كتاب

الصبح المنير في شعر أبي بصير

ميمون بن قيس بن جندل

الأعشى

والأعشين الآخرين

طبع
في مطبعة آذلف هلزهوسن
بيانة ١٩٢٧

ديوان شعر

شى ميمون بن قيس بن جندل

ع شرح

ابي العبّاس ثعلب

١ مَا بُكَاءُ ٱلْكَبِيرِ بِٱلْأَطْلَالِ وَسُؤَالِي فَهَلْ تَرُدُّ سُؤَالِي

٢ دِمْنَةٌ قَفْرَةٌ تَعَاوَرَهَا ٱلصَّيْفُ بِرِيحَيْنِ مِنْ صَبًا وَشَمَالِ

٣ لَاتَ هَنَّا ذِكْرَى جُبَيْرَةَ أَوْ مَنْ جَاءَ مِنْهَا بِطَائِفِ ٱلْأَهْوَالِ

٤ حَلَّ أَهْلِي بَطْنَ ٱلْغَمِيسِ فَبَادَوْلَى وَحَلَّتْ عُلْوِيَّةً بِٱلسِّخَالِ

{5} سِفْرٌ فيه شِعْرُ الأَعْشَى وهو (ميمون) بن قيس بن جَنْدَلٍ مِن صَنْعَةِ أَبِي العَبَّاسِ أَحْمَدَ بن يَحْيَى المَنْبُوز بثَعْلَب رَحِمَه اللهُ وهو لعلي بن زيد بن محمد بن يعيش البطليوسي[1] وفقه الله وارشده {5b} .... [2] رَوَى أَبو عُبَيْدَةَ[3] (قال الأَعْشَى واسمه مَيْمُونُ بْ) قَيْسِ بْنِ جَنْدَلِ بْن شَرَاحِيلَ بْن (سَعْدِ بْن مَالِكِ) بْن ضُبَيْعَةَ بْنِ ثَعْلَبَةَ يَمْدَحُ الأَسْوَدَ بْنَ المُنْذِرِ (اللَّخْمِيَّ) أَخَا النُّعْمَانِ بْنِ[4] المُنْذِرِ وَأُمُّهُ مِنْ تَيْمِ الرِّبَابِ[5] فَبَعَثَهُ النُّعْمَانُ عَلَيْهِمْ وَقَالَ غَيْرُ أَبِي عُبَيْدَةَ يَمْدَحُ المُنْذِرَ بْنَ الأَسْوَدِ وَكَانَ غَزَا الحَلِيفَيْنِ أَسَدًا وَذُبْيَانَ ثُمَّ أَغَارَ عَلَى الطَّفِّ فَأَصَابَ نَعَمًا وَأَسْرَى وَسُبِيًّا[6] مِنْ بَنِي سَعْدِ بْنِ[4] ضُبَيْعَةَ (a) بن ثعلبة[7] وَالأَعْشَى غَائِبٌ فَلَمَّا قَدِمَ وَجَدَ الحَيَّ مُبَاحًا فَأَتَاهُ فَأَنْشَدَهُ وَسَأَلَهُ أَنْ يَهَبَ لَهُ الأَسْرَى وَيَحْمِلَهُمْ فَفَعَلَ * ﴿١﴾ [١، ٢] أَبو عُبَيْدَةَ فِي الأَطْلَالِ وَبِالأَطْلَالِ وَهَلْ تَرُدُّ سُؤَالِي الأَصْمَعِيُّ فَلَا تَرُدُّ سُؤَالِي وَالكَبِيرُ نَفْسُهُ يَعْذُلُهَا فِي وُقُوفِهِ عَلَى الأَطْلَالِ وَسُؤَالِهِ إِيَّاهَا ثُمَّ رَجَعَ فَقَالَ وَمَا تَرُدُّ سُؤَالِي * أَبو عُبَيْدَةَ دِمْنَةً قَفْرَةً لِأَنَّهُ رَوَى وَمَا تَرُدُّ سُؤَالِي وَالمُعَاوَرَةُ أَنْ تَهُبَّ شَمَالٌ فَيُعْقِبَهَا[8] جَنُوبٌ وَكُلُّ شَيْءٍ أَعْقَبَ شَيْئًا فَقَدْ عَاوَرَهُ شَمَالٌ وَشَمْأَلٌ وَشَأْمَلٌ وَشَمَلٌ * [٣، ٤] أَبو عُبَيْدَةَ لَا تَهَنَّا ذِكْرَى جُبَيْرَةَ أَيْ [لَيْسَ

---

1) البطلد... (?) mit darüber gezogenem ى 2) Lücke 3/4 Z. 3) Sehr undeutlich 4) بْنِ 5) Fraenkel ZA. XIX 263 vermutet hier eine Lücke 6) وَسَبْى 7) Diese beiden Wörter am Rande nachgetragen 8) فَيَعْقِبُهَا

٥ تَرْتَعِي ٱلسَّفْحَ فَٱلْكَثِيبَ فذا قَارٍ فَرَوْضَ ٱلْقَطَا [فَذَاتَ ٱلرِّئَالِ]

٦ رُبَّ خَرْقٍ مِنْ دُونِهَا يُخْرِسُ ٱلسَّفْرَ وَمِيلٍ يُفْضِي إِلَى أَمْـ[ـيَالِ]

٧ وَسِقَاءٍ يُوكَى عَلَى تَأَقِ ٱلْمَلْيِ وَسَيْرٍ وَمُسْتَقًى أَوْشَـــالِ

٨ وَٱدِّلَاجٍ بَعْدَ ٱلْمَنَامِ وَتَهْجِيرٍ وَقُفٍّ وَسَبْسَبٍ وَرِمَـــالِ

٩ [وَقَلِيبٍ أَجْنٍ كَأَنَّ مِنَ ٱلرِّيشِ بِأَرْجَائِهِ لُقُوطُ نِـصَـــالِ

١٠ [فَلَئِنْ شَطَّ بِي ٱ]لْمَزَارُ لَقَدْ أَغْدُو قَلِيلَ ٱلْهُمُومِ نَاعِمَ بَـالِ

وَقْتُ ذِكْرِهَا][1] وَيُرْوَى [لَا تَأَنَّى][1] [؟] وَيُرْوَى أَمْ بِطْنُ الغِيَايِس فبادُولي مُوضِعَاتٍ قريبان مِنَ الكُو]فَةِ[2] وَالسِّخَالُ بِالعَالِيَةِ وَرَوَى أَبُو . . . . .

[٥، ٦] قَوْلُهُ تَرْتَعِي يُقَالُ أَيْنَ يَرْتَعِي فُلَانٌ كَأَنَّهُ قَالَ أَيْنَ يُقِيمُ و.ـ شاءت أين ترعى ابنهم فَهُمْ بِهِ وَالرِّئَالُ فِرَاخُ ٱلنَّعَامِ[3] كَمَا قَالُوا أَسَدُ خفان وأسد لشرى إخرسه السفر[4] إسكاته إِيَّاهُمْ مِنَ الهَوْلِ أَوْ خَوْفِ العَطَشِ لِأَنَّ المُتَكَلِّم يَعْطَشُ وَالمِيلُ المَسَافَةُ بَيْنَ الحيين وقال غَيْرُهُ قِطْعَةٌ تُفْضِي إِلَى قِطَعٍ وَيُقَالُ مِنَ الجَهْدِ وَالتَّعَبِ * تَضْعُفُ[6] أَنْفُسُهُمْ وَتَعِبَتْ مُتُونُهُمْ[7] الخَرْقُ مَا اتَّسَعَ مِنَ الأَرْضِ وَإِنَّمَا سُمِّيَ خَرْقًا لِأَنَّ الرِّيحَ تَتَخَرَّقُ فِيهِ وَتَهُبُّ فِيهِ لِسَعَتِهِ * [٧، ٨] أَبُو عُبَيْدَةَ المِلْيِ يَقُولُ يَسْتَقِي[8] مَرَّةً كَثِيرًا فَيَتْأَقُ سِقَاؤُهُ إِذَا كَانَ مُطْمَئِنًّا والاتآق المَلَأُ[9] وَمَلَأْتُ السِّقَاءَ وَالِاسْمُ المِلَأُ[10] وَمَرَّةً يَخْتَلِسُ المَاءَ إِذَا كَانَ خَائِفًا فَيَأْخُذُ الشَّوْلَ وَهُوَ القَلِيلُ وَمِنْ هٰذَا سُمِّيَتِ الإِبِلُ شَوْلًا لِأَنَّهَا شَوَّلَتْ أَلْبَانُهَا وقال الأصمعي الشَّوْلُ بَقِيَّةُ اللَّبَنِ فِي السِّقَاءِ وَيُرْوَى أَوْشَالٍ وَالأَوْشَالُ القَلِيلُ الإِدْلَاجُ سَيْرٌ فِي آخِرِ اللَّيْلِ والإِدْلَاجُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ وَتَهْجِيرُ [؟] [سَيْرٌ فِي الهَاجِرَةِ والقُفُّ الأَرْضُ الغَلِيظَةُ وَالسَّبْسَبُ][11] الأَرْضُ المُسْتَوِيَةُ * [٩، ١٠] [أبو ع]بيدة سُقُوطُ نِصَالٍ وَقَالَ الأَصْمَعِيُّ قَلِيبٌ أَجْنٌ وَآجِنٌ أَيْ مُتَغَيِّرُ المَاءِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ شَبَّهَ الرِّيشَ الذي حَوْلَ المَاءِ بِمَا يَسْقُطُ مِنْ نِصَالِ السِّهَامِ * الأَصْمَعِيُّ

1) Erg nach [illegible] 2) Vgl [illegible] [illegible] Z. 4) Hier dürfte etwas ausgefallen sein 5) المستقر 6) نضعف 7) وتعبت متنهم 8) تقول 9) الملى 10) الملى 11) Vgl 'Ann II [illegible]

١١ إذْ هِيَ ٱلْهَمُّ وَٱلْحَدِيثُ وَإِذْ تَعْصِي إلَيَّ ٱلأَمِيرَ ذا ٱلأَقْوَالِ

١٢ ظَبْيَةٌ مِنْ ظِبَاءِ وَجْرَةَ أَدْمَاءُ تَسَفُّ ٱلْكَبَاثَ تَحْتَ ٱلْهَدَالِ

١٣ حُرَّةٌ طَفْلَةُ ٱلأَنَامِلِ تَرْتَبُّ سُخَامًا تَكُفُّهُ بِخِلَالِ

١٤ وَكَأَنَّ ٱلسُّمُوطَ عَكَّفَهَا ٱلسِّلْكُ بِعِطْفَيْ جَيْدَاءَ أُمِّ غَزَالِ

١٥ وَكَأَنَّ ٱلْخَمْرَ ٱلْعَتِيقَ [مِنَ ٱلإِسْفِنْطِ مَمْزُوجَةٌ بِمَاءِ زُلَالِ]

١٦ بَاكَرَتْهَا ٱلأَغْرَابُ فِي سِنَةِ ٱلنَّوْمِ فَتَجْرِي خِلَالَ شَوْكِ ٱلسَّيَالِ

١٧ فَٱذْهَبِي مَا إِلَيْكِ أَدْرَكَنِي ٱلْحِلْمُ عَدَانِي عَنْ هَيْجِكُمْ أَشْغَالِي

فَلَئِنْ شَطَّتِ ٱلْمَزَارَ هٰذِهِ ٱلْمَرْأَةُ يُقَالُ شَطَّ وَشَطَنَ وَنَأَى وَنَزَحَ[1] إِذَا بَعُدَ * [١١، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ وَإِذْ تَعْصِي إِلَيَّ وَإِلَيْنَا مَقَالَةَ العُذَّالِ * وَرَوَى الأَصْمَعِيُّ أَيْضًا إِلَيَّ الأَمِيرَ وَالأَمِيرُ الَّذِي يَمْلِكُ أَمْرَهَا * وَجْرَةُ عَلَى ثَلَاثِ[2] مَرَاحِلَ مِن مَكَّةَ إِلَى البَصْرَةِ قَالَ أَبُو زَيْدٍ الأُدْمُ ظِبَاءٌ طِوَالُ الأَعْنَاقِ وَسُمْرُ الظُّهُورِ فِي ظُهُورِهَا جُدَّتَانِ وَالعُفْرُ ظِبَاءٌ يَعْلُو بَيَاضَهَا حُمْرَةٌ وَكَذٰلِكَ كَثِيبٌ أَعْفَرُ * الأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ الكَبَاثُ ثَمَرُ[3] الأَرَاكِ وَالهَدَالُ شَجَرُ الأَرَاكِ * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَالأَصْمَعِيُّ مَا تَهَدَّلَ[4] عَلَيْهِ مِنْ غُصُونِهِ أَيْ مَا لَانَ وَاسْتَرْسَلَ * [١٣، ١٤، [7] ١٥] حُرَّةٌ كَرِيمَةٌ عَتِيقَةٌ وَالطَّفْلَةُ [الَّتِي [طَفُلَتْ أَنَامِلُهَا وَالسُّخَامُ الشَّعْرُ][5] اللَّيِّنُ وَكُلُّ لَيِّنٍ[6] سُخَامٌ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ تَرْتَبُّ تَهْ[تَبِلُ وَتَمْسُكُ][7] أَيْ يَكْثُرُ عَلَيْهَا فَتَرُدُّهُ بِخِلَالٍ وَهُوَ المِدْرَى وَيُقَالُ [دِرْبِتُهُ][8] وَدِرْبِيَتُهُ وَدَرْبَةٌ[9] * قَالَ الأَصْمَعِيُّ السُّمُوطُ جَمْعُ سِمْطٍ وَهُوَ النَّظْمُ وَهِيَ القَلَائِدُ أَبُو عُبَيْدَةَ عِقْدَةُ السِّلْكِ * قَالَ الأَصْمَعِيُّ عَكَّفَهَا يَعْنِي عَلَّقَهَا وَالجَيْدَاءُ الطَّوِيلَةُ العُنُقِ وَعِطْفَاهَا جَانِبَا عُنُقِهَا وَقَالَ لَا يُقَالُ سِمْطٌ إِلَّا وَفِيهِ لُؤْلُؤٌ وَقَالَ عَكَّفَهَا حَبَسَهَا وَأَمْسَكَهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ وَكَأَنَّ الخَمْرَ المُدَامَ مِنَ الإِسْفِنْطِ مَمْزُوجَةٌ بِمَاءِ القِلَالِ وَبِمَاءٍ[10] زُلَالٍ جَمِيعًا عَنْهُ * وَرَوَاهَا بِالذَّالِ قَالَ وَهُمَا أَغْلَى الخَمْرِ وَأَصْفَاهَا الأَصْمَعِيُّ هِيَ العَتِيقَةُ وَالزُّلَالُ الصَّافِي * [١٦، ١٧] قَالَ الأَصْمَعِيُّ الأَغْرَابُ حَدُّ الأَسْنَانِ[11] وَغَرْبُ

---

1) وَنَأَوْ نَزَحَ 2) لِبُهْثٍ 3) تُمْرٌ 4) تَهَدَّلُ 5) Vgl. Mb. S. 53, Anm. 1 6) لَدْنٌ
7) Vgl. Mb. S. 53 Anm. 3 8) Vgl. Mb. S. 53, Anm. 1 9) Vgl. Add. 10) وَلَا (?) 11) الإِسْنَانِ

١٨ وَعَسِيرٍ أَدْمَاءَ حَادِرَةِ ٱلْعَيْنِ خَنُوفٍ عَيْرَانَةٍ شِمْـــلَالِ

١٩ مِنْ سَرَاةِ ٱلْهِجَانِ صَلَّبَهَا ٱلْعُضُّ وَرَعْيُ ٱلْحِمَى وَطُولُ ٱلْحِيَالِ

٢٠ لَمْ تَعَطَّفْ عَلَى حُوَارٍ وَلَمْ يَقْطَعْ عُبَيْدٌ عُرُوقَهَا مِنْ خُمَـالِ

٢١ قَدْ تَعَلَّلْتُهَا عَلَى نَكَظِ ٱلْمَيْطِ وَقَدْ خَبَّ لَامِعَاتُ [ٱلْآلِ]

كُلِّ شَيْءٍ حَدُّهُ يَعْنِي بَاكَرَتْ هٰذِهِ الخَمْرَ[1] إِنَّمَا أَرَادَ أَنْ يَقُولَ الأَسْنَانَ فَقَالَ حَدُّهَا يَقُولُ كَأَنَّهَا شَرِبَتْ خَمْرًا فَهِيَ تَجْرِي بَيْنَ أَسْنَانِهَا * غَيْرُهُ الأَغْرَابُ بَيَاضُ الأَسْنَانِ وَسَبِيبَةُ الفِضَّةِ غَرْبًا * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ {7b} ....[2] (بِخَلَا) لِ شَوْكِ السَّيَالِ[3] ....[4] يُشَبَّهُ بَيَاضُ الأَ]سْنَانِ بِهِ وَالسَّيَالُ شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ [أَبُو عُبَيْدَةَ] عَدَتْ أَنْ أَزُورَكُمْ أَشْغَالِي[5] يُرِيدُ مَا[6] لَهُ يُرِيدُ بِهَا [ذَهَا]بِي إِلَيْكِ أَدْرَكَنِي الحِلْمُ حِلْمُ الكِبَرِ وَذَهَبَ عَنِّي الصِّبَى[7] وَعَدَانِي صَرَفَنِي وَشَغَلَنِي عَنْ مَا يُهَيِّجُنِي مِنْ ذِكْرِكُمْ. وَالعَدَاءُ الظُّلْمُ وَالعَدَاءُ الشُّغْلُ الأَصْمَعِيُّ عَدَنِي عَنْ ذِكْـرِكُـمْ * [١٨، ١٩] العَسِيرُ الصَّعْبَةُ الَّتِي لَمْ تُرَضْ وَمِثْلُهَا القَضِيبُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ اقْتُتِبَتْ مِنَ الإِبِلِ فَرُكِبَتْ وَانْتُخِبَتْ وَلَمْ يَكُنْ تُرْكَبُ قَبْلَ ذٰلِكَ وَالأَدْمَاءُ[8] الخَالِصَةُ البَيَاضِ وَحَادِرَةُ العَيْنِ قَالَ أَبُو عَمْرٍو ضَخْمَةُ العَيْنِ وَلَيْسَتْ بِغَائِرَةٍ وَرَجُلٌ حَادِرٌ مِنْ هٰذَا إِذَا كَانَ مُمْتَلِئًا * قَالَ الأَصْمَعِيُّ حَادِرَةُ العَيْنِ صَلِبَةٌ يُقَالُ ضَرَبَهُ فَحَدَرَ السَّوْطُ فِي جِلْدِهِ كَأَنَّهُ اجْتَمَعَ بَيْنَ جِلْدِهِ شَيْءٌ صُلْبٌ * أَبُو عُبَيْدَةَ حَادِرَةِ العَيْنِ وَحَدْرُ العَيْنِ حَدِيدَةُ النَّظَرِ وَالخَنُوفُ الَّتِي تَخْنِفُ بِرَأْسِهَا وَعُنُقِهَا مِنَ النَّشَاطِ الأَصْمَعِيُّ الخَنُوفُ الَّتِي تَخْنِفُ بِيَدَيْهَا إِلَى وَحْشِيِّهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ أَكْلُ الحِمَى وَرَعْيُ الحِمَى[9] يَرُوبُهَا وَالهِجَانُ القِدَامُ البِيضُ وَالعُضُّ عَلَفُ الأَمْصَارِ {8} مِثْلُ النَّوَى وَ[القَتِّ][10] ....[11] وَالهُجْنُ وَالنَّقِيُّ وَالصَّفِيُّ وَالإِبِلُ ....[12] * [٢٠، ٢١] لَمْ تَعَطَّفْ[13] لَمْ يَكُنْ لَهَا لَبَنٌ فَتَعَطَّفَ[14] عَلَى حُوَارٍ فَتُرْضِعَهُ[15] فَهُوَ أَصْلَبُ لَهَا أَبُو عُبَيْدَةَ الخُمَالُ دَاءٌ يَكُونُ فِي القَوَائِمِ

1) الحُمْرِ 2) Lücke 2/3 Z. 3) البَيَّالِ 4) Lücke 1 1/2 Z. 5) أَشْغَالِ 6) مَاضِلُهُ 7) الصِّبَا 8) وَالأَدْمَاءُ 9) الحَمَى 10) Für diese Ergänzung vgl. Lis. II ١٥[20]; in E ist noch das wegen des Kasr daruntergesetzte Tašdîd sichtbar 11) Lücke 2/3 Z. 12) Lücke 1/2 Z. 13) تُعْطَفُ 14) فَتَعْطِفُ 15) فَتُرْضِعُهُ

٢٢ فَوْقَ دَيْمُومَةٍ تَخَيَّلُ بِالسَّفْرِ قِفَارٍ إِلَّا مِنَ ٱلْأَجْـــــالِ

٢٣ وَإِذَا مَا ٱلضَّلَالُ خِيفَ وَكَانَ ٱلشِّرْبُ وِرْدًا يُرْجُونَهُ عَنْ لَيَالِ

٢٤ وَٱسْتُحِبَّ ٱلْمُغِيرُونَ مِنَ ٱلْقَوْمِ وَكَانَ ٱلنِّطَافُ مَا فِي ٱلْعَزَالِي

٢٥ صَرِحَتْ حُرَّةٌ كَقَنْطَرَةِ ٱلرُّومِيِّ تَفْرِي ٱلْهَجِيرَ بِٱلْإِرْقَـــالِ

الأَصْمَعِيُّ تَشْنِيجٌ يَكُونُ فِي الرِّجْلِ وَتَعَالَلْتُهَا أَخَذْتُهَا عُلَالَةَ سَيْرِهَا أَبُو عُبَيْدَةَ تَعَلَّلْتُهَا رَكِبْتُهَا عَلَى عِلَّتِهَا[1] وَقَدْ قَالَ أَيْضًا رَكِبْتُهَا مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ مِثْلَ عَلَلِ[2] الشُّرْبِ * النَّكَظُ[3] الشِّدَّةُ وَالعَجَلَةُ[4] يُقَالُ نَكِظَ الرَّجُلُ وَأَنْكَظْتُهُ عَنْ حَاجَتِهِ إِذَا أَعْجَلْتَهُ عَنْهَا وَالمَيْطُ البُعْدُ أَيْ عَلَى شِدَّةِ البُعْدِ ⁖ الأَصْمَعِيُّ النَّكَظُ[5] العَجَلَةُ[6] وَالمَيْطُ الشِّدَّةُ وَالمَشَقَّةُ وَقَوْلُهُ وَقَدْ خَبَّ لَامِعَاتُ الآلِ فِي الهَاجِرَةِ * [٢٢، ٢٣] الأَصْمَعِيُّ تَغَوَّلُ[7] بِالسَّفْرِ * أَبُو عُبَيْدَةَ تَغَوَّلُ[8] لِلسَّفْرِ الدَّيْمُومَةُ الفَلَاةُ البَعِيدَةُ الأَطْرَافِ[9] الَّتِي يَدُومُ فِيهَا السَّيْرُ وَقَوْلُهُ تَخَيَّلُ[10] يَرَوْنَهَا مَرَّةً عَلَى خِلْقَةٍ وَمَرَّةً عَلَى أُخْرَى لَا تَثْبُتُ أَعْلَامُهَا عَلَى حَالٍ الأَصْمَعِيُّ تَغَوَّلُ بِالسَّفْرِ تُبْعِدُهُمْ وَتَسْتَقْطِعُهُمْ مِنْ قَوْلِهِ غَالَتْهُ غُولٌ [8b] . . . .[11] أَبُو عُبَيْدَةَ . . . .[12] [وكا]نَ الوِرْدُ خِمْسًا يَرْجُونَهُ * الأَصْمَعِيُّ [وَكَانَ] . . .[13] خِمْسًا لَا يَرْجُونَ مَاءً إِلَّا بَعْدَ خِمْسٍ وَالخِمْسُ أَنْ تَرِدَ [اليَوْ]مَ الخَامِسَ وَمَنْ رَوَى الشِّرْبَ فَالشِّرْبُ المَاءُ بِعَيْنِهِ وَالوِرْدُ المَاءُ بِعَيْنِهِ يَقُولُ إِذَا بَعُدَ المَاءُ فَلَمْ يُرْجَ إِلَّا بَعْدَ لَيَالٍ * [٢٤، ٢٥] أَبُو عُبَيْدَةَ مِنَ الرَّكْبِ[14] وَصَارَ النِّطَافُ مَا فِي العَزَالِي[15] * قَالَ الأَصْمَعِيُّ إِذَا اسْتُحِبَّ الَّذِي يُغِيرُ رَاحِلَتَهُ فَقِيلَ لَهُ أَعْجِلْ[16] يَا عَبْدَ اللهِ[17] أَمَا تَرَى فِي أَيِّ مَوْضِعٍ نَحْنُ وَالنِّطَافُ جَمْعُ نُطْفَةٍ وَهِيَ بَقِيَّةُ المَاءِ فِي أَسْفَلِ الآنِيَةِ وَالعَزْلَاءِ[18] وَالجَمْعُ العَزَالِي كَقَنْطَرَةٍ أَرَادَ بُرْجًا مِنْ بِنَاءِ الرُّومِ لِأَنَّ العَرَبَ لَا بِنَاءَ لَهَا تَفْرِي تَقْطَعُ وَالإِرْقَالُ فَوْقَ العَنَقِ[19] وَيُرْوَى تَغْرِي أَيْ تَشُقُّ

---

1) عَلَّتِهَا 2) مِثْلَ عَلَلِ 3) النَّكَظُ 4) والعَجَلَةُ 5) النَّكَظُ 6) العَجَلَةُ 7) تُغَوِّلُ 8) تَغَوَّلُ 9) الأَطْرَافِ 10) تَخَيَّلُ 11) In dieser Lücke könnte etwa gestanden haben: وَمِنْهُ يُسْتَغْفِرُ اسْتَغْفَرَ جَمْعُ سَفْرٍ وَهُمُ المُسَافِرُونَ vgl. 'Aini II ... 12) Lücke ½ Z. 13) Hier ist entweder الوِرْدُ oder الشِّرْبُ zu ergänzen 14) الرَّكْبِ 15) الغَزَالِي 16) So im E., ist wohl soviel wie أَعْجِلْ 17) عَبْدَ اللهِ 18) والعَزْلَاءِ 19) العُنُقِ

٢٦ تَقْطَعُ ٱلْأَمْعَزَ ٱلْمُوكِبَ وَخْدًا بِنَوَاجٍ سَرِيعَةِ ٱلْإِيغَالِ

٢٧ عَنْتَرِيسٍ تَعْدُو إِذَا مَسَّهَا ٱلسَّوْطُ كَعَدْوِ ٱلْمُصَلْصِلِ ٱلْجَوَّالِ

٢٨ لَاحَهُ ٱلصَّيْفُ وَٱلْغِيَارُ وَإِشْفَاقٌ عَلَى سَقْبَةٍ كَقَوْسِ ٱلضَّالِ

٢٩ مُلْمِعٍ لَّاعَةِ ٱلْفُؤَادِ إِلَى جَحْشٍ فَلَاهُ عَنْهَا فَبِئْسَ ٱلْفَالِي

٣٠ ذُو أَذَاةٍ عَلَى ٱلْخَلِيطِ خَبِيثُ ٱلنَّفْسِ يَرْمِي مَرَاغَهُ بِٱلنُّسَالِ

٣١ غَادَرَ ٱلْجَحْشَ فِي ٱلْغُبَارِ وَعَدَّاهَا حَثِيثًا لِصُوَّةِ ٱلْأَدْحَالِ

تَقْطَعُ * [٣٠، ٢٧] أَبو عُبَيْدَةَ الْمُوكِبُ قال قَدْرُ الفَرْسَخِ أَوْ نحوه وأنكرَ الْكوكب وَقال الأصمَعِيُّ الأمعَزُ الغَلِيظُ مِنَ الأَرْضِ أمعزُ ومَعْزاء[1] أَرْضٌ ذاتُ حجارةٍ بيضٍ والكوكبُ الْمُتَوَقِّدُ فِي الهَاجِرَةِ كَأنّه مِنَ الكوكبِ اشْتُقَّ وَقَالَ الأصمعيُّ ومُعْظَمُ كلّ شيءٍ كَوْكَبُهُ مِنْ جيشٍ أَوْ قِتَالٍ {9} أَوْ شِدَّةٍ.............. او الوَخْدُ [illegible] تَزَيُّج[ا] بقوائمها وَتَسْتَعْجِلَ شَبَّهَهَا بِعَدْوِ النَّعَا[م]........[2] فيهِ وَسُرْعَتِها وَالنَّواجِي[3] القوائمُ سِراعٌ * رفع أَبو [عُبَيْدَةَ السَّوْطَ][4] وَرَوَى إِذَا حُرِّكَ السَّوْطُ * قَالَ الأصمَعِيُّ عَنْتَرِيسٌ صُلْبَةٌ [لرية] أخذه بالعَرَنْدَسَةِ[5] إِذَا أَخَذَهُ بِالْجَفَا وَالغِلَظِ وَالْمُصَلْصِلُ الصَّافِي الصَّوْتَ وَقَالَ لَيسَ هَذَا بِالْوَصْفِ الْجَيِّدِ[6] * [٣٠، ٢٩] لَاحَهُ أَضْمَرَهُ وَغَيَّرَهُ * وَقَالَ الأصمَعِيُّ الصَّيْفُ وَالغِيَالُ[7] أَيْ مُداولةُ[8] الفُحُولِ يَقُولُ لَمَّا جاء الصَّيْفُ وَيَبِسَ الكَلَأُ[9] وَعَطِشَ[10] تَغَيَّرَ * أَبو عُبَيْدَةَ الغِيارُ مِنَ الغَيْرَةِ وَالضَّالُ السِّدْرُ البَرِّيُّ[11] وَالعُبْرِيُّ مَا كَانَ مِنَ الدُّورِ قَالَ الأصمعيُّ الْمُلْمِعُ التي قد استبان حملها فِي ضَرْعِهَا فَأَشْرَقَ[12] ضَرْعُها بِاللَّبَنِ * قَالَ أَبو عُبَيْدَةَ مُلْمِعٌ نَتُوجٌ مُقْرِبٌ لَاعَةُ الفُؤادِ [illegible] أَيْ مُسْتَخِفَّةٌ مِنَ الْحُزْنِ وَالاِفْتِلَاءِ وَالفِصَالُ وَالفِطَامُ[13] وَاحِدٌ أَبو عُبَيْدَةَ لَاعَ يَلُوعُ لَوْعَةً وهو أَشَدُّ الْحُزْنِ وَرَجُلٌ هَاعٌ لَاعٌ وَهَائِعٌ لَائِعٌ مُشْتَاقٌ إِلَى الشَّيْءِ[14] وَالفَالِي الطَّارِدُ * [٣، ٣١] {9b}

1) ومِعْزاء 2) Lücke ⅓ Z., ergänzt nach dem Kommentar al-A'lams zu Ṭarafah, Mu'all 24 (vgl. Mb. 122 ²⁰) 3) Lücke ⅓ Z. 4) وَالنَّوَاجِ 5) Vgl. Mb. 121, Anm. 4 6) بالعندسة 7) الجيد 8) وَالضِّيَالِ 9) مُصَاوَلَةُ 10) الكَلَا. 11) وَعَطِشَ 12) البرِيُّ 13) فَأَشْرَقَ 14) وَالْفِطَامُ 15) الشيء

٣٢ ذَالِكَ شَبَّهْتُ نَاقَتِي عَن يَّمِينِ ٱلرَّعْنِ بَعْدَ ٱلْكَلَالِ وَٱلْإِعْمَالِ

٣٣ وَتَرَاهَا تَشْكُو إِلَيَّ وَقَدْ آلَتْ طَلِيحًا تُحْذَى صُدُورَ ٱلنِّعَالِ

٣٤ نَقَبَ ٱلْخُفِّ لِلسُّرَى فَتَرَى ٱلْأَنْسَاعَ مِنْ حَلِّ سَاعَةٍ وَّٱرْتِحَالِ

٣٥ أَثَّرَتْ فِي جَنَاجِنٍ كَإِرَانِ ٱلْمَيْتِ عُولِينَ فَوْقَ عُوجٍ رِسَالِ

٣٦ لَا تَشَكَّيْ إِلَيَّ مِنْ أَلَمِ ٱلنِّسْعِ وَلَا مِنْ حَفًا وَّلَا مِنْ [كَلَالِ]

٣٧ لَا تَشَكَّيْ إِلَيَّ وَٱنْتَجِعِي ٱلْأَسْوَدَ أَهْلَ ٱلنَّدَى وَأَهْلَ ٱلْفَ[عَالِ]

. . . .[1] والخليطُ . . . .[2] * قالَ الأصمعيُّ يَعْنِي لَهَا أَشْهُرَ[3] الرَّبِيعِ . . . .[4] [شَ]عَرهُ كُلَّمَا تَمَرَّغَ طَرَحَ شَعَرَهُ وَالنُّسَالُ والنَّسِيلُ وَالنُّسـ لَةُ [لشعا]رُ وَهُوَ مَا سَقَطَ[5] عَنْهُ * الأَصمعيُّ وَأَبو عُبَيْدَةَ غَادَرَ الْجَحْشَ[6] وَرَوَى غَيْرُهُمَا نُودِرَ الْجَحْشُ عَدَاهَا[7] صَرَفَهَا لِصُوَّةٍ إِلَى صُوَّةٍ وَالصُّوَّةُ مَا غَلُظَ مِنَ الْأَرْضِ وَالْجَمِيعُ صُوًى[8] * قَالَ الأَصمعيُّ الصُّوَى أَعْلَامُ الْحِجَارَةِ فِي الطُّرُقِ وَالْأَدْحَالُ[9] أَمَاكِنُ تَضِيقُ صُدُورُهَا [تَتَّسِعُ قَعَا]رُهَا[10] يُرِيدُ أَنَّهُ طَرَدَهَا إِلَى الْمَاءِ طَرْدًا حَثِيثًا فَتَخَلَّفَ جَحْشُهَا فَهِيَ لَاعَةُ[11] الْفُؤَادِ إِلَيْهِ * [٣٢، ٣٣] شَبَّهَ نَاقَتَهُ فِي قُوَّتِهَا بَعْدَ إِتْعَابِهِ لَهَا بِالْحِمَارِ الَّذِي وَصَفَهُ آضَتْ رَجَعَتْ وَالطَّلِيحُ الْمُعْيِيَةُ[12] * وَيُرْوَى آلَتْ وَصَارَتْ[13] وَقَالَ الأَصمعيُّ صُدُورَ النِّعَالِ أَرَادَ النِّعَالَ كُلَّهَا * [٣٤، ٣٥] أَبُو عُبَيْدَةَ نَقِبَ[14] الْخُفُّ وَتَرَى الْأَنْسَاعَ وَمِنْ حَلِّ رِحْلَةٍ أَيْ تَرَاهَا تَشْكُو نَقَبَ الْخُفِّ وَمَنْ قَالَ نَقِبَ[14] اسْتَأْنَفَ مَدَّ[15] الْحَلِّ وَتَرَحَّلِ تَرَاهَا أَثَّرَتْ عَنِ الْأَصمعيِّ * وَالْجَنَاجِنُ عِظَامُ الصَّدْرِ وَاحِدُهَا {10} جَنْجَنٌ الْإِرَانُ سَرِيرُ الْمَيْتِ . . . .[16] [عُوجٌ] قَوَائِمُ فِيهَا عِوَجٌ وَهُوَ أَعْوَجُ . . . .[17] * [٣٦، ٣٧] أَبُو عُبَيْدَةَ أَهْلَ النُّهَى الْأَسْوَدَ بْنَ [الْمُنْذِرِ بْنِ عَمْرِو] بْنِ الْمُنْذِرِ [بْنِ] مَاءِ السَّمَاءِ[18] وَهُوَ عَمُّ النُّعْمٰنِ[19] بْنِ[20] الْمُنْذِرِ

1) Lücke 5/6 Z. 2) Lücke 1/3 Z. 3) لَاهُ إِشْهِنَ 4) Lücke 1/6 Z. 5) سَقَطَ 6) الْجَحْشَ 7) عَدَأَهَا 8) صَوًّا 9) وَالْإِدْخَالُ 10) Ergänzt nach Lis. XIII ror [12] 11) لَاعَتْ 12) الْمُعْيِبَةُ 13) وَضَارَتْ 14) نَقَبَ 15) Sehr undeutlich 16) Viell. عُولِينَ أَيْ ارْتَفَعْنَ 17) Lücke 1/2 Z. 18) الْأَسْوَدَيْنِ بْنَي الْمُنْذِرِ مَاءِ السَّمَا; für die Ergänzung vgl. Fraenkel ZA. XIX 268 [6] 19) النُّعْمَنِ 20) بْنَ

٣٨ فَرْعُ نَبْعٍ يَهْتَزُّ فِي غُصُنِ ٱلْمَجْدِ غَزِيرُ ٱلنَّدَى شَدِيدُ ٱلْمِحَالِ

٣٩ عِنْدَهُ ٱلْحَزْمُ وَٱلتُّقَى وَأَسَا ٱلصَّرْعِ وَحَمْلٌ لِمُضْلِعِ ٱلْأَثْقَالِ

٤٠ وَصِلَاتُ ٱلْأَرْحَامِ قَدْ عَلِمَ ٱلنَّاسُ وَفَكُّ ٱلْأَسْرَى مِنَ ٱلْأَغْلَالِ

٤١ وَهَوَانُ ٱلنَّفْسِ ٱلْعَزِيزَةِ لِلذِّكْرِ إِذَامَا ٱلْتَقَتْ صُدُورُ ٱلْعَوَالِي

٤٢ وَعَطَاءٌ إِذَا سَأَلْتَ إِذَا ٱلْعِذْرَةُ كَانَتْ عَطِيَّةَ ٱلْبُخَّالِ

٤٣ وَوَفَاءٌ إِذَا أَجَرْتَ فَمَا غُرَّتْ حِبَالٌ وَصَلْتَهَا بِحِبَالِ

٤٤ أَرْيَحِيٌّ صَلْتٌ يَظَلُّ لَهُ ٱلْقَوْمُ رُكُودًا قِيَامُهُمْ لِلْهِلَالِ

٤٥ [إِنْ يُعَاقِبْ يَكُنْ غَرَامًا وَإِنْ يُعْطِ جَ]زِيلًا فَإِنَّهُ لَا يُبَالِي

٤٦ [يَهَبُ ٱلْجِلَّةَ ٱلْجَرَاجِرَ كَٱلْ]بُسْتَانِ تَحْنُو لِدَرْدَقٍ أَطْفَالِ

٤٧ [وَا]لْبَغَايَا يَرْكُضْنَ أَكْسِيَةَ ٱلْإِضْرِيجِ وَٱلشَّرْعَبِيَّ ذَا ٱلْأَذْيَالِ

٤٨ وَجِيَادًا كَأَنَّهَا قُضُبُ ٱلشَّوْحَطِ يَحْمِلْنَ شِكَّةَ ٱلْأَبْطَالِ

وَقَالَ الْأَثْرَمُ هُوَ أَخُو النُّعْمَنِ[1] لِأُمِّهِ * [٣٨، ٣٩] وَيُرْوَى النِّكَالِ[2] وَيُرْوَى فَرْعُ[3] كَثِيرِ النَّدَى عَظِيمُ الْمِحَالِ فَرْعُ فَرْعٍ سَيِّدٍ لِسَادَاتٍ الْمِحَالِ الْعُقُوبَةُ وَالْمَكْرُ وَالْحَمَالُ جَمْعُ حَمَالَةٍ وَيُرْوَى نَبْغٌ وَالتُّقَى[4] وَأَسَا[5] الشِّقِّ أَسَا الشِّقَّ أَرَادَ أَسْوَى الشِّقِّ أَسَوْتُهُ آسُوهُ أَسْوًا دَاوَيْتُهُ * [٤٠–٤١] يَقُولُ مَا غُرَّتْ حِبَالُ مُسْتَجِيرٍ وَصَلَ حَبْلَهُ بِحَبْلِكَ أَرْيَحِيٌّ[6] يَرْتَاحُ لِلنَّدَى[7] أَيْ يَهَشُّ * ... ومنه سَيْفٌ صَلْتٌ مُنْجَرِدٌ مِنْ غِمْدِهِ وَرُكُودٌ الثَّابِتُ * [10b] [٤٥، ٤٦] [الْجِلَّةُ الْمَسَانُّ] مِنَ الْإِبِلِ وَالْجَرَاجِرُ[9] الضِّخَامُ كَالْبُسْتَانِ أَيْ كَالنَّخْلِ [الد]رْدَقُ الصِّغَارُ لَا وَاحِدَ لَهَا يُرِيدُ مَعَهَا أَوْلَادُهَا * [٤٧، ٤٨] أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْأَصْمَعِيُّ الْبَغَايَا الْإِمَاءُ وَ[أَوْلَادُهَا وَهِيَ فِي مَوْ]ضِعٍ[10] آخَرَ الْفَاجِرَةُ[11] وَقَالَ الْإِضْرِيجُ الْخَزُّ الْأَصْفَرُ * الشَّرْعَبِيُّ بُرُودٌ وَهُوَ وَاحِدٌ وَقَالَ بَعْضُهُمْ الْإِضْرِيجُ الْخَزُّ الْأَحْمَرُ * وَيُرْوَى تَغْدُو بِشِكَّةِ الْأَبْطَالِ وَالشِّكَّةُ السِّلَاحُ وَالشَّوْحَطُ يُتَّخَذُ مِنْهُ الْقِسِيُّ *

1) مغمص 2) النكال 3) فرع 4) والتقوى 5) أسى 6) أرتجيّ 7) النّدى (?) 8) Ergänzt nach ... Anm. 2 und zu Anm. 3. 9) والجراجرُ 10) ...ضِعٌ 11) الفاجرِ

٤٩ وَٱلْمَكَاكِيكَ وَٱلصِّحَافَ مِنَ ٱلْفِضَّةِ وَٱلضَّامِزَاتِ تَحْتَ ٱلرِّجَالِ

٥٠ رُبَّ حَيٍّ أَشْقَاهُمْ آخِرَ ٱلدَّهْرِ وَحَيٍّ سَقَاهُمْ بِسِجَالِ

٥١ وَلَقَدْ شُبَّتِ ٱلْحُرُوبُ فَمَا غُمِّرْتَ فِيهَا إِذْ قَلَّصَتْ عَنْ حِيَالِ

٥٢ هَاوَلَى ثُمَّ هَاوَلَى كُلَّا أَعْطَيْتَ نِعَالًا مَحْذُوَّةً بِمِثَالِ

٥٣ فَأَرَى مَنْ ءَ[صَاكَ أَصْبَحَ مَخْذُولًا وَكَعْبُ ٱلَّذِي يُطِيعُكَ عَالِي]

٥٤ أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ أَلْفٍ مِنَ ٱلْقَوْ[مِ إِذَا مَا كَبَتْ وُجُوهُ ٱلرِّجَالِ]

٥٥ وَلِمِثْلِ ٱلَّذِي جَمَعْتَ مِنَ ٱلْعُدَّةِ تَأْبَى حُكُومَةَ ٱلْجُهَّالِ

٥٦ جُنْدُكَ ٱلتَّالِدُ ٱلْعَتِيقُ مِنَ ٱلسَّادَاتِ أَهْلَ ٱلْقِبَابِ وَٱلْآكَالِ

٥٧ غَيْرُ مِيلٍ وَلَا عَوَاوِيرَ [فِي ٱلْهَيْجَى وَلَا عُزَّلٍ وَلَا أَكْفَالِ]

٥٨ وَدُرُوعٌ مِنْ نَسْجِ دَ[اوُدَ فِي ٱلْحَرْبِ وَسُوقٌ يَحْمِلْنَ فَوْقَ ٱلْجِمَالِ]

٥٩ مُلْبَسَاتٍ مِثْلَ ٱلرَّمَادِ مِنَ ٱلْكُرَّةِ مِنْ خَشْيَةِ ٱلنَّدَى وَٱلطِّلَالِ

[٤٩، ٥٠] ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْمَكَاكِيكُ شِبْهُ ٱلْمَكُّوكِ يُشْرَبُ بِهِ الغَرْسُ وَالصِّحَافُ القِصَاعُ وَالضَّامِزَاتُ الَّتِي لَا تَرْغُو وَلَا تَجْتَرُّ لِأَنَّهَا مُوَدَّبَةٌ[1] وَيُرْوَى رُبَّ قَوْمٍ وَرُبَّ حَيٍّ أَغَارَ عَلَيْهِمْ فَقَتَلَ رِجَالَهُمْ وَأَخَذَ[2] أَمْوَالَهُمْ وَحَيٍّ سَقَاهُمْ بِسِجَالٍ مِنَ العَطِيَّةِ وَالسِّجَالُ الدِّلَاءُ بِمَا فِيهَا * [٥١، ٥٢ { 11 } ٥٣، ٥٤] أَيْ مَا وُجِدْتَ غُمْرًا وَقَلَّصَتْ شَمَّرَتْ عَنْ حِيَالٍ [أَيْ لَقِحَتْ][3] بَعْدَ أَنْ كَانَتْ حَائِلًا فَهُوَ أَشَدُّ لِقُوَّةِ الحَرْبِ كَالنَّاقَةِ إِذَ[ا] لَقِحَتْ بَعْدَ حِيَالٍ كَانَتْ أَقْوَى لِلْوَلَدِ دَفَعَ أَبُو بَكْرٍ هٰذَا البَيْتَ وَقَالَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ هُوَ لِكَبْشَةَ العَمْيَاءِ تَرْثِي أَخَاهَا شَرَحْبِيلَ بْنَ عَمْرٍو * [٥٥—٥٨] ٱلْمُقْتَالُ وَٱلْمُقْتَالُ ٱلْمُحْتَكِمُ يَقُولُ تَأْبَى أَنْ تَنْزِلَ عَلَى حُكْمِ مُحْتَكِمٍ وَسُمِّيَ ٱلْمَلِكُ قَيْلًا[4] لِأَنَّهُ يَقْتَالُ مَا شَاءَ[5] مُفْتَعِلٌ مِنَ القَوْلِ وَيُرْوَى الطَّارِفُ التَّلِيدُ أَهْلَ القِبَابِ[6] * الآكَالُ[7] قَطَائِعُ وَطُعَمٌ كَانَتِ ٱلْمُلُوكُ تُطْعِمُهَا الْأَشْرَافَ[8] * [٥٩] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ هٰذَانِ لِعَمْرِو بْنِ قِعَاسٍ ٱلْمُرَادِيِّ[9] * الكُرَّةُ البَعَرُ يُعَثُّ

---

1) مُوَدَّبَةٌ 2) وَأُخِذَ 3) Vgl. Lis. VIII ٢٥٠, 16 4) قِتْلًا 5) مَاشِي 6) القِيَابِ (?) 7) الإكَالُ 8) الأَشْرَابَ; vgl. Thq. ١٤٣, 11 9) لِعَمْرِو بْنِ سَيَّاسٍ المُرَادِيِّ vgl. Krenkow JRAS 1906, 223, 20

٦٠ لَمْ يُيَسَّرْنَ لِلصَّدِيقِ وَلَاكِنْ لِقِتَالِ ٱلْعَدُوِّ يَوْمَ ٱلْقِتَالِ

٦١ لِأَمْرِئٍ يَجْعَلُ ٱلْأَدَاةَ لِرَيْبِ ٱلدَّهْرِ لَا مُسْنَدٍ وَلَا زُمَّالِ

٦٢ كُلَّ عَامٍ يَقُودُ خَيْلًا إِلَى خَيْلٍ دِفَاقًا غَدَاةَ غِبِّ ٱلصِّقَالِ

٦٣ [هُوَ دَانَ ٱلرِّبَابَ إِذْ كَرِهُوا ٱلدِّينَ دِرَاكًا بِغَزْوَةٍ] وَصِيَالِ

٦٤ [ثُمَّ أَسْقَ]اهُمْ عَلَى نَقَدِ ٱلْعَيْشِ فَأَرْوَى ذَنُوبَ رِفْدٍ مُحَالِ

٦٥ [فَخْ]مَةٌ يَلْجَأُ ٱلْمُضَافُ إِلَيْهَا وَرِعَالٌ مَوْصُولَةٌ بِرِعَالِ

٦٦ تُخْرِجُ ٱلشَّيْخَ مِنْ بَنِيهِ (وَتُلْوِي) بِلَبُونِ ٱلْمِعْزَابَةِ ٱلْمِعْزَالِ

٦٧ ثُمَّ دَانَتْ بَعْدُ ٱلرِّبَابُ وَكَانَتْ كَعَذَابٍ عُقُوبَةُ ٱلْأَقْوَالِ

٦٨ عَنْ تَمَنٍّ وَطُولِ حَبْسٍ وَتَجْمِيعِ شَتَاتٍ وَرِحْلَةٍ وَٱحْتِمَالِ

٦٩ مِن نَّوَاصِي دُودَانَ إِذْ كَرِهُوا ٱلْبَأْسَ وَذُبْيَانَ وَٱلْهِجَانِ ٱلْغَوَالِي

ثُمَّ يُدْهَنُ الدُّرُوعُ بِزَيْتٍ وَتُجْعَلُ الْكُرَةُ فِي أَوْعِيَةِ الدُّرُوعِ فَلَا تَصْدَى * [٦٠، ٦١] ...نـ ...دعي * الأَصْمَعِيُّ الزُّمَّالُ وَالزُّمَيْلَةُ الضَّعِيفُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِقِ[تَالٍ *][1] [٦٢، {11[2]} ٦٣] ... . هي وكل .....[2] [أَبُو عُ]بَيْدَةَ بِغَزْوَةٍ فَارْتِحَالِ وَرَوَى بَعْدَهُ أَبُو عُبَيْدَةَ [٦٤، ٦٥] ذَنُوبَ رِفْدٍ أَيْ مِلْوُ[3] قَدَحٍ[4] الْقِرَى وَمُحَالٌ مَصْبُوبٌ وَإِنَّمَا ضَرَبَهُ مَثَلًا لِلْمَوْتِ أَبُو عُبَيْدَةَ يُنْصَبُ فَخْمَةً وَرِعَالًا وَيُرْوَى فَيْلَقًا[5] وَالْفَيْلَقُ الدَّاهِيَةُ يُرِيدُ كَتِيبَةً[6] وَفَخْمَةٌ ضَخْمَةٌ * وَالرِّعْلَةُ الْقِطْعَةُ مِنَ الْخَيْلِ وَالْجمع رِعَالٌ * [٦٦، ٦٧] [أَ]بُو عُبَيْدَةَ تُذْهِلُ الشَّيْخَ * وَرَوَى بِسَوَامٍ[7] الْمِعْزَابَةِ الْمِعْزَالِ يَقُولُ تَقْتُلُ الشَّيْخَ فَتُفَرِّقُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ وَلَدِهِ وَتُلْوِي تَذْهَبُ يُقَالُ [أَلْ]وَى بِهِمُ الدَّهْرُ * الأَصْمَعِيُّ الْمِعْزَابَةُ الَّذِي يَعْزُبُ بِإِبِلِهِ وَالْمِعْزَالُ [الَّ]ذِي لَا يُخَالِطُ [الـ]نَّاسَ وَيُرْوَى الأَقْيَالِ[8] دَانَتْ أَطَاعَتْ وَالأَقْوَالُ الْمُلُوكُ قَالَ الأَصْمَعِيُّ عُقُوبَةُ الْمُلُوكِ كَالْعَذَابِ * [٦٠. ٦٩] أَبُو عُبَيْدَةَ رِحْلَةٌ وَرُحْلَةٌ يَقُولُ تَدَاعَوْا لِعُقُوبَتِهِ عَنْ تَمَنٍ {12} مِنَ الرِّبَابِ ....[9]

1 Am Rand abgeschnitten 2 Die beiden gelesenen Wörter der ganz verlorenen Zeile sehr undeutlich 3) مِلْءُ 4) مذح 5) فَيْلَقى 6) كَتِيبَةً 7) نَسُوَام 8) الاقْيَال 9 Lücke ¾ Z

٧٠ ثُمَّ وَصَلْتَ صَرَّةً بِرَبِيعٍ حِينَ صَرَّفْتَ آلَةً عَنْ حَالِ

٧١ رُبَّ رَفْدٍ هَرَقْتَهُ ذٰلِكَ ٱلْيَوْمَ وَأَسْرَى مِنْ مَعْشَرٍ أَقْتَالِ

٧٢ وَشُيُوخٍ حَرْبَى بِشَطَّيْ أَرِيكٍ وَنِسَاءٍ كَأَنَّهُنَّ ٱلسَّعَالِي

٧٣ وَشَرِيكَيْنِ فِي كَثِيرٍ مِنَ ٱلْمَالِ وَكَانَا مُحَالِفَيْ إِقْلَالِ

٧٤ قَسَمَا ٱلطَّارِفَ ٱلتَّلِيدَ مِنَ ٱلْغُنْمِ فَآبَا كِلَاهُمَا ذُو مَالِ

٧٥ لَنْ تَزَالُوا كَذٰلِكُمْ ثُمَّ لَا زِلْتَ لَهُمْ خَالِدًا خُلُودَ ٱلْجِبَالِ

٢

١ [لَعَمْرُكَ مَا] طُولُ هٰذَا ٱلزَّمَنْ عَلَى ٱلْمَرْءِ إِلَّا عَنَاءٌ مُعَنّْ

٢ [يَظَلُّ] رَجِيمًا لِرَيْبِ ٱلْمَنُونِ وَلِلسُّقْمِ فِي أَهْلِهِ وَٱلْحَزَنْ

٣ وَهَالِكِ أَهْلٍ يُجِنُّونَهُ كَآخَرَ فِي قَفْرَةٍ لَمْ يُجَنّْ

وَبَعْدَ مَا جَمَعُوا الشَّتِيتَ مِنَ الرِّبَا[بِ] ....[1] إِذْ حَضَرُوا الْبَأْسَ وَالْهِجَانُ خَفْضَ الكِرَامَ يُرِيدُ ....[2] غَلِيَاتُ الْمُصُورِ * [٧٠، ٧١] أَبُو عَمْرٍو[3] صَرَّةً مِنْ صَرَرْتُ أَبُو عُبَيْدَةَ صِرَّةً بِكَسْرِ الصَّادِ يُرِيدُ شَتْوَةً وَصَلْتَهَا بِرَبِيعٍ مِنْ طُولِ غَزْوِكَ حِينَ صَرَّفْتَ آلَةً أَيْ حَالًا * أَبُو عُبَيْدَةَ رُبَّ رَفْدٍ أَهْرَقْتَهُ[4] بِأَلِفٍ[5] أَيْ رُبَّ رَجُلٍ كَانَتْ لَهُ إِبِلٌ يَحْلُبُهَا[6] فَاسْتَقْتَهَا فَذَهَبَ مَا كَانَ يَحْلُبُهُ فِي الرَّفْدِ وَالرَّفْدُ الْقَدَحُ بِمَا فِيهِ * الأَصْمَعِيُّ أَقْتَالُ أَشْبَاهٌ غَيْرُ أَعْدَاءٍ * [٧٢، ٧٣] حَرْبَى[7] جَمْعُ حَرِيبٍ[8] وَالسَّعَالِيُّ[9] الْغِيلَانُ[10] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ صَرْعَى يَقُولُ كَانَا[11] فَقِيرَيْنِ فَلَمَّا غَزَوَا مَعَكَ اسْتَغْنَيَا * [٧٤، ٧٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَسَمَا التَّالِدَ عِنْدَ أَرْبَابِهِ الَّذِينَ أُخِذَ مِنْهُمْ {12b} ....[12]

[وَقَالَ الأَعْشَى أَيْضًا يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي كَرِبَ الكِنْدِيَّ][13] وَهُوَ أَوَّلُ كَلِمَةٍ مَدَحَهُ بِهَا[14] * ﴿ ٢ ﴾ [١—٣] وَيُرْوَى وَالْهَمُّ فِي أَهْلِهِ أَبُو عَمْرٍو وَالْهَمِّ بِالْخَفْضِ * أَبُو عُبَيْدَةَ رَجِيمًا نَصْبًا *

---

1) Lücke ½ Z. 2) Lücke ¼ Z. 3) أَبُو عُبَيْدَةَ عَمْرُو 4) أَهْرَقْتَهُ 5) بِأَلْفٍ 6) تَحْلُبُهَا 7) جَرْبَى 8) جَدِيبٍ 9) وَالسِّعَالُ 10) الْغِيلَانِ 11) كَانَى 12) Lücke 1 Z.
13) Für die Ergänzung vgl. ʿAinî II ٤٤٠ 14) Vgl. ʿAinî IV ٣٣٤

٤ وَمَا إِنْ أَرَى ٱلدَّهْرَ فِي صَرْفِهِ يُغَادِرُ مِنْ شَارِخٍ أَوْ يَفَنْ

٥ فَهَلْ يَمْنَعَنِّي ٱرْتِيَادِي ٱلْبِلَادَ مِنْ حَذَرِ ٱلْمَوْتِ أَنْ يَأْتِيَنْ

٦ أَلَيْسَ أَخُو ٱلْمَوْتِ مُسْتَوْثِقًا عَلَيَّ وَإِنْ قُلْتُ قَدْ أَنْسَأَنْ

٧ عَلَيَّ رَقِيبٌ لَهُ حَافِظٌ فَقُلْ فِي ٱمْرِئٍ غَلِقٍ مُرْتَهَنْ

٨ أَزَالَ أُذَيْنَةَ عَن مُلْكِهِ وَأَخْرَجَ مِنْ حِصْنِهِ ذَا يَزَنْ

٩ وَخَانَ ٱلنَّعِيمُ أَبَا مَالِكٍ وَأَيُّ ٱمْرِئٍ صَالِحٍ لَمْ يُخَنْ

١٠ وَزَالَ ٱلْمُلُوكُ [فَأَفْنَاهُمُ وَأَخْرَجَ مِنْ بَيْتِهِ ذَا حَزَنْ]

١١ وَعَهْدُ ٱلشَّبَابِ وَلَذَّاتِهِ فَإِنْ يَكُ ذَٰلِكَ قَدْ نَتَّدِنْ

١٢ وَطَاوَعْتُ ذَا ٱلْحِلْمِ فَٱقْتَادَنِي وَقَدْ كُنْتُ أَمْنَعُ مِنِّي ٱلرَّسَنْ

١٣ وَعَاصَيْتُ قَلْبِي بَعْدَ ٱلصِّبَى وَأَمْسَى وَمَا إِنْ لَهُ مِنْ شَجَنْ

١٤ فَقَدْ أَشْرَبُ ٱلرَّاحَ قَدْ تَعْلَمِينَ يَوْمَ ٱلْمُقَامِ وَيَوْمَ ٱلظَّعَنْ

وَقَالَ غَيْرُهُ رَجِيمٌ مَرْجُومٌ وَٱلْمَنُونُ ٱلْمَنِيَّةُ تُذَكَّرُ وَتُؤَنَّثُ أَبُو عُبَيْدَةَ وَهَالِكٍ[1] بِالْخَفْضِ وَالْجِنُّ الْقَبْرُ * [٤—٦] هٰذِهِ رِوَايَةُ أَبِي[2] عُبَيْدَةَ وَغَيْرِهِ وَإِنْ قُلْتَ هَلْ تَنْسَيَنْ وَيُنْسِيَنْ[3] أَخُو ٱلْمَوْتِ الْأَجَلُ[4] وَأَخُو ٱلْمَوْتِ ٱلْمَوْتُ بِعَيْنِهِ * ارْتِيَادُهُ طَوْفُهُ رَادَ يَرُودُ رَوْدَانًا [٧، ٨] أُذَيْنَةُ بْنُ السَّمَيْدَعِ[5] بْنِ[6] هَوْبَرَ الْعَامِلِيِّ مِنْ عَامِلَةِ الْعَمَالِيقِ * [٩، [13] ١٠] أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَيُّ ٱمْرِئٍ [لَمْ يَخُنْهُ الزَّمَنُ (?)] . . . .[7] وَهُوَ أَوَّلُ مَنْ حَيَّي بِأَبَيْتَ ٱللَّعْنَ[8] . . . .
[١١، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ وَعَهْدُ الشَّبَابِ وَتَارَاتُهُ[10] بِالرَّفْعِ وَيُرْوَى أَفَادَ ٱلْمُلُوكَ فَقَدْ هُمَتْ وَقِيلَ يُقَالُ فَادَ الرَّجُلُ يَفُودُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَآثَرَ[11] وَآثَرَ أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْهُ رَسَنِي أَيْ كُنْتُ غَيْرَ مُنْقَادٍ لَهُ يُقَالُ لِلرَّجُلِ إِذَا جَاءَ بَاغِيًا جَاءَ يَجُرُّ رَسَنَهُ * [١٣—١٥] وَيُرْوَى زَحِنْ[12] * وَرَوَى

1) وهالك 2) أبُه 3) Die beiden letzten Wörter durch Wurmstiche sehr undeutlich 4) الأجل 5) السّمَيْدَع 6) بْنِ 7) Lücke ½ Z. 8) Vgl. ʿAlī Dedeh, Muḥāḍarat al-awāʾil [illegible] أوّل من قال مرحبا وأهلا سيف بن ذي يزن 9) Lücke ½ Z. 10) وَثَارَاتُهُ 11) [illegible] Lies [illegible] für أَحْرَجَ in V. 10 12) Durch Wurmstich undeutlich, aber mit gesichertem ز

١٥ وَأَشْرَبُ بِالرِّيفِ حَتَّى يُقالَ قَدْ طالَ بِالرِّيفِ ما قَدْ دَجَنْ

١٦ وَأَقْرَرْتُ عَيْنِي مِنَ ٱلْغَانِيَاتِ إِمَّا نِكَاحًا وَإِمَّا أُزَنْ

١٧ مِنْ كُلِّ بَيْضَاءَ مَمْكُورَةٍ لَهَا بَشَرٌ نَاصِعٌ كَٱللَّبَنْ

١٨ [عريضةِ بُوصٍ إِذَا أَدْبَرَتْ هَضِيمِ ٱلْحَشَا] شَخْتَةِ ٱلْمُحْتَضَنْ

١٩ [إِذَا هُنَّ نَازَلْنَ أَقْ]رَانَهُنَّ وَكَانَ ٱلْمِصَاعُ بِمَا فِي ٱلْجُوَنْ

٢٠ تُعَاطِي ٱلضَّجِيعَ إِذَا أَقْبَلَتْ بُعَيْدَ ٱلرُّقَادِ وَعِنْدَ ٱلْوَسَنْ

٢١ صَلِيفِيَّةً طَيِّبًا طَعْمُهَا لَهَا زَبَدٌ بَيْنَ كُوبٍ وَدَنّْ

٢٢ يَصُبُّ لَهَا ٱلسَّاقِيَانِ ٱلْمِزَاجَ مُنْتَصَفَ ٱللَّيْلِ مِنْ مَاءِ شَنّْ

٢٣ وَبَيْدَاءَ قَفْرٍ كَبُرْدِ ٱلسَّدِيرْ مَشَارِبُهَا دَاثِرَاتٌ أُجُنْ

أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَرْجَنُ فِي ٱلرِّيفِ حَتَّى يُقَالَ لَا طَالَ بِالرِّيفِ مَا قَدْ رَجَنْ * أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْأَصْمَعِيُّ رَجَنَ وَدَجَنَ[1] سَوَاءٌ[2] وَالذَّكَرُ وَالْأُنْثَى فِيهِمَا سَوَاءٌ أَيْ ثَبَتَ [١٦، ١٧] وَيُرْوَى دُعْبُوبَةٍ أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْ بِلَا[3] وَأَبُو عَمْرٍو مَمْكُورَةٍ[4] لَهَا {13b} ....[5] [١٨، ١٩] [هَضِيمٌ] ضَامِرُ الْحَشَا[6] أَبُو عُبَيْدَةَ عَبْلَةَ ٱلْمُحْتَضَنْ وَخَدْلَة[7] ٱلْمُحْتَضَنْ الْبُوصُ الْعَجُزُ وَالشَّخْتَةُ اللَّطِيفَةُ أَيْ دَقِيقَة الْمَوْضِعِ الَّذِي يُحْتَضَنُ[8] الْمِصَاعُ الْقِتَالُ وَأَرَادَ الْمُمَارَسَة وَالْمُدَاعَبَةَ وَبِمَا فِي الْجُوَنْ الطِّيبُ يُرِيدُ أَنَّهُنَّ يَتَطَيَّبْنَ فَجَعَلَ ذَلِكَ سِلَاحَهُنَّ * [٢٠، ٢١] الْوَسَنُ النُّعَاسُ وَسِنَ يَوْسَنُ وَسَنًا * أَبُو عُبَيْدَةَ تُعَاطِي الضَّجِيعَ إِذَا سَامَهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مُعَتَّقَةً قَهْوَةً مَرَّةً أَبُو عَمْرٍو قَهْوَةً تَقْهَى مِنْهَا عَنِ الطَّعَامِ * أَبُو عُبَيْدَةَ الْكُوبُ إِبْرِيقٌ لَا عُرْوَةَ لَهُ [٢٢، ٢٣] الشَّنُّ الْقِرْبَةُ الْخَلَقُ[9] وَيُقَالُ مَاؤُهَا أَبْرَدُ مِنْ غَيْرِهِ وَيُقَالُ أَطْيَبُ لِمَائِهَا لِأَنَّهُ قَدْ ذَهَبَ طَعْمُهَا[10] الْبَيْدَاءُ وَالْجَمِيعُ بِيدٌ[11] الصَّحْرَاءُ الْقَفْرُ الَّتِي لَا نَبَاتَ فِيهَا * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ السَّدِيرُ أَرْضٌ مِنَ الْيَمَنِ وَمَشَارِبُهَا مِيَاهُهَا دَاثِرَاتٍ دَارِسَاتٍ * وَالْأُجُنُ جَمَاعَةُ آجِنٍ {14} وَهُوَ ٱ[لْمَاءُ] ٱلْمُتَغَيِّرُ الطَّعْمِ وَاللَّوْنِ[12] ....

1) رَجِنَ 2) سَوَاءٌ 3) بَلَا 4) مَمْكُورَةٍ 5) Lücke 1 Z. 6) الحَشَى 7) وَخِدْلَةُ 8) يُحْتَضَنُ 9) الْقِرْبَةُ الْخَلَقُ 10 سَمُّهَا 11) بِيَدٌ 12) Für diese Ergänzung vgl. Lis. XVI 150 b

٢٤ قَطَعْتُ إِذَا خَبَّ رَيْعَانُهَا بِدَوْسَرَةٍ جَسْرَةٍ [كَالْفَدَنْ]

٢٥ بِحِقَّتِهَا حُبِسَتْ فِي ٱللَّجِينِ حَتَّى ٱلسَّدِيسُ لَهَا قَدْ أَسَنْ

٢٦ وَطَالَ ٱلسَّنَامُ عَلَى جَبْلَةٍ كَخَلْقَاءَ مِنْ هَضَبَاتِ ٱلضَّجَنْ

٢٧ فَأَفْنَيْتُهَا وَتَعَالَلْتُهَا عَلَى صَحْصَحٍ كَرِدَاءِ ٱلـــرَّدَنْ

٢٨ تُرَاقِبُ مِنْ أَيْمَنِ ٱلْجَانِبَيْنِ بِٱلْكَفِّ مِنْ مُحْصَدٍ قَدْ مَرَنْ

٢٩ [تَيَمَّمْتُ قَيْساً وَكَمْ دُونَهُ مِنَ ٱلْأَرْضِ مِنْ مَهْمَهٍ ذِي شَـ]ـزَنْ

٣٠ [وَمِنْ شَانِئٍ كَاسِفٍ وَجْهُهُ إِذَا مَا ٱنْتَسَبْتُ لَهُ ا]نْكَرَنْ

٣١ (وَمِنْ) آجِنٍ أَوْلَجَتْهُ ٱلْجَنُوبُ دِمْنَةَ أَعْطَانِهِ فَٱنْدَفَـنْ

٣٢ وَجَارٍ أُجَاوِرُهُ إِذْ شَتَوْتُ غَيْرَ أَمِينٍ وَلَا مُؤْتَـمَـــنْ

.......[1] الْمَشَارِبُ كُلَّمَا يُشْرَبُ بِهِ ....[2] [٢٤] أبو عُبَيْدة جَسْرةٍ * ويُرْوَى حُرَّةٍ[3] الْجَسْرةُ السَّبِطَةُ ......[4] جَرَى وَرَيْعَانُ كُلِّ[5] شيْءٍ أَوَّلُهُ * [٢٥، ٢٦] أبو عُبَيْدة بِجِهَتِها حُبِسَتْ وَيُرْوَى رُبِطَتْ * وَاللَّجِينُ الْوَرَقُ يُخْبَطُ وَيُبَلُّ حَتَّى يَتَلَجَّنَ أَيْ يَتَلَزَّج * وَرَوَى غَيْرُهُ الْحَضَنْ وَحَضَنْ[6] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْ هَضَبَاتِ[7] الضَّجَنْ الْجَبْلَةُ[8] الْغَلِيظَةُ الْخَلْقِ وَالْخَلْقَاءُ الْمَلْسَاءُ [٢٧، ٢٨] أَبُو عُبَيْدَةَ تَعَلَّلْتُهَا كَرِدَاءِ الرَّدَنْ تَعَلَّلْتُهَا أَعْمَلْتُهَا عَلَى عِلَّتِهَا مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ وَالرَّدَنُ الْغَزْلُ الْمَرْدُونُ الْمَنْكُوسُ وَهُوَ الَّذِي نُقِضَ وَغُزِلَ مَرَّةً أُخْرَى * وَمَنْ رَوَى تَعَالَلْتُهَا أَرَادَ طَلَبْتُ عِلَالَتَهَا وَهُوَ السَّيْرُ بَعْدَ السَّيْرِ * وَالصَّحْصَحُ الْمُسْتَوِي مِنَ الْأَرْضِ وَيُقَالُ الرَّدَنُ الْخَزُّ وَيُقَالُ أَنَّهُ مِنْ ثِيَابِ مِصْرَ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مُسْتَحْصِدًا قَدْ مَرَنْ وَالْمُحْصَدُ الْمَفْتُولُ وَالْمَارِنُ اللَّيِّنُ أَيْ قَدْ أَلَانَهُ الضَّرْبُ * {14b} [٢٩، ٣٠] (أَبُو عُبَيْد)ة تَيَمَّمُ قَيْسًا التَّيَمُّمُ التَّعَمُّدُ الْمَهْمَهُ الْفَلَاةُ (بَعِيْنِ)هَا وَالشَّزَنُ الْغَلَظُ كَاسِفٌ[9] مُتَغَيِّرٌ[10] الشَّانِئُ[11] الْمُبْغِضُ[12] وَالشَّنَاءَ الْبِغْضَةُ [٣١، ٣٢] وَمِنْ آجِنٍ أَوْلَجَتْهُ الْجَنُوبُ هَذَا مَا سَفَتْ عَلَيْهِ الرِّيحُ فَأَذْرَتْ فِيهِ الْبَعَرَ وَالتُّرَابَ

1) Lücke ½ Z. 2) Lücke ½ Z. 3) s. حرة 4) Lücke ½ Z 5) وَرَيْعَانُ كُلِّ 6) وحضن 7) هضبات 8) الجَبَلَه 9) كأسِفٌ 10) مُتَغَيِّرٌ 11) الشَّانِئ 12) الْمُبْغِضُ

٣٣ وَلَاكِنَّ رَبِّي كَفَى غُرْبَتِي بِحَمْدِ ٱلْإِلَاهِ فَقَدْ بَلَّغَنْ
٣٤ أَخَا ثِقَةٍ عَالِيًا كَعْبُهُ جَزِيلَ ٱلْعَطَاء كَرِيمَ ٱلْمِنَنْ
٣٥ كَرِيمًا شَمَائِلُهُ مِنْ بَنِي مُعَاوِيَةَ ٱلْأَكْرَمِينَ ٱلسُّنَنْ
٣٦ فَإِن يَتَّبِعُوا أَمْرَهُ يَرْشُدُوا وَإِن يَسْأَلُوا مَالَهُ لَا يَضَنْ
٣٧ وَإِن يُسْتَضَافُوا إِلَى حُكْمِهِ يُضَافُوا إِلَى هَادِنٍ قَدْ رَزَنْ
٣٨ وَمَا إِنْ عَلَى قَلْبِهِ غَمْرَةٌ وَمَا إِنْ بِعَظْمٍ لَهُ مِن وَهَنْ
٣٩ وَمَا إِنْ عَلَى جَارِهِ تَلْفَةٌ يُسَاقِطُهَا كَسِقَاطِ ٱلْغَبَنْ
٤٠ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْمُصْطَفَاةَ كَٱلنَّخْلِ زَيَّنَهَا بِٱلرَّجَنْ
٤١ وَكُلَّ كُمَيْتٍ كَجِذْعِ ٱلْخِصَابِ يَرْنُو ٱلْقِنَاء إِذَامَا صَفَنْ

وَالْأَعْطَانُ[1] مَنَازِلُ الْإِبِلِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَة إِذْ خَلَوْتُ وَيُرْوَى إِذْ رَشَوْتُ إِذْ خَلَوْتُ أَيْ لَا يَثِقُ بِهِ يَخَافُهُ وَإِنْ أَجَارَهُ الْجَارُ أَرَادَ الذِّئْبَ[2] لَمَّا نَزَلَ أَطْعَمَهُ مِنْ زَادِهِ فَذَلِكَ رَشْوَتُهُ * [٣٣، ٣٤] أَبُو عُبَيْدَةَ قَلِيلَ الْمَنِّ أَيْ يُعْطِي وَلَا يَمُنُّ[3] جَزِيلَ الْعَطَاء أَيْ كَثِيرَ * وَمَنْ قَالَ كَرِيمَ أَرَادَ كَثِيرَ النِّعْمَةِ * [٣٥] السُّنَنُ الْوُجُوهُ وَاحِدُهَا سُنَّةٌ وَيُقَالُ الطَّبَائِعُ وَالْخُدُودُ يُقَالُ هُوَ أَشْبَهُ شَيْءٍ لَهُ سُنَّةً * [٣٦، ٣٧] { 15 } أَبُو عُبَيْ‹دَةَ إِلَى رَاجِحٍ قَدْ عَدَنْ وَالرَّاجِحُ الْوَازِنُ وَرَوَى غَيْرُهُ› إِلَى عَادِنٍ عَادِنٌ ثَابِتٌ يُقَالُ عَدَنْتُ بِأَرْضٍ ‹أَيْ ثَبَتُّ بِهَا يَقُولُ قَدْ رَزَنَ› أَمْرَهُمْ وَالرَّازِنُ الْحَلِيمُ * [٣٨، ٣٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كَسِقَاطِ[4] اللَّجَنْ وَاللَّجَنُ[5] الْوَرَقُ ضَرَبَهُ مَثَلًا بِجَارِهِ أَيْ أَنَّهُ لَا يَسْقُطُ كَالْوَرَقِ يَقُولُ إِذَا ضِيمَ[6] جَارُهُ لَا يَتَنَاسَى وَلَا يَغْفُلُ عَنْهُ كَمَا يَتَغَافَلُ الرَّجُلُ الْمَغْبُونُ عَنِ الَّتِي تَغْبُنُهُ[7] وَالتَّلَفَةُ الْهَلَاكُ * [٤٠، ٤١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَيَّنَهَا ذُو الرَّجَنْ زَيَّنَهَا الْقَائِمُ بِهَا وَالرَّجَنُ الْإِقَامَةُ أَبُو زَيْدٍ رَجَنَتِ[8] الشَّاةُ فِي الْعَلَفِ تَرْجِينًا إِذَا حَبَسْتَهَا[9] فِيهِ وَيُقَالُ مَا طَرَقَتْهُ إِلَّا يَأْيِي[10] أَيْ نَالَتْهُ الْخَصْبَةُ الطَّلَعَةُ[11] فِي لُغَةٍ وَهِيَ النَّخْلَةُ الْكَثِيرَةُ الْحَمْلِ أَيْضًا فِي لُغَةٍ وَالْجَمْعُ

---

1) وَالْأَعْطَانِ 2) الزِّيبَ 3) وَلَا يَمُنْ 4) كَسَقَاطِ 5) وَاللَّجِنُ 6) ضُيِمَ
7) يَغْبِنُهُ 8) so ! besser رَجَّنْتِ ? 9) حَبَسْتَهَا 10) so ! viell. يَأْيَا ? 11) الطَّلْعَةُ

٤٢ تَرَاهُ إذاما عَدا صَحْبُهُ بِجانِبِهِ مِثْلَ شَـــاةِ ٱلأرنْ

٤٣ أَضَافُوا إِلَيْهِ فَأَلْوَى بِهِمْ تَقُولُ جُنُونًا وَّلمَا يُـــجَـــنْ

٤٤ (وَلَمْ يَلْحَقُوهُ) (عَلَى شَوْطِهِ وَرَاجَعَ مِنْ ذِلَّةٍ فَاطْمَـأَنْ

٤٥ (سَ)مَا بِتَلِيلٍ كَجِذْعِ ٱلْخِصَابِ حُرِّ ٱلْقَذَالِ طَوِيلِ ٱلْغُسَنْ

٤٦ فَلَأْيًا بِلَأْيٍ حَمَلْنَا ٱلْغُلَامَ كَرْهًا فَأَرْسَلَهُ فَٱمْـتَـهَـنْ

٤٧ كَأَنَّ ٱلْغُلَامَ نَحَا لِلصُّوَارِ أَزْرَقَ ذَا مِخْلَبٍ قَدْ دَجَنْ

٤٨ يُسَافِعُ وَرْقَاءَ غَوْرِيَّةً لِيُدْرِكَهَا فِي حَمَامٍ ثُـــكَـــنْ

٤٩ فَثَابَرَ بِٱلرُّمْحِ حَتَّى نَحَاهُ فِي كَفَلٍ كَسَرَاةِ ٱلْمِـجَـنْ

الخِصَابُ وَهَذَا فِي كِتَابِ العَيْنِ * [٤٢، ٤٣] روى أَبو عُبَيْدة له ... كشاة ... والأرن المَرَحُ وَالنَّشَاطُ يُرِيدُ أَنهُ وَهَبَ له فرسًا هٰذِه حالهُ الشاةُ الثَّوْرُ [15] ... وَحشي ...... [1] ومن ...... [2] أي لَمْ يُجَنَّ الفَرَسُ لم ... بالجن شيئًا * [٤٤] (ر)وى أبو عُبَيْدة على ... أيْ عَلَى طَلَقِهِ الشَّوْطُ وَجْهٌ مِنَ الجَرْيِ * [٤٥، ٤٦] رَوى أَبو عُبَيْدة سما [3] بتليلٍ كجذع لطريق سَمَا ارْتَفَعَ [4] وَالتَّلِيلُ العُنُقُ وَجَمْعُهُ تُلُلٌ وَتَلَائِلُ * الخِصابُ جَمْعُ خِصْبَةٍ [5] وهي الرَّقْلَةُ [6] القَذالُ جِمَاعُ مُؤَخَّرِ الرَّأْسِ وَالغُسَنُ وَالغُدَرُ وَاحِدٌ وَهِيَ عِدَدُ الشَّبِيبِ وَالنَّاصِيَةِ لَمْ يَرْوِهِ أَبو عُبَيْدَة فلأيًا بِلأْيٍ أيْ بَعْدَ بُطْءٍ [7] حَمَلْنَا عَلَيْهِ الغُلَامَ مِنْ نَشَاطِهِ و لكرهْ الخوفُ و الامتهانُ الإبتذالُ و ... الخَادِمُ وَالجَمْعُ مَهَنَةٌ [8] * [٤٧، ٤٨] ...ى أبو عُبَيْدة بِأَزْرق [9] ... قطيع من البقر يقولُ كَأَنَّ الغُلَام طلبَ الوَحْشَ وقصد لها بِأَزْرَقَ قَدْ دَجِنَ [10] ... اي ... نحا تحرف و نحا ... نَحْوَهُ صَرَفَهُ إلَيْهِ * رَوَى أَبو عُبَيْدة يكبت و المسافعةُ الضربُ و ... [11] يكونُ من ... وَالوَرْقَاءُ [12] فِي لَوْنِها [16] كالرَّمَادِ .... [13] يَعْطِفُ بَعْضُهُ إلى بعضٍ و ... قطع .... [14] بِرِجْلِهِ أيْ أَخَذَ بِيَدِهِ * [٤٩، ٥٠] ثابَرَ [15] دَاوَمَ وَالمِجَنُّ تُرْسٌ و ... ظَهْرُهُ ... روى ...

1) Lücke 1 Z. 2) Lücke 1/2 Z. 3) سما 4) أرتفع 5) خِضْبَةٍ 6) الرَّقْلَةُ 7) ... 8) ... 9) اصوار 10) دجن 11) وأكثرها 12) وَالوَرْقى 13) Lücke 1/4 Z. 14) Lücke 1/2 Z. 15) فابر

٥٠ تَرَى ٱللَّحمَ مِنْ ذَابِلٍ قَدْ ذَوَى وَرَطْبٍ يُرَفَّعُ فَوقَ ٱلْعُنَنْ

٥١ يَطُوفُ ٱلْعُفَاةُ بِأَبْوَابِهِ كَطَوْفِ ٱلنَّصَارَى بِبَيْتِ ٱلْوَثَنْ

٥٢ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمُسْمِعَاتِ ٱلشُّرُوبَ بَيْنَ ٱلْحَرِيرِ وَبَيْنَ ٱلْكَتَنْ

٥٣ وَيُقْبِلُ ذُو ٱلْبَثِّ وَٱلرَّاغِبُونَ فِي لَيْلَةٍ هِيَ إِحْدَى ٱللَّزَنْ

٥٤ لِبَيْتِكَ إِذْ بَعْضُهُمْ بَيْتُهُ مِنَ ٱلشَّرِّ مَا فِيهِ مِنْ مُسْتَكَنْ

٥٥ وَلَمْ تَسْعَ فِي ٱلْحَرْبِ سَعْيَ ٱمْرِئٍ إِذَا بِطْنَةٌ رَاجَعَتْهُ سَكَنْ

٥٦ (تَوَافَى) . . . . (حَرِيصَ ٱلْغُضَنْ)

٥٧ (تَرَى هَمَّ)هُ نَظَرًا خَصْرَهُ وَهَمُّكَ فِي ٱلْغَزْوِ لَا فِي ٱلسِّمَنْ

٥٨ وَفِي كُلِّ عَامٍ لَهُ غَزْوَةٌ تَحُتُّ ٱلدَّوَابِرَ حَتَّ ٱلسَّفَنْ

٥٩ حَجُونٌ تَظَلُّ ٱلْفَتَى جَاذِبًا عَلَى وَاسِطِ ٱلْكُورِ عِنْدَ ٱلذَّقَنْ

عُبَيْدَةَ فَوقَ الْقُنَنْ وَالْعُنَنْ جَمِيعًا * ذَوَى جَفَّ وَفِيهِ نُدُوَّةٌ وَالْعُنَنُ[1] جَمْعُ عُنَةٍ وَهِيَ الْحَظِيرَةُ[2] * [٥١، ٥٢] سُمُّوا النَّصَارَى لِأَنَّهُمْ مِنْ أَهْلِ نَاصِرَةَ قَرْيَةٍ[3] بِالشَّامِ[4] وَالْعُفَاةُ الزُّوَّارُ[5] وَالطُّلَّابُ الْكَتَنُ الْكَتَّانُ الشُّرُوبُ الَّذِينَ يَجْتَمِعُونَ عَلَى الشَّرْبِ * [٥٣، ٥٤] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَذَنْ * وَقَالَ هِيَ الشَّدَائِدُ وَاحِدُهَا أَذَنَةٌ[6] أَبُو عَمْرٍو اللَّزَنُ الِازْدِحَامُ[7] وَالشِّدَّةُ وَالْوَاحِدَةُ لَزَنَةٌ يُقَالُ إِذَا أَصَابَ طَعَامًا وَشَرَابًا سَكَنَ إِلَى تِلْكَ الشَّبْعَةِ[8] وَأَقَامَ وَلَمْ يَغْزُ[9] وَكَسِلَ * [٥٥، {16b} ٥٦] . . . .[10] (وَيُرْ)وَى عَظِيمَ . . . .[11] (أَبُو عَ)مْرٍو حَرِيصَ الْغُضَنْ بِالنَّصْبِ تَوَافَى أَشْرَفَ * [٥٧، ٥٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَرَى هَمَّهُ أَبَدًا خَصْرَهُ يُرِيدُ يَنْظُرُ إِلَى خَصْرِهِ هَلْ سَمِنَ أَمْ لَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ غَزْوَةٌ[12] وَرِحْلَةٌ[13] تَحُتُّ الدَّوَابِرَ حَتَّ السَّفَنْ الدَّوَابِرُ مَآخِيرُ[14] الْحَافِرِ وَالسَّفَنُ الْمِبْرَدُ كُلَّمَا حَكَكْتَ[15] بِهِ

---

1) وَالْعُنُنُ 2) الْحَضِيرَةُ 3) قُرْيَةٌ 4) E²: وَقَالَ اخرون انّما سُمّوا نَصَارَى لنُصْرَتِهِم عِيسَى صلى الله عليه وسلم في أوّل الامر يدل على هذا انهم يسمّون النصارى أيضا الخ ليس في الاصل 5) الزَّوَّارُ 6) أَذِنَةٌ 7) الإِزْدِحَامُ 8) الشَّغْبَةُ 9) Die Stelle von 8)—9) in E wiederholt. 10) Lücke ¾ Z. 11) Lücke ¼ Z. 12) غُزْوَةٌ 13) رَحْلَه 14) مَأْجِيرَ 15) حَكَّتْ

٦٠ تَرَى ٱلشَّيْخَ مِنْهَا لِحُبِّ ٱلْإِيَابِ يَرْجُفُ كَٱلشَّارِفِ ٱلْمُسْتَحِنْ

٦١ فَلَمَّا رَأَى ٱلْقَوْمُ مِنْ سَاعَةٍ مِنَ ٱلرَّأْيِ مَا أَبْصَرُوهُ ٱكْتَمَنْ

٦٢ وَمَا بِٱلَّذِي أَبْصَرَتْهُ ٱلْعُيُونُ مِنْ قَطْعِ يَأْسٍ وَلَا مِنْ يَقَنْ

٦٣ فَبَيْنَا تَمَارَوْا بِهِمْ أَرْسَلَتْ (عَلَى سُنَّةِ ٱلرَّأْيِ) . . . .

٦٤ تُبَارِي ٱلزِّجَاجَ مَغَاوِيرُهَا [شَمَاطِيطَ فِي رَهَجٍ كَٱلدَّخَنْ]

٦٥ تَدُرُّ عَلَى أَسْؤُقِ ٱلْمُمْتَرِينَ رَكْضًا إِذَا مَا ٱلسَّرَابُ ٱرْجَحَنْ

٦٦ فَيَا عَجَبَ ٱلدَّهْرِ لِلْقَائِلَاتِ مِنْ آخِرِ ٱللَّيْلِ مَا ذَا ٱحْتَجَنْ

٦٧ وَمَا قَدْ أَخَذْنَ وَمَا قَدْ تَرَكْنَ فِي ٱلْحَيِّ مِنْ نِعْمَةٍ وَدِمَنْ

٦٨ وَأَقْبَلْنَ يَعْرِضْنَ نَحْوَ ٱمْرِئٍ إِذَا كَسَبَ ٱلْمَالَ لَمْ يَخْتَزِنْ

شَيْئًا فَقَشَرَتْهُ فَقَدْ سَفَنَتْهُ * [٥٩، ٦٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَظَلُّ ٱلْفَتَى جَاذِلًا وَقَالَ مُنْتَصِبًا وَقَالَ جَوْذَلُ الثَّابِتُ كَأَنَّهُ جِذْلٌ * أَبُو عَمْرٍو جَاذِبًا وَجَاثِيًا ثَابِتًا وَقَالَ غَيْرُهُ حَجُونٌ[1] مُهْلِكَةٌ[2] أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمُسْتَحِنْ مَنْ حَنَّ يَحِنُّ إِلَى أَهْلِهِ وَٱلشَّارِفُ ٱلْجَمَلُ ٱلْهَرِمُ * [٦١، ٦٢] وَيُرْوَى مِنَ ٱلْأَرْضِ مَا أَبْصَرُوهُ وَيُرِيدُ مِنْ قَدْرِ سَاعَةٍ وَٱلرَّأْيُ ٱلْمَنْظَرُ[4] وَٱكْتَمَنَ[5] لَهُمْ مِنَ ٱلْكَمِينِ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْ فَتَنْ[6] أَيْ وَلَا مِنْ قُرْبٍ يُقَالُ سَقَى فَتًّا وَفَتْنَةً[7] أَيْ سَاعَةً وَلَا مِنْ يَقَنْ يُرِيدُ أَنَّهُمْ لَمْ يَأْمَنُوا مِنْهُ وَلَمْ يَتَيَقَّنُوا بِهِ * [17] [٦٣، ٦٤] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَى سُنَّةِ ٱلرَّأْيِ أَيْ عَلَى قَصْدِ ٱلرَّ(أْيِ) . . . .[8] أَيْضًا وَقَالَ فَبَيْنَا هَؤُلَاءِ ٱلْمُغَزُّونَ يَتَمَارَوْنَ إِذَا أَرْسَلَتْ (لَهُمْ) ٱلْخَيْلُ مُغِيرَةً[9] وَفِي ٱلْأُمِّ ٱلرِّيحُ مُغِيرَةً[10] قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ مِنْ طُولِ أَعْنَاقِهَا تُسَايِرُ ٱلْأَسِنَّةَ وَمُبَارَاتُهَا ٱلزِّجَاجَ لِأَنَّ ٱلْفَارِسَ إِذَا رَكَضَ ٱنْجَمَعَ رُمْحُهُ فَكَانَ ٱلْفَرَسُ يُبَارِي ٱلشَّمَاطِيطَ ٱلْفِرَقَ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تُبَارِي ٱلزِّجَاجَ بِفُرْسَانِهَا وَيُرْوَى كَٱلدَّخَنْ وَهُوَ جَمْعُ دُخَانٍ وَٱلدَّخَنُ ٱلدُّخَانُ يُسَابِقُهُ ٱلْمِغْوَارُ[11] ٱلشَّدِيدُ ٱلدَّفْعَةِ فِي ٱلْغَارَةِ * [٦٥ – ٦٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَمَا ذَا أَخَذْنَ وَمَا ذَا تَرَكْنَ * ٱلنِّعْمَةُ مَا مَنُّوا بِهِ عَلَى ٱلْأَسْرَى مِنَ ٱلْأَطْلَالِ وَٱلدِّمْنَةُ

1) مَجُونٌ 2) مُهْلِكَهُ 3) ٱلْمُسْتَحْمِنْ 4) ٱلْمَنْظِرُ 5) وَٱكْتَمَنَ 6) فَتَنٍ 7) وَفَتْنَى 8) Lücke ¼ Z. 9) مُغِيرَةٌ 10) مُغْمِرَةً 11) ٱلْمُغْرَارُ

٦٩ وَلَاكِنْ عَلَى ٱلْحَمْدِ إِنفَاقُهُ وَقَدْ يَشْتَرِيهِ بِأَغْلَى ٱلثَّمَنْ

٧٠ وَلَا يَدَعُ ٱلْحَمْدَ أَوْ يَشْتَرِيهْ بِوَشْكِ ٱلْفُتُورِ وَلَا بِٱلتَّوَنْ

٧١ عَلَيْهِ سِلَاحُ ٱمْرِئٍ مَاجِدٍ تَمَهَّلَ فِي ٱلْحَرْبِ حَتَّى ٱثَّخَنْ

٧٢ [سَلَاجِمَ كَٱلنَّخْلِ أَ]نْحَى لَهَا قَضِيبَ سَرَاءٍ قَلِيلَ ٱلْأُبَنْ

٧٣ (وَذَا هِبَّةٍ) غَامِضًا كَلْمُهُ وَأَجْرَدَ مُطَّرِدًا كَٱلشَّطَنْ

٧٤ وَبَيْضَاءَ كَٱلنِّهْيِ مَوْضُونَةً لَهَا قَوْنَسٌ فَوْقَ جَيْبِ ٱلْبَدَنْ

٧٥ وَقَدْ يَطْعَنُ ٱلْفَرْجَ يَوْمَ ٱللِّقَاءِ بِٱلرُّمْحِ يَحْبِسُ أُولَى ٱلسَّنَنْ

الْعَدَاوَةُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُعْرِضْنَ نَحْوَ امْرِئٍ إِذَا صَادَفَ الْمَالَ لَمْ يَخْتَزِنْ[1] * قَوْلُهُ يُعْرِضْنَ أَرَادَ تُعْرَضُ[2] هَذِهِ الْغَنَائِمُ عَلَى هَذَا الْمَمْدُوحِ * [٦٩—٧١] {17b} ......[3] لِلتَّقْوَى * [٧٢، ٧٣] سَلَاجِمُ طِوَالٌ يُرِيدُ النَّبْلَ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ سَلَاجِمُ نِصَالٌ عِرَاضٌ وَاحِدُهَا سَلْجَمٌ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَلْبَسَهَا[4] قَضِيبَ سَرَاءٍ أَيْ أَدْخَلَهَا فِي سِهَامٍ مِنْ سَرَاءٍ وَشَبَّهَهَا بِالنَّخْلِ فِي السُّرْعَةِ وَالسَّرَاءُ خَشَبٌ تُعْمَلُ مِنْهُ الْقِسِيُّ وَالْأُبَنُ[5] الْعُقَدُ[6] الْوَاحِدَةُ أُبْنَةٌ[7] وَمِنْ هَذَا قِيلَ بِهِ أُبْنَةٌ أَيْ عَيْبٌ أَنْحَى لَهَا قَصَدَ لَهَا وَوَجَّهَ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَرْقَبَ مُطَّرِدًا وَقَالَ أَرْقَبُ[8] غَلِيظٌ[9] * أَبُو عَمْرٍو وَذَا هِبَّةٍ سَيْفٌ كَأَنَّهُ يَهُبُّ إِذَا هُزَّ يَسْتَيْقِظُ مُطَّرِدٌ طَوِيلٌ مُتَتَابِعٌ لَيْسَ بَعْضُهُ طَوِيلًا وَبَعْضُهُ دَقِيقًا وَالشَّطَنُ الْحَبْلُ *[10] [٧٤، ٧٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَهَا تَسْبِغٌ[11] فَوْقَ جَيْبِ الْبَدَنْ * أَبُو عُبَيْدَةَ مُضَاعَفَةٌ وَقَوْلُهُ لَهَا قَوْنَسٌ يُرِيدُ بَيْضَةً أَوْ مِغْفَرًا وَتَسْبِغٌ[12] مِغْفَرٌ تَبْلُغُ جَيْبَ الدِّرْعِ وَقَالَ أَيْضًا هِيَ مِنْ سَرْدٍ وَعَلَيْهِ دِيبَاجٌ * وَالْبَيْضَاءُ الدِّرْعُ شَبَّهَهَا بِالْغَدِيرِ تَطَّرِدُ أَمْوَاجُهُ[13] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ {18} وَقَدْ يَطْعُنُ الْقِرْنَ يَوْمَ اللِّ(قَاءِ) ....[14] مُسْتَرْخِ الْقِرْنُ فِي الْقِتَالِ وَالْقِرْنُ الْ(عَدُوّ) ....[15] عِ وَسَنَنْ

---

1) يُخْتَزَنْ 2) تُعْرَضُ 3) Lücke 2 Z. 4) أَلْبَسَتْهَا 5) وَالْأُبَنْ 6) الْعُقَدِ 7) إِبْنَةٌ (الْأُبْنَةُ) الْعَيْبُ وَلِذَلِكَ تَقُولُ الْعَرَبُ أُبِنَتْ الرَّجُلُ .... وَيُقَالُ سعب (؟) فُلَانٌ أُبْنَةٌ أَيْ عَيْبٌ وَهُوَ مِنْ قَوْلِهِمْ .... اُبِنَتْ وهى الْعُقْدَةُ يُعَايِبُهَا آلخ ليس فى الاصل 8) أَرْقَبُ 9) غَلِيظٌ 10) Zu dieser Stelle E: 11) تسبغ 12) وَتُسْبِغُ 13) Sehr undeutlich
14) Lücke ½ Z. 15) Lücke ¼ Z.

٧٦ فَهٰذَا ٱلثَّنَاءُ وَإِنِّي ٱمْرُؤٌ إِلَيْكَ بِعَمْدٍ قَطَعْتُ ٱلْقَ[رَنْ]

٧٧ وَكُنْتُ ٱمْرَءًا زَمَنًا بِٱلْعِرَاقِ عَفِيفَ ٱلْمُنَاخِ طَوِيلَ ٱلتَّغَنْ

٧٨ وَحَوْلِي بَكْرٌ وَأَشْيَاعُهَا وَلَسْتُ خَلَاةً لِمَنْ أَوْعَدَنْ

٧٩ وَنُبِّئْتُ قَيْسًا وَلَمْ آبْلُهُ كَمَا زَعَمُوا خَيْرَ أَهْلِ ٱلْيَمَنْ

٨٠ رَفِيعَ ٱلْوِسَادِ طَوِيلَ ٱلنِّجَادِ ضَخْمَ ٱلدَّسِيعَةِ رَحْبَ ٱلْعَطَنْ

٨١ يَشُقُّ ٱلْأُمُورَ وَيَجْتَابُهَا كَشَقِّ ٱلْقَرَارِيِّ ثَوْبَ ٱلرَّدَنْ

٨٢ فَجِئْتُكَ مُرْتَادَ مَا خَبَّرُوا وَلَوْلَا ٱلَّذِي خَبَّرُوا لَمْ تَرَنْ

٨٣ فَلَا تَحْرِمَنِّي نَدَاكَ ٱلْجَزِيلَ فَإِنِّي ٱمْرُؤٌ قَبْلَكُمْ لَمْ أُهَنْ

٣

١ رَحَلَتْ سُمَيَّةُ غُدْوَةً أَجْمَالَهَا غَضْبَى عَلَيْكَ فَمَا تَقُولُ بَدَا لَهَا

٢ هٰذَا ٱلنَّهَارُ بَدَا لَهَا مِنْ هَمِّهَا مَا بَالُهَا بِٱللَّيْلِ زَالَ زَوَالُهَا

الخَيْلِ أَوَائِلُها يُرِيدُ أَنَّهُ يَطْعُنُ أَوَّلَ الخَيْلِ * [٧٦—٧٩] ويُرْوَى على نأيِهِ ولَمْ تِهِ سَاد أَهْلَ اليَمَنْ * قَالَ أَبُو بَكْرِ بْنُ دُرَيْدٍ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَمَّا انْتَهَى[1] الأَعْشَى إِلى قَوْلِه وَنُبِّئْتُ قَيْسًا غَضِبَ[2] وقَالَ أَوْشَكَ وَأَمَرَ بِحَبْسِهِ فَزَادَ فِيهَا الأَعْشَى فَأَقْبَلْتُ[3] مُرْتَادَ مَا خَبَّرُوا[4] حَتَّى فَرَغَ[5] مِنْ آخِرِها فنجا ثُمَّ لَمَّا كَانَ مِنْ قَابِلٍ مَدَحَهُ بِالثَّانِيَةِ * [٨٠، ٨١] (وَالارْتِيَادُ[6] أَصْلُهُ طلبُ[7] النجعة)[8] قَالَ الأَصْمَعِيُّ الدَّسِيعَةُ[9] الخَلِيقَةُ وَيُرْوَى سَهْلَ المَبَاءَةِ يُرِيدُ المَنْزِلَ[10] أَيْ سَهْلَ لمحلة الفزاريُّ الخيط روى أَبُو عُبَيْدَةَ فَأَقْبَلْتُ[11] أَرْتَادُ مَا خَبَّرُوا وَالارْتِيَادُ[6] أَصْلُهُ طَلَبُ النَّجْعَةِ * [٨٢، ٨٣] {١٨١} (وقال الأعشى أيضًا) يَمْدَحُ بِهِ قَيْسَ (بْنَ مَعْدِي كَرِب) .... بِهِ الأَشْعث بن قيس * ﴿ ٣ ﴾ [١—٢] أبو عبيدة رَفَعَ النَّهَارَ أَبُو عَمْرٍو رَفَعَ زَوَالَهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَالَ زَوالَهَا أراد أَزال زوالها أَنْ رُبَّ غانيةٍ

1) أَنْتَهَى 2) غَضِبَ 3) فَأَقْبَلْتُ 4) خَبَرُوا 5) فَرِغَ 6) وَالإِرْتِيَادُ 7) طَلَبُ

8) Die Einklammerung auch in E; die Stelle ist aus dem Scholion zu V. 82 vorweggenommen

9) الدسعة 10) امتزل 11) فقبلت

٣ سَفَهًا وَمَا تَدْرِي سُمَيَّةُ وَيْحَهَا ... أَنْ رُبَّ غَانِيَةٍ صَرَمْتَ وِصَالَهَا

٤ وَمَصَابِ غَادِيَةٍ كَأَنَّ تِجَارَهَا ... نَشَرَتْ عَلَيْهِ بُرُودَهَا وَرِحَالَهَا

٥ قَدْ بِتُّ رَائِدَهَا وَشَاةِ مُحَاذِرٍ ... حَذَرًا يُقِلُّ بِعَيْنِهِ أَغْفَالَهَا

٦ فَظَلِلْتُ أَرْعَاهَا وَظَلَّ يَحُوطُهَا ... حَتَّى دَنَوْتُ إِذَا ٱلظَّلَامُ دَنَا لَهَا

٧ فَرَمَيْتُ غَفْلَةَ عَيْنِهِ عَنْ شَاتِهِ ... فَأَصَبْتُ حَبَّةَ قَلْبِهَا وَطِحَالَهَا

٨ حَفِظَ ٱلنَّهَارَ وَبَاتَ عَنْهَا غَافِلًا ... فَخَلَتْ لِصَاحِبِ لَذَّةٍ وَخَلَا لَهَا

٩ وَسَبِيئَةٍ مِمَّا تُعَتِّقُ بَابِلٌ ... كَدَمِ ٱلذَّبِيحِ سَلَبْتُهَا جِرْيَالَهَا

١٠ وَغَرِيبَةٍ تَأْتِي ٱلْمُلُوكَ حَكِيمَةٍ ... قَدْ قُلْتُهَا لِيُقَالَ مَنْ ذَا قَالَهَا

١١ وَجَزُورِ أَيْسَارٍ دَعَوْتُ لِحَتْفِهَا ... وَنِيَاطِ مُقْفِرَةٍ أَخَافُ ضَلَالَهَا

١٢ يَهْمَاءَ مُوحِشَةٍ رَفَعْتُ لِعَرْضِهَا ... طَرْفِي لِأَقْدِرَ بَيْنَهَا أَمْيَالَهَا

١٣ بِجُلَالَةٍ سُرُحٍ كَأَنَّ بِغَرْزِهَا ... هِرًّا إِذَا ٱنْتَعَلَ ٱلْمَطِيُّ ظِلَالَهَا

مُخَفَّفٌ وَمُشَدَّدٌ وِصَالَهَا وَحِبَالَهَا * [٤، ٥] مَصَابٌ[1] حَيْثُ صَابَتْ أَيْ مَطَرَتْ وَغَادِيَةٍ سَحَابَةٌ بَاكِرَةٌ فَشَبَّهَ النَّوْرَ بِالْبُرُودِ الرَّائِدُ الَّذِي يَرْتَادُ الْبِلَادَ لِيَعْرِفَهَا وَشَاةُ مُحَاذِرٍ[2] كِنَايَةٌ عَنِ[3] امْرَأَةٍ يُرِيدُ مُحَاذِرٌ عَلَيْهَا غَيُورٌ[4] وَيُشَبِّبُ بِهَا أَبُو عُبَيْدَةَ رَائِدُهُ[5] وَهُوَ أَجْوَدُهُ * [٦] ظَلَّ يَفْعَلُ ذَاكَ إِذَا فَعَلَهُ نَهَارًا وَبَاتَ يَفْعَلُ بِاللَّيْلِ يُرِيدُ رَاوَدْتُهَا وَاحْتَلْتُ لَهَا وَاهْتَبَلْتُ غَفْلَتَهُ حَتَّى اخْتَلَبْتُهَا وَأَمَلْتُ قَلْبَهَا * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مَا رَأَيْتُ مُسْتَكْرِهًا أَحْسَنَ مِنْهُ * [٧، {19} ٨، ٩] سَبِيئَةٌ[6] خَابِيَةٌ سُبِئَتْ أَيِ اشْتُرِيَتْ[7] أَبُو عَمْرٍو هِيَ [الْخَمْرُ نَفْسُهَا][8] شَرِبَهَا حَمْرَاءُ وَ[9]بَالَهَا بَيْضَاءُ * أَبُو عُبَيْدَةَ جِرْيَالُهَا صَفْوُهَا * [١٠، ١١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَزَرْتُ[10] إِلَى النَّدَى الْيَسَرُ الَّذِي يَضْرِبُ الْقِدَاحَ * أَبُو عُبَيْدَةَ نِيَاطِ مُقْفِرَةٍ بُعْدُ[11] مُقْفِرَةٍ * الْأَصْمَعِيُّ نِيَاطُهَا مُمْتَدُّ ظَهْرِهَا * [١٢، ١٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَهْمَاءَ طَامِسَةٍ *

---

1) مُصَابِ 2) مُحَاذِرٌ 3) عَنْ 4) غُيُورٌ 5) زَايِدَةٌ 6) سَبَاءَةٌ 7) أُشْتُرِيَتْ

8) Zu dieser Erganzung vergleiche die Bemerkung Tabrîzîs zu Thd ٢١٤ [15] 9) حَمْرًا وَ

10) حَزَرْتُ 11) بَعْدَ

١٤ غَسَقًا وَّإِرْقَالَ ٱلْمَجِيرِ تَرَى لَهَا   خَدَمًا تَسَاقِطُ بِٱلطَّرِيقِ نِعَالَهَا

١٥ كَانَتْ بَقِيَّةَ أَرْبَعٍ فَٱعْتَمْتُهَا   لَمَّا رَضِيتُ مَعَ ٱلنَّجَابَةِ آلَهَا

١٦ فَتَرَكْتُهَا بَعْدَ ٱلْمِرَاحِ رَذِيَّةً   وَّأَمِنْتُ عِنْدَ رُكُوبِهَا إِعْجَالَهَا

١٧ فَتَنَاوَلَتْ قَيْسًا بِحُرِّ بِلَادِهِ   فَأَتَتْهُ بَعْدَ تَنُوفَةٍ فَأَنَالَهَا

١٨ فَإِذَا تُجَوِّزُهَا حِبَالُ قَبِيلَةٍ   أَخَذَتْ مِنَ ٱلْأُخْرَى إِلَيْكَ حِبَالَهَا

١٩ قِبَلَ ٱمْرِئٍ طَلْقِ ٱلْيَدَيْنِ مُبَارَكٍ   أَلْفَى أَبَاهُ بِنَجْوَةٍ فَسَمَا لَهَا

٢٠ فَكَأَنَّهَا لَمْ تَلْقَ سِتَّةَ أَشْهُرٍ   ضُرًّا إِذَا وَضَعَتْ إِلَيْكَ جِلَالَهَا

٢١ وَلَقَدْ نَزَلْتُ بِخَيْرِ مَنْ وَّطِئَ ٱلْحَصَى   قَيْسٍ فَأَثْبَتَ نَعْلَهَا وَقِبَالَهَا

٢٢ مَا ٱلنِّيلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا مِّنْ مَّدِّهِ   جَادَتْ لَهُ رِيحُ ٱلصَّبَا فَجَرَى لَهَا

٢٣ زَبِدًا بِبَابِلَ فَهُوَ يَسْقِي أَهْلَهَا   رَغَدًا تُفَجِّرُهُ ٱلنَّبِيطُ خِلَالَهَا

٢٤ يَوْمًا بِأَجْوَدَ نَائِلًا مِّنْهُ إِذَا   نَفْسُ ٱلْبَخِيلِ تَجَهَّمَتْ سُؤَالَهَا

وَقَالَ الْيَهْمَاءُ الْمُضِلَّةُ الْأَصْمَعِيُّ الْيَهْمَاءُ الَّتِي لَا جِهَةَ لَهَا الْعَمْيَاءُ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ الْيَهْمَاءُ الَّتِي لَا علم[1] بِهَا وَمِنْهُ لَيْلٌ أَيْهَمُ لَا نُجُومَ فِيهِ وَلَا قَمَرَ * الْجُلَالَةُ الضَّخْمَةُ وَالسُّرُحُ السَّهْلَةُ وَالْغَرْزُ رِكَابُ الرَّحْلِ * وَقَوْلُهُ هِرًّا أَيْ هِيَ فِي الْهَاجِرَةِ مِنْ نَجَائِهَا كَأَنَّ هِرًا يُخَدِّشُهَا فَهِيَ مَذْعُورَةٌ *

[١٤، ١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَسْفًا فَهَذَا هَوَجٌ فِي سَيْرِهَا وَالْخَدَمَةُ[2] سَيْرٌ {10b} . . . . . .[3] بعد . . .

. . .[4] وَحْدَهُ بَعْدَهُ كَانَتْ بَقِيَّةَ [أَرْبَعٍ أَيْ خَيْرَهَا اعْتَمْتُهَا] اخْتَرْتُهَا وَالْاِسْمُ الْعِيمَةُ آلُهَا شَخْصُهَا *

[١٦—١٨] أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِذَا أُجَوِّزُهَا حِبَالَ قَبِيلَةٍ الْحِبَالُ الْعُهُودُ * وَرَوَى ابو عُبَيْدة إِلَى امْرِئٍ طَلِقٍ[5] الْيَدَيْنِ * [١٩، ٢٠] الْأَصْمَعِيُّ هُوَ كَيْذَبَانُ[6] مَا أَرَاهُ سَارَ إِلَيْهِ عِشْرِينَ يَوْمًا *

[٢١—٢٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَبِدًا بِمِصْرٍ[7] يَوْمَ يَسْقِي أَهْلَهَا زَبِدٌ كَثِيرُ الزَّبِدِ[8] الرَّغَدُ لَوَاسِعُ[9] *

[٢٤، ٢٥] {20} رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تُرَشِّحُ[10] ‹بَيْنَهَا أَطْفَالَهَا[11] العو›ذُ الْحَدِيثَاتُ وَالنِّتَاجُ وَالْوَاحِدَةُ

1) عِلْمَ 2) وَالْجُدْمَةُ 3) Lücke 1 Z. 4) Lücke ²/₃ Z. 5) طَلْقُ 6) كِيذَبَانِ
7) بِمِصْرَ 8) الزَّبَدَا 9) الْوَاسِعُ 10) Nur die unter die Zeile herabreichenden Schnörkel und Lautzeichen sind erkennbar 11) Vgl. Ḫiz. II ١٨٣

٢٥ اَلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْهِجَانَ وَعَبْدَهَا   عُوذًا تُزَجِّي خَلْفَهَا أَطْفَالَهَا

٢٦ وَٱلْقَارِحَ ٱلْعَدَّا وَكُلَّ طِمِرَّةٍ   مَا إِنْ تَنَالُ يَدُ ٱلطَّوِيلِ قَذَالَهَا

٢٧ وَكَأَنَّمَا تَبِعَ ٱلصُّوَارَ بِشَخْصِهَا   عَجْزَاءُ تَرْزُقُ بِٱلسُّلَيِّ عِيَالَهَا

٢٨ طَلَبًا حَثِيثًا بِٱلْوَلِيدِ تَبُزُّهُ   حَتَّى تَوَسَّطَ رُمْحُهُ أَكْفَالَهَا

٢٩ عَوَّدْتَ كِنْدَةَ عَادَةً فَٱصْبِرْ لَهَا   اِغْفِرْ لِجَاهِلِهَا وَرَوِّ سِجَالَهَا

٣٠ وَكُنْ لَهَا جَمَلًا ذَلُولًا ظَهْرُهُ   اِحْمِلْ وَكُنْتَ مُعَاوِدًا تَحْمَالَهَا

٣١ وَإِذَا تَحُلُّ مِنَ ٱلْخُطُوبِ عَظِيمَةٌ   أَهْلِي فِدَاؤُكَ فَٱكْفِهِمْ أَثْقَالَهَا

٣٢ فَٱعْمَرْ مَنْ جَعَلَ ٱلشُّهُورَ عَلَامَةً   قَدْرًا فَبَيَّنَ نِصْفَهَا وَهِلَالَهَا

٣٣ مَا كُنْتَ فِي ٱلْحَرْبِ ٱلْعَوَانِ مُغَمَّرًا   إِذْ شَبَّ حَرٌّ وُقُودَهَا أَجْزَالَهَا

٣٤ وَسَعَى لِكِنْدَةَ غَيْرَ سَعْيِ مُوَاكِلٍ   قَيْسٌ فَضَرَّ عَدُوَّهَا وَبَنَى لَهَا

٣٥ وَأَهَانَ صَالِحَ مَالِهِ لِفَقِيرِهَا   وَأَسَا وَأَصْلَحَ بَيْنَهَا وَسَعَى لَهَا

٣٦ مَا إِنْ تَغِيبُ لَهَا كَمَا غَابَ أَمْرُؤٌ   هَانَتْ عَشِيرَتُهُ عَلَيْهِ فَغَالَهَا

عَائِذٌ [٢٦] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْقَارِحَ[1] الْأَحْوَى وَالْعَدَّا طِمِرَّةٌ خَفِيفَةٌ لِلْحَاجَةِ وَالطِّمِرَّةُ الْوَثَّابَةُ وَيُقَالُ الْمُشْرِفَةُ * [٢٧] الصِّوَارُ الْقَطِيعُ مِنَ الْبَقَرِ يُقَالُ صِوَارٌ وَصِيَارٌ عَجْزَاءُ فِي أَصْلِ ذَنَبِهَا بَيَاضٌ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ * ابْنُ[2] الْأَعْرَابِيِّ عَجْزَاءُ مَمْسُوحَةُ الْعَجُزِ وَهِيَ ضِدٌّ أَبُو عُبَيْدَةَ كَأَنَّمَا تَبِعَ الْبَقَرَ شَخْصَ هَذِهِ الْفَرَسِ[3] عُقَابٌ عَجْزَاءُ أَيْ شَدِيدَةُ الدَّابِرَتَيْنِ[4] وَالسُّلَيُّ وَادٍ دُونَ حَجْرٍ[5] * [٢٨—٣٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كُونَنْ لَهَا جَمَلًا ذَلُولًا ظَهْرُهُ وَمُعَوَّدًا أَيْ ذَلِكَ عَادَةٌ مِنْكَ وَيُرْوَى مُعَاوِدًا[6] أَحْمَالَهَا وَيُرْوَى بَعْدَهُ [٣١—٣٣، {20ᵇ} ٣٤] ⟨رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ⟩ . . . . . .[7] مُوَاكِلٍ قَالَ الْمُوَاكِلُ الَّذِي لَا يَجِدُّ[8] فِي الْأَ⟨مْرِ وَقِيلَ الْمُوَاكِـ⟩لُ الَّذِي يَتَّكِلُ عَلَى غَيْرِهِ * [٣٥، ٣٦] رَوَى أَبُو

---

1) وَٱلْقَارِحُ   2) بْنُ   3) ٱلْفَرَسُ   4) الدَّابِرَتَيْنِ   5) حَجَرٍ   6) مُعَاوِدِى
7) Lücke ½ Z.   8) يَجِدُ

٣٧ وَتَرَى لَهُ ضُرًّا عَلَى أَعْدَائِهِ   وَتَرَى لِنِعْمَتِهِ عَلَى مَن نَّالَهَا

٣٨ أَثَرًا مِّنَ ٱلْخَيْرِ ٱلْمُزَيِّنِ أَهْلَهُ   كَٱلْغَيْثِ صَابَ بِبَلْدَةٍ فَأَسَالَهَا

٣٩ ثَقِفٌ إِذَا نَالَتْ يَدَاهُ غَنِيمَةً   شَدَّ ٱلرِّكَابَ لِمِثْلِهَا لِيَنَالَهَا

٤٠ بِٱلْخَيْلِ شُعْثًا مَّا تَزَالُ جِيَادُهَا   رُجُعًا تُغَادِرُ بِٱلطَّرِيقِ سِخَالَهَا

٤١ أَمَّا لِّصَاحِبِ نِعْمَةٍ طَرَّحْتَهَا   وَوِصَالِ رِحْمٍ قَدْ نَضَحْتَ بِلَالَهَا

٤٢ طَالَ ٱلْقِيَادُ بِهَا فَلَمْ تَرَ تَابِعًا   لِّلْخَيْلِ ذَا رَسَنٍ وَّلَا أَعْطَالَهَا

٤٣ وَسَمِعْتَ أَكْثَرَ مَا يُقَالُ لَهَا ٱقْدَمِي   وَٱلنَّصُّ وَٱلْإِيجَافُ كَانَ صِقَالَهَا

٤٤ حَتَّى إِذَا لَمَعَ ٱلدَّلِيلُ بِثَوْبِهِ   سُقِيَتْ وَصَبَّ رُوَاتُهَا أَشْوَالَهَا

٤٥ فَكَفَى ٱلْعَضَارِيطُ ٱلرِّكَابَ فَبُدِّدَتْ   مِنْهُ لِأَمْرٍ مُؤَمَّلٍ فَأَجَالَهَا

٤٦ فَتَرَى سَوَابِقَهَا يُثِرْنَ عَجَاجَةً   مِّثْلَ ٱلسَّحَابِ إِذَا قَفَوْتَ رِعَالَهَا

عُبَيْدَةَ وَأَهَانَ فِيهَا مَالَهُ أَسَا أَصْلَحَ[1] وَيَغِيبُ أَيْ يَضِيعُ لَهَا بِالْغَيْبِ مَا تَكْرَهُ فَغَالَهَا طَلَبَ فَسَادَهَا * [٣٧—٣٩] ثَقِفٌ وَثَقِفٌ رَقِيقٌ * وَيُقَالُ هُوَ الَّذِي إِذَا ضَرَبَ أَصَابَ وَإِذَا ضُرِبَ أَخْطَأَ ضَارِبُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَسْرَى لِأُخْرَى مِثْلَهَا لِيَنَالَهَا * [٤٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رِجَعًا وَالْوَاحِدَةُ رُجْعَةٌ وَفَسَّرَهُ أَيْضًا * وَيُرْوَى جِيَادُهُ وَيُرْوَى حَسْرَى[2] تُغَادِرُ تَتْرُكُ يَقُولُ تُلْقِي سِخَالَهَا مِنْ طُولِ السَّفَرِ رُجُعًا جَمْعُ رَجِعٍ * [٤١] الْأَمُّ الْقَصْدُ وَالتَّعَمُّدُ * وَيُرْوَى أَمًّا لِصَاحِبِ عَلَى التَّخْيِيرِ يَقُولُ كَانَ غَزْوُكَ أَمَّا لِذِي نِعْمَةٍ كَافَأْتَهُ بِهَا فَطَرَّحْتَ نِعْمَتَهُ * وَأَمَّا لِرِحْمٍ وَصَلْتَهُ {21} ....[3] * [٤٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ بَعُدَتِ الْغَارَةُ حَتَّى أَرْجَعَتِ الْخَيْلَ ....[4] * [٤٣، ٤٤] وَيُرْوَى الرَّبِيُّ بِثَوْبِهِ[5] يَقُولُ صَارُوا إِلَى الْغَارَةِ وَسَقَوْا خَيْلَهُمْ ثُمَّ صَبُّوا بَقِيَّةَ الْمَاءِ لِيُقَاتِلُوا عَلَى مَاءِ الْقَوْمِ كَمَا فَعَلَ قَيْسُ بْنُ عَاصِمٍ يَوْمَ مُسَلَّحَةَ[6] * [٤٥] الْعَضَارِيطُ التُّبَّاعُ[7] وَاحِدُهُمْ عُضْرُوطٌ لَمَّا صَارُوا إِلَى الْغَارَةِ أَمْسَكَ الْخُدَّامُ الرِّكَابَ وَرَكِبَ الْفُرْسَانُ ثُمَّ بُدِّدَتِ[8] الْخَيْلُ لِلْغَارَةِ بِأَمْرِ هَذَا الْمَمْدُوحِ *

---

1) أَسِي وَأَصْلَحَ أَسَى أَصْلَحَ   2) حِسْرَى   3) Lücke 1 Z.   4) Lücke ½ Z.
5) الَّذِي يَثُوبُهُ   6) مَسْلَحَةٍ s. Bkr. ٥٥٨   7) التِّبَاعُ   8) رُددت vgl. Tâj V ١٨٣ (١٨٠)

٤٧ مُتَبَارِيَاتٍ فِي ٱلْأَعِنَّةِ قُطَّبًا حَتَّى تُفِيءَ عَشِيَّةً أَنْفَالَهَا
٤٨ فَأَصَبْنَ ذَا كَرَمٍ وَمَنْ أَخْطَأْنَهُ جَرَّ ٱلْمَقِيظَةَ خَشْيَةً أَمْثَالَهَا
٤٩ وَلَبُونِ مِعْزَابٍ حَوَيْتَ فَأَصْبَحَتْ نُهْبَى وَآزِلَةٍ قَضَبْتَ عِقَالَهَا
٥٠ وَلَقَدْ جَرَرْتَ إِلَى ٱلْغِنَى ذَا فَاقَةٍ وَأَصَابَ غَزْوُكَ إِمَّةً فَأَزَالَهَا
٥١ وَإِذَا تَجِيءُ كَتِيبَةٌ مَلْمُومَةٌ خَرْسَاءُ تُغْشِي مَنْ يَذُودُ نِهَالَهَا
٥٢ تَأْوِي طَوَائِفُهَا إِلَى مُخْضَرَّةٍ مَكْرُوهَةٍ يَخْشَى ٱلْكُمَاةُ نِزَالَهَا
٥٣ كُنْتَ ٱلْمُقَدَّمَ غَيْرَ لَابِسِ جُنَّةٍ بِٱلسَّيْفِ تَضْرِبُ مُعْلِمًا أَبْطَالَهَا
٥٤ وَعَلِمْتَ أَنَّ ٱلنَّفْسَ تَلْقَى حَتْفَهَا مَا كَانَ خَالِقُهَا ٱلْمَلِيكُ قَضَى لَهَا

[٤٦، ٤٧] وَيُرْوَى قَفُونَ[1] رِعَالَهَا وَالرِّعَالُ جَمَاعَاتُ الْخَيْلِ الْوَاحِدَةُ رَعْلَةٌ[2] * وَيُرْوَى شُزَّبًا الشَّاذِبُ[3] الضَّامِرُ الْأَنْفَالُ الْغَنَائِمُ * [٤٨] أَبُو عَمْرٍو جَرَّ قَطَعَ[4] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَزِيَ[5] الْمَقِيظَةَ * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ مَنْ أَخْطَأْنَهُ[6] هَذِهِ الْغَزْوَةُ قطع صَيْفِيَّةً جُزْءًا فِي الْفَلَاةِ لَمْ يَرِدِ[7] الْمِيَاهَ مَخَافَةَ أَنْ يُصِيبَهُ خَيْلُكَ * {21b} [٤٩] ‹وَيُرْوَى› . . . .[8] عِقَالَهَا * وَاللَّبُونُ الَّتِي لَهَا لَبَنٌ ‹الْمِعْزَابُ الَّذِي لَا[9]› يَزَالُ يَعْزُبُ بِإِبِلِهِ وَالْإِزْلَةُ وَالْإِزْبَةُ وَاحِدٌ تَقُولُ ‹أَزَلْتُ وَأَزِبْتُ بِمَعْنًى›[10] كَانُوا يَحْبِسُونَهَا[11] مَخَافَةَ[12] الْغَارَةِ فَلَمَّا صَارَتْ إِلَيْكَ اتَّسَعَتْ فِي الْمَرَاعِي فَكَأَنَّهَا كَانَتْ مَعْقُولَةً فَقَطَعْتَ عَقْلَهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ قَطَعْتَ عِقَالَهَا نَحَرْتَهَا وَأَنْهَبْتَهَا[13] * [٥٠] أَبُو عُبَيْدَةَ أُمَّةً بِضَمِّ الْأَلِفِ وَالْأُمَمُ جَمْعُ الْأُمَّةِ وَهِيَ[14] الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ وَالْإِمَّةُ الْقَامَةُ. وَالْإِمَّةُ الرَّجُلُ الصَّالِحُ وَالْإِمَّةُ النِّعْمَةُ * [٥١] مَلْمُومَةٌ مجتمعةٌ[15] الذَّائِدُونَ نِهَالَهَا الَّذِينَ يَطْرُدُونَهَا يَخْشَوْنَ عِطَاشَهَا[16] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَإِذَا تَكُونُ وَخَرْسَاءُ يَخْشَى الذَّائِدُونَ نِهَالَهَا[17] وَيُرْوَى مَجْمُوعَةً * وَيُرْوَى يَخْشَى الْكُمَاةُ[18] * [٥٢—٥٤] وَقَالَ الْأَعْشَى[19]

---

1) قُفُونَ 2) رِعْلَةُ 3) وَشُزَّ بِالشَّازِبِ 4) قُطِعَ 5) جَزِي 6) أَخْطَأْتَهُ
7) يَرِدِ viell. يُرِدْ? 8) Lücke ⅔ Z. 9) Der Endschnörkel von الَّذِي ist noch sichtbar
10) Der Endschnörkel von بِمَعْنًى ist sichtbar 11) يَجْبِسُونَهَا (? يَحْبِسُونَهَا) 12) مُخَافَهُ
13) وَأَنْهَيْتَهَا 14) إِمَّةٌ بِضَمِّ الْمِيمِ والإِمَمُ مَدَّةٌ جَمْعُ أَمَمٍ وَهُمُ 15) مجتمعه 16) عِطَاشِهَا
17) نَهَالُهَا 18) Gehört vielleicht zum V. 52 19) الاعسى

٤

١ أَتَهْجُرُ غَانِيَةً أَمْ تُلِمّْ أَمِ ٱلْحَبْلُ وَاهٍ بِهَا مُنْجَذِمْ

٢ [أَمِ ٱلصَّبْرُ أَحْجَى فَإِنَّ ٱمْرَءًا سَيَنْفَعُهُ عِلْمُهُ إِنْ عَلِمْ]

٣ كَمَا رَاشِدٍ تَجِدَنَّ ٱمْرَءًا [تَبَيَّنَ ثُمَّ ٱنْتَهَى إِذْ قَدِمْ]

٤ عَصَى ٱلْمُشْفِقِينَ إِلَى غَيِّهِ وَكُلُّ نَصِيحٍ لَهُ يَتَّهِمْ

٥ وَمَا كَانَ ذٰلِكَ إِلَّا ٱلصِّبَى وَإِلَّا عِقَابَ ٱمْرِئٍ قَدْ أَثِمْ

٦ وَنَظْرَةَ عَيْنٍ عَلَى غِرَّةٍ مَحَلَّ ٱلْخَلِيطِ بِصَحْرَاءِ زُمّْ

٧ وَمَبْسِمَهَا عَنْ شَتِيتِ ٱلنَّبَاتِ غَيْرِ أَكَسَّ وَلَا مُنْقَصِمْ

٨ فَبَانَتْ وَفِي ٱلصَّدْرِ صَدْعٌ لَهَا كَصَدْعِ ٱلزُّجَاجَةِ مَا يَلْتَئِمْ

٩ فَكَيْفَ طِلَابُكَهَا إِذْ نَأَتْ وَأَدْنَى مَزَارًا لَهَا ذُو حُسُمْ

١٠ وَصَهْبَاءَ طَافَ يَهُودِيُّهَا وَأَبْرَزَهَا وَعَلَيْهَا خُتُمْ

يمدح قَيْساً ﴿ ٤ ﴾ [١، {22} ٢، ٣] هَكَذَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَرَوَى غَيْرُهُ تَرَيْنَ ٱمْرَ‹ءًا .... ثُمَّ ٱرْعَوَى› أَوْ قَدِمْ[1] اِرْعَوَى[2] كَفَّ وَلَمْ يَعْجَلْ * [٤] وَيُرْوَى عَصَى العَاذِلَاتِ عَلَى حُبِّهَا فَمَنْ رَوَى إِلَى غَيِّهِ أَرَادَ تَرْكَ قَوْلِهِمْ وَمَا ...[3] * [٥] قَالَ الأَصْمَعِيُّ مَا كَانَ ذَلِكَ الفِعْلُ إِلَّا الصِّبَى وَإِلَّا عِقَابَ ٱمْرِئٍ أَيْ عَاقِبَة رَجُلٍ آثِمٍ * [٦، ٧] وَيُرْوَى عَلَى قَفْلَةٍ[4] * رَوَى الأَصْمَعِيُّ وَنَظْرَةِ عَيْنٍ عَلَى مَعْنَى رُبَّ وَزُمٌّ[5] بِئْرٌ[6] يُقَالُ لَهَا زُمٌّ[7] بحفائرِ[8] سَعْدِ[9] بن مَالِكِ[10] بْنِ[11] ضُبَيْعَةَ بْنِ[11] قَيْس بْنِ[11] ثَعْلَبَةَ[12] الشَّتِيت ٱلْمُتَفَرِّقُ ٱلْمُفَلَّجُ[13] وَالْكَسَسُ قِصَرُ الأَدْرَاسِ * [٨، ٩] قَالَ الأَصْمَعِيُّ هَذَا مَثَلٌ أَيْ لَا يَنْجَبِرُ لِأَنَّ الزُّجَاجَةَ لَا تُشْعَبُ[14] إِذَا كَانَ فِيهَا صَدْعٌ نَأَتْ وَبَعُدَتْ وَشَطَّتْ وَشَطَنَتْ وَاحِدٌ * [١٠، {22b} ١١] ......ر[15] * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ خُتُمْ جَمْعَ [خَتَامٍ وَرَوَ]ى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَقْبَلَهَا

1) قُدِمَ 2) أَرْعَوِي 3) unleserlich 4) قَفْلَةٍ 5) وَزَمّ 6) بِيرٌ 7) زَمّ 8) بحفايرُ 9) سَعَدَ 10) مَلِكَ 11) بْنُ 12) Vgl. Bkr. ٤٣٧ l. Z. 13) الْمُفَاءِ 14) يَشْعَبُ 15) Lücke 1/2 Z.

١١ [وَقَابَلَهَا ٱلرِّيحُ فِي دَنِّهَا وَصَلَّى عَلَى دَنِّهَا وَٱرْتَسَمْ
١٢ [تُ]مَزَّزْتُهَا غَيْرَ مُسْتَدْبِرٍ عَنِ ٱلشَّرْبِ أَوْ مُنْكِرٍ مَّا عُلِمْ
١٣ وَأَبْيَضَ كَٱلسَّيْفِ يُعْطِي ٱلْجَزِيلَ يَجُودُ وَيَغْزُو إِذَا مَا عَدِمْ
١٤ تَضَيَّفْتُ يَوْمًا عَلَى نَارِهِ مِنَ ٱلْجُودِ فِي مَالِهِ أَحْتَكِمْ
١٥ وَيَهْمَاءَ تَعْزِفُ جِنَّانُهَا مَنَاهِلُهَا آجِنَاتٌ سُدُمْ
١٦ قَطَعْتُ بِرَسَّامَةٍ جَسْرَةٍ عُذَافِرَةٍ كَٱلْفَنِيقِ ٱلْقَطِمْ
١٧ غَضُوبٍ مِّنَ ٱلسَّوْطِ زَيَّافَةٍ إِذَا مَا ٱرْتَدَى بِٱلسَّرَاةِ (ٱلْأَكَمْ)
١٨ كَتُومِ ٱلرُّغَاءِ إِذَا هَجَّرَتْ وَكَانَتْ بَقِيَّةَ ذَوْدٍ كُتُمْ
١٩ تُفَرِّجُ لِلْمَرْءِ مِنْ هَمِّهِ وَيُشْفَى عَلَيْهَا ٱلْفُؤَادُ ٱلسَّقِمْ
٢٠ إِلَى ٱلْمَرْءِ قَيْسٍ أُطِيلُ ٱلسُّرَى وَآخُذُ مِنْ كُلِّ حَيٍّ عُصُمْ

الرِّيحُ فِي ظِلِّهَا وَارْتَشَمْ[1] بِالشِّينِ [أ]يْ بَرَكَ وَدَعَا وَأَقْبَلَهَا * [١٢] رَوَى الْبَصْرِيُّونَ غَيْرَ مُسْتَأْثِرٍ[2] عَلَى الشَّرْبِ لَا[3] مُنْكِرٍ مَا عَلِمَ وَعُلِمْ[4] أَيْضًا مَنْ رَوَى عُلِمْ[5] أَرَادَ مَا عُلِمَ مِنِّي فِي صِحَّتِي أَثَرٌ مِثْل عجل[6] يَسْتَأْثِرُ[7] عَلَى أَصْحَابِهِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ [١٣، ١٤] وَيُرْوَى يُعْطِي الْجَزِيلَ عَفْوًا يَعْفُو يُعْطِي عَطِيَّةً بَعْدَ عَطِيَّةٍ * تَضَيَّفْتُ نَزَلْتُ بِهِ ضَيْفًا * يقال إِنَّ الْأَعْشَى لَمْ يَزَلْ بِقَيْسٍ[8] قَالَ لِوُزَرَائِهِ مَا أُعْطِي[9] الْأَعْشَى قَالُوا حِكْمَةً[10] قَالَ أَخَافُ أَنْ يَحْتَاجَنِي وَيَحْتَكِمَ[11] عَلَيَّ مَا لَيْسَ عِنْدِي وَلَكِنِّي أُعْطِيهِ أَلْفَ نَاقَةٍ قَالُوا بَلْ حِكْمَةً[12] فَاحْتَكَمَ مِائَةَ نَاقَةٍ * [١٥، ١٦] يَهْمَاءُ عَمْيَاءُ الطَّرِيقِ وَالْعَزِيفُ[13] الصَّوْتُ جِنَّانٌ وَجَانٌّ وَجِنَّةٌ وَجِنٌّ[14] وَاحِدٌ {23} مَنَاهِلُهَا[15] ....[16] السَّيْرِ يَخُطُّ بِهِ الْأَرْضَ وَالْعُذَافِرَةُ ... [17]يج وَسُمِّيَ فَنِيقًا لِأَنَّهُ يُفَنَّقُ * [١٧، ١٨] زَيَّافَةٍ تَمْشِي زَيْفَاءَ أَيْ سَهْلًا عَنِ الْأَصْمَعِيِّ وَيُرْوَى الْأَكَمُ كَتُومٌ لَا تَرْغُو إِذَا رُكِبَتْ[18] وَذَلِكَ أَحْمَدُ[19] لَهَا * [١٩—٢١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ يَعْتَلِي

1) وَارْتَشَمَ 2) غَيْرُ مُسْتَأْثِرٌ 3) وَلَا 4) عَلِمَ 5) عَلِمَ 6) عُجِّلَ 7) يَسْتَأْثِرُ 8) نعسس 9) أَعْطَى 10) حِكْمَة 11) وَيَحْتَكِمُ 12) حِكْمِهِ 13) الْعَرِيفُ 14) جُنَّ 15) Nur Spuren 16) Lücke ³/₄ Z. 17) Lücke ¹/₂ Z. 18) رُكِبَتْ 19) أَحْمَدُ

٢١ وَكَمْ دُونَ بَيْتِكَ مِنْ مَعْشَرٍ صُبَاةِ ٱلْحُلُومِ عُدَاةٍ غُشُمْ

٢٢ إِذَا أَنَا حَيَّيْتُ لَمْ يَرْجِعُوا تَحِيَّتَهُمْ وَهُمُ غَيْرُ صُمّ

٢٣ وَإِدْلَاجِ لَيْلٍ عَلَى خِيفَةٍ وَهَاجِرَةٍ حَرُّهَا يَحْتَدِمْ

٢٤ وَإِنَّ غَزَاتَكَ مِنْ حَضْرَمَوْتَ أَتَتْنِي وَدُونِي ٱلصَّفَا وَٱلْعُظُمْ

٢٥ مَقَادَكَ بِٱلْخَيْلِ أَرْضَ ٱلْعَدُوِّ وَجُذْعَانُهَا كَلَفِيظِ ٱلْعَجَمْ

٢٦ [وَجَيْشُهُمُ يَنْظُرُونَ ٱلصَّبَاحَ فَٱلْيَوْمَ مِنْ غَزْوَةٍ لَمْ تَخِمْ

٢٧ [وُقُو]فًا بِمَا كَانَ مِنْ لَأْمَةٍ وَهُنَّ صِيَامٌ يَلُكْنَ ٱللُّجُمْ

٢٨ فَأَظْعَنْتَ وِتْرَكَ مِنْ دَارِهِمْ وَوِتْرُكَ فِي دَارِهِمْ لَمْ يُقِمْ

٢٩ تَؤُمُّ دِيَارَ بَنِي عَامِرٍ وَأَنْتَ بِآلِ عُقَيْلٍ فَغِمْ

٣٠ أَذَاقَتْهُمُ ٱلْحَرْبُ أَنْفَاسَهَا وَقَدْ تُكْرَهُ ٱلْحَرْبُ بَعْدَ ٱلسَّلَمْ

بِالْفَتَى هَمُّهُ وَيَعْنِي[1] عَنْهُ الْفُؤَادُ وَيُرْوَى نُطِيلُ[2] ٱلسُّرَى وَنَأْخُذُ الْعُصْمُ الْعُهُودُ * أَبُو عُبَيْدَةَ صُبَاة الْحُلُومِ خِفَافِ[3] الْحُلُومِ * [٢٢—٢٤] الإِدْلَاجُ وَالدَّلَجَةُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ وَالإِدِّلَاجُ[4] وَالدُّلْجَةُ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ * وَيُرْوَى الصَّفَا وَالْقُصُمْ[5] وَيُرْوَى الرُّجُمْ[6] [وَهِيَ] الْجَمَاعَةُ مِنَ الْحِجَارَةِ أَبُو عُبَيْدَةَ الرَّجَمْ وَهُمَا مَوْضِعَانِ * [٢٥، {23b} ٢٦] ......[7] ‹وَرَوَى› أَبُو عُبَيْدَةَ بِالْخَيْلِ نَحْوَ الْعَدُوِّ... ...[8] يُ]رْوَى كَلَفِيظِ الْعَجَمْ أَيْ مَا لَفَظْتَهُ مِنْ فِيكَ وَيُرْوَى فِي الْيَوْمِ * [٢٧، ٢٨] اللَّأْمَةُ[9] الدِّرْعُ وَالْجَمْعُ لَأْمٌ وَصِيَامٌ قِيَامٌ وَيُرْوَى وَهُنَّ بِمَا كَانَ مِنْ لَأْمَةٍ حَوَابِس[10] خُوصٌ يَلُكْنَ اللُّجُمْ * وَرَوَى وَوِتْرُكَ مِنْ قَبْلِهِمْ لَمْ يُقِمْ * أَسَرَتْ[11] بَنُو عَامِرٍ رَجُلًا مِنْ كِنْدَةَ فَغَزَاهُمْ قَيْسٌ فَاسْتَنْقَذَ الأَسِيرَ فَذَلِكَ مَعْنَى قَوْلِهِ وَوِتْرُكَ[12] فِي دَارِهِمْ لَمْ يُقِمْ * أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَأْسُورُ قَيْسَبَةُ بْنُ كُلْثُوم الْكِنْدِيُّ[13] * [٢٩—٣١] بَنُو عَامِرِ بْنِ[14] صَعْصَعَةَ وَعُقَيْلُ بْنُ كَعْبِ بْنِ[15] رَبِيعَةَ فَغِمْ[16] وَالأَنْفَاسُ

---

1) So! vielleicht ein entstelltes Ersatzwort für يُشْفِى ? 2) يُطِيلُ 3) خِفَافُ 4) وَالْإِدْلَاجُ 5) الْقَصْمُ 6) الرُّجُمُ 7) Lücke 1/2 Z. 8) Lücke 1/2 Z. 9) اللَّأَمَةُ 10) حَوَابِسِ 11) أَسَرْتُ 12) وَوَتْرُكَ 13) الْكُبْرَى 14) عَامِرِ بْنُ 15) وَعَقِيلُ بْنَ كَعْبِ بْنَ 16) Hier dürfte die Erläuterung zu فَعِمْ ausgefallen sein

٣١ تَعُودُ عَلَيْهِم وَتُمْضِيهِمُ كَمَا طَافَ بِالرُّجْمَةِ ٱلْمُرْتَجِمْ

٣٢ وَلَمْ يُودِ مَنْ كُنْتَ تَسْعَى لَهُ كَمَا قِيلَ فِي ٱلْحَيِّ أَوْدَى دَرِمْ

٣٣ وَكَانَتْ كَحُبْلَى غَدَاةَ ٱلصَّبَاحِ كَانَتْ وِلَادَتُهَا عَنْ مُتِمْ

٣٤ يَقُومُ عَلَى ٱلْوَغْمِ فِي قَوْمِهِ فَيَعْفُو إِذَا شَاءَ أَوْ يَنْ[تَقِمْ]

٣٥ أَخُو ٱلْحَرْبِ لَا ضَرَعٌ وَاهِنٌ وَلَمْ يَنْتَعِلْ بِقِبَالٍ خَذِمْ

٣٦ وَمَا مُزْبِدٌ مِنْ خَلِيجِ ٱلْفُرَاةِ جَوْنٌ غَوَارِبُهُ تَلْتَطِمْ

٣٧ يَكُبُّ ٱلْخَلِيَّةَ ذَاتَ ٱلْقِلَاعِ قَدْ كَادَ جُؤْجُؤُهَا يَنْحَطِمْ

٣٨ تَكَأْكَأَ مَلَّاحُهَا وَسْطَهَا مِنَ ٱلْخَوْفِ كَوْثَلَهَا يَلْتَزِمْ

٣٩ بِأَجْوَدَ مِنْهُ بِمَا عِنْدَهُ إِذَا مَا سَمَاؤُهُمُ لَمْ تَغِمْ

نَفْسٌ بَعْدَ نَفْسٍ أَيْ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ السَّلْمُ[1] وَالسِّلْمُ الصُّلْحُ * الْأَصْمَعِيُّ يُنْفِرُهُمْ وَتَجَاوَزُهُمْ[2] الْأَصْمَعِيُّ الرُّجْمَةُ حِجَارَة كَانُوا يَطُوفُونَ حَوْلَهَا فِي الْجَاهِلِيَّةِ أَبُو عُبَيْدَةَ الرُّجْمَةُ الرُّجْبَة وَهُوَ أَنْ تَطُولَ النَّخْلَةَ فَإِذَا خَافُوا[3] أَنْ تَسْقُطَ عَمَدُوهَا وَيُبْنَى[4] مِنْ حِجَارَةٍ * [٣٢، ٣٣] {24} دَرِمُ بْنُ دُبِّ بْنِ مُرَّةَ بْنِ ذُهْلِ بْنِ [شَيْبَانَ قُتِلَ وَلَمْ يُثْأَرْ بِهِ وَقَالَ قَائِلٌ أَوْدَى][5] دَرِمْ فَصَارَ مَثَلًا وَيُرْوَى عَنْ مُتِمْ * أَبُو ⟨عُبَيْدَةَ⟩ . . . . . .[6] وَقَالَ كَحُبْلَى ضَرَبَهَا[7] لَهُمْ مَثَلًا فِي صُرْعَةٍ يَشْجُبُهَا . . . . * [٣٤، ٣٥] يَقُومُ يَطْلُبُ لِقَوْمِهِ مِنْ قَوْلِهِ مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا أَيْ طَالِبًا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْوَغْمُ التِّرَةُ[8] الْخَذِمُ الْمُنْقَطِعُ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِنِعَالٍ خُذُمْ الْخُذُمُ الْمُنْقَطِعَةُ الضَّرَعُ الضَّعِيفُ وَالقِبَالُ الشِّسْعُ وَهَذَا مَثَلٌ * [٣٦—٣٨] الْجَوْنُ الْأَسْوَدُ وَغَارِبُ كُلِّ شَيْءٍ أَعْلَاهُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْخَلِيَّةُ سَفِينَةٌ كَبِيرَةٌ[9] مَعَهَا قَارِبٌ صَغِيرٌ وَالقِلَاعُ[10] الشِّرَاعُ * وَالْجُؤْجُؤُ الصَّدْرُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَكَأْكَأَ فِيهِ وَمَلَّاحُهَا تَكَأْكَأَ تَمَايَلَ وَيُقَالُ تَكَأْكَأْتُ عَنْ حَاجَتِي أَيْ تَأَخَّرْتُ عَنْهَا هَيْبَةً * وَيُرْوَى صَارِيُهَا خَائِفًا أَيْ مَلَّاحُهَا * [٣٩، ٤٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِمَاعُونِهِ[11] * وَقَالَ الْمَاعُونُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ كُلُّ عَطِيَّةٍ {24b} . . . . . .[12]

1) السلم 2) وَتُجَاوِزُهُمْ 3) Diese drei Wörter am Rande nachgetragen 4) يبنا
5) Erg. nach Hiz. II ٢٦٦[6], wo Ta'lab als Gewährsmann genannt ist 6) Lücke 1/3 Z. 7) ضَرَّبَهَا
8) التَّوْرَةُ 9) سَفِينَةٌ كَبِيرَةٌ 10) القُلَاعِ 11) بِمَاعونة 12) Lücke 2/3 Z.

٤٠ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْمُصْطَفَاةَ كَٱلنَّخْلِ طَافَ بِهَا ٱلْمُجْتَرِمْ

٤١ [وَكُلَّ كُمَيْتٍ كَجِذْعِ ٱلطَّرِيقِ يَرْدِي عَلَى سَلِطَاتٍ لُثُمْ

٤٢ (سَنَابِكُ)ه كَمَدَارِي ٱلظِّبَاءِ أَطْرَافُهُنَّ عَلَى ٱلْأَرْضِ شُمْ

٤٣ يَصِيدُ ٱلنَّحُوصَ وَمِسْحَلَهَا وَجَحْشَهُمَا قَبْلَ أَنْ يَسْتَحِمْ

٤٤ وَيَوْمٌ إِذَامَا رَأَيْتُ ٱلصِّوَارَ أَدْبَرَ كَٱللُّؤْلُؤِ ٱلْمُنْخَرِمْ

٤٥ تَدَلَّى حَثِيثًا كَأَنَّ ٱلصِّوَارَ أَتْبَعَهُ أَزْرَقِيٌّ لَحِمْ

٤٦ فَإِنَّ مُعَاوِيَةَ ٱلْأَكْرَمِينَ عِظَامُ ٱلْقِبَابِ طِوَالُ ٱلْأُمَمْ

٤٧ مَتَى تَدْعُهُمْ لِلِقَاءِ ٱلْحُرُوبِ تَأْتِكَ خَيْلٌ لَهُمْ غَيْرُ جُمْ

٤٨ إِذَامَا هُمُ جَلَسُوا بِٱلْعَشِيِّ فَأَحْلَامُ عَادٍ وَأَيْدِي هُضُمْ]

أَبُو عُبَيْدَةَ . . . .[1] ‹ٱلْمُجْتَرِمُ الَّذِي يَ›جْرِمُها وَيُرْوَى الْمُخْتَرِمْ * [٤١، ٤٢] روى أَبُو عُبَيْدَةَ كَجِذْعِ الْخِصَابِ وهِيَ الدَّقَلُ[2] * الأَصْمَعِيُّ سَلِطَات لَيِّنة غَيْرُهُ العِرَاضُ وَقَالُوا صِلَابٌ الْوَاحِدُ سَلِيطٌ * الطَّرِيقُ الطَّوِيلُ وَلُثُمٌ أَيْ لَثَمَتْهُ الْحِجَارَةُ وَلَكَمَتْهُ أَصَابَتْهُ * السُّنْبُكُ مُقَدَّمُ الْحَافِرِ وَجَمْعُهُ سَنَابِكُ[4] وَالْمَدَارِي الْقُرُونُ * الأَصْمَعِيُّ شَبَّهَ لِينَ السُّنْبُكِ وَبَرِيقَهُ[5] وَسَوَادَهُ[6] بِقَرْنِ الظَّبْيِ * وَيُرْوَى سَنَابِكُهَا * [٤٣، ٤٤] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُعَادِي[7] النَّحُوصَ[8] وَمِسْحَلَهَا وَعَفْوَهُمَا[9] النَّحُوصُ الْحَائِلُ وَالْمِسْحَلُ فَحْلُ الأُتُنِ[10] وَالْعَفْوُ الْجَحْشُ[11] يَسْتَحِمُّ يَعْرَقُ[12] الأَصْمَعِيُّ شَبَّهَهُنَّ فِي تَتَابُعِهِنَّ بِسِلْكِ لُؤْلُؤٍ يُقْطَعُ فَيَتْبَعُ بَعْضُهُ بَعْضًا * [٤٥، ٤٦] وَيُرْوَى يَتْبَعُهُ وَالأَزْرَقِيُّ الصَّقْرُ شَبَّهَ الْفَرَسَ بِهِ * {25} رَوَى أَ‹بُو عُبَيْدَةَ› . . . . .[13] * [٤٧، ٤٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالأَصْمَعِيُّ لِمَدَاءِ[14] الْحُرُوبِ الْمَدْيُ الْمَسْحُ لِقَدْرٍ وَأَ[جَمٌّ] الَّذِي لَا رُمْحَ لَهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَا يَحْصَرُوا[15] مِثْلَ يَسْخَلُوا[16] سَوَى وَرَوَى

---

1) Lücke ½ Z. 2) الدَّقْلُ 3) Hier steht irrtümlich der Satz aus dem nächsten Absatze: المسحل — الجحش 4) سَنَابِكٌ 5) وَبَرِيقَهُ 6) وَسَوَادُهُ 7) نُعَادِي 8) النَّحُوصَ 9) وَعَفْوُهُمَا 10) الأُتُنْ 11) الْجَحْشُ 12) يَعْرَق 13) Lücke ¾ Z. 14) لِإمِيّد 15) Dürfte sich auf einen, jedes Falles von CXLVI 1 verschiedenen, ausgefallenen Vers beziehen 16) Diese beiden Wörter am Rande nachgetragen

٤٩ وَعَوْرَاءَ جَاءَتْ فَجَاوَبْتُهَا بِشَنْعَاءَ نَافِيَةٍ لِلرَّقِمْ

٥٠ بِذَاتِ نَفِيٍّ لَهَا عَوْرَةٌ إِذَا أُرْسِلَتْ فَهْيَ مَا تَنْتَقِمْ

٥١ تَقُولُ ٱبْنَتِي حِينَ جَدَّ ٱلرَّحِيلُ أَرَانَا سَوَاءً وَمَنْ قَدْ يَتِمْ

٥٢ أَبَانَا فَلَا رِمْتَ مِنْ عِنْدِنَا فَإِنَّا بِخَيْرٍ إِذَا لَمْ تَرِمْ

٥٣ وَيَا أَبَتَا لَا تَزَلْ عِنْدَنَا فَإِنَّا نَخَافُ بِأَنْ تُخْتَرَمْ

٥٤ أَرَانَا إِذَا أَضْمَرَتْكَ ٱلْبِلَادُ نُجْفَى وَتُقْطَعُ مِنَّا ٱلرَّحِمْ

٥٥ أَفِي ٱلطَّرْفِ خِفْتَ عَلَيَّ ٱلرَّدَى وَكَمْ مِنْ رَدٍ أَهْلَهُ لَمْ يَرِمْ

٥٦ وَقَدْ طُفْتُ لِلْمَالِ آفَاقَهُ عُمَانَ فَحِمْصَ فَأُورَى سَلِمْ

٥٧ [أَتَيْتُ ٱلنَّجَاشِيَّ فِي أَرْضِهِ وَأَرْضَ ٱلنَّبِيطِ وَأَرْ]ضَ ٱلْعَجَمْ

٥٨ [فَنَجْرَانَ فَٱلسَّرْوَ مِنْ حِمْيَرٍ] فَأَيَّ مَرَامٍ لَهُ لَمْ أَرُمْ

٥٩ [وَمِنْ بَعْدِ ذَاكَ إِلَى حَـ]ـضْرَمَوْتَ فَأَوْفَيْتُ هَمِّي وَحِينًا أَهُمّْ

٦٠ [أَلَمْ تَرَ]ي ٱلْحَضْرَ إِذْ أَهْلُهُ بِنُعْمَى وَهَلْ خَالِدٌ مَنْ نَعِمْ

٦١ [أَقَا]مَ بِهِ سَابُورُ ٱلْجُنُودَ حَوْلَيْنِ يَضْرِبُ فِيهِ ٱلْقُدُمْ

٦٢ فَمَا زَادَهُ رَبُّهُ قُوَّةً وَمِثْلُ مُجَاوِرِهِ لَمْ يُقِمْ

أَبُو عَمْرٍو بَعْدَهُ هَذَيْنِ ٱلْبَيْتَيْنِ [٤٩—٥٢] يَتِمَ يَيْتَمُ يَتْمًا وَأَيْتَمَتِ ٱلْمَرْأَةُ صَارَ وَلَدُهَا يَتَامَى * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَيَا أَبَتَا لَا تَرِمْ[1] عِنْدَنَا لَمْ تَرِمْ لَمْ تَبْرَحْ * [٥٣—٥٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَلَمْ أَطْلُبِ[2] ٱلْمَالَ فَأُورَى سَلِمْ كَسْرَ ٱللَّامَ * أَبُو بَكْرٍ أَلَمْ أَبْغِكِ[3] ٱلْمَالَ أُورَى سَلِمْ بَيْتُ ٱلْمَقْدِسِ[4] * {25b} [٥٧—٦١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَضْرِبُ ٱلْقُدُمُ[5] جَمْعُ قَدُومٍ * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ أَلَمْ تَرَ لِلْحَضْرِ[6] أَخَذَ ٱلْحَضْرَ[7] أَرْدَشِيرُ[8] بَابَكَانُ[9] وَتَفْسِيرُ بَابَكَانَ[9] ٱلشَّرَفُ[10] إِنَّمَا أَخَذَهَا مِنَ ٱلطَّوَائِفِ وَجَعَلَهُ هَذَا سَابُورَ

1) فَيَا أَبَتَا لَا تَزَلْ 2) اطْلُبْ 3) أَبْغِكَ 4) بَيْتُ ٱلْمَقْدِسْ 5) ٱلْقُدُمَ 6) لِلْحَضْرِ
7) ٱلْحَضْرَ 8) أَرْدَشِنى 9) بِأَبْكَانَ 10) ٱلشَّرَفُ

٦٣ فَلَمَّا رَأَى رَبُّهُ فِعْلَهُ أَتَاهُ طُرُوقًا فَلَمْ يَنْتَقِمْ

٦٤ وَكَانَ دَعَا رَهْطَهُ دَعْوَةً هَلُمَّ إِلَى أَمْرِكُمْ قَدْ صُرِمْ

٦٥ فَمُوتُوا كِرَامًا بِأَسْيَافِكُم وَلَلْمَوْتُ يَجْشَمُهُ مَنْ جَشِمْ

٦٦ وَلَلْمَوْتُ خَيْرٌ لِمَنْ نَالَهُ إِذَا ٱلْمَرْءُ أَمَّتْهُ لَمْ تَدُمْ

٦٧ فَفِي ذَاكَ لِلْمُؤْتَسِي إِسْوَةٌ وَمَأْرِبُ قَفَّى عَلَيْهَا ٱلْعَرِمْ

٦٨ رُخَامٌ بَنَتْهُ لَهُمْ حِمْيَرٌ إِذَا جَاءَهُ مَاؤُهُم لَمْ يَرِمْ

٦٩ فَأَرْوَى [ٱلزُّرُوعَ وَأَعْنَابَهَا عَلَى سَعَةٍ مَاؤُهُمْ إِذْ قُسِمْ]

٧٠ فَعَاشُوا بِذٰلِكَ فِي غِبْطَةٍ فَجَارَ بِهِمْ جَارِ[فٌ مُنْهَزِمْ]

٧١ فَطَارَ ٱلْقُيُولُ وَقَيْلَاتُهَا بِيَهْمَاءَ فِيهَا سَرَابٌ [يَطِمّ]

٧٢ فَطَارُوا سِرَاعًا وَمَا يَقْدِرُونَ مِنْهُ لِشُرْبٍ صَبِيٍّ فُطِمْ

٥

١ أَأَزْمَعْتَ مِنْ آلِ لَيْلَى ٱبْتِكَارَا وَشَطَّتْ عَلَى ذِي هَوًى أَنْ تُزَارَا

٢ وَبَانَتْ بِهَا غَرَبَاتُ ٱلنَّوَى وَبُدِّلْتُ شَوْقًا بِهَا وَٱدِّكَارَا

وَلَمْ يَدْرِ * [٦٢—٦٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمَوْتُ[1] بِلَا لَامٍ يَجْشَمُهُ يَتَكَلَّفُهُ وَرَوَى بَعْدَهُ [٦٦، ٦٧] وَيُرْوَى إِذَا ٱلْمَرْءُ مِنْ قَبْلِهِ لَمْ يُلِمْ أَلَامَ الرَّجُلُ اذَا أَتَى[2] بِمَا يُلَامُ عَلَيْهِ أَمَّتْهُ نِعْمَتْهُ[3] عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ الْعَرِمُ الْمُسَنَّاةُ[4] * أَبُو عُبَيْدَةَ قَفَّى عَفَّى* [٦٨، {26} ٦٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رُخَامًا بَنَاهُ......[5] [٧٠—٧١] الْقَيْل دُونَ ٱلْمَلِكِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[6] فَطَارُوا أَيَادِيَ مَا يَقْدِرُونَ يُرِيدُ أَيَادِي سَبَا فَأَفْرَدَهَا وَرَوَى عَلَى رَيٍّ[7] طِفْلٍ فُطِمْ * وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسًا أَيْضًا * ﴿٥﴾ [١—٣] وَيُرْوَى وَجَالَتْ بِهَا غَرَبَاتُ أَيْ جَاءَتْ وَذَهَبَتْ الْغُرْبَةُ الْبُعْدُ وَالنَّوَى النِّيَّةُ الْغُرُوبُ الدِّلَاءُ[8] الْوَاحِدُ

1) الْمَوْتُ 2) أَتَا 3) أَمَّتْهُ نِعْمَتْهُ 4) الْمِسْنَاةُ 5) Lücke ½ Z. 6) أَبُو عُبَيْدَةٍ 7) رَيِّ 8) الدِّلَا

٣ فَفَاضَتْ دُمُوعِي كَفَيْضِ ٱلْغُرُوبِ إِمَّا وَكِيفًا وَّإِمَّا ٱنْحِدَارَا

٤ كَمَا أَسْلَمَ ٱلسِّلْكُ مِن نَّظْمِهِ لَآلِئَ مُنْحَدِرَاتٍ صِغَارَا

٥ قَلِيلًا فَثَمَّ زَجَرْتُ ٱلصِّبَى وَعَادَ عَلَيَّ عَزَائِي وَصَارَا

٦ [فَأَصْبَحْتُ لَا أَقْرَبُ ٱلْغَانِيَاتِ مُزْدَجِرًا عَنْ هَوَاهَا]ِيَ ٱزْدِجَارَا

٧ [وَإِنَّ أَخَاكِ ٱلَّذِي تَعْلَمِينَ لَيَالِيَنَا إِذْ] نَحُلُّ ٱلْجِفَارَا

٨ تَبَدَّلَ بَعْدَ ٱلصِّبَى حِكْمَةً وَّقَنَّعَهُ ٱلشَّيْبُ مِنْهُ خِمَارَا

٩ أَحَلَّ بِهِ ٱلشَّيْبُ أَثْقَالَهُ وَمَا ٱعْتَرَّهُ ٱلشَّيْبُ إِلَّا ٱعْتِرَارَا

١٠ فَإِمَّا تَرَيْنِي عَلَى آلَةٍ قَلَيْتُ ٱلصِّبَى وَهَجَرْتُ ٱلتِّجَارَا

١١ فَقَدْ أُخْرِجُ ٱلْكَاعِبَ ٱلْمُشْتَرَاةَ مِنْ خِدْرِهَا وَأُشِيعُ ٱلْقِمَارَا

١٢ وَذَاتِ نَوَافٍ كَلَوْنِ ٱلْفُصُوصِ بَاكَرْتُهَا فَٱدَّمَجْتُ ٱبْتِكَارَا

١٣ غَدَوْتُ عَلَيْهَا قُبَيْلَ ٱلشُّرُوقِ إِمَّا نِقَالًا وَّإِمَّا ٱغْتِمَارَا

١٤ يُعَاصِي ٱلْعَوَاذِلَ طَلْقُ ٱلْيَدَيْنِ يُرْوِي ٱلْعُفَاةَ وَيُرْخِي ٱلْإِزَارَا

غَرْبٌ وَهُوَ العَظِيمُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِمَاءِ[1] الشُّؤُونِ وَرَوَى فَأَسْبَلَ دَمْعِي فَظَلَّ الشُّؤُونَ إِمَّا وَكِيفًا * الشُّؤُونُ ٠واصلُ القَبَائِلِ الْوَاحِدُ شَأْنٌ * [٤، ٥] صُرَّتُهُ أُصُورُهُ جَمَعْتُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَلِيًّا فَثَمَّ زَجَرْتُ ٱلصِّبَى وَتَابَ إِلَيَّ عَزَائِي * {26b} [٦، ٧] ......[2] ⟨أَزْجَرْتُ⟩ الشَّيْءَ كَدَعْتُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[3] [فَأَصْبَحْتَ] ٠ا تَصْلِبُ ٱلْغَانِيَاتِ مُزْدَجِرًا عَنْ هَوَاهَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَيَّامَنَا[4] إِذْ حَلَلْنَا شِجَارًا[5] بِكَسْرِ الشِّينِ[6] وَغَيْرُهُ يَفْتَحُ * [٨—١١] ٱلْمُشْتَرَاةُ ٱلْمُنْقَاةُ ٱلْمُخْتَارَةُ أُشِيعُ أُذِيعُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَدْ أَطَّبِي فِي خِدْرِهَا * [١٢، ١٣] النَّوَافِي تَنْفِي القَذَى مِنْ صَفَانِهَا[7] * ادَّمَجْتُ[8] دَخَلْتُ * الشُّرُوقُ طُلُوعُ الشَّمْسِ أَبُو عُبَيْدَةَ النِّقَالُ مُنَاقَلَةٌ[9] الشُّرْبِ ٱلْمُنْغَمِرِ[10] إِمَّا أَنْ أَشْرَبَهَا مَعَ

---

1) بِمَا 2) Lücke 1/8 Z. 3) Hier folgt أَيَّامَنَا إِذْ حَلَلْنَا mit dem Löschungszeichen versehen 4) أَيَّامُنَا 5) شِجَارًا; vgl. Yâq. III ٢٦٠: وهو [أي شِجَارً] موضع في شعر الأعشى 6) السِّينِ 7) صَفَاتِهَا 8) إِدَّمَجْتُ 9) مُنَاقِلَةٌ 10) ٱلْمُغْمَرِ

١٥ فَلَمْ يَنْطِقِ ٱلدِّيكُ حَتَّى مَلَأْتُ كُوبَ ٱلرِّبَابِ لَهُ فَٱسْتَزَارَا

١٦ إِذَا ٱنْكَبَّ أَزْهَرُ بَيْنَ ٱلسُّقَاةِ تَرَامَوْا بِهِ [غَرَبًا أَوْ نُضَارَا]

١٧ وَشَوْقِ عَلُوقٍ تَنَاسَيْتُهُ بِجَوَّالَةٍ تَسْتَخِفُّ ٱلضِّفَارَا

١٨ بَقِيَّةِ خَمْسٍ مِنَ ٱلرَّامِسَاتِ بِيضٍ تُشَبِّهُهُنَّ ٱلصِّوَارَا

١٩ دُفِعْنَ إِلَى ٱثْنَيْنِ عِنْدَ ٱلْخُصُوصِ قَدْ حَبَسَا بَيْنَهُنَّ ٱلْإِصَارَا

٢٠ فَعَادَا لَهُنَّ وَرَازَا لَهُنَّ وَٱشْتَرَكَا عَمَلًا وَّٱئْتِمَارَا

٢١ فَهَاذَا يُعِدُّ لَهُنَّ ٱلْخَلَى وَيَجْمَعُ ذَا بَيْنَهُنَّ ٱلْخِضَارَا

٢٢ ....

[١٤، ١٥] * الغُمَرِ مَأْخُوذٌ مِنَ الرَّيِّ دُون الرِّيِّ شَرْبٌ الاغْتِمَارُ وَحدِي قَليلًا قَلِيلًا[1] أَوْ أَنْغَمِرَهَا الشَّرْبِ يُعَاصِي يَعْصِي مِنْ بَهَاهُ يُرَوِّي العُفَاةَ[2] مِنَ الحَبَلِ[3] العُفَاةُ جَمْعُ عَافٍ وَهُمُ الأَضْيَافُ {27} وَيُرْوَى ......[4] (وَالرِّبَا)بُ اسْمُ امْرَأَةِ الخَمَّارِ فَاسْتَزَارَا الكُوبُ ....[5] * [١٦] أَزْهَرُ إِبْرِيقٌ أَبْيَضُ غَرَبًا أَيْ فِضَّةً وَنُضَارٌ ذَهَبٌ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ (وَقِيلَ ضَرْبَانِ مِنَ ا)لخَشَبِ[6] وَالنُّضَارُ الأَثْلُ وَكُلُّ نَاعِمٍ فَهُوَ نُضَارٌ تَرَامَوْا بِهِ تَنَاوَلُوهُ وَأَدَارُوهُ * [١٧، ١٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِزَيَّافَةٍ الزَّيْفُ التَّبَخْتُرُ * الأَصْمَعِيُّ عَلُوقٌ مَا تَعَلَّقَ بِهِ مِنَ الشَّوْقِ وَالضِّفَارُ الزَّفِيفُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أُدْمٍ[7] تُشَبِّهُهُنَّ[8] * [١٩] دَفَعْتَ هَذِهِ الأَيْنُقَ[9] إِلَى قَيِّمَيْنِ يَقُومَانِ عَلَيْهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ خُصُوصٌ جَمْعُ خُصٍّ[10] أَيْ عِنْدَ البُيُوتِ وَالخُصُوصُ مَوْضِعٌ قَرِيبٌ مِنَ الكُوفَةِ * الأَصْمَعِيُّ الأَيْصَرُ كِسَاءٌ مِنْ حَشِيشٍ * أَبُو عَمْرٍو حَبَسَا وَالطَّوَارُ الحَبْسُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دُفِعْنَ لِشَخْصَيْنِ * [٢٠، ٢١] رَازَا[11] لَهُنَّ قَدْ عَاوَدَا[12] لَهُنَّ عَمَلًا وَائْتِمَارًا وَيُرْوَى فَعَدَّا[13] لَهُنَّ مِنَ العَدَدِ[14] وَيُرْوَى وينقل ذَا بَيْنَهُنَّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ هَاهُنَا الإِصَارَا لِأَنَّهُ رَوَى الأَوَّلَ الطَّوَارَا[15] * {27b} [٢٢—٢٤] (وَيُرْوَى فَكَا)نَتْ بَقِيَّتُهُنَّ الَّتِي

---

1) أَوَ انْغَمِرَهَا 2) يُرْجِى الإِزَارَا 3) الحَبَلَا 4) Lücke 5/6 Z. 5) Lücke 1/2 Z.
6) Vgl. Lis. VII ٧١[8] 7) آدَمَ 8) يُشَبِّهُهُنَّ 9) الأَيْنُقَ 10) خِصٍّ 11) رَازَى 12) عَاوَدَى
13) فَعَدَى 14) الغُدَدِ 15) الطَّوَارَى

٢٣ (فَكَانَتْ سَرِيَّتَهُنَّ ٱلَّتِي) [تَرُوقُ] ٱلْعُيُونَ وَتَقْضِي ٱلسِّفَارَا

٢٤ [فَأَبْقَى رَوَاحِي وَسَيْرُ ٱلْغُـ]ـدُوِّ مِنْهَا ذَوَاتِ حِذَاءٍ قِصَارَا

٢٥ وَأَلْوَاحَ رَهْبٍ كَأَنَّ ٱلنُّسُوعَ أَبَنَّ فِي ٱلدَّفِّ مِنْهَا سِطَارَا

٢٦ وَدَأْيًا لَوَاحِكَ مِثْلَ ٱلْفُؤُوسِ لَاحَمَ مِنْهَا ٱلسَّلِيلُ ٱلْفَقَارَا

٢٧ فَلَا تَشْتَكِنَّ إِلَيَّ ٱلْوَجَى وَطُولَ ٱلسُّرَى وَٱجْعَلِيهِ ٱصْطِبَارَا

٢٨ رَوَاحَ ٱلْعَشِيِّ وَسَيْرَ ٱلْغُدُوِّ يَدَ ٱلدَّهْرِ حَتَّى تُلَاقِي ٱلْخِيَارَا

٢٩ تُلَاقِينَ [قَيْسًا وَأَشْيَاعَهُ يُسَعِّرُ لِلْحَرْبِ نَارًا فَـنَـارَا]

٣٠ فَإِنَّكِ طَالِبَةٌ شَأْوَهُ وَإِنَّكِ ....

٣١ أَقُولُ لَهَا حِينَ جَدَّ ٱلرَّحِيلُ أَبْرَحْتِ رَبًّا وَ[أَبْرَحْتِ جَارَا]

٣٢ فَمَنْ مُبْلِغٌ قَوْمَنَا مَالِكًا وَأَعْنِي بِذٰلِكَ بَكْرًا جِمَارَا

٣٣ فَدُونَكُمُ رَبُّكُمْ حَالِفُوهُ إِذَا ظَاهَرَ ٱلْمُلْكُ قَوْمًا ظِهَارَا

سَرِيَّتُهُنَّ خِيرَتُهُنَّ * يُقَالُ اسْتَرَى[1] الْمَالَ إِذَا أَخَذَ سَرَاتَهُ * أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْأَصْمَعِيُّ ذَوَاتِ[2] حِذَاءٍ صِغَارًا الْأَصْمَعِيُّ أَرَادَ مَجْمُوعَةَ الْأَخْفَافِ[3] لَيْسَتْ بِمُنْتَشِرَةٍ وَهُوَ مِنْ صِفَةِ الْعِتْقِ * أَبُو عُبَيْدَةَ ذَوَاتُ حِذَاءٍ أَيْ مِثَالٍ[4] وَاحِدٍ * [٢٥، ٢٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَيَّنَّ[5] فِي ٱلدَّفِّ[6] مِنْهَا سِطَارًا * الْأَصْمَعِيُّ الرَّهْبُ الرِّذِيَّةُ وَسِطَارٌ آثَارٌ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَدَأْيًا تَلَاحَكْنَ وَلَاءَمَ[7] مِنْهَا السَّلِيلُ وَلَاءَمَ[7] فِيهَا أَيْضًا السَّلِيلُ الْفَقَارَا[8] * أَبُو عُبَيْدَةَ السَّلِيلُ النُّخَاعُ تَلَاحَكْنَ تَلَازَمْنَ * الْأَصْمَعِيُّ السَّلِيلُ طَرَائِقُ لَحْمٍ طِوَالٌ مَعَ الصُّلْبِ وَاحِدُهَا سَلِيلَةٌ وَأَنْكَرَ الشَّلِيلَ[9] أَرَادَ أَنَّهَا التَّامِتُ[10] اللَّحْمِ بِالْفَقَارِ * [٢٧، ٢٨] الْوَجَى أَيْ يَشْتَكِي بَاطِنَ خُفِّهِ * الْوَجَى قَبْلَ الْحَفَى وَالْحَفَى قَبْلَ النَّقْبِ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ حَدَا الدَّهْرِ[11] يَدَ[12] الدَّهْرِ مِثْلُ أَبَدَ الدَّهْرِ[13] وَكَذٰلِكَ حَدَى الْخِيَارُ الْمُخْتَارُ * {28} [٢٩–٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَشُبُّونَ لِلْحَرْبِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ [تَقُولُ] ابْنَتِي حِينَ جَدَّ الرَّحِيلُ أَبْرَحْتَ * [٣٢، ٣٣]

---

1) اشْتَرَى 2) ذَوَاتُ 3) الْأَحْقَافِ 4) مِتَالٍ 5) بيين 6) الدِّفِّ 7) وَلَاءَمَ 8) الْفَقَارُ 9) الشَّلِيلُ 10) المامث 11) حَدَ الدَّهْرِ 12) يَدَا 13) أَبَدَا الدَّهْرِ

٣٤ فَإِنَّ ٱلْإِلَاهَ حَبَاكُمْ بِهِ إِذَا ٱقْتَسَمَ ٱلنَّاسُ أَمْرًا كُبَارَا

٣٥ فَإِنَّ لَكُمْ قُرْبَهُ عِزَّةً وَّوَسْطَكُمْ مُلْكُهُ وَٱسْتَشَارَا

٣٦ فَإِنَّ ٱلَّذِي يُرْتَجَى سَيْبُهُ إِذَامَا نَحُلُّ عَلَيْهِ ٱخْتِبَارَا

٣٧ أَخُو ٱلْحَرْبِ إِذْ لَقِحَتْ بَازِلًا سَمَى لِلْعَلَا وَأَحَلَّ ٱلْجِمَارَا

٣٨ وَسَاوَرَ بِٱلنَّقْعِ نَقْعِ ٱلْكَثِيبِ عَبْسًا وَّدُودَانَ يَوْمًا سِوَارَا

٣٩ فَأَقْلَلْتَ قَوْمًا وَّأَعْمَرْتَهُمْ وَّأَخْرَبْتَ مِنْ أَرْضِ قَوْمٍ دِيَارَا

٤٠ عَطَاءَ ٱلْإِلَاهِ فَإِنَّ ٱلْإِلَاهَ يَسْمَعُ فِي ٱلْغَامِضَاتِ ٱلسِّرَارَا

٤١ [فَيَا رُبَّ نَاعِيَةٍ مِّنْهُمُ تَشُدُّ ٱللِّفَاقَ عَلَيْهَا إِزَا]رَا

٤٢ تَنُوطُ ٱلتَّمِيمَ وَتَأْبَى ٱلْغَبُوقَ مِنْ سِنَةِ ٱلنَّوْمِ إِلَّا نَهَارَا

٤٣ مَلَكْتَ فَعَانَقْتَهَا لَيْلَةً تَنُصُّ ٱلْقُعُودَ وَتَدْعُو يَسَارَا

٤٤ فَلَا تَحْسِبَنِّي لَكُمْ كَافِرًا وَّلَا تَحْسِبَنِّي أُرِيدُ ٱلْغِيَارَا

رَوَى أَبو عُبَيْدَةَ فَمَن مُّبلِغٌ وَائِلًا قَومَنا[1] وَقَالَ الأَصْمَعِيُّ جِمَارًا جَمَاعة يُقَالُ تَجَمَّرَ بَنُو فُلَان إِذَا تَجَمَّعُوا * [٣٤–٣٧] وَيُرْوَى لَقِحَتْ كَاشِفًا وَأَبَاحَ الذِّمَارَا كاشف أَنْ يَضرِبَ الفَحْل سَاعَةً تَنتَجِي(?) أَوْ بَعْدَهُ اسبع(?) وَالجِمَار ضَبَّةُ[2] وعَبْسٌ[3] والحَارِثُ(?) بنُ كَعْبٍ سُمُّوا بِذَلِكَ لِشِدَّتِهِمْ[4] كَجِمَارٍ [٣٨–٤٠، {28b} ٤١] .....[5] وَاجْتَخَتَ أَمْوَالَهُمْ * قَوْلُهُ رُبَّ (نَاعِيَةٍ) ....[6] (تَشُ)دُّ اللِّفَاقَ أَيْ لَا تَتَّزِر مِنْ عِظَمِ عَجِيزَتِهَا إِلَّا بِثَوبَيْنِ......[7]يْنِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَشُدُّ العِنَاقَ عَلَيْهَا الإِثَارَا إِثَارٌ جَمْعُ أَثْرٍ يُرِيدُ يَبْقَى أَثَرُ الحَلْيِ بِجِلْدِهَا إِذَا عَانَقَهَا * [٤٢، ٤٣] تَنُوطُ تُعَلِّقُ وَالتَّمِيمُ المَعَاذَةُ[8] لِكَيْلَا يُصِيبَهَا العَيْنُ * وَيُرْوَى فَأَعْنَقْتَهَا[9] أَبُو عُبَيْدَةَ يَسَارَ شِعَارٌ لَهُمْ بِالخَيْرِ وَرَوَى[10] فَأَصْبَحْتَ فِي القَوْمِ يُدْعَى[11] يَسَارًا * [٤٤، ٤٥] الغِيَارُ المُبَادَلَةُ أَيْ مَا أُرِيدُ بِكَ بَدَلًا أَبُو عُبَيْدَةَ أَيْ

1) قُوْمُنَا 2) ضَبهُ 3) وَعُبَسُهُ 4) لِبِشِدَّتِيمْ 5) Lücke ½ Z. 6) Lücke ½ Z. 7) Lücke ½ Z. 8) أَلمعَاذَةُ 9) فَأَعْنَقْتُهَا 10) وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ; der Name ist aber durchgestrichen 11) يُدْعَا

٤٥ فَإِنِّي وَجَدِّكَ لَوْلَا تَجِيءُ لَقَدْ قَلِقَ ٱلْخُرْتُ إِلَّا ٱنْتِظَارَا

٤٦ كَطَوْفِ ٱلْغَرِيبَةِ وَسْطَ ٱلْحِيَاضِ تَخَافُ ٱلرَّدَى وَتُرِيدُ ٱلْجِفَارَا

٤٧ وَيَوْمٍ [يُبِيلُ ٱلنِّسَاءُ ٱلدُّمَى جَعَلْتُ رِدَاءَكَ فِيهِ خِمَارَا]

٤٨ فَيَا لَيْلَةٍ لِيَ فِي لَعْلَعٍ كَطَوْفِ [ٱلْغَرِيبِ يَخَافُ ٱلْإِسَارَا]

٤٩ فَلَمَّا أَتَانَا بُعَيْدَ ٱلْكَرَى سَجَدْنَا لَهُ وَرَ[فَعْنَا عَمَارَا]

٥٠ فَذَاكَ أَوَانُ ٱلتُّقَى وَٱلزَّكَى وَذَاكَ أَوَانٌ مِنَ ٱلْمُلْكِ حَارَا

٥١ إِلَى مَلِكٍ خَيْرِ أَرْبَابِهِ وَإِنَّ لِمَا كُلِّ شَيْءٍ قَرَارَا

٥٢ إِلَى حَامِلِ ٱلثِّقْلِ عَنْ أَهْلِهِ إِذَا ٱلدَّهْرُ سَاقَ ٱلْهَنَاتِ ٱلْكِبَارَا

٥٣ وَمَنْ لَا تُفَزَّعُ جَارَاتُهُ وَمَنْ لَا يُرَى حِلْمُهُ مُسْتَعَارَا

٥٤ وَمَنْ لَا تُضَاعُ لَهُ ذِمَّةٌ فَيَجْعَلَهَا بَيْنَ عَيْنٍ ضِمَارَا

٥٥ وَمَا رَائِحٌ رَوَّحَتْهُ ٱلْجَنُوبُ يُرَوِّي ٱلزُّرُوعَ وَيَعْلُو ٱلدِّيَارَا

لَا أُغَيِّرُ مَا كَانَ مِن نِعْمَةٍ عَلَيَّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ لَا انْتِظَارَا وَقَالَ الْخُرْتُ الفَأْسُ وخرت الإِبْرَةِ خُرْتُهَا[1] * [٤٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تُرَاجِعُهَا وَتُرِيدُ اغْتِيَارَا * وَيُرْوَى تُرَاجِعُهَا وَتُرِيدُ اغْتِرَارا أَيْ تُرِيدُ أَنْ تَغْتَرَّهُمْ فَتَشْرَبَ وَالأَوَّلُ تُرِيدُ أَنْ تُغِيرَ عَلَى الْحَوْضِ وَالْجِفَارُ الأَبْآرُ الْوَاحِدَةُ جَفْرٌ وَهِيَ الْمُتَّسِعَةُ[2] غَيْرُ البَعِيدَةِ القَعْرِ[3] * {29} [٤٧—٤٩] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَوَضَعْنَا الْخِمَارَا[4] وَقَالَ كُلُّ شَيْءٍ عَلَى الرَّأْسِ مِنْ عِمَا(مَةٍ) أَوْ إِكْلِيلٍ فَهُوَ عَمَارٌ وَرَوَى فَلَمَّا أَتَيْنَاهُ بَعْدَ الكَرَى[5] * الأَصْمَعِيُّ سَمَّوْنَ الرَّيْحَانَ[6] إِذَا أُرْفِعَ إِلَى الرَّجُلِ لِيُحَيِّيَ بِهِ عَمَارًا[7] * وَقَالَ غَيْرُهُ هُوَ مِنْ قَوْلِكَ عَمَّرَكَ اللهُ * [٥٠، ٥١] الزَّكَى الزِّيَادَةُ[8] زَكَا يَزْكُو حَارَ يَحُورُ مَا صِلَةٌ[9] القَرَارُ الْمُسْتَقَرُّ خَيْرُ أَرْبَابِهِ أَيْ[10] خَيْرُ أَرْبَابِ الْمُلْكِ * [٥٢، ٥٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَتًى مَا تُفَزَّعُ جَارَاتُهُ وَ(ما) إِنْ يُرَى يَقُولُ إِذَا حَفَرْتَ ذِمَّتَهُ لَمْ يَدَعْهَا حَتَّى يَطُولَ عَلَيْهَا الدَّهْرُ وَلَيْسَ يَعْزُبُ حِلْمُهُ فَيُسْرِعُ * [٥٤، ٥٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَنْ لَا تَضِيعُ[11]

---

1) (؟) ضَرْبَهُ 2) الْمُتَّسَعَةُ 3) الْقَعْرُ 4) الْجِمَارَا 5) الْكَرَا 6) الرَّيْحَانُ 7) عِمَارٌ 8) الزِّيَادَةُ 9) صِلَةُ 10) (؟) وَ 11) تَضِيعُ

٥٦ [يَكُبُّ ٱلسَّفِينَ لِأَذْقَانِهِ وَيَصْرَ]عُ بِٱلْعِبْرِ أَثْـــلًا وَزَارَا

٥٧ (إِذَا رَهِبَ ٱلْمَوْجَ) نُوتِيُّهُ يَحُطُّ ٱلْقِلَاعَ وَيُرْخِي ٱلزِّيَـارَا

٥٨ بِأَجْوَدَ مِنْهُ بِأُدْمِ ٱلرِّكَابِ لَطَّ ٱلْعُلُوقُ بِهِنَّ ٱحْمِـرَارَا

٥٩ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْمُصْطَفَاةَ إِمَّا مِخَاضًا وَإِمَّا عِشَـارَا

٦٠ وَكُلَّ طَوِيلٍ كَأَنَّ ٱلسَّلِيطَ فِي حَيْثُ وَارَى ٱلْأَدِيمُ ٱلشِّعَارَا

٦١ بِهِ [تُرْعَفُ ٱلْأَلْفُ إِذْ أُرْسِلَتْ غَدَاةَ ٱلصَّبَاحِ إِذَا ٱلنَّقْعُ ثَـارَا]

٦٢ وَمَا أَيْبُلِيٌّ عَلَى هَيْكَلٍ بَنَاهُ وَصَلَّبَ فِيـهِ وَصَـا[رَا]

لهُ ذِمَّةٌ وَيَجْعَلُهَا قَال هي العَهْدُ الضِّمَارُ[1] مَا غَابَ عَنْكَ وَالعَيْنُ الحَاضِرُ مِنَ العَائِنَةِ الدِّمَارُ {29b} . . . . . .[2] * [٥٦، ٥٧] (رَو)ى أَبُو عُبَيْدَةَ وَيَعْقِرُ بِالعَيْنِ وَيَعْقِرُ يصرعُ * الأَصْمَعِيُّ الزَّارُ شَجَرٌ[3] الوَاحِدَةُ زَارَةٌ بِلَا هَمْزٍ * أَبُو عُبَيْدَةَ الأَجَمَةُ[4] والعبر الشَّطُّ وَالصُّقَّةُ[5] وَالجِيزَةُ وَيُرْوَى إِذَا رَهِبَ[6] المَوْجَ نُوتِيُّهُ قَالَ النَّوَاتِيَةُ بِكَلَامِ أَهْلِ الحِجَازِ المَّلَّاحُونَ * الأَصْمَعِيُّ القِلْعُ الشِّرَاعُ وَالزِّيَارُ أَرَادَ هَاهُنَا الحَبْلَ وَإِنَّمَا الزِّيَارُ لِلدَّابَّةِ * [٥٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِأُدْمِ العِشَارِ لَاطَ العُلُوقُ[7] وَقَالَ كُلُّ صِبْغٍ عِلْقٌ وَعَلُوقٌ وَعُلُوقُ العِشَارِ الَّتِي مَرَّ لِحَمْلِهَا[8] عَشَرَةُ أَشْهُرٍ الأَصْمَعِيُّ بِأُدْمِ الرِّكَابِ يُرِيدُ البِيضَ وَالعُلُوقُ الرَّعْيُ بِعَيْنِهِ * [٥٩، ٦٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكُلَّ كُمَيْتٍ كَأَنَّ السَّلِيطَ دُهْنُ السِّمْسِمِ * الأَصْمَعِيُّ كَأَنَّ الزَّيْتَ يَجْرِي فِي جِلْدِهِ حَيْثُ وَارَى الأَدِيمُ الشِّعَارَ وَالشِّعَارُ جَمْعُ شَعْرٍ[9] وَقَالَ غَيْرُهُ هَذَا مِنَ المَقْلُوبِ يُرِيدُ حَيْثُ وَارَى إِلَّا لِشِعَارِ الأَدِيمِ[10] وَجَمْعُ شَعَرٍ[11] شِعَارٌ[12] {30} [٦١] وَيُرْوَى تُرْعَفُ الأَلْفَ فَمَنْ يَنْصِبُ . . . .[13] وَمَنْ رَفَعَ قَالَ الأَلْفُ يُرْعَفُ[14] بِهَذَا الفَرَسِ لِأَنَّهُ [يَسْبِقُهَا وَيَتَقَدَّمُهَا[15]] * [٦٢] يُرْوَى أَسِيلِيٌّ وَأَيْلِيٌّ * أَبُو عُبَيْدَةَ أَيْ صَاحِبُ أَيْبُل وَهِيَ عَصَا النَّاقُوسِ وَقَوْمٌ

---

1) الضِّمَارِ 2) Lücke 1 Z 3) شَجَرًا 4) الأَجِمَةُ 5) وَالصَّقَّةُ 6) رَهِبَ 7) العَلُوقِ 8) لِحَمْلِهَا 9) شِعْرٍ 10) الأَدِيمَ 11) شِعَر 12) شِعَارٍ 13) Lücke ½ Z. 14) يَرْعُفُ

15) Vgl. Tph. 123b: أنشد الرياشيّ الألفُ بالرفع وأنشده المازنيّ الألف بالنصب وقال الرّياشيّ الألف يرعَفُ وبرعُفُ به أي يتقدّم به برعف الألف من الخيل التي يسبقها ويتقدمها

٦٣ يُرَاوِحُ مِنْ صَلَوَاتِ ٱلْمَلِيكِ طَوْرًا سُجُودًا وَّطَوْرًا جُؤَارَا
٦٤ بِأَعْظَمَ مِنْهُ تُقًى فِي ٱلْحِسَابِ إِذَا ٱلنَّسَمَاتُ نَفَضْنَ ٱلْغُبَارَا
٦٥ زِنَادُكَ خَيْرُ زِنَادِ ٱلْمُلُوكِ خَالَطَ مِنْهُنَّ مَرْخٌ عَفَارَا
٦٦ فَإِن يَّقْدَحُوا يَجِدُوا عِنْدَهَا زِنَادَهُمُ كَابِيَاتٍ قِصَارَا
٦٧ وَلَوْ رُمْتَ فِي لَيْلَةٍ قَادِحًا حَصَاةً بِنَبْعٍ لَّأَوْرَيْتَ نَارَا
٦٨ فَمَا أَنَا أَمْ مَّا ٱنْتِحَالِي ٱلْقَوَافِ بَعْدَ ٱلْمَشِيبِ كَفَى ذَاكَ عَارَا
٦٩ وَقَيَّدَنِي ٱلشِّعْرُ فِي بَيْتِهِ كَمَا قَيَّدَ ٱلْآسِرَاتُ ٱلْحِمَارَا
٧٠ [إِذَا ٱلْأَ]رْضُ وَارَتْكَ أَعْلَامُهَا فَكَفَّ ٱلرَّوَاعِدُ عَنْهَا ٱلْقِطَارَا

٦

١ وَدِّعْ هُرَيْرَةَ إِنَّ ٱلرَّكْبَ مُرْتَحِلُ   وَهَلْ تُطِيقُ وَدَاعًا أَيُّهَا ٱلرَّجُلُ

يَجْعَلُونَ الأَلِفَ[1] وَاوًا فَيَقُولُ وَبِيل[2] وَصَلَّبَ فِيهِ صَوَّرَ فِيهَا الصَّلِيبَ[3] وَصَارَا سَكَنَ * [٦٣-٦٥] الْمَرْخُ وَالعَفَارُ[4] شَجَرَتَانِ يُقْدَحُ[5] مِنْهُمَا النَّارُ يَقُولُ هُوَ يَحِجُ كَمَا يحج المَرْخُ وَالعَفَارُ[4] فِي القَدْحِ * [٦٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ يَقْدَحُوا يَجِدُوا عِنْدَهُ زِنَادَهُمُ كَابِيَاتٍ صِغَارَا وَقَالَ [٦٧، ٦٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَوْ بِتَّ[6] تَقْدَحُ[7] فِي ظلمة صَفَاة بِنَبْعٍ الأَصْمَعِيُّ يُرِيدُ أَنِّي آخُذُ مِنَ الشِّعْرِ ما أُرِيدُ وَلَا أَنتحِلُ شِعْرَ أَحَدٍ وَقَالَ الأَصْمَعِيُّ لَا يُورِي وَكَذَلِكَ النَّبْع [٦٩] {30b} .... [8] وَحِمَارُ السَّرْجِ يَشُدُّهُ النِّسَاء..... [9] وَالحِمَارُ ثَلَاثُ خَشَبَاتٍ * [٧٠] القِطَارُ جَمْعُ قَطْرٍ إِنَّمَا قَالَ وَارَتْكَ أَعْلَامُهَا لِأَنَّهُ مَلِكٌ وَإِنَّمَا يُدْفَنُ المُلُوكُ فِي الجِبَالِ وَالأَعْلَامِ[10] مِنَ الأَرْضِ لِتَبْقَى قُبُورُهُمْ وَلَا يُدْفَنُونَ فِي الأَسَافِلِ فَيَذْهَبَ بِهَا السَّيْلُ * وَقَالَ لِيَزِيدَ بن مُسْهِرٍ أَبِي ثَابِتٍ الشَّيْبَانِيِّ قال أبو عبيدة قَرَأْتُهَا على أَبِي عَمْرو بن العَلَاء ﴿ ٦ ﴾ [١] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَمْ تُقَلْ[11] قَصِيدَةٌ فِي الجَاهِلِيَّةِ عَلَى رَوِيِّهَا مِثْلُهَا وَلَا فِي الإِسْلَامِ على رَوِيِّ قصيدةِ القُطَامِيِّ[12] إِنَّا مُحَيُّوكَ وَقَالَ قَتْلَة[13] وَجُبَيْرَةُ وَهُرَيْرَةُ قِيَانٌ لِآلِ

---

1) أَلِف 2) وَبِيل 3) الصَّلِيبُ 4) العِفَارُ 5) يَقْدَحُ 6) بِتُّ 7) يقدح
8) Lücke 1½ Z. 9) Lücke ½ Z. 10) الأَغْآرِ (?) 11) تَقُلْ 12) al-Quṭâmî I 1 13) قتله

٢ غَرَّاء فَرْعَاء مَصْقُولٌ عَوَارِضُهَا   تَمْشِي ٱلْهُوَيْنَى كَمَا يَمْشِي ٱلْوَجِي ٱلْوَجِلُ

٣ كَأَنَّ مِشْيَتَهَا مِنْ بَيْتِ جَارَتِهَا   مَرُّ ٱلسَّحَابَةِ لَا رَيْثٌ وَلَا عَجَلُ

٤ تَسْمَعُ لِلْحَلْيِ وَسْوَاسًا إِذَا ٱنْصَرَفَتْ   كَمَا ٱسْتَعَانَ بِرِيحٍ عِشْرِقٌ زَجِلُ

٥ لَيْسَتْ كَمَنْ يَكْرَهُ ٱلْجِيرَانُ طَلْعَتَهَا   وَلَا تَرَاهَا لِسِرِّ ٱلْجَارِ تَخْتَتِلُ

٦ يَكَادُ يَصْرَعُهَا لَوْلَا تَشَدُّدُهَا   إِذَا تَقُومُ إِلَى جَارَاتِهَا ٱلْكَسَلُ

٧ إِذَا تُعَالِجُ قِرْنًا سَاعَةً فَتَرَتْ   وَٱرْتَجَّ مِنْهَا ذَنُوبُ ٱلْمَتْنِ وَٱلْكَفَلُ

٨ مِلْءُ ٱلشِّعَارِ وَصِفْرُ ٱلدِّرْعِ بَهْكَنَةٌ   إِذَا تَأَتَّى يَكَادُ ٱلْخَصْرُ يَنْخَزِلُ

٩ صَدَّتْ هُرَيْرَةُ عَنَّا مَا تُكَلِّمُنَا   جَهْلًا بِأُمِّ خُلَيْدٍ حَبْلَ مَنْ تَصِلُ

١٠ أَأَنْ رَأَتْ رَجُلًا أَعْشَى أَضَرَّ بِهِ   رَيْبُ ٱلْمَنُونِ وَدَهْرٌ مُفْنِدٌ خَبِلُ

١١ نِعْمَ ٱلضَّجِيعُ غَدَاةَ ٱلدَّجْنِ تَصْرَعُهُ   لِلَذَّةِ ٱلْمَرْءِ لَا جَافٍ وَلَا تَفِلُ

١٢ هِرْكَوْلَةٌ فُنُقٌ دُرْمٌ مَرَافِقُهَا   كَأَنَّ أَخْمَصَهَا بِٱلشَّوْكِ مُنْتَعِلُ

عَمْرِو بْنِ مَرْثَدٍ * [٢، ٣] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ غَرَّاءُ بَيْضَاءُ وَفَرْعَاءُ كَثِيرَةُ الشَّعَرِ قَالَ وَالْعَوَارِضُ مَا بَيْنَ الثَّنِيَّةِ وَالضِّرْسِ الْوَجِي الَّذِي يَشْتَكِي حَافِرَهُ الرَّيْثُ الْإِبْطَاءُ * [٤] {32} وَسْوَاسٌ ⟨صَوْتُ⟩ الْحَلْيِ.........[1] ⟨وَعِشْرِقٌ⟩ نَبْتٌ لَهُ وَرَقٌ فَإِذَا يَبِسَ طَارَ.........[2] * [٥—٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ صِفْرُ الْوِشَاحِ وَمِلْءُ الدِّرْعِ وَالْمِرْطِ[3] جَمِيعًا قَالَ صِفْرُ الْوِشَاحِ أَيْ وِشَاحُهَا خَالٍ مِنْ دِقَّةِ خَصْرِهَا وَإِذَا لَبِسَتِ الدِّرْعَ فَهِيَ مُمْتَلِئَةٌ لِضَخْمِ عَجِيزَتِهَا وَبَهْكَنَةٌ ضَخْمَةُ الْخَلْقِ تَأَتَّى تَرَفَّقُ[4] وَيُرْوَى إِذَا تَثَنَّى[5] وَتَأَتَّى[6] وَالشِّعَارُ هَاهُنَا الْإِزَارُ * [٩—١١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ صَدَّتْ خُلَيْدَةُ وَقَالَ هِيَ أُمُّ خُلَيْدٍ الْفَنَدُ الْفَسَادُ وَيُرْوَى لِلَذَّةِ الْمَرْءِ تَفِلُ أَيْ مُنْتِنٌ وَيُرْوَى يَصْرَعُهَا[7] لِلَذَّةِ الْمَرْءِ * [١٢، ١٣] هِرْكَوْلَةٌ عَظِيمَةُ الْوَرِكَيْنِ ضَخْمَةُ الْخَلْقِ وَالْفُنُقُ الشَّابَّةُ {32b} ....

---

1) Lücke 2/3 Z. 2) Lücke 1/3 Z. In WH. S. 56 wird das Scholion zu V. 4 als vollständig zerstört bezeichnet; so schien es nach dem Lichtbilde des Nachlasses Thorb.; allein die Aufnahme des Fr. Sanchez zeigt die oben wiedergegebenen Reste 3) وَالْمِرْطِ 4) تُعْرِقُ 5) تَثَنَّى 6) تَأَتَّى 7) يَصْرَعُهَا

١٣ إِذَا تَقُومُ يَضُوعُ ٱلْمِسْكُ أَصْوِرَةً ۝ وَٱلزَّنْبَقُ ٱلْوَرْدُ مِنْ أَرْدَانِهَا شَمِلُ
١٤ مَا رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ ٱلْحَزْنِ مُعْشِبَةٌ ۝ خَضْرَاءُ جَادَ عَلَيْهَا مُسْبِلٌ هَطِلُ
١٥ يُضَاحِكُ ٱلشَّمْسَ مِنْهَا كَوْكَبٌ شَرِقٌ ۝ مُؤَزَّرٌ بِعَمِيمِ ٱلنَّبْتِ مُكْتَهِلُ
١٦ يَوْمًا بِأَطْيَبَ مِنْهَا نَشْرَ رَائِحَةٍ ۝ وَلَا بِأَحْسَنَ مِنْهَا إِذْ دَنَا ٱلْأُصُلُ
١٧ عُلِّقْتُهَا عَرَضًا وَعُلِّقَتْ رَجُلًا ۝ غَيْرِي وَعُلِّقَ أُخْرَى غَيْرَهَا ٱلرَّجُلُ
١٨ وَعُلِّقَتْهُ فَتَاةٌ مَا يُحَاوِلُهَا ۝ مِنْ أَهْلِهَا مَيِّتٌ يَهْذِي بِهَا وَهِلُ
١٩ وَعُلِّقَتْنِي أُخَيْرَى مَا تُلَائِمُنِي ۝ فَٱجْتَمَعَ ٱلْحُبُّ حُبًّا كُلُّهُ تَبِلُ
٢٠ فَكُلُّنَا مُغْرَمٌ يَهْذِي بِصَاحِبِهِ ۝ نَاءٍ وَدَانٍ وَمَخْبُولٌ وَمُخْتَبِلُ
٢١ قَالَتْ هُرَيْرَةُ لَمَّا جِئْتُ زَائِرَهَا ۝ وَيْلِي عَلَيْكَ وَوَيْلِي مِنْكَ يَا رَجُلُ

...[1] [أَبُو عُبَيْدَةَ أَجْوَدُ الزَّنْبَا]قِ[2] الَّذِي يَضْرِبُ إِلَى الْحُمْرَةِ شَمِلٌ مِنْ شَمِلَهُمُ الْأَمْرُ * [١٤، ١٥] رَوْضَةٌ وَالْجَمْعُ رَوْضٌ وَرِيَاضٌ قِطْعَةٌ مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُتُ فِيهَا ضُرُوبٌ مِنَ النَّبَاتِ وَرِيَاضٌ[3] الْحَزْنِ[4] أَطْيَبُ مِنْ رِيَاضِ الْخُفُوضِ لِارْتِفَاعِهَا لِأَنَّ الرِّيحَ يَسْتَنُّ فِيهَا فَتُهَيِّجُ رَائِحَتَهَا مُؤَزَّرٌ مُفَعَّلٌ مِنَ الْإِزَارِ قَالَ الْمُضَاحَكَةُ أَنْ تَدُورَ مَعَ الشَّمْسِ وَيُقَالُ الْمُضَاحَكَةُ الْحُسْنُ * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ نُورُهَا وَكَوْكَبُ الْمَاءِ بَرِيقُهُ وَالْعَمِيمُ الْمُرْتَفِعُ وَالْمُكْتَهِلُ الَّذِي قَدْ بَلَغَ وَتَمَّ * [١٦، ١٧] النَّشْرُ الرِّيحُ يَقُولُ مَا هَذِهِ الرَّوْضَةُ بِأَطْيَبَ مِنْ هَذِهِ الْمَرْأَةِ الْأَصْمَعِيُّ اعْتَرَضَتْ لِي فَعَلِقْتُهَا[5] * [١٨، ١٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمِنْ بَنِي عَمِّنَا مَيْتٌ[6] بِهَا وَهِلُ * أَبُو زَيْدٍ وَهِلْتُ عَنْهُ وَفِيهِ وَأَنَا أَوْهَلُ[7] عَنْهُ إِذَا نَسِيتُهُ * وَالْوَهَلُ النِّسْيَانُ وَالْخَطَأُ وَالْغَلَطُ وَيُقَالُ وَهِلَ ذَهَبَ عَقْلُهُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَا تُقَايِسُنِي[8] {33} وَتُلَائِمُنِي ....[9] الْأَصْمَعِيُّ يُرْوَى تَبِلٌ وَوَهِلٌ وَخَبِلٌ ....[10] * [٢٠، ٢١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكُلُّنَا هَائِمٌ فِي إِثْرِ[11] صَاحِبِهِ وَرَوَى مُخْتَبِلٌ[12] وَهُوَ أَجْوَدُ قَالَ مُغْرَمٌ بِالشَّيْءِ مُولَعٌ بِهِ * وَيُرْوَى مَخْبُولٌ وَمُخْتَبِلٌ[13] كَأَنَّهُ مُوثَقٌ عِنْدَ مَنْ يُحِبُّهُ ‹و› وَيْلِي وَوَيْلٌ[14] سَوَاءٌ وَيَا وَيْلَاهُ عَلَيْهِ وَيَا وَيْلَتَاهُ وَيَا وَيْلَتِي

1) Lücke 1½ Z. 2) Vgl. WH. S. 76 3) وَرِيَاضٌ 4) الْحَزْنُ 5) فَعَلَّقْتُهَا
6) مَيِّتٌ 7) ايْهَلُ (?) 8) تُقَابِسُنِي 9) Lücke ¾ Z. 10) Lücke ½ Z. 11) أَثَرِ
12) مُخْتَبَلٌ; vgl. WH. S. 98, Anm. 2 13) وَمُخْتَبَلٌ 14) وَيْلِي وَوَيْلَى

٢٢ يَا مَنْ يَرَى عَارِضًا قَدْ بِتُّ أَرْمُقُهُ   كَأَنَّمَا ٱلْبَرْقُ فِي حَافَاتِهِ ٱلشُّعَلُ

٢٣ لَهُ رِدَافٌ وَجَوْزٌ مُفْأَمٌ عَمِلٌ   مُنَطَّقٌ بِسِجَالِ ٱلْمَاءِ مُتَّصِلُ

٢٤ لَمْ يُلْهِنِي ٱللَّهْوُ عَنْهُ حِينَ أَرْقُبُهُ   وَلَا ٱللَّذَاذَةُ مِنْ كَأْسٍ وَلَا كَسَلُ

٢٥ فَقُلْتُ لِلشَّرْبِ فِي دُرْنَى وَقَدْ ثَمِلُوا   شِيمُوا وَكَيْفَ يَشِيمُ ٱلشَّارِبُ ٱلثَّمِلُ

٢٦ بَرْقًا يُضِيءُ عَلَى أَجْزَاعِ مَسْقِطِهِ   وَبِٱلْخَبِيَّةِ مِنْهُ عَارِضٌ هَطِلُ

٢٧ قَالُوا نِمَارٌ فَبَطْنُ ٱلْخَالِ جَادَهُمَا   فَٱلْعَسْجَدِيَّةُ فَٱلْأَبْلَاءُ فَٱلرِّجَلُ

٢٨ فَٱلسَّفْحُ يَجْرِي فَخِنْزِيرٌ فَبُرْقَتُهُ   حَتَّى تَدَافَعَ مِنْهُ ٱلرَّبْوُ فَٱلْجَبَلُ

٢٩ حَتَّى تَحَمَّلَ مِنْهُ ٱلْمَاءَ تَكْلِفَةً   رَوْضُ ٱلْقَطَا فَكَثِيبُ ٱلْغَيْنَةِ ٱلسَّهِلُ

٣٠ يَسْقِي دِيَارًا لَهَا قَدْ أَصْبَحَتْ غَرَضًا   زُورًا تَجَانَفَ عَنْهَا ٱلْقَوْدُ وَٱلرَّسَلُ

٣١ وَبَلْدَةٍ مِثْلِ ظَهْرِ ٱلتُّرْسِ مُوحِشَةٍ   لِلْجِنِّ بِٱللَّيْلِ فِي حَافَاتِهَا زَجَلُ

عَلَيْهِ * [٢٢، ٢٣] بَلْ هَلْ تَرَى عَارِضًا قَدْ بِتُّ العَارِضُ السَّحَابُ الْمُعْتَرِضُ جَوْزٌ وَسَطٌ وَمُفْأَمٌ[1] عَظِيمٌ مُوَسَّعٌ عَمِلٌ ذَائِبٌ[2] البَرْقِ وَالْمُسْتَبْرِقُونَ الَّذِينَ يَشِيمُونَ البَرْقَ * [٢٤، ٢٥، ٢٧] الشَّرْبُ قَوْمٌ يَجْتَمِعُونَ عَلَى الشَّرَابِ دُرْنَى[3] كَانَتْ بَابًا مِنْ أَبْوَابِ فَارِس[4] دُونَ الحِيرَةِ وَقَالَ غَيْرُهُ دُرْنَى[3] بِالْيَمَامَةِ شِيمُوا انْظُرُوا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَنَجْدُ[5] الخَالِ * وَقَالَ رَوَى أَبُو عَمْرٍو ثِمَادٌ وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو فَالْإِبْرَاءُ نِمَارٌ وَبَطْنُ الخَالِ وَالعَسْجَدِيَّةُ وَالرِّجَلُ وَخِنْزِيرٌ وَبُرْقَةٌ {33b} [كُلُّهَا مَوَاضِعُ] ...[6] * [٢٨، ٢٩] [رَوَى أَبُو ع]بَيْدَةَ[7] فَالسَّفْحُ أَسْفَلَ * وَحَتَّى تَدَافَعَ مِنْهُ الوِتْرُ فَالجَبَلُ البُرْقَةُ أَرْضٌ ذَاتُ حِجَارَةٍ وَرَمْلٍ وَطِينٍ وَالرَّبْوُ نَشْزٌ[8] مِنَ الأَرْضِ وَالجَبَلُ بَلَدٌ أَوْ جَبَلٌ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ حَتَّى تَضَمَّنَ عَنْهُ المَاءَ تَكْلِفَةً تَكَلَّفَ ذَاكَ لِمَا ضَاقَ بِهِ المَوْضِعُ الآخَرُ * وَرَوَى تَحَمَّلَ أَرَادَ تَحَمَّلَ رَوْضُ القَطَا مَا لَا تطيق * وَالغَيْنَةُ الأَرْضُ الشَّجْرَاءُ * [٣٠، ٣١] غَرَضًا لِلنَّاسِ يَأْتُونَهَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَزَبًا مِمَّا تَجَانَفَ أَيْ عَوَازِبُ لَا أَدَمَ بِهَا تَجَانَفَ عَدَلَ وَالقَوْدُ الخَيْلُ وَالرَّسَلُ[9] الإِبِلُ *

1) مُفْأَمٌ, a. R. مُفْأَمٌ 2) ذَائِبٌ 3) دُرْنَا 4) فَارِسٍ 5) فَنَجْدٌ (?) 6) Lücke 1 Z. Vgl. WH. S. 108, Anm. 3 7) Vgl. WH. S. 113[30] 8) Vgl. WH. S. 116[10] 9) وَالرَّسَائِلُ

٣٢ لا يَتَنَمَّى لَهَا بِٱلْقَيْظِ يَرْكَبُهَا ‏ إِلَّا ٱلَّذِينَ لَهُمْ فِيهَا أَتَوْا مَهَلُ

٣٣ جَاوَزْتُهَا بِطَلِيحٍ جَسْرَةٍ سُرُحٍ ‏ فِي مِرْفَقَيْهَا إِذَا ٱسْتَعْرَضْتَهَا فَتَلُ

٣٤ إِمَّا تَرَيْنَا حُفَاةً لَا نِعَالَ لَنَا ‏ إِنَّا كَذٰلِكَ مَا نَحْفَى وَنَنْتَعِلُ

٣٥ فَقَدْ أُخَالِسُ رَبَّ ٱلْبَيْتِ غَفْلَتَهُ ‏ وَقَدْ يُحَاذِرُ مِنِّي ثُمَّ مَا يَئِلُ

٣٦ وَقَدْ أَقُودُ ٱلصِّبَى يَوْمًا فَيَتْبَعُنِي ‏ وَقَدْ يُصَاحِبُنِي ذُو ٱلشِّرَّةِ ٱلْغَزِلُ

٣٧ وَقَدْ غَدَوْتُ إِلَى ٱلْحَانُوتِ يَتْبَعُنِي ‏ شَاوٍ مِشَلٌّ شَلُولٌ شُلْشُلٌ شَوِلُ

٣٨ فِي فِتْيَةٍ كَسُيُوفِ ٱلْهِنْدِ قَدْ عَلِمُوا ‏ أَنْ لَيْسَ يَدْفَعُ عَنْ ذِي ٱلْحِيلَةِ ٱلْحِيَلُ

٣٩ نَازَعْتُهُمْ قُضُبَ ٱلرَّيْحَانِ مُتَّكِئًا ‏ وَقَهْوَةً مُزَّةً رَاوُوقُهَا خَضِلُ

٤٠ لَا يَسْتَفِيقُونَ مِنْهَا وَهْيَ رَاهِنَةٌ ‏ إِلَّا بِهَاتِ وَإِنْ عَلُّوا وَإِنْ نَهِلُوا

٤١ يَسْعَى بِهَا ذُو زُجَاجَاتٍ لَهُ نُطَفٌ ‏ مُقَلَّصٌ أَسْفَلَ ٱلسِّرْبَالِ مُعْتَمِلُ

---

[٣٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يَتَنَمَّى أَيْ يَسْمُو إِلَى رُكُوبِهَا بِالْقَيْظِ أَحَدٌ وَ مَهَلٌ عُدَّةٌ وَتَقَدُّمٌ فِي الْبَطْنِ قَبْلَ رُكُوبِهَا وَيَأْخُذُ أُهْبَتَهُ[1] لَهَا مِثْلَ الزَّادِ وَالْمَاءِ * [٣٣، ٣٤] الْجَسْرَةُ الضَّخْمَةُ[2] وَالسُّرُحُ السَّهْلَةُ السَّيْرِ* وَيُرْوَى نَتَلُ يُقَالُ رَجُلٌ {34} . . . . قَالَ[3] مَرَّةً نَسْتَغْنِي[4] وَمَرَّةً نَحْتَاجُ . . . . .[5] * [٣٥—٣٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ شَاوٍ نَشُولٌ مِشَلٌّ شُلْشُلٌ شَوِلٌ* وَقَالَ شَاوٍ شَوَّاءٌ وَنَشُولٌ يَنْشِلُ اللَّحْمَ مِنَ الْقِدْرِ إِلَى الْقَوْمِ حَاذِقٌ لِذٰلِكَ وَمِشَلٌّ سَوَّاقٌ وَشُلْشُلٌ[6] خَفِيفٌ وَشَوِلٌ[7] يَحْمِلُ الشَّيْءَ * [٣٨، ٣٩] عَلِمُوا أَيْقَنُوا أَنَّ مَا قَدَّرَ اللهُ لَا بُدَّ مِنْهُ * وَيُرْوَى عَنْ ذِي الْحِيلَةِ الْأَجَلُ وَرُوِيَ مُرْتَفِقًا مِثْلُ مُتَّكِئًا * الْخَضِلُ الدَّائِمُ النَّدَى لِكَثْرَةِ اسْتِعْمَالِهِمْ * [٤٠، ٤١] أَبُو عُبَيْدَةَ رَاهِنَةٌ دَائِمَةٌ * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ مُعَدَّةٌ[8] * وَأَنْشَدَ

وَٱلْخُبْزُ وَٱللَّحْمُ لَهُمْ رَاهِنٌ[9]

وَالنَّهَلُ[10] الشُّرْبُ الْأَوَّلُ وَالْعَلَلُ الثَّانِي النطف وَالْوَاحِدَةُ نُطْفَةٌ لُؤْلُؤَةٌ عَظِيمَةٌ وَيُقَالُ الْقُرْطَة وَمُعْتَمِل

---

1) أَهْبَأَتَهُ (?) 2) الضَّخْمَةُ 3) Lücke 1 Z. 4) يُسْتَغْنَى 5) Lücke ½ Z. 6) وَشَلْشِلٌ
7) وَشَمِلٌ 8) مُعِدَّةٌ; vgl. Lis. XVII ٥٠ ¹⁷ 9) Lis. XVII ٥٠; ungen. Dichter 10) وَالنَّهْلُ

٤٢ وَمُسْتَجِيبٍ تَخَالُ ٱلصَّنْجَ يَسْمَعُهُ　　إِذَا تُرَجِّعُ فِيهِ ٱلْقَيْنَةُ ٱلْفُضُلُ

٤٣ مِنْ كُلِّ ذٰلِكَ يَوْمٌ قَدْ لَهَوْتُ بِهِ　　وَفِي ٱلتَّجَارِبِ طُولُ ٱللَّهْوِ وَٱلْغَزَلُ

٤٤ وَٱلسَّاحِبَاتُ ذُيُولَ ٱلْخَزِّ آوِنَةً　　وَٱلرَّافِلَاتُ عَلَى أَعْجَازِهَا ٱلْعِجَلُ

٤٥ أَبْلِغْ يَزِيدَ بَنِي شَيْبَانَ مَأْلُكَةً　　أَبَا ثُبَيْتٍ أَمَا تَنْفَكُّ تَأْتَكِلُ

٤٦ أَلَسْتَ مُنْتَهِيًا عَنْ نَحْتِ أَثْلَتِنَا　　وَلَسْتَ ضَائِرَهَا مَا أَطَّتِ ٱلْإِبِلُ

٤٧ تُغْرِي بِنَا رَهْطَ مَسْعُودٍ وَإِخْوَتِهِ　　عِنْدَ ٱللِّقَاءِ فَتُرْدِي ثُمَّ تَعْتَزِلُ

٤٨ لَأَعْرِفَنَّكَ إِنْ جَدَّ ٱلنَّفِيرُ بِنَا　　وَشُبَّتِ ٱلْحَرْبُ بِٱلطُّوَافِ وَٱحْتَمَلُوا

٤٩ كَنَاطِحٍ صَخْرَةً يَوْمًا لِيَفْلِقَهَا　　فَلَمْ يَضِرْهَا وَأَوْهَى قَرْنَهُ ٱلْوَعِلُ

٥٠ لَأَعْرِفَنَّكَ إِنْ جَدَّتْ عَدَاوَتُنَا　　وَٱلْتُمِسَ ٱلنَّصْرُ مِنْكُمْ عَوْضُ تُحْتَمَلُ

. . . . تَه[1] ٱلتَّرْجِيعُ تَضَرُّبٌ مِنْ شِدَّةٍ إِلَى لِينٍ * أَبُو [عَ]مْرٍو ٱلْمُسْتَجِيبُ ٱلْعُودُ أَيْ أَنَّهُ يُجِيبُ ٱلصَّنْجَ[2] يُشَاكِلُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمُسْتَجِيبٌ[3] لِصَوْتِ ٱلصَّنْجِ[4] تَسْمَعُهُ أَيْ تَسْتَجِيبُ ٱلصَّنْجَ[2] تَسْمَعُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَكُلُّ ذٰلِكَ دَهْرًا * {34b} [٤٢، ٤٣] تَخْدِمُ وَيَعْمَلُ دَائِمًا * [٤٤، ٤٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَٱلسَّاحِبَاتِ ثِيَابَ ٱلْخَزِّ آوِنَةً[5] جَمْعُ أَوَانٍ وَٱلرَّافِلَاتُ يَرْفُلْنَ[6] أَثْوَابَهُنَّ[7] * أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْعِجْلَةُ ٱلْمَزَادَةُ ٱلصَّغِيرَةُ[8] يَقُولُ كَأَنَّ[9] عَلَى أَعْجَازِهِنَّ تِلْكَ ٱلْمَزَائِدُ مِنْ كَثْرَةِ لُحُومِهِنَّ ٱلِٱئْتِكَالُ ٱلْفَسَادُ وَٱلسَّعْيُ بِٱلشَّرِّ يُقَالُ أَكَلْتُ بَيْنَ ٱلْحَجَرَيْنِ إِذَا حَكَكْتَ أَحَدَهُمَا[10] بِصَاحِبِهِ * أَبُو عُبَيْدَةَ تَأْتَكِلُ[11] تَحْرِقُ وَتَلْتَهِبُ مِنَ ٱلْغَضَبِ * [٤٦] أَثْلَتُنَا أَصْلُنَا وَقَالَ أَطِيطُ ٱلْإِبِلِ نَقِيضُ جُلُودِهَا عِنْدَ ٱلْكَظْمَةِ * وَرَوَى خَرَّاشٌ[12] بَعْدَهُ[13] هٰذَيْنِ ٱلْبَيْتَيْنِ فَأَنْكَرَهُ أَبُو بَكْرٍ وَقَالَ أَبُو بَكْرٍ لَمْ يَرْوِهِ ٱلْبَصْرِيُّونَ * [٤٧، ٤٨، {35} ٤٩، ٥٠] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَوْضُ تَخْتَتِلُ وَعَوْضَ تَخْتَتِلُوا * أَبُو عَمْرٍو [ٱخْتُتِلَ] ٱلرَّجُلُ أُغْضِبَ[14] وَمَنْ رَوَى تَخْتَتِلُ أَرَادَ تَذْهَبُ وَتُخَلِّي[15] قَوْمَكَ *

---

1) Etwa zu ergänzen: وَمُسْتَجِيبٌ رَفَعَ　2) الصَّنْجَ　3) شَبَّهَ ٱلْعُودَ بِٱلصَّنْجِ لِصَوْتِهِ
4) الصَّنْجِ　5) الخَزَاوِنَةُ　6) يَرْفُلْنَ　7) اثْوَابُهُنَّ　8) العَجْلَةُ ٱلْمَزَادَةُ الصَغِيرَةُ
9) كَأَنَّ　10) أَحَدُهُمَا　11) تَأْتَكِلُ　12) خَرَّانش (?)　13) d. h. hinter V. 46　14) أُغْضِبَ:
vgl. WH. S. 175 [5]　15) تَخَلِّي

٥١ تُلزِمُ أرمَاحَ ذِي ٱلْجَدَّيْنِ سَوْرَتُنَا   عِنْدَ ٱللِّقَاء فَتُرْدِيهِم وَتَعْتَزِلُ
٥٢ لا تَقْعُدَنَّ وَقَدْ أَكَّلْتَهَا حَطَبًا   تَعُوذُ مِنْ شَرِّهَا يَوْمًا وَتَبْتَهِلُ
٥٣ قَدْ كَانَ فِي أَهْلِ كَهْفٍ إِنْ هُمُ قَعَدُوا   وَٱلْجَاشِرِيَّةِ مَن يَسْعَى وَيَنْتَضِلُ
٥٤ سَائِلْ بَنِي أَسَدٍ عَنَّا فَقَدْ عَلِمُوا   أَنْ سَوفَ يَأْتِيكَ مِنْ أَنبَائِنَا شَكَلُ
٥٥ وَٱسْأَلْ قُشَيْرًا وَعَبْدَ ٱللهِ كُلَّهُمُ   وَٱسْأَلْ رَبِيعَةَ عَنَّا كَيْفَ نَفْتَعِلُ
٥٦ إِنَّا نُقَاتِلُهُمْ ثُمَّتْ نُقَتِّلُهُمْ   عِنْدَ ٱللِّقَاء وَهُمْ جَارُوا وَهُمْ جَهِلُوا
٥٧ كَلَّا زَعَمْتُمْ بِأَنَّا لَا نُقَاتِلُكُمْ   إِنَّا لِأَمْثَالِكُم يَا قَوْمَنَا قُتُلُ
٥٨ حَتَّى يَظَلَّ عَمِيدُ ٱلْقَوْمِ مُتَّكِئًا   يَدْفَعُ بِٱلرَّاحِ عَنْهُ نِسْوَةٌ عُجُلُ
٥٩ أَصَابَهُ هِنْدُوَانِيٌّ فَأَقْصَدَهُ   أَوْ ذَابِلٌ مِن رِمَاحِ ٱلْخَطِّ مُعْتَدِلُ
٦٠ قَدْ نَطْعَنُ ٱلْعَيْرَ فِي مَكْنُونِ فَائِلِهِ   وَقَدْ يَشِيطُ عَلَى أَرْمَاحِنَا ٱلْبَطَلُ

[٥١، ٥٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ

تلحم أَبْنَاء[1] ذِي ٱلْجَدَّيْنِ إِنْ[2] غَضِبُوا   أَرْمَاحَنَا ثُمَّ تَلْقَاهُمْ وَتَعْتَزِلُ

قَالَ تلحم أَيْ تَجْعَلُهُمْ لُحْمَةً أَيْ تُطْعِمُهُمْ[3] إِيَّاهَا وَذُو[4] الْجَدَّيْنِ قَيْسُ بْنُ مَسْعُودٍ وَيُرْوَى يُلْزِمُ[5] أَرْمَاحَ ذِي الْجَدَّيْنِ شَوْكَتُنَا أَبُو عَمْرٍو وَآكَلْتَهَا أَجَّجْتَهَا يُخَاطِبُ وَاحِدًا * [٥٣—٥٥] أَهْلُ كَهْفٍ مِنْ بَنِي سَعْدِ[6] بْنِ مَالِكٍ[7] والْجَاشِرِيَّة امْرءة من إِيَادِ[8] * شكل اخْتِلَافٌ وَقَالُوا ضَوْبٌ وَنَحْو قُشَيْرُ بْنُ كَعْب رَبِيعة * [٥٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنَّا نُقَاتِلُهُمْ حَتَّى نُقَتِّلَهُمْ عِنْدَ اللِّقَاء وَإِنْ جَارُوا وَإِنْ جَهِلُوا[9] * [٥٧، ٥٨] {35b} ....[10] يدفع ....[11] نسوة يدفع عنه ......[12] [لا] يكون في الحيّ إِلَّا النِّسَاء فَقَدْ أَلْقَيْنَ أَنْفُسَهُنَّ عَلَيْهِ ....[13] * [٥٩، ٦٠] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَدْ نَخْضِبُ[14] الْعَيْرَ وَقَالَ الْفَائِلُ عِرْقٌ فِي الْفَخِذِ وَقَالَ يَشِيطُ يَهْلِكُ وَيَذْهَبُ وَأَصْلُ الْإِشَاطَةِ الإِحْرَاقُ شَاطَ وَأَشَطْتُهُ[15]

---

1) ابْنَا 2) أَذَنَ 3) تَطْعِمَهُم 4) دُونَ 5) يَلْزِمُ 6) Vor سَعْدِ durchgestrichen أَسَدِ 7) مَلِكٍ 8) مُرَّةٌ من أَيَادِ 9) جَهِلُ 10) Lücke 1 Z. 11) Lücke 5/8 Z. 12) Lücke 1/2 Z. 13) Ein Wort fehlt 14) نَخْضَبُ 15) وَانْشَطْتُهُ

٦١ هَلْ تَنْتَهُونَ وَلَا يَنْهَى ذَوِي شَطَطٍ   كَٱلطَّعْنِ يَذْهَبُ فِيهِ ٱلزَّيْتُ وَٱلْفُتُلُ
٦٢ إِنِّي لَعَمْرُ ٱلَّذِي حَطَّتْ مَنَاسِمُهَا   تَخْدِي وَسِيقَ إِلَيْهَا ٱلْبَاقِرُ ٱلْغُيُلُ
٦٣ لَئِنْ قَتَلْتُمْ عَمِيدًا لَمْ يَكُنْ صَدَدًا   لَنَقْتُلَنْ مِثْلَهُ مِنْكُمْ فَنَمْتَثِلُ
٦٤ لَئِنْ مُنِيتَ بِنَا عَنْ غِبِّ مَعْرَكَةٍ   لَا تُلْفِنَا مِنْ دِمَاءِ ٱلْقَوْمِ نَنْتَفِلُ
٦٥ نَحْنُ ٱلْفَوَارِسُ يَوْمَ ٱلْحِنْوِ ضَاحِيَةً   جَنْبَيْ فُطَيْمَةَ لَا مِيلٌ وَلَا عُزُلُ
٦٦ قَالُوا ٱلرُّكُوبَ فَقُلْنَا تِلْكَ عَادَتُنَا   أَوْ تَنْزِلُونَ فَإِنَّا مَعْشَرٌ نُزُلُ

٧

١ أَجِدَّكَ وَدَّعْتَ ٱلصِّبَى وَٱلْوَلَائِدَا   وَأَصْبَحْتَ بَعْدَ ٱلْجَوْرِ فِيهِنَّ قَاصِدَا
٢ وَمَا خِلْتُ أَنْ أَبْتَاعَ جَهْلًا بِحِكْمَةٍ   وَمَا خِلْتُ مِهْرَاسًا بِلَادِي وَمَارِدَا

وَأَشَاطَ دَمَهُ[1] وَشَاطَ بِدَمِهِ عرض القَتْلِ * [٦١. ٦٢] الشَّطَطُ الجَوْرُ والظُّلْمُ يَقُولُ لَا يَنْهَى الظَّالِمَ[2] عَنْ ظُلْمِهِ إِلَّا الطَّعْنُ الجَائِفُ الَّذِي يَغِيبُ فِيهِ الفُتُلُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَتَنْتَهُونَ وَلَنْ يَنْهَى ذَوِي الاصمَعِيُّ حَطَّ اعْتَمَدَ عَلَى أَحَدِ شِقَّيْهِ وَأَسْرَعَ وَقَالَ خَطَّتْ بِالخَاءِ أَيْ يَشُقُّ التُّرَابَ * [٦٣] قَال أَبُو عُبَيْدَةَ يخار[3] أَمْثَلُكُمْ وأفضلُكُمْ * وَصَدَدًا مُقَارِبًا * وَرَوَى بَعْدَهُ [٦٤] مُنِيتَ ابْتُلِيتَ[4] * وَيُقَالُ مُنِيَ لَكَ قُدِرَ لكَ[5] مَنَا لَكَ اللهُ بِمَا يَسُرُّكَ انْتَفَى وانتفل[6] واحدٌ * [٦٥. {36} ٦٦] فُطَيْمَةُ بنت حَبِيبٍ * وَرَوَى أَبو عبيد[ة] ....[7] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَالُوا الطِّرَادَ أَيْ طَارِدُونَا أَوْ تَنْزِلُونَ * وَقَا[لَ لِلحَارِثِ بْن وَ]اعْلَةَ[8] بن مجالد[9] بن زبّان[10] بن يثربيّ[11] الرَّقَاشِيِّ وَسَأَلَهُ فَقَالَ وَلَا كَرَامَةَ أَلَسْتَ القَائِلَ

أَلَا مَنْ مُبْلِغٌ عَنِّي حُرَيْثًا   مُغَلْغَلَةً أَحَانَ أَمِ ٱزْدَرَانَا

تَهْجُونِي وَتُصَغِّرُنِي ثُمَّ تَسْأَلُنِي * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فقال يَمدَحُ هَوْذَةَ بن عليّ الحَنَفِيَّ وَيَذُمُّ الحارِثَ[12] بن وعلة ❀ ٧ ❀ [١—٣] الوَلَائِدُ الجَوَارِي وَالجَرْمُ مِهْرَاسٌ وَمَارِدٌ مِنَ اليَمَامَةِ *

---

1) دَمُه 2) الظَّالِمُ 3) يخار 4) أبْتَلِيتَ 5) قَدَرَ لَكَ 6) وانتعل 7) Lücke $1/3$ Z.
8) Ergänzung nach der Einleitung zu XXVII 9) مخالد 10) زبان 11) يموى 12) الحرث

٣	يَلُومُ ٱلسَّفِيُّ ذَا ٱلْبِطَالَةِ بَعْدَمَا	تَرَى كُلَّ مَا يَأْتِي ٱلْبِطَالَةَ رَاشِدَا
٤	أَتَيْتُ حُرَيْثًا زَائِرًا عَنْ جَنَابَةٍ	وَكَانَ حُرَيْثٌ عَنْ عَطَائِي جَامِدَا
٥	لَعَمْرُكَ مَا أَشْبَهْتَ وَعْلَةَ فِي ٱلنَّدَى	شَمَائِلَهُ وَلَا أَبَاهُ ٱلْمُجَالِدَا
٦	إِذَا زَارَهُ يَوْمًا صَدِيقٌ كَأَنَّمَا	يَرَى أَسَدًا فِي بَيْتِهِ وَأَسَاوِدَا
٧	وَإِنَّ أمْرَءًا قَدْ زُرْتُهُ قَبْلَ هٰذِهِ	بِجَوٍّ لَخَيْرٌ مِنْكَ نَفْسًا وَوَالِدَا
٨	تَنَصَّفْتُهُ يَوْمًا فَقَرَّبَ مَقْعَدِي	وَأَصْفَدَنِي عَلَى ٱلزَّمَانَةِ قَائِدَا
٩	وَأَمْتَعَنِي عَلَى ٱلْعَشَا بِوَلِيدَةٍ	فَأُبْتُ بِخَيْرٍ مِنْكَ يَا هَوْذَ حَامِدَا
١٠	〈وَمَا〉 كَانَ فِيهَا مِنْ ثَنَاءٍ وَمِدْحَةٍ	فَأَعْنِي بِهَا أَبَا قُدَامَةَ عَامِدَا
١١	فَتًى لَوْ يُنَادِي ٱلشَّمْسَ أَلْقَتْ قِنَاعَهَا	أَوِ ٱلْقَمَرَ ٱلسَّارِي لَأَلْقَى ٱلْمَقَالِدَا
١٢	وَيُصْبِحُ كَٱلسَّيْفِ ٱلصَّقِيلِ إِذَا غَدَا	عَلَى ظَهْرِ أَنْمَاطٍ لَهُ وَوَسَائِدَا
١٣	يَرَى ٱلْبُخْلَ مُرًّا وَٱلْعَطَاءَ كَأَنَّمَا	يَلَذُّ بِهِ عَذْبًا مِنَ ٱلْمَاءِ بَارِدَا
١٤	وَمَا مُخْدِرٌ وَرْدٌ عَلَيْهِ مَهَابَةٌ	أَبُو أَشْبُلٍ أَمْسَى بِخَفَّانَ حَارِدَا
١٥	وَأَحْلَمُ مِنْ قَيْسٍ وَأَجْرَءُ مُقْدِمًا	لَدَى ٱلرَّوْعِ مِنْ لَيْثٍ إِذَا رَاحَ حَارِدَا
١٦	يَرَى كُلَّ مَا دُونَ ٱلثَّلَاثِينَ رُخْصَةً	وَيَعْدُو إِذَا كَانَ ٱلثَّمَانُونَ وَاحِدَا

[٤—٦] أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ جَنَابَةٍ عَنْ بُعْدٍ وَٱلْجَانِبُ ٱلْغَرِيبُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِذَامَا أَتَاهُ سَائِلٌ فَكَأَنَّمَا يَرَى أَسَدًا[1] فِي دَارِهِ وَأَسَاوِدَا جَمْعُ أَسْوَدَ مِنَ ٱلْحَيَّاتِ [٧—٩] {36ᵇ} ....[2] جو..........[3] المِنْصَفِ أَيِ ٱلْخَادِمِ * فَأَصْفَدَنِي أَيْ أَعْطَا〈نِي وَٱلْعَشَا سُوءٌ〉 فِي ٱلْعَيْنِ مَقْصُورٌ وَٱلْعَشَاءُ مِنَ ٱلتَّعَشِّي مَمْدُودٌ * [١٠—١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ لَوْ يُنَادِي أَيْ يَأْمُرُ يَقُولُ لَوْ كَلَّمَ ٱلشَّمْسَ لَكَلَّمَتْهُ لِشَرَفِهِ وَلَوْ كَلَّمَ ٱلْقَمَرَ ٱلطَّالِعَ[4] لَطَاعَ لَهُ وَٱنْقَادَ يُقَالُ أَلْقَى فُلَانٌ إِلَى فُلَانٍ مَقَالِيدَهُ إِذَا أَطَاعَهُ وَٱنْقَادَ لَهُ * [١٣—١٦] حَارِدًا أَيْ

---

1) أَسَدَى   2) Lücke 1 Z.   3) Lücke $^1/_2$ Z.   4) ٱلْقَمَرُ ٱلطَّالِعُ

١٧	وَلَمَّا رَأَيْتُ ٱلرَّحْلَ قَدْ طَالَ وَضْعُهُ	وَأَصْبَحَ مِنْ طُولِ ٱلثَّوَايَةِ هَامِدَا
١٨	[كَسَوْتُ قُتُودَ] ٱلرَّحْلِ [عَنْسًا تَخَالُهَا	مَهَاةً بِدَكْدَاكِ ٱلصُّفَيَّيْنِ فَاقِدَا]
١٩	إِذَا لَاوَذَ ٱلظِّلُّ ٱلْقَصِيرُ بِنَحْرِهَا	....
٢٠	أَثَارَتْ بِعَيْنَيْهَا ٱلْقَطِيعَ وَشَمَّرَتْ	لِتَقْطَعَ عَنِّي سَبْسَبًا مُتَبَاعِدَا
٢١	تَبُزُّ يَعَافِيرَ ٱلصَّرِيمِ كِنَاسَهَا	وَتَبْعَثُ بِٱلْفَلَا قَطَاهَا ٱلْهَوَاجِدَا

٨

١ أَجِدَّكَ لَمْ تَغْتَمِضْ لَيْلَةً فَتَرْقُدَهَا مَعَ رُقَّادِهَا

٢ تَذَكَّرُ تَيَّا وَأَنَّى بِهَا وَقَدْ أَخْلَفَتْ بَعْضَ مِيعَادِهَا

٣ فَمِيطِي تُمِيطِي بِصُلْبِ ٱلْفُؤَادِ وَصُولِ حِبَالٍ وَكَنَّادِهَا

حَرِيدًا[1] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَمْعَ مَا دُونَ الثَّلَاثِينَ قُصْرَةً[2] وَيَعْدُو عَلَى جَمْعِ الثَّمَانِينَ أَيْ تَقْصِيرًا بِهِ أَنْ تَعْدُوَ عَلَيْهِ وَقَالَ قُصْرَةً[2] قَلِيلًا وَتَقْصِيرًا وَيَعْدُو وَاحِدًا أَيْ وَحْدَهُ عَلَى الْجَمْعِ لَا يَتَهَيَّبُهُمْ وَقَالَ آخَرُ صُولَةً[3] مَكَانَ قُصْرَةٍ وَقَالَ آخَرُ رُخْصَةَ الأَصْمَعِيُّ نَهْرَةً يَقُولُ يَنْتَهِرُهُمْ * [١٧، {37} ١٨، ١٩] الْهَامِدُ الْجَامِدُ[4] الَّذِي قَدْ كَادَ يَبْلَى غَيْرُهُ الْقُتُودُ . . . . . .[5] صُلْبَةٌ مَهَاةٌ[6] بَقَرَةٌ دَكْدَاكٌ مُنْخَفِضَةٌ وَفِيهَا يَبْقَى الْمَيْتُ فَاقِدٌ فَقَدَتْ وَلَدَهَا فَهِيَ تَعْدُو عَدْوًا شَدِيدًا الصُّفَيَّيْنِ مَوْضِعٌ يَقُولُ إِذَا صَارَ ظِلُّهَا تَحْتَهَا فَلَمْ يَفْضُلْ عَنْهَا * [٢٠، ٢١] تَرَكَ الْهَمْزَ فِي أَثَارَتْ أَيْ أَدَامَتِ النَّظَرَ السَّبْسَبُ الْمُسْتَوِي مِنَ الأَرْضِ * وَقَالَ يَمْدَحُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ[7] بْنَ يَزِيدَ بْنِ مُرَّةَ بْنِ عَرِيبِ بْنِ مَرْثَدِ بْنِ حَرِيمٍ الْحِمْيَرِيَّ * ﴿ ٨ ﴾ [١—٣] إِذَا أَدْخَلُوا الأَلِفَ كَسَرُوا الْجِيمَ وَإِذَا قَالُوا وَجَدِّكَ فَتَحُوا الْجِيمَ قَالَ الأَصْمَعِيُّ مَعْنَاهُ أَبِجِدٍّ[8] مِنْكَ وَيُرْوَى تَذَكَّرْتَ[9] تَيَّا أَنَّى بِهَا كَيْفَ لَدَيْهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ أَمِيطِي وَوَصَّالِ حَبْلٍ مِطْ عَنَّا أَيِ اذْهَبْ عَنَّا[10] تَقُولُ أَنْ تَنَحَّيْتِ عَنِّي فَإِنِّي صُلْبُ الْفُؤَادِ وَصُولٌ لِمَنْ وَصَلَ كَفُورٌ لِمَنْ كَفَرَ *

---

1) جَارِدًا أَيْ جَرِيدًا 2) قَصْرَةً 3) صوولة 4) الْخَامِدُ 5) Spuren . . . . . غَيْر
6) مَهَاةٍ 7) ذِي فَائِشٍ 8) أَنَحَلَ 9) بِذَكَرْتُ 10) wiederholt أَيْ اذْهَبْ عَنِّي

٤ [وَمِثْلِكِ مُعْجَبَةٍ بِٱلشَّبَابِ صَاكَ ٱلْعَبِيرُ بِأَجْ]سَادِهَا

٥ (تَسَدَّيْتُهَا) (عَادَنِي ظُلْمَ)ةٌ وَغَفْلَةُ عَيْنٍ وَإِيقَادِهَا

٦ فَبِتُّ ٱلْخَلِيفَةَ مِنْ زَوْجِهَا وَسَيِّدَ نُعْمٍ وَمُسْتَادِهَا

٧ وَمُسْتَدْبِرٍ بِٱلَّذِي عِنْدَهُ عَلَى ٱلْعَاذِلَاتِ وَإِرْشَادِهَا

٨ وَأَبْيَضَ مُخْتَلِطٍ بِٱلْكِرَامِ لَا يَتَغَطَّى لِإِنْفَادِهَا

٩ أَتَانِي يُؤَامِرُنِي فِي ٱلشَّمُولِ لَيْلًا فَقُلْتُ لَهُ غَادِهَا

١٠ أَرِحْنَا نُبَاكِرُ جِدَّ ٱلصَّبُوحِ قَبْلَ ٱلنُّفُوسِ وَحُسَّادِهَا

١١ [فَقُمْنَا وَلَمَّا يَصِحْ دِيكُنَا إِلَى جَوْنَةٍ عِنْدَ حَدَّادِهَا]

١٢ تَنَخَّلَهَا مِنْ بِكَارِ ٱلْقِطَافِ [أُزَيْرِقُ آمِنُ إِكْسَادِهَا]

١٣ فَقُلْنَا لَهُ هٰذِهِ هَاتِهَا بِأَدْمَاءَ فِي حَبْلِ مُقْتَادِهَا

{37b} [٤، ٥] (رَوَى الأَ)صْمَعِيُّ مِثَالِكِ وَمُعْجَبَةٍ وَصَاكَ بِالْوَاوِ قَالَ لَصِقَ وَرَوَى صَاكَ الْعَبِيرُ وَهُوَ الزَّعْفَرَانُ عِنْدَ أَهْلِ الْجَاهِلِيَّةِ قَالَ تَسَدَّيْتُهَا تَعَمَّدْتُ إِلَيْهَا فَتَنَاوَلْتُهَا وَتَسَبَّيْتُهَا مِثْلُهُ * الأَصْمَعِيُّ رَكِبْتُهَا أَبُو عَمْرٍو تَسَدَّيْتُهَا جُزْتُ إِلَيْهَا * [٦، ٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكُنْتُ الْخَلِيفَةَ وَسَيِّدَ تَيَّا * قَالَ الأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ سَيِّدَهَا وَسَيِّدَ سَيِّدِهَا[1] أَيْ سَيِّدَ الَّذِي سَادَهَا وَهُوَ مُخْتَارُهَا يُقَالُ مِنْهُ اسْتَادَهُ يَسْتَادُهُ اسْتِيَادًا إِذَا اخْتَارَهُ * نَصَبَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُسْتَدْبِرًا وَلِيٌّ بِأَمْرِ نَفْسِهِ لَمْ يَسْتَشِرْ فِيهِ أَبُو عَمْرٍو وَالْمُسْتَدْبِرُ الْمُسْتَأْثِرُ الَّذِي يَمْنَعُ مَا عِنْدَهُ غَيْرَهُ أَعْرَضَ عَنْ عَوَاذِلِهِ وَوَلَّاهُمْ دبره * [٨—١٠] يُقَالُ إِذَا أَنْفَدَتِ الْخَمْرُ لَمْ يَتَغَطَّ عَنْهُمْ وَلَمْ يَتَدَارَ وَلَٰكِنْ يَشْتَرِي لَهُمْ وَقَالَ لَا يَتَسَاكَرُ إِذَا أَنْفَدَتْ لِئَلَّا يَشْتَرِيَ * الأَصْمَعِيُّ مَعْنَاهُ قَبْلَ أَنْ يَصْبَحَ فَيَرَانَا النَّاسُ فَنُحْسَدَ أَيْ نَشْرَبُ غُدْوَةً[2] * {38} [١١، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ جَوْنَةٌ خَمْرٌ سَوْدَاءُ إِلَى الْحُمْرَةِ وَجَوْ(نَةٌ أَيْضًا) خَابِيَةٌ حَدَّادُهَا رَبُّهَا الَّذِي يَحُدُّ النَّاسَ عَنْهَا إِلَّا بِثَمَنٍ هٰذَا قَوْلُ أَبِي عُبَيْدَةَ وَيُرْوَى أُزَيْرِقُ آمَنَ أَكْسَادَهَا بِفَتْحِ الأَلِفِ أَكْسَدَ الرَّجُلُ كَسَدَتْ سِلْعَتُهُ تَنَخَّلَهَا تَخَيَّرَهَا أُزَيْرِقُ يَعْنِي صَاحِبَهَا * [١٣] وَرَوَى أَهْلُ الْعَرَبِيَّةِ بِأَدْمَاءَ مُقْتَادِهَا[3]

---

1) سَيِّدَهَا 2) غُدْوَةً 3) مُهْتَادِهَا

١٤ فَقَالَ تُرِيدُونَنِي تِسْعَةً وَلَيْسَتْ بِعَدْلٍ لِأَنْدَادِهَا
١٥ فَقُلْتُ لِمُنْصِفِنَا أَعْطِهِ فَلَمَّا رَأَى حَضْرَ شُهَّادِهَا
١٦ أَضَاءَ مِظَلَّتَهُ بِالسِّرَاجِ وَاللَّيْلُ غَامِرُ جُدَّادِهَا
١٧ [دَرَاهِمُنَا كُلُّهَا جَيِّدٌ فَلَا تَحْبِسَنَّا بِتَنْقَـ]ـادِهَا
١٨ [فَقَامَ فَصَبَّ لَنَا قَهْوَةً تُـ]ـسَكِّنُنَا بَعْدَ إِرْعَادِهَا
١٩ [كُمَيْتًا تَكَشَّفُ] عَنْ حُمْرَةٍ إِذَا صَرَّحَتْ بَعْدَ إِزْبَادِهَا
٢٠ كَحَوْصَلَةِ الرَّأْلِ فِي دَنِّهَا إِذَا صُوِّبَتْ بَعْدَ إِقْعَادِهَا
٢١ فَجَالَ عَلَيْنَا بِإِبْرِيقِهِ مُخَضَّبُ كَفٍّ بِفِرْصَادِهَا
٢٢ فَبَاتَتْ رِكَابٌ بِأَكْوَارِهَا لَدَيْنَا وَخَيْلٌ بِأَلْبَادِهَا

بِالْإِضَافَةِ * وَيُرْوَى إِلَيْنَا بِأَدْمَاءَ مُقْتَادِهَا قَوْلُهُ فِي حَبْلِ (مُقْتَادِهَا) أَيْ فِي حَبْلِ الَّذِي يَقُودُهَا إِلَيْكَ أَيْ يَجِيئُكَ بِهَا وَأَدْمَاءُ بَيْضَاءُ * [١٤، ١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَا ذَاكَ عَدْلٌ لِأَنْدَادِهَا الْأَنْدَادُ الْأَمْثَالُ رَوَى الْأَصْمَعِيُّ حِرْصَ شُهَّادِهَا * نَصَفَ يَنْصِفُ إِذَا خَدِمَ وَالْمَنْصَفُ الْوَصِيفُ وَيُرْوَى حَضْرَ أَشْهَادِهَا[1] * [١٦] مِظَلَّتُهُ[2] خِبَاؤُهُ وَالْجُدَّادُ الْهُدْبُ وَهُوَ الْهُدَّابُ الَّذِي يَبْقَى[3] فِي أَسْفَلِ النَّسْجِ * أَبُو عُبَيْدَةَ جُدَّادُهَا خِصَاصُ مَا بَيْنَ شِقَّتَيْ[4] الْمِظَلَّةِ[5] وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ هِيَ سُلُوكُ الثَّوْبِ * {38b} [١٧—١٩] أَبُو عُبَيْدَةَ كُنَّا مَخْمُورِينَ فَانْتَفَضْنَا حِينَ شَرِبْنَاهَا ثُمَّ اسْتَأْخَذْنَاهَا بَعْدُ فَسَكَّنَا وَذَهَبَ ذَلِكَ عَنَّا * الْأَصْمَعِيُّ قَوْلُهُ تَكَشَّفُ[6] عَنْ حُمْرَةٍ قَالَ هِيَ كُمَيْتٌ فَإِذَا مُزِجَتْ ذَهَبَ سَوَادُهَا وَصَارَتْ إِلَى الْحُمْرَةِ وَصَرَّحَتْ فَذَهَبَ زَبَدُهَا * [٢٠] قَوْلُهُ حَوْصَلَةَ بَقُوَى[7] إِبْرِيقٍ بَقِيَ فِي أَسْفَلِهِ فَشَبَّهَهُ بِحَوْصَلَةٍ وَقَالَ غَيْرُهُ طَالَ مَكْثُهَا وَفَنِيَتْ[8] عَلَى الدَّهْرِ فَصَارَتْ فِي أَسْفَلِ دَنِّهَا كَحَوْصَلَةِ الرَّأْلِ فِي صِغَرِهِ وَيُرْوَى إِذَا اجْتُلِيَتْ[9] بَعْدَ إِقْعَادِهَا وَاجْتِلَاؤُهَا إِظْهَارُهَا وَإِقْعَادُهَا طُولُ بَقَائِهَا فِي الدَّنِّ * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أُجْبِيَتْ[10] بِهِمْ وَقَالَ شَبَّهَ تَجَمُّعَهَا وَتَكَبُّنَهَا بِالْحَوْصَلَةِ * [٢١—٢٣] الْفِرْصَادُ التُّوتُ

---

1) حَضْرًا شُهَّادِهَا 2) مُظِلَّتَهُ 3) يَبْقَأُ 4) شِقَّتِي 5) الْمَظِلَّةِ 6) نَكْشِفُ
7) بعرا 8) وَفَنِيَتْ 9) أُجْتُلِيَتْ 10) احسب

٢٣ لِقَوْمٍ فَكَانُوا هُمُ ٱلْمُنْفِدِينْ شَرَابَهُمْ قَبْلَ إِنْفَادِهَا

٢٤ فَرُحْنَا تُنَمِّمُنَا نَشْوَةٌ تَخُورُ بِنَا بَعْدَ إِقْصَادِهَا

٢٥ وَبَيْدَاءَ تَحْسِبُ (آرَامَهَا رِجَالَ إِيَادٍ بِأَجْلَادِهَا)

٢٦ يَقُولُ ٱلدَّلِيلُ بِهَا لِلصِّحَابِ لَا [تُخْطِئُوا بَعْضَ إِرْصَادِهَا]

٢٧ قَطَعْتُ إِذَا خَبَّ رَيْعَانُهَا بِعَرْفَاءَ تَنْهَضُ فِي آدِهَا

٢٨ سَدِيسٍ مُقَذَّفَةٍ بِٱللَّكِيكِ ذَاتِ نَمَاءٍ بِأَجْلَادِهَا

٢٩ تَرَاهَا إِذَا أَدْلَجَتْ لَيْلَةً هُبُوبَ ٱلسُّرَى بَعْدَ إِسْآدِهَا

٣٠ كَعَيْنَاءَ ظَلَّ لَهَا جُؤْذُرٌ بِقُنَّةِ جَوٍّ فَأَجْمَادِهَا

٣١ فَبَاتَتْ بِشَجْوٍ تَضُمُّ ٱلْحَشَى عَلَى حُزْنِ نَفْسٍ وَإِيحَادِهَا

٣٢ فَصَبَّحَهَا لِطُلُوعِ ٱلشُّرُوقِ ضِرَاءٌ تَسَامَى بِإِيسَادِهَا

يَقُولُ أَنْفَدُوا شَرَابَهُمْ قَبْلَ أَنْ يَنْفَدَ[1] عُقُولُهُمْ غَيْرُهُ أَنْفَدُوا الْخَمْرَ قَبْلَ أَنْ يَنْفَدَ دَرَاهِمُهُمْ لِأَنَّهُمْ مَيَاسِيرُ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَعْدَهُ [٢٤، {39} ٢٥، ٢٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رِجَالَ إِيَادٍ بِأَجْيَادِهَا وَقَالَ هِيَ .... وَاحِدُهَا جِيدٌ وَالْآرَامُ[2] أَعْلَامُ الْحِجَارَةِ وَمَنْ رَوَى بِأَجْلَادِهَا أَرَادَ أَجْسَامَهَا وَيُرْوَى بِأَجْمَادِهَا جَمْعُ جَمْدٍ وَهِيَ الْأَرْضُ الْغَلِيظَةُ * الْإِرْصَادُ الْأَعْلَامُ وَيُقَالُ الْإِرْصَادُ الطُّرُقُ * [٢١، ٢٨] الرَّيْعَانُ مَا يُرِيعُ مِنَ السَّرَابِ قَالَ وَرَيْعَانُ كُلِّ شَيْءٍ أَوَّلُهُ عَرْفَاءُ لَهَا عُرْفٌ وَالْأَدُ الْقُوَّةُ سَدِيسٌ دُونَ الْبَازِلِ * وَاللَّكِيكُ الْبَضِيعُ الْكَثِيرُ اللَّحْمِ يُقَالُ هُوَ مَلْكُوكٌ بِذَاكَ وَالنَّمَاءُ الزِّيَادَةُ وَالْأَجْلَادُ[3] هَاهُنَا[4] الرَّحْلُ وَمَا أُلْبِسَ مِنْ مَتَاعِهِ * [٢٩، ٣٠] الدَّلْجَةُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ وَالدَّلْجَةُ مِنْ آخِرِهِ وَالِادِّلَاجُ[5] وَالْإِدْلَاجُ بَعْدَ النَّوْمِ وَالْهُبُوبُ النَّشِيطُ مِنَ الْهِبَابِ عَيْنَاءُ بَقَرَةٌ وَالْجُؤْذُرُ وَلَدُهَا وَالْقُنَّةُ رَأْسُ الْجَبَلِ وَالْأَجْمَادُ[6] جَمْعُ جُمْدٍ وَهِيَ الْأَمَاكِنُ الْغِلَاظُ وَيُرْوَى جَلَّ لَهَا جُؤْذُرٌ * [٣١، ٣٢] [فَصَبَّ]حَهَا الْقَانِصُ[8] .... وَيُرْوَى .... الَّذِي لَا يَد[7] .... {39b}

---

1) يَنْفُدُ 2) وَالْإِرَامُ 3) وَالْإِجْلَادُ 4) هَاهُنَى 5) وَالْإِسْلَادُ 6) وَالْإِجْمَادُ

7) Lücke 2/3 Z. 8) Lücke 1/3 Z.

٣٣ فَجَالَتْ وَجَالَ لَهَا أَرْبَعٌ جَهَدْنَ لَهَا مَعَ إِجْهَادِهَا

٣٤ فَمَا بَرَزَتْ لِقَضَاء ٱلْجِهَادْ فَتَتْرُكَهُ بَعْدَ إِشْرَادِهَا

٣٥ وَلَاكِنْ إِذَا أَرْهَقَتْهَا ٱلسِّرَاعُ كَرَّتْ عَلَيْهِ بِمِصْيَادِهَا

٣٦ فَوَرَّعَ عَنْ جِلْدِهَا رَوْقُهَا يَشُكُّ ضُلُوعًا بِأَعْضَادِهَا

٣٧ فَتِلْكَ أُشَبِّهُهَا إِذْ غَدَتْ تَشُقُّ ٱلْبِرَاقَ بِإِصْعَادِهَا

٣٨ تَؤُمُّ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ هُوَ ٱلْيَوْمَ حَمٌّ لِمِيعَادِهَا

٣٩ وَكَمْ دُونَ بَيْتِكَ مِنْ صَفْصَفٍ وَدَكْدَاكِ رَمْلٍ وَأَعْقَادِهَا

٤٠ وَيَهْمَاءَ بِٱللَّيْلِ غَطْشَى ٱلْفَ[لَاةِ يُؤْنِسُنِي صَوْتُ فَيَّادِهَا]

٤١ وَوَضْعِ سِقَاءٍ وَإِحْقَابِهِ وَحَلِّ حُلُوسٍ وَأَغْمَادِهَا

٤٢ فَإِنْ حِمْيَرٌ أَصْلَحَتْ أَمْرَهَا وَمَلَّتْ تَسَاقِيَ أَوْلَادِهَا

٤٣ وُجِدْتَ إِذَا ٱصْطَلَحُوا خَيْرَهُمْ وَزَنْدُكَ أَثْقَبُ أَزْنَادِهَا

السِّنْبِسِيُّ يُشَلِّي ضِرَاءً بِإِ[يسَادِهَا سِ]نْبِسٌ مِنْ طَيْء تَسَامَى تَطَاوَلَ وَالْإِيسَادُ الْإِغْرَاء أَسَدْتُهُ وَآوسَدْتُهُ وَأَشْلَيْتُهُ وَدَعَوْتُهُ وَوَاحِدُ الضِّرَاء ضِرْوٌ وَهُوَ الْكَلْبُ الصَّائِدُ * [٣٣، ٣٤] وَيُرْوَى جَهَدْنَ بِهِ بَعْدَ إِجْهَادِهَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَجَالَتْ وَجَالَ لَهَا أَرْبَعٌ قَالَ أَرْبَعٌ قَوَائِمُهَا الْجِهَادُ الْأَرْضُ الصُّلْبَةُ الْبَارِزَةُ وَلِلْقَضَاء يَقُولُ مَا بَرَزَتْ لِتَتْرُكَهُ فَتَخَمَّرَ وَالْخَمَرُ مَا وَرَاكَ مِنَ الشَّجَرِ وَلَكِنَّهَا مُضْمَرَة * [٣٥، ٣٦] مِصْيَادُهَا رَوْقُهَا أَرْهَقَتْهَا أَعْجَلَتْهَا وَرَهِقَتْهَا غَشِيَتْهَا ورّع كفّ وَالرَّوْقُ الْقَرْنُ يَشُكُّ يَنْظِمُ السِّرَاعُ الْكِلَابُ[1] * [٣٧، ٣٨] وَيُرْوَى فَتَالِكَ شَبَّهْتُهَا الْبِرَاقُ[2] جَمْعُ بُرْقَةٍ إِصْعَادُهَا ارْتِقَاعُهَا حَمٌّ قَصْدٌ[3] وَمَنْ رَوَى حُمَّ أَيْ قُدِّرَ[4] * [٣٩، {40} ٤٠] الصَّفْصَفُ الْمُسْتَوِي مِنَ الْأَرْضِ [الَّذِي لَا يُنْبِتُ][5] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَيَهْمَاء بِالْقَيْظِ يُسْكِنُنِي عُطَاشٌ[6] وَالْفَيَّادُ [ذَكَرٌ][7] الْبُومِ بِفَتْحِ الْفَاء وَضَمُّهَا[8] عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [٤١—٤٣] كُلَّمَا رَبَطَهُ الرَّجُلُ خَلْفَهُ فَقَدْ أَحْقَبَهُ وَيُقَالُ أَغْمَدَ مَتَاعَهُ عَلَى ظَهْرِ دَابَّتِهِ إِذَا تَرَكَهُ *

---

1) السِّرَاعُ الْكِلَابُ 2) فَتِلْكَ شَبَّهْتُهَا الْبِرَاقُ 3) حَمٌّ قَصْدٍ 4) قُدِرَ 5) Ergänzt nach Šant. I ٢٤٥ 6) عَطْشَى 7) Vgl. Lis. IV ٣٣٩ [13] 8) وَضَمَّهَا

٤٤ وَإِنْ حَرْبُهُمْ أُوقِدَتْ بَيْنَهُمْ فَحَرَّتْ لَهُمْ بَعْدَ إِبْرَادِهَا

٤٥ وُجِدْتَ صَبُورًا عَلَى رُزْئِهَا وَحَرِّ ٱلْحُرُوبِ وَتَرْدَادِهَا

٤٦ وَقَالَتْ مَعَاشِرُ مَنْ ذَا لَنَا بِحَرْبٍ عَوَانٍ وَتَطْرَادِهَا

٤٧ وَكَانُوا بِشَحْمِ ٱلْكُلَى قَبْلَهَا فَقَدْ جَرَّبُوهَا لِمُرْتَادِهَا

٤٨ كَثِيرُ ٱلنَّوَافِلِ تَبْرِي لَهُ مَرَازِئُ لَيْسَ بِعَدَّادِهَا

٤٩ .... (وَتُعْرِضُ أُخْرَ)ى بِأَذْوَادِهَا

٥٠ وَمَنْكُوحَةٍ غَيْرِ مَمْهُورَةٍ وَأُخْرَى يُقَالُ لَهُ فَادِهَا

٥١ وَمَنْزُوعَةٍ مِنْ فِنَاءِ ٱمْرِئٍ لِمَبْرَكِ آخَرَ مُزْدَادِهَا

٥٢ تَدُرُّ عَلَى غَيْرِ أَسْمَائِهَا مُطَرَّفَةً بَعْدَ إِتْلَادِهَا

٥٣ هَضُومُ ٱلشِّتَاءِ إِذَا ٱلْمُرْضِعَاتُ جَالَتْ جَبَائِرُ أَعْضَادِهَا

٥٤ وَقَوْمُكَ إِنْ يَضْمَنُوا جَارَةً يَكُونُوا بِمَوْضِعِ أَنْضَادِهَا

وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَثْبَاتِهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ حِمْيَرٌ أَضْبَعَتْ وَضَبَعَتْ لِلسَّلَامِ ضَبَعَتْ بِلَا أَلِفٍ مَالَتْ وَالسَّلَامُ ٱلْمُسَالَمَةُ[1] * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وُجِدْتَ[2] لَدَى السِّلْمِ[3] أَوْفَاهُمْ * ثَقَبَ الزَّنْدُ[4] إِذَا خَرَجَتْ نَارُهُ * [٤٤—٤٦] حَرَّتْ سَخُنَتْ يَقُولُ وُجِدْتَ[2] أَنْتَ صَبُورًا وَحُلْتَهَا مَعَاشِرُ كَانُوا يَتَمَنَّوْنَهَا قَوْلُهُ عَلَى رُزْءِهَا أَيْ عَلَى مَا تَرْزَءُ الْحَرْبُ مِنْ مَالِهِ وَغَيْرِهِ * [٤٧، ٤٨، {40b} ٤٩] ... .[5] ‹رَوَى› أَبُو عُبَيْدَةَ تَبْرِي لَهُ تُعْرِضُ بِأَذْوَادِهَا[6] ....[7] كَأَذْوَادِ الْإِبِلِ وَيُرْوَى تَحْرُبُ أُخْرَى بِأَذْوَادِهَا مِنَ الْحَرْبِ وَهُوَ أَجْوَدُ يُقَالُ حَرَبْتُ الرَّجُلَ إِذَا غَبَنْتَهُ * [٥٠، ٥١] غَيْرُ مَمْهُورَةٍ أَيْ سَبِيَّةٍ أَيْ إِبِلٌ أُخِذَتْ مِنْ مَبْرَكِ أَرْبَابِهَا الْأَوَّلِينَ فَصَارَتْ إِلَى مَبْرَكٍ[8] سَلَامة عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [٥٢، ٥٣] أَبُو عُبَيْدَةَ كَانَتْ مُتْلَدَةً عِنْدَ أَرْبَابِهَا فَصَارَتْ طَرِيفَةً عِنْدَهُ وَسُمِّيَتْ بِغَيْرِ أَسْمَائِهَا عِنْدَهُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دَمَالِيج يَقُولُ هَزَلَتْ فَجَالَتِ[9] الْجَبَائِرُ[10] فِي عَضُدِهَا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ هَضُومُ الشِّتَاءِ يكسر

1) ٱلْمُسَابِمَةُ 2) وُجِدْتُ 3) السَّلَامِ 4) الوَنْدُ 5) Lücke 1/2 Z. 6) أَذْوَادِهَا
7) Lücke 1/6 Z. 8) مِبْرِكْ 9) فُجَالَتْ 10) الْجَبَاذِرِ

٥٥ فَلَن يَطْلُبُوا سِرَّهَا لِلْغِنَى وَلَن يُسْلِمُوهَا لِإِزْهَادِهَا

٥٦ أُنَاسٌ إِذَا شَهِدُوا غَارَةً يَكُونُونَ ضِدًّا (لِأَنْدَادِهَا)

٩

١ هُرَيْرَةَ وَدِّعْهَا وَإِن لَّامَ لَائِمُ غَدَاةَ غَدٍ أَمْ أَنْتَ لِلْبَيْنِ وَاجِمُ

٢ لَقَدْ كَانَ فِي حَوْلٍ ثَوَاءٍ ثَوَيْتُهُ تَقَضِّي لُبَانَاتٍ وَّيَسْأَمُ سَائِمُ

٣ مُبَتَّلَةٌ هَيْفَاءُ رَوْدٌ شَبَابُهَا لَهَا مُقْلَتَا رِئْمٍ وَّأَسْوَدُ فَاحِمُ

٤ وَوَجْهٌ نَّقِيٌّ اللَّوْنِ صَافٍ يَزِينُهُ مَعَ الْحَلْيِ لَبَّاتٌ لَّهَا وَمَعَاصِمُ

٥ وَتَضْحَكُ عَن غُرِّ الثَّنَايَا كَأَنَّهُ ذُرَى أُقْحُوَانٍ نَّبْتُهُ مُتَنَاعِمُ

٦ هِيَ الْهَمُّ لَا تَدْنُو وَلَا يَسْتَطِيعُهَا مِنَ الْعِيسِ إِلَّا النَّاجِيَاتُ الرَّوَاسِمُ

مَالَهُ فِي الشِّتَاءِ * [٥٤، ٥٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْضَادُهَا ثِقَاتُهَا وَمَنَعَتُهَا [1] وَجَمَاهِيرُ الْقَوْمِ يُقَالُ هُوَ نَضَدٌ مِنْ قَوْمِهِ * قَالَ قَرَأْتُ عَلَى أَبِي عُبَيْدَةَ لِإِزْهَادِهَا [2] فَلَمَّا قَرَأْتُ عَلَيْهِ الغَرِيبَ [3] قَالَ لَأَزْهَادِهَا بِالْفَتْحِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ سِرُّهَا نِكَاحُهَا {41} للرجبة...... [4] أَنْدَادُهَا أَمْثَالُهَا وَيُرْوَى يَكُونُونَ ضِدًّا... [5] * [٥٦] وَقَالَ يَهْجُو يَزِيدَ بْنَ مُسْهِرٍ هَذِهِ تَتْلُو وَدِّعْ هُرَيْرَةَ فِي ذَلِكَ الْحَدِيثِ ﴿ ٩ ﴾ [١، ٢] وَيُرْوَى أَمْ أَنْتَ لِلْبَيْنِ وَاجِمُ * أَبُو عُبَيْدَةَ وَاجِمٌ أَيْ حَزِينٌ سَاكِتٌ * الأَصْمَعِيُّ سَمِعَ حَدِيثَ كَذَا وَكَذَا [6] فَوَجَمَ [7] أَيْ سَكَتَ [8] وَفَزِعَ [9] لَهُ وَالْوَجْمُ الرَّدِيُّ مِنَ الرِّجَالِ ثَوَاءٌ يُرْفَعُ وَيُنْصَبُ * وَأَبُو عُبَيْدَةَ يَخْفِضُهُ وَالنَّصْبُ أَجْوَدُ * وَمَنْ رَوَى تَقَضَّى لُبَانَاتٌ فَإِنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يَرْفَعَ ثَوَاءٌ * [٣، ٤] الأَصْمَعِيُّ مُبَتَّلَةٌ لَمْ يَرْكَبْ لَحْمُهَا بَعْضُهُ بَعْضًا وَالْهَيْفَاءُ الخَمِيصَةُ البَطْنِ [10] وَرَوْدٌ [11] نَاعِمَةٌ * وَالرِّئْمُ [12] الظَّبْيُ الأَبْيَضُ الخَالِصُ البَيَاضِ فَاحِمٌ أَسْوَدُ وَيُرْوَى مَعَ الْجِيدِ لَبَّاتٌ * [٥، ٦] {41b} ....[13] تَضْحَكُ مُتَنَاعِمٌ رَيَّانَ وَيُرْوَى هِيَ الْعَيْشُ وَإِلَّا الْمُرْقِلَاتُ *

---

1) وَمُنْعَتُهَا 2) لِأَزْهَادِهَا 3) الغُرِيبِ 4) Lücke 5/8 Z. 5) Lücke 1/5 Z.
6) كَذَى وَكَذَى 7) فَوَجِمَ 8) سَكِتَ 9) وَفُزِعَ 10) البُطْنُ 11) وُرُودُ 12) وَالرِّيمُ
13) Lücke 1 1/2 Z.

٧ . . . . يُغْنِيكَ وَأُحْمِدْ لِغَيْرِهَا ... بِشِعْرِكَ وَأُغْلِبْ أَنفَ مَنْ أَنْتَ وَاسِمُ
٨ رَأَيْتُ بَنِي شَيْبَانَ يَظْهَرُ مِنْهُمُ ... لِقَوْمِي عَمْدًا نَغْصَةٌ وَمَظَالِمُ
٩ فَإِنْ تُصْبِحُوا أَدْنَى ٱلْعَدُوِّ فَقَبْلَكُمْ ... مِنَ ٱلدَّهْرِ عَادَتْنَا ٱلرِّبَابُ وَدَارِمُ
١٠ وَسَعْدٌ وَكَعْبٌ وَٱلْعِبَادُ وَطَيِّئٌ ... وَدُودَانُ فِي أَلْفَافِهَا وَٱلْأَرَاقِمُ
١١ فَمَا فَضَّنَا مِنْ صَانِعٍ بَعْدَ عَهْدِكُمْ ... فَيَطْمَعُ فِينَا زَاهِرٌ وَٱلْأَصَارِمُ
١٢ وَلَنْ تَنْتَهُوا حَتَّى تُكَسَّرَ بَيْنَنَا ... رِمَاحٌ بِأَيْدِي شُجْعَةٍ وَقَوَائِمُ
١٣ وَحَتَّى يَبِيتَ ٱلْقَوْمُ فِي ٱلصَّفِّ لَيْلَةً ... يَقُولُونَ نَوِّرْ صُبْحُ وَٱللَّيْلُ عَاتِمُ
١٤ وُقُوفًا وَرَاءَ ٱلطَّعْنِ وَٱلْخَيْلُ تَحْتَهُمْ ... تُشَدُّ عَلَى أَكْتَافِهِنَّ ٱلْقَوَادِمُ
١٥ إِذَا مَا سَمِعْنَ ٱلزَّجْرَ يَمَّمْنَ مُقْدَمًا ... عَلَيْهَا أُسُودُ ٱلزَّارَتَيْنِ ٱلضَّرَاغِمُ
١٦ أَبَا ثَابِتٍ أَوْ تَنْتَمُونَ فَإِنَّمَا ... يَهِيمُ لِعَيْنَيْهِ مِنَ ٱلشَّرِّ هَائِمُ
١٧ مَتَى تَلْقَنَا وَٱلْخَيْلُ تَحْمِلُ بَزَّنَا ... خَنَاذِيذُ مِنْهَا جِلَّةٌ وَصَلَادِمُ
١٨ فَتَلْقَ أُنَاسًا لَا يَخِيمُ سِلَاحُهُمْ ... إِذَا كَانَ حَمًّا لِلصَّفِيحِ ٱلْجَمَاجِمُ

[٧—١٠] العِلْبُ الأَثَرُ الأَصْمَعِيُّ الرِّبَابُ[1] هِيَ ضَبَّةُ وَتَيْمٌ[2] وَعَدِيٌّ وَعُكْلٌ وَثَوْرٌ أَطْحَلُ وَهُمْ رَهْطُ سُفْيَانَ[3] الثَّوْرِيِّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ الضِّبَابُ وَطَيِّئٌ * أَبُو عَمْرٍو[4] فِي أَفْنَائِهَا * [١١—١٣] هٰذَا مَثَلٌ لَمْ يَفُضَّنَا أَحَدٌ وَالفَضُّ الكَسْرُ وَإِنَّمَا قَالَ الصَّانِعَ لِأَنَّهُ يَفُضُّ أَبُو بَكْرٍ اخْتَارَ صَانِعٌ وَيُرْوَى يَقُولُونَ أَصْبِحْ لَيْلُ يُرِيدُ بِاللَّيْلِ وَيُرْوَى كَالضَّيْفِ لَيْلَةً قَالَ يَطُولُ عَلَيْهِمُ اللَّيْلُ لِمَا هُمْ فِيهِ مِنَ الجَهْدِ وَقَالَ غَيْرُ الأَصْمَعِيِّ كَالضَّيْفِ أَيْ لَيْسُوا بِمُطْمَئِنِّينَ * وَاللَّيْلُ عَاتِمٌ بَطِيءٌ أَعْتَمَ قِرَاهُ وَعَتَمَ وَالفِعْلُ لِلقَوِيِّ عَتَّمَ احْتَبَسَ * [١٤—١٦] {42} وَيُرْوَى وَقُومٌ وَرَاءَ الـ . . ـي وَالخَيْلُ . . . .[5] وَمَقَادِمُ الرِّجَالِ وَاحِدُهَا قَادِمٌ وَمُقْدَمٌ . . . .[5] وَغَمِيمَةٌ وَشَعْزَاءُ وَغَيْلٌ وَجِبْسٌ انْتَمَى[6] يَنْتَمِي انْكَسَرَ * [١٧، ١٨] الخَنَاذِيذُ الكِرَامُ وَيُقَالُ المُشْرِفَةُ الطِّوَالُ * وَالصَّلَادِمُ الغِلَاظُ الشِّدَادُ أَصْلُ خَامَ جَبُنَ

1) الرِّبَابُ 2) ضَبَّةُ وَتَيْمُ 3) سُفْيَنَ 4) عَمْر 5) Lücke ½ Z. 6) أيتمَ

١٩ وَإِنَّا أُنَاسٌ يَعْتَدِي ٱلْبَأْسَ خُلْفُنَا كَمَا يَعْتَدِي ٱلْمَاءَ ٱلظِّمَاءُ ٱلْحَوَائِمُ
٢٠ فَهَانَ عَلَيْنَا مَا يَقُولُ ٱبْنُ مُسْهِرٍ بِرَغْمِكَ إِذْ حَلَّتْ عَلَيْنَا ٱللَّهَازِمُ
٢١ يَزِيدُ يَغُضُّ ٱلطَّرْفَ دُونِي كَأَنَّمَا زَوَى بَيْنَ عَيْنَيْهِ عَلَيَّ ٱلْمَحَاجِمُ
٢٢ فَلَا يَنْبَسِطْ مِنْ بَيْنِ عَيْنَيْكَ مَا ٱنْزَوَى وَلَا تَلْقَنِي إِلَّا وَأَنْفُكَ رَاغِمُ
٢٣ فَأُقْسِمُ بِٱللَّهِ ٱلَّذِي أَنَا عَبْدُهُ لَتَصْطَفِقَنْ يَوْمًا عَلَيْكَ ٱلْمَآتِمُ
٢٤ يَقُلْنَ حَرَامٌ مَا أُحِلَّ بِرَبِّنَا وَتَتْرُكُ أَمْوَالًا عَلَيْهَا ٱلْخَوَاتِمُ
٢٥ [أَبَا ثَابِتٍ لَّا تَعْلَقَنْكَ رِمَاحُ]نَا أَبَا ثَابِتٍ أَقْعُدْ وَعِرْضُكَ سَالِمُ
٢٦ (أَفِي كُلِّ عَا)مٍ تَقْتُلُونَ وَتَتَّدِي فَتِلْكَ ٱلَّتِي تَبْيَضُّ مِنْهَا ٱلْمَقَادِمُ
٢٧ [وَ]ذَرْنَا وَقَوْمًا إِنْ هُمُ عَمَدُوا لَنَا أَبَا ثَابِتٍ وَّٱجْلِسْ فَإِنَّكَ نَاعِمُ
٢٨ طَعَامُ ٱلْعِرَاقِ ٱلْمُسْتَفِيضُ ٱلَّتِي تَرَى وَفِي كُلِّ عَامٍ حُلَّةٌ وَّدَرَاهِمُ

فَأَرَادَ أَنَّ سِلَاحَهُمْ حَادٌّ لَا يَكِلُّ إِذَا كَانَ حَمًا قَصْدًا * [١٩، ٢٠] خُلْفُنَا نَسْلُنَا هُمْ يَسْرَعُونَ[1] إِلَى البَأْسِ وَيُحِبُّونَهُ كَمَا يَسْرَعُ الإِبِلُ العِطَاشُ إِلَى المَاءِ يَقُولُ إِذَا أَبْصَرْتَنِي اللَّهَازِمُ هَانَ عَلَيَّ رَغْمُكَ[2] قَالَ وَهُمْ قَيْسُ بْنُ ثَعْلَبَةَ وَعَنَزَةُ[3] وَعِجْلٌ وَحَنِيفَةُ وَرَوَى[4] أَبُو عُبَيْدٍ لَهَانَ عَلَيْنَا إِذْ أَلَقَتْ[5] عَلَيَّ * [٢١، ٢٢] زَوَى[6] جَمَعَ[7] بَيْنَ عَيْنَيْهِ الأَصْمَعِيُّ الرَّغْمُ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَا تَرْضَيَنْ إِلَّا وَأَنْفُكَ رَاغِمُ أَرْغَمَ اللهُ أَنْفَهُ أَلْزَقَهُ بِالتُّرَابِ وَقَالَ أَبُو الزُّبَيْرِ مِنْ بَيْنِ عَيْنَيْهِ مَا انزَوَى وَلَا عَاشَ إِلَّا ذَالِكَ[8] الرَّغْمُ دَائِمُ * [٢٣، ٢٤] {42b} . . . . بِرَبِّنَا وَبِرَبِّكُمْ[9] * [٢٥—٢٧] يَقُولُ أَفِي كُلِّ عَامٍ تَقْتُلُونَ[10] مِنَّا رَجُلًا وَتُعْطُونَ[11] الدِّيَةَ فَلَا تُقِيدُونَنَا مِنْ قَاتِلِهِ فَهَذِهِ الَّتِي تَبْيَضُّ القَوَادِمُ قَالَ أَبُو[12] قَيْسِ بْنِ[13] ثَعْلَبَةَ لَا يَقْرَؤُونَ بِهَذَا البَيْتِ وَيُرْوَى نَصَبُوا لَنَا * [٢٨—٣٠] أَبُو عُبَيْدَةَ يَنْصِبُ طَعَامَ لِأَنَّهُ يَرْوِي[14] طَاعِمُ يَقُولُ إِنَّ طَعَامَ العِرَاقِ وَحُلَلَهُ وَدَرَاهِمَهُ عِنْدَكَ * وَيُرْوَى سَتَرْكَبُ خَيْلٌ

---

1) يَسْرَعُونَ 2) عَلَى رَغْمِكَ 3) وعنزه 4) وَرَوَى 5) إِذَا التفتْ 6) زَوَى 7) جَمَّعَ 8) ذَاكَ 9) Von dieser Zeile nur einige Spuren 10) يَقْتُلُونَ 11) وَتُعْطُوا 12) بو; danach sind vermutlich einige Worte ausgefallen 13) قَيْسِ بْنُ 14) يُرْوَى

٢٩ أَتَأْمُرُ سَيَّارًا بِقَتْلِ سَرَاتِنَا وَتَزْعُمُ بَعْدَ ٱلْقَتْلِ أَنَّكَ سَالِمُ
٣٠ أَبَا ثَابِتٍ إِنَّا إِذَا تَسْبِقَنَّنَا سَيُرْعَدُ سَرْحٌ أَوْ يُنَبَّهُ نَائِمُ
٣١ بِمُشْعَلَةٍ يَغْشَى ٱلْفِرَاشَ رَشَاشُهَا يَبِيتُ لَهَا ضَوْءٌ مِنَ ٱلنَّارِ جَاحِمُ
٣٢ تُقَرُّ بِهِ عَيْنُ ٱلَّذِي كَانَ شَامِتًا وَتُبْتَلُ مِنْهَا سُرَّةٌ وَمَآكِمُ
٣٣ وَتُلْقَى حَصَانٌ تَخْدُمُ ٱبْنَةَ عَمِّهَا كَمَا كَانَ يُلْقَى ٱلنَّاصِفَاتُ ٱلْخَوَادِمُ
٣٤ إِذَا ٱتَّصَلَتْ قَالَتْ أَبَكْرَ بْنَ وَائِلٍ وَبَكْرٌ سَبَتْهَا وَٱلْأُنُوفُ رَوَاغِمُ

١٠

١ أَجِدَّ بِتَيَّا هَجْرُهَا وَشَتَاتُهَا وَحَبَّ بِهَا لَوْ تَسْتَطَاعُ طِيَاتُهَا
٢ وَمَا خِلْتُ رَأْيَ ٱلسَّوْءِ عَلَّقَ قَلْبَهُ بِوَهْنَانَةٍ قَدْ أَوْهَنَتْهَا سِنَاتُهَا
٣ رَأَتْ عُجُزًا فِي ٱلْحَيِّ أَسْنَانَ أُمِّهَا لِدَاتِي وَشُبَّانُ ٱلرِّجَالِ لِدَاتُهَا

ثُمَّ يُنَبَّهُ السَّرْحُ المَالُ الرَّاعِي * [٣١] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُشْعِلَةٌ طَعْنَةٌ وَاسِعَةٌ وَمُشْعِلَةٌ مُهَرِقَةُ الدَّمِ وَالجَاحِمُ المُتَوَقِّدُ[1] * [٣٢—٣٤] جَمْعُ مَأْكَمَةٍ وَهِيَ اللُّحْمَةُ الَّتِي عَلَى الغُرَابِ وَيُرْوَى يَسْعَى النَّاصِفَاتُ الخَوَادِمُ [43] وَيُرْوَى........[2] أَنْ يَقُولَ يَا بَكْرَ بْنَ وَائِلٍ أَيْ دَعَتْ........[3] وَقَالَ لِشَيْبَانَ بْنِ[4] شِهَابٍ الجَحْدَرِيِّ فِي غَزْوَةٍ يَغْزُوهَا تَيْمٌ وَسَعْدٌ ابْنَا قَيْسِ[5] بْنِ[6] ثَعْلَبَةَ وَكَانُوا أَحْدَقُوا عَلَى بَعْضِ بَنِي بَكْرٍ ﴿١٠﴾ [١. ٢] وَحَكَى عَنْ يُونُسَ لَقِيتُهُ بِطِيَاتِ العِرَاقِ خَفِيفَةً بِنَوَاحِيهِ[7] وَالحَقْ بِطِيَتِكَ بِوَطَنِكَ أَجَدَّ وَجَدَّ بِمَعْنًى وَمِنْهُ جَادٌّ[8] مُجِدٌّ يُقَالُ جَدَّ شَتَاتُهَا[9] أَيْ فِرَاقُهَا وَطِيَاتُهَا جَمْعُ طِيَّةٍ وَهِيَ النِّيَّةُ وَحَبَّ بِهَا بِمَعْنَى أَحْبِبْ بِهَا وَأَجَدَّ صَارَ فِي جِدٍّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَنَاتُهَا أَيْ فُتُورُهَا[10] مِنَ الوَنَى وَقَالَ وَهْنَانَةٌ لَيِّنَةٌ رِخْوَةٌ سِنَاتُهَا جَمْعُ سِنَةٍ وَهِيَ النُّعَاسُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَا قُلْتُ رَأْيَ السَّوْءِ وَخِلْتُهُ ظَنَنْتُهُ وَيُرْوَى عَاقَ نَفْسَهُ[11] * [٣، ٤] لِدَاتُ[12] جَمْعُ لِدَةٍ يَقُولُ رَأَتْنِي مِنْ

1) المُتَوَقِّدُ 2) Lücke ⁵/₆ Z. 3) Lücke ¹/₂ Z. 4) بْنَ 5) قُيَيْس 6) بْنُ
7) بِنَاحِيه 8) حَادٌ 9) سَنَابُهَا 10) فُتُورِهَا 11) نَفْسِهِ 12) لِدَاةٍ

٤ فَشَايَعَهَا مَا أَبصَرَتْ تَحتَ دِرْعِهَا   عَلَى صُومِنَا وَاُسْتَعْجَلَتْهَا أَنَاتُـهَـا

٥ وَمِثْلِكِ خَوْدٍ بَادِنٍ قَدْ طَلَبْتُـهَـا   وَسَاعَيْتُ مَعْصِيًّا لَدَيْنَا وُشَاتُـهَـا

٦ [مَتَى تُسْقَ مِنْ أَنْيَابِهَا بَعْدَ هَجْعَـةٍ   مِنَ ٱللَّيْلِ شِرْبًا حِينَ مَالَتْ طُلَاتُهَا

٧ تَخَلْهُ فَلَسْطِيًّا إِذَا ذُقْتَ طَعْمَـهُ   عَلَى رَبِذَاتِ ٱلنَّيِّ حُمْشٍ لِثَاتُـهَـا

٨ وَخَصْمٍ تَمَنَّى فَاُجْتَنَيْتُ بِهِ ٱلْمُنَى   وَعَوْجَاءَ حَرْفٍ لَيِّنٍ عَذَبَاتُـهَـا

٩ تَعَالَلْتُهَا بِالسَّوْطِ بَعْدَ كَلَالِهَـا   عَلَى صَحْصَحٍ تَدْمَى بِهِ بَخَصَاتُـهَـا

١٠ وَكَأْسٍ كَمَاءِ ٱلنِّيِّ بَاكَرْتُ حَدَّهَا   بِغِرَّتِهَا إِذْ غَابَ عَنِّي بُغَاتُـهَـا ·

١١ كُمَيْتٍ عَلَيْهَا حُمْرَةٌ فَوْقَ كُمْـتَـةٍ   يَكَادُ يُفَرِّي ٱلْمِسْكَ مِنْهَا حَمَاتُـهَـا

أَسْنَانِ[1] أُمِّهَا وَشُبَّانُ الرِّجَالِ أَقْرَانُهَا فَتَرَكَتْنِي وَمَالَتْ إِلَيْهِمْ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَشَيَّعَهَا[2] * وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ شَيَّعَهَا شَجَّعَهَا وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَنَاتُهَا فُتُورُهَا[3] وَقَالَ غَيْرُهُ لَمَّا نَظَرْتُ إِلَى بَدَنِهَا وَحُسْنِهِ ⟨فَشَيَّعَهَا⟩ ذَلِكَ عَلَى صُومِي فَجَعَلَتِ الصُّومَ[4] وَلَمْ تَأْنِ فِيهِ * [٥، {43b} ٦] ⟨رَوَى... وَمِثْلِكِ خَوْدًا⟩ بَادِنًا قَدْ طَبَيْتُهَا قَالَ بَعْضُهُمْ خَوْدٌ . . . . . .[5] وَقَالَ طَبَيْتُهَا دَعَوْتُهَا فَاسْتَجَابَتْ لِي * وَسَاعَيْتُ طَالَبْتُ غَيْرُهُ الْمُسَاعَاةُ كِنَايَةٌ عَنِ الْفُجُورِ فِي الْإِمَاءِ دُونَ الْحَرَائِرِ مَعْصِيًّا عَصَيْتُهُمْ وَذَهَبْتُ إِلَيْهَا الطُّلَاةُ وَاحِدَةُ الطُّلَى وَيُقَالُ طُلْيَةٌ وَهِيَ الْأَعْنَاقُ وَمَالَتْ لِلنَّوْمِ * [٧، ٨] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَقُلْهُ وَرَوَى عَلَى نَيِّرَاتِ الظَّلْمِ حُمْشٍ لِثَاتُهَا وَقَالَ نَيِّرَاتٌ أَيْ بِيضٌ وَالظَّلْمُ مَاءُ[6] الْأَسْنَانِ قَالَ كَأَنَّهَا مَشُوبَةٌ سَوَادًا مِنْ شِدَّةِ الْبَيَاضِ فَذَلِكَ الظَّلْمُ حُمْشٌ[7] لَطِيفَةٌ[8] لَمْ يَكُنْ لَحْمُهَا ⟨غَلِيظًا⟩ * وَالرَّبِذَةُ[9] الْخَفِيفَةُ وَالنَّيُّ الشَّحْمُ وَإِنَّمَا يُرِيدُ لَحْمَ[10] اللِّثَةِ * تَمَنَّى يَقُولُ تَمَنَّى أَنْ يَفْلِجَ عَلَيَّ لِحُجَّتِهِ[11] فَجَنَيْتُهُ ذَلِكَ وَعَوْجَاءُ ضَامِرٌ وَكَذَلِكَ الْحَرْفُ وَقَالَ عَذَبَاتُهَا قَوَائِمُهَا سَرِيعَةُ الْإِمَارَةِ سَهْلَةُ الرُّجُوعِ عَذَرَاتُهَا جَمْعُ عُذْرَةٍ وَهِيَ الزُّبْرَةُ وَهِيَ الْعُرْفُ وَالْعَذَبَةُ عَذَبَةُ اللِّسَانِ وَإِنَّمَا سُمِّيَتْ عَذَبَةً[12] لِأَنَّهَا تَعْذُبُ الدَّابَّةَ عَمَّا تُرِيدُ يَعْنِي تَكُفُّهُ يُقَالُ عَذَبْتُ الرَّجُلَ عَنْ حَاجَتِهِ وَعَذَبْتُ السَّخْلَ[13] عَنْ أُمِّهِ * [٩—١١] {44} رَوَى أَبُو ⟨عُبَيْدَ⟩ةَ تَعَا⟨لَلْتُهَا⟩ . . .

---

1) اسْنَانَ 2) وَشَيَّعَهَا 3) فُتُورُهَا 4) الصَّوم 5) Lücke 1/3 Z. 6) وَالظُّلْمُ مَا 7) الظَّلْم حَمَشى 8) لَطِيفَةً 9) وَالرَّبَذَةُ 10) لَحْمُ 11) لِحُجَّتِهِ 12) عَذَبَةً 13) السَّخْل

١٢ وَرَدْتُ عَلَيْهَا ٱلرِّيفَ حَتَّى شَرِبْتُهَا   بِمَاءِ ٱلْفُرَاتِ حَوْلَنَا قَصَبَاتُهَا

١٣ لَعَمْرُكَ إِنَّ ٱلرَّاحَ إِنْ كُنْتَ سَائِلًا   لَمُخْتَلِفٌ غَدِيُّهَا وَعَشَاتُهَا

١٤ لَنَا مِنْ ضُحَاهَا خُبْثُ نَفْسٍ وَكَأْبَةٌ   وَذِكْرَى هُمُومٍ مَا تَغِبُّ أَذَاتُهَا

١٥ وَعِنْدَ ٱلْعَشِيِّ طِيبُ نَفْسٍ وَلَذَّةٌ   وَمَالٌ كَثِيرٌ غُدْوَةً نَشَوَاتُهَا

١٦ عَلَى كُلِّ أَحْوَالِ ٱلْفَتَى قَدْ شَرِبْتُهَا   غَنِيًّا وَصُعْلُوكًا وَمَا إِنْ أَقَاتُهَا

١٧ أَتَانَا بِهَا ٱلسَّاقِي فَأَسْنَدَ زِقَّهُ   إِلَى نُطْفَةٍ زَلَّتْ بِهَا رَصَفَاتُهَا

١٨ وُقُوفًا فَلَمَّا حَانَ مِنَّا إِنَاخَةٌ   شَرِبْنَا قُعُودًا خَلْفَنَا رُكَبَاتُهَا

١٩ وَفِينَا إِلَى قَوْمٍ عَلَيْهِمْ مَهَابَةٌ   إِذَامَا مَعَدٌّ أَحْلَبَتْ حَلَبَاتُهَا

........[1] تَسُرُّهَا وَالصَّحْصَحُ الْأَرْضُ الْمُسْتَوِيَةُ ....[2] قَالَ كَمَاءِ النِّيِّ مِنَ اللَّحْمِ وَقَالَ مَاءٌ مَاءُ الدَّمِ شَبَّهَ الْخَمْرَ فِي حُمْرَتِهَا بِالدَّ(مِ بُغَا)تُهَا غُلَاتُهَا[3] يُفَرِّي يَشُقُّ * وَالْمَسْكُ الْجِلْدُ * حماتها الزق[4] يريد الحميت * [١٢، ١٣] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَاصِبَاتُهَا قَالَ زَمَّارَاتُ الْخَمْرِ اللَّوَاتِي يَقْصِبْنَ أَيْ يَزْمُرْنَ فِي الْقَصَبِ قَالَ وَيُرْوَى قَصَبَاتُهَا أَيْ قُصُورُهَا * وَقَالَ غَيْرُهُ الْقَصَبَةُ الْعَيْنُ الَّتِي تَجْرِي وَهِيَ الْقَنَاةُ وَيُرْوَى إِنْ كُنْتَ شَارِبًا[5] وَأَصَالُهَا وَغَدَاتُهَا أَصَالُهَا عَشِيَّاتُهَا وَالْوَاحِدُ أَصِيلٌ وَقَالَ إِنْ كُنْتَ سَائِلًا عَنْ شَأْنِهَا وَأَمْرِهَا وَالرَّاحُ سُمِّيَتْ بِهِ لِأَنَّ صَاحِبَهَا تَرْتَاحُ إِلَى النَّدَى * [١٤، ١٥] النَّشَوَاتُ السَّكَرَاتُ نَشْوَةٌ سَكْرَةٌ يَقُولُ إِذَا انْتَشَوْا وَهَبُوا * [١٦، ١٧] يُقَالُ شَرِبْتُهَا فِي حَالِ فَقْرِي وَغَنَائِي غَيْرَ قُوتٍ وَأَقَاتُهَا مِنْهَا النُّطْفَةُ[6] الْغَدِيرُ كَأَنَّهُمْ نَزَلُوا إِلَي جَنْبِ غَدِيرٍ لِيَشْرَبُوا * وَالرَّصَفَةُ الْحِجَارَةُ {44b} [الْمُتَرَاصِفَةُ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ][7] ....[8] وَاحِدُ الرَّصْفِ رَصْفَةٌ * وَيُرْوَى زِقَّهُ .....[9] وَهِيَ وَاحِدَةٌ * [١٨، ١٩] أَنَخْتُ[10] الْبَعِيرَ فَبَرَكَ وَلَا يُقَالُ نَاخَ وَلَا اسْتَنَاخَ وَيُرْوَى قَلِيلًا فَلَمَّا حَانَ مِنَّا تَرَحُّلٌ أَرَادَ أَنَّ إِبِلَهُ مُنَاخَةٌ حَوْلَهُمْ فَشَرِبُوا ثُمَّ رَكِبُوا وَأَحْلَبَتْ أَجْمَعَتْ وَالْإِحْلَابُ الْمَعُونَةُ وَالْمُحْلِبُ[11] الْمُعِينُ وَحَلَبَاتٌ جَمْعُ حَلْبَةٍ مِنَ الْخَيْلِ وَأَحْلَبَتْ أَحْكَمَتْ *

---

1) Lücke 1/2 Z. 2) Lücke 1/3 Z. 3) غَلَاؤُهَا 4) حملتها الرو 5) سَارِبًا 6) النُّطْفُ
7) Erg. nach Lis. XI ١٩٩ 8) Lücke 1/2 Z. 9) Lücke 1/6 Z. 10) أَنَخْتُ 11) وَالْمُحْلِبُ

٢٠ أَبَا مِسْمَعٍ إِنِّي ٱمْرُؤٌ مِنْ قَبِيلَةٍ بَنَى لِيَ مَجْدًا مَوْتُهَا وَحَيَاتُهَا

٢١ فَلَسْنَا لِبَاغِي ٱلْمُهْمَلَاتِ بِقِرْفَةٍ إِذَا مَا طَهَا بِٱللَّيْلِ مُنْتَشِرَاتُهَا

٢٢ فَلَا تَلْمِسِ ٱلْأَفْعَى يَدَاكَ تُرِيدُهَا وَدَعْهَا إِذَا مَا غَيَّبَتْهَا سَفَاتُهَا

٢٣ أَبَا مِسْمَعٍ أَقْصِرْ فَإِنَّ قَصِ[يـ]دَةً مَتَى تَأْتِكُمْ تَلْحَقْ بِهَا أَخَوَاتُهَا]

٢٤ أَعَيَّرْتَنِي فَخْرِي وَكُلُّ قَبِيلَةٍ مُحَدَّثَةٌ مَا أَوْرَثَتْهَا سُعَاتُهَا

٢٥ وَمِنَّا ٱلَّذِي أَسْرَى إِلَيْهِ قَرِيبُهُ حَرِيبًا وَمَنْ ذَا أَخْطَأَتْ نَكَبَاتُهَا

٢٦ فَقَالَ لَهَا أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحَبًا أَرَى رَحِمًا قَدْ وَافَقَتْهَا صِلَاتُهَا

٢٧ أَثَارَ لَهَا مِنْ جَانِبِ ٱلْبَرْكِ غُدْوَةً هُنَيْدَةَ يَحْدُوهَا إِلَيْهِ رُعَاتُهَا

٢٨ وَمِنَّا ٱبْنُ عَمْرٍو يَوْمَ أَسْفَلِ شَاحِبٍ يَزِيدُ وَأَلْهَتْ خَيْلَهُ عُزُرَاتُهَا

[٢٠، ٢١] أَبُو مِسْمَعٍ جَدُّ[1] الْمَسَامِعَةِ وَهُوَ شَيْبَانُ بْنُ شِهَابٍ مِنْ بَنِي قَيْسِ الْمُهْمَلُ مِنَ الْإِبِلِ[2] الْمُرْسَلُ بِغَيْرِ رِعَاءٍ وَالْقِرْفَةُ الظِّنَّةُ وَالتُّهْمَةُ وَطَهَا وَطَحَا وَاحِدٌ وَهُوَ تَفَرُّقُهُ وَذَهَابُهُ وَهَذَا مَثَلٌ[3] وَالْخَبَرُ يَنْقُصُ هَذَا لِأَنَّهُ إِنَّمَا عَرَّضَ بِجَحْدَرٍ وَهُوَ رَبِيعَةُ بْنُ ضُبَيْعَةَ بْنِ[4] قَيْسِ بْنِ[4] ثَعْلَبَةَ وَكَانَ يَأْخُذُ الشَّنَّ فَيَجْعَلُ فِيهِ[5] فَيُقَعْقِعُ لِلْإِبِلِ وَقَدْ أَرْسَلَ الْقِرْدَانَ تحتها[6] قَبْلَ ذَلِكَ فِي الْمَبَارِكِ فَإِذَا عاقت الْقِرْدَانُ فَقَعْقَعَ لَهَا بِالشَّنِّ[7] فَتَنْفِرُ[8] فَيَثِبُ عَلَى بَعِيرٍ مِنْهَا فَيَسْرِقُهُ * وَقَالَ غَيْرُهُ نَحْنُ نُغِيرُ مُجاهرة وَلَا نَطْلُبُ الْمُهْمَلَ إِلَّا لِضُرٍّ ضَعِيفٍ * [٢٢، {45} ٢٣] السَّفَاةُ[9] التُّرَابُ يُقَالُ لَا تَعْرِضْ لِلْأَفْعَى . . .[10] عَنْكَ غَيْرُهُ السَّفَاةُ[9] تُرَابُ الْقَبْرِ وَالْبِئْرِ إِذَا ابْتَدَى . . . .[11] وَأَلْحَقَهُ إِنَّ عَذَابَكَ بِٱلْكَافِرِينَ مُلْحَقٌ[12] أَيْ لَاحِقٌ ولَحِقَ غَنَمٌ أَوْلَادَهَا وَاللَّحَقُ الزَّرْعُ الْعَذْيُ * [٢٤، ٢٥] وَيُرْوَى مُجِيرُهُ * حَرِيبٌ[13] قَدْ ذَهَبَ مَالُهُ وَحَرَبْتُ الرَّجُلَ وَاحْتَرَبْتُهُ اذَا غَبَنْتُهُ فِي الْبَيْعِ * [٢٦—٢٨] الْأَصْمَعِيُّ أَصَبْتَ رُحْبًا أَيْ سَعَةً وَأَتَيْتَ أَهْلًا * أَبُو عُبَيْدَةَ الْبَرْكُ الْإِبِلُ الْبُرُوكُ وَهُنَيْدَةُ مِائَةٌ مِنَ الْإِبِلِ * رَوَى أَبُو

---

1) حَدٌّ   2) الْمَاء durchgestrichen   3) مِثْلٌ   4) بْنُ   5) Ausfall?   6) تحسها   7) بِالشِّنِّ vgl. Lis. XII ٢٠٣⁵   8) فَتَنْقِرُ   9) السِّفَاةُ   10) Lücke ¹/₃ Z.   11) Lücke ¹/₈ Z.   12) وَمُلْحَقٌ;   13) مَا حَرِيبٌ (?)

٢٩	سَمَا لِأَبْنِ هُرٍّ فِي ٱلْغُبَارِ بِطَعْنَةٍ	يَفُورُ عَلَى حَيْزُومِهِ نَعَرَاتُهَا
٣٠	وَمِنَّا ٱمْرُؤٌ يَوْمَ ٱلْمَمَامِينِ مَاجِدٌ	بِجَوٍّ تِطَاعٍ يَوْمَ تَجْنِي جُنَاتُهَا
٣١	فَقَالَ لَهُ مَا ذَا تُرِيدُ وَسُخْطُهُ	عَلَى مِأَةٍ قَدْ كَمَّلَتْهَا وُفَاتُهَا
٣٢	وَمِنَّا ٱلَّذِي أَعْطَاهُ فِي ٱلْجَمْعِ رَبُّهُ	عَلَى فَاقَةٍ وَلِلْمُلُوكِ هِبَاتُهَا
٣٣	سَبَايَا بَنِي شَيْبَانَ يَوْمَ أُوَارَةٍ	عَلَى ٱلنَّارِ إِذْ تَجْلَى لَهُ فَتَيَاتُهَا

عُبَيْدَةَ شَاجِب وَيُرْوَى غَدَوَاتُهَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَلْهَى خَيْلَهُ عَذَرَاتُهَا[1] وَغُدُرَاتُهَا وَغُبَّرَاتُهَا[2] مِنَ الغَابِرِ وَهُوَ البَاقِي أَيْ بَقَايَا فِي الغَارَةِ وَالغُبْرُ[3] بَقِيَّةُ اللَّبَنِ[4] فِي الضَّرْعِ * [٢٩] {45b} . . . .[5] نَعَرَاتُهَا قَالَ . . . .[6] مع عِرْقٍ نَعَر أَيْ لَا يَرْقَأُهُ وَقَالَ نَتَرَاتُهَا . . . .[7] مِنَ الطَّعْنَةِ وَقَالَ غَيْرُهُ نَعَرَاتُهَا كَأَنَّهُ يَعْنِي نعره ونَعَرَاتُهُ إِهابُهُ[8] بِالدَّمِ * [٣٠—٣٣] وهذا حَارِثَةُ بْنُ[9] عَمْرِو بْنِ[9] رَبِيعَةَ بْنِ[9] ذُهْل بْن شَيْبَانَ وَكَانَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِل جعَلَهُ ٱلْمُنْذِرُ بْنُ[10] امْرِئِ الْقَيْسِ ⟨فِيهِمْ⟩ وَرَأَسُوا حَارِثَةَ بْنَ[9] هذَا وَتوجوهُ فَأَتَاهُمْ قَيْسُ بْنُ خَالِدِ[11] بْنِ[9] عَبْدِ اللهِ بْنِ[9] عَمْرِو[12] بْنِ الحَارِثِ[13] بْنِ[9] هَمَّامٍ[11] فَقَالَ لَهُمْ إِنَّ ٱلْمُنْذِرَ يَجْعَلُ لَكُمُ الرِّدَافَةَ وَيَجْعَلُ فِيكُمْ وَلَدَهُ فَقَالَ لَهُ الاصبَغدُ (!) وَهُوَ سَلَمَةُ بْنُ عَبْدِ اللهِ بْنِ[9] الحَارِثِ بْنِ[9] هَمَّامٍ[14] إِنَّكَ كُنْتَ تُدْعَى ذَا الحدَيْنِ وَأَنْتَ تُدْعَى اليَوْمَ ذَا الحَدَّيْنِ وَارِثَ[15] الحَرْبِ فَالتَقَوْا بِأُوَارَةَ[16] فَظَهَرَ عَلَيْهِمُ ٱلْمُنْذِرُ قَالَ ٱلْمُنْذِرُ لَنَذْبَحَنَّ عَلَى أُوَارَةَ[17] حَتَّى يَبْلُغَ الدَّمُ الحَضِيضَ وَجَعَلَ يَذْبَحُ النَّاسَ فِي غَدَاةٍ بَارِدَةٍ وَجَعَلَ الدَّمُ يَجْمُدُ فَلَا يَسِيلُ فَأَتَاهُ مَالِكُ[18] بْنُ عَامِرِ بْنِ[19] سَعْدِ بْنِ[9] ضُبَيْعَةَ بْنِ[9] عجل وَكَانَ رَضِيعَهُ فَقَالَ أَسْعَدَكَ إِلَاهُكَ لَوْ ذَبَحْتَ بَنِي آدَمَ عَلَى حَلْقٍ وَاحِدٍ مَا جَرَى دَمُهُمْ إِلَى الحَضِيضِ فَقَالَ لَهُ ٱلْمُنْذِرُ {46} . . . .[20] مِنْ مَاءٍ حَتَّى يَبْلُغَ الحَضِيضَ فَسُمِّيَ يَوْمَئِذٍ . . . .[21] ذُو التَّاجِ هِنْدًا بِنْتَ الحَارِثِ بْنِ[9] عَمْرٍو ٱلْمَقْصُورِ بْنِ[9] حُجْرٍ آكِلِ ٱلْمُرَارِ مُسْتَأْمِنًا فَدَخَلَتْ عَلَى ٱلْمُنْذِرِ فَقَالَتْ جَاءَنِي حَارِثَةُ بِالبَابِ فَأَمَرَ فَضُرِبَتْ عَلَيْهِ قُبَّة فَلَمَّا كَانَ

---

1) عذراتُها 2) غُبْراتُها 3) وَالغُبْرِ 4) اللَّوْنِ 5) Lücke ⁵/₆ Z. 6) Lücke ¹/₂ Z. 7) Lücke ¹/₄ Z. 8) (?) اهسافُهُ 9) بْنُ 10) ٱلْمُنْذِرِبنَ 11) خَلِدٍ 12) عَمْرٍ 13) الْحَرِثِ 14) هَمَّامٌ 15) وَارِثُ 16) بِأُوَارَةُ 17) أُوَارَةِ 18) مَلِكٌ 19) عَامِرِو بْنُ 20) Lücke 1 Z. 21) Lücke ¹/₂ Z.

٣٤ كَفَى قَوْمَهُ شَيْبَانَ أَنَّ عَظِيمَةً مَتَى تَأْتِهِ تُؤْخَذْ لَهُ أُهَبَاتُهَا

٣٥ إِذَا رَوَّحَ ٱلرَّاعِي ٱللِّقَاحَ مُعَزِّبًا وَأَمْسَتْ عَلَى آفَاقِهَا غَبَرَاتُهَا

٣٦ أَهَنَّا لَهَا أَمْوَالَنَا عِنْدَ حَقِّهَا وَعَزَّتْ بِهَا أَعْرَاضُنَا لَا نُفَاتُهَا

٣٧ وَدَارِ حِفَاظٍ قَدْ حَلَلْنَا مَخُوفَةٍ سُرَاةً قَلِيلٍ رِعْيُهَا وَنَبَاتُهَا

١١

١ أَتَشْفِيكَ تَيَّا أَمْ تُرِكْتَ بِدَائِكَا وَكَانَتْ قَتُولًا لِلرِّجَالِ كَذَالِكَا

٢ وَأَقْصَرْتَ عَنْ ذِكْرِ ٱلْبَطَالَةِ وَٱلصِّبَى وَكَانَتْ سِفَاهًا ضَلَّةً مِنْ ضَلَالِكَا

٣ وَمَا كَانَ إِلَّا ٱلْحَيْنَ يَوْمَ لَقِيتُهَا وَقَطْعَ جَدِيدٍ حَبْلُهَا مِنْ حِبَالِكَا

٤ وَقَامَتْ تُرِينِي بَعْدَمَا نَامَ صُحْبَتِي بَيَاضَ ثَنَايَاهَا وَأَسْوَدَ حَالِكَا

العَشِيُّ أَمَرَ بِضَرْبِ عُنُقِهِ فَسَأَلَهَا أَنْ تَسْتَأْمِنَهُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فَفَعَلَ فَاشْتَرَى كُلَّ أَسِيرٍ فِي يَدَيِ ٱلْمُنْذِرِ مِنْ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ وَسَيَّبَهُ (?) فَلَمَّا كَانَ الْيَوْمُ الرَّابِعُ أَمَرَ ابْنَ[1] الْكَيِّسِ النَّمَرِيَّ بِضَرْبِ عُنُقِهِ فَقَالَ ابْنُ الْكَيِّسِ فَلِمَ سَمَّتْنِي أُمِّي كَيِّسًا إِنْ حَمَلْتُ دَمًا[2] مِنْ بَنِي شَيْبَانَ وَلَاكِنِّي أَدُلُّكَ عَلَى الأَنْوَكِ (?) الشُّجَاعِ قَالَ وَمَنْ هُوَ قَالَ قَيْسُ بْنُ زُهَيْرِ بْنِ عقد (?) بن هلال النَّمَرِيِّ فَأَمَرَهُ فَضَرَبَ عُنُقَهُ * [٣٤، ٣٥] أُهَبَاتُهَا جَمْعُ أُهْبَةٍ أَيْ عِتَادُهَا وَاللِّقَاحُ ذَوَاتُ الأَلْبَانِ وَمُعَجِّلًا أَيْ يُعَجِّلُ الرَّوَاحَ قَبْلَ غَيْبُوبَةِ الشَّمْسِ مِنْ شِدَّةِ الْبَرْدِ لِأَنَّهَا مَهَازِيلُ لَا تَحْتَمِلُ الْبَرْدَ وَالْمُعَزِّبُ الَّذِي يَتَنَحَّى[3] بِإِبِلِهِ * [٣٦، ٣٧] أَهَنَّا[4] لَهَا لِلسَّنَةِ لَا نُفَاتُهَا لَا نُقَاتُ بِأَعْرَاضِنَا لِأَنَّا نُطْعِمُ وَنُعْطِي أَفْتَهُ[5] مَالَهُ[6] وَعِرْضَهُ[7] مِنَ الْفَوْتِ دَارُ الْحِفَاظِ الَّتِي لَا يَقُومُ بِهَا إِلَّا مَنْ يُحَافِظُ عَلَى حَسَبِهِ * {46b} ⟨وَقَالَ يَمْدَحُ هَوْذَةَ بْنَ عَلِيِّ بْنِ ثُمَامَةَ⟩ ....[8] بْنِ ....[9] بْنِ الدُّولِ بْنِ حَنِيفَةَ بْنِ صَعْبِ بْنِ عَلِيِّ بْنِ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ * قَالَ الأَصْمَعِيُّ سَمِعْتُ أَبَا عَمْرِو بْنَ الْعَلَاءِ يُنْشِدُهَا حِفْظًا ﴿١١﴾ [١، ٢] قَالَ تَيَّا وَتِيِّي مِثْلُ تِلْكَ * أَبُو عُبَيْدَةَ حَيَّتُكَ[10] تَيِّي وَرَوَى بَعْدَهُ [٣—٥] الْحَيْنُ الْهَلَاكُ يَقُولُ كَانَ لِهُلْكِ إِيَّاهَا حِينَ[11]

---

1) بْنَ 2) دَمًى 3) يَتَضَحَّى 4) أَهِنَّا 5) أَقْتَهُ 6) مَالُهُ 7) وَعِرْضُهُ

8) Lücke 1 Z. 9) Lücke 1/2 Z. 10) جِئْتُكَ (?) 11) جِينًا ∴

٥ وَيَهْمَاءَ قَفْرٍ تَخْرُجُ ٱلْعَيْنُ وَسْطَهَا … وَتَلْقَى بِهَا بَيْضَ ٱلنَّعَامِ تَرَائِكَا

٦ يَقُولُ بِهَا ذُو قُوَّةِ ٱلْقَوْمِ إِذْ دَنَا … لِصَاحِبِهِ إِذْ خَافَ مِنْهَا ٱلْمَهَالِكَا

٧ لَكَ ٱلْوَيْلُ أَفْشِ ٱلطَّرْفَ بِٱلْعَيْنِ حَوْلَنَا … عَلَى حَذَرٍ وَّأَبْقِ مَا فِي سِقَائِكَا

٨ وَخَرْقٍ مَّخُوفٍ قَدْ قَطَعْتُ بِجَسْرَةٍ … إِذَا ٱلْجِبْسُ أَعْيَى أَن تَرُومَ ٱلْمَسَالِكَا

٩ قَطَعْتُ إِذَا مَا ٱللَّيْلُ كَانَتْ نُجُومُهُ … تَرَاهُنَّ فِي جَوِّ (ٱلسَّمَاءِ سَوَامِكَا)

١٠ بِأَدْمَاءَ حُرْجُوجٍ بَرَيْتُ سَنَامَهَا … بِسَيْرِي عَلَيْهَا بَعْدَ مَا كَانَ تَامِكَا

١١ لَهَا فَخِذَانِ تَحْفِزَانِ مَحَالَةً … وَّصُلْبًا كَبُنْيَانِ ٱلصَّفَا مُتَلَاحِكَا

١٢ وَزَوْرًا تَرَى فِي مِرْفَقَيْهِ تَجَانُفًا … نَبِيلًا كَدَوْرِ ٱلصَّيْدَنَانِيِّ دَامِكَا

علقتْ قلبَكَ[1] ولَمْ تَشفِكَ[2] وَيُرْوَى تُرَائِي[3] وَتُرِينِي وَاحِدٌ وَّفُلَانٌ يُرِي وَيُرَائِي[4] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَيَهْمَاءَ تِيهٍ تَأْلَهُ[5] العَيْنُ وَسْطَهَا وَيُلْقِي بِهَا البَيْضُ الحِسَانُ تَرَائِكَا اليَهْمَاءُ العَمْيَاءُ الطَّرِيقِ وَتَخْرُجُ تَحَارُ وَتَرَائِكُ جَمْعُ تَرِيكَةٍ وَهِيَ المَتْرُوكَةُ[6] * [٦—٨] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ذُو مِرَّةِ[7] القَوْمِ مِنْهُمُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ سَبَارِيتَ {47} .....[8] ....[9] أَرَجَ وَالجِبْسُ العَرِمُ[10] وَالمَسَالِكُ الطَّرَائِقُ[11] * [٩، ١٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رَأَيْتُ إِذَا وَبَوَانِيَ فِي جَوِّ السَّمَاءِ سَوَامِكَا بَوَانِي ثَوَابِتُ[12] أَلْقَى بَوَانِيهِ إِذَا بَرَكَ وَالبَوَانِي عِظَامُ الصَّدْرِ وَسَوَامِكُ مُرْتَفِعَةٌ[13] وَيُرْوَى بِأَدْمَاءَ مِذْعَانٍ وَمِرْقَالٍ حُرْجُوجٌ طَوِيلَةٌ وَيُقَالُ ضَامِرٌ تَامِكٌ مُرْتَفِعٌ ضَخْمٌ * [١١، ١٢] تَحْفِزَانِ[14] تَدْفَعَانِ[15] وَالمَحَالُ مَا خَلْفَ السَّنَامِ وَالكَاهِلِ وَالمَلْحَاءُ أَيْ مَتْنًا[16] الظَّهْرِ مُتَلَاحِكٌ مَرْصُوصٌ وَيُرْوَى كَبَيْتِ الصَّيْدَنَانِيِّ * أَبُو عُبَيْدَةَ كَدَوْكِ أَيْ كَصَلَاءَةِ[17] المَلِكِ * وَزَعَمَ أَزْهَرُ[18] أَنَّهُ الصَّيْدَلَانِيُّ دَامِكًا أَيْ طَاحِنًا وَإِنَّمَا سُمِّيَ المَلِكُ صَيْدَنًا لِإِحْكَامِ أَمْرِهِ غَيْرَهُ دَامِكٌ أَمْلَسُ تَجَانُفًا تَمَايُلًا *

---

1) قُلْبُكِ 2) يَشْفَكْ (?) 3) ترأينى 4) يُرِىٌّ وَيُرَايٌّ 5) تَأَلَهُ 6) Hinter بُجَسْرَةٍ steht noch الْعَيْنُ الْبَقَرُ durchgestrichen 7) مُرَّةِ 8) Spuren, die auf الْمَتْرُوكَةُ schließen lassen 9) Lücke 1 Z. 10) العِرْمُ 11) Von الطَّرَائِقُ nur undeutliche Spuren 12) ثَوَابِتٌ 13) مُرْتَفِعَهْ 14) تَحْرِفِزَانِ 15) تَدْفَعَانِ 16) امتنانٌ 17) كَصَلَاةِ 18) أَزْهَرَ

١٣ وَرَأْسًا دَقِيقَ ٱلْخَطْمِ صُلْبًا مُّذَكَّرًا ۝ وَّدَأْيًا كَأَعْنَاقِ ٱلضِّبَاعِ وَحَارِكَا

١٤ إِلَى هَوْذَةَ ٱلْوَهَّابِ أَهْدَيْتُ مِدْحَتِي ۝ أُرَجِّي نَوَالًا فَاضِلًا مِّنْ عَطَائِكَا

١٥ تَجَانَفُ عَنْ جَوِّ ٱلْيَمَامَةِ نَاقَتِي ۝ وَمَا قَصَدَتْ مِنْ أَهْلِهَا لِسَوَائِكَا

١٦ أَلَمَّتْ بِأَقْوَامٍ فَعَافَتْ حِيَاضَهُمْ ۝ قَلُوصِي وَكَانَ ٱلشِّرْبُ مِنْهَا بِمَائِكَا

١٧ فَلَمَّا أَتَتْ آطَامَ جَوٍّ وَّأَهْلَهُ ۝ أُنِيخَتْ وَأَلْقَتْ رَحْلَهَا بِفِنَائِكَا

١٨ ⟨وَلَمْ يَسْعَ⟩ فِي ٱلْأَقْوَامِ سَعْيَكَ وَاحِدٌ ۝ وَّلَيْسَ إِنَاءٌ لِّلنَّدَى كَإِنَائِكَا

١٩ سَمِعْتُ بِسَمْعِ ٱلْبَاعِ وَٱلْجُودِ وَٱلنَّدَى ۝ فَأَدْلَيْتُ دَلْوِي فَٱسْتَقَتْ بِرِشَائِكَا

٢٠ فَتًى يَّحْمِلُ ٱلْأَعْبَاءَ لَوْ كَانَ غَيْرُهُ ۝ مِنَ ٱلنَّاسِ لَمْ يَّنْهَضْ بِهَا مُتَمَاسِكَا

٢١ وَأَنْتَ ٱلَّذِي عَوَّدْتَنِي أَنْ تُرِيشَنِي ۝ وَأَنْتَ ٱلَّذِي آوَيْتَنِي فِي ظِلَالِكَا

٢٢ فَإِنَّكَ فِيمَا بَيْنَنَا فِيَّ مُوزَعٌ ۝ بِخَيْرٍ وَّإِنِّي مُولَعٌ بِثَنَائِكَا

٢٣ وَجَدْتَ عَلِيًّا بَانِيًا فَوَرِثْتَهُ ۝ وَطَلْقًا وَّشَيْبَانَ ٱلْجَوَادَ وَمَالِكَا

٢٤ بُحُورٌ تَفُوتُ ٱلنَّاسَ فِي كُلِّ لَزْبَةٍ ۝ أَبُوكَ وَأَعْمَامٌ هُمُ هَاؤُلَائِكَا

٢٥ وَمَا ذَاكَ إِلَّا أَنَّ كَفَّيْكَ بِٱلنَّدَى ۝ تَجُودَانِ بِٱلْإِعْطَاءِ قَبْلَ سُؤَالِكَا

٢٦ يَقُولُونَ فِي ٱلْإِكْفَاءِ أَكْبَرُ هَمِّهِ ۝ أَلَا رُبَّ مِنْهُم مَّنْ يَّعِيشُ بِمَالِكَا

٢٧ وَجَدْتَ ٱنْهِدَامَ ثُلْمَةٍ فَبَنَيْتَهَا ۝ فَأَنْعَمْتَ إِذْ أَلْحَقْتَهَا بِبِنَائِكَا

٢٨ وَرَبَّيْتَ أَيْتَامًا وَّأَلْحَقْتَ صِبْيَةً ۝ وَّأَدْرَكْتَ جَهْدَ ٱلسَّعْيِ قَبْلَ عَنَائِكَا

[١٣—١٧] {47b} ....[1] وَالإِطام.......[2] وبيوته * [١٨—٢٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ سَمِعْتُ بِأَهْلِ ٱلْمَجْدِ وَالْجُودِ وَالنُّهَى[3] وَالسِّمْعُ الذِّكْرُ وَيُرْوَى مُتَمَالِكَا * العِبْءُ الثِّقْلُ وَجَمْعُهُ أَعْبَاءٌ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَعْدَهُ [٢١—٢٥] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنَّكَ فِيمَا نَابَنِي فِيَّ مُوزَعٌ وَمُولَعٌ بِالشَّيْءِ عَلِيٌّ[4] أَبُوهُ وَطَلْق وَشَيْبَانُ عَمَّاهُ * وَيُرْوَى تَفُوتُ الكَلَّ[5] فِي كُلِّ لَزْبَةٍ وَالكَلُّ العِيَالُ * [٢٦—٢٨]

1) Lücke ³/₄ Z. 2) Lücke ¹/₄ Z. 3) وَالنُّهِي 4) عَلَى 5) الكَلَى

٢٩ وَلَمْ يَسْعَ فِي ٱلْعَلْيَاءِ سَعْيَكَ مَاجِدٌ [وَلَا ذُو إِنًى فِي ٱلْحَيِّ مِثْلَ] (قَرَائِكَا)

٣٠ وَفِي كُلِّ عَامٍ أَنْتَ جَاشِمُ غَزْوَةٍ تَشُدُّ لِأَقْصَاهَا عَزِيمَ عَزَائِكَا

٣١ مُوَرِّثَةٍ مَالًا وَفِي ٱلْمَجْدِ رِفْعَةً لِمَا ضَاعَ فِيهَا مِنْ قُرُوءِ نِسَائِكَا

٣٢ تُخَبِّرُهُنَّ ٱلطَّيْرُ عَنْكَ بِأَوْبَةٍ وَعَيْنٌ أَقَرَّتْ نَوْمَهَا بِلِقَائِكَا

١٢

١ غَشِيتَ لِلَيْلَى بِلَيْلٍ خُدُورَا وَطَالَبْتَهَا وَنَذَرْتَ ٱلنُّذُورَا

٢ وَبَانَتْ وَقَدْ أَوْرَثَتْ فِي ٱلْفُؤَادِ صَدْعًا عَلَى نَأْيِهَا مُسْتَطِيرَا

٣ كَصَدْعِ ٱلزُّجَاجَةِ مَا تَسْتَطِيعُ كَفُّ ٱلصَّنَاعِ لَهَا أَنْ تُحِيرَا

٤ مَلِيكِيَّةٌ جَاوَرَتْ بِٱلْحِجَازِ قَوْمًا عُدَاةً وَأَرْضًا شَطِيرَا

٥ بِمَا قَدْ تَرَبَّعُ رَوْضَ ٱلْقَطَا وَرَوْضَ ٱلتَّنَاضِبِ حَتَّى تَصِيرَا

٦ كَبَرْدِيَّةِ ٱلْغِيلِ وَسْطَ ٱلْغَرِيفِ إِذَا خَالَطَ ٱلْمَاءُ مِنْهَا ٱلسُّرُورَا

وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَكْثَرُ مَالِهِ وَيَا رُبَّ * وَيُرْوَى يَقُولُونَ فِي ٱلْأَكْفَاءِ {48} ....[1] * [٢٩] إِذَا كُسِرَ قِصَرٌ[2] وَإِذَا فُتِحَ مُدَّ أَنًى[3] يَأْنِي إِنًى[4] وَأَنَاءً وَيُرْوَى ‹إِينَاءَ› وَقَرَيْتُ ٱلضَّيْفَ قِرًى وَقَرَاءً * [٣٠، ٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَاشِمُ رِحْلَةٍ[5] * تَقُولُ يعزم على ٱلْغَزْوِ فَتَعْزِي عَلَى ٱلْخَفْضِ وَٱلدَّعَةِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَفِي ٱلذِّكْرِ رِفْعَةٌ وَلَوْ ضَاعَ ٱلْقَرْءُ[6] ٱلْحَيْضُ عِنْدَ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ وَٱلطُّهْرُ عِنْدَ أَهْلِ ٱلْعِرَاقِ * [٣٢] وَيُرْوَى أَرَبَّتْ نَوْمَهَا أَيْ لَزِمَتْ يُرِيدُ أَنَّهَا رَأَتْهُ فِي ٱلْمَنَامِ كَأَنَّهُ آبَ فَسَكَنَتْ * وَقَالَ يَمْدَحُ هَوْذَةَ بْنَ عَلِيٍّ ٱلْحَنَفِيَّ وَطَلْقًا وَشَيْبَانَ بَنِي ثُمَامَةَ أَعْمَامَهُ ﴿ ١٢ ﴾ [١—٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِجَوٍّ خُدُورَا[7] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ أَسْأَرَتْ مُسْتَطِيرٌ هُوَ أَنْ يَنْصَدِعَ[8] مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ يُحِيرَ أَيْ تشبعه وَتَرُدَّهُ[9] * {48b} [٤—٦] ٱلْأَصْمَعِيُّ أَصْلُ

1) Lücke 1 Z. 2) قُصْرٌ 3) أَنًا 4) إِنًا 5) رَحْلِهِ 6) القرو 7) خُدُورَى 8) يَنْصَدِعَ 9) وَتَرُدُّهُ

٧ وَتَفْتَرُّ عَنْ مُشْرِقٍ بَارِدٍ كَشَوْكِ ٱلسَّيَالِ أُسِفَّ ٱلنَّؤُورَا

٨ كَأَنَّ جَنِيًّا مِنَ ٱلزَّنْجَبِيلِ خَالَطَ فَاهَا وَأَرْيًا مَشُورَا

٩ وَإِسْفِنْطَ عَانَةَ بَعْدَ ٱلرُّقَادِ شَكَّ ٱلرِّصَافُ إِلَيْهَا غَدِيرَا

١٠ وَإِنْ هِيَ نَاءَتْ تُرِيدُ ٱلْقِيَامَ تَهَادَى كَمَا قَدْ رَأَيْتَ ٱلْبَهِيرَا

١١ لَهَا مَلِكٌ كَانَ يَخْشَى ٱلْقِرَافَ إِذَا خَالَطَ ٱلظَّنُّ مِنْهُ ٱلضَّمِيرَا

١٢ إِذَا نَزَلَ ٱلْحَيُّ حَلَّ ٱلْجَحِيشَ شَقِيًّا غَوِيًّا مُبِينًا غَيُورَا

١٣ يَقُولُ لِعَبْدَيْهِ حُثَّا ٱلنَّجَا وَغُضَّا مِنَ ٱلطَّرْفِ عَنَّا وَسِيرَا

١٤ فَلَيْسَ بِمُرْعٍ عَلَى صَاحِبٍ وَلَيْسَ بِمَانِعِهِ أَنْ تَحُورَا

١٥ وَلَيْسَ بِمَانِعِهَا بَابَهَا وَلَا مُسْتَطِيعٍ بِهَا أَنْ يَطِيرَا

١٦ فَبَانَ بِحَسْنَاءَ بَرَّاقَةٍ عَلَى أَنَّ فِي ٱلطَّرْفِ مِنْهَا فُتُورَا

١٧ مُبَتَّلَةِ ٱلْخَلْقِ مِثْلِ ٱلْمَهَاةِ لَمْ تَرَ شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرَا

الشَّطِيرِ الْغَرِيبُ وَإِنَّمَا أَرَادَ أَرْضًا مَجْهُولَةً لَا تُعْرَفُ أَبُو عُبَيْدَةَ بَعِيدَةٌ * ضَمَّ أَبُو عُبَيْدَةَ الضَّادَ الْوَاحِدَةُ تَنْضَبَةٌ وَهِيَ شَجَرَةٌ تَرَبَّعُ تَرْعَى الرَّبِيعَ كَبَرْدِيَّةٍ فِي نَعْتِهَا[1] والغيل الْغَيْضَةُ وَالْغَرِيفُ الْأَجَمَةُ وَالسُّرُودُ وَاحِدٌ وَهُوَ بَطْنُ الْبَرْدِيَّةِ * [٧] وَيُرْوَى عَنْ مُشْرِقٍ وَاضِحٍ كَصَوْرِ[2] الْأَقَاحِي[3] أُسِفَّ اقْتَرَّ وَابْتَسَمَ وَانْكَلَّ سِوَى[4] السَّيَالُ[5] شَدِيدُ بَيَاضِ الشَّوْكِ وَالنَّؤُورُ شَجَرٌ تُحْرَقُ وَتُصَبَّرُ فِي الْوَشْمِ * [٨، ٩] وَيُرْوَى كَأَنَّ الْقَرَنْفُلَ وَالزَّنْجَبِيلَ بَاتَا بِفِيهَا[6] * أَبُو عُبَيْدَةَ إِسْفِنْطَ وَحَكَا[7] إِسفَنط بِفَتْحِ الْفَاءِ[8] قَالَ اسْمٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْخَمْرِ وَالرِّصَافُ حِجَارَةٌ مُتَوَاضِعَةٌ قَرِيبَةٌ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَالْإِسْفِنْطُ الرَسَاطُونُ[9] وَهُوَ شَرَابٌ يُعْمَلُ بِالشَّأْمِ * [١٠، ١١، {49} ١٢] تَهَادَى تَمَايَلُ فِي مَشْيِهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْ⟨دَةَ إِذَا مَا تَأَتَّى⟩ .... وَرَوَى أَبُو بَكْرٍ تَأَتَّى وَقَالَ كُلُّهَا جَائِزٌ وَقَدْ رَوَى غَوِيًّا غَيُو[را] الْجَحِيشُ أَنْ تَنْزِلَ نَاحِيَةً[10] وَهُوَ مِثْلُ الْحَرِيدِ * [١٣، ١٤، ١٦، ٧] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رَقْرَاقَةٍ[11] تَرَى أَنَّ

---

1) نَعْتِهَا 2) صَوْرَ 3) الْأَقَاحِ 4) سَوَى 5) السِّيَالَ 6) بَابَافَمِهَا 7) وَحَكَى 8) الْفَا 9) الرسَاطُونَ 10) نَاحِيَةً 11) رقرأقة

١٨ وَتَبْرُدُ بَرْدَ رِدَاءِ ٱلْعَرُوسِ رَقْرَقْتَ بِٱلصَّيْفِ فِيهِ ٱلْعَبِيرَا

١٩ وَتَسْخُنُ لَيْلَةَ لَا يَسْتَطِيعُ نُبَاحًا بِهَا ٱلْكَلْبُ إِلَّا هَرِيرَا

٢٠ تَرَى ٱلْخَزَّ تَلْبَسُهُ ظَاهِرًا وَتَبْطُنُ مِنْ دُونِ ذَاكَ ٱلْحَرِيرَا

٢١ إِذَا قُلِّدَتْ مِعْصَمًا يَارِقَيْنِ فُصِّلَ بِٱلدُّرِّ فَصْلًا نَضِيرَا

٢٢ وَجَلَّ زَبَرْجَدَةٌ فَوْقَهُ وَيَاقُوتُهُ خِلْتَ شَيْئًا نَكِيرَا

٢٣ فَأَلْوَتْ بِهِ طَارَ مِنْكَ ٱلْفُؤَادُ وَأُلْفِيتَ حَيْرَانَ أَوْ مُسْتَحِيرَا

٢٤ عَلَى أَنَّهَا إِذْ رَأَتْنِي أُقَادُ قَالَتْ بِمَا قَدْ أَرَاهُ بَصِيرَا

٢٥ رَأَتْ رَجُلًا غَائِبَ ٱلْوَافِدَيْنِ مُخْتَلِفَ ٱلْخَلْقِ أَعْشَى ضَرِيرَا

٢٦ فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثَ ضَعْضَعْنَنِي وَإِنَّ ٱلَّذِي تَعْلَمِينَ ٱسْتُعِيرَا

٢٧ إِذَا كَانَ هَادِي ٱلْفَتَى فِي ٱلْبِلَادِ صَدْرَ ٱلْقَنَاةِ أَطَاعَ ٱلْأَمِيرَا

٢٨ وَخَافَ ٱلْعِثَارَ إِذَامَا مَشَى وَخَالَ ٱلسُّهُولَةَ وَعْثًا وَعُورَا

فِي الطَّرْفِ مِنْهَا فُتُورًا وَيُرْوَى بِبَارِكِهَا أَنْ يُحِيرَا رَقْرَاقَةٌ[1] مضيئة مُبَتَّة قَدِ[2] انْقَطَعَ أَسْفَلُهَا مِنْ أَعْلَاهَا * [١٨—٢٠] رِدَاءُ الْعَرُوسِ يَعْنِي الْوِشَاحَ وَيُرْوَى وَتَبْطُنُ بِفَتْحِ التَّاءِ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [٢١، ٢٢] رَوَى إِذَا قُلِّدَتْ مِعْصَمًا يَارَقًا يَارَقٌ دستينج مُعَرَّبٌ وَفُصِّلَ أَيْ فُرِّقَ وَالنَّضِيرُ الْحَسَنُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَشَبَّ زَبَرْجَدَةٌ فَوْقَهُ {49ᵇ} ....[3] وزاد ....[4] * [٢٣—٢٥] أَلْوَتْ بِهِ وَلَمَعَتْ بِهِ وَأَلْمَعَتْ وَشَوَّرَتْ بِهِ وَأَشَارَتْ بمعنى قَالَ الْأَصْمَعِيُّ قَالَتْ بِمَا قَدْ أَرَاهُ هَذَا الْعَمِيُّ[5] بِذَاكَ الْبَصَرِ[6] أَيْ هَذَا بُدِّلَ[7] ذَاكَ أَبُو عَمْرٍو بِمَا بِمَعْنَى رُبَّمَا * أَبُو عَمْرٍو الْوَافِدَيْنِ الَّذِينَ ⟨دَخَلُوا⟩ عَلَيْهِ مِنْ قَوْمِهِ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ رُوِيَ عاتر الْوَافِدَيْنِ يُرِيدُ البصر * [٢٦—٢٨] وَيُرْوَى وَقُلْتُ الْحَوَادِثُ بَيَّتْنَنِي[8] الْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ ضَعْضَعْنَنِي أَفْنَيْنَنِي وَإِنَّ الَّذِي تَعْهَدِينَ[9] مثل تعلمين يَقُولُ[10] إِذَا كَانَ يَمْشِي عَلَى عَصًا أَطَاعَ الَّذِي يَأْمُرُهُ يَقُولُ مَرَّةً خُذْ يَمْنَةً وَمَرَّةً يَسْرَةً قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ

---

1) رَقْرَاقَةٌ 2) قَدْ 3) Lücke ⁵/₆ Z. 4) Lücke ¹/₂ Z. 5) الْعَمّ 6) البصَرِ 7) يُدَلُّ; vgl. ZDMG XXXIX 433 8) وَقُلْتَ الْحَوَادِثُ بيتنني 9) بِعَهْدِينَ 10) تَقُولُ

٢٩ وَفِي ذَاكَ مَا يَسْتَفِيدُ ٱلْفَتَى وَأَيُّ ٱمْرِئٍ لَا يُلَاقِي ٱلشُّرُورَا

٣٠ وَبَيْدَاءَ يَلْعَبُ فِيهَا ٱلسَّرَابُ لَا يَهْتَدِي ٱلْقَوْمُ فِيهَا مَسِيرَا

٣١ قَطَعْتُ إِذَا سَمِعَ ٱلسَّامِعُونَ لِلْجُنْدُبِ ٱلْجَوْنِ فِيهَا صَرِيرَا

٣٢ بِنَاجِيَةٍ كَأَتَانِ ٱلثَّمِيلِ تُوَفِّي ٱلسُّرَى بَعْدَ أَيْنٍ عَسِيرَا

٣٣ جُمَالِيَّةٍ تَغْتَلِي بِٱلرِّدَافِ إِذَا كَذَّبَ ٱلْآثِمَاتُ ٱلْهَجِيرَا

٣٤ إِلَى مَلِكٍ كَهِلَالِ ٱلسَّمَاءِ أَزْكَى وَفَاءً وَمَجْدًا وَخِيرَا

٣٥ طَوِيلِ ٱلنِّجَادِ رَفِيعِ ٱلْعِمَادِ يَحْمِي ٱلْمُضَافَ وَيُعْطِي ٱلْفَقِيرَا

٣٦ أَهَوذَ وَأَنْتَ ٱمْرُؤٌ مَاجِدٌ وَبَحْرُكَ فِي ٱلنَّاسِ يَعْلُو ٱلْبُحُورَا

٣٧ مَنَنْتَ عَلَيَّ ٱلْعَطَاءَ ٱلْجَزِيلَ وَقَدْ قَصَّرَ ٱلضَّنُّ مِنِّي كَثِيرَا

٣٨ فَأَهْلِي فِدَاؤُكَ يَوْمَ ٱلْجِفَارِ إِذْ تَرَكَ ٱلْقَيْدُ خَطْوِي قَصِيرَا

[٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢ {50}] الأَمِيرُ الأَمْرُ وَرَوَى ظَنَّ السُّهُولَةَ أَرْضًا وَعُورًا الوَعْثُ[1] المَكَانُ الشَّدِيدُ السهولة * الشُّرُورُ جَمْعُ شَرٍّ بَيْدَاءُ أَرْضٌ مُسْتَوِيَةٌ * وَمِنْهُ بَيْدَ[انَةٌ أَتَانٌ] الوَحْشِ الجُنْدُبُ أَصْغَرُ مِنَ الجَرَادَةِ وَلَيْسَ صِيَاحُهُ مِنْ فِيهِ إِنَّمَا هُوَ مِنْ جَنَاحِهِ الأَتَانُ الصَّخْرَةُ تَكُونُ فِي المَاءِ وَتُصِيبُهَا الشَّمْسُ فَهُوَ أَصْلَبُ لَهَا وَقَالَ بَعْضُهُمُ الثَّمِيلُ المَاءُ الكَثِيرُ وَنَاجِيَةٌ سَرِيعَةٌ وَقَالَ هِيَ تَسِيرُ لَيْلَتَهَا ثُمَّ تُصْبِحُ عَسِيرًا مِنْ نَشَاطِهَا وَهُوَ أَنْ تَعْسُرَ بِذَنَبِهَا أَيْ تَرْفَعُهُ * أَبُو عُبَيْدَةَ عَسِيرٌ صَعْبَةٌ[2] والأَيْنُ الإِعْيَاءُ[3] والأَوْنُ الدَّعَةُ * [٣٣—٣٥] وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ تَغْتَلِي[4] بِالعَيْنِ أَيضًا أَيْ تَجْرِي[5] خَفِيفًا وَرَوَى بِالرَّدِيفِ وَرَوَى كَذَبَ[6] قَالَ الآثِمَاتُ الكَوَاذِبُ لَمْ تُصَدِّقْ[7] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى مَاجِدٍ وَرَوَى أَرْجَى[8] وَفَاءً وَقَالَ سَدَّاهُ وَاتَّخَذَهُ وَالخِيرُ[9] الكَرَمُ طَوِيلِ[10] النِّجَادِ إِذَا طَالَ نِجَادُهُ طَالَ هُوَ رَفِيعِ العِمَادِ كَانُوا يُعَابُونَ بِقِصَرِ البُيُوتِ المُضَافُ المُلْجَأُ[11] أَضَافَ ظَهْرَهُ إِلَى الحَائِطِ * [٣٦، ٣٧، {50b} ٣٨] . . . .[12] الأَصْمَعِيُّ أَعْطَيْتَنِي فَوْقَ مَا كُنْتُ ‹أَظُ›نُّ كَثِيرًا ‹وَلَا›نَّنِي

1) الوِعْثُ 2) صعْبه 3) الارعِبَاءَ 4) يَغْتَلِي 5) بُجِدُهُ 6) كُذِبَ 7) بَصْدِقْ 8) أَرْجَأَ 9) وَالْخَيْرُ 10) طوِيلُ 11) الْمَلْجَا 12) Lücke ½ Z.

٣٩ وَأَهْلِي فِدَاءُكَ عِنْدَ ٱلنِّزَالْ إِذَا كَانَ دَعْوَى ٱلرِّجَالِ ٱلْكَرِيرَا

٤٠ فَسَائِلْ تَمِيمًا وَّعِنْدِي ٱلْبَيَان وَّإِنْ تَكْتُمُوا تَجِدُونِي خَبِيرَا

٤١ تَمَنَّوْكَ بِٱلْغَيْبِ مَا يَفْتَؤُونَ يَبْنُونَ فِي كُلِّ مَاءٍ جَدِيرَا

٤٢ فَأَخْطَرْتَ أَهْلَكَ عَنْ أَهْلِهِمْ فَصَادَفَ قِدْحُكَ فَوْزًا يَّسِيرَا

٤٣ وَلَمَّا لَقِيتَ مَعَ ٱلْمُخْطِرِينَ وَّجَدْتَ ٱلْإِلَاهَ عَلَيْهِمْ قَدِيرَا

٤٤ وَأَعْدَدْتَ لِلْحَرْبِ أَوْزَارَهَا رِمَاحًا طِوَالًا وَّخَيْلًا ذُكُورَا

٤٥ وَمِن نَّسْجِ دَاوُدَ مَوْضُونَةً تُسَاقُ مَعَ ٱلْحَيِّ عِيرًا فَعِيرَا

٤٦ إِذَا ٱزْدَحَمَتْ فِي ٱلْمَكَانِ ٱلْمَضِيقِ حَتَّ ٱلتَّزَاحُمُ مِنْهَا ٱلْقَتِيرَا

٤٧ لَهَا جَرَسٌ كَحَفِيفِ ٱلْحَصَادِ صَادَفَ بِٱللَّيْلِ رِيحًا دَبُورَا

٤٨ وَجَأْوَاءَ تُتْعِبُ أَبْطَالَهَا كَمَا أَتْعَبَ ٱلسَّابِقُونَ ٱلْكَسِيرَا

٤٩ جِيَادُكَ فِي ٱلصَّيْفِ فِي نِعْمَةٍ تُصَانُ ٱلْجِلَالَ وَتُعْطَى ٱلشَّعِيرَا

سَأَظُنُّ[1] بِالقَاسِ * وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو إِذَا قَصُرَ الظَّنُّ يَقُولُ قَيَّدَنِي العَشَا[2] وَكِبَرُ ٱلسِّنِّ فَأَهْلِي فِدَاءُكَ إِذْ أَغَرْتَ فَظَفِرْتَ[3] وَلَمْ أَقدر أُغِيرُ مَعَكَ * [٣٩—٤١] الأَصْمَعِيُّ الكَرِيرُ شِبْهُ الحَشْرَجَةِ وَيُرْوَى دَعْوَى[4] الكُمَاةِ مَا فَتَأَ وَمَا يَفْتَؤُ أَيْ مَا يَزَالُ وَيُقَالُ جَدِيرٌ جَمْعُ جَدِيرَةٍ وَهِيَ الحَضِيرَةُ[5] * [٤٢—٤٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِذَا أَخْطَرْتَ ⟨و⟩ خَاطَرْتَ تَرْكُ الهمزِ[6] وروَى فلجًا بَسِيرًا وَيُرْوَى وَكَانَ الإِلَاهُ عَلَيْهِمْ قَدِيرًا وَيُرْوَى فَأَعْدَدْتَ وَأَعْتَدْتَ والعَتَادُ[7] العُدَّةُ[8] مَوْضُونَة مَنْسُوجَةٌ[9] بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمِن نَّسْجِ دَاوُدَ يُحْدَى بِهَا عَلَى [أَثَرِ] الجَيْشِ[10] * [٤٦، ٤٧، {51} ٤٨] القَتِيرُ رُؤُوسُ المَسَامِيرِ وَيُرْوَى وَ. . . . .[11] ⟨الحَصَا⟩ذُ الشَّجَرُ[12] وَهُوَ الحَصِيدُ وَالجَرْسُ الصَّوْتُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَ[جَاءَتْ تُتَابِعُ][13] فُرْسَانَهَا كَمَا أَتْعَبَ السَّابِقُونَ الحَسِيرَا جَأْوَاءُ[14] كَتِيبَةٌ لَوْنُهَا إِلَى السَّوَادِ *

---

1) (?) سَأَطْنَنِي 2) العَشَا 3) فَظَعِرْتُ 4) دَعُوَا 5) So! vielleicht ? الحَظِيرَةُ
6) الهمزَ 7) والعِمادُ 8) العِدّة 9) مَتَّسُوجَةْ 10) عَلَى الخَيْسِ 11) Lücke ½ Z.
12) الشَّجَرُ 13) Ergänzung nach CLP 14) جَأَوَا

٥٠ سَوَاهِمُ جُذْعَانُهَا كَٱلْجِلَامِ أَقْرَحَ مِنْهَا ٱلْقِيَادُ ٱلنُّسُورَا

٥١ وَلَا بُدَّ مِنْ غَزْوَةٍ فِي ٱلْمَصِيفِ حَتٍّ تُكِلُّ ٱلْوَقَاحَ ٱلشَّكُورَا

٥٢ يُنَازِعْنَ أَرْسَانَهُنَّ ٱلرُّوَاةَ شُعْثًا إِذَامَا عَلَوْنَ ٱلثُّغُورَا

٥٣ فَأَنْتَ ٱلْجَوَادُ وَأَنْتَ ٱلَّذِي إِذَامَا ٱلنُّفُوسُ مَلَأْنَ ٱلصُّدُورَا

٥٤ جَدِيرٌ بِطَعْنَةِ يَوْمِ ٱللِّقَاءِ تَضْرِبُ مِنْهَا ٱلنِّسَاءُ ٱلنُّحُورَا

٥٥ وَمَا مُزْبِدٌ مِنْ خَلِيجِ ٱلْفُرَاةِ يَغْشَى ٱلْإِكَامَ وَيَعْلُو ٱلْجُسُورَا

٥٦ يَكُبُّ ٱلسَّفِينَ لِأَذْقَانِهِ وَيَصْرَعُ بِٱلْعَبْرِ أَثْلًا وَدُورَا

٥٧ بِأَجْوَدَ مِنْهُ بِمَا عِنْدَهُ فَيُعْطِي ٱلْمِئِينَ وَيُعْطِي ٱلْبُدُورَا

١٣

١ بَانَتْ سُعَادُ وَأَمْسَى حَبْلُهَا ٱنْقَطَعَا وَٱحْتَلَّتِ ٱلْغَمْرَ فَٱلْجُدَّيْنِ فَٱلْفَرَعَا

٢ وَأَنْكَرَتْنِي وَمَا كَانَ ٱلَّذِي نَكِرَتْ مِنَ ٱلْحَوَادِثِ إِلَّا ٱلشَّيْبَ وَٱلصَّلَعَا

[٤٩—٥١] أَبُو بَكْرٍ وَيُرْوَى تُنْطِي[1] ٱلشَّعِيرَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَوَابِعُ جُذْعَانُهَا كَٱلْجِلَامِ قَدْ أَقْرَحَ وَقَالَ ٱلْجِلَامُ تُيُوسٌ مِنَ ٱلظِّبَاءِ وَمِنَ ٱلْمِعْزَى سَوَاهِم[2] مُتَغَيِّرَاتٌ[3] تُكِلُّ ٱلْحَتُّ ٱلسَّرِيعَةُ وَرَوَى ٱلْمَصِيفِ[4] زَهْوٍ[5] أَيْ وَاشِلَةٍ[6] وَاسِعَةٍ[7] وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو رَهْبٍ أَيْ مُذَلَّلَةٍ[8] * [٥٢، ٥٣] ٱلرُّوَاةُ ٱلْخَدَمُ[9] وَاحِدُهُمْ رَاوٍ وَٱلثَّغْرُ مَوْضِعُ ٱلْمَخَافَةِ رَجُلٌ جَوَادٌ مِنْ قَوْمٍ أَجْوَادٍ بَيِّنُ ٱلْجُودِ وَفَرَسٌ جَوَادٌ مِثْلُ خَيْلٍ جِيَادٍ بَيِّنُ ٱلْجَوْدَةِ * [٥٤—٥٧] {51b} ....[10] ٱلشَّاطِئُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِأَجْوَدَ [مِنْهُ] بِبَذْلِ ٱلْعَطِيِّ يُعْطِي ٱلْجِيَادَ وَيُعْطِي ٱلْبُدُورَا * وَقَالَ يَمْدَحُ هَوْذَةَ بْنَ[11] عَلِيٍّ أَيْضًا * ﴿١٣﴾ [١، ٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَالَ أَبُو عَمْرٍو أَنَا قُلْتُ هَذَا ٱلْبَيْتَ وَٱسْتَغْفَرَ ٱللهَ[12] فَلَمْ يَرْوِهِ وَأَخْبَرَنِي أَبُو بَكْرٍ أَنَّهُ أَنْشَدَ بَشَّارًا[13] هَذَا ٱلْبَيْتَ وَهُوَ يَسْمَعُهُ وَقِيلَ لَهُ إِنَّهُ لِلْأَعْشَى فَقَالَ لَيْسَ

1) بمطى 2) سَوَاهُمْ 3) مُتَغَيِّرَات 4) الصَّيْف 5) وَهَوَ 6) وَأَشله (?) 7) وَاسِعَه 8) مُذَلَّلَةٍ 9) الْخَدَمْ 10) Lücke 1½ Z. 11) بْنُ 12) اللّٰهُ 13) بسارًا

٣ قَدْ يَتْرُكُ ٱلدَّهْرُ فِي خَلْقَاءَ رَاسِيَةٍ   وَهْيًا وَيُنْزِلُ مِنْهَا ٱلْأَعْصَمَ ٱلصَّدَعَا

٤ بَانَتْ وَقَدْ أَسْأَرَتْ فِي ٱلنَّفْسِ حَاجَتَهَا   بَعْدَ ٱئْتِلَافٍ وَخَيْرُ ٱلْوُدِّ مَا نَفَعَا

٥ وَقَدْ أَرَانَا طِلَابًا هَمَّ صَاحِبِهِ   لَوْ أَنَّ شَيْئًا إِذَا مَا فَاتَنَا رَجَعَا

٦ تَعْصِي ٱلْوُشَاةَ وَكَانَ ٱلْحُبُّ آوِنَةً   مِمَّا يُزَيِّنُ لِلْمَشْغُوفِ مَا صَنَعَا

٧ وَكَانَ شَيْءٌ إِلَى شَيْءٍ فَفَرَّقَهُ   دَهْرٌ يَعُودُ عَلَى تَشْتِيتِ مَا جَمَعَا

٨ وَمَا طِلَابُكَ شَيْئًا لَسْتَ مُدْرِكَهُ   إِنْ كَانَ عَنْكَ غُرَابُ ٱلْجَهْلِ قَدْ وَقَعَا

٩ تَقُولُ بِنْتِي وَقَدْ قَرَّبْتُ مُرْتَحِلًا   يَا رَبِّ جَنِّبْ أَبِي ٱلْأَوْصَابَ وَ[ٱلْوَجَعَا]

١٠ وَٱسْتَشْفَعَتْ مِنْ سَرَاةِ ٱلْحَيِّ ذَا شَرَفٍ   فَقَدْ عَصَاهَا أَبُوهَا وَٱلَّذِي شَفَعَا

١١ مَهْلًا بُنَيَّ فَإِنَّ ٱلْمَرْءَ يَبْعَثُهُ   هَمٌّ إِذَا خَالَطَ ٱلْحَيْزُومَ وَٱلضِّلَعَا

١٢ عَلَيْكِ مِثْلُ ٱلَّذِي صَلَّيْتِ فَٱغْتَمِضِي   يَوْمًا فَإِنَّ لِجَنْبِ ٱلْمَرْءِ مُضْطَجَعَا

١٣ وَٱسْتَخْبِرِي قَافِلَ ٱلرُّكْبَانِ وَٱنْتَظِرِي   أَوْبَ ٱلْمُسَافِرِ إِنْ رَيْثًا وَإِنْ سَرَعَا

١٤ كُونِي كَمِثْلِ ٱلَّذِي إِذْ غَابَ وَافِدُهَا   أَهْدَتْ لَهُ مِنْ بَعِيدٍ نَظْرَةً جَزَعَا

١٥ وَلَا تَكُونِي كَمَنْ لَا يَرْتَجِي أَوْبَةً   لِذِي ٱغْتِرَافٍ وَلَا يُرْجُوا لَهُ رِجَعَا

هَذَا مِنْ كَلَامِهِ فَقُلْتُ لَهُ يَا سَيِّدِي[1] وَلَا عَرَفَ الْقَصِيدَةَ ثُمَّ قَالَ أَعْمَى شَيْطَانٌ * [٣، ٤] أَبُو عُبَيْدَةَ خَلْقَاءُ مَلْسَاءُ وَالْأَعْصَمُ الَّذِي تَبْيَضُّ إِحْدَى يَدَيْهِ وَالصَّدَعُ الْمَرْبُوعُ الَّذِي لَيْسَ بِعَظِيمٍ * أَبُو عُبَيْدَةَ حَاجَتُهَا أَسْأَرَتْ مِنَ السُّؤْرِ أَيْ أَبْقَتْ * [٥—٨] {52} . . . .[2] [وَغُرَابُ كُلِّ شَيْءٍ[3]] حَدُّهُ يَقُولُ قَدْ ذَهَبَ حَدُّ جَهْلِكَ وَثَابَ حَدُّ عِلْمِكَ . . . .[4] * [٩—١٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَتْلَافَ[5] وَالْوَجَعَا وَالْأَوْصَابُ الْأَسْقَامُ[6] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَهْلًا بُنَيَّةُ إِنَّ الْمَرْءَ يَقُولُ عَلَيْكِ مِثْلُ دُعَائِكِ[7] وَالصَّلَاةُ هَاهُنَا[8] الدُّعَاءُ فَاعْتَمِضِي نَامِي وَقِرِّي وَمُضْطَجَعًا[9] مَوْتًا لَا بُدَّ مِنْ مَوْتٍ * [١٣—١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ سَرَعًا وَسِرَعًا[10] لُغَتَانِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ أَزْهَرَ بَيْتًا قَبْلَ هَذَا

---

1) يَسْتَيِّدِي 2) Lucke 1 Z 3) Vgl. St. ١٦٢ [14] 4) Lucke 1/3 Z. 5) الأَتْلَافَ
6) الأَوْصَابُ وَالاسْقَامُ 7) دُعَايَك 8) هَاهُنَى 9) وَمُضْطَجِعْ 10) (?) سَرْعًا وَسَرْعًا

١٦ مَا نَظَرَتْ ذَاتُ أَشْفَارٍ كَنَظْرَتِهَا حَقًّا كَمَا صَدَقَ ٱلذِّئْبِيُّ إِذْ سَجَعَا

١٧ إِذْ نَظَرَتْ نَظْرَةً لَيْسَتْ بِكَاذِبَةٍ إِذْ يَرْفَعُ ٱلْآلُ رَأْسَ ٱلْكَلْبِ فَٱرْتَفَعَا

وَقَالَ رِجَعًا[1] جَمْعُ رِجْعَةٍ وَرَجَعًا[2] مَصْدَرُهُ وَقَالَ كُونِي كَمِثْلِ أُخْتِ رِيَاحِ بن مُرَّةَ الطَّسْمِيِّ إِذْ غَابَ عَنْهَا أَخُوهَا[3] تَبِعَتْهُ[4] نَظْرَةً بِجَزْعٍ وَدَاعًا لَهُ وَكَانَ رِيَاحٌ هَزَا[5] وَفَرَّ إِلَى حَسَّان بن تبع * [١٦] قَالَ الذِّئْبِيُّ سَطِيحٌ الكَاهِنُ[6] وَهُوَ رَبِيعُ بْنُ رَبِيعَةَ بْنِ مَسْعُودِ بنِ عَدِيٍّ {52b} ...[7] الذِّئْبِيُّ الكبيرُ الكاهن فِي سَجْعِهِ قَالَ ابْنُ الكَلْبِيِّ كَانَ السَّطِيحُ ضَعِيفًا مُنْبَسِطًا لا يَقْدِرُ أَنْ يَقْعُدَ كَذَلِكَ وُلِدَ فَأَمَّا قَوْلُ النَّاسِ لَيْسَ لَهُ عِظَامٌ فَبَاطِلٌ[8] * [١٧] رَأْسُ الكَلْبِ جَبَلٌ بِالْيَمَامَةِ وَذَلِكَ أَنَّ عَنْزَ اليَمَامَةِ الجَدِيسِيَّةَ[9] نَظَرَتْ إِلَى الْجَيْشِ مِنْ مَسِيرَةِ[10] ثَلَاثِ لَيَالٍ فَحَذَّرَتْ[11] قَوْمَهَا فَلَمْ يُصَدِّقُوهَا حَتَّى أَتَتْهُمُ الخَيْلُ فَٱسْتَبَاحَتْهُمْ * وَحَدَّثَنِي أَبُو بَكْرِ بْنُ دُرَيْدٍ قَالَ حَدَّثَنِي السَّكَنُ بْنُ سَعْدٍ عَنِ العَبَّاسِ بن هِشَامِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ السَّائِبِ الكَلْبِيِّ[12] قَالَ كَانَ مِنْ حَدِيثِ اليَمَامَةِ وَكَانَتْ جَوًّا فِي[13] الزَّمَنِ الأَوَّلِ وَكَانَتْ لِأُمَّتَيْنِ مِنَ الأُمَمِ الخَالِيَةِ يُقَالُ لِإِحْدَاهُمَا[14] طَسْمُ بْنُ لوذِ بن سَام بْنِ[15] نُوحٍ وَالأُخْرَى جَدِيسُ بن حَاثِرِ بْنِ[15] إِرَمٍ[16] بْنِ[15] سَامٍ[17] بْنِ[15] نُوحٍ وَكَانُوا أَصْحَابَ زَرْعٍ وَنَخِيلٍ وَمَوَاشٍ فَكَانَ المملك عَلَيْهِمْ رَجُلًا مِنْ طَسْمٍ يُقَالُ لَهُ عَمْلُوقُ[18] أَوْ عَمْلِيقُ[19] شَكَّ الكَلْبِيُّ وَكَانَ يَسِيرُ فِيهِمْ بسيرة جَائِرَةٍ[20] وَإِنَّ امْرَأَةً مِنْ جَدِيسٍ أَتَتْهُ مَعَهَا ابْنٌ لَهَا وَزَوْجٌ قَدْ أَرَادَ زَوْجُهَا أَخْذَ ابْنِهَا مِنْهَا بَعْدَ أَن طَلَّقَهَا فَلَمَّا ٱجْتَمَعُوا إِلَيْهِ أَنْشَأَتِ المَرْءَةُ تَقُولُ أَيُّهَا المَلِكُ حَمَلْتُهُ تِسْعًا[21] وَوَضَعْتُهُ دَفْعًا[22] وَأَرْضَعْتُهُ شَفْعًا[23] فَلَمَّا تَمَّتْ أَوْصَالُهُ

---

1) رَجِعًا 2) وَرَجَعًا 3) أُخْرُهَا 4) تَبَعَتْهُ 5) هَزَى 6) ٱلْكَاهِنِ 7) Lücke 1½ Z.; vgl. Satîḥ's Stammbaum IHš. ١٠ u. und Ṭab. I ٩١١⁸ 8) (?) فَيَأْطَلُ 9) الجَدِيسِيَّةِ; damit würde das Yamâmah der Jadîs von anderen Städten dieses Namens unterschieden. Es ist aber wahrscheinlicher, daß die Seherin ʿAnz als Jadîsitin bezeichnet werden soll. Freilich rechnet al-ʾAṣmaʿî sie zu Ṭasm (? Vgl. Lis. VII ٢٥٠⁷) 10) مِسِيرَةٍ 11) فَحَذَّرَت 12) Die hier folgende Sage vom Untergange der Stämme Ṭasm und Jadîs ist mehr oder weniger ausführlich dargestellt: Ṭab. I ٧٧١ ff., Mʿr. ٣٠٨ f., Dîn. ١٧⁸ ff, Aġ. X ٤٨³ ff., Hmd. ١٤٠ f., Msd. III 275 ff., Badʾ III ٢٨⁷ ff., ʿAsk. I ١٧١, IMsk. 94 ff., Md. I ٧٦ (vgl. [Freytag Arabum] Prov. I 192), Šms. ١٧, ٦٦, ١١٧, ŠḤm. 69ᵃ ff. (vgl. D. H. Müller, Südar. St. 37 ff.), IBdr. ٥٢ ff., Yâq. IV ١٠٢٨¹⁰ ff., IAṯ. I ٢٥١ ff. (١٥٤ f.), Qzw. II ٨٧²⁵ ff., Lis. VII ٢٥٠ f, AFd. 180 f., Tâj IV ٦١ f. (٦٢) 13) Hinter فِي steht السَّمَاء durchgestrichen 14) لِإِحْدَاهِمَا 15) بْنُ 16) أَرَمْ 17) سَام 18) عَمْلُوقْ 19) عَمْلِيقْ 20) Zum Folgenden vgl. Fischer, Chrest. ٧ (Nr. 10) 21) تِسْعًا 22) دَفْعًا 23) شَفْعًا

وَكَانَ فِصَالُهُ أَرَادَ أَخْذَهُ[1] مِنِّي كُرْهًا[2] أَيْ غَلَبَةً[3] لِيَتْرُكَنِي مَرِهًا[4] أَيْ ذَاهِبَةَ ٱلْعَقْلِ فَقَالَ ٱلزَّوْجُ أَيُّهَا ٱلْمَلِكُ أَعْطَيْتُهَا ٱلْمَالَ {53} كَامِلًا [وَلَمْ أُصِبْ مِنْهَا طَائِلًا إِلَّا وَلِيدًا خَامِلًا][5] فَٱفْعَلْ مَا كُنْتَ فَاعِلًا * فَأَمَرَ بِٱ[لزَّوْجِ أَنْ يُبَاعَ وَتُعْطَى ٱلْمَرْءَةُ عُشْرَ][5] ثَمَنِهِ * وَبِٱلْمَرْءَةِ أَنْ تُبَاعَ وَيُعْطَى ٱلزَّوْجُ خُمْسَ ثَ(مَنِهَا وَبِٱلْغُلَامِ)[6] أَنْ يُسْتَرَقَّ فِي مَمَالِيكِهِ[7] فَأَنْشَأَتِ ٱلْمَرْءَةُ تَقُولُ وَكَانَتْ تُسَمَّى هُزَيْلَةَ[8]

١ أَتَيْنَا أَخَا طَسْمٍ لِيَحْكُمَ بَيْنَنَا   فَأَبْرَمَ[9] حُكْمًا فِي هُزَيْلَةَ ظَالِمَا

٢ لَعَمْرِي لَقَدْ حَكَمْتَ لَا مُتَوَرِّعَا[10]   وَلَا كُنْتَ مِمَّنْ يُبْرِمُ ٱلْحُكْمَ[11] عَالِمَا[12]

٣ نَدِمْتُ وَلَمْ أَنْدَمْ وَإِنِّي لَعَثْرَتِي[13]   وَأَصْبَحَ بَعْلِي فِي ٱلْحُكُومَةِ[14] نَادِمَا

فَلَمَّا بَلَغَ ٱلْمَلِكَ هٰذَا[15] مِنْ قَوْلِهَا أَمَرَ أَلَّا تُزَفَّ ٱمْرَءَةٌ مِنْ جَدِيسٍ إِلَّا أُتِيَ بِهَا حَتَّى يَكُونَ هُوَ ٱلْمُفْتَضَّ لَهَا قَبْلَ زَوْجِهَا فَفَعَلَ ذٰلِكَ أَرْبَعِينَ سَنَةً وَكَانَ ٱلْفِطْيَوْنُ[16] يَفْعَلُ هٰذَا فَقَتَلَهُ مَلِكُ بن عَجْلَانَ ٱلأَوِيسِيُّ(?) حَتَّى زُفَّتِ ٱمْرَءَةٌ مِنْ سَادَاتِ جَدِيسٍ يُقَالُ لَهَا عُفَيْرَةُ بِنْتُ[17] عفار فَلَمَّا أَتَاهَا ٱللَّعَّابُونَ لِيَذْهَبُوا بِهَا إِلَى ٱلْمَلِكِ أَنْشَدُوا يَقُولُونَ[18]

٤ أَبْدِي[19] بِعِمْلُوقٍ[20] وَقُومِي[21] فَٱرْكَبِي[22]

٥ وَبَادِرِي[23] ٱلصُّبْحَ بِأَمْرٍ[24] مُعْجِبِ[25]

٦ فَسَوْفَ تَلْقَيْنَ ٱلَّذِي لَمْ تَطْلُبِي[26]

٧ فَمَا لِبِكْرٍ[27] بَعْدَ ذَا[28] مِنْ مَهْرَبِ[29]

---

1) أَخْذَهُ 2) درهَا 3) عَلَبَةٌ 4) مَرْهَا; die unmittelbar darauf folgende Erklärung setzt وَلْهَا voraus 5) Erg. nach Aḡ. 6) Nach Vermutung 7) مَمَالِكِيهِ 8) Die folgenden Verse Aḡ. [1—3], Msd. [1—3], IBdr. [1—3], Yâq. [1—3], IAt. [1—3], Qzw. [1, 3] 9) Aḡ. فانفذ, Msd. فابرز, Yâq. und Qzw. فاظهر 10) Aḡ., Msd., Yâq. متوَرِّعًا 11) Aḡ. ولا كنت فيما يلزم الحكم, Msd. und IBdr. ولا فهم عند الحكومة, Yâq. كنت فيما يبرم الحكم 12) Yâq. حاكما 13) Msd. und IBdr. قدمت فلم اقدر على مترجرج, Aḡ. لعترتى, Yâq., Qzw. بعثرتى 14) Msd. واصبح زوج خائن الرأى, IBdr. واصبح بعلى حائر الراى 15) هَذِى 16) الْفِطْيَّـــونَ. Daß es ein Singular ist, ergibt sich aus dem darauf folgenden Worte 17) بن 18) Die folgenden Verse Aḡ. [4—7], Msd. [4, 5, 7], IBdr. [4, 5, 7], ŠḤm. [4—7], Yâq. [4—7], Qzw. [4—7] 19) أَبْدَا; ŠḤm. (Müll.) ابْدِي 20) Aḡ., ŠḤm., Yâq., Qzw. بِعِمْلِيقٍ; Msd. لعملوق 21) وَقُومِي; ŠḤm. ٱلْمُلِيكِ 22) Qzw. واركبى 23) وَبَادِرَ 24) Aḡ., Msd. لامر 25) ŠḤm. (Müll.) مُعْجِبِ 26) تُطْلُبِي 27) فَمَا لَكِ; Aḡ., Yâq., Qzw. وما لبكر 28) Aḡ. عنده; Msd., IBdr. بعد كم; ŠḤm., Yâq., Qzw. دُونَهُ 29) Msd., IBdr., ŠḤm. مَذْهَبِ

فَلَمَّا أُتِيَ بِهَا فَنَالَ مِنْهَا مَا كَانَ يَنَالُ مِنْ غَيْرِهَا خَرَجَتْ رَافِعَةً صَوْتَهَا شَاقَّةً جَيْبَهَا كَاشِفَةً عن قبلها بِدِمَائِهِ وَهِيَ تَقُولُ[1]

٨ لَا أَحَدٌ[2] أَذَلُّ مِنْ جَدِيسِ[3]

٩ أَهٰكَذَا يُفْعَلُ بِٱلْعَرُوسِ[4]

١٠ ‹لِكُلِّ قِرْنٍ أَشْوَسَ عَبُوسِ›[5]

١١ ‹يَعُدُّ مِنْكُمْ أَسْقَطَ ٱلنُّفُوسِ›[5]

١٢ يُرْضَى بِهٰذَا[6] يَالَقَوْمِ[7] حُرُّ[8]

١٣ أَهْدَى[9] فَقَدْ[10] أَعْطَى[11] وَسِيقَ[12] ٱلْمَهْرُ[13]

١٤ [53b] [لَا أُخْذَةُ[14] ٱلْمَوتِ كَذَا لِنَفْسِهِ[15]

١٥ خَيْرٌ مِنْ أَنْ يُفْعَلَ ذَا بِعِرْسِهِ[16]

---

1) Die folgenden Verse Aġ. [8, 9, 12—15], Msd. [8, 9], IBdr. [8, 9, 12—15], Bad' [8, 9], ŠḤm. [8—11 (s. unten)], Yâq. [8, 9, 12—15], IAt. [8, 9, 12, 13], Qzw. [8, 9], Lis. VII ١٥٠ [8, 9]; in ŠḤm. (Müll. 58, Z. 13 ff.) sind außerdem die Verse in aufgelöster Form wieder gegeben. Yâq. setzt Reimprosa voraus. Der Abdruck aus ŠḤm. ist bei Müller unvollständig. Die Wiener Handschrift zeigt folgendes:

قال فدخلت عفيرة على عمليق فافترعها وخلّى سبيلها فخرجت الى قومها شاقّة أثيابها ورزعها (وَرَزَغَهَا .l) على دبرها

لا معشر اذل مِن جديس
اهكذا يفعل بالعروس
لكل قرن اشوس عبوس
يعد منكم اسقط النفوس

‹قال عبيد فجعلت عفيرة تقول وهى تنطلق إليه يآل جديس [أ]اهكذا تهدّى [بـ]العروس›
ثم قالت لقومها ايرضى بهذا الحرمنكم وقد أعطى المهر انّ الموت ينزل به أهون عليه ممّا يفعل به هذه الفعال *

Die in ‹ › stehende Stelle (Müll. 58[11]) ist hier von mir eingefügt; in der Hschr. steht sie am Anfange des wiedergegebenen Stückes 2) ŠḤm. معشر 3) ŠḤm. (Müll.) اليه يا آل جديس 4) ŠḤm. (Müll.) اهكذا تهدى لعروس. Bad' fügt noch in Versform hinzu فأحفظ صُراخها جديس, was aber schon zum folgenden Prosasatze gehört; der Herausgeber verkennt dies ebenso, wie er das Versmaß unrichtig mit سريع angibt 5) Diese beiden Verse aus ŠḤm. hier eingesetzt 6) IBdr. ايرتضى بذا; IAt. يرضى بذا 7) Aġ, IBdr. يالقومي; Yâq. للفعل قط; IAt. يا قوم بعلٌ; fehlt ŠḤm. (Müll.) 8) حُرٌّ; ŠḤm., Yâq. الحُرّ 9) أَهْدَا; fehlt ŠḤm. (Müll.); Yâq. هذا 10) Aġ., ŠḤm. (Müll.), IBdr., Yâq., IAt. وقد 11) ŠḤm. (Müll.) وفّى 12) وَسَاقَ (?); Yâq. وسبق; fehlt ŠḤm. (Müll.) 13) ٱلْمَهْرُ 14) Yâq. لاخذه 15) ŠḤm. (Müll.) والله لأن يقتل المرء نفسه; IBdr. لا جودة بنفسه 16) ŠḤm. هذا بعروسه

فَحَرَّضَتْ قَوْمَهَا عَلَى عِمْلِيقَ][1] تَقُولُ[2]

١٦	[أَ]يَصْلُحُ[3] مَا[4] يُؤْتَى إِلَى[5] فَتَيَاتِكُمْ	وَأَنْتُمْ رِجَالٌ فِيكُمُ[6] عَدَدُ[7] ٱلنَّمْلِ[8]
١٧	أَيَصْلُحُ[9] تَمْشِي فِي ٱلدِّمَاءِ[10] فَتَاتُكُمْ[11]	عَشِيَّةَ[12] زُفَّتْ فِي ٱلنِّسَاءِ[13] إِلَى ٱلبَعْلِ[14]
١٨	فَإِنْ[15] أَنْتُمُ لَمْ[16] تَغْضَبُوا[17] بَعْدَ هٰذِهِ	فَكُونُوا نِسَاءً لَا تُغَبُّ عَنِ ٱلْكُحْلِ[18]
١٩	وَدُونَكُمُ[19] طِيبُ[20] ٱلعَرُوسِ[21] فَإِنَّمَا[22]	خُلِقْتُمْ لِأَثْوَابِ ٱلعَرُوسِ وَلِلْغُسْلِ[23]
٢٠	فَلَوْ[24] أَنَّنَا كُنَّا رِجَالًا وَكُنْتُمُ[25]	نِسَاءً[26] لَكُنَّا[27] لَا[28] نُقِرُّ[29] عَلَى ٱلذُّلِّ[30]
٢١	فَبُعْدًا[31] وَسُحْقًا[32] لِلَّذِي لَيْسَ دَافِعًا[33]	وَيَخْتَالُ يَمْشِي بَيْنَنَا[34] مِشْيَةَ ٱلفَحْلِ[35]
٢٢	فَمُوتُوا كِرَامًا أَوْ أَمِيتُوا عَدُوَّكُمْ[36]	بِحَرْبٍ تَلَظَّى كَٱلضِّرَامِ[37] مِنَ ٱلجَزْلِ[38]

1) Für diese Ergänzung der Lücke vgl. Aḡ. 2) Die folgenden Verse Dîn. [16, 20, 21], Aḡ. [16, 17, 20, 22—24, 18, 19, 21], ŠḢm. [17α, 19, 20, 16, 17β, 18, 21—23, 26. 27], ŠḢm. (Müll.) [16—27], IBdr. [16—27], Yâq. [16—20, 22—27], IAt. [16, 17, 20, 22—24, 18, 19, 21], Qzw. [16, 17, 20, 25, 26] 3) Aḡ., Yâq, IAt., Qzw. أَتُجْمِل ; ŠḢm اترضون (Müll. wie E^k) 4) So alle Stellen. 5) ŠḢm. لما (Müll. wie E^k). 6) Dîn. ثُوَرَةٌ ; ŠḢm. كثرة (Müll. كَثْرَةٌ) 7) Dîn., ŠḢm. (Müll.) عَدَدُ. 8) Yâq., Qzw. الرمل 9) Dieser Vers 17 kommt in ŠḢm. zweimal vor (17α und 17β); Müll. hat nur 17β. — أَيَصْلُحُ Yâq., Qzw. أَتُجْمِل ; Aḡ, IAt. وتصبح 10) ŠḢm. 2¹ بالدما ; Aḡ. في الرعاء 11) Aḡ., IAt. عقيرة ; ŠḢm. 17α فتيانكم ; der ganze Halbvers ŠḢm. 17β وَتَرْضَوْنَ هٰذَا يَالَقَوْمِ لِأُخْتِكُمْ 12) Aḡ. عقيرة ; Msd., ŠḢm., IBdr., Yâq., Qzw. صبيحة ; IAt. جهاراً و 13) ŠḢm. 17α und 17β بالنساء ; Yâq., Qzw. في العشاء 14) Aḡ., Yâq., IAt., Qzw. الى بعل ; ŠḢm. 17α على البغل 17β على البعل 15) Aḡ., IAt. وان 16) Msd. لا 17) Msd., ŠḢm. عند 18) Aḡ. لا تعاب من الكحل ; IAt. لا تعيب من الكحل Msd. لا تغيضوا من الكحل ; IBdr. لا يُعْفَيْنَ من الكحل ; ŠḢm. في ٱلْمَنَازِلِ وَٱلْحِجْلِ 19) Msd. فما دونكم ; ŠḢm. فدونكم 20) E, IBdr. طيبَ ; Yâq. ثوب 21) IAt. النساء 22) ŠḢm. فانتم 23) Aḡ. وللنسل ; IBdr. العرائس والغُسْل ; die zweite Vershälfte ŠḢm. (Müll.) وانتم خُلِقْتُمْ لِنَفْعِ ٱلطِّيبِ وَٱلدُّهْنِ وَٱلْكُحْلِ (ŠḢm. wie E^k) 24) Aḡ. ولو 25) ŠḢm. وانتم 26) Aḡ. X ٤٨³, ŠḢm. نساء 27) Aḡ. X ٤٨³ حجال 28) ŠḢm. لما كنّا 29) ŠḢm. (Müll.) نُقِيمُ ; ŠḢm. تقرّ ; Aḡ. X ٤٨³ لم نعير (?) 30) Aḡ., IAt. بذا الفعل 31) Dîn. فبُعْدًا ; Msd., IBdr., ŠḢm. فَقُبْحًا 32) Msd. وشيكا ; IBdr. وشقحا 33) Dîn, ŠḢm. (auch Müll.) لِيَعْلِ لَيْسَ فِيهِ حَمِيَّةٌ 34) Msd. مشى بين 35) Dîn. الرجل 36) Msd. واضربوا لعدوكم ; ŠḢm. واصبروا لعدوكم ; Müll. أَوْ أَصِيبُوا عَدُوَّكُمْ 37) IBdr. بالضرام 38) Der zweite Halbvers Aḡ. ودبوا لنار الحرب بالحطب الجزل ; IAt. ebenso mit وذبو ; ŠḢm. (Müll.) بِدَاهِيَةٍ تُورِى ضِرَامًا بِٱلْجَزْلِ (gegen das Vm.); ŠḢm. بداهية ترمى ضراما من الجزل ; Yâq. وكونوا كنار شبّ بالحطب الجزل

٢٣ وَإِلَّا فَخَلُّوا بَطْنَهَا وَتَحَمَّلُوا[1] إِلَى بَانِرٍ[2] قَفْرٍ وَهَزْلٍ[3] مِنَ الْهُزْلِ[4]

٢٤ (فَلَلْمَوْتُ[5] خَيْرٌ مِنْ مُقَامٍ[6] عَلَى أَذًى[7] وَلَلْهَزْلُ[8] خَيْرٌ مِنْ مُقَامٍ عَلَى ثُكْلِ)[9]

٢٥ (فَدِبُّوا إِلَيْهِمْ بِالصَّوَارِمِ وَالْقَنَا وَكُلِّ حُسَامٍ مُحْدَثِ الْعَهْدِ بِالصَّقْلِ)[10]

٢٦ وَلَا تَجْزَعُوا[11] لِلْحَرْبِ[12] يَا قَوْمِ إِنَّنَا[13] نَقُومُ[14] لِأَقْوَامٍ بِرَارًا[15] عَلَى رِجْلِ

٢٧ فَيَهْلِكُ فِيهَا كُلُّ وَغْدٍ[16] مُوَاكِلٍ[17] وَيَسْلَمُ[18] فِيهَا[19] ذُو التَّجَارِبِ وَالْفَضْلِ[20]

فَلَمَّا سَمِعُوا ذَلِكَ اشْتَدَّ[21] غَضَبُهُمْ وَمَشَى بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ وَكَانَ أَخُوهَا الْأَسْوَدُ بْنُ عِفَارٍ سَيِّدَهُمْ[22] فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ مِنْ حَالِ الْقَوْمِ قَالَ أَتُطِيعُونَنِي وَإِلَّا اتَّكَأْتُ عَلَى ظُبَةِ سَيْفِي فَأَخْرَجْتُهَا مِنْ ظَهْرِي قَالُوا اشْتَدَّ مَا أَطَعْنَاكَ قَالَ إِنِّي لَآمِنُ الظَّفَرَ عِنْدَ الْمُنَاهَضَةِ بِنَا فَنَصِيرُ حَوْلًا وَعِيدًا وَلَكِنِّي أَكْتُبُ إِلَى الْمَلِكِ أَنِّي قَدْ زَوَّجْتُ أُخْتِي فَلْيَحْضُرْنِي الْمَلِكُ وَجَمِيعُ أَهْلِهِ وَمَنْ أَحَبَّ إِلَى طَعَامِي فَإِذَا أَتَوْكُمْ قَامَ كُلُّ رَجُلٍ مِنْكُمْ عَلَى رَأْسِ كُلِّ رَجُلٍ مِنْهُمْ وَقَدْ دَفَنَ سِلَاحَهُ {54} تَحْتَهُ فِي [الرَّمْلِ] . . . . .[23] تَحْتَ رِجْلَيْهِ فَقَتَلَ مَنْ يَلِيهِ وَيُقِيمُ مَكَامِنَ . . . .[24] فَيَقْتُلُونَ كُلَّ[25] مَنْ يُجِيبُ الصَّارِخَ فَلَمَّا بَلَغَ عُفَيْرَةَ أَنْشَأَتْ تَقُولُ[26]

٢٨ لَا تَغْدِرُنَّ[27] فَإِنَّ الْغَدْرَ[28] مَنْقَصَةٌ وَكُلُّ أَمْرٍ[29] لَهُ[30] غِبٌّ[31] وَإِنْ صَغُرَا

٢٩ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ تِيكَ[32] غَدًا[33] وَفِي الْأُمُورِ تَبَاعِيدٌ[34] لِمَنْ نَظَرَا

---

1) ŠHm. (auch Müll.) دُورَكُمْ وَتَرَحَّلُوا 2) Aḡ., ŠHm, IBdr., Yâq, IAt. بَلَدٍ 3) Aḡ., IAt. قفر وموتوا ; ŠHm. تُلْفَى خَلَاء 4) ŠHm. مِنَ ٱلْأَهْلِ 5) Aḡ., IAt. فَلَلْبَيْنُ 6) Aḡ. تمار 7) IAt. الاذى 8) Aḡ, IAt. وَلَلْمَوْتُ 9) Aḡ, IAt. الذُّلّ. — Dieser und der folgende Vers aus Yâq. eingesetzt 10) Qzw. الأمر بالصقل ; Yâq ᵛ بالنصل und بالعقل 11) ŠHm. (Müll.) تُعْجِزُوا 12) IBdr. بالحرب ; ŠHm قَوْمِي 13) Msd. IBdr. يا قومُ انما ; Yâq., Qzw. قومى فانما ; ŠHm. مِنَ ٱلْحَرْبِ أَنَّهَا (Voc. Müll.) 14) Msd., ŠHm., IBdr. تَقُومُ ; Yâq, Qzw. يقوم 15) Msd. لاقوام كرام ; IBdr. باقوام كرام ; Yâq, Qzw. رجال للرجال 16) وَغْدٍ ; Yâq. وَغْلٍ ; Msd., IBdr. نكس 17) ŠHm. مُوَكَّلٍ 18) وَيَسْلَمُ 19) ŠHm. (Müll.) مِنْهَا 20) Msd., IBdr. ذو النجابة ; ŠHm. ذو الطعان ; ŠHm. (Müll.) ذُو ٱلطِّعَانِ وَذُو ٱلْفَضْلِ ; ذو الجلادة والفضل ; Yâq. والفضل وذو الفعل 21) أُشْتُدَّ 22) سَيِّدُهُمْ 23) Lücke ¾ Z. 24) Lücke ½ Z. 25) كُلَّ 26) Diese Verse ŠHm. (Müll.) [28—30, 32—35], ŠHm. [28—35], Yâq [28—31, 33, 36], Yâq ᵛ [28, 29, 33, 36, 30, 31] 27) تُغْدَرُنَّ ; ŠHm., Yâq. تغدرون 28) ŠHm. (Müll.) لَا تَغْدِرُوا بِهِمْ فَٱلْغَدْرُ 29) ŠHm. غَدْرٍ ; Yâq. عَيْبٍ 30) Yâq. يُرَى 31) ŠHm. عُقْبَى ; Yâq. عَتْبًا 32) ŠHm. ذَاكَ ; Yâq. تلك 33) غَدًا 34) ŠHm. تُبَاشِيرُ ; Yâq. تَدَابِيرُ

٣٠ حُشُوا[1] سَعِيرًا لَنَا[2] مِنَّا مُنَاهَضَةً[3]   فَكُلُّكُمْ[4] بَاسِلٌ[5] يَرْجُو[6] لَهُ[7] ٱلظَّفَرَا

٣١ سِيَّانِ[8] بَاغٍ[9] عَلَيْنَا غَيْرَ مُتَّئِدٍ[10]   يَغْشَى ٱلظُّلَامَةَ[11] لَا يُبْقِي وَمَنْ عَذَرَا[12]

٣٢ فَنَاهِضُوا[13] ٱلْقَوْمَ صَبْرًا[14] فِي دِيَارِهِمْ[15]   عَلَى ٱلْكَرِيمَةِ حَتَّى تَخْطِمُوا ٱلْقَصَرَا

فَرَدَّ عَلَيْهَا ٱلْأَسْوَدُ بْنُ عِفَارٍ

٣٣ إِنِّي[16] لَعَمْرُكِ[17] لَا أُبْدِي[18] مُنَاهَضَةً[19]   لِلْقَوْمِ[20] أَخْشَى[21] صُرُوفَ ٱلْحَيْنِ[22] إِنْ ظَفِرَا[23]

٣٤ فَفِي ٱلتَّحَمُّلِ[24] لِلْأَقْوَامِ مَدْرَكَةٌ[25]   وَفِي ٱلْأُمُورِ تَبَاعِيدٌ لِمَنْ نَظَرَا[26]

٣٥ ‹كُفِّي لَدَيْكِ وَلَا تَنْهَى لِعَاقِبِهِ   أَخَاكِ فِيمَا يَرَى فِي ٱلرَّأْيِ أَنْ حَضَرَا›[27]

٣٦ إِنِّي زَعِيمٌ لِطَسْمٍ حِينَ يَحْضُرُنَا[28]   إِلَى[29] ٱلطَّعَامِ وَذَاكَ ٱلرَّأْيُ إِنْ قُدِرَا[30]

٣٧ فَلَيْسَ يَنْفَعُ ذَا رَأْيٍ يُدَبِّرُهُ   زَجْرُ ٱلزَّوَاجِرِ وَٱلْأَيْمَانُ إِنْ زُجِرَا

فَعَصَاهَا وَأَجَابَهُ قَوْمُهُ إِلَى مَا رَأَى مِنْ رَأْيِهِ فَكَتَبَ إِلَى ٱلْمَلِكِ إِنِّي قَدْ زَوَّجْتُ أُخْتِي فَإِنْ رَأَى ٱلْمَلِكُ أَنْ يَحْضُرَنِي فِي جَمِيعِ قَوْمِهِ فَأَتَاهُ ٱلْمَلِكُ مُتَفَضِّلًا هُوَ وَقَوْمُهُ فَلَمَّا قَعَدُوا عَلَى ٱلطَّعَامِ فِي ٱلْحُلَلِ[31] أَخَذَ كُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ مَا تَحْتَ رِجْلَيْهِ فَقَتَلَ مَنْ يَلِيهِ وَقَتَلَتِ ٱلْمَكَامِنُ كُلَّ مَنْ أَجَابَ ٱلصَّارِخَ فَقُتِلَتْ طَسْمٌ وَٱلْمَلِكُ عَلَى آخِرِهِمْ إِلَّا رَجُلٌ[32] يُقَالُ لَهُ رِيَاحُ بْنُ مُرَّةَ فَإِنَّهُ أَفَاتَ فَقَالَ ٱلْأَسْوَدُ[33]

٣٨ {54ᵇ} [ذُوقِي بِبَغْيِكِ يَا طَسْمُ مُجَلَّلَةً[34]   فَقَدْ أَتَيْتِ لَعَمْرِي أَعْجَبَ ٱلْعَجَبِ[35]

٣٩ إِنَّا أَتَيْنَا[36] فَلَمْ نَنْفَكَّ نَقْتُلُهُمْ]   وَٱلْبَغْيُ هَيَّجَ مِنَّا سَوْرَةَ ٱلْغَضَبِ[37]

---

1) ŠHm. (Müll.) حَشُّوا ; ŠHm. حثوا 2) ŠHm. (Müll.), Yâq. لَهُمْ ; ŠHm. لكم 3) ŠHm. فِيهَا مُبَادَهَة ; Yâq. فينا مناهدة 4) ŠHm. فَتِلْكُمُ 5) ŠHm. شِيَمٌ 6) ŠHm. تَرْجُو ; Yâq. ارجو 7) ŠHm. بِهَا 8) ŠHm. سَيَّانَ ; ŠHm. شيئان , Yâq. شَتَّانِ 9) بَاغٍ 10) ŠHm. عندى يوما ومن كان مظلوما. — Yâq. باغ فى غوانبه مُؤْتَيِد 11) الظَّلَامَةَ 12) ŠHm. اذا غدرا 13) ŠHm. فَبَادِرُوا 14) ŠHm. قوما ; ŠHm. (Müll.) صَبْرًا 15) دِيَارِهِمْ — Yâq. ولن تذرا 16) ŠHm., Yâq. إِنَّا 17) لَعَمْرُكَ ; ŠHm. وَعَيْشِكِ 18) ŠHm, Yâq. نُبْدِى 19) ŠHm. مُبَادَهَةً ; Yâq. مناهدةٌ 20) ŠHm., Yâq. نَخَافُ 21) أَخْشَا ; ŠHm. فِيهَا ; Yâq. منها 22) صُرُوفُ الْحَيْنِ ; ŠHm., Yâq. صُرُوفَ ٱلدَّهْرِ 23) ŠHm. وَٱلْخَطَرَا 24) ŠHm. ٱلْمَكَائِدِ 25) مُدْرِكَةٌ 26) ŠHm. فَكُلُّ مَكْرٍ يُرَجَّى بَعْدَهُ ٱلظَّفَرَا 27) Aus ŠHm. eingesetzt 28) يَحْضُرُنَا ; Yâq. تحضرنا 29) Yâq. عند 30) Yâq. بضَرْبٍ يَهْتِكُ القصرا 31) الْحُلَلِ 32) رَجُلًا 33) Diese Verse Aḡ. [38—41] und Yâq. [38—41] 34) Yâq. مَحَلَّةً 35) Yâq. لعمرى إنّ هذا من أعجب العجب 36) Yâq. أَنِفْنَا 37) Erg. nach Aḡ.

٤٠ (وَلَن يَعُودُوا عَلَيْنَا بَغْيَهُمْ أَبَدًا وَلَن يَكُونُوا كَذِي أَنْفٍ وَلَا ذَنَبٍ)[1]

٤١ [فَلَا]وَ[2] رَعَيْتُم لَنَا قُرْبَى[3] مُحَافَظَةً[4] كُنَّا ٱلْأَقَارِبَ فِي ٱلْأَرْحَامِ وَٱلنَّسَبِ

وَقَالَ رَجُلٌ مِنْ جَدِيسٍ[5]

٤٢ جَاءَتْ تَمَشِّي[6] فِي دَمِ جَمِيس

٤٣ كَالرِّيحِ فِي هَنهَسَةِ[7] ٱلْيَبِيس

٤٤ فَهَيَّجَتْ سَفْعَاءَ[8] كَالدِّهْرِيس

٤٥ يَا لَيْلَةً مَا لَيْلَةَ[9] ٱلْعَرُوس

٤٦ يَا طَسْمُ مَا لَقِيتِ[10] مِنْ جَدِيس

٤٧ لَيْلُكِ يَا طَسْمُ فَهِيسٍ[11] هِيس[12]

٤٨ (لَا تَنْعَمِي ٱللَّيْلَةَ بِٱلتَّعْرِيس)[13]

ثُمَّ إِنَّ رِيَاحَ بْنَ مُرَّةَ اسْتَصْحَبَ[14] كَلْبَةً لَهُ وَأَخَذَ جَرِيدَةً مِنْ جَرَائِدِ نَخْلِهِمْ فطلاها بِالطِّينِ ثُمَّ تَوَجَّهَ حَتَّى أَتَى حَسَّانَ بْنَ تُبَّعٍ فَدَخَلَ عَلَيْهِ دُخُولَ خَائِفٍ مَذْعُورٍ وَهُوَ يَقُولُ[15]

٤٩ حُيِّيتَ مِن رَئِيس

٥٠ فِي ٱلْحَسَبِ ٱلْقُدْمُوس

٥١ جِئْتُكَ[16] مِنْ جَدِيس

٥٢ بِٱلْغَارَةِ[17] ٱلْحَمِيس

1) So nach Aǵ.; vgl. Yâq. und dazu Bd. V 507 2) Aǵ. وان 3) قُرْبًا 4) مُحَافَضَةً; Aǵ, Yâq. مُؤَكَّدَةً 5) Von den hier folgenden Versen sind 45, 42, 46, 47 bei Dîn. und im ŠḤm, 45—47 im Šms. ٦٦ und ŠḤm. (Müll.), 47, 48 im Lis. VIII ١٣٩ und Tâj IV ٢٧٦ (٢٧٧) angeführt; als Dichter wird Šms.ᵇ 25 al-'Aswad ibn 'Ifâr genannt. 6) تَمَشِّي; Dîn. تُمشّى; ŠḤm. حين نمشت 7) هَنْهَسَةِ 8) سَفْعًا 9) Šms. يا صَيْحَةً يا صَيْحَةً; ŠḤm. (Müll.) يا صَيْحَةً ما صيحة 10) لَقِيتُ; so auch ŠḤm. (Müll.); Dîn., Šms. لاقَيْتِ; ŠḤm. يا صيحة ما صيحة 11) Dîn., Lis., Tâj فهيسى 12) Šms. إِحْدَى لياليكِ فهِيسِي; Šms.ᵇ هَلَكْتِ يا طَسْمُ فَبِئْسَ ٱلْبِئْسِ und ŠḤm. ebenso, nur فَبِئْسَ بِئْسِ 13) Aus Lis. und Tâj hinzugefügt 14) اسْتَصْحَبَ 15) Die Verse 51, 53 und 54 des nun folgenden Stückes Lis VIII ٤٦ und Tâj IV ٢٠٩ (٢١٠) 16) حيتكِ 17) بالغارَه

٥٣ وَفِطَلٍ[1] اَلْفَاعُوس

٥٤ إِحْدَى بَنَاتِ ٱلْحُوس

٥٥ لَمْ يَبْقَ مِنْ أَنِيس

٥٦ غَيْرُ ٱلنِّسَا ٱلْحَدِيس[2]

٥٧ وَٱلصِّبْيَةِ ٱلْجُلُوس

٥٨ يَبْكُونَ لِلنَّسِيس[3]

٥٩ بُكَاءً لَا تَنْفِيس

فَقَالَ لَهُ مَا وَرَاءَكَ وَيْلَكَ قَالَ أَتَيْتُكَ مِنْ قَوْمٍ كُنَّا مُلُوكَهُمْ وَسَادَتَهُمْ[4] وَخُطَبَاءَهُمْ وَجُهَرَاءَهُمْ وَإِنَّهُمْ وَثَبُوا عَلَيْنَا عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَدَعَوْنَا إِلَى طَعَامِهِمْ فَمَا مَدَدْنَا أَيْدِيَنَا إِلَى الطَّعَامِ حَتَّى صِرْنَا عِظَامًا وَهَامًا وَفِيهِمْ زَرْعٌ وَمَوَاشٍ وَسَبْيٌ وَتِبْرٌ وَوَرِقٌ وَمِسْكٌ وَعَنْبَرٌ وَجَمِيعُ آلَةِ الدُّنْيَا وَفِيهَا امْرَءَةٌ يُقَالُ لَهَا عَنْزٌ تُغْذَا بِٱلزُّبْدِ وَالشُّهْدِ والمخّ كَأَنَّهَا الْقَمَرُ فِي لَيْلَةِ الْبَدْرِ وَمَا رَأَى النَّاظِرُونَ لَهَا شِبْهًا فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ حَسَّانُ دعَا قَوْمَهُ {55} وَأَحْضَرَهُمْ ....[5] وَبَيْنَهُمْ حَرْبٌ عَلَى أَنَّ بَلَدَهُمْ شَاسِعٌ وَمَا ....[6] أَرَأَيْتَ أَنَّ[7] ظَلَمَ أَخٌ أَخَاهُ أَلَيْسَ يَجِبُ عَلَى ٱلْمَلِكِ أَنْ يَنْصُرَهُ وَ(قَالَ) لَهُمْ رِيَاحٌ كَيْفَ يَكُونُ بَلَدِي شَاسِعًا[8] وَهَذِهِ جَرِيدَةٌ مِنْ جَرَائِدِ نَخْلِنَا رَطْبَةٌ فَلَوْ كَانَ بَعِيدًا يَبِسَتْ وَهَذِهِ كَلْبَتِي قَدْ تَبِعَتْنِي عَرْجَاءَ وَقَدْ كَانَ ضَرَبَهَا عِنْدَ دُخُولِهِ فَعَرِجَتْ فَلَمْ يَزَلْ بِهِمْ حَسَّانُ حَتَّى أَذْنُوهُ إِلَى ٱلْمَسِيرِ فَسَارَ بِهِمْ فِي ثَلْثِ[9] مِائَةِ أَلْفٍ فَلَمَّا كَانَ عَلَى جَوٍّ عَلَى مَسِيرَةِ ثَلْثَةِ أَيَّامٍ قَالَ لَهُمْ رِيَاحٌ إِنَّ فِيهِمُ امْرَءَةً يُقَالُ لَهَا الْيَمَامَةُ تُبْصِرُ الرَّاكِبَ مِنْ مَسِيرَةِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فَاقْطَعُوا الشَّجَرَ وَلْيَضَعْ كُلُّ رَاكِبٍ مِنْكُمْ بَيْنَ يَدَيْهِ غُصْنًا مِنْ أَغْصَانِهَا لِيَشْتَبِهَ عَلَيْهَا فَقَامَتِ الْيَمَامَةُ عَلَى رَأْسِ حِصْنٍ لَهُمْ يُقَالُ لَهُ الْبَتِيلُ فَقَالَتْ أَرَى [يَا] قَوْمِ[10] زَحَفَتْ إِلَيْكُمُ ٱلشَّجَرُ أَمْ أَتَتْ[11] حِمْيَرُ إِنِّي أَرَى شَجَرًا وَخَلْفَهَا بَشَرًا وَمِنْ تِلْكَ الْعَجَائِبِ تَنْتَظِرُ[12] وَكَذَّبُوهَا فَقَالُوا أَمَا تَزَالِينَ تَأْتِينَا بِٱلْإِفْكِ ثُمَّ رَجَعَتْ بَصَرَهَا فَوَضَعَ لَهَا تَصْدِيقُ مَا رَأَتْ فَقَالَتْ[13]

---

1) Lis, Tâj بِالْمُؤْيِدِ 2) النِّساء الحدس 3) لِلتَّسِيسِ 4) وَسَادَتِهِمْ 5) Lücke 4/5 Z. 6) Lücke 1/2 Z 7) إِنَّ 8) سَاسِعًا 9) ثلثة 10) قَوْمٍ 11) أَنْتَ 12) تُنْتَضِرُ 13) Von diesem Stücke Msd [61, 65], IBdr. [60—62, 64—66, 67], Yâq. [60, 61], Qzw [60, 61]

٦٠ خُذُوا حِذَارَكُمُ[1] يَا قَوْمِ[2] يَنْفَعُكُمْ ... فَلَيْسَ مَا قَدْ أَرَى بِٱلْأَمْرِ[3] يُحْتَقَرُ

٦١ إِنِّي أَرَى شَجَرًا مِنْ خَلْفِهَا[4] بَشَرٌ ... وَكَيْفَ يَجْتَمِعُ[5] ٱلْأَشْجَارُ وَٱلْبَشَرُ[6]

٦٢ خُذُوا طَوَائِفَكُمْ مِنْ قَبْلِ[7] دَاهِيَةٍ ... مِنَ ٱلْأُمُورِ ٱلَّتِي تُخْشَى وَتُنْتَظَرُ

٦٣ فَقَدْ زَجَرْتُ[8] سَنِيحَ ٱلْقَوْمِ بَاكِرَةً ... لَوْ كَانَ يَعْلَمُ ذَاكَ ٱلْقَوْمُ إِذْ بَكَرُوا

٦٤ إِنِّي أَرَى رَجُلًا فِي كَفِّهِ كَتِفٌ ... أَوْ يَخْصِفُ ٱلنَّعْلَ خَصْفًا[9] لَيْسَ يَقْتَدِرُ[10]

٦٥ ⟨ثُورُوا بِأَجْمَعِكُمْ فِي وَجْهِ أَوَّلِهِمْ ... فَإِنَّ ذٰلِكَ مِنْكُمْ فَٱعْلَمُوا ظَفَرُ⟩[11]

٦٦ {55b} [وَغَوِّرُوا كُلَّ مَاءٍ دُونَ مَنْزِلِهِمْ ... فَلَيْسَ مِنْ دُونِهِ نَخْسٌ وَلَا][12] ضَرَرُ

٦٧ [أَوْ عَاجِلُوا ٱلْقَوْمَ][12] عِنْدَ ٱللَّيْلِ إِذْ رَقَدُوا ... وَلَا تَخَافُوا لَهُمْ[13] حَرْبًا وَإِنْ كَثُرُوا

⟨فَكَذَّ⟩بَهَا بَعْضٌ وَقَالَ بَعْضٌ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَتْ أُمَّةٌ طَلَبَتْ غَيْرَنَا لَمْ نَبْدَأْهُمْ بِتَغْوِيرِ ٱلْمِيَاهِ وَٱلْمُنَاهَضَةِ لِنَشُبَّ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ حَرْبًا لَمْ تَكُنْ فَمَا لَبِثُوا أَنْ صَبَّحَهُمْ حَسَّانُ بَعْدَ رَائِعَةٍ فَقَتَلَ ٱلرِّجَالَ وَسَبَى[14] ٱلنِّسَاءَ وَدَعَا بِٱلْيَمَامَةِ فَقَلَعَ عَيْنَيْهَا فَوَجَدَ فِيهَا عُرُوقًا سُودًا فَسَأَلَ مَا ٱلَّذِي كَانَتْ تَكْتَحِلُ بِهِ فَقَالَتْ[15] حَجَرٌ يُقَالُ لَهُ ٱلْإِثْمِدُ فَٱسْتُعْمِلَ ٱلْإِثْمِدُ مِنْ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمِ فَلَمَّا قَتَلَهَا صَلَبَهَا عَلَى بَابِ جَوٍّ فَسُمِّيَتْ بِذَٰلِكَ ٱلْيَمَامَةَ[16] وَأُتِيَتْ عَنْزٌ بِجَمَلٍ[17] فَلَمْ تَدْرِ مَا ٱلْجَمَلُ[18] مِنَ ٱلْغِرَّةِ وَفِي ذَٰلِكَ يَقُولُ ٱلشَّاعِرُ[19]

٦٨ أَخْلَقَ ٱلدَّهْرُ بِجَوٍّ طَلَلَا ... مِثْلَ مَا أَخْلَقَ سَيْفٌ خِلَلَا

٦٩ وَتَدَاعَتْ أَرْبَعٌ رَفَّاقَةٌ[20] ... تَرَكَتْهُ هَامِدًا مُنْتَخِلَا[21]

٧٠ مِنْ جَنُوبٍ وَدَبُورٍ حَقْبَةً[22] ... وَصَبًا[23] يُعْقِبُ[24] رِيحًا شَمْأَلَا[25]

٧١ وَيْلَ عَنْزٍ[26] وَٱسْتَوَتْ رَاكِبَةً ... فَوْقَ صَعْبٍ لَمْ يُقَتَّلْ ذُلُلَا

٧٢ شَرَّ يَوْمَيْهَا[27] وَأَغْوَاهُ لَهَا ... رَكِبَتْ عَنْزٌ بِحِدْجٍ[28] جَمَلَا

---

1) IBdr, Yâq, Qzw. خذوا خذوا حذركم 2) IBdr. قومُ 3) Yâq., Qzw. مِثْل أمرٍ 4) Msd. خلفه 5) IBdr فكيف تجتمع 6) Yâq., Qzw. لأمر اجْتَمَعَ الأقوام والشَّجَرُ 7) IBdr. صفّوا الطوائف منكم قبل 8) زَجَرْتُ 9) خِصْفًا 10) IBdr. يعتسر 11) Eingefügt nach Msd und IBdr. 12) Ergänzt nach IBdr. 13) IBdr. لها 14) وَسَبَا 15) فَقَالَ 16) اليَمَامَةِ 17) يحمل 18) الجملِ 19) Das nun folgende Stück Lis. und Tâj. (بعض شعراء جديس) 20) Lis., Tâj دَقَّاقَةٌ 21) Lis. مُنْتَخِلا 22) حِقْبَةً 23) وَصَبَى 24) So E; Lis. Tâj تُعْقِبُ 25) Lis. شَمْأَلا ; Tâj شملالا 26) قِيلَ عَنْزٌ 27) شَرِبُوا مِنْهَا 28) بِجِزْعٍ

١٨ وَقَلَّبَتْ مُقْلَةً لَيْسَتْ بِمُقْرِفَةٍ ... إِنْسَانَ عَيْنٍ وَمَأْقًا لَمْ يَكُنْ [قَمِعَا]

١٩ قَالَتْ أَرَى رَجُلًا فِي كَفِّهِ كَتِفٌ ... أَوْ يَخْصِفُ ٱلنَّعْلَ لَهْفِي أَيَّةً صَنَعَا

٢٠ فَكَذَّبُوهَا بِمَا قَالَتْ فَصَبَّحَهُمْ ... ذُو آلِ حَسَّانَ يُزْجِي ٱلْمَوْتَ وَٱلشَّرَعَا

٢١ فَٱسْتَنْزَلُوا أَهْلَ جَوٍّ فِي مَسَاكِنِهِمْ ... وَهَدَّمُوا شَاخِصَ ٱلْبُنْيَانِ فَٱتَّضَعَا

٢٢ وَبَلْدَةٍ يَرْهَبُ ٱلْجَوَّابُ دُلْجَتَهَا ... حَتَّى تَرَاهُ عَلَيْهَا يَبْتَغِي ٱلشِّيَعَا

٢٣ لَا يَسْمَعُ ٱلْمَرْءُ فِيهَا مَا يُؤَنِّسُهُ ... بِٱللَّيْلِ إِلَّا نَئِيمَ ٱلْبُومِ وَٱلضُّوَعَا

٢٤ كَلَّفْتُ مَجْهُولَهَا نَفْسِي وَشَايَعَنِي ... هَمِّي عَلَيْهَا إِذَا مَا آلُهَا لَمَعَا

٢٥ بِذَاتِ لَوْثٍ عَفَرْنَاةٍ إِذَا عَثَرَتْ ... فَٱلتَّعْسُ أَدْنَى لَهَا مِنْ أَنْ أَقُولَ لَعَا

٢٦ تَلْوِي بِعِذْقِ خِصَابٍ كُلَّمَا خَطَرَتْ ... عَنْ فَرْجِ مَعْقُومَةٍ لَمْ تَتَّبِعْ رُبَعَا

---

٧٣ لَا تُرَى مِنْ بَيْتِهَا خَارِجَةً ... وَتَرَاهُنَّ إِلَيْهَا رُسُلَا

٧٤ مُنِعَتْ جَوًّا وَرَامَتْ سَفَرًا ... تَرَكَ ٱلْخَدَّيْنِ مِنْهَا سَمَلَا[1]

٧٥ يَعْلَمُ ٱلْحَازِمُ ذُو ٱللُّبِّ بِذَا ... أَنَّمَا[2] يُضْرَبُ هٰذَا مَثَلَا

وَقَالَ رَجُلٌ مِنْ حِمْيَرَ[3]

٧٦ أَلَمْ تَرَنَا لَمَّا نَزَلْنَا بِأَرْضِهِمْ ... تَرَكْنَا[4] عُيُونًا بِٱلْيَمَامَةِ هُمَّلَا

{56} وَإِنَّ ٱلْأَمِيرَ ....[5] بن طيّء وخلف ابْنًا لَهُ بِحَسِيب ....[6] *

[١٨—٢٠] وَيُرْوَى إِذْ قَلَّبَتْ مُقْلَةَ القرف مُذْ أتاه السوء أَبو عُبَيْدَةَ قَمِعٌ أرمص غَيْرُهُ قَمِعَ أَرَادَ [أ]نَّها تَلَهَّفَتْ حِينَ لَمْ تَسْتَبِنْهُ أَيَّ الفِعْلَيْنِ فَعَلَ[7] الشرع الأَوتار الْوَاحدة شرعة * [٢١—٢٣] أَبُو [عُ]بَيْدَةَ يهرب الْجَوَّابُ * وَقَالَ دَلَجْتُهَا وَدُلْجتها[8] سَيْرُ اللَيْلِ مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ النَّئِيمُ صَوْتُ الْبُومِ [الص]وتُ ضَعِيفٌ وَالضوع طُوَيْر * [٢٤—٢٦] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كَلَّفْتُ عَمْيَاءَهَا نَفْسِي وَشَيَّعَنِي

---

1) Lis., Tâj سَبَلَا 2) إِنَّمَا 3) Bei Yâq. und Qzw. heißt der Dichter Tubba'; d[a] sind sechs Verse angeführt 4) Yâq., Qzw. وسَمَّيْتُ جَوًّا باليمامة بعد ما تركتُ 5) Lü[cke] ²/₃ Z. 6) Lücke ¹/₂ Z. 7) لَمْ يَسْتَبِنْهُ اى العِعلين فعل 8) وَدلجتها

٢٧ [تَخَالُ حَتْمًا عَلَيْهَا كُلَّمَا ضَمَرَتْ مِنَ ٱلْكَلَالِ بِأَنْ تَسْتَوْفِيَ ٱلنِّ]سَعَا

٢٨ [كَأَنَّهَا بَعْدَمَا أَفْضَى ٱلنِّجَادُ بِهَا] بِٱلشَّيِّطَيْنِ مَهَاةٌ تَبْتَغِي ذَرَعَا

٢٩ [أَهْوَى لَهَا]ضَابِئٌ فِي ٱلْأَرْضِ مُفْتَحِصٌ لِّلَّحْمِ قِدْمًا خَفِيُّ ٱلشَّخْصِ قَدْ خَشَعَا

٣٠ فَظَلَّ يَخْدَعُهَا عَن نَّفْسِ وَاحِدِهَا فِي أَرْضِ فَيْءٍ بِفِعْلٍ مِّثْلُهُ خَدَعَا

٣١ حَانَتْ لِيَفْجَعَهَا بِٱبْنٍ وَّتُطْعِمَهُ لَحْمًا فَقَدْ أَطْعَمَتْ لَحْمًا وَّقَدْ فَجَعَا

٣٢ فَظَلَّ يَأْكُلُ مِنْهَا وَهْيَ رَاتِعَةٌ حَدَّ ٱلنَّهَارِ تُرَاعِي ثِيرَةً رُّتُعَا

٣٣ حَتَّى إِذَا فِيقَةٌ فِي ضَرْعِهَا ٱجْتَمَعَتْ جَاءَتْ لِتُرْضِعَ شِقَّ ٱلنَّفْسِ لَوْ رَضَعَا

٣٤ عَجْلًا إِلَى ٱلْمَعْهَدِ ٱلْأَدْنَى فَفَاجَأَهَا أَقْطَاعُ مَسْكٍ وَّسَافَتْ مِنْ دَمٍ دُفَعَا

٣٥ فَٱنْصَرَفَتْ فَاقِدًا ثَكْلَى عَلَى حَزَنٍ كُلٌّ دَهَاهَا وَكُلٌّ عِنْدَهَا ٱجْتَمَعَا

وَشَايَعَنِي شَيَّعَنِي حذاني[1] اللَّوْثُ القُوَّةُ وَقال مِنْهُ اللَّيْثُ الأَسَدُ وَاللَوْثَةُ الْاسْتِرْخاءُ أَبُو عَبَيْدَةَ تَلْوِي أَيْ تَخْطُرُ بذنب كَأَنَّهُ عِذق رَفَلَ وَأَصْلُ تَأْوِي[2] تُدِيرُ وَالخِضَاب الرَّفلُ[3] مَعْقُومَة عاقِرٌ[4] لَمْ تتبع[5] ولدا * {56b} [٢٧—٢٩] الشَّيِّطَانِ وَادِيَانِ[6] مَعْزَان النِّجَادُ الاِرْتِقَاعُ[7] مهاةٌ بقرة ضَبَأَ[8] لَهَا فِي الْأَرْضِ مُفْتَحِصٌ لِلصَّيْدِ قدما خَفِيٌّ قَالَ ضَبِيٌ[9] وَضابِئٌ سَوَاء أَيْ لَازِقٌ[10] مُفْتَحِصٌ[11] متخذ أفحوصًا[12] * [٣٠، ٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِي الْأَرْضِ فَيْئًا[13] وفِعْلا مثْلُهُ خَدَعًا وَفَاءفيئا[14] مفعولًا. . . . .[15] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَارَتْ لِتُطْعِمَهُ[16] لَحْما وَيَفْجَعَها بابن حَانَتْ أَرَادَ غَفَلَتْ عَنْهُ فكَانَ ذَلِكَ حينَها * [٣٢—٣٤] قَالَ الأَصْمَعِي الفِيقَةُ ما بَيْنَ الحَلْبَتَيْنِ * رَوَى الأَصْمَعِيُّ وَهْيَ لَاهِيَةٌ[17] أَيْ غافِلَةٌ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَادَ النَّهارِ ثِيرَةٌ وثِيرَان والمَعْهد المَوْضِعُ الذِي عَهِدَتْهُ بِهِ المَسْكُ الجِلْدُ وَسافَتْ شَمَّتْ وَالدُّفَعُ ما جَرَى شَيْئًا بعدَ شَيْءٍ مِنْ دَمِهِ * [٣٥، ٣٦، {57} ٣٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَانْصَرَفَتْ وَالِهَا . . . .[18] يُصَفِّقُهَا وَرَوَى قَلْتُ

---

1) جزاي (?) 2) يَلْوِي 3) So! Vielleicht besser الدَّقَلُ? Vgl. E^k zu IV 41
4) عَاقِرٌ 5) تسمع 6) الشَّيِّطَيْنِ وَادِيَيْنِ 7) الْإِرْتِقَاعُ 8) ضُبْيٌ 9) ضَبْيٌ 10) لَازِقٌ
11) مُفْتَحِصٌ 12) متخذ فحوصا 13) فما 14) وفسى فسسا (?) 15) فِيهَا وَمَا شَيْءٌ
ضَرَبَا (?) 16) لِيَطْعِمَهُ 17) لَاجِنَةٌ (?) 18) Lücke 1/2 Z

٣٦ وَذَاكَ أَنْ غَفَلَتْ عَنْهُ وَمَا شَعَرَتْ   أَنَّ ٱلْمَنِيَّةَ يَوْمًا أرسلَتْ سَبُعَا

٣٧ فَمَا تُعَاقِدُ . . . . (قلْتُ ٱلشَّاةِ قَدْ صَقِعَا)

٣٨ حَتَّى إِذَا ذَرَّ قَرْنُ ٱلشَّمْسِ صَبَّحَهَا   ذُؤَالُ نَبْهَانَ يَبْغِي صَحْبَهُ ٱلْمُتَعَا

٣٩ بِأَكْلُبٍ كَسِرَاعِ ٱلنَّبْلِ ضَارِيَةٍ   تَرَى مِنَ ٱلْقِدِّ فِي أَعْنَاقِهَا قِطَعَا

٤٠ فَتِلْكَ لَمْ تَتَّرِكْ مِنْ خَلْفِهَا شَبَهًا   إِلَّا ٱلدَّوَابِرَ وَٱلْأَظْلَافَ وَٱلزَّمَعَا

٤١ أَنْضَيْتُهَا بَعْدَمَا طَالَ ٱلْهِبَابُ بِهَا   تَؤُمُّ هَوْذَةَ لَا نِكْسًا وَّلَا وَرِعَا

٤٢ يَا هَوْذَ إِنَّكَ مِنْ قَوْمٍ ذَوِي حَسَبٍ   لَا يَفْشَلُونَ إِذَامَا آنَسُوا فَرَعَا

٤٣ هُمُ ٱلْخَضَارِمُ إِنْ غَابُوا وَإِنْ شَهِدُوا   وَلَا يُرَوْنَ إِلَى جَارَاتِهِمْ خُنُعَا

٤٤ قَوْمٌ بُيُوتُهُمُ أَمْنٌ لِّجَارِهِمُ   يَوْمًا إِذَا ضَمَّتِ ٱلْمَحْضُورَةُ ٱلْفَزَعَا

٤٥ وَهُمْ إِذَا ٱلْحَرْبُ أَبْدَتْ عَنْ نَّوَاجِذِهَا   مِثْلُ ٱللُّيُوثِ وَسُمٌّ عَاتِقٌ نَّقَعَا

٤٦ [غَيْثُ ٱلْأَرَامِلِ وَٱلْأَيْتَامِ كُلِّهِمُ   لَمْ تَطْلُعِ ٱلشَّمْسُ إِلَّا ضَرَّ أَوْ] نَفَعَا

ٱلشَّاةِ قَدْ صَقِعَا قَدْ وَصَلَ إِلَيْهِ ٱلْبَرْدُ . . . .[1] خَفِيفٌ وَشَفَّانٌ[2] رِيحٌ بَارِدَةٌ فِيهَا مَطَرٌ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [٣٨، ٣٩] ذَرَّ طَلَعَ[3] ٱلْمُتْعَةُ وَٱلْمَتَعُ ٱلزَّادُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كَسِرَاءِ ٱلنَّبْلِ[4] جَمْعُ سِرْوَةٍ وهُو سَهْمٌ * [٤٠، ٤١] الدَّوَابِرُ مَآخِرُ ٱلأَظْلَافِ الأَصْمَعِيُّ الزَّمَعُ[5] اللَّوَاتِي تَتْبَعْنَ الأَظْلَافَ[6] كَأَنَّهُنَّ القُرُونُ[7] الهِبَابُ[8] النَّشَاطُ نِكْسٌ عَاجِزٌ ضَعِيفٌ وأَصْلُهُ مِنَ السَّهْمِ يَنْكُسُ[9] وَرَعٌ جَبَانٌ * [٤٢—٤٤] الْحَسَبُ يُقَالُ الرَّجُلُ[10] كَرِيمُ الْحَسَبِ كَرِيمُ الفِعَالِ الْخَضَارِمُ[11] الأَسْخِيَاءُ وَأَصْلُهُ البَحْرُ يُقَالُ مَاءٌ خِضْرِمٌ[12] إِذَا كَانَ لَا يَنْزَحُ[13] الأَصْمَعِيُّ خَنَعَ أَضْغَى غَيْرُهُ خَنَعَ انْدَسَّ إِلَيْهَا بِالشَّرِّ * دَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ضَمَّتِ المحذُورَةُ القَزَعَا القَزَعُ[14] المُتَفَرِّقُ وَالشُّدَّاذُ المحذورَة كتيبة وحرب[15] [٤٥، ٤٦ {57b}] . . . .[16] كَمِثْلِ اللُّيُوثِ وَالنَّوَاجِذُ أَقْصَى أَضْرَاس وَنَقَعَا ثَبَت *

---

1) Ein Wort fehlt 2) وَشَقَّانٌ 3) طَلَّعَ 4) كسر النَّبْلِ 5) الزَّمَعُ 6) الأَظْلَافُ 7) (?) الزيتون 8) الهَبَابَاتُ 9) يَنْكِسُ 10) الرِّجَالُ 11) الخَضَارِمُ 12) مَا خَضْرَمَ 13) يَنْزِحُ 14) القَزْعُ 15) كسه وحوب 16) Lucke ½ Z.

٤٧ [من يلق ﻫ]وذة يسجد غير متّئب   إذا تعصّب فوق التّاج أو وضعا
٤٨ له أكاليل بالياقوت زيّنها   صوّاغها لا ترى عيبا ولا طبعا
٤٩ وكلّ زوج من الدّيباج يلبسه   أبو قدامة محبوّا بذاك معا
٥٠ لم ينقص الشّيب منه ما يقال له   وقد تجاوز عنه الجهل فانقشعا
٥١ أغرّ أبلج يستسقى الغمام به   لو صارع النّاس عن أحلامهم صرعا
٥٢ قد حمّلوه فتيّ السّنّ ما حملت   ساداتهم فأطاق الحمل واضطلعا
٥٣ وجرّبوه فما زادت تجاربهم   أبا قدامة إلّا الحزم والفنعا
٥٤ من يرّ هوذة أو يحلل بساحته   يكن لهوذة فيما نابه تبعا
٥٥ تلقى له سادة الأقوام تابعة   كلّ سيرضى بأن يرعى له تبعا
٥٦ يا هوذ يا خير من يمشي على قدم   بحر المواهب للورّاد والشّرعا
٥٧ يرعى إلى قول سادات الرّجال إذا   أبدوا له الحزم أو ما شاءه ابتدعا
٥٨ وما مجاور هيت إن عرضت له   قد كان يسمو إلى الجرفين واطّلعا
٥٩ يجيش طوفانه إذ عبّ محتفلا   يكاد يعلو ربى الجرفين مطّلعا
٦٠ طابت له الرّيح فامتدّت غواربه   ترى حواليه من موجه (ترعا)
٦١ يوما بأجود منه حين تسأله   إذ ضنّ ذو المال بالإعطاء أو خدعا

[٤٧، ٤٨] متّئب من الإبة[1] مثل متّعد أي لا يستخيي[2] منه وقد اتّأب إذا استخيى[2] * [٤٩—٥٣] ويروى قادع النّاس عن أحلامهم قرعا[3] * ويروى ما احتملت أشياخهم روى أبو عبيدة إلّا الحزم فارتفعا الفنع الفضل[4] * [٥٤—٥٩] {58} روى أبو عبيدة إلى [الحرباء] ....[5] كما[6] قطعا بروّاد[7] به البوصيّ والشقّ ....[8] * [٦٠، ٦١] حواليه ما

1) الأبه 2) So! 3) قرعا 4) الفضل 5) Lücke ½ Z. 6) طها könnte auch gelesen werden (?) 7) قطعا يروّادبه (?) 8) Lücke ½ Z.

٦٢ سَائِلْ تَمِيمًا بِهِ أَيَّامَ صَفْقَتِهِم ... لَمَّا أَتَوْهُ أَسَارَى كُلُّهُمْ ضَرَعَا

٦٣ وَسْطَ ٱلْمُشَقَّرِ فِي عَيْطَاءَ مُظْلِمَةٍ ... لَا يَسْتَطِيعُونَ فِيهَا ثَمَّ مُمْتَنَعَا

٦٤ لَوْ أُطْعِمُوا ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَى مَكَانَهُمُ ... مَا أَبْصَرَ ٱلنَّاسُ طُعْمًا فِيهِمُ نَجَعَا

٦٥ بِظُلْمِهِمْ بِنِطَاعِ ٱلْمُلْكِ ضَاحِيَةً ... فَقَدْ حَسَوْا بَعْدُ مِنْ أَنْفَاسِهِمْ جُرَعَا

٦٦ أَصَابَهُم مِّنْ عِقَابِ ٱلْمَلْكِ طَائِفَةٌ ... كُلُّ تَمِيمٍ بِمَا فِي نَفْسِهِ جُدِعَا

٦٧ فَقَالَ لِلْمَلْكِ سَرِّحْ مِنْهُمُ مِائَةً ... رِسْلًا مِّنَ ٱلْقَوْلِ مَخْفُوضًا وَّمَا رَفَعَا

٦٨ فَفَكَّ عَن مِّائَةٍ مِّنْهُم وِّثَاقَهُمُ ... فَأَصْبَحُوا كُلُّهُم مِّنْ غُلِّهِ خُلِعَا

٦٩ بِهِمْ تَقَرَّبَ يَوْمَ ٱلْفَتْحِ ضَاحِيَةً ... يَرْجُو ٱلْإِلَاهَ بِمَا سَدَّى وَمَا صَنَعَا

٧٠ وَمَا أَرَادَ بِهَا نُعْمَى يُثَابُ بِهَا ... إِنْ قَالَ كَلْمَةَ مَعْرُوفٍ بِهَا نَفَعَا

٧١ [فَلَا يَرَوْنَ بِذَاكُم نِّعْمَةً سَبَقَتْ ... إِنْ قَالَ قَائِلُهَا حَقًّا بِهَا] وَسِعَا

٧٢ [لَا يَرْقَعُ ٱلنَّاسُ مَا أَوْهَى] وَإِنْ جَهَدُوا ... طُولَ ٱلْحَيَاةِ وَلَا يُوهُونَ مَا رَقَعَا

٧٣ ⟨لَمَّا يُرِدْ⟩ مِنْ جَمِيعٍ بَعْدُ فَرَّقَهُ ... وَمَا يُرِدْ بَعْدُ مِنْ ذِي فُرْقَةٍ جَمَعَا

٧٤ قَدْ نَالَ أَهْلَ شِبَامٍ فَضْلُ سُودَدِهِ ... إِلَى ٱلْمَدَائِنِ خَاضَ ٱلْمَوْتَ وَٱدَّرَعَا

حَلَبَ مِنْهُ مِنَ الأَنْهَارِ وَالتُرَعِ الْمَمْلُوءَةُ * وَرَوَى غَيْرُهُ تَرَى حَوَالَيْهِ مِنْ تَيَّارِهِ قَزَعَا[1] وَالتَيَّارُ الْمَوْجُ وَالْقَزَعُ الْغُثَّاءُ وَالْقَزَعُ الزَّبَدُ غَوَارِبُهُ أَعَالِي مَوْجِهِ قَالَ يُقَالُ قَدْ كَانَ فُلَانٌ يُعْطِي الْمَالَ ثُمَّ خَدَعَ أَيْ بَخِلَ وَقَالَ غَيْرُهُ خَدَعَ تَوَارَى وَمِنْ هَذَا أُخِذَ الْمَخْدُوعُ وَمُخْدَعٌ وَمِخْدَعٌ[2] وَخَدَعَتِ السُّوقُ كَسَدَتْ وَخَدَعَ الزَّمَانُ قَلَّ مَطَرُه * [٦٢، ٦٣] أَصْلُ الأَسِيرِ الْمَشْدُودُ أَسَرَ قَتَبَهُ الْعَيْطَاءُ الْهَضْبَةُ[3] الشَّامِخَةُ فِي عَشْوَاءَ[4] * [٦٤—٧٠، {58b} ٧١—٧٤] قَالَ كَانَ رَجُلٌ مِنْ قَيْسِ عَيْلَانَ[5] جَارًا لِعَمْرِو بْنِ[6] الْمُنْذِرِ بْنِ[6] عَبْدَانَ بْنِ حُذَافَةَ بْنِ[6] حَبِيبِ بْنِ ثَعْلَبَةَ بْنِ سَعْدِ بْنِ قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ فَسُرِقَتْ رَاحِلَةٌ لَهُ فَوَجَدَ بَعْضَ لَحْمِهَا فِي بَيْتِ هَدَّاجٍ[7] قَائِدِ الأَعْشَى حَالَ(؟) فَقَالَ يُعَاقِبُهُم

---

1) فُزَعًا 2) وَمَخدع وَمُخدع (؟) 3) ٱلْهَضَبَة 4) فِي عَشْوَا 5) غَيْلَان 6) بْنُ 7) هَدَّاجُ

•

١٤

١	كَفَى بِٱلَّذِي تُولِينَهُ لَوْ تَجَنَّبَا	شِفَاءً لِسُقْمٍ بَعْدَ مَا كَانَ أَشْيَبَا
٢	عَلَى أَنَّهَا كَانَتْ تَأَوُّلُ حُبِّهَا	تَأَوُّلَ رِبْعِيِّ ٱلسِّقَابِ فَأَصْحَبَا
٣	فَتَمَّ عَلَى مَعْشُوقَةٍ لَا يَزِيدُهَا	إِلَيْهِ بَلَاءُ ٱلشَّوْقِ إِلَّا تَحَبُّبَا
٤	وَإِنِّي ٱمْرُؤٌ قَدْ بَاتَ هَمِّي قَرِيبَتِي	تَأَوَّبَنِي عِنْدَ ٱلْفِرَاشِ تَأَوُّبَا
٥	سَأُوصِي بَصِيرًا إِنْ دَنَوْتُ مِنَ ٱلْبِلَى	وَصَاةَ ٱمْرِئٍ قَاسَى ٱلْأُمُورَ وَجَرَّبَا
٦	بِأَنْ لَا تَبَغَّ ٱلْوُدَّ مِنْ مُتَبَاعِدٍ	وَلَا تَنْأَ عَنْ ذِي بِغْضَةٍ إِنْ تَقَرَّبَا
٧	فَإِنَّ ٱلْقَرِيبَ مَنْ [يُقَرِّبُ نَفْسَهُ	لَعَمْرُ أَبِيكَ ٱلْخَيْرِ لَا مَنْ تَنَسَّبَا]
٨	وَإِنَّ ٱمْرَءًا فِي حِقْبَةِ ٱلنَّاسِ هٰذِهِ	وَإِنْ ....
٩	مَتَى يَغْتَرِبْ عَنْ قَوْمِهِ لَا يَجِدْ لَهُ	عَلَى مَنْ لَهُ رَهْطٌ حَوَا[لَيْهِ مُغْضَبَا]
١٠	وَيُحْطَمْ بِظُلْمٍ لَا يَزَالُ يَرَى لَهُ	مَصَارِعَ مَظْلُومٍ مَجَرًّا وَمَسْحَبَا
١١	وَتُدْفَنُ مِنْهُ ٱلصَّالِحَاتُ وَإِنْ يُسِئْ	يَكُنْ مَا أَسَاءَ ٱلنَّارَ فِي رَأْسِ كَبْكَبَا
١٢	وَلَيْسَ مُجِيرًا إِنْ أَتَى ٱلْحَيَّ خَائِفٌ	وَلَا قَائِلًا إِلَّا هُوَ ٱلْمُتَعَيَّبَا

﴿١٤﴾ [١، ٢] تُولِينَهُ[1] أَرَادَ تُولِينَنِي[2] مِنَ ٱلْهَجْرِ وَٱلْجَفَاءِ[3] شِفَاءً[4] لَوْ عَقِلَ وَتَجَنَّبَ[5] طِلَابَهَا وَيُرْوَى عَادَ أَشْيَبَا[6] * أَبُو عُبَيْدَةَ تَأَوُّلُ حُبِّهَا أَوَّلَ مَا أَخَذَ بِشَيْبٍ أَيْ كَتَأَوُّلِ رِبْعِيٍّ أَيْ وَلَدٍ وُلِدَ[7] فِي ٱلرَّبِيعِ ٱبْتَكَرَتْ بِوِلَادَتِهِ أَيْ فَمَا زَالَ حُبُّهَا[8] يَتِمُّ[9] حَتَّى بَلَغَ غَايَتَهُ وَٱلسِّقَابُ جَمْعُ سَقْبٍ[10] فَأَصْحَبَا[11] ٱنْقَادَ يُقَالُ بَعِيرٌ مُصْحَبٌ إِذَا كَانَ مُنْقَادًا وَأَدِيمٌ مُصْحَبٌ إِذَا كَانَ عَلَيْهِ شَعَرٌ مَا . يَلْحَقُهَا[12] ٱلدِّبَاغُ * [٣–٦. {59} ٧–١١] يُسْتَرُ صَالِحُ أَفْعَالِهِ وَيُرْفَعُ[13] سَيِّئُهُ فَيَكُونُ ظَاهِرًا كَٱلنَّارِ فِي رَأْسِ كَبْكَبَا * [١٢] يَقُولُ مَنِ ٱغْتَرَبَ عَنْ قَوْمِهِ لَمْ يَكُنْ عَزِيزًا مُجِيرًا[14] خَائِفًا وَأَ

---

1) تُوَلِّينَهُ 2) تُوَلِينِي 3) وَٱلْجَفَا 4) شَفَاء 5) بِجَنْب 6) شُيُبَا 7) وَلَدَ
9) حُبَّتَهَا 10) (؟) يَئِمَ 11) سَقْب 12) فَأَصْحَاب 13) يَلْحَقُهَا 14) (؟) ودرىع محسر

١٣ أرَى ٱلنَّاسَ هَرُّونِي وشُهِّرَ مَدْخَلِي وفِي كُلِّ مَمْشًى أَرْصَدَ ٱلنَّاسُ عَقْرَبَا

١٤ فَأَبْلِغْ بَنِي سَعْدِ بْنِ قَيْسٍ بِأَنَّنِي عَتَبْتُ فَلَمَّا لَمْ أَجِدْ لِيَ مَعْتَبَا

١٥ صَرَمْتُ وَلَمْ أَصْرِمْكُمُ وكَصَارِمٍ أَخٌ قَدْ طَوَى كَشْحًا وَأَبَّ لِيَذْهَبَا

١٦ وَمِثْلُ ٱلَّذِي تُولُونَنِي فِي بُيُوتِكُم يُقَنِّي سِنَانًا كَٱلْقُدَامَى وَثَعْلَبَا

١٧ وَيَبْعُدُ بَيْتُ ٱلْمَرْءِ مِنْ دَارِ قَوْمِهِ فَلَنْ يَعْلَمُوا مُمْسَاهُ إِلَّا تَحَسُّبَا

١٨ إِلَى مَعْشَرٍ لَّا يَعْرِفُ ٱلْوُدُّ فِيهِمْ وَلَا ٱلنَّسَبُ ٱلْمَعْرُوفُ إِلَّا تَنَسُّبَا

١٩ [أَرَانِي لَدُنْ أَنْ غَابَ قَوْمِي كَأَنَّمَا يَرَانِيَ فِيهِمْ طَالِبُ ٱلْحَقِّ أَ]رْنَبَا

٢٠ [دَعَا قَوْمَهُ حَوْلِي فَجَاءُوا] لِنَصْرِهِ وَنَادَيْتُ قَوْمًا بِٱلْمُسَنَّاةِ غُيَّبَا

٢١ فَأَرْضَوْهُ أَنْ أَعْطَوْهُ مِنِّي ظُلَامَةً وَمَا كُنْتُ قُلًّا قَبْلَ ذٰلِكَ أَزْيَبَا

٢٢ وَرُبَّ بَقِيعٍ لَوْ هَتَفْتُ بِجَوِّهِ أَتَانِي كَرِيمٌ يَنْفُضُ ٱلرَّأْسَ مُغْضَبَا

٢٣ أَرَى رَجُلًا مِنْكُمْ أَسِيفًا كَأَنَّمَا يَضُمُّ إِلَى كَشْحَيْهِ كَفًّا مُخَضَّبَا

يَتَكَلَّمُ إِلَا عِيبَ عَلَيهِ * [١٣—١٦] وَفِي كُلِّ مَمْشًى أَرصد النَاسُ[1] عَقْرَبَا[2] إِنَّمَا هَذَا مَثَلٌ[3] يَقُولُ بِكُلِّ مَكَانٍ إِنْسَانٌ يَقَعُ فِيَّ عَقْرَبًا[4] مِنَ الشرِّ وَكَصَارِمٍ أَرَادَ كَالصَّارِمِ وَهُوَ الْمُفَارِقُ أَبَّ تَهَيَّأَ وَيُرْوَى يُرْوِي سِنَانًا يُقَنِّي مِنَ ٱلقِنَى شبه الأَسِنَّة بالقنَى والقُدَامَى الرِّيشَةُ فِي أَوَّلِ الجَنَاحِ وَالثَّعْلَبُ مَا دَخَلَ مِنَ القَنَاةِ فِي جبّة السِّنَانِ * [١٧، ١٨، {59b} ١٩، ٢٠] مَعْنَى التَّحَسُّبِ السُّؤَالُ عَنِ الخَبَرِ * وَيُرْوَى دَعَا مُنْذِرًا[5] حَوْلِي أَرَادَ رَهطَهُ أَيْ يأتِينِي بمُنْذِرٍ[6] كما تَقُولُ دَعَا تَمِيمًا وَالمُسَنَّاةُ مَاءٌ لِبَنِي شَيْبَانَ * [٢١] وَيُرْوَى فَأَرْضَوْهُ عنِّي ثُمَّ أعطَوْهُ حَقَّهُ * أَبو عُبَيْدَةَ أَزْيَبًا غَرِيبًا مِنْ حَيٍّ آخَرَ والقُلُّ القليل * [٢٢، ٢٣] وَيُرْوَى كَشْحٍ[7] بكَفَّيْهِ مِثْقَبًا[8] أَبُو عُبَيْدَةَ أَسِيفًا أَيْ أَسْفَانَ مِنَ الأَسَفِ وَهُوَ الْحُزْنُ أَيْ كَأَنَّهُ مَقْطُوعُ اليَدِ وَالأَسُوفُ الغَضْبَانُ وَالْمُتَأَسِّفُ[9] وَالأَسِيفُ البَلَدُ الذي لا نَبْتَ فِيهِ *

---

1) النامَى 2) مكأنَ إِنْسَانٍ يَقَعُ فِي عِقْرَبًا 3) مِثْلَ 4) عَقْرَبًا 5) دَعَى مُنْذِرًا 6) يَأْتِنى مُنْذِرٍ 7) كُشْحَ 8) مُثْقَبًا 9) وَالْمُتَاهِفُ

٢٤ وَمَا عِنْدَهُ مَجْدٌ تَلِيدٌ وَمَا لَـهُ ‏ مِنَ ٱلرِّيحِ فَضْلٌ لَا ٱلْجَنُوبُ وَلَا ٱلصَّبَا

٢٥ وَإِنِّي وَمَا كَلَّفْتُمُونِي وَرَبِّـكُـم ‏ لَيَعْلَمَ مَنْ أَمْسَى أَعَقَّ وَأَحْرَبَـا

٢٦ لَكَالثَّوْرِ وَٱلْجِنِّيُّ يَضْرِبُ ظَهْـرَهُ ‏ وَمَا ذَنْبُهُ إِنْ عَافَتِ ٱلْمَاءَ مَشْرَبَا

٢٧ وَمَا ذَنْبُهُ أَنْ عَافَتِ ٱلْمَاءَ بَاقِـرٌ ‏ وَمَا إِنْ تُعَافُ ٱلْمَاءَ إِلَّا لِيُضْرَبَـا

٢٨ فَإِنْ أَنَا عَنْكُم لَا أُصَالِحْ عَدُوَّكُـم ‏ وَلَا أُعْطِهِ إِلَّا جِدَالًا وَمِحْرَبَـا

٢٩ وَإِنْ أَدْنُ مِنْكُم لَا أَكُنْ ذَا تَمِيمَةٍ ‏ يُرَى بَيْنَكُمْ مِنْهَا ٱلْأَجَالِدُ مُثْقَبَا

٣٠ سَيَنْبَحُ كَلْبِي جَهْدَهُ مِن وَرَائِـكُـم ‏ وَأُغْنِي عِيَالِي عَنكُمُ أَنْ أُؤَنَّبَـا

٣١ وَأَدْفَعُ عَنْ أَعْرَاضِكُم وَأُعِيرُكُـم ‏ لِسَانًا كَمِقْرَاضِ ٱلْخَفَاجِيِّ مِلْحَبَـا

٣٢ هُنَالِكَ لَا تَجْزُونَنِي عِنْدَ ذَاكُـمُ ‏ وَلَاكِنْ سَيَجْزِينِي ٱلْإِلٰهُ فَيُعْقِبَـا

٣٣ ثَنَائِي عَلَيْكُمْ بِٱلْمَغِيبِ وَإِنَّـنِـي ‏ أَرَانِي إِذَا صَارَ ٱلْوَلَاءُ تَحَـزُّبَـا

٣٤ أَكُونُ أَمْرَءًا مِنْكُمْ عَلَى مَا يَنُوبُكُـم ‏ وَلَن يَرَنِي أَعْدَاؤُكُمْ قَرْنَ أَعْضَبَـا

٣٥ أَرَانِي وَعَمْرًا بَيْنَنَا دَقُّ مَنْشِمٍ ‏ فَلَم يَبْقَ إِلَّا أَنْ أُجَنَّ وَيَكْلَبَـا

[٢٤—٢٦] وَيُرْوَى وَمَا عِنْدَهُ زَرِقٌ علمت[1] وَلَا لَهُ مِنَ الرِّيحِ نُحْلُ لَا[2] الْجَنُوبُ وَلَا الصَّبَا وَيُرْوَى لَكَالثَّوْرِ[3] يَوْمَ الْوِرْدِ يُضْرَبُ ظَهْرُهُ يُرِيدُ إِنِّي[4] وَمَا كَلَّفْتُمُونِي لَكَالثَّوْرِ[5] الَّذِي يُضْرَبُ إِذَا عَافَتِ البَقَرُ الْمَاءَ يَقُولُ كَلَّفْتُمُونِي ذَنْبَ غَيْرِي وَهَذَا مَثَلٌ ✣ [٢٧، ٢٨] { 60 } بَقِيرٌ وَبَيْقُورٌ وَبَاقِرٌ [جَمْعُ بَقَرَةٍ] . . . .[6] مُحْرَبًا وَرَجُلٌ مِحْرَبٌ مغضب وَيُرْوَى وَمُخطيًا ✣ [٢٩—٣١] أَيْ لَا أَثقب أَجْلَادَكُمْ بِالتَّمِيمَةِ الْمِقْرَاضُ الَّذِي يُقْطَعُ بِهِ الحديدُ والفضّة وَالْخَفَاجِيُّ نَسَبَهُ إِلَي خَفَاجَةَ[7] بْنِ[8] مُعَاوِيَةَ[9] بْن عُقَيْلٍ[10] مِلْحَبٌ[11] قَاطِعٌ ✣ [٣٢—٣٥] الْوَلَاءُ[12] هاهُنَا التناصر ✣ الْأَعْضَبُ[13] الْمَكْسُورُ الْقَرْنِ وَيُرْوَى يُجَنَّ وَيُكْلَبَا أَبُو عُبَيْدَةَ مَنْشِمٌ[14] امْرَأَةٌ جعلَتْ عِطْرًا لَهَا فَكَانَ صَدِيقٌ لَهَا

---

1) So! (?) 2) مِنَ الرِّيحِ وَلَا لَهُ نُحل 3) لَكَ الثَّورِ 4) أَنِّي 5) لَكَا الثَّوْرِ 6) Lücke ½ Z. 7) خَفَاجَةٌ 8) بَنُ 9) مُعَوِيَةً 10) عقيل 11) مُلْحَبُ 12) الْوَلا 13) الْأَغْضَبُ
14) Vgl. Freytag, Prv. I 155, 692 ff.

٣٦ كِلَانَا يُرَائِي أَنَّهُ غَيْرُ ظَالِـــمٍ   فَأَعْزَبْتُ حِلْمِي أَوْ هُوَ ٱلْيَوْمَ أَعْزَبَا

٣٧ وَمَن يُطِعِ ٱلْوَاشِينَ لَا يَتْرُكُوا لَهُ   صَدِيقًا وَّإِنْ كَانَ ٱلْحَبِيبَ ٱلْمُقَرَّبَا

٣٨ وَكُنْتُ إِذَامَا ٱلْقِرْنُ دَامَ ظُلَامَتِي   غَلِقْتُ فَلَمْ أَغْفِرْ لِخَصْمِي فَيَدْرَبَا

٣٩ (كَمَا ٱلْتَمَ)سَ ٱلرُّومِيُّ مِنْشَبَ قُفْلِهِ   إِذَا ٱجْتَسَّهُ مِفْتَاحُهُ أَخْطَأَ ٱلشَبَا

٤٠ فَمَا ظَنُّكُمْ بِٱللَّيْثِ يَحْمِي عَرِينَـــهُ   نَفَى ٱلْأُسْدَ عَنْ أَوْطَانِهِ فَتَهُــيِّبَـا

٤١ يُكِنُّ حِدَادً مُّوجَدَاتٍ إِذَا مَشَى   وَيُخْرِجُهَا يَوْمًا إِذَامَا تَحَـرَّبَـا

٤٢ لَهُ ٱلسَّوْرَةُ ٱلْأُولَى عَلَى ٱلْقِرْنِ إِذْ غَدَا   وَلَا يَسْتَطِيعُ ٱلْقِرْنُ مِنْهُ تَغَيُّـبَـا

٤٣ عَلَوْتُكُمُ وَٱلشَّيْبُ لَمْ يَعْلُ مِفْرَقِـي   وَهَادَيْتُمُونِي ٱلشِّعْرَ كَهْلًا مُّجَرَّبَـا

١٥

١ أَلَا قُلْ لِتَيَّا قَبْلَ مِرَّتِهَا ٱسْلَمِي   تَحِيَّةَ مُشْتَاقٍ إِلَيْهَا مُـتَـيَّـمِ

٢ عَلَى قِيلِهَا يَوْمَ ٱلْتَقَيْنَا وَمَن يَّكُنْ   عَلَى مَنْطِقِ ٱلْوَاشِينَ يَصْرِمْ وَيُصْرَمِ

٣ أَجِدَّكَ لَمْ تَأْخُذْ لَيَالِيَ نَلْتَقِـي   شِفَاءَكَ فِي حَوْلٍ جَدِيدٍ مُّـجَـرَّمِ

يَأْتِيهَا فَتُطِيبُهُ فَوَجَدَ زَوْجُهَا رِيحَ عِطْرِهَا مِنْ صَدِيقِهَا فَقَتَلَهَا فَاقْتَتَلُوا فِيهِ حَتَّى تَعَانَوْهُ إِلَّا أَنَّ أَخْوَم يعصي[1] لَهُ من يعصي[1] لَهُ وَيكلب يعاصي[2] * [٣٦—٣٨] [60b] ....[3]. عزبَ حِلْمُهُ ....[4] وَيُرْوَى وَكُنْتُ إِذَا غَلَقْتُ[5] فِي الْأَمْرِ قُفْلَهَا[6] غَضِبْتُ وَلَمْ أَغْفِرْ بِخَصْمِي فَيَدْرَبَا * [٣٩—٤١] وَيُرْوَى كَمَا التَمَسَ[7] الرُّومِيُّ أَسْنَانَ قُفْلِهِ إِذَا اجْتَسَّهَا مِفْتَاحُهُ أَيْ لَأَغْلِقْنِي[8] كَمَا تُنَشَّبُ[9] الفَرَاشَةُ فِي الْقُفْلِ الْعَرِينُ مَوْضِعُ الْأَسَدِ وَيُرْوَى مُذْهَبَاتٍ إِذَا مَشَى أَيْ يُدخل مخالبه إِذَا مَشَى لِئَلَا تُحْفِيهَا الْأَرْض وَيُخْرِجُهَا إِذَا تَحَرَّبَ[10] أَيْ يَبْسُطُهَا إِذَا غَضِبَ * [٤٢، ٤٣] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَالَهَا فِي خَالِ النَّاقَةِ يَعْنِي عُمَيْرَ بْن عَبْدِ اللهِ بْن المنذر بْن عَبْدَان بْن حُذَافَةَ بْن حَبِيبِ بْن ثعلبة بْن سعد بن قيس بن ثعلبَةَ بْن عُكَابَةَ[11] لَمَّا جَمَعَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ جهنّام[12] يهاجيه ﴿ ١٥ ﴾ [١—٣] وَيُرْوَى قَبْلَ نِيَّتِهَا إِحْكَامُ أَمْرِهَا

---

1) دعصى 2) يعصانى (?) 3) Lücke ³/₄ Z. 4) Lücke ¹/₃ Z. 5) غلقت 6) (?) Sehr undeutlich 7) ألتمس 8) لأهلتني (?) 9) تُنُشِّبَ 10) تُحرِّبَ 11) عُكَابَةُ 12) حهنام

٤ تُسَرُّ وَتُعْطَى كُلَّ شَيْءٍ سَأَلْتَهُ وَمَنْ يُكْثِرِ ٱلتَّسْأَلَ لَا بُدَّ يُحْرَمِ
٥ فَمَا لَكَ عِنْدِي نَائِلٌ غَيْرُ مَا مَضَى رَضِيتَ بِهِ فَٱصْبِرْ لِذٰلِكَ أَوْ ذَمِ
٦ فَلَا بَأْسَ إِنِّي قَدْ أُجَوِّزُ حَاجَتِي بِمُسْتَحْصِدٍ بَاقٍ مِنَ ٱلرَّأْيِ مُبْرَمِ
٧ وَكُورٍ عِلَافِيٍّ وَقِطْعٍ وَنُمْرُقٍ وَوَجْنَاءَ مِرْقَالِ ٱلْهَوَاجِرِ عَيْهَمِ
٨ كَأَنَّ عَلَى أَنْسَائِهَا عِذْقَ خَصْلَةٍ تَدَلَّى مِنَ ٱلْكَافُورِ غَيْرَ مُكَمَّمِ
٩ عَرَنْدَسَةٍ لَا يَنْقُضُ ٱلسَّيْرُ غَرْضَهَا كَأَحْقَبَ بِٱلْوَفْرَاءِ جَأْبٍ مُكَدَّمِ
١٠ رَعَى ٱلرَّوْضَ وَٱلْوَسْمِيَّ حَتَّى كَأَنَّمَا يَرَى بِيَبِيسِ ٱلدَّوِّ إِمْرَارَ عَلْقَمِ
١١ تَلَا سَقْبَةً قَوْدَاءَ مَشْكُوكَةَ ٱلْقَرَى مَتَى مَا تُخَالِفْهُ عَنِ ٱلْقَصْدِ يَعْذَمِ
١٢ إِذَا مَا دَنَا مِنْهَا ٱلْتَقَتْهُ بِحَافِرٍ كَأَنَّ لَهُ فِي ٱلصَّدْرِ تَأْثِيرَ مِحْجَمِ
١٣ إِذَا جَاهَرَتْهُ بِٱلْفَضَاءِ ٱنْبَرَى لَهَا بِإِلْهَابِ شَدٍّ كَٱلْحَرِيقِ ٱلْمُضَرَّمِ
١٤ وَإِنْ كَانَ تَقْرِيبٌ مِنَ ٱلشَّدِّ غَالَهَا بِمَيْعَةِ فَتَّانِ ٱلْأَجَارِيِّ مُجْذِمِ

وَالطِّيَةُ وَالْمُنْيَةُ[1] الْوَجْهُ الَّذِي {61} ....[2] * [٤—٦] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَدَعْ ذَا فَإِنِّي قَدْ أُجَاوِزُ حَاجَتِي بِمُسْتَحْصِفٍ ، وَيُرْوَى مِنَ الْأَمْرِ مُبْرَمِ الْحَصْدُ مَصْدَرُ الشَّيْءِ الْأَحْصَدِ الْمُحْكَمِ فَتْلِهِ وَصَنْعَتِهِ[3] مِنَ الْحِبَالِ وَالْأَوْتَارِ وَالدُّرُوعِ * وَيُقَالُ لِلْخَلْقِ أَحْصَدُ فَهُوَ مُحْصَدٌ * [٧—٩] الْكُورُ الرَّحْلُ * أَبُو عُبَيْدَةَ الْقِطْعُ الَّذِي يُلَبَّسُ بِهِ مُقَدَّمُ الرَّحْلِ[4] وَالْوَجْنَاءُ الْغَلِيظَةُ مَأْخُوذٌ مِنَ الْوَجِينِ وَهُوَ مَا غَلُظَ مِنَ الْأَرْضِ وَالْعَيْهَمُ السَّرِيعَةُ[5] الضَّخْمَةُ[6] عَرَنْدَسَةٌ شَدِيدَةٌ * وَالْغَرْضُ مِنَ الْبَعِيرِ مِثْلُ الْحِزَامِ مِنَ الْفَرَسِ وَالْأَحْقَبُ الْحِمَارُ وَالْوَفْرَاءُ أَرْضٌ وَالْجَأْبُ الْغَلِيظُ لَا ينفض[7] السَّيْرُ غَرْضَهَا أَيْ لَا يَضمر عَلَى الكَلَالِ[8] * [١٠—١٢] رعى مَا أنبت الْوَسْمِيُّ وَهُوَ أَوَّلُ مَطَرِ الْخَرِيفِ فَكَأَنَّمَا يَرَى بِرُؤْيَتِهِ يبيسَ الدَّوِّ إِمْرَارَ عَلْقَمٍ {61b} ....[9] * [١٣—١٥] وَيُرْوَى إِذَا جَاهَدَتْهُ وَشَدٍّ[10] كَإِلْهَابِ وَمُحَذِّمٍ فتّان يقال يفنّ[11] العانة أَيْ يَطْرُدُهَا والغبية دفعة المَطَرِ

1) أَلْمُنِيَّةُ 2) Lücke 1 Z. 3) صُنْعَتِهِ 4) الرَّجُلِ 5) الْعَيْهَمُ السَّرِيعَةُ 6) الضَّخْمَةُ
7) ىمعص 8) أَلْكَلَامِ 9) Lücke 1 Z. 10) وَسدد 11) ىعں

١٥ فَلَمَّا عَلَتْهُ ٱلشَّمْسُ وَٱسْتَوْقَدَ ٱلْحَصَى — تَذَكَّرَ أَدْنَى ٱلشِّرْبِ لِلْمُتَيَمِّمِ

١٦ فَأَوْرَدَهَا عَيْنًا مِّنَ ٱلسِّيفِ رِيَّةً — بِهَا بُرَءٌ مِّثْلُ ٱلْفَسِيلِ ٱلْمُكَمَّمِ

١٧ بَنَاهُنَّ مِنْ ذَلَّانَ رَامٍ أَعَدَّهَا — لِقَتْلِ ٱلْهَوَادِي دَاجِنٌ بِٱلتَّوَقُّمِ

١٨ فَلَمَّا عَفَاهَا ظَنَّ أَن لَّيْسَ شَارِبًا — مِّنَ ٱلْمَاءِ إِلَّا بَعْدَ طُولِ تَحَرُّمِ

١٩ وَصَادَفَ مِثْلَ ٱلذِّئْبِ فِي جَوْفِ قُتْرَةٍ — فَلَمَّا رَءَاهَا قَالَ يَا خَيْرَ مَطْعَمِ

٢٠ وَيَسَّرَ سَهْمًا ذَا غِرَارٍ يَّسُوقُهُ — أَمِينُ ٱلْقُوَى فِي صُلْبَةِ ٱلْمُتَرَنِّمِ

٢١ فَمَرَّ نَضِيُّ ٱلسَّهْمِ تَحْتَ لَبَانِهِ — وَجَالَ عَلَى وَحْشِيِّهِ لَمْ يُشَمْشِمِ

٢٢ وَجَالَ وَجَالَتْ يَنْجَلِي ٱلتُّرْبُ عَنْهُمَا — لَهُ رَهَجٌ فِي سَاطِعِ ٱللَّوْنِ أَقْتَمِ

٢٣ كَأَنَّ ٱحْتِدَامَ ٱلْجَوْفِ فِي حَمْيِ شَدِّهِ — وَمَا بَعْدَهُ مِنْ شَدِّهِ غَلْيُ قُمْقُمِ

٢٤ فَذٰلِكَ بَعْدَ ٱلْجَهْدِ شَبَّهْتُ نَاقَتِي — إِذَا مَا وَنَى حَدُّ ٱلْمَطِيِّ ٱلْمُخَرَّمِ

٢٥ فَدَعْ ذَا وَلَاكِن مَّا تَرَى رَأْيَ كَاشِحٍ — يَرَى بَيْنَنَا مِنْ جَهْلِهِ دَقَّ مَنْشِمِ

فَشَبَّهَ عدوَه به وٱلْمُثْلِمُ[1] الّذي يَنْثَلِمُ بعدوٍ بعدَ عَدْوٍ كانثِلَامِ السَّيْلِ وَانثِلَامُ الحَوْضِ كَسْرُهُ وَذَهَابُ مَائِهِ والميعة الدُّفْعَةُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ＊ [١٦—١٨] البُرءُ جَمْعُ بُرْءَةٍ وَهِيَ الدُّجْيَةُ وَالدُّجى بَيْتُ الصَّائِدِ وَرِيَّةٌ غَزِيرَةٌ وَيُرْوَى بِنَاهَا[2] مِنَ الشُّوَيِّ[3] رَامٍ[4] يُعِدُّهَا ＊ أَبو عُبَيْدَةَ دَاجِنٌ مُتَعَوِّدٌ[5] وَقَالَ بِالتَّوَقُّمِ بِالضَّبْطِ لَهُنَّ وَرُكُوبِهِنَّ وَالوَثْبِ[6] عَلَيْهِنَّ عَفَاهَا أَتَاهَا بَعْدَ طُولِ تَحَمْحُمٍ قَالَ دُودَان وحمحمة[7] ＊ [١٩—٢١] أَبو عُبَيْدَةَ يَا خَيْرَ مُطْعِمٍ دُعَاءٌ مِّنْهُ لِرَبِّهِ ＊ وَيُرْوَى فِي ضَالَةِ المُتَرَنِّمِ يَسَّرَ هَيَّأَهُ لَهَا وَالغِرَارُ[8] الحَدُّ[9] أَمِينُ القُوَى يَعْنِي الوَتَرَ وَصُلْبَةُ المُتَرَنِّمِ {62}........[10] قَبْلَ أَنْ يُرَاشَ وَيُعْجَمَ وَيُشَمْشِمُ نَضِيٌّ.........[11] ＊ [٢٢—٢٤] وَيُرْوَى إِذَامَا تَغَالَى حَزْبُهُ احتدامُ الجوف أَزْمَلُهُ[12] وغِلْيَانُهُ ＊ الأَصْمَعِيُّ حَدُّهُ نَشَاطُهُ الخِزَامَةُ بُرَةٌ فِي أَنفِ البَعِيرِ يُشَدُّ فِيهَا الزِّمَامُ ＊ [٢٥—٢٧]

---

1) وَالمثلم 2) بَنَاهَى 3) المُشْتَوِي (?); vielleicht الشَّتَوِيّ ? 4) رَامَ 5) دَاجِنٌ مُتَعَوِّذٌ 6) وَالوُثُبُ 7) Der Zusammenhang ist unklar. Etwa: (وَيُرْوَى) بَعْدَ طُولِ تَجَمْجُمِ ; قَالَ (أَبُو عُبَيْدَةَ دَلَّانُ رَهْطٌ مِنْ) دُودَانَ وجَمْجَمَةٌ (أَن لا يُبَيِّنَ كَلَامَهُ) vgl. Lis. XIV ٣٧٦ (?) 8) الغَرَارُ 9) الجِدُّ 10) Lücke 1 Z. 11) Lücke 1/2 Z. 12) ارمَلَهُ

٢٦ أَرَانِي بَرِيًّا مِنْ عُمَيْرٍ وَرَهْطِهِ ... إِذَا أَنْتَ لَمْ تَبْرَأْ مِنَ ٱلشَّرِّ فَٱسْقَمِ

٢٧ إِذَا مَا رَآنِي مُقْبِلًا شَامَ نَبْلَهُ ... وَيَرْمِي إِذَا أَدْبَرْتُ ظَهْرِي بِأَسْهُمِ

٢٨ عَلَى غَيْرِ ذَنْبٍ غَيْرَ أَنَّ عَدَاوَةً ... طَمَتْ بِكَ فَٱسْتَأْخِرْ لَهَا أَوْ تَقَدَّمِ

٢٩ وَكُنْتُ إِذَا نَفْسُ ٱلْغَوِيِّ نَوَتْ بِهِ ... صَقَعْتُ عَلَى ٱلْعِرْنِينِ مِنْهُ بِمِيسَمِ

٣٠ حَلَفْتُ بِرَبِّ ٱلرَّاقِصَاتِ إِلَى مِنًى ... إِذَا مَخْرِمٌ جَاوَزْنَهُ بَعْدَ مَخْرِمِ

٣١ ضَوَامِرَ خُوصًا قَدْ أَضَرَّ بِهَا ٱلسُّرَى ... وَطَابَقْنَ مَشْيًا فِي ٱلسَّرِيحِ ٱلْمُخَذَّمِ

٣٢ لَئِنْ كُنْتَ فِي جُبٍّ ثَمَانِينَ قَامَةً ... وَرُقِّيتَ أَسْبَابَ ٱلسَّمَاءِ بِسُلَّمِ

٣٣ لَيَسْتَدْرِجَنْكَ ٱلْقَوْلُ حَتَّى تَهِرَّهُ ... وَتَعْلَمَ أَنِّي عَنْكَ لَسْتُ بِمُجْرِمِ

٣٤ وَتَشْرَقَ بِٱلْقَوْلِ ٱلَّذِي قَدْ أَذَعْتَهُ ... كَمَا شَرِقَتْ صَدْرُ ٱلْقَنَاةِ مِنَ ٱلدَّمِ

٣٥ فَمَا أَنْتَ مِنْ أَهْلِ ٱلْحَجُونِ وَلَا ٱلصَّفَا ... وَلَا لَكَ حَقُّ ٱلشُّرْبِ فِي مَاءِ زَمْزَمِ

٣٦ وَمَا جَعَلَ ٱلرَّحْمٰنُ بَيْتَكَ فِي ٱلْعُلَى ... بِأَجْيَادِ غَرْبِيِّ ٱلصَّفَا وَٱلْمُحَرَّمِ

٣٧ فَلَا تُوعِدَنِّي بِٱلْفَخَارِ فَإِنَّنِي ... بَنَا ٱللّٰهُ بَيْتِي فِي ٱلدَّخِيسِ ٱلْعَرَمْرَمِ

التَّنْشِيمُ الْبَدْءُ فِي الشَّيْءِ عُمَيْرٌ تَصْغِيرُ عَمْرٍو وَهُوَ جُهُنَّامٌ وَجَهَنَّامُ أَكْثَرُ مِنَ الضَّمِّ يُقَالُ إِذَا أَنْتَ لَمْ تَبْرَأْ مِمَّا تُقْرَفُ بِهِ فَارْكَبْهُ[1] إِذَا لَمْ يَكُنْ بُدٌّ مِنَ الْوُقُوعِ فيه * [٢٨—٣٠] طَمَتْ ارْتَفَعَتْ بِكَ وَاسْتَخَفَّتْكَ * وَيُرْوَى سَفَعْتُ وَكُلُّ إِثْرٍ فَهُوَ سَفْعٌ[2] وَيُرْوَى حَلَفْتُ لَهُ بِالرَّاقِصَاتِ[3] •مخرم منقطع أنف الجبل * [٣١، {62b} ٣٢، ٣٣] ‹الضَّا›مِرُ الْمُقَطَّعُ خُوصٌ غَائِرَاتُ الْأَعْيُنِ وَالسَّرِيحُ السُّيُورُ الَّتِي يُخَاطُ بِهَا النِّعَالُ وَقَالَ الْمُخَدَّمُ الْخَدَمَةُ سَيْرٌ فِي الرُّسْغِ يُشَدُّ النَّعْلُ إِلَيْهِ وَالْمُطَابَقَةُ أَنْ تَقَعَ خُفُّ رِجْلَيْهَا مَكَانَ خُفِّ يَدِهَا وَذَلِكَ مِنَ الْحَفَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَعْنَانَ السَّمَاءِ وَيُرْوَى أَنِّي عَنْكُمُ[4] * [٣٤—٣٦] تَشْرَقُ تَغَصُّ الْحَجُونُ مَقْبَرَةُ أَهْلِ مَكَّةَ[5] وَيُرْوَى وَمَا بَوَّأَ[6] الرَّحْمٰنُ[7] وَبِأَجْيَادِ شَرْقِيِّ الصَّفَا[8] وَيُرْوَى بِشَرْقِيِّ[9] أَجْيَادِ الْمُصَلَّى الْمُحَرَّمِ أَرَادَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ * [٣٧—٣٩] الدَّخِيسُ الْأَصْلُ

1) فَأَرْكَبْهُ 2) شَفْع 3) الرَّافِصَات 4) عَنْكُمْ 5) مَقْبَرَةُ أَهْلُ مَكَّهْ 6) وَمَامَانُوا 7) الرَّحْمٰنُ 8) الصَّفَى 9) بِشَرْقِي

٣٨ عَجِبْتُ لِآلِ ٱلْحُرْقَتَيْنِ كَأَنَّمَا … رَأَوْنِي نَفِيًّا مِنْ إِيَادٍ وَّتُرْخُمِ

٣٩ وَغَرَّ بَنِي سَعْدُ بْنُ قَيْسٍ عَنِ ٱلْعُلَى … وَأَحْسَابِهِمْ يَوْمَ ٱلنَّدَى وَٱلتَّكَرُّمِ

٤٠ مَقَامُ هَجِينٍ سَاعَةً بِلِوَائِهِ … فَقُلْ فِي هَجِينٍ بَيْنَ حَامٍ وَّسِلْهِمِ

٤١ فَلَمَّا رَأَيْتُ ٱلنَّاسَ لِلشَّرِّ أَقْبَلُوا … وَثَابُوا إِلَيْنَا مِنْ فَصِيحٍ وَّأَعْجَمِ

٤٢ وَصِيحَ عَلَيْنَا بِٱلسِّيَاطِ وَبِٱلْقَنَا … إِلَى غَايَةٍ مَّرْفُوعَةٍ عِنْدَ مَوْسِمِ

٤٣ دَعَوْتُ خَلِيلِي مِسْحَلًا وَّدَعَوْا لَهُ … جَهَنَّامَ جَدْعًا لِّلْهَجِينِ ٱلْمُذَمَّمِ

٤٤ فَإِنِّي وَثَوْبَيْ رَاهِبِ ٱللُّجِّ وَٱلَّتِي … بَنَاهَا قُصَيٌّ وَّحْدَهُ وَٱبْنُ جُرْهُمِ

٤٥ لَئِنْ جَدَّ أَسْبَابُ ٱلْعَدَاوَةِ بَيْنَنَا … لَتَرْتَحِلَنْ مِنِّي عَلَى ظَهْرِ شَيْهَمِ

٤٦ وَتَرْكَبُ مِنِّي إِنْ بَلَوْتَ نَكِيثَتِي … عَلَى نَشَزٍ قَدْ شَابَ لَيْسَ بِتَوْأَمِ

٤٧ فَمَا حَسَبِي إِنْ قِسْتَهُ بِمُقَصِّرٍ … وَّلَا أَنَا إِنْ جَدَّ ٱلْهِجَاءُ بِمُفْحَمِ

٤٨ وَمَا زَالَ إِهْدَاءُ ٱلْهَوَاجِرِ بَيْنَنَا … وَتَرْقِيقُ أَقْوَامٍ لِّحَيْنٍ وَّمَأْثَمِ

٤٩ وَأَمْرُ ٱلسَّفَى حَتَّى ٱلْتَقَيْنَا غُدَيَّةً … كِلَانَا يُحَامِي عَنْ ذِمَارٍ وَّيَحْتَمِي

٥٠ تُرِكْنَا وَخَلَّ ذُو ٱلْهَوَادَةِ بَيْنَنَا … بِأَثْقَبِ نِيرَانِ ٱلْعَدَاوَةِ تَرْتَمِي

وَالْعَرَمْرَمُ الْعَدَدُ الْكَثِيرُ تُرْخُمٌ[1] مِنَ الْيَمَنِ رَوَى أَبُو بَكْرٍ وَغَرَّ بَنِي سَعْدٍ وَقَالَ هُوَ الْأَحْسَنُ * وَيُرْوَى عَنِ الْعُلَى وَمِنَ الْعُلَى * [٤٠—٤٢] {63} وَيُرْوَى ....[2] * [٤٣—٤٥] وَيُرْوَى حُوصَى[3] يُرِيدُ جُوعًا لَهُ اللُّجُّ غَدِيرٌ عند دير[4] هند ابنة النعمن وَكَانَتْ تَرَهَّبَتْ[5] حِينَ غَضِبَ[6] كِسْرَى عَلَى أَبِيهَا * وَيُرْوَى رَاهِبِ[7] الطُّولِ وَالَّذِي بَنَاهَا قُصَيٌّ وَّالْمَضَاضُ بْنُ جُرْهُمٍ هَكَذَا[8] رَوَاهُ أَبُو بَكْرٍ وَالْمَضَاضُ اسْمُ رَجُلٍ وَيُرْوَى لَئِنْ شَبَّ أسباب والشَّيْهَمُ الْقُنْفُذُ * [٤٦] نَكِيثَتِي عَلَانِيَتِي يُقَالُ بَلَغَ نَكِيثَتَهُ[9] أَيْ جُهْدَهُ وَأَقْصَى مَا عِنْدَهُ * [٤٧—٥٠] أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَهَاجِرِ وَالْهَوَاجِرِ قَالَ الْهُجْرُ وَهُوَ الْكَلَامُ الْقَبِيحُ وَيُرْوَى وَأَمْرُ السَّفَى وَهُوَ السَّفَاهُ[10] * وَيُرْوَى وَخَلَّ ذُو الْوَدَادَةِ وَبِأَشْهَبِ[11] نِيرَانِ *

---

1) نَرْخَمْ 2) Lücke 7 s Z 3) جُوشَى 4) بن 5) درهمب 7) رَاهِبَ 8) هَكُذَى 9) نُكِيثَتُهَا 10) السَّفَاةُ 11) بِأَشْهَبَ

٥١ حَبَانِي أَخِي ٱلْجِنِّيُّ نَفْسِي فِدَاؤُهُ ... بِأَفْيَحَ جَيَّاشٍ مِّنَ ٱلصَّدْرِ خِضْرِمِ

٥٢ فَقَالَ أَلَا فَٱنْزِلْ عَلَى ٱلْمَجْدِ سَابِقًا ... لَّكَ ٱلْخَيْرُ قَلِّدْ إِذْ سَبَقْتَ وَأَنْعِمِ

٥٣ وَوَلَّى عُمَيْرٌ وَّهْوَ كَابٍ كَأَنَّمَا ... يُطَلَّى بِحُصٍّ أَوْ يُغَشَّى بِعِظْلِمِ

٥٤ وَنَحْنُ غَدَاةَ ٱلْعَيْنِ يَوْمَ فُطَيْمَةٍ ... مَّنَعْنَا بَنِي شَيْبَانَ شِرْبَ مُحَلِّمِ

٥٥ جَبَهْنَاهُمُ بِٱلطَّعْنِ حَتَّى تَوَجَّهُوا ... وَهَزُّوا صُدُورَ ٱلسَّمْهَرِيِّ ٱلْمُقَوَّمِ

٥٦ وَأَيَّامَ حَجْرٍ إِذْ يُحَرِّقُ نَخْلَهُ ... ثَأَرْنَاكُمُ يَوْمًا بِتَحْرِيقِ أَرْقَمِ

٥٧ كَأَنَّ نَخِيلَ ٱلشَّطِّ غِبَّ حَرِيقِهِ ... مَآتِمُ سُودٌ سَلَّبَتْ عِنْدَ مَأْتَمِ

٥٨ وَنَحْنُ فَكَكْنَا سَيِّدَيْكُمْ فَأُرْسِلَا ... مِنَ ٱلْمَوْتِ لَمَّا أَسْلَمَا شَرَّ مُسْلَمِ

٥٩ تَلَافَاهُمَا بِشْرٌ مِّنَ ٱلْمَوْتِ بَعْدَمَا ... جَرَتْ لَهُمَا طَيْرُ ٱلنُّحُوسِ بِأَشْأَمِ

[٥١–٥٣] {63b} .... خضرم[1] ....[2] وَيُرْوَى لَكَ الفَلَجُ قَلِّدْ إِذْ [سَبَقْ]تَ وَأَنْعِمِ أَيْ زِدْ عَلَى السَّبْقِ * الأَصْمَعِيُّ الْحُصُّ الْوَرْسُ وَالعِظْلِمُ شَجَرٌ تَخْضَبُ بِهِ شَيْبَةٌ بِالْوَسْمَةِ وَالْكَابِي الْمُتَغَيِّرُ اللَّوْنِ وَالكَابُ الَّذِي يَرْجِعُ بِغَيْرِ حَاجَتِهِ[3] * [٥٤–٥٦] مُحَلِّمٌ نَهْرٌ بِالبَحْرَيْنِ وَيُرْوَى نَجَلْنَاهُم[4] بِالطَّعْنِ حَتَّى تَبَرَّحُوا وَهَزُّوا الشَّرْعَبِيُّ الطَّوِيلُ وَالسَّمْهَرِيُّ الصُّلْبُ نَجَلْنَاهُمْ رَمَيْنَاهُمْ بِالرِّمَاحِ ثَأَرْتُ فُلَانًا قَتَلْتُهُ وَثَأَرْتُ بِفُلَانٍ قَتَلْتُ قَاتِلَهُ وَالثَّائِرُ الطَّالِبُ بِالدَّمِ[5] وَالمَثْؤُورُ[6] المَطْلُوبُ وَالمَثْؤُورُ[6] بِهِ المَقْتُولُ * [٥٧، ٥٨] امْرَأَةٌ مُسَلِّبٌ[7] وَقَدْ سَلَّبَتْ عَلَى زَوْجِهَا أَوْ مَيِّتٍ[8] لَهَا وَهِي الْمُحِدُّ[9] إِلَّا أَنَّ الْمُحِدَّ فِي الزَّوْجِ خَاصَّةً[10] * [٥٩] نَخِيلٌ جَمْعُ نَخْلٍ وَمَعِيزٌ وَبَقِيرٌ جَمْعُ مَعْزٍ وَبَقَرٍ[11] وَكَلِيبٌ جَمْعُ كَلْبٍ وَبَخِيتٌ[12] جَمْعُ بُخْتٍ وَضَئِينٌ[13] جَمْعُ ضَأْنٍ وَشَوِيٌّ جَمْعُ شَاءٍ شَبَّهَ سَوَادَ[14] النَّخْلِ بَعْدَ التَّحْرِيقِ بِنِسَاءٍ[15] عَلَيْهِنَّ ثِيَابٌ سُودٌ * * وَيُرْوَى أَجَادَهُمَا بِشْرٌ[16] وَطَيْرُ[17] السَّنِيحِ[18] *

---

1) Lücke, beinahe 1 Z   2) Lücke ½ Z.; es sind noch die Reste einiger Wörter sichtbar: اهها يرا فلا بين بتس يد (?)   3) والكابي الذي يرجع بعير حاجته   4) نجلناهم   5) بالدم   6) والمثور   7) مسلب   8) أو ميب   9) المجد   10) حاصة   11) جمع بقر ومعز   12) وبخيت   13) وضاين   14) شبة سهاد   15) ينسا   16) بشر   17) وطير
18) Das Scholion, das in E hinter V. 59 steht, gehört offensichtlich hinter eine dreizeilige

٦٠ فَذٰلِكَ مِنْ أَيَّامِنَا وَبَلَائِنَا ‏ وَنُعْمَى عَلَيْكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ لِأَنْعُمِ

٦١ فَإِنْ أَنْتُمُ لَمْ تَعْرِفُوا ذَاكَ فَاسْأَلُوا ‏ أَبَا مَالِكٍ أَوْ سَائِلُوا رَهْطَ أَشْيَمِ

٦٢ وَكَائِنْ لَنَا فَضْلًا عَلَيْكُم وَمِنَّةً ‏ قَدِيمًا فَلَا تَدْرُونَ مَا مَنُّ مُنْعِمِ

١٦

١ أَجُبَيْرَ هَلْ لِأَسِيرِكُم مِنْ فَادِي ‏ أَمْ هَلْ لِطَالِبِ شِقَّةٍ مِنْ زَادِ

٢ أَمْ هَلْ تُنَهْنِهُ عَبْرَةً عَنْ جَارِكُمْ ‏ جَادَ الشُّؤُونُ بِهَا تَبُلُّ نِجَادِي

٣ مِنْ نَظْرَةٍ نَظَرَتْ ضُحًى فَرَأَيْتُهَا ‏ وَلِمَنْ يَحِينُ عَلَى الْمَنِيَّةِ هَادِي

٤ بَيْنَ الرِّوَاقِ وَجَانِبٍ مِنْ سِتْرِهَا ‏ مِنْهَا وَبَيْنَ أَرَائِكِ الْأَنْضَادِ

٥ تَجْلُو بِقَادِمَتَيْ حَمَامَةِ أَيْكَةٍ ‏ بَرَدًا أُسِفَّ لِثَاتُهُ بِسَوَادِ

٦ عَزْبَاءُ إِذْ سُئِلَ الْخِلَاسُ كَأَنَّمَا ‏ شَرِبَتْ عَلَيْهِ بَعْدَ كُلِّ رُقَادِ

٧ صَهْبَاءَ صَافِيَةً إِذَا مَا اسْتُودِفَتْ ‏ شُجَّتْ غَوَارِبُهَا بِمَاءِ غَوَادِي

[٦٠. {64} ٦١. ٦٢.] وَقَالَ يَفْخَرُ ﴿١٦﴾ [١—٣] وَيُرْوَى أَجُبَيْرُ[1] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ جبيرة[2] سلولية كَانَتْ تحلّ بهم[3] * وَيُرْوَى أَمْ مَنْ[4] يُنَهْنِهُ[5] عَبْرَةً يَقُولُ[6] مَنْ يَدْفَعُ هٰذِهِ الْعَبْرَةَ عَنْ جَارِكُمْ يُرِيدُ نَفْسَهُ إِن لَمْ تَدْفَعِيهَا[7] أَنْتِ بِالْبَذْلِ وَالْمُوَاصَلَةِ * وَالشُّؤُونُ مَجَارِي الدَّمْعِ إِلَى الْعَيْنَيْنِ النِّجَادُ وَجَمْعُهُ أَنْجِدَةٌ وَنُجُدٌ مِحْمَلٌ[8] وَحَمَالَةٌ[9] وَالْغِدَّةُ[10] سُخْنَةُ الْعَيْنِ يَحِينُ مِنَ الْحَيْنِ أَيْ مَنْ حَانَ كَانَ لَهُ دليل على الْمَنِيَّةِ * [٤—٦] الْأَرَائِكُ سُرُرٌ فِي الْحِجَالِ وَالْأَنْضَادُ مَا نُضِدَ[11] مِنَ الْمَتَاعِ * الرِّوَاقُ مُقَدَّمُ الْبَيْتِ وَالسَّمَاءُ[12] وسطُهُ وَالْكِفَاءُ مُؤَخَّرُهُ وَكِسْرَاهُ جَانِبَاهُ تَجْلُو تَكْشِفُ وَقَدْ جَالَيْتُهُ إِذَا كَاشَفْتُهُ قَالَ الْقَادِمَتَانِ الرِّيشَتَانِ فِي أَوَّلِ الْجَنَاحِ وَفِي كُلِّ جَنَاحٍ عشر رِيشَاتٍ أُسِفَّ أُقْمِحَ وَالْأَيْكَةُ مَا الْتَفَّ مِنَ الشَّجَرِ * غَيْرُهُ كَأَنَّ لِثَاتِهَا اشْتَمَّتِ السَّوَادَ شَمًّا * [٧ {64b}. ٨. ٩] ⟨وَ⟩يُرْوَى إِذَا مَا أُزْبِدَتْ وَاسْتُودِقَتْ

Gruppe der Verse 57—59, und zwar so, daß die hinter V. 57, 58 jetzt stehenden Worte bei * * einzuschalten sind

1) أَجُبَيْرَ 2) حبيرة 3) عليهم (?) 4) أَمِنْ 5) سهمه 6) تَقُولُ 7) تَدْفَعْهَا 8) وَمِحْمَلٌ 9) وَحُمَالَة 10) وَالْعِدَّة (?) 11) وَالْأَنْضَادِ مَا نُضِدَ 12) وَالسَّمَا

٨ . . . . (عِرْقٍ فِ)صَادِ

٩ [إِنْ كُنْتِ لَا تَشْفِينَ غُلَّةَ عَا]شِقٍ صَبٍّ يُحِبُّكِ يَا جُبَيْرَةَ صَادِي

١٠ فَٱنْهَيْ خَيَالَكِ يَا جُبَيْرَ فَإِنَّهُ مِنْ كُلِّ مَنْزِلَةٍ يَعُودُ وِسَادِي

١١ تُمْسِي فَيَصْرِفُ بَابُهَا مِنْ دُونِهَا غَلَقًا صَرِيفَ مَحَالَةِ ٱلْأَمْسَادِ

١٢ أَحْدِثْ لَهَا تُحْدِثْ لِوَصْلِكَ إِنَّهَا كُنُدٌ لِوَصْلِ ٱلزَّائِرِ ٱلْمُعْتَادِ

١٣ وَأَخُو ٱلنِّسَاءِ مَتَى يَشَأْ يَصْرِمْنَهُ وَيَكُنَّ أَعْدَاءً بُعَيْدَ وِدَادِ

١٤ وَلَقَدْ أَنَالُ ٱلْوَصْلَ فِي مُتَمَنِّعٍ صَعْبٍ بَنَاهُ ٱلْأَوَّلُونَ مَصَادِ

١٥ أَنَّى تَذَكَّرُ وُدَّهَا وَصَفَاءَهَا سَفَهًا وَأَنْتَ بِصُوَّةِ ٱلْإِثْمَادِ

١٦ فَشِبَاكِ بَاعِجَةٍ فَجَنْبَيْ جَائِرٍ وَتَحُلُّ شَاطِنَةً بِدَارِ إِيَادِ

١٧ مَنَعَتْ قِيَا[سُ] ٱلْمَاسِخِيَّةِ رَأْسَهُ بِسِهَامِ يَثْرِبَ أَوْ سِهَامِ بِلَادِ]

١٨ وَتَرَى ٱلْحَمَامَ مُعَانِقًا شُرُفَاتِهِ يُهْدِي لَهُ مِنْ . . . .

وَاسْتَوْكَفَتْ وَأُصْفِقَتْ[1] شُجَّتْ صُبَّ عَلَيْهَا الْمَاءُ غَوَارِبُهَا أَعَالِيهَا غَوَادٍ جَمْعُ سَحَابَةٍ غَادِيَةٍ يَقُولُ كَأَنَّ رِيقَتَهَا خَمْرٌ مُزِجَتْ بِمَاءِ سَمَاءٍ مُوَشَّمٌ فِيهِ وُشُومٌ * عِرْقُ فِصَادٍ دَمٌ مِنْ فَصْدِ الْعِرْقِ شَبَّهَ بِالدَّمِ وَالْغُلَّةُ وَالْغُلُّ حَرَارَةُ الْعَطَشِ وَصَادٍ[2] عَطْشَانُ[3] * [١٠—١٢] وَيُرْوَى فَيَصْرِفُ بَابُهَا غَلَقٌ وَشَبَّهَ صَرِيفَ الْبَابِ بِصَرِيفِ الْبَكْرَةِ وَالْأَمْسَادُ الْحِبَالُ * وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو فَيَصْرِفُ[4] بَابُهَا مِنْ دُونِنَا كُنُودٌ كَفُورٌ وَالْجَمْعُ كُنُدٌ كَأَنَّهُ خَاطَبَ وَاحِدَةً ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى الْجَمْعِ مُعْتَادٌ يَعُودُ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ * [١٣—١٥] مَصَادٍ[5] وَالْمَصَادُ الْمَعْقِلُ[6] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[7] بَعْدَ وِدَادِ الصُّوَّةُ[8] الْمَعْلَمُ[9] وَرَوَى غَيْرُهُ وَطِلَابُهَا وَبِصُوَّةِ الْأَجْدَادِ الْأَجْدَادُ جَمْعُ جُدٍّ وَهِيَ الْأَبْآرُ وَيُرْوَى بِصُوَّةِ الْأَجْمَادِ * [١٦، {65} ١٧، ١٨] وَيُرْوَى فَجَنْبَيْ[10] حَامِرٍ تَرْعَى الرُّبَى[11] وَتَحُلُّ دَارَ إِيَادِ * شَاطِنَةً قَفْرَةً بَاعِجَةٌ (أَرْضٌ) بَيْنَ نُشُوزٍ وَالْجَمْعُ

1) واصْطُفِقَتْ 2) وَصَادِي 3) عِطْشَان 4) فيُصْرِفُ 5) مَصَادَ 6) الْمَعْقَلُ 7) Hier muß ein Wort fehlen, das an Stelle von أَعْدَاءً zu stehen hätte, denn die beiden folgenden Wörter بُعَيْدَ وِدَادِ füllen das Versmaß nicht aus. 8) الصَّوَّةِ 9) الْمُعْلَمُ 10) فَجَنْبَيَا 11) الرُّبَا

١٩ وَلَقَدْ أُرَجِّلُ جُمَّتِي بِعَشِيَّةٍ ... لِلشَّرْبِ قَبْلَ سَنَابِكِ ٱلْمُرْتَادِ

٢٠ وَٱلْبِيضُ قَدْ عَنَسَتْ وَطَالَ جِرَاؤُهَا ... [وَ]نَشَأْنَ فِي قِنٍّ وَّفِي أَذْوَادِ

٢١ وَلَقَدْ أُخَالِسُهُنَّ مَا يَمْنَعْنَنِي ... عُصُرًا يَّمِلْنَ عَلَيَّ بِٱلْأَجْيَادِ

٢٢ وَلَقَدْ غَدَوْتُ لِعَازِبٍ مُّسْتَخْلِسٍ ٱلْ ... قُرْبَانِ مُقْتَادًا عِنَانَ جَوَادِ

٢٣ فَٱلدَّهْرُ غَيَّرَ ذَاكَ يَا ٱبْنَةَ مَالِكٍ ... وَّٱلدَّهْرُ يُعْقِبُ صَالِحًا بِفَسَادِ

٢٤ إِنِّي ٱمْرُؤٌ مِّنْ عُصْبَةٍ قَيْسِيَّةٍ ... شُمِّ ٱلْأُنُوفِ غَرَانِقٍ أَحْشَادِ

٢٥ [ٱلْوَاطِئِينَ عَلَى صُدُورِ نِعَالِهِم ... يَمْشُونَ فِي ٱلدَّفَنِيِّ وَ]ٱلْأَبْرَادِ

٢٦ [وَٱلشَّارِبِينَ إِذَا ٱلذَّوَارِعُ] غُولِيَتْ ... صَفْوَ ٱلْفِضَالِ بِطَارِفٍ وَّتِلَادِ

٢٧ [وَٱلضَّامِ]نِينَ بِقَوْمِهِم يَّوْمَ ٱلْوَغَى ... لِلْحَمْدِ يَوْمَ تَنَازُلٍ وَّطِرَادِ

٢٨ كَمْ فِيهِمْ مِنْ فَارِسٍ يَوْمَ ٱلْوَغَى ... ثَقْفِ ٱلْيَدَيْنِ يَهِلُّ بِٱلْإِقْصَادِ

٢٩ وَإِذَا ٱللِّقَاحُ تَرَوَّحَتْ بِأَصِيلَةٍ ... رَّتَكَ ٱلنَّعَامِ عَشِيَّةَ ٱلصُّرَّادِ

بَوَاعِجُ وَالرُّبَى جَمْعُ رُبْوَة * وَدَارُ إِيَادٍ[1] سَنْدَادُ أَبو عُبَيْدَة المَاسِخِيَّةُ الصُّنَّاعُ لِلقِسِيِّ وَلَمْ يَجْعَلْهَا مِنْ صَنْعَة الأَعْرَابِ[2] وَقَالَ يَتْرَبُ دُونَ اليَمَامَةِ وَبِلَادٍ[3] أَيْضًا وَرَوَى سِهَام الوَادِي * وَرَوَى غَيْرُهُ قِيَاسُ الأَجِنَّة أَجِنَّةٌ جَمْعُ جِنَان لِلبَسَاتِينِ * [١٩—٢١] وَيُرْوَى لِمَّتِي قَبْلَ تَشَابُكِ المِيعَادِ وَالشَّرْبُ جَمْعُ شَارِبٍ * قَالَ أُرَجِّلُ جُمَّتِي قَبْلَ رُجُوعِ الرَّائِدِ عَلَى فَرَسِهِ * وَرَوَى غَيْرُ أَبِي عَمْرٍو سَبَائِكَ المُرْتَاد أَرَادَ الدَّرَاهِمَ[4] الذِي يَشْتَرِي لَهُمُ الشَّرَابَ[5] يُقَالُ جَارِيَةٌ بَيِّنَةُ الجَرَى وَنَشَأْنَ فِي قِنٍّ أَيْ هُنَّ مُسْتَغْنِيَاتٌ بِآبَائِهِنَّ ويروى طَوْرًا * [٢٢] يُقَالُ أَعْزَبَ القَوْمُ إِذَا أَصَابُوا عَازِبًا مِّنَ الكَلَإِ وَالعَازِبُ[6] الغَائِبُ وَيُقَالُ العَازِبُ ما لَمْ يُرْعَ قَطُّ وَيُقَالُ عُشْبٌ مُسْتَخْلِسٌ وَهُوَ الَّذِي تَرَى لَهُ طَرَائِقَ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ مِنْ تَرَاكُبِهِ وَشِدَّةِ سَوَادِهِ القَرَبَى[7] مُسْتَجْمَعٌ[8] ما[9] كَثِيرٍ فِي شِبْه وَادٍ صَغِيرٍ * [٢٣، ٢٤، {65 b} ٢٥—٢٩] وَيُرْوَى أُغْلِيَتْ[10] رَوَى أَبو عَمْرٍو الشَّارِبِينَ الأَصْمَعِيُّ[11] الشَّارِبُونَ بِالرَّفْعِ وَغَيْرُهُ[12] يَنْصِبُ

---

1) أَيَادٍ 2) الإِعْرَاب 3) وَبِلَادُ 4) الدَّرَاهِمُ 5) لَهُمُ الشَّرَابُ 6) الكَلَامِ العَازِبُ
7) القِرَبَى 8) مُسْتَجْمَعٌ 9) مَاً 10) اغْلَبَتْ 11) سَمِع (?) 12) وَغَيْرِهِ

٣٠ جَرْيًا تَلُوذُ رِبَاعُهَا مِنْ ضُرِّهَـــا بِالْخَيْمِ بَيْنَ طَوَارِفٍ وَّهَوَادِي

٣١ حَجَرُوا عَلَى أَضْيَافِهِمْ وَشَوَوْا لَهُم مِّنْ شَطِّ مُنْقِيَةٍ وَّمِنْ أَكْبَـــادِ

٣٢ وَإِذَا ٱلْقِيَانُ حَسِبْتَهَا حَبَشِيَّـةً غُبْرًا وَّقَلَّ حَلَائِبُ ٱلْأَرْفَـــادِ

٣٣ وَإِذَا . . . . (ٱلْأَجْمَادِ)

٣٤ أَخَذُوا مَجَالِسَهُمْ عَلَى أَحْلَامِهِـمْ . . . . (ٱلْأَفْنَادِ)

٣٥ وَيَقُولُ مَن يَّبْقِيهِم بِنَصِيحَـةٍ هَلْ غَيْرُ فِعْلِ قَبِيلَةٍ مِّنْ عَـــادِ

٣٦ وَإِذَا ٱلْعَشِيرَةُ أَعْرَضَتْ سُلَّافُهَا جَنِفِينَ مِنْ ثَغْرٍ بِغَيْرِ سِـــدَادِ

٣٧ فَلَقَدْ نُحِلُّ بِهِ وَنَرْعَى رِعْيَـــهُ وَلَقَدْ نَلِيهِ بِقُوَّةٍ وَّعَـتَـــادِ

٣٨ نَبْقِي ٱلْغِبَابَ بِجَانِبَيْهِ وَجَامِـلًا عَكَرًا مَّرَاتِعُهُ بِغَيْرِ جِـهَـــادِ

٣٩ لَمْ يَزْوِهِ طِرْدٌ فَيَذْعَـــرُ دَرْوُهُ فَيَأَجَّ فِي وَهَلٍ وَّفِي تَـشْـرَادِ

سَبَأْتُ الْخَمْرَ إِذَا اشْتَرَيْتَهَا وَلَا يُقَالُ فِي غَيْرِ الْخَمْرِ ضَرَّادٌ غَيْمٌ مَعَ شَمَالِ اللِّقْحَةِ[1] النَّاقَةُ الْحَلُوبُ * [٣٠—٣١] رِبَاعُهَا جَمْعُ رُبَعٍ * طَوَارِفُ جَمْعُ طَارِفَةٍ وَالطَّارِفَتَانِ تَكُونَانِ[2] فِي طَرَفَيْ سَمَاءِ[3] الْبَيْتِ وَالْأَوْسَطَانِ بَيْنَهُمَا وَهَوَادِ جَمْعُ هَادٍ وَهُوَ الْمَوَانُ فِي كُلِّ مُقَدَّمِ الرِّوَاقِ أَجْمَعَ وَخَيْمُ جَمْعُ خَيْمَةٍ وَيُرْوَى حَبَسُوا عَلَى أَضْيَافِهِمْ * مُنْقِيَةٌ بِهَا نِقْيٌ وَهُوَ الْمُخُّ وَلَيْسَتْ بِالسَّمِينَةِ وَإِذَا امْتَلَأَ الْعَظْمُ مُخًّا فَذَلِكَ الْعَصِيرُ وَلَكِنَّهَا أَفْضَلُ مَا يُوجَدُ وَقَالَ حَبَشِيَّةً أَرَادَ الْحَبَشَ وَغُبْرٌ لِلْحَرْبِ وَلِأَنَّهَا لَا تُسْتَعْمَلُ وَالْحَلَائِبُ جَمْعُ حَلُوبَةٍ وَالْأَرْفَادُ[4] جَمْعُ رِفْدٍ وَهُوَ الْعُسُّ[5] وَهُوَ الْمِرْفَدُ وَنَاقَةٌ رَفُودٌ لَا يُفَارِقُهَا لَبَنٌ يَكُونُ بِهَا أَبَدًا * {66} [٣٣—٣٥] الْأَجْمَادُ[6] جَمْعُ جَمَدٍ[7] وَهُوَ مَا غَلُظَ مِنَ الْأَرْضِ الْفَنَدُ الْجَهْلُ وَيَبْقُوهُمْ يَنْظُرُ مُبْقِيهِمْ * [٣٦—٣٨] جَنِفِينَ مَائِلِينَ عَادِلِينَ عَنْهُ * وَيُرْوَى نَرْعَى أَنْفَهُ وَنَرْعَى[8] رِيفَهُ وَأَنْفُهُ أَوَّلُهُ وَرِيفُهُ[9] خِصْبُهُ وَيُرْوَى حُمْرًا الْجَهَادُ[10] الْغَلِيظُ مِنَ الْأَرْضِ الْعَكَرُ جَمَاعَةٌ مِنَ الْإِبِلِ * [٣٩—٤١] لَمْ يَزْوِهِ يَجْمَعْهُ وَدَرْوُهُ[11] دَفْعُهُ مِنْ دَرَأْتُ يُرِيدُ سَرْبَهُ وَمَمَرَّهُ وَوَهَلٌ فَزَعٌ يَثُوبُ[12]

---

1) شَمَالِ اللِّقْحَةِ 2) يَكُونَانِ 3) سَمَا 4) وَالْإِرْفَادُ 5) الْعَبَسُ 6) الْأَجَّاد 7) جَدُّ 8) ودرعى 9) وَرِبعُهُ 10) رِبعُهُ) الْجِهَادُ 11) وَدُرْوُهُ 12) يَنُوبُ

٤٠ وَإِذَا يُثَوِّبُ صَارِخٌ مُتَلَهِّفٌ   وَعَلَا غُبَارٌ سَاطِعٌ بِعِمَادِ

٤١ رَكِبَتْ إِلَيْكَ نَزَائِعٌ مَلْبُونَةٌ   قُبُّ الْبُطُونِ يَجُلْنَ بِالْأَلْبَادِ

٤٢ مِنْ كُلِّ سَابِحَةٍ وَأَجْرَدَ سَابِحٍ   تَرْدِي بِأُسْدٍ خَفِيَّةٍ وَصِعَادِ

٤٣ إِذْ لَا يُرَى قَيْسٌ يَكُونُ كَقَيْسِنَا   حَسَبًا وَلَا كَبَنِيهِ فِي الْأَوْلَادِ

١٧

١ أَلَمْ تَغْتَمِضْ عَيْنَاكَ لَيْلَةَ أَرْمَدَا   وَعَادَكَ مَا عَادَ السَّلِيمَ الْمُسَهَّدَا

٢ وَمَا ذَاكَ مِنْ عِشْقِ النِّسَاءِ وَإِنَّمَا   تَنَاسَيْتَ قَبْلَ الْيَوْمِ خُلَّةَ مَهْدَدَا

٣ وَلَاكِنْ أَرَى الدَّهْرَ الَّذِي هُوَ خَاتِرٌ   إِذَا أَصْلَحَتْ كَفَّايَ عَادَ فَأَفْسَدَا

يَهْتِفُ[1] مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ وَغُبَارٌ سَاطِعٌ بِعِمَادٍ[2] فِي السَّمَاءِ[3] مُتَلَهِّفٌ يَدْعُو[4] لَهْفَهُ وَصَارِخٌ مُسْتَعِينٌ[5] مَلْبُونَةٌ يُسْقَى اللَّبَنَ[6] ✱ أَبُو عُبَيْدَةَ تَرَائِعُ ✱ [٤٢، ٤٣] وَيُرْوَى بِأُسْدٍ خَفِيَّةٍ وَصِعَادِ الصِّعَادُ جَمْعُ صَعْدَةٍ وَهِيَ الْقَنَاةُ ✱ {66"} [أَقْبَلَ الْأَعْشَى وَكَانَ ضَرِيرًا عِنْدَ ظُهُورِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّ]مَ [حَتَّى أَتَى مَكَّةَ وَقَدْ كَانَ سَمِعَ قِرَاءَةَ الْكُتُبِ[7]] فَنَزَلَ عَلَى عُتْبَةَ بْنِ رَبِيعَةَ فَسَمِعَ [بِهِ أَبُو جَهْ]لٍ فَأَتَاهُ فِي فِتْيَةٍ مِنْ قُرَيْشٍ وَأَهْدَى لَهُ هَدِيَّةً ثُمَّ سَأَلَهُ مَا جَاءَ بِكَ قَالَ جِئْتُ إِلَى مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ[8] لِأَنِّي سَمِعْتُ بِهِ وَبِصِفَتِهِ فِي الْكُتُبِ لِأَنْظُرَ مَا ذَا يَقُولُ وَمَا ذَا يَدْعُو إِلَيْهِ ✱ قَالَ أَبُو جَهْلٍ إِنَّهُ يُحَرِّمُ عَلَيْكَ الْأَطْيَبَيْنِ الْخَمْرَ[9] وَالزِّنَى[10] قَالَ لَقَدْ كَبِرْتُ وَمَا لِي فِي الزِّنَى[10] مِنْ حَاجَةٍ قَالُوا فَإِنَّهُ يُحَرِّمُ عَلَيْكَ الْخَمْرَ قَالَ فَمَا أَحَلَّ فَجَعَلُوا يُحَدِّثُونَهُ بِأَسْوَإِ مَا يَقْدِرُونَ عَلَيْهِ ثُمَّ قَالُوا أَنْشِدْنَا[11] فَأَنْشَدَهُمْ هَذِهِ الْقَصِيدَةَ[12] فَفَرِغَ مِنْهَا قَالُوا لَوْ أَنْشَدْتَهُ هذا لَمْ يَقْبَلْهُ مِنْكَ فَلَمْ يَزَالُوا بِالسِّقَاءِ[13] حَتَّى صَدُّوهُ فَخَرَجَ مِنْ فَوْرِهِ فَأَتَى الْيَمَامَةَ وَقَالَ أَتَلَوَّمُهُ عَامِي هَذَا[14] فَمَكَثَ زَمِينًا ثُمَّ مَاتَ بِالْيَمَامَةِ ✱ ﴿ ١٧ ﴾ [١—٣] لَيْلَةَ أَرْمَدَ[15] كَلَيْلَةِ أَرْمَدَ وَالسَّلِيمُ اللَّدِيغُ ✱ وَيُرْوَى وَبِتَّ كَمَا بَاتَ السَّلِيمُ

---

1) يَهْتَفُ 2) بِعَمَادِ 3) السَّمَا 4) مُلْتَهِفٌ تَدْعُو 5) مُسْتَغِيثٌ 6) اللَّبَنَ 7) Die Ergänzungen in dieser Einleitung nach P und Ṣz 243 8) وَسَلَّمْ 9) الْخَمْرُ 10) الزِّنَا 11) أَنْشِدْنَا 12) Hier ist in P und Ṣz das Gedicht eingefügt 13) بِالسَّقْي 14) Vgl de Goeje, Glossarium zu Ṭab CDLXXV ° 15) وَلَيْلَةَ أَرْمَدَ

٤ شَبَابٌ وَشَيْبٌ وَّٱفْتِقَارٌ وَّثَرْوَةٌ فَلِلّٰهِ هٰذَا ٱلدَّهْرُ كَيْفَ تَـرَدَّدَا

٥ وَمَا زِلْتُ أَبْغِي ٱلْمَالَ مُذْ أَنَا يَافِعٌ وَّلِيدًا وَّكَهْلًا حِينَ شِبْتُ وَأَمْرَدَا

٦ وَأَبْتَذِلُ ٱلْعِيسَ ٱلْمَرَاقِيلَ تَغْتَلِي مَسَافَةَ مَا بَيْنَ ٱلنُّجَيْرِ فَصَرْخَدَا

٧ فَإِنْ تَسْأَلِي عَنِّي فَيَا رُبَّ سَائِلٍ حَفِيٍّ عَنِ ٱلْأَعْشَى بِهِ حَيْثُ أَصْعَدَا

٨ أَلَا أَيُّهَا ذَا ٱلسَّائِلِي أَيْنَ يَمَّمَتْ فَإِنَّ لَهَا فِي أَهْلِ يَثْرِبَ مَوْعِدَا

٩ فَأَمَّا إِذَامَا أَدْلَجَتْ فَتَرَى لَـهَـا رَقِيبَيْنِ جَدْيًا لَّا يَغِيبُ وَفَرْقَـدَا

١٠ وَفِيهَا إِذَامَا هَجَّرَتْ عَجْرَفِـيَّـةٌ إِذَا خِلْتَ حِرْبَاءَ ٱلظَّهِيرَةِ أَصْيَدَا

١١ أَجَدَّتْ بِرِجْلَيْهَا نَجَاءً وَّرَاجَعَتْ يَدَاهَا خِنَافًا لَّيِّنًا غَيْرَ أَجْـرَدَا

١٢ فَآلَيْتُ لَا أَرْثِي لَهَا مِنْ كَلَالَـةٍ وَّلَا مِنْ حَفًى حَتَّى تَزُورَ مُحَمَّـدَا

يَقُولُ لَمْ يَكُنْ سَهرَكَ[1] عِشْقًا وَالْخُلَّةُ الصَّدَاقَةُ[2] * وَيُرْوَى الَّذِي[3] هُوَ خَانَنِي خَاتِرٌ وَيُرْوَى الَّذِي هُوَ خَائِنٌ * [٤—٦] {67} ......[4] [أَبُو عُبَيْدَةَ][5] النُّجَيْرُ بِحَضْرَمَوْ[تَ وَصَرْخَدُ بِالْجَزِيرَةِ][5] [وَالْعِيسُ مِنَ الْإِبِلِ الْبِيضُ][6] الصُّفْرُ الْأَطْرَافِ[7] وَهِيَ ضَرْبٌ مِنَ النَّجَائِبِ وَتَغْتَلِي يُغَالِي[8] يَتَاجَرُ الْمَهْ‹رَ غَالِيًا› صَاحِبُهُ مِنَ الْغَلْوِ وَالرَّجُلَانِ يَتَغَالَيَانِ أَيُّهُمَا أَبْعَدُ غَلْوًا وَالْمَسَافَةُ ما بَيْنَ بَلَدَيْ‹نِ› * [٧—٩] الْحَفِيُّ الْمُبَالِغُ فِي السُّؤَالِ وَإِصْعَادُهُ[9] إِتْيَانُهُ وَيُرْوَى لَا يَؤُوبُ مِثْل يَغِيبُ وَالْإِدْلَاجُ وَالدُّلْجَةُ مِنْ أَوَّلِ اللَّيْلِ وَالْإِدْلَاجُ وَالدُّلْجَةُ مِنْ آخِرِهِ غَيْرُهُ الْإِدْلَاجُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ فَخَبَرَ أَنَّها تَسِيرُ بِالْفَرْقَدَيْنِ وَالْجَدْيِ وَهَذِهِ كَوَاكِبُ لَا[10] تَغِيبُ وَيُرْوَى رَقِيبَيْنِ نَجْمًا مَا يَغِيبُ * [١٠—١٢] عَجْرَفِيَّةٌ تَخْلِيطٌ لَا يَسْتَقِيمُ هَجَّرَتْ سَارَتْ فِي الْهَاجِرَةِ وَتَخْرُقُ[11] أَيْضا وَالْأَصْيَدُ الْبَعِيرُ الَّذِي بِهِ الصَّادُ وَهُوَ قُرُوحٌ فِي مَنْخَرَيْهِ لَا يَضَعُ مِنْهَا رَأْسَهُ وَالْوَدِيقَةُ دُنُوُّ الشَّمْسِ يُقَالُ وَدَقَ إِلَيْهِ دَنَا إِلَيْهِ * أَبُو عُبَيْدَةَ خِنَافًا هِيَ الَّتِي كَأَنَّهَا حَرْدَاءُ لِأَنَّ[12] يَدَيْهَا يَرْجِعُ مِنْ وَرَائِهَا لِسُرْعَةِ إِخَارَتِهَا[13] * وَالْحَرَدُ جُسُوءٌ يَكُونُ فِي الْيَدِ * {67b}

---

1) سِهْرِكَ 2) الصَّدَأْقَةُ 3) وَالَّذِي 4) Lücke 1 Z. 5) Vgl. Šz. S. 248 [1] 6) Vgl. 'An. III ٦٢ und Šz. S. 247 [4] 7) الأَطْرَافُ 8) وَتَغْلِي تُغَالى 9) اصْعَادَتُهُ 10) كَوَاكِبُ لَّا 11) وَعُورِبَ (?) 12) Verb. aus لِأَنَّهَا 13) لِسُرْعَةِ أَحَارَتِهَا

١٣ مَتَى مَا تُنَاخِي عِنْدَ بَابِ ٱبْنِ هَاشِمٍ ... تُرِيحِي وَتَلْقَيْ مِنْ فَوَاضِلِهِ نَدَا
١٤ نَبِيٌّ يَرَى مَا لَا تَرَوْنَ وَذِكْرُهُ ... أَغَارَ لَعَمْرِي فِي ٱلْبِلَادِ وَأَنْجَدَا
١٥ لَهُ صَدَقَاتٌ مَا تُغِبُّ وَنَائِلٌ ... وَلَيْسَ عَطَاءُ ٱلْيَوْمِ مَانِعَهُ غَدَا
١٦ أَجِدَّكَ لَمْ تَسْمَعْ وَصَاةَ مُحَمَّدٍ ... نَبِيِّ ٱلْإِلَاهِ حِينَ أَوْصَى وَأَشْهَدَا
١٧ إِذَا أَنْتَ لَمْ تَرْحَلْ بِزَادٍ مِنَ ٱلتُّقَى ... وَلَاقَيْتَ بَعْدَ ٱلْمَوْتِ مَنْ قَدْ تَزَوَّدَا
١٨ نَدِمْتَ عَلَى أَلَّا تَكُونَ كَمِثْلِهِ ... وَأَنَّكَ لَمْ تُرْصِدْ لِمَا كَانَ أَرْصَدَا
١٩ فَإِيَّاكَ وَٱلْمَيْتَاتِ لَا تَأْكُلَنَّهَا ... وَلَا تَأْخُذَنْ سَهْمًا حَدِيدًا لِتَفْصِدَا
٢٠ وَذَا ٱلنُّصُبِ ٱلْمَنْصُوبِ لَا تَنْسُكَنَّهُ ... وَلَا تَعْبُدِ ٱلْأَوْثَانَ وَٱللّٰهَ فَٱعْبُدَا
٢١ وَصَلِّ عَلَى حِينِ ٱلْعَشِيَّاتِ وَٱلضُّحَى ... وَلَا تَحْمَدِ ٱلشَّيْطَانَ وَٱللّٰهَ فَٱحْمَدَا
٢٢ وَلَا [ٱلسَّائِلَ ٱلْمَحْرُومَ لَا تَتْرُكَنَّهُ ... لِعَاقِبَةٍ وَلَا ٱلْأَسِيرَ ٱلْمُقَيَّدَا]
٢٣ وَلَا تَسْخَرَنْ مِنْ بَائِسٍ ذِي ضَرَارَةٍ ... وَلَا تَحْسِبَنَّ ٱلْمَرْءَ يَوْمًا مُخَلَّدَا
٢٤ وَلَا تَقْرَبَنَّ جَارَةً إِنَّ سِرَّهَا ... عَلَيْكَ حَرَامٌ فَٱنْكِحَنْ أَوْ تَأَبَّدَا

..........[1] إِذَا صَرَفَ أَنْفَهُ فِي أَحَدِ نَاحِيَتَيْهِ [وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو][2] فَمَا لَكِ عِنْدِي مُشْتَكًى[3] مِنْ كَلَالَةٍ وَلَا مِنْ حَفًى حَتَّى تَلَاقِي حَفِيٍّ يَخْفَى حَفًى * [١٣—١٥] رَوَى أَبُو بَكْرٍ وَذِكْرُهُ لَعَمْرِي غَارَ فِي الْبِلَادِ وَيُرْوَى نَبِيًّا لِاخْتِيَارٍ[4] غَبَّ الشَّيْءُ يَغِبُّ فِي نَفْسِهِ إِذَا لَمْ يَعِدْهُ وَهُوَ أَنْ يُوقِعَهُ عَلَى مَفْعُولٍ فَإِذَا أَوْقَعَهُ جعلت بألف * [١٦—١٨] وَيُرْوَى فَتَرْصِدَ[5] لِلْمَوْتِ الَّذِي كَانَ أَرْصَدَا أَعَدَّ[6] * وَقَالَ آخَرُ تُرْصِدْ[7] تَقُومُ خَيْرًا فَتَرْقُبُهُ وَتَقُولُ لَا أُرْصِدَنَّ لَكَ عَدَاوَةً أَيْ لَا تَنْظِرَنَّ * [١٩—٢١] وَيُرْوَى وَلَا النُّصُبَ ٱلْمَنْصُوبَ لَا تَنْسُكَنَّهُ بِعَاقِبَةٍ وَاللّٰهُ[8] رَبُّكَ فَاعْبُدَا قَالَ النُّسُكُ الدَّمُ كَانُوا يَعْتَرُونَ[9] عِنْدَ أَصْنَامِهِمْ ثُمَّ يَطْلُونَ رُؤُوسَهَا بِدِمَاءِ الْعَتَائِرِ[10] * {68} [٢٢—٢٤] وَيُرْوَى وَذَا الرَّحِمِ الْقُرْبَى[11] فَلَا تَقْطَعَنَّهُ[12]

1) Lücke 1½ Z. 2) Vgl. für diese Ergänzung Sz. 253 ª 3) مُشْتَكًا 4) الْأَخْتِيَارُ (?) 5) فترصد 6) أَعَدَّا 7) تَرْصُدُ 8) وَاللّٰهِ 9) يَعْتَرُونَ 10) الْعَتَائِرِ 11) الْقُرَا 12) (?) تُقَطِّعَنَّهَا

١٨

١	شَاقَكَ مِنْ قَتْلَةَ أَطْلَالُـهَا	بِالشَّطِّ فَالْوَتْرِ إِلَى حَاجِرِ
٢	فَرُكْنِ مِهْرَاسٍ إِلَى مَارِدٍ	فَقَاعِ مَنْفُوحَةَ ذِي الْحَائِرِ
٣	دَارٌ لَهَا غَيَّرَ آيَاتِهَا	كُلُّ مُلِثٍّ صَوْبُهُ زَاخِرِ
٤	وَقَدْ أَرَاهَا وَسْطَ أَتْرَابِهَا	فِي الْحَيِّ ذِي الْبَهْجَةِ وَالسَّامِرِ
٥	كَدُمْيَةٍ صُوِّرَ مِحْرَابُهَا	بِمُذْهَبٍ فِي مَرْمَرٍ مَائِرِ
٦	أَوْ بَيْضَةٍ فِي الدِّعْصِ مَكْنُونَةٍ	أَوْ دُرَّةٍ شِيفَتْ لَدَى تَاجِرِ
٧	يَشْفِي غَلِيلَ النَّفْسِ لَاهٍ بِهَا	حَوْرَاءُ تُصْبِي نَظَرَ النَّاظِرِ
٨	لَيْسَتْ بِسَوْدَاءَ وَلَا عِنْفِصٍ	دَاعِرَةٍ تَدْنُو إِلَى الدَّاعِرِ
٩	[عَبْهَرَةُ] الْخَلْقِ بُلَاخِيَّةٌ	تَشُوبُهُ بِالْخُلُقِ الطَّاهِرِ
١٠	عَهْدِي بِهَا فِي الْحَيِّ قَدْ سُرْبِلَتْ	هَيْفَاءُ مِثْلَ الْمُهْرَةِ الضَّامِرِ
١١	قَدْ نَهَدَ الثَّدْيُ عَلَى نَحْرِهَا	فِي مُشْرِقٍ ذِي صَبَحٍ نَائِرِ

لِفَاقَتِهِ يُقَالُ ضَرَارَةٌ وَضَرُورَةٌ وَضُرُورَةٌ وَضَارُورَاءُ وَاحِدٌ السِّرُّ النِّكَاحُ وَالتَّأَبُّدُ التَّعَزُّبُ[1] وَمِنْهُ قِيلَ لِلْوَحْشِ أَوَابِدُ * [2] وَقَالَ يَهْجُو عَلْقَمَةَ وَيَمْدَحُ عَامِرًا ﴿ ١٨ ﴾ [١—٣] أَبُو عُبَيْدَةَ هِيَ أَمَةٌ[3] لِبَنِي عُبَيْدٍ كَانَ تَزَوَّجَهَا أَبُو عَمْرٍو يُقَالُ لِهَذِهِ الدَّوَائِرِ حَائِرٌ[4] وَاسِعٌ وَلَمْ أَسْمَعْ حِيرًا[5] مُلِثٌّ مُقِيمٌ[6] زَخَرَ الْبَحْرُ زَخْرًا وَزُخُورًا إِذَا طَمَى[7] مَدُّهُ وَكَثُرَ مَاؤُهُ * [٤—٨] شِيفَتْ رُفِعَتْ وَشُيِّفَتْ جُلِيَتْ[8] عَنْ أَبِي عَمْرٍو وَيُرْوَى نَظَرَ[9] النَّاظِرِ * [68ᵇ] . . . .[10] و (العِنْ)فِصُ . . . .[11] وَالْعُودُ الدِّعْرُ الْكَثِيرُ الدُّخَانِ * [٩—١١] عَبْهَرَةٌ[12] عَظِيمَةٌ حَسَنَةُ الْخَلْقِ بُلَاخِيَّةٌ طَوِيلَةٌ مُنْغَدَةٌ[13] طَوِيلَةٌ[14] وَيُقَالُ أَمْغَدَ[15]

---

1) المعرب 2) Hierher gehört die Erzählung von dem Streite mit ʿAlqamah ibn ʿUlâtah, welche erst Bl. 104—105ᵇ zwischen XXXVII und XXXVIII (die keinen Bezug auf ʿAlqamah haben!) steht 3) أَمَّةٌ 4) جَابِرٌ (?) 5) جِبْرًا (?) 6) مَقِيمٌ 7) إِذْ طَمَا 8) جُلِيَتْ 9) نَظَرَ 10) Lücke 1 Z. 11) Lücke ½ Z. 12) عَبْهَرَةٌ 13) متمعدة 14) طوبلة 15) اَمْعَد

١٢ لَوْ أَسْنَدَتْ مَيْتًا إِلَى نَحْرِهَا   عَاشَ وَلَمْ يُنْقَلْ إِلَى قَابِرِ
١٣ حَتَّى يَقُولَ ٱلنَّاسُ مِمَّا رَأَوْا   يَا عَجَبًا لِلْمَيِّتِ ٱلنَّاشِرِ
١٤ دَعْهَا فَقَدْ أَعْذَرَتَ فِي حُبِّهَا   وَٱذْكُرْ خَنَا عَلْقَمَةَ ٱلْفَاجِرِ
١٥ عَلْقَمَ لَا لَسْتَ إِلَى عَامِرٍ   ٱلنَّاقِضِ ٱلْأَوْتَارِ وَٱلْوَاتِرِ
١٦ وَٱللَّابِسِ ٱلْخَيْلَ بِخَيْلٍ إِذَا   ثَارَ غُبَارُ ٱلْكَبَّةِ ٱلثَّائِرِ
١٧ سُدْتَ بَنِي ٱلْأَحْوَصِ لَمْ تَعْدُهُمْ   وَعَامِرٌ سَادَ بَنِي عَامِرِ
١٨ سَادَ وَأَلْفَى قَوْمَهُ سَادَةً   وَكَابِرًا سَادُوكَ عَنْ كَابِرِ
١٩ مَا يُجْعَلُ ٱلْجُدُّ ٱلظَّنُونُ ٱلَّذِي   جُنِّبَ صَوْبَ ٱللَّجِبِ ٱلزَّاخِرِ
٢٠ مِثْلَ [ٱلْفُرَاتِيِّ إِذَامَا طَمَا   يَقْذِفُ بِٱلْبُوصِيِّ وَٱلْمَاهِرِ]
٢١ إِنَّ ٱلَّذِي فِيهِ تَدَارَيْتُمَا   بُيِّنَ لِلسَّامِعِ [وَٱلْآثِرِ]
٢٢ حَكَّمْتُمُونِي فَقَضَى بَيْنَكُمْ   أَبْلَجُ مِثْلُ ٱلْقَمَرِ ٱلْبَاهِرِ
٢٣ لَا يَأْخُذُ ٱلرِّشْوَةَ فِي حُكْمِهِ   وَلَا يُبَالِي غَبْنَ ٱلْخَاسِرِ
٢٤ لَا يَرْهَبُ ٱلْمُنْكَرَ مِنْكُمْ وَلَا   يَرْجُوكُمُ إِلَّا تُقَى ٱلْآصِرِ

إِذَا لَانَ وَامْتَدَّ غَيْرُهُ صَفْرَاءُ[1] مِثْل نَهْدَ حَجَمَ[2] الصبح إشْرَاق الحَلْيِ وَالشَّبْهِ وَالسِّلاحِ[3] تَرَاهُ كَالجَمْرِ وَالنَّائِرُ النَّيِّرُ أَيِ المُشْرِقُ ✽ [١٢—١٤] قَبَرْتُهُ وَارَيْتُهُ وَأَقْبَرْتُهُ جَعَلْتُهُ ذَا قَبْرٍ يُقَالُ أَنْشَرَ اللهُ المَوْتَى فَنَشَرُوا الخَنَا[4] القَذْرِ ✽ [١٥—١٨] وَيُرْوَى عَلْقَمَ ما أَنْتَ إلَى عَامِرٍ[5] اللَّابِسُ الخَالِطُ[6] وَكَبَّةُ الخَيْلِ دُفْعَتُهَا[7] عِنْدَ اللِقَاءِ ✽ [١٩، {69} ٢٠، ٢١] الجُدُّ البِئْرُ وَالظَّنُونُ الَّذِي لَا يُوثَقُ بِمَائِهِ[8] وَيُرْوَى غَيْثَ اللَّجِبِ ‹طَمَا› يَطْمُو وَيَطْمِي إِذَا ارْتَفَعَ وَالبُوصِيّ السفين وَالبُوصِيّ المَلَّاحُ وَالمَاهِرُ السَّابِحُ ✽ [٢٢—٢٤] البَاهِرُ الَّذِي يَبْهَرُ النُّجُومَ بِضَوْءِهِ[9] يَقْطَعُهَا وَالغَبْنُ[10] فِي البَيْعِ وَغَبَنَ يَغْبِنُ غَبْنًا

---

1) صُغْرَا 2) خَجَمَ 3) وَالشِّبهُ والسِّلَاحُ 4) الخَنَى 5) عَامِر 6) الخَالِط 7) دفْعَتِهَا 8) بِمَائِهَا 9) بضَرِّهِ 10) وَالغَبْنُ

٢٥ يَا عَجَبَ ٱلدَّهْرِ مَتَى سُوِّيَا   كَمْ ضَاحِكٍ مِّنْ ذَا وَمِنْ سَاخِرِ

٢٦ فَٱقْنَ حَيَاءً أَنْتَ ضَيَّعْتَهُ   مَا لَكَ بَعْدَ ٱلشَّيْبِ مِنْ عَاذِرِ

٢٧ وَلَسْتَ بِٱلْأَكْثَرِ مِنْهُمْ حَصًى   وَّإِنَّمَا ٱلْعِزَّةُ لِلْكَاثِرِ

٢٨ وَلَسْتَ بِٱلْأَثْرَيْنِ مِن مَّالِكٍ   وَّلَا أَبِي بَكْرٍ ذَوِي ٱلنَّاصِرِ

٢٩ هُمْ هَامَةُ ٱلْحَيِّ إِذَا حُصِّلُوا   مِنْ جَعْفَرٍ فِي ٱلسُّؤْدَدِ ٱلْقَاهِرِ

٣٠ أَقُولُ لَمَّا جَاءَنِي فَخْرُهُ   سُبْحَانَ مِنْ عَلْقَمَةَ ٱلْفَاجِرِ

٣١ عَلْقَمَ لَا تَسْفَهْ وَلَا تَجْعَلَنْ   عِرْضَكَ لِلْوَارِدِ وَٱلصَّادِرِ

٣٢ أَؤَوِّلُ ٱلْحُكْمَ عَلَى وَجْهِهِ   لَيْسَ قَضَائِي بِٱلْهَوَى ٱلْجَائِرِ

٣٣ [قَدْ قُلْتُ قَوْلًا فَقَضَى بَيْنَكُمْ   وَّٱعْتَرَفَ ٱلْمَنْفُورُ لِلنَّا]فِرِ

٣٤ [كَمْ قَدْ مَضَى شِعْرِي فِي مِثْلِهِ   فَسَا]رَ لِي مِن مَّنْطِقٍ سَائِرِ

٣٥ [إِنْ تُرْجِعِ] ٱلْحُكْمَ إِلَى أَهْلِهِ   فَلَسْتَ بِٱلْمُسْتِي وَلَا ٱلنَّائِرِ

٣٦ وَلَسْتَ فِي ٱلسِّلْمِ بِذِي نَائِلٍ   وَّلَسْتَ فِي ٱلْهَيْجَاءِ بِٱلْجَاسِرِ

٣٧ إِنِّيَ آلَيْتُ عَلَى حِلْفَةٍ   وَّلَمْ أَقُلْهُ عِثْرَةَ ٱلْعَاثِرِ

٣٨ لَيَأْتِيَنْهُ مَنْطِقٌ سَائِرٌ   مُسْتَوْثِقٌ لِّلْمُسْمِعِ ٱلْآثِرِ

٣٩ عَضٌّ بِمَا أَبْقَى ٱلْمَوَاسِي لَهُ   مِنْ أُمَّةٍ فِي ٱلزَّمَنِ ٱلْغَابِرِ

٤٠ وَكُنَّ قَدْ أَبْقَيْنَ مِنْهَا أَذًى   عِنْدَ ٱلْمَلَاقِي وَافِيَ ٱلشَّافِرِ

مِنَ الرَّأْيِ * قَوْلُهُ لَا يَرْجُوكُمْ لَا يَخَافُوكُمْ * [٢٥—٣١] أَبُو عَمْرٍو إِذَامَا دُعُوا تَسْفَه أَحْدَثَ السَّفَهَ وَسَفُهَ يَسْفُهُ إِذَا كَانَتْ خِلْقَتُهُ * [٣٢، [69b] ٣٣—٣٧] ٱلْمُسْتِي وَٱلْمُنْدِي وَاحِدٌ وَالنَّائِرُ مِنْ نَارَ يَنِيرُ أَيْ لَسْتَ فِي شَيْءٍ وَيُرْوَى آلَيْتُ بِاللّٰهِ * [٣٨—٤٠] وَيُرْوَى لِلسَّامِعِ الْآثِرِ[1] وَيُرْوَى مَنْطِقٌ

---

1) الأَبِرُ

٤١ لَا تَحْسِبَنِّي عَنْكُمُ غَافِلًا   فَلَسْتُ بِٱلْوَانِي وَلَا ٱلْفَاتِرِ

٤٢ وَٱسْمَعْ فَإِنِّي طَبِنٌ عَالِمٌ   أَقْطَعُ مِنْ شِقْشِقَةِ ٱلْهَادِرِ

٤٣ يُقْسِمُ بِٱللهِ لَئِنْ جَاءَهُ   عَنِّي أَذًى مِنْ سَامِعٍ خَابِرِ

٤٤ لَيَجْعَلَنِّي سُبَّةً بَعْدَهَا   جُدِّعْتَ يَا عَلْقَمَ مِنْ نَاذِرِ

٤٥ أَجِذْعًا تُوعِدُنِي سَادِرًا   لَسْتَ عَلَى ٱلْأَعْدَاءِ بِٱلْقَادِرِ

٤٦ ٱنْظُرْ إِلَى كَفٍّ وَأَسْرَارِهَا   هَلْ أَنْتَ إِنْ أَوْعَدْتَنِي ضَائِرِي

٤٧ [إِنِّي رَأَيْتُ ٱلْحَرْبَ إِذْ شَمَّرَتْ   دَارَتْ بِكَ ٱلْحَرْبُ مَعَ ٱلدَّائِرِ]

٤٨ حَوْلِي ذَوُو ٱلْأَكَالِ مِنْ وَائِلٍ   [كَٱللَّيْلِ مِنْ بَادٍ وَمِنْ حَاضِرِ]

٤٩ ٱلْمُطْعِمُو ٱللَّحْمِ إِذَا مَا شَتَوْا   وَٱلْجَاعِلُو ٱلْقُوتِ عَلَى [ٱلْيَاسِرِ]

٥٠ مِنْ كُلِّ كَوْمَاءَ سَحُوفٍ إِذَا   جَفَّتْ مِنَ ٱللَّحْمِ مُدَى ٱلْجَازِرِ

٥١ وَٱلشَّافِعُونَ ٱلْجُوعَ عَنْ جَارِهِمْ   حَتَّى يُرَى كَٱلْغُصْنِ ٱلنَّاضِرِ

٥٢ كَمْ فِيهِمُ مِنْ شَطْبَةٍ خَيْفَقٍ   وَسَابِحٍ ذِي مَيْعَةٍ ضَابِرِ

٥٣ وَكُلِّ جَوْبٍ مُتْرَصٍ صُنْعُهُ   وَصَارِمٍ ذِي رَوْنَقٍ بَاتِرِ

فَاحِشٌ أَبْقَيْنَ قِطْعَةً بِإِثْرِ الْحَدِيثِ * [٤١—٤٣] الْوَانِي الْفَاتِرُ وَيُرْوَى فَارْخَمْ يُقَالُ رَجُلٌ طَبِنٌ[1] فَطِنٌ تَبِنٌ وَيُرْوَى يَخْلِفُ[2] * [٤٤—٤٦] وَيُرْوَى أَسْفَهَا أَوْعَدْتَ يَا بْنَ استها سَادِرًا رَاكِبًا رَأْسَهُ * أَبُو عُبَيْدَةَ انْظُرْ إِلَى كَفِّكَ وَازْجُرْ هَلْ تَضِيرُنِي[3] * {70} [٤٧—٥٠] الْأَكَالُ قَطَائِعُ[4] كَانَتْ تُطْعِمُهَا الْمُلُوكُ الْأَشْرَافَ[5] مِنْهُمْ أَبُو عُبَيْدَةَ الْقُوتُ النَّفَقَةُ[6] وَيُرْوَى مِنْ شَحْمٍ كُومٍ[7] كَالْهِضَابِ إِذَا جَفَّتْ مِنَ الشَّحْمِ قَالَ جَفَّتْ لِأَنَّهُمْ لَا يَنْحِرُونَ فَتَجِفُّ الْمُدَى وَالسَّحُوفُ[8] الَّتِي لَهَا سَخْفَتَانِ[9] وَهُمَا طَبَقَا شَحْمٍ * [٥١—٥٤] وَيُرْوَى هُمْ يَطْرُدُونَ الْفَقْرَ عَنْ جَارِهِمْ * شَطْبَةٌ طَوِيلَةٌ خَيْفَقٌ خَفِيفَةٌ

---

1) طَبَنٌ   2) يُخْلِفُ   3) (?) تَضُرِي   4) قَطَايِعُ   5) الْأَشْرَافُ   6) النَّفَقَةُ   7) كُوم   8) وَالسَّحُوفُ   9) سِخْفَانِ

٥٤ وَكُلِّ مِرْنَانٍ لَهَا أَزْمَلٌ ... وَلَيِّنٍ أَكْعُبُهُ حَادِرِ

٥٥ وَقَدْ أُسَلِّي ٱلْهَمَّ حِينَ ٱعْتَرَى ... بِجَسْرَةٍ دَوْسَرَةٍ عَاقِرِ

٥٦ زَيَّافَةٍ بِٱلرَّحْلِ خَطَّارَةٍ ... تُلْوِي بِشَرْخَيْ مَيْسَةٍ قَاتِرِ

٥٧ شَتَّانَ مَا يَوْمِي عَلَى كُورِهَا ... وَيَوْمُ حَيَّانَ أَخِي جَابِرِ

٥٨ (فِي مِجْدَلٍ) شُيِّدَ بُنْيَانُهُ ... يَزِلُّ عَنْهُ ظُفُرُ ٱلطَّائِرِ

٥٩ يَجْمعُ خَضْرَاءَ لَهَا سَوْرَةٌ ... تَعْصِفُ بِٱلدَّارِعِ وَٱلْحَاسِرِ

٦٠ بَاسِلَةِ ٱلْوَقْعِ سَرَابِيلُهَا ... بِيضٌ إِلَى جَانِبِهِ ٱلظَّاهِرِ

١٩

١ لَعَمْرِي لَئِنْ أَمْسَى مِنَ ٱلْحَيِّ شَاخِصًا ... لَقَدْ نَالَ خَيْصًا مِنْ عُفَيْرَةَ خَائِصَا

٢ إِذَا جُرِّدَتْ يَوْمًا حَسِبْتَ خَمِيصَةً ... عَلَيْهَا وَجِرْيَالًا يُضِيءُ دُلَامِصَا

٣ تَقَمَّرَهَا شَيْخٌ عِشَاءً فَأَصْبَحَتْ ... قُضَاعِيَّةً تَأْتِي ٱلْكَوَاهِنَ نَاشِصَا

وَمَيْعَةٌ سَرِيعَةٌ * جَوْبٌ تُرْسٌ * وَمُتْرَصٌ مُحْكَمٌ وَصَارِمٌ قَاطِعٌ وَهَبْتُهُ مُضِيُّهُ[1] فِي ضَرِيبَتِهِ * وَالبَاتِرُ القَاطِعُ[2] وَرَوْنَقُهُ فِرِنْدُهُ[3] * [٥٥—٥٧] وَيُرْوَى إِذَا يُعَيِّرُ لِي عَدَاةً وَاعْتَرَى[4] * وَالْجَسْرَةُ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ السَّرِيعَةُ[5] الأَصْمَعِيُّ الْعَظِيمَةُ[6] * {70b} ....[7] وَمَيْسَةٌ شَجَرَةٌ تُعْمَلُ مِنْهَا الرِّحَالُ تُلْوِي تَذْهَبُ * [٥٨— ٦٠] الشِّيدُ الْجِصُّ وَمِجْدَلٌ حِصْنٌ لِبَنِي السَّمِينِ[8] مِنْ بَنِي حَنِيفَةَ يُقَالُ لَهُ وَاسِطٌ وَالْمِجْدَلُ الْقَصْرُ[9] أَيْضًا سَوْرَةٌ حِدَّةٌ * وَيُرْوَى وَفَيْلَقٍ[10] شَهْبَاءَ مَلْمُومَةِ الْفَيْلَقُ[11] الْكَتِيبَةُ[12] الضَّخْمَةُ وَالْفَيْلَقُ الدَّاهِيَةُ وَمَلْمُومَةٌ[13] مُجْتَمِعَةٌ وَتَعْصِفُ[14] كَمَا تَعْصِفُ[14] الرِّيحُ يُقَالُ عَصَفَ وَأَعْصَفَ أَيْ تُهْلِكُهُمْ وَتَهْزِمُهُمْ وَتَقْتُلُهُمْ * وَقَالَ فِي هَذِهِ الْقِصَّةِ أَيْضًا * ﴿١٩﴾ [١—٣]

---

1) مُضِيهِ 2) ٱلْقَاطِعْ 3) فِرِنْدِهِ 4) وَاعْتَرَا 5) السَّرِيعَةُ 6) العَظِيمَةُ 7) Lücke 1½ Z. 8) ? Mscht. ٣٣ع السَّمَيْرِ 9) القُصِرُ 10 (?) وَفَيْلَقٌ 11) ٱلْفَيْلَقُ 12) ٱلْكَثِيبَةُ 13) وَمَلْمُومَةٌ 14) تَعْصِفُ

٤ فَأَقْصَدَهَا سَهْمِي وَقَدْ كَانَ قَبْلَهَا ... لِأَمْثَالِهَا مِنْ نِسْوَةِ ٱلْحَيِّ قَارِصَا

٥ أَتَانِي وَعِيدُ ٱلْحُوصِ مِنْ آلِ جَعْفَرٍ ... فَيَا عَبْدَ عَمْرٍو لَوْ نَهِيتَ ٱلْأَحَاوِصَا

٦ فَقُلْتُ [وَلَمْ أَمْلِكْ أَبَكْرَ بْنَ وَائِلٍ ... مَتَى كُنْتِ فَقْعًا نَابِتًا بِقَصَائِصَا]

٧ وَقَدْ مَلَأَتْ بَكْرٌ وَمَنْ لَفَّ لِفُّهَا ... [نُبَاكًا فَأَحْوَاضَ ٱلرَّجَا فَٱلنَّوَاعِصَا]

٨ أَعَلْقَمَ قَدْ حَكَّمْتَنِي فَوَجَدْتَنِي ... بِكُمْ عَالِمًا عَلَى ٱلْحُكُومَةِ غَ[ائِصَا]

٩ كِلَا أَبَوَيْكُمْ كَانَ فَرْعًا دِعَامَةً ... وَلٰكِنَّهُمْ زَادُوا وَأَصْبَحْتَ نَاقِصَا

١٠ هُمُ ٱلطَّرْفُ ٱلنَّاكِي ٱلْعَدُوِّ وَأَنْتُمُ ... بِقُصْوَى ثَلَاثٍ يَأْكُلُونَ ٱلْوَقَائِصَا

١١ تَبِيتُونَ فِي ٱلْمَشْتَى مِلَاءً بُطُونُكُمْ ... وَجَارَاتُكُمْ جَوْعَى يَبِتْنَ خَمَائِصَا

١٢ يُرَاقِبْنَ مِنْ جُوعٍ خِلَالَ مَخَافَةٍ ... نُجُومَ ٱلشِّتَاءِ ٱلْعَاتِمَاتِ ٱلْغَوَامِصَا

١٣ أَتُوعِدُنِي إِنْ جَاشَ بَحْرُ ٱبْنِ عَمِّكُمْ ... وَبَحْرُكَ سَاجٍ لَا يُوَارِي ٱلدَّعَامِصَا

١٤ فَلَوْ كُنْتُمُ نَخْلًا لَكُنْتُمْ جُرَامَةً ... وَلَوْ كُنْتُمُ نَبْلًا لَكُنْتُمْ مَعَاقِصَا

١٥ رَمَى بِكَ فِي أُخْرَاهُمُ تَرْكُكَ ٱلْعُلَى ... وَفَضَّلَ أَقْوَامًا عَلَيْكَ مَرَاقِصَا

عُفَيْرَةُ[1] تَصْغِيرُ عَفْرَاء قَالَ خَيصًا[2] قَلِيلًا * أَبُو عُبَيْدَةَ شَبَّهَ شَعْرَهَا بِالْخَمِيصَةِ[3] كِسَاء[4] مُعْلَمٌ[5] وَجِرْيَالٌ ذَهَبٌ أَوْ زَعْفَرَانٌ شَبَّهَ مَلَاسَةَ[6] بَدَنِهَا بِالذَّهَبِ وَهُوَ النَّضِيرُ وَالْأَنْضَرُ وَالْعَسْجَدُ وَيُقَالُ جِرْيَالُهُ لَوْنُهُ وَدُلَامِصٌ * أَبُو عُبَيْدَةَ تَقْمِرُهَا أَبْصَرَهَا[7] * [٤، ٥، {71} ٦—٩] الرَّجَا وَالرَّحَا[8] بِالْجِيمِ وَالْحَاء وَيُرْوَى نَبَاكًا[9] فَعَوًّا فَالرَّحَا لَفُّهَا بَكْرٌ وَمَنِ الْتَفَّ[10] بِهَا وَيُقَالُ لَفَّهَا بِالْفَتْحِ * وَيُرْوَى عِنْدَ الْحُكُومَةِ ادَّعَى[11] أَنَّهُ حَكَّمَهُ * [١٠—١٢] وَيُرْوَى النَّاكِئُ[12] الْعَدُوِّ عَنْ أَبِي عَمْرٍو نَكَأْتُ الْقَرْحَةَ وَنَكَيْتُ الْعَدُوَّ وَالْوَقَائِصُ الْوَقَائِذُ[13] الْمَكْسُورَةُ[14] أَعْنَاقُهَا وَيُرْوَى الطَّالِعَاتِ[15] الشَّوَاخِصَا قَالَ يَبِتْنَ جِيَاعًا خَائِفَاتٍ يَنْتَظِرْنَ طُلُوعَ النُّجُومِ السَّحَرِيَّةِ[16] لِيَخْرُجْنَ يَطْلُبْنَ شَيْئًا كَيْلَا يُعْرَفْنَ * [١٣—١٥] جَاشَ ارْتَفَعَ وَغَلَا أَبُو عُبَيْدَةَ سَاجٍ[17]

---

1) عُفَيْرَةُ 2) جِيصًا 3) بالْخَمِيصَةُ 4) كَسَاء 5) عَلِمَ 6) مُلَاسَةُ 7) أَبْصَرْهَا
8) وَالرَّجَا 9) نَبَاكًا 10) وَمِنَ التَّفْتِ 11) الفهَا بَكْرًا 12) أَدَّعَى 13) النَّاكِئِ الوقايد
14) الْمَكْسُورَةُ 15) الطَّالِعَاتُ 16 السَّحَرِيَّةِ 17) سَاجٌ

١٦ [فَعَضَّ حَدِيدَ] ٱلْأَرْضِ إِنْ كُنْتَ سَاخِطًا ... بِفِيكَ وَأَحْجَارَ ٱلْكُلَابِ ٱلرَّوَاهِصَا

١٧ [فَـ]إِنْ تَتَّعِدْنِي أَتَّعِدْكَ بِمِثْلِهَا ... وَسَوْفَ أَزِيدُ ٱلْبَاقِيَاتِ ٱلْقَوَارِصَا

١٨ قَوَافِيَ أَمْثَالًا يُوَسِّعْنَ جِلْدَهُ ... كَمَا زِدْتَ فِي عَرْضِ ٱلْقَمِيصِ ٱلدَّخَارِصَا

١٩ وَقَدْ كَانَ شَيْخَانَا إِذَا مَا تَلَاقَيَا ... عَدُوَّيْنِ شَتَّى يَرْمِيَانِ ٱلْفَرَائِصَا

٢٠ وَمَا خِلْتُ أَبْقَى بَيْنَنَا مِنْ مَوَدَّةٍ ... عِرَاضُ ٱلْمَذَاكِي ٱلْمُسْنِفَاتِ ٱلْقَلَائِصَا

٢١ فَهَلْ أَنْتُمُ إِلَّا عَبِيدًا وَإِنَّمَا ... تُعَدُّونَ خُوصًا فِي ٱلصَّدِيقِ لَوَامِصَا

٢٢ تَخَامُصُكُمْ عَنْ حَقِّكُمْ غَيْرُ طَائِلٍ ... عَلَى سَاعَةٍ مَا خِلْتُ فِيهَا تَخَامُصَا

٢٣ فَإِنْ يَلْقَ قَوْمِي قَوْمَهُ تَرَ بَيْنَهُمْ ... قِتَالًا وَأَكْسَارَ ٱلْقَنَا وَمَدَاعِصَا

٢٤ أَلَمْ تَرَ [أَنَّ ٱلْعِرْضَ أَصْبَحَ بَطْنُهَا ... نَخِيلًا وَزَرْعًا نَابِتًا وَفَصَافِصَا]

٢٥ وَذَا سُرُفَاتٍ يَقْصِرُ ٱلطَّيْرُ دُونَهُ ... [تَرَى لِلْحَمَامِ ٱلْوُرْقِ فِيهِ قَرَامِصَا]

دَائِمٌ * غَيْرُهُ سَاكِنٌ والدُّعْمُوصُ[1] دُوَيْبَةٌ وَيُرْوَى فَلَوْ كُنْتُمْ[2] نَخْلًا لَكَانُوا وَلَوْ كُنْتُمْ[2] نَبْلًا لَكَانُوا وَقَالَ جُرَامَةٌ[3] حُثَالَةٌ[4] تَبْقَى بَعْدَمَا يُرْفَعُ التَّمْرُ وَقَالَ مَعَاقِصًا[5] سَهْمٌ أَعْقَصُ مُلْتَوِي النَّصْلِ مِنَ الْقِدْحِ {71ᵇ} . . . . . .[6] مَرَاقِصُ مَرْقَصَةٌ وَهِيَ الْمَرْتَبَةُ[7] * [١٦—١٨] وَيُرْوَى جَدِيدَ التُّرْبِ * قَالَ جَدِيدُ الْأَرْضِ عِرْضُهَا * وَقَالَ الْآخَرُ جَدِيدٌ مِنَ الْجُدَدِ[8] وَهُوَ الْغِلَظُ الرَّوَاهِصُ هِيَ يَرْهَصُ مَنْ وَطِئَهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ يَتَعِدْنِي أَتَّعِدْهُ بِمِثْلِهَا وَسَوْفَ أُحِدُّ تَتَعِدْنِي مِنَ الْوَعِيدِ * وَالْقَوَارِصُ الشَّتْمُ[9] وَيُرْوَى قَوَافِيَ أَبْيَاتٍ وَقَصَائِدَ أَمْثَالٍ * [١٩—٢١] قَالَ كَانُوا يَرْكَبُونَ الْإِبِلَ[10] وَيَجْنُبُونَ الْخَيْلَ فَكَانَتْ تُعَارِضُ الْإِبِلَ فَإِذَا قَارَنُوا الْغَارَةَ نَزَلُوا عَنِ الْإِبِلِ وَرَكِبُوهَا[11] فَعَلِمْتَ إِنْ لَمْ يَبْقَ فَقُلْنَا هَذَا بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ وَالْمَذَاكِي[12] الَّتِي قَدْ بَلَغَتْ أَسْنَانُهَا الْمُسْنِفَاتُ الْمُتَقَدِّمَاتُ وَالْمُسْنَفَاتُ الَّتِي يُشَدُّ عَلَيْهَا بِالسِّنَافِ وَهُوَ حَمْلُ الْخُوصِ[13] جَمْعُ أَخْوَصَ[14] وَهُوَ الَّذِي يَنْظُرُ بِشِقِّ عَيْنَيْهِ يَتَخَاوَصُ بُغْضًا أَوْ عَدَاوَةً * [٢٢، ٢٣، {72} ٢٤، ٢٥] تَخَامُصُكُمْ تَجَافِيكُمْ عَنْهُ وَتَرْكُكُمْ لَهُ الْعِرْضُ وَادٍ بِالْيَمَامَةِ (والفَصَافِصُ)

---

1) والدِّعْمُوص 2) كُنْتُمْ 3) جوامه 4) خُثَالَةُ 5) مَعَافِصًا 6) Lucke 1 2/3 Z. 7) المُرتبةُ 8) الجُدَدِ 9) الشَّتْم 10) الأَبِلَ 11) وَرَكِبُوهَا 12) والمَذاعِي 13) الخُوصِ 14) اخُوصُ

٢٠

١ يَاجَارَتِي مَا كُنْتِ جَارَهْ   بَانَتْ لِتَحْزُنَنَا عَفَارَهْ

٢ تُرْضِيكَ مِنْ دَلٍّ وَمِنْ حُسْنٍ مُخَالِطُهُ غَرَارَهْ

٣ بَيْضَاءُ ضَحْوَتُهَا وَصَفْرَاءُ ٱلْعَشِيَّةِ كَٱلْعَرَارَهْ

٤ وَسَبَتْكَ حِينَ تَبَسَّمَتْ بَيْنَ ٱلْأَرَاكَةِ وَٱلسِّتَارَهْ

٥ بِقَوَامِهَا ٱلْحَسَنِ ٱلَّذِي جَمَعَ ٱلْمَدَادَةَ وَٱلْجَهَارَهْ

٦ كَتَمَيُّلِ ٱلنَّشْوَانِ يَرْفُلُ فِي ٱلْبَقِيرَةِ وَٱلْإِزَارَهْ

٧ . . . . (هِرَا)رَهْ

٨ . . . . (ٱلْعَمِيمِ بِلَا قِـ)صَارَهْ

٩ (وَبِـ)(جِيدِ) مُغْزِلَةٍ إِلَى وَجْهٍ تُزَيِّنُهُ ٱلنَّضَارَهْ

جَمْعُ فِصْفِصَةٍ وَهِيَ الرَّطْبَةُ وَهِيَ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ ذَا شُرُفَاتٍ قَصْرٌ أَوْ حِصْنٌ يَقْصِرُ[1] الطَّيْرُ لَا تَبْلُغُ أَعْلَاهُ مِنْ طُولِهِ وَالقُرْمُوصُ وَالوَكْرُ العُشُّ * وَقَالَ لِشَيْبَانَ بْنِ شِهَابٍ * ﴿ ٢٠ ﴾ [١—٣] يَقُولُ يَا جَارَتِي أَنْتِ جَارَةٌ وَمَا مَوْضِعُ نَصْبٍ * وَيُرْوَى أَرْضَتْكَ مِنْ حُسْنٍ وَمِنْ دَلٍّ وَيَنْصِبُ مُخَالَطَةً وَغَرَارَةً[2] مَصْدَرُ غِرٍّ لَا يَشْعُرُ بِالْأُمُورِ وَالعَرَارَةُ شَجَرٌ لَهُ نَوْرٌ أَصْفَرُ قدر شبر يَقُولُ مِنَ الطِّيبِ يُنْسِي وَادِعَةً * [٤—٦] قَالَ بين القَوَامَةِ وَالسِّتَارَةِ قَالَ الأَرِيكَةُ السَّرِيرُ المُنَجَّدُ فِي حَجَلَةٍ[3] المَدَادَةُ الطُّولُ[4] وَرَجُلٌ جَهِيرٌ إِذَا كَانَ جَهِيرًا[5] وَاجْتَهَرْتُ[6] الرَّجُلَ أَعْجَبَنِي جَهْرُهُ * قَالَ البَقِيرَةُ[7] الإِتْبُ وَالشَّوْذَرُ للملحفة[8] وَالأُصْدَةُ السُّبْجَةُ[9] يُقَالُ إِزَارٌ وَإِزَارَةٌ وَالنَّشْوَانُ السَّكْرَانُ * {72b} [٧—٩] المَهَاةُ البَقَرَةُ وَقَالَ هِرَارَةُ أَرْضٌ بَيْضَاءُ لَا تُنْبِتُ عَامَّتَهَا[10] وَقَدْ يَكُونُ أَرْضًا سَوْدَاءَ أَرَادَ أَنَّهَا فِي سَعَةِ الرَّتْمِ وَلَدُ الظَّبْيَةِ بِلَا قِصَارَهْ بِلَا اقْتِصَارٍ عَمِيمٌ طَوِيلٌ لَا قِصَارَهْ قَصِيرٌ[11] الجِيدُ العُنُقُ

---

1) يُقْصَرُ 2) مُخَالَطَةً وَغِرَارَةً 3) حَجَلَةٍ 4) الْمَدَادِ الطُّولِ 5) So!? 6) اجْتَهَرْتُ 7) البقيرو 8) وَالشَّوْذَرُ والملعه 9) وَالاصْدَه وَالسَّبْحَة 10) لَا تنبتُه عَامَّتُهَا 11) قَصِيرٌ; vielleicht لَا قِصَارَةَ لَا قَصِيرٌ

١٠ وَمَهَا يَرِفُّ غُرُوبُهُ يَشْفِي ٱلْمُتَيَّمَ ذَا ٱلْحَرَارَهْ

١١ كَذُرَى مُنَوِّرِ أُقْحُوَانٍ قَدْ تَسَامَقَ فِي قَرَارَهْ

١٢ وَغَدَائِرٍ سُودٍ عَلَى كَفَلٍ تُزَيِّنُهُ ٱلْوَثَارَهْ

١٣ وَأَرَتْكَ كَفًّا فِي ٱلْخِضَابِ وَسَاعِدًا مِثْلَ ٱلْجِبَارَهْ

١٤ وَإِذَا تُنَازِعُكَ ٱلْحَدِيثَ ثَنَتْ وَفِي ٱلنَّفْسِ ٱزْوِرَارَهْ

١٥ مِنْ سِرِّكَ ٱلْمَكْتُومِ تَنْأَى عَنْ هَوَاكَ فَلَا ثَمَارَهْ

١٦ وَتُثِيبُ أَحْيَانًا فَتُطْمِعُ ثُمَّ تُدْرِكُهَا ٱلْغَرَارَهْ

١٧ تَبَلَتْكَ ثُمَّتَ لَمْ تُنِلْكَ [عَلَى ٱلتَّجَمُّلِ وَٱلْوَقَارَهْ]

١٨ وَمَا بِهَا أَلَّا تَكُونَ مِنَ ٱلثَّوَابِ عَلَى يَسَا[رَهْ]

١٩ إِلَّا هَوَانَكَ إِذْ رَأَتْ مِنْ دُونِهَا بَابًا وَدَا[رَهْ]

٢٠ وَرَأَتْ بِأَنَّ ٱلشَّيْبَ جَانَبَهُ ٱلْبَشَاشَةُ وَٱلْبِشَارَهْ

٢١ فَٱصْبِرْ فَإِنَّكَ طَالَ مَا أَعْمَلْتَ نَفْسَكَ فِي ٱلْخَسَارَهْ

وَمُغْزِلَةٍ[1] مَعَهَا غَزَالٌ وَالنَّضَارَةُ الْجَمَالُ * [١٠—١٢] الْمَهَا الْبِلَّوْرُ[2] شَبَّهَ ثَغْرَهَا فِي بَيَاضِهِ بِهِ وَالْغُرُوبُ حَدُّ الْأَسْنَانِ وَمَا أَسْتَرَهَا[3] وَالْمُتَيَّمُ الذَّاهِبُ الْعَقْلِ * يَرِفُّ[4] يَبْرُقُ قَدْ ظَهَرَ نُورُهُ وَالْأعرارُ أَبْيَضُ[5] وَقَرَارَةُ الْمَاءِ مُسْتَقَرُّهُ غَدَائِرُ[6] جَمْعُ غَدِيرَةٍ[7] وهي الْخُصْلَة الْوَثَارَةُ كَثْرَةُ اللَّحْمِ * [١٣—١٦] الْجِبَارَةُ السِّوَارُ[8] * وَيُرْوَى معصمًا مِلْءَ وَيُرْوَى وَإِذَا تُنَازِعُكَ الْحَدِيثَ وَفِي تَدَلُّلِهَا ازْوِرَارَهْ ازْوِرَارَةٌ[9] انحراف ثَنَتْ عطفَتْ ثَمَارَة بِفَتْحِ الثَّاء {73} ....[10] [١٧—٢٢] وَيُرْوَى الْقَصَارَهْ الْبَشَارَةُ[11] الْجَمَالُ الْبِشْرُ[12] اللُّطْفُ فِي السُّؤَالِ وَالْإِقْبَالُ عَلَى أَقْبَلَ وَيُقَالُ رَجُلٌ بَشِيرٌ وَامْرَأَةٌ بَشِيرَةٌ بَيِّنَةُ الْبَشَارَةِ وَهِيَ الرَّقِيقَةُ الْجِلْدِ الْجَمِيلَةُ[13] وَهِيَ بِفَتْحِ الْبَاء [وَ]مِنَ الْبُشْرَى بِكَسْرِ الْبَاء

1) مُغْزِلَةٌ 2) الْبُدُورِ (?) 3) أَشْتَرَهَا 4) يَرِفُ 5) So! vielleicht وَالْأَغْرَابُ (?) وَالْأَقْدَاحُ الْبِيضُ 6) مُسْتَقِرَّةٌ غَدَائِرُ 7) غَدِير 8) السِّوَارُ 9) ازْوِرَارَةٌ 10) Lücke 1 Z. 11) الْبَشَارَةُ 12) الْبَشْرُ 13) الْجَمِيلَةُ

٢٢ وَلَقَدْ أَنَى لَكَ أَنْ تُفِيقَ مِنَ ٱلصَّبَابَةِ وَٱلدَّعَارَهْ

٢٣ وَلَقَدْ لَبِسْتُ ٱلعَيْشَ أَجْمَعَ وَٱرْتَدَيْتُ مِنَ ٱلإِبَارَهْ

٢٤ وَأَصَبْتُ لَذَّاتِ ٱلشَّبَابِ مُرَفَّلًا وَّنَعِمْتُ نَارَهْ

٢٥ وَلَقَدْ شَرِبْتُ ٱلرَّاحَ أُسْقَى فِي إِنَاءِ ٱلطَّرْجَهَارَهْ

٢٦ حَتَّى إِذَا أَخَذَتْ مَآخِذَهَا تَمَشَّتْنِي ٱسْتِدَارَهْ

٢٧ فَٱعْمِدْ لِنَعْتٍ غَيْرِ هٰذَا مِسْحَلٌ يَّنْمِي ٱلنَّكَارَهْ

٢٨ يَعْدُو عَلَى ٱلْأَعْدَاءِ قَصْرًا وَّهْوَ لَا يُعْطِي ٱلْقَسَارَهْ

٢٩ وَسْمَ ٱلْعُلُوبِ فَإِنَّهُ أَبْقَى عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱسْتِنَارَهْ

٣٠ .... رَهْ

٣١ [لَا نَاقِصِي حَسَبٍ وَّلَا أَيْدٍ إِذَا] مُدَّتْ قِصَارَهْ

٣٢ ....نِي بِٱلْخَشْرَمَيْنِ وَمَالِكٍ وَّأَبِي زُخَارَهْ

٣٣ وَبَنِي بُدَيْدٍ إِنَّهُمْ أَهْلُ ٱللَّآمَةِ وَٱلصَّغَارَهْ

٣٤ لَيْسُوا بِعِدْلٍ حِينَ تَنْسُبُهُمْ إِلَى أَخَوَيْ فَزَارَهْ

٣٥ بَدْرٍ وَّحِصْنٍ سَيِّدَيْ قَيْسِ بْنِ عَيْلَانَ ٱلْكُثَارَهْ

٣٦ وَلَا إِلَى ٱلْهَرِمَيْنِ فِي بَيْتِ ٱلْحُكُومَةِ وَٱلْخِيَارَهْ

٣٧ وَلَا إِلَى قَيْسِ ٱلْحِفَاظِ وَلَا ٱلرَّبِيعِ وَلَا عُمَارَهْ

وَيُرْوَى فِي ٱلْمَتَارَهْ والذَّعْرَةُ دُوَيْبَّةٌ تَقَعُ فِي ٱلْخَشَبِ وَيُرْوَى وَلَقَدْ أَنَى لِلشَّيْبِ بَانَ[1] وَالدَّعَارَةُ ٱلْفُسْقُ * [٢٣—٢٩، {73b} ٣٠—٣٤] وَيُرْوَى بَنِي بُجَيْرٍ[2] صَاغَرَ بَيْنَ الصِّغَارِ وَالصَّغَارَةِ[3] وَرَوَى أَبُو بَكْرٍ قَوْمَيْ فَزَارَهْ * [٣٥—٣٨] حِصْنُ[4] بْنُ حُذَيْفَةَ[5] بْنِ[6] بَدْرٍ وَهَرِمِ بن سِنَانِ بْنِ حَارِثَةَ[7] وَهَرِمِ[8] بْنُ

---

1) وَلَقَدْ أَتَاكَ لِلشَّيْبِ بِأَن 2) بُجير 3) وَالصَّغَارَةِ 4) حُصْنُ 5) حَذِيفَةُ 6) بْنُ 7) بْنُ حَارِثَةَ 8) وَهَرْم

٣٨ وَلَا كَخَارِجَةَ ٱلَّذِي وَلِيَ ٱلْحَمَالَةَ وَٱلصَّبَارَهْ

٣٩ وَحَمَلْتَ أَقْوَامًا عَلَى حَدْبَاءَ تَجْعَلُهُمْ دَمَارَهْ

٤٠ وَلَقَدْ عَلِمْتَ لَتَكْرَهَنَّ ٱلْحَرْبَ مِنْ أَصْرٍ وَغَارَهْ

٤١ وَلَسَوْفَ يَحْبِسُكَ ٱلْمَضِيقُ بِنَا فَتُعْتَصَرُ ٱعْتِصَارَهْ

٤٢ وَلَسَوْفَ تَكْلَحُ بِٱلْأَسِنَّةِ كَلْحَةً غَيْرَ ٱفْتِرَارَهْ

٤٣ وَيَسِيرُ نَفْسٌ فَوْقَ لِحْيَتِهَا وَلَيْسَ لَهَا إِحَارَهْ

٤٤ وَتَ . . . . [ـارَهْ]

٤٥ رَبِذِينَ فِي ٱلْأَفْزَاعِ بَيْنَ . . . . [ـارَهْ]

٤٦ وَهُنَاكَ تَعْلَمُ أَنَّ مَا قَدَّمْتَ كَانَ هُوَ ٱلْمُطَارَهْ

٤٧ وَهُنَاكَ يَكْذِبُ ظَنُّكُمْ أَلَّا ٱجْتِمَاعَ وَلَا زِيَارَهْ

٤٨ وَلَا بَرَاءَةَ لِلْبَرِيءِ وَلَا عَطَاءَ وَلَا خُفَارَهْ

٤٩ إِلَّا عُلَالَةَ أَوْ بُدَاهَةَ سَابِحٍ نَهْدِ ٱلْجُزَارَهْ

٥٠ أَوْ شَطْبَةٍ جَرْدَاءَ تَضْبِرُ بِٱلْمُدَجَّجِ ذِي ٱلْغِفَارَهْ

٥١ تَغْدُو بِأَكْلَفَ مِنْ أُسُودِ ٱلرَّقْمَتَيْنِ حَلِيفِ زَارَهْ

عُقْبَةَ[1] الفَزَارِيَ وَالصَّبَارَةُ[2] الكَفَالَة وَيُرْوَى جَمْعَ العَرَارَةَ[3] وَالخِفَارَهْ * [٣٩، ٤٠] الأَصْرُ القَسْرُ وَيُرْوَى وَلَقَدْ عَلِمْتَ إِذَا سَئِمْتَ الحَرْبَ مِنْ حَبْسٍ وَغَارَهْ * [٤١—٤٣، {74} ٤٤—٤٧] رَبِذِينَ سِرَاع وَالأَفْزَاعُ جَمْعُ فَزَعٍ[4] الإِغَاثَةُ[5] فَزَعْنَاهُم[6] أَغَثْنَاهُمْ مُطَارَةٌ مُسْتَخَفَّةٌ[7] وَيُرْوَى وَهُنَاكَ يَصْدُقُ ظَنُّكُمْ * [٤٨—٥٠] تَضُمُّ الخَاءَ[8] إِذَا كَانُوا يَخْفِرُونَ وَالخُفَارَة كَأَنَّهُ أَخْفَرَهُ الجُزَارَةُ الرَّأْسُ وَالقَوَائِمُ بُدَاهَةُ الفَرَسِ أَوَّلُ جَرْيِهِ * وَيُرْوَى وَالشَّطْبَةُ القَوْدَاءُ تَطْفِرُ[9] شَطْبَة طَوِيلَةٌ[10] وَالغِفَارَه المِغْفَرُ[11] * [٥١—٥٣] أَكْلَفَ فِي لَوْنِهِ حمرة إلى السَّوَادِ وَالزَّأْرَةِ الأَجَمَةِ * وَيُرْوَى الرَّقَّتَيْنِ وَالرَّقَّةُ

---

1) So! قُطْبَة Wüstenfeld, Gen. Tab. 2) وَالصَّبَارَة 3) جمع ٱلعرَارَةِ 4) وَٱلْأَفْزَاعُ جَمْع فَزَعٌ
5) ٱلْإِغَاثَة 6) فَزَعْنَا لَهُمْ 7) مُسْتَخِفَّة 8) الخَاء 9) يَطْفِرُ 10) طَوِيلَة 11) ٱلْمِغْفَرُ

٥٢ وَبَنُو ضُبَيْعَةَ يَعْلَمُونَ بِوَارِدِ ٱلْخُلُقِ ٱلشَّرَارَهْ

٥٣ إِنَّا نُوَازِي مَن يُّوَازِيهِم وَّ نَنكِي ذَا ٱلضَّرَارَهْ

٥٤ [لَسْنَا نُقَاتِلُ بِٱلْعِصِيِّ وَلَا نُرَامِي بِٱلْحِجَـ]ـارَهْ

٥٥ . . . . ٱلْبِكَارَهْ

٥٦ . . . . . . ذِي شُطَبٍ مِّنَ ٱلْبِيضِ ٱلذِّكَارَهْ

٥٧ قَضِمِ ٱلْمَضَارِبِ بَاتِرٍ يَّشْفِي ٱلنُّفُوسَ مِنَ ٱلْحَرَارَهْ

٥٨ وَنَكُونُ فِي ٱلسَّلَفِ ٱلْمُوَازِي مِنْقَرًا وَّ بَنِي زُرَارَهْ

٥٩ أَبْنَاءَ قَوْمٍ قُتِّلُوا يَوْمَ ٱلْقُصَيْبَةِ مِـــنْ أُوَارَهْ

٦٠ فَجَرَوْا عَلَى مَا عُوِّدُوا وَلِكُلِّ عَادَاتٍ أَمَارَهْ

٦١ وَٱلْعُودُ يُعْصَرُ مَاؤُهُ وَلِكُلِّ عِيدَانٍ عُصَـارَهْ

٦٢ وَلَا نُشَبَّهُ بِٱلْكِلَابِ عَلَى ٱلْمِيَاهِ مِنَ ٱلْحَـرَارَهْ

٦٣ فَٱقْدِرْ بِذَرْعِكَ أَنْ تَحِينَ وَكَيْفَ بَوَّأْتَ ٱلْقَدَارَهْ

٦٤ فَأَنَا ٱلْكَفِيلُ عَلَيْهِمُ أَنْ سَوْفَ تُعْتَقَرُ ٱعْتِقَـارَهْ

٦٥ وَلَقَدْ حَلَفْتُ لَتُصْبِحَنَّ بِبَعْضِ ظُلْمِكَ فِي مَحَارَهْ

٦٦ وَلَتُصْبِحَنَّكَ كَأْسُ سُمٍّ فِي عَوَاقِبِهَا مَــرَارَهْ

كُلُّمَا[1] وَلِيَ المَاء يُقَالُ ضَرُورَةٌ وَّضَرَارَةٌ وَّضَارُورَة وضَارُورَاء وَمَنْ رَوَى نبكي ذَا الضَّرَارَه أَرَادَ العَدَاوَة يُقَالُ إِنَّهُ لَذُو ضَرِيرٍ إِذَا كَانَ ذَا[2] صَبْرٍ عَلَى العَدَاوَةِ * {74b} [٥٤—٥٦] ٱلْمُبَاهَةُ ٱلْمُفَاخَرَةُ يَقُولُ لَا نَرْكَبُ إِلَّا الجِلَّةَ البُزْلَ[3] لِأَنَّهُمْ كَانُوا يُعِيبُونَ بِرُكُوبِ البِكَارِ * [٥٧—٦٣] تَقُولُ لَا نَسْتَذِلّ فَنُطْرَدَ[4] عَلَى المِيَاهِ كَمَا تُطْرَدُ[5] الكِلَاب لِأَنَّ الذَّلِيلَ إِنَّمَا يشربُ كَدَرَ المَاء * وَيُرْوَى فَاقْدِرْ بِذَرْعِكَ بَيْنَنَا * يَقُولُ لَا تَعْدُ طَوَارَكَ[6] وَطَوَارُ كُلِّ شَيْء طُولُهُ * [٦٤—٦٧] رَوَى أَبُو عَمْرٍو وَّلَقَدْ

1) كُلَّمَا 2) ذى 3) ٱلْمُزْلِ 4) يَسْتَبِدلْ فَتُطْرَدُ 5) تطْرُدُ 6) طُورَكَ

٦٧ وَلَقَدْ عَلِمْتُمْ حِينَ يُنْسَبُ كُلُّ حَيٍّ ذِي غَضَارَهْ

٦٨ أَنَّا وَرِثْنَا ٱلْعِزَّ وَٱلْمَجْدَ ٱلْمُؤَثَّلَ ذَا ٱلسَّرَارَهْ

٦٩ وَوَرِثْتُ دَهْمًا دُونَكُمْ وَّأَرَى حُلُومَكُمْ مَّعَارَهْ

٧٠ إِذْ أَنْتُمُ بِٱللَّيْلِ سُرَّاقٌ وَّصُبْحَ غَدٍ صَرَارَهْ

٢١

١ أَلَا قُلْ لِتَيَّاكَ مَا بَالُهَا أَلِلْبَيْنِ تُحْدَجُ أَجْمَالُهَا

٢ أَمْ لِلدَّلَالِ فَإِنَّ ٱلْفَتَاةَ حَقٌّ عَلَى ٱلشَّيْخِ إِدْلَالُهَا

٣ فَإِنْ يَكُ هٰذَا ٱلصِّبَى قَدْ ذَبَا وَتَطْلَابُ تَيًّا وَتَسْآلُهَا

٤ فَأَنَّى تَحَوَّلُ ذَا لِمَّةٍ وَّأَنَّى لِنَفْسِكَ أَمْثَالُهَا

٥ عَسِيبُ ٱلْقِيَامِ كَثِيبُ ٱلْقُعُودِ وَهْنَانَةٌ نَاعِمٌ بَالُهَا

عَلِمْتُمْ[1] لتشرَبَنَّ ببعض ظُلْمِكَ فِي مَحَارَهْ * {75} يروى.........[2] (مَحَارَةٌ) صَدَفَةٌ[3] وَٱلْمَحَارَةُ المَضِلَّةُ * [٦٨—٧٠] ٱلْمُؤَثَّلُ ٱلْمُتَمَّمُ بَيْتٌ كَثِيرُ الأَثَلَةِ أَيْ كَثِيرُ ٱلْمَتَاعِ وَٱلْمِيرَةِ السَّرَارَهْ[4] وَسَطُهُ وَخَيْرُهُ سِرَّةٌ[5] وَسَرَارٌ[6] وَّاحِدٌ * وَقَالَ يَمْدَحُ إِيَاسَ بْنَ قَبِيصَةَ ٱلطَّائِيَّ * ﴿ ٢١ ﴾ [١—٣] وَيُرْوَى أَلَا قُلْ لِمَيْثَاءَ * وَٱلْبَالُ ٱلْحَالُ وَتُحْدَجُ[7] بِٱلْحِدَاجَةِ مَرْكَبٌ مِنْ مَرَاكِبِ النِّسَاءِ تَيًّا تَصْغِيرُ ذِهْ * وَيُرْوَى يَحِقُّ عَلَى ٱلشَّيْخِ * وَيُرْوَى قَدْ مَضَى صَبِيٌّ[8] يَصْبِي صِبًى[9] فَعَلَ مَا يَفْعَلُ الصِّبْيَانُ وَصَبَا يَصْبُو صُبُوًّا[10] مَالَ إِلَى اللَّهْوِ وَالتَّفْعَالُ فِي المَصَادِرِ مَفْتُوحٌ أَبَدًا إِلَّا التِّبْيَانُ[11] وَالتِّلْقَاءُ[12] وَالِاسْمُ مَكْسُورٌ[13] مِثْلُ التِّقْصَارِ وَالتِّرْبَاعِ[14] * [٤—٦] {75b} ....[15]ي فيطمعُ .....[16] كَالعَسِيبِ وَإِذَا

---

1) Die Lesart gehört zu V. 65, das عَلِمْتُمْ paßt aber weder dem Sinne noch dem Versmaße nach in diesen Vers, ist vielmehr aus V. 67 hier eingedrungen, also hier wohl zu streichen
2) Lücke 7/8 Z. 3) صَدَفَةٌ 4) السَّرَارَةُ 5) صِرَّةٌ 6) وَصِرَارٌ 7) وَتُخْرَجُ 8) صَبَى
9) صِبًا 10) صَبُوًّا 11) ٱلْبِيْنَانِ 12) التَّلْقَا 13) مَقْصُورٌ 14) وَالتَّرْبَاعِ (?)
15) Lücke 7/8 Z. 16) Lücke 1/2 Z.

٦ إِذَا أَدْبَرَتْ خِلْتَهَا دِعْصَةً وَتُقْبِلُ كَالظَّبْيِ تِمْثَالُهَا

٧ وَفِي كُلِّ مَنْزِلَةٍ بِتَّهَا يُؤَرِّقُ عَيْنَيْكَ أَهْوَالُهَا

٨ هِيَ ٱلْهَمُّ لَوْ سَاعَفَتْ دَارُهَا وَلَاكِنْ تَأَى عَنْكَ تِحْلَالُهَا

٩ وَصَهْبَاءَ صِرْفٍ كَلَوْنِ ٱلْفُصُوصِ سَرِيعٍ إِلَى ٱلشَّرْبِ أَكْسَالُهَا

١٠ تُرِيكَ ٱلْقَذَى وَهْيَ مِنْ دُونِهِ إِذَا مَا تُصَفَّقُ جِرْيَالُهَا

١١ شَرِبْتُ إِذَا ٱلرَّاحُ بَعْدَ ٱلْأَصِيلِ طَابَتْ وَرُفِّعَ أَطْلَالُهَا

١٢ وَأَبْيَضَ كَٱلنَّجْمِ آخَيْتُهُ وَبَيْدَاءَ مُطَّرِدٍ آلُهَا

١٣ قَطَعْتُ إِذَا خَبَّ رَيْعَانُهَا وَنُطِّقَ بِٱلْهَوْلِ أَغْفَالُهَا

١٤ بِنَاجِيَةٍ مِنْ سَرَاةِ ٱلْهِجَانِ تَأْتِي ٱلْفِجَاجَ (وَتَغْتَالُهَا)

١٥ [تَرَاهَا كَأَحْقَبَ ذِي جُدَّتَيْنِ يَجْمَعُ] (عُونًا) وَيَجْتَالُهَا

١٦ نَحَائِصَ حُولًا عَلَى عَيْنِهِ حَلَائِلَ لَمْ يُؤْذِهِ قَالُهَا

١٧ عَنِيفٌ وَإِنْ كَانَ ذَا شِرَّةٍ بِجَمْعِ ٱلضَّرَائِرِ شَلَّالُهَا

جَلَسَتْ كَانَتْ مَوْضِعَ مَجْلِسِهَا أَيْ عَجِيزَتَهَا كَالرَّمْلِ وَالْوَهْنَانَةُ النَّاعِمَةُ * الدِّعْصُ وَالدِّعْصَةُ كَثِيبٌ صَغِيرٌ تِمْثَالُهَا صُورَتُهَا وَرَوَى آخَرُ تَسَتَّرُ[1] عَذْرَاءُ بَخْرِيَّةٌ[2] وَتَبْرِزُ[3] كَالظَّبْيِ[4] تِمْثَالُهَا * [٧—١٢] وَيُرْوَى إِذَا الْخَمْرُ[5] عِنْدَ الْأَصِيلِ وَرُفِّعَ أَطْلَالُهَا أَيْ تُرْفَعُ لَهُمْ طِلَّةٌ[6] وَرَوَى غَيْرُهُ وَيَهْمَاءَ قَفْرٍ تَجَاوَزْتُهَا إِذَا خَبَّ فِي رَيْعِهَا آلُهَا الرَّيْعُ مَا ارْتَفَعَ[7] مِنَ الْأَرْضِ * [١٣—١٥] رَيْعَانُ كُلِّ شَيْءٍ أَوَّلُهُ * غُفْلٌ[8] لَا عَلَمَ[9] بِهَا سَرَاةٌ وَشَرَاةٌ خِيَاره وتَغْتَالُهَا تَقْطَعُ غَوْلَهَا[10] أَيْ بُعْدَهَا[11] عُونٌ جَمْعُ عَانَةٍ قِطْعَةٍ[12] مِنْ حَمِيرٍ[13] * [١٦، ١٧، {76} ١٨] النَّحُوصُ الحائل وَيُرْوَى نَحَائِصَ شَتَّى وَالْقَالُ وَالْقِيلُ.........[14] لَا تَكَلَّمُ وَلَا تُرِيدُ[15] مِنْهُ شَيْئًا مثل الْخَلِيَّةِ[16] * وَيُرْوَى لَمْ يُؤْذِهِ[17] مَالُهَا يَقُولُ إِنّه نَعِصَ[18] لَهُنَّ مُهُورًا وَقَوْلُهُ

---

1) تسر 2) بحريه 3) بسور 4) كالصبى 5) الْحَمْرُ 6) ظِلَّةٌ 7) أُرْتُفِعَ 8) غُفُلَ
9) عِلْمَ 10) قُوَّلَها 11) بَعْدَهَا 12) قِطْعَه 13) حُمُرْ 14) Lücke ¹/₄ Z. 15) يُرِيدُ (?)
16) الحلمه (?) 17) لِمَنْ تُودِهِ 18) نغط (?)

١٨ إِذَا حَالَ مِنْ [دُونِهَا غَبْيَةٌ مِنَ ٱلتُّرْبِ فَٱنْجَالَ سِرْبَالُهَا]

١٩ فَلَمْ يَرْضَ بِٱلْقُرْبِ حَتَّى يَكُونَ وِسَادًا لِلَحْيَيْهِ أَكْفَالُهَا

٢٠ أَقَامَ ٱلضَّغَائِنَ مِنْ دَرْئِهَا كَفَتْلِ ٱلْأَعِنَّةِ فَتَّالُهَا

٢١ فَذٰلِكَ شَبَّهْتُهُ نَاقَتِي وَمَا إِنْ لِغَيْرِكَ أَعْمَالُهَا

٢٢ وَكَمْ دُونَ أَهْلِكَ مِنْ مَهْمَهٍ وَأَرْضٍ إِذَا قِيسَ أَمْيَالُهَا

٢٣ يُحَاذَرُ مِنْهَا عَلَى سَفْرِهَا مَهَامِهُ تِيهٍ وَأَغْوَالُهَا

٢٤ فَمِنْكَ تَؤُوبُ إِذَا أَدْبَرَتْ وَنَحْوَكَ يُعْطَفُ إِقْبَالُهَا

٢٥ إِيَاسُ وَأَنْتَ ٱمْرُؤٌ لَا يُرَى لِنَفْسِكَ فِي ٱلْقَوْمِ مِعْدَالُهَا

٢٦ أَبَرُّ يَمِينًا إِذَا أَقْسَمُوا وَأَفْضَلَ إِنْ عُدَّ أَفْضَالُهَا

٢٧ وَجَارُكَ لَا يَتَمَنَّى عَلَيْهِ إِلَّا ٱلَّتِي هُوَ يَقْتَالُهَا

٢٨ كَأَنَّ ٱلشَّمُوسَ بِهَا بَيْتُهُ يُطِيفُ حَوَالَيْهِ أَوْعَالُهَا

٢٩ وَكَامِلَةِ ٱلرَّجْلِ وَٱلدَّارِعِينَ سَرِيعٍ إِلَى ٱلْقَوْمِ إِيغَالُهَا

٣٠ سَمَوْتَ إِلَيْهَا بِرَجْرَاجَةٍ فَغُودِرَ فِي ٱلنَّقْعِ أَبْطَالُهَا

عَلَى عَيْنِهِ أَرَادَ ٱخْتَارَ مِنْهُنَّ مَا يُرِيدُ وَالشَّلُّ الطرد * وَالضَّرَائِرُ أتنه وَمَنْ رَوَى مِنْ دُونِهَا غَمْرَة مِنَ ٱلْمَوْتِ وَٱخْتُبَّ[1] غبية[2] دفعة مِنْ كُلِّ شَيْءٍ * [١٩—٢٢] الضَّغَائِنُ[3] مَا فِي النَّفْسِ مِنَ الْحِقْدِ وَالدَّرْ[4] الِاعوِجَاجُ[4] أَقَامَ سَوَّى الْأَعْمَالُ الرُّؤُودُ وَيُرْوَى وَكَمْ دُونَ بَيْتِكَ * وَيُرْوَى وَكَمْ بَيْنَ رُحَيَ[5] وَبَيْنَ الْجِمَاعِ أَرْضًا إِذَا قِيسَ قَالَ الْمِيلُ هُوَ مَا أَحَاطَ بِهِ البصر[6] رُحَيَ[7] وَالْجِمَاع مَوْضِعَانِ * [٢٣—٢٨] {76b} ....[8] الغولِ ....[9] الشَّمُوسُ هَضْبَةٌ مُمْتَنِعَةٌ يُرِيدُ أَنَّهُ فِي حَوْذٍ مِنْ تَعَاوُذِكَ وَمُعْقَلٌ وَقَالَ غَيْرُهُ الشَّمُوسُ صَخْرَةٌ بِرَأْسِ جَبَلٍ[10] * [٢٩—٣١] ٠معْقُودَة لِعَزْمِهِ مُحْكَمَة * وَيُرْوَى

1) وإخْتَبِيت (?) 2) عمبه 3) الضَّغائِنَ 4) الْإِعْوِجَاجُ 5) رُحَى 6) البصر
7) حَتّى 8) Lücke 7/8 Z 9) Lücke 1/3 Z. 10) حَبَلٌ

٣١ وَمَعْقُودَةِ ٱلْعَزْمِ مِن رَّأْيَةٍ قَلِيلٍ مِّنَ ٱلنَّاسِ يَحْتَالُهَا

٣٢ تَمَمْتَ عَلَيْهَا فَأَتْمَمْتَهَا وَتَمَّ بِأَمْرِكَ إِكْمَالُهَا

٣٣ وَإِنَّ إِيَاسًا مَتَى تَدْعُهُ إِذَا لَيْلَةٌ طَالَ بَلْبَالُهَا

٣٤ أَخٌ لِلْحَفِيظَةِ حَمَّالُهَا حَشُودٌ عَلَيْهَا وَفَعَّالُهَا

٣٥ وَفِي ٱلْحَرْبِ مِنْهُ بَلَاءٌ إِذَا عَوَانٌ تَوَقَّدَ أَجْذَالُهَا

٣٦ وَصَبْرٌ عَلَى ٱلدَّهْرِ فِي رُزْئِهِ وَإِعْطَاءُ كَفٍّ وَّإِجْزَالُهَا

٣٧ وَتَقْوَادُهُ ٱلْخَيْلَ حَتَّى يَطُولُ كَرُّ ٱلرُّوَاةِ وَإِيغَالُهَا

٣٨ إِذَا أَدْلَجُوا لَيْلَةً وَّٱلرِّكَابُ خُوصٌ تَخَضْخَضُ أَشْوَ[ا]لُهَا

٣٩ وَتُسْمَعُ فِيهَا هَبِي وَاقْدَمِي وَمَرْسُونُ خَيْلٍ وَّأَعْطَالُهَا

٤٠ وَنَهْنَهَ مِنْهُ لَهُ ٱلْوَازِعُونَ حَتَّى إِذَا حَانَ إِرْسَالُهَا

٤١ أُجِيلَتْ كَمَرِّ ذَنُوبِ ٱلْقِوَى فَأَلْوَى بِمَنْ حَانَ إِشْغَالُهَا

٤٢ فَأُبْ لَهُ أُصُلًا جَامِلٌ وَّأَسْلَابُ قَتْلٍ وَّأَنْفَالُهَا

٤٣ إِلَى بَيْتِ مَن يَّعْتَرِيهِ ٱلنَّدَى إِذَا ٱلنَّفْسُ أَعْجَبَهَا مَالُهَا

وَمَعْقُودَةِ[1] الْعُقْمِ[2] من قَوْمه قليل مِنَ الْقَوْمِ مُختَالُهَا هَذهِ خُطَّةٌ[3] شديدة صَارتْ عَقِيمًا لا يُهْتَدى لَهَا وَيُقَالُ العِقْمُ الدَّاهِيَةُ مِنَ العلقم[4] * [٣٢—٣٤] يُقَالُ تَمَّ الرَّجلُ عَلَى الشَّيْءِ إِذَا لَزِمَهُ يَقُولُ لَزِمْتَهَا حَتَّى أَصْلَحْتَهَا وَتَمَّ أَمْرُكَ فِي مسهلها وَيُرْوَى صِيرَ غَلْغَالُهَا[5] الْحَفِيظَةُ ما يَحُقُّ أَنْ يُحامَى عليه * [٣٥—٣٧] وَيُرْوَى بَلَاءُ[6] آمْرِئٍ إِذَامَا تَوَرَّثَ بِهَمْزٍ وَّبِغَيْرِ هَمْزٍ وَالأَجْذَال الوَاحِدُ جِذْلٌ {77} وَجَذْلٌ . . . . .[7] وَمَا رَزِئْتُهُ وَالْإِجْزَالُ الإِكْثَارُ وَيُرْوَى وَإِيعَالُهَا * [٣٨—٤٣] وَيُرْوَى القرى وَهُوَ أَجْوَدُ وَكَشْحٌ[8] ذنوب القرى يُلَوِّى يَقُولُ أَرْسَلْتَ هَذهِ الخَيْلَ[9] فِي الغَارَةِ فَأَسْرَعَتْ كَمَا يُسْرِعُ الْمَاءُ إِذَا صُبَّ مِنَ الذَّنُوبِ

---

1) وَمَعْقُودَةٍ 2) الععم 3) حطه 4) العلعم 5) (?) ناعلها 6) بِلَا 7) Lücke 1 Z. 8) كشح 9) الْخَبَلُ

٤٤ وَلَيسَ كَمَنْ دُونَ مَاعُونِهِ خَوَاتِمُ بُخْلٍ وَأَقْفَالُـــهَـــا

٤٥ فَعَاشَ بِذٰلِكَ مَا ضَرَّهُ صُبَاةُ ٱلْحُلُومِ وَأَقْوَالُـــهَـــا

٤٦ يَنُولُ ٱلْعَشِيرَةَ مَا عِنْدَهُ وَيَغْفِرُ مَا قَالَ جُهَّالُـــهَـــا

٤٧ وَبَيْتُكَ مِنْ سِنْبِسٍ فِي ٱلذُّرَى إِلَى ٱلْعِزِّ وَٱلْمَجْدِ أَحْبَالُهَا

٢٢

١ [أَلَمْ تَنْهَ نَفْسَكَ عَمَّا بِهَا بَلَى] عَادَهَا بَعْضُ أَطْرَابِهَا

٢ [لِجَارَتِ]نَا إِذْ رَأَتْ لِمَّتِي تَقُولُ لَكَ ٱلْوَيْلُ أَنَّى بِهَا

٣ فَإِنْ تَعْهَدِينِي وَلِي لِمَّةٌ فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثَ أَلْوَى بِهَا

٤ وَقَبْلَكِ سَاعَيْتُ فِي رَبْرَبٍ إِذَا نَامَ سَامِرُ رُقَّابِهَا

٥ تُنَازِعُنِي إِذْ خَلَتْ بُرْدَهَا مُفَضَّلَةً غَيْرَ جِلْبَابِـهَـــا

٦ فَلَمَّا ٱلْتَقَيْنَا عَلَى بَابِهَا وَمَدَّتْ إِلَيَّ بِأَسْبَابِـهَـــا

وَكُلٌّ[1] مَا حَبَسَ ٱلْمَاءَ فَهُوَ قَرًى وَيَلْوِي بِهِ يُذْهِبُهُ وَالقَرَى مَا جُمِعَ فِي الْحَوْضِ مِنَ الْمَاءِ * [٤٤—٤٧] وَيُرْوَى دُونَ مَمْلُوكِهِ يُرِيدُ مَا مَاكَ مِنْ مَالِهِ وَمَاعُونُهُ مَعْرُوفه وَالْمَاعُونُ فِي الجاهليّة الإِعْطَاء وَفِي الْإِسْلَامِ الطاعة والزكاة وَيُرْوَى ضِعَافُ[2] الحُلُومِ نلت لَهُ بالعطيّة أنولُ وأنلت لَهُ أُنِيلُ وَرَجُلٌ نَالٌ وَنَالَان وَأَنْوَالٌ كَثِيرُ العَطَاء الذُّرَى الأَشْرَافُ * {77b} [وَقَالَ يَمْدَحُ رَهْطَ قَيْسِ بْنِ مَعْدِي كَرِبَ وَيَزِيدَ بْنِ عَبْدِ ٱلْمَدَانِ][3] بْنِ الدَّيَّانِ[4] ﴿ ٢٢ ﴾ [١—٥] عَنْ مَا بِهَا مِنَ الشَّوْقِ وَالْحُبِّ وَيُرْوَى لَكَ الْخَيْرُ مَا قُلْتَ أَوْدَى بِهَا أَرَادَ أَيِّ[5] شَيْءٍ قُلْتَ وَيُرْوَى وَإِنْ تَعْهَدِي[6] لامْرِئٍ لِمَّةً[7] فَإِنَّ الْحَوَادِثَ تُغْنَى بِهَا وَيُرْوَى إِذَا أَعْتَمَتْ[8] بَعْدَ أَتْرَابِهَا سَاعَيْتُ لَاعَبْتُ[9] الزِّنَى[10] مَنِ الْفُجُورِ وَالْمُسَاعَاةُ الْفُجُورُ * [٦—٩] وَيُرْوَى وَلَمَّا بَقَعْنَا[11] عَلَى آيَةٍ وَجَادَتْ إِلَيَّ بِأَسْبَابِهَا الآيَةُ العَلَامَةُ[12] * الأَصْمَعِيُّ لَهِيتُ عَنِ

1) وَكُلّ 2) صِعَافُ 3) Erg. nach ʿAn. II ٤٦٦ 4) Bei ʿAn. a. a. O. الريان; vgl. aber Lis. XVII ٣٠٥ 5) أَيٌّ 6) بَعْدِي 7) لمة 8) أَعْتَمَتْ 9) لَاعَيْتُ 10) كتبى(?) 11) وَابقعْنَا 12) الايه العَلَامَهْ

٧ بدلْنا لها حُكْمَها عِندَنا وجادتْ بِحُكْمِي لأُلْهى بها

٨ فطَوْرًا تكُونُ مِهادًا لَنا وطَوْرًا أكُونُ فَيُغْلى بها

٩ على كُلِّ حالٍ لَها حالةٌ وكُلِّ الأجارِيِّ يجرى بها

١٠ فكيفَ بِدَهْرٍ خَلا ذِكْرُهُ وكيفَ لِنَفْسٍ بأعْجابها

١١ وإذْ لِمَّتِي كَجَناحِ الغُداف تَرْنُو الكُعابُ لإعْجابها

١٢ وعَنْسٍ .... (السَّباسِب) ..... ‹وكَّابِها›

١٣ ويَعْلُنُ مِنْها صَرِيفُ السَّدِيسْ إذا ....

١٤ أكلتُ السَّنامَ فأفْنَيْتُهُ وشُدَّ النُّسُوعُ بأصْ‹لابِها›

١٥ تَراهُنَّ مِنْ بَعْدِ إسْآدِهِن وسَيْرِ النَّهارِ وتَدْأَبِها

١٦ طِوالَ الأخادِعِ خُوصَ العُيُونْ خِماصًا مَواضِعُ أحْقابِها

١٧ وكأسٍ شَرِبْتُ على لَذَّةٍ وأُخْرَى تَداوَيْتُ مِنْها بِها

١٨ لِكَيْ يَعْلَمَ النّاسُ أَنِّي امْرُؤٌ أتيتُ المَعِيشَةَ مِنْ بابِها

١٩ كُمَيْتٍ يُرَى دُونَ قَعْرِ الإنَى كمِثْلِ قَذَى العَيْنِ يُقْذَى بها

٢٠ وشاهِدُنا الوَرْدُ والياسِمِينْ والمُسْمِعاتُ بِقُصّابِها

الشَّيْءِ سَلَوْتُ عَنْهُ وتَرَكْتُهُ ولَهَوْتُ بِهِ مِنَ اللَّهْوِ * ويُرْوَى بِمِثْلِي فَيُغْلَى ويُرْوَى فَطَوْرًا بِمِثْلِي لَها طَوْعها [وطَوْرًا أكُونُ][1] فيُغْلَى بِها وطَوْعُها انْقِيادُها * [١٠، ١١، {78} ١٢—١٤] ويُرْوَى فكَيْفَ بِعَيْشٍ[2] خَلا والسَّباسِبُ والبَسابِسُ المُسْتَوِي مُواكَبَةٌ تَأَوُمُ المَوْكِبَ[3] قالَ الأَصْمَعِيُّ ناقَةٌ عَنْسٌ[4] إذا وُصِفَتْ[5] بالشِّدَّةِ * [١٥—٢٠] قُصّابٌ[6] جَمْعُ قاصِبٍ وهُوَ الزّامِرُ * أبو عُبَيْدَةَ قُصّابُها أَوْتارُها وأَصْلُهُ مِنَ القَصَبِ ويُقالُ لِلزّامِرِ قاصِبٌ وما زالَ يَقْصِبُ ويُرْوَى وشاهِدُنا الجُلُّ[7] والياسِمِينُ *

---

1) Anstatt des [] Eingeklammerten يُغْلى (?) 2) تَعِيشُ 3) المَوْكَبُ 4) عِنْسٌ 5) وُضِفَتْ 6) قِصابٌ 7) الجَلُّ

٢١ وَمِزْمَرُنَا مُعْمَلٌ دَائِمٌ فَأَيُّ ٱلثَّلَاثَةِ أَزْرَى بِهَا

٢٢ تَرَى ٱلصَّنْجَ يَبْكِي لَهُ شَجْوَهُ مَخَافَةَ أَنْ سَوْفَ يُدْعَى بِهَا

٢٣ مَضَى لِي ثَمَانُونَ مِن مَّوْلِدِي كَذٰلِكَ تَفْصِيلُ حُسَّابِهَا

٢٤ فَأَصْبَحْتُ وَدَّعْتُ لَهْوَ ٱلشَّبَابِ وَٱلْخَنْدَرِيسِ لِأَصْحَابِهَا

٢٥ [أُحِبُّ أَثَافِتَ وَقْتَ ٱلْقِطَافِ وَوَقْتَ عُصَارَةِ أَ]عْنَابِهَا

٢٦ [وَكَعْبَةُ نَجْرَانَ حَتْمٌ] عَلَيْكِ حَتَّى تُنَاخِي بِأَبْوَابِهَا

٢٧ [نَزُو]رُ يَزِيدَ وَعَبْدَ ٱلْمَسِيحِ وَقَيْسًا هُمُ خَيْرُ أَرْبَابِهَا

٢٨ إِذَا ٱلْحَبَرَاتُ تَلَوَّتْ بِهِم وَّجَرُّوا أَسَافِلَ هُدَّابِهَا

٢٩ لَهُم مَّشْرَبَاتٌ لَّهَا بَهْجَةٌ تَرُوقُ ٱلْعُيُونَ لِإِذْهَابِهَا

٢٣

١ لِمَيْثَاءَ دَارٌ قَدْ تَعَفَّتْ طُلُولُهَا	عَفَتْهَا نَضِيضَاتُ ٱلصَّبَا فَمَسِيلُهَا
٢ لِمَا قَدْ تَعَفَّى مِن رَّمَادٍ وَّعَرْصَةٍ	بَكَيْتُ وَهَلْ يَبْكِي إِلَيْكَ مُحِيلُهَا
٣ لِمَيْثَاءَ إِذْ كَانَتْ وَأَهْلُكَ جِيرَةٌ	رِئَاءً وَّإِذْ يُفْضِي إِلَيْكَ رَسُولُهَا
٤ وَإِذْ تَحْسِبُ ٱلْحُبَّ ٱلدَّخِيلَ لِحَاجَةٍ	مِّنَ ٱلدَّهْرِ لَا تُمْنَى بِشَيْءٍ يُزِيلُهَا
٥ وَإِنِّي عَدَانِي عَنْكِ لَوْ تَعْلَمِينَهُ	مَوَازِئُ لَمْ يُنْزِلْ سِوَايَ جَلِيلُهَا

وَمِثْلُهُ سِرْجِينٌ وَسِرْجِينٌ وَفِلَسْطِينُ وَفِلِسْطِينُ ❊ [٢١—٢٤، {78b} ٢٥—٢٩] وَيُرْوَى بِأَذْهَابِهَا لِأَنَّهَا مُذْهَبَةٌ ❊ وَيُرْوَى تَرُوقُ ٱلْعُيُونَ بِتَعْجَابِهَا ❊ وَقَالَ فِي ٱلْحَرْبِ ٱلَّتِي[1] كَانَتْ بَيْنَهُ وَبَيْنَ ٱلْحُرَقَتَيْنِ وَهُوَ يُعَاتِبُ بَنِي مَرْثَد وَبَنِي جحدر وَٱلْحُرَقَتَانِ سَعْدٌ ونيم ابْنَا قَيْسِ بن ثعلبة ❊ ﴿ ٢٣ ﴾ [١—٥] وَحَكَى أَصَابَتْهَا أَنِضَّةٌ أَيْ أَمْطَارٌ[2] الْوَاحِدُ نَضِيضٌ وَنَضِيضَاتٌ[3] بِقِيَّاتِ عَرِصَ يَعْرَصُ عَرَصًا[4] وَالْعَرَصُ اللَّعِبُ

1) ٱلَّذِي 2) إِمْطَارٌ 3) نعباب 4) عَرِضَ يَعْرِضُ، عَرَضًا

٦	مَصَارِعُ أُخْوَانٍ وَّفَخْرُ قَبِيلَةٍ	عَلَيْنَا كَأَنَّا لَيْسَ مِنَّا قَبِيلُهَا
٧	تَعَالَوْا فَإِنَّ [ٱلْعِلْمَ عِنْدَ ذَوِي ٱلنُّهَى	مِنَ ٱلنَّاسِ كَٱلْبَلْقَاءِ بَادٍ حُجُولُهَا]
٨	نُعَاطِيكُمُ بِٱلْحَقِّ حَتَّى تَبَيَّنُوا	عَلَى أَيِّنَا تُوْدِي ٱلْحُقُوقَ فُضُو[لُهَا]
٩	وَإِلَّا فَعُودُوا بِٱلْجَحِيمِ وَمَازِنٍ	وَّشَيْبَانَ عِنْدِي جَمُّهَا وَحَفِيلُهَا
١٠	أُلَائِكَ حُكَّامُ ٱلْعَشِيرَةِ كُلِّهَا	وَسَادَاتُهَا فِيمَا يَنُوبُ وَجُولُهَا
١١	مَتَى أَدْعُ يَوْمًا نَاصِرِي تَأْتِ مِنْهُمُ	كَرَادِيسُ مَأْمُونٌ عَلَيَّ خُذُولُهَا
١٢	رِعَالًا كَأَمْثَالِ ٱلْجَرَادِ لِخَيْلِهِمْ	عُكُوبٌ إِذَا ثَابَتْ سَرِيعٌ نُزُولُهَا
١٣	فَإِنِّي بِحَمْدِ ٱللهِ لَمْ أَفْتَقِدْكُمُ	إِذَا ضَمَّ هَمَّامًا إِلَيَّ حُلُولُهَا
١٤	أَجَارَتُكُمْ بَسْلٌ عَلَيْنَا مُحَرَّمٌ	وَجَارَتُنَا حِلٌّ لَّكُم وَّحَلِيلُهَا
١٥	فَإِنْ كَانَ هٰذَا حُكْمُكُمْ فِي قَبِيلَةٍ	فَإِن رَّضِيتُ هٰذَا فَقَلَّ قَلِيلُهَا
١٦	فَإِنِّي وَرَبِّ ٱلسَّاجِدِينَ عَشِيَّةً	وَّمَا صَكَّ نَاقُوسَ ٱلنَّصَارَى أَبِيلُهَا

وَالنَّشَاطُ وَقَوْلُهُ رِئَاء[1] أَيْ بَعضُ البُيوتِ يَنظُرُ إِلَى بَعْض مُتَجَاوِرِينَ * وَقَالَ الأَصْمَعِيُّ مَنَاكَ اللهُ بِمَا يَسُرُّكَ أَيْ قَدَّرَهُ لَكَ وَالمَانِي القَادِرُ وَالمَنِيُّ القَدَرُ الأَصْمَعِيُّ عَدَانِي صَرَفَنِي وَشَغَلَنِي * [٦، {79} ٧] النُّهَى العَقلُ الوَاحِدَةُ نُهْيَةٌ * وَيُرْوَى تَرَى الحُقُوقَ فض(ولها) * [٨—١٠] يُقَالُ آوَيْتُ[2] الحَقَّ إِيوَاء إِذَا[3] وَجَّهتَهُ عَلَيْهِ وَيُرْوَى يُوْدِي[4] الحُقُوقَ فُضولُهَا أَبُو عُبَيْدَةَ جَمُّهَا كَثرَتُهَا وَحَفِيلُهَا جَمَاعَتُهَا * الأَصْمَعِيُّ الجُولُ نَاحِيَةُ البِئرِ * [١١—١٥] الأَصْمَعِيُّ عُكُوبٌ[5] إِجْمَاعٌ * أَبُو عَمْرٍو عُكُوبٌ غُبَارٌ وَّأَصْوَاتٌ وَّعُكُبٌ جَمع عَكَبَتِ[6] النَّارُ دَخَنَتْ[7] * وَرَوَى يَحيى رِجَالٌ كَالجَرَادِ * وَيُرْوَى لِحَلِهِمْ[8] عُكُوبٌ وَحَلُهُمْ[9] نُزُولُهُمْ * وَيُرْوَى بَطِيءٌ[10] نُزُولُهَا * يُرِيدُ غَبَرَةً كَثِيرة إِذَا ارتَفَعَتْ بَطِيئًا[11] لَا تَنزِلُ وَمَنْ قَالَ سَرِيعٌ نُزُولُهَا يُرِيدُ نُزُولَ الخَيْلِ بِالعَدُوِّ وَيُرْوَى فَقَدْ[12] ضَمَّ أَبُو عُبَيْدَةَ قُبُولُهَا[13] بَسْلٌ حَرَامٌ * [١٦، ١٧، {79b} ١٨] ....[14](أَبِ)يلُهَا أَوْ وَبِيلُهَا * قَالَ الأَصْمَعِيُّ عَصًا[15] وَّحُزْمَةٌ

1) رَآءَ 2) آوِيتُ 3) ابْنُوا إِذًا 4) وَيُودِي 5) عَكُوبَ 6) عَكِبَتْ 7) دَخِنَتْ 8) لحلهم 9) وَحُلُّهُمْ 10) يطى 11) بَطِيءٌ 12) قُدْ 13) سوبها (?) 14) Lücke $1/6$ Z. Wahrscheinlich ist أَبُو عُبَيْدَةَ zu ergänzen 15) عَصَى

١٧ أَصَالِحُكُمْ حَتَّى تَبُوءُوا بِمِثْلِهَا كَصَرْخَةِ حُبْلَى يَسَّرَتْهَا قَبُولُهَا

١٨ . . . . اما يُحِيلُهَا

١٩ تَنَاهَيْتُمُ عَنَّا وَقَدْ كَانَ فِيكُمُ أَسَاوِدُ صَرْعَى لَمْ يُوَسَّدْ قَتِيلُهَا

٢٠ وَإِنَّ أَمْرَءًا يَسْعَى لِيَقْتُلَ قَاتِلًا عَدَاءً مُعدًّ جَهْلَةً لَا يُقِيلُهَا

٢١ وَلَسْنَا بِذِي عِزٍّ وَلَسْنَا بِكُفْئِهِ كَمَا حَدَّثَتْهُ نَفْسُهَا وَدَخِيلُهَا

٢٢ وَيُخْبِرُكُمْ حَمْرَانُ أَنَّ بَنَاتِنَا سَيُهْزَلْنَ إِنْ لَمْ يَرْفَعِ ٱلْعِيرَ مِيلُهَا

٢٣ فَعِيرُكُمُ كَانَتْ أَذَلَّ وَأَرْضُكُمْ كَمَا قَدْ عَلِمْتُمْ جَدْبُهَا وَمُحُولُهَا

٢٤ فَإِنْ تَمْنَعُوا مِنَّا ٱلْمُشَقَّرَ وَٱلصَّفَا فَإِنَّا وَجَدْنَا ٱلْخَطَّ جَمًّا نَخِيلُهَا

٢٥ وَإِنَّ لَنَا دُرْنَى فَكُلَّ عَشِيَّةٍ يُحَطُّ إِلَيْنَا خَمْرُهَا وَخَمِيلُهَا

٢٦ فَإِنَّا وَجَدْنَا ٱلنِّيبَ إِنْ تَقْصِدُونَهَا يَعِيشُ بَنِينَا سِيئُهَا وَجَمِيلُهَا

مِنَ [الحَـ]طَبِ قَالَ الوَبِيلُ العَصَا[1] الَّتِي يُضْرَبُ بِهَا عَلَى النَّاقُوس ويجعل الوَبِيل الوَاوَ هَمْزَةً وَقَالَ الآخَرُ الأَبِيلُ القسّ الّذي يَضْرِبُ[2] بِهَا يَعْنِي لَا أُصَالِحُكُمْ تَبُوءُوا[3] تَعْتَرِفُوا[4] وتَبُوءُوا[5] الأعور الجبان وَالأَعْوَرُ[6] الَّذِي لَا يَهْتَدِي للطَّرِيقِ وَالأَعْوَرُ الرَّدِيُّ الزِّيْنِ[7] أَنكاسٌ قِصَارٌ * [١٩—٢٣] وَيُرْوَى وَقَدْ كَانَ مِنْكُمُ[8] مَصَارِعُ[9] قَتْلَى وَالأَسَاوِدُ الجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ الكَثِيرِ أَسَاوِدُ وَأَسْوِدَةٌ[10] وَيُرْوَى وَجَارَى مُعِدًّا[11] جهلةً قَالَ عداء أَيْ ظُلْمًا لَا يُقِيلُهَا لَا يَغْفِرُهَا وَيُرْوَى قَاتِلًا وَجَارًا جَلِيلًا وَالجَنِيبُ وَالجَانِبُ الغَرِيبُ وَقَالَ وَلَسْنَا بِكِفَاءَةٍ إِيْ بِنُظَرَائِهِ[12] وَلَسْنَا بِكُفْئِهِ أَيْ لَيْسَ يَقْدِرُ عَلَيْنَا[13] * أَبُو عُبَيْدَةَ مِيلُهَا يُرِيدُ أَمْيَالَ الأَرْضِ غَيْرُهُ إِنْ لَمْ يَرْفَعْ أَمْيَالُ الطَّرِيقِ إِلَيْنَا العِيرَ بِالمِيرَةِ[14] * وَيُرْوَى كَانَتْ أَحَقَّ وَأَرْضُكُمْ بِمَا قَدْ عَلِمْتُمْ حَزْنُها[15] وَسُهُولُهَا[15] تقول فعيرُكُمْ كَانَتْ أَحَقَّ أَنْ تَأْتِيَ بالميرة * [٢٤—٢٦] {80} رَوَى أَبُو . . .[16] ⟨ويروى تَقْصِدُونَها قَالَ[17]⟩ أَكَلْتُمْ دَمَ الفَصِيدِ فَإِنَّا نَغْذُو أَوْلَادَنَا بِالشَّحْمِ . . . .[18] الأَصْمَعِي

---

1) العَصَى 2) يُضْرَبُ 3) دنوا 4) يَعتَرِفُوا 5) وَبنووا 6) ولاعْرَارَ 7) الزىس (?) 8) مِنْكُمْ 9) مَصَارِعُ 10) وَاسْودةٌ 11) وحادى معدا (?) 12) دكفاةُ اى يَنْظَرَانه 13) عَلَيْهِ (?) 14) دالمسره 15) Ohne Vokale 16) Lücke 3/4 Z. 17) Ergänzt aus dem Folgenden 18) Lücke 1/3 Z.

٢٧ أَبِالْمَوْتِ خَشَّتْنِي عِبَادٌ وَّإِنَّمَا رَأَيْتُ مَنَايَا ٱلنَّاسِ يَسْعَى دَلِيلُهَا
٢٨ فَمَا مِيتَةٌ إِن مُتُّهَا غَيْرَ عَاجِزٍ بِعَارٍ إِذَا مَا غَالَتِ ٱلنَّفْسَ غُولُهَا

٢٤

١ [بَنُو ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ فَلَسْتَ مِنْهُمْ] وَّلَسْتَ مِنَ ٱلْكِرَامِ بَنِي ٱلْعُبَيْدِ
٢ وَلَا مِن رَّهْطِ جَبَّارِ بْنِ قُرْطٍ وَّلَا مِن رَّهْطِ حَارِثَةَ بْنِ زَيْدِ

وَالْجَمِيلُ إِذَابَةُ الشَّحْمِ * [٢٧، ٢٨] الْمُشَقَّرُ مَدِينَة هَجَر حيث أَصْفَقَ كِسْرَى عَلَى بَنِي تَمِيم والصَّفَا[1] مَوْضِعٌ بِالْبَحْرَيْنِ وَالْخَطُّ خَطُّ عَبْدِ الْقَيْسِ بِالْبَحْرَيْن وَإِلَيْهِ يُنْسَبُ الرِّمَاحُ الْخَطِّيَّة وَإِنَّمَا سُمِّيَ الصَّفْقَة لِأَنَّ الْبَابَ صُفِقَ[2] عَلَيْهِمْ ثُمَّ قُتِلُوا[3] وَخُصِيَ[4] بَعْضُهُمْ وَالَّذِي وَلِيَ ذَلِكَ مِنْهُمُ الْمُكَعْبِرُ[5] وَسُمِّيَ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ كَانَ يُكَعْبِرُ الرُّؤُوسَ تَقْطَعُهَا دُرْنَى[6] بِالْيَمَامَةِ وَالْخَمِيل مَا كَانَ لَهُ خَمْلٌ[7] مِنَ الثِّيَابِ وَلَا يُقَالُ خَمِيلُهَا أَيْ طَبِيخُهَا وَقَالَ آخر الْخَمِيل الثَّرِيدُ وَالطَّعَامُ غُولُهَا ما يَغْتَالُهَا مِنْ هَلَاكٍ يُقَالُ غَالَتْهُ غُولٌ أَيْ ذَهَبَتْ بِالنَّفْسِ مَنِيَّتُهَا وَهِيَ الْغُولُ * وَقَالَ الْأَعْشَى وَمَرَّ عَمْرُو بْنُ ثعلبة بن الْحَارِث بْنِ[8] حصن بن ضَنضَمٍ[9] بن عَدِيّ بن الحارث بن قُضَاعة رَاجِعًا مِنْ غَزَاةٍ[10] لَهُ وَمَعَهُ أُسَارَى فَلَقِيَ الْأَعْشَى يُرِيدُ إِلَى جَفْنَة فَأَخَذَهُ فَنَسَبَهُ فَانْتَسَبَ[11] إِلَى غَيْرِ قَوْمِهِ فَأَوْثَقَهُ وَطَرَحَهُ فِي الْأُسَارَى ثُمَّ سَارَ حَتَّى نَزَلَ فِي وَجْهِهِ ذَلِكَ عَلَى شُرَيْحِ بْن حِصن بن عِمْرَان بن السَّمَوْءَلِ[12] بن حيا[13] بن عَادِيَا[14] فَأَحْسَنَ إِلَيْهِ فَأَرْسَلَ الْأَعْشَى إِلَى شُرَيْح عَلَى ضَيْفِهِ فَقَالَ إِنِّي أُحِبُّ أَنْ تَهَبَ لِي بعض أُسَرَائِكَ هَاؤُلَاء فَقَالَ خُذْ أَيَّهُمْ شِئْتَ قَالَ أَعْطِنِي هَذَا الْأَعْمَى[15] فقال ما تصنع بهذا الزَّمِنِ[16] لا بل خذ أسيرًا فداؤه مائة من الإبل [80^b] . . . .[17] ⟨وَأَطْلَ⟩قَ غُلَّهُ ﴿٢٤﴾ [١، ٢][18] هَاؤُلَاء مِنْ كَلْبٍ فَبَلَغَ عَمْرًا هِجَاؤُهُ[19] وَقِيلَ أَنَّهُ الْأَعْشَى فَأَرْسَلَ إِلَى شُرَيْحٍ رُدَّ عَلَيَّ هِبَتِي[20] فَأَرْسَلَ شُرَيْحٌ مَا إِلَى ذَلِكَ مِنْ سَبِيلٍ ولاكن احتكم عَلَيَّ

---

1) والصَّفَى 2) صَفَقَ 3) قَتَلُوا 4) وَخَصَى 5) الْمُكَعْبَرُ 6) دُرْنًا 7) خَمَلْ 8) بْنُ 9) ضَمْضَمْ 10) غَدَاةٍ 11) فَأَنْتَسَبَ 12) السَّمَوَّلِ 13) حما 14) عَادِيًا 15) الْأَعْمَا 16) الزمس 17) Lücke ⁵/₆ Z. Für das Ausgefallene vgl. Lis. IV ٣٦٨ [24] 18) Randglosse bei V. 1: وَيروى احر حر(?) بني جبار لَسْتُ مِنْهُمْ 19) عَمْرُو 20) بِعَبَتِى

٢٥

١	شُرَيحُ لَا تَتْرُكَنِّي بَعْدَ مَا عَلِقَتْ	حِبَالَكَ ٱلْيَوْمَ بَعْدَ ٱلْقِدِّ أَظْفَارِي
٢	قَدْ طُفْتُ مَا بَيْنَ بَانِقْيَا إِلَى عَدَنٍ	وَطَالَ فِي ٱلْعُجْمِ تَرْحَالِي وَتَسْيَارِي
٣	فَكَانَ أَوْفَاهُمُ عَهْدًا وَأَمْنَعَهُمْ	جَارًا أَبُوكَ بِعُرْفٍ غَيْرِ إِنْكَارِ
٤	كَٱلْغَيْثِ مَا ٱسْتَمْطَرُوهُ جَادَ وَابِلُهُ	وَعِنْدَ ذِمَّتِهِ ٱلْمُسْتَأْسِدُ ٱلضَّارِي
٥	كُنْ كَٱلسَّمَوْءَلِ إِذْ سَارَ ٱلْهُمَامُ لَهُ	فِي جَحْفَلٍ كَسَوَادِ ٱللَّيْلِ جَرَّارِ
٦	جَارُ ٱبْنِ حَيًّا لِمَنْ نَالَتْهُ ذِمَّتُهُ	أَوْفَى وَأَمْنَعُ مِنْ جَارِ بْنِ عَمَّارِ

فِي مَالِي فَقَالَ لَهُ عَمْرو إِنَّهُ قَدْ هَجَانِي فَقَالَ شُرَيحٌ لَا يَهْجُوكَ أَبَدًا وَلَا يَأْتِيكَ مِنْهُ إِلَّا مَا تُحِبُّ فَأَرْسَلَ شُرَيحٌ إِلَى الأَعْشَى أَنَّ الرَّجل قَدْ وَهَبَكَ لِي وَأَحْسَنَ ثُمَّ هجوته[1] بِئْسَ مَا صَنَعْتَ[2] فَقَالَ الأَعْشَى وَاللهِ لَا أَهْجُوهُ أَبَدًا وَقَالَ الأَعْشَى ﴿ ٢٥ ﴾ [١—٥] وَيُرْوَى إِذْ طَافَ ٱلْهُمَامُ بِهِ وكزهاء[3] اللَّيْلِ الْجَحْفَلُ الجيش الضَّخْمُ وَالْجَرَّارُ[4] البَطِيءُ فِي السَّيْرِ لِكَثْرَتِهِ وَكُزْهاء[5] اللَّيْلِ كَقَدْرِ[6] اللَّيْلِ قَدْ غَطَا عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَٱلْهُمَامُ الَّذِي ذَكَرَ الأَبْرَدُ وَهُوَ المَلِكُ الغَسَّانِيّ وَكَانَ الحرثُ[7] بْنُ أَبِي شَمِر[8] لَمَّا قَتَلَ ٱلْمُنْذِر بعين أُبَاغ وَجَّهَ ابْنَ[9] عَمِّهِ الأَبْرَد فَجَعَلَهُ بَيْنَ العِرَاقِ وَالشَّأْمِ وَكَانَ ٱمْرُؤُ القَيْسِ لَمَّا أَرَادَ الدُّخول إلى أَرْضِ الرّوم ٱسْتَوْدَعَ السَّمَوْءَلَ[10] {81} دُرُوعًا [لَهُ فَلَمَّا هَلَكَ ٱمْرُؤُ القَيْسِ أَرْسَلَ الأَبْرَدُ إِلَى السَّمَوْءَلِ ادْفَعْ إِلَيَّ][11] أَمْوَالَ امْرِئِ القَيْسِ وَدُرُوعَهُ فَإِنِّي أَحَقُّ بِهَا هُوَ ابْنُ عَمِّي قد . . . .[12] وَأَغاق دُونه الحصن وَكَانَ يُقَالُ لِحِصْنِهِ الأَبْلَقُ[13] فَأَصَابَ لَهُ ابْنًا خارج عنه مَعَ ظِئْرٍ لَهُ فَقَالَ هَذَا ابْنُكَ فَإِنْ دَفَعْتَ إِلَيَّ وَإِلَّا قَتَلْتُهُ فَقَالَ أَمْهِلْ أَنْظُرْ فِي ذَلِكَ فَجَمَعَ أَهْلَ بَيْتِهِ وَنِسَائَهُ فَكُلٌّ أَشَارَ إِلَيْهِ أَنْ يَتَخَلَّصَ ابْنَهُ فَأَبَى وَاخْتَارَ الثُّكْلَ[14] عَلَى الغَدْر[15] ثُمَّ أَشْرَفَ[16] عَلَيْهِ فَقَالَ لَيْسَ إِلَى دَفْعِ ذِمَّتِي إِلَيْكَ سَبِيلٌ فَشَأْنَكَ فَذَبَحَ ابْنَهُ وَهُوَ يَرَاهُ ثُمَّ ٱنْصَرَفَ[17] عَنْهُ فَوَافَى بِالدُّرُوعِ وَالْمَالِ الْمَوْسِمَ فَدَفَعَهُ إِلَى وَرَثَةِ ٱمْرِئِ القَيْسِ * [٦—٧] وَيُرْوَى خَيَّرَهُ خُطَّتَيْ خَسْفٍ * حَارِ أَرَادَ حَارِثُ وَكَانَ

---

1) هجوته 2) صَنَعْتَ 3) وكُزهَا 4) وَالْجَوَادُ 5) وَكُزَّهَا 6) كقِدْرِ 7) الْحَرِثُ 8) شَمَرَ 9) بْنُ 10) السَّمَوَّلِ 11) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 12) Lücke $^{1}/_{4}$ Z. 13) الأَبْلَقِ 14) الثُّكُلَ 15) الغَدَرْ 16) أَشْرُفَ 17) أَنْصَرَفَ

٧ بِٱلْأَبْلَقِ ٱلْفَرْدِ مِنْ تَيْمَاءَ مَنْزِلُهُ   حِصْنٌ حَصِينٌ وَّجَارٌ غَيْرُ غَدَّارِ
٨ إِذْ سَامَهُ خُطَّتَيْ خَسْفٍ فَقَالَ لَهُ   مَهْمَا تَقُلْهُ فَإِنِّي سَامِعٌ حَارِ
٩ فَقَالَ ثُكْلٌ وَّغَدْرٌ أَنْتَ بَيْنَهُمَا   فَٱخْتَرْ وَمَا فِيهِمَا حَظٌّ لِّمُخْتَارِ
١٠ فَشَكَّ غَيْرَ قَلِيلٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ   اِذْبَحْ هَدِيَّكَ إِنِّي مَانِعٌ جَارِي
١١ إِنَّ لَهُ خَلَفًا إِنْ كُنْتَ قَاتِلَهُ   وَإِنْ قَتَلْتَ كَرِيمًا غَيْرَ عُوَّارِ
١٢ مَالًا كَثِيرًا وَّعِرْضًا غَيْرَ ذِي دَنَسٍ   وَّإِخْوَةً مِّثْلَهُ لَيْسُوا بِأَشْرَارِ
١٣ جَرَوْا عَلَى أَدَبٍ مِّنِّي بِلَا نَزَقٍ   وَّلَا إِذَا شَمَّرَتْ حَرْبٌ بِأَغْمَارِ
١٤ [وَسَوْ]فَ يُعْقِبُنِيهِ إِنْ ظَفِرْتَ بِهِ   رَبٌّ كَرِيمٌ وَّبِيضٌ ذَاتُ أَطْهَارِ
١٥ لَا سِرُّهُنَّ لَدَيْنَا ضَائِعٌ مَّذِقٌ   وَّكَاتِمَاتٌ إِذَا ٱسْتُودِعْنَ أَسْرَارِي
١٦ فَقَالَ تَقْدِمَةً إِذْ قَامَ يَقْتُلُهُ   أَشْرِفْ سَمَوْءَلُ فَٱنْظُرْ لِلدَّمِ ٱلْجَارِي
١٧ أَأَقْتُلُ ٱبْنَكَ صَبْرًا أَوْ تَجِيءُ بِهَا   طَوْعًا فَأَنْكَرَ هٰذَا أَيَّ إِنْكَارِ
١٨ فَشَكَّ أَوْدَاجَهُ وَٱلصَّدْرُ فِي مَضَضٍ   عَلَيْهِ مُنْطَوِيًا كَٱللَّذْعِ بِٱلنَّارِ
١٩ وَٱخْتَارَ أَدْرَاعَهُ أَنْ لَّا يُسَبَّ بِهَا   وَلَمْ يَكُنْ عَهْدُهُ فِيهَا بِخَتَّارِ
٢٠ وَقَالَ لَا أَشْتَرِي عَارًا بِمَكْرُمَةٍ   فَٱخْتَارَ مَكْرُمَةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْعَارِ
٢١ وَٱلصَّبْرُ مِنْهُ قَدِيمًا شِيمَةٌ خُلُقٌ   وَّزَنْدُهُ فِي ٱلْوَفَاءِ ٱلثَّاقِبُ ٱلْوَارِي

عَلَى مُقَدِّمَةِ الْأَبْرَدِ * [٩—١٣] وَيُرْوَى فَالْغَدْرُ[1] وَالعَارُشَيْءٌ[2] لَسْتُ قَارِبَهُ[3] فَاقْتُلْ أَسِيرَكَ إِنِّي مَانِعٌ جَارِي {81b} . . . .[4] وَالْهَدِيُّ . . . .[5] جَرَى عَلَى الشَّيْءِ يَجْرِي وَشَمَّرَتْ اشْتَمَرَتْ غَمْرٌ بَيِّنُ الْغَمَارَةِ * [١٤—٢١] وَقَالَ الْأَعْشَى وَهُوَ يَذْكُرُ قَيْسَ بْنَ مَسْعُودِ بْنِ قَيْسِ بْنِ خَلِدٍ الشَّيْبَانِيَّ وَفَدَ[6] عَلَى كِسْرَى بَعْدَ يَوْمِ ذِي قَارٍ وَكَانَ يَوْمُ ذِي قَارٍ يَوْمَ هَزَمَتْ فِيهِ الْعَرَبُ الْأَعَاجِمَ وَهُوَ الْيَوْمُ الَّذِي قَالَ فِيهِ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ[7] حِينَ بَلَغَ الْعَرَبُ إِلَى بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ فَجَرَتْ عَلَى الْعَجَمِ

1) فَالْغِدْرُ 2) وَالعَارِشَى 3) قَارِبُهُ 4) Lücke 5/6 Z. 5) Lücke 1/3 Z 6) وَقَدْ 7) سَلَّمْ

٢٦

١	أَقَيْسَ بْنَ مَسْعُودِ بْنِ قَيْسِ بْنِ خَالِدٍ	وَأَنْتَ ٱمْرُؤٌ تَرْجُو شَبَابَكَ وَائِلُ
٢	أَطَوْرَيْنِ فِي عَامٍ غَزَاةٌ وَرِحْلَةٌ	أَلَا لَيْتَ قَيْساً غَرَّقَتْهُ ٱلْقَوَابِلُ
٣	وَلَيْتَكَ حَالَ ٱلْبَحْرُ دُونَكَ كُلُّهُ	وَكُنْتَ لَقًى تَجْرِي عَلَيْكَ ٱلسَّوَائِلُ
٤	كَأَنَّكَ لَمْ تَشْهَدْ قَرَابِينَ جَمَّةً	تَعِيثُ ضِبَاعٌ فِيهِمُ وَعَوَاسِلُ
٥	تَرَكْتَهُمُ صَرْعَى لَدَى كُلِّ مَنْهَلٍ	وَأَقْبَلْتَ تَبْغِي ٱلصُّلْحَ أُمُّكَ هَابِلُ
٦	أَمِنْ جَبَلِ ٱلْأَمْرَارِ صُرَّتْ خِيَامُكُمْ	عَلَى نَبَإٍ إِنَّ ٱلْأَشَافِيَّ سَائِلُ
٧	فَهَانَ عَلَيْنَا أَنْ تَجِفَّ وِطَابُكُمْ	إِذَا حُنِيَتْ فِيهَا لَدَيْكَ ٱلزَّوَاجِلُ

يَوْمَئِذٍ فَقَالَ هٰذَا يَوْم انتصفت فِيهِ الْعَرَبُ مِنَ الْعَجَمِ وَفِيهِ[1] نُصِرُوا وَكَانَ قَيْسُ بْنُ مَسْعُودٍ عَامِلَ[2] كِسْرَى[3] عَلَى الأُبُلَّةِ أَطْعَمَهُ إِيَّاهُ طُعْمَةً فَلَمَّا حَضَرَ الْقِتَالُ بَلَغَ قَيْساً ذٰلِكَ فركب عَلَى الأُبُلَّةِ فَسَرَى لَيْلًا حَتَّى أَتَى[4] بَكْرَ بْن وَائِلٍ لَيْلًا فَأَشَارَ عَلَيْهِمْ بِرَأْيِهِ وَأَمَرَهُمْ بِأَمْرِهِ ثُمَّ رَجَعَ فَلَمَّا هُزِمَتِ الْأَعَاجِمُ وَبَلَغَ كِسْرَى[5] مسير قَيْس{82} سَكَتَ وَلَمْ . . . .[6] إِلَيْهِ رِجَالٌ مِنْ بَنِي بَكْرِ بْن وَائِلٍ فَنَهَوْهُ أَنْ يَأْتِيَهُ وَقَالُوا لَهُ مَا . . . .[7] بَلَغَهُ عَنْكَ فَقَالَ كَلَّا إِنَّهُ لَمْ يَبْلُغْهُ فَأَتَاهُ فَعَمِدَ إِلَيْهِ فَحَبَسَهُ[8] فِي قَصْرِهِ بِالْأَنْبَارِ وَيُقَالُ بِسَابَاطَ[9] وَكَانَ يَحْبِسُ فِيهِ النَّاسَ وَفِي ذٰلِكَ الْقَصْرِ حَبَسَ النعمٰن بن الْمُنْذِرِ بن مَاءِ السَّمَاءِ حَتَّى هَلَكَ فَلَمَّا بَلَغَ الْأَعْشَى حَبْسُهُ[10] قَالَ يَلُومُهُ فِي ذٰلِكَ وَيُضْعِفُ رَأْيَهُ ﴿٢٦﴾ [١، ٢] وَيُرْوَى وكُنت امْرَءًا قَالَ شَبَابُكَ عُمْرُكَ قَالَ كَانَ قَيْسٌ يَطْعَمُ كُلَّ يَوْمٍ عَلَى مِائَةِ[11] قُطْعٍ[12] وَلَهُ مِائَةُ نَاقَةٍ لِلضِّيَافَةِ يَسْقِي أَلْبَانَهَا[13] فَإِذَا ٱحْتَاجَ إِلَى وَاحِدَةٍ مِنْهَا نَحَرَهَا وَأَعْلَقَ مَكَانَهَا أُخْرَى * وَيُرْوَى أَتَجْمَعُ فِي عَامٍ غَزَاةً وَرِحْلَةً يُقَالُ لِلصَّبِيِّ إِذَا مَاتَ فِي بطن أُمِّهِ غرقته الْقَوَابِلُ * [٣—٧] قَرَابِينُ وَاحِدُهُمْ قُرْبَانٌ وَمِنْهُ قُرْبَانًا آلِهَةً[14] وَهُمْ عُظَمَاءُ[15] أَصْحَابُ الْمَلِكِ غَيْرُهُ فَهَانَ عَلَيْهِ أَنْ تَجِفَّ

---

1) وَي (?) 2) عَامِلٌ 3) كِسْراً 4) أَتَا 5) كِسرًا 6) Lücke 5/6 Z. 7) Lücke 1/6 Z. 8) فَحَسَبَهُ 9) لِسَابَاطِ 10) حَبَسَهُ 11) مِأْيَةِ 12) نَطع (?) 13) البَانُهَا 14) Sûrah XLVI 27 15) عَظْمًا

٨ . . . . ـر مُتَرَاحِلُ

٩ [لَقَدْ كَانَ فِي شَا]يَانَ لَوْ كُنْتَ رَاضِيًا ... قِبَابٌ وَحَيٌّ حِلَّةٌ وَقَنَابِلُ

١٠ [وَرَجْ]رَاجَةٌ تَغْشَى ٱلنَّوَاضِرَ فَخْمَةٌ ... وَجُرْدٌ عَلَى أَكْتَافِهِنَّ ٱلرَّحَائِلُ

١١ تَرَكْتَهُمُ جَهْلًا وَكُنْتَ عَمِيدَهُمْ ... فَلَا يَبْلُغَنِّي عَنْكَ مَا أَنْتَ فَاعِلُ

١٢ وَعُرِّيتَ مِن وَفْرٍ وَمَالٍ جَمَعْتَهُ ... كَمَا عُرِّيَتْ مِمَّا تُمِرُّ ٱلْمَغَازِلُ

١٣ شَفَى ٱلنَّفْسَ قَتْلَى لَمْ تُوَسَّدْ خُدُودُهَا ... وِسَادًا وَلَمْ تُغْمَضْ عَلَيْهَا ٱلْأَنَامِلُ

١٤ بِعَيْنَيْكَ يَوْمَ ٱلْخِنْوِ إِذْ صَبَّحَتْهُمُ ... كَتَائِبُ مَوْتٍ لَمْ تَعُقْهَا ٱلْعَوَاذِلُ

٢٧

١ أَلَا مَن مُبْلِغٌ عَنِّي حُرَيْثًا ... مُغَلْغَلَةً أَحَانَ أَمِ ٱزْدَرَانَا

٢ فَإِنَّا قَدْ أَقَمْنَا إِذْ فَشِلْتُمْ ... وَإِنَّا بِٱلرِّدَاعِ لِمَنْ أَتَانَا

٣ مِنَ ٱلنَّعَمِ ٱلَّذِي كَحِرَاجِ أَيْلٍ ... تُحِشُّ ٱلْأَرْضَ شِيمًا أَوْ هِجَانَا

٤ وَكُلِّ طُوَالَةٍ شَنِجٍ نَسَاهَا ... تَبُدُّ بَدًا ٱلْمَعَارِقِ وَٱلْعِنَانَا

٥ وَأَجْرَدَ مِنْ فُحُولِ ٱلْخَيْلِ طِرْفٍ ... كَأَنَّ عَلَى شَوَاكِلِهِ دِهَانَا

وِطَابَكُمْ وَوِطَابُكُمْ[1] وَقَالَ يجِفَ ويَجِفُّ بِمَعْنًى يُقَالُ سَوِيقٌ حَافٌّ[2] * {82b} [٨—١٤] وَقَالَ يَعْنِي ٱلْحُرِثَ[3] بن وَعْلَةَ بن المجالِدِ بْنِ[4] رَيَّان بن يثربي[5] حينَ أَغَارَ عَلَى ابل عَمْرِو بن[6] تَمِيم جِيرَان بكر وقال آخر يَمْدَحُ هَوذَةَ بن عليّ وَيَذُمُّ الحَارِثَ[8] وَسَأَلَهُ فَقَالَ لَا وَلَا كَرَامَةَ أَلَسْتَ القَائِلَ أَلَا مَنْ مُبْلِغٌ تَهْجُونِي[7] وَتُصَغِّرُنِي ثُمَّ تَسْأَلُنِي ﴿ ٢٧ ﴾ [١—٥] قَالَ الأَصْمَعِيُّ مُغَلْغَلَةٌ[8] رِسَالَةٌ يَتَغَلْغَلُ بِهَا إِلَيْهِ * حَانَ يَحِينُ حَيْنًا إِذَا وَقَعَ فِي هَلَكَةٍ[9] * أَبُو العَبَّاسِ الرِّدَاعِ وَادٍ وَذَاتُ الرِّئَالِ صَحْرَاءُ قال النَّعَمُ[10]

1) وِطَابِكُمْ وَوِطَابِكُمْ 2) حَافٌّ 3) الْحُرِثُ 4) المجالِدِيْنِ 5) (?) نَبْرَى 6) بْن
7) تَهْجُرُنِي 8) مُغَلْغَلَةٌ 9) هَلَكَةٍ 10) النَّعَمْ

٦ وَيَحمِي ٱلحَيَّ أَرْعَنُ ذُو دُرُوعٍ   مِنَ ٱلسُّلَّافِ تَحْسَبُهُ إِوَانَا

٧ فَلَا وَأَبِيكَ لَا نُعْطِيكَ مِنْهَا   طِوَالَ حَيَاتِنَا إِلَّا سِنَانَا

٨ وَإِلَّا كُلَّ أَسْمَرَ وَهْوَ صَدْقٌ   كَأَنَّ ٱللِّيطَ أَنْبَتَ خَيْزُرَانَا

٩ وَإِلَّا كُلَّ ذِي شُطَبٍ صَقِيلٍ   يَقُدُّ إِذَا عَلَا ٱلعُنُقَ ٱلجِرَانَا

١٠ أَكَبَّ عَلَيْهِ مِصْقَلَتَيْهِ يَوْمًا   أَبُو عَجْلَانَ يَشْحَذُهُ فَتَانَا

١١ فَظَلَّ عَلَيْهِ يَرْشَحُ عَارِضَاهُ   يَحُدُّ ٱلشَّفْرَتَيْنِ فَمَا أَلَانَا

١٢ وَلَا نُعْطِي ٱلمُنَى قَوْمًا عَلَيْنَا   كَمَا لَيْسَ ٱلأُمُورُ عَلَى مُنَانَا

١٣ وَلَا كُشُفٌ فَنَسْأَمَ حَرْبَ قَوْمٍ   إِذَا أَزَمَتْ رَحًى لَهُمُ رَحَانَا

١٤ يَسُوقُ لَنَا قِلَابَةَ عَبْدُ عَمْرٍو   لِيَرْمُونَا بِهِمْ فِيمَنْ رَمَانَا

١٥ وَلَوْ نَظَرُوا ٱلصَّبَاحَ إِذًا لَذَاقُوا   بِأَطْرَافِ ٱلأَسِنَّةِ مَا قِرَانَا

١٦ وَإِنَّا بِٱلصُّلَيْبِ وَبَطْنِ فَلْجٍ   جَمِيعًا وَاضِعِينَ بِهَا لَظَانَا

١٧ نُدَخِّنُ بِٱلنَّهَارِ لِتُبْصِرِينَا   وَلَا نَخْفَى عَلَى أَحَدٍ بَغَانَا

١٨ فَإِنْ يَحْتَفْ أَبُو عَمْرَانَ عَنَّا   فَإِنَّا وَٱلثَّوَاقِبِ لَوْ رَآنَا

١٩ لَقَالَ ٱلمُعْوِلَاتُ عَلَيْهِ مِنْهُمْ   لَقَدْ حَانَتْ مَنِيَّتُهُ وَحَانَا

بِالنَّعِيمِ ٱلأَصْمَعِيُّ ٱلحَرَجُ ٱلشَّجَرُ ٱلمُلْتَفُّ ٱلوَاحِدَةُ حَرَجَةٌ[1] تَحُشُّ تَأْكُلُ وَالشِّيمُ جَمْعُ أَشْيَمَ {83} وَهُوَ الأرمد(?) . . . .[2] وَقَدْ جُمِعَ فَقِيلَ هَجَائِنُ * وَيُقَالُ طَوِيلٌ وَطُوَالٌ[3] و . . . .[4] *

[٦—١٣] الأَكْشَفُ الَّذِي لَا تُرْسَ مَعَهُ أَزَمَتْ عَضَّتْ اللِّيطُ القَصَبُ[5] * [١٤—١٩] وَقَالَ الأَعْشَى عَنْ أَبِي عَمْرٍو وَلَمْ يَرْوِهَا أَبُو عُبَيْدَةَ {83b} . . . .[6] يرجعُ تما . . . .[7] النَّابِغَةُ وَزُهَيْرٌ

---

1) حَرَجَةٌ   2) Lücke 3/4 Z.   3) طِوَال   4) Ende der Zeile undeutlich   5) القَصَر
6) Lücke 4/5 Z.   7) Lucke 1/4 Z.

۲۸

۱	أَتَرْحَلُ مِن لَيْلَى وَلَمَّا تَــزَوَّدِ	وَكُنْتَ كَمَنْ قَضَّى ٱللُّبَانَةَ مِــنْ دَدِ
۲	أَرَى سَفَهًا بِٱلْمَرْءِ تَعْلِيقَ لُبِّــهِ	بِغَانِيَةٍ خَوْدٍ مَتَى تَدْنُ تَبْعُــدِ
۳	أَتَنْسَيْنَ أَيَّامًا لَنَا بِدُحَيْضَــةٍ	وَأَيَّامَنَا بَيْنَ ٱلْبَدِيِّ فَثَهْمَــدِ
٤	وَبَيْدَاءَ تِيهٍ يَلْعَبُ ٱلْآلُ فَوْقَهَــا	إِذَا مَا جَرَى كَٱلرَّازِقِيِّ ٱلْمُعَضَّــدِ
٥	قَطَعْتُ بِصَهْبَاءِ ٱلسَّرَاةِ شِمِــلَّةٍ	مَرِيحِ ٱلسُّرَى وَٱلْغِبِّ مِنْ كُلِّ مَسْأَدِ
٦	بَنَاهَا ٱلسَّوَادِيُّ ٱلرَّضِيخُ مَعَ ٱلْخَلَى	وَسَقْيِي وَإِطْعَامِي ٱلشَّعِيرَ بِمَحْفَــدِ
۷	لَدَى ٱبْنِ يَزِيدَ أَوْ لَدَى ٱبْنِ مُعَرِّفٍ	يَفُتُّ لَهَا طَوْرًا وَطَوْرًا بِمِقْــلَدِ
۸	فَأَضْحَتْ كَبُنْيَانِ ٱلتِّهَامِيِّ شَادَهُ	بِطِينٍ وَجَيَّارٍ وَكِلْسٍ وَقَرْمَــدِ
۹	فَلَمَّا غَدَا يَوْمُ ٱلرُّقَادِ وَعِــنْــدَهُ	عَتَادٌ لِذِي هَمٍّ لِمَنْ كَانَ يَغْتَــدِي
۱۰	شَدَدْتُ عَلَيْهَا كُورَهَا فَتَشَدَّدَتْ	تَجُورُ عَلَى ظَهْرِ ٱلسَّبِيلِ وَتَهْتَــدِي
۱۱	ثَلَاثًا وَشَهْرًا ثُمَّ صَارَتْ رَذِيَّــةً	طَلِيحَ سِفَارٍ كَٱلسِّلَاحِ ٱلْمُفَــرَّدِ

وَعَلْقَمَةُ بْنُ عَبَدَةَ[1] فَمَدَحُوهُ وَمَدَحَهُ الأَعْشَى وَقَالَ ﴿ ۲۸ ﴾ [۱—٥] المُجَدَّدُ الَّذِي لَهُ جُدَدٌ أَيْ طَرَائِقُ * أَبُو عَمْرٍو الْمُجَدَّدُ الجَدِيدُ * الأَصْمَعِيُّ الرَّازِقِيُّ الْمُنَضَّدِ[2] يَقُولُ فِيهَا طَرَائِقُ وَالرَّازِقِيُّ كُلُّ ثَوْبٍ دَقِيقٍ مِنَ الثِّيَابِ الإِسْآدُ[3] سَيْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ الصُّهْبَةُ حُمْرَةٌ فِي شَعْرِ الرَّأْسِ وَاللِّحْيَةِ يَكُونُ فِي الظَّاهِرِ حُمْرَةٌ وَفِي البَاطِنِ سَوَادٌ * [٦] السَّوَادِيُّ النَّوَى وَالرَّضِيخُ يُرْضَخُ يدقُّ بِالمِرْضَحَةِ وَيُقَالُ يُرْضَخُ بِالمَاءِ ثُمَّ يُدَقُّ وَالخَلَى[4] الحَشِيشُ * الأَصْمَعِيُّ فُلَانٌ حَافِدٌ[5] لِفُلَانٍ إِذَا كَانَ يُعِينُهُ مِنْهُ مِحْفَدٌ أَيْ عَوْنٌ وَمَنْ رَوَى مَحْفِدٌ خَادِمٌ * [۷—۱۱] {84} قَالَ هُمَا . . . .[6] (مِكْيَا)لٍ يُكَالُ فِيهِ الشَّعِيرُ * شَادَهُ رَفَعَهُ الجَيَّارُ الصَّارُوجُ . . . .[7] (العَتَا)دُ العُدَّة وَيَوْمُ الرُّقَادِ[8] اليَوْمُ الَّذِي

---

1) عَبْدَةٍ 2) الرَّازِقِيُّ الْمُنَضَّدُ 3) الإِسَادُ 4) والخَلَا 5) حَامِدٌ 6) Lücke 5/6 Z.
7) Lücke 1/3 Z. 8) الرِّقَاد

١٢ إِلَيْكَ أَبَيْتَ ٱللَّعْنَ كَانَ كِلَاهُمَا إِلَى ٱلْمَاجِدِ ٱلْفَرْعِ ٱلْجَوَادِ ٱلْمُحَمَّدِ

١٣ إِلَى مَلِكٍ لَّا يَقْطَعُ ٱللَّيْلُ هَمَّهُ خَرُوجٍ تَرُوكٍ لِّلْفِرَاشِ ٱلْمُمَهَّدِ

١٤ طَوِيلِ نِجَادِ ٱلسَّيْفِ يَنْعَتُ هَمُّهُ نِيَامَ ٱلْقَطَا بِٱللَّيْلِ مِنْ كُلِّ مَهْجَدِ

١٥ فَمَا وَجَدَتْكَ ٱلْحَرْبُ إِذْ فُرَّ نَابُهَا عَلَى ٱلْأَمْرِ نَعَّاسًا عَلَى كُلِّ مَرْقَدِ

١٦ وَلٰكِنْ يَشُبُّ ٱلْحَرْبَ أَدْنَى صُلَاتِهَا إِذَا حَرَّكُوهُ حَشَّهَا غَيْرَ مُبْرِدِ

١٧ لَعَمْرُ ٱلَّذِي حَجَّتْ قُرَيْشٌ قَطِينَهُ لَقَدْ كِدْتَهُمْ كَيْدَ ٱمْرِئٍ غَيْرِ مُسْنَدِ

١٨ أَلَى وَأَلَى كُلٌّ فَلَسْتَ بِظَالِمٍ وَطِئْتَهُمُ وَطْءَ ٱلْبَعِيرِ ٱلْمُقَيَّدِ

١٩ بِمَلْمُومَةٍ لَّا يَنْفُضُ ٱلطَّرْفُ عَرْضَهَا وَخَيْلٍ وَّأَرْمَاحٍ وَّجُنْدٍ مُّؤَيَّدِ

٢٠ كَأَنَّ نَعَامَ ٱلدَّوِّ بَاضَ عَلَيْهِمُ إِذَا رِيعَ شَتَّى لِلصَّرِيخِ ٱلْمُنَدَّدِ

٢١ فَمَا مُخْدِرٌ وَرْدٌ كَأَنَّ جَبِينَهُ يُطَلَّى بِوَرْسٍ أَوْ يُصَانُ بِمُجْسَدِ

٢٢ كَسَتْهُ بَعُوضُ ٱلْقَرْيَتَيْنِ قَطِيفَةً مَتَى مَا تَنَلْ مِنْ جِلْدِهِ يَتَزَنَّدِ

٢٣ كَأَنَّ ثِيَابَ ٱلْقَوْمِ حَوْلَ عَرِينِهِ تَبَابِينُ أَنْبَاطٍ لَّدَى جَنْبِ مَخْصَدِ

٢٤ رَأَى ضَوْءَ نَارٍ بَعْدَمَا طَافَ طَوْفَهُ يُضِيءُ سَنَاهَا بَيْنَ أَثْلٍ وَّغَرْقَدِ

٢٥ فَيَا فَرَحَا بِٱلنَّارِ إِذْ يَهْتَدِي بِهَا إِلَيْهِمْ وَّإِضْرَامِ ٱلسَّعِيرِ ٱلْمُوَقَّدِ

٢٦ فَلَمَّا رَأَوْهُ دُونَ دُنْيَا رِكَابِهِمْ وَّطَارُوا سِرَاعًا بِٱلسِّلَاحِ ٱلْمُعَتَّدِ

٢٧ أُتِيحَ لَهُمْ حُبُّ ٱلْحَيَاةِ فَأَدْبَرُوا وَمَرْجَاةُ نَفْسِ ٱلْمَرْءِ مَا فِي غَدٍ غَدِ

يرقد عنه المفرّد السَّيْفُ وُيقَالُ القَوْمُ لا...(؟) * [١٢—١٦] أَدْنَى صُلَاتِهَا أَدْنَى مَنْ يَصْطَلِيهَا حَشَّهَا[1] أَوْقَدَهَا غير مبرد أي لَا يَدَعُهَا تَطْفَأُ * [١٧—٢٢] يَقُولُ عَلَى هذَا الأَسَدِ مِثل القَطِيفَةِ مِنْ وُقُوعِ البَعُوضِ فَمَتَى مَا نَالَتْ مِنْ جِلْدِهِ * [٢٣، ٢٤، {84b} ٢٥، ٢٦] الأَثْلُ وَالغَرْقَدُ شَجَرَتَانِ * الأَصْمَعِيُّ قَطَعْتُ غَرْقَدَاتٍ يُدْفَنُ فِيهَا عُثْمٰنُ[2] بْن مظعون[3] فَسُمِّيَ بَقِيعَ الغَرْقَدِ لِهَذَا يُرِيدُ الأَسَدَ

1) جَشَّهَا 2) عُثْمَنَ 3) مطعون

٢٨ فَلَم يَسْبِقُوهُ أَنْ تَلَاقَى رَهِينَةً ··· قَايِلَ ٱلْمَسَاكِ عِنْدَهُ غَيْرَ مُفْتَدِي
٢٩ فَأَسمَعَ أُولَى ٱلدَّعوتَيْنِ صَحَابَهُ ··· وَكَانَ ٱلَّتِي لا يَسْمَعُونَ لَهَا قَدِ
٣٠ بِأَصْدَقَ بَأْسًا مِنْكَ يَوْمًا وَنَجْدَةً ··· إِذَا خَامَتِ ٱلْأَبْطَالُ فِي كُلِّ مَشْهَدِ
٣١ وَمَا فَاجٌ يَسْقِي جَدَاوِلَ صَعْنَبَى ··· لَهُ شَرَعٌ سَهْلٌ عَلَى كُلِّ مَوْرِدِ
٣٢ وَيُرْوِي ٱلنَّبِيطُ ٱلزُّرْقُ مِنْ حَجَرَاتِهِ ··· دِيَارًا تُرَوَّى بِٱلْأَتِيِّ ٱلْمُعَمَّدِ
٣٣ بِأَجْوَدَ مِنْهُ نَائِلًا إِنَّ بَعْضَهُمْ ··· كَفَى مَالَهُ بِٱسْمِ ٱلْعَطَاءِ ٱلْمُوَعَّدِ
٣٤ تَرَى ٱلْأُدْمَ كَٱلْجَبَّارِ وَٱلْجُرْدَ كَٱلْقَنَا ··· مُوَهَّبَةً مِنْ طَارِفٍ وَمُتَلَّدِ
٣٥ فَلَا تَحْسَبَنِّي كَافِرًا لَّكَ نِعْمَةً ··· عَلَيَّ شَهِيدٌ شَاهِدَ ٱللّٰهِ فَٱشْهَدِ
٣٦ وَلَا كِنَّ مَنْ لَّا يُبْصِرُ ٱلْأَرْضَ طَرْفُهُ ··· مَتَى مَا يُشِعْهُ ٱلصَّحْبُ لَا يَتَوَحَّدِ

٢٩

١ عَرَفْتَ ٱلْيَوْمَ مِنْ تَيَّا مُقَامَا ··· بِجَوٍّ أَوْ عَرَفْتَ لَهَا خِيَامَا

يَهْتَدِي المُعْتَدُ[1] المُعْتَدُ[2] * [٢٧—٣١] أُتِيحَ قُدِّرَ لَهُمْ مَرجَاةُ[3] نَفْسِ المَرْءِ مَا يَرْجُو مِنَ العَيْشِ مَا فِي غَدٍ وَبَعْدِ غَدٍ[4] أَنْ نُلَاقِيَ نَحْنُ رَجُلًا مِنْهُمْ غَدِيٌّ[5] جِئْنِي[6] خَامَتْ جَبُنَتْ * الفَلَجُ نَهْرٌ كَبِيرٌ وَالجَدَاوِلُ الصِّغَارُ وَصَعْنَبَى[7] يقال بشقّ الكوفة[8] * شَرَعٌ شَرِيعَةٌ[9] والشَّرَعُ كُلُّ مَوْرِدٍ[10] * [٣٢—٣٦] حَجَرَاتِهِ نَوَاحِيهِ وَالدِّبَارُ جَمْعُ دَبْرَةٍ وَهِيَ المَشَارَةُ[11] وَالأَتِيُّ النَّهْرُ {85} وَالمِذ[نَبُ] ....[12] وَشَاهِدُ بِالرَّفْعِ يُقَالُ النَّاسُ فَوَارِي (?) الله فِي الدُّنْيَا(?) ....[13] وَالمُسْلِمُونَ لَمَّا أَقُولُ فَوَارِي(?) يُشِعْهُ يُشَيِّعْهُ وفَضَّلَ النُّعْمَانُ[14] يَوْمَئِذٍ الأَعْشَى عَلَيْهِمْ بِهَذَا[15] الشِّعْرِ ثُمَّ قَالَ لَهُ بَعْدُ إِنَّكَ تَسْرِقُ الشِّعْرَ قَالَ قَيِّدْنِي[16] فِي بَيْتٍ حَتَّى أَقُولَ لَكَ شِعْرًا فَقَيَّدَهُ وَحَبَسَهُ فَقَالَ

أَأَزْمَعْتَ مِنْ آلِ لَيْلَى ابْتِكَارَا[17]

وقَالَ يَمدحُ إِيَاسَ بن قبيصة[18] الطَّائِيَّ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ وَأَبِي عَمْرٍو ﴿ ٢٩ ﴾ [١—٦] المُقَامُ الإِقَامَةُ

---

1) المعتد 2) المُعتد 3) مُرَجَّاةُ 4) غَدُ 5) (?) تُبْدِي 6) جِينِي 7) وصعمبا 8) شو الكوفة 9) شَرِيعَهُ 10) مَوْرِدُ 11) المُشَارَاةُ 12) Lücke 9/10 Z. 13) Lücke 1/3 Z. 14) النُّعْمَن 15) بِهَذى 16) قَيَّذنِي 17) Vgl. o 1 18) قبيصة

٢ فَهَاجَتْ شَوْقَ مَحْزُونٍ طَرُوبٍ فَأَسْبَلَ دَمْعَهُ فِيهَا سِجَامَا

٣ وَيَوْمَ ٱلْخَرْجِ مِنْ قَرْمَاءَ هَاجَتْ صِبَاكَ حَمَامَةٌ تَدْعُو حَمَامَا

٤ وَهَلْ يَشْتَاقُ مِثْلُكَ مِنْ رُسُومٍ عَفَتْ إِلَّا ٱلْأَيَاصِرَ وَٱلثُّمَامَا

٥ وَقَدْ قَالَتْ قُتَيْلَةُ إِذْ رَأَتْنِي وَقَدْ لَا تَعْدَمُ ٱلْحَسْنَاءُ ذَامَا

٦ أَرَاكَ كَبِرْتَ وَٱسْتَحْدَثْتَ خُلْقًا وَوَدَّعْتَ ٱلْكَوَاعِبَ وَٱلْمُدَامَا

٧ فَإِنْ تَكُ لِمَّتِي يَا قُتْلَ أَضْحَتْ كَأَنَّ عَلَى مَفَارِقِهَا ثَغَامَا

٨ وَأَقْصَرَ بَاطِلِي وَصَحَوْتُ حَتَّى كَأَنْ لَمْ أَجْرِ فِي دَدَنٍ غُلَامَا

٩ فَإِنَّ دَوَائِرَ ٱلْأَيَّامِ يُفْنِي تَتَابُعُ وَقْعِهَا ٱلذَّكَرَ ٱلْحُسَامَا

١٠ وَقَدْ أَقْرِي ٱلْهُمُومَ إِذَا ٱعْتَرَتْنِي عُذَافِرَةً مُضَبَّرَةً عُقَامَا

١١ مُفَرَّجَةً يَئِطُّ ٱلنِّسْعُ فِيهَا أَطِيطَ ٱلسَّمْهَرِيَّةِ إِنْ تُقَامَا

١٢ إِذَامَا رُعْتُهَا بِٱلزَّجْرِ أَجَّتْ أَجِيجَ مُصَلَّمٍ يُزْفِي نَعَامَا

١٣ تَشُقُّ ٱللَّيْلَ وَٱلسَّبَرَاتِ عَنْهَا بِأَتْلَعَ سَاطِعٍ يَشْرِي ٱلزِّمَامَا

وَٱلْمَقَامُ[1] ٱلْمَوْضِعُ ٱلَّذِي يُقَامُ فِيهِ وَٱلْخِيَامُ شَجَرٌ تُلْقَى عَلَيْهِ ثُمَامٌ[2] وَيُتَبَرَّدُ بِهِ فِي ٱلْحَرِّ طَرُوبٌ لَا يَزَالُ يَطْرَبُ[3] وَتَأْدَاءُ هِيَ الأمة وَيَأْتِيهَا همزة[4] وَالأيصر قدر حمل من الْحَشِيشِ[5] وَرُبَّمَا كَانَ كِسَاءٌ مِنْ حشيش ذَمَّهُ (a) وَذَأَمَهُ عَتَبَهُ[6] الذَّأْمُ الذَّمُّ يُقَالُ ذَأَمْتُ الرَّجلَ أَذْأَمُهُ ذَأْمًا وَذَمَمْتُهُ أَذُمُّهُ ذَمًّا وَذِمْتُهُ أَذِيمُهُ ذَيْمًا وَيُقال رَجُلٌ مَذْمُومٌ وَمَذْؤُومٌ وَمَذِيمٌ بشيء قَال الله عزّ وجلّ[7] اخْرُج منها مَذْؤُومًا مَدْحُورًا[8] * [٧، ٠، {85b} ٩—١١] ثَغَامَةٌ وَثَغَامٌ شَجَرٌ لَهُ نَوْرٌ أَبْيَضُ يُشَبَّهُ بِهِ الشَّيْبُ أَجْرِ أَرْضِعْ وَالدَّدَنُ اللَّهْوُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمَرِيحُ وَالنَّشَاطُ عُذَافِرَةٌ شَدِيدَةٌ مُضَبَّرَةٌ[9] مُجْتَمِعَةٌ مُفَرَّجَةٌ وَاسِعَةُ الْفُرُوجِ أَطَّت السَّمْهَرِيَّةُ ٱلرِّماح الصُّلْبَةُ * [١٢—١٦] أَجَّتْ إِذَا سَمِعَتْ[10] لَهَا حَفِيفًا[11] مِثْلَ

---

1) وَالْمِقَامُ 2) ثُمَامٌ 3) يَطُوبُ. Im Folgenden muß eine Auseinandersetzung über قَرْمَاءَ oder قُرْمَاءَ ausgefallen sein; vgl. Lis. IV ٧١ 4) همره 5) الْجَشِيشِ 6) ذِمَّتُهُ وذَأَمَتُهُ عبته 7) Sûr. VII 17 8) Von (a) an am Rande 9) مُضَمَّرَة, wozu aber die Erläuterung nicht paßt 10) سَمِعَتْ 11) خَفِيفًا

١٤ وَتَقْتَالُ ٱلنُّسُوعَ بِجَوْزِ قَرْمٍ مُوَاشِكَةً إِذَامَا ٱلْيَوْمُ صَامَا
١٥ إِذَامَا ٱلْآثِمَاتُ وَنَيْنَ حَطَّتْ عَلَى ٱلْعِلَّاتِ تَجْتَزِعُ ٱلْإِكَامَا
١٦ وَأَدْكَنَ عَاتِقٍ جَحْلٍ سِبَحْلٍ صَبَحْتُ بِرَاحِهِ شَرْبًا كِرَامَا
١٧ مِنَ ٱللَّاتِي حُمِلْنَ عَلَى ٱلرَّوَايَا كَرِيحِ ٱلْمِسْكِ تَسْتَلُّ ٱلزُّكَامَا
١٨ مُشَعْشَعَةً كَأَنَّ عَلَى قَرَاهَا إِذَامَا سَرَّحَتْ قِطَعًا سِهَامَا
١٩ تَخَيَّرَهَا أُخُو عَانَاتَ شَهْرًا وَرَجَّى أَوْلَهَا عَامًا فَعَامَا
٢٠ يُؤَمِّلُ أَنْ تَكُونَ لَهُ ثَرَاءً فَأَغْلَقَ دُونَهَا وَعَلَا سِوَامَا
٢١ فَأَعْطَيْنَا ٱلْوَفَاءَ بِهَا وَكُنَّا نُهِينُ لِمِثْلِهَا فِينَا ٱلسَّوَامَا
٢٢ كَأَنَّ شُعَاعَ قَرْنِ ٱلشَّمْسِ فِيهَا إِذَامَا فَتَّ عَنْ فِيهَا ٱلْخِتَامَا
٢٣ وَبَيْضَاءِ ٱلْمَعَاصِمِ إِلْفِ لَهْوٍ خَلَوْتُ بِشَكْرِهَا لَيْلًا تِمَامَا
٢٤ حَلَفْتُ لَكُمْ عَلَى مَا قَدْ نَعَيْتُمْ بِرَأْسِ ٱلْعَيْنِ إِنْ نَقَضَ ٱلسِّقَامَا
٢٥ وَشِيكًا ثُمَّ تَابَ إِلَيْهِ جَمْعٌ لَيَلْتَمِسَنْ بِلَادَكُمُ إِلَى مَا

تَحرُّق النار يَشْرِي[1] ينتفض[2] كَأَنَّهُ شَرِيٌّ فَغَضِبَ وَانْتَفَضَ وَأَتْلَعُ[3] عُنُقٌ طَوِيلٌ صَامَ قَامَ لَا يجري الشَّمسُ حَتَّى تخلف[4] قَرْمٌ[5] فَحلٌ مُوَاشِكَةٌ سَرِيعَةٌ[6] الأَثِمَاتُ[7] اللَّوَاتِي[8] لَا يصدقن السَّيْرَ حَطَّتْ اعْتَمَدَتْ[9] عَلَى العِلَّاتِ عَلَى عَطَشٍ[10] وَإِعْيَاءٍ[11] عَاتِقٌ[12] قَدِيمٌ السِّبَحْلُ الضَّخْمُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سِنَاد أَيْ مُسْنَدٌ * [١٧—١٩] {86} الرَّوَ‹ايا›..........[13] ‹الأَ›بْيَضُ الَّذِي يَكُونُ مِنْ شِدَّةِ الحَرِّ الأَصْمَعِيُّ عَانَاتُ......[14] * [٢٠—٢٥] سِوَامٌ أَيْ مُسَاوَمَةٌ[15] السَّوَامُ[16] المَالُ الرَّاعِيَةُ[17] الخِتَامُ مَا يُخْتَمُ[18] بِهِ (a) شَكْرُهَا أَيْ بُضْعُهَا وَيُرْوَى أَيْضًا بِكَسْرِ الشِّينِ[19] السِّرُّ الغَشَيَانُ وَقَالَ لَيْلًا تَمَامًا

---

1) بشرى 2) ننتعص 3) وَأَتْلَعَ 4) تحلق (?) 5) هَوْمٌ 6) مُوَاشَكَةٌ سَرِيعَةٌ 7) الْأَثَمَاتُ 8) اللَّوَأتُ اللَّوَأتى 9) أَعْتَمَدَتْ 10) عطس 11) وَأَعْيَاً 12) عَأَتَمَ 13) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 14) Lücke $^{1}/_{5}$ Z. 15) مَسَاوَمَهُ 16) السَّوَامُ 17) الرَّأعِيَهُ 18) الخَيَامُ ما تخيمُ 19) Die Stelle von (a) an lautet in E unverständlich: شُكْرُهَا أَيْ بَضْعُهَا كَسْرِ الشِّين

٢٦	لَيَلْتَمِسَنْ بِلَادَكُمُ بِمَجْرٍ	يُثِيرُ بِكُلِّ بَلْقَعَةٍ قَتَامَا
٢٧	عَرِيضٍ يَعْجِزُ ٱلصَّحْرَاءُ عَنْهُ	وَيَشْرَبُ قَبْلَ آخِرِهِ ٱلْجِمَامَا
٢٨	يَقُودُ ٱلْمَوْتَ يَهْدِيهِ إِيَاسٌ	عَلَى جَرْدَاءَ تَسْتَوْفِي ٱلْحِزَامَا
٢٩	تُبَارِي ظِلَّ مُطَّرِدٍ مُمَرٍّ	إِذَامَا هُزَّ أُرْعِشَ وَٱسْتَقَامَا
٣٠	أَخُو ٱلنَّجَدَاتِ لَا يَكْبُو لِضَرٍّ	وَلَا مَرِحٌ إِذَامَا ٱلْخَيْرُ دَامَا
٣١	لَهُ يَوْمَانِ يَوْمُ لِعَابِ خَوْدٍ	وَيَوْمٌ يَسْتَمِي ٱلْقُحَمَ ٱلْعِظَامَا
٣٢	مُنِيرٌ يَحْسُرُ ٱلْغَمَرَاتِ عَنْهُ	وَيَجْلُو ضَوْءُ غُرَّتِهِ ٱلظَّلَامَا
٣٣	إِذَامَا عَاجِزٌ رَثَّتْ قُوَاهُ	رَأَى وَطْأَ ٱلْفِرَاشِ لَهُ فَنَامَا
٣٤	كَفَاهُ ٱلْحَرْبَ إِذْ لَقِحَتْ إِيَاسٌ	فَأَعْلَى عَنْ نَمَارِقِهِ فَقَامَا
٣٥	إِذَامَا سَارَ نَحْوَ بِلَادِ قَوْمٍ	أَزَارَهُمُ ٱلْمَنِيَّةَ وَٱلْحِمَامَا
٣٦	تَرُوحُ جِيَادُهُ مِثْلَ ٱلسَّعَالِي	حَوَافِرُهُنَّ تَهْتَضِمُ ٱلسِّلَامَا
٣٧	كَصَدْرِ ٱلسَّيْفِ أَخْلَصَهُ صِقَالٌ	إِذَامَا هُزَّ مَشْهُورًا حُسَامَا

٣٠

١	تَصَابَيْتَ أَمْ بَانَتْ بِعَقْلِكَ زَيْنَبُ	وَقَدْ جَعَلَ ٱلْوُدُّ ٱلَّذِي كَانَ يَذْهَبُ

نَفَضَهُ أَلْقَاهُ عَنْهُ وَقَالَ إِلَى مَا إِلَى قَرِيب وَإِلَى مَا قَدْ كَانَ مِنْهُ آنِفًا وَإِلَى يَوْمٍ مَا إِلَى غَايَةٍ[1] * [٢٦—٣٠] مَجْرٌ جَيْشٌ عَظِيمٌ بَلْقَعَةٌ[2] أَرْضٌ لَا شَيْءَ فِيهَا تعجز الصَّحْرَاءُ عَنْهُ مِنْ كَثْرَتِهِ كَمَا قَالَ

جَمْعًا يَظَلُّ بِهِ ٱلْفَضَاءُ مُعَطَّلَا[3]

وَيَشْرَبُ أَوَّلُهُ قَبْلَ آخِرِهِ أَيْ كُلَّمَا مَالَ الرُّمْحُ مَالَ مَعَهُ {86b} ....[4] * [٣١—٣٧] يَسْتَمِي يَطْلُبُ[5] يُقَالُ لِلرَّجُلِ هُوَ يَسْتَمِي الصَّيْدَ إِذَا طَلَبَهُ وَالْقُحَمُ الْأَهْوَالُ الْوَاحِدَة قُحْمَةٌ[6] وَقَالَ يَهْجُو ٱلْحَارِثَ[7] بن وَعْلَةَ عَنْ أَبِي عَمْرٍو ﴿ ٣٠ ﴾ [١—٥] تُرَبٌ وَتُرَبِي وَتُرَبَتْ تُثَبِّتُ وَتَغْذُو[8] قَالَ الطَّرِيقُ

1) غَايَهُ 2) بَلْقُعَهُ 3) مُعَطِّلًا 4) Lücke 1 Z. 5) يَطْلُبُ 6) قُحمَهٌ 7) الحَرِث 8) تُغذُو

٢ وَشَاقَتْكَ أَظْعَانٌ لِزَيْنَبَ غُدْوَةً ... تَحَمَّلْنَ حَتَّى كَادَتِ ٱلشَّمْسُ تَغْرُبُ

٣ فَلَمَّا ٱسْتَقَلَّتْ قُلْتُ نَخْلُ ٱبْنِ يَامِنٍ ... أَهُنَّ أَمِ ٱللَّاتِي تُرَبِّتُ يَثْرَبُ

٤ طَرِيقٌ وَجَبَّارٌ رِوَاءٌ أُصُولُهُ ... عَلَيْهِ أَبَابِيلٌ مِنَ ٱلطَّيْرِ تَنْعَبُ

٥ عَلَوْنَ بِأَنْمَاطٍ عِتَاقٍ وَعَقْمَةٍ ... جَوَانِبُهَا لَوْنَانِ وَرْدٌ وَمُشْرَبُ

٦ أَجِدُّوا [فَلَمَّا خِفْتُ أَنْ يَتَفَرَّقُوا ... فَرِيقَيْنِ مِنْهُمْ مُصْعِدٌ وَمُصَوِّبُ]

٧ طَلَبْتُهُمُ تَطْوِي بِيَ ٱلْبِيدَ جَسْرَةٌ ... شُوَيْقِئَةُ [ٱلنَّابَيْنِ وَجْنَاءُ ذِعْلِبُ]

٨ مُضَبَّرَةٌ حَرْفٌ كَأَنَّ قُتُودَهَا ... تَضَمَّنَهُ مِنْ حُمْرِ بُنْيَانَ أَحْقَبُ

٩ فَلَمَّا أَدْرَكْتُ ٱلْحَيَّ أَتْلَعَ أُنَّسٌ ... كَمَا أَتْلَعَتْ تَحْتَ ٱلْمَكَانِسِ رَبْرَبُ

١٠ وَفِي ٱلْحَيِّ مَنْ يَهْوَى لِقَانَا وَيَشْتَهِي ... وَآخَرُ مَنْ أَبْدَى ٱلْعَدَاوَةَ مُغْضَبُ

١١ فَمَا أَنْسَ مِلْأَشْيَاءِ لَا أَنْسَ قَوْلَهَا ... لَعَلَّ ٱلنَّوَى بَعْدَ ٱلتَّفَرُّقِ تُصْقِبُ

١٢ وَخَدًّا أَسِيلًا يَحْدُرُ ٱلدَّمْعُ فَوْقَهُ ... بَنَانٌ كَهُدَّابِ ٱلدِّمَقْسِ مُخَضَّبُ

١٣ وَكَأْسٍ كَعَيْنِ ٱلدِّيكِ بَاكَرْتُ حَدَّهَا ... بِفِتْيَانِ صِدْقٍ وَٱلنَّوَاقِيسُ تُضْرَبُ

١٤ سُلَافٍ كَأَنَّ ٱلزَّعْفَرَانَ وَعَنْدَمًا ... يُصَفَّقُ فِي نَاجُودِهَا ثُمَّ تُقْطَبُ

١٥ لَهَا أَرَجٌ فِي ٱلْبَيْتِ عَالٍ كَأَنَّمَا ... أَلَمَّ بِهِ مِنْ تَجْرِ دَارِينَ أَرْكُبُ

مِنَ النَّخْلِ وَالْجَبَّارُ مَا ارْتَفَعَ مِنْهَا[1] وَالْأَبَابِيلُ الْجَمَاعَاتُ عَقْمَةٌ ضَرْبٌ مِنَ الْوَشْيِ وَالِاعْتِقَامُ[2] اللَّيُّ وَهُوَ أَنْ تُظْهِرَ[3] خَيْطًا[4] وَتُخْفِيَ[5] آخَرَ[6] * {87} [٦—١٠] يُقَالُ شَقَّا[7] نَابُهُ إِذَا طَلَعَ حَدُّهُ وَالْوَجْنَاءُ الْغَلِيظَةُ أُخِذَتْ مِنَ الْوَجِينِ وَهُوَ مَا غَلُظَ مِنَ الْأَرْضِ وَذِعْلِبَةٌ[8] خَفِيفَةٌ * وَيُرْوَى بَيَانٌ[9] أَحْقَبُ أَبْيَضُ الْخَاصِرَةِ أَتْلَعَتْ رَفَعَتْ رُؤُوسَهَا * [١١—١٤] تُصْقِبُ[10] تَدْنُو وَدِمَقْسٌ حَرِيرٌ وَالنَّاجُودُ الْبَاطِيَةُ[11] وَالعَنْدَمَةُ شَجَرَةٌ لَهَا عُرُوقٌ حُمْرٌ وَالسُّلَافَةُ أَوَّلُ مَا يَخْرُجُ إِذَا بُزِلَ تقطب تمزج وَكُلُّ شَيْءٍ

---

1) عَنْهَا 2) وَالْإِعْتِقَامُ 3) تُظْهِرْ 4) خَيْطًا 5) وَتُخْفِي 6) أَخَرْ 7) شَقَى 8) وَدِعْلَبَهُ 9) بَيَانَ 10) تَصْقُبُ 11) الْبَاطِنَةُ

١٦ أَلَا أَبْلِغَا عَنِّي حُرَيْثًا رِسَالَةً فَإِنَّكَ عَنْ قَصْدِ ٱلْمَحَجَّةِ أَنْكَبُ

١٧ أَتَعْجَبُ أَنْ أَوْفَيْتَ لِلْجَارِ مَرَّةً فَنَحْنُ لَعَمْرِي ٱلْيَوْمَ مِنْ ذَاكَ نَعْجَبُ

١٨ فَقَبْلَكَ مَا أَوْفَى ٱلرُّفَادَ لِجَارِهِ فَأَنْجَاهُ مِمَّا كَانَ [يَخْشَى وَ]يَرْهَبُ

١٩ فَأَعْطَاهُ حِلْسًا غَيْرَ نِكْسٍ أَرَبَّهُ لُؤَامًا بِهِ أَوْفَى وَقَدْ كَانَ يَذْهَبُ

٢٠ [تَدَارَكَهُ فِي مُنْصِلِ ٱلْأَلِّ بَعْدَمَا مَضَى غَيْرَ دَأْدَاءٍ وَقَدْ كَادَ] يَعْطَبُ

٢١ وَنَحْنُ أُنَاسٌ عُودُنَا عُودُ نَبْعَةٍ إِذَا ٱنْتَسَبَ ٱلْحَيَّانِ بَكْرٌ وَتَغْلِبُ

٢٢ لَنَا نَعَمٌ لَا يَعْتَرِي ٱلذَّمُّ أَهْلَهُ تُعَقَّرُ لِلضَّيْفِ ٱلْغَرِيبِ وَتُحْلَبُ

٢٣ وَيُعْقَلُ إِن نَّابَتْ عَلَيْهِ عَظِيمَةٌ إِذَامَا أُنَاسٌ مُوسِعُونَ تَغَيَّبُوا

٢٤ وَيَمْنَعُهُ يَوْمَ ٱلصِّيَاحِ مَصُونَةٌ سِرَاعٌ إِلَى ٱلدَّاعِي تَثُوبُ وَتَرْكَبُ

٢٥ عَنَاجِيجُ مِنْ آلِ ٱلصَّرِيحِ وَأَعْوَجٍ مَغَاوِيرُ فِيهَا لِلْأَرِيبِ مُعَقَّبُ

٢٦ وَلُدْنٌ مِنَ ٱلْخَطِّيِّ فِيهِ أَسِنَّةٌ ذَخَائِرُ مِمَّا سَنَّ أَبْزَى وَشَرْعَبُ

٢٧ وَبِيضٌ كَأَمْثَالِ ٱلْعَقِيقِ صَوَارِمٌ تُصَانُ لِيَوْمِ ٱلدَّوْخِ فِينَا وَتُخْشَبُ

٢٨ وَكُلُّ دِلَاصٍ كَٱلْأَضَاةِ حَصِينَةٍ تَرَى فَضْلَهَا عَنْ رَبِّهَا يَتَذَبْذَبُ

جَمَعْتَهُ فَقَدْ قَطَبْتَهُ [١٥—١٩، {87b} ٢٠] ....[1] بِهِ البَيْتُ دَارِينُ بِالْبَحْرَيْنِ وَافٍ[2] وَأَوْفَى الرُّفَادُ رَجُلٌ يُقَالُ هُوَ عَمْرُو بن عَبْدِ اللهِ بْن جَعْدَة بْن كَعْب الحلس القِدْحُ الرَّابِعُ مِنَ القِدَاحِ وإِنَّمَا هَذَا مَثَلٌ يُرِيدُ[3] أَعطَاهُ سَهمًا يُرِيد جِوَارًا[4] وَقَالَ أَرَبَّهُ أَلْزَمَهُ رِيشًا وَقَالَ الأَصْمَعِيُّ منصل الأل رَجب وَكَانُوا إِذَا دَخَلَ رَجَبٌ نَزَعُوا أَسِنَّةَ رِمَاحِهِمْ وَوَضَعُوا السِّلَاحَ وَكَانُوا فِي أَمْنٍ حَتَّى ينسلخ ثُمَّ يُعِيدُونَ والأَلَة الحَرْبَة وَجَمْعُهُ أَلٌّ[5] عَلَى مِثَالِ ثَمْرَةٍ وَثَمْرٍ وَيُقَالُ لِلْيَوْمِ الَّذِي يُشَكُّ فِيهِ مِنَ الشَّهْرِ دَأْدَاءٌ وَالدَّآدِيُّ ثَلَاثُ لَيَالٍ وآخِر ليلة يَقُولُ[6] تَدَارَكَهُ فِي آخِر يَومٍ مِنَ الشَّهْرِ لَوْلَا ذَلِك قُتِلَ[7] * [٢١—٢٥] عَنَاجِيجُ ضُمَّرٌ وَالصَّرِيحُ وَأَعْوَجُ فَرَسَانِ مُعَقَّبٌ غَزْوٌ بَعْدَ غَزْوٍ * [٢٦—٢٨] أَبْزَى وَشَرْعَبٌ[8] رَجُلَانِ

1) Lücke ¼ Z. 2) وَافِي 3) مِثْلُ يُرِيدُهُ 4) جَوَارًا 5) إل 6) نَقُولُ 7) قيل 8) وَشَرْعَبٌ

٣١

١ أَأَزمَعْ(تَ) . . . .

٢ كَذٰلِكَ بَعضُ خَيَالِ ٱلشِّتَـا يَحِدُّ إِلى رَهْنٍ . . . . . .

٣ وَقَدْ أُغلِقَتْ حَلَقَاتُ ٱلشَّبَابْ فَأَنَّى لِيَ ٱلْيَوْمَ أَنْ أَستَفِيصَـا

٤ فَتِلْكَ ٱلَّتِي حَرَّمَتْكَ ٱلْمَتَـاعْ وَأَوْدَتْ بِقَلْبِكَ إِلَّا شَقِيصَا

٥ وَإِنَّكَ لَوْ سِرْتَ عُمْرَ ٱلْفَتَـى لِتَلْقَى لَهَا شَبَهًا أَوْ تَغُوصَـا

٦ رَجَعْتَ لِمَا رُمْتَ مُستَحْسِنًـا تَرَى لِلْكَوَاعِبِ كَهْرًا وَّبِيصَا

٧ فَإِنْ كُنْتَ مِنْ وُدِّهَا يَائِسًـا وَّأَجْمَعْتَ مِنْهَا بِحَجٍّ قُلُوصَا

٨ فَقَرِّبْ لِرَحْلِكَ جُلْذِيَّـةً هَبُوبَ ٱلسُّرَى لَا تَمَلُّ ٱلنَّصِيصَا

٩ يُشَبِّهُهَا صُحْبَتِي مَوْهِنًـا إِذَامَا ٱسْتَتَبَّتْ أَتَانًا نَّحُوصَا

١٠ إِلَيْكَ ٱبْنَ جَفْنَةَ مِنْ شُقَّـةٍ دَأَبْتُ ٱلسُّرَى وَحَسَرْتُ ٱلْقَلُوصَا

١١ تَشَكَّى إِلَيَّ فَلَمْ أُشْكِـهَا مَنَاسِمَ تُرْمَى وَخُفًّا رَّهِيصَا

١٢ يَرَاكَ ٱلْأَعَادِي عَلَى رَغْمِهِـمْ تَحُلُّ عَلَيْهِم مَّحَلًّا عَوِيصَـا

١٣ كَحَيَّةِ سَلْعٍ مِنَ ٱلْقَاتِـلَاتْ تَقُدُّ ٱلصَّرَامَةُ عَنْكَ ٱلْقَمِيصَا

١٤ إِذَامَا بَدَا بَدْوَةً لِّلْعُيُـونْ تَذَكَّرَ ذُو ٱلضِّغْنِ مِنْهُ ٱلْمَحِيصَا

[١—٩] ﴿ ٣١ ﴾ {88} ☼ وَتُخْشَبُ[1] تُصْقَلُ وَالْأَضَا الْغُدْرَانُ الذَّبْذَبَةُ تَرَدُّدُ شَيْءٍ معلّق في الماء ☼ الْمُكْثُ وَالْمَكْثُ وَيَنُوصُ يَتَحَرَّكُ وَمِنْهُ[2] وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ حَرَّمَتْكَ خَفِيفٌ[3] مِنَ الْحِرْمَانِ وَبِيصٌ بَرِيقٌ قَالَ كَهْرَى نصف النَّهار وَهُوَ الظَّهِيرَةُ[4] قُلُوصٌ[5] ذَهَابٌ قَلَصَ يَقْلِصُ جُلْذِيَّةٌ[6] شَدِيدَةٌ[7] وَهَبُوبُ

1) تُخْشَبُ 2) Sûrah XXXVIII 2 3) خُفِيفٌ 4) الظَّهِيرَةُ 5) قُلُوص 6) جَلذِّيَةٍ 7) شَذِيرَةٌ

٣٢

١ . . . . ـسَاقُ

٢ [يَوْمَ قَفَّتْ حُمُولُهُمْ فَتَوَلَّوْا] قَطَعُوا مَعْهَدَ ٱلْخَلِيطِ فَشَاقُوا

٣ [جَا]عِلَاتٍ جَوْزَ ٱلْيَمَامَةِ بِٱلْأَشْمُلِ سَيْرًا يَحُثُّهُنَّ ٱنْطِلَاقُ

٤ جَازِعَاتٍ بَطْنَ ٱلْعَتِيقِ كَمَا تَمْضِي رِفَاقٌ أَمَامَهُنَّ رِفَاقُ

٥ بَعْدَ قُرْبٍ مِنْ دَارِهِمْ وَٱئْتِلَافٍ صَرَمُوا حَبْلَكَ ٱلْغَدَاةَ وَسَاقُوا

٦ يَوْمَ أَبْدَتْ لَنَا قُتَيْلَةُ عَنْ جِيدٍ تَلِيعٍ تَزِينُهُ ٱلْأَطْوَاقُ

٧ وَشَتِيتٍ كَٱلْأُقْحُوَانِ جَلَاهُ ٱلطَّلُّ فِيهِ عُذُوبَةٌ وَٱتِّسَاقُ

٨ وَأَثِيثٍ جَثْلِ ٱلنَّبَاتِ تُرَوِّيهِ لَعُوبٌ غَرِيرَةٌ مِفْنَاقُ

٩ حُرَّةٌ طَفْلَةُ ٱلْأَنَامِلِ كَٱلدُّمْيَةِ لَا عَانِسٌ وَلَا مِهْزَاقُ

١٠ كَخَذُولٍ تَرْعَى ٱلنَّوَاصِفَ مِنْ تَثْلِيثَ قَفْرًا خَلَا لَهَا ٱلْأَسْلَاقُ

١١ تَنْفُضُ [ٱلْمَرْدَ وَٱلْكَبَاثَ بِحَمْلَاجٍ لَطِيفٍ فِي جَانِبَيْهِ ٱنْفِرَاقُ]

﴿ ٣٢ ﴾ {88b} وَقَالَ بِنَجْرَانَ يَمْدَحُ قَوْمَهُ [١٠—١٤] أَقَامَتْ فِي السَّيْرِ * اسْتَتَبَّتْ[2] نَشِيطَةً[1] [١—٤] جَازِعَاتٌ قَاطِعَاتٌ عَرْضًا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ العَتِيكِ قَالَ اسْمُ المَكَانِ العتك فَصَغَّرَهُ[3] * [٥—٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَشَاقُوا الحَبْلُ الوِصَالُ[4] وَالتَّلِيعُ الطَّوِيلُ الشَّتِيتُ المتفرّقُ والاِتِّسَاقُ[5] الاِسْتِوَاءُ[6] جَلَاهُ أَذْهَبَ مَا عَلَيْهِ مِنَ الغُبَارِ فَأَشْرَقَ وَحَسُنَ * [٨، ٩] وَيُرْوَى تُدَرِّيهِ[7] بِمِدْرَى غَرِيرَةٌ[8] مِفْنَاقٌ وَغَرِيرَةٌ[9] لَمْ تُجَرِّبِ الأُمُورَ الأَثِيثُ الكَثِيرُ[10] وَالجَثْلُ الكَثِيفُ مفناق منعّمة[11] حُرَّةٌ كرعة طفلة رخصة[12] نَاعِمَةٌ[13] وَالدُّمَى الصُّورُ الوَاحِدَةُ دُمْيَةٌ وَجَهْمَةٌ ضَخْمَةٌ * أَبُو عُبَيْدَةَ عَانِسٌ[14] كَالِحٌ وَمِهْزَاقٌ[15] كَثِيرَةُ الضَّحِكِ وَيُرْوَى لَا عَانِسٌ وَهِيَ الَّتِي تعجز[16] فِي بَيْتِ * [١٠، {89} ١١] (النَّ)وَاصِفُ

---

1) نَشِيطَةً 2) اسْتَتْبَتْ 3) Danach wäre der Name eigentlich العُتَيْك zu schreiben (?) 4) الوِصَالُ 5) وَالاِتِّسَاقُ 6) الاِسْتِوَاءُ 7) وَتُدَرِّيهِ 8) عريره 9) وَغَرِيرَةٌ 10) الكَثِيرَةُ 11) منعّمة 12) رخصة 13) نَاعِمَةٌ 14) عَانِسٌ 15) مِهْزَاقٌ 16) تعجر

١٢ فِي أَرَاكٍ مُرْدٍ يَكَادُ إِذَامَا ذَرَّتِ ٱلشَّمْسُ سَاعَةً يُهْرَاقُ

١٣ وَهْيَ تَتْلُو رَخْصَ ٱلْعِظَامِ ضَئِيلًا فَاتِرَ ٱلطَّرْفِ فِي قُوَاهُ ٱنْسِرَاقُ

١٤ مَا تُعَادَى عَنْهُ ٱلنَّهَارَ وَلَا تَعْجُوهُ إِلَّا عُفَافَةٌ أَوْ فُوَاقُ

١٥ مُشْفِقًا قَلْبُهَا عَلَيْهِ فَمَا تَعْدُوهُ قَدْ شَفَّ جِسْمَهَا ٱلْإِشْفَاقُ

١٦ وَإِذَا خَافَتِ ٱلسِّبَاعَ مِنَ ٱلْغِيلِ وَأَمْسَتْ وَحَانَ مِنْهَا ٱنْطِلَاقْ

١٧ رَوَّحَتْهُ جَيْدَاءُ ذَاهِبَةُ ٱلْمَرْتَعِ لَا خَبَّةٌ وَّلَا مِمْلَاقُ

١٨ فَٱصْبِرِي ٱلنَّفْسَ إِنَّمَا حُمَّ حَقٌّ لَّيْسَ لِلصَّدْعِ فِي ٱلزُّجَاجِ ٱتِّفَاقُ

١٩ وَفَلَاةٍ كَأَنَّهَا ظَهْرُ تُرْسٍ لَّيْسَ إِلَّا ٱلرَّجِيعَ فِيهَا عَلَاقُ

٢٠ [قَدْ تَجَاوَزْتُهَا وَتَحْتِي مَرُوحٌ عَنْتَرِيسٌ نَّعَّابَةٌ مِّعْنَا]ـقُ

جَمْعُ نَاصِفَةٍ وَهُوَ مَسِيل............[1] فَيَكُونُ دَمِيثًا كَثِيرَ النَّبَاتِ وَتَثْلِيثُ مِنْ بِلَادِ الْيَمَن[2] وَالْأَسْلَاقُ جَمْعُ سَلَقٍ وهو الْقَاعُ وَقَالَ الْمُرْدُ[3] ثَمَرُ[4] الْأَرَاكِ الْأَخْضَرُ[5] فَإِذَا أَدْرَكَ فَهُوَ كَبَاثٌ[6] وَحِمْلَاجِينِ[7] قَرْ(نَيْهَا) * [١٢، ١٣] أَبُو عُبَيْدَةَ فِي أَرَاكٍ مُرْدٍ صِغَارٌ حِضْرِمٌ[8] تَتْلُو تَتْبَعُ[9] يَعْنِي وَلَدَهَا[10] والضَّئِيلُ الرَّقِيقُ الضَّعِيفُ وَقُوَاهُ جَمْعُ قُوَّةٍ أَرَادَ قَوَائِمَهُ[11] انْسِرَاقٌ[12] نقص وضعفٌ وَيُرْوَى رَخْص الظُّلُوفِ ضَئِيلًا أَفْتَخَ[13] الطَّرْفِ * [١٤–١٧] الغِيل المُلْتَفُّ[14] مِنَ الشَّجَرِ إِذَا لَمْ يَكُنْ فِيهِ شَوْكٌ وَيُرْوَى وَلَا مِغْلَاقُ أَبُو عُبَيْدَةَ رَوَّحَتْهُ[15] إِذَا أَمْسَتْ لَمْ تَبِتْ فِي الْمَرْتَعِ[16] * جَيْدَاءُ طَوِيلَةُ الْعُنُقِ لَا خَبَّةٌ لَا تَخْبَأُ دِرَّتَهَا مِمْلَاقٌ ضَعِيفَةٌ[17] وَالْمَلَقُ الضُّعْفُ وَمِغْلَاق الَّتِي تَغْلَقُ * [١٨، ١٩، ٢٠ {89b}] ....[18] تَحْتِي يَتَعَلَّقُ بِهِ * غَيْرُهُ الْعَلَاقُ مِمَّا قِيل مَا ذُقْتُ عَلَاقًا وَالرَّجِيعُ الْجِرَّةُ * غَيْرُهُ عَنْتَرِيسٌ صُلْبَةٌ[19] شَدِيدَةٌ مَرُوحٌ نَشِيطَةٌ تَمْرَحُ[20] وَنَعَّابَةٌ النَّعْبُ عَنْ أَبِي عَمْرٍو ضَرْبٌ مِنَ السَّيْرِ تَمُرّ

---

1) Lucke ½ Z. 2) الْيَمَنُ 3) الْمُرْدُ ist wohl als pl. zu أَمْرَدُ ‚unreif' zu fassen und von مَرْدٌ zu trennen 4) ثمر 5) الْأَخْضَرُ 6) كِبَاثٌ 7) حلاجين 8) حضرمٌ 9) تتلُوا تَتْبَعْ 10) وَلِدَها 11) قَوَائِمُهُ 12) إِنْسَاق 13) (?) افتخ 14) الْمُلْتَفُّ 15) رَوَحَتْهُ 16) الْمُرْتَعُ 17) ضعيفةً 18) Lucke ½ Z. 19) صُلْبَهُ 20) نُمَرِّحُ

٢١ عِرْمِسٌ تَرْجُمُ ٱلْإِكَامَ بِأَخْفَافٍ صِلَابٍ مِنْهَا ٱلْحَصَى أَفْلَاقُ
٢٢ وَلَقَدْ أَقْطَعُ ٱلْخَلِيلَ إِذَا لَمْ أَرْجُ وَصْلًا إِنَّ ٱلْإِخَاءَ ٱلصِّدَاقُ
٢٣ بِكُمَيْتٍ عَرْفَاءَ مُجْمَرَةِ ٱلْخُفِّ غَذَتْهَا عَوَانَةٌ وَفِتَاقُ
٢٤ ذَاتِ غَرْبٍ تَرْمِي ٱلْمُقَدَّمَ بِٱلرِّدْفِ إِذَامَا تَدَافَعَ ٱلْأَرْوَاقُ
٢٥ فِي مَقِيلِ ٱلْكِنَاسِ إِذْ وَقَدَ ٱلْيَوْمُ إِذَا ٱلظِّلُّ أَحْرَزَتْهُ ٱلسَّاقُ
٢٦ وَكَأَنَّ ٱلْقُتُودَ وَٱلْعِجْلَةَ وَٱلْوَفْرَ لَمَّا تَلَاحَقَ ٱلسُّوَّاقُ
٢٧ فَوْقَ مُسْتَقْبِلٍ أَضَرَّ بِهِ ٱلصَّيْفُ وَزَرُّ ٱلْفُحُولِ وَٱلتَّنْهَاقُ
٢٨ أَوْ فَرِيدٍ طَاوٍ تَضَيَّفَ أَرْطَاةً يَبِيتُ (فِي) دِفِّهَا (وَيُضَاقُ)
٢٩ أَخْرَجَتْهُ قَهْبَاءُ مُسْبِلَةُ ٱلْوَدْقِ رَجُوسٌ قُدَّامَهَا فُرَّ[اقُ]
٣٠ لَمْ يَنَمْ لَيْلَةَ ٱلتِّمَامِ لِكَيْ يُصْبِحَ حَتَّى أَضَاءَهُ ٱلْإِشْرَاقُ
٣١ سَاهِمَ ٱلْوَجْهِ مِنْ جَدِيلَةَ أَوْ لِحْيَانَ أَفْنَى ضِرَاءَهُ ٱلْإِطْلَاقُ

به * [٢١—٢٣] عِرْمِسٌ شَدِيدَةٌ[1] وَهِيَ مِنْ صِفَةِ ٱلْإِنَاثِ خَاصَّةً تَرْجُمُ تَرْمِي وَأَفْلَاقٌ كِسَرٌ[2] فِلَقَةٌ[3] وَفِلَقٌ * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ لَمْ أَسْمَعْ بِهَذَا ٱلْبَيْتِ قَطُّ يُرِيدُ ٱلصِّدَاقَ عَرْفَاءَ لَهَا عُرْفٌ وَيُقَالُ ٱلْكُمَيْتُ وَٱلْجُمْرُ[4] صِلَابُ ٱلْإِبِلِ مُجْمِرَةٌ مُجْتَمِعَةٌ صُلْبَةٌ[5] وَعَوَانَةُ وفتاق ماءان * [٢٤، ٢٥] غَرْبُ كُلِّ شَيْءٍ حَدُّهُ أَرَادَ مِنْ شِدَّةِ ٱلْهِزَّةِ[6] وَهِيَ ٱلسُّرْعَةُ تَكَادُ تُنْسِي ٱلْآخِرَةُ ٱلْمُقَدَّمَةَ[7] * أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْأَرْوَاقُ أَرْوَاقُ ٱللَّيْلِ * غَيْرُهُ ٱلْمُقَدَّمُ ٱلرَّاكِبُ تَهُزُّهُ لِسُرْعَةِ مَرِّهَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِي ظِلَالِ[8] ٱلْكِنَاسِ يَقُولُ إِذَا كَانَ ٱلظِّلُّ تَحْتَ سَاقِ ٱلشَّجَرَةِ وَلَمْ يَفْضُلْ مِنْهُ * [٢٦، ٢٧] تَوَاهَقَ تَبَادَرَ فِي ٱلسَّيْرِ ٱلْقُتُودُ ٱلرَّحْلُ بِأَدَاتِهِ وَٱلْعِجْلَةُ[9] ٱلْمَزَادَةُ {90} . . . .[10] * [٢٨—٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَمْ يَنَمْ لَيْلَةَ ٱرْتِقَابًا[11] وَحَتَّى وَافَى[12] بِهِ ٱلْأَشْوَاقُ * وَرَوَى بَاتَ فِي دِفْهَا[13] وَقَوْلُهُ لَمْ يَنَمْ يُرِيدُ ٱلثَّوْرَ لَمْ

1) شَدِيدَةٌ 2) كَسْرٌ 3) فَلْقَةٌ 4) وَٱلْحُمْرُ 5) مُجَمَّرَةٌ مُجْتَمِعَةٌ صُلْبَةٌ 6) الهِرَّةِ 7) ٱلْمُقَدِّمَةُ 8) ظِلَالِ 9) وَٱلْعَجَلَةُ 10) Lücke 1 Z. 11) أَرْتَقَابَا 12) وَأَفَا 13) دِفِّهَا

٣٢ وَتَمَادَى عَنْهُ ٱلنَّهَارُ تُوَارِيهِ عِرَاضُ ٱلرِّمَالِ وَٱلـدِّرْدَاقُ

٣٣ وَتَلَتْهُ غُضَفٌ طَوَارِدُ كَٱلنَّحْلِ مَغَارِيثُ هَمُّهُنَّ ٱللِّحَاقُ

٣٤ ذَاكَ شَبَّهْتُ نَاقَتِي إِذْ تَرَامَتْ بِي عَلَيْهَا بَعْدَ ‹ٱلْبِرَاقِ› ٱلْبِرَاقُ

٣٥ فَعَلَى مِثْلِهَا أَزُورُ بَنِي قَيْسٍ إِذَا شَطَّ بِٱلْحَبِيبِ ٱلْفِرَاقُ

٣٦ إِنَّنِي مِنْهُمُ وَإِنَّهُمُ قَوْمِي وَإِنِّي إِلَيْهِمُ مُشْتَاقُ

٣٧ وَهُمُ مَا هُمُ إِذَا عَزَّتِ ٱلْخَمْرُ وَقَامَتْ زِقَاقُهُمْ وَٱلْحِقَاقُ

٣٨ ٱلْمُهِينِينَ مَالَهُمْ لِزَمَانِ ٱلسَّوْءِ حَتَّى إِذَا أَفَاقَ أَفَاقُوا

٣٩ وَإِذَا ذُو ٱلْفُضُولِ ضَنَّ عَنِ ٱلْمَوْلَى وَصَارَتْ لِخِيمِهَا ٱلْأَخْلَاقُ

٤٠ وَمَشَى ٱلْقَوْمُ بِٱلْعِمَادِ إِلَى ٱلرَّزْحَى وَأَعْيَى ٱلْمُسِيمَ أَيْنَ ٱلْمَسَاقُ

٤١ أَخَذُوا فَضْلَهُمْ هُنَاكَ وَقَدْ يَجْرِي عَلَى فَضْلِهَا ٱلْقِدَاحُ ٱلْعِتَاقُ

٤٢ فَإِذَا جَادَتِ ٱلدُّجَى وَضَعُوا ٱلْقِدْحَ وَجُنَّ ٱلتِّلَاعُ وَٱلْآفَاقُ

٤٣ لَمْ يَزِدْهُمْ سَفَاهَةً شَرْبَةُ ٱلْكَأْسِ وَلَا ٱللَّهْوُ بَيْنَهُمْ وَٱلسِّبَاقُ

يَمْ لَيْلَةً كُلَّهَا[1] وَكُلُّ لَيْلَةٍ كَابَدَهَا صَاحِبُهَا بِغَمٍّ[2] أَوْ عِبْرِهِ فَهِيَ تَمَامٌ[3] سَاهِمٌ[4] مُتَغَيِّرٌ ضَامِرٌ سَهَمَ وَسَهُمَ الْوَجْهُ * [٣٢—٣٩] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ أَفَاقَ رَجَعَ إِلَى الْخِصْبِ أَفَاقُوا رَجَعُوا إِلَى الْعَطِيَّةِ أَخَذَ مِنْ فِيقَةِ اللَّبَنِ قَالَ وَكَانَ الْعُفَاةُ نُزُولًا عَلَيْهِمْ فِي الْجَدْبِ فَلَمَّا {90b} ....[5] بَتَ ....[6] * أَبُو عُبَيْدَةَ لِخِيمِهَا ‹لخلق›ها وَيُرْوَى لِحَقِّهَا الْأَخْلَاقُ لِحَقِيقَتِهَا * [٤٠، ٤١] الْمُسِيمُ السَّارِحُ أَعْيَاهُ أَيْنَ يَرْعَاهَا لِجُدُوبَةِ الْأَرْضِ الرَّزْحَى إِبِلٌ لَا تَمْشِي تَهْزُلُ[7] فَتَسْقُطَ[8] الْوَاحِدُ رَازِحٌ قَالَ يُدْخِلُونَ الْعِمَادَ[9] تَحْتَ بُطُونِهَا ثُمَّ يَرْفَعُونَهَا يَقُولُ خَرَجَ عَنْهُمُ الْجَدْبُ[10] وَهُمْ غَيْرُ مَذْمُومِينَ وَلَهُمُ الْفَضْلُ عَلَى غَيْرِهِمْ كَفَضْلِ الْقِدَاحِ الْفَائِزَةِ عَلَى الْخَائِبَةِ وَأَنْكَرَ أَبُو بَكْرٍ هَذَا الْبَيْتَ وَقَالَ لَمْ يَرْوِهِ أَبُو عُبَيْدَةَ * [٤٢—٤٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الدُّجَى جَمْعُ دُجْيَةٍ وَهِيَ الْأَمْطَارُ جُنَّ حَسُنَ نَبَاتُهَا كَانُوا يَنْحَرُونَ وَيَضْرِبُونَ

---

1) كُلَّهُ 2) بِغَمٍّ 3) تَمَامٌ 4) سَاهِمٌ 5) Lücke 9/10 Z 6) Lücke 2/3 Z 7) تُهْزَلُ 8) فَتَسْقُطُ 9) العِمَادُ 10) الْجَدْبُ

٤٤ وَإِذَامَا ٱلْأَكَسُّ شُبِّهَ بِٱلْأَرْوَقِ عِنْدَ ٱلْهَيْجَى وَقَلَّ ٱلْبُصَاقُ

٤٥ رَكِبَتْ مِنْهُمُ إِلَى ٱلرَّوْعِ خَيْلٌ غَيْرُ مِيلٍ إِذْ يُخْطَأُ ٱلْإِيفَاقُ

٤٦ أَنْ تَكُونُوا وَدَعْتُمُ و. . . . .

٤٧ وَاضِعًا فِي سَرَاةِ نَجْرَانَ رَحْلِي نَاعِمًا غَيْرَ أَنَّنِي ٠[مُشْتَاقُ]

٤٨ فِي مَطَايَا أَرْبَابُهُنَّ عِجَالٌ عَنْ ثَوَاءٍ وَهَمُّهُنَّ ٱلْعِرَاقُ

٤٩ دَرْمَكٌ لَنَا غُدْوَةً وَنَشِيلٌ وَصَبُوحٌ مُبَاكِرٌ وَٱغْتِبَاقُ

٥٠ وَنَدَامَى بِيضُ ٱلْوُجُوهِ كَأَنَّ ٱلشَّرْبَ مِنْهُمْ مَصَاعِبٌ أَفْنَاقُ

٥١ فِيهِمُ ٱلْخِصْبُ وَٱلسَّمَاحَةُ وَٱلنَّجْدَةُ فِيهِمْ وَٱلْخَاطِبُ ٱلْمِصْلَاقُ

٥٢ وَأَبِيُّونَ مَا يُسَامُونَ ضَيْمًا وَمَكِيثُونَ وَٱلْحُلُومُ وِثَاقُ

٥٣ وَتَرَى مَجْلِسًا يَغَصُّ بِهِ ٱلْمِحْرَابُ كَٱلْأُسْدِ وَٱلثِّيَابُ رِقَاقُ

بِٱلْقِدَاحِ فَإِذَا أَخْصَبُوا تَرَكُوا ذَلِكَ وَذَلِكَ أَنَّ ٱلْمَيْسِرَ[1] إِنَّمَا يَكُونُ فِي ٱلْجَدْبِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَذَّاتُ[2] عَيْشِهِمْ وَٱلسِّيَاقُ[3] وَٱلْأَكَسُّ ٱلْقَصِيرُ ٱلْأَسْنَانِ[4] وَٱلْأَرْوَقُ ٱلطَّوِيلُ ٱلْأَسْنَانِ يَعْنِي أَنَّهُ أَكْلَحَ فَظَهَرَتْ أَسْنَانُهُ أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْأَمْيَلُ ٱلَّذِي يَمِيلُ فِي جَانِبٍ[5] لَا يَسْتَوِي عَلَى ظَهْرِ دَابَّتِهِ {91} . . . .[6] * [٤٦—٤٩] سَرَاةُ نَجْرَانَ خِيَارُهُمْ ٱلدَّرْمَكُ[7] ٱلنَّقِيُّ * وَقَالَ غَيْرُهُ ٱلْحُوَّارَى[8] وَٱلنَّشِيلُ مَا نُشِلَ[9] مِنَ ٱلْقِدْرِ بِمَا(ئِهِ) * [٥٠، ٥١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَقَدْ كُنْتُ[10] فِي شَبَابٍ كَأَنَّ ٱلشَّرْبَ مِنْهُمْ وَأَفْنَاقٌ جَمْعُ فَنِيقٍ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِيهِمُ ٱلْحَدُّ[11] وَٱلسَّمَاحَةُ وَٱللِّينُ قَدِيمًا وَٱلْخَاطِبُ ٱلسَّلَّاقُ[12] وَٱلصَّلَّاقُ يقال خطيب مصلاق[13] لكثر ٱلْكَلَامِ[14] ولشدّ الصوت * [٥٢، ٥٣] أَبُو عُبَيْدَةَ أَبِيُّونَ يَأْبَوْنَ ٱلضَّيْمَ وَٱلْمَكَاثَةُ[15] ٱلتُّؤَدَةُ[16] * أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمِحْرَابُ مُقَدَّمُ ٱلْمَجْلِسِ[17] وَٱلْمَسْجِدِ[18] أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَهُمْ

---

1) ٱلْمَيْسَرُ 2) بِلَذَّات 3) وَٱلسِّيَاقُ 4) ٱلْأَسْنَانُ 5) جَانِبٌ 6) Lücke 1 Z. 7) ٱلدَّرْمَكُ 8) ٱلْحُوَارِي 9) شُلَّ 10) كُنْتَ 11) Kann auch ٱلْجَدُّ gelesen werden; die Hdschr. hat unter dem ح zugleich einen Punkt und ein kleines ح 12) ٱلسِّلَاقُ 13) خطب مطلق 14) ٱلْكَلَامُ 15) وَٱلْمُكَانه 16) ٱلتُّؤَدة 17) ٱلْمَجْلِسُ 18) وَٱلْمَسْجِدُ

٣٣

١ أَرِقْتُ وَمَا هٰذَا ٱلسُّهَادُ ٱلْمُؤَرِّقُ	وَمَا بِيَ مِنْ سُقْمٍ وَّمَا بِيَ مَعْشَقُ
٢ وَلٰكِنْ أَرَانِي لَا أَزَالُ بِحَادِثٍ	أُغَادِي بِمَا لَمْ يُمْسِ عِنْدِي وَأُطْرَقُ
٣ فَإِنْ تُمْسِ عِنْدِي ٱلشَّيْبُ وَٱلْهَمُّ وَٱلْعَشَى	فَقَدْ بِنَّ مِنِّي وَٱلسِّلَامُ تُفَلَّقُ
٤ بِأَشْجَعَ أَخَّاذٍ عَلَى ٱلدَّهْرِ حُكْمَهُ	فَمِنْ أَيِّ مَا تَجْنِي ٱلْحَوَادِثُ أَفْرَقُ
٥ فَمَا أَنْتَ إِنْ دَامَتْ عَلَيْكَ بِخَالِدٍ	كَمَا لَمْ يُخَلَّدْ قَبْلُ سَاسَا وَمَوْرَقُ
٦ وَكِسْرَى شَهِنْشَاهُ ٱلَّذِي سَارَ مُلْكُهُ	لَهُ مَا ٱشْتَهَى رَاحٌ عَتِيقٌ وَّزَنْبَقُ

مَجْلِسٌ[1] يُغَصُّ بِهِ الْقَوْمُ * وَقَالَ يَمْدَحُ الْمُحَلَّقَ[2] بن حُنْتُمٍ[3] بن شَدَّادِ بْنِ[4] رَبِيعَةَ وَطَرَقَ الْأَعْشَى الْمُحَلَّقَ[5] مَعَ فِتْيَةٍ لَهُ وَلَيسَ عِنْدَهُ شَيْءٌ إِلَّا نَاقَةٌ فَأَتَى أُمَّهُ فَقَالَ إِنَّ فتية طَرَقُونَا لَيْلَةً فَإِن رَأَيْتِ[6] أَنْ تَأْذَنِي فِي نَحْرِ النَّاقَةِ فَقَالَتْ[7] نَعَمْ يَا بُنَيَّ * {91ᵇ} . . . .[8] هَذِهِ الْقَصِيدة قَالَ فجعلت تَخْ[طُبُ] إِلَيْهِ وَتَقُولُ وَبَاتَ عَلَى النَّارِ النَّدَى وَالْمُحَلَّقُ[9]

فَذَكَرَتْهَا وَكَانَ جَلِيلًا قَبْلَ ذَالِكَ وَقَالَ غَيْرُهُ إِنَّمَا سُمِّيَ الْمُحَلَّقَ لِأَنَّ فِي خَدِّهِ كدنه[10] فَكَانَ فِي وَجْهِهِ كالحلقة وَكَانَ اسْمُهُ عَبْدُ العزيزِ وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَهْدَى المحلّقُ إلى الأَعْشَى[11] بتداء مِنْهُ نَاقَةً وَرَحْلَهَا بِرِيشِهِ فَقَالَ يَمْدَحُهُ وَيَذْكُرُ أَمْرَ شَيْبَانَ بن شِهَابٍ ﴿ ٣٣ ﴾ [١، ٢] الْأَرَقُ[12] ذَهَابُ النَّوْمِ * قَالَ أَبُو عَمْرٍو أَنْشَدَ الكِسَائِيّ[13] وَمَا بِيَ مِنْ سُقْمٍ وَمَا بِيَ مَعْشَقُ قَالَ هَذا فَهِمٌ[14] بالسرق وَأَنْشَدَ بَيْتَ أَعْشَى[15] بَاهِلَةَ لَا يَغْمِزُ[16] السَّاقَ[17] فَقَالَ هذا أَقْبَحُ[18] عَجَبٌ[19] * أَبُو عُبَيْدَةَ يَتْرك[20] في حادث لم يَكُنْ يُتْرَكُ[21] في ⟨حادث⟩ * [٣، ٤] أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَدْ هِجْنَ مِنِّي بِأَشْجَعَ قَالَ الأَصْمَعِيّ بِنَّ بِأَشْجَعَ وَالْأَشْجَعُ الْجَسِيمُ قَالَ وَلَا أَدْرِي يُقَالُ مِنَ الشَّجَاعَةِ أَمْ لَا قَالَ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ أَفْرَقُ[22] وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّ[23] الْحَوَادِثَ تَذْهَبُ بِالنَّاسِ * [٥، ٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَسْتَ وَإِنْ دَامَتْ عَلَيْكَ وَيُرْوَى فَأَصْبَحْتَ قَدْ وَدَّعْتَ {92}

1) مَجْلِسٌ 2) الْمُحَلَّقُ 3) حُنْتُمٌ 4) شَدَّادِ بْنُ 5) الْمُحَلَّقُ 6) رأيتَ 7) فَقَالَ
8) Lücke ²/₃ Z. Für die Ergänzung des hier Ausgefallenen vgl. ʿIqd III ١٤٤ 9) وَالْمُحَلَّقُ
10) (?) ىدهٌ كد ىه 11) الأَصْمَعِيّ 12) الأَراق 13) (?) كِسْرَى 14) (?) ىهم 15) الْأَعْشَى 16) تَغمِر
17) ʾAʿšā Bāh. ٤ 33 18) اصح 19) عَجَبٌ 20) ىترل 21) يَتْرُل 22) أَفْرَقُ 23) إِنَّ

٧ وَلَا عَادِيًا لَمْ يَمْنَعِ ٱلْمَوْتَ مَالُهُ | وَوِرْدٌ بِتَيْمَاءَ ٱلْيَهُودِيِّ [أَبْلَقُ]

٨ بَنَاهُ سُلَيْمٰنُ بْنُ دَاوُدَ حِقْبَةً | لَهُ أَزَجٌ عَالٍ وَطَيٌّ مُوَثَّقُ

٩ يُوَازِي كُبَيْدَاءَ ٱلسَّمَاءِ وَدُونَهُ | بَلَاطٌ وَدَارَاتٌ وَكِلْسٌ وَخَنْدَقُ

١٠ لَهُ دَرْمَكٌ فِي رَأْسِهِ وَمَشَارِبٌ | وَمِسْكٌ وَرَيْحَانٌ وَرَاحٌ تُصَفَّقُ

١١ وَحُورٌ كَأَمْثَالِ ٱلدُّمَى وَمَنَاصِفٌ | وَقِدْرٌ وَطَبَّاخٌ وَصَاعٌ وَدَيْسَقُ

١٢ فَذَاكَ وَلَمْ يُعْجِزْ مِنَ ٱلْمَوْتِ رَبَّهُ | وَلٰكِنْ أَتَاهُ ٱلْمَوْتُ لَا يَتَأَبَّقُ

١٣ وَلَا أَهْلَكَ ٱلنُّعْمٰنُ يَوْمَ لَقِيتُهُ | بِإِمَّتِهِ يُعْطِي ٱلْقُطُوطَ وَيَأْفِقُ

١٤ وَيُجْبَى إِلَيْهِ ٱلسَّيْلَحُونَ وَدُونَهَا | صَرِيفُونَ فِي أَنْهَارِهَا وَٱلْخَوَرْنَقُ

١٥ وَيَقْسِمُ أَمْرَ ٱلنَّاسِ يَوْمًا وَلَيْلَةً | وَهُمْ سَاكِتُونَ وَٱلْمَنِيَّةُ تَنْطِقُ

١٦ [وَيَأْمُرُ لِلْيَحْمُومِ كُلَّ عَشِيَّةٍ | بِقَتٍّ وَتَعْلِيقٍ وَقَدْ كَادَ يَسْ]نَقُ

١٧ [تَعَالَى عَلَيْهِ ٱلْجُلُّ كُلَّ عَشِيَّةٍ] | وَيُرْفَعُ نُقْلًا بِٱلضُّحَى وَيُعَرَّقُ

ما كَ[انَ قَدْ مَضَى وَقَبْلِي مَا مَاتَ ٱبْنُ سَاسَانَ مَوْرِقُ][1] [أَرَادَ سَاسَانَ مَلِكَ الفُرْس وَمَوْرَقٌ][2] مَلِكُ الرُّومِ أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَدْ كَادَ . .[3] * [٧، ٨] وَيُرْوَى أَرَى[4] عَادِيًا[5] * رَفَعَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْيَهُودِيَّ وَخَفَضَه غَيْرُهُ * [٩، ١٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُبَارِي[6] وَرَوَى كُبَيْدَاةَ[7] قَالَ لَمْ يَبْنِ بِاللَّبِنِ وَكُبَيْدَاتٌ جَمْعُهُ بِمَا حَوْلَهُ الدَّرْمَكُ النَّقِيُّ[8] وَمَشَارِبُ غُرَفٌ * أَبُو عُبَيْدَةَ تُصَفَّقُ[9] تُصَبُّ عَلَيْهِ المَاء تحوّل من إِنَاءٍ إِلَى إِنَاءٍ لِتُصْفَقَ[10] [١١، ١٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَصَاعٌ[11] وَصُوعٌ قَالَ صُوعٌ قَدَحٌ يُكَالُ بِهِ ودَيْسَقٌ[12] طَسْتٌ خِوَانٌ[13] * الدُّمَى الصُّوَرُ[14] وَالمَنَاصِفُ الخَدَمُ الوَاحِدُ مَنْصَفٌ[15] وَقَالَ الدَّيْسَقُ الأَبْيَضُ وَقَالَ يَتَأَبَّقُ يَخْتَفِي * [١٣، ١٤] بِإِمَّتِهِ وَيُعْطِيهِ أَيْضًا القُطُوطَ وَاحِدٌ قِطٌّ وَهُوَ الكِتَابُ * يَأْفِقُ[16] يَفْضُلُ غَيْرُهُ القِطُّ الصَّكُّ يَقُولُ يصكّ لِلرَّجُلِ بِنَفَقَتِهِ وَحَاجَتِهِ * [١٥، {92ᵇ} ١٦—١٨] أَبُو عُبَيْدَةَ كُلَّ ظَهِيرَةٍ * الأَصْمَعِيُّ النُّقْلُ مِنَ

---

1) Erg. nach Tâj VII ٨٧ 2) Erg. nach Yâq. IV ٦٧٩ 3) Lücke ½ Z. 4) أَرَادَ 5) عَادِيًا 6) تُبَارِي 7) كُبَيْسَى (?) 8) القى 9) تُصَفِّقُ 10) تُصَبُّ عَلَيْهِ الْمَاءَ نحول من إِنَاءٍ إِلى إِنَاءٍ لِتَصْفُو 11) وَشَاعٍ 12) وديسقٌ 13) Richtiger تشتٌ خوان ; vgl. auch Jauh. I ٨١ [27] 14) الصُّوَرُ 15) مُنْصِفٌ 16) يَأْفِقُ

١٨ [فَذَاكَ] وَمَا أَنْجَى مِنَ ٱلْمَوْتِ رَبَّهُ ... بِسَابَاطَ حَتَّى مَاتَ وَهْوَ مُحَرْزَقُ

١٩ وَقَدْ أَقْطَعُ ٱلْيَوْمَ ٱلطَّوِيلَ بِفِتْيَةٍ ... مَسَامِيحَ تُسْقَى وَٱلْخِبَاءُ مُرَوَّقُ

٢٠ وَرَادِعَةٍ بِٱلْمِسْكِ صَفْرَاءُ عِنْدَنَا ... لِجَسِّ ٱلنَّدَامَى فِي يَدِ ٱلدِّرْعِ مَفْتَقُ

٢١ إِذَا قُلْتُ غَنِّي ٱلشَّرْبَ قَامَتْ بِمِزْهَرٍ ... يَكَادُ إِذَا دَارَتْ لَهُ ٱلْكَفُّ يَنْطِقُ

٢٢ وَشَاوٍ إِذَا شِئْنَا كَمِيشٌ بِمِسْعَرٍ ... وَصَهْبَاءُ مِزْبَادٌ إِذَا مَا تُصَفَّقُ

٢٣ تُرِيكَ ٱلْقَذَى مِنْ دُونِهَا وَهْيَ دُونَهُ ... إِذَا ذَاقَهَا مَنْ ذَاقَهَا يَتَمَطَّقُ

٢٤ وَظَلَّتْ شَعِيبُ غَرْبَةُ ٱلْمَاءِ عِنْدَنَا ... وَأَسْحَمُ مَمْلُوءٌ مِنَ ٱلرَّاحِ مُتْأَقُ

٢٥ وَخَرْقٍ مَخُوفٍ قَدْ قَطَعْتُ بِجَسْرَةٍ ... إِذَا خَبَّ آلٌ فَوْقَهُ يَتَرَقْرَقُ

٢٦ هِيَ ٱلصَّاحِبُ ٱلْأَدْنَى وَبَيْنِي وَبَيْنَهَا ... مَجُوفٌ عِلَافِيٌّ وَقِطْعٌ وَنُمْرُقُ

٢٧ وَتُصْبِحُ مِنْ غِبِّ ٱلسُّرَى وَكَأَنَّمَا ... أَلَمَّ بِهَا مِنْ طَائِفِ ٱلْجِنِّ أَوْلَقُ

٢٨ فَإِنَّ . . . .

٢٩ مِنَ ٱلْجَاهِلِ ٱلْعِرِّيضِ يُهْدِي لِيَ ٱلْخَنَى ... وَذٰلِكَ مِمَّا يَبْتَرِينِي وَيَعْرُقُ

٣٠ فَمَا أَنَا عَمَّا تَعْمَلُونَ بِغَافِلٍ ... وَلَا بِشِبَاهٍ جَهْلُهُ يَتَدَفَّقُ

الْمُنَاقَلَةِ فِي السَّيْرِ مُحَرْزَقٌ[1] مُضَيَّقٌ[2] عَلَيْهِ * [١٩—٢٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَّتْ[3] بِمِزْهَرٍ أَيْ عَلَّتْ[4] بِهِ مَعَ صَوْتِهَا * الْمِزْهَرُ الْعُودُ الشَّاوِي الْمُشْتَوِي وَكَمِيشٌ مُسْرِعٌ[5] * أَبُو عُبَيْدَةَ تُصَفَّقُ مِثْلُ تُرَوَّقُ * [٢٣، ٢٤] التَّمَطُّقُ التَّلَمُّظُ[6] والتطعم[7] وَيُرْوَى مِنْ تَحْتِهَا الشَّعِيبُ الْمَزَادَةُ وَأَسْحَمُ دَنٌّ أَسْوَدُ * [٢٥، ٢٦] خَرْقٌ بَلَدٌ وَاسِعٌ يَتَخَرَّقُ فِيهِ الرِّيحُ * وجَسْرَةٌ طَوِيلَةٌ[8] * وَخَبَّ جَرَى والْآلُ فِي أَوَّلِ النَّهَارِ يَتَرَقْرَقُ يَجِيءُ وَيَذْهَبُ * [٢٧، |93| ٢٨] أَلَمَّ بِهِ أَتَاهُ وَلَمَّ شَعَثَهُ . . . .[9] وَيُقَالُ هُوَ الْجُنُونُ بِعَيْنِهِ * تَقُولُ صِرْتُ أَفْرَقَ مِمَّا لَمْ أَكُنْ أَفرق قطّ * [٢٩، ٣٠] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يَبْتَرِينِي

---

1) مُخَزْرَقٌ 2) تُضَيِّقُ 3) عَلَّت 4) عَلَّتْ 5) مُسْرِعٌ 6) التَّمَلُّطُ 7) والمطعم
8) وَجَسْرَةٌ طَوِيلَةٌ 9) Lücke $^2/_3$ Z.

٣١ نَهَارُ شَرَاحِيلَ بْنِ طَوْدٍ يُرِيبُنِي ‍ ‍ ‍ وَلَيْلُ أَبِي لَيْلَى أَمَرُّ وَأَعْلَقُ

٣٢ وَمَا كُنْتُ شَاجِرْدًا وَلَاكِنْ حَسِبْتَنِي ‍ ‍ ‍ إِذَا مِسْحَلٌ سَدَّى لِيَ ٱلْقَوْلَ أَنْطِقُ

٣٣ شَرِيكَانِ فِي مَا بَيْنَنَا مِنْ هَوَادَةٍ ‍ ‍ ‍ صَفِيَّانِ جِنِّيٌّ وَإِنْسٌ مُوَفَّقُ

٣٤ يَقُولُ فَلَا أَعْيِي لِشَيْءٍ أَقُولُهُ ‍ ‍ ‍ كَفَانِيَ لَا عَيٌّ وَلَا هُوَ أَخْرَقُ

٣٥ جِمَاعُ ٱلْهَوَى فِي ٱلرُّشْدِ أَدْنَى إِلَى ٱلتُّقَى ‍ ‍ ‍ وَتَرْكُ ٱلْهَوَى فِي ٱلْغَيِّ أَدْنَى وَأَوْفَقُ

٣٦ إِذَا حَاجَةٌ وَلَّتْكَ لَا تَسْتَطِيعُهَا ‍ ‍ ‍ فَخُذْ قُوَّةً مِنْ غَيْرِهَا حِينَ تَسْبِقُ

٣٧ فَذٰلِكَ أَدْنَى أَنْ تَنَالَ جَسِيمَهَا ‍ ‍ ‍ وَلَلْقَصْدُ أَبْقَى فِي ٱلْمَسِيرِ وَأَلْحَقُ

٣٨ أَتَزْعُمُ لِلْأَكْفَاءِ مَا أَنْتَ أَهْلُهُ ‍ ‍ ‍ وَتَخْتَالُ إِذْ جَارُ ٱبْنِ عَمِّكَ مُرْهَقُ

٣٩ [وَأَحْمَدْتَ] أَنْ أَلْحَقْتَ بِٱلْأَمْسِ صِرْمَةً ‍ ‍ ‍ لَهَا غُدُرَاتٌ وَٱللَّوَاحِقُ تَلْحَقُ

٤٠ فَيَفْجَعْنَ ذَا ٱلْمَالِ ٱلْكَثِيرِ بِمَالِهِ ‍ ‍ ‍ وَطَوْرًا يُقَنِّينَ ٱلضَّرِيكَ فَيَلْحَقُ

٤١ أَبَا مِسْمَعٍ سَارَ ٱلَّذِي قَدْ صَنَعْتُمُ ‍ ‍ ‍ فَأَنْجَدَ أَقْوَامٌ بِذَاكَ وَأَعْرَقُوا

[٣١، ٣٢] أَعْلَقُ بِالسِّكِّينِ وَيَعْرُقُ بِالنَّفْسِ عَمَّا تَفْعَلُونَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ شِبَاهٌ .... [1] * أَشَدُّ مَرَارَةً وَأَخْبَثُ * أَبُو عُبَيْدَةَ شَاجِرْدًا وَهُوَ الْمُتَعَلِّمُ [2] عَنْ غَيْرِ أَبِي عُبَيْدَةَ وَمِسْحَلٌ [3] شَيْطَانُهُ حَسِبْتَنِي هَاهُنَا فِي مَعْنَى الْيَقِينِ * سَدَّى [4] أَصْلَحَ * [٣٣، ٣٤] هَوَادَةٌ لِينَةٌ [5] يقال هوادة [6] فِي السَّيْرِ إِذَا لِينَ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنْسِيٌّ وَجِنٌّ [7] مُوَفَّقُ * [٣٥، ٣٦] يُرْوَى عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ أَدْنَى مِنَ التُّقَى [8] وَرَوَى أَنْجَى وَأَوْفَقُ * وَيُرْوَى فَخُذْ طَرَفًا [9] مِنْ غَيْرِهَا * [٣٧، ٣٨] {93b} .... [10] الْمُرْهَقُ الْمُغْشِيُّ بِالطُّلَّابِ أَرْهَقَهُ أَعْجَلَهُ * [٣٩] وَيُرْوَى إِذْ نَجَّيْتَ [11] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَحْمَدْتَ أَنْ نَتَّجْتَ الْغُبَّرَةُ [12] الْبَقِيَّةُ مِنَ اللَّبَنِ فِي الضَّرْعِ الْغُدَدَاتُ غُدَّةٌ [13] مِنَ الْمَالِ * اللَّوَاحِقُ الْمَلَائِمُ اللَّازِمَةُ [14] * [٤٠—٤٣] أَعْرَقَ أَتَى [15] الْعِرَاقَ * يَقُولُ تَحْمِلُهُ الرُّكْبَانُ فَيَبْعَثُونَ بِصَنِيعِكُمْ

---

1) Das Ende des Scholions ist an den Rand geschrieben, aber durch Wasser unleserlich 2) الْمُتَعَلِّمْ 3) وَمُسْحَلْ 4) سَدَى 5) لِينِهِ 6) هوده 7) وَخُر (?) 8) الْبَقِى 9) طَرْفًا 10) Lücke 5/6 Z. 11) نَجِيتُ 12) الْغُبْر (?) 13) الْغَدَدَاتُ عِدَّة 14) Vielleicht اللَّوَازِمُ (?) 15) أَنَّا

٤٢ وَإِنَّ عِتَاقَ ٱلْعِيسِ سَوْفَ يَزُورُكُمْ ثَنَاءٌ عَلَى أَعْجَازِهِنَّ مُعَلَّقُ
٤٣ بِهِ تُنْفَضُ ٱلْأَحْلَاسُ فِي كُلِّ مَنْزِلٍ وَتُعْقَدُ أَطْرَافُ ٱلْحِبَالِ وَتُطْلَقُ
٤٤ نَهَيْتُكُمُ عَنْ جَهْلِكُمْ وَنَصَرْتُكُمْ عَلَى ظُلْمِكُمْ وَٱلْحَازِمُ ٱلرَّأْيِ أَشْفَقُ
٤٥ وَأَنْذَرْتُكُمْ قَوْمًا لَكُمْ تَظْلِمُونَهُمْ كِرَامًا فَإِلَّا يَنْفَدِ ٱلْعَيْشُ تَلْتَقُوا
٤٦ وَكَمْ دُونَ لَيْلَى مِنْ عَدُوٍّ وَبَلْدَةٍ وَسَهْبٍ [بِهِ] مُسْتَوْضِحُ ٱلْآلِ يَبْرُقُ
٤٧ وَأَصْفَرَ كَٱلْحِنَّاءِ طَامٍ جِمَامُهُ إِذَا ذَاقَهُ مُسْتَعْذِبُ ٱلْمَاءِ يَبْصُقُ
٤٨ وَإِنَّ ٱمْرَأً أَسْرَى إِلَيْكِ وَدُونَهُ [فَيَافٍ تَنُوفَاتٌ وَبَيْدَاءُ خَيْفَقُ]
٤٩ لَمَحْقُوقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لِصَوْتِهِ وَأَنْ تَعْلَمِي أَنَّ ٱلْمُعَانَ مُوَفَّقُ
٥٠ وَلَا بُدَّ مِنْ جَارٍ يُجِيزُ سَبِيلَهَا كَمَا جَوَّزَ ٱلسَّكِّيَّ فِي ٱلْبَابِ فَيْتَقُ
٥١ لَعَمْرِي لَقَدْ لَاحَتْ عُيُونٌ كَثِيرَةٌ إِلَى ضَوْءِ نَارٍ فِي يَفَاعٍ تُحَرَّقُ

وَمَا قِيلَ فِيكُمْ مِنَ الْأَشْعَارِ وَإِذَا نَفَضُوا أَحْلَاسَهُمْ وَأَعْمَلُوا عَمَلًا تَمَثَّلُوا بِهِ * [٤٤—٤٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكَمْ دُونَهُ مِنْ حَزْنٍ[1] قُفٍّ وَرَمْلَةٍ طَامٍ مُرْتَفِعٌ[2] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دَاوٍ جِمَامُهُ مَتَى مَا يَذُقْهُ[3] فَارِطُ[4] الْقَوْمِ يَنْشَقْ[5] دَاوٍ يُرِيدُ عَلَيْهِ غِطَاءٌ[6] مثل دَوَايَةِ[7] اللَّبَنِ * {94} [٤٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَإِنَّ امْرَءًا أَهْدَاكِ [بَيْنِي وَبَيْنَهُ سُهُوبٌ وَمَوْمَاةٌ وَيَهْمَاءُ سَمْلَقُ][8] رَجَعَ إِلَى النَّاقَةِ يُخَاطِبُهَا يَقُولُ بَعَثَ إِلَيَّ بِهَذِهِ النَّاقَةِ وَمِنْهُ . . . . .[9] * [٤٩، ٥٠] لَمْ يَعْرِفْهُ الْأَصْمَعِيُّ وَلَمْ يُفَسِّرْهُ[10] * غَيْرُهُ السَّكِّيُّ[11] الْمِسْمَارُ وَالْفَيْتَقُ النَّجَّارُ وَقَدْ رُوِيَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ أَسْلَكَ[12] السِّكِّيَّ بِالْكَسْرِ الدِّينَار أخذه فيتق أي بَوَّابٌ[13] فَأَدْخَلَ صَاحِبَ السِّكِّيِّ * وَقَالَ آخَرُ السِّكِّيُّ الْبَرِيدُ وَالْفَيْتَقُ الملك فَأَجَازَهُ بِعِزِّ سُلْطَانِهِ *

1) حَزْنٍ 2) مُرْتَفِعٌ 3) تُذُقْهُ 4) فَارِط 5) يَنْشَفُوا 6) غِطَاءٌ 7) دَوَابة

8) Diese Ergänzung geht von der Erwägung aus, daß die Lesart der Ḫiz. II ٤١٢, obwohl mit dem Versanfange des 'Abû 'Ubaidah übereinstimmend, im zweiten Halbverse keine gute ist, weil die Worte من الأرض ersichtlich Flickwerk darstellen. Der älteste Zeuge für die oben angenommene Lesart, Šin., ist zugleich die älteste Anführung des Verses überhaupt 9) Lücke 1/8 Z. 10) يُفَصِّرْهُ, am Rande verbessert 11) السِّكِّي 12) اسْلَكَ 13) بَوَّابٌ

٥٢ تُشَبُّ لِمَقْرُورَيْنِ يَصْطَلِيَانِهَا   وَبَاتَ عَلَى ٱلنَّارِ ٱلنَّدَى وَٱلْمُحَلَّقُ

٥٣ رَضِيعَيْ لِبَانٍ ثَدْيَ أُمٍّ تَحَالَفَا   بِأَسْحَمَ دَاجٍ عَوْضَ لَا نَتَفَرَّقُ

٥٤ يَدَاكَ يَدَا صِدْقٍ فَكَفٌّ مُفِيدَةٌ   وَكَفٌّ إِذَامَا ضُنَّ بِٱلزَّادِ تُنْفِقُ

٥٥ تَرَى ٱلْجُودَ يَجْرِي ظَاهِرًا فَوْقَ وَجْهِهِ   كَمَا زَانَ مَتْنَ ٱلْهِنْدُوَانِيِّ رَوْنَقُ

٥٦ وَأَمَّا إِذَامَا أَوَّبَ ٱلْمَحْلُ سَرْحَهُمْ   وَلَاحَ لَهُمْ مِنَ ٱلْعَشِيَّاتِ سَمْلَقُ

٥٧ نَفَى ٱلذَّمَّ عَنْ آلِ ٱلْمُحَلَّقِ جَفْنَةٌ   كَجَابِيَةِ ٱلشَّيْخِ ٱلْعِرَاقِيِّ تَفْهَقُ

٥٨ [يَرُوحُ فَتَاى صِدْقٍ وَيَغْدُو عَلَيْهِمُ   بِمِلْءِ جِفَانٍ مِنْ سَدِيفٍ يُدَفَّقُ

٥٩ وَعَادَ فَتَى صِدْقٍ عَلَيْهِمْ بِجَفْنَةٍ   وَسَوْدَانِ لَأْيًا بِٱلْمَزَادَةِ تُمْرَقُ

٦٠ تَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا شَارِعِينَ وَدُونَهُمْ   مِنَ ٱلْقَوْمِ وِلْدَانٌ مِنَ ٱلنَّسْلِ دَرْدَقُ

٦١ طَوِيلُ ٱلْيَدَيْنِ رَهْطُهُ غَيْرُ ثُنْيَةٍ   أَشَمُّ كَرِيمٌ جَارُهُ لَا يُرَهَّقُ

٦٢ كَذَٰلِكَ فَٱفْعَلْ مَا حَيِيتَ إِلَيْهِمُ   وَأَقْدِمْ إِذَامَا أَعْيُنُ ٱلْقَوْمِ تَبْرَقُ

٣٤

١ أَثْوَى وَقَصَّرَ لَيْلَةً لِيُزَوَّدَا   وَمَضَى وَأَخْلَفَ مِنْ قُتَيْلَةَ مَوْعِدَا

[٥١، ٥٢] اليَفَاعُ مُرْتَفِعٌ مِنَ الأَرْضِ * الأَصْمَعِيُّ تُشَبُّ وُقُودُهَا * [٥٣، ٥٤] وَيُرْوَى تَقَاسَمَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِأَسْحَمَ عَوْضَ الدَّهْرِ لَا نَتَفَرَّقُ وَعَوْضُ عَنْهُ بِالرَّفْعِ يُرِيدُ أَبَدَ[1] الدَّهْرِ وَيُرْوَى [وَ] أُخْرَى إِذَامَا لَاقَتِ النَّاسَ تُصْدِقُ * أَبُو عُبَيْدَةَ فَكَفٌّ مُلِينَةٌ[2] * [٥٥—٥٧] {94ᵇ} ....[3] وَرَوَى غَيْرُهُ السَّيْحِ وَهُوَ المَاءُ الجَارِي يَفْهَقُ يَمْلَأُ * [٥٨—٦٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَالَ الأَعْشَى لِكِسْرَى حِينَ أَرَادَ مِنْهُمْ رَهَائِنَ[4] لِمَا عَارَ الحَرِثُ[5] بْنُ وَعْلَة عَلَى بَعْضِ السَّوَادِ فَأَخَذَ كِسْرَى قَيْسَ بْنَ مَسْعُودٍ[6] وَمَنْ وَجَدَ مِنْ بَكْرٍ فجعل يحبسُهُمْ فَقَالَ ﴿ ٣٤ ﴾ [١—٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ثَوَى وَخَلَتْ[7] فَأَخْلَفَ وَجَدَ مَوْعِدَهَا خُلْفًا الأَعَمُّ النَّاعِمُ المُنْثَنِي

1) أَبَدًا 2) ملسه 3) Lücke 1⅔ Z. 4) رَهَايِنَ 5) الحَرِثُ 6) مَسْعودُ 7) وَخِلَتْ

٢ وَمَضَى لِحَاجَتِهِ وَأَصْبَحَ حَبْلُهَا خَلَقًا وَكَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يُنْكَدَا
٣ وَأَرَى ٱلْغَوَانِيَ حِينَ شِبْتُ هَجَرْنَنِي أَن لَّا أَكُونَ لَهُنَّ مِثْلِي أَمْرَدَا
٤ إِنَّ ٱلْغَوَانِيَ لَا يُوَاصِلْنَ ٱمْرَءًا[1] فَقَدَ ٱلشَّبَابَ وَقَدْ يَصِلْنَ ٱلْأَمْرَدَا
٥ بَلْ لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَعُودَنْ نَاشِئًا مِثْلِي زُمَيْنَ أَحُلُّ بُرْقَةَ أَنْقَدَا
٦ إِذْ لِمَّتِي سَوْدَاءُ أَتْبَعُ ظِلَّهَا دَدَنًا قُعُودَ غَوَايَةٍ أَجْرِي دَدَا
٧ يَلْوِينَنِي دَيْنِي ٱلنَّهَارَ وَأَجْتَزِي دَيْنِي إِذَا وَ[قَذَ ٱلنُّعَاسُ ٱلرُّقَّدَا]
٨ هَلْ تَذْكُرِينَ ٱلْعَهْدَ يَا ٱبْنَةَ مَالِكٍ أَيَّامَ نَرْتَبِعُ ٱلسِّتَارَ فَ[ثَهْمَدَا]
٩ أَيَّامَ أَمْنَحُكِ ٱلْمَوَدَّةَ كُلَّهَا مِنِّي وَأَرْعَى بِٱلْمَغِيبِ ٱلْمَأْحَدَا
١٠ قَالَتْ قُتَيْلَةُ مَا لِجِسْمِكَ سَايِئًا وَأَرَى ثِيَابَكَ بَالِيَاتٍ هُمَّدَا
١١ أَذْلَلْتَ نَفْسَكَ بَعْدَ تَكْرُمَةٍ [لَهَا] أَوْ كُنْتَ ذَا عَوَزٍ وَمُنْتَظِرًا غَدَا
١٢ أَمْ غَابَ رَبُّكَ فَٱعْتَرَتْكَ خَصَاصَةٌ فَلَعَلَّ رَبَّكَ أَن يَعُودَ مُؤَيَّدَا
١٣ رَبِّي كَرِيمٌ لَا يُكَدِّرُ نِعْمَةً وَإِذَا يُنَاشَدُ بِٱلْمَهَارِقِ أَنْشَدَا

العُنُق[1] ✻ وَرَوَى آخر وأَرَى الغواني لَا يُوَاصِلْنَ ٱمْرَءًا فَقَدَ الشَّبَابَ وَقَدْ يَصِلْنَ ٱلْأَمْرَدَا ✻ [٤—٦] النَّاشِئُ فَوْقَ ٱلْمُحْتَلِم[2] وَيُرْوَى زُمَيْنَ هُنا بِبُرْقَةٍ وَيُرْوَى زُمَيْنَ[3] أَبو عُبَيْدَةَ {95} . . . .[4] ✻ [٧—٩] يَلْوِينَنِي يُطْلِنَنِي وَاللَّيَانُ[5] ٱلْمَطْلُ وَٱلْوَقِيذُ ‹وَالوَقِيظُ› وَٱلْوَقِيطُ ٱلْمُثْقَلُ[6] ٱلْمُنْخَنِقُ ✻ العَهْدُ[7] السَّبَبُ ٱلَّذِي كَانَ بينَهُ[8] وَبَيْنَهَا وَالارْتِبَاعُ[9] ٱجْتِمَاعُهُمْ وَالسِّتَارُ جَبَلٌ[10] وَيُرْوَى وَٱلْقَى[11] العرف مِنكُمْ أَبْعَدَا يُرِيدُ ٱلْمَعْرُوفَ والعَارِفَةَ ✻ أبو عُبَيْدَةَ المَأْحَدُ[12] يُرِيدُ المعهد حول العين همزة ✻ [١٠—١٢] وَيُرْوَى شاحِبًا وَأَرَى ثِيَابَكَ سَايِئًا يسوء من رآهُ وشاحب مَهْزُولٌ أَذْلَلْتَ[13] اسْتَهَنْتَ[14] ✻ [١٣. ١٤] وَيُرْوَى تُنُوشِدَ فِي ٱلْمَهَارِقِ قَالَ إِذَا نُوشِدَ بِمَا فِي الكُتُبِ أَجَابَ كَأَنَّهُ كَانَ

---

1) Worauf sich diese Bemerkung bezieht, ist dunkel 2) ٱلْمُحْتَلِمْ 3) Hier fehlt ein Wort 4) Lücke 1 Z 5) وَاللَّبَانُ 6) ٱلْمُثْقَلُ 7) ٱلْعَهْدِ 8) مِنْهُ 9) وَالإِرْتِبَاعُ 10) حَبْل 11) والعى 12) ٱلْمَأْجِدُ (?) 13) اذلت 14) إِسْتَهَنْتَ

١٤ وَشِمِلَّةٍ حَرْفٍ كَأَنَّ قُتُودَهَا ... جَلَّلْتُهُ جَوْنَ ٱلسَّرَاةِ خَفَيْدَدَا

١٥ وَكَأَنَّهَا ذُو جُدَّةٍ غِبَّ ٱلسُّرَى ... أَوْ قَارِحٌ يَتْلُو نَحَائِصَ جُدَّدَا

١٦ أَوْ صَعْلَةٌ بِٱلْقَارَتَيْنِ تَرَوَّحَتْ ... رَبْدَاءُ تَتْبَعُ ٱلظَّلِيمَ ٱلْأَرْبَدَا

١٧ ‹يَتَجَا›رَيَانِ وَيَحْسَبَانِ إِضَاعَةً ... مُكْثَ ٱلْعَشَاءِ وَإِنْ يُغِيمَا يَفْقِدَا

١٨ طَوْرًا تَكُونُ أَمَامَهُ فَتَفُوتُهُ ... وَيَفُوتُهَا طَوْرًا إِذَامَا خَوَّدَا

١٩ وَعُذَافِرٍ سَدَسٍ تَخَالُ مَحَالَهُ ... بُرْجًا تُشَيِّدُهُ ٱلنَّبِيطُ ٱلْقَرْمَدَا

٢٠ وَإِذَا يَلُوثُ لُغَامَهُ بِسَدِيسِهِ ... ثَنَّى فَهَبَّ هِبَابُهُ وَتَزَيَّدَا

٢١ وَكَأَنَّهُ هِقْلٌ يُبَارِي هِقْلَةً ... رَمْدَاءَ فِي خِيطٍ نَقَانِقَ أَرْمَدَا

٢٢ أَمْسَى بِذِي ٱلْعِجْلَانِ يَقْرُو رَوْضَةً ... خَضْرَاءَ أَنْضَرَ نَبْتُهَا فَتَرَأَّدَا

نَصْرَانِيًّا أَيْ إِذَا سُئِلَ أَعْطَى[1] * وَالْمُهْرَقُ الصَّحِيفَةُ غير شَذَبٍ[2] طَلْعَةٍ[3] شملّة وَشِمْلَالٌ خفيفة وَيُقَالُ مِنْهُ مَا بَقِيَ فِي النَّخْلَةِ إِلَّا شَمَالِيلُ[4] أَيْ قَلِيلٌ[5] خفيف وَشَمَالِيلُ النَّوَى تَفَرُّقُهَا وَذَهَبَ ثَوْبُكَ شَمَالِيلَ[6] أَيْ فِرَقًا وَالْقُتُودُ عِيدَانُ الرَّحْلِ * [١٥، ١٦] [95b] ....[7]

صَعْلَةٌ صَغِيرَةُ الرَّأْسِ والأَرْبَدُ الأَبْيَضُ إِلَى السَّوَادِ * [١٧، ١٨] أَيْ يَفْقِدَانِ البيض ويُرْوَى يَخْتَشِيَانِ[8] العَشَاءُ[9] اخْتِلَاطُ الظَّلَامَةِ التَّخْوِيدُ ضَرْبٌ مِنَ العَدْوِ * وَيُرْوَى حَتَّى تَكُونَ[10] أَمَامَهُ فَيَفُوتُهَا حَتَّى تَدَارَكَهُ * [١٩، ٢٠] القَرْمَدُ أَوِ القِرْمِيدُ[11] الحجارة وَالسَّدَسُ قَبْلَ البُزُولِ وَعُذَافِرٍ[12] سَلِسٍ[13] كَأَنَّ مَحَالَهُ فَدَنٌ[14] عُذَافِرٌ[15] شَدِيد وَسَلِسٌ سَهْلُ السَّيْرِ وَالفَدَنُ القَصْرُ لَاثَ عِمَامَتَهُ[16] أَدَارَهَا وَيُرْوَى إِذَا أَطَافَ لُغَامَهُ[17] وَثَنَّى فِرَادَ[18] لِجَاجِهِ[19] لُغَامُهُ[20] زَبَدُهُ وَهِبَابُهُ[21] نَشَاطُهُ وَالتَّزَيُّدُ[22] سَيْرٌ فَوْقَ العَنَقِ[23] * [٢١، ٢٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ هِقْلَةً[24] رَمْدَاءَ تَتْبَعَانِ خِيطًا أَرْبَدَا[25] * وَيُرْوَى شَبَّهْتُهُ هِقْلًا[26] وَالهقل

---

1) أَعْطَا 2) عمر شرب 3) (?) طلبت 4) شُمَائِيلُ 5) قُلِيل 6) شمَائِيلُ 7) Lücke 1²/₃ Z. 8) ومختشيَان 9) الْعَشَى 10) تُكُون 11) (?) اوَ القرمد 12) وَعَذَافِرٌ 13) سَلَس 14) فدن 15) عُذَافِرٌ 16) عَمَامَتَهُ 17) لَعَامَهُ 18) فُرَادَ 19) الْحَأْجَهُ 20) لِعَأمِهِ 21) وَهَبَابُهُ 22) وَالتَّرَبُّدُ 23) الْعِتْقِ 24) هَقْلَهُ 25) أَبْدًا 26) هَقْلًا

٢٣ أَذْهَبْتَهُ بِمَهَامِهِ مَجْهُولَةٍ   [لَا يَهْتَدِي بُرْتٌ بِهَا أَن يَقْصِدَا]

٢٤ مَن مُبْلِغٌ كِسْرَى إِذَامَا جَاءَهُ   عَنِّي مَأْلِكَ مُخْمِشَاتٍ شُـ(ـرَّدَا)

٢٥ آلَيْتُ لَا نُعْطِيهِ مِنْ أَبْنَائِنَا   رُهُنًا فَنُفْسِدَهُمْ كَمَنْ قَدْ أَفْسَدَا

٢٦ حَتَّى يُفِيدَكَ مِنْ بَنِيهِ رَهِينَةً   نَعْشٌ وَيَرْهَنَكَ ٱلسِّمَاكُ ٱلْفَرْقَدَا

٢٧ إِلَّا كَخَارِجَةَ ٱلْمُكَلِّفِ نَفْسَهُ   وَٱبْنَيْ قَبِيصَةَ أَنْ أَغِيبَ وَيَشْهَدَا

٢٨ أَن يَأْتِيَاكَ بِرَهْنِهِمْ فَهُمَا إِذًا   جُهِدَا وَحُقَّ لِخَائِفٍ أَن يُجْهَدَا

٢٩ كَلَّا يَمِينَ ٱللهِ حَتَّى تُنْزِلُوا   مِن رَأْسِ شَاهِقَةٍ إِلَيْنَا ٱلْأَسْوَدَا

٣٠ لَنُقَاتِلَنَّكُمُ عَلَى مَا خَيَّلَتْ   وَلَنَجْعَلَنَّ لِمَنْ بَغَى وَتَمَرَّدَا

٣١ مَا بَيْنَ عَانَةَ وَٱلْفُرَاتِ كَأَنَّمَا   حَشَّ ٱلْغُوَاةُ بِهَا حَرِيقًا مُوقَدَا

٣٢ خَرِبَتْ بُيُوتُ نَبِيطَةٍ فَكَأَنَّمَا   لَمْ تَلْقَ بَعْدَكَ عَامِرًا مُتَعَهِّدَا

ذَكَرُ النَّعَامِ وَالرَّمْدَاءُ فِي لَوْنِهَا وَيُقَالُ خِيطٌ[1] مِن نَعَامٍ وهي[2] قطعة مِن نَعَامٍ وَرَمْدَاءُ مِثْل رَبْدَاء[3] نَقَانِقُ[4] جَمْعُ نقنق وَنَقْنَقَةٌ مِنَ الصَّوْتِ العجلان شجر وَيُرْوَى فَتَأَوَّدَا[5] وَيُرْوَى رَوْضَة زَهْرَاء أَنْضَرَ بَقْلُهَا مُتَرَدِّدَا {96} وَيُرْوَى..........[6] ✤ [٢٣، ٢٤] أَذْأَبْتَهُ مِنَ الدَّأْبِ وَالبُرْتُ الدَّلِيلُ الْمُنكِرُ مَأْلُكَةٌ وَمَأْلَكَةٌ وَمَلْأَكَةٌ[7] رِسَالَةٌ وَمُخْمِشَاتٌ[8] مُغْضِبَاتٌ وَشُرَّدٌ تَأْتِي كُلَّ مَكَانٍ ✱ وَيُرْوَى مَنْ مُبْلِغٌ كِسْرَى[9] إِذَامَا جِئْتَهُ عَنِّي وَمَنْ يَسْعَى لِأَنْ لَنُحَرِّدَا وَالْمُتَحَرِّدُ المنهي لِلْأَمْرِ فِي الْقِتَالِ[10] ✱ [٢٥، ٢٦] الأَلِيَّةُ[11] وَالألوة اليَمِينُ بفتح وَيُكْسَرُ وَيُضَمُّ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ رَفَعَ السِّمَاكُ ✱ [٢٧—٢٩] أَبُو عُبَيْدَةَ يَزِيدُ وَخَارِجَةُ مِنْ بَنِي شَيْبَانَ وَيُرْوَى كَلَّا وَبَيْتِ[12] اللهِ (و)مِنْ رَأْسِ سَارِيَةِ الشَّاهِقَةُ وَالْخَالِقَةُ أَرْفَعُ مَوْضِعٍ فِي الْجَبَلِ وَأَشَدُّهُ امْتِنَاعًا ✱ أَبُو عُبَيْدَةَ الأَسْوَدُ أَخُو الْحَوْفَزَانِ كَانَ فِي يَدِ كِسْرَى فِي رَهْنِ قَيْسِ بْنِ مَسْعُودٍ ✱ [٣٠—٣٢] {96b}..............[13] وَمِنَ الْحَطَبِ ✱ وَيُرْوَى

1) حيط 2) Von (1) an: مِنْ نَعَامٍ وَخيط مِنْ نَعَامٍ وحمطى فعل 3) وَرَمْدَاً مِثْل رَمْدَاً 4) نُقَانِقُ 5) فَتَأَوَّدَى 6) Lücke 5/6 Z. 7) ومَلْكَةٌ 8) وَمُخَمِّشَاتٌ 9) كَسْرًا 10) وَمَنْ يَسْعَى لانَّ المُتَحَرِّدَ فِي قِتَالِهِ وَالمحرد المنهى لِلْأَمْرِ 11) الأَلِيةُ 12) وَبَيْتَ
13) Lücke 1 2/3 Z.

٣٣ لَسْنَا كَمَنْ جَعَلَتْ إِيَادُ دَارَهَا تَكْرِيتَ تَمْنَعُ حَبَّهَا أَنْ تُحْصَدَا

٣٤ قَوْمًا يُعَالِجُ قُمَّلًا أَبْنَاؤُهُم وَسَلَاسِلًا أُجُدًا وَبَابًا مُؤْصَدَا

٣٥ جَعَلَ ٱلْإِلٰهُ طَعَامَنَا فِي مَالِنَا رِزْقًا تَضَمَّنَهُ لَنَا أَنْ يَنْفَدَا

٣٦ مِثْلَ ٱلْهِضَابِ جَزَارَةً لِسُيُوفِنَا فَإِذَا تُرَاعُ فَإِنَّهَا لَنْ تُطْرَدَا

٣٧ ضَمِنَتْ لَنَا أَعْجَازُهُنَّ قُدُورَنَا وَضُرُوعُهُنَّ لَنَا ٱلصَّرِيحَ ٱلْأَجْرَدَا

٣٨ فَٱقْعُدْ عَلَيْكَ ٱلتَّاجُ مُعْتَصِبًا بِهِ لَا تَطْلُبَنَّ سَوَامَنَا فَتَعَبَّدَا

٣٩ لَا تَحْسِبَنَّا غَافِلِينَ عَنِ ٱل.... ....

٤٠ فَلَعَمْرُ جَدِّكَ لَوْ رَأَيْتَ مُقَامَنَا لَرَأَيْتَ مِنَّا مَنْظَرًا وَمُؤَ〈يَّدَا〉

٤١ فِي عَارِضٍ مِنْ وَائِلٍ إِنْ تَلْقَهُ يَوْمَ ٱلْهِيَاجِ يَكُنْ مَسِيرُكَ أَنْكَدَا

٤٢ وَتَرَى ٱلْجِيَادَ ٱلْجُرْدَ حَوْلَ بُيُوتِنَا مَوْقُوفَةً وَتَرَى ٱلْوَشِيجَ مُسَنَّدَا

فَكَأَ〈نَّمَا〉لَمْ تُبْقِ بَعْدَكَ عَامِرًا مُتَعَهِّدَا * [٣٣، ٣٤] يَقُولُ لَسْنَا كَإِيَادٍ جَعَلَتْ دَارَهَا تَكْرِيتَ تَنْظُرُ ما يُحْصَدُ[1] مِنَ الزَّرْعِ مِنْ سَنَةٍ إِلَى سَنَةٍ حَرَّاثِينَ يَقُولُ نَحْنُ أَهْلُ بَدْوٍ وَيُرْوَى كَمَا جَعَلَتْ إِيَادٌ دَارَهَا وَٱلْقُمَّلُ الدُّوَيْدُ[2] الَّذِي لَا أَجْنِحَةَ[3] لَهُ وَٱلْمُؤْصَدُ ٱلْمُغْلَقُ أُجُدٌ مُوثَقَةٌ[4] قَالَ الأَصْمَعِيُّ الْحَمْدُ لله الَّذِي آجَدَنِي بَعْدَ ضَعْفٍ وَأَوْجَدَنِي بَعْدَ فَقْرٍ أَوْجَدَنِي أَغْنَانِي وَآجَدَنِي قَوَّانِي * [٣٥، ٣٦] فِي أَمْوَالِنَا أَيْ فِي إِبِلِنَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ طَعَامَنَا[5] لِعِيَالِنَا إِبِلًا تُسَاقُ إِلَيْهِم[6] لَنْ يَنْفَدَا الْهِضَابُ الْجِبَالُ الشُّمُّ الشَّامِخَةُ وَالْجَزَارَةُ ما يَأْخُذُ الْجَازِرُ إِذَ جَزَرَ[7] وَيُرْوَى نَعَمًا[8] يَكُونُ حِجَازَهُ أَرْمَاحُنَا وَإِذَا يُرَاعُ[9] فَإِنَّهُ لَنْ يُطْرَدَا [٣٧، ٣٨] وَيُرْوَى ضَمِنَتْ لَنَا أَعْجَازَهُنَّ رِمَاحُنَا[10] مِلْءَ ٱلْمَرَاجِلِ وَالصَّرِيحَ الأَجْرَدَا يَقُولُ ضَمِنَتْ[11] أَرْمَاحُنَا أَعْجَازَ إِبِلِنَا أَنْ يُغَارَ عَلَيْهَا فَنَحْنُ نَنْحَرُهَا وَنَضْرِبُ {97} ....[12] [٣٩، ٤٠] يَقُولُ لَسْنَا غَافِلِينَ عَنِ الْخَصْلَةِ الَّتِي تَسْوَدُّ وُجُوهَ الْقَوْمِ إِذَا نَزَلَتْ بِهِمْ قَدْ حَذِرْنَا[13] مِمَّا تُرِيدُ بِنَا * وَيُرْوَى لَوْ رَأَيْتَ قِيَامَنَا لَرَأَيْتَ * [٤١، ٤٢] وَقَالَ يَمْدَحُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ الْحِمْيَرِيَّ وَوَفَدَ إِلَيْهِ

1) تُحْصِدُ 2) الدَّيدُ 3) اجْنَحتْ 4) موىقة 5) طَعَامُنَا 6) (?) البمرة 7) جَزَر
8) (?) نعما 9) نُرَاعُ 10) إِعْجَازَهُنَّ ارْمَاحُنَا (Vm.?) 11) ضَمَنَتْ 12) Lücke 1 Z. 13) حَذَرْنَا

٣٥

١ إنَّ مَحَلًّا وَّإنَّ مُرْتَحَلَا وَإنَّ فِي ٱلسَّفْرِ إذْ مَضَى مَهَلَا

٢ اِسْتَأْثَرَ ٱللّٰهُ بِٱلْوَفَاءِ وَبِٱلْعَدْلِ وَوَلَّى ٱلْمَلَامَةَ ٱلرَّجُلَا

٣ [وَٱلْأَرْضُ حَمَّالَةٌ لِمَا حَمَلَ ٱللّٰهُ وَمَا إنْ تَرُدُّ مَا فَ]عَلَا

٤ [يَوْمًا تَرَاهَا كَشِبْهِ أَرْدِيَةِ ٱلْخِمْ]سِ وَيَوْمًا أَدِيمُهَا نَغِلَا

٥ أَنْشَى لَهَا ٱلْخُفَّ وَٱلْبَرَاثِنَ وَٱلْحَافِرَ شَتَّى وَٱلْأَعْصَمَ ٱلْوَعِلَا

٦ وَٱلنَّاسُ شَتَّى عَلَى سَجَائِحِهِم مُّسْتَوْقِحًا حَافِيًا وَّمُنْتَعِلَا

٧ وَقَدْ رَحَلْتُ ٱلْمَطِيَّ مُنْتَخِلًا أُزْجِي ثِقَالًا وَّقُلْقُلًا وَّقُلَا

وَكَانَ سَلَامَةُ يَظْهَرُ[1] لِقَوْمِهِ فِي كُلِّ سَنَةٍ مَرَّةً مُتَرَفِّعًا فَلَمَّا أَنْشَدَ الْأَعْشَى قَالَ هَلِ اعْتَمَرْتَ غَيْرِي فَأَخْبَرَهُ أَنَّهُ أَتَاهُ قَاصِدًا فَأَمَرَ لَهُ بِحِبَاءٍ وَكَرِشٍ مملوءة عَنْبَرًا وَقَالَ لَا يَخْدَعَنْ هٰذِهِ الْكَرِشَ * ﴿ ٣٥ ﴾ [١] وَقَالَ إنَّ [لَنَا][2] مَحَلًّا وَإنَّ لَنَا مُرْتَحَلًا[3] إلَى الْآخِرَةِ أَضْمَرَ الْخَبَرَ * وَيُرْوَى وَإنَّ[4] لِلسَّفْرِ مَا مَضَوْا مَهَلَا[5] * أَبُو عَمْرٍو وَإنَّ فِي السَّفْرِ إذْ مَضَوْا مَهَلَا[6] يَقُولُ إنَّ فِي الدُّنْيَا[7] مَحَلًّا وَمُرْتَحَلًا إلَى الْآخِرَةِ * وإنَّ لِلسَّفْرِ يُرِيدُ أَنَّ مَنْ قَدِمَ لِآخِرَتِهِ فَازَ وَظَفِرَ وَالْمَهَلُ السَّبْقُ * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ إنَّ مُقِيمًا وَإنَّ مُسَافِرًا وَقَالَ وَإنَّ فِي السَّفْرِ إذْ مَضَى[8] مَهَلَا قَالَ ذَهَابًا لَا يَرْجِعُونَ * [٢، {97b} ٣، ٤] وَيُرْوَى وَمَا إنْ تَرُدُّ مَا فَعَلَا وَحَمَّلَ اللّٰهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَرْدِيَةِ الْقَصْبِ * [٥] وَيُرْوَى وَالْحَافِرَ فِيهَا الْعَرْجَاءَ وَالْوَعِلَا يُرِيدُ خَلَقَ اللّٰهُ فِيهَا مَا سَمَّى مِنَ الْإِبِلِ وَالضِّبَاعِ[9] وَالْأَعْصَمُ الَّذِي فِي يَدَيْهِ بَيَاضٌ * [٦، ٧] سَجَائِحُ جَمْعُ سَجِيحَةٍ طَبِيعة وَخُلُق * وَيُرْوَى عَلَى شَرَائِجِهِمْ[10] قَالَ شَرَائِجُهُمْ[11] أَلْوَانُهُمْ أَيْ هُمْ ضُرُوبٌ * وَيُرْوَى مُنْتَجِعًا * يَقُولُ نَجَعُوا قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُنْتَخِلًا أَيْ مُخْتَارًا وَمُنْتَحِلًا مُطَّرِدًا مِنْ قَوْلِهِمْ نَحَلَهَا لَيْلَتَهُ قُلْقُلًا سَرِيعًا خَفِيفًا وَقُلًا أَيْ طُلُوعًا فِي الصُّعُودِ

---

1) تُظْهَرُ 2) Vgl. Hm⁴. ٤٤١ ³⁵ 3) مُرْتَحِلًا 4) إنَّ 5) مَهَلًا 6) مَهْلًا 7) الدُّنْيَى 8) مَضَا 9) وَالصِّنَاعِ 10) شَرَائِحِهِمْ (mit ح unter dem ح) 11) شَرَائِحِهِمْ (dsgl.)

٨ أَزْجِي سَرَاعِيفَ كَالْقِسِيِّ مِنَ الشَّوْحَطِ صَكَّ الْمُسَفَّعِ الْحَجَلَا

٩ وَالْهَوْزَبَ الْعَوْدَ أَمْتَطِيهِ بِهَا وَالْعَنْتَرِيسَ الْوَجْنَاءَ وَالْجَمَلَا

١٠ يَنْضِحُ بِالْبَوْلِ وَالْغُبَارُ عَلَى فَخِذَيْهِ نَضْحَ الْعَبْدِيَّةِ الْجُلَلَا

١١ وَسَاجَ سَابَ إِذَا هَبَطْتَ بِهِ السَّهْلَ وَفِي الْحَزْنِ مِرْجَمًا حَجِلَا

١٢ بِسَيْرِ مَنْ يَقْطَعُ الْمَفَاوِزَ وَالْبُعْدَ إِلَى مَنْ يُثِيبُهُ الْإِبِلَا

١٣ وَالْهَيْكَلَ النَّهْدَ وَالْوَلِيدَةَ وَالْعَبْدَ وَيُعْطِي مَطَافِلًا عُطُلَا

١٤ يُكْرِمُهَا مَا ثَوَتْ لَدَيْهِ وَيَجْزِيهَا بِمَا كَانَ خُفُّهَا عَمِلَا

١٥ أَصْبَحَ ذُو فَائِشٍ سَلَامَةُ ذُو التَّفْضَالِ هَشًّا فُؤَادُهُ جَذِلَا

وَفِي الْجِبَالِ وَفِي الرِّمَالِ وَتَتَوَقَّلُ[1] فِي الْجَبَلِ أَيْ تَصْعَدُ وَأَزْجِي[2] أَسُوقُ مُتَوَقِّلًا[3] عَلَى رَسْلٍ * [٨، ٩] مُسَفَّعٌ صَقْرٌ أَوْ بَازِيٌ لِأَنَّ بِهِ ‹سُفْعَةً› فِي وَجْهِهِ[4] * يُزْجِي[5] بِهَا الْأَعْشَى أَوْ صَاحِبُهُ وَقَالَ السَّرَاعِيفُ الطِّوَالُ الضَّوَامِرُ مِنَ الْإِبِلِ الْوَاحِدُ سُرْعُوفَةٌ وَقَالَ آخَرُ خِفَافٌ يَقُولُ أَسُوقُ هَذِهِ الْإِبِلَ وَأَخُبُّهَا كَمَا يَصُكُّ الصَّقْرُ[6] {98} الْحَ‹جَلَ› . . . .[7] وَالْجَمْعُ عِوَدَةٌ وَالْهَوْزَبُ الهرم . . . .[8] ‹وَالْعَنْتَرِيسُ› الشَّدِيدَةُ وَالْوَجْنَاءُ الْعَظِيمَةُ * [١٠، ١١] النَّضْحُ مَا غَلُظَ مِثْلُ الدَّمِ وَالطِّينِ وَالنَّضْحُ مَا رَقَّ[9] * وَقَالَ الْعَبْدِيَّةُ مِن عَبْدِ الْقَيْسِ وَالْجُلَلُ جَمْعُ جُلَّةٍ قَالَ لَا تَخْشَى[10] فِيهَا التَّمْرُ حَتَّى قَبِلَ[11] * وَيُرْوَى سَجْسَاجَ[12] سَابَ[13] قَالَ هُوَ سَجْسَاجٌ سَهْلٌ * قَالَ وَسَجَ يَسِجُ[14] فِي الْخَرْقِ[15] الْمُسْتَوِي وَسَابَ يَسِيبُ[16] مِنَ السُّرْعَةِ مِرْحَلًا شَدِيدًا رَحِيلًا قَالَ السَّجْسُ الْبَاقِي السَّيْرَ الصَّابِرُ وَهُوَ مَأْخُوذٌ مِنْ سَجَسَ الدَّهْرَ[17] بَقَاهُ وَالْمِسَحُّ السَّرِيعُ يَصُبُّ الْعَدْوَ صَبًّا وَمِرْجَمٌ يَرْجُمُ الْأَرْضَ وَيُرْوَى سَحَاسِحًا * [١٢، ١٣] أَيْ سير ناج[18] قَالَ الْهَيْكَلُ الْفَرَسُ الْعَظِيمُ وَكَذَلِكَ النَّهْدُ وَالْمَطَافِلُ الْإِبِلُ مَعَهَا أَوْلَادُهَا عطل لَا سِمَةَ عَلَيْهَا * [١٤، ١٥] وَيُرْوَى يُكْرِمُهَا مَا ثَوَى وَيَفْصُدُهُ وَيُصْفِدُهُ[19] أَوْثَقَهُ وَخُفُّهُ بَعِيرُهُ * {98ᵇ}

---

1) دموقّلٌ 2) وازحى 3) (?) سُوُقُلًا 4) (?) أَوْ بَازِي لأزبه فى وَجْهِهِ 5) تُزْجَى 6) الصَّقْدَ 7) Lücke 5/6 Z. 8) Lücke 1/2 Z. 9) رِقّ 10) تَخْشَى 11) قَبْلَ 12) وَسَجْسَاجُ 13) سَابِ 14) وَسَاج يَسِجّ 15) الْخَرْقِ 16) يَسْأَبُ 17) الدَّهْرِ 18) (?) سيرناخ 19) وَيَقْصُدُهُ يُصْفِدُهُ

١٦ [أَبْيَضَ لَا يَرْهَبُ ٱلْهُزَ]الَ وَلَا يَقْطَعُ رُحْمًا وَ[لَا] يَخُونُ إِلَا

١٧ [يَاخِيَا]رَ مَن يَرْكَبُ ٱلْمَطِيَّ وَلَا يَشْرَبُ كَأْسًا بِكَفِّ مَنْ بَخِلَا

١٨ قَلَّدْتُكَ ٱلشِّعْرَ يَا سَلَامَةُ ذَا ٱلتَّفْضَالِ وَٱلشَّيْءُ حَيْثُ مَا جُعِلَا

١٩ وَٱلشِّعْرُ يَسْتَنْزِلُ ٱلْكَرِيمَ كَمَا ٱسْتَنْزَلَ رَعْدُ ٱلسَّحَابَةِ ٱلسَّبَلَا

٢٠ لَوْ كُنْتَ مَاءً عِدًّا جَمَمْتَ إِذَامَا وَرَدَ ٱلْقَوْمُ لَمْ تَكُن وَشَلَا

٢١ أَنْجَبَ أَيَّامُ وَالِدَيْهِ بِهِ إِذْ نَجَلَاهُ فَنِعْمَ مَا نَجَلَا

٢٢ قَدْ عَلِمَتْ [فَارِسٌ وَحِمْيَرُ وَٱلْأَعْرَابُ بِٱلدَّشْتِ أَيُّهُم نَزَلَا

٢٣ هَلْ تَذْكُرُ ٱلْعَهْدَ فِي [تَنَمُّصَ إِذْ تَضْرِبُ لِي قَاعِدًا بِهَا مَثَلَا]

٢٤ لَيْثٌ لَدَى ٱلْحَرْبِ أَوْ تَدُوخُ لَهُ قَسْرًا وَبَذَّ ٱلْمُلُوكَ مَا فَعَلَا

.........[1] * [١٦، ١٧] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ إِلَّا عَهْدًا فَخَفَّفَ لَا يَرْهَبُ الْهُزَالَ لَا يَخَافُ الْفَقْرَ فَيَمْنَعَ مَا عِنْدَهُ * قَالَ إِنَّمَا يَشْرَبُ الرَّجُلُ كَأْسَهُ بِكَفٍّ فَكَفُّهُ غَيْرُ بَخِيلَةٍ * [١٨، ١٩] وَيُرْوَى وَالشِّعْرُ حَيْثُ مَا جُعِلَا * وَيُرْوَى يَا سَلَامَةُ ذَا ٱلتَّقْصَارِ وَاحِدَتُهَا تَقْصَارَةٌ وَهِيَ الْقِلَادَةُ يَقُولُ[2] حَلَّيْتُهُ شِعْرًا يَزِينُهُ وَيُرْوَى كَمَا يُنْزِلُ[3] وَيَسْتَنْزِلُ يَسْتَخْلِبُ * قَالَ أَبُو زَيْدٍ السَّبَلُ الْمَطَرُ بَيْنَ السَّحَابِ وَالْأَرْضِ الْأَصْمَعِيُّ انْحَدَرَ سَبَلُ الْقَبْرِ[4] أَيْ مَاؤُهُ * [٢٠، ٢١] وَيُرْوَى إِذَامَا أَوْرَدَ الْقَوْمُ وَقَوْمٌ يَجْعَلُونَ العِدَّ الرَّكِيَّةَ قَلَّ مَاؤُهَا أَوْ كَثُرَ وَقَوْمٌ يَجْعَلُونَهُ نَعْتًا لِلْمَاءِ مَاءٌ عِدٌّ إِذَا كَانَ مِنْ مَاءِ الرَّكَايَا[5] أَبُو عَمْرٍو وَالعِدُّ الْمَاءُ الَّذِي لَهُ مَادَّةٌ[6] وَيُرْوَى وَالِدَاهُ بِهِ[7] وَيُرْوَى أَنْجَبَ أَيَّامَ وَالِدَيْهِ بِهِ وَأَنْجَبَ أَيَّامًا[8] وَالِدَاهُ[9] بِهِ وَالنَّجْلُ الْوَلَدُ * أَبُو عَمْرٍو وَالتَّنَاجُلُ التَّنَازُعُ[10] يُقَالُ تَنَاجَلَ الْقَوْمُ بَيْنَهُمْ تَنَازَعُوا * {99} [٢٢، ٢٣] الدَّشْتُ الْأَرْضُ الْمُسْتَوِيَةُ (a) هٰكَذَا [قَوْلُ أَبِي عُبَيْدَةَ وَقَالَ غَيْرُهُ] كَانَ لَهُ بِهَا[11] يَوْمٌ قُتِلَ مَسْرُوقُ بْنُ أَبْرَهَ[ةَ] * [٢٤] تَنَمُّصُ[12] أَرْضٌ وَكَانَ مَعَهُ فِيهِ * قَالَ زَعَمَ أَنَّهُ قَالَ مَا لَكَ لَا تَمْدَحُنِي وَضَرَبَ لَهُ مَثَلًا وَكَانَ لَا يَأْتِيهِ وَلَا يَمْدَحُهُ[13] * تَمَّتِ الْقَصِيدَةُ بِحَمْدِ اللهِ

---

1) Lücke 1 Z. 2) تُقُولُ 3) يَنْزِلُ 4) ٱلْقَبْرَ 5) الرَّكَايَا 6) مَادَّة 7) وَالدَّابَّةُ 8) أَيَّامُ 9) وَلِدَاهُ 10) التَّمَازُعُ 11) Von (a) an: هَكَذَى كَانَ لَهُ بِلَا. Vgl. Bkr. ٣٥١ ⁴ 12) تُنَمُّضُ 13) Dieses Scholion gehört zu V. 23!

وَعَوْنِهِ [1] * قَالَ كَانَ مِنْ حَدِيثِ مَسِيرِ قَيْصَرَ إِلَى كِسْرَى بْنِ [2] هُرْمُزَ بن كِسْرَى أنُوشِرْوَان [3] وَكَانَ رَجُلًا
سَيِّءَ الظَّنِّ شَدِيدَ الْمُلْكِ وَكَانَ بَعَثَ شَهْرَبَرَازَ الإصبهبذ [4] إِلَى الرُّومِ فِي جَيْشٍ عَظِيمٍ فَأُعْطِيَ مِنَ الظَّفَرِ
مَا لَمْ يُعْطَهُ أَحَدٌ قَبْلَهُ وَهُوَ الَّذِي أَصَابَ خَزَائِنَ الرُّومِ وَكَانُوا عَمِلُوهَا لِيُحَوِّلُوهَا إِلَى غَيْرِ مَكَانِهَا فَضَرَبَتْهَا
الرِّيحُ وَهِيَ فِي الْخَوَرِ فَانْتَهَتْ إِلَيْهِ فَأَخَذَهَا فَبَعَثَ بِهَا إِلَى كِسْرَى فَلَمَّا بَلَغَ تِلْكَ الْمَبَالِغَ [5] حَذِرَهُ
وَحَسَدَهُ فبعث إِلَيْهِ رَجُلًا مِنْ أَذْرَبِيجَانَ [6] فلمّا رَأَى مَكَانَهُ وهيئته [7] قال ما يصلحُ قَتْلُ هَذا مِنْ غير
جُرْمٍ فَأَخْبَرَهُ لِمَا أَرْسَلَهُ كِسْرَى إِلَيْهِ فَأَرْسَلَ شَهْرَبَرَازُ إِلَى قَيْصَرَ إِنِّي [8] أُريد لقاءك فالتقيا [9] فقال إنّ
هَذَ الخبيث [10] قَدْ أَرَادَ قَتْلِي ظَالِمًا وَوَاللهِ لَأُرِيدُ [11] مِنْهُ مَا أَرَادَ مِنِّي فَاجْعلْ لِي مَا أطمأنّ إليهِ وَأُعطيكَ
مِثْلَ [12] ذَلِكَ لَإِنْ قَتَلْتَهُ وَأَخَذْتَ لَكَ مُلْكَهُ لَتَجْعَلَنِّي عَلَيْهِ وأجعلُ لكَ أَلا أغزُوكَ أبدا ولا أتَنَاول
شَيْئًا مِنْ أَرْضِكَ وَأَنْ أُعطِيَكَ مِنْ بُيُوتِ أَمْوَالِ كِسْرَى مِثْلَ مَا أنفقتَ في مسيرك [99b] [هذا فأعطاهُ
قَيْصَرُ مَا سَأَلَ وَسَارَ قَيْصَرُ فِي أَرْبَعِينَ أَلف مُقَاتِل وَخَلَفَ شَهْرَبَرَازُ فِي أَرْضِ الرُّوم وقدْ أخذ مِنْهُ
الْعُهُودَ وَالْمَوَاثِيقَ وَلَمْ يَعْلَمْ كِسْرَى بذَلِكَ حَتى دَنَا مِنْهُ قيصرُ فَلَمَّا بَلَغَهُ] [13] ذلكَ عَلِمَ أَنَّ شَهْرَبَرَازَ
هُوَ الَّذِي فَعَلَ ذَلِكَ وَكَانَتْ جُنُودُهُ قَدْ تَفَرَّقَتْ وَكَانَ كِسْرَى قَدْ أَبْغَضَهُ أَهْلُ مَمْلَكَتِهِ وَعرفَ بَلَاءَهُ
عِنْدَ النَّاس فَاحْتَالَ لَهُ فَعَمَدَ [14] إِلَى قَسٍّ [15] نَصْرَانِيٍّ مُسْتَبْصِرٍ فِي دِينِهِ فَقَالَ إِنِّي أَكْتُبُ [16] مَعَكَ كِتَابًا
لَطِيفًا فِي جَرِيدَةٍ [17] وَاجعَلْه فِي قَنَاةٍ إِلَى شهربرازَ وأعطاهُ عَلَى ذَلِكَ أَلف دِينار وَقَالَ لِلقسِّ إِنَّ الرُّوم قَدْ
هَلَكَتْ وَعَزَّهم [18] شهربراز وَخَدَعَهُمْ وَقَدْ عرفَ كِسْرَى أَنَّ ذَلِكَ القسَّ لا يذهب بكتابهِ وَلا يحبّ
هلكة الرُّوم وكَتَبَ فِي كِتَابهِ إلى شهربراز إِنِّي كَتَبْتُ إِلَيْكَ وَقَدْ دَنَا قَيصرُ مِنِّي وَقَدْ أَحسَنَ اللهُ إِلَيْكَ
بِصَنِيعَتِكَ وَقَدْ فَرَّقْتُ لَهُ الْجُيُوشَ وَأَنَا تَارِكُهُ حَتَّى تَدْنُوَ مِنَ الْمَدَائِنِ ثُمَّ أَتت [19] عليهم الخيول فِي كُلِّ يَوْمِ
كَذَا وَكَذَا فَإِذَا كَانَ ذَلِكَ الْيَوْم فأعدُ عَلَى مَا قِبَلَكَ فَإِنَّهُ اسْتِئْصَالُهُمْ فخرجَ الْقسُّ بِالْكِتابِ حَتى لقيَ
قَيْصَرَ [20] بِهِ وَقَدْ كَانَتْ صُوِّرَتْ لِقَيْصَرَ الْعِرَاقُ [21] وَصُوِّرَتْ لَهُ نَهْرَوَانُ فِي غَيْرِ حِينِ الْمَدِّ وَلَمْ يُصَوَّرْ
بِجِسْرٍ فَلَمَّا انْتَهَى إِلَيْه انْتَهَى فِي الْمَدِّ وَلَيْسَ عَلَيْهِ جِسْرٌ فَلَمَّا قَرَأَ الْكِتابَ قَالَ هَذَا الْحَقُّ وَرَجَعَ

---

1) Dieser Satz ist wohl aus einer Vorlage mitubernommen, in welcher das Gedicht fur sich stand 2) بْنُ 3) أَبُو شَرْوَانَ 4) الاصبهبه (?) 5) المَبَالِغ 6) أي ربحان
7) وهمته 8) اى 9) فالدقيناً 10) الحبيث 11) لأُرِيدُ 12) مِثْلُ 13) Lücke 1½ Z. Erg. nach Bhq. ١٣٦ f., wo dieser Bericht wörtlich wiederholt ist 14) فَعَمِدَ 15) قبسى
16) أَكْتُبُ 17) حردره ; Bhq. حرير 18) وعرّهم 19) تم اتب 20) قَيْصَرًا 21) لِقَيْصَرْ الْعِرَاقْ

٣٦

١ مَا تَعِيفُ ٱلْيَوْمَ فِي ٱلطَّيْرِ ٱلرَّوَحْ	مِنْ غُرَابِ ٱلْبَيْنِ أَوْ تَيْسٍ بَرَحْ
٢ جَالِسًا فِي نَفَرٍ قَدْ يَئِسُوا	مِنْ مَحِيلِ ٱلْقِدِّ مِنْ صَحْبِ قُزَحْ
٣ عِنْدَ ذِي مُلْكٍ إِذَا قِيلَ لَهُ	فَادِ بِٱلْمَالِ تَرَاخَى وَمَزَحْ
٤ فَلَئِنْ رَبُّكَ مِنْ رَحْمَتِهِ	كَشَفَ ٱلضَّيْقَةَ عَنَّا وَفَسَحْ
٥ أَوْ لَئِنْ كُنَّا كَقَوْمٍ هَلَكُوا	مَا لِحَيٍّ يَا لَقَوْمٍ مِنْ فَلَحْ
٦ لَيَعُودَنْ لِمَعَدٍّ عَكْرُهَا	دَلَجَ ٱللَّيْلِ وَتَأْخَاذُ ٱلْمِنَحْ
٧ إِنَّمَا نَحْنُ كَشَيْءٍ فَاسِدٍ	فَإِذَا أَصْلَحَهُ ٱللّٰهُ صَلَحْ
٨ كَمْ رَأَيْنَا مِنْ أُنَاسٍ هَلَكُوا	وَرَأَيْنَا ٱلْمَرْءَ عَمْرًا بِطَلَحْ

مُنْهزِمًا وَتبعه كسرى بإياس[1] بْن قبيصة بْنِ[2] أَبِي عفرٍ[3] الطائيِّ وكَانَ يَتَيَمَّنُ بِهِ وَيَفْزَعُ إِلَيْهِ فِي حُرُوبِهِ ويُعْجِبُهُ فأَدْرَكَهُمْ بساتيدما[4] مرعوبين مَغْلوبين[5] مِنْ غَيْرِ قِتَالٍ قَالَ فقتَلُوا قبل الكلاب[6] وَنَجَا قَيْصَرُ فِي خَوَاصٍ مِنْ أَصْحَابه ومات إِيَاسُ قَدْ أَصَابهُ مَرَضٌ فِي تِلْكَ السَّفْرةِ بَعْدَ قَتْلِهِ إِيَّاهُمْ * { 100]

............[7] أبيه وليس في الأرضِ يوم [أَلَا قَيسْفَكُ فِيهِ دَمٌ][8] فقَالَ الأَعْشَى يَمْدَحُ إِيَاسًا

﴿ ٣٦ ﴾ [١—٣] ما أَيَّ شيء تعيف ومن طير سَنحَ العِيافَةُ[9] الرَّوَح[10] البَارِحُ ما أَتَاكَ عَنْ يَمِينِكَ يُرِيدُ شِمَالَكَ والسَّانِحُ[11] خلافُ ذَلِكَ والقعيدُ من وَرَائِكَ وَالنَّطِحُ مِنْ أَمَامِكَ وَيُرْوَى حَالِسًا[12] يُخَاطِبُ نَفْسَهُ يَقُولُ[13] أَنْت لغمِّكَ بإياس وخَوْفِكَ عَلَيْهِ كَأَنَّكَ أَسِيرٌ فِي أُسَارَى وَمَحِيلٌ أَتَى عَلَيْهِ حَوْلٌ مِنَ القِدِّ وَقُزَحُ اسْمُ مَلِك ويُرْوَى عند[14] ذِي تَاجٍ[15] عِنْد مَلِكٍ[16] إِذَا سُئِلَ مُفَادَاةً[17] تَرَاخَى تباعَدَ وَتهاونَ ومزح استخفافًا[18] بمن سأله م [٤، ٥] الضَّيْقَةُ بِالْفَتْحِ وَالْكَسْرِ الضِّيقُ وَيُرْوَى وَلَئِنْ أَرَادَ الفَلَاحَ فقَالَ الفَلَحُ وَهُوَ البَقَى * [٦—.] {100b] ....[19] وَالطَّلَحُ النَّعْمَةُ

1) بايَاسُ 2) قُبَيْصَةُ بْنُ 3) عفر 4) دساديدمى 5) مَغْلُوبِينَ 6) الكتاب
7) Lücke 9/10 Z 8) Lücke 1/2 Z. Erg. nach Yāq. III ٧٠٤ 9) العَبَافَةُ 10) الرَّوح حر (?)
11) وَالسَّابِحُ 12) جَالِسٌ 13) نَقُولُ 14 عمدة 15 يباح 16) مَلِكٌ 17) مُعَادَاةُ
18) إِسْتَخْفَافًا 19) Lücke 1 3/4 Z

٩ أَفقًا يُجْبَى إِلَيهِ خَرْجُهُ ... كُلُّ مَا بَيْنَ عُمَان فَمَلَح

١٠ وَهِرَقْلًا يَوْمَ سَأَتِيدَمَى ... مِنْ بَنِي بُرْجَانَ فِي ٱلْبَأْسِ رَجِح

١١ وَرِثَ ٱلسُّودَدَ عَنْ آبَائِهِ ... وَغَزَا فِيهِمْ غُلَامًا مَّا نَكَح

١٢ صَبَّحُوا فَارِسَ فِي رَأْدِ ٱلضُّحَى ... بِطَحُونٍ فَخْمَةٍ ذَاتِ صَبَح

١٣ ثُمَّ مَا كَاءُوا وَلَاكِنْ قَدَّمُوا ... كَبْشَ غَارَاتٍ إِذَا لَاقَى نَطَح

١٤ فَتَفَانَوْا بِضِرَابٍ صَائِبٍ ... مَلَأَ ٱلْأَرْضَ نَجِيعًا فَسَفَح

١٥ مِثْلَ مَا لَاقَوْا مِنَ ٱلْمَوْتِ ضُحًى ... هَرَبَ ٱلْهَارِبُ مِنْهُ وَٱمْتَضَح

١٦ لَيْتَ شِعْرِي (أ)يَّ (نَعْ)يٍ .... (وَٱصْطَرَحْ)

١٧ هَلْ تَقُولَنَّ إِذَا كُنْتُ صَدًا ... صَدَّ عَنِّي وَتَنَاسَى وَ......

١٨ أَمْ عَلَى ٱلْعَهْدِ فَعِلْمِي أَنَّهُ ... خَيْرُ مَن رَوَّحَ مَالًا وَسَرَح

١٩ وَإِذَا حُمِّلَ عِبْئًا بَعْضُهُمْ ... فَٱشْتَكَى ٱلْأَوْصَالَ مِنْهُ وَأَنَح

وَالنِّعْمَةُ الْيَدُ يَكُونُ عِنْدَ الرَّجُلِ وَالنَّعْمَةُ التَّنَعُّمُ قَالَ هَذَا[1] يَتَعَزَّنِي يَقُولُ إِنْ سَلِمَ إِيَاسُ وَإِنْ هَلَكَ عَمْرُو بْنُ هِنْدٍ * [٩، ١٠] وَيُرْوَى قَاعِدًا يُجْبَى[2] إِلَيْهِ * أَبُو عُبَيْدَةَ أَفِقًا[3] ظَاهِرًا عَلَى الْمُلُوكِ فَاضِلًا لَهُمْ سَابِقًا وَقَال الملح من بِلَادِ بَنِي جَعْدَةَ بِالْيَمَامَةِ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي النَّاسِ الرُّجُحْ[4] * [١١—١٤] وَصَبَّحَ[5] قِطَعٌ مِنَ النَّاسِ طَحُونٌ كَتِيبَةٌ تَطْحَنُ كُلَّ شَيْءٍ وَتَدُقُّه وَالْفَخْمَةُ[6] الضَّخْمَةُ وَصَبَح[7] بَيَاض[8] إِلَى الْحُمْرَةِ مِن لَوْنِ الْحَدِيدِ وَيُرْوَى ثُمَّ مَا مَاتُوا وَلَاكِنْ قَدَّمُوا[9] لَهُمْ كَبْشًا كَبَتَ[10] عَلَى الْأَمْرِ هِبَّتُهُ وَيُرْوَى فَالْتَقَى الْقَوْمُ بِضَرْبٍ صَادِقٍ نَجِيعٌ دَمٌ طَرِيٌّ وَكَاءُوا بِمَعْنَى ارْتَدَعُوا * [١٥، {101} ١٦، ١٧] وَيُرْوَى مِنْهُمْ وَانْتَضَحَ نَضَحَ عَنْ نَفْسِهِ وَتَبَرَّأَ وَاعْتَذَرَ خَلِيلَهُ إِيَاسٌ وَيُرْوَى وَاصْطَرَحْ * صَدًا[11] مَيِّتٌ[12] يَقُولُ لَيْتَ شِعْرِي هَلْ تَشْكُونِي إِيَاسٌ بَعْدَ مَوْتِي[13] * [١٨، ١٩] السَّارِحُ الرَّاعِي وَالرَّائِحُ الرَّاجِعُ إِلَى عَطَنِهِ بِالْعَشِيِّ وَمِنْهُ لَا تَرَكَ اللهُ لَهُ سَارِحًا وَلَا رَائِحًا وَيُرْوَى وَإِذَا حُمِّلَ ثِقْلًا وهو مِثْلُ الْعِبْءِ[14]

1) هَذَى 2) يحبا 3) أُفُقًا 4) الرَّجَحْ 5) وَصُبح 6) وَالقَحْمَةُ 7) وصَبَح 8) بَنَاض 9) قُدِّمُوا 10) كَنَتَ 11) صَدَى 12) مِيت 13) مَوْتًا 14) الْعِبُ

٢٠ كَانَ ذَا ٱلطَّاقَةِ بِٱلثِّقْلِ إِذَا ضَنَّ مَوْلَى ٱلْمَرْءِ عَنْهُ وَصَفَحْ

٢١ وَهُوَ ٱلدَّافِعُ عَنْ ذِي كُرْبَةٍ أَيْدِيَ ٱلْقَوْمِ إِذَا ٱلْجَانِي ٱجْتَرَحْ

٢٢ يَشْتَرِي ٱلْحَمْدَ بِأَغْلَى بَيْعِهِ وَٱشْتِرَاءُ[4] ٱلْحَمْدِ أَدْنَى لِلرِّبَحْ

٢٣ يَبْتَنِي ٱلْمَجْدَ وَيَجْتَازُ ٱلنُّهَى وَتَرَى نَارَهُ مِن نَّاءٍ طَرَحْ

٢٤ أَوْ كَمَا قَالُوا سَقِيمٌ فَلَبِنْ نَفَضَ ٱلْأَسْقَامَ عَنْهُ وَٱسْتَصَحّْ

٢٥ لَيُعِيدَنْ لِمَعَدٍّ عِكْرَهَا دَلَجَ ٱللَّيْلِ وَإِكْفَاهُ ٱلْمِنَحْ

٢٦ مِثْلَ أَيَّامٍ لَّهُ نَعْرِفُهَا هَرَّ كَلْبُ ٱلنَّاسِ فِيهَا وَنَبَحْ

٢٧ وَلَهُ ٱلْمُقْدَمُ فِي ٱلْحَرْبِ إِذَا سَاعَةَ ٱلشِّدْقِ عَنِ ٱلنَّابِ كَلَحْ

٢٨ أَيُّ نَارِ ٱلْحَرْبِ لَا أَوْقَدَهَا حَطَبًا جَزْلًا فَأَوْرَى وَقَدَحْ

٢٩ وَلَقَدْ أَجْذِمُ حَبْلِي عَامِدًا بِعَفَرْنَاةٍ إِذَا ٱلْآلُ مَصَحْ

٣٠ تَقْطَعُ ٱلْخَرْقَ إِذَا مَا هَجَّرَتْ بِهِبَابٍ وَّإِرَانٍ وَّمَرَحْ

٣١ وَتُوَلِّي ٱلْأَرْضَ خُفًّا مُّجْمَرًا فَإِذَا مَا صَادَفَ ٱلْمَرْوَ رَضَحْ

وَيُرْوَى وَبَلَحْ يُقَالُ بَلَحَ وَبَلِحَ[1] أَكْثَرُ قَامَ وَأَعْيَى بِحَمْلِهِ * [٢٠—٢٢] اجْتَرَحَ اكْتَسَبَ وَالْجَارِحُ الْكَاسِبُ * وَيُرْوَى وَيَسْمُو لِلْعُلَى وَاشْتِرَاءُ[2] الْحَمْدِ أَغْلَى لِلرِّبَحْ * [٢٣—٢٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ عِكْرَهَا بِكَسْرِ الْعَيْنِ أَيْ حَرْبَهُمْ يعكر عَلَيْهِمْ بهَا وإِكْفَاهُ الْمِنَحْ[3] {101b} ...[4] (لعـ)ـدّ عَكْرَهَا ...[5] قَالَ عِكْرُهَا هَاهُنَا[6] عِزُّهَا وَكَثْرَتُها قَالَ يأْمَنُونَ بِحَيَاتِهِ فَيَسِيرُوا زَمَانَ[7] اللَّيْلِ حَيْثُ شَاءُوا وَالْمِنَحُ عَطَايَاهُ الْوَاحِدَةُ مَنْحَةٌ وَمُنْحَةٌ * [٢٦، ٢٧] هَذَا مثل يَقُولُ أَوْسَعَهُمْ شَرًّا حَتَّى كَرِهُوهُ * وَيُرْوَى لَا مِثْلَ لَهُ سَاعَةَ الشِّدْقِ وَالْمُقْدَمُ[8] الْإِقْدَامُ وَسَاعَةَ يَكْلَحُ فِي الْحَرْبِ * [٢٨، ٢٩] يُرِيدُ أَيَّ نَارِ[9] حَرْبٍ لَمْ يُوقِدْهَا الْجَزْلُ الْغِلَاظُ الضَّرِمِ[10] الدِّقَاقُ[11] يُرِيدُ قَدَحَ[12] فَأَوْرَى قَالَ عَفَرْنَاةٌ غليظة فِي قِصَرٍ وَمَصَحَ ذَهَبَ لِأَنَّهُ إِنَّمَا يَكُونُ بِالْغَدَاةِ فَإِذَا وَدَقَ الْحَرُّ أَوْ صَامَ النَّهَارُ ذَهَبَ * [٣٠، ٣١] إِرَانٌ نَشَاطٌ وَهَجَّرَتْ

---

1) بَلَحَ يُقَالُ بَلَحَ وَبَلَحَ (?) 2) وَاشْتَرَى 3) الْمَنَحْ 4) Lücke 7/8 Z. 5) Lücke 1/8 Z. 6) هَاهُنَى 7) زَمَنَ 8) وَالْمُقَدَّم 9) نَأْرَ 10) الضَّرَمْ 11) الدِّقَاقَ 12) قَدَحْ

٣٢ فَنَدَاهُ رَيَّانُ خُفْقُهَا ذَا رَنِينٍ صَحِلَ ٱلصَّوْتِ (أَبَحّْ)

٣٣ وَشَمُولٍ تَحْسِبُ ٱلْعَيْنُ إِذَا صُفِّقَتْ وُرْدَتَهَا نَوْرَ ٱلذُّبَحْ

٣٤ مِثْلَ ذَكِيِّ ٱلْمِسْكِ ذَاكٍ رِيحُهَا صَبَّهَا ٱلسَّاقِي إِذَا قِيلَ تَوَحْ

٣٥ مِنْ زِقَاقِ ٱلتَّجْرِ مِنْ بَاطِيَةٍ جَوْنَةٍ حَارِيَةٍ ذَاتِ رَوَحْ

٣٦ ذَاتِ غَوْرٍ مَّا تُبَالِي يَوْمَهَا غَرْفَ ٱلْإِبْرِيقِ مِنْهَا وَٱلْقَدَحْ

٣٧ وَإِذَامَا ٱلرَّاحُ فِيهَا أَزْبَدَتْ أَفَلَ ٱلْأَزْيَادُ فِيهَا وَٱمْتَصَحْ

٣٨ وَإِذَا مَكُّوكُهَا صَادَمَهُ جَانِبَاهُ كَرَّ فِيهَا فَسَبَحْ

٣٩ فَتَرَامَتْ بِزُجَاجٍ مُعْمَلٍ يُخْلِفُ ٱلنَّازِحُ مِنْهَا مَا نَزَحْ

٤٠ [وَإِذَا غَاضَتْ رَفَعْنَا زِقَّنَا طَلَقَ ٱلْأَوْدَاجِ فِيهَا فَٱنْ]سَفَحْ

٤١ ‹وَنَسِيحُ سَيَلَانَ صَ›وْبِهِ وَهْوَ تَسْيَاحٌ مِّنَ ٱلرَّاحِ مِسَحْ

سَارَتْ فِي ٱلْهَاجِرَةِ تَخْنِفُ بِرَأْسِهَا تُمِيلُهُ مِنْ نَشَاطِهَا يُقَالُ مَرَّ[1] خَانِفًا إِذَا مَرَّ مُعْرِضًا * أَبُو عَمْرٍو وَالْخِنَافُ لِينٌ فِي الرُّسْغِ[2] وَهُوَ أَجْوَدُ لَهَا وَبُغَامُهَا صَوْتُهَا قَالَ خُفًّا مُجْمَرًا يَعْنِي مُدَارًا {102} ....[3] * [٣٢، ٣٣] وَيُرْوَى فَرَءَاهُ[4] فَلِقًا بَرَائِنًا[5] يُرِيدُ أَنَّهَا تَدُقُّ الْحِجَارَةَ وَتَفْتَصِلُ بِهَا فَتَسْمَعُ لَهَا صَوْتًا وَالصَّحَلُ وَالْبُحَّةُ وَاحِدٌ * وَيُرْوَى جُنْدُعِهَا[6] وُرْدَتُهَا حُمْرَتُهَا وَالذُّبَحُ نَبْتَةٌ حَمْرَاءُ * [٣٤، ٣٥] حَارِيَةٌ[7] أَيْ مَمْلُوءَةٌ دَائِمَةٌ لَا تَنْقَطِعُ وَالرَّوَحُ السَّعَةُ حَارِيَةٌ[8] مِنَ الْحِيرَةِ * [٣٦—٣٩] وَيُرْوَى ذَاتُ أَخْذٍ مَا تُبَالِي غَرْفَ ذِي ٱلْإِبْرِيقِ مِنْهَا يُرِيدُ كَثْرَةَ الْأَخْذِ لِلشَّرَابِ أَفَلَ ذَهَبَ يُرِيدُ إِذَا صُبَّ فِيهَا فَأَزْبَدَتْ غَارَ زِيَادُهَا لِسَعَتِهَا * قَالَ أَبُو عَمْرٍو مَكُّوكٌ[9] إِنَاءٌ[10] مِنْ فِضَّةٍ يُشْرَبُ فِيهِ * وَيُرْوَى صَادَفَهُ وَصَادَمَهُ وَيُرْوَى يُفْرِغُ[11] النَّازِحُ مِنْهَا مَا نَشَحْ[12] النَّاشِحُ[13] الشَّارِبُ وَالنَّازِحُ الَّذِي يَنْزَحُ مِنْهَا {102b} [٤٠، ٤١] وَيُرْوَى وَإِذَا غِيضَتْ نَقَضْنَا وَالطَّلْقُ الْمَخْلُولُ وَالسَّافِحُ السَّائِلُ نَسِيحُهُ صَوْبَ

---

1) مَرَّ 2) الرُّسْغ 3) Lücke 1 Z. 4) فُرَأَةُ 5) بَرَاتِينَ 6) جُنْدُعُهَا 7) حَأْرِيَهْ 8) حَأْرِيَةٌ 9) مَكُوكٌ 10) أَنَاءٌ 11) تُفَرِّغُ 12) نَشَحَ 13) النَّاشِحْ

٤٢ تَحْسِبُ ٱلزِّقَّ لَدَيْهَا مُسْنَدًا حَبَشِيًّا نَامَ عَمْدًا فَٱنْبَطَحْ
٤٣ وَلَقَدْ أَغْدُو عَلَى نَدْمَانِهَا وَغَدَا عِنْدِي عَلَيْهَا وَٱصْطَبَحْ
٤٤ وَمُغَنٍّ كُلَّمَا قِيلَ لَهُ أَسْمِعِ ٱلشَّرْبَ فَغَنَّى فَصَدَحْ
٤٥ وَثَنَى ٱلْكَفَّ عَلَى ذِي عَتَبٍ يَصِلُ ٱلصَّوْتَ بِذِي زِيرٍ أَبَحّْ
٤٦ فِي شَبَابٍ كَمَصَابِيحِ ٱلدُّجَى ظَاهِرُ ٱلنِّعْمَةِ فِيهِمْ وَٱلْفَرَحْ
٤٧ رُجُحُ ٱلْأَحْلَامِ فِي مَجْلِسِهِمْ كُلَّمَا كَلْبٌ مِنَ ٱلنَّاسِ نَبَحْ
٤٨ لَا يُشِحُّونَ عَلَى ٱلْمَالِ وَمَا عُوِّدُوا فِي ٱلْحَيِّ تَصْرَارَ ٱللِّقَحْ
٤٩ فَتَرَى ٱلشَّرْبَ نَشَاوَى كُلَّهُمْ مِثْلَ مَا مُدَّتْ نِصَاحَاتُ ٱلرُّبَحْ
٥٠ بَيْنَ مَغْلُوبٍ كَرِيمٍ خَدُّهُ وَخَذُولِ ٱلرِّجْلِ مِنْ غَيْرِ كَسَحْ
٥١ وَشَغَامِيمَ جِسَامٍ بُدَّنٍ نَاعِمَاتٍ مِنْ هَوَانٍ لَمْ تُلَحْ

سَيَلَانِهِ وَالمِسَحُّ السَّائِلُ * [٤٢—٤٥] صَدَحَ أَبَحُّ رَفَعَ صَوْتَهُ بِالغِنَاءِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ دَرَّجَ الأَوْتَادَ قَالَ أَبُو العَبَّاسِ سَمِعَ[1] بَعْضُ الأَعْرَابِ صَوْتَ العُودِ فَقِيلَ لَهُ مَا تَسْمَعُ قَالَ أَسْمَعُ حَسَنًا وَلَاكِنْ أَقْطَعُ هَذَا الأَبَحَّ[2] فَإِنِّي أَسْتَوِهِ[3] يُرِيدُ البَمَّ * [٤٦—٤٨] وَيُرْوَى زُرُقُ الأَحْلَامِ وَوُزْنُ الأَحْلَامِ يَقُولُ لَيْسُوا بِرِعَاءٍ[4] يَصُرُّونَ وَيَقُولُ[5] لَا يَصُرُّونَ إِبِلَهُمْ بُخْلًا بِأَلْبَانِهَا وَلَاكِنْ يَسْقُونَ أَلْبَانَهَا وَيُشِحُّ[6] * [٤٩] وَيُرْوَى وَتَرَى الشَّرْبَ نَشَاوَى غُرَّدًا[7] مِثْلَ مَا مُدَّتْ[8] نِصَاحَاتُ الرُّبَحْ {103} نِصَاحَا(تُ الرُّبَحِ) . . . .[9] لِلْمُغَنِّي مُدَّ لَنَا أَيْ غَنِّنَا * وَقَالَ غَيْرُهُ الرُّبَحُ . . . .[10] وَقَالَ نَشَاوَى بُطِحُوا مِثْلَ مَا مُدَّتْ نِصَاحَاتُ الرُّبَحْ * وَغَيْرُهُ النِّصَاحُ الحَبْلُ وَالرُّبَحُ القِرَدَةُ وَهُوَ هَاهُنَا[11] الفَصِيلُ وَاسْتَعَارَهُ أَرَادَ إِنَّهُمْ مُصَرَّعُونَ مُمْتَدُّونَ مِنَ السُّكْرِ كَأَنَّهُمْ قِدٌّ مَمْدُودٌ * [٥٠، ٥١] وَيُرْوَى تَلِيلِ خَدُّهُ[12] وَيُرْوَى كَرِيمٍ[13] جَدُّهُ بِالجِيمِ الأَكْسَحُ الأَعْرَجُ كَسِحَ يَكْسَحُ كَسَحًا وَخَذُولِ

1) سَمُعَ 2) الأَبْحَ 3) اسْتَوهُ 4) بِرِعًا (?) 5) وَيَكُونُ 6) Hier fehlt offenbar das Ende der Erklärung 7) غُرَّدَى 8) مُدَّ 9) Lücke ²/₃ Z. 10) Lücke ¹/₃ Z. 11) هَاهُنَى 12) وَتَلِيلُ الخَدِّ 13) كَرِيمٌ

٥٢ كَأُتْمَاثِيلٍ عَلَيْهَا حُلَلٌ مَا يُوَارِينَ بُطُونَ ٱلْمُكْتَشَحْ

٥٣ قَدْ تَفَتَّقْنَ مِنَ ٱلْغُسْنِ إِذَا قَامَ ذُو ٱلضَّرِّ هُزَالًا وَرَزَحْ

٥٤ ذَاكَ دَهْرٌ لِأُنَاسٍ قَدْ مَضَوْا وَلِهٰذَا ٱلنَّاسِ دَهْرٌ قَدْ سَنَحْ

٥٥ وَلَقَدْ أَمْنَحُ مَنْ عَادَيْتُهُ كُلَّمَا يَحْسِمْنَ مِنْ دَاءِ ٱلْكَشَحْ

٥٦ (وَقَطَعْتُ نَاظِرَيْهِ ظَاهِرًا لَا يَكُونُ مِثْلَ لَطْمٍ وَكَ)مَحْ

٥٧ (ذَا جُبَارٍ مُنْضِجًا مِيسَمُهُ) يُذْكِرُ ٱلْجَارِمَ مَا كَانَ ٱجْتَرَحْ

٥٨ وَتَرَى ٱلْأَعْدَاءَ حَوْلِي شُزَّرًا خَاضِعِي ٱلْأَعْنَاقِ أَمْثَالَ ٱلْوَذَحْ

٥٩ قَدْ بَنَى ٱللُّؤْمُ عَلَيْهِمْ بَيْتَهُ وَفَشَا فِيهِمْ مَعَ ٱللُّؤْمِ ٱلْقَلَحْ

٦٠ فَهُمُ سُودٌ قِصَارٌ سَعْيُهُمْ كَٱلْخُصَى أَشْعَلَ فِيهِنَّ ٱلْمَذَحْ

٦١ يَضْرِبُ ٱلْأَدْنَى إِلَيْهِمْ وَجْهَهُ مَا يُبَالِي أَيَّ عَيْنَيْهِ كَفَحْ

خَذَلَهُ[1] رِجْلُهُ شَغَامِيمُ نِسَاءٌ طِوَالٌ * لَمْ تُلَحْ لَمْ تُهْزَلْ وَتُغَيَّرْ مِنْ هَوَانٍ لَاحَهُ الْحُزْنُ يَلُوحُهُ لَوْحًا * [٥٢، ٥٣] الْمُكْتَشَحُ[2] مَوْضِعُ الكَشَحِ[3] * أَبُو عَمْرٍو مَا يُوَارِينَ (بُطُونَ) الْمُتَشَحُ مَوْضِعُ الْوِشَاحِ وَيُرْوَى مِنَ العَيْشِ إِذَا قَامَ الْغُسْنُ الشَّخْمُ العَتِيقُ وَالرَّازِحُ الْمَهْزُولُ * [٥٤، ٥٥] سَنَحَ[4] عَرَضَ وَظَهَرَ قَالَ الكَشَحُ دَاءٌ ذَاتُ الْجَنْبِ وَرُبَّمَا كُوِيَ صَاحِبُهُ مِنْهُ وَسُمِّيَ أَبُو قَيْسٍ مَكْشُوحًا لِأَنَّهُ كُشِحَ بِالنَّارِ كُوِيَ جَنْبَاهُ * {103b} [٥٦، ٥٧] قَالَ النَّاظِرُ عِرْقُ الْمُوقِ * وَقَالَ آخَرُ أَهْجُوهُ هِجَاءً أَقْطَعُ نَاظِرَيْهِ فَيَبْقَى وَسُمِّيَ بِهِ ظَاهِرًا أَلَّا يَكُونَ كَلَطْمِ الْوَجْهِ وَلَا كَكَمْحِ الدَّابَّةِ بِاللِّجَامِ يُقَالُ كَمَحَهُ وَكَبَحَهُ بِمَعْنًى * أَبُو عُبَيْدَةَ لَا يَكْمَحُهُ أَيْ لَا يَرْفَعُهُ * وَيُرْوَى ذَا جُبَارٍ مُنْضِجًا[5] مِيسَمُهُ يَذْكُرُ[6] الْجَارِحَ مَا كَانَ جَرَحَ[7] * [٥٨، ٥٩] وَيُرْوَى خُضَّعَ[8] الْأَعْنَاقِ الشَّازِرُ الَّذِي يَنْظُرُ بِمُؤْخِرِ عَيْنِهِ وَيُرْوَى بُسَّرًا وَالبَاسِرُ الْقَاطِبُ وَالْوَذَحُ الَّذِي يَتَعَلَّقُ[9] بِخُصَى الضَّأْنِ وَهُوَ الكمل الْقَلَحُ مَصْدَرُ رَجُلٍ[10] أَقْلَحَ وَامْرَأَةٌ قَلْحَاءُ وَقَدْ قَلِحَ وَهُوَ شِدَّةُ صُفْرَةِ الْأَسْنَانِ[11] أَبُو عُبَيْدَةَ قَلْحَاءُ أَيْ نَمْشَاءُ * [٦٠، ٦١] وَقَالَ أَشْعَلَ فِيهِنَّ أَيْ

---

1) خَذَلْتُهُ 2) الْمُكْتَشِحُ 3) الْكَشْحِ 4) سَنَحَ 5) مُنْضَجًا 6) تذكر 7) الْخَارِجُ مَا كَانَ خَرَجَ
8) خَضَعٌ 9) يَتَعَلَّقُ 10) رَحل 11) الإِنْسَانِ

٣٧

١ وَإِذَا أَرَ[ادَتْ بِأَرْضِ عُكْلٍ نَائِلًا فَٱعْمِدْ لِبَيْتِ رَبِيعَةَ بْنِ حُذَارِ]

٢ يَهَبُ ٱلنَّجِيبَةَ وَٱلْجَوَادَ بِسَرْجِهِ وَٱلْأُدْمَ بَيْنَ (لَوَاقِحٍ وَعِشَارِ)

أَحْرَقَ فِيهِنَّ الْمَدْحُ حَرْقٌ مِنَ السَّحْجِ[1] وَقَالَ أَشْعَلَ فِيهِنَّ شَمَلَهُنَّ وَتَبَدَّدَ يَقُولُ إِذَا رَآهُمْ قَرِينُهُمْ مَا[2] نَزَلَ بِهِمْ مَتَى ضَرَبَ وَجْهَهُ جَزَعًا عَلَيْهِمْ لَا يُبَالِي أَيَّ عَيْنَيْهِ ضَرَبَ * وَقَالَ الْأَعْشَى {104} ﴿ ٣٧ ﴾ [١، ٢] لَوَاقِحُ جَمْعُ لَاقِحَةٍ حِينَ حَمَلَتْ وَعِشَارٌ جَمْعُ عَاشِرٍ الَّتِي أَتَى عَلَيْهَا مِنْ حَمْلِهَا عَشَرَةُ أَشْهُرٍ *[3] أَبُو بَكْرٍ عَنِ السُّكَّرِيِّ[4] عَنِ الْعَبَّاسِ بْنِ هِشَامٍ الْكَلْبِيِّ قَالَ وَقَالَ الْأَعْشَى وَأَتَى عَلْقَمَةَ بْنَ عُلَاثَةَ[5] بْنِ عَوْفِ بْنِ الْأَحْوَصِ بْنِ جَعْفَرِ[6] بْنِ كِلَابٍ وَهُوَ يُرِيدُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ الْحِمْيَرِيَّ فَسَأَلَهُ أَنْ يُتْلِيَهُ[7] وَالتَّلَاءُ[8] الْجِوَارُ[9] قَالَ أُتْلِيكَ عَلَى بَنِي الْأَحْوَصِ قَالَ لَا تُقْنِعُنِي[10] قَالَ فَعَلَى بَنِي كِلَابٍ قَالَ لَا تُقْنِعُنِي[11] قَالَ فَلَيْسَ عِنْدِي أَكْثَرُ مِنْ هَذَا فَانْصَرَفَ بِحِبَائِهِ[12] مِنْ عِنْدِهِ وَقَدْ كَانَ عَامِرٌ[13] وَعَلْقَمَةُ لَمَّا أَسَنَّ أَبُو بَرَاءٍ وَهُوَ عَامِرُ بْنُ مُلَيْكِ[14] بْنِ[15] جَعْفَرٍ تَنَازَعَا[16] فِي الرِّيَاسَةِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ الرِّيَاسَةُ كَانَتْ لِجَدِّي الْأَحْوَصِ[17] وَإِنَّمَا صَارَتْ إِلَى عَمِّكَ بِسَبَبِهِ وَقَدْ قَعَدَ عَمُّكَ عَنْهَا وَأَنَا أَسْتَرْجِعُهَا فَأَنَا[18] أَوْلَى بِهَا مِنْكَ فَشَرِيَ[19] الشَّرُّ بَيْنَهُمَا وَصَارَ إِلَى النَّافِرَةِ وَقَدِمَ الْأَعْشَى عَلَى ثَنِيَّةِ ذَلِكَ فَصَارَ هُوَ وَلَبِيدٌ مَعَ عَامِرٍ وَصَارَ مَعَ عَلْقَمَةَ الْحُطَيْئَةُ وَالسَّنْدَرِيُّ وَكَانَ الَّذِي هَاجَ النِّفَارَ[20] مِنْ عَلْقَمَةَ وَعَامِرٍ وَأُمُّ عَامِرٍ كَبْشَةُ بِنْتُ عُرْوَةَ الرَّحَّالِ[21] بْنِ عُتْبَةَ بْنِ جَعْفَرٍ وَأُمُّهَا أُمُّ الظِّبَاءِ[22] بِنْتُ مُعَاوِيَةَ[23] فَارِسِ الْهَرَّاز[24] بْنِ عُبَادَةَ بْنِ عَقِيلِ بْنِ كَعْبِ بْنِ رَبِيعَةَ وَأُمُّهَا خَالِدَةُ بِنْتُ[25] جَعْفَرِ[26] بْنِ كِلَابٍ وَأُمُّهَا فَاطِمَةُ[27] بِنْتُ عَبْدِ شَمْسٍ[28] بْنِ عَبْدِ مَنَافَ[29] {104b} [وَأُمُّ أَبِيهِ الطُّفَيْلِ أُمُّ الْبَنِينِ بِنْتُ رَبِيعَةَ بْنِ عَامِرِ بْنِ صَعْ]صَعَةَ[30] [قَالَ أَبُو الْحَسَنِ الْأَثْرَمُ وَكَانَتْ أُمُّ عَلْقَمَةَ][30] لَيْلَى بِنْتَ أَبِي سُفْيَانَ[31]

---

1) السَّحْجِ 2) وَمَا 3) Das Folgende bis zur Anführung des V. ١٨ 1 auf Bl. 108ᵇ gehört eigentlich als Einleitung vor ١٨ (١٠٤¹⁴) 4) السَّكَنِ (?) 5) عَلَابَةَ 6) جُعْفَرْ 7) يَثْلِيهِ 8) وَالثَّلَا 9) الْجَوَارُ 10) يَقْنَعنِي 11) لَا تُقْنُعَنِي 12) بحسابه 13) عَامِرٌ 14) مَلِكٍ 15) بْنُ 16) فنازعا 17) الْأَحْوَص 18) فَأَنَّى 19) فَشَرَى 20) النِّقَارُ 21) الرحال 22) أُمُّ الطَّبَا; vgl. Ag. XV ٥٣² 23) مُعَوِيَةَ 24) الْهَزَازِ; ebenso Ag. XV ٥٣²; vgl. aber الهرّار bei Guidi, Tables alph. 687 25) خَالِدَةُ بِنْتُ 26) جَعْفَرْ 27) فَاطِمَةُ 28) عَبْدَ شَمْس 29) مَنَافُ 30) Erg. nach Ag XV ٥٣³ 31) سُفْيَنْ

بن هلال بن النخع[1] سبيّة وأمّ أبيه مَاوِيَةُ بنت الشَّيْطَانِ بن عَبْدِ اللهِ[2] بن بَكْرِ بن عَوْفِ بن النَّخع[3] مهيرة [وذكر][4] أنّ عَلقَمَةَ كانَ قَاعِدًا ذَاتَ يَوْم ببولُ فبصر بِهِ عَامِرٌ فَقَالَ لَمْ أَرَ كَالْيَوْمِ عَوْرَةَ رَجُلٍ أَقْبَحَ فَقَالَ عَلقَمَةُ وَاللهِ مَا وثبت[5] عَلَى جَارَاتِهَا وَلَا (أَ)تَنَاوَلُ كنّاتها يعرض بعامرٍ وَكَانَ عَامِرٌ عَاهِرًا وعلقمة عَفِيفًا فَقَالَ عَامِرٌ وَما أَنْتَ وَالكَرَمِ فَوَاللهِ لَفَرَسُ أَبِي جُبَيْرَةَ أَذْكَرُ مِنْ أَبِيكَ وَلَفَحْلُ أَبِي غَيْهَبٍ أَعْظَمُ ذَكَرًا مِنْكَ فِي نَجْدٍ وَكَانَ فَرَسُهُ فَرَسًا جَوَادًا نَجَا عَلَيْهِ يَوْمَ بَنِي مُرَّةَ بْنِ[6] عَوْفِ[7] بْنِ[6] سَعْدِ بْنِ[6] ذِبْيَانَ وَكَانَ فَحْلُهُ فحلا لبني حَرْمَلَةَ بن الأَشْعَرِ بْنِ[6] صِرْمَةَ بن مُرَّةَ بن عَوْفٍ اسْتَعَارَهُ مِنْهُمْ يَسْتَطْرِقُهُ فَغَلَبَهُمْ عَلَيْهِ فَقَالَ عَلقَمَةُ أَمَّا فَرَسُكَ فعارة[8] وَأَمَّا فَحْلُكُمْ فغدرَةٌ وَلٰكِنْ إِنْ شِئْتَ نَافَرْتُكَ فَقَالَ عَامِرٌ قَدْ شِئْتُ وَاللهِ لَأَكْرَمُ مِنْكَ حَسَبًا وَأَثْبَتُ مِنْكَ نَسَبًا وَأَطْوَلُ مِنْكَ قَصَبًا فَقَالَ عَلقَمَةُ وَاللهِ لَأَنَا خَيْرٌ مِنْكَ لَيْلًا وَنَهَارًا فَقَالَ عَامِرٌ وَاللهِ لَأَنَا[9] أَحَبُّ إِلَى نِسَائِكَ أَن أُصْبِحَ فِيهِنَّ مِنْكَ فَقَالَ عَلقَمَةُ أُنَافِرُكَ أَنِّي لَبَرٌّ[10] وَأَنَّكَ لَفَاجِرٌ وَأَنِّي لَوَلُودٌ وَأَنَّكَ لَعَاقِرٌ وَأَنِّي لَعَفٌّ وَأَنَّكَ لَعَاهِرٌ وَأَنِّي لَوَافٍ وَأَنَّكَ لَغَادِرٌ فَقَالَ عَامِرٌ أَنتَ رَجُلٌ وَلُودٌ وَأَنَا رَجُلٌ عَقِيمٌ وَقَدْ وَفَيْتَ لِبَنِي عَمْرِو بن تَمِيمٍ وَقَدْ زَعَمُوا أَنِّي غَدَرْتُ بِهِمْ وَهُمْ كَاذِبُونَ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي أَنْحَرُ مِنْكَ لِلِّقَاحِ {105} وَخَيْرٌ مِنْكَ فِي [الصَّبَاحِ وَأَطْعَمُ مِنْكَ فِي سَنَةِ الشِّيَاحِ فَقَالَ عَلقَمَةُ][11] أَنْتَ رَجُلٌ تُقَاتِلُ وَالنَّاسُ يَزْعُمُونَ أَنِّي جَبَانٌ وَلِأَنْ تَلْقَى [الْعَدُوَّ وَأَنَا أَمَا]مَكَ[11] أَعَزُّ[12] لَكَ مِنْ أَنْ تَلْقَاهُمْ وَأَنَا خَلْفَكَ وَأَنْتَ رَجُلٌ جَوَادٌ وَالنَّاسُ يَزْعُمُونَ أَنِّي بَخِيلٌ وَلَسْتُ كَذٰلِكَ وَأَنْتَ تُعْطِي الْعَشِيرَةَ إِذَا لُمْتَ * وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي خَيْرٌ مِنْكَ أَثَرًا[13] وَأَحَدُّ مِنْكَ بَصَرًا وَأَعَزُّ مِنْكَ نَفَرًا وَأَشْرَجُ[14] مِنْكَ ذَكَرًا أَيْ أَنِّي وَلُودٌ فَقَالَ عَامِرٌ أَنْتَ رَجُلٌ ثَارٍ وَلَيْسَ لِبَنِي الْأَحْوَصِ فَضْلٌ عَلَى بَنِي مَالِكٍ[15] فِي الْعَدَدِ وَبَصَرِي نَاقِصٌ وَبَصَرُكَ صَحِيحٌ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي أَسَنُّ مِنْكَ سنة وَأَطْوَلُ مِنْكَ قِمَّةً[16] وَأَحْسَنُ مِنْكَ لِمَّةً وَأَجْعَدُ مِنْكَ جُمَّةً وَأَسْرَعُ مِنْكَ جَمَّةً وَأَبْعَدُ مِنْكَ هِمَّةً فَقَالَ عَلقَمَةُ أَنْتَ رَجُلٌ جَسِيمٌ وَأَنَا رَجُلٌ قَصِيفٌ وَأَنْتَ جَمِيلٌ وَأَنَا قَبِيحٌ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ بِآبَائِي وَأَعْمَامِي فَقَالَ عَامِرٌ آبَاؤُكَ أَعْمَامِي وَلَمْ أَكُنْ أُنَافِرُكَ بِهِمْ وَلَا بِمَنْ ذَكَرْتَ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي خَيْرٌ مِنْكَ عَقِبًا وَأَطْعَمُ مِنْكَ جَدْبًا * فَقَالَ عَلقَمَةُ قَدْ عَرَفْتُ أَنَّ لَكَ عَقِبًا فِي الْعَشِيرَةِ وَقَدْ أَطْعَمْتَ طيبًا وَلٰكِنِّي

1) النخعى 2) Ag. بنت عبد الله بن الشيطان 3) من النَّخعى 4) Erg. nach Ag. XV ١٣٠ [3] 5) مَا دسب 6) بْنَ 7) عَوْفٍ 8) فعره 9) لا انا 10) لَبِرٌّ 11) Erg. nach Ag. XV ١٣٠ [14] 12) اعَزّ 13) إِنْرًا 14) وَاسْرَحُ 15) مَلِكٍ 16) قِمَّة

أُنَافِرُكَ أَيِّي خَيْرٌ مِنْكَ وَأَوْلَى بِالْخَيْرَاتِ فَنَافِرْهُ * قَالَ أَبُو مِسْكِينٍ قَالَ عَامِرٌ فِي مُرَاجَعَتِهِ وَاللّٰهِ لَأَنَا أَرْكَبُ مِنْكَ فِي الْحُمَاةِ وَأَقْتَلُ مِنْكَ لِلْكُمَاةِ وَخَيْرٌ مِنْكَ لِلْمَوْلَاةِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ وَاللّٰهِ إِنِّي لَبَرٌّ وَإِنَّكَ لَفَاجِرٌ وَإِنِّي لَوَافٍ وَإِنَّكَ لَغَادِرٌ فَفِيمَ تُفَاخِرُ يَا عَامِرُ قَالَ عَامِرٌ وَاللّٰهِ لَأَنَا أَنْزَلُ {105b} [مِنْكَ لِلْقَفْرَةِ وَأَنْحَرُ مِنْكَ لِلْبَكْرَةِ وَأَطْعَمُ مِنْكَ لِلْهَبْرَةِ وَأَطْعَنُ مِنْكَ لِلثُّغْرَةِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ][1] وَاللّٰهِ إِنَّكَ [لَكَلِيلُ الْبَصَرِ نَكِدُ][1] النَّظَرِ وَثَّابٌ عَلَى جَارَاتِكَ بِالسَّحَرِ فَقَالُوا بَنُو خَالِدٍ[2] بْنِ جَعْفَرٍ وَكَانُوا أَبَدًا مَعَ بَنِي الْأَحْوَصِ عَلَى بَنِي مَالِكٍ[3] بْنِ جَعْفَرٍ إِنَّكَ لَنْ تُطِيقَ عَامِرًا وَلٰكِنْ قُلْ لَهُ أُنَافِرُكَ بِخَيْرِنَا وَأَقْرَبِنَا لِلْخَيْرَاتِ فَقَالَ لَهُ عَلْقَمَةُ هٰذَا الْقَوْلَ فَقَالَ عَامِرٌ عَنْزٌ وَتَيْسٌ وَتَيْسٌ وَعَنْزٌ فَأَرْسَلَهَا مَثَلًا نَعَمْ مِائَةٌ مِنَ الْإِبِلِ إِلَى مِائَةٍ يُعْطَاهَا الْحَكَمُ أَيُّهُمَا نَفَرَ عَلَيْهِ صَاحِبُهُ أَخْرَجَهُمَا فَفَعَلُوا وَوَضَعُوا بِهَا رُهْنًا مِنْ أَبْنَائِهِمْ عَلَى يَدِ رَجُلٍ يُقَالُ لَهُ خُزَيْمَةُ[4] بْنُ عَمْرِو بْنِ[5] الرَّجِيدِ حَتَّى يُقَوَّى بِذٰلِكَ فَسُمِّيَ الضَّبِيرُ إِلَى السَّاعَةِ وَهُوَ الْكَفِيلُ[6] وَخَرَجَ عَلْقَمَةُ وَمَنْ مَعَهُ مِنْ بَنِي خَالِدٍ[7] وَعَامِرٌ فِيمَنْ مَعَهُ مِنْ بَنِي مَالِكٍ[8] وَقَدْ أَتَى عَامِرُ بْنُ الطُّفَيْلِ عَمَّهُ عَامِرَ[9] بْنَ مَالِكِ[10] بْنِ[11] جَعْفَرٍ وَهُوَ أَبُو بَرَاءٍ فَقَالَ يَا عَمَّاهُ أَعِنِّي فَقَالَ يَا بْنَ أَخِي سُبَّنِي فَقَالَ لَا أَسُبُّكَ وَأَنْتَ عَمِّي فَقَالَ عَامِرٌ وَلَا أَسُبُّ الْأَحْوَصَ وَهُوَ وَاللّٰهِ عَمِّي وَلٰكِنْ دُونَكَ نَعْلِي فَإِنِّي قَدْ رَبَعْتُ فِيهَا أَرْبَعِينَ عَامًا فَاسْتَعِنْ بِهَا عَنْ مُنَافَرَتِكَ وَجَعَلَا[12] مُنَافَرَتَهُمَا إِلَى أَبِي سُفْيَانَ[13] بْنِ حَرْبِ بْنِ أُمَيَّةَ فَلَمْ يَقُلْ بَيْنَهُمَا شَيْئًا وَكَرِهَ ذٰلِكَ لِحَالِهِمَا وَحَالِ[14] عَشِيرَتِهِمَا وَقَالَ أَنْتُمَا كَرُكْبَتَيِ الْبَعِيرِ الْأَدْرَمِ[15] فَأَبَى أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَهُمَا فَانْطَلَقَا إِلَى أَبِي جَهْلِ بْنِ هِشَامِ[16] بْنِ الْمُغِيرَةِ فَأَبَى أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَهُمَا فَوَثَبَ مَرْوَانُ بْنُ سُرَاقَةَ بْنِ[17] قَتَادَةَ بْنِ[17] عَمْرِو بْنِ[17] الْأَحْوَصِ بْنِ[17] جَعْفَرٍ وَكَانَ مَعَ عَلْقَمَةَ فَقَالَ

١ يَا لَقُرَيْشٍ بَيِّنُوا الْكَلَامَـــا

٢ إِنَّا رَضِينَا مِنْكُمُ الْأَحْكَامَـــا

٣ {106} فَبَ[يِّنُوا إِنْ كُنْتُمُ حُكَّامَا]

٤ كَانَ أَبُونَا لَهُمُ إِمَـــامَـــا[18]

---

1) Erg. nach Aḡ. XV ٥٤ ¹ 2) خَلِدِ 3) مَلِكٍ 4) خُزَيْمَةُ (?) 5) عَمْرِ بْن 6) أَلْكَفِيلُ 7) خَلِدٍ 8) مَلِكٍ 9) عامِرُ 10) مَلِكِ 11) بْنُ 12) وَجَعَل 13) سِفْيَنْ 14) وَحَالَ 15) الْأَدَمِ 16) شِهَامٍ 17) بْنُ 18) Erg. nach Aḡ. XV ٥٤

٥ وَعَبْدُ عَمْرٍو مَنَعَ ٱلْفِئَامَــــا

٦ فِي يَوْمِ فَخْرٍ مُعْلِمٍ [إِعْلَامَــــا[1]

٧ يَحْسُنُ فِيهِ ٱلْكَرُّ وَٱلْإِقْدَامَــا[2]

٨ وَدَعْلَجًا[3] أَقْدَمَهُ إِقْدَامَــــا

٩ لَوْ لَا ٱلَّذِي أَجْشَمَهُمْ إِجْشَامَا

١٠ لَا تَخَذَتْهُم مَذْحِجُ[4] أَنْعَامَــا[5]

فَأَبَوْا أَنْ نَقُولُوا بَيْنَهُمَا شَيْئًا فَأَتَيَا غَيْلَانَ بْنَ سَلَمَةَ بْنِ[6] مُعَتِّبٍ الثَّقَفِيَّ فَرَدَّهُمَا إِلَى حَرْمَلَةَ بْنِ الْأَشْعَرِ الْمُرِّيِّ فَرَدَّهُمَا إِلَى هَرِمِ بْنِ[6] قُطْبَةَ بْنِ سِنَانِ بْنِ[6] عَمْرٍو الْفَزَارِيِّ[7] فَانْطَلَقَا حَتَّى نَزَلَا بِبَابِهِ قَالَ بِشْرُ بْنُ عَبْدِ اللهِ بْنِ حَيَّانَ أَنَّهُمَا سَاقَا الْإِبِلَ مَعَهُمَا حَتَّى أَشْتَتْ[8] وَأَرْبَعَتْ لَا يَأْتِيَانِ أَحَدًا إِلَّا هَابَ أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَهُمَا فَقَالَ هَرِمٌ لَعَمْرِي لَأَحْكُمَنَّ بَيْنَكُمَا ثُمَّ لَأُفَصِّلَنَّ إِنِّي بِوَاحِدٍ مِنْكُمَا فَأَعْطِيَانِي مُوثِقًا أَطْمَئِنُّ إِلَيْهِ أَنْ تَرْضَيَا بِحُكْمِي وَتُسَلِّمَنَّا لِمَا قَضَيْتُ بَيْنَكُمَا فَفَعَلَا فَأَمَرَهُمَا بِالِانْصِرَافِ[9] وَوَعَدَهُمَا إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنْ قَابِلٍ فَانْصَرَفَا حَتَّى إِذَا بَلَغَ الْأَجَلُ مِنْ قَابِلٍ خَرَجَا إِلَيْهِ فَخَرَجَ عَلْقَمَةُ بِبَنِي الْأَحْوَصِ لَمْ يَتَخَلَّفْ أَحَدٌ مِنْهُمْ مَعَهُمُ الْقِبَابُ وَالْجُزُورُ وَالْقُدُورُ يَنْحَرُونَ فِي كُلِّ مَنْزِلٍ وَيُطْعِمُونَ وَجَمَعَ عَامِرٌ مِنْ بَنِي مَالِكٍ[10] فَقَالَ إِنَّمَا[11] تُحَاضِرُونَ عَنْ أَحْسَابِكُمْ فَأَجَابُوهُ وَسَارُوا مَعَهُ وَلَمْ يَنْهَضْ أَبُو بَرَاءٍ مَعَهُمْ وَقَالَ لِعَامِرٍ وَاللهِ يَا بُنَيَّ لَا تَطَّلِعُ[12] ثَنِيَّةٌ إِلَّا وَجَدْتَ الْأَحْوَصَ مُنِيخًا[13] بِهَا وَكَرِهَ أَبُو بَرَاءٍ مَا كَانَ بَيْنَهُمَا فَقَالَ عَامِرٌ فِيمَا كَرِهَ مِنْ مُنَافَرَتِهِمَا وَدَعَا عَامِرٌ إِلَى أَنْ يَسِيرَ مَعَهُ

١١ {106b} [أَأُومَرُ أَنْ أَسُبَّ أَبَا شُرَيْحٍ وَلَا وَٱللهِ أَفْعَلُ مَا حَيِيــتُ

١٢ وَلَا أَهْدِي إِلَى][14] هَرِمٍ لِقَاحَــا فَيُحْيِي بَعْدَ ذَلِكَ أَوْ يُمِيــتُ

١٣ تَخَيَّرْتُمْ أُمُورَ ٱلنَّاسِ شَــرِّي فَلَا أَدْرِي أَأُدْلِجُ أَمْ أَبِيــتُ

---

1) Erg. nach Aḡ. XV ٥٤; مُعْلِمٍ, Aḡ. معلما 2) وَأَلْقِدَامَا, am Rande verbessert. Dieser Vers fehlt im Aḡ. 3) Aḡ. ودعلج 4) لَا يَجْزِبُهُمْ مَذْحِجٌ 5) Aḡ. نعاما 6) بْنُ 7) Hier folgt eine offenbar irrtümlich eingeschobene Stelle: وَكَانَ النَّاسُ يَنْظُرُونَ إِلَى وَجْهِ غَيْلَانَ مَلِكٍ يَوْمًا وَيُحَكِّمُ (!) بَيْنَهُمْ يَوْمًا وَيَشْتَدُّ شِعْرَهُ يَوْمًا 8) أَسَتْ 9) بِالْإِنْصِرَافِ 10) 11) إِنَّمَا إِنَّمَا 12) يَطَّلِعُ 13) مصحنا 14) Erg. nach Aḡ. XV ٥٤

١٤ فَإِنِّي قَدْ أُمِرْتُ بِأَمْرِ سَوْدٍ ۝ وَلَا آتِيهِ عُمْرِي مَا بَقِيتُ[1]

١٥ أَكَلَّفُ سَعْيَ لُقْمَانَ بْنِ[2] عَادٍ ۝ فَيَالَ[3] أَبِي شُرَيْحٍ مَا لَقِيتُ

وَأَبُو[4] شُرَيْحٍ هُوَ[5] الأَحْوَصُ وَكَرِهَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ البَطْنَيْنِ مَا كَانَ بَيْنَهُمَا فَقَالَ عَبْدُ عَمْرِو بْنِ[6] شُرَيْحِ ابْنِ الأَحْوَصِ فَارِسُ دَعْلَجٍ[7] أَوْ عَامِرُ بْنُ مَالِكٍ[8]

١٦ لَحَا ٱللهُ وَفْدَيْنَا وَمَا ٱرْتَحَلَا بِهِ ۝ مِنَ ٱلسُّوءَةِ ٱلبَاقِي عَلَيْهِمْ وَبَالُهَا

١٧ أَلَا إِنَّمَا تَرْدِي[9] صَفَاةٌ أَمِينَةٌ[10] ۝ أَبَا[11] ٱلضَّيْمَ أَعْلَاهَا[12] وَأَثْبَتَ حَالُهَا

وَيُرْوَى وَكُلُّهُمْ يَرْدِي صَفَاةَ أَمِينَةٍ[13] * فَسَارَ عَامِرٌ وَبَنُو مَالِكٍ[14] عَلَى الإِبِلِ مجنبي[15] الخَيْلِ عَلَيْهِمِ السِّلَاحُ فَقَالَ رَجُلٌ مِنْ غَنِيٍّ[16] يَا عَامِرُ مَا صَنَعْتَ أَخْرَجْتَ بَنِي مَالِكٍ[17] تُنَافِرُ[18] بَنِي الأَحْوَصِ وَمَعَهُمُ القِبَابُ وَالجُزُرُ وَلَيْسَ مَعَكَ شَيْءٌ تُطْعِمُهُ النَّاسَ مَا أَسْوَءَ مَا صَنَعْتَ فَقَالَ عَامِرٌ لِرَجُلَيْنِ مِنْ أَصْحَابِهِ أَحْصِيَا كُلَّ شَيْءٍ مَعَ عَلْقَمَةَ مِنْ قُبَّةٍ أَوْ قِدْرٍ[19] أَوْ لِقْحَةٍ فَفَعَلَا فَقَالَ عَامِرٌ يَا بَنِي مَالِكٍ[14] إِنَّهَا المُقَارَعَةُ عَنْ أَحْسَابِكُمْ فَأَشْخِصُوا بِمِثْلِ مَا شَخَصُوا[20] بِهِ فَفَعَلُوا وَسَارَ مَعَ عَامِرٍ لبيد وَالأَعْشَى وَمَعَ عَلْقَمَةَ الحُطَيْئَةُ وَفِتْيَانٌ مِنْ بَنِي الأَحْوَصِ فِيهِمُ السَّنْدَرِيُّ بن يزيد بن شُرَيْحِ بْنِ[21] الأَحْوَصِ ومروان بن سراقة بن قُتَادَةَ بن عَمْرو بن الأَحْوَصِ فَقَالَ لَبِيدٌ يَوْمَئِذٍ يَرْتَجِزُ[22]

١٨ {107} [يَا هَرِمٌ وَأَنْتَ أَهْلُ عَدْلِ][23]

١٩ [هَلْ يَنْزَعَنَّ حَسَبِي وَفَضْلِي][24]

٢٠ هَلْ يَذْهَبَنَّ فَضْلُهُمْ بِفَضْلِي[25]

٢١ أَنْ تَنْفِرَ ٱلأَحْوَصُ [يَوْمًا قَبْلِي][26]

٢٢ لَيَذْهَبَنَّ أَهْلُهُ[27] بِأَهْلِي

٢٣ لَا تَجْمَعَنَّ[28] شَكْلَهُمْ وَشَكْلِي

---

1) Die Verse 13, 14 nicht im Aḡ. 2) لُقْمَنَ بْنَ 3) فنال 4) وَأَتَوْا 5) وَهُوَ 6) بْنَ 7) فَارِسُ دَعْلَجٍ 8) (?) أَبُو عَامِرِ بْنَ مَلِكٍ 9) Aḡ. بردى 10) Aḡ. متينة 11) Aḡ. أبى 12) أَعْلَا 13) مِينَةٌ 14) مَلِكٍ 15) محسى 16) عسى 17) عَامِرٍ 18) (?) نصَامَ 19) قَدْر 20) شَخَصُوا 21) بْنُ 22) Labîd XLV 23) Erg. nach Aḡ. XV oo. Dîw. هَرِمًا 24) Erg. nach Isl. 198ᵃ (vgl. Dîwân zu XLV 2; nicht im Aḡ. 25) Nicht im Aḡ. 26) Erg. nach Aḡ. 27) أَهْلَهُ 28) Aḡ. يجمعن

٢٤ وَنَسْلَ آبَائِهِمِ وَنَسْلِـــــي

٢٥ قَدْ عَلِمُوا أَنَّا كِرَامُ ٱلطِّبْـــلِ[1]

وَقَالَ أَيْضًا[2]

٢٦ إِنِّي ٱمْرُؤٌ مِنْ مَالِكِ[3] بْنِ جَعْفَرِ

٢٧ عَلْقَمَ قَدْ نَافَرْتَ غَيْرَ مُنْفَـــرِ[4]

٢٨ نَافَرْتَ سَقْبًا مِنْ سِقَابِ ٱلعَرْعَـرِ

قَالَ قُحَافَةُ[5] بْنُ عَوْفِ[6] بْنِ ٱلأَحْوَصِ

٢٩ نَهْنِهْ إِلَيْكَ ٱلشِّعْرَ يَا لَبِيـــدُ

٣٠ وَٱصْدُدْ فَقَدْ يَنْفَعُكَ ٱلصُّـــدُودُ

٣١ سَادَ أَبُونَا قَبْلَ أَنْ تَسُـــودُوا[7]

٣٢ سُودَدُكُمْ صَغِيرَةٌ[8] زَهِيـــدْ

وَقَالَ أَيْضًا

٣٣ إِنِّي إِذَا تَنْسُبُنِي ٱلأَحْيَـــاءُ[9]

٣٤ وَضَاعَ يَوْمَ ٱلْمَشْهَدِ ٱللِّـــوَاءُ

٣٥ أَنْبِي وَقَدْ حُقَّ لِيَ ٱلنَّـمَـــاءُ

٣٦ إِلَى كُهُولٍ ذِكْرُهَا سَنَـــاءُ

٣٧ إِذْ لَا يَزَالُ جِلْدَةٌ[10] كَوْمَـــاءُ

٣٨ مَبْقُورَةٌ لِسَقْبِهَا رُغَـــاءُ[11]

٣٩ لَمْ يَنْهَنَا عَنْ نَحْرِهَا ٱلصَّفَـــاءُ

٤٠ لَنَا عَلَيْكُمْ سُـــورَةٌ وَّلَاءُ

٤١ اَلْمَجْدُ وَٱلسُّودَدُ وَٱلعَطَـــاءُ

---

1) Nicht im Dîwân und im Aḡ.; vgl. aber den von Ṣâḡ. dem Labîd abgesprochenen Vers Lis. XIII ٤٢٣: سَتَعْلَمُونَ مَنْ خِيَارُ ٱلطِّبْلِ 2) Labîd App. 23 3) مَلِكِ 4) مُنْفِرِ; Dîw. مُنْفَرِ 5) فُجَابَةُ 6) عُرْفِ 7) يَسُودُوا 8) Aḡ. مطرف 9) إِذَامَا تنسبني الْحَيَاءُ; Aḡ. إذا أكننى الخباء 10) جِلْدَةٌ; Aḡ. حبله 11) مَنْفُوره لِسَقْبِهَا رُغَاءُ; vgl. Aḡ. XV ٥٥

وَقَالَ أَيضًا

٤٢ أَنتُمْ هَزَلْتُمْ عَامِرَ بْنَ مَالِكِ[1]

٤٣ فِي سَنَوَاتِ مُضَرَ ٱلْهَوَالِكِ

٤٤ يَا شَرَّنَا أَحْيَى وَشَرَّ هَالِكِ[2]

وَقَالَ ٱلسَّنْدَرِيُّ وَٱرْتَفَعَ صَوْتُهُ فَقِيلَ مَنْ ذَا فَقَالَ

٤٥ أَنَا لِمَنْ أَنكَرَ صَوْتِي[3] ٱلسَّنْدَرِي

[فَأَجَابَهُ لَبِيدٌ][4]

٤٦ بَلَى إِنَّنَا[5] مَا كَانَ شَرًّا لِمَالِكٍ[6] فَلَا زَالَ فِي ٱلدُّنْيَا مَلُومًا وَلَائِمَا

{107b} [قَالَ وَوَثَبَ ٱلْحُطَيْئَةُ فَقَالَ[7]

٤٧ فَمَا يَحْبِسُ ٱلْحُكَّامُ بِٱلْ[8]فَصْلِ[9] بَعْدَمَا بَدَا سَابِقٌ[10] ذُو غُرَّةٍ وَحُجُولِ

فِي قَصِيدَتِهِ حَتَّى أَتَمَّهَا * فَقَالَ[11]

٤٨ يَا عَامِ قَدْ كُنْتَ ذَا بَاعٍ وَمَكْرُمَةٍ لَوْ أَنَّ مَسْعَاةً[12] مَنْ جَارَيْتَهُ[13] أَمَمُ[14]

فَأَقَامَ ٱلْقَوْمُ عِنْدَهُ أَيَّامًا فَأَرْسَلَ إِلَى عَامِرٍ فَأَتَاهُ سِرًّا أَلَّا يَعْلَمَ بِهِ أَحَدٌ فَقَالَ يَا عَامِرُ قَدْ كُنْتُ أَحْسِبُ أَنَّ لَكَ رَأْيًا وَأَنَّ فِيكَ خَيْرًا وَمَا حَسَبْتُكَ هٰذِهِ ٱلْأَيَّامَ إِلَّا لِتَنْصَرِفَ عَنْ صَاحِبِكَ أَتُنَافِرُ رَجُلًا لَا تَفْخَرُ أَنْتَ وَقَوْمُكَ إِلَّا بِآبَائِهِ فَمَا ٱلَّذِي أَنْتَ بِهِ خَيْرٌ مِنْهُ فَقَالَ عَامِرٌ أَنْشُدُكَ ٱللهَ وَٱلرحم أَنْ [لَا][15] تُفَضِّلَ[16] عَلَيَّ عَلْقَمَةَ فَوَٱللهِ لَئِنْ فَعَلْتَ لَا أُفْلِحُ بَعْدَهَا أَبَدًا هٰذِهِ نَاصِيَتِي لَكَ فَاجْزُزْهَا[17] وَٱحْتَكِمْ فِي مَالِي فَإِنْ كُنْتَ لَا بُدَّ فَاعِلًا فَسَوِّ بَيْنِي وَبَيْنَهُ فَقَالَ هرم ٱنْصَرِفْ[18] فَسَوْفَ أَرَى مِنْ رَأْيِي فَٱنْصَرَفَ عَامِرٌ وَهُوَ لَا يَشُكُّ أَنَّهُ يُنْفِرُهُ[19] عَلَيْهِ ثُمَّ أَرْسَلَ إِلَى عَلْقَمَةَ فَجْرًا وَلَا يَعْلَمُ بِهِ عَامِرٌ فَقَالَ يَا عَلْقَمَةُ إِنْ

---

1) مَلِكِ 2) يَا شَرَّ أَحْيَى وَشَرَّ هَالِكِ; Aḡ. يا شرنا حيا وشر هالك 3) أَنَا لَمْ أَنْكَرْ صَوْتَ 4) Aḡ. ist hier wie auch in den nächsten Anführungsstellen viel ausführlicher; das hier Eingeklammerte fehlt in E gänzlich. Der Vers findet sich Labîd LI 5. Aḡ. XV ٥١ führt das ganze Bruchstück an 5) Aḡ. الا أينا 6) شَرَّ ٱلْمَلِكِ 7) Al-Ḥuṭai'ah XVI 21 8) Erg. nach Aḡ. XV ٥١; der Dîwân hat فَمَا يَنْظُرُ. Vgl. die nächsten beiden Anmerkungen. 9) So auch Aḡ.; Dîw. بِالْفَضْلِ 10) Dîw. وَاضِحٌ 11) Dîw. XVII 1 12) لَوْ أَنَّ مَسْعَاهُ 13) مِنْ حارىه 14) Aḡ. führt noch weitere vier Verse (2, 3, 6, 7) an 15) Erg. nach Aḡ. 16) تُفْضِل 17) فَأَجْزُزْهَا 18) أَنْصَرِفْ 19) مُنْفِرَةٌ

كُنْتُ[1] لا أحسبُ أنَّ فيكَ خيرًا وأنَّ لكَ رأيًا وإنَّمَا حبستُكَ هذهِ الأيَّامَ لِتَنصرفَ عن صاحبِكَ أتفاخرُ رجلًا هو ابنُ عمِّكَ في النَّسبِ وأبوهُ أبوكَ وهو مع هذا أعظمُ منكَ غناءً[2] وأحمدُ منكَ لِقاءً وأسمحُ منكَ سَماحًا فَمَا الَّذي أنتَ بهِ خيرٌ منهُ فقالَ لهُ علقمةُ أنشدُكَ اللهَ والرحمَ أنْ [لا][3] تُنفِّرَ[4] عليَّ عامرًا أنْ تجزُزَ[5] ناصيتي واحتكِمْ[6] في مالي وإنْ كُنتَ لا بُدَّ فاعِلًا {108} فسوِّ بيني [وبينهُ فقالَ انصرفْ فسوفَ أرى رأيي فخرجَ وهو لا يشكُّ][3] أنَّ عامرًا سيفضِّلُ عليهِ * قالَ وسمعتُ أنَّ هرمًا [قالَ لعامرٍ حينَ][3] دعاهُ يا عامرُ كيفَ تُفاضِلُ علقمةَ قالَ ولِمَ يا هرمُ قالَ لأنَّهُ أنجلُ منكَ عينًا في النِّساءِ وأعظمُ منكَ حقيقةً عندَ الوغاءِ ثُمَّ قالَ لعلقمةَ كيفَ تُفاضِلُ عامرًا فقالَ ولِمَ يا هرمُ قالَ هو أبعدُ منكَ لِسانًا وأمضى سِنانًا فقالَ علقمةُ هل غيرُ قالَ نعم هو أقتلُ منكَ للكُماةِ وأفكُّ منكَ للعُناةِ * ثُمَّ إنَّ هرمًا أرسلَ إلى بنيهِ وبني أخيهِ إنِّي قائلٌ غدًا بينَ هذينِ الرَّجُلَينِ مقالةً فإذا فرغتُ فليطردْ بعضُكُم عشرَ جزائرَ فلينحرْها عن علقمةَ وليطردْ بعضُكُم عشرَ جزائرَ فلينحرْها عن عامرٍ[7] وفرِّقوا[8] بينَ النَّاسِ لا تكنْ لهم جماعةٌ وأصبحَ هرمٌ فجلسَ مجلسَهُ وأقبلَ النَّاسُ وأقبلَ علقمةُ وعامرٌ حتَّى جلسا فقالَ لبيدٌ[9]

٤٩ يا هرمَ بنَ الأكرمينَ منصِبَا
٥٠ إنَّكَ قد وَلِيتَ حُكمًا مُعجَبَا[10]
٥١ فاحكُمْ وصوِّبْ رأسَ مَنْ تصوَّبَا
٥٢ إنَّ الَّذي كُنتَ (علينا) ترتُبَا[11]
٥٣ خيرُنا خالًا[12] وأمًّا وأبَا
٥٤ وعامرٌ خيرُهما مُرَكَّبَا
٥٥ وعامرٌ أدنى لقيسٍ نَسَبَا

فقامَ هرمٌ فقالَ أيُّكُما يا بنَيْ جعفرٍ[13] قد تحاكمتُما عندي وأنتُما كَرُكبتَيِ البعيرِ الأدرمِ[14] الفحلِ يقعانِ الأرضَ معًا وليسَ منكُما واحدٌ إلَّا وفيهِ ما ليسَ في صاحبِهِ وكلاكُما سيِّدٌ كريمٌ فعمدَ[15] بنو

1) كُنْتَ 2) عِنَاءً 3) Erg. nach Aġ. 4) تُنْفِرَ 5) تَحْزُزَ 6) وَاحْتَكِمْ 7) عَامِرْ 8) وَفَرِّقُوا 9) Labîd App. 1 10) Dîw. مُعْجِبَا 11) Dîw. إنَّ الَّذِي يَعْلُو عَلَيْنَا تُرْتُبَا ; تُرَبَّبَا 12) Dîw. عَمًّا 13) جَعْفَرْ 14) الأَدَمِ 15) فَعَمِدَ

٣٨

١ يَا لَقَيْسٍ لِمَا لَقِينَا ٱلْعَامَــا أَلِعَبْدٍ أَعْرَاضُنَا أَمْ عَلَى مَــا

٢ لَيسَ عَنْ بِغْضَةٍ حُذَافَ وَلَاكِنْ كَانَ جَهْلًا بِذَالِكُم وَعُرَامَا

٣ لَمْ نَطَأْكُم يَوْمًا بِظُلْمٍ وَلَمْ نَهْتِكْ حِجَابًا وَلَمْ نُحِلِّ حَــرَامَــا

٤ يَا بَنِي مُنْذِرِ بْنِ عَبْدَانَ وَٱلْبِطْنَةُ يَوْمًا قَدْ تَأْفِنُ ٱلْأَحْلَامَــا

٥ لِمْ أَمَرْتُمْ عَبْدًا لِيَهْجُوَ قَوْمًا ظَالِمِيهِمْ فِي غَيْرِ جُرْمٍ كِرَامَــا

هَرِمٍ وَبَنُو أَخِيهِ إِلَى تِلْكَ الْجُزُرِ فَنَحَرُوهَا حَيْثُ أَمَرَهُمْ هَرِمٌ وَفَرَّقُوا بَيْنَ النَّاسِ وَلَمْ يُفَضِّلْ هَرِمٌ {108b} [أَحَدًا مِنْهُمَا عَلَى صَاحِبِهِ وَكَرِهَ أَنْ يَفْعَلَ][1] وَهُمَا [ابْنَا عَمٍّ فَعَاشَ هَرِمٌ][2] حَتَّى أَدْرَكَ خِلَافَةَ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ فَقَالَ يَا هَرِمُ أَيَّ الرَّجُلَيْنِ كُنْتَ مُفَضِّلًا لَوْ فَعَلْتَ قَالَ لَوْ قُلْتَ[3] ذَلِكَ الْيَوْمَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَادَتْ جَذَعَةٌ وَلَبَلَغَتْ شَعَفَاتِ[4] هَجَرَ فَقَالَ عُمَرُ نَعَمْ مُسْتَوْدَعُ السِّرِّ أَنْتَ يَا هَرِمُ مِثْلُكَ فَلْيَسْتَوْدِعِ[5] الْعَشِيرَةَ وَالِ مِثْلُكَ[6] فَلْيَسْتَبْضِعِ الْقَوْمُ بِأَحْلَامِهِمْ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مَاتَ عَلْقَمَةُ بِحَوْرَانَ وَهُوَ وَالِي عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ فَقَالَ الْأَعْشَى يَهْجُو عَلْقَمَةَ وَيَمْدَحُ عَامِرًا[7]

شَاقَكَ مِنْ قَتْلَةَ أَطْلَالُهَا بِالشَّطِّ فَالْوَتْرِ إِلَى حَاجِرِ

وَقَدْ مَضَتْ هَذِهِ الْقَصِيدَةُ فِي الْكُرَّاسَةِ السَّابِعَةِ وَبَعْدَهَا الصَّادِيَّةُ الَّتِي أَوَّلُهَا[8]

لَعَمْرِي لَئِنْ[9] أَمْسَى مِنَ الْحَيِّ شَاخِصَا[10]

وَقَالَ ٱلْأَعْشَى فِيمَا كَانَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ بَنِي عَبْدَانَ بْنِ[6] سَعْدِ بْنِ[6] قَيْسِ بْنِ ثعلبة حِينَ أَكَلَ[11] نَاصِحَهُمْ ❁ ٣٨ ❁ [١—٤] الْعَرَبُ تَقُولُ الْبِطْنَةُ تَأْفِنُ[12] الْفِطْنَةَ[13] أَيْ تَذْهَبُ بِهَا وَتَنْقُصُهَا وَمِنْهُ رَجُلٌ مَأْفُونٌ وَمِنْهُ أَفَنْ ما فِي ضَرْعِ النَّاقَةِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَسْفَهُ الْأَحْلَامَا * [٥، {109} ٦—١٢] وَيُرْوَى تَكْشِفُ ٱلشَّمْسَ وَيُرْوَى عُبْرَةٌ[14] مِنَ الْحُزْنِ الْعَيْنُ[15] عَيْنٌ[16] التَّمْرِ وَيُقَالُ عَيْنٌ[16] مَلْهَمٍ[17] وَهُوَ يَوْمٌ

---

1) Erg. nach Aġ. XV ٥٧[11] 2) Erg. nach Aġ. XV ٥٧[17] 3) قُلْتُ 4) سَعَفَاتِ 5) فَلْيَسْتَوْدَعِ 6) مِثْلِكِ 7) Der Satz فَقَالَ الْأَعْشَى steht in der vorhergehenden Zeile hinter بِأَحْلَامِهِمْ. Der folgende Vers ١٨ 1 8) ١٩ 1 9) لِمَنْ 10) Vgl. oben S. ١٦٤, Anm. 3 11) أَكِلَ 12) تَأْفِقُ 13) Prv. I 180 14) عسرة 15) الْعَيْنُ 16) عَيْنُ 17) مَلْهِمُ

٦ وَٱبْتَغَنْتُمْ . . . .

٧ يَوْمَنَا بِٱلْمَسِيلِ فِي سَيِّدَيْهِمْ حَيْثُ جِئْتُمْ وَأُدَّ . . . .

٨ وَٱلَّتِي تُلْبِثُ ٱلرُّؤُوسَ مِنَ ٱلنُّعْمَى وَيَأْتِي إِسْمَاعُهَا ٱلْأَقْوَامَا

٩ يَوْمَ حَجْرٍ بِمَا أُزِلَّ إِلَيْكُمْ إِذْ تُذَكِّي فِي حَافَتَيْهِ ٱلضِّرَامَا

١٠ جَارَ فِيهِ نَافِى ٱلْعُقَابَ فَأَضْحَى آئِدَ ٱلنَّخْلِ يَفْضَحُ ٱلْجُرَّامَا

١١ فَتَرَاهَا كَٱلْحُسْنِ تَسْحَفُهَا ٱلنِّيرَانُ سُودًا مُصَرَّعًا وَقِيَامَا

١٢ ثُمَّ بِٱلْعَيْنِ غُرَّةٌ تَكْشِفُ ٱلشَّمْسَ وَيَوْمًا مَّا يَنْجَلِي أَظْلَامَا

١٣ إِذْ أَتَتْكُمْ شَيْبَانُ فِي شَارِقِ ٱلصُّبْحِ بِكَبْشٍ تَرَى لَهُ قُدَّامَا

١٤ فَغَدَوْنَا عَلَيْهِمُ بَكَرَ ٱلْوِرْدِ كَمَا تُورِدُ ٱلنَّضِيحَ ٱلْهِيَامَا

١٥ بِرِجَالٍ كَٱلْأُسْدِ حَرَّبَهَا ٱلزَّجْرُ وَخَيْلٍ مَا تُنْكِرُ ٱلْإِقْدَامَا

١٦ لَا نَقِيهَا حَدَّ ٱلسُّيُوفِ وَلَا نَأْلَمُ جُوعًا وَّلَا نُبَالِي ٱلسُّهَامَا

١٧ سَاعَةً أَكْبَرَ ٱلنَّهَارُ كَمَا شَدَّ مُخِيلٌ لِنَوْءِهِ أَغْنَامَا

١٨ [مِنْ شَبَابٍ تَرَاهُمُ غَيْرَ مِيلٍ وَّكُهُولًا مَرَاجِحًا أَحْلَامَا]

١٩ [ثُمَّ وَلَّوْا عِنْدَ] ٱلْحَفِيظَةِ وَٱلصَّبْرِ كَمَا يَطْحَرُ ٱلْجَنُوبُ ٱلْجَهَامَا

٢٠ ‹ذَا›كَ فِي حَبْلِكُمْ لَنَا وَعَلَيْكُمْ نِعْمَةٌ لَوْ شَكَرْتُمُ ٱلْإِنْعَامَا

٢١ وَإِذَامَا ٱلدُّخَانُ شَبَّهَهُ ٱلْآنِفُ يَوْمًا بِشَتْوَةٍ أَهْضَامَا

فُطَيْمَةَ * [١٣، ١٤] وَيُرْوَى فِي وَضَحِ ٱلصُّبْحِ وَأَتَتْنَا * وَيُرْوَى يُورِدُ ٱلنَّضِيحُ ٱلنَّضِيحُ[1] هُوَ ٱلْحَوْضُ[2] لِأَنَّهُ يَنْضَحُ ٱلْعَطَشَ * وَقَالَ ٱلنَّضِيحُ ٱلْمَاءُ وَٱلنَّاضِحُ ٱلْمُسْتَقِي عَلَيْهِ وَٱلْهِيَامُ ٱلْعِطَاشُ * [١٥–١٧] وَيُرْوَى مُحِيلٌ لِنَوْءِهِ أَعْتَامَا * مُخِيلٌ خَالَ مِنَ ٱلسَّحَابِ فَخَشِيَ عَلَى بَهْمِهِ[3] أَنْ يُفَرِّقَ لِلْمَطَرِ أَوْ يَضُرَّ[4] بِهَا فَشَدَّهَا وَإِعْتَامَا إِبْطَاءً وَيُقَالُ أَغْنَامَا[5] * {109ᵇ} [١٨–٢١] وَيُرْوَى ‹وَ›إِذَامَا

---

1) وَيُورِدُ ٱلنَّضِحُ ٱلنَّضِحُ 2) ٱلْحَوْضُ 3) فَتَخْشِيَ عَلَى فُهْمِهِ 4) يَضُرُّ 5) أَعْتَامًا

٢٢ فَلَقَدْ تَصَلَّقُ ٱلْقِدَاحَ عَلَى ٱلنِّيبِ إِذَا كَانَ صَلْقُهُنَّ ذِمَامَا

٢٣ بِمَسَامِيحَ فِي ٱلشِّتَاءِ يَخَالُونَ عَلَى كُلِّ فَالِجٍ إِطْعَامَا

٢٤ وَقِبَابٌ مِثْلُ ٱلْهِضَابِ وَخَيْلٌ وَصِعَادٌ حُمْرٌ يَقِينَ ٱلسِّمَامَا

٢٥ فِي مَحَلٍّ مِنَ ٱلثُّغُورِ غُزَاةٍ فَإِذَا خَالَطَ ٱلْغُوَارُ ٱلسَّوَامَا

٢٦ كَانَ مِنَّا ٱلْمِطَّارُ دُونَ عَنِيٍّ ٱلْأُخْرَى إِذَا أَبْدَتِ ٱلْعَذَارَى ٱلْخِدَامَا

٣٩

١ أَوَصَلْتَ صُرْمَ ٱلْحَبْلِ مِنْ سَلْمَى لِطُولِ (جِنَابِهَا)

٢ وَرَجَعْتَ بَعْدَ ٱلشَّيْبِ تَبْغِي وُدَّهَا بِطِلَابِهَا

٣ أَقْصِرْ فَإِنَّكَ طَالَ مَا أَوْضَعْتَ فِي إِعْجَابِهَا

ٱلْقُتَارُ شُبِّهَ بِالْآنُفِ يَوْمًا وَيُرْوَى شَبِهَ الْأَنْفُ كِبَاءً مُخَالِطًا * أَبُو عُبَيْدَةَ كِبَاءٌ كُلُّ دُخْنَةٍ[1] وَقَالَ الْأَهْضَامُ فَأْرُ[2] الْمِسْكِ * [٢٢] وَيُرْوَى إِذَا كَانَ يَسْرُهُنَّ غَرَامَا * وَيُرْوَى تَصْلَقُ[3] أَيْ يُضْرَبُ بِهَا يُسْرُهُنَّ يَسَرَ يَيْسِرُ يَسْرًا[4] مَصْدَرٌ غَرَامًا مَكْرُوهٌ تَصَلَّقُ تَضْرِبُ[5] بِهَا عَلَى مَا جَاءَتْ[6] أَعَلَى وُجُوهِهَا أَمْ عَلَى ظُهُورِهَا أَمْ عَلَى بُطُونِهَا * [٢٣] وَيُرْوَى عَلَى كُلِّ فَالِحٍ وَهُوَ جَمْعُ فَالِجٍ وَهُوَ السَّيِّدُ الَّذِي نَفَلَجُ عَلَى أَصْحَابِهِ وَرُوِيَ يُخَالُونَ أَيْ يَظْهَرُونَ[7] * غَيْرُهُ يَخَالُونَ يَعْلَمُونَ * [٢٤—٢٦] وَيُرْوَى الْغُبَارُ[8] السَّوَامَا * وَالسَّوَامُ الرَّاعِيَةُ * قَالَ الْأُخْرَى الْمَالُ وَأُخْرَى الْحَيِّ يَحْمُونَهُمْ * وَيُقَالُ عَذَارَى وَعَذَارٍ[9] وَذَفَارَى وَذَفَارٍ[10] وَصَحَارَى وَصَحَارٍ[11] * {110} وَقَ⟨الَ⟩ ....[12]

❁ ٣٩ ❁ [١—٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَصَرَمْتَ حَبْلَ الْوُدِّ مِنْ تَيَا بِطُولِ جَنَابِهَا جِنَابٌ[13] مَصْدَرٌ جَانَبْتُهُ مُجَانَبَةً وَجِنَابًا[14] وَطَالَبْتُهُ مُطَالَبَةً وَطِلَابًا وَمَنْ رَوَى جِنَابِهَا[15] فَهُوَ جَمْعُ جَنَابَةٍ وَهُوَ الْبُعْدُ

---

1) دُخْبَةٍ 2) الإهْضَامُ فَارَ 3) تطلق 4) (?) يَسْرَى 5) تَضْرِبُ 6) جَاتْ 7) يُظْهِرُونَ 8) وَالْعِبَارَ 9) وعَذَارِي 10) وَذَفَارِي 11) وَصَحَارِي 12) Lücke ⁵/₆ Z. 13) جَنَابُ 14) جَنَابًا 15) جَنَابُهَا

٤ ‹أ›ولَن يُلاحِمَ فِي ٱلزُّجَاجَةِ صَدْعُهَا بِعِصَابِهَا

٥ أَوَلَنْ تَرَيْ فِي ٱلزُّبْرِ بَيِّنَةً بِحُسْنِ كِتَابِهَا

٦ إِنَّ ٱلْقُرَى يَوْمًا سَتَهْلِكُ قَبْلَ حَقِّ عَذَابِهَا

٧ تَصْبِرْ وَبَعْدَ عِمَارَةٍ يَوْمًا لِأَمْرٍ خَرَابِهَا

٨ أَوَلَمْ تَرَيْ حِجْرًا وَأَنْتِ حَكِيمَةٌ وَلِمَا بِهَا

٩ إِنَّ ٱلثَّعَالِبَ بِٱلضُّحَى يَلْعَبْنَ فِي أَبْوَابِهَا

١٠ وَٱلْجِنُّ تَعْزِفُ حَوْلَهَا كَٱلْحُبْشِ فِي مِحْرَابِهَا

١١ فَخَلَا لِذٰلِكَ مَا خَلَا مِن وَقْتِهَا وَحِسَابِهَا

١٢ ‹ولَقَدْ› ‹غَبَنْتُ ٱلْكَاعِبَ›‹اتِ أَحَظَّ مِنْ› تَخْيَابِهَا

١٣ ‹وَأَخُونُ غَ›فْلَةَ قَوْمِهَا يَمْشُونَ حَوْلَ قِبَابِهَا

١٤ حَذَرًا عَلَيْهَا أَنْ تُرَى أَوْ أَن يُطَافَ بِبَابِهَا

١٥ فَبَعَثْتُ جِنِّيًّا لَّنَا يَأْتِي بِرَجْعِ جَوَابِهَا

١٦ فَمَشَى وَلَمْ يَخْشَ ٱلْأَنِيسَ فَزَارَهَا وَخَلَا بِهَا

١٧ فَتَنَازَعَا سِرَّ ٱلْحَدِيثِ فَأَنْكَرَتْ فَنَزَا بِهَا

١٨ عَضْبُ ٱللِّسَانِ مُتَقِّنٌ فَطِنٌ لِّمَا يُعْنَى بِهَا

يَقُولُ رَجَعْتَ[1] فِي الصِّبَى بَعْدَ أَنْ شِبْتَ بِطَلَبِكَ[2] لَهَا * [٤—٨] حِجْرٌ بِالْيَمَامَةِ يَقُولُ أَلَمْ تَرَيْهَا مُحَرَّقَةً[3] وَقَوْلُهُ لِمَا بِهَا مِنَ الْخَرَابِ كَمَا تَقُولُ لِلرَّجُلِ هُوَ لِمَا بِهِ إِذَا كَانَ هَالِكًا * [٩—١١، {110b} ١٢—١٤] عَزَفَتِ الْجِنُّ تَعْزِفُ عَزِيفًا وَهُوَ صَوْتٌ تَسْمَعُهُ كَصَوْتِ[4] الطَّفْلِ وَمَا أَشْبَهَهُ غَبَنْتُ[5] الكَاعِبَ يَقُولُ حَظِّي مِنْهَا كَانَ أَوْفَرَ مِنْ حَظِّهَا مِنِّي * [١٥—١٨] وَيُرْوَى جِنِّيًا[6] لَهَا جِنِّيًّا[7] فِي ذَكَانِهِ وَيُرْوَى مَا يَخْشَى[8] يَرَوْهُ بِهَا خَتَلَهُ لَهَا وَخَدَعَهُ مُتَقِّنٌ مِنَ الْإِتْقَانِ أَتْقَنَ قَوْلَهُ أَحْكَمَهُ وَيُرْوَى مُتَقِّنًا *

1) رُجِعْتَ 2) بِطُلْبِكَ 3) مُحَرِّقَةً 4) كَسَوْتِ 5) غَبِنْتُ 6) جَنِيًا 7) جَنِيًّا 8) تَخْشَى

۱۹ صَنَعٌ بِلِينِ حَدِيثِهَا فَدَنَتْ عُرَى أَسْبَابِهَا

۲۰ قَالَتْ قَضَيْتَ قَضِيَّةً عَدْلًا لَّنَا يُرْضَى بِهَا

۲۱ فَأَرَادَهَا كَيْفَ ٱلدُّخُولُ وَكَيْفَ مَا يُؤْتَى بِهَا

۲۲ فِي قُبَّةٍ حَمْرَاءَ زَيَّنَهَا ٱئْتِلَاقُ طِبَابِهَا

۲۳ وَدَنَا تَسَمُّعُهُ إِلَى مَا قَالَ إِذْ أَوْصَى بِهَا

۲٤ إِنَّ ٱلْفَتَاةَ صَغِيرَةٌ غِرٌّ فَلَا يُسْدَى بِهَا

۲٥ وَٱعْلَمْ بِأَنِّي لَمْ أُكَلِّمْ مِثْلَهَا بِصِعَابِهَا

۲٦ فِيهِنَّ . . . .

۲۷ إِنِّي أَخَافُ ٱلصَّرْمَ مِنْهَا أَوْ شَحِيحَ غُرَابِهَا

۲۸ فَدَخَلْتُ إِذْ نَامَ ٱلرَّقِيبُ فَبِتُّ دُونَ ثِيَابِهَا

۲۹ حَتَّى إِذَا مَا ٱسْتَرْسَلَتْ مِنْ شِدَّةٍ لِّلِعَابِهَا

۳۰ قَسَّمْتُهَا قِسْمَيْنِ كُلَّ مُوَجَّهٍ يُرْمَى بِهَا

۳۱ فَثَنَيْتُ جِيدَ غَرِيرَةٍ وَّلَمَسْتُ بَطْنَ حِقَابِهَا

۳۲ كَٱلْحُقَّةِ ٱلصَّفْرَاءِ صَاكَ عَبِيرُهَا بِمَلَابِهَا

۳۳ وَإِذَا لَهَا نَامُورَةٌ مَّرْفُوعَةٌ لِّشَرَابِهَا

[۱۹—۲٥، {111} ۲٦—۳۳] صَنَعٌ رَقِيقٌ رَجُلٌ صَنَعٌ وَٱمْرَءَةٌ صَنَاعَةٌ[1] فَأَرَادَهَا لِلدُّخُولِ وَكَيْفَ الْإِتْيَانُ لَهَا * الطِّبَابُ السَّيْرُ يُوضَعُ عَلَى آخَرَ فَيُخْرَزُ[2] وَهِيَ الطِّبَابَةُ لِلْوَاحِدَةِ ٱئْتِلَاقُهُ[3] بَرِيقُهُ ٱئْتَلَقَ يَأْتَلِقُ ٱئْتِلَاقًا يَقُولُ إِنَّهُ أَوْصَى بِهَا هٰذَا الرَّسُولَ[4] أَنْ يَرْفُقَ بِهَا غُرَابُهَا يَقُولُ أَخَافُ أَنْ يَصِيحَ غُرَابُهَا بِالْبَيْنِ لَاعَبْتُهُ مُلَاعَبَةً وَلِعَابًا * قِسْمَيْنِ وَقَسَمَيْنِ وَيُرْوَى نِصْفَيْنِ غَرِيرَةٌ حَدِيثَةٌ[5] وَالْحِقَابُ هَاهُنَا السَّرَاوِيلُ مِثْلُ الْحَقَبِ لِلْبَعِيرِ الْمَلَابُ ضَرْبٌ مِّنَ الطِّيبِ صَاكَ[6] خَلِطَ * قَالَ تَأْمُورَةٌ وِعَاءٌ لِشَرَابِهَا

1) (?) صَنَاعٌ 2) فيحرز 3) أيتلاقه 4) الرَّسُولُ 5) حدثة 6) صبك

٣٤ وَنَظَلُّ تَجْرِي بَيْنَنَا وَمُقَدَّمٌ يَسْقَى بِهَا

٣٥ هَزِجٌ عَلَيْهِ ٱلتُّومَتَانِ إِذَا نَشَاءُ عَدَا بِهَا

٣٦ . . . . (أَكْ)وَابِهَا

٣٧ . . . . حَوْلٍ كَامِلٍ وَقْتًا لِحِينِ إِيَابِهَا

٣٨ وَوَدِيقَةٍ شَهْبَاءَ رُدِّيَ أُكْمُهَا بِسَرَابِهَا

٣٩ رَكَدَتْ عَلَيْهَا يَوْمَهَا شَمْسٌ بِحَرِّ شِهَابِهَا

٤٠ حَتَّى إِذَامَا أُوقِدَتْ فَٱلْجَمْرُ مِثْلُ تُرَابِهَا

٤١ كَلَّفْتُ عَانِسَةً أَمُونًا فِي نَشَاطِ هِبَابِهَا

٤٢ أَكْلَلْتُهَا بَعْدَ ٱلْمِرَاحِ فَآلَ مِنْ أَصْلَابِهَا

٤٣ فَشَكَتْ إِلَيَّ كَلَالَهَا وَٱلْجَهْدَ مِنْ أَتْعَابِهَا

٤٤ وَكَأَنَّهَا مَحْمُومُ خَيْبَرَ بَلَّ مِنْ أَوْصَابِهَا

٤٥ لَعِبَتْ بِهِ ٱلْحُمَّى سِنِينَ وَكَانَ مِنْ أَصْحَابِهَا

٤٦ وَرَدَتْ عَلَى سَعْدِ بْنِ قَيْسٍ نَاقَتِي وَلِمَا بِهَا

وَقَالَ بَعْضُهُمْ نَامُورَةٌ بِالنُّونِ وَقَالُوا بِالتَّاءِ هُوَ الدم[1] * [٣٤، ٣٥، {111ᵇ} ٣٦—٤٥] مُقَدَّمٌ[2] خَادِمٌ[3] قَدْ شَدَّ عَلَى فَمِهِ الفِدَامَ[4] * هَزِجٌ يَتَغَنَّى وَالتُّومَةُ الدُّرَّةُ * وَيُرْوَى إِذَا أَشَاءُ[5] عَدَا بِهَا الكُوبُ إِبْرِيقٌ لَا أُذُنَ لَهُ * إِيَابُهَا رُجُوعُهَا أَرَادَ تُرَابُهَا[6] مِثْلَ الجَمْرِ فَقَلَبَ العَانِسَةُ[7] الشَّدِيدَةُ[8] الأَمُونُ[9] الَّتِي يُؤْمَن سَقْطُهَا آلَ نَقَصَ وَضَمَرَ أَصْلَابُهَا شَكَاتُهَا[10] رُغَاؤُهَا * يَقُولُ بَلَّ مِنْ مَرَضِهِ[11] وَأَبَلَّ وَاسْتَبَلَّ أَفَاقَ * [٤٦—٤٨، {112} ٤٩—٥١] قَوْلُهُ وَلِمَا بِهَا[12] * وَيُرْوَى عَاكِفُوا مُسْكٌ *

1) الزم; vgl. Šf. ٦٢: تامورة وعاء للشراب وقال بعضهم هو نامورة بالنون وتامورة بالتاء الدم(!) كذا في شرح ديوان الأعشى 2) مُهَدَّمٌ 3) حادم 4) القِدَامُ 5) أَلْتَشَى (?) 6) تُرَا بِهَا 7) الْعَنْشُ 8) الشَّدِيدَةُ 9) الأَمُور 10) شَكَائِتِهَا 11) مَنْ مَرَضُهُ

12) Hier hat wohl die Erinnerung an V. 8 den Erklärer stocken heißen

٤٧ فَإِذَا عَبِيدُ عُكَّفٌ مُسَكٌ عَلَى أَنْصَابِهَـا

٤٨ وَجَمِيعُ ثَعْلَبَةَ بْنِ سَعْدٍ بَعْدُ حَوْلَ قِبَابِهَـا

٤٩ فَعَجِبْ‹تُ› . . . .

٥٠ مِنْ شَرْبِهَا ٱلْمُزَّاءَ مَا ٱسْتَبْطَ‹نَتْ› ‹مِنْ إِشْرَابِهَا›

٥١ وَعَلِمْتُ أَنَّ ٱللّٰهَ عَمْدًا حَسَّهَا وَأَرَى بِهَـا

٤٠

١ فِدَى لِبَنِي ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ نَاقَتِي — وَرَاكِبُهَا يَوْمَ ٱللِّقَاءِ وَقَلَّـتِ

٢ هُمُ ضَرَبُوا بِٱلْحِنْوِ حِنْوِ قُرَاقِـرٍ — مُقَدَّمَةَ ٱلْهَامَرْزِ حَتَّى تَوَلَّـتِ

٣ فَلِلّٰهِ عَيْنَا مَن رَأَى مِنْ عِصَابَـةٍ — أَشَدَّ عَلَى أَيْدِي ٱلسُّقَاةِ مِنَ ٱلَّتِي

٤ أَتَتْهُم مِنَ ٱلْبَطْحَاءِ يَبْرُقُ بَيْضُهَا — وَقَدْ رُفِعَتْ رَايَاتُهَا فَٱسْتَقَلَّـتِ

الأَنْصابُ الأَصْنَامُ يُرِيدُ أَنَّهُمْ لَا يَنْحَلُونَ كَبِيرًا وَلَا يَرْحَمُونَ صَغِيرًا * أَبُو عَمْرٍو اسْتَبْطَنَتْ صَارَتْ فِي جَوْفِهِ الْخَمْرُ وَالْمُزَّاءُ الْخَمْرُ فِيهَا مَزَازَةٌ[1] حَسَّهَا أَهْلَكَهَا * وَيُرْوَى خَسَّهَا أَيْ أَقَلَّ نَصِيبَهَا * وَأَرَى بِهَا جَعَلَ النَّاسَ يَرَوْنَ ذَلِكَ بِهَا * وَقَالَ يَمْدَحُ بَنِي شَيْبَانَ بن ثَعْلَبَةَ فِي يَوْمِ ذِي قَار ﴿ ٤٠ ﴾ [١—٤] قَالَ كُلُّ بَطْنِ وَادٍ حِنْوٌ شِبْهَ ذِيَادَ[2] هَاؤُلَاءِ الْقَوْمِ بِذِيَادِ[3] الْإِبِلِ * وَيُرْوَى أَتَتْنَا مِنَ الْبَطْحَاءِ قَالَ وَأَرَادَ بَطْحَاءَ ذِي قَار وَهُوَ أَوَّلُ يَوْمٍ انْتَصَفَ فِيهِ الْعَرَبُ مِنَ الْعَجَمِ وَكَانَ بِعَقِبِ يَوْمِ بَدْرٍ *

وَكَانَ مِنْ حَدِيثِ يَوْمِ ذِي قَار

أَنَّ كِسْرَى لَمَّا غَضِبَ عَلَى النُّعْمَانِ[4] فَأَتَى[5] النُّعْمَانُ[6] طَيِّئًا فَأَبَوْا أَنْ يُدْخِلُوهُ جَبَلَهُمْ[7] وَكَانَ عِنْدَ النُّعْمَانِ[4] ابْنَةُ سَعْدِ بْنِ[8] حَارِثَةَ بن لَامٍ فَأَتَاهُمْ لِلصِّهْرِ فَلَمَّا أَبَوْا {112b} . . . .[9] وَلَا مَانِعَ . . . .[10] سَيِّدٌ هَانِئُ بن قَبِيصَةَ بن هَانِئِ بن مَسْعُودٍ أَحَدُ بَنِي أَبِي رَبِيعَةَ بن ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ

1) إِمْزَازَةٌ 2) ذُيَادِ 3) بِزِيَادِ 4) النُّعْمَنِ 5) فَأَتَا 6) النُّعْمَنَ 7) جَبَلَهُمْ 8) بُنَ 9) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 10) Lücke $^{1}/_{3}$ Z.

وَخَرَجَ حَتَّى أَتَى الْمَدَائِنَ فَلَقِيَ زَيْدَ بْنَ عَدِيِّ بْنِ[1] زَيْدٍ الْعِبَادِيِّ عَلَى قَنْطَرَةِ سَابَاط فَقَالَ أَنْتَ فَعَلْتَ هٰذَا أَمَا وَاللهِ لَئِنْ سَلِمْتُ لَكَ لَأَسْقِيَنَّكَ بِكَأْسِ أَبِيكَ فَقَالَ لَهُ أَنْجِ[2] نُعَيْمُ وَاللهِ لَقَدْ وَضَعْتُ لَكَ أُخِيَّةً لَا يَنْزِعُهَا[3] الْمُهْرُ الْأَرِنُ فَأَمَرَ بِهِ كِسْرَى فَاحْتُبِسَ بِخَانِقِينَ[4] فَلَمْ يَزَلْ مَحْبُوسًا حَتَّى مَاتَ فِي الطَّاعُونِ فَقَالَ لِكِسْرَى إِنَّ مَالَهُ وَبَنِيهِ عِنْدَ هَانِئِ بْنِ قَبِيصَةَ الشَّيْبَانِيِّ فَبَعَثَ إِلَيْهِ كِسْرَى إِنَّ مَالَ عَبْدِي عِنْدَكَ فَابْعَثْ[5] بِهِ إِلَيَّ فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ إِنَّهُ لَيْسَ عِنْدِي مَالٌ فَأَعَادَ إِلَيْهِ إِنَّهُ قَدْ بَلَغَنِي أَنَّهُ عِنْدَكَ فَقَالَ لَهُ إِنَّ مَنْ أَبْلَغَكَ[6] كَاذِبٌ أَوْ صَادِقٌ فَإِنْ كَانَ كَاذِبًا فَأَنْتَ جَدِيرٌ أَلَّا تَأْخُذَ بِالْكَذِبِ وَإِنْ كَانَ صَادِقًا فَلَمْ يَجِدِ النُّعْمَانُ أَحَدًا أَوْفَى مِنِّي وَإِنَّمَا هِيَ أَمَانَةٌ وَلَنْ يَسْلِمَ[7] الْحُرُّ أَمَانَتَهُ وَكَانَتِ الْأَعَاجِمُ قَوْمًا لَهُمْ عِلْمٌ وَنُجُومٌ وَقَدْ سَمِعُوا بِبَعْضِ عِلْمِ الْعَرَبِ وَأَنَّ الْمُلْكَ[8] كَائِنٌ[9] فِيهِمْ فَتَخَوَّفَ كِسْرَى أَنْ يَكُونَ ذٰلِكَ قَدْ قَرُبَ فعبر الْفُرَاتَ فَنَزَلَ عُمْرَ بَنِي مُقَاتِلٍ[10] وَدَعَا إِيَاسَ[11] بْنَ قَبِيصَةَ الطَّائِيَّ وَكَانَ قَدْ أَطْعَمَهُ ثَمَانِينَ قَرْيَةً عَلَى شَاطِئِ الْفُرَاتِ وَشَاوَرَهُ وَقَالَ أَحَدٌ لِأَيِّ شَيْءٍ عَبَرْتَ وَقَطَعْتَ الْفُرَاتَ فَنَظُنُّ أَنَّ شَيْئًا مِنْ أَمْرِ[12] الْعَرَبِ قَدْ كَرَبَكَ[13] فَارْجِعْ وَاضْرِبْ عَنْهُمْ وَابْعَثْ عَلَيْهِمُ الْعُيُونَ حَتَّى تَرَى {113} غِرَّةً [مِنْهُمْ حلبة مِنَ الْعَجَمِ فِيهَا بَعْضُ قَبَائِلَ][14] مِنْ أَعْرَابِهِمْ فَيُوقِعُونَهُمْ وَقْعَةَ الدَّهْرِ وَ[يَأْتُونَكَ بِطِلْبَتِكَ فَقَالَ لَهُ][14] كِسْرَى قَدْ بَلَغَنِي أَنَّهُمْ أَخْوَالُكَ[15] وَأَنْتَ رَجُلٌ مِنَ الْعَرَبِ وَلَنْ تَأْلُوَهُمْ نُصْحًا قَالَ إِيَاسٌ فَرَأْيُكَ أَفْضَلُ فَبَعَثَ كِسْرَى الْهَامَرْزَ فِي أَلْفٍ مِنْ خُيُولِ الْأَعَاجِمِ وَخُنَابِزِينَ فِي أَلْفٍ وَإِيَاسًا فِي كَتِيبَتَيْنِ الشَّهْبَاءِ وَدَوْسَرٍ[16] وَخَلَف بن يزيدَ[17] الْبَهْرَانِيَّ فِي بَهْرَاءَ وَإِيَاد وَالنُّعْمَانَ[18] بْنَ زُرْعَةَ[19] التَّغْلِبِيَّ فِي تَغْلِبَ وَالنَّمِرِ بْنِ قَاسِطٍ[20] وَبَعَثَ مَعَهُمْ بِالْعِيرِ الَّتِي كَانَ يَبْعَثُ بِهَا إِلَى بَاذَامَ مِنْ كُلِّ سَنَةٍ وَقَالَ إِذَا فَرَغْتُمْ مِنَ الْعَدُوِّ فَابْعَثُوا مَعَهَا مَنْ يُبْلِغُهَا إِلَى أَدَانِي أَرْضِ الْيَمَنِ وَكَانَ قَدْ أَوْقَعَ بَنِي تَمِيمٍ قَبْلَ ذٰلِكَ يَوْمَ الصَّفْقَةِ فَلَمَّا بَلَغَ [بَكْرَ][21] بْنَ وَائِلٍ خَبَرُ الْقَوْمِ أَرْسَلُوا إِلَى قَيْسِ بْنِ مَسْعُودِ بْنِ خَالِدِ[22] بْنِ عَبْدِ اللهِ ذِي الْجَدَّيْنِ[23] بْنِ عَمْرِو[24] بْنِ الْحَارِثِ[25] بْنِ هَمَّامِ[26] بْنِ ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ[27] وَهُوَ

---

1) بَنَ 2) أنعِ 3) تُنزِعُهَا 4) بِخَانِقَيْنِ 5) فَأَبْعَثْ 6) مَنَ ابْلَغَكَ 7) يَسْلِمِ 8) (?) أَلْمَلِكَ 9) كَايْنْ 10) مُقَاتِلْ 11) إِيَاسَ 12) مِنَ امْرٍ 13) كَرِبَكَ 14) Erg. nach Aḡ. XX ١٣٤ [16] 15) أُخْرَى لَكَ 16) الشَّهْبَا وَدَوْسَى ; vgl. Aḡ. XX ١٣٤ [23] 17) يزيدٌ 18) النُّعْمن 19) زَرْعَةٍ 20) قَاسَط 21) Erg. nach Aḡ. XX ١٥٣ [9] 22) خَلِدِ 23) الحدين 24) عَمْرٍو 25) الْحَرِث 26) هِمَام 27) شَيْبَنَ

بِالْأُبُلَّةِ وَقَدْ كَانَ كِسْرَى اسْتَعْمَلَهُ[1] عَلَيْهَا وَأَطْعَمَهُ إِيَّاهَا فَقَدِمَ لَيْلًا فَأَتَى مَكَانًا خَفِيًّا مِنْ بَطْنِ ذِي قَارٍ فَنَزَلَهُ وَأَرْسَلَ إِلَى هَانِئِ بْنِ قَبِيصَةَ وَبَطْنُ ذِي قَارٍ فِيمَا بَيْنَ الْبَصْرَةِ وَالْكُوفَةِ أَنَّهُ قَدْ حَضَرَ مِنَ الْأَمْرِ مَا تَرَى فَأَرْسِلْ إِلَيَّ الْحَلْقَةَ وَهِيَ سَبْعَةُ آلَافِ دِرْعٍ فَأَنْشِرْهَا فِي بَنِي شَيْبَانَ فَقَالَ لَهُ هَانِئٌ إِنَّهَا أَمَانَةٌ فَقَالَ لَهُ قَيْسٌ إِنَّكُمْ إِنْ هَلَكْتُمْ فَسَيَأْخُذُونَ الْحَلْقَةَ وَغَيْرَهَا[2] وَإِنْ أَنْتُمْ ظَفِرْتُمْ فَمَا أَقْدَرَكَ {113b} [فَفَعَلَ وَقَسَمَ الدُّرُوعَ و السلاح فيهم] . . . .[3] وبنى . . . . . .[4] وَبَنِي عَبْدِ قَيْسٍ[4] وَعَصَمُوا ‹وَأَ›مَرَهُمْ حَنْظَلَةُ بْنُ ثَعْلَبَةَ بْنِ سَيَّارِ بْنِ حُيَيِّ بْنِ حَاطِبَةَ[5] وَهُوَ مُقَطِّعُ[6] الْوُضُنِ[7] قَطَعَ وُضُنَ[8] النِّسَاءِ لِئَلَّا يَحْمِلْنَ عَلَى إِبِلِهِنَّ فَيَهْرُبْنَ الرِّجَالَ[9] فَقَدَّمَتْ عَلَيْهِمُ الْأَعَاجِمُ فَهُمْ مُسْتَعِدُّونَ فَاقْتَتَلُوا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ وَنَادَى مُنَادٍ مِنَ الْعَرَبِ إِنَّ النُّشَّابَ تَفُوقُكُمْ فَلَا تَدَعُوهُمْ أَنْ يَرْمُوا وَعَاجِلُوهُمُ الْحَمْلَةَ وَلَا تَسْتَهْدِفُوا[10] لَهُمْ وَخَرَجَ الْهَامَرْزُ[11] يَتَحَدَّى النَّاسَ لِلْبِرَازِ فَأَحْجَمُوا عَنْهُ فَخَرَجَ إِلَيْهِ يَزِيدُ بْنُ حَارِثَةَ أَحَدُ بَنِي ثَعْلَبَةَ بْنِ غُبَرَ بْنِ غَنْمٍ مِنْ بَنِي يَشْكُرَ فَدَقَّ صُلْبَهُ وَأَخَذَ دِيبَاجَهُ وَقُرْطَيْهِ وَأَسْوِرَتَهُ[12] فَخَرَجَ خَنَابِزِينَ فِي وُجُوهِ بَنِي شَيْبَانَ فَخَرَجَ الْحَارِثُ بْنُ شَرِيكٍ وَهُوَ الْحَوْفَزَانُ فَقَتَلَهُ وَانْهَزَمَتِ الْأَعَاجِمُ وَأَخَذَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِلٍ الْعِيرَ وَمَا كَانَ فِي أَيْدِيهِمْ فَكَانَ أَوَّلُ مَنْ[13] انْصَرَفَ إِلَى كِسْرَى إِيَاسُ بْنُ قَبِيصَةَ الطَّائِيَّ وَكَانَ لَا يَأْتِي كِسْرَى أَحَدٌ بِهَزِيمَةِ جَيْشٍ إِلَّا نَزَعَ كِتْفَيْهِ فَلَمَّا أَتَاهُ إِيَاسٌ سَأَلَهُ عَنِ الْجَيْشِ فَقَالَ هَزَمْنَا بَكْرَ بْنَ وَائِلٍ[14] وَأَتَيْنَاكَ بِنِسَائِهِمْ فَأَعْجَبَ ذَلِكَ وَأَمَرَ لَهُ بِكِسْوَةٍ فَاسْتَأْذَنَهُ إِيَاسٌ عِنْدَ ذَلِكَ وَقَالَ إِنَّ أَخِي مَرِيضٌ بِعَيْنِ التَّمْرِ وَأَنَا أُرِيدُ أَنْ آتِيَهُ وَإِنَّمَا أَرَادَ التَّنَحِّيَ عَنْهُ فَأَذِنَ لَهُ كِسْرَى فَتَرَكَ فَرَسَهُ الْحَمَامَةَ بِالْحِيرَةِ {114} وَهِيَ [الَّتِي كَانَتْ عِنْدَ أَبِي ثَوْرٍ بِالْحِيرَةِ ثُمَّ أَتَى كِسْرَى رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الْحِيرَةِ][15] فَسَأَلَ هَلْ دَخَلَ عَلَى الْمَلِكِ أَحَدٌ قَالُوا [نَعَمْ إِيَاسُ بْنُ قَبِيصَةَ][15] فَقَالَ ثَكِلَتْ إِيَاسًا أُمُّهُ وَظَنَّ أَنَّهُ قَدْ حَدَّثَ كِسْرَى بِالْهَزِيمَةِ وَدَخَلَ عَلَى كِسْرَى فَحَدَّثَهُ بِالْهَزِيمَةِ فَأَمَرَ بِهِ فَنُزِعَتْ كِتْفَاهُ وَأَسَرَ الْأَسْوَدُ بْنُ بُجَيْرٍ الْعِجْلِيُّ[16] النُّعْمَانَ[17] بْنَ زُرْعَةَ التَّغْلِبِيَّ وَأُمُّهُ بِنْتُ الْوَصَّافِ الْعِجْلِيِّ[18] فَجَزَّ نَاصِيَتَهُ وَأَعْطَاهُ فَرَسَهُ وَقِيلَ[19] خَالِدُ[20] رَئِيسُ بَهْرَاءَ وَإِيَادٍ[21] وَكَانَتْ وَقِيعَةُ[22] ذِي قَارٍ ‹بَعْدَ› مُنْصَرَف

---

1) أَسْتَعْمَلَهُ 2) وَغُيْرِهَا 3) Lücke 1½ Z. Vgl. Tab. I ١٠٣١ [8] 4) (?) Sehr undeutlich 5) حَاطِبَةَ 6) مُقَطِّعُ 7) الْوَضُو 8) وَضُنَّ 9) فَيَهْرُبْنَ وَالرِّجَال 10) تَسْتَهْدِفُوا 11) الْهَامَزْرُ 12) وَأَسْوِرَتِهِ 13) مَنَ 14) وَأَبِلّ 15) Erg. nach Ag. XX ١٣٨ [23] 16) الْعَجَلِيّ 17) النّعمن 18) الْعَجْلِ 19) وقيل 20) خلد 21) وَإِيَادَ 22) وَقِيعَةَ

٥ فَثَارُوا وَثُرْنَا وَٱلْمَنِيَّةُ بَيْنَنَا … وَهَاجَتْ عَلَيْنَا غَمْرَةٌ فَتَجَلَّتِ

٦ وَقَدْ شَمَّرَتْ بِٱلنَّاسِ شَمْطَاءُ لَاقِحٌ … عَوَانٌ شَدِيدٌ هَمْزُهَا فَأَضَلَّتِ

٧ كَفَوْا إِذْ أَتَى ٱلْهَامَرْزُ تَخْفِقُ فَوْقَهُ … كَظِلِّ ٱلْعُقَابِ إِذْ هَوَتْ فَتَدَلَّتِ

٨ وَأَحْمَوْا حِمًى مَّا يَمْنَعُونَ فَأَصْبَحَتْ … لَنَا ظُعُنٌ كَانَتْ وُقُوفًا فَحَلَّتِ

٩ أَذَاقُوهُمُ كَأْسًا مِّنَ ٱلْمَوْتِ مُرَّةً … وَقَدْ بَذَخَتْ فُرْسَانُهُمْ وَأَذَلَّتِ

١٠ (س)وَابِغُهُمْ بِيضٌ خِفَافٌ وَفَوْقَهُمْ … مِنَ ٱلْبَيْضِ أَمْثَالُ ٱلنُّجُومِ ٱسْتَقَلَّتِ

١١ وَلَمْ يَبْقَ إِلَّا ذَاتُ رَيْعٍ مُّفَاضَةٌ … وَأَسْهَلَ مِنْهُمْ عُصْبَةٌ فَأَطَلَّتِ

١٢ فَصَبَّحَهُمْ بِٱلْحِنْوِ حِنْوِ قُرَاقِرٍ … وَذِي قَارِهَا مِنْهَا ٱلْجُنُودُ فَفُلَّتِ

١٣ عَلَى كُلِّ مَحْبُوكِ ٱلسَّرَاةِ كَأَنَّهُ … عُقَابٌ هَوَتْ مِن مَّرْقَبٍ إِذْ تَعَلَّتِ

١٤ فَجَادَتْ عَلَى ٱلْهَامَرْزِ وَسْطَ بُيُوتِهِمْ … شَآبِيبُ مَوْتٍ أَسْبَلَتْ وَٱسْتَهَلَّتِ

١٥ تَنَاهَتْ بَنُو ٱلْأَحْرَارِ إِذْ صَبَرَتْ لَهُمْ … فَوَارِسُ مِنْ شَيْبَانَ غُلْبٌ فَوَلَّتِ

١٦ وَأَفْلَتَهُمْ قَيْسٌ فَقُلْتُ لَعَلَّهُ … يَبِلُّ لَئِنْ كَانَتْ بِهِ ٱلنَّعْلُ زَلَّتِ

١٧ فَمَا بَرِحُوا حَتَّى ٱسْتَحَثَّتْ نِسَاؤُهُمْ … وَأَجْرَوْا عَلَيْهَا بِٱلسِّهَامِ فَذَلَّتِ

١٨ لَعَمْرُكَ مَا شَفَّ ٱلْفَتَى مِثْلُ هَمِّهِ … إِذَا حَاجَةٌ بَيْنَ ٱلْحَيَازِيمِ حَلَّتِ

النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ[1] مِنْ بَدْرٍ وَهُوَ أَوَّلُ يَوْمٍ انْتَصَفَتْ فِيهِ الْعَرَبُ مِنَ الْعَجَمِ وَبِرَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ[2] نُصِرُوا * [٥—٧] وَيُرْوَى الْمَنِيَّةُ بَيْنَهُمْ فَهَاجَتْ عَلَيْهِمْ غَبْيَةٌ فَتَجَلَّتِ * وَيُرْوَى إِذَا شَمَّرَتْ بِالنَّاسِ شَهْبَاءُ لَاقِحٌ وَيُرْوَى كَفَيْنَاكُمُ الْهَامَرْزَ * قَالَ كَانَ عَظْمُ الْيَوْمِ لِبَنِي عِجْلٍ * [٨، ٩] كَانَتْ تَحَمَّلَتْ لِتُذْهَبَ فَقَطَعُوا وُضُنَ الْإِبِلِ وَأَنْزَلُوا النِّسَاءَ * {114b} . . . .[3] يدي نِسَا(ئِهِمْ) . . . .[4] [١٠—١٨] الرَّيْعُ[5] رِقَاقُهَا[6] وَصَفَاءُهَا مِثْلُ رَيْعِ الضُّحَى وَيُرْوَى فَمَرَّ عَلَى الْهَامَرْزِ * وَيُرْوَى وَأَفْلَتَنَا وَقَيْسٌ هُوَ قَيْسُ بْنُ حَيَّةَ الطَّائِيّ كَانَ مَعَ الْأَعَاجِمِ يَبِلُّ[7]

1) السَّلْمُ 2) وَسَلَّمْ 3) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 4) Lücke 1 Z. 5) الرَّيْعُ 6) دِقَاقُهَا 7) يَبُلُّ

٤١

١	يَا جَارَتِي بِينِي فَإِنَّكِ طَالِقَـهْ	كَذَاكِ أُمُورُ ٱلنَّاسِ غَادٍ وَطَارِقَهْ
٢	وَبِينِي فَإِنَّ ٱلْبَيْنَ خَيْرٌ مِنَ ٱلْعَصَا	وَإِلَّا تَزَالُ فَوْقَ رَأْسِكِ بَارِقَـهْ
٣	وَمَا ذَاكِ مِنْ جُرْمٍ عَظِيمٍ جَنَيْتِهِ	وَلَا أَنْ تَكُونِي جِئْتِ فِينَا بِبَائِقَهْ
٤	وَبِينِي حَصَانَ ٱلْفَرْجِ غَيْرَ ذَمِيمَةٍ	وَمَوْمُوقَةٍ فِينَا [كَذَاكِ] وَوَامِقَـهْ
٥	وَذُوقِي فَتَى قَوْمٍ فَإِنِّيَ ذَائِـقٌ	فَتَاةَ أُنَاسٍ مِثْلَ مَا أَنْتِ ذَائِقَهْ
٦	فَقَدْ كَانَ فِي شُبَّانِ قَوْمِكِ مُنْكَحٌ	وَفِتْيَانِ هِزَّانَ ٱلطِّوَالِ ٱلْغَرَانِقَهْ

يَنْجُو * وقَالَ لِامْرَءَتِهِ الهِزَّانِيةِ ﴿ ٤١ ﴾ [١] جَارَتُهُ وَحَلِيلَتُهُ وَطَلَّتُهُ وَحَنَّتُهُ وَبَعْلَتُهُ[1] وَزَوْجَتُهُ وَزَوْجُهُ وَمُعَزَّبَتُهُ[2] وَأُمُّ مَنْزِلِهِ[3] امْرَءَتُهُ[4] يَقُولُ بَعْضُ أُمُورِ النَّاسِ غَادٍ {115} وَبَعْضُهَا ‹طَارِقٌ› . . . .[5] القَصِيدَةَ أَنَهُ كَانَ إِذَا غَابَ عَنِ امرأَتِهِ لَمْ يَرْضَهَا[6] . . . .[7] خِلْمًا لَهَا فَإِذَا سَأَلَهَا عَنْهُ تَقُولُ هَذَا ابْنُ عَمِّي فَلَمَّا كَثُرَ ذَلِكَ قَالَ لَهَا يَوْمًا وَقَدْ سَأَلَهَا أَبْنُ[8] عَمِّكِ[9] هَذَا لَا يَأْتِيكِ[10] إِلَّا عِنْدَ غَيْبَتِي فَطَلَّقَهَا وَقَالَ هَذَا الشِّعْرَ * [٢، ٣] أَرَادَ بِبَارِقَهْ[11] لَا نِحَةً[12] أَيْ تُضْرَبِينَ بِهَا وَيُقَالُ رَأَيْتُ البَارِقَةَ أَيْ لَمْعَ السُّيُوفِ يُقَالُ انْبَاقَتْ عَلَيْنَا مِنْكَ بَائِقَةٌ[13] أَيِ انْبَعَجَتْ وَالبَوَائِقُ[14] مَا أَصَابَكَ مِنَ الشُّحُودِ فِي الدُّهُورِ وَيُقَالُ انْبَاجَتْ مِثْلُ انْبَاقَتْ[15] وَهِيَ البَائِجَةُ[16] وَهِيَ الدَّوَاهِي * [٤—٦] وَيُرْوَى وَلَنْ تَعْدَمِينَ مِنَ اليَامَةِ مُنْكَحًا وَالغُرْنُوقُ الشَّابُّ الأَبْيَضُ التَّامُّ وَفِتْيَانٌ غَرَانِقُ قَالَ الأَصْمَعِيُّ سَمِعْتُ الأَعْرَابَ بَنِي هِزَّانَ يُنْشِدُونَهَا أَيَا جَارَتِي قَالَ الأَعْشَى قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مَدَحَ يَزِيدَ وَعَبْدَ المَسِيحِ الحَارِثِيَّيْنِ[17] {115b} . . . .[18] هُمْ دِينَ ‹عِيسَ›ى النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَهُمْ تَرَوْا بِهِ الأَفْعَى بْنَ الحُصَيْنِ الجُرْهُمِيِّ حَكَمَ العَرَبِ عَلَى وَجْهِ الدَّهْرِ وَكَانَ يَأْتِيهِمْ فَيُقِيمُ عِنْدَهُمْ إِذَا أَتَى قَيْسًا وَأَحَدًا مِنْ

---

1) وطُليه وجبتهُ وبعلته 2) معزيته 3) مَنْزِلَةِ 4) إِمْرَأَتُهُ 5) Lücke 4/5 Z.
6) Undeutlich 7) Lücke 1/8 Z. 8) بْنُ 9) عَمَّكَ 10) يَأْتِيكَ 11) (?) بِبَافِقَةٌ
12) لَابِحَةٌ 13) بَايِقَةٌ 14) وَالبَرَايِقُ 15) أَنْبَاحَتْ مثل أَنْبَاقَتْ 16) النَّابِحَةُ 17) الحَارِنِينَ
18) Lücke 9/10 Z.

٤٢

١ أَيَا سَيِّدَيْ نَجْرَانَ لَا أُوصِيَنْكُمَا ... بِنَجْرَانَ فِيمَا نَابَهَا وَٱعْتَرَاكُمَا

٢ فَإِنْ تَفْعَلَا خَيْرًا وَتَرْتَدِيَا بِهِ ... فَإِنَّكُمَا أَهْلٌ لِذَاكَ كِلَاكُمَا

٣ وَإِنْ تَكْفِيَا نَجْرَانَ أَمْرَ عَظِيمَةٍ ... فَقَبْلَكُمَا مَا سَادَهَا أَبَوَاكُمَا

٤ وَإِنْ أَجْلَبَتْ صَهْبُونَ يَوْمًا عَلَيْكُمَا ... فَإِنَّ رَحَى ٱلْحَرْبِ ٱلدَّكُوكِ رَحَاكُمَا

٤٣

١ أَلَمْ تَرَوْا لِلْعَجَبِ ٱلْعَجِيبِ

٢ إِنَّ بَنِي قِلَابَةَ ٱلْقَلُوبِ

٣ أُنُوفُهُمْ مِاْلْفَخْرِ فِي أُسْلُوبِ

٤ وَشَعَرُ ٱلْأَسْتَاهِ بِٱلْجَبُوبِ

٥ يَا رَخَمًا قَاظَ عَلَى يَنْخُوبِ

٦ يُعْجِلُ كَفَّ ٱلْخَارِئِ ٱلْمُطِيبِ

٧ . . . .

مُلُوكِ ٱلْيَمَنِ * ﴿ ٤٢ ﴾ [١—٤] أَبُو عُبَيْدَةَ صهبُونَ[1] بِفَتْحِ ٱلصَّادِ قَبِيلَةٌ * وَقَالَ آخَرُ صَهْيُون وايليا بَيْتُ الْمَقْدِسِ أَرَادَ إِنْ أَجلَبَتِ[2] الرُّومُ فَأَنْتُمَا[3] لَهَا دَكُوكٌ طَحُونٌ دَكَّ طَحَنَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَيْسَ فِيهَا حَدِيثٌ أخلق اللَّحْن مِنْ حَدِيثِ مَرْثَدِ الأَعطَشِ[4] حَدَّثَنِي أَنَّ وَائِلَ[5] بن شُرَحْبِيلَ[6] بن عَمْرِو بن مَرْثَدٍ[7] جَاءَ سَوَّاه[8] حَتَّى حَلَّ إلى جَنْبِ الْأَعْشَى وَبَيْنَهُمْ مَا بَيْنَهُمْ * فَقَالَ لَهُ الْأَعْشَى الصَّحْرَاءُ وَاسِعَةٌ فَزَحْزِحْ[9] عَنْ بُيُوتِي فَإِنِّي لَعَدَاوة ما بَيْنَ رَبّكم[10] وَبَنِي قِلَابَةَ[11] فَأَخْرَجَهُ شَيْبَانُ فَرَجَزَ بِهِم الاعشى فَقَالَ ﴿ ٤٣ ﴾ [١—٦، {116} ٧—١٠] قَالَ قَلُوبٌ فَعُولٌ مِنَ التَّقَلُّبِ يَقُولُ هُم يَعْجَزُونَ وَأَسْتَاهُهُمْ

---

1) صَهْبُونَ 2) إِنْ أَجْتَلَبَتْ 3) فَأَنْتُم 4) مَرْثَدُ ٱلْأَعْطَشُ 5) وَائِلُ 6) شُرَحْبِيلُ 7) مَرْثَدُ 8) سِوَيه 9) فَزَحْزَحْ 10) رَبكم 11) قُلَابَةُ

٨ . . . .

٩ أَهلُ ٱلنُّهَى وَٱلْحَسَبِ ٱلْحَسِيبِ

١٠ وَٱلْخَمْرِ وَٱلتِّرْيَا‹قِ وَٱلزَّ›بِيبِ

٤٤

١ لَا فَشَلٌ فِيَّ وَلَا سِقَاطُ

٢ لَيسَ أَوَانٌ يُكْرَهُ ٱلْخِلَاطُ

٣ بَنُو شُرَحْبِيلَ سِوَى بِسَاطُ

٤ وَعَنهُمُ ضُبَيعَةُ ٱلْمِضْرَاطُ

٥ صَمَحْمَحٌ مُجَرَّبٌ عَيَّاطُ

٦ وَوَائِلٌ كَأَنَّهُ مُخَاطُ

٧ يَزِلُّ عَنْ جَبهَتِهِ ٱلْأَمْشَاطُ

مَكْشُوفَةٌ بِالْأَرْضِ * أُسْلُوبٌ سَلْبُو الفَخْرِ الرَّخَمُ[1] طَيْرٌ قَذِرٌ يَأْكُلُ القَذَرَ قَاظَ فِي وَقْتِ القَيْظِ التَّطَيُّبُ الِاسْتِنْجَاءُ[2] * الْأَصْمَعِيُّ وَصَفَهُمْ بِالْجُبْنِ يَقُولُ إِذَا أَخَذَ الْمُسْتَطِيبُ حَجَرًا لِيَتَمَسَّحَ بِهِ ظَنَّ الرَّخَمُ أَنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَرْمِيَهُ فَطَارَ فَأَعْجَلَ كَفَّهُ وَالْأَحْجَارُ[3] الَّتِي يُتَطَيَّبُ بِهَا يُقَالُ لَهَا النَّبْلُ وَالنُّبَلُ غَيْرُهُ أَنَّهُ يُبَادِرُ إِلَى الْقَذَرِ قَبْلَ أَنْ يَتَطَيَّبَ صَاحِبُهُ * وَقَالَ أَيْضًا ﴿ ٤٤ ﴾ [١—١٠] سِقَاطٌ[4] ضَعْفٌ وَالْفَشَلُ انْتِشَارُ الْأُمُورِ وَيُرْوَى الدُّنَى[5] السُّبَاطُ[6] الدُّنَى[5] جَمْعُ دَانٍ الْأَصْمَعِيُّ السُّبَاطُ الْأَجْسَامُ[7] لَا يُرِيدُ الشَّعَرَ[8] وَسِوًى مُسْتَوُونَ وَمِضْرَاطٌ مِفْعَالٌ مِنَ الضُّرَاطِ صَمَحْمَحٌ شَدِيد تَيَّحَان تعرّض أَبُو عَمْرٍو يَعَاط[9] صَيَّاحٌ[10] وَيَعَاط[9] صِيَاحٌ وَيَعَاطُ[9] سَاطٍ[11] جَوَادٌ[12] يَسْطُو بِيَدَيْهِ * مُنُوا ابْتُلُوا[13] مُنِيتُ بِفُلَانٍ ابْتُلِيتُ[14] بِهِ النِّيَاطُ[15] الضَّعْفُ وَالِانْتِيَاطُ[16] وَقَالَ آخَرُ[17] {116b}

---

1) الرُّخْمُ 2) الإِسْتِنْجَاء 3) وَالأَعْجَارُ 4) سُقَاطُ 5) الدُّنَا 6) السِّبَاط 7) سَبَاطُ الأَجْسَامُ 8) الشَّعْرُ 9) يُعَاطُ 10) سَبَاحُ 11) سَاطُ 12) جَوَادُ 13) أَبْتُلُوا 14) أَبْتَلَيْتُ 15) الأَنْبَاط 16) وَالإِنْبِيَاطُ (?) 17) al-ʿAjjāj XX 1, 2

٨ لَقَدْ مَنَوْا بِتَيِّحَانٍ سَاطِي

٩ ثَبْتٍ إِذَا قِيلَ لَهُ يَعَاطِ

١٠ أَخْرَجَ خَضْرًا غَيْرَ ذِي نِيَاطِ

٤٥

١ يَا قَوْمَنَا إِنْ تَرِدُوا ٱلنَّكَازَا

٢ لَا تَجِدُوا لِظُلْمِنَا مَجَازَا

٣ وَيْهًا خُثَيْمُ حَرِّكِ ٱلْبَزْبَازَا

٤ إِنَّ لَدَيْنَا حَلَقًا كِنَازَا

٥ وَقَافِلَاتٍ ذَهَبَتْ أَجْوَازَا

٦ يُلْقَى عَلَى مُتُونِهَا ٱلْبَرَازَا

٧ تَرَى لَنَا عَرْكَرًا جَمَّازَا

[وَبَلْدَةٍ بَعِيدَةِ ٱلنِّيَاطِ

مَجْهُولَةٍ تَغْتَالُ خَطْوَ ٱلْخَاطِ]يِ[1]

. . . .[2] خُثَيْمٍ[3] وأمّا عَامِرٌ فزعمَ أَنَّهُ خُثَيْمُ[4] بن حمه[5] بن قَيس بن جَنْدَل ابنُ أخي الأَعْشَى فأَمَرَهُ أَنْ يَبْرِزَ جَرْدَهُ قِبَالَةَ[6] بُيُوتِ نِسَائِهِمْ وَسَمَّاهُ الْبَزْبَازَ[7] وَأَمَّا عَامِرٌ وَمِسْمَعٌ فَزَعَمَا أَنَّهُ لِسَانُهُ[8] وَأَمَّا غَيْرُهُ[9] فَزَعَمَ أَنَّهُ لِغَيْرِهِ فَقَالَ الأَعْشَى ﴿ ٤٥ ﴾ [١—٧] الأَصْمَعِيُّ يُقَالُ لِلْبِئْرِ قَدْ نَكَزَتْ[10] إِذَا ذَهَبَ مَاؤُهَا وَمَجَازًا مَسَاغًا[11] * وَيُرْوَى إِنْ تَرِدُوا الغَزَازَا ٱلْمَغَازَةَ[12] كِنَازٌ عَدَدٌ كَثِيرٌ * وَيُرْوَى وَبُدَّنًا[13] قَدْ ذَهَبَتْ[14] الْبُدَّنُ الْخَيْلُ الْعِظَامُ أَجْوَازُهَا أَوْسَاطُهَا * وَيُرْوَى يُلْقَى عَلَى مُتُونِهَا الْبَزَازَا[15] الْبَزَازُ[16] السِّلَاحُ جَمَّازٌ[17]

1) Lücke 1 Z. Aus der Stellung der Endspur ergibt sich, daß zwei nebeneinander geschriebene Rajazverse fehlen 2) Lücke ½ Z. 3) حسم 4) حسيم 5) Vielleicht حُمَمَةَ? 6) جِرَادَتِهِ حِيَالَ 7) ٱلْبَرْبَازَ 8) لِسَانِهِ 9) غَيْرِهِ 10) نَكَرَتْ 11) مَسَاغًا 12) ٱلْمَغَارَةَ 13) وَبَدَّنَا 14) ذَهَبَتَا 15) ٱلْبَرَازِ 16) ٱلْبَرَازِ 17) حار

٤٦

١ وَيهًا خُثَيمُ إِنَّهُ يَومُ ذُكَـــــرْ

٢ مُذَمِّرٌ سَقْبًا بِذِفْرَاهُ شَعَـــــرْ

٣ لَمْ تَرَ شَمْسٌ مِثْلَهُ وَلَا قَـمَـــــرْ

٤ فَادْنُ مِنَ ٱلْبَأْسِ إِذَا ٱلْبَأْسُ حَضَرْ

٥ وَزَاحِمَ ٱلْأَعْدَاء[4] بِٱلثَّبْتِ ٱلْغَـدَرْ

٦ كُونَنْ كَسَمٍّ نَاقِعٍ فِيهِ ٱلصَّـبِـــرْ

٧ وَٱرْحَمْ إِذَامَا ضَيَّعَ ٱلقَومَ الدُّبُـــرْ

٤٧

١ يَلُمْنَ ٱلْفَتَى إِنْ زَلَّتِ ٱلنَّعْلُ زَلَّـةً وَهُنَّ عَلَى رَيْبِ ٱلْمَنُونِ خَوَاذِلُ

٢ يَقُلْنَ حَيَاةٌ بَعْدَ مَوْتِكَ مُـــرَّةٌ وَهُنَّ إِذَا قَفَّيْنَ عَنْكَ ذَوَاهِلُ

٣ مَتَى تَأْتِنَا تَغْدُو بِسَرْجِكَ لِقْوَةٌ صَبُورٌ تَجَنَّبْنَا وَرَأْسُكَ مَائِـلُ

٤ صَدَدْتَ عَنِ ٱلْأَحْيَاءِ يَومَ عُبَاعِبٍ صُدُودَ ٱلْمَذَاكِي أَقْرَعَتْهَا ٱلْمَسَاحِلُ

يُحِيطُ الْأَرْضَ الْعَرْكَرْكُ الْغَلِيظُ وَقَالَ الْأَعْشَى ﴿ ٤٦ ﴾ [١—٧] الْأَصْمَعِيُّ الْمُذَمِّرُ الَّذِي يُدْخِلُ يَدَهُ ‹فِي حيا النَاقة› فَيَمُسُّ مَوْضِعَ الذِّفْرَى[1] فَيَنْظُرُ {117} الخ‹مل› . . . . .[2] ثَبْتُ الْغَدَرِ أَنْ يَثْبُتَ الرَّجُلُ الْمَكَانَ الْمُتَغَادِرُ الَّذِي. . . . .[3] فَقَالَ حُمْرَانُ[4] أَمَّا الشِّعْرُ فَلَيْسَ فِينَا شَاعِرٌ وَلَاكِنْ هَلُمَّ فَفَاخِرُونَا هَاتُوا مِثْلَ سَادَتِنَا وَقَادَتِنَا وَنحنُ إِذَا عَقَدْنَا وَفَيْنَا وَإِذَا سُئِلْنَا أَعْطَيْنَا وَإِذَا قَدَرْنَا مَنَنَّا وَقَالَ يُعَيِّرُ قَيْسَ بْنَ مَسْعُودِ بْنِ[5] قَيْسِ بْنِ[5] خَالِدِ[6] بْنِ[5] عَبْدِ اللهِ بْنِ[5] الْحَارِثِ بْنِ[5] هُمَّامِ فِزَارَهُ[7] يَوْمَ عُبَاعِبٍ[8] ﴿ ٤٧ ﴾ [١—٤] لِقْوَةٌ عُقَابٌ شَبَّهَ بِهَا الفَرَسَ[9] * الْمَذَاكِي الْمِسَانُّ مِنَ الْخَيْلِ الْوَاحِدُ مُذَكٍّ[10]

1) الذِّفْرَا 2) Lücke 9/10 Z. 3) Lücke 1/7 Z. 4) حُمْرَانُ 5) بْنُ 6) خَلِيدِ 7) فرارة 8) عُبَاعِبُ 9) الْفَرَسِ 10) مِذْكٍ

٤٨

١ إِنِّي وَجَدْتُ أَبَا ٱلْخَنْسَاءِ خَيْرَهُمُ فَقَدْ صَدَقْتُ لَهُ مَدْحِي وَتَمْجِيدِي

٢ إِنَّ عِدَاتِكَ إِيَّانَا لَآتِيَـــــهِ حَقًّا وَطَيِّبَةٌ مَّا نَفْسُ مَوْعُودِي

٣ مَا فَوْقَ بَيْتِكَ مِنْ بَيْتٍ عَلِمْتُ بِهِ وَفِي أَرُومَتِهِ مَا مَنْبِتِ ٱلْعُــودِ

٤٩

١ . . . . يَرِبُ

٢ . . . . كَمُخْلِفِهِمْ وَلَا كَأَحْلَامِهِمْ إِنْ هَاجَهُمْ غَضَبُ

٣ ‹تَرَ›اهُمْ غَيْرَ أَثْبَاطٍ بِمَزْرَعَـــةٍ تَوَابِعٌ لِلْجَحِيمِ حَيْثُ مَا ذَهَــبُــوا

٥٠

١ إِنَّ بَنِي قَمِيئَةَ بْنِ سَــعْــدِ

٢ كُلُّهُمُ لِمُلْصَقٍ وَعَــبْـــدِ

٣ أَذَلُّ بِشْرٍ مِّنْ كِلَابٍ عُـقْـدِ

٤ وَهُمْ أَذَلُّ مِنْ كِلَابٍ عُقْـدِ

٥ يَعْزُونَ بَيْنَ وَبْرٍ وَقِـــدِّ

٦ عَبْدَانَ بَيْنَ عَاجِزٍ وَوَغْـــدِ

٧ أَنْ يُنْصِرُوا قَبْرًا حَدِيثَ ٱلْعَهْدِ

أَقْرَعْتُهَا رَدَّتْهَا يُقَالُ أَقْرَعْتُهُ بِاللِّجَامِ وَكَمَخْتُهُ[1] * أَبُو عَلِيٍّ عَنْ أَبِي العَبَّاسِ يَرْوِي أَفْرَعْتُهَا * وَقَالَ أَيْضًا ﴿٤٨﴾ [١—٣] وَقَال أَيضًا {117b} ﴿٤٩﴾ [١—٣] وَقَالَ أَيضًا ﴿٥٠﴾ [١—١٠] عُقْدٌ قِصَارٌ الْوَاحِدُ أَعْقَدُ قَمِيئَةُ[2] بن سعد بن مَالِكِ[3] بْنِ[4] ضُبَيْعَةَ بْنِ[4] قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ أَرَادَ أَنَّهُمْ يَنْبُشُونَ الْقُبُورَ

1) وَكَمَحْتُهُ 2) قُمَيْئَةُ 3) مَلِك 4) بْنَ

٨ يَنْبِشُوا فِيهِ ٱحْتِفَارَ ٱلْخُـلْـدِ
٩ أَنْقُرْ فَقَدْ بَلَغْتَ قَعْرَ ٱللَّـحْـدِ
١٠ وَهَامَةً وَّشِقَّةً مِّـنْ بُـرْدِ

٥١

١ سَيَذْهَبُ قَوْمٌ ذَاهِبُونَ لِشَأْنِهِم وَّيَتْرُكُ قَوْمٌ وُّرَّمُ ٱلْكَمَـرَاتِ
٢ يَكُرُّ عَلَيْهِمْ بِٱلصَّعِيدِ بْنِ جَحْدَرٍ وَّمَا مَطَرٌ فِيهَا بِذِي عَـذِرَاتِ

٥٢

١ أَقْصِرْ [فَكُلُّ طَالِبٍ سَيَمَلْ إِذْ لَمْ يَكُنْ عَلَى ٱلْحَبِيبِ] (عِوَلْ)
٢ أَحْكَمَهُ رَيْبُ ٱلْمَنُونِ وَمَا يُحْكِمُ فِي ٱلْ..............
٣ فَهْوَ يَقُولُ لِلسَّفِيهِ إِذَا أَمَرَهُ فِي بَعْضِ مَا يَـفْـعَـلْ
٤ جَهْلُ طِلَابُ ٱلْغَانِيَاتِ وَقَدْ يَكُونُ لَهُوٌ هَمَّهُ وَغَـزَلْ
٥ اَلسَّارِقَاتِ ٱلطَّرْفَ مِنْ ظُعُنِ ٱلْحَيِّ وَرَقْمٌ دُونَهَا وَكِـلَـلْ
٦ فِيهِنَّ مَخْرُوفُ ٱلنَّوَاصِفِ مَسْرُوقُ ٱلْبُغَامِ شَادِنٌ أَكْحَـلْ

كَمَا تَنْبُشُ الْخُلْدُ[1] وَهِيَ دُوَيْبَّةٌ أَعْمَى فَوْقَ الْجُرَذِ[2] يَنْبُشُ الْقُبُورَ وَجَمْع الْخُلْد الْمَنَاجِذُ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَخْبَرَنِي مِسْمَعٌ قَالَ بَعَثَ النُّعْمَانُ[3] خَيْلًا إِلَى شَيْبَانَ بْن شِهَاب فَانْهَزَمَتْ بَكْرٌ عَنْهُ فَقَاتَلَ هُوَ وَمُطَرِّد بْن شَرِيك الشَّيْبَانِيُّ حَتَّى كَشَفُوهُمْ وَأَغَارُوا عَلَى إِبِل لَهُ فَقَالَ ٱلْأَعْشَى ﴿ ٥١ ﴾ [١، ٢] أَيْ لَا يَتَعَذَّرُ مِنْ ذَلِكَ وَيُرْوَى بِالسَّحِيلِ بْنِ جَحْدَرٍ[4] يُرِيدُ فَرَسَهُ {118} ⟨وَقَال أَيْضًا⟩ ﴿ ٥٢ ﴾ [١—٥] عِوَلٌ مَحْمَلٌ يُقَالُ عَوِلْ عَلَيَّ أَيْ أَحْمِلْ عَلَيَّ * وَمَنْ رَوَى حِوَلْ فَمِنَ الْحِيلَةِ أَبُو عَمْرو وَحِوَلٌ مُتَحَوَّلٌ[5] أَحْكَمَهُ صَيَّرَهُ حَكِيمًا * يُرِيدُ تُسَارِقُ مِنْ تَحْتِ النَّظَرِ * [٦—١٠] قَالَ مَسْرُوقُ الْبُغَامِ[6] أَيْ ضَعِيفُ

1) الْخُلْدُ 2) الجرر 3) النُّعْمَنُ 4) جَحْدَرٍ (؟) 5) مُتَحَوِّلُ 6) الْبَغَامَةِ

٧ رَخصٌ أَحمُّ ٱلْمَاقِيَيْنِ ضَعِيفُ ٱلْمَنْكِبَيْنِ لِلعِنَاقِ زَجِــلْ

٨ تَعِلُّهُ رَوْعَى ٱلْفُؤَادِ لِمَا تَخرِمُهُ عُفَافَـــةٌ وَّجَــذِلْ

٩ تُخرِجُهُ إِلَى ٱلْكِنَاسِ إِذَا ٱلْتَجَّ ذُبَابُ ٱلْأَيْكَةِ ٱلْأَطْحَلْ

١٠ يَرْعَى ٱلْأَرَاكَ ذَا ٱلْكَبَاثِ وَذَا ٱلْمَرْدِ وَزَهْرًا تَنْبُتُهُنَّ خَضِــلْ

١١ تَخشَى عَلَيْهِ أَنْ تَبَاعَدَ أَنْ تَغنَى بِهِ مَكَانَهُ فَـيَضِــلْ

١٢ ذٰلِكَ مِنْ أَشْبَاهِ قَتْلَةَ أَوْ قُتَيْلَةُ مِنْهُ سَافِرًا أَجْـمَــلْ

١٣ بَيْضَاءُ جَمَّاءُ ٱلْعِظَامِ لَمَا فَرْعٌ أَثِيثٌ كَٱلْحِبَـالِ رَجِــلْ

١٤ عُلِّقْتُهَا بِٱلشَّيْطَيْنِ فَقَدْ شَقَّ عَلَيْنَا حُبُّهَا وَشَــغَــلْ

١٥ إِذْ هِيَ تَصْطَادُ ٱلرِّجَالَ وَلَا يَصْطَادُهَا إِذَا رَمَاهَا ٱلْأَبَلْ

الصَّوْتِ مَخْرُوفٌ وُلِدَ فِي الْخَرِيفِ وَالنَّوَاصِفُ الْوَاحِدَةُ نَاصِفَةٌ مَا اتَّسَعَ[1] مِنَ الْوَادِي شَدَنَ قَوِيَ الزَّجِلُ الصَّوْتُ أَحَمُّ أَسْوَدُ * وَيُرْوَى الْمُقْلَتَيْنِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَا تَخرِمُهُ عَفَافَةٌ وَجَذَلْ وَيُرْوَى فَجَزَلْ قَوِيَ وَاشْتَدَّ * رَوْعَى فَزِعَة * وَيُرْوَى تَعتَلُهُ مِنَ الْعِلَّةِ وَهُوَ الْعَطَشُ * جَذِلٌ[2] فَرِحٌ {118b} ....[3] (إِذَا طَفِ)نَتِ الشَّمْسُ الْتَجَّ الذُّبَابُ افْتَعَلَ مِنَ اللُّجَّةِ الْأَطْحَلُ الْخُضْرَةُ * وَيُرْوَى تَرْعَى[4] الْأَرَاكَ[5] وَالْبَرِيرُ ثَمَرُ الْأَرَاكِ أَوَّلُهُ كَبَاثٌ ثُمَّ مَرْدٌ ثُمَّ بَرِيرٌ * خَضِلٌ فَنٌّ نَاعِمٌ شَدِيدُ الْخُضْرَةِ[6] * [١١—١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ تَبَاعَدَ أَنْ تَغْنَى بِهِ مَكَانَهُ فَيَضَلْ رَبِيعَةُ وَتَمِيمٌ ضَلَلَتْ[7] تَضِلُّ وَأَهْلُ الْحِجَازِ ضَلِلْتُ تَضَلُّ[8] * جَمَّاءُ الْعِظَامِ كَثِيرَةُ اللَّحْمِ عَلَى عِظَامِهَا[9] * يُقَالُ رَجُلٌ رَجِلٌ وَرَجِلٌ * رَوَى أَبُو عَمْرٍو الْأَزَلُّ[10] وَهُوَ الْبَازِلُ[11] وَالْأَبَلُّ[12] أَجْوَدُ * أَبُو عُبَيْدَةَ هَكَذَا سَمِعْتُهُ وَهُوَ مُشَدَّدُ اللَّامِ فَخَفَّفَهُ وَهُوَ الْغَالِبُ مِنَ الرِّجَالِ الَّذِي لَا يَقْدِرُ عَلَى مَا وَرَاءَ ظَهْرِهِ *

---

1) أَتَّسَعَ 2) حَذَلَ 3) Lücke 9/10 Z. 4) تَرْعَا 5) الأَرَاكِ 6) Vgl. Mb. 52[a]
7) ضَلِلْتُ 8) تُضِلُّ. — Die hier wiedergegebene Mitteilung von dem mundartlichen Unterschiede verliert leider durch die Unsicherheit der Selbstlautschreibung den größten Teil ihres Wertes 9) Die Stelle von 8) an: يَجَّاءُ الْعِظَامِ لَأَجْحَمَ لعظامِهَا (?). Für die Verbesserung vgl. Lis XIV ٣٧٥[14] 10) الْأَزْرَلُ (?) 11) الْبَذَلُ (?) 12) وَالْإِبِلُ

١٦ تُجْرِي ٱلسِّوَاكَ بِٱلْبَنَانِ عَلَى أَلْمَى كَأَطْرَافِ ٱلسَّيَالِ رَتِـــلْ

١٧ تَرُدُّ مَعْطُوفَ ٱلضَّجِيعِ عَلَى غَيْلٍ كَأَنَّ ٱلْوَشْمَ فِيهِ خِلَــــلْ

١٨ كَأَنَّ طَعْمَ ٱلزَّنْجَبِيلِ وَتُفَّاحًا عَلَى أَرْيِ ٱلدَّبُورِ نَـــزَلْ

١٩ يَزْفِي لِقِيدٍ . . . . (وَقَلْ)

٢٠ ظَلَّ يَذُودُ عَن مَّرِيرَتِهِ هَوًى لَّهُ مِنَ (ٱلْفُؤَادِ وَجِــلْ)

٢١ نَحْلًا كَدَرْدَاقِ ٱلْخَفِيضَةِ مَرْهُوبًا لَّهُ حَولَ ٱلْقَعُودِ زَجَــلْ

٢٢ فِي يَافِعٍ جَوْنٍ يُلَقَّعُ بِٱلصَّحْرَى إِذَامَا تَجْتَنِيهِ أَهَــلّْ

٢٣ يُعَلُّ مِنْهُ فُو قُتَيْلَةَ بِٱلْإِسْفِنْطِ قَدْ بَاتَ عَلَيْهِ وَظَـــلّْ

٢٤ لَوْ صَدَقَتْهُ مَا يَقُولُ وَلَاكِنَّ غَدَاتٍ دُونَهُنَّ عِــلَـــلْ

٢٥ تَنْأَى وَتَدْنُو كُلَّ ذٰلِكَ مَعْ لَا هِيَ تُعْطِينِي وَلَا تَبْخَــلْ

[١٦—١٨. {119} ١٩، ٢٠] رَتِلٌ تَفَرُّقٌ وَالسَّيَالُ شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ وَاحِدُهَا سَيَالَةٌ * أَبُو عَمْرٍو تَرُدُّ مَعْطُوفَ الضَّجَاجِ يُرِيدُ الْوَقف وَضَجَاجُهُ صَوتُهُ عَلَى غَيْل سَاعِدٌ[1] تَمْلُوهُ لَحمًا شَبَّهَ الْوَشْمَ الَّذِي عَلَيْهِ بِالأَخِلَّةِ الْمُذْهَبَةِ مَعْطُوفُ الضَّجَاجِ الْمَسَكُ[2] الْوَاحِدَةُ مَسَكَةٌ وَالأَرْيُ أَصْلُهُ عمل النَّحْلِ[3] ثُمَّ يُجْعَلُ عَسَلًا وَالدَّبُورُ النَّحْلُ[4] * أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَل بِفَتْحِ القَافِ * قَالَ أَبُو عَمْرٍو وَقُلَ أَيضًا جَيِّدٌ يَلْبَسُ الجِلْدَ حَتّى لَا يَلْسَعَهُ النَّحلُ وَقَلَ[5] يَتَوَقَّلُ فِي الجَبَلِ يَصْعَدُ قَدْ وَقَلَ يَقِل وَقْلًا[6] رَوَى أَبُو عَمْرٍو أَهْوَى[7] لَهُ مِنَ[8] الفُؤَادِ وَجِلْ قَالَ مَرِيرَتُهُ أَمْرُهُ الَّذِي يُفَكِّرُ فِيهِ وَيقَالُ هُوَ حَبْلُهُ وَيُقَالُ زِمَاعُ أَمرِهِ[9] * [٢١—٢٥] الخَفِيضَةُ بِالخَاء قَالَ أَبُو عَمْرٍو بِالخَاء أَرْضٌ الَّذِي[10] يَكُونُ فِيهِ النَّحلُ وَهُوَ الخَلِيَّةُ وَالجَبْح[11] * أَبُو عُبَيْدَةَ الخَضُولِ[12] زَحل بِفَتْحِ الخَاء[13] {119 b} . . . .[14]ع وَيَيْفَعُ يَفعًا . . . .[15] * أَبُو عُبَيْدَةَ كُلُّ ذٰلِكَ[16] مَا شَتَّى فَلَا تُعْطِي وَلَا تَبْخَــلْ *

---

1) سَأْعِدٌ 2) الْمِسَكُ 3) النَّخل 4) النخل 5) وَقِلْ 6) وَقَلًا (?) 7) أَمُوا 8) فِي 9) زَمَاع أَمْرَهُ 10) الحَفِيضَةُ بِالحَاء أَرْضٌ قَالَ أَبُو عَمْرٍو بِالحَاء الَّذِي 11) الجنح 12) الحَضُول 13) الحَاء 14) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 15) Lücke $^{1}/_{8}$ Z. 16) ذٰلِكَ

٢٦ قَدْ تَعْلَمِينَ يَا قُتَيْلَةُ إِذْ خَانَ حَبِيبٌ عَهْدَهُ وَأَدَلْ

٢٧ أَنْ قَدْ أُجِدُّ الْحَبْلَ مِنْهُ إِذَا يَا قَتْلَ مَا حَبْلُ الْقَرِينِ شَكَلْ

٢٨ بِعَنْتَرِيسٍ كَالْمَحَالَةِ لَمْ يُثْنَ عَلَيْهَا لِلضِّرَابِ جَمَلْ

٢٩ مَتَى الْقُتُودُ وَالْفِتَانُ بِأَلْوَاحِ شِدَادٍ تَحْتَهُنَّ عُجَلْ

٣٠ فِيهَا عِتَادٌ إِذْ غَدَوْتُ عَلَى الْأَمْرِ وَفِيهَا جُرْأَةٌ وَقَبَلْ

٣١ كَأَنَّهَا طَاوٍ تَضَيَّفَهُ ضَرْبُ قِطَارٍ تَحْتَهُ شَمْأَلْ

٣٢ بَاتَ يَقُولُ بِالْكَثِيبِ مِنَ الْغَبْيَةِ أَصْبِحْ لَيْلُ لَوْ يَفْعَلْ

٣٣ مُنْكَرِسًا تَحْتَ الْغُصُونِ كَمَا أَحْنَى عَلَى شِمَالِهِ الصَّيْقَلْ

٣٤ حَتَّى إِذَا انْجَلَى الصَّبَاحُ وَمَا إِنْ كَادَ عَنْهُ لَيْلَةٌ يَنْجَلْ

٣٥ أَحَسَّ بِا(لسَّمَارِ عُجْلَ طِمِلّ) . . . . (الْغُفُلْ)

٣٦ أَطْلَسَ طَلَّاعَ النِّجَادِ عَلَى الْوَحْشِ ضَئِيلًا كَالْأَقِيطِ أَزَلّ

[٢٦—٣٠] رَوَى أَبُو عَمْرٍو وَقَدْ أَقْطَعُ الْحَبْلَ يَا قُتَيْلَ إِذَامَا حَبْلُ الْقَرِينِ أَبُو عُبَيْدَةَ شَكَلَ اشْتَبَكَ[1] عَنْتَرِيسٌ شَدِيدَةٌ * وَقَالَ الْمَحَالَةُ الَّتِي يَجْرِي الْحَبْلُ عَلَيْهَا فِي سُرْعَتِهَا * وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو لَمْ يُبْسَسْ قَالَ الْإِبْسَاسُ التَّسْكِينُ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ صَوْتٌ[2] لِلرَّاعِي عِنْدَ الْحَلْبِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ذُو[3] الْفِتَانِ لَوْنُهُنَّ عَجَلْ * وَالْفِتَانُ مَا غَطَّى الرَّحْلَ[4] عُجُلْ يَعْنِي قَوَائِمَهَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِيهَا عِدَاء إِنْ غَدَوْتُ[5] وَفِيهَا بَعْدَ أَيْنٍ لِينَةٌ وَقَبَلْ[6] * [٣١—٣٤، {120} ٣٥] تَضَيَّفَهُ نَزَلَ بِهِ قِطَارٌ مَطَرٍ طَاوٍ ضَامِرٌ بَيْنَ ...[7] (وَيُرْوَى) يَجُرُّ بِهِ سَجْلٌ[8] رَذَاذٍ تَحْتَهُ سَجْلٌ صَبٌّ وَالرَّذَاذُ الْمَطَرُ الضَّعِيفُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَحْنُو فَقَارَ ظَهْرِهِ الصَّيْقَلْ * مُنْكَرِسًا إِذَا خَلَا انْكَرَسَ[9] دَخَلَ وَيُرْوَى حَتَّى إِذَا جَلَى الصَّبَاحُ وَمَا كَادَ لَهُ لَيْلُ التَّمَامِ يَجِلْ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَحَسَّ بِالسَّمَارِ[10] عُجَلَ الطِّمِلُ الذِّئْبُ شَبَّهَ الصَّيَّادَ بِهِ لِخِفَّتِهِ وَالسَّمَارُ[11] اللَّبَنُ الَّذِي قَدْ أَكْثَرَ مَاؤُهُ * يُقَالُ سَمِّرْ لَبَنَكَ وَاحِدُ الْغُفُلِ غَفِيلٌ[12] * [٣٦—٣٩] وَيُرْوَى أَطْلَسُ بِالرَّفْعِ

1) أَشْتَبَكَ 2) صويب 3) ذَا 4) الرَّجُلَ 5) غَدَوْتُ 6) بعد ابن لينه وَقَبل
7) Lücke ½ Z. 8) بجرّبه في سجل 9) أنكرس 10) بِالسِّمَارِ 11) وَالسِّمَارُ 12) غُفَيْل (؟)

٣٧ فِي إِثْرِهِ غُضُفٌ مُقَلَّدَةٌ يَسْعَى بِهَا مُغَاوِرٌ أَطْحَلْ
٣٨ كَٱلسِّيدِ لَا يَنْبِي طَرِيدَتَهُ لَيْسَ لَهُ مِمَّا يُحَانُ حَوَلْ
٣٩ هِجْنَ بِهِ فَٱنْصَاعَ مُنْصَلِتًا كَٱلنَّجْمِ يَخْتَارُ ٱلْكَثِيبَ أَبَلّْ
٤٠ حَتَّى إِذَا نَالَتْ نَحَا سَلِبًا وَقَدْ عَلَتْهُ رَوْعَةٌ وَوَهَلْ
٤١ لَا طَائِشٌ عِنْدَ ٱلْهِيَاجِ وَلَا رَثٌّ ٱلسِّلَاحِ مُغَادِرٌ أَعْزَلْ
٤٢ يَطْعُنُهَا شَزْرًا عَلَى حَنَقٍ ذُو جُرْءَةٍ فِي ٱلْوَجْهِ مِنْهُ بَسَلْ
٤٣ . . . . رَفَلْ

٥٣

١ أَلَمْ تَرَوْا إِرَمًا وَعَادًا أَوْدَى بِهَا ٱللَّيْلُ وَٱلنَّهَارُ
٢ بَادُوا فَلَمَّا أَنْ تَأَدَّوْا قَفَّى عَلَى إِثْرِهِمْ قُدَارُ
٣ كَحَلْقَةٍ مِنْ أَبِي رِبَاحٍ يَسْمَعُهَا ٱللَّهُمَ ٱلْكُبَارُ

عَلَى الِابْتِدَاءِ[1] * وَيُرْوَى غَبِيٌّ[2] مِثْلَ الْقَنَاةِ أَزَلُّ أَزَلُّ وَأَرْصَعُ وَأَرْسَحُ وَاحِدٌ * مُغَاوِرٌ مُبَادِرٌ أَبِلٌّ[3] وَأَبَرَّ إِذَا غَلَبَ انْصَاعَ[4] مَضَى عَلَى أَحَدِ شِقَّيْهِ * [٤٠—٤٢، {120b} ٤٣] . . . .[5] فِي الْوَجْهِ فِي قربه بَسَلَ عَجَّلَ * وَرَوَى ذُو الْجُرْءَةِ فَقَالَ ذُو دَائِرَةٍ مَخْرُوم[6] الْمَرْزُبَانُ[7] أَمِيرُ الْعَجَمِ وَهُوَ الشَّرِيفُ مِنْهُمْ وَقَالَ فِيمَا كَانَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ بَنِي جَحْدَر[8] ﴿ ٥٣ ﴾ [١—٣] عَادُ بْن عُوصٍ[9] بْن إِرَمَ[10] بْن سَامِ[11] بْن نُوحٍ أَوْدَى بِهَا ذَهَبَ وَأَهْلَكَهَا تَأَدَّوْا هُوَ تَفَاعَلُوا مِنَ الْأَيْدِ وَالْآدِ ترك الهمز يُرِيدُ تَعَاوَنُوا وَكَثُرُوا وَتَفَرَّدَ قَفَّى[12] تبع[13] وَلَا يَجُوزُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَقْلُوبًا وَقُدَارٌ عَاقِرُ النَّاقَةِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَادَوْا[14] فَلَمْ بَعْدُ أَنْ تَأَوَّوْا قَفَّى عَلَى خَلْفِهِمْ قُدَارُ يَسْمَعُهَا[15] اللهُ وَاللهُ كُبَارٌ يَقُولُ خَتَمَ اللهُ عَلَيْهِمْ فَبَرَّ أَبُو رِبَاحٍ رَجُلٌ مِنْ بَنِي ضُبَيْعَةَ قَالَ هُوَ حُصَيْنُ بْنُ عَمْرِو بْن بَدْرِ بْن هِفَّانَ[16] بْن تَيْمِ بْن ضُبَيْعَةَ بْن قَيْس

1) الإِبْتِدَاء 2) غَفِيٌّ (? gegen das Vm.) 3) إِبِلٌ 4) إِنْسَاع 5) Lücke 1/2 Z.
6) مُخَرُومٌ 7) أَلْمَرْزُبَان 8) جحدر 9) عُوصٌ 10) أَرَمٌ 11) سَامٌ 12) أَقِفِي 13) سمع
14) تَأَدَّوْا 15) تسمعُهُ 16) هِفَّأَن

٤ وَقبلَهم غَالَتِ ٱلْمَنَايَا طَسْمًا وَلَمْ يُنْجِهَا ٱلْحِذَارُ

٥ وَحَلَّ بِٱلْحَيِّ مِنْ جَدِيسٍ [يَوْمٌ مِنَ ٱلشَّرِّ مُسْتَطَارُ]

٦ وَأَهْلُ غُمْدَانَ جَمَّعُوا لِلدَّهْرِ مَا يَجْمَعُ ٱلْخِيَ[ارُ]

٧ فَصَبَّحَتْهُم مِّنَ الدَّوَاهِي جَائِحَةٌ عَقْبُهَا ٱلدَّمَارُ

٨ وَقَدْ غَنُوا فِي ظِلَالِ مُلْكٍ مُؤَيَّدٍ عَقْلُهُمْ جُفَارُ

٩ وَأَهْلُ جَوٍّ أَتَتْ عَلَيْهِمْ فَأَفْسَدَتْ عَيْشَهُمْ فَبَارُوا

١٠ وَمَرَّ حَدٌّ عَلَى وَبَارٍ فَهُلِّكَتْ جَهْرَةً وَبَارُ

١١ بَلْ لَيْتَ شِعْرِي وَأَيْنَ لَيْتٌ وَهَلْ يَقِيَنَّ مُسْتَعَارُ

١٢ وَهَلْ يَعُودَنَّ بَعْدَ عُسْرٍ عَلَى أَخِي فَاقَةٍ يَسَارُ

١٣ وَهَلْ يُشَدَّنَّ مِن لَّقُوحٍ بِٱلشَّخْبِ مِنْ ثَرَّةٍ صِرَارُ

بن ثَعْلَبَةَ وكَانَ قَتَلَ رَجُلًا مِنْ بَنِي سَعْدِ بن ثَعْلَبَةَ جَارًا لَهُمْ فَسَأَلُوهُ أَنْ يَدِيَهُ فحلف ثُمَّ إِنْ رِيَاحًا[1] قُتِلَ[2] بَعْدَ حَلْفَتِهِ فبرت يَمِينَهُ فَضُرِبَتْ حَلْفَتُهُ مَثَلًا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَسْمَعُهَا الْوَاحِدُ الْكُبَارُ الفَرَّاء لَاهُهُ[3] الكُبَارُ يُرِيدُ إِلَاهَهُ[4] * [٤، {121} ٥—٨] غَالَتْ أَهْلَكَتْ وَغُولٌ كُلُّ مَا[5] اغْتَالَهُ[6] مُسْتَطَارٌ شَدِيدٌ يُقَالُ اسْتَطَارَ[7] غَضَبًا اشْتَدَّ[8] غَضَبُهُ غُمْدَانُ[9] قَصْرٌ كَانَتْ تَسْكُنُهُ التَّابِعة[10] مِنْ حمير بِالْيَمَنِ[11] جَائِحَةٌ وَبَائِقَةٌ وَنَائِجَةٌ وَنَابِجَةٌ[12] وَهِيَ الدَّوَاهِي عقبها أَجْرُهَا * [٩—١١] جَوٌّ بِالْيَمَامَةِ فَبَارُوا هَلَكُوا * قَالَ أَبُو عَمْرٍو وَبَارُ بِالدَّهْنَى * [١٢، ١٣][13] وَزَعَمَ أَنَّهَا بِلَادٌ تَكُونُ بِهَا إِبِلٌ حوشيّة وَبِهَا نَخْلٌ كَثِيرٌ لَا أَحَدٌ يَنْزِعُ كَرَبَهُ وَلَا يَجْتَنِيهِ فَزَعَمَ أَنَّ رَجُلًا وَقَعَ إِلَى تِلْكَ الْأَرْضِ فَإِذَا بِتِلْكَ الأَرْضِ يرد عينا وَيَأْكُل[14] مِنْ ذَلِكَ التَّمْر فَرَكِبَ فَحْلًا مِنْهَا فَوَجَّهَهُ[15] قِبَلَ[16] أَهْلِهِ فَذَكَرَ أَنَّ تِلْكَ الإِبِلَ[17] الْحُوشِيَّةَ اتَّبَعَتْهُ[18]

---

1) رِيَاحٌ 2) قَتَلَ 3) الْفَوْا لَاهَةٌ 4) الْآهَةَ 5) كُلَّمَا 6) أَغْتَالَهُ 7) أَسْتَطَارَ 8) أَشْتَدَّ 9) عُمْدَانُ 10) النبابعة 11) حِيرٌ بِالْيَمَنْ 12) جائحة وَبَايِقَةٌ وَنَايِجَةٌ وَنَابِجَةٌ

13) Die beiden Verse 12 und 13 unterbrechen die Erläuterungen zu V. 10 und gehören, wie aus diesen hervor geht, unmittelbar an die Gruppe 9—11 14) وَتَأْكُلُ 15) فَوَجَهَهُ 16) قَبْلَ 17) الْإِبِلُ 18) أَتْبَعَتْهُ

١٤	أَقْسَمْتُمْ لَا نُعْطِينَكُمْ	أَلَا عِرَارًا فَذَا عِرَارُ
١٥	نَحْيِ جَمِيعًا وَلَمْ يُفِدْكُمْ	طَعْنٌ لَنَا فِي ٱلْكُلَى فَوَارُ
١٦	قُمْنَا إِلَيْكُمْ وَلَمْ تُبَرِّدْنَا	نَصْحٌ عَلَى حَمْيِنَا قَرَارُ
١٧	فَقَدْ صَبَرْنَا وَلَمْ نُوَلِّ	وَلَيْسَ مِنْ شَأْنِنَا ٱلْفِرَارُ
١٨	وَقَدْ فَرَرْتُمْ وَمَا صَبَرْتُمْ	وَذَاكَ شَيْنٌ لَكُمْ وَعَارُ

{121b} [فذَهبَ بِها إلى أَهلِهِ][1] ....[2] فَقَدَّمتْ ....[3] أَوْ يُعرَفُ بِهَا قَرْيَةٌ كَانَ يَسكُنُهَا الجِنُّ يَفِيءُ يرجع[4] مُستَعَارٌ شَبَابُهُ[5] وَرَوَى أَبُو عُبَيدَةَ وَأَينَ لَيتٌ هَل يَستَفِينَّ[6] مُستَعَارٌ يَسترجِعُ[7] اللَّقُوحُ النَّاقَةُ ذَاتُ اللَّبَنِ وَالثَّرَّةُ الوَاسِعَةُ الأَحَالِيلِ[8] وَالغَرُوزُ[9] الضَيِّقَةُ[10] الأَحَالِيل وَإِنَّمَا هَذَا مَثَلٌ ضَرَبَهُ لِلمَنِيَّةِ يَقُولُ هَل يُخسِنُ المَنِيَّةَ شَيءٌ إن أُرسِلَتْ * [١٤—١٨] أَبُو عَمرٍو فَقَدْ كَانَ ⟨ذَا⟩[11] عِرَارٌ[12] وَالعِرَارُ القِتَالُ يُقَالُ تَعَارَّ القَومُ وَهُم يَتَمَارُّونَ وَقَد عَارَّنِي أَي قَاتَلَنِي العِرَارُ بِالفَتحِ وَالكَسرِ وَرَوَى أَبُو عُبَيدَةَ بَعدَهُ كَحَلْقَةٍ مِن أَبِي رِيَاحِ[13] وَرَوَى بَعدَهُ يُرِيدُ لَا تَعُودُ بِالدَّمِ[14] وَقَالَ خَالِدٌ[15] أَبرَدَهُ[16] يُبرِدُهُ إِذَا صَبَّ فِيهِ مَاءً يَبرُدُهُ وَبَرَدَ عَلَيهِ بِالمَاءِ يَبرُدُهُ وَقِرَارٌ جَمعُ قِرَّةِ المَاءِ البَارِدِ يَقُولُ لَا يُسكِنُ[17] غَضَبَنَا نَصحٌ قَرَارٌ[18] وَيُقَالُ قَرَّهَا بِالمَاءِ أَي بَرَّدَهَا لِلقِدرِ وَيُقَالُ قُرَّةٌ وَقِرَارٌ وَرَوَى أَبُو عَمرٍو صَبَرْنَا[19] نَحنُ إِذَا فَرَرْتُمْ وَرَوَى أَبُو عَمرٍو بَلَى صَبَرْنَا {122} وَلَمْ ⟨نُوَلِّ⟩ ....[20] إِذَا فَرَرْتُمْ وَلَمْ يَكُنِ الفِرَارُ مِنْ فِعلِكُم وَلَاكِنَّ ....[21] مِنكُم تُثَارُ[22] يَقُولُ لَيتَنَا لَم نَكُن قَبلَنَا كُم نَثُورُهَا فَكَانَ أَنهَى لَنَا عَلَيكُم وَيُقَالُ نَثَأَرُ[23] نُحَارِبُ قَومًا يَكُونُ لَنَا ثَأْرَةٌ وَلَهُم ثَأْرَةٌ وَمَن قَالَ تُثَارُ

---

1) Erg. nach Bkr. ٨٣٥ 2) Lücke $^1/_2$ Z. 3) Lücke $^1/_{10}$ Z. 4) يَرَّجِعُ 5) شَبَابَةٌ 6) يَسْبِقًا أَتْ 7) يَسْتَرْجِعُ 8) الا ياليل 9) وَالعرُوزُ 10) الصمقة 11) Fehlt in E^k 12) عِرَارٌ 13) Vgl. V. 3. Auch Ḫiz. I ٣٤٧ stellt V. 14 unmittelbar vor V. 3. 14) Scheint sich auf V. 15 zu beziehen; E^k setzt also einen Text voraus, bei dem die Verse hier so zusammen stünden: V. 9—13; 14; 15—18 mit einem verloren gegangenen Verse. Vgl. Anm. 22. 15) خَلِدٌ 16) يَبْرُدُهُ 17) يُسْكِنُ 18) نَصَحَ عَرَار 19) فَصَبَرْنَا 20) Lücke $^9/_{10}$ Z. 21) Lücke $^1/_5$ Z. 22) بيأرُ. — Bezieht sich auf einen im Texte nicht vorhandenen Vers, dessen Anfangsworte وَلَيْتَنَا لَمْ نَكُنْ und dessen Ende تُثَارُ gelautet haben dürfte und zu welchem unser V. 19 als abweichende Lesart erscheint 23) سأَرُ

١٩ فَلَيْتَنَا لَمْ نُحَلَّ نَجْـدًا وَلَيْتَهُمْ قَبْلَ تِلْكَ غَارُوا

٢٠ إِنَّ لُقَيْمًا وَإِنَّ قَيْـلًا وَإِنَّ لُقْمَانَ حَيْثُ سَـارُوا

٢١ لَمْ يَدَعُوا بَعْدَهُمْ عَرِيبًا فَفَنِيَتْ بَعْدَهُمْ نِـزَارُ

٢٢ فَأَدْرَكُوا بَعْدَمَا أَضَاعُوا وَقَاتَلَ ٱلْقَوْمُ فَٱسْتَنَارُوا

٥٤

١ أَصَرَمْتَ حَبْلَكَ مِنْ لَمِيسَ ٱلْيَوْمَ أَمْ طَالَ ٱجْتِنَابُهُ

٢ . . . . . (إِلَى سَلْمَى) . . . . (ٱلْقَلْبَ أَكْتَئِـ)ـابُهْ

٣ . . . . أَفْضَى نَازِحًا مِنْهَا طِلَابُهْ

٤ (وَلَ)قَدْ طَرَقْتُ ٱلْحَيَّ بَعْدَ ٱلنَّوْمِ تَنْبَحُنِي كِلَابُهْ

٥ بِمُشَذَّبٍ كَٱلْجِذْعِ صَاكَ عَلَى تَرَائِبِهِ خِضَابُـهْ

٦ سَلِسٍ مُقَلَّدُهُ أَسِيلٍ خَدُّهُ مَرِعٍ جَنَـابُـهْ

مِنْ أَثَارَ بِهِ بَصَرِي أَيْ يَنْظُرُ إِلَيْنَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[1] [١٩—٢٢] غَارُوا إِلَى الْغَوْرِ حِينَ سَارُوا أَيْ هَلَكُوا هَاؤُلَاءِ وَفْدُ عَادٍ جَاءُوا يَسْتَسْقُونَ لِقَوْمِهِمْ فَخُيِّرُوا بَيْنَ سَحَائِبَ[2] ثَلَاثٍ[3] فَاخْتَارُوا الَّتِي فِيهَا هَلَاكُ[4] عَادٍ فَهَلَكَتْ عَرِيبٌ أَحَدٌ أَيْ إِنْسَانٌ يَتَكَلَّمُ بِالْعَرَبِيَّةِ * وَيُرْوَى فَأَصْلَحُوا بَعْضَ اسْتَنَارَ فُلَانٌ[5] عَلَى فُلَانٍ إِذَا ظَفِرَ بِهِ وَعَلَا وَعَلَيْهِ وَيُقَالُ شَرَفُوا وَيُقَالُ أَبْصَرُوا * وَقَالَ يَمْدَحُ رَجُلًا مِنْ كِنْدَةَ يُقَالُ لَهُ رَبِيعَةُ ابْن حبوة قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يخلط[6] بقول المخارق[7] الْمَازِنِيُّ ﴿ ٥٤ ﴾ [١، {122b} ٢—٥] وَيُرْوَى إِلَى سَلْمَى الْقَلْبَ اكْتِئَابُهُ حَزَنُهُ * وَيُرْوَى عَلَى حَوَاجِبِهِ وَيُرْوَى بِمُقَلِّصٍ أَيْ طَوِيلٍ[8] مُشَذَّبٌ طَوِيلٌ صَاكَ[9] لَزِقَ[10] [٦، ٨—١٣] مُقَلَّدُهُ عُنُقُهُ * مرع[11] مُكْلٍ مُعْشِبٌ[12] * وَيُرْوَى حَطَّتْ بِهِ أَيْ أَنْزَلَتْ بِهِ

---

1) Danach wäre V. 19 nichts als eine von A'U. herrührende Lesart des von E[k] vorausgesetzten, hier hinter V. 18 fehlenden Verses. Vgl. Anm. 22 der vorangehenden Seite 2) سَحَائِبُ 3) ثُلُثُ 4) هَلَاكَ 5) فُلَان 6) يخلل 7) المحارق 8) طوِيْل 9) صيك 10) ألزِق 11) مَرِع 12) مُشْعَبُ

٧ فِي عَازِبٍ وَسْمِيَّ شَهْرٍ لَّن يُعَزِّبَنِي مَصَابُــهُ
٨ حَطَّتْ لَهُ رِيحٌ كَمَا حَطَّتْ إِلَى مَلِكٍ عِيَابُــهُ
٩ وَلَقَدْ أَطَفْتُ بِحَاضِرٍ حَتَّى إِذَا عَسَلَتْ ذِئَابُهُ
١٠ وَصَغَا قُمَيْرٌ كَانَ يَمْنَعُ بَعْضَ بِغْيَتِهِ ٱرْتِقَابُــهُ
١١ أَقْبَلْتُ أَمْشِي مِشْيَةَ ٱلْخَشْيَانِ مُزْوَرًّا جِنَابُــهُ
١٢ وَإِذَا غَزَالٌ أَحْوَرُ ٱلْعَيْنَيْنِ يُعْجِبُنِي لِعَابُــهُ
١٣ حَسَنٌ مُقَلَّدُ حَلْيِهِ وَٱلنَّحْرُ طَيِّبَةٌ مَلَابُــهُ
١٤ غِرٌّ[١٤] تَبْهَجُ زَوْلَهُ وَٱلْكَفُّ زَيَّنَهَا خِضَابُــهُ
١٥ لَعَبِرْتُهُ سَبْحًا وَلَوْ عُمِرَتْ مَعَ [ٱلطَّرْفَاءِ غَابُــهُ]
١٦ وَلَو أَنَّ دُونَ لِقَائِهَا جَبَلًا مُزَلَّقَةٌ هِضَابُــهُ
١٧ لَنَظَرْتُ أَنَّى مُرْتَقَاهُ وَخَيْرُ مَسْلَكِهِ عِقَابُــهُ
١٨ لَأَتَيْتُهَا إِنَّ ٱلْمُحِبَّ مُكَلَّفٌ دَنِسٌ ثِيَابُــهُ
١٩ وَلَوَ أَنَّ دُونَ لِقَائِهَا ذَا لِبْدَةٍ كَٱلزُّجِّ نَابُــهُ

بِٱلْوَسْمِيِّ لِأَنَّهُ رَوى قَبْلَهُ [٧] أَبُو عُبَيْدَةَ كَمَا حَطَتْ إِلَى حَيِّ[1] ٱلْحَاضِرُ ٱلَّذِينَ يَحْضُرُونَ[2] ٱلْمَاءَ عَسَلَتْ ٱضْطَرَبَتْ أَيْ غَابَ ٱلْقَمَرُ* وَقَالَ[3] جِنَابُهُ جَانِبُهُ وَجِنَابٌ صَدْرُ جَانِبَتِهُ[4] وَفَرَسٌ طَوْعُ ٱلْجِنَابِ زَوْلَهُ[5] جَفِيفَهُ[6] طَرِيفَهُ[7] كَاذِبَتَهُ[8] * {123} [١٤—١٨] غَابُهُ شَجَرُهُ يُقَالُ غَابَةٌ وَغَابٌ قَالَ خَيْرُ مَسْلَكٍ[9] ذَلِكَ ٱلْمَكَانِ ٱلْعِقَابُ[10] وَٱلبقية شرّه العقاب الرَّاية وَهِيَ الدِرْفَسُ[11] عَنْ أَبِي عَمْرٍو دَنِسٌ[12] ثِيَابُهُ لِلْفُحُولِ وَالزينة[13] إِلَى هَاهُنَا[14] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَٱلْبَاقِي رِوَايَةُ أَبِي عَمْرٍو* [١٩—٢٣] هَدأَ يَهْدَءُ

1) كَمَا حَطَّتْ أُنْزِلَتْ الحَىّ; da es sich um eine Lesart handelt, gehört أُنْزِلَتْ nicht herein 2) يُحْضِرُونَ 3) (?) وَمَالَ 4) جُنَيْبَتُهُ 5) زَوْلِهِ 6) جَفِيفِهِ 7) طَرِيفِهِ 8) Von den vier letzten Wörtern beziehen sich die ersten drei als Erklärung schon auf V. 14, das letzte als Lesart auf ١٨ 9) مَسْلَكٍ 10) ٱلْعُقَّابُ 11) الدِّرَفْسُ 12) دَنَسٌ 13) (?) لِلْفُحُولِ الرِّينه 14) هَاهُنَى

٢٠ لَأَتَيْتُهُ بِٱلسَّيْفِ أَمْشِي لَا أُهَدُّ وَلَا أُهَابُهْ

٢١ وَلِي بْنُ عَمٍّ مَا يَزَالُ لِشِعْرِهِ خَبَبًا رِكَابُهْ

٢٢ سَحًّا وَسَاحِيَةً وَعَمًّا سَاعَةٍ ذَلِقَتْ ضِبَابُهْ

٢٣ مَا بَالُ مَنْ قَدْ كَانَ حَظِّي مِن نَصِيحَتِهِ ٱغْتِيَابُهْ

٢٤ يُزْجِي عَقَارِبَ قَوْلِهِ لَمَّا رَأَى أَنِّي أُهَابُهْ

٢٥ . . . . سَابُهْ

٢٦ [يَا مَن يَرَى] رَيْمَانَ أَمْسَى خَاوِيًا خَرِبًا كِعَابُهْ

٢٧ أَمْسَى ٱلثَّعَالِبُ أَهْلَهُ بَعْدَ ٱلَّذِينَ هُمُ مَآبُهْ

٢٨ مِنْ سُوقَةٍ حَكَمٍ وَمِن مَلِكٍ يُعَدُّ لَهُ ثَوَابُهْ

٢٩ بَكَرَتْ عَلَيْهِ ٱلْفُرْسُ بَعْدَ ٱلْحُبْشِ حَتَّى هُدَّ بَابُهْ

٣٠ فَتَرَاهُ مَهْدُومَ ٱلْأَعَالِي وَهْوَ مَسْحُولٌ تُرَابُهْ

٣١ وَلَقَدْ أَرَاهُ بِغِبْطَةٍ فِي ٱلْعَيْشِ مُخْضَرًّا جِنَابُهْ

٣٢ فَخَوَى وَمَا مِنْ ذِي شَبَابٍ دَائِمٍ أَبَدًا شَبَابُهْ

٣٣ بَلْ هَلْ تَرَى بَرْقًا عَلَى ٱلْجَبَلَيْنِ يُعْجِبُنِي ٱنْجِيَابُهْ

هَدَّ[1] إِذَا جَبُنَ وَهَدَّ[2] يَهُدُّ هَدًّا إِذَا كَسَرَ * وَيُرْوَى وَسَاحِيَةً شَبَّهَهُ بِالْمَطَرِ مَرَّةً يَسُحُّ وَمَرَّةً يَسْحُو[3] الْأَرْضَ وَقَالَ ذَلِقَتْ ضِبَابُهُ حِقْدُهُ[4] وَعَدَاوَتُهُ * [٢٤، {123ᵇ} ٢٥—٢٨] رَيْمَانُ مَوْضِعٌ[5] بِالْيَمَنِ كِعَابُهُ جَمْعُ كَعْبَةٍ وَهِيَ كُلُّ بَيْتٍ مُرَبَّعٍ مَآبُهُ سُكَّانُهُ * [٢٩—٣٣] عَلَيْهِ عَلَى رَيْمَانَ[6] وَذَلِكَ أَنَّ وَهْرِزَ[7] الْفَارِسِيَّ لَمَّا هَزَمَ الْحَبَشَةَ جَاءَ بِالْعَلَمِ[8] فَلَمْ يَدْخُلْ مِنَ الْبَابِ فَيُطَيِّرُ أَنْ[9] يُدْخِلَ[10] الْعَلَمَ[11] مَنْكُوسًا فَأَمَرَ بِهَدْمِ الْبَابِ مَسْحُولٌ مَدْفُوفٌ سَحَلَتْهُ[12] الرِّيحُ دَقَّتْهُ وَذَهَبَتْ بِهِ وَطَرَدَتْهُ وَالْمِسْحَلُ الْمِبْرَدُ

---

1) هَدًأ يهد أهَدًّا 2) وَهُدَّى 3) يَسُحّ 4) حفده 5) مَوْضِعٌ 6) رَيْمَانٍ 7) وَهْزَرُ 8) بالعلم 9) فتطيّرا.. 10) يُدْخِلُ 11) العَلَمَ 12) سَحَلَتْهُ

٣٤ مِنْ سَاقِطِ ٱلْأَكْنَافِ ذِي زَجَلٍ أَرَبَّ بِهِ سَحَابُهْ

٣٥ مِثْلِ ٱلنَّعَامِ مُعَلَّقًا لَمَّا دَنَا قَرِدًا رِبَابُهْ

٣٦ وَلَقَدْ شَهِ[دْتُ ٱلتَّاجِرَ ٱلْأُمَّانَ مَوْرُودًا شَرَابُهْ]

٣٧ بِٱلصَّحْنِ وَٱلْمِصْحَاةِ وَٱلْإِبْرِيقِ يَحْجُبُهَا ⟨عِلَابُهْ⟩

٣٨ فَإِذَا تَحَاسِبُهُ ٱلنَّدَامَى لَا يُعَدِّينِي حِسَابُهْ

٣٩ بِٱلْبَازِلِ ٱلْكَوْمَاءِ يَتْبَعُهَا ٱلَّذِي قَدْ شَقَّ نَابُهْ

٤٠ وَلَقَدْ شَهِدْتُ ٱلْجَيْشَ تَخْفِقُ فَوْقَ سَيِّدِهِمْ عُقَابُهْ

٤١ فَأَصَبْتُ مِنْ غَيْرِ ٱلَّذِي غَنِمُوا إِذَا ٱقْتُسِمَتْ نِهَابُهْ

٤٢ بَلْ آلُ كِنْدَةَ خَيِّرُوا عَنِ ٱبْنِ كَبْشَةَ مَا مَعَابُهْ

٤٣ إِنَّ ٱلرَّزِيئَةَ مِثْلُ حَبْوَةَ يَوْمَ فَارَقَهُ صِحَابُهْ

٤٤ بَادَ ٱلْعَتَادُ وَفَاحَ رِيحُ ٱلْمِسْكِ إِذْ هُجِمَتْ قِبَابُهْ

اِنْجِيَابُهُ اِنْكِشَافُهُ * وَيُرْوَى اِنْتِصَابُهُ وَالنَّاصِبُ مِنَ الْبَرْقِ الَّذِي تَرَى[1] ضَوْءَهُ ثَابِتًا * [٣٤، ٣٥، {124} ٣٦، ٣٧] الْأَكْنَافُ النَّوَاحِي أَرَبَّ بِهِ أَقَامَ بِهِ وَزَجَلٌ صَوْتُهُ قَرِدًا مُجْتَمِعًا تَقَرَّدَ الشَّعَرُ وَالصُّوفُ اجْتَمَعَ وَالرَّبَابُ مَا تَدَلَّى مِنَ السَّحَابِ وَشَطَّ بَعُدَ مُصَابُهُ حَيْثُ وَقَعَ[2] * أَمِينٌ وَأَمَانٌ وَأُمَّانُونَ الصَّحْنُ العَنِيَة وَالمِصْحَاةُ عَرِيضٌ مِنْهَا أَبُو عَمْرٍو وَجَمْعُهُ ⟨مَصَاحٍي⟩[3] وَهُوَ قَدَحٌ وَالمِصْحَاةُ مِثْلُ صَحْفَةٍ مِنَ الفِضَّةِ آخَرُ المِصْحَاةُ مِثْلُ الطَّسِّ * [٣٨—٤٢] لَا يُعَدِّينِي لَا يُخْرِجُنِي بِغَيْرِ عَزْمٍ * وَيُرْوَى لَا يُغَيِّرُنِي اَحْتِسَابُهُ شَقَّ نَابُهُ وَفَطَرَ[4] وَشَقَّاء إِذَا بَزَلَ ابن كَبْشَةَ رَبِيعَةُ بن حَبوة[5] مَعَابُهُ عَيْبُهُ[6] * [٤٣—٤٦، {124b} ٤٧—٤٩] وَقَالَ يَمْدَحُ إِيَاسَ بْنَ قبيصة الطَّائِيَّ وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي

---

1) يَرَى 2) Die Erklärung weist auf V. 7 hin, der also, doch wohl mit V. 8, in der betreffenden Rezension hinter V. 35 zu stehen hätte, wofür auch der Inhalt spricht 3) Die Erläuterung وَهُوَ قَدَحٌ könnte sich auf إِبْرِيقٌ besser beziehen, als auf مِصْحَاةٌ; doch ist nicht ausgeschlossen, daß Letzteres gemeint ist und ich ergänze dem entsprechend 4) وَفَطَّرَ 5) حَنوه(?) 6) عِيبَهُ

٤٥ مَنْ ذَا يُبَلِّغُنِي رَبِيعَةَ ثُمَّ لَا يُنْسَى ثَـوَابُـهْ

٤٦ إِنِّي مَتَى ‹مَا› آتِهِ لَا يَجِفُّ رَاحِلَتِي ثَـوَابُـهْ

٤٧ . . . . ـسَابُهْ

٤٨ . . . . لِمَجْلِسِهِ وَلَا يُخْشَى شِغَابُهْ

٤٩ إِنَّ ٱلْكَرِيمَ بْنَ ٱلْكَرِيمِ لِكُلِّ ذِي كَرَمٍ نِصَابُهْ

٥٥

١ أَلَمَّ خَيَالٌ مِنْ قُتَيْلَةَ بَعْدَمَـا وَهِي حَبْلُهَا مِنْ حَبْلِنَا فَتَصَرَّمَـا

٢ فَبِتُّ كَأَنِّي شَارِبٌ بَعْدَ هَجْعَـةٍ سُخَامِيَّةً حَمْرَاءَ تُحْسَبُ عَنْدَمَـا

٣ إِذَا بُزِّلَتْ مِنْ دَنِّهَا فَاحَ رِيحُهَـا وَقَدْ أُخْرِجَتْ مِنْ أَسْوَدِ ٱلْجَوْفِ أَدْهَمَا

٤ لَهَا حَارِسٌ مَّا يَبْرَحُ ٱلدَّهْرَ بَيْتَهَا وَإِنْ ذُبِحَتْ صَلَّى عَلَيْهَا وَزَمْزَمَـا

٥ بِبَابِلَ لَمْ تُعْصَرْ فَجَاءَتْ سُلَافَـةً تُخَالِطُ قِنْدِيدًا وَّمِسْكًا مُّخَتَّمَـا

٦ يَطُوفُ بِهَا سَاقٍ عَلَيْنَا مُتَـوَّمٌ خَفِيفٌ ذَفِيفٌ مَّا يَزَالُ مُفَدَّمَـا

٧ بِكَأْسٍ وَّإِبْرِيقٍ كَأَنَّ شَـرَابَـهُ إِذَا صُبَّ فِي ٱلْمِصْحَاةِ خَالَطَ بَقَّمَا

٨ لَنَا جُلَّسَانٌ عِنْدَهَا وَبَنَفْسَـجٌ وَسِيسِنْبَرٌ وَّٱلْمَرْزَجُوشُ مُنَمْنَمَـا

كَرِبَ الكِنْدِيَّ وَقَالَ إِنْ كَانَتْ فَمِنْ أَوَّلِهَا إِلَى ذِكْرِ الفَيْشَجَاهِ[1] ثُمَّ مِنْ حَيْثُ قَالَ فَدَعْ ذَا إِلَى آخِرِهَا وَكَانَتْ بِخَطِّ أَبِي عُبَيْدَةَ ﴿ ٥٥ ﴾ [١—٤] تَصَرَّمَ انْقَطَعَ[2] سُخَامِيَّةٌ[3] لَيِّنَةٌ[4] الهمز في الحَلْقِ وَمِنْهُ يُقَالُ شَعَرٌ سُخَامٌ وَصُوفٌ سُخَامٌ إِذَا كَانَ لَيِّنًا وَالعَنْدَمُ شَجَرٌ أَحْمَرُ * وَيُرْوَى قُدِحَتْ وَأَسْوَدُ الجَوْفِ لِأَنَّهُ مُقَيَّرٌ وَيُرْوَى الذِّهْنَ[5] * [٥—٨] القِنْدِيدُ مِثْلُ الإِسْفِنْطِ * وَيُرْوَى مُنَطَّفٌ وَهُوَ مِثْلُ المُتَوَّمِ[6] وَالتُّومَةُ {125} اللُّؤْلُؤَ[ةُ] . . . .[7] يُشَدُّ عَلَى أَنْفِهِ وَفَمِهِ خِرْقَةٌ قَالَ المِصْحَاةُ الطَّاسُ . . . . . .[8]

---

1) (?) الأُقَيْشِرِ 2) أَنْقَطَعَ 3) سَخَامِيَّه 4) لِينَةٌ 5) الذِهْرِ 6) الْمُتَوَّمْ
7) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 8) Lücke $^{1}/_{3}$ Z.

٩ وَآسٌ وَخِيرِيٌّ وَمَرْوٌ وَسُوسَنٌ … إِذَا كَانَ هِنْزَمْنٌ وَرُحْتُ مُخَشَّمَا

١٠ وَشَاهَسْفَرَم وَٱلْيَاسِمِينُ وَنَرْجِسٌ … يُصَبِّحُنَا فِي كُلِّ دَجْنٍ تَغَيَّمَا

١١ وَمُسْتَقُ سِينِينٍ وَوَنٌّ وَبَرْبَطٌ … يُجَاوِبُهُ صَنْجٌ إِذَامَا تَرَنَّمَا

١٢ وَفِتْيَانِ صِدْقٍ لَا ضَغَائِنَ بَيْنَهُم … وَقَدْ جَعَلُونِي فِيسَحَاهَا مُكَرَّمَا

١٣ فَدَعْ ذَا وَلَاكِن رُبَّ أَرْضٍ مُتِيهَةٍ … قَطَعْتُ بِحُرْجُوجٍ إِذَا ٱللَّيْلُ أَظْلَمَا

١٤ بِنَاجِيَةٍ كَٱلْفَحْلِ فِيهَا تَجَاسُرٌ … إِذَا ٱلرَّاكِبُ ٱلنَّاجِي ٱسْتَقَى وَتَعَمَّمَا

١٥ تَرَى عَيْنَهَا صَغْوَاءَ فِي جَنْبِ مُوْقِهَا … تُرَاقِبُ كَفِّي وَٱلْقَطِيعَ ٱلْمُحَرَّمَا

١٦ كَأَنِّي وَرَحْلِي وَٱلْفِتَانَ وَنُمْرُقِي … عَلَى ظَهْرِ طَاوٍ أَسْفَعِ ٱلْخَدِّ أَخْشَمَا

١٧ عَلَيْهِ دَيَابُوذٌ تَسَرْبَلَ تَحْتَهُ … أَرَنْدَجَ إِسْكَافٍ يُخَالِطُ عِظْلِمَا

⟨وَيُرْوَى⟩ تَرَى جُلَّسَانًا بِالنَّضْبِ قَالَ خَالِدٌ ضَرْبٌ[1] مِنَ الرَّيْحَانِ وَهُوَ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْمَرْدَقُوشَ[2] ٱلْمُنَمْنَمَا وَقَالَ آخَرُ ٱلْمُنَمْنَمُ ٱلَّذِي فِيهِ أَلْوَانٌ مِنَ الرَّيَاحِينِ * [٩—١٢] هِنْزَمْنٌ عِيدٌ مُخَشَّمٌ سَكْرَانُ وَالْيَاسِمُونُ بِالْوَاوِ وَشَاهَسْبَرَمْ[3] وَشَاهَسْفَرَمْ[4] وَدَجْنٌ غَيْمٌ * وَرَوَى ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ وَشَاهَ اسْفَرَمْ[5] وَمُسْتَقُ صِينِيٍّ[6] أَبُو عَمْرٍو وَمُسْتَقُ سِينِينَ شَيْءٌ يَلْعَبُ بِهِ الصِّبْيَانُ مَرَامِسُ[7] مَجْمُوعَةٌ تَرْمِي بِهَا مِنَ الصَّنْجِ[8] يَزْمِرُهَا تَرَنَّمَا صَوَّتَ فَاسْتَجَابَهَا[9] * [١٣—١٦] مُتِيهَةٌ بَعِيدَةٌ[10] يُتَاهُ فِيهَا * حُرْجُوجٌ ضَامِرَةٌ * وَرَوَى رُبَّ تِيهٍ {125b} . . . .[11] هِزَّ السَّوْطِ[12] وَرَوَى فِي لُجِّ مُوْقِهَا تُرَاقِبُ فِي كَفِّي الْقَطِيعَ ٱلْمُحَرَّمَا * كَأَنِّي وَكُورِي وَالْفِتَانَ وَصَفْنَتِي عَلَى ظَهْرٍ وَالْكُورُ الرَّحْلُ وَالصَّفْنَةُ[13] السُّفْرَةُ الْفِتَانُ صِفَةُ الرَّحْلِ النُّمْرُقُ الطِّنْفِسَةُ وَيُقَالُ نُمْرُقٌ وَنُمْرُقَةٌ * [١٧—٢٠] أَرَنْدَجٌ وَيَرَنْدَجٌ جُلُودٌ الْبَارِشِ السُّودُ[14] شَبَّهَ ظَهْرَهُ بِثَوْبٍ أَبْيَضَ وَقَوَائِمَهُ بِالْأَرَنْدَجِ الْعَذُوبُ[15] الرَّافِعُ رَأْسَهُ قَائِمًا

---

1) جُلَّسَانٌ قَالَ جَلَدٌ ضَرْبٌ 2) وَالْمَرْدَقُوشُ 3) وَشَاةِ شِبْرَمُ 4) وَشَاةِ سِغْرَمُ 5) وَشَاة اسْغُرَ 6) صبى (?) 7) Gehört wohl zur Erklärung eines hinter V. 11 ausgefallenen Verses (?) 8) الصِّبْر (?) 9) فاسْتَحَاها 10) بعُيَيْدَةٌ 11) Lücke 1½ Z. 12) Diese beiden Wörter sehr undeutlich 13) وَالصَّفِنَةُ 14) الْبَارِشُ السَّوْدُ ; viell. الدَّارِشِ السُّودِ 15) الْعَذُوفُ

١٨ فَبَاتَ عَذُوبًا لِلسَّمَاءِ كَأَنَّمَا … يُوَائِمُ رَهْطًا لِلْعَزُوبَةِ صُيَّمَا
١٩ يَلُوذُ إِلَى أَرْطَاةِ حِقْفٍ تَلُفُّهُ … خَرِيقُ شَمَالٍ تَتْرُكُ ٱلْوَجْهَ أَقْتَمَا
٢٠ مُكِبًّا عَلَى رَوْقَيْهِ يَحْفِرُ عِرْقَهَا … عَلَى ظَهْرِ عُرْيَانِ ٱلطَّرِيقَةِ أَهْيَمَا
٢١ فَلَمَّا أَضَاءَ ٱلصُّبْحُ قَامَ مُبَادِرًا … وَحَانَ ٱنْطِلَاقُ ٱلشَّاةِ مِنْ حَيْثُ خَيَّمَا
٢٢ فَصَبَّحَهُ عِنْدَ ٱلشُّرُوقِ غُدَيَّةً … كِلَابُ ٱلْفَتَى ٱلْبَكْرِيِّ عَوْفِ بْنِ أَرْقَمَا
٢٣ فَأَطْلَقَ عَن مَّجْنُوبِهَا فَٱتَّبَعْنَهُ … كَمَا هَيَّجَ ٱلسَّامِي ٱلْمُعَسِّلُ خَشْرَمَا
٢٤ لَدُنْ غُدْوَةً حَتَّى أَتَى ٱللَّيْلُ دُونَهُ … وَجَشَّمَ صَبْرًا رَّوْقَهُ فَتَجَشَّمَا
٢٥ وَأَنْحَى عَلَى شُؤْمَى يَدَيْهِ فَذَادَهَا … بِأَظْمَأَ مِنْ فَرْعِ ٱلذُّؤَابَةِ أَسْحَمَا
٢٦ وَأَنْحَى لَهَا إِذْ هَزَّ فِي ٱلصَّدْرِ رَوْقَهُ … كَمَا شَكَّ ذُو ٱلْعُودِ ٱلْجَرَادَ ٱلْمُخَزَّمَا
٢٧ فَشَكَّ لَهَا صَفْحَاتِهَا صَدْرَ رَوْقِهِ … كَمَا شَكَّ ذُو ٱلْعُودِ ٱلْجَرَادَ ٱلْمُنَظَّمَا
٢٨ وَأَدْبَرَ كَٱلشِّعْرَى وُضُوحًا وَّنُقْبَةً … يُوَاعِنُ مِنْ حَرِّ ٱلصَّرِيمَةِ مُعْظَمَا

لَا يَأْكُلُ شَيْئًا يُوَائِمُ يُبَارِي رَهْطًا صِيَامًا الحِقْفُ[1] مِنَ الرَّمْلِ مَا ٱنْعَطَفَ[2] الخَرِيقُ الرِّيحُ الشَّدِيدَةُ الهُبُوبِ وَالأَقْتَمُ المُغْبَرُّ إِلَى السَّوَادِ يُقَالُ هَذَا الثَّوْرُ مُكِبًّا عَلَى رَوْقَيْهِ يَحْفِرُ بِهِمَا عُرُوقَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ[3] لِيَكْنُسَ فِيهِ وَالعُرْيَانُ[4] الحِقْفُ وَطَرِيقَةُ[5] الرَّمْلِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَالأَهْيَمُ المُنْهَارُ لَا يَتَمَاسَكُ * [٢١، ٢٢، {126} ٢٣، ٢٤] الشَّاةُ[6] الثَّوْرُ خَيَّمَ أَقَامَ * وَيُرْوَى وَلَّى[7] مُبَادِرًا * وَيُرْوَى كَمَا ثَوَّرَ الشَّاءَ المُغَيِّلُ[8] قَالَ السَّامِي الَّذِي يَسْمُو فِي الجَبَلِ لِيَأْخُذَ العَسَلَ وَالخَشْرَمُ النَّحْلُ بِعَيْنِهَا يُرِيدُ أَنَّ الثَّوْرَ مَارَسَ الكِلَابَ مِنْ غُدْوَةٍ إِلَى اللَّيْلِ ثُمَّ حَمَلَ نَفْسَهُ عَلَى قِتَالِهَا * وَرَوَى لَدُنْ وَلَدُنْ وَلَدُنِ الشَّمْسُ[9] عَارَضَتْ وَجَشَّمَ رَوْقًا لَهُ دَمًا مُتَجَشِّمًا * [٢٥—٢٨] أَنْحَى اعْتَمَدَ[10] وَنَحَى وَقَصَدَ وَشُؤْمَى يَدَيْهِ يُسْرَاهُمَا وَالأَظْمَأُ القَرْنُ الصُّلْبُ وَالأَسْحَمُ[11] الأَسْوَدُ فَذَادَهَا بِأَظْمَأَ قَرْنٍ أَرَادَ الثَّوْرَ أَدْبَرَ بَعْدَ أَنْ

---

1) الحُقُفُ 2) انْعَطَفَ 3) الشَّجَرْ 4) وَالعِرْيَانُ 5) وَطَرِيقَةُ 6) الشَّاةُ 7) وَوَلّى
8) المُغَيِّلُ 9) وَلَدُنْ الشَّمْسُ 10) أعْتَمَد 11) وَالأَجِمْ

٢٩	فَذٰلِكَ بَعْدَ ٱلْجَهْدِ شَبَّهْتُ نَاقَتِي	إِذَا ٱلشَّاةُ يَوْمًا فِي ٱلْكِنَاسِ تَجَرْثَمَا
٣٠	تَوَمَّ إِيَاسًا إِنَّ رَبِّي أَبَى لَــــهُ	يَدَ ٱلدَّهْرِ إِلَّا عِزَّةً وَتَكَرُّمَــا
٣١	نَمَاهُ ٱلْإِلَاهُ فَوْقَ كُلِّ قَبِيلَـــةٍ	أَبَى فَأَبَى يَأْبِي ٱلدَّنِيَّةَ أَيْنَمَــا
٣٢	وَلَمْ يَنْتَكِسْ يَوْمًا فَيُظْلِمَ وَجْهُـهُ	لِيَرْكَبَ عَجْزًا أَوْ يُضَارِعَ مَأْتَمَـا
٣٣	وَلَوْ أَنَّ عِزَّ ٱلنَّاسِ فِي رَأْسِ صَخْرَةٍ	مُلَمْلَمَةٍ تُعْيِي ٱلْأَرَحَّ ٱلْمُخَدَّمَـا
٣٤	لَأَعْطَاكَ رَبُّ ٱلنَّاسِ مِفْتَاحَ بَابِهَا	وَلَوْ لَمْ يَكُنْ بَابٌ لَأَعْطَاكَ سُلَّمَا
٣٥	فَمَا نِيلُ مِصْرٍ إِذْ تَسَامَى عُبَابُـــهُ	وَلَا بَحْرُ بَانِقْيَا إِذَا رَاحَ مُفْعَمَـا
٣٦	بِأَجْوَدَ مِنْهُ نَائِلًا إِنَّ بَعْضَهُــمْ	إِذَا سُئِلَ ٱلْمَعْرُوفَ صَدَّ وَجَمْجَمَا
٣٧	هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْكُومَ ٱلصَّفَايَا لِجَارِهِ	يُشَبَّهْنَ دَوْمًا أَوْ نَخِيلًا مُكَمَّمَـا
٣٨	وَكُلَّ كُمَيْتٍ كَٱلْقَنَاةِ مُحَالُـــهُ	وَكُلَّ طِمِرٍّ كَٱلْهِرَاوَةِ أَدْهَمَـا

قَتْلَهَا كَالشِّعْرَى فِي لَوْنِهِ وَالنُّقْبَةُ اللَّوْنُ وَقَالَ يُوَاعِنُ[1] يَدْخُلُ فِي الْوِعَانِ[2] * [٢٩—٣٢] {126ᵇ} .... [3]〈الثَّوْ〉رُ كَانَ ....[4] وَتَجَرْثَمَ دَخَلَ وَيُرْوَى تَيَمَّمُ قَيْسًا إِنَّ رَبِّي أَبَى لَهُ حَدَّ[5] الدَّهْرِ وَمِثْلُهُ يَدَ ٱلدَّهْرِ وَأَبَدَ[6] الدَّهْرِ أَيْنَمَا وَأَيْنَمَا وَاحِدٌ[7] * وَيُرْوَى .وَلَمْ يَنْكَرِسْ الْكَرْسُ[8] الْإِنْقَاءُ وَالرَّوَقُ يُرِيدُ يَأْبَى الدَّنَاءَةَ[9] وَيَنْكُسُ مِنَ النَّكْسِ[10] * [٣٣—٣٦] مُلَمْلَمَةٌ مُجْتَمِعَةٌ[11] وَالْأَرَحُّ[12] الْبَعِيدَةُ بَيْنَ الظِّلْفَيْنِ[13] وَالدَّابَّةُ الْوَاسِعُ الْحَافِرِ وَالْمُخَدَّمُ الْأَعْصَمُ وَالْعُصْمَةُ الْبَيَاضُ فِي يَدِ الْوَعِلِ[14] عُبَابُ الْمَاءِ وَأُبَابُهُ[15] أَمْوَاجُهُ[16] وَبَانِقْيَا[17] دُونَ الْكُوفَةِ[18] * [٣٧—٤١] الصَّفَايَا الْغِزَارُ الْوَاحِدُ صَفِيٌّ وَيُرْوَى الصَّفَايَا وَعِبَأَهَا[19] تُشَابِهُهَا[20] دَوْمًا وَنَخْلًا مُكَمَّمَا الْمُكَمَّمُ الْحَامِلُ وَالدَّوْمُ

---

1) يُوَاعِينَ 2) الْوِعْثَا (?) 3) Lücke 9/10 Z. 4) Lücke 1/6 Z. 5) أَبَالَهُ حَدَّا 6) وَأَبَدَ 7) Die letzten Worte sind unverständlich, weil die Beziehung zwischen أَيْنَمَا und أَيْنَمَا (wie wenigstens Eᵏ schreibt) unklar ist. Beide Wörter kommen als Reimwort in V. 31 vor, aber auch als solches sind sie schwer vereinbar 8) الْكَرَسُ 9) الدَّنَاءُ 10) النَّكْسِ 11) مُجْتَمِعَةٌ 12) الْأَرَجُّ 13) الْأَطْلَفَيْنِ 14) الْوَعَلِ 15) وَإِبَابِهِ 16) أَمْوَاجِهِ 17) وَبَانِقِيَا 18) نَكُوفَةٍ 19) وَعِبَأَهَا 20) يُشَبِّهُهَا

٣٩ وَكُلَّ مِزَاقٍ كَٱلْقَنَاةِ طِمِرَّةٍ وَأَجْرَدَ جَيَّاشَ ٱلْأَجَارِيِّ مِرْجَمَا

٤٠ وَكُلَّ ذَمُولٍ كَٱلْفَنِيقِ وَقَيْنَةٍ تَجُرُّ إِلَى ٱلْحَانُوتِ بُرْدًا مُسَهَّمَا

٤١ وَلَمْ يَدْعُ مَلْهُوفٌ مِنَ ٱلنَّاسِ مِثْلَهُ لِيَدْفَعَ ضَيْمًا أَوْ لِيَحْمِلَ مَغْرَمَا

٥٦

١ يَظُنُّ ٱلنَّاسُ بِٱلْمَلِكَيْنِ أَنَّهُمَا قَدِ ٱلْتَأَمَا

٢ فَإِنْ تَسْمَعْ بِلَأْمِهِمَا فَإِنَّ ٱلْخَطْبَ قَدْ فَقِمَا

٣ وَإِنَّ ٱلْحَرْبَ أَمْسَى فَحْلُهَا فِي ٱلنَّاسِ مُحْتَلِمَا

٤ حَدِيدًا نَابُهُ مُسْتَدْلِقًا مُتَخَمِّطًا قَطِمَا

٥ أَتَانَا عَنْ بَنِي ٱلْأَحْرَارِ قَوْلٌ لَمْ يَكُنْ أَمَمَا

٦ أَرَادُوا نَحْتَ أَثْلَتِنَا وَكُنَّا نَمْنَعُ ٱلْخُطُمَا

٧ وَكَانَ ٱلْبَغْيُ مَكْرُوهًا وَقَوْلُ ٱلْجَهْلِ مُنْتَخِمَا

٨ فَبَاتُوا لَيْلَهُمْ سَمَرًا لِيُسْدُوا غِبَّ مَا نَجَمَا

شَجَرُ الْمُقْلِ[1] * مَنْ رَوَى مَحَالَهُ {127} أَرَادَ ....[2]
‹الذَّمُولُ النَّاقَةُ اللَّيِّنَةُ›[3] فِي سَيْرِهَا يُقَالُ ذَمَلَتْ وَرَسَمَتْ يَرْسُمُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يُخَاطُ[4] بِهَا قَول سيف بن ذي يَزَن[5] وَغَيْرُهُ يَقُولُ هِيَ لِعَبْد كلال الحميريّ[6] وَرَوَاهَا أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيّ فِي يَوْمِ ذِي قَارٍ[7] * ﴿٥٦﴾ [١—٦] أَبُو عُبَيْدَةَ بِلَمِّهِمَا[8] لَأْمُهُمَا اجْتِمَاعُهُمَا وَالْتِئَامُ أَمْرِهِمَا فَقِمَ عَظُمَ الْأَمَمُ الْقَصْدُ بَيْنَ الْبَعِيدِ وَالْقَرِيبِ أَيْ أَنَّهُ جاءِ بِرأيٍ[9] أَرَادُوا أَنْحُسَنَا[10] أَثْلَتُهُمْ[11] أَصْلُهُمْ أَرَادُوا قَلْعَ أَصْلِنَا[12] وَمَنْعُهُمْ[13] الْخُطُمَ منعهم الانقياد * [٧—١٠، {127ᵇ} ١١، ١٢] نَجَمَ طَلَعَ لِيُسْدُوا مِنْ[14] أَسْدَيْتُ الثَّوْبَ وَسَدَّيْتُهُ لِيُصْلِحُوا أَمْرَهُمْ الْحُزُمُ الْمَنَاطِقُ أَضَابِيرُ جَمْعُ إِضْبَارَةٍ * وَرَوَى وَإِنَّ الْقَيْلَ قَيْلَ النَّاسِ

---

1) المعل 2) Lücke $^9/_{10}$ Z. 3) Vgl. Lis. XIII ٢١٥ 4) يخلطُ 5) ايزن 6) الحمري 7) قَارِ 8) تَلَمُّهُمَا 9) حابرأيٍّ (?) 10) Sehr undeutlich 11) أَثْلَتُهُمْ 12) أَصْلُنَا 13) وَمَنْعَهُمْ 14) مِنَ

٩ فَعَبُّوا نَحوَنَا لَجِبًا بِهٰذَا ٱلسَّهلَ وَٱلْأَكَمَا

١٠ سَوَابِغُ مُحكَمُ ٱلمَاذِيّ شَدُّوا فَوقَهَا ٱلحُزُمَا

١١ .... (ا١)كُتَمَا

١٢ ‹فَجَ›اءَ ٱلقَيلُ هَامَرْزٌ عَلَيهِم يُقْسِمُ ٱلقَسَمَا

١٣ يَذُوقُ مُشَعْشَعًا حَتَّى يَفِيءَ ٱلسَّبيَ وَٱلنَّعَمَا

١٤ فَلَاقَى ٱلمَوتَ مُكْتَنِعًا وَذُهْلًا دُونَ مَا زَعَمَا

١٥ أُبَاةَ ٱلضَّيمِ لَا يُعطُونَ مَنْ عَادَوْهُ مَا حَكَمَا

١٦ أَبَتْ أَعنَاقُهُمْ عِزًّا فَمَا يُعطُونَ مَنْ غَشَمَا

١٧ عَلَى جُرْدٍ مُسَوَّمَةٍ عَوَابِسَ تَعلُكُ ٱللُّجُمَا

١٨ تَخَالُ ذَوَابِلَ ٱلخَطِّيِّ فِي حَافَاتِهَا أَجَمَا

١٩ قَتَلْنَا ٱلقَيلَ هَامَرْزًا وَرَوَّينَا ٱلكَثِيبَ دَمَا

٢٠ أَلَا يَا رُبَّ مَا حَسْرَى سَتُنْكِحُهَا ٱلرِّمَاحُ حَمَا

٢١ صَبَحْنَاهُم مُشَعْشَعَةً تَخَالُ مَصَبَّهَا رَذَمَا

٢٢ صَبَحْنَاهُمْ بِنُشَّابٍ كَفِيتٍ قَعْقَعَ ٱلأُدُمَا

٢٣ هُنَالِكَ فِدًى لَهُمْ أُمِّي غَدَاةَ تَوَارَدُوا ٱلعَلَمَا

٢٤ بِضَرْبِهِمُ حَبِيكَ ٱلبَيْضِ حَتَّى ثَلَمُوا ٱلعَجَمَا

وَهْرِزَ[1] [مُقْسِمُ][2] قَسَمَا * [١٣—١٨] ٱلْمُكْتَنِعُ الدَّانِي وَذُهْلُ[3] بن شَيْبَان بْن ثَعْلَبَةَ بْنِ عُكَابَةَ[4] وَيُرْوَى عَلَى شُعْثٍ * [١٩—٢٤، {128} ٢٥—٢٨] وَيُرْوَى القيلُ[5] مَسْرُوقًا[6] * ثَلَّهُوهُم[7] هَزَمُوهُمْ اَلْمَرْيُ هَاهُنَا الطَّعْنُ وَهُوَ اسْتِدْرَارُ[8] العُرُوقِ كَمَا يَمْرِي الحَالِبُ[9] وَمَرَى بِرِجْلِهِ عَلَى الدَّابَّةِ

1) وَهْوَرًا 2) Vgl. IHš. ٤٤ 3) وَذُهْل 4) عُكَابَةُ 5) العمل 6) مَسْرُوقًا (مَسْرُوقًا)
7) يَلْمُوهُمْ 8) اسْتِبْرَارُ 9) الجَالِبُ

٢٥ وَمَرِيهِمُ . . . .
٢٦ بِمِثْلِهِمُ غَدَاةَ ٱلرَّوْحِ يَجْلُو ٱلْعِزَّ ‹وَٱلْكَرَمَا›
٢٧ كَتَائِبُ مِنْ بَنِي ذُهْلٍ عَلَيْهَا ٱلزَّغْفُ قَدْ نَظَمَا
٢٨ فَلَاقَوْا مَعْشَرًا أُنُفًا غِضَابًا أَحْرَزُوا ٱلْغَنَمَا

٥٧

١ مَتَى تَقْرُنْ أَصَمَّ بِحَبْلِ أَعْشَى   يَلَجَّا فِي ٱلضَّلَالَةِ وَٱلْخَسَارِ
٢ فَلَسْتُ بِمُبْصِرٍ شَيْئًا يَرَاهُ   وَلَيْسَ بِسَامِعٍ مِنِّي حِوَارِي

٥٨

١ بَنِي عَمِّنَا لَا تَبْعَثُوا ٱلْحَرْبَ بَيْنَنَا   كَرَدِّ رَجِيعِ ٱلرَّفْضِ وَٱرْمُوا إِلَى ٱلسِّلْمِ
٢ وَكُونُوا كَمَا كُنَّا نَكُونُ وَحَافِظُوا   عَلَيْنَا كَمَا كُنَّا نُحَافِظُ عَنْ رُهْمِ
٣ نِسَاءُ مَوَالِينَا ٱلْبَوَاكِي وَأَنْتُمُ   مَدَدْتُمْ بِأَيْدِينَا حِلَافَ بَنِي غَنْمِ
٤ فَلَا تَكْسِرُوا أَرْمَاحَهُمْ فِي صُدُورِكُمْ   فَتَغْشِمَكُمْ إِنَّ ٱلرِّمَاحَ مِنَ ٱلْغَشْمِ

٥٩

١ ‹أَبْ›لِغْ بَنِي قَيْسٍ إِذَا لَاقَيْتَهُمْ   وَٱلْحَيَّ ذُهْلًا هَلْ بِكُمْ تَعِيرُ

حَرَّكَهَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ أَبِي عَمْرٍو يَعْتَذِرُ مِنْ مَدْحِهِ شَيْبَانَ ﴿ ٥٧ ﴾ [١، ٢] وَعَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ ﴿ ٥٨ ﴾ [١—٤] وَٱرْمُوا[1] إِلَى ٱلسِّلْمِ مِنْ[2] أَرْمَأْتُ[3] إِلَيْهِ دَنَوْتُ فَتَرَكَ ٱلْمَنْزَ وَٱلرَّفْضُ مَا رُفِضَ مِنَ ٱلرِّيشِ ثُمَّ عَادَ فَنَبَتَ * قَوْلُهُ إِنَّ ٱلرِّمَاحَ مِنَ ٱلْغَشْمِ هَذَا مَقْلُوبٌ أَرَادَ إِنَّ ٱلْغَشْمَ مِنَ ٱلرِّمَاحِ * {128b} . . . . [4] ‹وا› ثل تمُّوا . . . . [5] المحرق فَأَتَوْا فَقَالَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ ﴿ ٥٩ ﴾ [١—٤] ٱلْأَشَاءُ ٱلصِّغَارُ وَجَبَّارُ كُلِّ نَخْلٍ كُبَارُهُ وَحَزْرَمْ[6]

---

1) وَأَرْمُوا 2) مُنْ 3) رَمَأْتُ 4) Lücke 9/10 Z. 5) Lücke 1/2 Z. 6) وَحَزْوَمَا

٢ زَعَمَتْ حَنِيفَةُ لَا تُجِيرُ عَلَيْهِمُ بِدِمَائِهِم وَأَظُنُّهَا سَتُجِيرُ
٣ كَذَبُوا وَبَيْتِ ٱللهِ يُفْعَلُ ذَالِكُمْ حَتَّى يُوَازِيَ حَزْرَمًا كِنْدِيرُ
٤ أَوْ أَن يَرَوْا جَبَّارَهَا وَأَشَاءَهَا يَعْلُو دُخَانٌ فَوْقَهَا وَسَعِيرُ
٥ هَلْ كُنْتُمُ إِلَّا دَوَارِجَ حُشْوَةً دَفَعَتْ كَوَاهِلُ عَنْكُمُ وَصُدُورُ
٦ أَأُثَالُ إِنَّكَ إِنْ تُطِعْ فِي هٰذِهِ تُصْبِحْ وَأَنتَ مُوَطَّؤٌ مَكْثُورُ

٦٠

١ فَيَا أَخَوَيْنَا مِنْ عِبَادٍ وَمَالِكٍ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنْ كُلَّ مَنْ فَوْقَهَا لَهَا
٢ وَتَسْتَيْقِنُوا أَنَّا أَخُوكُم وَأَنَّنَا إِذَا سَنَحَتْ شَهْبَاءُ تَخْشَوْنَ فَالَهَا
٣ نُقِيمُ لَهَا سُوقَ ٱلْجِلَادِ وَنَغْتَلِي بِأَسْيَافِنَا حَتَّى تُوَجِّهَ خَالَهَا
٤ وَإِنَّ مَعَدًّا لَنْ تُجَازَ بِفِعْلِهَا وَإِنَّ إِيَادًا لَمْ تُقَدِّرْ مِثَالَهَا
٥ أَفِي كُلِّ عَامٍ بَيْضَةٌ تَفْقَؤُونَهَا فَتُؤْذَى وَتَبْقَى بَيْضَةٌ لَا أَخَا لَهَا
٦ وَلَوْ أَنَّ مَا أَسْرَفْتُمُ فِي دِمَائِنَا لَدَى قَرَبٍ قَدْ وُكِّدَتْ وَأَنَى لَهَا
٧ وَكَائِنْ دَفَعْنَا عَنْكُمُ مِن مُلِمَّةٍ وَكُرْبَةِ مَوْتٍ قَدْ بَتَتْنَا عِقَالَهَا
٨ وَأَرْمَلَ[ةٍ] تَسْعَى بِشُعْثٍ كَأَنَّهَا وَإِيَّاهُمُ رَبْدَاءُ حَثَّتْ رِئَالَهَا]
٩ هَنَأْنَا وَلَمْ نَمْنُنْ عَلَيْهَا فَأَصْبَحَتْ رَخِيَّةَ بَالٍ قَدْ [أَزَحْنَا هُزَالَهَا]

وَكِنْدِيرٌ[1] جَبَلَانِ * [٥، ٦] وَقَالَ فِيمَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ بَنِي عِبَادٍ وَمَالِكٍ[2] ٱبْنَيْ ضُبَيْعَةَ وَيُقَالُ إِنَّهَا لِابْنِ دَأْبٍ وَقَدْ رَوَاهَا أَبُو عُبَيْدَةَ ﴿ ٦٠ ﴾ [١—٧، {129} ٨، ٩] عَنْ أَبِي عَمْرٍو قَالَ كَانَ مَطَرُ بْنُ شَرِيكِ بْنِ عَمْرِو بْنِ قَيْسِ بْنِ شَرَاحِيلَ بْنِ مُرَّةَ بْنِ هَمَّامِ بْنِ ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ وَهُوَ جَدُّ سَعْدِ بْنِ زَائِدَةَ[3] بْنِ مَطَرٍ أَغَارَ عَلَى ٱلْحَيِّ[4] وَعَلَيْهِ يَوْمَئِذٍ رُوَيْمُ[5] ‹بْنُ› حَوْشَبِ[6] بْنِ يَزِيدَ[7] ٱبْنُ ٱلْكَلْبِيِّ يَقُولُ يَزِيدُ بْنُ ٱلْحَرِثِ[8]

---

1) وكِنْدِيرٌ 2) وَمُلك 3) نَايِدَةَ 4) ٱلْجِنّي (?) 5) رودم 6) حوشَبُ 7) يزيدُ 8) ٱلْحَرِثِ

٦١

١ فِدَاءٌ لِقَوْمٍ قَاتَلُوا بِخَفِيَّـةٍ فَوَارِسَ عَوْصٍ إِخْوَتِي وَبَنَاتِي

٢ يَكُرُّ عَلَيْهِمْ بِالسَّحِيلِ ٱبْنُ جَحْدَرٍ وَمَا مَطَرٌ فِيهَا بِذِي عَـذَرَاتِ

٣ سَيَذْهَبُ أَقْوَامٌ كِرَامٌ لِرَجْهِهِمْ وَتَتْرُكُ قَتْلَى وُدَّمُ ٱلْكَمَرَاتِ

٦٢

١ كَانَتْ وَصَاةٌ وَحَاجَاتٌ لَهَا كِفَـفُ لَوْ أَنَّ صَحْبَكَ إِذْ نَادَيْتَهُم وَقَـفُوا

بن يزيد بن رُوَيْم بن عبد الله بن سَعد بن مُرَّة بن ذُهْل بن شَيْبَان وَفِيهِ تحالف النُّعْمَانِ[1] بن المُنْذِرِ فأساق مطر التَّحالف ومَعَهُ رَجُلٌ مِنْ بَنِي قَيس بن ثَعْلَبَةَ مِنْ بَنِي جَحْدَرٍ[2] فَقَاتَلَهُمْ رُوَيم وَمَنْ كَانَ مَعَهُ ثُمَّ انطَلَقُوا حَتَّى أَتَوُا الشَّأْمَ فَقَالَ الأَعْشَى ﴿ ٦١ ﴾ [١—٣] قَالَ ابْنُ الكَلْبِيِّ عَوْص[3] بن عَوْف بن عُذْرَةَ بن زَيْدِ[4] بن رُفَيْدَةَ[5] بن ثَوْرِ[6] بن كَلْب قَالَ خَالد[7] السَّحِيل فَرَسٌ وَيُقَالُ جَانِبُ الوَادِي * عُذْرَةٌ اعْتِذَار وَالْجَمْعُ عَذَرَاتٌ وعُذَرَاتٌ * قَالَ أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ غَزَا عَبْدُ عَمْرِو بن بِشْرٍ[8] بن عَمْرِو بن مَرْثَدٍ[9] بزيد بَنِي يَرْبُوعَ[10] فَعَرَضَتْ لَهُ الرِّبَابُ[11] وَبَنُو أَسَدٍ فَقَالَ لَهُمْ هَلْ لَكُمْ فِي الْمُوَادَعَةِ وَأُعْفِيكُمْ مِنَ القِتَالِ وَتَدعُونِي {129b} . . . .[12] خَبْشَةٌ[13] . . . .[14] يَزِيدُ بن مُسْهِرٍ[15] الشَّيْبَانِيُّ[16] وَهُوَ عَلَى رَأْسِهِ لَا يَشْعُرُونَ بِهِ وَهُمْ يَتَذَاكَرُونَ مَنْ قَتَلُوا مِنَ القَوْمِ فَقَالَ يَزِيدُ[17] بن مُسْهِرٍ[15] قَاتَلَ اللهُ الأَعْشَى مَا كَانَ أَبْصَرَهُ بِقَوْمِهِ حَيْثُ يَقُولُ[18]

فَأَنْتَ إِنْ تَلْقَنَا عَنْ غِبِّ مَعْرَكَـةٍ لَا تَلْقَنَا مِنْ دِمَاءِ ٱلْقَوْمِ نَنْتَفِلُ

وَكَانَ مَعَ الرِّبَابِ[19] رَجُلٌ مِنْ بَنِي جعفر[20] بْنِ[21] ثَعْلَبَةَ[22] وَاسْمُهُ يَزِيدُ بن القَحَادِيَّة[23] وامْرَأَتُهُ حِنْقِطُ[24] فَقُتِلَ يَوْمَئِذٍ فَقَالَ الأَعْشَى فِي ذَلِكَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يُخلَطُ بِهَا شِعْرُ[25] نَابِغَةِ بَنِي شَيْبَانَ[26] ﴿ ٦٢ ﴾ [١—٥] وَصَاةٌ وَوَصِيَّةٌ كَفَفٌ وَهُوَ مِمَّا يَكُفُّهُمْ * إِطَارٌ بَلَدٌ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحَاطَ بِشَيْءٍ إِطَارٌ نِيَّةٌ قَذَفُ

---

1) لِنُعْمَنِ 2) جَحْدَرٌ 3) (?) عوض 4) زَيدٌ 5) زُفَيْدَةُ 6) ثَوْرٌ 7) حَلِد 8) بُشر
9) مَرْثَدُ 10) يَرْبُوعُ 11) الرَّبَابُ 12) Lücke 9/10 Z. 13) Dahinter halb leserlich (?) ين لها
14) Lücke 1/2 Z. 15) مَسْهَرُ 16) Kaum leserlich 17) يَزِيدُ 18) In dieser Ausgabe ٦٤ ر
19) الرَّبَابُ 20) جَعْفَرُ 21) بَنُ 22) ثَعْلَبَةُ 23) المحاربه ; vgl. Tāj V ١٢٢ (١٢١)
24) (?) جفعظ 25) شَعَرُ 26) شَيْبَانُ

٢	عَلَى هُرَيْرَةَ إِذْ قَامَتْ تُوَدِّعُنَـا	وَقَدْ أَتَى مِنْ إِطَارٍ دُونَهَا شَرَفُ
٣	أَحْبِبْ بِهَا خُلَّةً لَوْ أَنَّهَا وَقَفَتْ	وَقَدْ تُزِيلُ ٱلْحَبِيبَ ٱلنِّيَّةُ ٱلْقَذَفُ
٤	إِنَّ ٱلْأَعَزَّ أَبَانَا كَانَ قَالَ لَنَـا	أُوصِيكُمُ بِثَلَاثٍ إِنَّنِي تَلِـفُ
٥	اَلضَّيْفُ أُوصِيكُمُ بِٱلضَّيْفِ إِنَّ لَهُ	حَقًّا عَلَيَّ فَأُعْطِيهِ وَأَعْتَـرِفُ
٦	وَٱلْجَارُ أُوصِيكُمُ بِٱلْجَارِ إِنَّ لَـهُ	يَوْمًا مِنَ ٱلدَّهْرِ يَثْنِيهِ فَيَنْصَرِفُ
٧	وَقَاتِلُوا ٱلْقَوْمَ إِنَّ ٱلْقَتْلَ مَكْرُمَةٌ	إِذَا تَلَوَّى بِكَفِّ ٱلْمُعْصِمِ ٱلْعُرُفُ
٨	بَلْ لَسْتُ وَجْ	. . . .
٩	إِنَّ ٱلرِّبَابَ وَحَيًّا مِنْ بَنِي أَسَدٍ	مِنْهُمْ بَقِيرٌ وَمِنْهُمْ سَارِبٌ (سَلَفُ)
١٠	قَدْ صَادَفُوا عُصْبَةً مِنَّا وَسَيِّدُنَا	كُلٌّ يُؤَمِّلُ قُنْيَانًا وَيَطَّـرِفُ
١١	قُلْنَا ٱلصَّلَاحَ فَقَالُوا لَا نُصَالِحُكُمْ	أَهْلُ ٱلنُّبُوكِ وَعِيرٌ فَوْقَهَا ٱلْخَصَفُ
١٢	لَسْنَا بِعِيرٍ وَبَيْتِ ٱللهِ مَـائِرَةٍ	إِلَّا عَلَيْهَا دُرُوعُ ٱلْقَوْمِ وَٱلزَّغَفُ
١٣	لَمَّا ٱلْتَقَيْنَا كَشَفْنَا عَنْ جَمَاجِمِنَـا	لِيَعْلَمُوا أَنَّنَا بَكْرٌ فَيَنْصَرِفُـوا

وَقُذُفٌ بَعِيدَةٌ * تَلِفٌ هَالِكٌ[1] تَلِفَ يَتْلَفُ أَعْرَفُ وَاعْتَرَفَ أَصْبِرْ وَاعْتَرِفْ بِحَقِّهِ * [٦، ٧، {130} ٨، ٩] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنَّ لَهُ يَوْمًا مِنَ الدَّهْرِ تُولِيهِ[2] فَيَنْصَرِفُ * يَثْنِيهِ يَعْطِفُهُ الْمُعْصِمُ الَّذِي يَخَافُ أَنْ يَسْقُطَ مِنْ دَابَّتِهِ فَيُمْسِكُ بِعُرْفِهَا إِذَا رَكِبَ انْهَزَمَ أَوْ لَمْ يَنْهَزِمْ بَقِيرٌ[3] الَّذِينَ بَقَرُوا إِلَى الْقِتَالِ سَلَفٌ[4] مُتَقَدِّمٌ الرِّبَابُ ضَبَّةُ[5] وَعُكْل وَتَيْم وَعَدِيّ أَخوه تَمِيم * وَرَوَى هٰذَا[6] مُقِيمٌ وَهٰذَا[7] سَائِرٌ[8] سَلَفٌ * [١٠—١٤] وَيُرْوَى كُلٌّ[9] يُؤَتِّلُ[10] بُنَيَانًا قُنْيَانًا[11] مَالًا يَقْتَنِي[12] * وَيَطَّرِفُ[13] الشَّيْءَ يُصِيبُهُ وَيُرْوَى قَالُوا الصَّلَاحَ صَالِحْتُهُ[14] صِلَاحًا[15] ⟨وَ⟩مُصَالَحَةً[16] يُرِيدُ أَنْتُمْ أَهْلُ النُّبُوكِ وَهُوَ مَوْضِعُ النَّخْلِ وَأَنْتُمْ عِيرٌ تَحْمِلُ الْخَصَفَ وَهِيَ جَلَائِلُ[17] التَّمْرِ أَبُو عُبَيْدَةَ النُّبُوكُ نَهْرٌ بِالْبَحْرَيْنِ وَيُقَالُ نَخْلٌ بِالْبَحْرَيْنِ قِيلَ لَهُمْ

---

1) هَالِكٌ 2) تُوَلَّاهُ (Vm. !) 3) بَقِيرٌ 4) سَلِفٌ 5) صبةٌ 6) هَذَا 7) وَهَذَاْ 8) سَأْيِرٌ 9) وَكُلٌّ 10) يُوثِلُ 11) قُبْثَانًا 12) مَا لَا يَقْتَنِي 13) وَيَطْرِفُ 14) صَالِحَتُهُ 15) صُلَاحًا 16) مُصَالِحَةٌ 17) حَلَايِلُ

١٤	قَالُوا ٱلْبَقِيَّةَ وَٱلْهِنْدِيُّ يَحْصُدُهُم	وَلَا بَقِيَّةَ إِلَّا ٱلنَّارُ فَٱنْكَشَفُـــوا
١٥	[هَلْ سَرَّ حِـ]ـنْقِطَ أَنَّ ٱلْقَوْمَ صَالَحَهُمْ	أَبُو حُرَيْثٍ وَلَمْ يُوجَدْ لَهُ خَلَـفُ
١٦	(وَ)إِذْ أَبَ جَارَتَهَا ٱلْحَسْنَاءَ قَيِّمُهَـا	رَكْضًا وَآبَ إِلَيْهَا ٱلثُّكْلُ وَٱلتَّلَفُ
١٧	وَجُنْدُ كِسْرَى غَدَاةَ ٱلْحِنْوِ صَبَّحَهُم	مِنَّا كَتَائِبُ تُزْجِي ٱلْمَوْتَ فَٱنْصَرَفُوا
١٨	جَحَاجِحٌ وَبَنُو مُلْكٍ غَطَارِفَـــةٌ	مِنَ ٱلْأَعَاجِمِ فِي آذَانِهَا ٱلنُّطَـفُ
١٩	إِذَا أَمَالُوا إِلَى ٱلنُّشَّابِ أَيْدِيَهُم	مِلْنَا بِبِيضٍ فَظَلَّ ٱلْهَامُ يُخْتَطَفُ
٢٠	وَخَيْلُ بَكْرٍ فَمَا تَنْفَكُّ تَقْتُلُهُـــمْ	حَتَّى تَوَلَّوْا وَكَادَ ٱلْيَوْمُ يَنْتَصِـفُ
٢١	لَوْ أَنَّ كُلَّ مَعَدٍّ كَانَ شَارَكَنَـــا	فِي يَوْمِ ذِي قَارَ مَا أَخْطَاهُمُ ٱلشَّرَفُ
٢٢	لَمَّا أَتَوْنَا كَأَنَّ ٱللَّيْلَ يَقْدُمُهُـــم	مُطَبِّقَ ٱلْأَرْضِ يَغْشَاهَا بِهِمْ سَدَفُ
٢٣	وَظُعْنُنَا خَلْفَنَا كُحْلًا مَدَامِعُهَـا	أَكْبَادُهَا وُجُفٌ مِمَّا تَرَى تَجِـفُ
٢٤	حَوَاسِرٌ عَنْ خُدُودٍ عَايَنَتْ عِـبَرًا	وَلَاحَهَا وَعَلَاهَا غَبْرَةٌ كَسَــفُ
٢٥	مِنْ كُلِّ مَرْجَانَةٍ فِي ٱلْبَحْرِ أَخْرَجَهَا	غَوَّاصُهَا وَوَقَاهَا طِينَهَا ٱلصَّـدَفُ

فَإِنَّكُمْ عِيرٌ وَقُلْنَا لَسْنَا بِعِيرٍ وَبَيْتِ اللهِ وَيُرْوَى إِلَّا عَلَيْهَا سِلَاحُ الْقَوْمِ وَالْحَجَفُ وَهِيَ تِرَسَةٌ * وَيُرْوَى لَمَّا رَأَوْنَا حَسَرْنَا عَنْ جَمَاجِمِنَا {130ᵇ} ....[1] *
[١٥، ١٦] أَبُو حُرَيْثٍ يَزِيدُ بن شُرَيحٍ وَأَبُو شُرَيحٍ بَعْدَهُ * وَيُرْوَى سَيِّدُهَا رَكْضًا وَيُرْوَى الْحَزْنُ وَالصَّلَفُ[2] * آبَ إِلَى هَذِهِ الْحَسْنَاءِ سَيِّدُهَا وَلَمْ يُقْتَلْ وَآبَ إِلَى حِنْقِطَ الْحَزْنُ وَالصَّلَفُ[2] صَلِفَتِ الْمَرْءَةُ عِنْدَ زَوْجِهَا إِذَا أَبْغَضَهَا عَنْ خَالِدٍ وَأَصْلَفَ الرَّجُلُ فَهُوَ مُصْلِفٌ[3] أَبْغَضَ امْرَأَتَهُ حِنْقِطَ امْرَأَةُ يَزِيد بن القُحَادِيَّةِ[4] عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [١٧—٢٥] وَقَالَ يَمْدَحُ بَنِي الْحَارِثِ[5] بن مُعَاوِيَةَ[6] {131} رَهْطًا مِنْ (بَنِي بَكْرٍ ....[7]

1) Lücke 1 Z.; am Ende sind noch einige unleserliche Zeichen (etwa vier bis fünf Wörter) sichtbar 2) وَالصَّلْفُ 3) مُصْلِبٌ 4) الْقُحَادِيَةُ 5) الْحرثُ 6) مُعْوِيَةُ
7) Lücke $^{2}/_{3}$ Z.

٦٣

١ أَذِنَ ٱلْيَوْمَ جِيرَتِي بِخُفُوفِ صَرَمُوا حَبْلَ آلِفٍ [مَأْلُوفِ]

٢ وَٱسْتَقَلَّتْ عَلَى ٱلْجِمَالِ حُدُوجٌ كُلُّهَا فَوْقَ بَازِلٍ مَوْقُوفِ

٣ مِنْ كُرَاتٍ وَطَرْفُهُنَّ سَجُوٌّ نَظَرَ ٱلْأُدْمِ مِنْ ظِبَاءِ ٱلْخَرِيفِ

٤ خَاشِعَاتٍ يُظْهِرْنَ أَكْسِيَةَ ٱلْخَزِّ وَيُبْطِنَّ دُونَهَا بِشُفُوفِ

٥ وَحَثَثْنَ ٱلْجِمَالَ يَسْهَكْنَ بِٱلْبَاغِزِ وَٱلْأُرْجُوَانِ خَمْلَ ٱلْقَطِيفِ

٦ مِنْ هَوَاهُنَّ يَتَّبِعْنَ نَوَاهُنَّ فَقَلْبِي بِهِنَّ كَٱلْمَشْغُوفِ

٧ بِلَعُوبٍ مَعَ ٱلضَّجِيعِ إِذَا مَا سَهِرَتْ بِٱلْعِشَاءِ غَيْرِ أَسُوفِ

٨ حُلْوَةِ ٱلنَّشْرِ وَٱلْبَدِيهَةِ وَٱلْعِلَّاتِ لَا جَهْمَةٍ وَلَا عُلْفُوفِ

٩ وَلَقَدْ سَاءَهَا ٱلْبَيَاضُ فَلَطَّتْ بِحِجَابٍ مِنْ دُونِنَا مَصْدُوفِ

١٠ فَٱعْرِفِي لِلْمَشِيبِ إِذْ شَمِلَ ٱلرَّأْسَ فَإِنَّ ٱلشَّبَابَ غَيْرُ حَلِيفِ

١١ وَدَعِ ٱلذِّكْرَ مِنْ عَشَائِي فَمَا يُدْرِيكَ مَا فُوَّقِي وَمَا تَصْرِيفِي

١٢ .... ـيفِ

١٣ [وَصَحِبْنَا مِنْ آلِ] جَفْنَةَ أَمْلَاكًا كِرَامًا بِٱلشَّأْمِ ذَاتِ ٱلرَّفِيفِ

﴿ ٦٣ ﴾ [١—٥] شِفَافٌ[1] ثِيَابٌ[2] رِقَاقٌ[3] وَالشَّفُّ[4] الْفَضْلُ بِفُلَانٍ عَلَى فُلَانٍ شِفٌّ أَيْ فَضْلٌ * السَّهْكُ وَالسَّهْجُ شِدَّةُ الْمَرِّ وَالسَّوْقِ وَمِنْهُ رِيحٌ سَاهِكٌ وَسَاهِجٌ وَالبَاغِزُ ضَرْبٌ مِنَ الثِّيَابِ وَيُقَالُ الحَرِيرُ[4] * [٦—١٠] النَّوَى وَالنِّيَّةُ وَالظِّنَّةُ[5] الْوَجْهُ وَأَرَادَ فَقَلْبِي مَشْغُوفٌ فَأَدْخَلَ الكَافَ أَسُوفٌ غَضُوبٌ النَّشْرُ الرَّائِحَةُ وَالعُلْفُوفُ الجَافِي * لَطَّتْ سَتَرَتْ تَلِطُّ[6] بِالبَاطِلِ مَصْدُوف مَائِلٌ[7] اعْرِفِي[8] اصْبِرِي[9] * [١١، {131b} ١٢—١٤] وَيُرْوَى مَا مِرَّتِي وَمِرَّتُهُ[10] وَقُوَّتُهُ وَاحِدٌ وَتَصْرِيفُهُ[11] كسبه

1) شِفَاْفٌ 2) ثِيَاْبٌ 3) رِقَاْقٌ 4) الْخَزِيزُ 5) والطنّةُ 6) تَلْطَ 7) مَاْيِلٌ 8) أَعْرِفِي
9) أَصْبِرِي 10) وَمَرَّتُهُ 11) وتَصْرِيفِهِ

١٤ [وَبَ]نِي ٱلْمُنْذِرِ ٱلْأَشَاهِبِ بِٱلْحِيرَةِ يَمْشُونَ غُدْوَةً كَٱلسُّيُوفِ
١٥ وَجُلُنْدَاءَ فِي عُمَانَ مُقِيمًا ثُمَّ قَيْسًا فِي حَضْرَمَوْتَ ٱلْمُنِيفِ
١٦ قَاعِدًا حَوْلَهُ ٱلنَّدَامَى فَمَا يَنْفَكُّ يُؤْتَى بِمُوكَرٍ مَجْدُوفِ
١٧ وَصَدُوحٍ إِذَا يُهَيِّجُهَا ٱلشَّرْبُ تَرَقَّتْ فِي مِزْهَرٍ مَنْدُوفِ
١٨ بَيْنَمَا ٱلْمَرْءُ كَٱلرُّدَيْنِيِّ ذِي ٱلْجُبَّةِ سَوَّاهُ مُصْلِحُ ٱلتَّثْقِيفِ
١٩ أَوْ إِنَاءِ ٱلنُّضَارِ لَاءَمَهُ ٱلْقَيْنُ وَدَارَى صُدُوعَهُ بِٱلْكَتِيفِ
٢٠ رَدَّهُ دَهْرُهُ ٱلْمُضَلِّلُ حَتَّى عَادَ مِنْ بَعْدِ مَشْيِهِ لِلدَّلِيفِ
٢١ وَعَسِيرٍ مِنَ ٱلنَّوَاعِجِ أَدْمَاءَ مَرُوحٍ بَعْدَ ٱلْكَلَالِ رَجُوفِ
٢٢ قَدْ تَعَالَلْتُهَا عَلَى نَكَظِ ٱلْمَيْطِ فَتَأْتِي عَلَى ٱلْمَكَانِ ٱلْمَخُوفِ
٢٣ وَلَقَدْ أَحْزِمُ ٱللُّبَانَةَ أَهْلِي وَأُعَدِّيهِمِ لِأَمْرٍ قَذِيفِ
٢٤ بِشُجَاعِ ٱلْجَنَانِ يَحْتَفِرُ ٱلظَّلْمَاءَ مَاضٍ عَلَى ٱلْبِلَادِ خَشُوفِ
٢٥ مُسْتَقِلٍّ بِٱلرِّدْفِ مَا يَجْعَلُ ٱلْجِرَّةَ بَعْدَ ٱلْإِدْلَاجِ غَيْرَ ٱلصَّدِيفِ

وَذَهَابُهُ[1] قَالَ الرَّفِيفُ السُّفُنُ الَّتِي يُعْبَرُ عَلَيْهَا مِنَ الْبَحْرِ وَرَفِيفٌ تَرِفُّ مِنْ خُضْرَتِهَا[2] تَقْطُرُ أَرَادَ أَنَّهُمْ كُهُولٌ جِلَّةٌ وَيُقَالُ مِنَ الْبَيَاضِ * [١٥—١٩] وَالْجُلُنْدَاءُ بن الْمُسْتَكْبِرِ[3] مِنَ الْأَزْدِ * وَأَنِيفٌ يَأْنَفُ[4] وَأَنِيفٌ مُشْرِفٌ مُوكَرٌ[5] مَمْلُوءٌ مَجْدُوفٌ مَقْطُوعٌ صَدُوحٌ[6] مُغَنِّيَةٌ[7] تَرَقَّتْ تَصَعَّدَتْ مَنْدُوفٌ مَضْرُوبٌ كَتَفْتُ الْبَابَ ضَبَّبْتُهُ[8] * [٢٠—٢٣] {132} مُضَلِّلٌ ....[9] (الْأَدْمُ) الْبِيضُ رَجُوفٌ يَنْهَزُ رَحْلَهَا مِنْ نَشَاطِهَا[10] ....[11] (الْمَيْطُ) الْبُعْدُ * اللُّبَانَةُ الْحَاجَةُ تَقُولُ أَحْزِمُهُمُ الْمَقَامَ مَعَهُمْ وَالْقَذِيفُ الْبَعِيدُ وَأُعَدِّي[12] أَصْرِفُ[13] * [٢٤—٢٨] بِشُجَاعٍ بِعِيرٍ وَالْجَنَانُ الْقَلْبُ وَكُلَّمَا اسْتَتَرَ[14] فَهُوَ جَنَانٌ[15] خَشُوفٌ[16] مَاضٍ لَا يَهَابُ اللَّيْلَ خَشَافٌ وَمُخْشِفٌ وَخَشُوفٌ يَسْتَطِيرُ

1) وَذَهَابِهِ 2) خُضْرَتِهَا 3) الْمُسْتَكْبِرِ 4) يَأْنَفُ 5) مُوْكَرٌ 6) صَاوَحٌ 7) معسه 8) ضَبِيبَةٌ 9) Lücke 7/10 Z. 10) Sehr undeutlich 11) Lücke 1/2 Z. 12) اعدِّي 13) أَصْرِفُ 14) أَشْتَرَ 15) جِنَأْن 16) حَشُوفٌ

٢٦ ثُمَّ يُضْحِي مِنْ فَوْرِهِ ذَاهِبَاتٍ يَسْتَطِيرُ ٱلْحَصَى بِخُفٍّ كَثِيفِ

٢٧ إِنْ وَضَعْنَا عَنْهُ بِبَيْدَاءَ قَفْرٍ أَوْ قَرَنَّا ذِرَاعَهُ بِوَظِيفِ

٢٨ لَمْ أَخَلْ أَنَّ ذَاكَ يَرْدَعُ مِنْهُ دُونَ ثَنْيِ ٱلزِّمَامِ تَحْتَ ٱلصَّلِيفِ

٦٤

١ لِمَيْثَاءَ دَارٌ عَفَا رَسْمُهَا فَمَا إِنْ تَبَيَّنَ أَسْطَارَهَا

٢ وَرِيعَ ٱلْفُؤَادُ لِعِرْفَانِهَا وَهَاجَتْ عَلَى ٱلنَّفْسِ أَذْكَارَهَا

٣ دِيَارٌ لِمَيْثَاءَ حَلَّتْ بِهَا فَقَدْ بَاعَدَتْ مِنْكُمُ دَارَهَا

٤ رَأَتْ أَنَّهَا رَخْصَةٌ فِي ٱلثِّيَابِ وَلَمْ تَعْدُ فِي ٱلسِّنِّ أَبْكَارَهَا

٥ فَأَعْجَبَهَا مَا رَأَتْ عِنْدَهَا وَأَجْشَمَهَا ذَاكَ إِبْطَارَهَا

٦ . . . . كَارَهَا

٧ . . . . . . ذَاكَ ٱلْحَدِيثُ وَطَارَ بِهَا ٱلنَّفْسُ أَطْيَارَهَا

٨ ‹تَنَـ›ـابَشْتُهَا لَمْ تَكُنْ خُلَّةً وَلَمْ يَعْلَمِ ٱلنَّاسُ أَسْرَارَهَا

٩ فَبَانَتْ وَقَدْ أَوْرَثَتْ فِي ٱلْفُؤَادِ صَدْعًا يُخَالِطُ عَثَّارَهَا

١٠ كَصَدْعِ ٱلزُّجَاجَةِ مَا يَسْتَطِيعُ مَنْ كَانَ يَشْعَبُ تَجْبَارَهَا

١١ فَعِشْنَا زَمَانًا وَمَا بَيْنَنَا رَسُولٌ يُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا

وَيَطِيرُ يَمْنَى * وَكَثِيفٌ صُلْبٌ غَلِيظٌ شَدِيدٌ أَنَّ ذَاكَ يُرِيدُ النَّعْتَ وَيَرْدَعُ يَكُفُّ وَالصَّلِيفُ الْعُنُقُ * وَقَالَ الْأَعْشَى ﴿ ٦٤ ﴾ [١—٥، {132b} ٦—٩] وَيُرْوَى وَقَدْ أَسْأَرَتْ فِي الْفُؤَادِ قَالَ الْعَثَّارُ[1] الدَّاءُ الَّذِي لَا يَبْرَأُ يُقَالُ لِحَدِيثِهِمْ هٰذَا عِثَارٌ[2] أَيْ عَاقِبَةُ سَوْءٍ وَقَالَ الْعِثَارُ الَّذِي فِي الْقَوَارِيرِ مِثْلَ الثُّؤْلُولِ وَالْجُدَرِيِّ[3] وَقَالَ آخَرُ إِذَا جَرِبَ[4] فَبَلَغَ مِنْهُ فَقَدْ عَثَرَهُ * [١٠—٢٠، {133} ٢١—٢٥] يَقُولُ تَكَادُ

1) الْعِثْأَرُ 2) عِثْأَرٌ 3) والْجُدَرِيّ 4) حَرَثَ

١٢ وَأَصْبَحْتُ مَا أَسْتَطِيعُ ٱلْكَلَامْ سِوَى أَنْ أُرَاجِعَ سِمْسَارَهَا

١٣ وَصَهْبَاءَ صِرْفٍ كَلَوْنِ ٱلْفُصُوصِ بَاكَرْتُ فِي ٱلصُّبْحِ سَوَّارَهَا

١٤ فَطَوْرًا تَمِيلُ بِنَا مُرَّةً وَطَوْرًا تُعَالِجُ إِمْـــرَارَهَـــا

١٥ تَكَادُ تُنَشِّي وَلَمَّا تُذَقْ وَتُنْغِشِي ٱلْمَفَاصِلَ إِفْـتَـارَهَـــا

١٦ تَدِبُّ لَهَا فَتْرَةٌ فِي ٱلْعِظَامْ وَتُنْغِشِي ٱلذُّؤَابَةَ فَــوَّارَهَـــا

١٧ تَمَزَّزْتُهَا فِي بَنِي قَابِيًا وَكُنْتُ عَلَى ٱلْعِلْمِ مُخْـتَـارَهَـــا

١٨ إِذَا سُمْتُ بَائِعَهَا حَقَّهُ عَنُفْتُ وَأَغْضَبْتُ تُـجَّـارَهَـــا

١٩ مَعِي مَنْ كَفَانِي غَلَاءَ ٱلسِّبَا وَسَمْعَ ٱلْقُلُوبِ وَإِبْصَارَهَـا

٢٠ أَبُو مَلِكٍ خَيْرُ أَشْيَاعِنَا إِذَا عَدَّتِ ٱلنَّفْسُ أَقْـتَـارَهَـــا

٢١ عَلَيْهِم . . . .

٢٢ وَمُسْمِعَتَانِ وَ[صَنَّاجَةٌ تُقَلِّبُ بِٱلْكَفِّ أَوْتَـــارَهَـــا]

٢٣ وَبَرْبَطُنَا دَائِمٌ مُعْمَلٌ فَقَدْ كَادَ يَغْلِبُ إِسْكَـ(ـارَهَـــا)

٢٤ وَذُو تُومَتَيْنِ وَقَى قُزَّةً يَعُلُّ وَيُسْرِعُ تَكْـرَارَهَـــا

٢٥ تُوَفِّي لِيَوْمٍ وَفِي لَيْلَةٍ ثَمَانِينَ يَحْسُبُ إِسْتَـارَهَـــا

٦٥

١ أَلَا يَا قَتْلَ قَدْ خَلُقَ ٱلْجَدِيدُ وَحُبُّكِ مَا يَمِحُّ وَمَا يَبِيـدُ

٢ وَقَدْ صَادَتْ فُؤَادَكَ إِذْ رَمَتْهُ فَلَوْ أَنَّ ٱمْرَءًا دَنِفًا يَصِيدُ

تَحِيكُ فِيهَا ٱلْخَمْرُ مِنْ لَذَّةِ ٱلسَّمَاعِ إِسْتَارٌ أَرْبَعَةٌ وَمَنْ قَالَ تُوَفِّي أَيْ تَنْفَذُ فِي ثَمَنِ هٰذِهِ ٱلْخَمْرِ ثَمَانِينَ[1] كُلَّ أَرْبَعَةٍ يُقَالُ لَهُمْ إِسْتَارٌ * وقال الأعشى عَنْ أَبِي عَمْرٍو ﴿ ٦٥ ﴾ [١—١٠]

1) ثَمَنِيِينَ

٣ وَلَاكِنْ لَّا يَصِيدُ إِذَا رَمَاهَا … وَلَا تُصْطَادُ غَانِيَةٌ كَبُودُ

٤ عَلَاقَةَ عَاشِقٍ وَمِطَالَ شَوْقٍ … وَّلَمْ يَعْلِقْكُمُ رَجُلٌ سَعِيدُ

٥ أَلَا تَقْنَى حَيَاءَكَ أَوْ تَنَاهَى … بُكَاءَكَ مِثْلَ مَا يَبْكِي ٱلْوَلِيدُ

٦ أَرَيْتُ ٱلْقَوْمَ نَارَكِ لَمْ أُغَمِّضْ … بِوَاقِصَةٍ وَّمَشْوتُنَا زَرُودُ

٧ فَلَمْ أَرَ مِثْلَ مَوْقِدِهَا وَلَاكِنْ … لِأَيَّةِ نَظْرَةٍ زَهَرَ ٱلْوُقُودُ

٨ أَضَاءَتْ أَحْوَرَ ٱلْعَيْنَيْنِ طِفْلًا … يُكَدَّسُ فِي تَرَائِبِهِ ٱلْفَرِيدُ

٩ وَوَجْهًا كَٱلْفَتَاقِ وَمُسْبَكِرًّا … عَلَى مِثْلِ ٱللُّجَيْنِ وَهُنَّ سُودُ

١٠ وَتَبْسِمُ عَن مَّهًا شَبِمٍ غَرِيٍّ … إِذَا يُعْطِي ٱلْمُقَبِّلَ يَسْتَزِيدُ

١١ . . . . … . . . . يدُ

١٢ . . . . … . . . . جُودُ

١٣ ‹كَأَ›نَّ نُجُومَهَا رُبِطَتْ بِصَخْرٍ … وَّأَمْرَاسٍ تَدُورُ وَتَسْتَرِيدُ

١٤ إِذَامَا قُلْتُ حَانَ لَهَا أُفُولٌ … تَصَعَّدَتِ ٱلثُّرَيَّا وَٱلسُّعُودُ

١٥ فَلَأْيًا مَّا أَفَلْنَ مُخَوِّيَاتٍ … خُمُودَ ٱلنَّارِ وَٱرْفَضَّ ٱلْعَمُودُ

١٦ أَصَاحِ تَرَى ظَعَائِنَ بَاكِرَاتٍ … عَلَيْهَا ٱلْقَنْقَرِيَّةُ وَٱلنُّجُودُ

١٧ كَأَنَّ ظِبَاءَ وَجْرَةَ مُشْرِفَاتٌ … عَلَيْهِنَّ ٱلْمَجَاسِدُ وَٱلْبُرُودُ

١٨ عَلَى تِلْكَ ٱلْحُدُوجِ إِذَا ٱجْزَأَلَّتْ … وَأَنْتَ بِهِمْ غَدَاةَ إِذٍ مَّجُودُ

١٩ فَيَا لَدِنِيَّةٍ سَتَعُودُ شَزْرًا … وَّعَمْدًا دَارَ غَيْرِكَ مَا تُرِيدُ

٢٠ فَمَا أَجْشَمْتِ مِنْ إِتْيَانِ قَوْمٍ … هُمُ ٱلْأَعْدَاءُ وَٱلْأَكْبَادُ سُودُ

{133b} [١١—٢٣] ٱلْمُجِيدُ صَاحِبُ الفرسِ الجَوَادِ يُقَالُ أَبْقَلَ الرَّجُلُ وَأَجَمَّ وَأَجَادَ سُرُحٌ تُعْطِيكَ مَا عِنْدَهَا سَهْلًا كِنَازٌ مُكْتَنِزَةُ اللَّحْمِ وَالرَّعْنُ أَنفُ الجَبَلِ يُقَالُ مُخٌّ قَصَدٌ إِذَا كَانَ جَامِدًا *

٢١ فَإِذْ فَارَقْتِنِي فَٱسْتَبْدِلِينِي ... فَتًى يُعْطِي ٱلْجَزِيلَ وَيَسْتَفِيدُ

٢٢ فَمِثْلِكِ قَدْ لَهَوْتُ بِهَا وَأَرْضٍ ... مَهَامِهَ لَا يَقُودُ بِهَا ٱلْمُجِيدُ

٢٣ قَطَعْتُ وَصَاحِبِي سُرُحٌ كِنَازٌ ... كَرُكْنِ ٱلرَّعْنِ ذِعْلِبَةٌ قَصِيدُ

٢٤ كَأَنَّ ٱلْكُرَهَ ٱلْمَنُوطَ مِنْهَا ... مَدُوفُ ٱلْوَرْسِ أَوْ رُبٌّ عَقِيدُ

٢٥ كَأَنَّ قُتُودَهَا بِعُنَيْسِبَاتٍ ... تَعَطَّفَهُنَّ ذُو جُدَدٍ فَرِيدُ

٢٦ تَضَيَّفَ رَمْلَ[ةَ ٱلْبَقَّارِ يَوْمًا ... فَبَاتَ بِتِلْكَ يَضْرِبُهُ ٱلْجَلِيدُ]

٢٧ يُكِبُّ إِذَا أَجَالَ ٱلْمَاءَ عَنْهُ ... غُصُونُ ٱلْفَرْعِ وَٱلسَّدَلُ ⟨ٱلْفَرِيدُ⟩

٢٨ فَأَصْبَحَ يَنْفُضُ ٱلْغَمَرَاتِ عَنْهُ ... وَيَرْبِطُ جَأْشَهُ سَلِبٌ حَدِيدُ

٢٩ وَرُحٌّ كَٱلْمَحَارِ مُرَدَّفَاتٌ ... بِهَا يَنْضُو ٱلْوَغَى وَبِهِ يَذُودُ

٣٠ أَذَٰلِكَ أَمْ خَمِيصُ ٱلْبَطْنِ جَأْبٌ ... أَطَاعَ لَهُ ٱلْمَنَاصِفُ وَٱلْكَدِيدُ

٣١ يُقَلِّبُ سَمْحَجًا فِيهَا إِبَاءٌ ... عَلَى أَنْ سَوْفَ تَأْتِي مَا يَكِيدُ

٣٢ نَقَا عَنْهَا ٱلْمَصِيفَ وَصَارَ صَعْلًا ... وَقَدْ كَثُرَ ٱلتَّذَكُّرُ وَٱلْقُعُودُ

٣٣ إِذَامَا رَدَّ تَضْرِبُ مَنْخَرَيْهِ ... وَجَبْهَتَهُ كَمَا ضُرِبَ ٱلْعَضِيدُ

٣٤ فَتِلْكَ إِذَا ٱلْحَجُوزُ أَبَى عَلَيْهِ ... عِطَافَ ٱلْهَمِّ وَٱخْتَلَطَ ٱلْمَرِيدُ

[٢٤، ٢٥، {134} ٢٦، ٢٧] تَضَيَّفَهُ وَضَافَهُ نَزَلَ بِهِ وَأَضَافَهُ أَنْزَلَهُ والجَلِيدُ وَالصَّقِيعُ وَالسَّقِيطُ وَالضَّرِيبُ وَالخَلِيبُ وَاحِدٌ * أَجَالَ صَبَّ وَمِنْهُ يُجِيلُونَ السِّجَالَ عَلَى السِّجَالِ أَكَبَّ فَهُوَ مُكِبٌّ طَأْطَأَ رَأْسَهُ وَأَكَبَّ عَلَى عَمَلِهِ وَكَبَّهُ اللهُ لِوَجْهِهِ * [٢٨، ٢٩] جَأْشَهُ قَلْبَهُ[1] * سَلِبٌ طَوِيلٌ * يُرِيدُ قَرْنَهُ * رُحٌّ أَظْلَافٌ وَحَافِرٌ أَرَحُّ وَاسِعٌ كَالْمَحَارِ كَالصَّدَفِ وَيَنْضُو يَقْطَعُ وَيَسْبِقُ وَبِهِ بِالْقَرْنِ * [٣٠] نَاصِفَةٌ وَنَوَاصِفُ مَا ٱتَّسَعَ مِنَ بَطْنِ ٱلْوَادِي * وَٱلْكَدِيدُ الصُّلْبُ أَطَاعَ لَهُ وَطَاعَ[2] يَطُوعُ * [٣١—٣٤، {134b} ٣٥—٣٧] النَّشِيدُ الدُّعَاءُ يُنْشِدُونَ الضَّوَالَّ يَقُولُ هُمْ حَيٌّ حَضَرَ لَيْسُوا فِي بَادِيَةٍ[3] صَفَحَتْ

1) قَلْبَهُ 2) وَأَطَاعَ 3) بَادِيَةٌ

٣٥ . . . . ٱلنَّشِيدُ

٣٦ . . . . حَلَّتْ وَحَيًّا لَّا يَطِيبُ وَلَا يُفِيدُ

٣٧ . . حالكَ لَوْ سَأَلْتِ قُتَيْلَ عَنَّا إِذَا صَفَحَتْ عَنِ ٱلْعَانِي ٱلْخُدُودُ

٣٨ تَلِيهِ وَقَدْ أَحَالَ ٱلْقِدُّ فِيهِ وَشَفَّ فُؤَادَهُ وَجَعٌ شَدِيدُ

٣٩ فَخَلَّصَهُ ٱلَّذِي وَافَاهُ مِنَّا وَكُنَّا ٱلْوَفْدَ إِذْ حُبِسَ ٱلْوُفُودُ

٤٠ فَلَمْ يَطْلُبْ لَهُ شُكْرًا وَّلٰكِن تُوَلِّي حَمْدَ ذٰلِكَ مَنْ تُرِيدُ

٤١ وَقَوْمٍ تَصْرِفُ ٱلْأَنْيَابُ مِنْهُمْ عَلَيْنَا ثُمَّ لَمْ يَصِدِ ٱلْوَعِيدُ

٤٢ بَعَوْنَا فَٱلْتَمَسْنَا مَا لَدَيْهِمِ وَّكَادُونَا بِكَبْشِهِمُ فَكِيدُوا

٦٦

١ ذَرِينِي لَكِ ٱلْوَيْلَاتُ آتِي ٱلْغَوَانِيَا مَتَى كُنْتُ زَرَّاعًا أَسُوقُ ٱلسَّوَانِيَا

٢ تُرَجِّي ثَرَاءً مِّنْ سِيَاسٍ وَّمِثْلِهَا وَمِنْ قَبْلِهَا مَا كُنْتُ لِلْمَالِ رَاجِيَا

٣ سَأُوصِي بَصِيرًا إِنْ دَنَوْتُ مِنَ ٱلْبِلَى وَكُلُّ ٱمْرِئٍ يَوْمًا سَيُصْبِحُ فَانِيَا

٤ بِأَن لَّا تَأَنَّ ٱلْوُدَّ مِن مُّتَبَاعِدٍ وَّلَا تَنْأَ إِنْ أَمْسَى بِقُرْبِكَ رَاضِيَا

٥ فَذَا ٱلشَّنْءِ فَٱشْنَأْهُ وَذَا ٱلْوُدِّ فَٱجْزِهِ عَلَى وُدِّهِ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ ٱلْعَلَانِيَا

٦ وَآسِ سَرَاةَ ٱلْحَيِّ حَيْثُ لَقِيتَهُمْ وَّلَا تَكُ عَنْ حَمْلِ ٱلرِّبَاعَةِ وَانِيَا

٧ وَإِنْ بَشَرٌ يَوْمًا أَحَالَ بِوَجْهِهِ عَلَيْكَ فَحُلْ عَنْهُ وَإِنْ كَانَ [دَانِيَا]

عَنْهُ أَعْرَضَتْ عَنْهُ وَصَفَحْتُهُ رَدَدْتُهُ وَالعَانِي الأَسِيرُ * [٣٨—٤٢] وَقَالَ الأَعْشَى عَنْ أَبِي عَمْرٍو {135} عُلُوًّا يَعْلُو عَلَا قَالَ ذٰلِكَ فَوْقَ عَلَيْهِ زِدْ يُرِيدُ العُلُوِّ مِنَ[1] اسْمٌ العَلَانِيَا [١—٦] ❀ ٦٦ ❀ كَرِبَ مَعْدِي بْنِ[3] قَيْس عَبْدِ مِنْ اليَمَنِ مِنَ وَأَقْبَلَ الأَعْشَى وَقَالَ [٧—١٨] [2]. . . . .

1) إِسْم 2) Lücke 1 Z. 3) بْنَ

٨ وَإِنَّ تُقَى ٱلرَّحْمٰنِ لَا شَيْءَ مِثْلُهُ فَصَبْرًا إِذَا تَلْقَى ٱلسَّحَاقَ ٱلْغَرَاثِيَا
٩ وَرَبَّكَ لَا تُشْرِكْ بِهِ إِنَّ شِرْكَهُ يَحُطُّ مِنَ ٱلْخَيْرَاتِ تِلْكَ ٱلْبَوَاقِيَا
١٠ بَلِ ٱللّٰهَ فَٱعْبُدْ لَا شَرِيكَ لِوَجْهِهِ يَكُنْ لَّكَ فِيمَا تَكْدَحُ ٱلْيَوْمَ رَاعِيَا
١١ وَإِيَّاكَ وَٱلْمَيْتَاتِ لَا تَقْرَبَنَّهَا كَفَى بِكَلَامِ ٱللّٰهِ عَنْ ذَاكَ نَاهِيَا
١٢ وَلَا تَعِدَنَّ ٱلنَّاسَ مَا لَسْتَ مُنْجِزًا وَّلَا تَشْتِمَنْ جَارًا لَّطِيفًا مُّصَافِيَا
١٣ وَلَا تَزْهَدَنْ فِي وَصْلِ أَهْلِ قَرَابَةٍ وَّلَا تَكُ سَبْعًا فِي ٱلْعَشِيرَةِ عَادِيَا
١٤ وَإِنْ إِمْرُؤٌ أَسْدَى إِلَيْكَ أَمَانَةً فَأَوْفِ بِهَا إِن مِّتَّ سُمِّيتَ وَافِيَا
١٥ وَجَارَةَ جَنْبِ ٱلْبَيْتِ لَا تَبْغِ سِرَّهَا فَإِنَّكَ لَا تَخْفَى عَلَى ٱللّٰهِ خَافِيَا
١٦ وَلَا تَحْسُدَنْ مَّوْلَاكَ إِنْ كَانَ ذَا غِنًى وَّلَا تَجْفُهُ إِنْ كَانَ فِي ٱلْمَالِ غَانِيَا
١٧ وَلَا تَخْذُلَنَّ ٱلْقَوْمَ إِن نَّابَ مُغْرَمٌ فَإِنَّكَ لَا تَعْدَمْ إِلَى ٱلْمَجْدِ دَاعِيَا
١٨ وَكُن مِّن وَّرَاءِ ٱلْجَارِ حِصْنًا مُّمَنَّعًا وَّأَوْقِدْ شِهَابًا يَّسْفَعُ ٱلْوَجْهَ حَامِيَا

٦٧

١ وَإِذَا أَتَيْتَ مُغَنِّيًا فِي دَارِهَا أَلْفَيْتَ أَهْلَ نَدًى هُنَاكَ خَبِيرِ
٢ إِنَّ ٱلْجَوَادَ إِذَا حَلَلْتَ بِبَابِهِ وَإِذَا تُسَائِلُهُ أَبُو يَعْفُورِ
٣ . . . . مُورِ

٦٨

١ مِنْ دِيَارٍ بِٱلْهَضْبِ هَضْبِ ٱلْقَلِيبِ فَاضَ مَاءُ ٱلشُّؤُونِ فَيْضَ ٱلْغُرُوبِ

فَمَرَّ بِالطَّائِفِ فَنَزَلَ بِعُرْوَةَ بْنِ[1] مَسْعُودِ الثَّقَفِيِّ فَأَكْرَمَهُ وَكَسَاهُ ﴿ ٦٧ ﴾ [١، ٢، { 135b } ٣]
وَقَالَ الْأَعْشَى أَيْضًا ﴿ ٦٨ ﴾ [١–٣] وَقَالَ لَمْ يُرَبِّهِ[2] النَّاسُ فَهُوَ أَحْسَنُ لَهُ وَغَيْرُهُ يَخْتَارُ الرَّبِيبَ

1) بْنَ 2) يُرِبِهِ

٢ أَخْلَفَتْنِي بِهِ قُتَيْلَةُ مِيعَادِي وَكَانَتْ لِلْوَعْدِ غَيْرَ كَذُوبِ
٣ ظَبْيَةٌ مِنْ ظِبَاءِ بَطْنِ خُسَافٍ أُمُّ طِفْلٍ بِٱلْجَوِّ غَيْرِ رَبِيبِ
٤ كُنْتُ أَوْصَيْتُهَا بِأَنْ لَا تُطِيعِي فِيَّ قَوْلَ ٱلْوُشَاةِ وَٱلتَّخْبِيبِ
٥ وَفَلَاةٍ كَأَنَّهَا ظَهْرُ تُرْسٍ قَدْ تَجَاوَزْتُهَا بِحَرْفٍ نَعُوبِ
٦ عِرْمِسٍ بَازِلٍ تَخَيَّلُ بِٱلرِّدْفِ عَسُوفٍ مِثْلِ ٱلْهِجَانِ ٱلشَّبُوبِ
٧ تَضْبِطُ ٱلْمَوْكِبَ ٱلرَّفِيعَ بِأَيْدٍ وَسَنَامٍ مُصَعَّدٍ مَكْثُوبِ
٨ قَاصِدٌ وَجْهُهَا تَزُورُ بَنِي ٱلْحَارِثِ أَهْلَ ٱلْغَنَاءِ عِنْدَ ٱلشُّرُوبِ
٩ ٱلرَّفِيئِينَ بِٱلْجِوَارِ فَمَا يُغْتَالُ جَارٌ لَهُمْ بِظَهْرِ ٱلْمَغِيبِ
١٠ فَهُمُ يُطْعِمُونَ إِذْ قَحَطَ ٱلْقَطْرُ وَهَبَّتْ بِشَمْأَلٍ وَضَرِيبِ
١١ وَخَوَتْ جِرْبَةُ ٱلنُّجُومِ فَمَا تَشْرَبُ أُرْوِيَّةٌ بِمَرْيِ ٱلْجَنُوبِ
١٢ مَنْ يَلُمْنِي [عَلَى بَنِي ٱبْنَةِ حَسَّانَ أَلُمْهُ وَأَعْصِهِ فِي ٱلْخُطُوبِ]
١٣ إِنَّ قَيْسًا قَيْسَ ٱلْفَعَالِ أَبَا ٱلْأَشْعَثِ أَمْسَتْ أَمْدَ[اؤُهُ لِشَعُوبِ]
١٤ كُلَّ عَامٍ يَمُدُّنِي بِجَمُومٍ عِنْدَ وَضْعِ ٱلْعِنَانِ أَوْ بِنَجِيبِ
١٥ قَافِلٍ جُرْشُعٍ تَرَاهُ كَتَيْسِ ٱلرَّبْلِ لَا مُقْرِفٍ وَلَا مَخْشُوبِ
١٦ صَدَأُ ٱلْقَيْدِ فِي يَدَيْهِ فَلَا يُغْفَلُ عَنْهُ فِي مَرْبَطٍ مَكْرُوبِ
١٧ مُسْتَخِفٌّ إِذَا تَوَجَّهَ فِي ٱلْخَيْلِ لِشَدِّ ٱلتَّفْنِينِ وَٱلتَّقْرِيبِ
١٨ تِلْكَ خَيْلِي مِنْهُ وَتِلْكَ رِكَابِي هُنَّ صُفْرٌ أَوْلَادُهَا كَٱلزَّبِيبِ

لِأَنَّ ٱلْجَوَادِيَ تُرَبِّيهِ * [٤—١١] أَصْلُ ٱلْجِرْبَةِ[1] ٱلقَرَاحُ[2] فَجَعَلَ ٱلسَّمَاءَ جِرْبَةَ ٱلنُّجُومِ كَأَنَّهَا تُنْبِتُ بِهَا كَمَا يَنْبُتُ مَا فِي ٱلقَرَاحِ[3] وَخَوَتْ وَأَخْوَتْ[4] إِذَا لَمْ تُمْطِرْ وَٱلْأُرْوِيَّةُ ٱلْأُنْثَى مِنَ ٱلْوُعُولِ * {136} [١٢—١٥] جُرْشُعٌ عَظِيمُ ٱلْجَنْبَيْنِ * ٱلْأَصْمَعِيُّ كَتَيْسِ ٱلرَّبْلِ * وَمَنْ قَالَ ٱلرَّمْلِ فَهٰذَا خَطَأٌ[5] مَخْشُوبٌ * [١٦—١٨]

---

1) الحربه 2) العداح 3) القِرَاح 4) وَأَخْوَتْ 5) خَطَأٌ

٦٩

١ أَتَانِي وَعُونُ ٱلْحُوشِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ كَوَانِسُ مِنْ جَنْبَيْ فِتَاقٍ فَأَبْلَقَا
٢ تَأْتِيكُمُ أَحْلَامَ مَنْ لَيْسَ عِنْدَهُ عَلَى ٱلرَّهْطِ مَغْنًى أَوْ يَنَالُونَ مُوثِقَا
٣ بُنَيَّةُ إِنَّ ٱلْقَوْمَ كَانَ جَرِيرُهُمْ بِرَأْسِي لَوْ لَمْ تَجْعَلُوهُ مُعَلَّقَا
٤ أَفِي فِتْيَةٍ بِيضِ ٱلْوُجُوهِ إِذَا لَقُوا قَبِيلَكَ يَوْمًا أَبْلَغُوهُ ٱلْمُحَنَّقَا
٥ إِذَا ٱعْتَفَرَتْ أَقْدَامُهُمْ عِنْدَ مَعْرَكٍ ثَبَتْنَ بِهِ يَوْمًا فَإِنْ كَانَ مَزْلَقَا
٦ . . . . قَا
٧ جَزَى ٱللهُ فِيمَا بَيْنَنَا شَيْخَ مِسْمَعٍ جَزَاءَ ٱلْمُسِيءِ حَيْثُ أَمْسَى وَأَشْرَقَا
٨ جَزَى ٱللهُ تَيْمًا مِنْ أَخٍ كَانَ يَتَّقِي مَحَارِمَ تَيْمٍ أَمًّا خَفَّ وَأَرْهَقَا
٩ أَخُونَا ٱلَّذِي يَعْدُو عَلَيْنَا وَلَوْ هَوَتْ بِهِ قَدَمٌ كُنَّا بِهِ مُتَعَلِّقَا
١٠ أَتَيْنَا لَهُمْ إِذْ لَمْ يَجِدْ غَيْرَ أَبِيهِمِ وَكُنَّا صَفَائِحًا مِنَ ٱلْمَوْتِ أَزْرَقَا
١١ وَجُدْنَا إِلَى أَرْمَاحِنَا حِينَ عَوَّلَتْ عَلَيْنَا بَنُو رُهْمٍ مِنَ الشَّرِّ مَلْزَقَا

٧٠

١ قَالَتْ سُمَيَّةُ مَنْ مَدَحْتَ فَقُلْتُ مَسْرُوقَ بْنَ وَائِلْ
٢ عُدِّي لِغَيْبِي أَشْهُرًا إِنِّي لَدَى خَيْرِ ٱلْمَقَاوِلْ

وَقَالَ الأَعْشَى أَيْضًا ﴿ ٦٩ ﴾ [١] الحُوشُ وَالوَحْشُ وَاحِدٌ إِبِلٌ حُوشِيَّةٌ وَحْشِيَّةٌ يَزِيدُ بْنُ عُقْبَةَ وَعِينُ الحُوشِ وَقَالَ يكُونُ نَعجَةٌ[1] عَوَانٌ مُسْتَعَانٌ من امرءةٍ عَوَانٍ وَعُونٌ جَمَاعَةُ النِّسْوَةِ * [٢—٥، {136 b} ٦] . . . . ويهات إذْ دو. . . . . . . تَعْجَبُ مِنْ حِذَاقَتِهِ حِينَ أَصَابَ * [٧—١١] وَقَالَ الأَعْشَى يَمْدَحُ مَسْرُوقَ بْنَ وَائِلٍ[2] ﴿ ٧٠ ﴾ [١—٤] القَيْلُ وَالمِقْوَلُ[3] وَاحِدٌ وَهُمْ دُونَ المَلِكِ وَهُمْ

---

1) نَعْجه 2) وَايِلْ 3) المِقْوُلْ

٣ اَلنَّاسُ حَوْلَ قِبَابِهِ أَهْلُ ٱلْحَوَائِجِ وَٱلْمَسَائِلْ

٤ يَتَبَادَرُونَ فِنَاءَهُ قَبْلَ ٱلشُّرُوقِ وَبِٱلْأَصَائِلْ

٥ فَإِذَا رَأَوْهُ خَاشِعًا خَشَعُوا لِذِي تَاجٍ حُلَاحِلْ

٦ أَضْحَى بِعَانَةَ زَاخِرًا فِيهِ ٱلْغُثَاءُ مِنَ ٱلْمَسَايِلْ

٧ خَشِيَ ٱلصَّرَارِيُّ صَوْلَةً مِنْهُ فَعَاذُوا بِٱلْكَوَاثِلْ

٨ فَتَرَى ٱلنَّبِيطَ عَشِيَّةً رَاوِي ٱلْمَزَارِعِ بِٱلْحَوا⟨فِلْ⟩

٩ يَوْمًا بِأَجْوَدَ نَائِلًا مِّ ٱلْحَضْرَمِيِّ أَخِي ٱلْفَوَاضِلْ

١٠ اَلْوَاهِبُ ٱلْقَيْنَاتِ كَٱلْغِزْلَانِ فِي عَقْدِ ٱلْخَمَائِلْ

١١ يَرْكُضْنَ كُلَّ عَشِيَّةٍ عَصْبَ ٱلْمُرَيَّشِ وَٱلْمَرَاجِلْ

١٢ وَٱلتَّارِكُ ٱلْقِرْنَ ٱلْكَمِيَّ مُجَدَّلًا رَّعِشَ ٱلْأَنَامِلْ

١٣ وَٱلْقَائِدُ ٱلْخَيْلَ ٱلْعِتَاقَ ضَوَامِرًا لُّخُنَ ٱلْأَيَاطِلْ

١٤ مَا مُشْبِلٌ وَرْدُ ٱلْجَبِينِ مُهَرَّتُ ٱلشِّدْقَيْنِ بَاسِلْ

١٥ اَلْقَادِسِيَّةُ مَأْلَفٌ مِّنْهُ فَأَوْدِيَةُ ٱلْعَيَاطِلْ

١٦ يَدَعُ ٱلْوِحَادَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَيَعْتَنِي جَمْعَ ٱلْمَحَافِلْ

١٧ يَوْمًا بِأَصْدَقَ حَمْلَةً مِّنْهُ عَلَى ٱلْبَطَلِ ٱلْمُنَازِلْ

١٨ طَالَ ٱلثَّوَاءُ لَدَى بَرِيمَ وَقَدْ نَأَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِلْ

١٩ قَوْمِي بَنُو ٱلْبَرْشَاءِ تَغْلِبَةُ ٱلْمَجَالِسِ وَٱلْمَحَافِلْ

أَهْلُ ٱلْيَمَنِ * [٥—٧] الصَّرَارِيُّ وَاحِدُهُمْ صَارٌّ وَهُمُ المَلَّاحُونَ قَالَ الأَصْمَعِيُّ { 137 } بِالْكَ⟨وا بلِ⟩ ....[1] * [٨—١٩] وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي كَرِبَ

1) Lücke 4/5 Z.

٧١

١ قَالَتْ سُمَيَّةُ إِذْ رَأَتْ بَرْقًا يَلُوحُ عَلَى ٱلْجِبَالِ
٢ يَا حَبَّذَا وَادِي ٱلنُّجَيْرِ وَحَبَّذَا قَيْسُ ٱلْفَعَالِ
٣ اَلْقَائِدُ ٱلْخَيْلَ ٱلْجِيَادَ ضَوَامِرًا مِثْلَ ٱلْمَغَالِي
٤ اَلتَّارِكُ ٱلْكَسْبَ ٱلْخَبِيثَ إِذَا تَهَيَّأَ لِلْقِتَالِ

٧٢

١ أَتَصْرِمُ رَيَّا أَمْ تُدِيمُ وِصَالَهَا بَلِ ٱلصَّرْمَ إِذْ زَمَّتْ بِلَيْلٍ جِمَالَهَا
٢ كَأَنَّ حُدُوجَ ٱلْمَالِكِيَّةِ غُدْوَةً تَوَاعِمُ يَجْرِي ٱلْمَاءُ رِفْهًا خِلَالَهَا
٣ وَمَا أُمُّ خِشْفٍ جَأْبَةُ ٱلْقَرْنِ فَاقِدٌ عَلَى جَانِبَيْ تَثْلِيثَ تَبْغِي غَزَالَهَا
٤ بِأَحْسَنَ مِنْهَا يَوْمَ قَامَ نَوَاعِمٌ فَأَنْكَرْنَ لَمَّا وَاجَهْتُهُنَّ حَالَهَا
٥ فَيَا أَخَوَيْنَا مِنْ أَبِينَا وَأُمِّنَا أَلَمْ تَعْلَمَا أَنْ كُلَّ مَنْ فَوْقَهَا لَهَا
٦ فَتَسْتَيْقِنَا أَنَّا أَخُوكُمْ وَأَنَّنَا إِذَا نَتَجَتْ شَهْبَاءُ يَخْشَوْنَ فَالَهَا
٧ نُقِيمُ لَهَا سُوقَ ٱلضِّرَابِ وَنَعْتَصِي بِأَسْيَافِنَا حَتَّى نُوَجِّهَ خَالَهَا
٨ وَكَائِنْ دَفَعْنَا عَنْكُمُ مِنْ عَظِيمَةٍ وَكُرْبَةِ مَوْتٍ قَدْ بَتَتْنَا عِقَالَهَا
٩ وَأَرْمَلَةٍ تَسْعَى بِشُعْثٍ كَأَنَّهَا وَإِيَّاهُمُ رَبْدَاءُ حَثَّتْ رِئَالَهَا
١٠ هَنَأْنَا وَلَمْ نَمْنُنْ عَلَيْهَا فَأَصْبَحَتْ رَخِيَّةَ بَالٍ قَدْ أَزَحْنَا هُزَالَهَا
١١ وَفِي كُلِّ عَامٍ بَيْضَةٌ تَفْقَؤُونَهَا فَتَغْنَى وَتَبْقَى بَيْضَةٌ لَا أَخَا لَهَا

﴿ ٧١ ﴾ [١—٤] {137b} ....[1] فَقَالَ ٱلْأَعْشَى ﴿ ٧٢ ﴾ [١—٦] الفَالُ الَّذِي يَزْجُرُ تَرْكُ[2] الْهَمْزَةَ لِلْقَافِيَةِ الرفه كُلَّ يَوْمٍ وَالْغِبُّ يَوْمَ ويوم لَا * [٧—١١] وَقَالَ لِجَهَنَّام[3] أَحَدِ[4] بَنِي عَبْدَانَ

1) Lücke 1 Z. 2) تَرْكُ 3) لِجُهُنَّام 4) أَحَدَ

٧٣

١ أَتَانِي مَا يَقُولُ لِيَ ٱبْنُ بُظْرَى ‏ أَقَيْسُ يَا ٱبْنَ ثَعْلَبَةَ ٱلصَّبَاحِ

٢ لِعَبْدَانَ ٱبْنُ عَاهِرَةٍ وَخِلْطٌ ‏ رَجُوفُ ٱلْأَصْلِ مَدْخُولُ ٱلنَّوَاحِي

٣ تَغَنَّى سَلـ . . . .

٤ لَقَدْ سَفِرَتْ بَنُو عَبْدَانَ بَيْنَا ‏ فَمَا شَكَرُوا بِلَأْمِي وَٱلْقِدَاحِ

٥ إِلَيْكُمْ قَبْلَ تَجْهِيزِ ٱلْقَوَافِي ‏ تَزُورُ ٱلْمُنْجِدِينَ مَعَ ٱلرِّيَاحِ

٦ فَمَا شَتْمِي بِسَنُّوتٍ بِزُبْدٍ ‏ وَلَا عَسَلٍ تُصَفِّقُهُ بِرَاحِ

٧ وَلَاكِنْ مَآءُ عَلْقَمَةٍ وَسَلْعٍ ‏ يُخَاضُ عَلَيْهِ مِنْ عَلَقِ ٱلذُّبَاحِ

٨ لَأَمْرُكَ بِٱلْهِجَاءِ أَحَقُّ مِنَّا ‏ لِمَا أَبْلَتْكَ مِنْ شَوْطِ ٱلْفِضَاحِ

٩ أَلَسْنَا ٱلْمَانِعِينَ إِذَا فَزِعْنَا ‏ وَزَافَتْ فَيْلَقٌ قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ

١٠ سَوَامَ ٱلْحَيِّ حَتَّى تَكْتَفِيهِ ‏ وَجُودُ ٱلْخَيْلِ تَعْثُرُ فِي ٱلرِّمَاحِ

١١ أَلَسْنَا ٱلْمُقْتَفِينَ بِمَنْ أَتَانَا ‏ إِذَا مَا حَارَدَتْ خُورُ ٱللِّقَاحِ

١٢ أَلَسْنَا ٱلْقَارِحِينَ لِكُلِّ كَرْبٍ ‏ إِذَا مَا غُصَّ بِٱلْمَاءِ ٱلْقَرَاحِ

١٣ أَلَسْنَا نَحْنُ أَكْرَمَ إِنْ نُسِبْنَا ‏ وَأَضْرَبَ بِٱلْمُهَنَّدَةِ ٱلصِّفَاحِ

﴿ ٧٣ ﴾ [١، ٢، {138} ٣—١٣] رَجُوفٌ لَيْسَ بِثَابِتٍ وَفَرَسٌ خِلْطٌ وذَلِكَ[1] أَنَّهَا تُعْمَلُ[2] مِنْ عُودٍ مُلْتَوٍ فَلَا تَزُولُ تَعَوَّجُ قَالَ أَبُو عَمْرٍو وَالسَّنُّوتُ التَّمْرُ وَقَالَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ الدُّوشَابُ وَقَالَ آخَرُ هُوَ الْكَمُّونُ تَكْتَفِيهِ تَرُدُّهُ وَهُوَ مَهْمُوزٌ مِنْ كَفَأْتَ الْمُقْتَفِي الْمُكْرِمُ حَارَدَتْ انْقَطَعَ[3] لَبَنُهَا وَالرَّجُلُ قَدْ حَارَدَ إِذَا كَانَ يُعْطِي ثُمَّ يَمْنَعُ * وَقَالَ ٱلْأَعْشَى أَيْضًا

1) وَكَذَلِكَ ذَلِكَ mit einem Unterdrückungszeichen auf dem ersten Wort 2) تُعْمَلُ
3) أَنْقَطَعَ

٧٤

١ رِيَاحًا لّا نُهِنْهُ إِنْ تَمَنَّى مَعَارِفَ مِنْ شِمَالِي فِي رِيَاحِ

٢ [كَأَنَّ أَكُفَّهُمْ] . . . . ـاحِ

٧٥

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱلْعِزَّ أَلْقَى بِرَحْلِهِ إِلَى ٱلْغُرِّ مِنْ أَوْلَادِ بَكْرِ بْنِ عَامِرِ

٧٦

١ هَلْ أَنْتَ يَا مِصْلَاتُ مُبْتَكِرٌ غَدَاةَ غَدٍ فَرَاحِلْ

٢ إِنَّا لَدَى مَلِكٍ بِشَبْوَةَ مَا تَغِبُّ لَهُ ٱلنَّوَافِلْ

٣ مُتَحَلِّبِ ٱلْكَفَّيْنِ مِثْلِ ٱلْبَدْرِ قَوَّالٍ وَّفَاعِلْ

٤ الْوَاهِبِ ٱلْمِائَةَ ٱلصَّفَايَا بَيْنَ تَالِيَةٍ وَّحَائِلْ

٥ وَلَقَدْ شَرِبْتُ ٱلْخَمْرَ تَرْكُضُ حَوْلَنَا تُرْكٌ وَّكَابُلْ

٦ كَدَمِ ٱلذَّبِيحِ غَرِيبَةً مِّمَّا يُعَتِّقُ أَهْلُ بَابِلْ

٧ بَاكَرْتُهَا حَوْلِي ذَوُو ٱلْآكَالِ مِنْ بَكْرِ بْنِ وَائِلْ

٨ أَهْلُ ٱلْقِبَابِ ٱلْحُمْرِ وَٱلنَّعَمِ ٱلْمُؤَبَّلِ وَٱلْقَنَابِلْ

٩ كَمْ فِيهِمُ مِنْ شَطْبَةٍ وَّمُقَلِّصٍ نَّهْدِ ٱلْمَرَاكِلْ

١٠ ضَخْمِ ٱلْجُزَارَةِ سَابِحٍ عَبْلٍ يُضَمَّرُ بِٱلْأَصَائِلْ

١١ وَهُمُ عَلَى جُرْدٍ مَّغَاوِيرٍ عَلَيْهِنَّ ٱلرَّحَائِلْ

١٢ شُعْثٍ يُبَارِينَ ٱلْأَسِنَّةَ كَٱلنَّعَامَاتِ ٱلْجَوَافِلْ

﴿ ٧٤ ﴾ [١، { 138ᵇ } ٢] وَقَالَ أَيْضًا ﴿ ٧٥ ﴾ [١] وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي كَرِبَ ﴿ ٧٦ ﴾ [١–١٤، { 139 } ١٥–٢١] وَقَالَ الأَعْشَى ايضا

١٣ يَخْرُجنَ مِنْ خَلَلِ ٱلْغُبَارِ عَوَابِسًا لُحُقَ ٱلْأَيَاطِلْ
١٤ كَمْ قَدْ تَرَكْنَ مُجَدَّلًا مِنْ بَيْنِ مُنْقَصِفٍ وَجَافِلْ
١٥ هَلْ بَعْدَ . . . .
١٦ زَيَّافَةٌ أَرْمِي بِهَا بِٱللَّيْلِ مُعْرِضَةَ ٱلْمَحَافِلْ
١٧ وَكَأَنَّهَا بَعْدَ ٱلْكَلَالِ مُكَدَّمٌ مِنْ حُمْرِ عَاقِلْ
١٨ مُتَرَبِّعٌ مِنْهَا رِيَاضًا صَابَهَا وَدْقُ ٱلْهَوَاطِلْ
١٩ بَلْ رُبَّ مَجْرٍ جَحْفَلٍ يَهْوِي بِهِ مَلِكٌ حُلَاحِلْ
٢٠ غَادَرْتُهُ مُتَجَدِّلًا بِٱلْقَاعِ تَنْهَسُهُ ٱلْفَرَاعِلْ
٢١ وَلَقَدْ يُحَاوِلُ أَنْ يَقُومَ وَقَدْ مَضَتْ فِيهِ ٱلنَّوَاهِلْ

٧٧

١ صَحَا ٱلْقَلْبُ عَنْ ذِكْرَى قُتَيْلَةَ بَعْدَمَا ... يَكُونُ لَهَا مِثْلَ ٱلْأَسِيرِ ٱلْمُكَبَّلِ
٢ لَهَا قَدَمٌ رَيَّا سِبَاطٌ بَنَانُهَا ... قَدِ ٱعْتَدَلَتْ فِي حُسْنِ خَلْقٍ مُبَتَّلِ
٣ وَسَاقَانِ مَارَ ٱللَّحْمُ مَوْرًا عَلَيْهِمَا ... إِلَى مُنْتَهَى خَلْخَالِهَا ٱلْمُتَصَلْصِلِ
٤ إِذَا ٱلْتَمَسَتْ أَرْبِيَّتَاهَا تَسَانَدَتْ ... لَهَا ٱلْكَفُّ فِي رَابٍ مِنَ ٱلْخَلْقِ مُفْضِلِ
٥ إِلَى هَدَفٍ فِيهِ ٱرْتِفَاعٌ تَرَى لَهُ ... مِنَ ٱلْحُسْنِ ظِلًّا فَوْقَ خَلْقٍ مُكَمَّلِ
٦ إِذَا ٱنْبَطَحَتْ جَافَى عَنِ ٱلْأَرْضِ جَنْبَهَا ... وَخَوَّى بِهَا رَابٍ كَهَامَةِ جُنْبُلِ
٧ إِذَامَا عَلَاهَا فَارِسٌ مُتَبَذِّلٌ ... فَنِعْمَ فِرَاشُ ٱلْفَارِسِ ٱلْمُتَبَذِّلِ
٨ يَنُوءُ بِهَا بُوصٌ إِذَامَا تَفَضَّلَتْ ... تَوَعُّبَ عَرْضَ ٱلشَّرْعَبِيِّ ٱلْمُغَيَّلِ

﴿٧٧﴾ [١—٣] مُبَتَّلٌ حَسَنُ الخَلْقِ وَهُوَ كُلُّ مَا كَانَ عَلَى غضرٍ[1] مِنْهُ حَسَنًا على حدته مَارَ يَمُورُ مَوْرًا ذَهَبَ وَجَاءَ والمُورُ التراب وَالمَوْرُ الطَّرِيقُ * [٤—٨،

---

1) غصر

٩	رَوَادِفُهُ تَثْنِي ٱلرِّدَاءَ تَسَانَدَتْ	إِلَى مِثْلِ دِعْصِ ٱلرَّمْلَةِ ٱلْمُتَهَيِّلِ
١٠	نِيَافٌ كَغُصْنِ ٱلْبَانِ تَرْتَجُّ إِن مَّشَتْ	دَبِيبَ قَطَا ٱلْبَطْحَاءِ فِي كُلِّ مَنْهَلِ
١١	وَثَدْيَانِ كَٱلرُّمَّانَتَيْنِ وَجِيدُهَا	كَجِيدِ غَزَالٍ غَيْرَ أَن لَّمْ يُعَطَّلِ
١٢	وَتَضْحَكُ عَنْ غُرِّ ٱلثَّنَايَا كَأَنَّهُ	ذُرَى أُقْحُوَانٍ نَبْتُهُ لَمْ يُفَلَّلِ
١٣	تَلَأْلُؤُهَا مِثْلُ ٱللُّجَيْنِ كَأَنَّمَا	تَرَى مُقْلَتَيْ رِئْمٍ وَّلَوْ لَمْ تُكَحَّلِ
١٤	سَجُوَّيْنِ بَرْجَاوَيْنِ فِي حُسْنِ حَاجِبٍ	وَّخَدٍّ أَسِيلٍ وَّاضِحٍ مُّتَهَلِّلِ
١٥	لَهَا كَبِدٌ مَّلْسَاءُ ذَاتُ أَسِرَّةٍ	وَّنَحْرٌ كَفَاثُورِ ٱلصَّرِيفِ ٱلْمُمَثَّلِ
١٦	يَجُولُ وِشَاحَاهَا عَلَى أَخْمَصَيْهِمَا	إِذَا ٱنْفَتَلَتْ جَالًا عَلَيْهَا يُجَلْجِلُ
١٧	فَقَدْ كَمُلَتْ حُسْنًا فَلَا نَعْتَ فَوْقَهَا	وَإِنِّي لَذُو قَوْلٍ بِهَا مُتَنَخَّلِ
١٨	وَقَدْ عَلِمَتْ بِٱلْغَيْبِ أَنِّي أُحِبُّهَا	وَأَنِّي لِنَفْسِي مَالِكٌ فِي تَجَمُّلِ
١٩	وَمَا كُنْتُ أَشْكَى قَبْلَ قَتْلَةَ بِٱلصِّبَى	وَقَدْ خَتَلَتْنِي بِٱلصِّبَى كُلُّ مُخْتِلِ
٢٠	وَإِنِّي إِذَا مَا قُلْتُ قَوْلًا فَعَلْتُهُ	وَلَسْتُ بِمِخْلَافٍ لِّقَوْلِي مُبَدِّلِ
٢١	هُنَالِكَ حَتَّى تُبْطِرُ ٱلْمَرْءَ عَقْلَهُ	وَتُصْبِي ٱلْحَلِيمَ ذَا ٱلْحِجَى بِٱلتَّقَتُّلِ
٢٢	إِذَا لَبِسَتْ سِمْدَارَةً ثُمَّ أَبْرَقَتْ	بِمِعْصَمِهَا وَٱلشَّمْسُ لَمَّا تَرَجَّلِ
٢٣	وَأَلْوَتْ بِكَفٍّ فِي سِوَارٍ يَّزِينُهَا	بَنَانٌ كَهُدَّابِ ٱلدِّمَقْسِ ٱلْمُفَتَّلِ
٢٤	رَأَيْتُ ٱلْكَرِيمَ ذَا ٱلْجَلَالَةِ رَانِيًا	وَّقَدْ طَارَ قَلْبُ ٱلْمُسْتَخِفِّ ٱلْمُعَذَّلِ
٢٥	فَدَعْهَا وَسَلِّ ٱلْهَمَّ عَنْكَ بِجَسْرَةٍ	تَزَيَّدُ فِي فَضْلِ ٱلزِّمَامِ وَتَعْتَلِي
٢٦	فَأَيَّةَ أَرْضٍ لَّا أَتَيْتُ سَرَاتَهَا	وَأَيَّةَ أَرْضٍ لَّمْ أَجُبْهَا بِمَرْحَلِ
٢٧	وَيَوْمِ حِمَامٍ قَدْ نَزَلْنَاهُ نَزْلَةً	فَنِعْمَ مُنَاخُ ٱلضَّيْفِ وَٱلْمُتَحَوَّلِ

{139 b} [٩—٢٦] *[1]

1) Ende der Escorial-Hschr.

٢٨ فَأَبْلِغْ بَنِي عِجْلٍ رَسُولًا وَأَنْتُمُ ذَوُو نَسَبٍ دَانٍ وَمَجْدٍ مُؤَثَّلِ

٢٩ فَنَحْنُ عَقَلْنَا ٱلْإِلْفَ مِنْكُمْ لِأَهْلِهِ وَنَحْنُ وَرَدْنَا بِٱلْغَبُوقِ ٱلْمُعَجَّلِ

٣٠ وَنَحْنُ رَدَدْنَا ٱلْفَارِسِيِّينَ عَنْوَةً وَنَحْنُ كَسَرْنَا فِيهِمُ رُمْحَ عَبْدَلِ

٣١ فَأَيَّ فَلَاحِ ٱلدَّهْرِ يَرْجُوا سَرَاتُنَا إِذَا نَحْنُ فِيمَا نَابَ لَمْ نَتَفَضَّلِ

٣٢ وَأَيَّ بَلَاءِ ٱلصِّدْقِ لَا قَدْ بَلَوْتُمُ فَمَا فُقِدَتْ كَانَتْ بَلِيَّةُ مُبْتَلِي

٧٨

١ خَالَطَ ٱلْقَلْبَ هُمُومًا وَحَزَنْ وَٱدِّكَارًا بَعْدَ مَا قِيلَ ٱطْمَأَنْ

٢ فَهْوَ مَشْغُوفٌ بِهِنْدٍ هَائِمٌ يَرْعَوِي حِينًا وَأَحْيَانًا يَحِنْ

٣ بِلَعُوبٍ طَيِّبٍ أَرْدَانُهَا رَخْصَةِ ٱلْأَطْرَافِ كَٱلرِّئْمِ ٱلْأَغَنْ

٤ وَهْيَ إِنْ تَقْعُدْ نَقًا مِنْ عَالِجٍ وَإِذَا قَامَتْ نِيَافًا كَٱلشَّطَنْ

٥ يَنْتَهِي مِنْهَا ٱلْوِشَاحَانِ إِلَى حُبْلَةٍ وَهْيَ بِمَتْنٍ كَٱلرَّسَنْ

٦ خُلِقَتْ هِنْدٌ لِقَلْبِي فِتْنَةً هٰكَذَا تَعْرِضُ لِلنَّاسِ ٱلْفِتَنْ

٧ لَا أَرَاهَا فِي خَلَاءٍ مَرَّةً وَهْيَ فِي ذَاكَ حَيَاءً لَمْ تُزَنْ

٨ ثُمَّ أَرْسَلْتُ إِلَيْهَا أَنَّنِي مُعْذِرٌ عُذْرِي فَرُدِّيهِ بِأَنْ

٩ وَبَدَرْتُ ٱلْقَوْلَ أَنْ حَيَّيْتُهَا ثُمَّ أَنْشَأْتُ أُفَدِّي وَأُهَنْ

١٠ وَأُرَجِّيهَا وَأَخْشَى ذُعْرَهَا مِثْلَ مَا يُفْعَلُ بِٱلْقَوْدِ ٱلسَّنَنْ

١١ رُبَّ يَوْمٍ قَدْ تَجُودِينَ لَنَا بِعَطَايَا لَمْ تُكَدِّرْهَا ٱلْمِنَنْ

١٢ أَنْتِ سِلْمِي هَمُّ نَفْسِي فَٱذْكُرِي سِلْمُ لَا يُوجَدُ لِلنَّفْسِ ثَمَنْ

١٣ وَعَلَالٍ وَظِلَالٍ بَارِدٍ وَفَلِيجِ ٱلْمِسْكِ وَٱلشَّاهِسْفَرَنْ

١٤ وَطِلَاءٍ خُسْرُوَانِيٍّ إِذَا ذَاقَهُ ٱلشَّيْخُ تَغَنَّى وَٱرْجَحَنْ

١٥ وَطَنَابِيرَ حِسَانٍ صَوْتُهَا ... عِنْدَ صَنْجٍ كُلَّمَا مُسَّ أَرَنّْ

١٦ وَإِذَا ٱلْمُسْمِعُ أَفْنَى صَوْتَهُ ... عَزَفَ ٱلصَّنْجُ فَنَادَى صَوْتُ وَنّْ

١٧ وَإِذَامَا غُضَّ مِنْ صَوْتَيْهِمَا ... وَأَطَاعَ ٱللَّحْنُ غَنَّانَا مُغَنّْ

١٨ وَإِذَا ٱلدَّنُّ شَرِبْنَا صَفْوَهُ ... أَمَرُوا عَمْرًا فَنَاجَوْهُ بِدَنّْ

١٩ بِمَتَالِيفَ أَهَانُوا مَالَهُمْ ... لِّغِنَاءٍ وَّلِلَعْبٍ وَّأَذَنْ

٢٠ فَتَرَى إِبْرِيقَهُمْ مُسْتَرْعِفًا ... بِشَمُولٍ صُفِّقَتْ مِن مَّاءِ شَنّْ

٢١ غُدْوَةً حَتَّى يَمِيلُوا أُصُلًا ... مِّثْلَ مَا مِيلَ بِأَصْحَابِ ٱلْوَسَنْ

٢٢ ثُمَّ رَاحُوا مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ إِلَى ... قُطُفِ ٱلْمَشْيِ قَلِيلَاتِ ٱلْحَزَنْ

٢٣ عُدَّ هٰذَا فِي قَرِيضٍ غَيْرِهِ ... وَٱذْكُرَنْ فِي ٱلشِّعْرِ دِهْقَانَ ٱلْيَمَنْ

٢٤ بِأَبِي ٱلْأَشْعَثِ قَيْسٍ إِنَّهُ ... يَشْتَرِي ٱلْحَمْدَ بِمَنْفُوسِ ٱلثَّمَنْ

٢٥ جِئْتُهُ يَوْمًا فَأَدْنَى مَجْلِسِي ... وَحَبَانِي بِلَجُوجٍ فِي ٱلسُّنَنْ

٢٦ وَثَمَانِينَ عِشَارًا كُلُّهَا ... آرِكَاتٌ فِي بَرِيمٍ وَّحَضَنْ

٢٧ وَغُلَامٍ قَائِمٍ ذِي غُدْوَةٍ ... وَّذَلُولٍ جَسْرَةٍ مِّثْلِ ٱلْفَدَنْ

٧٩

١ بَانَتْ سُعَادُ وَأَمْسَى حَبْلُهَا رَابَا ... وَأَحْدَثَ ٱلنَّأْيُ لِي شَوْقًا وَّأَوْصَابَا

٢ وَأَجْمَعَتْ صُرْمَنَا سُعْدَى وَهِجْرَتَنَا ... لَمَّا رَأَتْ أَنَّ رَأْسِي ٱلْيَوْمَ قَدْ شَابَا

٣ أَيَّامَ تَجْلُو لَنَا عَنْ بَارِدٍ رَّتِلٍ ... تَخَالُ نَكْهَتَهَا بِٱللَّيْلِ سَيَّابَا

٤ وَجِيدِ مُغْزِلَةٍ تَقْرُو نَوَاجِذُهَا ... مِنْ يَانِعِ ٱلْمَرْدِ مَا ٱحْلَوْلَى وَمَا طَابَا

٥ وَعَيْنِ وَحْشِيَّةٍ أَغْفَتْ فَأَرَّقَهَا ... صَوْتُ ٱلذُّبَابِ فَأَوْفَتْ نَحْوَهُ دَابَا

٦ هِرْكَوْلَةٌ مِّثْلُ دِعْصِ ٱلرَّمْلِ أَسْفَلُهَا ... مَكْسُوَّةٌ مِّنْ جَمَالِ ٱلْحُسْنِ جِلْبَابَا

﴿ ٧٩ ﴾

٧ يَمِيلُ جَثْلًا عَلَى ٱلْمَتْنَيْنِ ذَا خُصَلٍ   يَحْبُو مَوَاشِطَهُ مِسْكًا وَتَطْيَابَا

٨ رُعْبُوبَةٌ فُنُقٌ خُمْصَانَةٌ رَدَحٌ   قَدْ أُشْرِبَتْ مِثْلَ مَاءِ ٱلدُّرِّ إِشْرَابَا

٩ وَمَهْمَهٍ نَازِحٍ قَفْرٍ مَسَارِبُهُ   كَلَّفْتُ أَعْيَسَ تَحْتَ ٱلرَّحْلِ نَعَّابَا

١٠ يُنْبِي ٱلْقُتُودَ بِمِثْلِ ٱلْبُرْجِ مُتَّصِلًا   مُؤَيَّدًا قَدْ أَنَافُوا فَوْقَهُ بَابَا

١١ كَأَنَّ كُورِي وَمِيسَادِي وَمِيثَرَتِي   كَسَوْتُهَا أَسْفَعَ ٱلْخَدَّيْنِ عَبْعَابَا

١٢ أَلْجَاهُ قَطْرٌ وَشَفَّانٌ لِمُرْتَكِمٍ   مِنَ ٱلْأَمِيلِ عَلَيْهِ ٱلْبَغْرُ إِكْثَابَا

١٣ وَبَاتَ فِي دَفِّ أَرْطَاةٍ يَلُوذُ بِهَا   يَجْرِي ٱلرَّبَابُ عَلَى مَتْنَيْهِ تَسْكَابَا

١٤ تَجْلُو ٱلْبَوَارِقُ عَنْ طَيَّانَ مُضْطَمِرٍ   تَخَالُهُ كَوْكَبًا فِي ٱلْأُفْقِ ثَقَّابَا

١٥ حَتَّى إِذَا ذَرَّ قَرْنُ ٱلشَّمْسِ أَوْ كَرَبَتْ   أَحَسَّ مِنْ ثُعَلٍ بِٱلْفَجْرِ كَلَّابَا

١٦ يُشْلِي عِطَافًا وَمَجْدُولًا وَسَلْهَبَةً   وَذَا ٱلْقِلَادَةِ مَحْصُوفًا وَكَسَّابَا

١٧ ذُو صِبْيَةٍ كَسْبُ تِلْكَ ٱلضَّارِيَاتِ لَهُمْ   قَدْ حَالَفُوا ٱلْفَقْرَ وَٱللَّأْوَاءَ أَحْقَابَا

١٨ فَٱنْصَاعَ لَا يَأْتَلِي شَدًّا بِخَذْرَفَةٍ   تَرَى لَهُ مِن يَقِينِ ٱلْخَوْفِ إِهْذَابَا

١٩ وَهُنَّ مُنْتَصِلَاتٌ كُلُّهَا ثَقِفٌ   تَخَالُهُنَّ وَقَدْ أُرْهِقْنَ نُشَّابَا

٢٠ لَأْيًا يُجَاهِدُهَا لَا يَأْتَلِي طَلَبًا   حَتَّى إِذَا عَقْلُهُ بَعْدَ ٱلْوَنَى ثَابَا

٢١ فَكَرَّ ذُو حَرْبَةٍ تَحْمِي مَقَاتِلَهُ   إِذَا نَحَا لِكُلَاهَا رَوْقَهُ صَابَا

٢٢ لَمَّا رَأَيْتُ زَمَانًا كَالِحًا شَبِمًا   قَدْ صَارَ فِيهِ رُؤُوسُ ٱلنَّاسِ أَذْنَابَا

٢٣ يَمَّمْتُ خَيْرَ فَتًى فِي ٱلنَّاسِ كُلِّهِمُ   اَلشَّاهِدِينَ بِهِ أَعْنِي وَمَنْ غَابَا

٢٤ لَمَّا رَءَانِي إِيَاسٌ فِي مُرَجَّمَةٍ   رَثَّ ٱلشَّوَارِ قَلِيلَ ٱلْمَالِ مُنْشَابَا

٢٥ أَثْوَى ثَوَاءَ كَرِيمٍ ثُمَّ مَتَّعَنِي   يَوْمَ ٱلْعَرُوبَةِ إِذْ وَدَّعْتُ أَصْحَابَا

٢٦ بِعَنْتَرِيسٍ كَأَنَّ ٱلْحُصَّ لِيطَ بِهَا   أَدْمَاءَ لَا بَكْرَةً تُدْعَى وَلَا نَابَا

٢٧ وَٱلرِّجْلُ كَٱلرَّوْضَةِ ٱلْمِحْلَالِ زَيَّنَهَا   نَبْتُ ٱلْخَرِيفِ وَكَانَتْ قَبْلُ مِعْشَابَا

٢٨ جَزَى ٱلْإِلَاهُ إِيَاسًا خَيْرَ نِعْمَتِهِ كَمَا جَزَى ٱلْمَرْءَ نُوحًا بَعْدَ مَا شَابَا
٢٩ فِي فُلْكِهِ إِذْ تَبَدَّاهَا لِيَصْنَعَهَا وَظَلَّ يَجْمَعُ أَلْوَاحًا وَأَبْوَابَا

٨٠

١ نَامَ ٱلْخَلِيُّ وَبِتُّ ٱللَّيْلَ مُرْتَفِقَا أَرْعَى ٱلنُّجُومَ عَمِيدًا مُثْبَتًا أَرِقَا
٢ أَسْهُو لِهَمِّي وَدَائِي فَهْيَ تُسْهِرُنِي بَانَتْ بِقَلْبِي وَأَمْسَى عِنْدَهَا عَلِقَا
٣ يَا لَيْتَهَا وَجَدَتْ بِي مَا وَجَدْتُ بِهَا وَكَانَ حُبٌّ وَوَجْدٌ دَامَ فَٱتَّفَقَا
٤ لَا شَيْءَ يَنْفَعُنِي مِنْ دُونِ رُؤْيَتِهَا هَلْ يَشْتَفِي وَامِقٌ مَا لَمْ يُصِبْ رَهَقَا
٥ صَادَتْ فُؤَادِي بِعَيْنَيْ مُغْزِلٍ خَذَلَتْ تَرْعَى أَغَنَّ غَضِيضًا طَرْفُهُ خَرِقَا
٦ وَبَارِدٍ رَتِلٍ عَذْبٍ مَذَاقَتُهُ كَأَنَّمَا عُلَّ بِٱلْكَافُورِ وَٱغْتَبَقَا
٧ وَجِيدِ أَدْمَاءَ لَمْ تُذْعَرْ فَرَائِصُهَا تَرْعَى ٱلْأَرَاكَ تُعَاطِي ٱلْمَرْدَ وَٱلْوَرَقَا
٨ وَكَفَلٍ كَٱلنَّقَا مَالَتْ جَوَانِبُهُ لَيْسَتْ مِنَ ٱلزُّلِّ أَوْرَاكًا وَمَا ٱنْتَطَقَا
٩ كَأَنَّهَا دُرَّةٌ زَهْرَاءُ أَخْرَجَهَا غَوَّاصُ دَارِينَ يَخْشَى دُونَهَا ٱلْغَرَقَا
١٠ قَدْ رَامَهَا حِجَجًا مُذْ طَرَّ شَارِبُهُ حَتَّى تَسَعْسَعَ يَرْجُوهَا وَقَدْ خَفَقَا
١١ لَا ٱلنَّفْسُ تُوئِسُهُ مِنْهَا فَيَتْرُكُهَا وَقَدْ رَأَى ٱلرَّغْبَ رَأْيَ ٱلْعَيْنِ فَٱحْتَرَقَا
١٢ وَمَارِدٌ مِنْ غُوَاةِ ٱلْجِنِّ يَحْرُسُهَا ذُو نِيقَةٍ مُسْتَعِدٌّ دُونَهَا تَرَقَا
١٣ لَيْسَتْ لَهُ غَفْلَةٌ عَنْهَا يُطِيقُ بِهَا يَخْشَى عَلَيْهَا سُرَى ٱلسَّارِينَ وَٱلسَّرَقَا
١٤ حِرْصًا عَلَيْهَا لَوَ ٱنَّ ٱلنَّفْسَ طَاوَعَهَا مِنْهُ ٱلضَّمِيرُ لَيَالِي ٱلْغَيْمِ أَوْ غَرِقَا
١٥ فِي حَوْمِ لُجَّةِ آذِيٍّ لَهُ حَدَبٌ مَنْ رَامَهَا فَارَقَتْهَا ٱلنَّفْسُ فَٱعْتَلَقَا
١٦ مَنْ نَالَهَا نَالَ خُلْدًا لَا ٱنْقِطَاعَ لَهُ وَمَا تَمَنَّى فَأَضْحَى نَاعِمًا أَنِقَا
١٧ تِلْكَ ٱلَّتِي كَلَّفَتْكَ ٱلنَّفْسُ تَأْمُلُهَا وَمَا تَعَلَّقْتَ إِلَّا ٱلْحَيْنَ وَٱلْحَرَقَا

٨١

١ أَعلقَمَ قَدْ صَيَّرَتْنِي ٱلْأُمُورْ إِلَيْكَ وَمَا كَانَ لِي مَنْكَصُ
٢ كَسَاكُمْ عُلَاثَةُ أَثْوَابَــهُ وَوَرَّثَكُمْ مَجْدَهُ ٱلْأَحْوَصُ
٣ وَكُلُّ أُنَاسٍ وَإِنْ أَفْحَلُوا إِذَا عَايَنُوا فَحْلَكُمْ بَصْبَصُوا
٤ وَإِنْ فَحَصَ ٱلنَّاسُ عَنْ سَيِّدٍ فَسَيِّدُكُمْ عَنْهُ لَا يُفْحَصُ
٥ فَهَلْ تُنْكَرُ ٱلشَّمْسُ فِي ضَوْئِهَا أَوِ ٱلْقَمَرُ ٱلْبَاهِرُ ٱلْمُبْرِصُ
٦ فَهَبْ لِي ذُنُوبِي فَدَتْكَ ٱلنُّفُوسْ وَلَا زِلْتَ تَنْمِي وَلَا تَنْقُصُ

٨٢

١ أَلَا حَيِّ مَيًّا إِذْ أَجَدَّ بُكُورُهَا وَعَرِّضْ بِقَوْلٍ هَلْ يُفَادَى أَسِيرُهَا
٢ فَيَا مَيُّ لَا تُدْلِي بِحَبْلٍ يَغُرُّنِي وَشَرُّ حِبَالِ ٱلْوَاصِلِينَ غُرُورُهَا
٣ فَإِنْ شِئْتِ أَنْ تُهْدَيْ لِقَوْمِي فَٱسْأَلِي عَنِ ٱلْعِزِّ وَٱلْإِحْسَانِ أَيْنَ مَصِيرُهَا
٤ تَرَيْ حَامِلَ ٱلْأَثْقَالِ وَٱلدَّافِعَ ٱلشَّجَا إِذَا غُصَّةٌ ضَاقَتْ بِأَمْرٍ صُدُورُهَا
٥ بِهِمْ يَمْتَرِي ٱلْحَرْبُ ٱلْعَوَانُ وَمِنْهُمُ يُؤَدَّى ٱلْفُرُوضُ حَوْلَهَا وَمَرِيرُهَا
٦ فَلَا تَصْرِمِينِي وَٱسْأَلِي مَا خَلِيقَتِي إِذَا رَدَّ عَافِي ٱلْقِدْرِ مَنْ يَسْتَعِيرُهَا
٧ وَكَانُوا قُعُودًا حَوْلَهَا يَرْقُبُونَهَا وَكَانَتْ فَتَاةُ ٱلْحَيِّ مِمَّنْ تُعِيرُهَا
٨ إِذَا ٱحْمَرَّ آفَاقُ ٱلسَّمَاءِ وَأَعْصَفَتْ رِيَاحُ ٱلشِّتَاءِ وَٱسْتَهَلَّتْ شُهُورُهَا
٩ تَرَى أَنَّ قِدْرِي لَا تَزَالُ كَأَنَّهَا لِذِي ٱلْفَرْوَةِ ٱلْمَقْرُورِ أُمٌّ يَزُورُهَا
١٠ مُبَرَّزَةٌ لَا يُجْعَلُ ٱلسِّتْرُ دُونَهَا إِذَا أَخْمَدَ ٱلنِّيرَانُ لَاحَ بَشِيرُهَا
١١ إِذَا ٱلشَّوْلُ رَاحَتْ ثُمَّ لَمْ يُفْدَ لَحْمُهَا بِأَلْبَانِهَا ذَاقَ ٱلسِّيَافَ عَقِيرُهَا
١٢ يُخَلِّي سَبِيلَ ٱلسَّيْفِ إِنْ حَالَ دُونَهَا وَإِنْ أَنْذَرَتْ لَمْ يُغْنِ شَيْئًا نَذِيرُهَا
١٣ كَأَنَّ مُجَاجَ ٱلْعِرْقِ فِي مُسْتَدَارِهَا حَوَاشِي بُرُودٍ بَيْنَ أَيْدِي نَظِيرِهَا

١٤ وَلا نَلْعَنُ ٱلْأَضْيَافَ إن نَزَلُوا بِنَا ... وَلَا نَمْنَعُ ٱلْكَوْمَاءَ مِنَّا بَصِيرُهَا

١٥ وَإِنِّي لَتَرَّاكُ ٱلضَّغِينَةِ قَدْ أَرَى ... قَذَاهَا مِنَ ٱلْمَوْلَى فَلَا أَسْتَثِيرُهَا

١٦ وَقُورٌ إِذَامَا ٱلْجَهْلُ أَعْجَبَ أَهْلَهُ ... وَمِنْ خَيْرِ أَخْلَاقِ ٱلرِّجَالِ وُقُورُهَا

١٧ وَقَدْ يَئِسَ ٱلْأَعْدَاءُ أَن يَسْتَفِزَّنِي ... قِيَامُ ٱلْأُسُودِ وَثْبُهَا وَزَئِيرُهَا

١٨ وَيَوْمٍ مِنَ الشِّعْرَى كَأَنَّ ظِبَاءَهُ ... كَوَاعِبُ مَقْصُورٌ عَلَيْهَا سُتُورُهَا

١٩ تَدَلَّتْ عَلَيْهِ ٱلشَّمْسُ حَتَّى كَأَنَّهَا ... مِنَ ٱلْحَرِّ تَرْمِي بِٱلسَّكِينَةِ قُورُهَا

٢٠ عَصَبْتُ لَهُ رَأْسِي وَكَلَّفْتُ قَطْعَهُ ... هُنَالِكَ حُرْجُوجًا بَطِيئًا فُتُورُهَا

٢١ وَمَاءٍ صَرًى لَمْ أَلْقَ إِلَّا ٱلْقَطَا بِهِ ... وَمَشْهُورَةَ ٱلْأَطْوَاقِ وُرْقًا نُحُورُهَا

٢٢ كَأَنَّ عَصِيرَ ٱلضَّيْحِ فِي سَدَيَانِهِ ... دَفُونًا وَأَسْدَامًا طَوِيلًا دُثُورُهَا

٢٣ وَلَيْلٍ يَقُولُ ٱلْقَوْمُ مِنْ ظُلُمَاتِهِ ... سَوَاءٌ بَصِيرَاتُ ٱلْعُيُونِ وَعُورُهَا

٢٤ كَأَنَّ لَنَا مِنْهُ بُيُوتًا حَصِينَةً ... مُسُوحًا أَعَالِيهَا وَسَاجًا كُسُورُهَا

٢٥ تَجَاوَزْتُهُ حَتَّى مَضَى مُدْلَهِمُّهُ ... وَلَاحَ مِنَ ٱلشَّمْسِ ٱلْمُضِيئَةِ نُورُهَا

مجموعة

ما أنشدوا للأَعْشَى ميمون من شعر غير موجود في ديوانه

٨٣

يَمَّمْتُ رَاحِلَتِي أَمَامَ مُحَمَّدٍ   أَرْجُو فَوَاضِلَهُ وَحُسْنَ نَدَاهُ

٨٤

١ وَكَأْسٍ كَعَيْنِ ٱلدِّيكِ بَاكَرْتُ حَدَّهَا   بِفُرْتِهَا إِذْ غَابَ عَنْهَا بِغَائِبِهَا

* * *

٢ فَلَمَّا أَتَتْ أَطَامَ جَوٍّ وَأَهْلَهُ   أُنِيخَتْ فَأَلْقَتْ رَحْلَهَا بِفِنَائِهَا

٨٥

١ وَفِي ٱلْحَيِّ مَنْ يَهْوَى هَوَانَا وَيَبْتَغِي   وَآخَرُ قَدْ أَبْدَى ٱلْكَآبَةَ مُغْضَبَا

* * *

٢ لَنَا هَضْبَةٌ لَا يَنْزِلُ ٱلذُّلُّ وَسْطَهَا   وَيَأْوِي إِلَيْهَا ٱلْمُسْتَجِيرُ فَيُعْصَبَا

٨٦

وَسَخَّرَ مِنْ جِنِّ ٱلْمَلَائِكِ تِسْعَةً   قِيَامًا لَدَيْهِ يَعْمَلُونَ مَحَارِبَا

٨٧

إِنْ تَصْرِمِي ٱلْحَبْلَ يَا سُعْدَى وَتَعْتَزِمِي   فَقَدْ أَرَاكِ لَنَا بِٱلْوُدِّ مِصْحَابَا

٨٨

تَرَوَّحْنَا مِنَ ٱللَّعْبَاءِ عَصْرًا   وَأَعْجَلْنَا ٱلْإِلَاهَةَ أَنْ تَؤُوبَا

٨٩

فَدَعْدَعَا سُرَّةَ ٱلرَّكَاءِ كَمَا دَعْدَعَ سَاقِي ٱلْأَعَاجِمِ ٱلْغَرَبَا

٩٠

١ كَأَنَّ جَنِيًّا مِنَ ٱلزَّنْجَبِيلِ بَاتَ بِفِيهَا وَأَرْيًا مَّشُوبَـــا

* * *

٢ فَرَاحَ مَكِيثًا كَأَنَّ ٱلدَّبَى يَدِبُّ عَلَى كُلِّ عَظْمٍ دَبِيـــبَــا

* * *

٣ تَدِبُّ كَمَشْيِ ٱلْقَطَاةِ ٱلْقَطُوفِ فِي وَحَلِ ٱلنَّهْيِ تَخْشَى رَقِيبَا

* * *

٤ فَلَا تَكُ فِي حَرْبِنَا مِحْضَبًا لِّتَجْعَلَ قَوْمَكَ شَتَّى شُعُوبَـــا

* * *

٥ يَشُدُّ عَلَى ٱلْحَرْبِ لَيَّ ٱلْعِصَابِ وَيَغْشَى ٱلْمُهَجْهِجَ حَتَّى يُنِيبَا

* * *

٦ لَنَا حَاصِبٌ مِّثْلُ رِجْلِ ٱلدَّبَى وَجَأْوَاءُ تُبْرِقُ عَنْهَا ٱلْعُيُوبَـا

* * *

٧ فَإِنْ أَكُ شِبْتُ فَقَدْ أَسْتَعِينُ يَوْمَ ٱلْمَقَامَةِ قِدْحًا أَرِيبَـــا

* * *

٨ وَإِنِّي لَا يَشْتَكِينِي ٱلْأَلُوكُ إِذَا كَانَ صَوْبُ ٱلسَّحَابِ ٱلضَّرِيبَا

٩١

١ وَإِنِّي عَلَى مَا كَانَ مِنِّي لَنَـــادِمٌ وَّإِنِّي إِلَى أَوْسِ بْنِ لَأْمٍ لَّتَائِبُ

٢ وَإِنِّي إِلَى أَوْسٍ لِّيَقْبَلَ عِذْرَتِـي وَيَصْفَحَ عَنِّي مَا حَيِيتُ لَرَاغِبُ

٣ فَهَبْ لِي حَيَاتِي فَٱلْحَيَاةُ لِقَائِـمٍ بِشُكْرِكَ فِيهَا خَيْرُ مَا أَنْتَ وَاهِبُ

٤ سَأَمْحُو بِمَدْحٍ فِيكَ إِذْ أَنَا صَادِقٌ كِتَابَ هِجَاءٍ سَارَ إِذْ أَنَا كَاذِبُ

٩٢

١ . . . . مَوْرَ ٱلْجَهَامِ إِذَا زَفَتْهُ ٱلْأَزْيَبُ

* * *

٢ أَمَّا إِذَا ٱسْتَقْبَلْتَهُ فَكَأَنَّهُ جِذْعٌ سَمَا فَوْقَ ٱلنَّخِيلِ مُشَذَّبُ

٣ وَإِذَا تُصَفِّحُهُ ٱلْفَوَارِسُ مُعْرِضًا فَتَقُولُ سِرْحَانُ ٱلْغَضَا ٱلْمُتَصَبِّبُ

٤ أَمَّا إِذَا ٱسْتَدْبَرْتَهُ فَتَسُوقُهُ سُوقٌ يُقَمِّصُهَا وَظِيفٌ أَحْدَبُ

٥ مِنْهُ وَجَاعِرَةٌ كَأَنَّ حَمَاتَهَا كَشَطَتْ مَكَانَ ٱلْجُلِّ عَنْهَا أَرْنَبُ

* * *

٦ حَسِبَ ٱلْكَرِيمُ مَذَلَّةً وَنَقِيصَةً أَن لَّا يَزَالَ إِلَى لَئِيمٍ يَرْغَبُ

٩٣

وَعَدْتَ وَكَانَ ٱلْخُلْفُ مِنْكَ سَجِيَّةً مَوَاعِيدَ عُرْقُوبٍ أَخَاهُ بِيَتْرَبِ

٩٤

. . . . وَرَدَ ٱلْقَطَا مِنْهَا بِخِمْسٍ نَحْبِ

٩٥

[أَقْبَلْتُ لَا يَشْتَدُّ شَدِّي وَاحِدٌ] عِلْجٌ أَقَبُّ مُقَلِّصُ ٱلْأَقْرَابِ

٩٦

١ لِلشَّرَفُ ٱلْعَوْدُ فَأَكْنَافُهُ مَا بَيْنَ جُمْرَانَ فَيَنْصُوبِ

٢ خَيْرٌ لَّهَا إِنْ خَشِيَتْ جَحْرَةً مِّن رَّبِّهَا زَيْدِ بْنِ أَيُّوبِ

٣ مُتَّكِئًا تُقْرَعُ أَبْوَابُهُ يَسْعَى عَلَيْهِ ٱلْعَبْدُ بِٱلْكُوبِ

٩٧

ذَاكُمُ ٱلْمَاجِدُ ٱلْجَوَادُ أَبُو ٱلْأَشْعَثِ أَهْلُ ٱلنَّدَى وَأَهْلُ ٱلسُّيُوبِ

٩٨

١ فَصَدَقْتُهُ وَكَذَبْتُهُ وَالْمَرْءُ يَنْفَعُهُ كِذَابُــهْ

* * *

٢ وَلَوَ اَنَّ دُونَ لِقَائِهَا الْمَرُّوتَ دَافِقَةً شِعَابُهْ

٩٩

. . . . نُشَوِّعُ عُونًا وَنَجْتَابُهَا

١٠٠

مَا النِّيلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا بِمُدُودِهِ وَجَرَتْ لَهُ رِيحُ الصَّبَا فَجَرَى بِهَا

١٠١

وَمِثْلِكِ مُعْجَبَةٍ بِالشَّبَابِ صَاكَ الْعَبِيرُ بِأَثْوَابِهَا

١٠٢

إِلَّا كَنَاشِرَةَ الَّذِي ضَيَّعْتُمُ كَالْغُصْنِ فِي غُلْوَائِهِ الْمُتَنَبِّتِ

١٠٣

١ قَالَتْ قُتَيْلَةُ مَا لَهُ قَدْ جُلِّلَتْ شَيْبًا شَوَاتُهْ

٢ أَمْ لَا أَرَاهُ كَمَا عَهِدْتُ صَحَا وَأَقْصَرَ عَاذِلَاتُهْ

١٠٤

مِنْ قَهْوَةٍ صِيغَتْ بِبَابِلَ حِقْبَةً تَدَعُ الْفَتَى مَلِكًا أَغَرَّ مُتَوَّجَــا

١٠٥

كَأَنَّمَا يَسْتَضْرِمَانِ الْعَرْفَجَا

١٠٦

وَلَنَا بَاطِيَةٌ مَمْلُوءَةٌ لَوْ يَخِرُّ الْفِيلُ فِيهَا لَسَبَحْ

١٠٧

١ بِكُلِّ طُوَالِ ٱلسَّاعِدَيْنِ كَأَنَّمَا   يَرَى بِسُرَى ٱللَّيْلِ ٱلْمِثَالَ ٱلْمُمَهَّدَا

* * *

٢ عَلَيْهِ صَلٰوةُ ٱللهِ مَا هبَّتِ ٱلصَّبَا   وَمَا نَاحَ طَيْرٌ فَوْقَ غُصْنٍ وَغَرَّدَا

* * *

٣ هُمُ ٱلسَّمْنُ بِٱلسَّنُّوتِ لَا أَلْسَ فِيهِمُ   وَهُمْ يَمْنَعُونَ جَارَهُمْ أَنْ يُقَرَّدَا

* * *

٤ وَمَا ٱلْعَيْشُ إِلَّا مَا تَلَذُّ وَتَشْتَهِي   وَإِنْ لَامَ فِيهِ ذُو ٱلشَّنَانِ وَفَنَّدَا

١٠٨

مَا ذَا عَلَيْهَا وَمَا ذَا كَانَ يَنْقُصُهَا   يَوْمَ ٱلتَّرَحُّلِ لَوْ قَالَتْ لَنَا سَدَدَا

١٠٩

أَمْسَى بِذِي ٱلْعَلَجَانِ يَقْرُو رَوْضَةً   خَضْرَاءَ أَنْضَرَ نَبْتُهَا فَرَادَا

١١٠

إِنَّ مَنْ عَضَّتِ ٱلْكِلَابُ عَصَاهُ ثُمَّ أَثْرَى فَبِٱلْحَرِيِّ أَنْ يَجُودَا

١١١

١ أَلَمْ تَرَنِي جَوَّلْتُ مَا بَيْنَ مَأْرِبٍ   إِلَى عَدَنٍ فَٱلشَّأْمِ وَٱلشَّأْمُ عَانِدُ

٢ وَذَا فَائِشٍ قَدْ زُرْتُ فِي مُتَمَنِّعٍ   مِنَ ٱلنِّيقِ فِيهِ لِلْوُعُولِ مَوَارِدُ

٣ بِبَغْدَانَ أَوْ رَيْمَانَ أَوْ رَأْسِ سَلْيَةٍ   شِفَاءٌ لِمَنْ يَشْكُو ٱلسَّمَائِمَ بَارِدُ

٤ وَبِٱلْقَصْرِ مِنْ أَرْيَابَ لَوْ بِتَّ لَيْلَةً   لَجَاءَكَ مَثْلُوجٌ مِنَ ٱلْمَاءِ جَامِدُ

٥ [تَغَنَّى ٱلْحَمَامُ ٱلْوُرْقُ فِي شُرُفَاتِهِ   وَتَهْلِكُ مِنْ بَرْدِ ٱلشِّتَاءِ ٱلْهَدَاهِدُ

٦ وَذُو فَائِشٍ فِي رَأْسِهِ فَوْقَ مُشْرِفٍ   يُقَصِّرُ عَنْهُ ٱلْمَاضِيَاتُ ٱلرَّوَاعِدُ

٧ وَمِنْ دُونِهِ جُرْدُ ٱلْمَذَاكِي وَفَوْقَهَا   حُمَاةٌ بِأَيْدِيهَا ٱلسُّيُوفُ ٱلْحَوَاصِدُ]

٨ وَنَادَمْتُ فَهْدًا بِالْمَعَافِرِ حِقْبَةً وَفَهْدٌ سَمَاحٌ لَمْ تَشُبْهُ الْمَوَاعِدُ
٩ وَقَيْسًا بِأَعْلَى حَضْرَمَوْتَ نَجَعْتُهُ فَنِعْمَ أَبُو الْأَضْيَافِ وَاللَّيْلُ رَاكِدُ

١١٢

وَكَيْفَ لَنَا بِالشُّرْبِ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَنَا دَرَاهِمُ عِنْدَ الْحَانَوِيِّ وَلَا نَقْدُ

١١٣

تَذَكَّرْتُ لَيْلَى لَاتَ حِينُ تَذَكُّرٍ وَقَدْ بِنْتُ مِنْهَا وَالْمَنَاصُ بَعِيدُ

١١٤

وَقَفْتُ فِيهَا أُصَيْلَالًا أُسَائِلُهَا أَعْيَتْ جَوَابًا وَمَا بِالرَّبْعِ مِنْ أَحَدِ

١١٥

أَمِرُونَ كَسَّابُونَ كُلَّ رَغِيبَةٍ طَرِفُونَ لَا يَرِثُونَ سَهْمَ الْقُعْدُدِ

١١٦

وَكَأَنَّهُ لَهَقُ السَّرَاةِ كَأَنَّهُ مَا حَاجِبَيْهِ مُعَيَّنٌ بِسَوَادِ

١١٧

طَافَ الْخَيَالُ فَعَادَهُ مِنْ ذِكْرِ مَيَّةَ مَا يَعُودُهُ

١١٨

فَلَوْ أَنَّ مَا أَبْقَيْتِ مِنِّي مُعَلَّقٌ بِعُودِ ثُمَامٍ مَا تَأَوَّدَ عُودُهَا

١١٩

شَاقَتْكَ أَظْعَانٌ لِلَيْلَى يَوْمَ نَاظِرَةٍ بَوَاكِرْ

١٢٠

١ وَخَطَرَتْ أَيدِي ٱلْكُمَاةِ وَخَطَرْ
٢ رَأْيٌ إِذَا أَوْرَدَهُ ٱلطَّعْنُ صَدَرْ
٣ وَٱلسَّلِبَاتُ ٱلسُّحْمُ يَشْفِينَ ٱلزَّوَرْ

* * *

٤ لَا يَدَّرِي ٱلْمَكْذُوبُ كَيْفَ يَأْتَمِرْ

* * *

٥ يَا خَيْرُ إِنِّي قَدْ جَعَلْتُ أَسْتَمِرّْ
٦ أَرْفَعُ مِنْ بُرْدَيَّ مَا كُنْتُ أَجُرّْ

١٢١

تَطْرُدُ ٱلْقُرَّ بِحَرٍّ سَاخِنٍ وَعَكِيكَ ٱلْقَيْظِ إِنْ جَاءَ بِقُرّْ

١٢٢

١ فَبَانَتْ وَقَدْ أَثْرَتْ فِي ٱلْفُؤَادْ كَصَدْعِ ٱلزُّجَاجَةِ لَمْ يَنْجَبِرْ

* * *

٢ كَأَنَّ ٱلْمُدَامَ وَصَوْبَ ٱلْغَمَامِ وَرِيحَ ٱلْخُزَامَى وَنَشْرَ ٱلْقُطُرْ

١٢٣

وَأَبْلَغُ مِنْ قُسٍّ وَأَجْرَى مِنَ ٱلَّذِي بِذِي ٱلْغِيلِ مِنْ خَفَّانَ أَصْبَحَ خَادِرَا

١٢٤

١ أَتَذْكُرُ بَعْدَ إِمَّتِكَ ٱلنَّوَارَا وَقَدْ قَنَّعْتَ مِنْ شَيْبٍ عِذَارَا

* * *

٢ شَرِبْتُ ٱلرَّاحَ بِٱلْقَلْتَيْنِ حَتَّى حَسِبْتُ دَجَاجَةً مَرَّتْ حِمَارَا

١٢٥

فَلاَ تَلُومَانِي وَلُومَا جَابِرَا
فَجَابِرٌ كَلَّفَنِي ٱلْهَوَاجِرَا

١٢٦

١ كَبَرْدِيَّةِ ٱلْغِيلِ وَسْطَ ٱلْغَرِيفْ إِذَامَا أَتَى ٱلْمَاءُ مِنْهَا ٱلسَّرَارَا

* * *

٢ إِلَى ٱلْمَرْءِ قَيْسٍ نُطِيلُ ٱلسُّرَى وَنَطْوِي مِنَ ٱلْأَرْضِ تِيهًا قِفَارَا

١٢٧

١ فَأَفْحَمْتُهُ حَتَّى ٱسْتَكَانَ كَأَنَّــهُ قَرِيحُ سِلاَحٍ يَكْتَنِفُ ٱلْمَشْيَ فَاتِــرُ

* * *

٢ رَعَيْتَ ٱلَّذِي قَدْ كَانَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ مِنَ ٱلْوُدِّ حَتَّى غَيَّبَتْكَ ٱلْمَقَابِــرُ

١٢٨

حَمَيْنَ ٱلْعَرَاقِيبَ ٱلْحَصَى وَتَرَكْنَهُ بِهِ نَفَسٌ عَالٍ يُخَالِطُهُ بُهْــرُ

١٢٩

١ خَفَّ ٱلْقَطِينُ فَرَاحُوا مِنْكَ أَوْ بَكَرُوا وَأَزْعَجَتْهُمْ نَوًى فِي صَرْفِهَا غِيَــرُ

* * *

٢ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ حَرْبِي غَيْرَ ظَـالِمِكُـمْ فَٱلْآنَ شُبَّتْ بِجَزْلٍ فَهْيَ تَسْتَعِــرُ
٣ لاَصُلْحَ بَيْنَكُمُ مَا دُمْتُ ذَا فَرَسٍ يَعْدُو وَلَمْ يُلْهِنِي سُقْمٌ وَلاَ كِبَــرُ
٤ صَبْرًا عَلَى مَضَضٍ بَيْنِي وَبَيْنَكُـمُ فَإِنَّ بِٱلصَّبْرِ يُرْجَى ٱلْفَوْزُ وَٱلظَّفَرُ

١٣٠

١ وَجَاسِمٌ بَعْدَهَا وَطَسْــمٌ قَدْ أَوْحَشَتْ مِنْهُمُ ٱلدِّيَارُ

* * *

٢ وَمَتَّعَتْ بَعْدَهُمْ وَبَارُ وَلَا صُحَارُ وَلَا وَبَارُ
٣ بَادُوا فَخَلَّوْا رُسُومَ دَارٍ فَاسْتَوْطَنَتْ بَعْدَهُمْ نِزَارُ
٤ كَانَ لَهُمْ سُودَدٌ وَحِلْمٌ وَنَجْدَةٌ شَأْنُهَا وَقَارُ
٥ أَخْنَتْ عَلَيْهِمْ صُرُوفُ دَهْرٍ لَهُ عَلَى أَهْلِهِ عِثَارُ

* * *

٦ أَأَنْتُمْ خُلَفًا جِهَارًا وَنَحْنُ مَا عِنْدَنَا غِرَارُ

١٣١

لَهُ خُلُقٌ عَلَى الْأَيَّامِ يَصْفُو كَمَا رَقَّتْ عَلَى دَهْرٍ عُقَارُ

١٣٢

صَغِيرُهُمْ وَشَيْخُهُمْ سَوَاءٌ هُمُ الْجَمَّاءُ فِي اللُّؤْمِ الْغَفِيرُ

١٣٣

١ [وَخَاضَ خِيَاضَ الْمَوْتِ مِنْ دُونِ جَارِهِ] كُهُولًا وَشُبَّانًا كَجِنَّةِ عَبْقَرِ

* * *

٢ وَأَتْلَعُ نَهَّاضٌ إِذَا مَا تَزَيَّدَتْ بِهِ مَدَّ أَثْنَاءَ الْجَدِيلِ الْمُضَفَّرِ

١٣٤

١ وَلَوْ كَانَ شَيْءٌ خَالِدًا وَمُعَمَّرًا لَكَانَ سُلَيْمَانُ الْبَرِيءُ مِنَ الدَّهْرِ
٢ بَرَاهُ إِلَاهِي فَاصْطَفَاهُ عِبَادَةً وَمَلَّكَهُ مَا بَيْنَ ثُرْيَا إِلَى مِصْرِ
٣ وَسَخَّرَ مِنْ جِنِّ الْمَلَائِكِ تِسْعَةً قِيَامًا لَدَيْهِ يَعْمَلُونَ بِلَا أَجْرِ

* * *

٤ وَأَنْتَ الَّذِي أَلْهَيْتَ قَيْلًا بِكَأْسِهِ وَلُقْمَانَ إِذْ خَيَّرْتَ لُقْمَانَ فِي الْعُمْرِ
٥ فَقُلْتَ مُنِيتَ الضَّأْنَ يَبْحَثُ فِي الثَّرَى بِأَرْعَنَ يَنْفِي رَأْسُهُ لَيْلَةَ الْقَطْرِ

٦ لِنَفسِكَ أَوْ تَخْتَارُ سَبْعَةَ أَنْسُـــــرٍ إِذَامَا خَلَا نَسْرٌ خَلَوْتَ إِلَى نَسْــــرِ
٧ فَقَالَ نُسُورٌ حِينَ خَالَ بِأَنَّـــــــهُ خَلُودٌ وَّهَلْ تَبْقَى ٱلنُّفُوسُ عَلَى ٱلدَّهْرِ
٨ فَقَالَ لَهُ لُقْمَانُ إِذْ حَلَّ رِيشُـــــهُ هَلَكْتَ وَأَهْلَكْتَ ٱبْنَ عَادٍ وَّمَا تَدْرِي
٩ فَأَصْبَحَ مِثْلَ ٱلْفَرْخِ أَطْوَلُ رِيشِـهِ قِصَارُ ٱلْقُدَامَى بَعْدَ مُطَّرِدٍ حَشْــــرِ

١٣٥

١ أَبلِغْ أَبَا كَلْبَةَ ٱلتَّيْمِيَّ مَأْلُكَـــةً فَأَنْتَ مِن مَّعْشَرٍ وَّٱللهِ أَشْـرَارِ
٢ شَيْبَانُ تَدْفَعُ عَنْكَ ٱلْحَرْبَ آوِنَةً وَّأَنْتَ تَنْبَحُ نَبْحَ ٱلْكَلْبِ فِي ٱلْغَارِ

* * *

٣ لَا تَأْوِيَنَّ لِجَرْمِيٍّ ظَفِرْتَ بِــهِ يَوْمًا وَّإِنْ أُلْقِيَ ٱلْجَرْمِيُّ فِي ٱلنَّارِ
٤ اَلْبَاخِسِينَ لِمَرْوَانَ بِذِي خُشُبٍ وَّٱلدَّاخِلِينَ عَلَى عُثْمَانَ فِي ٱلدَّارِ

١٣٦

كَأَنَّ تَرَنُّمَ ٱلْهَاجَاتِ فِيهَـــا قُبَيْلَ ٱلصُّبْحِ أَصْوَاتُ ٱلصَّبَارِ

١٣٧

١ أَرَانِيَ قَدْ عَمِهْتُ وَشَابَ رَأْسِي وَهٰذَا ٱللَّعْبُ شَيْنٌ بِٱلْكَبِيــرَ

* * *

٢ حَلَفْتُ بِمَائِرَاتٍ حَوْلَ عَــوْضٍ وَّأَنْصَابٍ تُرِكْنَ لَدَى ٱلسَّعِيــرِ

١٣٨

بَيْنَ ٱلرِّوَاقِ وَجَانِبٍ مِّنْ سِتْرِهَا مِنْهَا وَبَيْنَ أَرِيكَةِ ٱلْأَنْصَـــارِ

١٣٩

١ بَيْضَاءُ ضَحْوَتَهَا وَصَفْرَاءُ ٱلْعَشِيَّةِ كَٱلْعَـرَارِ

* * *

٢ كَتَمَيُّلِ ٱلنَّشْوَانِ يَرْفُلُ فِي ٱلْبَقِيرِ وَفِي ٱلْإِزَارِ

١٤٠

بَعَرَ ٱلْكَرِيُّ بِهِ بُعُورَ سَيُوفَةٍ دَنِفًا وَغَادَرَهُ عَلَى قَنُّورِ

١٤١

١ إِذْ هِيَ مِثْلُ ٱلْغُصْنِ مَيَّالَةٌ تَرُوقُ عَيْنَيْ ذِي ٱلْحِجَى ٱلزَّائِرِ

* * *

٢ فَٱصْبِرْ عَلَى حَظِّكَ مِمَّا تَرَى فَإِنَّمَا ٱلْفُلْجُ مَعَ ٱلصَّابِرِ

* * *

٣ أَرْمِي بِهَا ٱلْبَيْدَى إِذَا هَجَّرَتْ وَأَنْتَ بَيْنَ ٱلْقَرْوِ وَٱلْعَاصِرِ

* * *

٤ عَلْقَمَ يَا خَيْرَ بَنِي عَامِرٍ لِلضَّيْفِ وَٱلصَّاحِبِ وَٱلزَّائِرِ

٥ وَٱلضَّاحِكَ ٱلسِّنِّ عَلَى هَمِّهِ وَٱلْغَافِرَ ٱلْعَثْرَةَ لِلْعَاثِرِ

١٤٢

وَإِذَامَا طَغَا بِهَا ٱلْجَرْيُ فَٱلْعِقْبَانُ تَهْوِي كَوَاسِرَ ٱلْأَعْشَارِ

١٤٣

.... إِنَّهُ كَائِنٌ أَبَا ٱلْكُسُورِ

١٤٤

١ مَن مُبْلِغٌ شَيْبَانَ أَنَّا لَمْ نَكُنْ أَهْلَ ٱلْحَقَارَهْ

* * *

٢ إِنَّا لَنَمْنَعُ جَارَنَا إِذْ بَعْضُهُمْ يَغْتَفُّ جَارَهْ

٣ وَنَشُدُّ عَقْدَ وِرِيِّنَا شَدَّ ٱلْحَبَجْرِ عَلَى ٱلْغِفَارَهْ

٤ وَنَهِيضُ ظَالِعِنَا فَلَيْسَ لِعَظْمِ مَكْسُورٍ جِبَارَهْ

* * *

٥ وَزَعَمْتَ أَنَّكَ مَانِعٌ حَقًّا فَلَا تُعْطِي ٱضْطِبَارَهْ

٦ حَتَّى تَكُونَ عَرَارَةً مِنَّا فَقَدْ كَانَتْ عَرَارَهْ

* * *

٧ هَا إِنَّ عُجْزَةَ أُمِّهِ بِٱلسَّفْحِ أَسْفَلَ ذِي أُوَارَهْ

١٤٥

يُضِيءُ كَضَوْءِ سِرَاجِ ٱلسَّلِيطِ لَمْ يَجْعَلِ ٱللهُ فِيهِ نُحَاسَا

١٤٦

١ مُهَفْهَفَةٌ لَا تَرَى مِثْلَهَا مِنَ ٱلْجِنِّ أُنْثَى وَلَا فِي ٱلطَّمَشْ

* * *

٢ إِذَا فُتِحَتْ خَطَرَتْ رِيحُهَا وَإِنْ سِيلَ بَائِعُهَا قَالَ خُشْ

* * *

٣ عَلَيْهَا ٱلْأَكَالِيلُ قَدْ فَصَّلَتْهُ سِيسَنْبَرٌ خَالَطَ ٱلْمَرْزَجُشْ

* * *

٤ أَمِينُ ٱلْفُصُوصِ قَصِيرُ ٱلْقَرَا صَحِيحُ ٱلنُّسُورِ قَلِيلُ ٱلْمَشَشْ

* * *

٥ رَأَيْتُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ إِذَا زَارَهُ ٱلضَّيْفُ حَيَّا وَبَشّْ

٦ بِأَرْيَابَ بَيْتٌ لَهُ لِلضُّيُوفِ أَصِيلُ ٱلْعِمَادِ رَفِيعُ ٱلْعَرَشْ

٧ وَقَالَ لَهُمْ مَرْحَبًا مَرْحَبًا وَأَهْلًا وَسَهْلًا بِهِمْ وَٱبْتَهَشْ

* * *

٨ نَحَرْتُ لَهُمْ مَوْهِنًا نَاقَتِي وَغَامَرْنَا مُدْلَهِمٌّ غَطَشْ

١٤٧

نَحرتُ لَهم مَوْهِنًا نَاقَتِي وَغَامَرَهُم مُوهِمٌ أَغطَشُ

١٤٨

تَبِيتُونَ فِي ٱلْمَشْتَى مِلاءً بُطُونُكُم وَجَارَاتُكُمْ غَرْثَى تَبِيتُ خِمَاصَا

١٤٩

قَوَافِيَ أَمْثَالٍ يُوَسِّعنَ جِلْدَهُ كَمَا زِدْتَ فِي عَرْضِ ٱلْقَمِيصِ ٱلدَّخَارِيصَا

١٥٠

أُكَاشِرُهُ وَأَعْلَمُ أَنْ كِلَانَا عَلَى مَا سَاءَ صَاحِبَهُ حَرِيصُ

١٥١

تَبِيتُونَ فِي ٱلشَّتَى مِلاءً بُطُونُكُم وَجَارَاتُكُمْ غَرْثَى يَبِتْنَ خِمَاصَهَا

١٥٢

حَافِظٌ لِلْفَرْجِ رَاضٍ بِٱلتُّقَى لَيْسَ مِمَّنْ قَلْبُهُ فِيهِ مَرَضْ

١٥٣

. . . . نُجُومَ ٱلشِّتَاءِ ٱلعَاتِمَاتِ ٱلْغَوَامِضَا

١٥٤

يَلُومُنِي فِيكِ أَقْوَامٌ أُجَالِسُهُمْ فَمَا أُبَالِي أَطَارَ ٱللَّوْمُ أَم وَقَعَا

١٥٥

١ إِنَّ ٱلأَحَامِرَةَ ٱلثَّلَاثَةَ أَهلَكَتْ مَالِي وَكُنْتُ بِهِنَّ قِدْمًا مُولَعَا

٢ اَلْخَمْرَ وَٱللَّحْمَ ٱلسَّمِينَ مَعَ ٱلطِّلَى بِٱلزَّعْفَرَانِ وَلَا أَزَالُ مُرَدَّعَا
٣ [مِنْ خَمْرِ عَانَةَ أُعْرِقَتْ بِمِزَاجِهَا أَوْ خَمْرِ بَابِلَ أَوْ بَنَاتِ مُشَيَّعَا]
٤ وَلَقَدْ شَرِبْتُ ثَمَانِيًا وَثَمَانِيًا وَثَمَانِ عَشْرَةَ وَٱثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعَا
٥ مِنْ قَهْوَةٍ بَاتَتْ بِفَارِسَ صَفْوَةً تَدَعُ ٱلْفَتَى مَلِكًا يَمِيلُ مُصَرَّعَا
٦ بِٱلْجُلَّسَانِ وَطَيِّبٍ أَرْدَانُهُ بِٱلْوَنِّ يَضْرِبُ لِي يَكُرُّ ٱلْإِصْبَعَا
٧ وَٱلنَّايَ نَرْمٍ وَبَرْبَطٍ ذِي بُحَّةٍ وَٱلصَّنْجُ يَبْكِي شَجْوَهُ أَنْ يُوضَعَا
٨ بَلْ عَدِّ هٰذَا فِي قَرِيضٍ غَيْرِهِ وَٱذْكُرْ فَتًى سَمْحَ ٱلْخَلِيقَةِ أَرْوَعَا

* * *

٩ اَلْوَاهِبَ ٱلْمِائَةَ ٱلْهِجَانَ وَعَبْدَهَا قُطُنًا تُشَبِّهُهَا ٱلنَّخِيلَ ٱلْمُكْرَعَا

* * *

١٠ مَا ٱلنِّيلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا مِنْ بَحْرِهِ جَادَتْ لَهُ رِيحُ ٱلصَّبَا فَتَرَعْزَعَا
١١ يَوْمًا بِأَجْوَدَ نَائِلًا مِنْ سَيْبِهِ عِنْدَ ٱلْعَطَاءِ إِذَا ٱلْبَخِيلُ تَقَنَّعَا

١٥٦

وَأَوْقَدْتُهَا صَفْرَاءَ فِي رَأْسِ تَنْضُبٍ وَلَلْكُمْتُ أَرْوَى لِلنُّزُولِ وَأَشْبَعُ

١٥٧

لَا يَرْقَعُ ٱلنَّاسُ مَا أَوْهَوْا وَإِنْ جَهَدُوا طُولَ ٱلْحَيَاةِ وَلَا يُوهُونَ مَا رَقَعُوا

١٥٨

أَتَتْكَ ٱلْعِيسُ تَنْفَخُ فِي بُرَاهَا تَكَشَّفُ عَنْ مَنَاكِبِهَا ٱلْقُطُوعُ

١٥٩

بِجُلَالَةٍ أُجُدٍ مُدَاخِلَةٍ مَا إِنْ تَكَادُ خِفَافُهَا تَقَعُ

١٦٠

وَخَرَّتْ تَمِيمٌ لِأَذْقَانِهَا سُجُودًا لِذِي ٱلتَّاجِ فِي ٱلْمَعْمَعَهْ

١٦١

فَلَمَّا جَزَمْتُ بِهِ قِرْبَتِي تَيَمَّمْتُ أَطْرِقَةً أَوْ خَلِيفَا

١٦٢

وَلَجَّ بِكَ ٱلْهِجْرَانُ حَتَّى كَأَنَّمَا ... تَرَى ٱلْمَوْتَ فِي ٱلْبَيْتِ ٱلَّذِي كُنْتَ تَأْلَفُ

١٦٣

إِذَا كَبَّدَ ٱلنَّجْمُ ٱلسَّمَاءَ بِشَتْوَةٍ ... عَلَى حِينِ هَرَّ ٱلْكَلْبُ وَٱلثَّلْجُ خَاشِفُ

١٦٤

١ أَمَّا تَمِيمٌ فَقَدْ ذَاقَتْ عَدَاوَتَنَا ... وَقَيْسَ عَيْلَانَ مَسَّ ٱلْخِزْيُ وَٱلْأَسَفُ

* * *

٢ لَقُوا مُلَمْلَمَةً شَهْبَاءَ يَقْدُمُهَا ... لِلْمَوْتِ لَا عَاجِزٌ فِيهَا وَلَا خَرِفُ

٣ فَرْعٌ نَمَتْهُ فُرُوعٌ غَيْرُ نَاقِصَةٍ ... مُوَفَّقٌ حَازِمٌ فِي أَمْرِهِ أُنُفُ

٤ فِيهَا فَوَارِسُ مَحْمُودٌ لِقَاؤُهُمُ ... مِثْلُ ٱلْأَسِنَّةِ لَا مِيلٌ وَّلَا كُشُفُ

٥ بِيضُ ٱلْوُجُوهِ غَدَاةَ ٱلرَّوْعِ تَحْسِبُهُمْ ... جِنَّانَ عِينٍ عَلَيْهَا ٱلْبَيْضُ وَٱلزَّغَفُ

* * *

٦ كَأَنَّمَا ٱلْآلُ فِي حَافَاتِ جَمْعِهِمُ ... وَٱلْبِيضُ بَرْقٌ بَدَا فِي عَارِضٍ يَكِفُ

٧ مَا فِي ٱلْخُدُودِ صُدُودٌ عَن وُّجُوهِهِمُ ... وَلَا عَنِ ٱلطَّعْنِ فِي ٱللَّبَّاتِ مُنْحَرَفُ

٨ عَوْدًا عَلَى بَدْءٍ كَرًّا مَّا يُلِينُهُمُ ... كَرَّ ٱلصُّقُورِ بَنَاتِ ٱلْمَاءِ تَخْتَطِفُ

١٦٥

فَتًى لَا يُحِبُّ ٱلزَّادَ إِلَّا مِنَ ٱلتُّقَى وَلَا ٱلْمَالَ إِلَّا مِنْ قَنًا وَسُيُوفِ

١٦٦

١ يَا سَلْمَ لَا تَسْأَلِي عَنَّا فَلَا كُشُفٌ عِنْدَ ٱللِّقَاءِ وَلَسْنَا بِٱلْمَقَارِيفِ

٢ نَحْنُ ٱلَّذِينَ هَزَمْنَا يَوْمَ صَبَّحَنَا جَيْشُ ٱلزُّوَيْرَيْنِ فِي جَمْعِ ٱلْأَحَالِيفِ

٣ ظَلُّوا وَظَلَّتْ تَكُرُّ ٱلْخَيْلُ وَسْطَهُمُ بِٱلشِّيبِ مِنَّا وَبِٱلْمُرْدِ ٱلْغَطَارِيفِ

٤ تَسْتَأْنِسُ ٱلشَّرَفَ ٱلْأَعْلَى بِأَعْيُنِهَا لَمْحَ ٱلصُّقُورِ عَلَتْ فَوْقَ ٱلْأَظَالِيفِ

٥ اِنْسَلَّ عَنْهَا بِسَيْلِ ٱلصَّيْفِ فَٱنْجَرَدَتْ تَحْتَ ٱللُّبُودِ مُتُونٌ كَٱلزَّحَالِيفِ

١٦٧

١ سَلَا دَارَ لَيْلَى هَلْ تُبِينُ فَتَنْطِقُ وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ بَيْدَاءُ سَمْلَقُ

٢ وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ دَارٌ كَأَنَّهَا لِطُولِ بِلَاهَا وَٱلتَّقَادُمِ مُهْرَقُ

* * *

٣ وَأَرْحُلُهَا بِٱلْجَوِّ عِنْدَ حَوَارَةٍ بِحَيْثُ يُلَاقِي ٱلْآبِدَاتِ ٱلْعَسَلَّقُ

* * *

٤ تَنَاذَرَهَا ٱلرَّاقُونَ مِنْ سُوءِ سُمِّهَا تُرَاجِعُهُ طَوْرًا وَطَوْرًا تُطَلِّقُ

١٦٨

١ حَرْفًا مُضَبَّرَةً فُتْلًا مَرَافِقُهَا كَأَنَّهَا نَاشِطٌ فِي غَمْرَةٍ أَبْهَقُ

* * *

٢ قَدْ بَاتَ فِي دِفْءِ أَرْطَاةٍ يَلُوذُ بِهَا مِنَ ٱلصَّقِيعِ وَضَاحِي مَتْنِهِ لَثِقُ

* * *

٣ فَظَلَّ يَغْشَى لِوَى ٱلدِّهْقَانِ مُنْصَلِتًا كَٱلْفَارِسِيِّ تَمَشَّى وَهْوَ مُنْتَطِقُ

* * *

٤ وَلَى جَمِيعًا يُنَادِي ظِلَّهُ طَلَقًا ثُمَّ ٱنْثَنَى مَرِسًا قَدْ أَدَّهُ ٱلْخَنَقُ
* * *
٥ . . . . وَلَزَّ كَبَّةَ أُخْرَى فَرْغُهَا فَهِقُ

١٦٩

هُوَ ٱلْمُدْخِلُ ٱلنُّعْمَانَ بَيْتًا سَمَاؤُهُ نُحُورُ ٱلْفُيُولِ بَعْدَ بَيْتٍ مُسَرْدَقِ

١٧٠

١ فَٱذْهَبِي مَا إِلَيْكِ أَدْرَكَنِي ٱلْحِلْمُ عَدَانِي عَنْ هَيْجِكُمْ إِشْفَاقِي
* * *
٢ وَهُمُ مَا هُمُ إِذَا عَزَّتِ ٱلْخَمْرُ وَقَامَتْ زِقَاقُهُمْ بِٱلْحِقَاقِ

١٧١

١ حَلَفْتُ بِٱلْمِلْحِ وَٱلرَّمَادِ وَبِٱلْعُزَّى وَبِٱللَّاتِ تُسْلِمُ ٱلْحَلَقَهْ
٢ حَتَّى يَظَلَّ ٱلْهُمَامُ مُنْجَدِلًا وَيَقْرَعَ ٱلنَّبْلُ طُرَّةَ ٱلدَّرَقَهْ

١٧٢

وَلَا تَدْفِنِنِّي بِٱلْفَلَاةِ فَإِنَّنِي أَخَافُ إِذَا مَا مُتُّ أَنْ لَا أَذُوقُهَا

١٧٣

١ خَلَا ٱللهَ مَا أَرْجُو سِوَاكَ وَإِنَّمَا أَعُدُّ عِيَالِي شُعْبَةً مِنْ عِيَالِكَا
* * *
٢ أُولَائِكَ قَوْمِي لَمْ يَكُونُوا أُشَابَةً وَهَلْ يَعِظُ ٱلضِّلِّيلَ إِلَّا أُلَالِكَا

١٧٤

آنَسَ طِمْلًا مِنْ جَدِيلَةَ مَشْفُوفًا بَنُوهُ بِٱلسَّمَارِ غُيُلْ

١٧٥

١ وَنحنُ قهرْنَا تَغْلِبَ ابْنَةَ وَائِلٍ ... بِقَتْلِ كُلَيْبٍ إذْ طَغَى وَتَخَيَّلَا

٢ أَبَأْنَاهُ بِالنَّابِ الَّتِي شَقَّ ضَرْعَهَا ... فَأَصْبَحَ مَوْطُوءَ الْحِمَى مُتَذَلِّلَا

* * *

٣ فَأَقْبِلْ عَلَى رَهْطِي وَرَهْطِكَ نَبْتَحِثْ ... مَسَاعِيَنَا حَتَّى تَرَى كَيْفَ تَفْعَلَا

١٧٦

حَتَّى لَحِقْنَا بِهِمْ تَعْدَى فَوَارِسُنَا ... كَأَنَّنَا رَعْنُ قُفٍّ يَرْفَعُ الْآلَا

١٧٧

مُحَمَّدُ تَفْدِ نَفْسَكَ كُلُّ نَفْسٍ ... إذَا مَا خِفْتَ مِنْ شَيْءٍ تَبَالَا

١٧٨

وَإذَا تُجَوِّزُنَا حِبَالُ قَبِيلَةٍ ... أَخَذَتْ مِنَ الْأُخْرَى إلَيْكَ حِبَالَا

١٧٩

١ حُوزِيَّةٌ طُوِيَتْ عَلَى زَفَرَاتِهَا ... طَيَّ الْقَنَاطِرِ قَدْ نَزَلْنَ نُزُولَا

* * *

٢ أَزْمَانَ قَوْمِي وَالْجَمَاعَةَ كَالَّذِي ... مَنَعَ الرِّحَالَةَ أَنْ تَمِيلَ مَمِيلَا

١٨٠

أَفْرَحُ أَنْ أُرْزَأَ الْكِرَامَ وَأَنْ أُورَثَ ذَوْدًا شَصَائِصًا نَبَلَا

١٨١

فَإنِّي وَجَدِّكَ لَوْ لَمْ تَجِئْ لَقَدْ قَلِقَ الْخُرْتُ إلَّا قَلِيلَا

١٨٢

مَضَارِبُهَا مِنْ طُولِ مَا ضَرَبُوا بِهَا   وَمِنْ عَضِّ هَامِ ٱلدَّارِعِينَ نَوَاحِلُ

١٨٣

١ لَمْ تَمْشِ مِيلًا وَلَمْ تَرْكَبْ عَلَى جَمَلٍ   وَلَمْ تَرَ ٱلشَّمْسَ إِلَّا دُونَهَا ٱلْكِلَلُ

* * *

٢ قَدْ يُدْرِكُ ٱلْمُتَأَنِّي بَعْضَ حَاجَتِهِ   وَقَدْ يَكُونُ مَعَ ٱلْمُسْتَعْجِلِ ٱلزَّلَلُ

٣ وَرُبَّمَا فَاتَ قَوْمًا جُلُّ أَمْرِهِمُ   مِنَ ٱلتَّأَنِّي وَكَانَ ٱلْحَزْمَ لَوْ عَجِلُوا

* * *

٤ يَمْشِينَ رَهْوًا فَلَا ٱلْأَعْجَازُ خَاذِلَةٌ   وَلَا ٱلصُّدُورُ عَلَى ٱلْأَعْجَازِ تَتَّكِلُ

١٨٤

أَعَيَّاشُ قَدْ خَافَ ٱلْقُيُونُ مَرَارَتِي   وَأَوْقَدْتُ نَارِي فَادْنُ دُونَكَ فَاصْطَلِي

١٨٥

فَمَا ضَرَّهَا إِذْ خَالَطَتْ فِي بُيُوتِهِمْ   بَنِي ٱلْحِصْنِ مَا كَانَ ٱخْتِلَافُ ٱلْقَبَائِلِ

١٨٦

فَمَا كُنْتُ ضَفَّاطًا وَلَكِنَّ طَالِبًا   أَنَاخَ قَلِيلًا فَوْقَ ظَهْرِ سَبِيلِ

١٨٧

١ وَفُوهَا كَأَقَاحِيَّ غَذَاهُ دَائِمُ ٱلْهَطْلِ

٢ كَمَا شِيبَ بِرَاحٍ بَارِدٍ مِنْ عَسَلِ ٱلنَّحْلِ

* * *

٣ وَهَلْ يَقِلُّ ٱلْمَشْيَ مَعَ ٱلرِّبْدَاءِ وَٱلرَّأْلِ

* * *

٤ كَأُذْنِ ٱلْفَرَإِ ٱلْأَصْحَرِ بَيْنَ ٱلْغِيلِ وَٱلدَّحْلِ

٥ يَقِيلُ ٱلنَّسْرُ فِيهِ كَجُلُوسِ ٱلشَّيْخِ ذِي ٱلْكَسَلِ

١٨٨

١ وَٱلْأَرِيبُ ٱلْأَدِيبُ مِنْ حَيِّ هُودٍ وَّعَلَيْهِ ٱلْوِشَاحُ يَوْمَ ٱلنِّزَالِ

* * *

٢ وَجَوَادٌ فَأَنْتَ أَجْوَدُ مِنْ سَيْلٍ تَدَاعَى مِن مُّسْبِلٍ هَطَّالِ

٣ وَشُجَاعٌ فَأَنْتَ أَشْجَعُ مِن لَّيْثِ عَرِينٍ ذِي لِبْدَةٍ وَّصِيَالِ

* * *

٤ لِلْعِدَى عِنْدَكَ ٱلْبَوَارُ وَمَن وَّالَيْتَ لَمْ يُغْرَ عَقْدُهُ بِٱغْتِيَالِ

* * *

٥ فَلَئِنْ لَّاحَ فِي ٱلْمَفَارِقِ شَيْبٌ يَّالَ بَكْرٍ وَّأَنْكَرَتْنِي ٱلْفَوَالِي

٦ فَلَقَدْ كُنْتُ فِي ٱلشَّبَابِ أُبَارِي حِينَ أَغْدُو مَعَ ٱلطِّمَاحِ ظِلَالِي

٧ أُبْغِضُ ٱلْخَائِنَ ٱلْكَذُوبَ وَأُدْنِي وَصْلَ حَبْلِ ٱلْعَمَيْثَلِ ٱلْوَصَّالِ

٨ وَلَقَدْ أَسْتَبِي ٱلْفَتَاةَ فَتَعْصِي كُلَّ وَاشٍ يُرِيدُ صَرْمَ حِبَالِي

٩ لَمْ تَكُنْ قَبْلَ ذَاكَ تَلْهُو بِغَيْرِي لَا وَلَا لَهْوُهَا حَدِيثُ ٱلرِّجَالِ

١٠ ثُمَّ أَذْهَلْتُ عَقْلَهَا رُبَّمَا أَذْهَلْتُ عَقْلَ ٱلْفَتَاةِ شِبْهَ ٱلْهِلَالِ

١١ وَلَقَدْ أَغْتَدِي إِذَا صَقَّعَ ٱلدِّيكُ بِنَهْدٍ مُّشَذَّبٍ جَوَّالِ

١٢ أَعْوَجِيٍّ تُنْمِيهِ عُوذٌ صَفَايَا وَمَعَ ٱلْعُوذِ قِلَّةُ ٱلْإِغْفَالِ

١٣ مُدْمَجٍ سَابِغِ ٱلضُّلُوعِ طَوِيلِ ٱلشَّخْصِ عَبْلِ ٱلشَّوَى نَمِرِ ٱلْأَعَالِي

١٤ وَقِيَامِي عَلَيْهِ غَيْرَ مُضِيعٍ قَائِمًا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْآصَالِ

١٥ فَجَلَا ٱلصَّوْنُ وَٱلْمَضَامِيرُ عَنْ سِيدٍ جَرَى بَيْنَ صَفْصَفٍ وَّرِمَالِ

١٦ يَمْلأُ ٱلعَيْنَ غَادِيًا وَمَقُودًا وَمُعَرًّى وَصَافِنًا فِي ٱلجِلَالِ
١٧ فَغَدَوْنَا بِمُهْرِنَا إِذْ غَدَوْنَا قَارِنِيهِ بِبَازِلٍ ذَيَّالِ
١٨ مُسْتَخِفًّا عَلَى ٱلقِيَادِ دَفِيفًا ثُمَّ حِسْنَا فَصَارَ كَالتِّمْثَالِ
١٩ فَإِذَا نَحْنُ بِٱلوُحُوشِ تَرَاعِي صَوْبَ غَيْثٍ مُجَلْجِلٍ هَطَّالِ
٢٠ فَحَمَلْنَا غُلَامَنَا ثُمَّ قُلْنَا جَاهِرِ ٱلصَّيْدَ غَيْرَ أَمْرِ ٱحْتِيَالِ
٢١ فَجَرَى بِٱلغُلَامِ شِبْهَ حَرِيقٍ فِي يَبِيسٍ تَذْرُوهُ رِيحُ ٱلشَّمَالِ
٢٢ بَيْنَ عَيْرٍ وَمُلْمِعٍ وَنَحُوصٍ وَنَعَامٍ يَرُدْنَ حَوْلَ ٱلرِّئَالِ
٢٣ لَمْ يَكُنْ غَيْرَ لَمْحَةِ ٱلطَّرْفِ حَتَّى كَبَّ تِسْعًا يَعْتَامُهَا كَٱلمُغَالِي
٢٤ وَظَلِيمَيْنِ ثُمَّ أَيَّهتُ بِٱلمُهْرِ أُنَادِي فَدَاكَ عَمِّي وَخَالِي
٢٥ فَظَلِلْنَا مَا بَيْنَ شَاوٍ وَذِي قِدْرٍ وَسَاقٍ وَمُسْمِعٍ مِخْفَالِ
٢٦ فِي شَبَابٍ يُسْقَوْنَ مِن مَّاءِ كَرْمٍ عَاقِدِينَ ٱلبُرُودَ فَوْقَ ٱلعَوَالِي
٢٧ ذَاكَ عَيْشٌ شَهِدْتُهُ ثُمَّ وَلَّى كُلُّ عَيْشٍ مَصِيرُهُ لِزَوَالِ

* * *

٢٨ فَهْوَ كَٱلمِنْزَعِ ٱلمَرِيشِ مِنَ ٱلشَّوْحَطِ مَالَتْ بِهِ شِمَالُ ٱلمُغَالِي

١٨٩

١ وَقَدْ أَقْطَعُ ٱلجَوْزَ جَوْزَ ٱلفَلَاةِ بِٱلحُرَّةِ ٱلبَازِلِ ٱلعَنْسَلِ

* * *

٢ وَمُخْتَفِدُ ٱلوَقْعِ ذُو هِبَّةٍ أَجَادَ جِلَاهُ يَدُ ٱلصَّيْقَلِ

١٩٠

١ أَمِنْ قَتْلَةَ بِٱلأَنْقَاءِ دَارٌ غَيْرُ مَحْلُولَهْ
٢ كَأَنْ لَمْ تَصْحَبِ ٱلحَيَّ بِهَا بَيْضَاءُ عُطْبُولَهْ

٣ أَنَاةٌ يُنْزِلُ ٱلْقَوسِيَّ مِنهَا مَنظَرٌ هُولَـــهْ
٤ وَمَا صَهْبَاءُ مِنْ عَانَةَ فِي الذَّرَّاعِ مَحْمُولَـــهْ
٥ تَوَلَّى كَرْمَهَا أَصْهَبُ يَسقِيهِ وَيَغْدُو لَـــهْ
٦ ثَوَتْ فِي ٱلْخُرْسِ أَعْوَامًا وَجَاءَتْ وَهْيَ مَقْتُولَهْ
٧ بِمَاءِ ٱلْمُزْنَةِ ٱلْغَرَّاءِ رَاحَتْ وَهْيَ مَشْمُولَـــهْ
٨ بِأَشْهَى مِنْكِ لِلظَّمْآنِ لَوْ أَنَّكِ مَبْذُولَـــهْ

١٩١

تَحُتُّ بِقَرْنَيْهَا بَرِيرَ أَرَاكَـــةٍ وَتَعْطُو بِكَاعَيْهَا إِذَا ٱلْغُصْنُ طَالَهَا

١٩٢

تَرَى ٱلزَّيْرَ يَبكِي بِهَا شَجْوَهُ مَخَافَةَ أَنْ سَوفَ يُدْعَى لَهَا

١٩٣

١ قَصَدْتُ إِلَى عَنْسِي لِأَحْدِجَ رَحْلَهَا وَقَدْ حَانَ مِنْ تِلْكَ ٱلدِّيَارِ رَحِيلُهَا
٢ فَأَنَّتْ كَمَا أَنَّ ٱلْأَسِيرُ وَصَرَّخَتْ كَصَرْخَةِ حُبْلَى أَسْلَمَتْهَا قَبِيلُهَـــا

* * *

٢ وَلَسْنَا إِذَا عَدُّوا ٱلْحَصَى بِأَقَلِّـــهِ وَإِنَّ مَعَدَّ ٱلْيَوْمَ مُوْدٍ ذَلِيلُهَـــا

١٩٤

١ كَمِثْلِ دَمِ ٱلْجَوْفِ إِذْ أُعْتِقَتْ فَزَادَ عَلَى ٱلْعِتْقِ أَحْوَالُهَا

* * *

٢ وَكُلَّ جَمِيعٍ إِلَى فِرْقَةٍ وَلَا تَسْبِقُ ٱلنَّفْسَ آجَالُهَـــا

١٩٥

١ تَحْكِي لَهُ ٱلْقَرْنَاءُ فِي عِرْزَالِهَا
٢ أُمُّ ٱلرَّحَى تَجْرِي عَلَى ثِفَالِهَا
٣ تَحْتَكُّ جَنْبَاهَا إِلَى قَتَالِهَا
٤ تَحَكُّكَ ٱلْجَرْبَاءِ فِي عِقَالِهَا

١٩٦

١ شَتَّانَ هٰذَا وَٱلْعِنَاقُ وَٱلنَّوْمْ
٢ وَٱلْمَشْرَبُ ٱلْبَارِدُ فِي ظِلِّ ٱلدَّوْمْ

١٩٧

مُسْتَقْدِمُ ٱلْبِرْكَةِ عَبْلُ ٱلشَّوَى كَفْتٌ إِذَا عَضَّ بِفَأْسِ ٱللِّجَامْ

١٩٨

١ فَأَمَّا إِذَا رَكِبُوا فَٱلْوُجُوهُ فِي ٱلرَّوْعِ مِنْ صَدَإِ ٱلْبَيْضِ حُمُّ

* * *

٢ مَهَادِي ٱلنَّهَارِ لِجَارَاتِهِمْ وَبِٱللَّيْلِ هُنَّ عَلَيْهِمْ حُرُمْ

١٩٩

١ فَلَنْ أَذْكُرَ ٱلنُّعْمَانَ إِلَّا بِصَالِحٍ فَإِنَّ لَهُ عِنْدِي يُدِيًّا وَأَنْعُمَا

* * *

٢ لَنَا هَضْبَةٌ لَا يَنْزِلُ ٱلذُّلُّ وَسْطَهَا وَيَأْوِي إِلَيْهَا ٱلْمُسْتَجِيرُ فَيُعْصَمَا

٢٠٠

بِآيَةِ يُقْدِمُونَ ٱلْخَيْلَ زُورًا كَأَنَّ عَلَى سَنَابِكِهَا مُدَامَا

٢٠١

مِنْ سَبَأَ ٱلْحَاضِرِينَ مَأْرِبَ إِذْ يَبْنُونَ مِنْ دُونِ سَيْلِهِ ٱلْعَرِمَا

٢٠٢

١ لَقَدْ كَانَ فِي شَيْبَانَ لَوْ كُنْتَ عَالِماً قِبَابٌ وَّحَيٌّ حِلَّةٌ وَّدَرَاهِمُ

* * *

٢ يُعِدُّونَ لِلْهَيْجَاءِ قَبْلَ لِقَائِهَا غَدَاةَ ٱحْتِضَارِ ٱلْبَأْسِ وَٱلْمَوْتُ جَاحِمُ

* * *

٣ وَلَسْتُ بِهَيَّابٍ إِذَا شَدَّ رَحْلَهُ يَقُولُ عَدَانِي ٱلْيَوْمَ وَاقٍ وَّحَاتِمُ

٢٠٣

وَإِذَا ٱلْعَوَالِي أَخْرَجَتْ أَقْصَى ٱلْفَمْ كَلَحَ ٱلْفَتَى جَزَعًا وَّلَمْ يَتَبَسَّمِ

٢٠٤

يَا دَهْرُ قَدْ أَكْثَرْتَ فَجْعَتَنَا بِسَرَاتِنَا وَوَقَرْتَ فِي ٱلْعَظْمِ

٢٠٥

١ أَشَجَاكَ رَبْعُ مَنَازِلٍ وَّرُسُومِ بِٱلْجِزْعِ بَيْنَ حَفِيرَةٍ وَّمُنِيمِ

* * *

٢ مِنْ خَمْرِ عَانَةَ قَدْ أَتَى لِخِتَامِهَا حَوْلٌ تَسُلُّ غُمَامَةَ ٱلْمَزْكُومِ

٢٠٦

١ أَعَامِلَ حَتَّى مَتَى تَذْهَبِينَ إِلَى غَيْرِ وَالِدِكِ ٱلْأَكْرَمِ

٢ وَوَالِدُكُمْ قَاسِطٌ فَارْجِعُوا إِلَى ٱلنَّسَبِ ٱلْأَتْلَدِ ٱلْأَقْدَمِ

٢٠٧

١ لِمَنِ ٱلدَّارُ تَعَفَّى رَسْمُهَـــا ‎ ‎ ‎ بِٱلْغُرَابَاتِ فَأَعْلَى ٱلْعَرَمَــهْ

* * *

٢ وَأَتَانِي صَاحِبٌ ذُو حَاجَـةٍ ‎ ‎ ‎ وَاجِبُ ٱلْحَقِّ قَرِيبٌ رَحِمَهْ

* * *

٣ سَاقَ شِعْرِي لَهُمُ قَافِيَـــةً ‎ ‎ ‎ وَعَلَيْهِمْ صَارَ شِعْرِي دَمْدَمَهْ

٢٠٨

وَأَرَاكَ تُخْبِرُ أَنْ دَنَتْ لَكَ دَارُهَا ‎ ‎ ‎ وَيَعُودُ نَفْسُكَ أَن تَأْتَكَ سِقَامُهَـا

٢٠٩

١ سَقَتْنِي بِصَهْبَاءَ تِرْيَاقَةٍ مَتَى مَا تُلَيِّنْ عِظَامِي تَلِـــنْ

* * *

٢ وَأَحْوَى قَصِيرُ عِذَارِ ٱللِّجَامِ وَهْوَ طَوِيلُ عِذَارِ ٱلرَّسَنْ

٢١٠

وَلَا شَمْطَاءُ لَمْ يَتْرُكْ شَفَاهَا ‎ ‎ ‎ لَهَا مِنْ تِسْعَةٍ إِلَّا جَنِينَـــا

٢١١

أَمَّا ٱلرَّحِيلُ فَدُونَ بَعْدِ غَدٍ ‎ ‎ ‎ فَمَتَى تَقُولُ ٱلدَّارُ تَجْمَعُنَـــا

٢١٢

إِن يَقُلْ هُنَّ مِنْ بَنِي عَبْدِ شَمْسٍ فَحَرَى أَن يَكُونَ ذَاكَ وَكَانَا

٢١٣

فَأَصْبَحْتُ كُنْتِيًّا وَأَصْبَحْتُ عَاجِنًا ‎ ‎ ‎ وَشَرُّ خِصَالِ ٱلْمَرْءِ كُنْتُ وَعَاجِنُ

٢١٤

يَقُولُونَ ٱلزَّمَانُ بِهِ فَسَادٌ وَّهُمْ فَسَدُوا وَمَا فَسَدَ ٱلزَّمَانْ

٢١٥

يُسَاقِطُهَا تَتْرَى بِكُلِّ خَمِيلَةٍ كَبَزْغِ ٱلْبِيطْرِ ٱلثَّقْفِ رَهْصَ ٱلْكَوَادِنِ

٢١٦

وَٱلْكُثْرُ وَٱلْخَفْضُ آمِنًا وَّشِرَعُ ٱلْمِزْهَرِ ٱلْحَنُونِ

٢١٧

فَقُلْتُ ٱدْعِي وَأَدْعُوَ إِنَّ أَنْدَى لِصَوْتٍ أَن يُّنَادِيَ دَاعِيَانِ

٢١٨

فَلَإِن لَّاحَ فِي ٱلذُّؤَابَةِ شَيْبٌ يَّالَ بَكْرٍ وَّأَنْكَرَتْنِي ٱلْغَوَانِي

٢١٩

١ لَيْتَ شِعْرِي مَتَى تَخُبُّ بِنَا ٱلنَّاقَةُ نَحْوَ ٱلْعُذَيْبِ فَٱلصَّيْبُونِ
٢ مُحْقِبًا زُكْرَةً وَّخُبْزَ رُقَاقٍ وَّحِبَاقًا وَّقِطْعَةً مِّن نُّونِ

٢٢٠

١ وَمَا رَابَهَا مِن رِّيبَةٍ غَيْرُ أَنَّهَا رَأَتْ لِمَّتِي شَابَتْ وَشَابَتْ لِدَاتِيَا
* * *
٢ وَمَرُّ ٱللَّيَالِي كُلَّ وَقْتٍ وَّسَاعَةٍ يُزَعْزِعْنَ مُلْكًا أَوْ يُبَاعِدْنَ دَانِيَا
٣ وَرَدْنَ عَلَى دَاوُودَ حَتَّى أَبَدْنَهُ وَكَانَ يُغَادِي ٱلْعَيْشَ أَخْضَرَ صَافِيَا
٤ وَلُقْمَانَ قَدْ حَاوَلْنَ إِتْلَافَ نَفْسِهِ وَّكَانَ مُقِيمًا لَّا يَخَافُ ٱلدَّوَاهِيَا

٥ وَحطَّتْ بِأَسْبَابٍ لَّهَا مُسْتَمَــرَّةٍ أُذَيْنَةَ فِي مِحْرَابِ تَدْمُرَ ثَاوِيَــا

٦ وَتُبَّعُ قَدْ صُبَّتْ عَلَيْهِ بَصِيــرَةٌ بِقَطْعِ ٱلثَّنَايَا لَا تَهَابُ ٱلْفَيَافِيَــا

٧ وَقَدْ أَقْصَدَتْ شَطْرَ ٱلْكَتَائِبِ مُنْذِرًا وَّعَمْرًا أَبَا قَابُوسَ وَٱلْمَرْءَ عَادِيَــا

٨ وَكَرَّتْ عَلَى رَبِّ ٱلصَّوَافِنِ كَــرَّةً تَفَادَتْ لَهُ صُمُّ ٱلْجِبَالِ تَفَادِيَــا

٩ فَذَاكَ سُلَيْمَانُ ٱلَّذِي سَخَّرَتْ لَــهُ مَعَ ٱلْإِنْسِ وَٱلْجِنِّ ٱلرِّيَاحَ ٱلْمَرَاخِيَا

١٠ فَلَوْ كَانَ شَيْءٌ خَالِدًا غَيْرَ رَبِّنَــا لَكَانَ لَهَا مِنْ سَائِرِ ٱلنَّاسِ وَالِيَــا

* * *

١١ جَزَى ٱللهُ فِتْيَانَ ٱلْعُتَيْدِ وَقَدْ نَـأَتْ بِيَ ٱلدَّارُ عَنْهُمْ خَيْرَ مَا كَانَ جَازِيَا

* * *

١٢ كِلَانَا غَنِيٌّ عَنْ أَخِيهِ حَيَاتَــــهُ وَنَحْنُ إِذَا مُتْنَا أَشَدُّ تَغَانِيَــا

٢٢١

١ أَلَا مَن مُّبْلِغُ ٱلْفِتْيَانِ أَنَّا فِي هَوَاهِيِّ

٢ وَإِمْسَاءٍ وَّإِصْبَاحٍ وَّأَمْرٍ غَيْرِ مَقْضِيِّ

٢٢٢

١ صَهْبَاءَ صَافِيَــهْ

٢ تَمْزُجُهَا سَاقِيَــهْ

٣ مِنْ صَوْبِ غَادِيَهْ

مجموعة
باقيات أشعار
الأَعْشَيْنَ
غير ميمون بن قيس

باب

أَعْشَى أَسَدٍ

وهو خَيْثَمَةُ بْنُ مَعْرُوفٍ

١ هَوِّنْ عَلَيْكَ فَإِنَّ ٱلدَّهْرَ مُنْجَذِبُ ... كُلُّ ٱمْرِئٍ عَنْ أَخِيهِ سَوْفَ يَنْشَعِبُ

٢ فَلَا يَغُرَّنْكَ مِنْ دَهْرٍ تَقَلُّبُهُ ... إِنَّ ٱللَّيَالِيَ بِٱلْفِتْيَانِ تَنْقَلِبُ

٣ نَامَ ٱلْخَلِيُّ وَبِتُّ ٱللَّيْلَ مُرْتَفِقًا ... كَمَا تَزَاوَرَ يَجْنِي دِفْأَهُ ٱلنَّكِبُ

٤ إِذَا رَجَعْتُ إِلَى نَفْسِي أُحَدِّثُهَا ... عَمَّنْ تَضَمَّنَ مِنْ أَصْحَابِيَ ٱلْقَلَبُ

٥ مِنْ إِخْوَةٍ وَبَنِي عَمٍّ رُزِئْتُهُمُ ... وَٱلدَّهْرُ فِيهِ عَلَى مُسْتَعْتِبٍ عَتَبُ

٦ عَاوَدْتُ وَجْدًا عَلَى وَجْدٍ أُكَابِدُهُ ... حَتَّى تَكَادُ بَنَاتُ ٱلصَّدْرِ تَلْتَهِبُ

٧ هَلْ بَعْدَ صَخْرٍ وَهَلْ بَعْدَ ٱلْكُمَيْتِ أَخٌ ... أَمْ هَلْ يَعُودُ لَنَا دَهْرٌ فَنَصْطَحِبُ

٨ لَقَدْ عَلِمْتُ وَلَوْ مُلِّيتُ بَعْدَهُمُ ... أَنِّي سَأُنْهَلُ بِٱلشُّرْبِ ٱلَّذِي شَرِبُوا

باب

أَعْشَى بَاهِلَةَ

واسمه عَامِرُ بْنُ الحَارِثِ

١

١ سَمَا لِلَبُونِ ٱلْخَارِجِيِّ سَمَيْدَعٌ ⁂ إِذَا لَمْ يَنَلْ فِي أَوَّلِ ٱلْغَزْوِ عَقَّبَا

٢ فِدًى لَكَ نَفْسِي إِذْ تَرَكْتَ ٱبْنَ حَازِمٍ ⁂ أَجَبَّ ٱلسَّنَامِ بَعْدَ مَا كَانَ مُصْعَبَا

٢

كَأَنَّ بَقَايَاهُمْ صَبِيحَةَ غَيِّهِمْ ⁂ بِرَوْضَةِ بُلْبُولٍ نَعَامٌ مُشَرَّدُ

٣

إِذَا نَزَعُوا عَنْهَا ٱلسِّبَارَ تَمَطَّقَتْ ⁂ تَمَطُّقَ أُمِّ ٱلسَّكْنِ صَلَّتْ صَعُودُهَا

٤

١ هَاجَ ٱلْفُؤَادَ عَلَى عِرْفَانِهِ ٱلذِّكَرُ ⁂ وَزَوْرُ مَيْتٍ عَلَى ٱلْأَيَّامِ يَهْتَصِرُ

٢ قَدْ كُنْتُ أَعْهَدُهُ وَٱلدَّارُ جَامِعَةٌ ⁂ وَٱلدَّهْرُ فِيهِ ذَهَابُ ٱلنَّاسِ وَٱلْعِبَرُ

٣ إِذْ نَحْنُ نُنْبَأُ أَخْبَارًا نُكَذِّبُهَا ⁂ وَقَدْ أَتَانِي وَلَوْ كَذَّبْتُهُ ٱلْخَبَرُ

٤ إِنِّي أَتَانِي لِسَانٌ لَا أُسَرُّ بِهِ ⁂ مِنْ عَلْوَ لَا كَذِبٌ مِنْهُ وَلَا سُخُرُ

٥ جَاءَتْ مُرَجَّمَةٌ قَدْ كُنْتُ أَحْذَرُهَا ⁂ لَوْ كَانَ يَنْفَعُنِي ٱلْإِشْفَاقُ وَٱلْحَذَرْ

٦ إِذَا يُعَادُ لَهَا ذِكْرٌ أُكَذِّبُهُ ⁂ حَتَّى أَتَتْنِي بِهَا ٱلْأَنْبَاءُ وَٱلْخَبَرُ

٧ [فَبِتُّ مُكْتَئِبًا حَرَّانَ أَنْدُبُهُ ⁂ وَلَسْتُ أَدْفَعُ مَا يَأْتِي بِهِ ٱلْقَدَرُ]

٨ فَجَاشَتِ ٱلنَّفْسُ لَمَّا جَاءَ جَمْعُهُمُ ⁂ وَرَاكِبٌ جَاءَ مِنْ تَثْلِيثَ مُعْتَمِرُ

٩ يُخَبِّرُ ٱلنَّاسَ مَا يَلْوِي عَلَى أَحَدٍ ⁂ حَتَّى ٱلْتَقَيْنَا وَكَانَتْ دُونَنَا مُضَرُ

١٠ إِنَّ ٱلَّذِي جِئْتَ مِنْ تَثْلِيثَ تَنْدُبُهُ ⁂ مِنْهُ ٱلسَّمَاحُ وَمِنْهُ ٱلْجُودُ وَٱلْغِيَرُ

١١ تَنْمِي ٱمْرَءًا لَا تَغِبُّ ٱلْحَيَّ جَفْنَتُهُ ... إِذَا ٱلْكَوَاكِبُ أَخْوَى نَوْءَهَا ٱلْمَطَرُ

١٢ وَرَاحَتِ ٱلشَّوْلُ مُغْبَرًّا مَنَاكِبُهَا ... شُعْثًا تَغَيَّرَ مِنْهَا ٱلنِّيُّ وَٱلْوَبَرُ

١٣ وَأَجْحَرَ ٱلْكَلْبَ مُبْيَضُّ ٱلصَّقِيعِ بِهِ ... وَضَمَّتِ ٱلْحَيَّ مِنْ صُرَّادِهَا ٱلْحُجَرُ

١٤ عَلَيْهِ أَوَّلُ زَادِ ٱلْقَوْمِ قَدْ عَلِمُوا ... ثُمَّ ٱلْمَطِيَّ إِذَامَا أَرْمَلُوا جَزَرُوا

١٥ لَا تَأْمَنُ ٱلْبَازِلُ ٱلْكَوْمَاءُ ضَرْبَتَهُ ... بِٱلْمَشْرَفِيِّ إِذَامَا ٱخْرَوَّطَ ٱلسَّفَرُ

١٦ قَدْ تَكْظِمُ ٱلْبُزْلُ مِنْهُ مِنْ مَخَافَتِهِ ... حَتَّى تَقَطَّعَ فِي أَعْنَاقِهَا ٱلْجِرَرُ

١٧ أَخُو رَغَائِبَ يُعْطِيهَا وَيُسْأَلُهَا ... يَأْبَى ٱلظُّلَامَةَ مِنْهُ ٱلنَّوْفَلُ ٱلزُّفَرُ

١٨ مَنْ لَيْسَ فِي خَيْرِهِ مَنٌّ يُكَدِّرُهُ ... عَلَى ٱلصَّدِيقِ وَلَا فِي صَفْوِهِ كَدَرُ

١٩ يَمْشِي بِبَيْدَاءَ لَا يَمْشِي بِهَا أَحَدٌ ... وَلَا يُحَسُّ بِهَا عَيْنٌ وَلَا أَثَرُ

٢٠ كَأَنَّهُ بَعْدَ صِدْقِ ٱلْقَوْمِ أَنْفُسَهُمْ ... بِٱلْبَأْسِ يَلْمَعُ مِنْ إِقْدَامِهِ ٱلْبُشُرُ

٢١ لَمْ تَرَ أَرْضًا وَلَمْ تَسْمَعْ بِسَاكِنِهَا ... إِلَّا بِهَا مِنْ بَوَادِي وَقْعِهِ أَثَرُ

٢٢ وَلَيْسَ فِيهِ إِذَا ٱسْتَنْظَرْتَهُ عَجَلٌ ... وَلَيْسَ فِيهِ إِذَا يَاسَرْتَهُ عُسُرُ

٢٣ إِمَّا يُصِبْكَ عَدُوٌّ فِي مُنَاوَءَةٍ ... يَوْمًا فَقَدْ كُنْتَ تَسْتَعْلِي وَتَنْتَصِرُ

٢٤ أَخُو حُرُوبٍ وَمِكْسَابٌ إِذَا عَدِمُوا ... وَفِي ٱلْمَخَافَةِ مِنْهُ ٱلْجِدُّ وَٱلْحَذَرُ

٢٥ وَرَّادُ حَرْبٍ شِهَابٌ يُسْتَضَاءُ بِهِ ... كَمَا يُضِيءُ سَوَادَ ٱلظُّلْمَةِ ٱلْقَمَرُ

٢٦ ضَخْمُ ٱلدَّسِيعَةِ مِتْلَافٌ أَخُو ثِقَةٍ ... حَامِي ٱلْحَقِيقَةِ مِنْهُ ٱلْجُودُ وَٱلْفَخَرُ

٢٧ مُهَفْهَفٌ أَهْضَمُ ٱلْكَشْحَيْنِ مُنْخَرِقٌ ... عَنْهُ ٱلْقَمِيصُ لِسَيْرِ ٱللَّيْلِ مُحْتَقِرُ

٢٨ [تَلْقَاهُ كَٱلْكَوْكَبِ ٱلدُّرِّيِّ مُنْصَلِتًا ... بِٱلْقَوْمِ لَيْلَةَ لَا نَجْمٌ وَلَا قَمَرُ]

٢٩ طَاوِي ٱلْمَصِيرِ عَلَى ٱلْعَزَّاءِ مُنْصَلِتٌ ... بِٱلْقَوْمِ لَيْلَةَ لَا مَاءٌ وَلَا شَجَرُ

٣٠ لَا يَصْعُبُ ٱلْأَمْرَ إِلَّا رَيْثَ يَرْكَبُهُ ... وَكُلَّ أَمْرٍ سِوَى ٱلْفَحْشَاءِ يَأْتَمِرُ

٣١ [لَا يَهْتِكُ ٱلسِّتْرَ عَنْ أُنْثَى يُطَالِعُهَا ... وَلَا يُشَدُّ إِلَى جَارَاتِهِ ٱلنَّظَرُ]

٣٢ لَا يَتَأَرَّى لِمَا فِي ٱلْقِدْرِ يَرْقُبُــــهُ وَلَا يَعَضُّ عَلَى شُرْسُوفِهِ ٱلصُّفَــــرُ

٣٣ لَا يَغْمِزُ ٱلسَّاقَ مِنْ أَيْنٍ وَّلَا نَصَبٍ وَّلَا يَزَالُ أَمَامَ ٱلْقَوْمِ يَقْتَفِــــرُ

٣٤ تَكْفِيهِ حُزَّةُ فِلْذٍ إِنْ أَلَمَّ بِهَــــا مِنَ ٱلشِّوَاءِ وَيَكْفِي شُرْبَهُ ٱلْغُمَــرُ

٣٥ لَا يَأْمَنُ ٱلنَّاسُ مُمْسَاهُ وَمُصْبَحَـــهُ فِي كُلِّ فَجٍّ وَّإِن لَّمْ يَغْزُ يُنْتَظَـــرْ

٣٦ ٱلْمُعْجِلُ ٱلْقَوْمَ أَنْ تَغْلِي مَرَاجِلُهُـمْ قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ وَلَمَّا يَفْسَحِ ٱلْبَصَـرُ

٣٧ عِشْنَا بِهِ بُرْهَةً صَلْبًا فَوَدَّعَنَــــا كَذٰلِكَ ٱلرُّمْحُ ذُو ٱلنَّصْلَيْنِ يَنْكَسِرُ

٣٨ فَنِعْمَ مَا أَنتَ عِنْدَ ٱلْخَيْرِ تُسْأَلُــهُ وَنِعْمَ مَا أَنتَ عِنْدَ ٱلْبَأْسِ تَحْتَضِـرُ

٣٩ أَصَبْتَ فِي حَرَمٍ مِّنَّا أَخَا ثِقَــــةٍ هِنْدَ بْنَ أَسْمَاءَ لَا يَهْنِئْ لَكَ ٱلظَّفَرُ

٤٠ فَإِنْ جَزِعْنَا فَمِثْلُ ٱلشَّرِّ أَجْزَعَنَــــا وَإِنْ صَبَرْنَا فَإِنَّا مَعْشَرٌ صُبُـــــرُ

٤١ [إِنِّي أَشُدُّ حَزِيمِي ثُمَّ يُذْرِكُنِــــي مِنْكَ ٱلْبَلَاءُ وَمِنْ آلَائِكَ ٱلذِّكَـرُ]

٤٢ لَوْ لَمْ تَخُنْهُ نُفَيْلٌ لَّاسْتَمَرَّ بِــــهِ وِرْدٌ يَلِمُّ بِهٰذَا ٱلنَّاسِ أَوْ صَـــدَرُ

٤٣ [وَأَقْبَلَ ٱلْخَيْلَ مِنْ تَثْلِيثَ مُصْغِيَةً وَّضَمَّ أَعْيُنَهَا رَغْوَانُ أَوْ حَضَــــرُ]

٤٤ إِنْ تَقْتُلُوهُ فَقَدْ يَسْبِي نِسَاءَكُــمُ وَقَدْ يَكُونُ لَهُ ٱلْمَعْلَاةُ وَٱلْخَطَـــرُ

٤٥ ٱلسَّالِكُ ٱلثَّغْرَ وَٱلْمَيْمُونُ طَائِـــرُهُ سَمٌّ ٱلْعُدَاةِ لِمَنْ عَادَاهُ مُشْتَجِـــرْ

٤٦ فَإِذْ سَلَكْتَ سَبِيلًا كُنْتَ سَالِكَهَـــا فَٱذْهَبْ فَلَا يُبْعِدَنْكَ ٱللهُ مُنْتَشِرُ

٥

بَنُو تَيْمٍ قَرَارَةُ كُلِّ لُــؤْمٍ لِّكُلِّ مَصَبِّ سَائِلَةٍ قَرَارُ

٦

١ وَنَابٌ هِمَّةٌ لَّا خَيْرَ فِيهَـــا مُشَرَّمَةُ ٱلْأَشَاعِرِ بِٱلْمَدَارِي

* * *

٢ أَقَرَّ ٱلْعَيْنَ مَا لَاقَوْا بِسِلَّى وَرَوْضَةِ سَاجِرٍ ذَاتِ ٱلْعَرَارِ

٧

وَٱللهِ لَوْ بِكَ لَمْ أَدَعْ أَحَدًا إِلَّا فَتَلْتُ لَفَاتَنِي ٱلْوِتْرُ

٨

١ عَلَيْكَ بِتَقْوَى ٱللهِ فِي كُلِّ إِمْرَةٍ تَجِدْ غِبَّهَا يَوْمَ ٱلْحِسَابِ ٱلْمُطَوَّلِ

٢ أَلَا إِنَّ تَقْوَى ٱللهِ خَيْرُ مَغَبَّةٍ وَأَفْضَلُ زَادِ ٱلظَّاعِنِ ٱلْمُتَحَمِّلِ

٣ وَلَا خَيْرَ فِي طُولِ ٱلْحَيَاةِ وَعَيْشِهَا إِذَا أَنْتَ مِنْهَا بِٱلتُّقَى لَمْ تَرَحَّلِ

باب

أَعْشَى بُجْرَةَ

وهو قَيْسُ بْنُ بُجْرَةَ بْنِ قَيْسٍ الأَسَدِيُّ

١

١ قَدْ غَلَبَ ٱلنَّاسَ بَنُو ٱلطَّمَّاحِ

٢ بِٱلْإِفْكِ وَٱلتَّحْلَافِ وَٱلتَّمْسَاحِ

٣ وَمَنْطِقٍ ‹جَوْرٍ› بِذِي نَجَاحِ

٤ يُعَدُّ خَيْرًا وَهْوَ بِٱلزَّحْزَاحِ

٥ [أَبْعَدُ مِن زَهْوَةَ مِن نِسَاحِ]

٢

١ يَا عَجَبًا مِنْ قَوْلِهِمْ غَدًا غَدِ

٢ قَوْلًا كَشَحْمِ ٱلْإِرَةِ ٱلْمُسَرْهَدِ

٣ وَلَا يَجِيءُ دَسَمٌ عَلَى يَدِي

باب

أَعْشَى بَيْبَة

وهو أخو بني سَعْدِ بْنِ مَالِكٍ

فَإِنْ كُنتُمُ قَوْمًا ضَلَلْتُمْ أَبَاكُمُ … فَإِنَّ حَرَامًا مِّثْلُ ذٰلِكَ ضَلَالُ

وَإِنَّ حَرَامًا لَّيسَ فِيهَا لِمُدَّعٍ … مِّنَ ٱلنَّاسِ إِلَّا ٱلْجَدْعُ أَنفٍ وَّإِنْضَالُ

باب

أَعْشَى تَغْلِبَ

وهو عَمْرُو بْنُ الأَهْيَمِ

١

إِذَا ٱحْتَلَّتْ مُعَاوِيَةُ بْنُ عَمْرٍو … عَلَى ٱلْأَطْوَاءِ خَنَّقَتِ ٱلْكِلَابَا

٢

١ لَيسَ بَيْنِي وَبَيْنَ قَيْسٍ عِتَابٌ … غَيْرُ طَعْنِ ٱلْكُلَى وَضَرْبِ ٱلرِّقَابِ

* * *

٢ وَتَرَاهُنَّ شُزَّبًا كَٱلسَّعَالِي … يَتَطَلَّعْنَ مِنْ ثَنَايَا ٱلنِّقَابِ

٣

عَفَا لَعْلَعٌ فَرِيَاضُ ٱلْقَطَا … فَجَنْبُ ٱلْأَسَاوِدِ مِنْ زَيْنَبِ

٤

بَكَيْتَ عَلَى زَادٍ خَبِيثٍ قَرَيْتَهُ … أَلَا كُلُّ عَبْسِيٍّ عَلَى ٱلزَّادِ نَابِحْ

٥

وَلِجَادَ مَا يَجْدُو ٱلْحَدِيدَ ٱلْبِلَى … مَرُّ ٱلْعَشِيَّةِ ثُمَّ إِقْبَالُ ٱلْغَدِ

٦

وَنُكْرِمُ جارَنَا مَا دَامَ فِينَا ... وَنُتْبِعُهُ ٱلْكَرَامَةَ حَيْثُ سَارا

٧

١ رَاحَ ٱلْقَطِينُ مِنَ ٱلْأَوْطَانِ أَوْ بَكَرُوا ... وَصَدَّقُوا مِن نَّهَارِ ٱلْأَمْسِ مَا ذَكَرُوا

٢ قَالُوا لَنَا وَعَرَفْنَا بَعْدَ بَيْنِهِمُ ... قَوْلًا فَمَا وَرَدُوا عَنْهُ وَلَا صَدَرُوا

٨

١ نَعِمَانِي بِشَرْبَةٍ مِّنْ طِلَاءٍ ... نَّعَمَتِ ٱلنِّيمُ مِنْ شَبَا ٱلزَّمْهَرِيرِ

* * *

٢ أَشْرِبَا مَا شَرِبْتُمَا فَهُذَيْلٌ ... مِّنْ قَتِيلٍ وَّهَارِبٍ وَّأَسِيرِ

٣ [لَا يَحُوزَنَّ أَمْرَنَا مُضَرِيٌّ ... بِخَفِيرٍ وَّلَا بِغَيْرِ خَفِيرِ]

٩

١ إِذَامَا ٱلْقَرْثَعُ ٱلْأَوْسِيُّ وَافَى ... عَطَاءَ ٱلنَّاسِ أَوْسَعَهُمْ سُؤَالَا

* * *

٢ وَنُكْرِمُ جارَنَا مَا دَامَ فِينَا ... وَنُتْبِعُهُ ٱلْكَرَامَةَ حَيْثُ مَالَا

٣ بِهَا نِلْنَا ٱلْقَرَائِبَ مِنْ سِوَانَا ... وَأَحْرَزْنَا ٱلْقَرَائِبَ أَنْ تُنَالَا

١٠

١ أَلِمِمْ عَلَى دِمَنٍ تَقَادَمَ عَهْدُهَا ... بِٱلْجِزْعِ وَٱسْتَلَبَ ٱلزَّمَانُ جَمَالَهَا

٢ رَسْمٌ لِقَاتِلَةِ ٱلْغَرَانِقِ مَا بِهِ ... إِلَّا ٱلْوُحُوشُ خَلَتْ لَهُ وَخَلَا لَهَا

٣ ظَلَّتْ تُسَائِلُ بِٱلْمُتَيَّمِ أَهْلَهُ ... وَهْيَ ٱلَّتِي فَعَلَتْ بِهِ أَفْعَالَهَا

١١

وَنُكْرِمُ جارَنَا مَا دَامَ فِينَا ... وَنُتْبِعُهُ ٱلْكَرَامَةَ حَيْثُ كَانَا

١٢

١ أَلَمْ تَرَ أَنَّ تَغْلِبَ أَهْلُ عِزٍّ ... جِبَالُ مَعَاقِلٍ مَّا يُرْتَقَيْنَا

٢ شَرِبْنَا مِنْ دِمَاءِ بَنِي سُلَيْمٍ ... بِأَطْرَافِ ٱلْقَنَا حَتَّى رَوِينَا

باب
أَعْشَى تَمِيمٍ
وهو ٱبْنُ ٱلنَّبَّاشِ بْنِ زُرَارَةَ

١

١ أَبْلِغْ عُمَيْرًا وَخَيْرُ ٱلْقَوْلِ أَصْدَقُــهُ ... أَنِّي رَضِيتُكَ مِنْ جَارٍ وَمُعْتَمَــدِ

٢ لَا يُكْثِرُ ٱلْقَوْلَ فِي ٱلنَّادِي إِذَا جَلَسُوا ... وَلَا يُزَنُّ بِقَوْلِ ٱلْفُحْشِ وَٱلْفَنَــدِ

٣ سَمْحُ ٱلْخَلَائِقِ فِي عِزٍّ وَمَكْرُمَــةٍ ... عِرْنِينُ مَجْدٍ مَتَى مَا يَنْقُصُوا يَـزِدِ

٤ لَا يُبْعِدِ ٱللهُ أَرْضًا كُنْتَ سَاكِنَهَـا ... أَيَّامَ نَحْنُ جَمِيعًا سَاكِنُو ٱلْبَلَــدِ

٢

١ قَذًى بِعَيْنِكَ أَمْ بِٱلْعَيْنِ عُــوَّارُ ... أَمْ حَزَنٌ أَمْ خَلَتْ مِنْ أَهْلِهَا ٱلدَّارُ

٢ وَقَدْ أَرَاهَا حَدِيثًا وَهْيَ لَاهِيَــةٌ ... لَا يَشْتَكِي أَهْلَهَا ضَيْفٌ وَلَا جَارُ

٣ إِنْ يَكْسِبُوا يُطْعِمُوا مِنْ فَضْلِ كَسْبِهِمِ ... وَأَوْفِيَاءُ بِعَقْدِ ٱلْجَارِ أَبْــرَارُ

٤ وَقُلْ بِهِمِ مَعْشَرًا لِلْخَيْرِ تَطْلُبُــهُ ... لَا بُخَلَاءُ وَلَا فِي ٱلْخَصْمِ أَبْتَارُ

٥ وَعِنْدَهُمْ تَنْفُضُ ٱلْأَحْلَامُ قَدْ عَلِمَتْ ... عُلْيَا مَعَدٍّ وَهُمْ شَرٌّ أَوَ ٱخْيَــارُ

٦ بِبَطْنِ مَكَّةَ يُسْتَسْقَى ٱلْغَمَامُ بِهِمِ ... وَهُمْ سُيُولٌ لِمَنْ يَعْتَرُّ أَنْهَــارُ

٣

١ أَلَا هَلَكَ ٱلنَّسَّاكُ غَيْثُ بَنِي فِهْــرِ ... وَذُو ٱلْبَاعِ وَٱلْمَجْدِ ٱلتَّلِيدِ وَذُو ٱلْفَخْرِ

٢ أَلَا أَيُّهَا ٱلنَّاعِي أَخَا ٱلْجُودِ وَٱلْفَخْــرِ ... مَنِ ٱلْمَرْءُ تَنْعَاهُ لَنَا مِنْ بَنِي فِهْــرِ

٣ نَعَيْتُ ٱبْنَ جُدْعَانِ بْنِ عَمْرٍو أَخَا ٱلنَّدَى ... وَذَا ٱلْحَسَبِ ٱلْقُدْمُوسِ وَٱلْمَنْصِبِ ٱلْقَهْرِ

٤ لَعَمْرِي لَقَدْ نَوَّهْتَ بِٱلسَّيِّدِ ٱلَّــذِي ... لَهُ ٱلْفَضْلُ مَعْرُوفًا عَلَى وَلَدِ ٱلنَّضْــرِ

٥ مَرَرْتُ بِنِسْوَانٍ يُخَمِّشْنَ أَوْجُهًــا ... صِبَاحًا عَلَيْهِ بَيْنَ زَمْزَمَ وَٱلْحِجْــرِ

٦ مَتَى إِنَّ عَهْدِي فِيهِ مُنْذُ عُرُوبَةٍ ... وَتِسْعَةِ أَيَّامٍ لِغُرَّةِ ذَا ٱلشَّهْرِ
٧ ثَوَى مُنْذُ أَيَّامٍ ثَلَاثٍ كَوَامِلٍ ... مَعَ ٱللَّيْلِ أَوْ فِي ٱللَّيْلِ أَوْ وَضَحِ ٱلْفَجْرِ

٤

١ خَيِّي مِنْ حَيٍّ عَلَى نَأْيِهِمْ ... بَنُو أَبِي طَلْحَةَ لَا تُصْرَفُ
٢ يَمُرُّ سَاقِيهِمْ عَلَيْهِمْ بِهَا ... وَكُلُّ سَاقٍ لَهُمْ يُغْرَفُ
٣ لَا جَارُهُمْ يَشْكُو وَلَا ضَيْفُهُمْ ... مِنْ دُونِهِ بَابٌ لَهُمْ يَصْرِفُ

٥

١ أَرَى ٱلْأَيَّامَ لَا تُبْقِي عَزِيزًا ... لِعِزَّتِهِ وَلَا تُبْقِي ذَلِيلَا
٢ وَلَا تُبْقِي مِنَ ٱلثَّقَلَيْنِ شُفْرًا ... وَلَا تُبْقِي ٱلْحُزُونَ وَلَا ٱلسُّهُولَا

٦

١ [تُبَلِّغَنْ رَجُلًا مَحْضًا ضَرَائِبُهُ ... مُؤَمَّلًا وَأَبُوهُ قَبْلُ مَأْمُولُ]
٢ إِنَّ نُبَيْهًا أَبَا ٱلرَّزَّامِ أَفْضَلُهُمْ ... حِلْمًا وَأَجْوَدُهُمْ وَٱلْجُودُ تَفْضِيلُ
٣ لَيْسَ لِفِعْلِ نُبَيْهٍ إِنْ مَضَى خَلَفًا ... وَلَا لِقَوْلِ أَبِي ٱلرَّزَّامِ تَبْدِيلُ
٤ ثَقْفٌ كَلُقْمَانَ عَدْلٌ فِي حُكُومَتِهِ ... سَيْفٌ إِذَا قَامَ وَسْطَ ٱلْقَوْمِ مَسْلُولُ
٥ وَإِنَّ بَيْتَ نُبَيْهٍ مَنْهَجٌ فَلِجٌ ... مُخَضَّرٌ بِٱلنَّدَى مَا عَاشَ مَأْهُولُ
٦ مَنْ لَا يَعُرُّ وَلَا يُؤْذِي عَشِيرَتَهُ ... وَلَا نَدَاهُ عَنِ ٱلْمُعْتَرِّ مَعْدُولُ

٧

١ لَقَدْ عَاوَدَتْ عَيْنَاكَ طُولَ بُكَاهُمَا ... وَقَدْ طَمِعَتْ بِأَنْ تُفِيقَ وَتَعْزِمَا
٢ عَلَى أَهْلِ دَارٍ قَدْ غَنُوا خَيْرَ أَهْلِهَا ... فَعَالًا فَأَمْسَى عَرْشُهَا قَدْ تَهَدَّمَا
٣ هُمُ ٱلسَّادِنُونَ ٱلْحَاجِبُونَ لِبَيْتِهِ ... وَقَدْ كَانَ خَيْرًا مِنْ أُنَاسٍ وَأَكْرَمَا
٤ وَلَمْ يَشْهَدُوا عُثْمَانَ حِينَ يَذُودُهُمْ ... بِعَضْبٍ صَقِيلٍ حَدُّهُ حِينَ صَمَّمَا

٥ وَأَخْلَى قُرُونَ ٱلظَّهْرِ مَا لَمْ يَكُنْ لَهُ نَصِيرٌ وَلٰكِنْ أَفْرَدُوهُ وَأَسْلَمَا

٦ فَنِعْمَ ٱبْنُ عَمِّ ٱلْمَرْءِ أَتَيْهِ مُغْرَمًا قَلِيلَ ٱلْمَتَاعِ وَٱلْبِضَاعَةِ مُعْدَمَا

باب

أَعْشَى ثَعْلَبَة

١

١ مَا ضَرَّ غَازِي نِزَارٍ أَنْ يُفَارِقَهُ كَلْبٌ وَجَرْمٌ إِذَا أَبْنَاؤُهُ ٱتَّفَقُوا

٢ أَبْلِغْ قُضَاعَةَ فِي ٱلْقِرْطَاسِ أَنَّهُمُ لَوْلَا حَلَائِفُ دِينِ ٱللّٰهِ مَا عَتَقُوا

٣ قَالَتْ قُضَاعَةُ إِنَّا مِنْ ذَوِي يَمَنٍ وَٱللّٰهُ يَعْلَمُ مَا بَرُّوا وَلَا صَدَقُوا

٤ قَدِ ٱدَّعَوْا وَالِدًا مَا نَالَ أُمَّهُمُ قَدْ يَعْلَمُونَ وَلٰكِنْ ذٰلِكَ ٱلْفَرَقُ

٥ يَزْدَادُ لَحْمُ ٱلْمَنَاقِي فِي مَنَازِلِنَا طِيبًا إِذَا عَزَّ فِي أَعْدَائِنَا ٱلْمَرَقُ

٦ وَمَا خَطَبْنَا إِلَى قَوْمٍ بَنَاتِهِمُ إِلَّا بِأَرْعَنَ فِي حَافَاتِهِ ٱلْحَرَقُ

٢

وَٱلصَّعْبُ ذُو ٱلْقَرْنَيْنِ أَمْسَى ثَاوِيًا بِٱلْحِنْوِ فِي جَدَثٍ هُنَاكَ مُقِيمِ

باب

أَعْشَى جَرْمٍ

تَمَادَتْ وَلَوْ كَانَ ٱلتَّمَادِي إِلَى مَدًى فَتَسْلُو وَلٰكِنَّ ٱلتَّمَادِي قُسُوبُهَا

باب

أَعْشَى جِلَّانٍ

١ هَلْ تَعْرِفُ ٱلدَّارَ عَفَا رَسْمُهَا ... بَيْنَ سَتَامِ ٱلْخُفِّ فَٱلْحَاجِبِ

٢ فَٱلدَّبْرُ وَٱلْعَيْنَانِ قَفْرٌ كَمَا ... نَمْنَمَ رَقًّا قَلَمُ ٱلْكَاتِبِ

٣ تَجُرُّ فِيهَا عَاصِفٌ ذَيْلَهَا ... وَٱلرِّيحُ قَدْ تَأْتِيهِ بِٱلْحَاصِبِ

٤ دَارٌ لِسَلْمَى أَقْفَرَتْ وَٱنْتَوَتْ ... عَنْهَا فَهِيَ كَٱلْفَرَطِ ٱلذَّاهِبِ

٥ وَٱسْتَبْدَلَتْ أَهْلًا سِوَى أَهْلِهَا ... كَٱلْبَيْعِ عِنْدَ ٱلصَّفْقَةِ ٱلْوَاجِبِ

٦ بَانَتْ بِقَلْبِي يَوْمَ أَدَّى بِهَا ... أَعْيَسُ نَهْدٌ أَيِّدُ ٱلْغَارِبِ

٧ عَجَنَّسٌ يُلْفَى إِذَامَا هَوَى ... كَٱلْهَيْقِ فِي شُؤْبُوبِهِ ٱللَّازِبِ

٨ أَحَسَّ فِي مُرْتَادِهِ قَانِصًا ... فَحَارَ فِي مُسْتَحْنَفٍ لَاحِبِ

٩ يَرِيدُ جِنٍّ أَخْرَجَ لَوْنَهُ ... كَٱلْحَبَشِيِّ ٱلرَّيِّحِ ٱلْخَاطِبِ

١٠ يَحْدُو بِهَا ذُو بُرَةٍ دَائِبًا ... وَٱلْوَبْلُ لِي مِنْ سَيْرِهِ ٱلدَّائِبِ

١١ وَإِنْ تُمْسِ ٱلْيَوْمَ ذَا شُقَّةٍ ... هَلْ لَكَ فِي ذِي شُقَّةٍ شَاحِبِ

١٢ حَرَّانَ يَسْتَسْقِيكُمُ شُرْبَةً ... قَالَتْ لَقَدْ أَطْنَبْتَ مِنْ شَارِبِ

١٣ قُلْتُ أَبْطَلٌ أَنَّنِي هَالِكٌ ... لَأَرْجِعَنْ بِٱلصَّابِرِ ٱلْخَائِبِ

١٤ قَالَتْ أَمَا تَذْكُرُ إِذْ جِئْتَنَا ... صَوْتَ ٱلْغُرَابِ ٱلْأَسْوَدِ ٱلنَّاعِبِ

١٥ قُلْتُ بَلَى بَشَّرَ فِي صَوْتِهِ ... أَنْ تُحْسِنَ ٱلْمَطْلُوبَ لِلطَّالِبِ

١٦ لَمَّا عَرَفْتُ ٱللِّينَ مِنْ خُلَّتِي ... وَقَبْلُ مَا جَادَ بِهَا رَاكِبُ

١٧ فَٱسْتَسْبَلَتْ نَفْسِي لَهُ مَرَّةً ... قُمْتُ إِلَى ذِي شُطَبٍ قَاضِبِ

١٨ أَبْيَضَ صَافٍ مَتْنُهُ صَارِمٍ ... لَذٍّ بِكَفِّ ٱلْمُنْهَبِ ٱلضَّارِبِ

١٩ حَمَلْتُهُ عَمْدًا لِمَأْمُومَةٍ ... بِضَرْبَةٍ تَشْفِي مِنَ ٱلصَّالِبِ

٢٠ نَادَيْتُهَا يَا سَلْمُ إِنِّي لَكُمْ ... جَارٌ مِنَ ٱلشَّاهِدِ وَٱلْغَائِبِ
٢١ وَٱلْعَهْدُ فِيمَا بَيْنَنَا مُحْكَمٌ ... عَهْدٌ وَفِيٌّ لَيْسَ بِٱلْكَاذِبِ
٢٢ بِرَبِّ مَنْ حَجَّ إِلَى بَيْتِهِ ... مِن رَّاجِلٍ أَوْ رَاكِبٍ رَاغِبِ
٢٣ مَا جَارُ مُسْتَوْدَعُ مَكْتُومِكُمْ ... مِنِّي إِلَى عُجْمٍ وَلَا عَارِبِ
٢٤ حَتَّى إِذَامَا ٱسْتُؤْنِفَتْ أَقْبَلَتْ ... تَخْشَى وَفَاءَ ٱلْقَدَرِ ٱلْغَالِبِ
٢٥ تَأْرَجُ هِنْدِيًّا وَمِسْكًا مَعًا ... كَأَرَجِ ٱلْمِجْمَرِ لِلنَّاصِبِ
٢٦ يُضِيءُ فِي ٱلظُّلْمَةِ مِحْرَابُهَا ... ضَوْءَ سِرَاجِ ٱلْبِيعَةِ ٱلثَّاقِبِ
٢٧ لَمَّا أَتَتْنِي سُلِبَتْ دِرْعَهَا ... وَٱطَّرَدَ ٱلْمَسْلُوبُ لِلسَّالِبِ
٢٨ يَأْخُذُهَا ٱلْوَيْلُ عَلَى دِرْعِهَا ... وَٱلدِّرْعُ يُخْفِي عَجَبَ ٱلْعَاجِبِ
٢٩ تَقُولُ وَٱلدِّرْعُ عَلَى نَحْرِهَا ... مَا هَكَذَا أَدَّبَنِي أَدِيبِي
٣٠ [يَا أَيُّهَا ٱلسَّائِلُ عَن مَّا مَضَى ... مِن رَّيْبِ هٰذَا ٱلزَّمَنِ ٱلذَّاهِبِ]
٣١ إِنْ كُنتَ تَبْغِي ٱلْعِلْمَ أَوْ نَحْوَهُ ... أَوْ شَاهِدًا يُخْبِرُ عَنْ غَائِبِ
٣٢ فَٱعْتَبِرِ ٱلْأَرْضَ بِأَسْمَائِهَا ... وَٱعْتَبِرِ ٱلصَّاحِبَ بِٱلصَّاحِبِ
٣٣ وَٱعْدِلْ إِذَا قُلْتَ وَقُلْ صَادِقًا ... وَٱلْعَدْلُ لِلصَّادِقِ كَٱلنَّاسِبِ

باب
أَعْشَى أَبِي رَبِيعَةَ
وهو عَبْدُ اللهِ بن خَارِجَةَ

١

١ عِدْ إِذْ بَدَأْتَ بِحُسْنَيَّ فَأَنْتَ لَهَا ... وَلَا تَكُن مِّنْ كَلَامِ ٱلنَّاسِ هَيَّابَا
٢ وَٱشْفَعْ شَفَاعَةَ أَنْفٍ لَّمْ يَكُنْ ذَنَبًا ... فَإِنَّ مِنْ شُفَعَاءِ ٱلنَّاسِ أَذْنَابَا

٢

لَا تُجَاوِزْ إِلَى فَتًى تَعْتَرِيهِ ... حِينَ تَلْقَى ٱلْمُسَاوِرَ بْنَ رِيَابِ

٣

١ يَا زَيْدُ يَا فِدَاكَ كُلُّ كَاتِبِ

٢ فِي ٱلنَّاسِ بَيْنَ حَاضِرٍ وَغَائِبِ

٣ هَلْ لَكَ فِي حَقٍّ عَلَيْكَ وَاجِبِ

٤ فِي مِثْلِهِ يَرْغَبُ كُلُّ رَاغِبِ

٥ وَأَنْتَ عَفٌّ طَيِّبُ ٱلْمَكَاسِبِ

٦ مُبَرَّأٌ مِنْ عَيْبِ كُلِّ عَائِبِ

٧ وَلَسْتَ أَنْ كَفَيْتَنِي وَصَاحِبِي

٨ طُولَ غُدُوٍّ وَرَوَاحٍ دَائِبِ

٩ وَسُدَّةَ ٱلْبَابِ وَعُنْفَ ٱلْحَاجِبِ

١٠ مِنْ نِعْمَةٍ أَسْدَيْتَهَا بِخَائِبِ

٤

١ اِبْنُكَ أَوْلَى بِمُلْكِ وَالِدِهِ وَعَمُّكَ إِنْ عَصَاكَ مُطَّرَحْ

٢ وَرِثْتَ عُثْمَانَ وَٱبْنَ حَرْبٍ وَمَرْوَانَ وَكُلٌّ لِلّٰهِ قَدْ نَصَحُوا

٣ فَعِشْ حَمِيدًا وَٱعْمَلْ بِسُنَّتِهِمْ تَكُنْ بِخَيْرٍ وَٱكْدَحْ كَمَا كَدَحُوا

٥

١ إِذَامَا ٱلْمَرْءُ غَالَتْهُ شَعُوبُ ... فَلَا لِلشَّامِتِينَ لَهُ خُلُودُ

٢ وَرَيْبُ ٱلدَّهْرِ بِٱلْإِنْسَانِ جَمٌّ ... وَلَا تُنْجِي مِنَ ٱلتَّلَفِ ٱلْجُدُودُ

٦

١ يَا عَمْرُو أَقْصِدْ نَوَاكَ ٱللَّهُ بِٱلرَّشَدِ وَٱقْرَا ٱلسَّلَامَ عَلَى ٱلْإِبْقَاءِ وَٱلْقَصَدِ
٢ وَبَكِّ عَيْشًا تَوَلَّى بَعْدَ جِدَّتِهِ طَابَتْ أَصَائِلُهُ فِي ذٰلِكَ ٱلْبَلَدِ

٧

١ أَبُو ٱلْعِيصِ وَٱلْعَاصِي وَحَرْبٌ وَلَمْ يَكُنْ أَخٌ كَأَبِي عَمْرٍو يُشَدُّ بِهِ ٱلْأَزْرُ
٢ صَفَتْ مِنْهُمُ ٱلْأَعْرَاضُ مِنْ كُلِّ رِيبَةٍ تُخَافُ وَطَابَتْ فِي مَعَاقِدِهَا ٱلْأُزْرُ

٨

١ يَا أَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّي قُلْتُ مَوْعِظَةً وَحِكْمَةً لَمْ يَقُلْ شِبْهَا لَهَا بَشَرُ
٢ فِي ٱلْأَوَّلِينَ وَلَا ٱلْخَالِينَ قَبْلَهُمُ وَلَا ٱلَّذِينَ مِنَ ٱلْبَاقِينَ قَدْ غَبَرُوا
٣ قَوْلًا يَعِيشُ بِهِ مَنْ كَانَ يَعْقِلُهُ مِنْهُ ٱلْفُؤَادُ وَمِنْهُ ٱلسَّمْعُ وَٱلْبَصَرُ
٤ وَعِبْرَةً لِذَوِي ٱلْأَحْلَامِ تَنْفَعُهُمْ وَٱلْمَرْءُ يَنْفَعُهُ ٱلتَّجْرِيبُ وَٱلْعِبَرُ
٥ وَٱلْقَوْلُ يَنْمِي وَيَمْضِي مِنْ تَوَافِذِهِ قَوْلًا مَضَائِقَ لَا تَمْضِي بِهَا ٱلْإِبَرُ
٦ اَللّٰهُ رَبِّيَ لَمْ أُشْرِكْ بِهِ أَحَدًا وَكُلُّ شَيْءٍ سِوَاهُ بَاطِلٌ عَزِزُ
٧ وَٱلْعَرْشُ يَحْمِلُهُ رَهْطٌ ثَمَانِيَةٌ مُوَكَّلُونَ بِهِ مَا مِثْلُهُمْ نَفَرُ
٨ لَهُ مُطِيقُونَ قَوَّاهُمْ وَأَيَّدَهُمْ رَبِّي فَمَا ضَعُفُوا عَنْهُ وَلَا فَتَرُوا
٩ عَرْشُ ٱلْبَدِيعِ ٱلَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَيْسَ يَأْخُذُهُ نَوْمٌ وَلَا سَهَرُ
١٠ اَللّٰهُ قَبْلَهُمُ وَٱلْمَاءُ يَحْمِلُهُ حَتَّى قَضَى خَلْقَهُ فِي ٱلْأَمْرِ مُقْتَدِرُ
١١ بَنَى ٱلسَّمَاءَ لَنَا ٱلدُّنْيَا فَزَيَّنَهَا فِيهَا ٱلنُّجُومُ وَفِيهَا ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ
١٢ مِنْ دُونِ سِتِّ طِبَاقٍ وَهِيَ سَابِعَةٌ ذَاتُ ٱلْبُرُوجِ وَمِنْهَا يَنْزِلُ ٱلْمَطَرُ
١٣ وَٱلْأَرْضُ بَعْدُ دَحَاهَا فَهِيَ وَاسِعَةٌ فِيهَا ٱلْأَنَامُ وَفِيهَا ٱلْمَاءُ وَٱلشَّجَرُ

١٤ وَقَرَّرَ ٱلْقُوتَ فِيهَا ثُمَّ قَدَّرَهُ ... وَٱلنَّاسُ مُعْطَى ٱلْغِنَى مِنْهُم وَمُفْتَقِرُ

١٥ هُوَ ٱلَّذِي سَخَّرَ ٱلْأَرْوَاحَ مُرْسَلَةً ... تَجْرِي لَوَاقِحُهَا وَٱلْعُقْمُ ٱلْأُخَرُ

١٦ وَٱللَّيْلُ خَالَفَ عَن وَّجْهِ ٱلنَّهَارِ بِهِ ... هٰذَا يَرُوحُ وَذَا يَغْدُو فَيَبْتَكِرُ

١٧ جَوْنٌ يَكُفُّ عَنِ ٱلْأَبْصَارِ مَنْظَرَهَا ... وَوَاضِحُ ٱللَّوْنِ فِيهِ يَفْسَحُ ٱلْبَصَرُ

١٨ وَذَاكَ فِي سِتَّةِ ٱلْأَيَّامِ قَدَّرَهُ ... رَبٌّ إِلَيْهِ يُرَدُّ ٱلْعِلْمُ وَٱلْقَدَرُ

١٩ وَٱلْمُخْرِجُ ٱلْحَيَّ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ وَلَا ... أُنْثَى مِنَ ٱلْخَلْقِ فِي رَحْمٍ وَّلَا ذَكَرُ

٢٠ اَلْقَابِضُ ‹ٱلْفَيْضَ وَ› ٱلْبَارِي بَرِيَّتَهُ ... وَٱلْمُنْشِرُ ٱلْحَاشِرُ ٱلْمَوْتَى إِذَا نَشَرُوا

٢١ وَٱلْخَارِجِينَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ حِينَ دُعُوا ... كَأَنَّمَا هُمْ جَرَادٌ طَارَ مُنْتَشِرُ

٢٢ كَأَوَّلِ ٱلْخَلْقِ عَادُوا مِثْلَ حِينَ بَدَوْا ... يَمْشُونَ فِي ٱلْأَرْضِ أَحْيَاءً وَّقَدْ قُبِرُوا

٢٣ رُوحٌ يُرَدُّ إِلَى مَا كَانَ مِنْ جَسَدٍ ... وَّبَالِيَاتِ عِظَامٍ كُلُّهَا نَخِرُ

٢٤ هَبُّوا وَكَانُوا رُقُودًا فِي مَضَاجِعِهِمْ ... يَّنْشَقُّ عَنْهُمْ جَدِيدُ ٱلْأَرْضِ وَٱلْعَفَرُ

٢٥ كَانَتْ كِفَاتًا لَّهُم وَّٱللَّهُ أَخْرَجَهُمْ ... مِّن مُّظْلِمَاتٍ قُبُورٍ كُلُّهَا غُبَرُ

٢٦ وَكَانَ أَوَّلَ خَلْقِ ٱللَّهِ إِذْ جُبِلُوا ... نَفْسٌ عَلَيْهَا وَمِنْهَا صُوِّرَ ٱلصُّوَرُ

٢٧ مِنْ طِينَةٍ كَانَ مِنْهَا بَعْدُ أَعْظُمُهَا ... وَٱلدَّمُ وَٱللَّحْمُ وَٱلْأَظْفَارُ وَٱلشَّعَرُ

٢٨ بِنَفْخَةِ ٱللَّهِ فِيهَا رُوحَهُ نَطَقَتْ ... وَلَيْسَ يَنْطِقُ لَوْلَا رُوحُهُ ٱلْمَدَرُ

٢٩ أَبُوهُمُ آدَمُ ٱلْمَجْبُولُ زَوْجَتُهُ ... مِنْهُ وَمِنْهَا وَمِنْهُ كُلُّهُمْ فُطِرُوا

٣٠ مِنْهُمْ سَعِيدٌ وَّمِنْهُمْ أَشْقِيَاءُ وَقَدْ ... خُطَّتْ بِذَاكَ وَلَمَّا يُبْرَءِ ٱلزُّبُرُ

٣١ وَهُمْ قُرُونٌ كَثِيرٌ قُطِّعَتْ أُمَمًا ... فَمِنْهُمُ مَنْ قَضَى نَحْبًا وَّمُنْتَظِرُ

٣٢ وَقَوْمُ نُوحٍ وَّهُودٍ مِّنْ أَوَائِلِهِمْ ... وَّلَمْ يُطِيعُوا نَبِيَّيْهِمْ فَقَدْ دُمِرُوا

٣٣ نُوحًا وَّهُودًا وَّكَانَا نَاصِحَيْنِ لَهُمْ ... قَدْ ذَكَّرَاهُمْ فَمَا إِذْ ذُكِّرُوا ذَكَرُوا

٩

١ أَتَيْنَا سُلَيْمَانَ ٱلْأَمِيرَ نَزُورُهُ   وَكَانَ ٱمْرَءًا يُحْبِي وَيُكْرِمُ زَائِرَهْ

٢ إِذَا كُنْتَ بِٱلنَّجْوَى بِهِ مُتَفَرِّدًا   فَلَا ٱلْجُودُ مُخْلِيهِ وَلَا ٱلْبُخْلُ حَاضِرُهْ

٣ كِلَا شَافِعَيْ سُؤَّالِهِ مِنْ ضَمِيرِهِ   عَنِ ٱلْجَهْلِ نَاهِيهِ وَبِٱلْحِلْمِ آمِرُهْ

١٠

١ عَرَفَتْ قُرَيْشٌ كُلُّهَا لِبَنِي أَبِي ٱلْعَاصِ ٱلْإِمَارَهْ

٢ لِأَبَرِّهَا وَأَحَقِّهَا عِنْدَ ٱلْمَشُورَةِ بِٱلْإِشَارَهْ

٣ ٱلْمَانِعِينَ لِمَا وَلُوا وَٱلنَّافِعِينَ ذَوِي ٱلضَّرَارَهْ

٤ وَهُمُ أَحَقُّهُمُ بِهَا عِنْدَ ٱلْحَلَاوَةِ وَٱلْمَرَارَهْ

١١

١ رَأَيْتُكَ أَمْسِ خَيْرَ بَنِي مَعَدٍّ   وَأَنْتَ ٱلْيَوْمَ خَيْرٌ مِنْكَ أَمْسِ

٢ وَأَنْتَ غَدًا تَزِيدُ ٱلضِّعْفَ ضِعْفًا   كَذَاكَ تَزِيدُ سَادَةُ عَبْدِ شَمْسِ

١٢

١ وَكَانَ ٱلْخَلَائِفُ بَعْدَ ٱلرَّسُولِ كُلُّهُمْ أُسْرَةَ خَاشِعَا

٢ شَهِيدَيْنِ مِنْ بَعْدِ صِدِّيقِهِمْ وَكَانَ ٱبْنُ صَخْرٍ هُوَ ٱلرَّابِعَا

٣ وَكَانَ ٱبْنُهُ بَعْدَهُ خَامِسًا مُطِيعًا لِمَنْ قَبْلَهُ سَامِعَا

٤ وَمَرْوَانُ سَادِسُ مَنْ قَدْ مَضَى وَكَانَ ٱبْنُهُ بَعْدَهُ سَابِعَا

٥ وَبِشْرٌ يُدَافِعُ عَبْدَ ٱلْعَزِيزِ مَضَى ثَامِنًا ذَا وَذَا تَاسِعَا

٦ وَأَيُّهُمُ مَا يَكُنْ سَائِسًا أَنَّهَا لَمْ يَكُنْ أَمْرُهَا ضَائِعَا

٧ فَإِمَّا تَرَيْنِي حَلِيفَ ٱلْعَصَا فَقَدْ كُنْتُ مِنْ وَثْبَةٍ خَامِعَا

٨ فَسَاوَمَنِي ٱلدَّهْرُ حَتَّى ٱشْتَرَى شَبَابِي وَكُنْتُ لَهُ مَانِعَا

١٣

١ أَبِيتُ كَأَنِّي مِنْ حِذَارِ ٱبْنِ يُوسُفٍ طَرِيدُ دَمٍ ضَاقَتْ عَلَيْهِ ٱلْمَسَالِكُ
٢ وَلَوْ غَيْرُ حَجَّاجٍ أَرَادَ ظُلَامَتِي حَمَتْنِي مِنَ ٱلضَّيْمِ ٱلسُّيُوفُ ٱلْفَوَاتِكُ
٣ وَفِتْيَانُ صِدْقٍ مِّن رَّبِيعَةَ قُصْرَةً إِذَا ٱخْتَلَفَتْ يَوْمَ ٱللِّقَاءِ ٱلنَّيَازِكُ
٤ يُحَامُونَ عَنْ أَحْسَابِهِمْ بِسُيُوفِهِم وَّأَرْمَاحِهِم وَّٱلْيَوْمُ أَسْوَدُ حَالِكُ

١٤

١ آلُ ٱلزُّبَيْرِ مِنَ ٱلْخِلَافَةِ كَٱلَّتِي عَجِلَ ٱلنِّتَاجُ بِحَمْلِهَا فَأَحَالَهَا
٢ أَوْ كَٱلضِّعَافِ مِنَ ٱلْحَمُولَةِ حَمَّلَتْ مَا لَا تُطِيقُ فَضَيَّعَتْ أَحْمَالَهَا
٣ قُومُوا إِلَيْهِم لَّا تَنَامُوا عَنْهُمُ كَم لِّلْغُوَاةِ أَطَلْتُمُ أَمْهَالَهَا
٤ إِنَّ ٱلْخِلَافَةَ فِيكُمُ لَا فِيهِمُ مَا زِلْتُمُ أَرْكَانَهَا وَثِمَالَهَا
٥ أَمْسَوْا عَلَى ٱلْخَيْرَاتِ قُفْلًا مُّغْلَقًا فَٱنْهَضْ بِيُمْنِكَ فَٱفْتَتِحْ أَقْفَالَهَا

١٥

١ لَأَسْمَاءُ بْنُ خَارِجَةَ بْنِ حِصْنٍ عَلَى عِبْءِ ٱلنَّوَائِبِ وَٱلْغَرَامَهْ
٢ أَقَلُّ تَعَلُّلًا يَّوْمًا وَّبُخْلًا عَلَى ٱلسُّؤَّالِ مِنْ كَعْبِ بْنِ مَامَهْ
٣ وَمِصْقَلَةَ ٱلَّذِي يَبْتَاعُ بَيْعًا رَّبِيحًا فَوْقَ نَاجِيَةَ بْنِ سَامَهْ

١٦

١ وَنَحْنُ غَدَاةَ ذِي قَارٍ أَقَمْنَا وَقَدْ شَهِدَ ٱلْقَبَائِلُ مُحْلِبِينَا
٢ وَقَدْ جَاءُوا بِهَا جَأْوَاءَ فِيلَقًا مُّلَمْلَمَةً كَتَائِبُهَا طَحُونَا
٣ لِيَوْمٍ كَرِيهَةٍ حَتَّى تَجَلَّتْ ظِلَالُ دُجَاهُ عَنَّا مُصْلِتِينَا
٤ فَوَلَّوْنَا ٱلدَّوَابِرَ وَٱتَّقَوْنَا بِنُعْمَانَ بْنِ زُرْعَةَ أَكْتَعِينَا
٥ وَذُدْنَا عَارِضَ ٱلْأَحْرَارِ وِرْدًا كَمَا وَرَدَ ٱلْقَطَا ٱلثَّمَدَ ٱلْمَعِينَا

١٧

١ وَلَا أَنَا فِي أَمْرِي وَلَا فِي خَلِيقَتِي لَمُهْتَضَمٌ حَقِّي ولا قَارِعٌ سِنِّي
٢ وَلَا مُسْلِمٌ مَوْلَايَ مِنْ شَرِّ مَا جَنَى وَلَا خَائِفٌ مَوْلَايَ مِنْ شَرِّ مَا أَجْنِي
٣ وَإِنَّ فُؤَادًا بَيْنَ جَنْبَيَّ عَالِمٌ بِمَا أَبْصَرتْ عَيْنِي وَمَا سمعتْ أُذْنِي
٤ وَفَضَّلَنِي فِي ٱلْقَوْلِ وَٱلشِّعْرِ أَنَّنِي أَقُولُ بِمَا أَهْوَى وَأَعْرِفُ ما أَعْنِي
٥ وَأَصْبَحْتُ إِذْ فَضَّلْتُ مَرْوَانَ وَٱبْنَهُ عَلَى ٱلنَّاسِ قَدْ فَضَّلْتُ خَيْرَ أَبٍ وابنِ

باب

أَعْشَى سُلَيْمٍ

١

هَاجَكَ رَبْعٌ بِشَرَوْرَى مُلْبِدُ

٢

١ تَخْضِبُ كَفًّا بُتِكَتْ مِنْ زَنْدِهَا
٢ فَتَخْضِبُ ٱلْحِنَّاءَ مِن مُسْوَدِّهَا
٣ كَأَنَّهَا وَٱلْكُحْلُ فِي مِرْوَدِهَا
٤ تَكْحُلُ عَيْنَيْهَا بِبَعْضِ جِلْدِهَا

٣

فَمَا أَنَا مِنْ جِنٍّ إِذَا كُنْتُ خَافِيًا وَلَسْتُ مِنَ ٱلنَّسْنَاسِ فِي عُنْصُرِ ٱلْبَشَرِ

٤

إِذَا أَلِفَ ٱلْجِنِّيُّ قِرْدًا مُشَنَّفًا فَقُولُوا لِخِنْزِيرِ ٱلْخَزِيرَةِ أَبْشِرِ

٥

١ تَرَكَ ٱلصَّلَاةَ لِأَكْلُبٍ يَلْهُو بِهَا طَلَبَ ٱلْهِرَاشِ مَعَ ٱلْغُوَاةِ ٱلرُّجَّسِ
٢ وَلَيَأْتِيَنَّكَ غَادِيًا بِصَحِيفَـــةٍ يَغْدُو بِهَا كَصَحِيفَةِ ٱلْمُتَلَمِّسِ
٣ فَإِذَا خَلَوْتَ فَعَضَّهِ بِمَلَامَـــةٍ أَوْعِظْهُ مَوْعِظَةَ ٱلْأَدِيبِ ٱلْأَكْيَسِ
٤ وَإِذَا هَمَمْتَ بِضَرْبِهِ فَبِـــذَرَّةٍ وَإِذَا ضَرَبْتَ بِهِ ثَلَاثًا فَٱحْبِسِ
٥ وَٱعْلَمْ بِأَنَّكَ مَا فَعَلْتَ فَإِنَّـــهُ مَعَ مَا يُجَرِّعُنِي أَعَزُّ ٱلْأَنْفُـــسِ

٦

١ وَمَا كَانَ جِنِّيُّ ٱلْفَرَزْدَقِ إِسْوَةً وَمَا كَانَ فِيهِمْ مِثْلُ فَحْلِ ٱلْمُخَبَّلِ
٢ وَمَا فِي ٱلْخَوَافِي مِثْلُ عَمْرٍو وَشَيْخِهِ وَلَا بَعْدَ عَمْرٍو شَاعِرٌ مِثْلُ مِسْحَلِ

٧

١ إِذَامَا هَزِجَ ٱلْوَادِيُّ أَوْ ثَقَّلَ دَحْمَـــانْ
٢ سَمِعْتَ ٱلشَّدَّ مِنْ هٰذَا وَمِنْ هٰذَا بِمِيزَانْ
٣ فَهٰذَا سَيِّدُ ٱلْإِنْسِ وَهٰذَا سَيِّدُ ٱلْجَـــانّْ

٨

١ كَانُوا فُحُولًا فَصَارُوا عِنْدَ حَلْبَتِهِمْ لَمَّا ٱنْبَرَى لَهُمُ دَحْمَانُ خِصْيَانَـــا
٢ فَأَبْلِغُوهُ عَنِ ٱلْأَعْشَى مَقَالَتَـــهُ أَعْشَى سُلَيْمٍ أَبِي عَمْرٍو سُلَيْمَانَـــا
٣ قُولُوا يَقُولُ أَبُو عَمْرٍو لِصُحْبَتِـــهِ يَا لَيْتَ دَحْمَانُ قَبْلَ ٱلْمَوْتِ غَنَّانَا

باب

أَعْشَى طَرُودٍ

وهو إِيَاسُ بن عَامِرٍ

١

١ يَا دَارَ أَسْمَاءَ بَيْنَ ٱلسَّفْحِ فَٱلرُّحَبِ أَقْوَتْ وَعَفَّى عَلَيْهَا ذَاهِبُ ٱلْحُقُبِ

٢ فَمَا تَبَيَّنَ مِنْهَا غَيْرُ مُنْتَضِدٍ وَرَاسِيَاتٍ ثَلَاثٍ حَوْلَ مُنْتَصِبِ

٣ وَعَرْصَةُ ٱلدَّارِ تَسْتَنُّ ٱلرِّيَاحُ بِهَا تَحِنُّ فِيهَا حَنِينَ ٱلْوُلَّهِ ٱلسُّلُبِ

٤ دَارٌ لِأَسْمَاءَ إِذْ قَلْبِي بِهَا كَلِفٌ وَإِذْ أُقَرِّبُ مِنْهَا غَيْرَ مُقْتَرِبِ

٥ إِنَّ ٱلْحَبِيبَ ٱلَّذِي أَمْسَيْتُ أَهْجُرُهُ مِنْ غَيْرِ مَقْلِيَةٍ مِنِّي وَلَا غَضَبِ

٦ أَصُدُّ عَنْهُ ٱرْتِقَابًا أَنْ أُلِمَّ بِهِ وَمَنْ يَخَفْ قَالَةَ ٱلْوَاشِينَ يَرْتَقِبِ

٧ إِنِّي حَوَيْتُ عَلَى ٱلْأَقْوَامِ مَكْرُمَةً قِدْمًا وَحَذَّرَنِي مَا يَتَّقُونَ أَبِي

٨ وَقَالَ لِي قَوْلَ ذِي عِلْمٍ وَتَجْرِبَةٍ بِسَالِفَاتِ أُمُورِ ٱلدَّهْرِ وَٱلْحِقَبِ

٩ أَمَرْتُكَ ٱلرُّشْدَ فَٱفْعَلْ مَا أُمِرْتَ بِهِ فَقَدْ تَرَكْتُكَ ذَا مَالٍ وَذَا نَشَبِ

١٠ لَا تَبْخَلَنَّ بِمَالٍ عَنْ مَذَاهِبِهِ فِي غَيْرِ زَلَّةِ إِسْرَافٍ وَلَا تَغَبِ

١١ فَإِنَّ وُرَّاثَهُ لَنْ يَحْمَدُوكَ لَهُ إِذَا أَجَنُّوكَ بَيْنَ ٱللِّبْنِ وَٱلْخَشَبِ

٢

١ يَا دَارُ بَيْنَ غُنَازَاتٍ وَأَكْبَادِ أَقْوَتْ وَمَرَّ عَلَيْهَا عَهْدُ آبَادِ

٢ جَرَّتْ عَلَيْهَا رِيَاحُ ٱلصَّيْفِ أَذْيُلَهَا وَصَوَّبَ ٱلْمُزْنُ فِيهَا بَعْدَ إِصْعَادِ

٣ فَإِنْ لَقِيتَ بِوَادٍ حَيَّةً ذَكَرًا فَٱمْضِ وَذَرْنِي أُمَارِسْ حَيَّةَ ٱلْوَادِي

٤ أَنَا ٱبْنُ فَهْمِ بْنِ عَمْرٍو حِينَ تَنْسُبُنِي وَفِي سُلَيْمٍ وَرَى قَدْحِي وَأَزْنَادِي

٥ لَا أَدَّعِي نَسَبًا فِي غَيْرِ مَوْلِدِهِ ... وَلَا تَرَسَّى بِدَارِ ٱلذُّلِّ أَوْتَادِي

٦ أَنْهُو بُرَيْهَا فَإِنِّي لَسْتُ تَارِكَهُ ... لَا تَجْعَلَنِّي بُرَيْهَا ضُحْكَةُ ٱلنَّادِي

٧ تَمْشِي وَتَسْعَى بِإِصْلَاحٍ عَلَانِيَةً ... وَفِي ٱلضَّمِيرِ لَنَا غِشٌّ لِإِفْسَادِ

٨ أَحْرَزْتَ أَغْبَرَ ضِرْغَامًا ضُبَارِمَةً ... وَجَدْتَ إِنَّكَ حَيَّادُ لِحَيَّادِ

٩ حَتَّى إِذَا مُزْهِرٌ لِلْمَوْتِ وَاجَهَهُ ... أَسْلَمْتَهُ لِنُزُولِ ٱلْخَادِرِ ٱلْعَادِي

١٠ بِجَانِبِ ٱلْعَيْنِ لَا تُرْقَى فَرِيسَتُهُ ... مُجَاهِرٍ حِينَ يَلْقَى قِرْنَهُ بَادِي

١١ وَلَا أَظُنُّكَ مِنِّي نَاجِيًا أَبَدًا ... حَتَّى أُصِيبَكَ عَمْدًا غَيْرَ إِبْعَادِي

١٢ بِذَاتِ وَسْمٍ يُشِينُ ٱلْأَنْفَ مَوْضِعُهَا ... يَغُورُ خِزْيُكَ مِنْهَا بَعْدَ إِنْجَادِ

١٣ فِي نَبْعَةٍ نَبَتَتْ فِي خَيْرِ مَغْرِسِهَا ... فِي ٱلْفَرْعِ مِنْهُمْ وَفِي ٱلْعِرْنِينِ وَٱلْهَادِي

١٤ كَمْ فِيهِمْ لِي مِنْ عَمٍّ لَهُ مَهَلٌ ... وَخَالِ صِدْقٍ عَظِيمِ ٱلْأَكْلِ قَوَّادِ

١٥ وَفَارِسٍ غَيْرِ وَقَّافٍ وَلَا وَرِعٍ ... حَامِي ٱلْحَقِيقِ عَلَى ٱلْأَذْيَانِ ذَوَّادِ

* *

١٦ أَتَنْظُرَانِ قَلِيلًا رَيْثَ غَفْلَتِنَا ... أَوْ تَغْدُوَانِ فَإِنَّ ٱلرِّيحَ لِلْعَادِي

باب

أَعْشَى عِجْلٍ

وهو مَسْعُودُ بن خَرَيْشٍ

١ أَيَا رَاكِبًا إِمَّا عَرَضْتَ فَبَلِّغَنْ ... مُغَلْغَلَةً مِنِّي فَرِيقَ بَنِي عَمْرِو

٢ فَلَا تَعْجَلُوا بِٱللَّوْمِ حَتَّى تَبَيَّنُوا ... وَحَتَّى تُرَاءُونِي لَكُمْ ظَاهِرَ ٱلْعُذْرِ

٣ فَمَا زِلْتُ مُذْ كُنْتُ ٱلْمُزَوَّدَ هَائِبًا ... لِقَوْمِي وَذَا شَغْبٍ عَلَى كُلِّ ذِي غِمْرِ

٤ فَأَوْلَى وَأَوْلَى ثُمَّ أَوْلَى لِمَعْشَرٍ يَنُشُّونَ قُعْسًا بِٱلنَّمِيمَةِ وَٱلْمَكْرِ
٥ يُرِيدُونَ كَيْمَا يُوقِدُوا ٱلشَّرَّ بَيْنَنَا وَإِنْ يَهْتِكُوا مَا كَانَ سَدَّ مِنَ ٱلشَّرْ
٦ بَنِي كُلِّ عِلْجٍ أَضْمَرَتْهُ وَلِيدَةٌ رَبَتْ فِي جَمَالِ ٱلْحَيِّ طَابِخَةَ ٱلْقِدْرِ

باب

أَعْشَى عُكْلٍ

وهو كَهْمَسُ بن قَعْنَبٍ

١

أُقِيمُ عَلَى يَدِي وَأُعِينُ رِجْلِي كَأَنِّي شَرْجَعٌ بَعْدَ ٱعْتِدَالِي

٢

١ أَلَهْفِي مَا حَيِيتُ وَلَهْفَ أُمِّي إِذَا عُدَّ ٱلرِّجَالُ عَلَى حِزَامِ
٢ عَلَى ضَخْمِ ٱلْغَنَاءِ يَكُونُ دُونِي وَدُونَهُمُ وَيَشْغَلُ مِنْ بِرَامِ
٣ وَكُنْتَ قِوَامَ عِزِّ بَنِي تَمِيمٍ فَأَضْحَى ٱلْيَوْمَ لَيْسَ بِذِي قِوَامِ
٤ وَفَارِسَهَا ٱلْمُقَدَّمَ كُلَّ يَوْمٍ وَأَوَّلَ دَاخِلٍ عِنْدَ ٱلْإِمَامِ
٥ تَرَى أَشْرَافَهُمْ تَأْوِي إِلَيْهِ كَمَا تَأْوِي ٱلضُّلُوعُ إِلَى ٱلسَّنَامِ
٦ كَأَنَّكَ لَمْ تُسَائِرْ قَطُّ رَكْبًا عَلَى أَدْمَاءَ تَنْعَبُ فِي ٱلزِّمَامِ
٧ وَلَمْ تَرَعِ ٱلْكَتِيبَةَ يَوْمَ هَيْجٍ بِأَجْرَدَ شَاخِصِ ٱلْعُسَرَاءِ سَامِي
٨ كَسِرْحَانِ ٱلْقَصِيمَةِ أَعْوَجِيٍّ بَعِيدِ مَدَى ٱلْمَشَدَّةِ وَٱلْإِجَامِ
٩ فَيَا أُمَّ ٱلْمُخَيِّسِ أَسْعِدِينِي دُعَاءَ ٱلْمُثْلَتَيْنِ وَلَا تَنَامِي
١٠ عَلَى ٱلرَّجُلِ ٱلَّذِي لَا عَيْبَ فِيهِ إِذَا مَا عُدَّ أَخْلَاقُ ٱلْكِرَامِ

٣

وَإن لَمْ تُقَدِّرْ خَمْرَةً مِنْ ثُمالِهَا   فَإِنَّكَ عَنْ أَلْبَانِهَا سَوْفَ تَسْمَنُ

٤

١ وَقَفْنَا بِهَا حَتَّى مَضَتْ سَوْرَةُ الضُّحى   نُقَضِّي لُبَانَاتٍ وَنَبْكِي تَصَابِيَا

٢ وَنُهْدِي تَحِيَّاتٍ وَنُبْدِي صَبَابَةً   وَنُخْفِي مِنَ الْوَجْدِ الَّذِي لَيْسَ خَافِيَا

باب
أَعْشَى عَوْفِ بن هَمَّامٍ
وهو يَزِيدُ بن خَالِدٍ

١ لَعَمْرُ أَبِي مَلْكَانَ مَا اغْتَصَّ ضَابِئًا   وَلَا افْتَقَرَ الْأَعْشَى لِنَصْرِ عَتِيبِ

٢ أَقِيمُوا بَنِي مَلْكَانَ حَتَّى تَبَيَّنُوا   صُدُورَ الْقَنَا وَالْعِزَّ أَيْنَ يَئُوبُ

٣ أَمِنْ دِرْهَمِ الْعَوْفِيِّ بِعْتُمْ حُلُومَكُمْ   بِكُمْ سَفَهًا مَا عُودُكُمْ بِصَلِيبِ

٤ أَلَمْ تَشْكُرُوا لِلصَّلْتِ عَمْرٍو صَنِيعَهُ   وَأَشْيَاخُكُمْ فِي عَبْرَةٍ وَنَحِيبِ

٥ تَأَبَّى عَلَى الْجَبَّارِ يَسْرًا فَرَدَّكُمْ   لِمُرَّةَ مَاضِي الْهَمِّ غَيْرُ هَيُوبِ

٦ إِذَا مُرَّةُ الْأَعْلَوْنَ حَلُّوا تَخَمَّطُوا   أَخَذْتُ عَلَى رَغْمِ الْعِدَى بِنَصِيبِ

باب
أَعْشَى مَازِنٍ
وهو عَبْدُ اللهِ بْنُ الْأَعْوَرِ الْحِرْمَازِيُّ

١

١ يَا سَيِّدَ النَّاسِ وَدَيَّانَ الْعَرَبْ

٢ يَنْمِي إلى ذِرْوَةِ عَبْدِ ٱلْمُطَّلِبْ
٣ تِلْكَ قُرُومٌ سَادَةٌ قِدْماً نُجُبْ
٤ إِلَيْكَ أَشْكُو ذِرْبَةً مِنَ ٱلذِّرَبْ
٥ كَالذِّئْبَةِ ٱلْغَبْسَاءِ فِي ظِلِّ ٱلسَّرَبْ
٦ خَرَجْتُ أَبْغِيهَا ٱلطَّعَامَ فِي رَجَبْ
٧ فَخَلَّفَتْنِي بِنِزَاعٍ وَهَـــرَبْ
٨ أَخْلَفَتِ ٱلْعَهْدَ وَلَطَّتِ ٱلذَّنَبْ
٩ وَتَرَكَتْنِي وَسْطَ عِيصٍ ذِي أَشَبْ
١٠ تَوَدُّ أَنِّي بَيْنَ غَيْضٍ مُؤْتَشَبْ
١١ أَكْمَهَ لَا أُبْصِرُ عُقْدَةَ ٱلْكَـــرَبْ
١٢ تَكُدُّ رِجْلِيَّ مَسَامِيرُ ٱلْخَشَـــبْ
١٣ وَهُنَّ شَرُّ غَالِبٍ لِمَنْ غَلَـــبْ

٢

١ يَا حَكَمَ بْنَ ٱلْمُنْذِرِ بْنِ ٱلْجَارُودْ
٢ سُرَادِقُ ٱلْمَجْدِ عَلَيْكَ مَمْدُودْ
٣ أَنْتَ ٱلْجَوَادُ بْنُ ٱلْجَوَادِ ٱلْمَحْمُودْ
٤ نَبَتَّ فِي ٱلْجُودِ وَفِي بَيْتِ ٱلْجُودْ
٥ وَٱلْعُودُ قَدْ يَنْبُتُ فِي أَصْلِ ٱلْعُودْ

٣

١ لَعَمْرُكَ مَا حُبِّي مُعَاذَةَ بِٱلَّذِي ... يُغَيِّرُهُ ٱلْوَاشِي وَلَا قِدَمُ ٱلْعَهْدِ
٢ وَلَا سُوءُ مَا جَاءَتْ بِهِ إِذْ أَزَالَهَا ... غُوَاةُ ٱلرِّجَالِ إِذْ يُنَادُونَهَا بَعْدِي

باب

ٱلْأَعْشَى ٱلْمَغْرِبِيّ

١ مَلِلْتُ دَارِي وَمَلَّتْنِي فَلَوْ نَطَقَتْ كَمَا نَطَقْتُ تُلَاحِينَا عَلَى قَدَرِ
٢ وَسَوَّلَتْ لِيَ نَفْسِي أَنْ أُفَارِقَهَا وَٱلْمَاءُ فِي ٱلْمُزْنِ أَصْفَى مِنْهُ فِي ٱلْغُدُرِ

باب

أَعْشَى نَجْوَانَ

وهو رَبِيعَةُ بن يَحْيَى التَّغْلَبِيُّ

١

١ وَدَنَوْنَا وَدَنَوْا حَتَّى إِذَا أَمْكَنَ ٱلطَّعْنُ وَمَنْ شَاءَ ضَرَبْ
٢ رَكَدَتْ فِينَا وَفِيهِمْ سَاعَةً سَمْهَرِيَّاتٌ وَبِيضٌ كَٱلشُّهُبْ
٣ يَسْمَعُ ٱلسَّامِعُ مِن وَخْضِ ٱلْقَنَا وَمِنَ ٱلضَّرْبِ كَتَقْصِيفِ ٱلْقَصَبْ
٤ صَابَرُونَا فَصَبَرْنَا لَهُمُ وَكِلَا ٱلْحَيَّيْنِ تَجْرِي بِحَسَبْ
٥ فَإِذَا وَلَّوْا لَحِقْنَا بِهِمُ وَإِذَا قَامُوا جَثَوْنَا لِلرُّكَبْ
٦ تَرَكُوا ٱلْقَاعَ لَنَا إِذْ كَرِهُوا غَمَرَاتِ ٱلْمَوْتِ وَٱخْتَارُوا ٱلْهَرَبْ
٧ غَادَرُوا فِيهَا عُمَيْرًا مُسْنَدًا شَائِلَ ٱلرِّجْلِ قَتِيلًا قَدْ شَجِبْ

٢

١ أَمِنْ حَزَّةٍ بِٱلْفَخْذِ مِنْكَ تَبَاشَرَتْ عُدَاكَ فَلَا عَارٌ عَلَيْكَ وَلَا وِزْرُ
٢ وَإِنَّ أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَجُرْحَهُ لَكَٱلدَّهْرِ لَا عَارٌ بِمَا فَعَلَ ٱلدَّهْرُ

* * *

٣ لَعَمْرِي لَقَدْ عَاشَ ٱلْوَلِيدُ حَيَاتَهُ ... إِمَامَ هُدًى لَّا مُسْتَزَادٌ وَّلَا نَزْرُ

٤ كَأَنَّ بَنِي مَرْوَانَ بَعْدَ وَفَاتِهِ ... جَلَامِيدُ لَا تَنْدَى وَإِنْ بَلَّهَا ٱلْقَطْرُ

٥ أَلَا يَا بَنِي مَرْوَانَ هَلْ تُوفِيَنَّكُمْ ... فُرُوضُكُمُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَّأْتِيَ ٱلْحَشْرُ

٦ أَيُنْسَى إِذَامَا لَمْ تَنَلْكُمْ كَرِيهَةٌ ... وَّنُنْسَى إِذَامَا هُزْهِزَ ٱلْأَسَلُ ٱلْحُمْرُ

٧ وَكَانُوا أُنَاسًا يَّنْتَحُونَ فَأَصْبَحُوا ... وَأَكْثَرُ مَا يُعْطُونَكَ ٱلنَّظَرُ ٱلشَّزْرُ

٨ أَلَمْ يَكُ غَدْرًا مَّا فَعَلْتُمْ بِشَمْعَلٍ ... وَّقَدْ خَابَ مَنْ كَانَتْ سَرِيرَتَهُ ٱلْغَدْرُ

٩ فَإِنْ تَكُ مِنْكُمْ عُرَّةُ ٱلْوَحْشِ لَا نَذَرْ ... لَكُمْ وَّفْرَنَا حَتَّى يَنُوءَ بِهِ وَفْرُ

١٠ أَلْخَنَا لَكُمْ حَبَّ ٱلْعِرَاقَيْنِ بَعْدَمَا ... تَشَاخَصَتِ ٱلْأَهْوَاءُ وَٱخْتَلَفَ ٱلنَّجْرُ

١١ أَجِدَّكُمُ لَا تَرْهَبُونَ كَتَائِبًا ... بِلَمْلَمَ دَعْوَاهَا ٱلْأَرَاقِمُ وَٱلنِّمْرُ

١٢ فَإِنْ تَكْفُرُوا مَا قَدْ عَلِمْتُمْ فَطَالَمَا ... أُتِيحَ لَهَا قَسْرًا بِأَسْيَافِنَا ٱلنَّصْرُ

١٣ فَأُقْسِمُ إِنْ حَرْبٌ عَوَانٌ تَلَقَّحَتْ ... وَحَانَ مِنَ ٱلنَّاسِ ٱلتَّنَمُّرُ وَٱلْخَطْرُ

١٤ لَنَحْنُ عَلَيْكُمْ لَّا لَكُمْ أَنْ عَثَرْتُمُ ... مِنَ ٱلصَّرْعَةِ ٱلْأُولَى إِذَا قُضِيَ ٱلْأَمْرُ

١٥ وَكَمْ قَدْ دَفَعْنَا عَنْكُمُ مِنْ مُّلِمَّةٍ ... وَّلٰكِنْ أَبَيْتُمْ لَا وَفَاءَ وَلَا شُكْرُ

١٦ أَلَمْ نَكْفِكُمْ قَيْسًا وَقَيْسٌ مَّهِيبَةٌ ... وَّبَرِّيَّةً قُلْبًا حَوَاجِبُهَا صُعْرُ

١٧ فَمَا أَقْبَلَتْ لِلسِّلْمِ حَتَّى تَمَرَّسَتْ ... بِهَا ٱلْأُسْرَةُ ٱلْحَصْنَاءُ وَٱلْعَدَدُ ٱلدَّثْرُ

١٨ وَنَحْنُ قَتَلْنَا مُصْعَبًا قَدْ عَلِمْتُمُ ... بِمَسْكِنِ يَوْمَ ٱلْحَرْبِ أَنْيَابُهَا خُضْرُ

١٩ فَمَا رَبَّ ذَاكَ ٱلْفَضْلِ كَاسِرُ عَيْنِهِ ... هِشَامٌ وَّلَا عَبْدُ ٱلْعَزِيزِ وَلَا بِشْرُ

٣

تَرُدُّ عَلَيْهِ ٱلْكَأْسَ بَيْضَاءُ حُرَّةٌ ... إِذَا ٱتَّصَلَتْ لَاقَتْ رَبِيعَ بْنَ مُخْمَرِ

٤

١ مَتَى يَقُولُوا أَبُو مَرْوَانَ سَيِّدُنَا ... وَخَيْرُ مَنْ يُرْتَجَى بِشْرٌ فَقَدْ صَدَقُوا
٢ هُوَ ٱلْجَوَادُ قَدِيمًا كَانَ سَابِقَهُمْ ... حَتَّى أَقَرُّوا وَلَوْ لَمْ يَنْزِعُوا سَبَقُوا

٥

١ لَعَمْرُكَ إِنِّي يَوْمَ أَمْدَحُ مُدْرِكًا ... لَكَٱلْمُبْتَنِي حَوْضًا عَلَى غَيْرِ مَنْهَلِ
٢ أَمَرَّ ٱلْهَوَى دُونِي وَفَيَّلَ مِدْحَتِي ... وَلَوْ لِكَرِيمٍ قُلْتُهَا لَمْ تُفَيَّلِ

٦

١ بَنِي أُمِّنَا مَهْلًا فَإِنَّ نُفُوسَنَا ... تُمِيتُ عَلَيْكُمْ عَتْبَهَا وَمَصَالَهَا
٢ وَتَرْعَى بِلَا جَهْلٍ قَرَابَةَ بَيْنِنَا ... وَبَيْنِكُمُ لَمَّا قَطَعْتُمْ وِصَالَهَا
٣ جَزَى ٱللّٰهُ شَيْبَانًا وَتَيْمًا مَلَامَةً ... جَزَاءَ ٱلْمُسِيءِ سَعْيَهَا وَفَعَالَهَا
٤ أَبَا مِسْمَعٍ مَنْ تُنْكِرِ ٱلْحَقَّ نَفْسُهُ ... وَتَعْجِزْ عَنِ ٱلْمَعْرُوفِ يَعْرِفْ ضَلَالَهَا
٥ أَأَوْقَدْتَ نَارَ ٱلْحَرْبِ حَتَّى إِذَا بَدَا ... لِنَفْسِكَ مَا تَجْنِي ٱلْحُرُوبُ فَهَالَهَا
٦ نَزَعْتَ وَقَدْ جَرَّدْتَهَا ذَاتَ مَنْظَرٍ ... قَبِيحٍ مَهِينٍ حَيْثُ أَلْقَتْ جِلَالَهَا
٧ أَلَسْنَا إِذَامَا ٱلْحَرْبُ شُبَّ سَعِيرُهَا ... وَكَانَ سَفِيحُ ٱلْمَشْرَفِيِّ صِلَالَهَا
٨ أَجَارَتَنَا حِلٌّ لَكُمْ أَنْ تُنَازِلُوا ... مَحَارِمَهَا وَأَنْ تَمِيزُوا حَلَالَهَا
٩ كَذَبْتُمْ يَمِينَ ٱللّٰهِ حَتَّى تَعَاوَرُوا ... صُدُورَ ٱلْعَوَالِي بَيْنَنَا وَنِصَالَهَا
١٠ وَحَتَّى تَرَى عَيْنُ ٱلَّذِي كَانَ شَامِتًا ... مَزَاحِفَ عَقْرَى بَيْنَنَا وَمَجَالَهَا

٧

١ كَأَنِّي وَٱبْنَ أَدْعَجَ إِذْ دَخَلْنَا ... عَلَى قُرَشِيِّكَ ٱلْوَرِعِ ٱلْجَبَانِ
٢ هِزَبْرَا غَابَةٍ وَقَصَا حِمَارًا ... فَظَلَّا حَوْلَهُ يَتَنَاهَشَانِ
٣ أَنَا ٱلْجُشَمِيُّ مِنْ جُشَمَ بْنِ بَكْرٍ ... عَشِيَّةَ رُعْتُ طَرْفَكَ بِٱلْبَنَانِ

٤ فَمَا يَسْطِيعُ ذُو مُلْكٍ عِقَابِي   إِذَا ٱجْتَرَمَتْ يَدِي وَجَنَى لِسَانِي
٥ عَشِيَّةَ غَابَ عَنْكَ بَنُو هِشَامٍ   وَعُثْمَانُ ٱسْتُهَا وَبَنُو أَبَانِ
٦ تَرُوحُ إِلَى مَنَازِلِنَا قُرَيْشٌ   وَأَنْتَ مُخَيِّمٌ بِٱلزَّرْقَانِ

باب

أَعْشَى نَعَامَةَ

وهو حَيَّانُ بن جَيَّاشٍ

١

١ أَيَا خَيْرَ أَحْيَاءِ ٱلْبَرِيَّةِ كُلِّهَا   أَبِٱللهِ هَلْ لِي فِي يَمِينِيَ مِنْ عَقْلِ
٢ عَقَلْتُ لِقَوْمٍ ظَالِمِينَ أَخًا لَهُم   وَهٰذِي يَمِينِي لَا أَشُدُّ بِهَا رَحْلِي
٣ فَذَبَّبَ عَن لَّحْمِي بَنِيَّ وَقَدْ رَأَوْا   أَبَاهُمْ صَرِيعًا لِّلْحِجَارَةِ وَٱلنَّبْلِ
٤ وَأَيُّ فَتًى يَرَى أَبَاهُ مُلَحَّبًا   فَيَصْبِرُ عَنْهُ لَا يُمِرُّ وَلَا يُحْلِي

٢

١ أَيَا بَنِي فَزَارَةَ بْنِ ذُبْيَانْ
٢ هَلْ لَكُمُ فِي ٱبْنِ جَيَّاشٍ حَيَّانْ
٣ فَإِنَّكُمْ عَشِيرَةٌ وَخُلَّانْ
٤ أُقْتَلُ مِنْ بَيْنِ قَنًا وَرُمَّانْ

٣

١ إِلَيْكَ أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ رَحَلْتُهَا   مِنَ ٱلرَّمْلِ تَنْوِي مَنْبِتَ ٱلزَّرَجُونِ
٢ لَكَ ٱلْخَيْرُ يَا خَيْرَ ٱلْبَرِيَّةِ كُلِّهَا   أَعِنِّي بِإِنْسَانٍ تَرَى وَتُرِينِي
٣ وَمَا زَالَ صَرْفُ ٱلدَّهْرِ حَتَّى كَأَنَّمَا   أَرَى كُلَّ شَخْصٍ شَافِعًا بِقَرِينِ

باب

أَعْشَى نَهْشَلٍ

وهو الأَسْوَدُ بن يَعْفُرٍ التَّمِيمِيُّ

١

١ صَحَا سَكَرٌ مِنْهُ طَوِيلٌ بِزَيْنَبَا ... تَعَاقَبَهُ لَمَّا ٱسْتَبَانَ وَجَرَّبَا

٢ وَأَحْكَمَهُ شَيْبُ ٱلْقَذَالِ عَنِ ٱلصِّبَى ... فَكَيْفَ تَصَابِيهِ وَقَدْ صَارَ أَشْيَبَا

٣ وَكَانَ لَهُ فِيمَا أَفَادَ حَلَائِلٌ ... عَجِلْنَ إِذَا لَاقَيْنَهُ قُلْنَ مَرْحَبَا

٤ فَأَصْبَحْنَ لَا يَسْأَلْنَهُ عَنْ بِمَا بِهِ ... أَصَعَّدَ فِي عُلْوِ ٱلْهَوَى أَمْ تَصَوَّبَا

٥ طَوَامِحَ بِٱلْأَبْصَارِ عَنْهُ كَأَنَّمَا ... يَرَيْنَ عَلَيْهِ جُلَّ أَدْهَمَ أَجْرَبَا

* * *

٦ فَٱلْآنَ إِذْ هَازَلْتَهُنَّ فَإِنَّمَا ... يَقُلْنَ أَلَا لَمْ يَذْهَبِ ٱلْمَرْءُ مَذْهَبَا

٢

١ غَدَا فَتَيَا دَهْرٍ وَمَرَّ عَلَيْهِمُ ... نَهَارٌ وَلَيْلٌ يَلْحَقَانِ ٱلْقَرَائِبَا

٢ إِذَا لَقِيَا حَيًّا جَمِيعًا بِغِبْطَةٍ ... أَنَاخَا بِهِمْ حَتَّى يُلَاقُوا ٱلْعَجَائِبَا

٣

١ أَبَنِي لُبَيْنَى إِنَّ أُمَّكُمُ أَمَةٌ وَإِنَّ أَبَاكُمُ وَغْبُ

٢ أَكَلَتْ خَبِيثَ ٱلزَّادِ فَٱتَّخَمَتْ عَنْهُ وَشَمَّ خِمَارَهَا ٱلْكَلْبُ

* * *

٣ وَرَأَيْتُمُ لِمُجَاشِعٍ نَسَبًا وَبَنِي أَبِيهِ جَامِلٌ زُغْبُ

٤ يَرْعَى ٱلْجَرِيبَ إِلَى لَوَاقِحَ فَٱلسُّوبَانِ لَا يُثْنَى لَهُ سَرْبُ

٥ حَتَّى إِذَا قَمِلَتْ بُطُونُكُمُ وَرَأَيْتُمُ أَبْنَاءَكُمْ شَبُّوا

٦ أَسْتَاهَ أَحْمِرَةٍ صَدَرْنَ مَعاً تَبَتَ الثَّغَامُ لَهُنَّ وَالْعِــرْبُ

٧ يَمْلَأْنَ جَوْفَ مُتَالِعٍ ضَرِطاً فَضاً تَرُدُّ فَضِيضَهُ الْهَضْـــبُ

٨ فَامْضُوا عَلَى غُلَوَاءِ أَمْرِكُمُ وَرِدُوا الذِّنَابَةَ مَاؤُهَا عَـذْبُ

* * *

٩ وَقَلَبْتُمُ ظَهْرَ الْمِجَنِّ لَنَا إِنَّ اللَّئِيمَ الْعَاجِزُ الْخَـــبُّ

٤

١ أَتَانِي عَنْ أَبِي أَنَسٍ وَعِيدٌ وَمَعْصُوبٌ تَخُبُّ بِهِ الرِّكَابُ

٢ وَعِيدٌ تَخْدِجُ الْأَرْآمُ مِنْــهُ وَتَكْرَهُ بَتَّةَ الْغَنَمِ الذِّئَـابُ

٥

١ قَدْ قُلْتُ لَمَّا بَدَتِ الْعُقَابُ

٢ وَضَمَّهَا وَالْبَدَنَ الْحِقَـابُ

٣ جِدِّي لِكُلِّ عَامِلٍ ثَوَابُ

٤ اَلرَّأْسُ وَالْأَكْرُعُ وَالْإِهَابُ

٦

لَهَا وَرِكَا عَنْزٍ وَسَاقَا نَعَامَـةٍ وَأَسْنَانُ خِنْزِيرٍ وَمِكْشَرُ أَرْنَبِ

٧

فَلَنَهْشَلُ قَوْمِي وَلِي فِي نَهْشَلٍ نَشَبٌ لَعَمْرُ أَبِيكَ غَيْرُ غِلَابِ

٨

١ هَلْ لِشَبَابٍ فَاتَ مِن مَطْلَبِ أَمْ مَا بُكَاءُ الْبَدَنِ الْأَشْيَبِ

* * *

٢ وَقَهْوَةٍ صَهْبَاءَ بَاكَرْتُهَـــا بِجُهْمَةٍ وَالدِّيكُ لَمْ يَنْعَـبِ

* * *

٣ قَفْرٌ حَمَتْهُ الْخَيْلُ حَتَّى كَأَنْ زَاهِرَهُ أُغْشِيَ بِالزَّرْنَـــبِ

٩

١ لَا أَبْتَغِي عَنْهُم وَّلَا أَشْرِيهِمُ حَتَّى يُلَاقِيَنِي حِمَامُ مَمَاتِي

٢ لَيْسُوا بِأَنْذَالٍ وَّلَا بِأَشَابَةٍ فِيمَا يَنُوبُ ٱلْقَوْمَ لَا بِٱللَّاتِ

* * *

٣ وَإِذَا بَلِلْتَ بِهِمْ بَلِلْتَ بِمَعْشَرٍ نُّوكَى ٱلْقُلُوبِ وَنِسْوَةٍ عِهِرَاتِ

١٠

١ نَفْعٌ قَلِيلٌ إِذَا نَادَى ٱلصَّدَا أُصُلًا وَّحَانَ مِنْهُ لِبَرْدِ ٱلْمَاءِ تَغْرِيدُ

٢ وَوَدَّعُونِي فَقَالُوا سَاعَةَ ٱنْطَلَقُوا أَوْدَى فَأَوْدَى ٱلنَّدَى وَٱلْحَزْمُ وَٱلْجُودُ

٣ فَمَا أُبَالِي إِذَا مَا مِتُّ مَا صَنَعُوا كُلُّ ٱمْرِءٍ بِسَبِيلِ ٱلْمَوْتِ مَرْصُودُ

١١

١ وَقَالَتْ لَا أَرَاكَ تُلِيقُ شَيْئًا أَتُهْلِكُ مَا جَمَعْتَ وَتَسْتَفِيدُ

٢ فَقُلْتُ بِحَسْبِهَا يَسَرٌ وَّعَارٌ وَّمُرْتَحَلٌ إِذَا رَحَلَ ٱلْوُفُودُ

٣ فَلُومِي إِنْ بَدَا لَكِ أَوْ أَفِيقِي فَقَبْلَكِ فَاتَنِي وَهْوَ ٱلْحَمِيدُ

٤ أَبُو ٱلْعَوْرَاءِ لَمْ أَكْمَدْ عَلَيْهِ وَقَيْسٌ فَاتَنِي وَأَخِي يَزِيدُ

٥ مَضَوْا لِسَبِيلِهِمْ وَّبَقِيتُ وَحْدِي وَقَدْ يُغْنِي رَبَاعَتَهُ ٱلْوَحِيدُ

٦ فَلَوْلَا ٱلشَّامِتُونَ أَخَذْتُ حَقِّي وَإِنْ كَانَتْ بِمَطْلَبِهِ كُؤُودُ

١٢

نَزَلْتُ تُحَاذِي ٱلنَّجْمَ يَحْذُو قَرِينَهُ وَبِٱلْقَلْبِ قَلْبِ ٱلْعَقْرَبِ ٱلْمُتَوَقِّدِ

١٣

١ سَيَجْرَحُ جَرَّاحٌ وَّأَعْقِلُ ضَيْمَهُ إِذَا كَانَ مَخْشِيًّا مِّنَ ٱلضِّلَعِ ٱلْمُبْدِي

٢ فَأَبَاءُ جَرَّاحٍ ذُؤَابَةُ دَارِمٍ وَّأَخْوَالُ جَرَّاحٍ سَرَاةُ بَنِي نَهْدِ

١٤

وَأُمُّهُمْ ضَبُعٌ بَاتَتْ تَجُرُّ سِلَى ... بِٱلْجِزْعِ بَيْنَ مُجَيْرَاتٍ وَهَبُّودِ

١٥

أَلا مَن لَّامَنِي إِلَّا صَدِيـقٌ ... فَلاقَى صَاحِبًا كَأَبِي زِيَـاد

١٦

١ خَالِي ٱبْنُ فَارِسِ ذِي ٱلْوُقُوفِ مُطَلِّقٌ ... وَأَبِي أَبُو أَسْمَاءَ عَبْدُ ٱلأَسْـوَدِ

٢ نَقَمَتْ بَنُو صَخْرٍ عَلَيَّ وَجَنْـدَلٌ ... نَسَبًا لَعَمْرُ أَبِيكَ لَيْسَ بِمُقْعَـدُدِ

١٧

١ نَامَ ٱلْخَلِيُّ وَمَا أُحِسُّ رُقَادِي ... وَٱلْهَمُّ مُحْتَضِرٌ لَّدَيَّ وِسَادِي

٢ مِنْ غَيْرِ مَا سَقَمٍ وَّلٰكِنْ شَفَّنِي ... هَمٌّ أَرَاهُ قَدْ أَصَابَ فُـؤَادِي

٣ وَمِنَ ٱلْحَوَادِثِ لَا أَبَا لَكَ أَنَّنِي ... ضُرِبَتْ عَلَيَّ ٱلْأَرْضُ بِٱلْأَسْدَادِ

٤ لَا أَهْتَدِي فِيهَا لِمَوْضِعِ تَلْعَـةٍ ... بَيْنَ ٱلْعِرَاقِ وَبَيْنَ أَرْضِ مُرَادِ

٥ وَلَقَدْ عَلِمْتُ سِوَى ٱلَّذِي نَبَّأْتِنِي ... أَنَّ ٱلسَّبِيلَ سَبِيلُ ذِي ٱلْأَعْوَادِ

٦ إِنَّ ٱلْمَنِيَّةَ وَٱلْحُتُوفَ كِلَاهُمَا ... يُوفِي ٱلْمَخَارِمَ يَرْقُبَانِ سَوَادِي

٧ لَن يَّرْضَيَا مِنِّي وَفَاءَ رَهِينَـةٍ ... مِّنْ دُونِ نَفْسِي طَارِفِي وَتِلَادِي

٨ مَاذَا أُؤَمِّلُ بَعْدَ آلِ مُحَـرِّقٍ ... تَرَكُوا مَنَازِلَهُم وَّبَعْدَ إِيَـادِ

٩ أَهْلِ ٱلْخَوَرْنَقِ وَٱلسَّدِيرِ وَبَارِقٍ ... وَّٱلْقَصْرِ ذِي ٱلشُّرُفَاتِ مِنْ سِنْدَادِ

١٠ أَرْضًا تَخَيَّرَهَا لِدَارِ أَبِيهِـمِ ... كَعْبُ بْنُ مَامَةَ وَٱبْنُ أُمِّ دُؤَادِ

١١ جَرَتِ ٱلرِّيَاحُ عَلَى مَكَانِ دِيَارِهِمْ ... فَكَأَنَّمَا كَانُوا عَلَى مِيعَـادِ

١٢ وَلَقَدْ غَنُوا فِيهَا بِأَنْعَمِ عِيشَـةٍ ... فِي ظِلِّ مُلْكٍ ثَابِتِ ٱلْأَوْتَـادِ

١٣ نَزَلُوا بِأَنْقِرَةٍ يَّسِيلُ عَلَيْهِـمُ ... مَاءُ ٱلْفُرَاتِ يَجِيءُ مِنْ أَطْوَادِ

١٤ فَإِذَا ٱلنَّعِيمُ وَكُلُّ مَا يُلْهَى بِهِ — يَوْمًا يَصِيرُ إِلَى بِلًى وَنَفَادِ

١٥ فِي آلِ غَرْفٍ لَوْ بَغَيْتِ لِيَ ٱلْأُسَى — لَوَجَدْتِ فِيهِمْ أُسْوَةَ ٱلْعُدَّادِ

١٦ مَا بَعْدَ زَيْدٍ فِي فَتَاةٍ فُرِّقُوا — قَتْلًا وَنَفْيًا بَعْدَ حُسْنِ تَآدِي

١٧ فَتَخَيَّرُوا ٱلْأَرْضَ ٱلْفَضَاءَ لِعِزِّهِمْ — وَيَزِيدُ رَافِدُهُمْ عَلَى ٱلرُّفَّادِ

١٨ إِمَّا تَرَيْنِي قَدْ بَلِيتُ وَغَاضَنِي — مَا نِيلَ مِنْ بَصَرِي وَمِنْ أَجْلَادِي

١٩ وَعَصَيْتُ أَصْحَابَ ٱلصَّبَابَةِ وَٱلصِّبَى — وَأَطَعْتُ عَاذِلَتِي وَلَانَ قِيَادِي

٢٠ فَلَقَدْ أَرُوحُ عَلَى ٱلتِّجَارِ مُرَجَّلًا — مَذِلًا بِمَالِي لَيِّنًا أَجْيَادِي

٢١ وَلَقَدْ لَهَوْتُ وَلِلشَّبَابِ لَذَاذَةٌ — بِسُلَافَةٍ مُزِجَتْ بِمَاءِ غَوَادِي

٢٢ مِنْ خَمْرِ ذِي نَطَفٍ أَغَنَّ مُنَطَّقٍ — وَافَى بِهَا لِدَرَاهِمِ ٱلْإِسْجَادِ

٢٣ يَسْعَى بِهَا ذُو تُومَتَيْنِ مُشَمِّرٌ — قَنَأَتْ أَنَامِلُهُ مِنَ ٱلْفِرْصَادِ

٢٤ وَٱلْبِيضُ تَمْشِي كَٱلْبُدُورِ وَكَٱلدُّمَى — وَنَوَاعِمٌ يَمْشِينَ بِٱلْأَرْفَادِ

٢٥ وَٱلْبِيضُ يَرْمِينَ ٱلْقُلُوبَ كَأَنَّهَا — أُدْحِيُّ بَيْنَ صَرِيمَةٍ وَجَمَادِ

٢٦ يَنْطِقْنَ مَعْرُوفًا وَهُنَّ نَوَاعِمٌ — بِيضُ ٱلْوُجُوهِ رَقِيقَةُ ٱلْأَكْبَادِ

٢٧ يَنْطِقْنَ مَخْفُوضَ ٱلْحَدِيثِ تَهَامُسًا — فَبَلَغْنَ مَا حَاوَلْنَ غَيْرَ تَنَادِي

٢٨ وَلَقَدْ غَدَوْتُ لِعَازِبٍ مُتَنَاذَرٍ — أَحْوَى ٱلْمَذَانِبِ مُؤْنِقِ ٱلرُّوَّادِ

٢٩ جَادَتْ سَوَارِيهِ وَآزَرَ نَبْتَهُ — نُفَأٌ مِنَ ٱلصَّفْرَاءِ وَٱلزُّبَّادِ

٣٠ بِٱلْجَوِّ فَٱلْأَمَرَاتِ حَوْلَ مُغَامِرٍ — فَبِضَارِجٍ فَقَصِيمَةِ ٱلطُّرَّادِ

٣١ بِمُشَمِّرٍ عَتَدٍ جَهِيزٍ شَدُّهُ — قَيْدِ ٱلْأَوَابِدِ وَٱلرِّهَانِ جَوَادِ

٣٢ يَشْوِي لَنَا ٱلْوَحَدَ ٱلْمُدِلَّ بِحُضْرِهِ — بِشَرِيجِ بَيْنَ ٱلشَّدِّ وَٱلْإِيرَادِ

٣٣ وَلَقَدْ تَلَوْتُ ٱلظَّاعِنِينَ بِجَسْرَةٍ — أُجُدٍ مُهَاجِرَةِ ٱلسِّقَابِ جَمَادِ

٣٤ عَيْرَانَةٍ سَدَّ ٱلرَّبِيعُ خَصَاصَهَا — مَا يَسْتَبِينُ بِهَا مَقِيلُ قُرَادِ

٣٥ فَإِذَا وَذٰلِكَ لَا مَهَاهَ لِذِكْرِهِ وَٱلدَّهْرُ يُعْقِبُ صَالِحًا بِفَسَادِ

* * *

٣٦ أَيْنَ ٱلَّذِينَ بَنَوْا فَطَالَ بِنَاؤُهُم وَتَمَتَّعُوا بِٱلْأَهْلِ وَٱلْأَوْلَادِ

* * *

٣٧ أَوْدَى ٱبْنُ جُلْهُمَ عَبَّادٌ بِصِرْمَتِهِ إِنَّ ٱبْنَ جُلْهُمَ أَمْسَى حَيَّةَ ٱلْوَادِي

* * *

٣٨ إِنَّ ٱمْرَءًا مَوْلَاهُ أَدْنَى دَارِهِ فِيمَا أَلَمَّ وَشَرٌّ مُلْكٍ بَادِي

٣٩ إِنْ قُلْتَ خَيْرًا قَالَ شَرًّا غَيْرَهُ أَوْ قُلْتَ شَرًّا مَدَّهُ بِمِدَادِ

٤٠ فَلَئِنْ أَقَمْتَ لَأَظْعَنَنْ لِبَلْدَةٍ وَلَئِنْ ظَعَنْتَ لَأَرْسِيَنْ أَوْتَادِي

٤١ كَانَ ٱلتَّفَرُّقُ بَيْنَنَا عَن مَشْرَةٍ فَٱذْهَبْ إِلَيْكَ فَقَدْ شَفَيْتَ فُؤَادِي

١٨

١ أَتَوْنِي فَلَمْ أَرْضَ مَا بَيَّتُوا وَكَانُوا أَتَوْنِي بِشَيْءٍ نُكُرْ

٢ لِأُنْكِحَ أَيِّمَهُم مُنْذِرًا وَهَلْ يُنْكِحُ ٱلْعَبْدَ حُرٌّ بِحُرْ

* * *

٣ فَيَا لَهْفَ نَفْسِي عَلَى مَالِكٍ وَهَلْ يَنْفَعُ ٱللَّهْفُ ذَوَّ ٱلْقَدَرْ

١٩

هَوَى بِهِمْ مِنْ حَيْنِهِم وَسَفَاهِهِم مِنَ ٱلرِّيحِ لَا تَمْرِي سَحَابًا وَلَا قَطْرَا

٢٠

١ قَدْ كُنْتُ أَهْدِي وَلَا أُهْدَى فَعَلَّمَنِي حُسْنُ ٱلْمَقَادَةِ أَنِّي أَفْقِدُ ٱلْبَصَرَا

٢ أَمْشِي وَأَتْبَعُ جَنَّابًا لِيَهْدِيَنِي إِنَّ ٱلْجَنِيبَةَ مِمَّا يَجْشَمُ ٱلْغَدَرَا

٢١

فَمَا لَكَ عَيْنَيْ خَارِئٍ فِي هَشِيمَةٍ رَأَى حَيَّةً فِي جُحْرِهَا فَهْوَ يَزْجُرُ

٢٢

وَغُودِرَ عِلْوَدٌ لَّهَا مُتَطَـاوِلٌ   نَبِيلٌ كَجُثْمَانِ ٱلْجُرَادَةِ نَاشِـرُ

٢٣

فَتًى يَّشْتَرِي حُسْنَ ٱلثَّنَاء بِمَالِهِ   إِذَا ٱلسَّنَةُ ٱلشَّهْبَاءُ أَعوزَهَا ٱلْقَطْرُ

٢٤

١ فَنَادِ أَبَاكَ يُورِدُ مَا عَلَيْـهِ   فَإِنَّ ٱلْمَاءَ أَيمَنُ أَوْ جُبَـارُ

٢ وَصَعِّدْ إِنَّ أَصْلَكَ مِن مُّعَالٍ   بِبَيْذَخَ حَيْثُ تَعرِفُكَ ٱلْوِبَارُ

٢٥

١ فَأَدِّ حُقُوقَ قَومِكَ وَٱجْتَنِبْهُم   وَلَا يَطْنَحْ بِكَ ٱلْعِزُّ ٱلْفَطِيرُ

*　*　*

٢ أَسِدِّي يَا مَنِيُّ لِحِمْيَـرِيٍّ   يُطَوِّفُ حَولَنَا وَلَهُ زَئِـيرُ

*　*　*

٣ تَلَقَّاهُ ٱلْمُلُوكُ فَأَوْجَهُـوهُ   وحُطَّتْ عِنْدَهُ بِٱلْأَمْسِ عِيرُ

٢٦

١ قُلْ لِبَنِي مُحَلِّمٍ يَّسِيـرُوا

٢ بِذِمَّةٍ يَّسْعَى بِهَا خَفِيـرُ

٣ لَا قَدْحَ بَعْدَ ٱلْيَوْمِ إِن لَّمْ تُورُوا

٢٧

لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي وَإِنْ كُنْتُ دَارِيًا   شُعَيْثُ بْنُ سَهْمٍ أَمْ شُعَيْثُ بْنُ مِنقَرِ

٢٨

تُقَسِّمُ مَا فِيهَا فَإِنْ هِيَ قَسَّمَتْ   فَذَاكَ وَإِنْ أَكْرَتْ فَمِنْ أَهْلِهَا تُكْرِي

٢٩

اَللّاتِ كَٱلْبَيْضِ لَمَّا تَعْدُ أَنْ دَرَسَتْ   صُفْرُ ٱلْأَنَامِلِ مِن تَقْفِ ٱلْقَوَارِيرِ

٣٠

١ هَلْ بِٱلْمَنَازِلِ إِنْ كَلَّمتَهَا خَرَسُ   أَم مَّا بَيَانُ أَثَافٍ بَيْنَهَا قَبَسُ

٢ كَٱلْكُحْلِ أَسْوَدَ لَأْيًا مَّا يُكَلِّمُنَا   مِمَّا عَفَاهُ سَحَابُ ٱلصَّيْفِ ٱلرُّجُسُ

٣ جَرَّتْ بِهَا ٱلْهِيفُ أَذْيَالًا مُّظَاهِرَةً   كَمَا يَجُرُّ ثِيَابَ ٱلْفُوَّةِ ٱلْعُرُسُ

٤ وَٱلْمَالِكِيَّةُ قَدْ قَالَتْ حَكَمْتَ وَقَدْ   تَشْقَى بِكَ ٱلنَّاقَةُ ٱلْوَجْنَاءُ وَٱلْفَرَسُ

٥ وَجْنَاءُ يَصْرِفُ نَابَاهَا إِذَا ضَمَزَتْ   كَمَا تَخَمَّطَ فَحْلُ ٱلصِّرْمَةِ ٱلضَّرِسُ

٦ لَأْيًا إِذَا مَثَلَ ٱلْحِرْبَاءُ مُنْتَصِبًا   مِّنَ ٱلظَّهِيرَةِ يَثْنِي جِيدَهَا ٱلْمَرَسُ

٧ تُلْقِي عَلَى ٱلْفَرْجِ وَٱلْحَاذَيْنِ ذَا خُصَلٍ   كَٱلْقِنْوِ أَعْلَقَ فِي أَطْرَافِهِ ٱلْعَبَسُ

٨ كَأَنَّهَا نَاشِطٌ هَاجَ ٱلْكِلَابُ بِهِ   مِن وَّحْشِ خَطْمَةَ فِي عِرْنِينِهِ خَنَسُ

٩ بَاتَتْ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْجَوْزَاءِ أَسْمِيَةٌ   وَّظَلَّ بِٱلسَّبَطِ ٱلْعَامِيِّ يَمْتَرِسُ

١٠ ثُمَّ أَتَى دَفَّ أَرْطَاةٍ بِمَحْنِيَةٍ   مِّنَ ٱلصَّرِيمَةِ آوَاهُ بِهَا ٱلدَّلَسُ

١١ وَمَارَ يَنْفُضُ رَوْقَيْهِ وَمَتْنَتَهُ   كَمَا تَهَزْهَزَ وَقْفُ ٱلْعَاجَةِ ٱلسَّلِسُ

١٢ هَاجَتْ بِهِ فِئَةٌ غُضْفٌ مُّحَرَّجَةٌ   مِّثْلُ ٱلْقِدَاحِ عَلَى أَرْزَاقِهَا عُبُسُ

١٣ وَفَاجَأَتْهُ سَرَايَا لَا زَعِيمَ لَهَا   يَقْدُمْنَ أَشْعَثَ فِي مَارِيِّهِ طَلَسُ

١٤ مُعَصَّبًا مِّنْ صَبَاحٍ لَّا طَعَامَ لَهُ   وَلَا رَعِيَّةَ إِلَّا ٱلطَّوْفُ وَٱلْعَسَسُ

١٥ فَكَرَّ يَحْمِي بِرَوْقَيْهِ حَقِيقَتَهُ   بِهِ عَلَيْهِنَّ إِذْ أَدْرَكْنَهُ شُمُسُ

١٦ مَا إِنْ قَلِيلًا تَجَلَّى ٱلنَّقْعُ عَنْ سُبَدٍ   وَّذَارِعٍ غَيْرَ مَاءٍ صَابَ مُنْبَجِسُ

١٧ مِنْ دَفَّأَتٍ تُحَيْتَ ٱلْجَنْبِ نَافِذَةً   حَمْرَاءَ يَخْرُجُ مِنْ حَافَاتِهَا ٱلنَّفَسُ

* * *

١٨ وَقَدْ سَبَأْتُ لِفِتْيَانٍ ذَوِي كَرَمٍ   قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ وَلَمَّا تُقْرَعِ ٱلنُّقُسُ

٣١

١ أَحَقًّا بَنِي أَبْنَاءِ سَلْمَى بْنِ جَنْدَلٍ   وَعِيدُكُمُ إِيَّايَ وَسْطَ ٱلْمَجَالِسِ
٢ فَهَلَّا جَعَلْتُمْ نَخْوَةً مِنْ وَعِيدِكُمْ   عَلَى رَهْطِ قَعْقَاعٍ وَرَهْطِ ٱبْنِ حَابِسِ
٣ هُمُ مَنَعُوا مِنْكُمْ تُرَاثَ أَبِيكُمُ   فَصَارَ ٱلتُّرَاثُ لِلْكِرَامِ ٱلْأَكَايِسِ
٤ هُمُ أَوْرَدُوكُمْ ضَفَّةَ ٱلْبَحْرِ طَامِيًا   وَهُمْ تَرَكُوكُمْ بَيْنَ خَازٍ وَنَاكِسِ

٣٢

وَحَامِلٍ كَزُهَاءِ ٱللُّوبِ كَلَّفَهُ   ذُو عَرْمَضٍ مِنْ مِيَاهِ ٱلْقَهْرِ أَوْ قُدْسِ

٣٣

١ سَمَا بَصَرِي لَمَّا عَرَفْتُ مَكَانَهُ   وَأَطَّتْ إِلَيَّ ٱلْوَاشِجَاتُ أَطِيطَا

* * *

٢ عَلَوْتُ بِذِي ٱلْحَيَّاتِ مَفْرِقَ رَأْسِهِ   فَخَرَّ كَمَا خَرَّ ٱلنِّسَاءُ عَبِيطَا

* * *

٣ فَأَبْلِغْ بَنِي سَعْدِ بْنِ عِجْلٍ بِأَنَّنَا   حَذَوْنَاهُمُ نَعْلَ ٱلْمِثَالِ سَمِيطَا

* * *

٤ وَجِهْمَانُ كُلُّنَا بِذِكْرَةِ وَائِلٍ   يَبِيتُ إِذَا نَامَ ٱلْخَلِيُّ وَقِيطَا
٥ فِدًى لَكَ أُمِّي يَوْمَ تَضْرِبُ وَائِلًا   وَقَدْ بَلَّ ثَوْبَيْهِ ٱلنَّجِيعُ عَبِيطَا

٣٤

١ أَجَدَّ ٱلشَّبَابُ قَدْ مَضَى فَتَسَرَّعَا   وَبَانَ كَمَا بَانَ ٱلْخَلِيطُ فَوَدَّعَا
٢ وَمَا كَانَ مَذْمُومًا لَدَيْنَا ثَنَاؤُهُ   وَصُحْبَتُهُ مَا لَفَّنَا خُلُطٌ مَعَا
٣ فَبَانَ وَحَلَّ ٱلشَّيْبُ فِي رَسْمِ دَارِهِ   كَمَا خَفَّ فَرْخٌ نَاهِضٌ فَتَرَفَّعَا
٤ فَأَصْبَحَ أَخْدَانِي كَأَنَّ عَلَيْهِمُ   مُلَاءَ ٱلْعِرَاقِ وَٱلثَّغَامَ ٱلْمُنَزَّعَا
٥ يُبَيِّنُهُمْ ذُو ٱللُّبِّ حِينَ يَرَاهُمُ   بِسِيمَاهُمُ بِيضًا لِحَاهُمْ وَأَصْلَعَا

* * *

٦ فَأَدْرَكَ إِبْقَاءُ ٱلْعَرَادَةِ ظَلْعُهَا وَقَدْ جَعَلَتْنِي مِنْ حَزِيمَةَ إِصْبَعَا

* * *

٧ فَإِنْ تَنْجُ مِنْهَا يَا حَزِيمَ بْنَ طَارِقٍ فَقَدْ تَرَكَتْ مَا خَلْفَ ظَهْرِيَ بَلْقَعَا

٨ إِذَا ٱلْمَرْءُ لَمْ يَغْشَ ٱلْكَرِيهَةَ أَوْشَكَتْ حِبَالُ ٱلْهُوَيْنَى بِٱلْفَتَى أَنْ تَقَطَّعَا

٣٥

١ أَتَانِي وَلَمْ أَخْشَ ٱلَّذِي ٱبْتَعَثَا بِهِ خَفِيرًا بَنِي سَلْمَى حُرَيْرٌ وَرَافِعُ

٢ هُمُ خَيَّبُونِي يَوْمَ كُلِّ غَنِيمَةٍ وَأَهْلَكْتُهُمْ لَوْ أَنَّ ذٰلِكَ نَافِعُ

٣ وَأَتْبَعْتُ أُخْرَاهُمْ طَرِيقَ أُلَاهُمُ كَمَا قِيلَ نَجْمٌ قَدْ خَوَى مُتَتَابِعُ

٤ وَخَيْرُ ٱلَّذِي أُعْطِيكُمُ هِيَ شِرَّةٌ مُهَوَّلَةٌ فِيهَا سُيُوفٌ لَوَامِعُ

٥ فَلَا أَنَا مُعْطِيكُمْ عَلَيَّ ظُلَامَةً وَلَا ٱلْحَقَّ مَعْرُوفًا لَكُمْ أَنَا مَانِعُ

٦ وَإِنِّي لَأَقْرِي ٱلضَّيْفَ وَصَّى بِهِ أَبِي وَجَارُ أَبِي ٱلتَّيْحَانِ ظَمْآنُ جَائِعُ

٧ فَقُولَا لِتَيْحَانَ بْنِ عَاقِرَةِ ٱسْتِهَا أَمُجْرٍ فَلَاقِي ٱلْغَيَّ أَمْ أَنْتَ نَازِعُ

٨ وَلَوْ أَنَّ تَيْحَانَ بْنَ بَلْجٍ أَطَاعَنِي لَأَرْشَدْتُهُ وَلِلْأُمُورِ مَطَالِعُ

٩ وَإِنْ يَكُ مَدْلُولًا عَلَيَّ فَإِنَّنِي أَخُو ٱلْحَرْبِ لَا قَحْمٌ وَلَا مُتَجَازِعُ

١٠ وَلٰكِنَّ تَيْحَانَ بْنَ عَاقِرَةِ ٱسْتِهَا لَهُ ذَنَبٌ مِنْ أَمْرِهِ وَتَوَابِعُ

* * *

١١ وَإِنِّي لَشَهْمٌ حِينَ تُبْغَى شَهِيمَتِي وَصَعْبٌ قِيَادِي لَمْ تَرُضْنِي ٱلْمَقَاذِعُ

٣٦

وَإِذَا أَخِلَّائِي تَنَكَّبَ وُدُّهُمْ فَأَبُو ٱلْكُدَادَةِ مَالُهُ لِيَ مُضْرَعُ

٣٧

١ بَالَ عِبَادٍ دَعْوَةٌ بَعْدَ هَجْمَةٍ فَهَلْ فِيكُمُ مِنْ قُوَّةٍ وَزَمَاعِ

٢ فَتَسْعَوْا لِجَارٍ حَلَّ وَسْطَ بُيُوتِكُمْ غَرِيبٍ وَجَارَاتٍ تُرِكْنَ جِيَاعِ

* * *

٣ وَمَا كَانَتِ ٱلْأَجْوَافُ مِنِّي مُحَبَّةً وَسَاكِنُهَا مِنْ غُدَّةٍ وَأَفَاعِي

٤ طَحُونٌ كَمُلْقَى مِبْرَدِ ٱلْقَيْنِ فَعْمَةٌ بِجَرْعَاءِ مِلْحٍ أَوْ بِجَوٍّ نِطَاعِ

٣٨

كَذَبْتُ عَلَيْكَ لَا تَزَالُ تَقُوفُنِي كَمَا قَافَ آثَارَ ٱلْوَسِيقَةِ قَائِفُ

٣٩

١ أَجَارَتَنَا غُضِّي مِنَ ٱلسَّيْرِ أَوْ قِفِي وَإِنْ كُنْتِ قَدْ أَزْمَعْتِ بِٱلْبَيْنِ فَأَصْرِفِي

٢ أُسَائِلْكِ أَوْ أُخْبِرْكِ عَنْ ذِي لُبَانَةٍ سَقِيمِ ٱلْفُؤَادِ بِٱلْحِسَانِ مُكَلَّفِ

* * *

٣ وَكُنْتُ إِذَا مَا قُرِّبَ ٱلزَّادُ مُولَعًا بِكُلِّ كُمَيْتٍ جَلْدَةٍ لَمْ تَوَسَّفِ

٤ مُدَاخَلَةِ ٱلْأَقْرَابِ غَيْرِ ضَئِيلَةٍ كُمَيْتٍ كَأَنَّهَا مَزَادَةُ مُخْلِفِ

* * *

٥ تَدَارَكَنِي أَسْبَابُ آلِ مُحَلِّمٍ وَقَدْ كِدْتُ أَهْوِي بَيْنَ نِيقَيْنِ نَفْنَفِ

٦ هُمُ ٱلْقَوْمُ يُمْسِي جَارُهُمْ فِي غَضَارَةٍ سَوِيًّا سَلِيمَ ٱللَّحْمِ لَمْ يَتَحَرَّفِ

* * *

٧ فَتُدْخِلُ أَيْدٍ فِي حَنَاجِرَ أُقْنِعَتْ لِعَادَتِهَا مِنَ ٱلْخَزِيرِ ٱلْمُعَرَّفِ

٤٠

١ شَطَّتْ نَوَى تَنْهَاةَ مِنْ أَنْ تُوَافِقَا فَبَانَتْ فَشَاقَ ٱلْبَيْنُ مَنْ كَانَ شَائِقَا

* * *

٢ لَهَوْتُ بِسِرْبَالِ ٱلشَّبَابِ مُلَاوَةً فَأَصْبَحَ سِرْبَالُ ٱلشَّبَابِ شَبَارِقَا

٣ فَأَصْبَحَ بَيْضَاتُ ٱلْخُدُورِ قَدِ ٱجْتَوَتْ لِدَاتِي وَشِمْنَ ٱلنَّاشِئِينَ ٱلْغَرَانِقَا

٤ فَأَقْسَمْتُ لَا أَشْرِيهِ حَتَّى أُمِلَّهُ بِشَيْءٍ وَلَا أَمْلَاهُ حَتَّى يُفَارِقَا

* * *

٥ فَلَنْ تَعْدَمِي مِنَّا ٱلسَّرَاةَ ذَوِي ٱلنُّهَى إِذَا قَحَطَتْ وَٱلْمُسْمِحِينَ ٱلْمَسَاحِقَا

٤١

١ أَقُولُ لَمَّا أَتَانِي هُلْكُ سَيِّدِنَــــا   لَا يُبْعِدِ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلنَّاسِ مَسْرُوقَا

٢ مَن لَّا يُشَيِّعُهُ عَجْزٌ وَّلَا بُخُـــلٌ   وَّلَا يَبِيتُ لَدَيْهِ ٱللَّحْمُ مَوْشُوقَـــا

٣ مِرْدَى حُرُوبٍ إِذَامَا ٱلْخَيْلُ ضَرَّجَهَا   نَضْحُ ٱلدِّمَاءِ وَقَدْ كَانَتْ أَفَارِيقَا

٤ وَٱلطَّاعِنُ ٱلطَّعْنَةَ ٱلنَّجْلَاءَ تَحْسَبُهَا   شَنًّا هَزِيمًا يَمُجُّ ٱلْمَاءَ مَخْرُوقَـــا

٥ وَجَفْنَةٍ كَنَضِيحِ ٱلْبِئْرِ مُتْأَقَــةٍ   تَرَى جَوَانِبَهَا بِٱللَّحْمِ مَفْتُوقَـــا

٦ يَسَّرْتَهَا لِيَتَامَى أَوْ لِأَرْمَلَــــةٍ   وَّكُنْتَ بِٱلْبَائِسِ ٱلْمَتْرُوكِ مَحْقُوقَا

٧ يَا لَهْفَ أُمِّيَ إِذْ أَوْدَى وَفَارَقَنِي   أَوْدَى ٱبْنُ سَلْمَى نَقِيُّ ٱلْعِرْضِ مَرْمُوقَا

٤٢

١ أَتَانِي مِنَ ٱلْأَنْبَاءِ أَنَّ مُجَاشِعًــا   وَّآلَ فُقَيْمٍ وَّٱلْكَرَادِيسَ أَصْفَقُــوا

* * *

٢ وَقَالُوا شَرِيسٌ قُلْتُ يَكْفِي شَرِيسَكُمْ   سِنَانٌ كَنِبْرَاسِ ٱلنِّهَامِيِّ مُفْتَــقُ

٣ نَمَتْهُ ٱلْعَصَى ثُمَّ ٱسْتَمَرَّ كَأَنَّــــهُ   شِهَابٌ بِكَفَّيْ قَابِسٍ يَتَحَــرَّقُ

٤٣

١ أَلَا حَيِّ سَلْمَى فِي ٱلْخَلِيطِ ٱلْمُفَارِقِ   وَأَلْمِمْ بِهَا إِنْ جَدَّ بَيْنُ ٱلْخَزَائِقِ

٢ وَمَا خِفْتُ مِنْهَا ٱلْبَيْنَ حَتَّى رَأَيْتُهَا   عَلَا عِيرَهَا فِي ٱلصُّبْحِ أَسْوَاطُ سَائِقِ

٣ سَنَلْقَاكِ يَوْمًا وَّٱلرِّكَابُ زَوَافِــرٌ   بِنَعْمَانَ أَوْ نَلْقَاكِ يَوْمَ ٱلتَّحَالُقِ

٤ وَتَشْفِي فُؤَادِي نَظْرَةٌ مِّن لِقَائِهَــا   وَقَلَّتْ مَتَاعًا مِّن لُّبَانَةِ عَــاشِقِ

٥ [وَتَبْسِمُ عَنْ غُرِّ ٱلثَّنَايَا مُفَلَّــجٍ   كَنَوْرِ ٱلْأَقَاحِي فِي دِمَاثِ ٱلشَّقَائِقِ]

٦ [كَأَنَّ ثَنَايَاهَا ٱصْطَبَحْنَ مُدَامَــةً   مِّنَ ٱلْخَمْرِ شُنَّ فَوْقَهَا مَاءُ بَارِقِ]

٧ أَلَا إِنَّ سَلْمَى قَدْ رَمَتْكَ بِسَهْمِهَا   وَكَيْفَ ٱسْتِبَاءُ ٱلْقَلْبِ مَن لَّمْ يُنَاطِقِ

٨ وَلَوْ سَأَلَتْ عَنَّا سُلَيْمَى لَخُبِّرَتْ إِذَا ٱلْجَحَرَاتُ زُيِّنَتْ بِٱلْمَغَالِقِ

٩ بِأَنَّا نُعِينُ ٱلْمُسْتَعِينَ عَلَى ٱلنَّدَى وَنَحْفَظُ ثَغْرَ ٱلْمُقْدِمِ ٱلْمُتَضَايِقِ

١٠ وَجَارٍ غَرِيبٍ حَلَّ فِينَا فَلَمْ تَكُن لَّهُ غَيْرَ غَيْثٍ يُنْبِتُ ٱلْبَقْلَ وَادِقِ

١١ نَكُونُ لَهُ مِنْ حَوْلِهِ وَوَرَائِهِ وَنُؤْمِنُهُ مِنْ طَارِقَاتِ ٱلْبَوَائِقِ

١٢ وَمُسْتَلْئِمٍ قَدْ أَنفَذَتْهُ رِمَاحُنَا وَكَانَ يَظُنُّ أَنَّهُ غَيْرُ لَاحِقِ

١٣ هَنَأْنَا فَلَمْ نَمْنُنْ عَلَيْهِ طَعَامَنَا إِذَامَا نَبَا عَنْهُ قَرِيبُ ٱلْأَصَادِقِ

١٤ وَقَدْ عَلِمَتْ أَبْنَاءُ خِنْدِفَ أَنَّنَا رُعَاةُ قَوَاصِيهَا وَحَامُوا ٱلْحَقَائِقِ

١٥ وَأَنَّا أُلُو أَحْكَامِهَا وَذَوُو ٱلنُّهَى وَفُرْسَانُ غَارَاتِ ٱلصَّبَاحِ ٱلذَّوَالِقِ

١٦ وَإِنَّا لَنَقْرِي حِينَ نُحْمَدُ بِٱلْقِرَى بَقَايَا شُحُومِ ٱلْأَبْيَاتِ ٱلْمَفَارِقِ

١٧ وَنَضْرِبُ رَأْسَ ٱلْكَبْشِ فِي حَوْمَةِ ٱلْوَغَى وَتَحْمَدُنَا أَشْيَاعُنَا فِي ٱلْمَشَارِقِ

* * *

١٨ حَمَتْهَا رِمَاحُ ٱلْحَرْبِ حَتَّى تَهَوَّلَتْ بِزَاهِرِ نَوْرٍ مِثْلِ وَشْيِ ٱلنَّمَارِقِ

* * *

١٩ بِأَحْسَنَ مِنْ سَلْمَى غَدَاةَ لَقِيتُهَا بِمُعْتَلِجِ ٱلْمِيثَاءِ مِن رَّمْلِ مَاذِقِ

٤٤

قَالَتْ لَهُ أُمُّ صَمْعَا إِذْ تُؤَامِرُهُ أَلَا تَرَى لِذَوِي ٱلْأَمْوَالِ وَٱلْهَلَكِ

٤٥

وَفَاقِدِ مَوْلَاهُ أَعَارَتْ رِمَاحُنَا سِنَانًا كَنِبْرَاسِ ٱلنِّهَامِيِّ مِنْجَلَا

٤٦

١ فَإِمَّا أَنْ تَمُرَّ عَلَى شَرِيبٍ وَخَمَّانٍ وَتَنْتَحِي ٱلشَّمَالَا

٢ وَإِمَّا أَنْ تُزَاوِرَ نَحْوَ زَهْبَى وَتَنْتَعِلَ ٱلشَّقَائِقَ وَٱلرِّمَالَا

* * *

٣ بِأَظْفَارٍ لَّهُ حُجْنٍ طِوَالٍ وَأَنْيَابٍ لَّهُ كَانَتْ كِلَالَا

٤٧

كَأَنَّكَ صَقْبٌ مِنْ خِلَافٍ يُرَى لَهُ   رُوَاءٌ وَتَأْتِيهِ ٱلْخُؤُورَةُ مِنْ عَـلُ

٤٨

١ لَا يَشْتَرِي شُرْبَنَا ٱللِّحَاءَ وَقَدْ   تُوهَبُ فِينَا ٱلْقِيَانُ وَٱلْحُلَلُ

٢ وَفِتْيَةٍ كَٱلسُّيُوفِ نَادِمُهُم   لَا عَاجِزٌ فِيهِمُ وَلَا وَكَلُ

٣ بِيضٍ مَسَامِحَ فِي ٱلشِّتَاءِ وَإِنْ   أَخْلَفَ نَجْمٌ عَنْ نَوْئِهِ وَبَلُوا

٤ لَا يَتَأَرَّوْنَ فِي ٱلْمَضِيقِ وَإِنْ   نَادَى مُنَادٍ كَيْ يَنْزِلُوا نَزَلُوا

٤٩

١ أَلَا هَلْ لِهٰذَا ٱلدَّهْرِ مِنْ مُتَعَلَّلِ   سِوَى ٱلنَّاسِ مَهْمَا شَاءَ بِٱلنَّاسِ يَفْعَلِ

٢ فَمَا زَالَ مَدْلُولًا عَلَيَّ مُسَلَّطًا   بِبُؤْسَى وَيَغْشَانِي بِنَابٍ وَكَلْكَلِ

٣ فَأَلْقَى سِلَاحِي كَامِلًا فَٱسْتَعَارَهُ   لِيَسْلُبَنِي نَفْسِي أَمَالِ بْنَ حَنْظَلِ

٤ فَإِنْ يَكُ يَوْمِي قَدْ دَنَا وَإِخَالُهُ   كَوَارِدَةٍ يَوْمًا عَلَى غَيْرِ مَنْهَلِ

٥ طَبَاهَا ٱلْخَلَاءُ وَٱلضَّحَاءُ وَأَقْبَلَتْ   إِلَى مُسْتَتِبٍّ كَٱلْمَجَرَّةِ مُعْمَلِ

٦ فَقَبْلِي مَاتَ ٱلْخَالِدَانِ كِلَاهُمَا   عَمِيدُ بَنِي جَحْوَانَ وَٱبْنُ ٱلْمُضَلَّلِ

٧ وَعَمْرُو بْنُ مَسْعُودٍ وَقَيْسُ بْنُ خَالِدٍ   وَفَارِسُ رَأْسِ ٱلْعَيْنِ سَلْمَى بْنُ جَنْدَلِ

٨ وَأَسْبَابُهُ أَهْلَكْنَ عَادًا وَأَنْزَلَتْ   عَزِيزًا يُغَنَّى فَوْقَ غُرْفَةِ مَوْكَلِ

٩ تُغَنِّيهِ بَحَّاءُ ٱلْغِنَاءِ مُجِيدَةٌ   بِصَوْتٍ رَخِيمٍ أَوْ سَمَاعٍ مُرَتَّلِ

* * *

١٠ بَهَالِيلُ لَا تَصْفُو ٱلْإِمَاءُ قُدُورَهُمْ   إِذَا ٱلنَّجْمُ وَافَاهُمْ عِشَاءً بِشَمْأَلِ

٥٠

وَكَائِنْ كَسَرْنَا مِنْ هَتُوفٍ مُرِنَّةٍ   عَلَى ٱلْقَوْمِ كَانَتْ فَيْلَكُونَ ٱلْمَعَابِلِ

٥١

كَمْ فَاتَنِي مِنْ كَرِيمٍ كَانَ ذَا ثِقَةٍ ... يُذْكِي ٱلْوَقُودَ بِجُمْدٍ لَيْلَةَ ٱلْحَلَلِ

٥٢

١ قَدْ أَصْبَحَ ٱلْحَبْلُ مِنْ أَسْمَاءَ مَصْرُومَا ... بَعْدَ ٱئْتِلَافٍ وَحُبٍّ كَانَ مَكْتُومَا
٢ وَٱسْتَبْدَلَتْ خُلَّةً مِنِّي وَقَدْ عَلِمَتْ ... أَن لَّنْ أَبِيتَ بِوَادِي ٱلْخَسْفِ مَذْمُومَا
٣ عَفٌّ صَلِيبٌ إِذَا مَا جُلْبَةٌ أَزَمَتْ ... مِنْ خَيْرِ قَوْمِكَ مَوْجُودًا وَمَعْدُومَا
٤ لَمَّا رَأَتْ أَنَّ شَيْبَ ٱلْمَرْءِ شَامِلُهُ ... بَعْدَ ٱلشَّبَابِ وَكَانَ ٱلشَّيْبُ مَسْؤُومَا
٥ صَدَّتْ وَقَالَتْ أَرَى شَيْبًا تَفَرَّعَهُ ... إِنَّ ٱلشَّبَابَ ٱلَّذِي يَعْلُو ٱلْجَرَاثِيمَا
٦ كَأَنَّ رِيقَتَهَا بَعْدَ ٱلْكَرَى ٱغْتَبَقَتْ ... صِرْفًا تَخَيَّرَهَا ٱلْحَانُونَ خُرْطُومَا
٧ سُلَافَةَ ٱلدَّنِّ مَرْفُوعًا نَصَائِبُهُ ... مُقَلَّدَ ٱلْفَغْوِ وَٱلرَّيْحَانِ مَلْثُومَا
٨ وَقَدْ ثَوَى نِصْفَ حَوْلٍ أَشْهُرًا جُدُدًا ... بِبَابِ أَفَّانَ يَبْتَارُ ٱلسَّلَالِيمَا
٩ حَتَّى تَنَاوَلَهَا صَهْبَاءَ صَافِيَةً ... يَرْشُو ٱلتِّجَارَ عَلَيْهَا وَٱلتَّرَاجِيمَا
١٠ وَسَمْحَةِ ٱلْمَشْيِ شِمْلَالٍ قَطَعْتُ بِهَا ... أَرْضًا يَحَارُ بِهَا ٱلْهَادُونَ دَيْمُومَا
١١ مَهَامِهًا وَخُرُوقًا لَا أَنِيسَ بِهَا ... إِلَّا ٱلضَّوَابِحَ وَٱلْأَصْدَاءَ وَٱلْبُومَا

٥٣

١ وَتَذَكَّرَتْ حَمْضَ ٱلْجَرِيبِ وَمَاءَهُ ... وَٱلْجِزْعَ جِزْعَ مُرَامِرٍ وَٱلْغَيْلَمَا
٢ وَجَبَا نُقَيْعٍ يَوْمَ أَوْرَدَ أَهْلَهُ ... فَكَأَنَّهَا ظَلَّتْ نَصَارَى صُيَّمَا

* * *

٣ لَبَنُ ٱلْمَرِيِّةِ لَا يَزَالُ يَشُجُّهُ ... بِٱلْمَاءِ يَمْنَعُ طَعْمَهُ أَن يَّشْخَمَا

* * *

٤ يَا جَارَ طَلْحَةَ هَلْ تَرُدُّ لَبُونَهُ ... فَتَكُونَ أَدْنَى لِلْوَفَاءِ وَأَكْرَمَا

٥ تَاللّهِ لَوْ جَاوَرْتُمُوهُ بِذِمَّــةٍ حَتَّى يُفَارِقَكُمْ إِذَامَا أَحْرَمَـا

٦ جَذْلَانَ يَسَّرَ جُلَّةً مَكْنُــوزَةً دَسْمَاءَ بَحْوَنَةً وَوَطْبًا مِجْزَمَـا

٥٤

١ يَقُلْنَ تَرَكْنَ ٱلشَّاءَ بَيْنَ جُلَاجِــلٍ وَجُزْرَةَ قَدْ هَاجَتْ عَلَيْهِ ٱلشَّمَائِمُ

* * *

٢ هَنَأْنَاهُمُ حَتَّى أَعَانَ عَلَيْهِـــمُ سَوَاقِي ٱلسِّمَاكِ ذِي ٱلسِّلَاحِ ٱلسَّوَاجِمُ

٥٥

١ يَبِيتُ ٱلضَّيْفُ عِنْدَ بَنِي نُجَيْحٍ خَمِيصَ ٱلْبَطْنِ لَيْسَ لَهُ طَعَامُ

٢ يَهُونُ عَلَيْهِمُ أَن يَحْرِمُـوهُ إِذَا حَلَبُوا لِقَاحَهُمُ وَنَامُــوا

٥٦

نَجَوْتَ بِقُوفِ نَفْسِكَ غَيْرَ أَنِّي إِخَالُ بِأَنْ سَتَيْتَمَ أَوْ تَئِيمُ

٥٧

جُنِّبْتَ خَاوِيَةَ ٱلسِّلَاحِ وَكَلْمَهُ أَبَدًا وَجَانَبَ نَفْسَكَ ٱلْأَسْقَامُ

٥٨

١ وَكَائِنْ بِٱلْقَلِيبِ قَلِيبِ بَدْرٍ مِنَ ٱلْفِتْيَانِ وَٱلْعَرَبِ ٱلْكِرَامِ

٢ أَيُوعِدُنِي ٱبْنُ كَبْشَةَ أَنْ سَنَحْيَا وَكَيْفَ حَيَاةُ أَصْدَاءٍ وَهَامِ

٣ أَيَعْجِزُ أَن يَرُدَّ ٱلْمَوْتَ عَنِّي وَيَنْشُرَنِي إِذَا بَلِيَتْ عِظَامِي

٤ أَلَا مَن مُبْلِغُ ٱلرَّحْمَانِ عَنِّي بِأَنِّي تَارِكٌ شَهْرَ ٱلصِّيَـــامِ

٥ فَقُلْ لِلّهِ يَمْنَعُنِي شَرَابِـــي وَقُلْ لِلّهِ يَمْنَعُنِي طَعَامِـــي

* * *

٦ تَحَامَاكَ ٱلْحُتُوفُ وَأَفْلَتُونِـي أَخُو ٱلْمَلْهُوفِ وَٱلْبَطَلُ ٱلْمُحَامِي

٥٩

١ إِنَّ ٱلْأَكَارِمَ مِنْ قُرَيْشٍ كُلِّهَا قَامُوا فَرَامُوا ٱلْأَمْرَ كُلَّ مَرَامِ
٢ حَتَّى إِذَا كَثُرَ ٱلتَّجَاوُلُ بَيْنَهُمْ فَصَلَ ٱلْأُمُورَ ٱلْحَارِثُ بْنُ هِشَامِ
٣ وَسَمَا لِيَثْرِبَ لَا يُرِيدُ طَعَامَهَا إِلَّا لِيُصْبِحَ أَهْلَهَا بِسَوَامِي
٤ وَغَزَا ٱلْيَهُودَ فَأَسْلَمُوا أَبْنَاؤُهُمْ صَبِّي لِمَا لَقِيَتْ يَهُودَ صَمَامِ

* * *

٥ وَدَعَا بِمُحْكَمَةٍ أَمِينٍ سَكُّهَا مِنْ نَسْجِ دَاوُودٍ أَبِي سَلَّامِ

* * *

٦ فَكَأَنَّ مَرْخَفَهُمْ مَنَاقِفُ حَنْظَلٍ لَعِبَ ٱلرِّئَالُ بِهِ وَخِيطُ نَعَامِ

٦٠

مَا ذَا وُقُوفِي عَلَى رَسْمٍ عَفَا مُخْلَوْلِقٍ دَارِسٍ مُسْتَعْجِمْ

٦١

١ إِنَّا ذَمَمْنَا عَلَى مَا خَيَّلَتْ سَعْدُ بْنُ زَيْدٍ وَعَمْرُو مِنْ تَمِيمْ
٢ وَضَبَّةُ ٱلْمُشْتَرِي ٱلْعَارَ بِنَا وَذَاكَ عَمٌّ بِنَا غَيْرُ رَحِيمْ
٣ لَيَنْتَهُو ٱلدَّهْرَ عَنْ مَوْلًى لَنَا وُرَّكُ بِٱلسَّهْمِ حَافَاتِ ٱلْأَدِيمْ
٤ وَنَحْنُ قَوْمٌ لَنَا أَرْمَاحُنَا وَثَرْوَةٌ مِنْ مَوَالٍ وَصَمِيمْ
٥ لَا نَشْتَكِي ٱلْوَصْمَ فِي ٱلْحَرْبِ وَلَا ‹كُنَّا› نَئِنُّ كِنَانَاتِ ٱلسَّلِيمْ

٦٢

١ أَلَا يَا ٱسْلَمِي قَبْلَ ٱلْفِرَاقِ ظَعِينَا تَحِيَّةَ مَنْ أَمْسَى إِلَيْكِ حَزِينَا
٢ تَحِيَّةَ مَنْ أَظُنُّهُ مُتَوَجِّهًا لِصُرْمِ حَبِيبٍ قَدْ أَنَى أَنْ يَبِينَا

٣ تَحِيَّةَ مَن لَّا قَاطِعٍ حَبْلَ وَاصِلٍ وَّلَا صَارِمٍ قَبْلَ ٱلْفِرَاقِ قَرِينَا
٤ فَغِظْنَاهُمُ حَتَّى أَتَى ٱلْغَيْظُ مِنْهُمُ قُلُوبًا وَّأَكْبَادًا لَّهُم وَّرِئِينَا

* * *

٥ هُمُ ٱلْأُسْرَةُ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ عَدَدُ ٱلْحَصَى وَإِخْوَانُنَا مِنْ أُمِّنَا وَأَبِينَا

٦٣

تَبَصَّرْ خَلِيلِي هَلْ تَرَى مِنْ ظَعَائِنٍ غَدَوْنَ لِبَيْنٍ مِّن نَّوَى ٱلْحَيِّ أَبْيَنِ

٦٤

وَكَأَنَّ مُهْرِي ظَلَّ ثَمَّ مُخَيَّلًا يَكْسُو ٱلْأَسِنَّةَ مَغْرَةَ ٱلْأَجَّانِ

٦٥

إِذَا أَبَ أَبْنَا لَمْ يُقَتَّشْ عَدِيدُنَا

باب
أَعْشَى هِزَّانٍ
وهو عَبْدُ ٱللّٰهِ بن ضَبَابٍ

١

١ أَبَاحَ لَنَا مَا بَيْنَ بُصْرَى فَدُومَةٍ كَتَائِبُ مِنَّا يَلْبَسُونَ ٱلسَّنَوَّرَا
٢ بِعِزِّ ضِبِرَّاةٍ عَظِيمٍ قُمَاقِمٍ إِذَا ٱلْحَرْبُ هَمَّتْ لَاقِحًا أَنْ تَشَذَّرَا
٣ إِذَا نَحْنُ سَامَانَا عَلَى ٱلْمُلْكِ وَاحِدٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ خَلَّى مُلْكَهُ وَتَقَطَّرَا
٤ وَيَوْمَ ٱلشَّمَارَى قَدْ أَثَارَتْ خُيُولُنَا عَجَاجًا تَهَادَاهُ ٱلسَّنَابِكُ أَكْدَرَا
٥ وَبِٱلشَّوْطِ مِنْ بَطْنِ ٱلْمَجَازَةِ لَمْ نَدَعْ بِهَا عَامِرًا أَوْ ‹مَن› يُبَايِعُ أَصْوَرَا

٦ وَنحنُ ضَرَبْنَا ٱلْمَلْكَ إِذْ جَاءَ بَاغِيًا ... فَوَلَّى وَأَشْبَعْنَا ضِبَاعًا وَّأَنْسُرَا
٧ وَنحنُ ٱسْتَقَيْنَا مِنْ تَبَالَةَ بَعْدَمَا ... رَبطْنَا بِهَا مِنْ بَيْنِ أَحْوَى وَأَشْقَرَا
٨ يُخَضِّدْنَ سِدْرًا مِّنْ تَبَالَةَ أَيْنًا ... وَّأَثْلًا طِوَالَ ٱلسُّوقِ فِيهَا وَعَرْعَرَا
٩ وَبِٱلطَّائِفِ ٱلْمَعْمُورِ جَرَّتْ خُيُولُنَا ... وَنَخْلًا صَبَحْنَا دَارِعِينَ وَحُسَّرَا
١٠ وَلَوْلَا حَرَامُ ٱللهِ أَن نَّسْتَحِلَّهُ ... لَلَاقَى بَنُو ٱلْعَوَّامِ يَوْمًا مُّذَكَّرَا
١١ مَتَى تَزْجِرِ ٱلْجُرْدُ ٱلْعَنَاجِيجُ وَٱلْقَنَا ... إِلَى سَائِبٍ لَّمْ نَنْتَظِرْ أَن نُّؤَمَّرَا
١٢ نُلِصْهُ بِأَكْنَافِ ٱلْمَدِينَةِ كُلِّهَا ... فَيُلْفَى قَتِيلًا أَوْ مُجَاوِزَ حِمْيَرَا
١٣ وَلَمْ يَكُ بَعْدَ ٱلْعُدْمِ أَوَّلَ مَنْ طَغَى ... وَلَا أَوَّلَ ٱلْأَحْرَارِ عَبْدًا مُّحَرَّرَا
١٤ أَبُوكَ أَبُو سَوْءٍ وَّأُمٌّ لَّئِيمَةٌ ... تُغَنِّي وَتُدْعَى بِٱلْمَدِينَةِ جَمْزَرَا
١٥ نَفَتْ مُضَرَ ٱلْحَمْرَاءَ عَنَّا سُيُوفُنَا ... كَمَا طَرَدَ ٱللَّيْلَ ٱلنَّهَارُ فَأَدْبَرَا

٢

١ لَقَدْ غَادَرَتْ فِتْيَانُ زِمَّانَ غُدْوَةً ... فَتًى بِٱلْحُجَيْرِيَّاتِ حُلْوَ ٱلشَّمَائِلِ
٢ هِزَبْرًا هَرِيتَ ٱلشِّدْقِ يُخْشَى صِيَالُهُ ... وَشَدَّاتُهُ بَيْنَ ٱلْقَنَا وَٱلْقَنَابِلِ
٣ وَمَا رَامَ حَتَّى أَقْصَدَتْهُ رِمَاحُهُم ... وَعُفِّرَ خَدًّا أَرْيَحِيِّ حُلَاحِلِ

باب

أَعْشَى هَمْدَانَ

وهو أَبُو مِصْبَحٍ عَبْدُ ٱلرَّحْمَانِ بْنُ عَبْدِ ٱللهِ

١

١ مَن مُّبْلِغُ ٱلْحَجَّاجِ أَنِّي قَدْ نَدَبْتُ إِلَيْهِ حَرْبَا
٢ حَرْبًا مُّذَكَّرَةً عَوَانًا تَتْرُكُ ٱلشُّبَّانَ شُهْبَا

٣ وَصَفَقْتُ فِي كَفِّ ٱمْرِئٍ جَلْدٍ إِذَا مَا ٱلْأَمْرُ عَبَّا

٤ لِٱبْنِ ٱلْأَشَجِّ قَرِيعِ كِنْدَةَ لَا أُبَيِّنُ فِيهِ عَتْبَا

٥ أَنْتَ ٱلرَّئِيسُ بْنُ ٱلرَّئِيسِ وَأَنْتَ أَعْلَى ٱلْقَوْمِ كَعْبَا

٦ نُبِّئْتُ حَجَّاجَ بْنَ يُوسُفَ خَرَّ مِنْ زَلَقٍ فَتَبَّا

٧ فَٱنْهَضْ فُدِيتَ لَعَلَّهُ يَجْلُو بِكَ ٱلرَّحْمَانُ كَرْبَا

٨ فَٱبْعَثْ عَطِيَّةَ فِي ٱلْخُيُولِ تَكُبُّهُنَّ عَلَيْهِ كَبَّا

٩ فَإِذَا جَعَلْتَ دُرُوبَ فَارِسَ خَلْفَنَا دَرْبًا فَدَرْبَا

٢

١ لَيْتَ خَيْلِي يَوْمَ ٱلْخُجَنْدَةِ لَمْ تُهْزَمْ وَغُودِرْتُ فِي ٱلْمَكَرِّ سَلِيبَا

٢ تَحْضُرُ ٱلطَّيْرُ مَصْرَعِي وَتَرَوَّحْتُ إِلَى ٱللَّهِ فِي ٱلدِّمَاءِ خَضِيبَا

٣

أَتَهْجُرُ لَيْلَى لِلْفِرَاقِ حَبِيبَهَا وَمَا كَانَ نَفْسًا بِٱلْفِرَاقِ تَطِيبُ

٤

١ أَلَا مَنْ لِهَمٍّ آخِرَ ٱللَّيْلِ مُنْصِبِ وَأَمْرٍ جَلِيلٍ فَادِحٍ لِي مُشَيِّبِ

٢ أَرِقْتُ لِمَا قَدْ غَالَنِي وَتَبَادَرَتْ سَوَاكِبُ دَمْعِ ٱلْعَيْنِ مِنْ كُلِّ مَسْكَبِ

٣ فَقُلْتُ وَقَدْ بَلَّتْ سَوَابِقُ عَبْرَتِي رِدَائِي مَقَالَ ٱلْمُوجَعِ ٱلْمُتَحَوِّبِ

٤ أَلَا بَهْلَةُ ٱللَّهِ ٱلَّذِي عَزَّ جَارُهُ عَلَى ٱلنَّاكِثِينَ ٱلْغَادِرِينَ بِمُصْعَبِ

٥ جَزَى ٱللَّهُ عَنَّا جَمْعَ قَحْطَانَ كُلِّهَا جَزَاءَ مُسِيءٍ قَاسِطِ ٱلْفِعْلِ مُذْنِبِ

٦ وَجَمْعَ مَعَدٍّ قَوْمِهِ غَابَ نَصْرُهُمْ غَدَاةَ إِذٍ عَنْهُ وَرَبِّ ٱلْمُحَصَّبِ

٧ جَزَاهُمْ إِلَاهُ ٱلنَّاسِ شَرَّ جَزَائِهِ بِخِذْلَانِ ذِي ٱلْقُرْبَى ٱلْأَرِيبِ ٱلْمُدَرَّبِ

٨ إِمَامِ ٱلْهُدَى وَٱلْحِلْمِ وَٱلسِّلْمِ وَٱلتُّقَى وَذِي ٱلْحَسَبِ ٱلزَّاكِي ٱلرَّفِيعِ ٱلْمُهَذَّبِ

٩ لَحَى ٱللهُ أَشْرَافَ ٱلْعِرَاقِ فَإِنَّهُمْ هُمُ شَرُّ قَوْمٍ بَيْنَ شَرْقٍ وَّمَغْرِبِ
١٠ هُمُ مَكَرُوا بِٱبْنِ ٱلْحَوَارِيِّ مُصْعَبٍ وَّلَمْ يَسْتَجِيبُوا لِلصَّرِيخِ ٱلْمُثَوِّبِ
١١ دَعَاهُمْ بِأَنْ ذُودُوا ٱلْعِدَى عَنْ بِلَادِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ بِكُلِّ أَبْيَضَ مِقْضَبِ
١٢ فَوَلَّوْا يُنَادِي ٱلْمَرْءُ مِنْهُمْ عَشِيرَهُ أَلَا خَلِّ عَنْهُمْ لَا أَبَا لَكَ وَٱذْهَبِ
١٣ جَزَى ٱللهُ حَجَّارًا هُنَاكَ مَلَامَةً وَّفَرْخَ عُمَيْرٍ مِّنْ مُّنَاجٍ مُّؤَلِّبِ
١٤ وَمَا كَانَ عَتَّابٌ لَّهُ بِمُنَاصِحٍ وَّلَا كَانَ عَنْ سَعْيٍ عَلَيْهِ بِمُغْرِبِ
١٥ وَلَا قَطَنٌ وَّلَا ٱبْنُهُ لَمْ يُنَاصِحَا فَتَبًّا لِّسَعْيِ ٱلْحَارِثِيِّ ٱلْمُتَبِّبِ
١٦ وَلَا ٱلْعَتَكِيُّ إِذْ أَمَالَ لِوَاءَهُ فَوَلَّى بِهِ عَنْهُ إِلَى شَرِّ مَوْكِبِ
١٧ وَلَا ٱبْنُ رُوَيْمٍ لَا سَقَى ٱللهُ قَبْرَهُ فَبَاءَ بِجِذْعٍ آخِرَ ٱلدَّهْرِ مُوعَبِ
١٨ وَمَا سَرَّنِي مِنْ هَيْثَمٍ فِعْلُ هَيْثَمٍ وَّإِنْ كَانَ فِينَا ذَا غَنَاءٍ وَّمَنْصِبِ
١٩ وَلَا فِعْلُ دَاوُدَ ٱلْقَلِيلِ وَفَاؤُهُ فَقَدْ ظَلَّ مَحْمُولًا عَلَى شَرِّ مَرْكَبِ
٢٠ وَلٰكِنْ عَلَى فَيَّاضِ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ سَأُثْنِي وَخَيْرُ ٱلْقَوْلِ مَا لَمْ يُكَذَّبِ
٢١ دَعَا ٱبْنُ ٱلْحَوَارِيِّ ٱلْهُمَامُ إِمَامَهُ لِيَمْنَعَهُ مِنْ كُلِّ غَاوٍ وَّمُجْلِبِ
٢٢ فَأَضْحَى ٱبْنُ تَيْمِ ٱللَّاتِ أَمْنَعَ مَانِعٍ لِّجَارٍ بِلَا شَكٍّ وَّمَأْوَى ٱلْمُعَصَّبِ
٢٣ فَيَا سَائِرًا نَّحْوَ ٱلْمَشَاعِرِ لَا تَنِي أَلَا ٱرْفَعْ بِهِذْلَاءِ ٱلْمَشَافِرِ تَنْعَبِ
٢٤ أَلَا وَٱنْعَ خَيْرَ ٱلنَّاسِ حَيًّا وَّمَيِّتًا إِلَى أَهْلِ بَطْحَاءِ قُرَيْشٍ وَّيَثْرِبِ
٢٥ فِدًا لَّكَ فَٱذْكُرْ زَحْفَهُ وَمَسِيرَهُ نُزَجِّي ٱلْخُيُولَ مِقْنَبًا بَعْدَ مِقْنَبِ
٢٦ سَمَا مُصْعَدًا بِٱلْجَيْشِ يَسْرِي وَيَغْتَدِي إِلَى بَطَلٍ مِّنْ آلِ مَرْوَانَ مُحْلِبِ
٢٧ غَزَا بِجُنُودِ ٱلشَّامِ يَكْبِدُ كَبْدَهَا يُجِيزُ إِلَيْهِمْ سَبْسَبًا بَعْدَ سَبْسَبِ
٢٨ فَلَمَّا تَوَافَيْنَا جَمِيعًا بِمَسْكِنٍ عُصِينَا بِنَوْعٍ مِّنْ غَرَامٍ مُعَذِّبِ
٢٩ بِمَقْتَلِ سَادَاتٍ وَّمَهْلِكِ مَاجِدٍ رَّفِيعِ ٱلرَّوَابِي مِحْرَبٍ وَّٱبْنِ مِحْرَبِ

٣٠ هُوَ ٱلضَّيْغَمُ ٱلنَّهْدُ ٱلرَّئِيسُ ٱبْنُ مَالِكٍ ... إِذَا شَدَّ يَوْمًا شَدَّهُ لَمْ يُكَذِّبِ

٣١ أَتَى مُصْعَبًا فَقَالَ مَنْ كَانَ مِنْهُمُ ... فَعَاقِبْ بِوَقْعٍ مَنْ بَدَا لَكَ مُرْهِبِ

٣٢ وَشُدَّ عَلَى ٱلْأَشْرَافِ شَدَّةَ مَاجِدٍ ... وَأَعْنَاقَهُمْ قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ فَضَرِّبِ

٣٣ وَإِلَّا فَبَكِّتْ فِي ٱلسُّجُونِ سَرَاتَهُمْ ... إِلَى أَنْ تُفِيقَ ٱلنَّاسُ تُصْحَبُ وَتُرْقَبِ

٣٤ وَدَعْنِي وَأَهْلَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ أَسِرْ بِهِمْ ... وَغَادِرْهُمُ فِي مَحْبِسٍ كَٱلْمُؤَدَّبِ

٣٥ مَلَامَ مُلِحٍّ قَدْ أَمِنْتَ ٱغْتِيَالَهُ ... وَمَا جَاهِلٌ بِٱلْأَمْرِ مِثْلُ ٱلْمُجَرَّبِ

٣٦ فَقَالَ لَهُ سِرْ بِٱلْجُيُوشِ إِلَى ٱلْعِدَى ... وَنَاجِزْ وَقَارِعْ وَٱصْدُقِ ٱلْقَوْمَ تَغْلِبِ

٣٧ فَإِنِّي بِحَقٍّ لَسْتُ أَبْدَءُ مُسْلِمًا ... بِغَدْرٍ فَفِي ٱلتَّقْوَى وَفِي ٱلدِّينِ فَٱرْغَبِ

٣٨ فَسَارَ إِلَى جَمْعِ ٱبْنِ مَرْوَانَ مُعْلِمًا ... فَنَاهَضَهُمْ وَٱلْحَرْبُ ذَاتُ تَلَهُّبِ

٣٩ وَجَاهَدَ فِي فُرْسَانِهِ وَرِجَالِهِ ... وَأَقْدَمَ لَمْ يَنْكُلْ وَلَمْ يَتَهَيَّبِ

٤٠ فَلَاقَى أَسِيدٌ يَوْمَ ذٰلِكَ حَتْفَهُ ... وَقَطَّرَهُ مِنَّا فَتًى غَيْرُ جَأْنَبِ

٤١ أَشَمُّ تَرَاهُ عَالِيَ ٱلْجِسْمِ صَقْعَبًا ... وَبِٱلسَّيْفِ مِقْدَامًا نَجِيبًا لِمُنْجِبِ

٤٢ وَكَادَتْ جُمُوعُ ٱلشَّأْمِ يَشْمُلُهَا الرَّدَى ... غَدَاةَ إِذٍ فَٱسْمَعْ أُحَدِّثْكَ تَعْجَبِ

٤٣ فَلَمَّا رَأَى أَبْنَاءُ مَرْوَانَ وَقْعَهُ ... بِجَمْعِهِمُ ظَلُّوا بِيَوْمٍ عَصَبْصَبِ

٤٤ فَصَبَّحَهُ فُرْسَانُهُ وَرِجَالُهُ ... وَنَاهَضَ لَمْ يَنْعَلْ وَلَمْ يَتَهَيَّبِ

٤٥ وَأَدْبَرَ عَنْهُ ٱلْغَادِرُ ٱبْنُ ٱلْقَبَعْثَرَى ... وَمَا كَانَ بِٱلْحَامِي وَلَا بِٱلْمُذَبِّبِ

٤٦ وَقَدْ نَقَضَ ٱلصَّفَّ ٱبْنُ وَرْقَاءَ ثَانِيًا ... وَغَادَرَهُ يَدْعُو إِلَى جَانِبِ ٱلنَّبِي

٤٧ فَثَابَ إِلَيْهِ كُلُّ أَرْوَعَ مَاجِدٍ ... صَبُورٍ عَلَى مَا نَابَهُ مُتَلَبِّبِ

٤٨ فَضَارَبَ حَتَّى خَرَّ غَيْرَ مُوَائِلٍ ... إِلَى جَانِبٍ مِنْهُ عَزِيزٍ وَمَنْكِبِ

٤٩ وَصُرِّعَ أَهْلُ ٱلصَّبْرِ فِي ٱلصَّفِّ كُلُّهُمْ ... وَأَجْفَلَ عَنْهُ كُلُّ وَانٍ مُحَوِّبِ

٥٠ فَلَمَّا أَتَى قَتْلُ ٱبْنِ أَشْتَرَ مُصْعَبًا ... دَعَا عِنْدَهُ عِيسَى فَقَالَ لَهُ ٱهْرُبِ

٥١ فَقَالَ مَعَاذَ ٱللهِ لَسْتُ بِهَارِبٍ   أَأَهْرُبُ إِنْ دَهْرٌ بِنَا حَانَ عَنْ أَبِي
٥٢ فَقَالَ تَقَدَّمْ أَحْتَسِبْكَ فَأَقْبَلَتْ   إِلَيْهِ جُمُوعٌ مِنْ كِلَابٍ وَأَذْؤُبِ
٥٣ فَقَالَ لِفُجَّارِ ٱلْعِرَاقَيْنِ قَدِّمُوا   فَوَلَّوْا شِلَالًا كَٱلنَّعَامِ ٱلْمُخَضَّبِ
٥٤ وَشَدُّوا عَلَيْهِ بِٱلسُّيُوفِ فَلَمْ يَرِمْ   كَلَيْثِ ٱلْعَرِينِ ٱلْخَادِرِ ٱلْمُتَحَرِّبِ
٥٥ فَضَارَبَهُمْ يَحْيَى وَعِيسَى أَمَامَهُ   وَضَارَبَ تَحْتَ ٱلسَّاطِعِ ٱلْمُتَنَصِّبِ
٥٦ فَمَا بَرِحُوا حَتَّى أَزَارَهُمُ ٱلْقَنَا   شَعُوبُ وَمَنْ يَسْلُبْ وَجَدِّكَ يُسْلَبِ
٥٧ فَبَكِّ فَتَى دُنْيَا وَذَا ٱلدِّينِ مُصْعَبًا   وَأَعْوِلْ عَلَيْهِ وَٱسْفَحِ ٱلدَّمْعَ وَٱنْحَبِ
٥٨ لَقَدْ رَحَلَ ٱلْأَقْوَامُ غَدْوًا وَغَادَرُوا   بِمَسْكِنَ أَشْلَاءَ ٱلْهُمَامِ ٱلْمُحَجَّبِ
٥٩ وَإِنِّي مِمَّا أُخْمِدُ ٱلْحَرْبَ تَارَةً   وَأَحْمِلُ أَحْيَانًا عَلَيْهَا فَأَرْكَبِ

٥

١ أَلَمَّ خَيَالٌ مِنْكِ يَا أُمَّ غَالِبٍ   فَحُيِّيتِ عَنَّا مِنْ حَبِيبٍ مُجَانِبِ
٢ وَمَا زِلْتِ لِي شَجْوًا وَمَا زِلْتُ مُقْصَدًا   لِهَمٍّ عَرَانِي مِنْ فِرَاقِكِ نَاصِبِ
٣ فَمَا أَنْسَ لَا أَنْسَ ٱنْفِتَالَكِ فِي ٱلضُّحَى   إِلَيْنَا مَعَ ٱلْبِيضِ ٱلْوِسَامِ ٱلْخَرَاعِبِ
٤ تَرَاءَتْ لَنَا هَيْفَاءَ مَهْضُومَةَ ٱلْحَشَى   لَطِيفَةَ طَيِّ ٱلْكَشْحِ رَيَّا ٱلْحَقَائِبِ
٥ مُبَتَّلَةً غَرَّاءَ رُؤْدٌ شَبَابُهَا   كَشَمْسِ ٱلضُّحَى تَنْكَلُّ بَيْنَ ٱلسَّحَائِبِ
٦ فَلَمَّا تَغَشَّاهَا ٱلسَّحَابُ وَحَوْلَهُ   بَدَا حَاجِبٌ مِنْهَا وَضَنَّتْ بِحَاجِبِ
٧ فَتِلْكَ ٱلْهَوَى وَهْيَ ٱلْجَوَى لِيَ وَٱلْمُنَى   فَأَحْبِبْ بِهَا مِنْ خُلَّةٍ لَمْ تُصَاقِبِ
٨ وَلَا يُبْعِدِ ٱللهُ ٱلشَّبَابَ وَذِكْرَهُ   وَحُبَّ تَصَافِي ٱلْمُعْصِرَاتِ ٱلْكَوَاعِبِ
٩ وَيَزْدَادُ مَا أَحْبَبْتُهُ مِنْ عِتَابِنَا   لُعَابًا وَسُقْيَى لِلْخَدِينِ ٱلْمُقَارِبِ
١٠ فَإِنِّي وَإِنْ لَمْ أَنْسَهُنَّ لَذَاكِرٌ   رَزِيَّةَ مِخْبَاتٍ كَرِيمِ ٱلْمَنَاصِبِ
١١ تَوَسَّلَ بِٱلتَّقْوَى إِلَى ٱللهِ صَادِقًا   وَتَقْوَى ٱلْإِلَاهِ خَيْرُ تَكْسَابِ كَاسِبِ

١٢ وَخَلَّى عَنِ ٱلدُّنْيَا فَلَمْ يَلْتَبِسْ بِهَا ... وَتَابَ إِلَى ٱللهِ ٱلرَّفِيعِ ٱلْمَرَاتِبِ

١٣ تَخَلَّى عَنِ ٱلدُّنْيَا وَقَالَ ٱطَّرَحْتُهَا ... فَلَسْتُ إِلَيْهَا مَا حَيِيتُ بِآئِبِ

١٤ وَمَا أَنَا فِيمَا يُكْبِرُ ٱلنَّاسُ فَقْدَهُ ... وَيَسْعَى لَهُ ٱلسَّاعُونَ فِيهَا بِرَاغِبِ

١٥ فَوَجَّهَهُ نَحْوَ ٱلثَّوِيَّةِ سَائِرًا ... إِلَى ٱبْنِ زِيَادٍ فِي ٱلْجُمُوعِ ٱلْكَبَاكِبِ

١٦ بِقَوْمٍ هُمُ أَهْلُ ٱلتَّقِيَّةِ وَٱلنُّهَى ... مَصَالِيتُ أَنْجَادٍ سَرَاةٌ مَنَاجِبِ

١٧ مَضَوْا تَارِكِي رَأْيِ ٱبْنِ طَلْحَةَ حَسْبَهُ ... وَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لِلْأَمِيرِ ٱلْمُخَاطِبِ

١٨ فَسَارُوا وَهُمْ مِنْ بَيْنِ مُلْتَمِسِ ٱلتُّقَى ... وَآخَرَ مِمَّا جَرَّ بِٱلْأَمْسِ تَائِبِ

١٩ فَلَاقَوْا بِعَيْنِ ٱلْوَرْدَةِ ٱلْجَيْشَ فَاصِلًا ... إِلَيْهِمْ فَحَسُّوهُمْ بِبِيضٍ قَوَاضِبِ

٢٠ يَمَانِيَةٍ تَذْرِي ٱلْأَكُفَّ وَتَارَةً ... بِخَيْلٍ عِتَاقٍ مُقْرَبَاتٍ سَلَاهِبِ

٢١ فَجَاءَهُمُ جَمْعٌ مِنَ ٱلشَّامِ بَعْدَهُ ... جُمُوعٌ كَمَوْجِ ٱلْبَحْرِ مِنْ كُلِّ جَانِبِ

٢٢ فَمَا بَرِحُوا حَتَّى أُبِيدَتْ سَرَاتُهُمْ ... فَلَمْ يَنْجُ مِنْهُمْ ثَمَّ غَيْرُ عَصَائِبِ

٢٣ وَغُودِرَ أَهْلُ ٱلصَّبْرِ صَرْعَى فَأَصْبَحُوا ... تَعَاوَرُهُمْ رِيحُ ٱلصَّبَا وَٱلْجَنَائِبِ

٢٤ وَأَضْحَى ٱلْخُزَاعِيُّ ٱلرَّئِيسُ مُجَدَّلًا ... كَأَنْ لَمْ يُقَاتِلْ مَرَّةً وَيُحَارِبِ

٢٥ وَرَأْسُ بَنِي شَمْخٍ وَفَارِسُ قَوْمِهِ ... شَنُوءَةَ وَٱلتَّيْمِيُّ هَادِي ٱلْكَتَائِبِ

٢٦ وَعَمْرُو بْنُ بِشْرٍ وَٱلْوَلِيدُ وَخَالِدٌ ... وَزَيْدُ بْنُ بَكْرٍ وَٱلْحُلَيْسُ بْنُ غَالِبِ

٢٧ وَضَارِبُ مِنْ هَمْدَانَ كُلُّ مُشَيَّعٍ ... إِذَا شُدَّ لَمْ يَنْكُلْ كَرِيمُ ٱلْمَكَاسِبِ

٢٨ وَمِنْ كُلِّ قَوْمٍ قَدْ أُصِيبَ زَعِيمُهُمْ ... وَذُو حَسَبٍ فِي ذِرْوَةِ ٱلْمَجْدِ ثَاقِبِ

٢٩ أَبَوْا غَيْرَ ضَرْبٍ يَفْلِقُ ٱلْهَامَ وَقْعُهُ ... وَطَعْنٍ بِأَطْرَافِ ٱلْأَسِنَّةِ صَائِبِ

٣٠ وَإِنَّ سَعِيدًا يَوْمَ يَدْمُرُ عَامِرًا ... لَأَشْجَعُ مِنْ لَيْثٍ بِدُرْنَى مُوَاثِبِ

٣١ فَيَا خَيْرَ جَيْشٍ لِلْعِرَاقِ وَأَهْلِهِ ... سُقِيتُمْ رَوَايَا كُلِّ أَسْحَمَ سَاكِبِ

٣٢ فَلَا يَبْعَدَنْ فُرْسَانُنَا وَحُمَاتُنَا ... إِذَا ٱلْبِيضُ أَبْدَتْ عَنْ خِدَامِ ٱلْكَوَاعِبِ

٣٣ فَإِن يُقْتَلُوا فَٱلْقَتْلُ أَكْرَمُ مِيتَـــةٍ وَكُلُّ فَتًى يَوْمًا لِإِحْدَى ٱلشَّعَائِبِ
٣٤ وَمَا قُتِلُوا حَتَّى أَثَارُوا عِصَابَـــةً مُحِلِّينَ ثَوْرًا كَٱلتُّيُوسِ ٱلضَّــوَارِبِ

* * *

٣٥ وَلَمْ أَنسَ هَمْدَانًا غَدَاةَ تَجُوسُنَـــا بِأَسْيَافِهَا لَا أُسْقِيَتْ صَوْبَ هَاضِبِ
٣٦ فَقُتِّلَ مِنْ أَشْرَافِنَا فِي مَحَالِّـهِمْ عَصَائِبُ مِنْهُمْ أُرْدِفَتْ بِعَصَائِبِ
٣٧ فَكَمْ مِنْ كَمِيٍّ قَدْ أَبَارَتْ سُيُوفُهُمْ إِلَى ٱللهِ أَشْكُو رُزْءَ تِلْكَ ٱلْمَصَائِبِ
٣٨ يُقَتِّلُنَا ٱلْمُخْتَارُ فِي كُلِّ غَائِــطٍ فَيَا لَكَ دَهْرٌ مُرْصَدٌ بِٱلْعَجَائِــبِ

* * *

٣٩ يَمُرُّونَ بِٱلدَّهْنَا خِفَافًا عِيَابُــهُـــمْ وَيَخْرُجْنَ مِنْ دَارِينَ بُجْرَ ٱلْحَقَائِبِ
٤٠ عَلَى حِينَ أَلْهَى ٱلنَّاسَ جُلُّ أُمُورِهِمْ فَنَدْلًا زُرَيْقُ ٱلْمَالَ نَدْلَ ٱلثَّعَالِبِ

٦

مَنْ دَعَا لِي غُزَيِّلِي أَرْبَحَ ٱللهُ تِجَارَتَهُ

٧

١ مَا بَالُ حُزْنٍ فِي ٱلْفُؤَادِ مُوَلَّجِ وَلِدَمْعِكَ ٱلْمُتَحَدِّرِ ٱلْمُتَمَــزِّجِ
٢ أَسَمِعْتَ بِٱلْجَيْشِ ٱلَّذِينَ تَمَزَّقُوا وَأَصَابَهُم رَيْبُ ٱلزَّمَانِ ٱلْأَعْوَجِ
٣ حُبِسُوا بِكَابُلَ يَأْكُلُونَ جِيَادَهُمْ بِأَضَرِّ مَنْزِلَةٍ وَشَرِّ مُـعَــرَّجِ
٤ لَمْ يَلْقَ جَيْشٌ فِي ٱلْبِلَادِ كَمَا لَقُوا فَلِمِثْلِهِمْ قُلْ لِلنَّوَائِحِ تَنْشِــجِ
٥ وَٱسْأَلْ عُبَيْدَ ٱللهِ كَيْفَ رَأَيْتَهُـمْ عِشْرِينَ أَلْفَ مُجَفَّفٍ وَمُدَجَّجِ
٦ بَعْثًا تَخَيَّرَهُ ٱلْأَمِيرُ جَــلَادَةً بَعْثًا مِنَ ٱلْمِصْرَيْنِ غَيْرَ مُزَلَّـجِ
٧ وُلِّيتَ شَأْنَهُمُ وَكُنْتَ أَمِيرَهُـــمْ فَأَضَعْتَهُم وَٱلْحَرْبُ ذَاتُ تَوَهُّجِ
٨ مَا زِلْتَ نَازِلَهُمْ كَمَا زَعَمُوا أَبَـا وَتَنفُلُهُم وَتَسِيرُ سَيْرَ ٱلْأَهْــوَجِ

٩ وَتَبِيعُهُمْ فِيهَا ٱلْقَفِيزَ بِدِرْهَمٍ ... فَيَظَلُّ جَيْشُكَ بِٱلْمَلَامَةِ يَنْتَجِي

١٠ وَمَنَعْتَهُمْ أَلْبَانَهُم وَشَعِيرَهُمْ ... وَتَجَرْتَ بِٱلْعِنَبِ ٱلَّذِي لَم يَنْضَجِ

١١ وَنَهَكْتَ ضَرْبًا بِٱلسِّيَاطِ جُلُودَهُمْ ... ظُلْمًا وَعُدْوَانًا وَلَمْ تَتَحَرَّجِ

١٢ وَٱلْأَرْضُ كَافِرَةٌ تُضَرِّمُ حَوْلَكُمْ ... حُرَبَاءَهَا بُعِجَتْ وَلَمَّا تُنْتَجِ

١٣ فَتَسَاقَطُوا جُوعًا وَأَنْتَ صُنَيْدَدٌ ... شَعْبَانُ تُصْبِحُ كَٱلْأَبَدِّ ٱلْأَفْحَجِ

١٤ رَخْوَ ٱلنَّسَا وَٱلْحَالِبَيْنِ مُلَثَّمًا ... فِي مِثْلِ جَحْفَلَةِ ٱلْحِمَارِ ٱلدَّيْزَجِ

١٥ وَظَنَنْتَ أَنَّكَ لَنْ تُعَاقَبَ فِيهِمُ ... وَٱللّٰهُ يُصْلِحُ مَنْ أَمَامَ ٱلْمُدْلِجِ

١٦ حَتَّى إِذَا هَلَكُوا وَبَادَ كُرَاعُهُمْ ... رُمْتَ ٱلْخُرُوجَ وَأَيَّ سَاعَةِ مَخْرَجِ

١٧ وَأَبَى شُرَيْحٌ أَن يُسَامَ دَنِيَّةً ... حَرَجًا وَصُحْفُ كِتَابِهِم لَمْ تُدْرَجِ

١٨ وَبَقِيتَ فِي عَدَدٍ يَسِيرٍ بَعْدَهُم ... لَوْ سَارَ وَسْطَ مَرَاغَةٍ لَمْ يُرْهِجِ

١٩ لَا تُخْبِرِ ٱلْأَقْوَامَ شَأْنَكَ كُلَّهُ ... وَإِذَا سُئِلْتَ عَنِ ٱلْحَدِيثِ فَلَجْلِجِ

* * *

٢٠ وَأَبُو بُرَيْذِعَةَ ٱلَّذِي حَدَّثْتَهُ ... فِينَا أَذَلُّ مِنَ ٱلْخَصِيِّ ٱلرَّيْذَجِ

٨

١ يَا أَيُّهَا ٱلْقَلْبُ ٱلْمُطِيعُ ٱلْهَوَى ... أَنَّى ٱعْتَرَاكَ ٱلطَّرَبُ ٱلنَّازِحُ

٢ تَذْكُرُ جُمْلًا فَإِذَا مَا نَأَتْ ... طَارَ شُعَاعًا قَلْبُكَ ٱلطَّامِحُ

٣ هَلَّا تَنَاهَيْتَ وَكُنْتَ ٱمْرَءًا ... يَزْجُرُكَ ٱلْمُرْشِدُ وَٱلنَّاصِحُ

٤ مَا لَكَ لَا تَتْرُكُ جَهْلَ ٱلصِّبَى ... وَقَدْ عَلَاكَ ٱلشَّمَطُ ٱلْوَاضِحُ

٥ فَصَارَ مَن يَنْهَاكَ عَنْ حُبِّهَا ... لَمْ تَرَ إِلَّا أَنَّهُ كَاشِحُ

٦ يَا جُمْلُ مَا حُبِّي لَكُمْ زَائِلٌ ... عَنِّي وَلَا عَنْ كَبِدِي نَازِحُ

٧ حَمَلْتُ وُدًّا لَكُمُ خَالِصًا ... جِدًّا إِذَا مَا هَزَلَ ٱلْمَازِحُ

٨ ثُمَّ لَقَدْ طَالَ طِلَابِيكُمُوا أَسْعَى وَخَيْرُ ٱلْعَمَلِ ٱلنَّاجِحُ
٩ إِنِّي تَوَسَّمْتُ ٱمْرَءًا مَاجِدًا يَصْدُقُ فِي مِدْحَتِهِ ٱلْمَادِحُ
١٠ ذُؤَابَةُ ٱلْعَنْبَرِ فَٱخْتَرْتُهُ وَٱلْمَرْءُ قَدْ يَنْعَشُهُ ٱلصَّالِحُ
١١ أَبْلَجَ بُهْلُولًا وَظَنِّي بِهِ أَنَّ ثَنَائِي عِنْدَهُ رَابِحُ
١٢ سَلِيمُ مَا أَنْتَ بِنِكْسٍ وَلَا ذَمُّكَ لِي غَادٍ وَلَا رَائِحُ
١٣ أَعْطَيْتَ وُدِّي وَثَنَائِي مَعًا وَخَلَّةً مِيزَانُهُ رَاجِحُ
١٤ أَرْعَاكَ بِٱلْغَيْبِ وَأَهْوَى لَكَ ٱلرُّشْدَ وَحُبِّي فَٱعْلَمَنْ نَاصِحُ
١٥ إِنِّي لِمَنْ سَالَمْتَ سِلْمٌ وَمَنْ عَادَيْتَ أَمْسَى وَلَهُ نَاطِحُ
١٦ فِي ٱلرَّأْسِ مِنْهُ وَعَلَى أَنْفِهِ مِنْ نَقِمَاتِي مِيسَمٌ لَائِحُ
١٧ نِعْمَ فَتَى ٱلْحَيِّ إِذَا لَيْلَةٌ لَمْ يُورِ فِيهَا زَنْدَهُ ٱلْقَادِحُ
١٨ وَرَاحَ بِٱلشَّوْلِ إِلَى أَهْلِهَا مُغْبَرَّةٌ أَذْقَانُهَا كَالِحُ
١٩ وَهَبَّتِ ٱلرِّيحُ شَآمِيَّةً فَٱنْجَحَرَ ٱلْقَابِسُ وَٱلنَّابِحُ
٢٠ قَدْ عَلِمَ ٱلْحَيُّ إِذَا أَمْحَلُوا أَنَّكَ رَفَّادٌ لَهُمْ مَانِحُ
٢١ فِي ٱللَّيْلَةِ ٱلْقَالِي قِرَاهَا ٱلَّتِي لَا غَابِقٌ فِيهَا وَلَا صَابِحُ
٢٢ فَٱلضَّيْفُ مَعْرُوفٌ لَهُ حَقُّهُ لَهُ عَلَى أَبْوَابِكُمْ فَاتِحُ
٢٣ وَٱلْخَيْلُ قَدْ تَعْلَمُ يَوْمَ ٱلْوَغَى أَنَّكَ مِنْ جَمْرَتِهَا نَاضِحُ

٩

١ وَمَا يُدْرِيكِ مَا فَرَسٌ جَرُورٌ وَمَا يُدْرِيكِ مَا حَمْلُ ٱلسِّلَاحِ
٢ وَمَا يُدْرِيكِ مَا شَيْخٌ كَبِيرٌ عَدَاهُ ٱلدَّهْرُ عَنْ سَنَنِ ٱلْمِرَاحِ
٣ فَأُقْسِمُ لَوْ رَكِبْتِ ٱلْوَرْدَ يَوْمًا وَلَيْلَتَهُ إِلَى وَضَحِ ٱلصَّبَاحِ
٤ إِذًا لَنَظَرْتُ مِنْكِ إِلَى مَكَانٍ كَسَحْقِ ٱلْبُرْدِ أَوْ أَثَرِ ٱلْجِرَاحِ

* * *

٥ مَرَرْتُ بِنِسْوَةٍ مُتَعَطِّرَاتٍ كَضَوْءِ ٱلصُّبْحِ أَوْ بَيْضِ ٱلْأَدَاحِي
٦ عَلَى شُقْرِ ٱلْبِغَالِ فَصِدْنَ قَلْبِي بِحُسْنِ ٱلدَّلِّ وَٱلْحَدَقِ ٱلْمُلَاحِ
٧ فَقُلْتُ مَنِ ٱلظِّبَاءُ فَقُلْنَ سِرْبٌ بَدَا لَكَ مِنْ ظِبَاءِ بَنِي رِيَاحِ

١٠

١ أَبَى ٱللهُ إِلَّا أَنْ يُتَمِّمَ نُورَهُ وَيُطْفِئَ نُورَ ٱلْفَاسِقِينَ فَيَخْمُدَا
٢ وَيُظْهِرَ أَهْلَ ٱلْحَقِّ فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَيُعْدِلَ وَقْعَ ٱلسَّيْفِ مَنْ كَانَ أَصْيَدَا
٣ وَيُنْزِلَ ذُلًّا بِٱلْعِرَاقِ وَأَهْلِهِ لِمَا نَقَضُوا ٱلْعَهْدَ ٱلْوَثِيقَ ٱلْمُؤَكَّدَا
٤ وَمَا أَحْدَثُوا مِنْ بِدْعَةٍ وَعَظِيمَةٍ مِّنَ ٱلْقَوْلِ لَمْ تَصْعَدْ إِلَى ٱللهِ مَصْعَدَا
٥ وَمَا نَكَثُوا مِنْ بَيْعَةٍ بَعْدَ بَيْعَةٍ إِذَا ضَمِنُوهَا ٱلْيَوْمَ خَاسُوا بِهَا غَدَا
٦ وَجُبْنًا حَشَاهُ رَبُّهُمْ فِي قُلُوبِهِمْ فَمَا يَقْرَبُونَ ٱلنَّاسَ إِلَّا تَهَدُّدَا
٧ فَلَا صِدْقَ فِي قَوْلٍ وَلَا صَبْرَ عِنْدَهُمْ وَلٰكِنَّ فَخْرًا فِيهِمُ وَتَزَيُّدَا
٨ فَكَيْفَ رَأَيْتَ ٱللهَ فَرَّقَ جَمْعَهُمْ وَمَزَّقَهُمْ عُرْضَ ٱلْبِلَادِ وَشَرَّدَا
٩ فَقَتْلَاهُمُ قَتْلَى ضَلَالٍ وَفِتْنَةٍ وَحَيُّهُمُ أَمْسَى ذَلِيلًا مُطَرَّدَا
١٠ وَلَمَّا زَحَفْنَا لِٱبْنِ يُوسُفَ غُدْوَةً وَأَبْرَقَ مِنَّا ٱلْعَارِضَانِ وَأَرْعَدَا
١١ قَطَعْنَا إِلَيْهِ ٱلْخَنْدَقَيْنِ وَإِنَّمَا قَطَعْنَا وَأَفْضَيْنَا إِلَى ٱلْمَوْتِ مُرْصِدَا
١٢ فَكَافَحَنَا ٱلْحَجَّاجُ دُونَ صُفُوفِنَا كِفَاحًا وَلَمْ يَضْرِبْ لِذٰلِكَ مَوْعِدَا
١٣ بِصَفٍّ كَأَنَّ ٱلْبَرْقَ فِي حَجَرَاتِهِ إِذَا مَا تَجَلَّى بَيْضُهُ وَتَوَقَّدَا
١٤ دَلَفْنَا إِلَيْهِ فِي صُفُوفٍ كَأَنَّهَا جِبَالُ شَرَوْرَى لَوْ تُعَانُ فَتَنْهَدَا
١٥ فَمَا لَبِثَ ٱلْحَجَّاجُ أَنْ سَلَّ سَيْفَهُ عَلَيْنَا فَوَلَّى جَمْعُنَا وَتَبَدَّدَا
١٦ وَمَا زَاحَفَ ٱلْحَجَّاجُ إِلَّا رَأَيْتَهُ مُعَانًا مُلَقًّى لِلْفُتُوحِ مُعَوَّدَا
١٧ وَإِنَّ ٱبْنَ عَبَّاسٍ لَفِي مُرْجَحِنَّةٍ نُشَبِّهُهَا قِطَعًا مِنَ ٱللَّيْلِ أَسْوَدَا

١٨ فَمَا شَرَعُوا رُمْحًا وَّلَا جَرَّدُوا لَهُ ⁂ أَلَا رُبَّمَا لَاقَى ٱلْجَبَانُ فَجَرَّدَا

١٩ وَكَرَّتْ عَلَيْنَا خَيْلُ سُفْيَانَ كَرَّةً ⁂ بِفُرْسَانِهَا وَٱلسَّمْهَرِيِّ مُقَصَّدَا

٢٠ وَسُفْيَانُ يَهْدِيهَا كَأَنَّ لِوَاءَهُ ⁂ مِنَ ٱلطَّعْنِ سِنْدٌ بَاتَ بِٱلصِّبْغِ مُجْسَدَا

٢١ كُهُولٌ وَّمُرْدٌ مِّنْ قُضَاعَةَ حَوْلَهُ ⁂ مَسَاعِيرُ أَبْطَالٌ إِذَا ٱلنِّكْسُ عَرَّدَا

٢٢ إِذَا قَالَ شُدُّوا شَدَّةً حَمَلُوا مَعًا ⁂ فَأَنْهَلَ خِرْصَانَ ٱلرِّمَاحِ وَأَوْرَدَا

٢٣ جُنُودُ أَمِيرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَخَيْلُهُ ⁂ وَسُلْطَانُهُ أَمْسَى عَزِيزًا مُّؤَيَّدَا

٢٤ فَيَهْنِي أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ظُهُورُهُ ⁂ عَلَى أُمَّةٍ كَانُوا بُغَاةً وَّحُسَّدَا

٢٥ نَزَوْا يَشْتَكُونَ ٱلْبَغْيَ مِنْ أُمَرَائِهِمْ ⁂ وَكَانُوا هُمُ أَبْغَى ٱلْبُغَاةِ وَأَعْنَدَا

٢٦ وَجَدْنَا بَنِي مَرْوَانَ خَيْرَ أَئِمَّةٍ ⁂ وَأَفْضَلَ هٰذِي ٱلنَّاسِ حِلْمًا وَّسُودَدَا

٢٧ وَخَيْرَ قُرَيْشٍ فِي قُرَيْشٍ أُرُومَةً ⁂ وَأَكْرَمَهُمْ إِلَّا ٱلنَّبِيَّ مُحَمَّدَا

٢٨ إِذَا مَا تَدَبَّرْنَا عَوَاقِبَ أَمْرِهِ ⁂ وَجَدْنَا أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مُسَدَّدَا

٢٩ سَيُغْلَبُ قَوْمٌ غَالَبُوا ٱللهَ جَهْرَةً ⁂ وَإِنْ كَايَدُوهُ كَانَ أَقْوَى وَأَكْيَدَا

٣٠ كَذَاكَ يُضِلُّ ٱللهُ مَنْ كَانَ قَلْبُهُ ⁂ مَرِيضًا وَّمَنْ وَّالَى ٱلنِّفَاقَ وَأَلْحَدَا

٣١ فَقَدْ تَرَكُوا ٱلْأَهْلِينَ وَٱلْمَالَ خَلْفَهُمْ ⁂ وَبِيضًا عَلَيْهِنَّ ٱلْجَلَابِيبُ خُرَّدَا

٣٢ يُنَادِينَهُمْ مُسْتَعْبِرَاتٍ إِلَيْهِمِ ⁂ وَيُذْرِينَ دَمْعًا فِي ٱلْخُدُودِ وَإِثْمِدَا

٣٣ فَإِلَّا تُنَاوِلْهُنَّ مِنْكَ بِرَحْمَةٍ ⁂ يَكُنَّ سَبَايَا وَٱلْبُعُولَةُ أَعْبُدَا

٣٤ أَنَكْثًا وَّعِصْيَانًا وَّغَدْرًا وَّذِلَّةً ⁂ أَهَانَ ٱلْإِلَٰهُ مَنْ أَهَانَ وَأَبْعَدَا

٣٥ تَعَطَّفْ أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِمِ ⁂ فَقَدْ تَرَكُوا أَمْرَ ٱلسَّفَاهَةِ وَٱلرَّدَى

٣٦ لَعَلَّهُمُ أَنْ يُحْدِثُوا ٱلْعَامَ تَوْبَةً ⁂ وَتَعْرِفُ نُصْحًا مِّنْهُمُ وَتَوَدُّدَا

٣٧ لَقَدْ شَأَمَ ٱلْمِصْرَيْنِ فَرْخُ مُحَمَّدٍ ⁂ بِحَقٍّ وَّمَا لَاقَى مِنَ ٱلطَّيْرِ أَسْعَدَا

٣٨ كَمَا شَأَمَ ٱللهُ ٱلنُّجَيْرَ وَأَهْلَهُ ⁂ بِجَدٍّ لَّهُ قَدْ كَانَ أَشْقَى وَأَنْكَدَا

١١

١ وَلَمَّا نَزَلْنَا بِٱلْمُشَقَّرِ وَٱلصَّفَا ... وَسَاقَ ٱلْأَعَارِيبُ ٱلرِّكَابَ فَأَبْعَدُوا

٢ بَدَأْنَا فَعَوَّرْنَا مِيَاهَ مُحَلِّمٍ ... لَعَلَّ بَقَايَا جِيئَةِ ٱلْقَوْمِ تَنْفَدُ

* * *

٣ فَلَمَّا رَأَيْنَا ٱلْقَوْمَ لَا مَاءَ عِنْدَهُمْ ... وَلَا صِنْعَ إِلَّا ٱلْمَشْرَفِيُّ ٱلْمُهَنَّدُ

١٢

١ وَمَا كُنْتُ مِمَّنْ أَلْجَأَتْهُ خَصَاصَةٌ ... إِلَيْكَ وَلَا مِمَّنْ تَغُرُّ ٱلْمَوَاعِدُ

٢ وَلَاكِنَّهَا ٱلْأَطْمَاعُ وَهْيَ مُذِلَّةٌ ... دَنَتْ بِي وَأَنْتَ ٱلنَّازِحُ ٱلْمُتَبَاعِدُ

٣ أَتَحْبِسُنِي فِي غَيْرِ شَيْءٍ وَتَارَةً ... تُلَاحِظُنِي شَزْرًا وَأَنْفُكَ عَاقِدُ

٤ فَإِنَّكَ لَا كَٱبْنَيْ فَزَارَةَ فَٱعْلَمَنْ ... خُلِقْتَ وَلَمْ يُشْبِهْهُمَا لَكَ وَالِدُ

٥ وَلَا مُدْرِكٌ مَا قَدْ خَلَا مِنْ نَدَاهُمَا ... أَبُوكَ وَلَا حَوْضَيْهِمَا أَنْتَ وَارِدُ

٦ وَإِنَّكَ لَوْ سَامَيْتَ آلَ عُطَارِدٍ ... لَبَذَّتْكَ أَعْنَاقٌ لَهُمْ وَسَوَاعِدُ

٧ وَمَأْثَرَةٌ عَادِيَّةٌ لَنْ تَنَالَهَا ... وَبَيْتٌ رَفِيعٌ لَمْ تَخُنْهُ ٱلْقَوَاعِدُ

٨ وَهَلْ أَنْتَ إِلَّا ثَعْلَبٌ فِي دِيَارِهِمْ ... تُشَلُّ فَتُنْسَى أَوْ يَقُودُكَ قَائِدُ

٩ أَرَى خَالِدًا يَخْتَالُ مَشْيًا كَأَنَّهُ ... مِنَ ٱلْكِبْرِيَاءِ نَهْشَلٌ أَوْ عُطَارِدُ

١٠ وَمَا كَانَ يَرْبُوعٌ شَبِيهًا لِدَارِمٍ ... وَمَا عَدَلَتْ شَمْسَ ٱلنَّهَارِ ٱلْفَرَاقِدُ

١٣

١ لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي وَإِنِّي لَسَائِلٌ ... أَبَظْرَاءُ أَمْ مَخْتُونَةٌ أُمُّ خَالِدِ

٢ فَإِنْ كَانَتِ ٱلْمُوسَى جَرَتْ فَوْقَ بَظْرِهَا ... فَمَا خُتِنَتْ إِلَّا وَمَصَّانُ قَاعِدِ

٣ تَرَى سَوْءَةً مِنْ حَيْثُ أَطْلَعَ رَأْسَهُ ... تَمُرُّ عَلَيْهَا مُرْهَفَاتُ ٱلْحَدَائِدِ

* * *

٤ رَأَيْتُ ثَنَاءَ ٱلنَّاسِ بِٱلْغَيْبِ طَيِّبًا ... عَلَيْكَ وَقَالُوا مَاجِدٌ وَٱبْنُ مَاجِدِ

٥ بَنِي ٱلْحَارِثِ ٱلسَّامِينَ لِلْمَجْدِ إِنَّكُمْ بَنَيْتُمْ بِنَاءً ذِكْرُهُ غَيْرُ بَائِدِ
٦ هَنِيئًا لِمَا أَعْطَاكُمُ ٱللهُ وَٱعْلَمُوا بِأَنِّي سَأُطْرِي خَالِدًا فِي ٱلْقَصَائِدِ
٧ فَإِنْ يَكُ عَتَّابٌ مَضَى لِسَبِيلِهِ فَمَا مَاتَ مَنْ يَبْقَى لَهُ مِثْلُ خَالِدِ

١٤

١ أَلَمْ تَرَ خَالِدًا يَخْتَارُ مِيمًا وَيَتْرُكُ فِي ٱلنِّكَاحِ مَشَقَّ صَادِ
٢ وَيَبْغُضُ كُلَّ آنِسَةٍ لَعُوبٍ وَيَنْكِحُ كُلَّ عَبْدٍ مُسْتَعَادِ
٣ أَلَا لَعَنَ ٱلْإِلَاهُ بَنِي كُرَيْزٍ فَكُرْزٌ مِنْ خَنَازِيرِ ٱلسَّوَادِ

١٥

١ يَأْبَى ٱلْإِلَاهُ وَعِزَّةُ ٱبْنِ مُحَمَّدٍ وَجُدُودُ مُلْكٍ قَبْلَ آلِ ثَمُودِ
٢ أَنْ يَأْنَسُوا بِمُذَمَّمِينَ عُرُوقُهُمْ فِي ٱلنَّاسِ إِنْ نَسَبُوا عُرُوقَ عَبِيدِ
٣ كَمْ مِنْ أَبٍ لَكَ كَانَ يَعْقِدُ تَاجَهُ بِجَبِينِ أَبْلَجَ مِقْوَلٍ صِنْدِيدِ
٤ وَإِذَا سَأَلْتَ ٱلْمَجْدَ أَيْنَ مَحَلُّهُ فَٱلْمَجْدُ بَيْنَ مُحَمَّدٍ وَسَعِيدِ
٥ بَيْنَ ٱلْأَشَجِّ وَبَيْنَ قَيْسٍ بَاذِخٌ بَخْ بَخْ لِوَالِدِهِ وَلِلْمَوْلُودِ
٦ مَا قَصَّرَتْ بِكَ أَنْ تَنَالَ مَدَى ٱلْعُلَا أَخْلَاقُ مَكْرُمَةٍ وَإِرْثُ جُدُودِ
٧ قَرْمٌ إِذَا سَامَى ٱلْقُرُومَ تَرَى لَهُ أَعْرَاقَ مَجْدٍ طَارِفٍ وَتَلِيدِ
٨ وَإِذَا دَعَا لِعَظِيمَةٍ حَشَدَتْ لَهُ هَمْدَانُ تَحْتَ لِوَائِهِ ٱلْمَعْقُودِ
٩ يَمْشُونَ فِي حِلَقِ ٱلْحَدِيدِ كَأَنَّهُمْ أُسْدُ ٱلْأَبَاءِ سَمِعْنَ زَأْرَ أُسُودِ
١٠ وَإِذَا دَعَوْتَ بِآلِ كِنْدَةَ أَجْفَلُوا بِكُهُولِ صِدْقٍ سَيِّدٍ وَمَسُودِ
١١ وَشَبَابِ مَأْسَدَةٍ كَأَنَّ سُيُوفَهُمْ فِي كُلِّ مَلْحَمَةٍ بُرُوقُ رُعُودِ
١٢ مَا إِنْ تَرَى قَيْسًا يُقَارِبُ قَيْسَكُمْ فِي ٱلْمَكْرُمَاتِ وَلَا تَرَى كَسَعِيدِ

١٦

١	هَلْ تَعْرِفُ ٱلدَّارَ عَفَا رَسْمُهَا	بِٱلْحَضْرِ فَٱلرَّوْضَةِ مِنْ آمِـدِ
٢	دَارٌ لِخَوْدٍ طَفْلَـةٍ رُؤْدَةٍ	بَانَتْ فَأَمْسَى حُبُّهَا عَامِـدِي
٣	بَيْضَاءَ مِثْلِ ٱلشَّمْسِ رَقْرَاقَةٍ	تَبْسِمُ عَنْ ذِي أُشُرٍ بَـارِدِ
٤	لَمْ يُخْطِ قَلْبِي سَهْمُهَا إِذْ رَمَتْ	يَا عَجَبًا مِّنْ سَهْمِهَا ٱلْقَاصِـدِ
٥	يَا أَيُّهَا ٱلْقَرْمُ ٱلْهِجَانُ ٱلَّذِي	يَبْطِشُ بَطْشَ ٱلْأَسَدِ ٱللَّابِدِ
٦	وَٱلْفَاعِلُ ٱلْفِعْلَ ٱلشَّرِيفَ ٱلَّذِي	يَنْمِي إِلَى ٱلْغَائِبِ وَٱلشَّاهِـدِ
٧	كَمْ قَدْ أُسَدِّي لَكَ مِن مِّدْحَةٍ	تُرْوَى مَعَ ٱلصَّادِرِ وَٱلْوَارِدِ
٨	وَكَمْ أَجَبْنَا لَكَ مِنْ دَعْـوَةٍ	فَٱعْرِفْ فَمَا ٱلْعَارِفُ كَٱلْجَامِدِ
٩	نَحْنُ حَمَيْنَاكَ وَمَا تَحْتَمِـي	فِي ٱلرَّوْعِ مِن مَّثْنَى وَلَا وَاحِدِ
١٠	يَوْمَ ٱنْتَصَرْنَا لَكَ مِنْ عَابِـدٍ	وَيَوْمَ أَنْجَيْنَاكَ مِنْ خَالِـدِ
١١	وَوَقْعَةَ ٱلرَّيِّ ٱلَّتِي نِلْتَهَـا	بِجَحْفَلٍ مِّنْ جَمْعِنَا عَـاقِـدِ
١٢	وَكَمْ لَّقِينَا لَكَ مِن وَّاتِـرٍ	يَّصْرِفُ نَابَيْ حَنِقٍ حَـارِدِ
١٣	ثُمَّ وَطِئْنَاهُ بِأَقْدَامِنَـا	وَكَانَ مِثْلَ ٱلْحَيَّةِ ٱلرَّاصِـدِ
١٤	إِلَى بَلَاءٍ حَسَنٍ قَدْ مَضَـى	وَأَنْتَ فِي ذٰلِكَ كَٱلزَّاهِـدِ
١٥	فَٱذْكُرْ أَيَادِينَا وَآلَاءَنَـا	بِعَوْدَةٍ مِّنْ حِلْمِكَ ٱلرَّاشِـدِ
١٦	وَيَوْمَ ٱلْأَهْوَازِ فَلَا تَنْسَـهُ	لَيْسَ ٱلثَّنَا وَٱلْقَوْلُ بِٱلْبَائِـدِ
١٧	إِنَّا لَنَرْجُوكَ كَمَا نَرْتَجِـي	صَوْبَ ٱلْغَمَامِ ٱلْمُبْرِقِ ٱلرَّاعِدِ
١٨	فَٱنْفَحْ بِكَفَّيْكَ وَمَا ضَمَّتَـا	وَٱفْعَلْ فَعَالَ ٱلسَّيِّدِ ٱلْمَاجِدِ
١٩	مَا لَكَ لَا تُعْطِي وَأَنْتَ ٱمْرُؤٌ	مُثْرٍ مِّنَ ٱلطَّارِفِ وَٱلتَّالِـدِ
٢٠	تَجْبِي سِجِسْتَانَ وَمَا حَوْلَهَـا	مُتَّكِئًا فِي عَيْشِكَ ٱلرَّاغِـدِ

٢١ لَا تَرْهَبُ ٱلدَّهْرَ وَأَيَّامَهَا　　وَتَجْرُدُ ٱلْأَرْضَ مَعَ ٱلْجَارِدِ

٢٢ إِن يَّكُ مَكْرُوهٌ تُهِجْنَا لَهُ　　وَأَنتَ فِي ٱلْمَعْرُوفِ كَٱلرَّاقِدِ

٢٣ ثُمَّ تَرَى أَنَّا سَنَرْضَى بِذَا　　كَلَّا وَرَبِّ ٱلرَّاكِعِ ٱلسَّاجِدِ

٢٤ وَحُرْمَةِ ٱلْبَيْتِ وَأَسْتَارِهِ　　وَمَنْ بِهِ مِن نَّاسِكٍ عَابِدِ

٢٥ تِلْكَ لَكُمْ أُمْنِيَّةٌ بَاطِلٌ　　وَّغَفْوَةٌ مِّنْ حُلْمِ ٱلرَّاقِدِ

٢٦ مَا أَنَا إِنْ هَاجَكَ مِنْ بَعْدِهَا　　هَيْجٌ بِآتِيكَ وَلَا كَابِدِ

٢٧ وَلَا إِذَا نَاطُوكَ فِي حَلْقَةٍ　　بِحَامِلٍ عَنْكَ وَلَا نَاقِدِ

٢٨ فَأَعْطِ مَا أَعْطِيتَهُ طَيِّبًا　　لَا خَيْرَ فِي ٱلْمَنْكُودِ وَٱلنَّاكِدِ

٢٩ وَأَنجِزِ ٱلْوَعْدَ إِذَا قُلْتَهُ　　لَيْسَ ٱلَّذِي يُنْجِزُ كَٱلْوَاعِدِ

٣٠ نَحْنُ وَلَدْنَاكَ فَلَا تَجْفُنَا　　وَٱللَّهُ قَدْ وَصَّاكَ بِٱلْوَالِدِ

٣١ إِنْ تَكُ مِنْ كِنْدَةَ فِي بَيْتِهَا　　فَإِنَّ أَخْوَالَكَ مِنْ حَاشِدِ

٣٢ شُمُّ ٱلْعَرَانِينِ وَأَهْلُ ٱلنَّدَى　　وَمُنْتَهَى ٱلضِّيفَانِ وَٱلرَّائِدِ

٣٣ كَمْ فِيهِمُ مِنْ فَارِسٍ مُّعْلَمٍ　　وَّسَائِسٍ لِّلْجَيْشِ أَوْ قَائِدِ

٣٤ وَرَاكِبٍ لِّلْهَوْلِ يَجْتَابُهُ　　مِثْلِ شِهَابِ ٱلْقَبَسِ ٱلْوَاقِدِ

٣٥ أَوْ مَلَإٍ يَّشْفِي بِأَحْلَامِهِمْ　　مِّنْ سَفَهِ ٱلْجَاهِلِ وَٱلْمَارِدِ

٣٦ لَمْ يَّجْعَلِ ٱللَّهُ بِأَحْسَابِنَا　　نَقْصًا وَّمَا ٱلنَّاقِصُ كَٱلزَّائِدِ

٣٧ وَرُبَّ خَالٍ لَّكَ فِي قَوْمِهِ　　فَرْعٌ طَوِيلُ ٱلْبَاعِ وَٱلسَّاعِدِ

٣٨ يَحْتَضِرُ ٱلْبَأْسَ وَمَا يَبْتَغِي　　سِوَى إِسَارِ ٱلْبَطَلِ ٱلْمَاجِدِ

٣٩ وَٱلطَّعْنِ بِٱلرَّايَةِ مُسْتَمْكِنًا　　فِي ٱلصَّفِّ ذِي ٱلْعَادِيَةِ ٱلنَّاهِدِ

٤٠ فَٱرْتَحْ لِأَخْوَالِكَ وَٱذْكُرْهُمُ　　وَٱرْحَمْهُمُ لِلسَّلَفِ ٱلْعَائِدِ

٤١ فَإِنَّ أَخْوَالَكَ لَمْ يَّبْرَحُوا　　يَرْبُونَ بِٱلرِّفْدِ عَلَى ٱلرَّافِدِ

٤٢ لَم يَبْخَلُوا يَوْمًا وَلَم يَجْبُنُوا فِي ٱلسَّلَفِ ٱلْغَازِي وَلَا ٱلْقَاعِدِ
٤٣ وَرُبَّ خَالٍ لَكَ فِي قَوْمِهِ حَمَّالِ أَثْقَالٍ لَهَا وَاجِدِ
٤٤ مُعْتَرِفٌ لِلرُّزْءِ فِي مَالِهِ وَٱلْحَقِّ لِلسَّائِلِ وَٱلْعَامِدِ

١٧

لَقَدْ كُنْتَ خَيَّاطًا فَأَصْبَحْتَ فَارِسًا تُعَدُّ إِذَا عُدَّ ٱلْفَوَارِسُ مِن مُضَرْ
فَإِنْ كُنْتَ قَدْ أَنْكَرْتَ هٰذَا فَقُلْ كَذَا وَبَيِّنْ لِيَ ٱلْجُرْحَ ٱلَّذِي كَانَ قَدْ دَبَرْ
وَأُصْبُعُكَ ٱلْوُسْطَى عَلَيْهِ شَهِيدَةٌ وَمَا ذَاكَ إِلَّا وَخْزُهَا ٱلثَّوْبَ بِٱلْإِبَرْ

١٨

وَإِذَا جَثَا لِلزَّرْعِ يَوْمَ حَصَادِهِ قَطَعَ ٱلنَّهَارَ تَأَوُّهًا وَصَفِيرَا

١٩

١ مُرَّ إِنِّي قَدِ ٱمْتَدَحْتُكَ مُرَّا وَاثِقًا أَنْ تُثِيبَنِي وَتَسُرَّا
٢ مُرَّ يَا مُرَّ مُرَّةَ بْنَ تُلَيْدٍ مَا وَجَدْنَاكَ فِي ٱلْحَوَادِثِ غِرَّا

٢٠

١ طَلَبْتَ ٱلصِّبَى إِذْ عَلَا ٱلْمَكْبِرُ وَشَابَ ٱلْقَذَالُ وَمَا تُقْصِرُ
٢ وَبَانَ ٱلشَّبَابُ وَلَذَّاتُهُ وَمِثْلُكَ فِي ٱلْجَهْلِ لَا يُعْذَرُ
٣ وَقَالَ ٱلْعَوَاذِلُ هَلْ يَنْتَهِي فَيَقْدَعُهُ ٱلشَّيْبُ أَوْ يُقْصِرُ
٤ وَفِي أَرْبَعِينَ تَوَفَّيْتُهَا وَعَشْرٍ مَضَتْ لِيَ مُسْتَبْصَرُ
٥ وَمَوْعِظَةٌ لِٱمْرِئٍ حَازِمٍ إِذَا كَانَ يَسْمَعُ أَوْ يُبْصِرُ
٦ فَلَا تَأْسَفَنَّ عَلَى مَا مَضَى وَلَا يُحْزِنَنَّكَ مَا يُدْبِرُ
٧ فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثَ تُبْلِي ٱلْفَتَى وَإِنَّ ٱلزَّمَانَ بِهِ يَعْثُرُ

٨ فَيَوْمًا يُسَاءُ بِمَا نَابَهُ وَيَوْمًا يُسَرُّ فَيَسْتَبْشِرُ
٩ وَمِنْ كُلِّ ذٰلِكَ يَلْقَى ٱلْفَتَى وَيُمْنَى لَهُ مِنْهُ مَا يُقْدَرُ
١٠ كَأَنِّيَ لَمْ أَرْتَحِلْ جَسْرَةً وَلَمْ أَجْفُهَا بَعْدَمَا تُضْمَرُ
١١ فَأُجْشِمُهَا كُلَّ دَيْمُومَةٍ وَيَعْرِفُهَا ٱلْبَلَدُ ٱلْمُقْفِرُ
١٢ وَلَمْ أَشْهَدِ ٱلْبَأْسَ يَوْمَ ٱلْوَغَى عَلَيَّ ٱلْمُفَاضَةُ وَٱلْمِغْفَرُ
١٣ وَلَمْ أَخْرِقِ ٱلصَّفَّ حَتَّى تَمِيلَ دَارِعَةُ ٱلْقَوْمِ وَٱلْحُسَّرُ
١٤ وَتَحْتِيَ جَرْدَاءُ خَيْفَانَةٌ مِّنَ ٱلْخَيْلِ أَوْ سَابِحٌ مُجْفَرُ
١٥ أُطَاعِنُ بِٱلرُّمْحِ حَتَّى ٱللَّبَانُ يَجْرِي بِهِ ٱلْعَلَقُ ٱلْأَحْمَرُ
١٦ وَمَا كُنْتُ فِي ٱلْحَرْبِ إِذْ شَمَّرَتْ كَمَنْ لَّا يُذِيبُ وَلَا يُخْثِرُ
١٧ وَلٰكِنَّنِي كُنْتُ ذَا مِرَّةٍ عَطُوفًا إِذَا هَتَفَ ٱلْمُجْحَرُ
١٨ أُجِيبُ ٱلصَّرِيخَ إِذَامَا دَعَا وَعِنْدَ ٱلْهِيَاجِ أَنَا ٱلْمِسْعَرُ
١٩ فَإِنْ أُمْسِ قَدْ لَاحَ فِيَّ ٱلْمَشِيبُ أُمَّ ٱلْبَنِينِ فَقَدْ أَذْكُرُ
٢٠ رَخَاءً مِّنَ ٱلْعَيْشِ كُنَّا بِهِ إِذِ ٱلدَّهْرُ خَالٍ لَّنَا مُصْحِرُ
٢١ وَإِذْ أَنَا فِي عُنْفُوَانِ ٱلشَّبَابِ يُعْجِبُنِي ٱللَّهْوُ وَٱلسُّمَّرُ
٢٢ أَصِيدُ ٱلْحِسَانَ وَيَصْطَدْنَنِي وَتُعْجِبُنِي ٱلْكَاعِبُ ٱلْمُعْصِرُ
٢٣ وَبَيْضَاءُ مِثْلُ مَهَاةِ ٱلْكَثِيبِ لَا عَيْبَ فِيهَا لِمَن يَّنْظُرُ
٢٤ كَأَنَّ مُقَلَّدَهَا إِذْ بَدَا بِهِ ٱلدُّرُّ وَٱلشَّذْرُ وَٱلْجَوْهَرُ
٢٥ مُقَلَّدُ أَدْمَاءَ نَجْدِيَّةٍ يَّعِنُّ لَهَا شَادِنٌ أَحْوَرُ
٢٦ كَأَنَّ جَنَى ٱلنَّحْلِ وَٱلزَّنْجَبِيلَ وَٱلْفَارِسِيَّةَ إِذْ تُعْصَرُ
٢٧ يُصَبُّ عَلَى بَرْدِ أَنْيَابِهَا يُخَالِطُهُ ٱلْمِسْكُ وَٱلْعَنْبَرُ
٢٨ إِذَا ٱنْصَرَفَتْ وَتَلَوَّثُ بِهَا رِقَاقُ ٱلْمَجَاسِدِ وَٱلْمِئْزَرُ

٢٩ وَغَصَّ ٱلسِّوَارُ وَجَالَ ٱلْوِشَاحُ عَلَى عُكَنٍ خَصْرُهَا مُضْمَرُ
٣٠ وَضَاقَ عَنِ ٱلسَّاقِ خَلْخَالُهَا فَكَادَ مُخَدَّمُهَا يَنْدُرُ
٣١ فَتُورُ ٱلْقِيَامِ رَخِيمُ ٱلْكَلَامِ يُفْزِعُهَا ٱلصَّوْتُ إِذْ تُزْجَرُ
٣٢ وَتَنْمِي إِلَى حَسَبٍ شَامِخٍ فَلَيْسَتْ تُكَذَّبُ إِذْ تَفْخَرُ
٣٣ فَتِلْكَ ٱلَّتِي شَفَّنِي حُبُّهَا وَحَمَّلَنِي فَوْقَ مَا أَقْدِرُ
٣٤ فَلَا تَعْذُلَانِيَ فِي حُبِّهَا فَإِنِّي بِمَعْذَرَةٍ أَجْدَرُ
٣٥ وَقُولَا لِذِي طَرَبٍ عَاشِقٍ أَشَطَّ ٱلْمَزَارُ بِمَنْ تَذْكُرُ
٣٦ بِكُوفِيَّةٍ أَصْلُهَا بِٱلْفُرَاتِ تَبْدُو هُنَالِكَ أَوْ تَحْضُرُ
٣٧ وَأَنْتَ تَسِيرُ إِلَى مُكْرَانَ فَقَدْ شَحَطَ ٱلْوِرْدُ وَٱلْمَصْدَرُ
٣٨ وَلَمْ تَكُ مِنْ حَاجَتِي مُكْرَانُ وَلَا ٱلْغَزْوُ فِيهَا وَلَا ٱلْمَتْجَرُ
٣٩ وَخُبِّرْتُ عَنْهَا وَلَمْ آتِهَا فَمَا زِلْتُ مِنْ ذِكْرِهَا أُذْعَرُ
٤٠ بِأَنَّ ٱلْكَثِيرَ بِهَا جَائِعٌ وَأَنَّ ٱلْقَلِيلَ بِهَا مُقْتِرُ
٤١ وَأَنَّ لِحَى ٱلنَّاسِ مِنْ حَرِّهَا تَطُولُ فَتُجْلَمُ أَوْ تُضْفَرُ
٤٢ وَيَزْعُمُ مَنْ جَاءَهَا قَبْلَنَا بِأَنَّا سَنُسْهَمُ أَوْ نُنْحَرُ
٤٣ أَعُوذُ بِرَبِّي مِنَ ٱلْمُخْزِيَاتِ فِيمَا أُسِرُّ وَمَا أُجْهِرُ
٤٤ وَحُدِّثْتُ أَنْ مَا لَنَا رَجْعَةٌ سِنِينَ وَمِنْ بَعْدِهَا أَشْهُرُ
٤٥ إِلَى ذَاكَ مَا شَابَ أَبْنَاؤُنَا وَبَادَ ٱلْأَخِلَّاءُ وَٱلْمَعْشَرُ
٤٦ وَمَا كَانَ بِي مِنْ نَشَاطٍ لَهَا وَإِنِّي لَذُو عُدَّةٍ مُوسِرُ
٤٧ وَلَكِنْ بُعِثْتُ لَهَا كَارِهاً وَقِيلَ ٱنْطَلِقْ لِلَّذِي يُؤْمَرُ
٤٨ فَكَانَ ٱلنَّجَاءُ وَلَمْ أَلْتَفِتْ إِلَيْهِمْ وَشَرُّهُمُ مُنْكَرُ
٤٩ هُوَ ٱلسَّيْفُ جُرِّدَ مِنْ غِمْدِهِ فَلَيْسَ عَنِ ٱلسَّيْفِ مُسْتَأْخَرُ

٥٠ وكَم مِّنْ أَخٍ لِّيَ مُستأْنِسٍ يَّظَلُّ بِهِ ٱلدَّمعُ يَستَحسِرُ

٥١ يُوَدِّعُني وَٱنتَحتْ عَبرَةٌ لَّهُ كَٱلجَداوِلِ أَوْ أَغزَرُ

٥٢ فَلَستُ بِلاقِيهِ مِنْ بَعدِهَا يَدَ ٱلدَّهرِ مَا هَبَّتِ ٱلصَّرصَرُ

٥٣ وَقَدْ قِيلَ إِنَّكُمُ عَابِرُونَ بَحرًا لَّهَا لَم يَّكُنْ يُّعبَرُ

٥٤ إِلَى ٱلسِّنْدِ وَٱلهِنْدِ فِي أَرْضِهِمْ هُمُ ٱلجِنُّ لٰكِنَّهُمْ أَنكَرُ

٥٥ وَمَا رَامَ غَزْوًا لَّهَا قَبْلَنَا أَكَابِرُ عَادٍ وَّلَا حِمْيَرُ

٥٦ وَلَا رَامَ سَابُورُ غَزْوًا لَّهَا وَلَا ٱلشَّيْخُ كِسْرَى وَلَا قَيصَرُ

٥٧ وَمِنْ دُونِهَا مَعبَرٌ وَّاسِعٌ وَّأَجرٌ عَظِيمٌ لِّمَن يُّؤْجَرُ

* * *

٥٨ وَيَوْمًا بِجَيٍّ تَلَافَيتَهُ وَلَوْلَاكَ لَاصْطُلِمَ ٱلعَسكَرُ

٢١

١ وَقَدْ طَرَقَتْنِي عَبدَةُ ٱبنَةُ مَرْثَدٍ هُدُوءًا وَّأَصحَابِي بِذَاتِ ٱلحَوَافِرِ

* * *

٢ تُدَافِعُ بِٱلرُّحبَيْنِ مِنْ ذَمِرَاتِهِ فَيَا عَجَبًا مِّنْ سَيرِهَا ٱلمُتَجَاسِرِ

* * *

٣ لَعَمْرُ أَبِيكَ ٱلخَيْرِ مَا كَانَ مَأْلَفِي مَنَازِلُ بِٱلمَسحَاةِ مِنْ شَطِّ جَازِرِ

٤ وَلَاكِنَّ مِنِّي مَأْلَفًا سَنْحُ كُنْدُرٍ فَجَانِبُ لَاطَى تِلْكَ أَرْضُ ٱلمُهَاجِرِ

* * *

٥ تَفَرَّعَتِ ٱلإِكلِيلَ ثُمَّ تَعَرَّضَتْ تُرِيدُ ٱلمَسَانِيَ أَوْ مِيَاهَ ٱلأَكَادِرِ

* * *

٦ يَصُدُّ غُزَاةُ ٱلنَّاسِ عَنِّي كَأَنَّمَا يَصُدُّونَ عَن لَّيثٍ بِخَفَّانَ خَادِرِ

٧ وَمُحتَمِلٍ ضِغنًا عَلَيَّ تَرَكْتُهُ يُعَالِجُ مِنِّي غُصَّةً بِٱلحَنَاجِرِ

٨ فَمَاتَ فَلَم يَّذهَبْ حَسِيفَةُ نَفسِهِ يُخَبِّرُ عَنْهُ ذَاكَ أَهلُ ٱلمَقَابِرِ

٩ وَلَا يُبْرِئُ ٱلدِّرْيَاقُ لَدْغِي وَلَا ٱلرُّقَى وَلَا مَوْعِدِي عِنْدَ ٱللِّقَاءِ بِضَائِرِ
١٠ وَإِنِّي لَمِزْجَاءٌ لِمُهْرِي عَلَى ٱلْوَجَى وَتَارِكُهُ يَشْكُو بُطُونَ ٱلدَّوَابِرِ
١١ فَإِنْ أَدْعُ يَوْمَ ٱلرَّوْعِ حَسْبِي أَجَابَنِي ذَوُو حَسَبٍ فِي ذِرْوَةِ ٱلْقَوْمِ فَاخِرِي

٢٢

١ وَلَمْ أَرَ لِلْحَاجَاتِ عِنْدَ ٱلْتِمَاسِهَا كَنُعْمَانَ نُعْمَانِ ٱلنَّدَى بْنِ بَشِيرِ
٢ إِذَا قَالَ أَوْفَى مَا يَقُولُ وَلَمْ يَكُنْ كَمُدْلٍ إِلَى ٱلْأَقْوَامِ حَبْلَ غُرُورِ
٣ مَتَى أَكْفُرِ ٱلنُّعْمَانَ لَمْ أُلْفَ شَاكِرًا وَمَا خَيْرُ مَن لَّا يَقْتَدِي بِشَكُورِ
٤ فَلَوْ لَا أَخُو ٱلْأَنْصَارِ كُنْتُ كَنَازِلٍ ثَوَى مَا ثَوَى لَمْ يَنْقَلِبْ بِنَقِيرِ

٢٣

١ أَلَا هَلْ أَتَاكَ وَٱلْأَنْبَاءُ تُنْمَى بِمَا لَاقَتْ بَجِيلَةُ بِٱلْمَذَارِ
٢ أُتِيحَ لَهُمْ بِهَا ضَرْبٌ طِلَخْفٌ وَطَعْنٌ صَائِبٌ وَجْهَ ٱلنَّهَارِ
٣ كَأَنَّ سَحَابَةً صَعِقَتْ عَلَيْهِمْ فَعَمَّتْهُمْ هُنَالِكَ بِٱلدَّمَارِ
٤ فَبَشِّرْ شِيعَةَ ٱلْمُخْتَارِ إِمَّا مَرَرْتَ عَلَى ٱلْكُوَيْفَةِ بِٱلصَّغَارِ
٥ أَقَرَّ ٱلْعَيْنَ صَرْعَاهُم وَفَلٌّ لَّهُمْ جَمٌّ يُقَتَّلُ بِٱلصَّحَارِي
٦ وَمَا إِنْ سَرَّنِي إِهْلَاكُ قَوْمِي وَإِنْ كَانُوا وَجَدِّكَ فِي خِيَارِ
٧ وَلٰكِنِّي سُرِرْتُ بِمَا يُلَاقِي أَبُو إِسْحَاقَ مِنْ خِزْيٍ وَعَارِ
٨ وَمَا إِنْ سَاءَنِي مَا كَانَ مِنْهُم لَدَى ٱلْإِعْسَارِ مِنِّي وَٱلْيَسَارِ
٩ وَلٰكِنِّي فَرِحْتُ وَطَابَ نَوْمِي وَقَرَّ لِقَتْلِهِم مِنِّي قَرَارِي

٢٤

وَيَوْمَ أَهْوَازِكَ لَا تَنْسَهُ لَيْسَ ٱلثَّنَا وَٱلذِّكْرُ بِٱلدَّاثِرِ

٢٥

١ أُمِرَتْ خَثْعَمُ عَلَى غَيْرِ خَيْرٍ ثُمَّ أَوْصَاهُمُ ٱلْأَمِيرُ بِسَيْرِ
٢ أَيْنَمَا كُنْتُمُ تَعِيفُونَ لِلنَّاسِ وَمَا تَزْجُرُونَ مِنْ كُلِّ طَيْرِ
٣ ضَلَّتِ ٱلطَّيْرُ عَنْكُمُ بِجَلُولَاءَ وَغَرَّتْكُمُ أَمَانِي ٱلزُّبَيْـــرِ
٤ قُدِرَ مَا أُتِيحَ لِي مِنْ فِلَسْطِينَ عَلَى فَالِجٍ ثَقَالٍ وَعَيْرِ
٥ خَثْعَمِيٍّ مُعَضَّضٍ جُرْجُمَانِيٍّ مُحِلٍّ غَزَا مَعَ ٱبْنِ نُمَيْرِ

٢٦

١ تَأَوَّبَ عَيْنَكَ عُوَّارُهَا وَعَادَ لِنَفْسِكَ تَذْكَارُهَا
٢ وَإِحْدَى لَيَالِيكَ رَاجَعْتَهَا أَرِقْتَ وَنُوِّمَ سُمَّارُهَــا
٣ وَمَا ذَاقَتِ ٱلْعَيْنُ طَعْمَ الرُّقَادِ حَتَّى تَبَلَّجَ إِسْفَارُهَا
٤ وَقَامَ نُعَاةُ أَبِي قَاسِمٍ فَأَسْبَلَ بِٱلدَّمْعِ تَحْدَارُهَــا
٥ فَحَقٌّ ٱلْعُيُونِ عَلَى ٱبْنِ ٱلْأَشَجِّ أَن لَّا يُفَتَّرَ تَقْطَارُهَا
٦ وَأَلَّا تَزَالَ تُبَكِّي لَهُ وَ تَبْتَلُّ بِٱلدَّمْعِ أَشْفَارُهَــا
٧ عَلَيْكَ مُحَمَّدُ لَمَّا ثَوَيْتَ تَبْكِي ٱلْبِلَادُ وَأَشْجَارُهَــا
٨ وَمَا يَذْكُرُونَكَ إِلَّا بَكَوْا إِذَا ذِمَّةٌ خَانَهَا جَارُهَــا
٩ وَعَارِيَةٍ مِّن لَّيَالِي ٱلشِّتَاء لَا يَتَمَنَّحُ أَيْسَارُهَــا
١٠ وَلَا يَنْبَحُ ٱلْكَلْبُ فِيهَا ٱلْعَقُورُ إِلَّا ٱلْهَرِيرَ وَيَخْتَارُهَا
١١ وَلَا يَنْفَعُ ٱلثَّوْبُ فِيهَا ٱلْفَتَى وَلَا رَبَّةَ ٱلْخِدْرِ تَخْدَارُهَا
١٢ فَأَنْتَ مُحَمَّدُ فِي مِثْلِهَا مُهِينُ ٱلْجَزَائِرِ نَحَّارُهَــا
١٣ تَظَلُّ جِفَانُكَ مَوْضُوعَةً تَسِيلُ مِنَ ٱلشَّحْمِ أَصْبَارُهَا
١٤ وَمَا فِي سِقَائِكَ مُسْتَنْطَفٌ إِذَا ٱلشَّوْلُ رُوِّحَ أَغْبَارُهَا

١٥ فَيَا وَاهِبَ ٱلْوُصفاءِ ٱلصِّبَاحِ إِنْ شُبِّرَتْ تَمَّ أَشْبَارُهَا

١٦ وَيَا وَاهِبَ ٱلْجُرْدِ مِثْلِ ٱلْقِدَاحِ قَدْ يُعْجِبُ ٱلصَّفَّ شُوَّارُهَا

١٧ وَيَا وَاهِبَ ٱلْبَكَرَاتِ ٱلْهِجَانِ عُوذًا تَجَاوَبُ أَبْكَارُهَا

١٨ وَكُنْتَ كَدِجْلَةَ إِذْ تَرْتَمِي فَيُقْذَفُ فِي ٱلْبَحْرِ تَيَّارُهَا

١٩ وَكُنْتَ جَلِيدًا وَذَا مِرَّةٍ إِذَا يُبْتَغَى مِنْكَ إِمْرَارُهَا

٢٠ وَكُنْتَ إِذَا بَلْدَةٌ أَصْفَقَتْ وَآذَنَ بِٱلْحَرْبِ جَبَّارُهَا

٢١ بَعَثْتَ عَلَيْهَا ذَوَاكِي ٱلْعُيُونِ حَتَّى تَوَاصَلَ أَخْبَارُهَا

٢٢ بِإِذْنٍ مِنَ ٱللهِ وَٱلْخَيْلُ قَدْ أُعِدَّ لِذٰلِكَ مِضْمَارُهَا

٢٣ وَقَدْ تُطْعِمُ ٱلْخَيْلُ مِنْكَ ٱلْوَجِيفَ حَتَّى تُنَبَّذَ أَمْهَارُهَا

٢٤ وَقَدْ تَعْلَمُ ٱلْبَازِلُ ٱلْعَيْسَجُورُ أَنَّكَ بِٱلْخَبْتِ حَسَّارُهَا

٢٥ فَيَا أَسَفًا يَوْمَ لَاقَيْتَهُمْ وَخَانَتْ رِجَالَكَ فُرَّارُهَا

٢٦ وَأَقْبَلَتِ ٱلْخَيْلُ مَهْزُومَةً عِشَارًا تُضَرَّبُ أَدْبَارُهَا

٢٧ بِشَطِّ حَرُورَاءَ وَٱسْتَجْمَعَتْ عَلَيْكَ ٱلْمَوَالِي وَسَحَّارُهَا

٢٨ فَأَخْطَرْتَ نَفْسَكَ مِنْ دُونِهِمْ فَحَازَ ٱلرَّزِيَّةَ إِخْطَارُهَا

٢٩ فَلَا تَبْعَدَنَّ أَبَا قَاسِمٍ فَقَدْ يَبْلُغُ ٱلنَّفْسَ مِقْدَارُهَا

٣٠ وَأَفْنَى ٱلْحَوَادِثُ سَادَاتِنَا وَمَرُّ ٱللَّيَالِي وَتَكْرَارُهَا

٢٧

١ تَعَوَّذْ إِذَا مَا بِتَّ مِنْ بَعْدِ هَجْمَةٍ مِنَ ٱلْمَرْءِ فِي سُلْطَانِهِ ٱلْمُتَفَحِّشِ

٢ وَمِنْ رَجُلٍ لَا تَعْطِفُ ٱلرِّحْمُ قَلْبَهُ جَرِيءٍ عَلَى أَحْوَالِهِ مُتَحَمِّشِ

٣ لَجُوجٍ شَدِيدٍ بَطْشُهُ وَعِقَابُهُ مَتَى يَأْتِهِ سَاعٍ بِعَمْيَاءَ يَبْطِشُ

٤ أَفِي خَدْشَةٍ بِٱلْعُودِ لَمْ يَدْمَ كَلْمُهَا ضَرَبْتَ بِمَصْقُولٍ عِلَاوَةَ فَنْدَشِ

٥ وَأَزْهَقْتَ فِي يَوْمِ ٱلْعَرُوبَةِ نَفْسَهُ ... بِغَيْرِ هَتِيلٍ صَاحِياً غَيْرَ مُنْتَشِ
٦ أَبِي رُتَبِيلُ قَتْلَهُ وَقَتَلْتَهُ ... وَأَنْتَ عَلَى خَوَّارَةٍ وَسْطَ مِفْرَشِ
٧ وَبَاكِيَةٍ تَبْكِي عَلَى قَبْرِ فَنْدَشٍ ... فَقُلْتُ لَهَا أَذْرِي دُمُوعَكِ وَٱجْهَشِي
٨ وَإِنَّا لَنَجْزِي ٱلذَّحْلَ بِٱلذَّحْلِ مِثْلَهُ ... وَنَضْرِبُ خَيْشُومَ ٱلْأَبَلِّ ٱلْعَطَمَّشِ
٩ فَتًى كَانَ مِقْدَاماً إِذَا ٱلْخَيْلُ أَحْجَمَتْ ... ضَرُوباً بِنَصْلِ ٱلسَّيْفِ لَيْسَ بِمُرْعَشِ

٣٨

١ يُسَمَّوْنَ أَصْحَابَ ٱلْعِصِيِّ وَمَا أَرَى ... مَعَ ٱلْقَوْمِ إِلَّا ٱلْمَشْرَفِيَّةَ مِنْ عَصَا
٢ أَلَا أَيُّهَا ٱللَّيْثُ ٱلَّذِي جَاءَ خَادِرًا ... وَأَلْقَى بِبَاجَرْمَى ٱلْخِيَامَ وَعَرَّصَا
٣ أَتَحْسِبُ غَزْوَ ٱلشَّأْمِ يَوْماً وَحَرْبَهُ ... كَبِيضٍ يُنَظِّمْنَ ٱلْجُمَانَ ٱلْمُفَصَّصَا
٤ وَسَيْرَكَ بِٱلْأَهْوَازِ إِذْ أَنْتَ آمِنٌ ... وَشُرْبَكَ أَلْبَانَ ٱلْخَلَايَا ٱلْمُقَرَّصَا
٥ فَأَقْسَمْتُ لَا تَجْبِي لَكَ ٱلدَّهْرَ دِرْهَماً ... نَصِيبُونَ حَتَّى تَبْتَلِي وَتُمَحَّصَا
٦ وَلَا أَنْتَ مِنْ أَثْوَابِهَا ٱلْخُضْرِ لَابِسٌ ... وَلٰكِنَّ خُشْبَانًا شِدَادًا وَمِشْقَصَا
٧ فَكَمْ رَدَّ مِنْ ذِي حَاجَةٍ لَّا يَنَالُهَا ... جُذَيْعُ ٱلْعَتِيكِ رَدَّهُ ٱللّٰهُ أَبْرَصَا
٨ وَشَيَّدَ بُنْيَانًا وَظَاهَرَ كِسْوَةً ... وَطَالَ جُذَيْعٌ بَعْدَمَا كَانَ أَوْقَصَا

٣٩

١ إِنْ يَكُ ذَا ٱلدَّهْرُ قَدْ أَضَرَّ بِنَا ... مِنْ غَيْرِ ذَحْلٍ فَرُبَّمَا نَفَعَا
٢ أَبْكِي عَلَى ذٰلِكَ ٱلزَّمَانِ وَلَا ... أَحْسِبُ شَيْئًا قَدْ فَاتَ مُرْتَجِعَا
٣ إِذْ نَحْنُ فِي ظِلِّ نِعْمَةٍ سَلَفَتْ ... كَانَتْ لَهَا كُلُّ نِعْمَةٍ تَبَعَا

٣٠

١ نَجُمُّ وَلَا نُعْطَى وَتُعْطَى جُيُوشُهُمْ ... وَقَدْ مَلَؤُوا مِمَّا لَنَا ذَا ٱلْأَكَارِعِ

٢ وَقَدْ كَلَّفُونَا عُدَّةً وَرَوَائِمًا وَقَدْ وَأَبِي رُعْنَاكُمُ بِالرَّوَائِعِ

٣ وَنَحْنُ جَلَبْنَا ٱلْخَيْلَ مِنْ أَلْفِ فَرْسَخٍ إِلَيْكُمْ بِمُحْمَرٍّ مِنَ ٱلْمَوْتِ نَاقِعِ

٣١

١ شَهِدْتُ عَلَيْكُمْ أَنَّكُمْ سَبَلِيَّةٌ وَأَنِّي بِكُمْ يَا شُرْطَةَ ٱلْكُفْرِ عَارِفُ

٢ وَأُقْسِمُ مَا كُرْسِيُّكُمْ بِسَكِينَةٍ وَإِنْ كَانَ قَدْ لُفَّتْ عَلَيْهِ ٱللَّفَائِفُ

٣ وَأَنْ لَيْسَ كَٱلتَّابُوتِ فِينَا وَإِنْ سَعَتْ سَنَامٌ حَوَالَيْهِ وَفِيهِمْ زَخَارِفُ

٤ وَإِنِّي ٱمْرُؤٌ أَحْبَبْتُ آلَ مُحَمَّدٍ وَآثَرْتُ وَحْيًا ضُمِّنَتْهُ ٱلْمَصَاحِفُ

٥ وَتَابَعْتُ عَبْدَ ٱللهِ لَمَّا تَتَابَعَتْ عَلَيْهِ قُرَيْشٌ شُمْطُهَا وَٱلْغَطَارِفُ

٦ وَإِنْ شَاكِرًا طَافَتْ بِهِ وَتَمَسَّحَتْ بِأَعْوَادِ ذَا وَدَبَّرَتْ لَا تُسَاعِفُ

٧ وَدَانَتْ بِهِ لِٱبْنِ ٱلزُّبَيْرِ رِقَابُنَا وَلَا غَبْنَ فِيهَا أَوْ تُحَزُّ ٱلسَّوَالِفُ

٨ وَأَحْسَبُ عُقْبَاهَا لِآلِ مُحَمَّدٍ فَيُنْصَرُ مَظْلُومٌ وَيَأْمَنُ خَائِفُ

٩ وَيَجْمَعُ رَبِّي أُمَّةً قَدْ تَشَتَّتَتْ وَهَاجَتْ حُرُوبٌ بَيْنَهُم وَحَسَائِفُ

٣٢

١ لِمَنِ ٱلظَّعَائِنُ سَيْرُهُنَّ تَزَجُّفُ عَوْمَ ٱلسَّفِينِ إِذَا تَقَاعَسَ مِجْذَفُ

٢ مَرَّتْ بِذِي خُشُبٍ كَأَنَّ حُمُولَهَا نَخْلٌ بِيَثْرِبَ طَلْعُهَا مُتَعَطِّفُ

٣ عُولِينَ دِيبَاجًا وَفَاخِرَ سُنْدُسٍ وَبِخَزِّ أَكْسِيَةِ ٱلْعِرَاقِ تُحَفَّفُ

٤ وَغَدَتْ بِهِمْ يَوْمَ ٱلْفِرَاقِ عَرَامِسٌ فُتُلُ ٱلْمَرَافِقِ بِٱلْهَوَادِجِ دُلَّفُ

٥ بَانَ ٱلْخَلِيطُ وَفَاتَنِي بِرَحِيلِهِ خَوْدٌ إِذَا ذُكِرَتْ لِقَلْبِكَ يَشْغَفُ

٦ تَجْلُو بِمِسْوَاكِ ٱلْأَرَاكِ مُنَظَّمًا عَذْبًا إِذَا ضَحِكَتْ تَهَلَّلَ يَنْطُفُ

٧ وَكَأَنَّ رِيقَتَهَا عَلَى عَلَلِ ٱلْكَرَى عَسَلٌ مُصَفًّى فِي ٱلْقِلَالِ وَقَرْقَفُ

٨ وَكَأَنَّمَا نَظَرَتْ بِعَيْنَيْ ظَبْيَةٍ تَحْنُو عَلَى خَشْفٍ لَهَا وَتَعَطَّفُ

٩ وَإِذَا تَنُوءُ إِلَى ٱلْقِيَامِ تَدَافَعَتْ مِثْلَ ٱلنَّزِيفِ يَنُوءُ ثُمَّتَ يَضْعُفُ
١٠ ثَقُلَتْ رَوَادِفُهَا وَمَالَ بِخَصْرِهَا كَفَلٌ كَمَا مَالَ ٱلنَّقَى ٱلْمُتَقَصِّفُ
١١ وَلَهَا ذِرَاعَا بَكْرَةٍ رَّجَبِيَّـــةٍ وَّلَهَا بَنَانٌ بِٱلْخِضَابِ مُطَـــرَّفُ
١٢ وَعَوَارِضٌ مَّصْقُولَةٌ وَّتَرَائِـــبٌ بِيضٌ وَّبَطْنٌ كَٱلسَّبِيكَةِ مُخْطَفُ
١٣ وَلَهَا بَهَاءٌ فِي ٱلنِّسَاءِ وَبَهْجَـــةٌ وَّبِهَا تُحَلُّ ٱلشَّمْسُ حِينَ تَشَرَّفُ
١٤ تِلْكَ ٱلَّتِي كَانَتْ هَوَايَ وَحَاجَتِي لَوْ أَنَّ دَارًا بِٱلْأَحِبَّةِ تُسْعِـــفُ
١٥ وَإِذَا تُصِبْكَ مِنَ ٱلْحَوَادِثِ نَكْبَةٌ فَٱصْبِرْ فَكُلُّ مُصِيبَةٍ سَتَكَشَّـــفُ
١٦ وَلَئِنْ بَكَيْتَ مِنَ ٱلْفِرَاقِ صَبَابَةً إِنَّ ٱلْكَبِيرَ إِذَا بَكَى لَيُعَنَّـــفُ
١٧ عَجَبًا مِنَ ٱلْأَيَّامِ كَيْفَ تَصَرَّفَتْ وَٱلدَّارُ تَدْنُو مَرَّةً وَّتَقَـــذَّفُ
١٨ أَصْبَحْتُ رَهْنًا لِّلْعُدَاةِ مُكَبَّـــلَا أُمْسِي وَأُصْبِحُ فِي ٱلْأَدَاهِمِ أَرْسُفُ
١٩ بَيْنَ ٱلْقُلَيْسِ فَٱلْقُفُولِ فَحَامِـــنٍ فَٱللَّهْزَمَيْنِ وَمَضْجَعِي مُتَكَنَّـــفُ
٢٠ فَجِبَالُ وِيمَةَ مَا تَزَالُ مُنِيفَـــةً يَا لَيْتَ أَنَّ جِبَالَ وِيمَةَ تُنْسَفُ
٢١ وَلَقَدْ أَرَانِي قَبْلَ ذٰلِكَ نَاعِمًـــا جَذْلَانَ آبَى أَنْ أُضَامَ وَآنَـــفُ
٢٢ وَٱسْتَنْكَرَتْ سَاقِي ٱلْوِثَاقَ وَسَاعِدِي وَأَنَا ٱمْرُؤٌ بَادِي ٱلْأَشَاجِعِ أَعْجَفُ
٢٣ وَلَقَدْ تُضَرِّسُنِي ٱلْحُرُوبُ وَإِنَّنِي أُلْفَى بِكُلِّ مَخَافَةٍ أَتَعَسَّـــفُ
٢٤ أَتَسَرْبَلُ ٱللَّيْلَ ٱلْبَهِيمَ وَأَشْتَدِي فِي ٱلْخَبْتِ إِذْ لَا يَشْتَدُونَ وَأُوجِفُ
٢٥ مَا إِنْ أَزَالُ مُقَنَّعًا أَوْ حَاسِرًا سَلَفَ ٱلْكَتِيبَةِ وَٱلْكَتِيبَةُ وُقَّفُ
٢٦ فَأَصَابَنِي قَوْمٌ وَّكُنْتُ أُصِيبُهُـــمْ فَٱلْآنَ أَصْبِرُ لِلزَّمَانِ وَأَعْـــرِفُ
٢٧ إِنِّي لَطَلَّابُ ٱلتِّرَاتِ مُطَلَّـــبٌ وَّبِكُلِّ أَسْبَابِ ٱلْمَنِيَّةِ أُشْرِفُ
٢٨ بَاقٍ عَلَى ٱلْحَدَثَانِ غَيْرُ مُكَذَّبٍ لَّا كَاسِفٌ بَالِي وَلَا مُتَأَسِّـــفُ
٢٩ إِن نِّلْتُ لَمْ أَفْرَحْ بِشَيْءٍ نِّلْتُهُ وَإِذَا سُبِقْتُ بِهِ فَلَا أَتَلَهَّـــفُ

٣٠ إِنِّي لَأَحْمِي فِي ٱلْمَضِيقِ فَوَارِسِي ... وَأَكُرُّ خَلْفَ ٱلْمُسْتَضَاقِ وَأَعْطِفُ

٣١ وَأَشُدُّ إِذْ يَكْبُو ٱلْجَوَادُ وَأَصْطَلِي ... حَرَّ ٱلْأَسِنَّةِ وَٱلْأَسِنَّةُ تَرْعَفُ

٣٢ فَلَئِنْ أَصَابَتْنِي ٱلْحُرُوبُ فَرُبَّمَا ... أُدْعَى إِذَا مُنِعَ ٱلرِّدَافُ فَأُرْدِفُ

٣٣ وَلَرُبَّمَا يَرْوِي بِكَفِّي لَهْذَمٌ ... مَاضٍ وَمُطَّرِدُ ٱلْكُعُوبِ مُثَقَّفُ

٣٤ وَأُغِيرُ غَارَاتٍ وَأَشْهَدُ مَشْهَدًا ... قَلْبُ ٱلْجَبَانِ بِهِ يَطِيرُ وَيَرْجُفُ

٣٥ وَأَرَى مَغَانِمَ لَوْ أَشَاءُ حَوَيْتُهَا ... فَيَصُدُّنِي عَنْهَا غِنًى وَتَعَفُّفُ

٣٣

١ إِذَا سِرْتَ فِي عِجْلٍ فَسِرْ فِي صَحَابَةٍ ... وَكِنْدَةَ فَٱحْذَرْهَا حَذَارِكَ لِلْخَسْفِ

٢ وَفِي شِيعَةِ ٱلْأَعْمَى خِنَاقٌ وَغِيلَةٌ ... وَقَشْبٌ وَأَعْمَالٌ لِجَنْدَلَةِ ٱلْقَذْفِ

٣ وَكُلُّهُمُ شَرٌّ عَلَى أَنَّ رَأْسَهُمْ ... حُمَيْدَةُ وَٱلْمَيْلَاءُ حَاضِنَةُ ٱلْكِسْفِ

٤ مَتَى كُنْتَ فِي حَيَّيْ بَجِيلَةَ فَٱسْتَمِعْ ... فَإِنَّ لَهَا قَصْفًا يَدُلُّ عَلَى حَتْفِ

٥ إِذَا ٱعْتَزَمُوا يَوْمًا عَلَى قَتْلِ زَائِرٍ ... تَدَاعَوْا عَلَيْهِ بِٱلنُّبَاحِ وَبِٱلْعَزْفِ

٣٤

١ جَرَّتْ بِهِ ذَيْلَهَا غَرَّاءُ سَاحِيَةٌ ... فِي يَوْمِ نَحْسٍ مِنَ ٱلْجَوْزَاءِ مُنْخَرِقِ

* * *

٢ وَبَيْنَمَا ٱلْمَرْءُ أَمْسَى نَاعِمًا جَذِلًا ... فِي أَهْلِهِ مُعْجِبًا بِٱلْعَيْشِ ذَا أَنَقِ

٣ غَدَا أُتِيحَ لَهُ مِنْ حِينِهِ غَرَضٌ ... فَمَا تَلَبَّثَ حَتَّى مَاتَ كَٱلصَّعِقِ

٤ ثُمَّتَ أَضْحَى ضُحَى مِنْ غِبِّ ثَالِثَةٍ ... مُقَنَّعًا غَيْرَ ذِي رُوحٍ وَلَا رَمَقِ

٥ يُبْكَى عَلَيْهِ وَأَدْنَوْهُ لِمُظْلِمَةٍ ... تُعْلَى جَوَانِبُهَا بِٱلتُّرْبِ وَٱلْفَلَقِ

٦ فَمَا تَزَوَّدَ مِمَّا كَانَ يَجْمَعُهُ ... إِلَّا حَنُوطًا وَمَا وَارَاهُ مِنْ خِرَقِ

٧ وَغَيْرَ نَفْحَةِ أَعْوَادٍ تُشَبُّ لَهُ   وَقَلَّ ذٰلِكَ مِنْ زَادٍ لِمُنْطَلِقِ

* * *

٨ أَسْتَغْفِرُ ٱللّٰهَ أَعْمَالِي ٱلَّتِي سَلَفَتْ   مِنْ عَثْرَةٍ إِن يُعَاقِبْنِي بِهَا أَبِقِ

٣٥

فَخَرَّ مِنْ وَجْأَتِهِ مَيِّتًا   كَأَنَّمَا دُهْدِهَ مِنْ حَالِقِ

٣٦

١ أَمَا زَعَمْتَ ٱلْخَيْلَ لَا تَرْقَى ٱلْجَبَلْ

٢ بَلَى وَرَبِّي ثُمَّ يَعْلُونَ ٱلْقُلَلْ

٣٧

١ اِكْسَعِ ٱلْبَصْرِيَّ إِن لَاقَيْتَهُ   إِنَّمَا يُكْسَعُ مَنْ قَلَّ وَذَلّْ

٢ وَٱجْعَلِ ٱلْكُوفِيَّ فِي ٱلْخَيْلِ وَلَا   تَجْعَلِ ٱلْبَصْرِيَّ إِلَّا فِي ٱلنَّفَلْ

٣ أَفَخَرْتُمْ أَنْ قَتَلْتُمْ أَعْبُدًا   وَهَزَمْتُمْ مَرَّةً آلَ عَزَلْ

٤ نَحْنُ سُقْنَاهُمْ إِلَيْكُمْ عَنْوَةً   وَجَمَعْنَا أَمْرَكُمْ بَعْدَ فَشَلْ

٥ وَإِذَا فَاخَرْتُمُونَا فَاذْكُرُوا   مَا فَعَلْنَا بِكُمُ يَوْمَ ٱلْجَمَلْ

٦ بَيْنَ شَيْخٍ خَاضِبٍ عُثْنُونُهُ   وَفَتًى أَبْيَضَ وَضَّاحٍ رِفَلّْ

٧ جَاءَنَا يَهْدِجُ فِي سَابِغَةٍ   فَذَبَحْنَاهُ ضُحًى ذَبْحَ ٱلْحَمَلْ

٨ وَعَفَوْنَا فَنَسِيتُمْ عَفْوَنَا   وَكَفَرْتُمْ نِعْمَةَ ٱللّٰهِ ٱلْأَجَلّْ

٩ وَقَتَلْتُمْ خَشَبِيِّينَ بِهِمْ   بَدَلًا مِنْ قَوْمِكُمْ شَرَّ بَدَلْ

* * *

١٠ اِشْتَهَيْنَا فِي رَبِيعٍ مَرَّةً   زَهَمَ ٱلْوَحْشِ عَلَى لَحْمِ ٱلْإِبِلْ

١١ فَغَدَوْنَا بِطِوَالٍ هَيْكَلٍ   كَسَبِيبِ ٱلنَّخْلِ مَيَّادٍ خَضِلْ

٣٨

أَمَا ٱلْجَوْزَ أَمْ جَبَلَيْ طَــيِّءٍ   تُرِيدُونَ أَوْ طَرَفَ ٱلْمَنْقَلِ

٣٩

١ تَقَادَمَ وَدُّكِ أُمَّ ٱلْجَــلَالِ   فَطَاشَتْ نِبَالُكِ عِنْدَ ٱلنِّضَالِ
٢ وَطَالَ لُزُومُكِ لِي حِقْبَةً   فَرَثَّتْ قُوَى ٱلْحَبْلِ بَعْدَ ٱلْوِصَالِ
٣ وَكَانَ ٱلْفُؤَادُ بِهَا مُعْجَباً   فَقَدْ أَصْبَحَ ٱلْيَوْمَ عَنْ ذَاكَ سَالِي
٤ صَحَا لَا مُسِيئًا وَّلَا ظَالِمًا   وَّلٰكِنْ سَلَا سَلْوَةً فِي جَمَــالِ
٥ وَرُضْتِ خَلَائِقَنَا كُلَّهَا   وَرُضْنَا خَلَائِقَكُمْ كُلَّ حَــالِ
٦ فَأَعْيَيْتِنَا فِي ٱلَّذِي بَيْنَنَا   تَسُومِينَنِي كُلَّ أَمْرٍ عُضَــالِ
٧ وَقَدْ تَأْمُرِينَ بِقَطْعِ ٱلصَّدِيقِ   وَكَانَ ٱلصَّدِيقُ لَنَا غَيْرَ قَالِي
٨ وَإِتْيَانِ مَا قَدْ تَجَنَّبْتُهُ   وَلِيدًا وَّلُمْتُ عَلَيْهِ رِجَالِــي
٩ أَفَالْيَوْمَ أَرْكَبُهُ بَعْدَمَا   عَلَا ٱلشَّيْبُ مِنِّي صَمِيمَ ٱلْقَــذَالِ
١٠ لَعَمْرُ أَبِيكِ لَقَدْ خِلْتِنِي   ضَعِيفَ ٱلْقُوَى أَوْ شَدِيدَ ٱلْمَحَالِ
١١ هَلُمِّي ٱسْأَلِي نَائِلًا فَٱنْظُرِي   أَأَحْرِمُكِ ٱلْخَيْرَ عِنْدَ ٱلسُّؤَالِ
١٢ أَلَمْ تَعْلَمِي أَنَّنِي مُعْرِقٌ   نَّمَانِي إِلَى ٱلْمَجْدِ عَمِّي وَخَالِي
١٣ وَأَنِّي إِذَا سَاءَنِي مَنْزِلٌ   عَزَمْتُ فَأَوْشَكْتُ مِنْهُ ٱرْتِحَالِي
١٤ فَبَعْضَ ٱلْعِتَابِ فَلَا تَهْلِكِي   فَلَا لَكِ فِي ذَاكَ خَيْرٌ وَّلَا لِي
١٥ فَلَمَّا بَدَا لِيَ مِنْهَا ٱلْبَذَاءُ   صَبَحْتُهَا بِثَلَاثٍ عِجَــالِ
١٦ ثَلَاثًا خَرَجْنَ جَمِيعًا بِهَا   فَخَلَّيْتُهَا ذَاتَ بَيْتٍ وَّمَــالِ
١٧ إِلَى أَهْلِهَا غَيْرَ مَخْلُوعَةٍ   وَّمَا مَسَّهَا عِنْدَنَا مِن نَّكَــالِ
١٨ فَأَمْسَتْ تَحِنُّ حَنِينَ ٱللِّقَاحِ   مِنْ جَزَعٍ أَثَرِ مَن لَا يُبَالِي

١٩ فَحَيِّي حَنِينَكِ وَٱسْتَيْقِنِي بِأَنَّا طَرَحْنَاكِ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ

٢٠ وَأَن لَّا رُجُوعَ فَلَا تُكْذَبِينَ مَا حَنَّتِ ٱلنِّيبُ إِثْرَ ٱلْفِصَالِ

٢١ وَلَا تَحْسِبِينِي بِأَنِّي نَدِمْتُ كَلَّا وَخَالِقِنَا ذِي ٱلْجَلَالِ

٤٠

١ إِنَّ ٱلْخَلِيطَ أَجَدَّ مُنْتَقَلَهْ وَلِذَاكَ زُمَّتْ غُدْوَةً إِبِلُهْ

٢ عَهْدِي بِهِمْ فِي ٱلْعَقْبِ قَدْ سَنَدُوا تَهْدِي صِعَابَ مَطِيِّهِمْ ذُلُلُهْ

٤١

١ حَيِّيَا جَزْلَةَ مِنِّي بِٱلسَّلَامْ دُرَّةَ ٱلْبَحْرِ وَمِصْبَاحَ ٱلظَّلَامْ

٢ لَا تَصُدِّي بَعْدَ وُدٍّ ثَابِتٍ وَٱسْمَعِي يَا أُمَّ عِيسَى مِنْ كَلَامْ

٣ إِنْ تَدُومِي لِي فَوَصْلِي دَائِمٌ أَوْ تَهُمِّي لِي بِهَجْرٍ أَوْ صِرَامْ

٤ أَوْ تَكُونِي مِثْلَ بَرْقٍ خُلَّبٍ خَادِعٍ يَلْمَعُ فِي عُرْضِ ٱلْغَمَامْ

٥ أَوْ كَتَخْيِيلِ سَرَابٍ مُعْرِضٍ بِفَلَاةٍ أَوْ طَرُوقٍ فِي ٱلْمَنَامْ

٦ فَٱعْلَمِي إِنْ كُنْتِ لَمَّا تَعْلَمِي وَمَتَى مَا تَفْعَلِي ذَاكَ تُلَامْ

٧ بَعْدَ مَا كَانَ ٱلَّذِي كَانَ فَلَا تُتْبِعِي ٱلْإِحْسَانَ إِلَّا بِٱلتَّمَامْ

٨ لَا تُنَاسِي كُلَّ مَا أَعْطَيْتِنِي مِنْ عُهُودٍ وَمَوَاثِيقٍ عِظَامْ

٩ وَٱذْكُرِي ٱلْوَعْدَ ٱلَّذِي وَاعَدْتِنِي لَيْلَةَ ٱلنِّصْفِ مِنَ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامْ

١٠ فَلَئِنْ بَدَّلْتِ أَوْ خِسْتِ بِنَا وَتَجَرَّأْتِ عَلَى أُمِّ صَمَامْ

١١ لَا تُبَالِينَ إِذًا مِنْ بَعْدِهَا أَبَدًا تَرْكَ صَلٰوةٍ أَوْ صِيَامْ

١٢ رَاجِعِي ٱلْوَصْلَ وَرُدِّي نَظْرَةً لَا تَلِجِّي فِي طِمَاحٍ وَأَثَامْ

١٣ وَإِذَا أَنْكَرْتِ مِنِّي شِيمَةً وَلَقَدْ يُنْكَرُ مَا لَيْسَ بِذَامْ

١٤ فَاذْكُرِيهَا لِي أَزَلْ عَنْهَا وَلَا تُسْفِحِي عَيْنَيْكِ بِالدَّمْعِ السِّجَامْ
١٥ وَأَرَى حَبْلَكِ رَثًّا خَلَقًا وَحِبَالِي جُدُدًا غَيْرَ رِمَامْ
١٦ عَجِبَتْ جَزْلَةُ مِنِّي أَن رَأَتْ لِمَّتِي حُفَّتْ بِشَيْبٍ كَالثَّغَامْ
١٧ وَرَأَتْ جِسْمِي عَلَاهُ كَبْرَةٌ وَصُرُوفُ الدَّهْرِ قَدْ أَبْلَتْ عِظَامْ
١٨ وَصَلِيتُ الْحَرْبَ حَتَّى تَرَكَتْ جَسَدِي نِضْوًا كَأَشْلَاءِ اللِّجَامْ
١٩ وَهِيَ بَيْضَاءُ عَلَى مَنْكِبِهَا قَطَطٌ جَعْدٌ وَمَيَّالٌ سُخَامْ
٢٠ وَإِذَا تَضْحَكُ تُبْدِي حَبَبًا كَرُضَابِ الْمِسْكِ فِي الرَّاحِ الْمُدَامْ
٢١ كَمَلَتْ مَا بَيْنَ قَرْنٍ فَإِلَى مَوْضِعِ الْخَلْخَالِ مِنْهَا وَالْحِزَامْ
٢٢ فَأَرَاهَا الْيَوْمَ لِي قَدْ أَحْدَثَتْ خُلُقًا لَيْسَ عَلَى الْعَهْدِ الْقُدَامْ

٤٢

١ أَلَا مَنْ لِنَفْسٍ لَا تَمُوتُ فَيَنْقَضِي الْعَنَاءُ وَلَا تَحْيَا حَيَاةً لَهَا طَعْمُ
٢ أَأَتْرُكُ إِتْيَانَ الْحَبِيبِ تَأَثُّمًا أَلَا إِنَّ هِجْرَانَ الْحَبِيبِ هُوَ الْإِثْمُ
٣ فَذُقْ هَجْرَهَا قَدْ كُنْتَ تَزْعُمُ أَنَّهُ رَشَادٌ أَلَا يَا رُبَّمَا كَذَبَ الزَّعْمُ

٤٣

١ أَلَمْ تَرَ دَوْثَرًا مَنَعَتْ أَخَاهَا وَقَدْ حَشَدَتْ لِتَقْتُلَهُ تَمِيمُ
٢ رَأَوْا مِنْ دُونِهِ زُرْقَ الْعَوَالِي وَحَيًّا مَا يُبَاعُ لَهُمْ حَرِيمُ
٣ وَكَانَ الْمُرْهِبِيُّ وَفِيُّ حَرْبٍ يَهِيشُ لَهَا إِذَا نَكَصَ اللَّئِيمُ

٤٤

١ لَئِنْ فَتَنَتْنِي فَهْيَ بِالْأَمْسِ أَفْتَنَتْ سَعِيدًا فَأَمْسَى قَدْ قَلَا كُلَّ مُسْلِمِ
٢ وَأَلْقَى مَصَابِيحَ الْقِرَاءَةِ وَاشْتَرَى وِصَالَ الْغَوَانِي بِالْكِتَابِ الْمُتَمَّمِ

٤٥

١ تُمَنِّينِي إِمَارَتَهَا تَمِيمٌ ... وَمَا أُمِّي بِأُمِّ بَنِي تَمِيمِ
٢ وَكَانَ أَبُو سُلَيْمَانٍ أَخًا لِي ... وَلٰكِنَّ ٱلشِّرَاكَ مِنَ ٱلْأَدِيمِ
٣ وَلَيْسَ بِحَابِسِي مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ ... مَوَاعِدُ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمِ
٤ أَتَيْنَا أَصْبَهَانَ فَهَزَّلَتْنَا ... وَكُنَّا قَبْلَ ذٰلِكَ فِي نَعِيمِ
٥ أَتَذْكُرُنَا وَمُرَّةَ إِذْ غَزَوْنَا ... وَأَنْتَ عَلَى بُغَيْلِكَ ذِي ٱلْوُشُومِ
٦ وَيَرْكَبُ رَأْسَهُ فِي كُلِّ وَحْلٍ ... وَيَعْثُرُ فِي ٱلطَّرِيقِ ٱلْمُسْتَقِيمِ
٧ وَلَيْسَ عَلَيْكَ إِلَّا طَيْلَسَانٌ ... نَصِيبِيٌّ وَإِلَّا سَحْقُ نِيمِ
٨ فَقَدْ أَصْبَحْتَ فِي خَزٍّ وَقَزٍّ ... تُبَخْتِرُ مَا تَرَى لَكَ مِنْ حَمِيمِ
٩ وَتَحْسِبُ أَنْ تَلَقَّاهَا زَمَانًا ... كَذِبْتَ وَرَبِّ مَكَّةَ وَٱلْحَطِيمِ
١٠ وَكَانَتْ أَصْبَهَانُ كَخَيْرِ أَرْضٍ ... لِمُغْتَرِبٍ وَصُعْلُوكٍ عَدِيمِ
١١ وَلٰكِنَّا أَتَيْنَاهَا وَفِيهَا ... ذَوُو ٱلْأَضْغَانِ وَٱلْحِقْدِ ٱلْقَدِيمِ
١٢ فَأَنْكَرْتُ ٱلْوُجُوهَ وَأَنْكَرَتْنِي ... وُجُوهٌ مَا تُخَبِّرُ عَنْ كَرِيمِ
١٣ وَكَانَ سَفَاهَةً مِنِّي وَجَهْلًا ... مَسِيرِي لَا أَسِيرُ إِلَى حَمِيمِ
١٤ فَلَوْ كَانَ ٱبْنُ عَتَّابٍ كَرِيمًا ... سَمَا لِرِوَايَةِ ٱلْأَمْرِ ٱلْجَسِيمِ
١٥ وَكَيْفَ رَجَاءُ مَنْ غَلَبَتْ عَلَيْهِ ... تَنَائِي ٱلدَّارِ كَٱلرَّحِمِ ٱلْعَقِيمِ

٤٦

أَفَلَتَ ٱلْفَرَّخَانُ فِي جَبَلِ ٱلشِّيرِزِ رَكْضًا وَقَدْ أُصِيبَ بِكَلْمِ

٤٧

١ شَطَّتْ نَوَى مَنْ دَارُهُ بِٱلْإِيوَانْ
٢ إِيوَانِ كِسْرَى ذِي ٱلْقِرَى وَٱلرَّيْحَانْ

٣ فَٱلْبَنْدُنِيجَيْنِ إِلَى طَرْذَاسِتَانْ
٤ فَٱلْجِسْرِ فَٱلْكُوفَةِ فَٱلْغَرِيَّانْ
٥ مِنْ عَاشِقٍ أَضْحَى بِزَابُلِسْتَانْ
٦ إِنَّ ثَقِيفًا مِنْهُمُ ٱلْكَذَّابَانْ
٧ كَذَّابُهَا ٱلْمَاضِي وَكَذَّابٌ ثَانْ
٨ أَمْكَنَ رَبِّي مِنْ ثَقِيفٍ هَمْدَانْ
٩ يَوْمًا إِلَى ٱللَّيْلِ يُسَلِّي مَا كَانْ
١٠ إِنَّا سَمَوْنَا لِلْكَفُورِ ٱلْفَتَّانْ
١١ حِينَ طَغَى فِي ٱلْكُفْرِ بَعْدَ ٱلْإِيمَانْ
١٢ بِٱلسَّيِّدِ ٱلْغِطْرِيفِ عَبْدِ ٱلرَّحْمَانْ
١٣ سَارَ بِجَمْعٍ كَٱلدَّبَى مِنْ قَحْطَانْ
١٤ وَمِنْ مَعَدٍّ قَدْ أَتَى ٱبْنِ عَدْنَانْ
١٥ بِجَحْفَلٍ جَمٍّ شَدِيدِ ٱلْإِرْنَانْ
١٦ فَقُلْ لِحَجَّاجٍ وَلِيِّ ٱلشَّيْطَانْ
١٧ يَثْبُتْ لِجَمْعِ مَذْحِجٍ وَهَمْدَانْ
١٨ وَٱلْحَيِّ مِنْ بَكْرٍ وَقَيْسِ عَيْلَانْ
١٩ فَإِنَّهُمْ سَاقُوهُ كَأْسَ ٱلذَّيْفَانْ
٢٠ وَمُلْحِقُوهُ بِقُرَى ٱبْنِ مَرْوَانْ

٤٨

١ يَا عَيْنِ بَكِّي فَتَى ٱلْفِتْيَانِ عُثْمَانَا لَا يَبْعَدَنَّ ٱلْفَتَى مِنْ آلِ دُهْمَانَا
٢ وَٱذْكُرْ فَتًى مَاجِدًا حُلْوًا شَمَائِلُهُ مَا مِثْلُهُ فَارِسٌ فِي آلِ هَمْدَانَا

٤٩

١ إِنَّ ٱلْمَكَارِمَ أُكْمِلَتْ أَسْبَابُهَا ... لِابْنِ ٱللُّيُوثِ ٱلْغُرِّ مِنْ قَحْطَانِ

٢ لِلْفَارِسِ ٱلْحَامِي ٱلْحَقِيقَةَ مُعْلِمًا ... زَادِ ٱلرِّفَاقِ إِلَى قُرَى نَجْرَانِ

٣ حَتَّى تَدَارَكَهُمْ أَغَرُّ سَمَيْدَعٌ ... فَحَمَاهُمُ إِنَّ ٱلْكَرِيمَ يَمَانِ

٤ اَلْحَارِثُ بْنُ عُمَيْرَةَ ٱللَّيْثُ ٱلَّذِي ... يَحْمِي ٱلْعِرَاقَ إِلَى قُرَى كِرْمَانِ

٥ وَدَّ ٱلْأَزَارِقُ لَوْ يُصَابُ بِطَعْنَةٍ ... وَيَمُوتُ مِنْ فُرْسَانِهِمْ مِائَتَانِ

٥٠

١ أَتَانِيَ عَنْ مَرْوَانَ بِٱلْغَيْبِ أَنَّهُ ... مُقِيدٌ دَمِي أَوْ قَاطِعٌ مِنْ لِسَانِيَا

٢ وَإِنَّكَ إِنْ تَسْبِقْ إِلَيَّ بِفِعْلَةٍ ... تَسُوءُ ٱلصَّدِيقَ أَوْ تَسُرُّ ٱلْأَعَادِيَا

٣ تَجِدْ بَطَلًا شَاكِي ٱلسِّلَاحِ مُجَرَّبًا ... تَفَادَى أُسُودُ ٱلْغَابِ مِنْهُ تَفَادِيَا

ذيل باب

أَعْشَى تَغْلِبَ

٢

٣ لِمَنِ ٱلدَّارُ قَدْ عَفَتْ وَمَحَاهَا نَسْجُ رِيحٍ وَصَائِبَاتُ ٱلسَّحَابِ

٨

١ لَا يَجُوزَنَّ أَرْضَنَا مُضَرِيٌّ بِخَفِيرٍ وَلَا بِغَيْرِ خَفِيرِ

٢ اِشْرَبَا مَا ٱشْتَهَيْتُمَا إِنَّ قَيْسًا مِنْ قَتِيلٍ وَهَارِبٍ وَأَسِيرِ

٣ شَرْبَةً تَتْرُكُ ٱلْفَقِيرَ غَنِيًّا حَسَنَ ٱلظَّرْفِ آلِفًا بِٱلْحُبُورِ

٤ نَعِمَانِي بِشَرْبَةٍ مِنْ طِلَاءٍ نَعْمَةَ ٱلنِّيمِ مِنْ شَبَا ٱلزَّمْهَرِيرِ

١٠

١ رَحلَتْ أُمَامَةُ لِلفِرَاقِ جِمَالَهَا كَيْمَا تَبِينَ وَمَا تُرِيدُ زِيَالَهَا
٢ هَذَا ٱلنَّهَارَ بَدَا لَهَا مِنْ هَمِّهَا مَا بَالُهَا بِٱللَّيْلِ زَالَ زَوَالُهَا
٣ ٱلْحُسْنُ آلَفَهَا بِبَيْتِ ضَجِيعِهَا وَتَظَلُّ قَاصِرَةً عَلَيْهِ ظِلَالَهَا
٤ وَلَئِنْ أُمَامَةُ فَارَقَتْ أَوْ بَدَّلَتْ وُدًّا بِوُدِّكَ مَا صَرَمْتَ حِبَالَهَا
٥ وَلَئِنْ أُمَامَةُ وَدَّعَتْكَ وَلَمْ تَخُن مًّا قَدْ عَلِمْتَ لَتُذْرِكَنَّ وِصَالَهَا
٦ اِرْبَعْ عَلَى دِمَنٍ تَقَادَمَ عَهْدُهَا بِٱلْجَوْفِ وَٱسْتَلَبَ ٱلزَّمَانُ حِلَالَهَا
٧ دِمَنٌ لِقَاتِلَةِ ٱلْغَرَانِقِ مَا بِهَا إِلَّا ٱلْوُحُوشُ خَلَتْ لَهُ وَخَلَا لَهَا
٨ بَكَرَتْ لِتَسْأَلَ عَن مُتَيَّمِ أَهْلِهِ وَهِيَ ٱلَّتِي فَعَلَتْ بِهِ أَفْعَالَهَا
٩ كَانَتْ تُرِيكَ إِذَا نَظَرْتَ أَمَامَهَا مَجْرَى ٱلسُّمُوطِ وَمَرَّةً خَلْخَالَهَا
١٠ دَعْ مَا مَضَى مِنْهَا فَرُبَّ مُدَامَةٍ صَهْبَاءَ عَادِيَةُ ٱلْقَذَى سَلْسَالُهَا
١١ بَاكَرْتُهَا عِنْدَ ٱلصَّبَاحِ عَلَى نُجَى وَوَضَعْتُ غَيْرَ جِلَالِهَا أَثْقَالَهَا
١٢ صَبَّحْتُهَا غُرَّ ٱلْوُجُوهِ غَرَانِقًا مِنْ تَغْلِبَ ٱلْغَلْبَاءِ لَا أَسْفَالَهَا
١٣ اِخْسَأْ إِلَيْكَ جَرِيرُ إِنَّا مَعْشَرٌ نِلْنَا ٱلسَّمَاءَ نُجُومَهَا وَهِلَالَهَا
١٤ مَا رَامَنَا مَلِكٌ يُقِيمُ قَنَاتَنَا إِلَّا ٱسْتَبَحْنَا خَيْلَهُ وَرِجَالَهَا

١٣

١ مَا بَالُ قَوْمٍ أَعْزَبُوا ‹حِلْمَهُم› أَنْ قِيلَ يَوْمًا إِنَّ عَمْرًا سَكُورُ
٢ إِنْ أَكُ سِكِّيرًا فَلَا أَعْدَمُ ٱلْوَغْلَ وَلَا يَسْلَمُ مِنِّي ٱلْبَعِيرُ
٣ قَاتَلَكَ ٱللهُ بِمَشْرُوبَةٍ لَوْ أَنَّ ذَا ٱلْمِرَّةِ عَنْكَ صَبُورُ
٤ ‹وَ› ٱلزِّقُّ مُلْكُ ٱلْمَرْءِ كَانَ لَهُ وَٱلْمُلْكُ مِنْهُ طِوَلٌ وَقَصِيرُ

٥ مِنْهُ ٱلصَّبُوحُ ٱلَّذِي يَجْعَلُنِي لَيْثَ عِفِرِّينَ وَمَالِي كَثِيرُ
٦ فَأَوَّلَ ٱللَّيْلِ فَقَرْمٌ مَّاجِدٌ وَّآخِرَ ٱللَّيْلِ ضِبْعَانٌ عَثُورُ
٧ وَأَنْتَ إِن يُهْلِكَ أَرْبِيَّةٌ مِّنْهُم يُلَاقِيكَ غُلَامٌ غَزِيرُ
٨ أَوْ أَشْمَطُ ٱللِّمَّةِ يَوْمًا بِهِ مِنْ صَدَإِ ٱلدِّرْعِ وَيَوْمًا عَبِيرُ
٩ يَسْعَى إِلَى ٱلْمَوْتِ بِهِ قَارِحٌ أَحْكَمَهُ ٱلصَّنْعُ مِجَشٌّ ضَمُورُ

ذيل باب

أَعْشَى عُكْلٍ

٥

حَتَّى إِذَا لَقِحَتْ وَأُخِّرَ حَوْلُهَا وَضَعَ ٱلْغِيَارَ وَأَحْرَزَ ٱلْأَرْحَامَا

مجموعة

ما أُنشد للمُسَيَّبِ بن عَلَسٍ

وهو خال الأَعْشَى

والأعشى راويته

١

بِمُحَالَةٍ تَقِصُ ٱلذُّبَابُ بِطَرْفِهَا   خُلِقَتْ مَعَاقِمُهَا عَلَى مُطَوَائِهَا

٢

١ وَلَوْ أَنِّي دَعَوْتُ بِجَوِّ قَوٍّ   أَجَابَتْنِي بِبَادِيَةٍ جِنَابُ
٢ مَصَالِيتٌ لَدَى ٱلْهَيْجَاءِ صِيدٌ   لَهُمْ عَدَدٌ لَهُ لَجَبٌ وَغَابُ

٣

١ أَبْلِغْ ضُبَيْعَةَ أَنَّ ٱلْبِلَادَ فِيهَا لِذِي حَسَبٍ مَهْرَبُ
٢ فَقَدْ يَجْلِسُ ٱلْقَوْمُ فِي أَصْلِهِمْ إِذَا لَمْ يُضَامُوا وَإِنْ أَجْدَبُوا
٣ فَإِنَّ ٱلَّذِي كُنْتُمُ تَحْذَرُونَ جَاءَتْ عُيُونٌ بِهِ تَضْرِبُ
٤ فَلَا تَجْلِسُوا غَرَضًا لِلْمَنُونِ حَذْفًا كَمَا تُحْذَفُ ٱلْأَرْنَبُ
٥ وَسِيرُوا عَلَى إِثْرِ أُولَاكُمُ وَلَا تَنْظُرُوا مِثْلَهَا وَٱذْهَبُوا
٦ فَإِنَّ مَوَالِيَكُمْ أَصْفَقُوا فَكُلُّهُمُ جَنْبُهُ أَجْرَبُ
٧ وَإِنَّهُمُ قَدْ دَعَوْا دَعْوَةً سَيَتْبَعُهَا ذَنَبٌ أَهْلَبُ
٨ سَتَحْمِلُ قَوْمًا عَلَى آلَةٍ تَظَلُّ ٱلرِّمَاحُ بِهِمْ تَعْلَبْ
٩ وَلَوْلَا عُلَالَةُ أَرْمَاحِنَا لَظَلَّتْ نِسَاؤُهُمُ تُجْلَبُ
١٠ فَإِنْ لَمْ تَكُنْ بِكُمُ مُنَّةٌ يُبَلِّغُهَا ٱلْبَلَدُ ٱلْأَرْكَبُ
١١ فَدِيخُوا عَبِيدًا لِأَرْبَابِكُمْ فَإِنْ سَاءَكُمْ ذَاكُمْ فَاغْضَبُوا
١٢ وَهَلْ يَجْلِسُ ٱلْقَوْمُ لَا يُنْكِرُونَ وَكُلُّهُمُ أَنْفُهُ يُضْرَبُ

١٣ وَسِيرُوا فَأَنَّى لَكُمْ بِالرِّضَا عَرَانِينُ شَيْبَانَ أَنْ تُقْرَبُوا

١٤ فَلَا هَاهُنَاكَ وَلَا هَاهُنَا لَكُمْ مَوْئِلٌ غَيْرُهُمْ فَانْصِبُوا

١٥ لِفَرْعِ نِزَارٍ وَهُمْ أَصْلُهَا نَمَى بِهِمُ الْعِزُّ فَاغْلَوْلَبُوا

١٦ وَيَوْمُ الْعِبَانَةِ عِنْدَ الْكَثِيبِ يَوْمٌ أَشَائِمُهُ تَنْعَبُ

١٧ تَبِيتُ الْمُلُوكُ عَلَى عَتْبِهَا وَشَيْبَانُ إِنْ غَضِبَتْ تُعْتَبُ

١٨ وَكَالشُّهْدِ بِالرَّاحِ أَخْلَاقُهُمْ وَأَحْلَامُهُمْ مِنْهُمَا أَعْذَبُ

١٩ وَكَالْمِسْكِ تُرْبُ مَقَامَاتِهِمْ وَرَيَّا قُبُورِهِمُ أَطْيَبُ

٢٠ وَقَدْ كَانَ سَامَةُ فِي قَوْمِهِ لَهُ مَأْكَلٌ وَلَهُ مَشْرَبُ

٢١ فَسَامُوهُ خَسْفًا فَلَمْ يَرْضَهُ وَفِي الْأَرْضِ عَنْ خَسْفِهِمْ مَذْهَبُ

٢٢ فَقَالَ لِسَامَةَ إِحْدَى النِّسَاءِ مَا لَكَ يَا سَامَ لَا تَرْكَبُ

٢٣ أَكُلُّ الْبِلَادِ بِهَا حَارِسٌ مُطِلٌّ وَضِرْغَامَةٌ أَغْلَبُ

٢٤ فَقَالَ بَلَى إِنَّنِي رَاكِبٌ وَإِنِّي لِقَوْمِي مُسْتَعْتِبُ

٢٥ فَشَدَّ أُمُونًا بِأَنْسَاعِهَا بِنَخْلَةَ إِذْ دُونَهَا كَبْكَبُ

٢٦ فَجَنَّبَهَا الْهَضْبَ تَرْدِي بِهَا كَمَا شَجَرَ الْقَارِبَ الْأَحْقَبُ

٢٧ فَلَمَّا أَتَى بَلَدًا سَرَّهُ بِهِ مَرْتَعٌ وَبِهِ مَعْزَبُ

٢٨ وَحِصْنٌ حَصِينٌ لِأَبْنَائِهِمْ وَرِيفٌ لِإِبْلِهِمُ مُخْصِبُ

٢٩ تَذَكَّرَ لَمَّا ثَوَى قَوْمَهُ وَمِنْ دُونِهِمْ بَلَدٌ عَزَبُ

٣٠ فَكَرَّتْ بِهِ حَرَجٌ ضَامِرٌ فَأُبْتَ بِهِ صُلْبُهَا أَحْدَبُ

٣١ فَقَالَ أَلَا فَابْشِرُوا وَاظْعَنُوا فَصَارَتْ عِلَافٌ وَلَمْ يُعْقِبُوا

٣٢ وَلَمْ يَنْهَ رِحْلَتَهُمْ فِي السَّمَاءِ نَحْسُ الْخَرَاتَيْنِ وَالْعَقْرَبْ

٣٣ فَبَلَّغَهُ دَلَجٌ دَائِبٌ وَسَيْرٌ إِذَا صَدَحَ الْجُنْدَبْ

٣٤ فَحِينَ ٱلنَّهَارِ يَرَى شَمْسَهُ وَحِينًا يَلُوحُ بِهَا كَوْكَبُ

* * *

٣٥ عُدَيَّةُ لَيسَ لَهَا نَاصِرٌ وَعَزْوَى ٱلَّتِي هَدَمَ ٱلثَّعْلَبُ

٣٦ وَفِي ٱلنَّاسِ مَن يَصِلُ ٱلْأَبْعَدِينَ وَيَشْقَى بِهِ ٱلْأَقْرَبُ ٱلْأَقْرَبُ

* * *

٣٧ دَعَى شَجَرَ ٱلْأَرْضِ دَاعِيهِمُ لِيَنْصُرَهُ ٱلسِّدْرُ وَٱلْأَثْأَبُ

* * *

٣٨ فَإِنَّ لَنَا إِخْوَةً تَحْدَبُونَ عَلَيْنَا وَعَنْ غَيْرِنَا غُيَّبُوا

٤

فَصَارَ ٱلْهَمُّ إِلَّا فِي صَدِيقٍ كَأَنْ وَطْأَتَهُمُ مَوْتَى ٱلضِّبَابِ

٥

إِذَا سَرَّكُمْ أَنْ لَا يَؤُوبَ إِلَيْكُمُ غِرَارٌ فَقُولُوا لِلْمُسَيَّبِ يَسْرَحُ

٦

وَكَأَنَّ فَاهَا كُلَّمَا نَبَّهْتُهَا عَانِيَّةٌ شُجَّتْ بِمَاءِ بَرَاحِ

٧

لَسَنَّ بِقَوْلِ ٱلصَّيْفِ حَتَّى كَأَنَّمَا بِأَفْوَاهِهَا مِنْ أَسِّ حُلَّبِهَا ٱلصَّقْرُ

٨

١ إِنِّي ٱمْرُؤٌ مُهْدٍ بِغَيْبٍ تَحِيَّةً إِلَى ٱبْنِ ٱلْجُلَنْدَى فَارِسِ ٱلْخَيْلِ جَيْفَرِ

٢ بِهَا تُنْفَضُ ٱلْأَحْلَاسُ وَٱلدِّيكُ نَائِمٌ إِلَى مُسْنِفَاتٍ آخِرَ ٱللَّيْلِ ضُمَّرِ

٩

١ أَصَرَمْتَ حَبْلَ ٱلْوَصْلِ مِنْ فِتَرٍ وَهَجَرْتَهَا وَلَجِجْتَ فِي ٱلْهَجْرِ

٢ وَسَمِعْتَ حَلْفَتَهَا ٱلَّتِي حَلَفَتْ إِنْ كَانَ سَمْعُكَ غَيْرَ ذِي وَقْرِ

* * *

٣ نَظَرَتْ إِلَيْكَ بِعَيْنِ جَازِئَةٍ فِي ظِلِّ بَارِدَةٍ مِنَ ٱلسِّدْرِ

* * *

٤ كَجُمَانَةِ ٱلْبَحْرِيِّ جَاءَ بِهَا غَوَّاصُهَا مِن لُجَّةِ ٱلْبَحْرِ
٥ صَلِبَ ٱلْفُؤَادِ رَئِيسَ أَرْبَعَةٍ مُتَخَالِفِي ٱلْأَلْوَانِ وَٱلنَّجْرِ
٦ فَتَنَازَعُوا حَتَّى إِذَا ٱجْتَمَعُوا أَلْقَوْا إِلَيْهِ مَقَالِدَ ٱلْأَمْرِ
٧ وَعَلَتْ بِهِمْ سَجْحَاءُ خَادِمَةٌ تَهْوِي بِهِمْ فِي لُجَّةِ ٱلْبَحْرِ
٨ حَتَّى إِذَامَا سَاءَ ظَنُّهُمُ وَمَضَى بِهِمْ شَهْرٌ إِلَى شَهْرِ
٩ أَلْقَى مَرَاسِيَهُ بِتَهْلُكَةٍ ثَبَتَتْ مَرَاسِيهَا فَمَا تَجْرِي
١٠ فَٱنْصَبَّ أَسْقَفُ رَأْسُهُ لَبِدٌ نُزِعَتْ رَبَاعِيَتَاهُ لِلصَّبْرِ
١١ أَشْفَى يَمُجُّ ٱلزَّيْتَ مُلْتَمِسٌ ظَمْآنُ مُلْتَهِبٌ مِنَ ٱلْفَقْرِ
١٢ قَتَلَتْ أَبَاهُ فَقَالَ أَتْبَعُهُ أَوْ أَسْتَفِيدُ رَغِيبَةَ ٱلدَّهْرِ
١٣ نَصَفَ ٱلنَّهَارُ ٱلْمَاءُ غَامِرُهُ وَرَفِيقُهُ بِٱلْغَيْبِ لَا يَدْرِي
١٤ فَأَصَابَ مُنْيَتَهُ فَجَاءَ بِهَا صَدَفِيَّةً كَمُضِيئَةِ ٱلْجَمْرِ
١٥ يُعْطَى بِهَا ثَمَنًا وَيَمْنَعُهَا وَيَقُولُ صَاحِبُهُ أَلَا تَشْرِي
١٦ وَتَرَى ٱلصَّوَارِيَ يَسْجُدُونَ لَهَا وَيَضُمُّهَا بِيَدَيْهِ لِلنَّحْرِ
١٧ فَتِلْكَ شِبْهُ ٱلْمَالِكِيَّةِ إِذْ طَلَعَتْ بِبَهْجَتِهَا مِنَ ٱلْخِدْرِ

* * *

١٨ وَكَأَنَّ طَعْمَ ٱلزَّنْجَبِيلِ بِهِ إِذْ ذُقْتَهُ وَسُلَافَةَ ٱلْخَمْرِ
١٩ شَرِقٌ بِمَاءِ ٱلذَّوْبِ أَسْلَمَهُ لِلْمُبْتَغِيهِ مَعَاقِلُ ٱلدَّبْرِ

* * *

٢٠ سُودِ ٱلرُّؤُوسِ لِصَوْتِهَا زَجَلٌ مَحْفُوفَةٌ بِمَسَارِبٍ خُضْرِ
٢١ بَكَرَتْ تَعَرَّضُ فِي مَرَاتِعِهَا فَوْقَ ٱلْهِضَابِ بِمَعْقِلِ ٱلْوَبْرِ

٢٢ وَغَدَتْ لِمَسْرَحِهَا وَخَالَفَهَا مُتَسَرْبِلٌ أَدَمًا عَلَى ٱلصَّدْرِ

٢٣ فَأَصَابَ مَا حَذِرَتْ وَلَوْ عَلِمَتْ حَدِبَتْ عَلَيْهِ بِضَيِّقٍ وَعْرِ

٢٤ فَهَرَاقَ فِي طَرَفِ ٱلْعَسِيبِ إِلَى مُتَقَبِّلٍ لِنَوَاطِفٍ صُفْرِ

٢٥ حَتَّى تَحَدَّرَ مِنْ عَوَازِبِهِ أُصُلًا بِسَبْعٍ ضَوَائِنٍ وُفْرِ

٢٦ وَيَظَلُّ يُجْرِي فِي جَوَاشِنِهَا حَتَّى تَرَوَّحَ مَقْصِرَ ٱلْعَصْرِ

* * *

٢٧ شِرْكًا بِمَاءِ ٱلذَّوْبِ يَجْمَعُهُ فِي طَوْدِ أَيْمَنَ فِي قُرَى قَسْرِ

* * *

٢٨ وَجَنَاهُ مِنْ أُفُقٍ فَأَوْرَدَهُ سَهْلَ ٱلْعِرَاقِ وَكَانَ بِٱلْحَضْرِ

٢٩ وَإِلَيْكَ أَعْمَلْتُ ٱلْمَطِيَّةَ مِنْ سَهْلِ ٱلْعِرَاقِ وَأَنْتَ بِٱلْقَفْرِ

٣٠ قَيْسًا فَإِنَّ ٱللهَ فَضَّلَهُ بِمَنَاقِبٍ مَعْرُوفَةٍ عَشْرِ

٣١ أَنْتَ ٱلرَّئِيسُ إِذَا هُمُ نَزَلُوا وَتَوَجَّهُوا كَٱلْأُسْدِ وَٱلنَّمْرِ

٣٢ لَوْ كُنْتَ مِنْ شَيْءٍ سِوَى بَشَرٍ كُنْتَ ٱلْمُنَوِّرَ لَيْلَةَ ٱلْبَدْرِ

٣٣ وَلَأَنْتَ أَجْوَدُ بِٱلْعَطَاءِ مِنَ ٱلرَّيَّانِ لَمَّا جَادَ بِٱلْقَطْرِ

٣٤ وَلَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ أُسَامَةَ إِذْ يَقَعُ ٱلصُّرَاخُ وَلُجَّ فِي ٱلذُّعْرِ

٣٥ وَلَأَنْتَ أَبْيَنُ حِينَ تَنْطِقُ مِن لُقْمَانَ لَمَّا عَيَّ بِٱلْأَمْرِ

٣٦ أَوْ فَارِسِ ٱلْيَحْمُومِ يَتْبَعُهُمْ كَٱلطَّلْقِ يَتْبَعُ لَيْلَةَ ٱلْبَهْرِ

٣٧ وَلَأَنْتَ أَحْيَى مِن مُخَبَّأَةٍ عَذْرَاءَ تَقْطُنُ جَانِبَ ٱلْكَسْرِ

٣٨ وَلَهُ جِفَانٌ يَدْلُجُونَ بِهَا لِلْمُعْتَفِينَ وَلِلَّذِي يَسْرِي

* * *

٣٩ . . . . وَتَظَلُّ عَامِلَةً كَذِي ٱلنَّذْرِ

* * *

٤٠ . . . . دُونَ ٱلسَّمَاءِ يَزِلُّ بِٱلْغُفْرِ

١٠

١ كَأَنَّهُمْ إِذْ خَرَجُوا مِنْ عَرْعَرِ
٢ مُسْتَلْئِمِينَ لَابِسِي ٱلسَّنَوَّرِ
٣ نَشْؤُ سَحَابٍ صَائِبٍ كَنَهْوَرِ

١١

١	أَرَحَلْتَ مِنْ سَلْمَى بِغَيْرِ مَتَاعِ	قَبْلَ ٱلْعُطَاسِ وَرُعْتَهَا بِوَدَاعِ
٢	مِنْ غَيْرِ مَقْلِيَةٍ وَإِنَّ حِبَالَهَا	لَيْسَتْ بِأَرْمَامٍ وَلَا أَقْطَاعِ
٣	إِذْ تَسْتَبِيكَ بِأَصْلَتِيٍّ نَاعِمٍ	قَامَتْ لِتَفْتِنَهُ بِغَيْرِ قِنَاعِ
٤	وَمَهَا يَرِفُّ كَأَنَّهُ إِذْ ذُقْتَهُ	عَانِيَّةٌ شُجَّتْ بِمَاءِ يَرَاعِ
٥	أَوْ صَوْبُ غَادِيَةٍ أَدَرَّتْهُ ٱلصَّبَا	بِبَزِيلِ أَزْهَرَ مُدْمَجٍ بِسَيَاعِ
٦	فَرَأَيْتُ أَنَّ ٱلْحُكْمَ مُجْتَنِبُ ٱلصِّبَا	وَصَحَوْتُ بَعْدَ تَشَوُّقٍ وَرُوَاعِ
٧	فَتَسَلَّ حَاجَتَهَا إِذَا هِيَ أَعْرَضَتْ	بِخَمِيصَةٍ سُرُحِ ٱلْيَدَيْنِ وَسَاعِ
٨	صَكَّاءَ ذِعْلِبَةٍ إِذَا ٱسْتَدْبَرْتَهَا	حَرَجٍ إِذَا ٱسْتَقْبَلْتَهَا هِلْوَاعِ
٩	وَكَأَنَّ قَنْطَرَةً بِمَوْضِعِ كُورِهَا	مَلْسَاءُ بَيْنَ غَوَامِضِ ٱلْأَنْسَاعِ
١٠	وَإِذَا تَعَاوَرَتِ ٱلْحَصَى أَخْفَافُهَا	دَوَّى نَوَادِيهِ بِظَهْرِ ٱلْقَاعِ
١١	وَكَأَنَّ غَارِبَهَا رِبَاوَةُ مَخْرِمٍ	وَتَمُدُّ ثِنْيَ جَدِيلِهَا بِشِرَاعِ
١٢	وَإِذَا أَطَفْتَ بِهَا أَطَفْتَ بِكَلْكَلٍ	نَبِضِ ٱلْفَرَائِصِ مُجْفَرِ ٱلْأَضْلَاعِ
١٣	مَرِحَتْ يَدَاهَا لِلنَّجَاءِ كَأَنَّمَا	تَكْرُو بِكَفَّيْ لَاعِبٍ فِي صَاعِ
١٤	فِعْلَ ٱلسَّرِيعَةِ بَادَرَتْ جُدَّادَهَا	قَبْلَ ٱلْمَسَاءِ تَهُمُّ بِٱلْإِسْرَاعِ
١٥	فَلَأُهْدِيَنَّ مَعَ ٱلرِّيَاحِ قَصِيدَةً	مِنِّي مُغَلْغَلَةً إِلَى ٱلْقَعْقَاعِ
١٦	تَرِدُ ٱلْمِيَاهَ فَمَا تَزَالُ غَرِيبَةً	فِي ٱلْقَوْمِ بَيْنَ تَمَثُّلٍ وَسَمَاعِ

١٧ وَإِذَا ٱلْمُلُوكُ تَدَافَعَتْ أَرْكَانُهَا   أَفْضَلْتَ فَوْقَ أَكُفِّهِمْ بِذِرَاعِ
١٨ وَإِذَا تَهِيجُ ٱلرِّيحُ مِنْ صُرَّادِهَا   ثَلْجًا يُنِيخُ ٱلنِّيبَ بِٱلْجَعْجَاعِ
١٩ أَحَلَلْتَ بَيْتَكَ بِٱلْجَمِيعِ وَبَعْضُهُمْ   مُتَفَرِّقٌ لِيَحُلَّ بِٱلْأَوْزَاعِ
٢٠ وَلَأَنْتَ أَجْوَدُ مِنْ خَلِيجٍ مُفْعَمٍ   مُتَرَاكِمِ ٱلْأَذِيِّ ذِي دُفَّاعِ
٢١ وَكَأَنَّ بُلْقَ ٱلْخَيْلِ فِي حَافَاتِهِ   يَرْمِي بِهِنَّ دَوَالِيَ ٱلزُّرَّاعِ
٢٢ وَلَأَنْتَ أَشْجَعُ فِي ٱلْأَعَادِي كُلِّهَا   مِنْ مُخْدِرٍ لَيْثٍ مُعِيدِ وِقَاعِ
٢٣ يَأْتِي عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَثِيرِ سِلَاحُهُمْ   فَيَبِيتُ مِنْهُ ٱلْقَوْمُ فِي وَعْوَاعِ
٢٤ أَنْتَ ٱلْوَفِيُّ فَمَا تُذَمُّ وَبَعْضُهُمْ   تُودِي بِذِمَّتِهِ عُقَابُ مَلَاعِ
٢٥ وَإِذَا رَمَاهُ ٱلْكَاشِحُونَ رَمَاهُمُ   بِمَعَابِلٍ مَذْرُوبَةٍ وَقِطَاعِ
٢٦ وَلِذَاكُمُ زَعَمَتْ تَمِيمٌ أَنَّهُ   أَهْلُ ٱلسَّمَاحَةِ وَٱلنَّدَى وَٱلْبَاعِ

١٢

١ طَالَ لَيْلِي بِشَطِّ ذَاتِ ٱلْكُرَاعِ
٢ إِذْ نَعَى فَارِسَ ٱلْجَرَادَةِ نَاعِي
٣ فَارِسًا فِي ٱللِّقَاءِ غَيْرَ يَرَاعِ

١٣

١ أَلَكَ ٱلسَّدِيرُ وَبَارِقٌ   وَمَبَايِضٌ وَلَكَ ٱلْخَوَرْنَقْ
٢ وَٱلْقَصْرُ مِنْ سِنْدَادَ ذِي   ٱلشُّرُفَاتِ وَٱلنَّخْلُ ٱلْمُنَبَّقْ
٣ وَٱلثَّعْلَبِيَّةُ كُلُّهَا   وَٱلْبَدْوُ مِنْ عَانٍ وَمُطْلَقْ

١٤

١ بَانَ ٱلْخَلِيطُ وَرُفِّعَ ٱلْخُرُقُ   فَفُؤَادُهُ فِي ٱلْحَيِّ مُعْتَلِقُ
٢ مَنَعُوا طَلَاقَهُمُ وَنَائِلَهُمْ   يَوْمَ ٱلْفِرَاقِ وَرَهْنُهُمْ غَلِقُ

٣ قَطَعُوا ٱلْمَزَاهِرَ وَٱسْتَتَبَّ بِهِم يَوْمَ ٱلرَّحِيلِ لِلْعَلَمِ طُرُقُ
٤ تَرْعَى رِيَاضَ ٱلْأَخْرَمَيْنِ لَهُمْ فِيهَا مَوَارِدُ مَاؤُهَا غَدِقُ
٥ بِكَثِيبِ حَرْبَةَ أَوْ بِحَوْمَلَ أَوْ مِنْ دُونِهِ مِنْ عَالِجٍ بُرَقُ

* * *

٦ تَامَتْ فُؤَادَكَ إِذْ لَهُ عَرَضَتْ حَسَنٌ بِرَأْيِ ٱلْعَيْنِ مَا تَمِقُ
٧ بَانَتْ وَصَدْعٌ فِي ٱلْفُؤَادِ بِهَا صَدْعُ ٱلزُّجَاجَةِ لَيْسَ يَتَّفِقُ

* * *

٨ وَكَأَنَّ غِزْلَانَ ٱلصَّرَائِمِ إِذْ مَتَعَ ٱلنَّهَارُ وَأَرْشَقَ ٱلْحَدَقُ

* * *

٩ وَمَهَا يَرِفُّ كَأَنَّهُ بَرَدٌ نَزَلَ ٱلسَّحَابَةِ مَاءُهُ يَدِقُ

* * *

١٠ عَانِيَّةٌ صِرْفٌ مُعَتَّقَةٌ يَسْعَى بِهَا ذُو تُومَةٍ لَبِقُ

* * *

١١ وَلَهَا إِذَا لَحِقَتْ ثَمَائِلُهَا جَوْزٌ أَعَمُّ وَمِشْفَرٌ خَفِقُ

* * *

١٢ قَبْلَ ٱمْرِئٍ تُرْجَى فَوَاضِلُهُ قَدْ نَالَنِي مِنْ بَاعِهِ طَلَقُ

* * *

١٣ يَا ٱبْنَ ٱلَّذِي دَانَتْ لِعِزِّهِمُ بَذَخُ ٱلْمُلُوكِ وَدَانَتِ ٱلسُّوَقُ
١٤ بَحْرٌ مِنَ ٱلْمَدَّادِ ذُو حَدَبٍ سَهْلُ ٱلْخَلِيقَةِ مَا بِهِ غَلَقُ
١٥ وَأَغَرُّ تُقْصِرُ دُونَ غَايَتِهِ غُرُّ ٱلسَّوَابِقِ حِينَ تَسْتَبِقُ
١٦ قَدْ نَالَنِي مِنْهُ عَلَى عَوَزٍ مِثْلُ ٱلنَّخِيلِ صِغَارُهَا ٱلسُّحُقُ
١٧ مَنْ لَيْسَ فِيهِ حِينَ تَسْأَلُهُ بَخَلٌ وَلَا فِي صَفْوِهِ رَنَقُ
١٨ وَلَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ أُسَامَةَ إِذْ شُدَّ ٱلْمَنَاطِقُ تَحْتَهَا ٱلْحَلَقُ
١٩ وَتَنَازَلُوا شُعْثًا مَقَادِمُهُم مُتَوَسِّمِينَ وَبَيْنَهُمْ حَنَقُ

٢٠ حَمَلُوا ٱلسُّيُوفَ عَلَى عَوَاتِقِهِمِ وَّعَلَى ٱلْأَكُفِّ وَبَيْنَهُمْ عَلَقُ

٢١ وَتَزُورُ أَرْضَهُمْ بِذِي لَجَبٍ قَصَدَ ٱلْعَشِيِّ غَبُوقُهُ ٱلْمَرَقُ

٢٢ كَغَمَاغِمِ ٱلثِّيرَانِ بَيْنَهُمُ ضَرْبٌ تُغَمَّضُ دُونَهُ ٱلْحَدَقُ

١٥

فَإِنْ سَرَّكُمْ أَن لَّا تَؤُوبَ لِقَاحُكُمْ غِزَارًا فَقُولُوا لِلْمُسَيَّبِ يَلْحَقُ

١٦

١ بَكَرَتْ لِتُحْزِنَ عَاشِقًا طِفْلُ وَتَبَاعَدَتْ وَتَخَرَّمَ ٱلْوَصْلُ

٢ أَوَكُلَّمَا ٱخْتَلَفَتْ نَوًى وَّتَفَرَّقُوا لِفُؤَادِهِ مِنْ أَجْلِهِمْ تَبْلُ

٣ وَإِذَا تُكَلِّمُنَا تَرَى عَجَبًا بَرَدًا تَرَقْرَقَ فَوْقَهُ ضَحْلُ

٤ وَلَقَدْ أَرَى ظُعُنًا أُخَيِّلُهَا تَحْدِي كَأَنَّ زُهَاءَهَا نَخْلُ

٥ فِي ٱلْآلِ يَرْفَعُهَا وَيَخْفِضُهَا رِيعٌ كَأَنَّ مُتُونَهُ سَحْلُ

٦ عَقْمًا وَّرَقْمًا ثُمَّ أَرْدَفَهُ كِلَلٌ عَلَى أَطْرَافِهَا ٱلْحَمْلُ

٧ وَلَقَدْ رَأَيْتُ ٱلْفَاعِلِينَ وَفِعْلَهُمْ وَّلِذِي ٱلرُّقَيْبَةِ مَالِكٍ فَضْلُ

٨ كَفَّاهُ مُخْلِفَةٌ وَّمُتْلِفَةٌ وَّعَطَاؤُهُ مُتَخَرِّقٌ جَزْلُ

٩ يَهَبُ ٱلْجِيَادَ كَأَنَّهَا عُسُبٌ جُرْدًا أَطَارَ نَسِيلَهَا ٱلْبَقْلُ

١٠ وَٱلضَّامِرَاتِ كَأَنَّهَا بَقَرٌ تَقْرُو دَكَادِكَ بَيْنَهَا ٱلرَّمْلُ

١١ وَٱلدُّهْمَ كَٱلْعِيدَانِ أَزْرَهَا وَسْطَ ٱلْأَشَاءِ مُكَمَّمٌ جَعْلُ

١٢ وَإِذَا ٱلشَّمَالُ حَدَتْ فَلَانْصِهَا رَتَكًا فَلَيْسَ لِمَالِكٍ مِّثْلُ

١٣ لِلضَّيْفِ وَٱلْجَارِ ٱلْغَرِيبِ وَلِلطِّفْلِ ٱلتَّرِيكِ كَأَنَّهُ رَأْلُ

١٤ وَلَقَدْ تَنَاوَلَنِي بِنَائِلِهِ فَأَصَابَنِي مِن مَّالِهِ سَجْلُ

١٥ مُتَبَعِّجُ ٱلتَّيَّارِ ذُو حَدَبٍ مُغْرَوْرِبٍ تَيَّارُهُ يَعْلُو
١٦ فَلَأَشْكُرَنَّ فُضُولَ نِعْمَتِهِ حَتَّى أَمُوتَ وَفَضْلُهُ فَضْلُ

١٧

١ وَخَلُّوا سَبِيلَ بَكْرِنَا إِنَّ بَكْرَنَا يَخُدُّ سَنَامَ ٱلْأَكْحَلِ ٱلْمُتَمَاحِلِ
٢ هُوَ ٱلْفِيلُ يَمْشِي آخِذًا بَطْنَ عَرْعَرٍ بِتَجْفَافِهِ كَأَنَّهُ فِي سَرَاوِلِ

١٨

١ وَقَدْ أَخْتَلِسُ ٱلطَّعْنَةَ لَا يَدْمَى لَهَا نَصْلِي
٢ كَجَيْبِ ٱلدِّفْنِسِ ٱلْوَرْهَاءِ رِيعَتْ وَهْيَ تَسْتَفْلِي

١٩

١ يَمُدُّ إِلَيْهَا جِيدَهُ رَمْيَةَ ٱلضُّحَى كَهَزِّكَ بِٱلْكَفِّ ٱلْبَرِيَّ ٱلْمُدَوَّمَا

* * *

٢ وَصَهْبَاءَ يَسْتَوْشِي بِذِي ٱللُّبِّ مِثْلُهَا قَرَعْتُ بِهَا نَفْسِي إِذَا ٱلدِّيكُ أَعْتَمَا
٣ تَمَزَّزْتُهَا صِرْفًا وَقَارَعْتُ دَنَّهَا بِعُودِ أَرَاكٍ بَعْدَهُ فَتَرَنَّمَا

٢٠

أَرَتْكَ بِذَاتِ ٱلضَّالِ مِنْهَا مَعَاصِمَا وَخَدًّا أَسِيلًا كَٱلْوَذِيلَةِ نَاعِمَا

٢١

١ لَعَمْرِي لَئِنْ جَدَّتْ عَدَاوَةُ بَيْنِنَا لَيَنْتَحِيَنْ مِنِّي عَلَى ٱلْوَخْمِ مِيسَمُ
٢ فَأُقْسِمُ أَنْ لَوِ ٱلْتَقَيْنَا وَأَنْتُمُ لَكَانَ لَكُمْ يَوْمٌ مِنَ ٱلشَّرِّ مُظْلِمُ
٣ رَأَوْا نَعَمًا سُودًا فَهَمُّوا بِأَخْذِهِ إِذَا ٱلْتَفَّ مِنْ دُونِ ٱلْجَمِيعِ ٱلْمُزَنَّمُ
٤ وَمِنْ دُونِهِ طَعْنٌ كَأَنَّ رَشَاشَهُ عَزَالِي مَزَادٍ وَٱلْأَسِنَّةُ تَرْذِمُ

٥ أَلَا تَتَّقُونَ ٱللّٰهَ يَا آلَ عَامِرٍ ‌ ‌ ‌ وَهَلْ يَتَّقِي ٱللّٰهَ ٱلْأَبَلُّ ٱلْمُصَمِّمُ

* * *

٦ كَمَا ٱمْتَنَعَتْ أَوْلَادُ يَقْدُمَ مِنْكُمُ ‌ ‌ ‌ وَكَانَ لَهَا وَلْثٌ مِنَ ٱلْعَقْدِ مُحْكَمُ

٢٢

هُمُ ٱلرَّبِيعُ عَلَى مَنْ ضَافَ أَرْحُلَهُم ‌ ‌ ‌ وَفِي ٱلْعَدُوِّ مَنَاكِيدٌ مَشَائِيمُ

٢٣

١ وَقَدْ أَتَنَاسَى ٱلْهَمَّ عِنْدَ ٱحْتِضَارِهِ ‌ ‌ ‌ بِنَاجٍ عَلَيْهِ ٱلصَّيْعَرِيَّةُ مُكْدَمِ

٢ كُمَيْتٍ كِنَازِ ٱللَّحْمِ أَوْ حِمْيَرِيَّةٍ ‌ ‌ ‌ مُوَاشِكَةٍ تَنْفِي ٱلْحَصَى بِمُلَثَّمِ

٣ كَأَنَّ عَلَى أَنْسَائِهِ عَذْقَ خَصْبَةٍ ‌ ‌ ‌ تَدَلَّى مِنَ ٱلْكَافُورِ غَيْرَ مُكَمَّمِ

٢٤

١ لَقَدْ نَظَرَتْ عَنْزٌ إِلَى ٱلْجِزْعِ نَظْرَةً ‌ ‌ ‌ إِلَى مِثْلِ مَوْجِ ٱلْمُفْعَمِ ٱلْمُتَلَاطِمِ

٢ إِلَى حِمْيَرٍ إِذْ وَجَّهُوا مِنْ بِلَادِهِمْ ‌ ‌ ‌ تَضِيقُ لَهُم لَأْيًا فُرُوجُ ٱلْمَخَارِمِ

* * *

٣ رَأَتْ فَوْقَ رَأْسِ ٱلْكَلْبِ شَخْصًا بِكَفِّهِ ‌ ‌ ‌ عَلَى ٱلْبُعْدِ كِنْفٌ أَوْ خَصِيفَةُ لَاحِمِ

٢٥

مَرَرْنَ عَلَى ٱلشَّرَافِ فَذَاتِ رِجْلٍ ‌ ‌ ‌ وَنَكَّبْنَ ٱلذَّرَانِحَ بِٱلْيَمِينِ

ذيل باب

أَعْشَى باهِلَة

١

٣ وَأَعْرَضَ مَيَّاسٌ يَمُرُّ بِفَارِسٍ   لَيَالِيَ لا يَنْفَكُّ يَرْأَسُ مِقْنَبَا

GEDICHTE

VON

'ABÛ BAṢÎR MAIMÛN IBN QAIS

AL-'A'ŠÂ

NEBST SAMMLUNGEN VON STÜCKEN ANDERER DICHTER
DES GLEICHEN BEINAMENS

UND VON

AL-MUSAYYAB IBN 'ALAS

ARABISCH HERAUSGEGEBEN

VON

RUDOLF GEYER

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL"
AND PUBLISHED BY MESSRS LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL
STREET, LONDON, W.C.

1928

"E. J. W. GIBB MEMORIAL" PUBLICATIONS.

OLD SERIES. (25 works, 39 published volumes.)

I. **Bábur-náma** (Turkí text, fac-simile), ed. Beveridge, 1905. *Out of print.*

II. **History of Ṭabaristán** of Ibn Isfandiyár, abridged transl. Browne, 1905, 8*s*.

III, 1–5. **History of Rasúlí dynasty of Yaman** by al-Khazrají; **1, 2** transl. of Sir James Redhouse, 1907–8, 7*s*. each; **3**, Annotations by the same, 1908, 5*s*.; **4, 5**, Arabic text ed. Muḥammad ʿAsal, 1908–1913, 8*s*. each.

IV. **Omayyads and ʿAbbásids**, transl. Margoliouth from the Arabic of G. Zaidán. 1907, 5*s*. *Out of print.*

V. **Travels of Ibn Jubayr**, Arabic text, ed. de Goeje, 1907, 10*s*. *Out of print.*

VI, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7. **Yáqút's Dict. of learned men** (*Irshádu-ʾl-Aríb*), Arabic text, ed. Margoliouth, 1908–1926; 20*s*., 12*s*., 10*s*., 15*s*., 15*s*., 15*s*., 15*s*. respectively.

VII, 1, 5, 6. **Tajáribuʾl-Umam of Miskawayhi** (Arabic text, fac-simile), ed. le Strange and others, 1909–1917, 7*s*. each vol.

VIII. **Marzubán-náma** (Persian text), ed. Mírzá Muḥammad, 1909, 12*s*. *Out of print*

IX. **Textes Ḥouroûfîs** (French and Persian), by Huart and Riẓá Tevfíq, 1909, 10*s*.

X. **Muʿjam**, an old Persian system of prosody, by Shams-i-Qays, ed. Mírzá Muḥammad, 1909, 15*s*. *Out of print.*

XI, 1, 2. **Chahár Maqála**; **1**, Persian text, ed. and annotated by Mírzá Muḥammad, 1910, 12*s*. *Out of print.* **2**, English transl. and notes by Browne, 1921, 15*s*.

XII. **Introduction à l'Histoire des Mongols**, by Blochet, 1910, 10*s*.

XIII. **Díwán of Ḥassán b. Thábit** (Arabic text), ed. Hirschfeld, 1910, 7*s*. 6*d*.

XIV, 1, 2. **Taʾríkh-i-Guzída** of Ḥamduʾlláh Mustawfí; **1**, Persian text, fac-simile, 1911, 15*s*. *Out of print.* **2**, Abridged translation and Indices by Browne and Nicholson, 1914, 10.

XV. **Nuqtatuʾl-Káf** (History of the Bábís) by Mírzá Jání (Persian text), ed. Browne, 1911, 12*s*.

XVI, 1, 2, 3. **Taʾríkh-i-Jahán-gusháy** of Juwayní, Persian text, ed. Mírzá Muḥammad; **1**, Mongols, 1913, 15*s*. *Out of print.* **2**, Khwárazmsháhs, 1917, 15*s*.; **3**, Assassins, in preparation.

XVII. **Kashfuʾl-Maḥjúb** (Ṣúfí doctrine), transl. Nicholson, 1911, 15*s*. *Out of print.*

XVIII, 2 (all hitherto published), **Jámiʿuʾt-Tawáríkh** of Rashíduʾd-Dín Faḍluʾlláh (Persian text), ed. and annotated by Blochet, 1912, 15*s*.

XIX. **Kitábuʾl-Wulát** of al-Kindí (Arabic text), ed. Guest, 1912, 15*s*.

XX. **Kitábuʾl-Ansáb** of as-Samʿání (Arabic text, fac-simile), 1913, 20*s*. *Out of print.*

XXI. **Díwáns of ʿÁmir b. aṭ-Ṭufayl and ʿAbíd b. al-Abraṣ** (Arabic text and transl. by Sir Charles J. Lyall), 1914, 12*s*.

XXII. **Kitábuʾl-Lumaʿ** (Arabic text), ed. Nicholson, 1915, 15*s*.

XXIII, 1, 2. **Nuzhatu-'l-Qulúb** of Ḥamdu'lláh Mustawfí; 1, Persian text. ed. le Strange, 1915, 8*s*.; 2, English transl. le Strange, 1918, 8*s*.

XXIV. **Shamsu'l-ʿUlúm** of Nashwán al-Ḥimyarí, extracts from the Arabic text with German Introduction and Notes by ʿAẓímu'd-Dín Aḥmad, 1917, 5*s*.

XXV. **Díwáns of aṭ-Ṭufayl b. ʿAwf and aṭ-Ṭirimmáḥ b. Ḥakím** (Arabic text), ed. Krenkow, 1928 42*s*.

NEW SERIES.

I. **Fárs-náma** of Ibnu'l-Balkhí, Persian text, ed. le Strange and Nicholson, 1921, 20*s*.

II. **Ráḥatu's-Ṣudúr** (History of Saljúqs) of ar-Ráwandí, Persian text, ed. Muḥammad Iqbál, 1921, 47*s*. 6*d*.

III. **Indexes to Sir C. J. Lyall's edition of the Mufaḍḍaliyát**, compiled by A. A. Bevan, 1924, 42*s*.

IV. **Mathnawí-i-Maʿnawí** of Jalálu'ddín Rúmí. 1. Persian text of the First and Second Books, ed. Nicholson, 1925, 20*s*.; 2. Translation of the First and Second Books, 1926, 20*s*. Text and translation of the Third and Fourth Books in preparation.

V. **Turkistán at the time of the Mongolian Invasion**, by W. Barthold, English transl., revised by the author, aided by H. A. R. Gibb, 1927, 25*s*.

VI. **Díwán of Abú Baṣír Maimún ibn Qais al-Aʿshá**, together with collections of pieces by other poets who bore the same surname and by al-Musayyab ibn ʿAlas, ed. in Arabic by Rudolf Geyer, 1928, 80*s*.

Jawámiʿu'l-Ḥikáyát of ʿAwfí, a critical study of its scope, sources and value, by Niẓámu'ddín (in the Press).

Mázandarán and Astarábád, by H. L. Rabino, with Maps (in the Press).

A History of Chemistry in Mediaeval Islám, by E. J. Holmyard.

WORK SUBSIDISED BY THE TRUSTEES.

Firdawsu'l-Ḥikmat of ʿAlí ibn Rabban aṭ-Ṭabarí, ed. by Muḥammad az-Zubayr aṣ-Ṣiddíqí (in the Press).

INHALT.

ديوان شعر الأعشى ميمون بن قيس بن جندل من صعنة أبي العبّاس ثعلب ١—٢٣٢

مجموعة ما أنشدوا للأعشى ميمون من شعر غير موجود في ديوانه . . . ٢٣٣—٢٦١

مجموعة باقيات أشعار للأعشين غير ميمون بن قيس . . . . ٢٦٢—٣٤٦

مجموعة ما أنشد للمسيّب بن علس . . . . ٣٤٧—٣٥٩

ذيل باب أعشى باهلة ٣٦٠

		Seite
Vorbericht		XI
Die Grundlagen und die Einrichtung der Ausgabe		XIV
Verzeichnis der Abkürzungen:		
1. Büchertitel		XXIII
2. Andere Abkürzungen		XLII
Anmerkungen zum Texte		1—341
Dîwân des Maimûn ibn Qais al-ʾAʿšâ	5—196	
Bruchstücke und Einzelverse von Maimûn	197—245	
Andere Dichter des Beinamens al-ʾAʿšâ	246—328	
Al-Musayyab ibn ʿAlas	329—341	
Nachträge und Verbesserungen:		
a) Zu den Gedichten und den Anmerkungen		342—374
b) Zu den Einleitungs- und Erläuterungstexten (E^k)		374—378
Weitere Berichtigungen		378
Verzeichnis der in E^k angeführten Gewährsmänner		379—380

VORBERICHT.

Den Plan einer Herausgabe der Gedichte des Maimûn al-ʾAʿšâ faßte ich schon vor mehr als vierzig Jahren und begann alsbald Sammlungen von auf ihn bezüglichen Stellen anzulegen, verschaffte mir auch Abschriften der Leidener und der Cairoer Handschriften seines Dîwâns. Als ich jedoch erfuhr, daß Thorbecke eine Ausgabe vorbereite und auch ein Lichtbild der Escorialhandschrift besitze, stellte ich ihm meine Sammlungen zur Verfügung, was er auch zum Teile annahm, indem er mich um die Anführungsnachweise zu As. bat. Ich sandte sie ihm, und sie bilden jetzt einen Teil seines Nachlasses im betreffenden Zettelpacke. Kurz darauf starb er leider, ohne über die ersten Vorbereitungen hinausgekommen zu sein und ohne seine Sammlungen vervollständigt zu haben.

Am 17. Februar 1890 schrieb mir August Müller aus Königsberg einen Brief, worin er mir vorschlug, Thorbeckes nachgelassene Arbeiten an dem Diwan des ʾAʿšâ fortzusetzen; er hatte es übernommen, als schon ernannter Nachfolger Thorbeckes in Halle dessen Nachlaß in Gemeinschaft mit Socin zu ordnen. Ich nahm an; auf Müllers Vorschlag und mit Zustimmung von Thorbeckes Witwe übertrug mir der Vorstand der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft dessen auf al-ʾAʿšâ bezügliche Sammlungen, indem er mir die beiden unter der Kennmärke Ms. Th. A 30 in die Gesellschaftsbücherei eingestellten Päcke[1] übersandte. So gelangte ich in Besitz des Escorialtextes, der eigentlichen Grundlage des Hauptteiles meiner Ausgabe; sie wird weiter unten eingehender gewürdigt. Die Aufzeichnungen Thorbeckes, die im zweiten Gebünde enthalten sind, bestehen aus 366 Blättern, zum größeren Teile einzelnen Quart-, Oktav- und Duodez-Zetteln; Blatt 277 bis 353 bilden ein im Ganzen noch zusammenhängendes Heft, das Thorbeckes Abschrift der Dîwânhandschrift P mit Vergleichung von L und C[a] enthält, Blatt 354 ff. allerlei Mitteilungen von anderen; die Einzelzettel 1—26 und 271—276 enthalten kunterbunt die verschiedensten Bemerkungen und Vermerke, die übrigen 27—270 Anmerkungen und Anführungen in alphabetischer Anordnung nach den Reimen der Verse.

[1] Vgl. ZDMG. XLV 478, Nr. 48.

Auch die Buchdeckel des oben erwähnten Heftes, die losgelöst als Decken des Ganzen verwendet sind, tragen vereinzelte Vermerke. Alle diese Aufzeichnungen deckten sich selbstverständlich zum größten Teile mit meinen eigenen, waren mir aber auch in diesem Falle zur Nachprüfung meiner Sammlungen äußerst willkommen. Daß ich meine so erweiterten Zurüstungen im Laufe der letzten 37 Jahre noch wesentlich ausgebaut habe, versteht sich von selbst. Die Suche nach den Spuren al-ʾAʿšâs führte mich durch einen sehr beträchtlichen Teil des arabischen Schrifttums und war bei dem Ansehen, dessen der Dichter zu allen Zeiten bei den arabischen Gelehrten und Schöngeistern genoß, auch sehr ergiebig; ist er doch neben Imruʾulqais der am häufigsten genannte Dichter. Dazu kam noch, daß eine Anzahl von Fachgenossen, die von meinem Plane vernommen hatten, mir in selbstloser Weise ihre eigenen auf al-ʾAʿšâ bezüglichen Sammlungen oder gelegentliche Vormerkungen zur Verfügung stellten, oft auch durch Auszüge aus mir unzugänglichen, namentlich handschriftlichen Werken Hilfe leisteten.

Die Hauptschwierigkeit, die ich zu überwinden hatte, war der schlechte Zustand der an sich vortrefflichen Escorialhandschrift, der zunächst den freien Blick für das Anpacken der Aufgabe behinderte. Viele Versuche, der Sache näher zu kommen, scheiterten und ich glaubte schon, sie gänzlich aufgeben zu müssen. Ich entschloß mich als letzten Versuch, einzelne Gedichte aus der Escorialhandschrift, bei denen besonders reichlicher Hilfsstoff zu Gebote stünde, zu bearbeiten, durch Heranziehen von Stellen gleichen Inhalts aus den übrigen Gedichten al-ʾAʿšâs, durch Untersuchung der dazugehörenden Erläuterungen aus derselben Handschrift und anderen Werken die Ausdrucksweise des Dichters möglichst genau kennenzulernen und durch den Zwang der Veröffentlichung zu einer Durchdringung des gegebenen Stoffes zu gelangen, wie sie sonst nicht leicht und im gegebenen Falle, angesichts der gehäuften Schwierigkeiten, unmöglich zu gewinnen war; der Grundsatz, keinen arabischen Vers ohne deutsche Übersetzung zu veröffentlichen, sollte mir dabei besonders behilflich sein. So entstand mein Buch „Zwei Gedichte von al-ʾAʿšâ“ (Wien, 1905 und 1919) und so unvollkommen es mir heute auch erscheint, so habe ich durch die Arbeit daran doch so viel gelernt und mir den Blick für die Hauptaufgabe so befreit, daß ich wieder Mut faßte und nun mit frischen Kräften an die Arbeit ging. Sir Charles Lyall vermittelte die Übernahme der Druckkosten durch die Trustees des E. J. W. Gibb Memorial; der Druck begann im Herbste 1922 und erfuhr auch durch den Schlaganfall, der meine rechte Körperseite noch gelähmt hält, keine nennenswerte Unterbrechung; ich hoffe, daß dieses Unglück in meinem Werke keine allzu merkbaren Spuren hinterlassen hat.

Ich bin nicht imstande, allen jenen, die mir bei der schwierigen Arbeit in so selbstloser Weise beigestanden sind, meinen Dank namentlich auszudrücken: ihre große Zahl macht das unmöglich und die Meisten sind im Verzeichnis der gekürzten Büchertitel ohnehin genannt. Besonders tief bin ich den Trustees des E. J. W. Gibb Memorial für die Übernahme der Druckkosten verpflichtet. und dem Vorstande der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft dafür, daß er den Nachlaß Thorbeckes durch beinahe vier Jahrzehnte in meiner Verwahrung beließ. Meinen Freunden und Schülern, die meine mühevolle Arbeit in der verschiedensten Weise förderten, sage ich tiefgefühlten Dank, insbesondere Herrn Prof. Dr. Bräu, der mir, dem Gelähmten, seine werktätige Hilfe angedeihen ließ. Herr Prof. Dr. Kowalski in Krakau las eine Korrektur des arabischen Textes, wobei er durch sachkundigen Rat viel zu dessen Berichtigung beitrug. Herr Krenkow in Beckenham tat dasselbe, und war zugleich unermüdlich tätig, aus seiner unerschöpflichen Belesenheit immer neue Beiträge zu meiner Stellensammlung zu beschaffen. Herr Prof. Bevan in Cambridge lieferte eine große Menge sehr willkommener Verbesserungsvorschläge zum Gedicht- und Erläuterungstexte. Ihnen allen spreche ich wiederholt meinen verbindlichen und herzlichen Dank aus, und hebe noch besonders die verständnisvolle und entgegenkommende Art hervor, mit der die Drucklegung seitens des Hauses Holzhausen betrieben worden ist.

R. Geyer

Nachschrift.

Unmittelbar vor Versendung der fertiggestellten Auflage aus der Druckerei erhalte ich am 24. Jänner 1928 einen Brief von Herrn Memon Abdul Aziz, Reader of Arabic, Muslim University, Aligarh (U. P. India), der mir mitteilt, daß er Ende Dezember 1927 in der Staatsbibliothek in Rampur eine unvokalisierte Handschrift gefunden habe, die dreiunddreißig Gedichte von al-Aʿšâ enthalte. Da er sich in seinem Briefe zur Vergleichung der Rampurhandschrift mit meinem Texte erbietet, so hoffe ich, im zweiten Bande meines Werkes die Verwertung dieser neuen Textgrundlage vorlegen zu können. Einstweilen danke ich Herrn Memon Abdul Aziz auf das verbindlichste für seine große Freundlichkeit.

Die Grundlagen und die Einrichtung der Ausgabe.

Für die Ausgabe der Gedichte des Maimûn al-'A'šâ standen mir folgende Unterlagen zur Verfügung:

Die Escorialhandschrift. Ich konnte sie in einem aus Thorbeckes Nachlasse stammenden, der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft gehörenden Lichtbilde benutzen; für einige in dieser Nachbildung weniger deutliche Blätter haben mir dann Aufnahmen von P. Sanchez im Escorial, die durch die Vermittlung des Gibb Memorial Trust zustande gekommen sind, ausgeholfen. Da die Beschreibungen Casiris[1] und Derenbourgs[2] flüchtig und fehlerhaft sind,

[1] Bibliotheca Arabico-Hispana Escurialensis sive librorum omnium Mss. quos arabice ab auctoribus magnam partem Arabo-Hispanensis compositos Bibliotheca Coenobii Escurialensis complectitur, Recensio et explanatio operâ et studio Michaelis Casiri Syro-Maronitae; Presbyteri, S. Theol. Doctoris, regis a Bibliotheca, linguarumque Orientalium interpretatione: Caroli III. Regis opt. max. autoritate atque auspiciis edita. Matriti, Antonius Perez de Soto impr. anno MDCCLX.

Darinnen Tom. I., p. 73:

Poetici in Quarto, CCCI.

Codex literis Cuphicis exaratus, mutilus, et flammis nonnihil tactus, quo continetur Commentarius in Poema celeberimi Poetae Maimum (sic!) Ben Cais Ben Giandal, cognomento Alagschi, qui ante Mahometi tempora floruit: auctore Abilabbas Ahmad Ben Jehia Cordubensi.

Dazu bei Alagschi die Fußnote 4 Auctor: (!) ميمون بن قيس بن جندل الاغشى
und bei Cordubensi die Fußnote 5 Commentator: (!) شرح ابي العباس احمد بن يحيى القرطبى.

[2] Les Manuscrits Arabes de L'Escurial décrits par Hartwig Derenbourg. Paris, Ernest Leroux, 1884 ff.

Darinnen Vol. I., p. 187:

303.

Titre, que nous reproduisons, tel que l'incendie l'a laissé subsister:

سفر فيه شعر الاعشى
بن قيس بن جندل
من صنعة ابى العباس احمد بن يحيى
المنبوز بثعلب رحمه الله

„Livre contenant les poésies d'Al-A'schâ [et c'est Maimoûn] ibn Ḳais ibn Djandal; édition d'Abou'l-'Abbâs Aḥmad ibn Yaḥyâ, surnommé Tha'lab.“ C'est à lui que doit être rapporté le commentaire qui accompagne toutes les poésies contenues dans ce précieux exemplaire. Malheureusement le feu a brûlé le haut de chaque page. Au fol. i v°, le nom du poète est répété; après Djandal, on y lit encore بن شراحبيل. Le poète Al-A'schâ est un des poètes antéislamiques, qui ont atteint l'époque de l'islâm; quant à Tha'lab. il est donné comme éditeur de son dîwân dans le Fihrist, I, p. ٧٤ et ١٥٨.

Papier. Écriture Maghrébine. 139 feuillets. 19 lignes par page. Sans date. (Cas. 301.

sehe ich mich veranlaßt, von dieser durch Alter und Inhalt hervorragenden Handschrift eine, so weit es auf Grund der genannten Hilfsmittel möglich ist, genauere Darstellung zu entwerfen, die durch die beiden beigegebenen Nachbildungen unterstützt werden soll.

Das Buch besteht aus 134 doppelseitig beschriebenen Blättern, die beiden ersten Textseiten zu 19, die übrigen zu 18 Zeilen. Die am unteren Blattrande von europäisch gewöhnter Hand des 18. Jahrhunderts (Casiri?) mit europäischen Ziffern aufgetragene, in der vorliegenden Ausgabe zwischen { } im kleingedruckten Texte wiedergegebene Zählung der Blätter ist dadurch irrtümlich auf 139 gekommen, daß vier vorgebundene Blätter mitgezählt sind und außerdem bei der Bezifferung die Zahl 31 übersprungen wurde; Derenbourg hat dies nicht bemerkt und gibt die unrichtige Blattzahl in seinem Katalog unbeirrt wieder. Die Lagerung, bezw. Faltung der Bogen ist mangels einer bezifferten Lagenzählung aus dem Lichtbilde nicht ersichtlich; wahrscheinlich lagern aber die Blätter in Quinionen, wie es bei älteren Büchern des arabischen Orients meistens der Fall ist; die Beziehung von Bl. 108[b] (richtig 103[b]; s. S. ١٧٣, Z. 14) auf die Qaṣîdah ١٨, die in der siebenten Kurâsah stehe, würde damit stimmen, denn dieses Gedicht steht auf Bl. 68 (richtig Bl. 63), also in der siebenten Quinionenkurâsah, während die Stelle bei einer Viererlage in die achte, bei einer Sechserlage in die sechste Kurâsah fiele. Die Blatthöhe beträgt, falls das Lichtbild die Größenverhältnisse richtig wiedergibt, 233, die Breite 162 Millimeter. Das Papier ist seiner inneren Beschaffenheit nach aus dem Lichtbilde nicht bestimmbar, dürfte aber aller Wahrscheinlichkeit nach Hadernpapier sein. Die Handschrift ist durch Brandspuren arg beschädigt, und zwar derart, daß von jedem Blatte oben ein dreieckiges, an dem Außenrande bis zu vier Zeilen umfassendes Stück, an der Innenseite meist beinahe nichts fehlt; außerdem hat das eingedrungene Löschwasser die an die Brandstellen angrenzenden Teile der Schrift entweder verwischt oder schwer leserlich gelassen und stellenweise auch am unteren Rande die letzte Zeile beschädigt. Der Titel ist durch die vorgebundenen Blätter oder durch einen alten Einbanddeckel größtenteils vor der Vernichtung bewahrt geblieben; dagegen sind am Ende des Buches mindestens die letzten sechs Blätter der 14. Kurâsah, wenn nicht mehr, den Flammen zum Opfer gefallen und damit das Ende des Textes, wahrscheinlich auch Unterschrift und Datierung der Handschrift, verlorengegangen.

Der Text der Handschrift beginnt auf Bl. 5[b] (richtig 1[b]). Die Schrift ist auf den Raum der Seiten derart verteilt, daß die Verse des Gedichttextes in größerer Schrift, meistens in Gruppen von zwei und mehr Versen, die ganze Breite des Seitenspiegels (130 Millimeter) einnehmen, während der begleitende

Erläuterungstext dazwischen in kleinerer Schrift auf einem 110 Millimeter breiten besonderen Schriftspiegel gehalten ist. Die Kanten des betreffenden Spiegels sind sowohl im Vers- als auch im Erläuterungstexte im allgemeinen genau eingehalten, was bei ersterem zu Zerdehnungen kürzerer Verse, namentlich im Reimworte führt, während die Verszäsur nicht angedeutet ist. Die Einleitungsbemerkungen zu den einzelnen Gedichten sind in der Schriftgröße und der Ausdehnung des Verstextes aufgetragen, gehen aber bei größerem Umfange nach einigen Zeilen in die kleinere Schrift über. Die Schrift zeigt den Zug sehr altertümlichen maġribinischen Nasḫî's einer schönen, sehr gleichmäßigen Hand; nur gegen das Ende des Buches zeigt sich eine gewisse Ermüdung darin, daß die Genauigkeit des Schriftzuges etwas abnimmt und freiere Formen sich andeuten. Diese freiere Schriftgestalt zeigt auch der Titel, der aber das Gepräge so hohen Altertums (z. B. das ع in صنعة) zeigt, daß ein Kenner, wie Grohmann, sich bewogen fühlt, die Schrift höchstens ins vierte, lieber noch ins dritte Jahrhundert d. H. anzusetzen. Sowohl Gedicht- als auch Einleitungs- und Erläuterungsschrift zeigen vollständige Vokalsetzung, auch diese mit allen Kennzeichen hohen Alters (z. B. ˆ für ٌ, ˷ für ٍ); auch hier bewährt sich indessen in dieser Hinsicht die alte Beobachtung, daß Erläuterungen immer um einige Grade weniger genau behandelt sind als der Text. Das zeigt sich in unserm Falle auch darin, daß im Erläuterungstext der 'I'râb häufig durch Sukûn ersetzt ist. Die Laumirregeln sind nicht immer, aber häufig durch die Tašdîdsetzung berücksichtigt und übrigens auch auf Mîm ausgedehnt. Die Sorgfalt des Schreibers zeigt sich auch darin, daß er Wörter oder Stellen, die er nicht versteht, lieber ohne Vokalbezeichnung läßt; doch soll damit nicht gesagt sein, daß die Vokalsetzung unbedingt verläßlich sei. Auch die Rechtschreibung verrät manchmal Unsicherheit, so wenn ض und ظ verwechselt werden, was auf eine Urschrift hinweist, in der ض so ᴅ und ظ so b aussah; außerdem läßt sich öfters schwer bestimmen, ob im einzelnen Falle ذ, ر oder و gemeint ist.

Der Titel der Handschrift lautet in Druckschrift wiedergegeben in der Zeilenverteilung folgendermaßen:

سِفْر فيه شِعْرُ الأَعْشَى وهو (و ميمون)
بن قيس بن جَنْدَلِ
من صَنْعَةِ ابي العَبَّاسِ أحمَدِ بنِ يَحْيَى
المَنْبُوز بثعلب رحِمَه اللّهُ
وهو لعلي بن زيد بن محمد بن يعيش الاسطوانى (?)
وفقه الله وارشدهُ
نـم . . . . د

ثم تجبر من بعده رحمه الله لحفيده علي بن جعفر بن علي بن زيد وفقه الله
وحرزه فالشِرَاء في العشر الوسط من ذي القعدة عام احد وعشرين وستميئة

„Band, enthaltend die Gedichte von al-'A'šâ, das ist Maimûn ibn Qais ibn Jandal, in der Bearbeitung des 'Abû-l-'Abbâs 'Aḥmad ibn Yaḥyâ, genannt Ṯa'lab, gehörig dem 'Alî ibn Zaid ibn Muḥammad ibn Ya'îš aus San Estéban (oder aus der Familie Estébanez?); darauf (kam er in den Besitz des NN.); später aber kam er wieder in den Besitz seines Enkels 'Alî ibn Ja'far ibn 'Alî ibn Zaid, und der Kauf fand statt in der mittleren Dekade des Ḏû-l-qa'dah des Jahres 621." Die Zeile, die sich auf den Zwischenbesitzer bezieht, ist zuerst ausgestrichen, später aber ausgekratzt worden.

Der Band enthält 73 Gedichte in der größeren Schrift, und zwar die Stücke ١ bis ٤٢ und ٤٧ bis ٧٦ V. 26 der gegenwärtigen Ausgabe (während die Gedichte ٤٣ bis ٤٦ dem Bereiche des Kleingeschriebenen angehören). Daß es sich dabei nicht um einen gleichmäßig überlieferten oder einheitlich bearbeiteten Stoff handelt, ergibt sich aus vorkommenden Wiederholungen mit verschiedener Versfolge und Lesart, wie bei Stück ٦١ = ٥١ und ٧٢ = ٦٠. Bei einzelnen Stücken ist in der Einleitung der Überlieferer angegeben, auf dessen Gewähr hin der Sammler das Gedicht aufgenommen habe; es sind dies 'Abû 'Amr ibn al-'Alâ' bei ٦, ١١, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٥٧, ٦٥, ٦٦, 'Abû 'Ubaidah bei ١, ٢٩, ٣٤, ٥٥, ٥٨, ٥٩, ٦٠, 'Abû 'Amr aš-Šaibânî einmal bei ٥٦; bei ٢٩ sind zwei unmittelbare Gewährsmänner ('Abû 'Ubaidah und 'Abû 'Amr ibn al-'Alâ') nebeneinander genannt. Diese Angaben entstammen beinahe sämtlich großgeschriebenen Einleitungsbemerkungen bis auf die kleingeschriebene Angabe zu ٥٥. Woher die übrigen Gedichte stammen, ist nicht gesagt.

Die Erläuterung, sowie auch die Einleitungstexte zu diesen Gedichten des Maimûn begleiten den Gedichttext anfangs mit reichlichen, dann ins Ungeheuerliche anwachsenden, zum Schlusse aber immer spärlicher werdenden Erörterungen, Anführungen von abweichenden Lesarten, hie und da Worterklärungen und sehr viel geschichtlichen Berichten in oft überraschender Neuheit und Beredtheit, wie die Sage von Ṭasm und Jadîs, die Munâfarah, der Bericht über den Krieg zwischen Heraklios und Parwêz, über die Schlacht bei Ḏû Qâr usw. Ohne die vielen und unangenehm störenden Lücken wäre sie als ein hervorragendes Schrifttumswerk zu bezeichnen. Von der Vielseitigkeit und Belesenheit des Verfassers gibt das Verzeichnis der darin angeführten Gewährsmänner einen wenn auch schwachen Begriff. Sie weicht an Stoffreichtum und sogar in gewissem Sinne an Weitblick stark von den Worterklärungen und dem öden grammatischen Krame der meisten Dîwânerklärungen stark ab. Nicht nur in den Darstellungen, sondern gelegentlich auch sonst werden (z. T. wenig be-

kannte) Verse von allerlei Dichtern, ja sogar im Dîwântexte nicht enthaltene Rajazstücke von al-'A'šâ angeführt.

Die Angabe des Titels, die Handschrift enthalte die Gedichte des Maimûn al-'A'šâ in der Bearbeitung des Ta'lab, faßten Casiri und Derenbourg so auf, daß auch die Erläuterung das Werk Ta'labs sei, und ich selbst habe mich dadurch anfangs zu derselben Annahme verleiten lassen, was zu der irrigen Bezeichnung auf dem Untertitel S. ١ Anlaß gab. Aber im Fortschritte der Arbeit wurde mir immer klarer, daß der hier auftretende Erläuterungstext nicht ursprünglich zu dem Gedichttexte des Ta'lab gehört haben könne. Die Gründe, die mich zu dieser Erkenntnis geführt haben, ergeben sich bei einer aufmerksamen und genauen Benutzung der „Anmerkungen" von selbst. Hier sollen sie nur zusammenfassend dargelegt werden.

1. Die Erläuterung setzt häufig für ihren Text andere Lesungen voraus, als sie der des Ta'lab bietet. Einige Beispiele: Ged. ١, V. 33 hat أَلَتْ طَلِيحًا; der Erklärer behandelt أَضَتْ طَلِيحًا und bringt als abweichende Lesarten für das erste Wort أَلَتْ und صَارَتْ bei. Zu Ged. ١٢, V. 20 führt die Erläuterung die Textlesart وَتَبْطُنُ als abweichende Lesung an, muß also in ihrem Texte anders gelesen haben. Die Textlesart بِأُسْدِ خَفِيَّةِ وَصِيَادِ in Ged. ١٦, V. 42 wird in der Erläuterung als abweichende Lesung angeführt; der zur Erläuterung gehörende Text muß also anders gelautet haben. Ged. ١٧, V. 10 hat الظُّهَيْرَةُ, die Erläuterung behandelt الوَدِيقَةُ. V. 11 hat اجْرَدِ, der Erklärer erläutert أَجْرَدِ. Ged. ٢٨, V. 32 hat دِيَارًا, die Erklärung betrifft دِبَارًا. Ged. ٣٢, V. 9 hat عَائِسٍ, die Erklärung behandelt عَابِسٍ und führt ersteres als abweichende Lesart an. Ged. ٣٢, V. 26 hat تُلَاحِقُ, der Erklärer behandelt تُوَاهِقُ. Ged. ٣٥, V. 11 setzt die Erklärung مِرْجَلًا voraus; der Text liest مِرْجَمًا. Ged. ٣٦, V. 31: in der Erläuterung wird تُحْنِفُ erörtert, das im Texte nicht vorkommt, usw.

2. Aus der Erläuterung ergibt sich häufig für ihren Text eine andere Anordnung, als der des Ta'lab zeigt. Z. B. behandelt die Erläuterung die Endverse von Ged. ٢٣ in der Reihenfolge 23, 26, 27, 24, 25, 28, den Vers 23 des Ged. ٣٥ hinter V. 24, bringt die Reihenfolge der Verse 9—13 in Ged. ٥٣ in Verwirrung, den Vers 4 in Ged. ٣٤ als Lesart zu V. 3 (was beweist, daß ihr Text den V. 4 nicht zeigte) und die Munâfarahgeschichte statt, wie es sich gehörte, in der Einleitung zu Ged. ١٨ und ١٩ ohne jeden Zusammenhang zwischen Ged. ٣٧ und ٣٨. Dabei ist in Betracht zu ziehen, daß offenbar eine Anpassung der Erläuterung an die Ordnung des Ta'labtextes stattgefunden haben muß, was die stehengebliebenen Ungleichheiten um so befremdlicher erscheinen läßt.

3. Die in der Erläuterung angeführten Gewährsmänner und Sprachgelehrten gehören in weit überwiegender Mehrzahl der Baṣrischen Schule an,

während Ṭaʿlab bekanntlich eine Leuchte der Kufenser war; wenn man nun auch vielleicht dem großen Gelehrten so viel Unbefangenheit zutrauen möchte, daß er die schließlich auch in Kufah hochangesehenen Namen eines ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâ, ʾAṣmaʿî und ʾAbû ʿUbaidah so oft nennt, wie es in dieser Erläuterung der Fall ist, so ist doch schwerlich anzunehmen, daß er die Führer seiner eigenen Schule, wie al-Farraʾ, al-Kisâʾî usw. gar nicht oder nur ganz vereinzelt anführen sollte; ganz unwahrscheinlich aber ist, daß ein von ihm verfaßtes Werk den gegnerischen Führer, der noch dazu um 20 Jahre jünger war als er, so oft als Gewährsmann anrufen könnte, als es hier mit Ibn Duraid geschieht. Ṭaʿlab selbst ist in der ganzen Erläuterung übrigens dreimal angeführt (١٣٩[5], ١٦٣[2], ١٨٨[1]), jedesmal in gänzlich unbetonter Weise. Das einzige genannte Buch ist das baṣrische كتاب العين von al-Laiṭ.

Müssen wir sonach mit Sicherheit Ṭaʿlab als Verfasser der Erläuterung ausschließen, so erhebt sich die Frage nach dem wirklichen Verfasser um so dringender. Leider müssen wir aber diese Frage unbeantwortet lassen, da die Handschrift seinen Namen auf dem Titel nicht nennt und ihr Ende, wo er etwa genannt sein konnte, verloren ist. Wahrscheinlich ist es einer der andalusischen Philologen, die zu Ende des dritten und zu Beginn des vierten Jahrhunderts die philologischen Wissenschaften im Westen zu hoher Blüte brachten (Flügel, Gramm. Schulen, S. 256 ff.). Möglicherweise rührt auch die Escorialhandschrift von seiner Hand her. Dem eklektischen Zuge der spanischen Schule würde die Zusammenstellung des von Ṭaʿlab herrührenden Dîwântextes mit einer auf baṣrischen Gewährsmännern fußenden Erläuterung gut entsprechen. Das ist, so viel ich sehe, alles was wir über die Person des Erklärers mutmaßen können. Wieso es aber kam, daß er nicht den Gedichttext, dem die Erklärungen seiner Gewährsmänner zugehörten, unterlegte, sondern den dazu nicht passenden des Ṭaʿlab, entzieht sich unserer Kenntnis.

Wie dem aber auch sei, so ist sicher, daß die Angaben der Erläuterung zu einem Texte gehören, den wir nicht kennen, der aber nach ihren Erklärungen, Abweichungslesarten und Anführungen sich im Wortlaute und in seiner ursprünglichen Anordnung wesentlich von dem des Ṭaʿlab unterschied. Er bietet uns also in Spuren und Überbleibseln eine von der Ṭaʿlabüberlieferung abweichende Unterlage für unsere Ausgabe. Dabei entsteht noch die Frage, ob die äußere Verschiedenheit der Schriftgröße für uns das Merkmal der Herkunft des Geschriebenen bilden kann, so daß etwa alles Großgeschriebene der Ṭaʿlabüberlieferung und alles Kleingeschriebene dem Erklärer angehörte. Aber die oben gemachte Zusammenstellung der von dem Sammler genannten Gewährsmänner macht es unwahrscheinlich, daß die betreffenden Einleitungsbemer-

kungen von Ta'lab herrühren und damit ist die Zuverlässigkeit jenes Merkmals mindestens zweifelhaft geworden. Wir werden also am sichersten fahren, wenn wir nur den reinen Gedichtetext als von Ta'lab, alles andere aber als vom Erklärer herrührend betrachten. Den Verstext, mit Ausnahme der kleingeschriebenen Stücke, wollen wir im folgenden mit E. das übrige mit E^k bezeichnen.

Die Handschrift der ägyptischen Bibliothek in Cairo (Fihrist IV ٢٤٠) durfte ich in zwei von Ägyptern verfertigten Abschriften benutzen, deren eine in der Straßburger Universitätsbibliothek unter der Bezeichnung Sp. 2 aufbewahrt wird, während mir die andere von Sachau zur Verfügung gestellt wurde. Da das gedruckte Verzeichnis vorliegt und die Handschrift weder durch Alter noch besondere Ausstattung hervorragt, erübrigt sich eine nähere Beschreibung. Diese Handschrift enthält eine Sammlung von 15 Gedichten von unbekanntem Überlieferer, und zwar in dieser Reihenfolge nach der Bezifferung der vorliegenden Ausgabe: ٦, ١٥, ٥٥, ١٢, ٧٨, ١٧, ٣, ٤١, ٧٩. ٢٨, ٢٩, ٧٧, ٨٠, ٨١, ٨٢. Die Versfolge in den einzelnen Gedichten ist aus den Übersichten in den Anmerkungen zu entnehmen. Die Lesarten fallen häufig mit den von A'U. überlieferten zusammen; da aber ebenso häufig das Gegenteil der Fall ist, so kann daraus kein Schluß auf die Person des Überlieferers gezogen werden. Der Text entbehrt der Selbstlautzeichen beinahe gänzlich, die Einleitung zu den einzelnen Gedichten beschränkt sich auf ein trockenes وقال ايضا. Erläuterungen oder auch nur kurze Bemerkungen sind nicht vorhanden. Ich bezeichne diese Handschrift mit C. beziehungsweise mit C^a (Straßburger Abschrift) und C^b (Abschrift Sachau).

Die Handschrift der Leidener Universitätsbibliothek (Or. 2025) unterscheidet sich von der Cairoer nur durch Abschriftversehen. Sie wurde nach der Unterschrift im Jahre 1297 in Medinah von der Urschrift abgeschrieben, doch ist über diese Urschrift weiter nichts gesagt. Der Inhalt deckt sich mit dem von C. Diese Handschrift bezeichne ich mit L.

Die Handschrift der Pariser Nationalbibliothek (Suppl. Ar. 2168) benutzte ich in Abschriften von Sachau und Thorbecke. In dieser Handschrift kommen bei einzelnen Gedichten spätere einleitende Ausführungen vor; sie sind zu Beginn der betreffenden Anmerkungen abgedruckt. Im übrigen stimmt die Handschrift inhaltlich mit C und L überein. Sie wird im folgenden mit P bezeichnet.

Die Handschriften C, L und P bilden durch ihren in der Hauptsache gleichlautenden Inhalt eine besondere Überlieferungsgruppe, nämlich die des sogenannten „Kleinen Dîwâns". Da der Sammler der darin enthaltenen 15 Ge-

dichte nicht genannt ist, sind wir in bezug auf ihn auf Mutmaßungen angewiesen. Als Sammler von Gedichten des ʾAʿšâ Maimûn nennt Ibn an-Nadîm, der Verfasser des Fihrist, Ṯaʿlab (S. ٧٤ und ١٥٨), ʾAbû Bakr ibn al-ʾAnbârî (S. ٧٥), as-Sukkarî (S. ٧٨), ʾAbû ʿAmr aš-Šaibânî (S. ١٥٨), al-ʾAṣmaʿî (S. ١٥٨), Ibn as-Sikkît (S. ١٥٨) und aṭ-Ṭûsî (S. ١٥٨); dann erwähnt al-ʿAinî II ٢٩٣[14] ʾAbû-l-Qâsim al-ʾÂmidî und Ibn Ḫair (hg. v. Codera S. ٢٩١) Ibn Duraid. In dieser Reihe ist ein einziger Name, bei dem wir, wenn auch nur in sehr behutsamer Weise an den Sammler des kleinen Dîwâns denken könnten: es ist der des al-ʾAṣmaʿî. Dieser ist als puristischer Kritiker der Überlieferung der alten Gedichte bekannt; Dyroff hat in seiner Abhandlung „Zur Geschichte der Überlieferung des Zuhairdîwâns" S. 13 darauf hingewiesen, daß von den 18 Gedichten der ʾAʿlamrezension ihm nur die 16 ersten als echt und würdig galten, in seine Sammlung aufgenommen zu werden, während die Ṯaʿlabausgabe des Zuhairdîwâns 42 enthält. Wir können nun mit Sicherheit annehmen, daß al-ʾAṣmaʿî seine strengen Grundsätze auch bei der Sammlung der ʾAʿšâ-Gedichte bewährt hat, und insofern würde er als Sammler des kleinen Dîwâns recht gut passen. Daß in dieser Sammlung ein bezüglich der Echtheit so fragliches Gedicht, wie ٨٢ es ist, Aufnahme gefunden hat, brauchte dabei nicht ihm zur Last gelegt zu werden, denn die Stellung dieses Gedichtes zu Ende der Sammlung macht es wahrscheinlich, daß es von irgendeinem späteren hinzugefügt worden ist; und daß die Sammlung auch das Gedicht ١٥ vollständig, also auch die auf quraišitische Zugehörigkeit deutenden Verse 34—39 enthält, beweist nur, daß das Stück in seinem heutigen Zustande uralt ist und von dem Sammler des kleinen Dîwâns in diesem Zustande vorgefunden und als im ganzen echt aufgenommen worden ist. Außerdem sind wir über die Vorgänge in der Jâhiliyyah so wenig genau unterrichtet, daß uns ein solches gelegentliches Vorkommen verdächtiger Verse in einem sonst unzweifelhaft echten Gedichte höchstens zu Bedenken, nicht zu absprechenden Urteilen berechtigt. Al-ʾAṣmaʿî könnte also, soviel wir sehen, mit größerer sachlicher Wahrscheinlichkeit als einer der übrigen Genannten der Sammler des Kleinen Dîwâns sein; freilich wissen wir nicht, ob und in welchem Maße die persönliche Eignung dafür nicht vielleicht bei dem einen oder dem anderen ebenfalls vorhanden gewesen ist, und wir wissen auch nicht, ob überhaupt die Aufzählung der Anwärter vollzählig ist. Eine völlige Gewißheit über diese Frage läßt sich also zur Zeit nicht gewinnen.

Die Nachforschungen nach anderweitigen Gedichtsammlungen des Maimûn, an denen sich in hervorragendem Maße Krenkow beteiligte, blieben erfolglos. Die vier Handschriften, die soeben besprochen wurden, bilden die Grundlage

meiner Ausgabe. Das mißliche ist, daß von den drei Überlieferungen, die durch sie vertreten sind (1. die Ṯaʿlab-Überlieferung, 2. die E^k-Überlieferung und 3. der Kleine Dîwân), die erste und zweite durch den Zustand der Escorialhandschrift, die zweite außerdem dadurch, daß sie nur aus den gelegentlichen Andeutungen des Erläuterungstextes erschlossen werden kann, die dritte durch den Mangel an Selbstlautzeichen in recht unvollkommener Weise zugänglich sind, und daß die dritte sich inhaltlich nur mit einem Achtel der beiden anderen deckt. Für volle sieben Achtel war ich auf die Escorialhandschrift allein angewiesen, die einen auf jeder Seite unterbrochenen Text mit oft nicht dazu passender und noch dazu ihrerseits ebenso oft unterbrochener Erläuterung bietet.

Bei dieser Beschaffenheit der Unterlagen versteht es sich von selbst, daß die Erwartung eines in sich gleichartigen Textes für diese Ausgabe von vornherein ausgeschlossen war. Die Lücken im Ṯaʿlabtexte konnten im besten Falle nur aus den Angaben der Erläuterung ergänzt werden; da diese aber einem anderen, schon der allgemeinen Schulrichtung nach verschiedenen Texte auf den Leib geschrieben ist, so stehen ihre Angaben grundsätzlich im Verdachte nicht unbedingter Verläßlichkeit. Wo der Kleine Dîwân dieselben Gedichte enthält, wie der Ṯaʿlabtext, war er grundsätzlich als fortlaufender Text für die Ergänzung vorzuziehen; es konnte aber vorkommen, daß E^k mit den erhaltenen Resten des Ṯaʿlabtextes besser zusammenstimmte, als C, L und P, und dann doch wieder den Vorrang erhalten mußte; in der weitaus überwiegenden Mehrzahl der Fälle war die Ergänzung aber, soweit sie überhaupt möglich war, auf Grundlagen ganz anderer Art angewiesen: teils auf Sondertexte einzelner Gedichte, die auf Bearbeiter der verschiedensten Richtungen zurückgehen, teils auf zufällige Anführungen von Stellen in Werken äußerst verschiedenen Inhalts und verschiedener Entstehungszeit. Auch hier mußte die Beziehung zum Ṯaʿlabtexte die Rangsordnung der heranzuziehenden Quellen bestimmen, so weit sie überhaupt zu erkennen war. Die Buntheit des so hergestellten Textes läßt, wie man sieht, nichts zu wünschen übrig. Grundsätzlich bildet aber der Ṯaʿlabtext, an einer Stelle, wo E^k einige Gedichte (٤٣—٤٦) einschiebt, die jener nicht kennt, E^k, und von der Stelle, wo die Escorialhandschrift aufhört, bis zum Ende der Kleine Dîwân das feste Gerippe. Die ergänzten Stellen sind im Drucke des arabischen Textes, wenn sie den Angaben des Erläuterungstextes entnommen sind, durch ( ), wenn sie aus anderer Quelle stammen, durch [ ], und wenn sie auf Vermutung (Konjektur) beruhen, durch ⟨ ⟩ gekennzeichnet: die Fälle, wo die Ergänzung dem Text des kleinen Dîwâns folgt, sind den Anmerkungen zu entnehmen, wo jedesmal vermerkt ist, wie weit der Text in E reicht: die sonach verbleibenden Lücken sind durch Punkt

reihen angedeutet. Die Trennung des Gedichttextes von der Erläuterung der Escorialhandschrift in der Satzeinrichtung dient dem Zwecke, beide Texte besser zu übersehen, ohne die äußere Zusammengehörigkeit zu zerstören.

Bei der Durchsuchung des handschriftlichen und gedruckten Schrifttums nach ʾAʿšâ-Stellen stieß ich auf eine sehr große Anzahl solcher, die aus verschiedenen Gründen weder bei Ṯaʿlab noch im kleinen Dîwân Aufnahme gefunden hatten. Es ist ein vielgeübter Brauch und empfiehlt sich durch vielseitige Zweckmäßigkeitsgründe, die ich hier nicht auseinander zu setzen habe, solche Spreu in Anhängen den Dîwânausgaben beizufügen. In diesem Falle ist die Masse solcher Gedichte und Bruchstücke so groß, daß sie nicht sehr viel hinter dem Umfange der vereinigten Dîwântexte zurückbleibt. Außerdem zeigt sich, daß viele unter der Bezeichnung al-ʾAʿšâ umlaufende Gedichte und Einzelverse nicht dem Maimûn, sondern einem gleichbenannten Dichter anderen Stammes zugehören; dies war der Anlaß zu einer Teilung dieser Masse, je nachdem die Stücke dem ʾAʿšâ schlechtweg oder einem mit einer anderen Nisbah bezeichneten Dichter gleichen Beinamens zugeteilt waren, wonach dann sich die Ergänzung der so gegliederten Sammlung von selbst ergab; ich glaubte, diese Sammlung, die sich mir in vielen Fällen als nützlich erwiesen hat, den Benützern dieses Buches nicht vorenthalten zu sollen. Einige Stücke, die unter dem Namen al-ʾAʿšâ laufen, ergaben sich bei näherer Betrachtung als von seinem Vetter al-Musayyab herrührend; Maimûn war sein unmittelbarer Überlieferer, und die Verwechslung ist leicht begreiflich; ich sammelte also auch seine Lieder und füge sie hier bei.

Die Übersetzung der hier arabisch herausgegebenen Gedichte soll in einem besonderen Bande erscheinen, der außerdem ausführliche Erörterungen über Maimûns Leben, Werk, dichtungs- und sittigungsgeschichtliche Bedeutung, den Aufbau der Sammlung des Ṯaʿlab, Wörter- und Namensverzeichnisse u. dgl. m. enthalten soll.

Verzeichnis der Abkürzungen.

1. Büchertitel.

Ein * vor einzelnen Büchertiteln bezeichnet solche Werke, die ich nicht selbst zur Hand gehabt habe. Hinter den Titeln wird in ( ) auf jene Herren. bezw. Werke hingewiesen, denen ich die betreffenden Auszüge verdanke.

A = Text des sechsten Gedichtes des Maimûn nach der in Nih wiedergegebenen Fassung der Jh.

AAd. = al-ʾAṣmaʿî, K. al-ʾaḍdâd (Haffner, Quellenwerke)

AʿAm. = ʾAbû-l-ʿAmaiṭal, K. al-maʾṯûr, hg. v. Krenkow (Kr.)

ʿAb. = Erl. eines Unbekannten zum Dîwân des ʿAbîd, hg. v. Lyall

Abk. = كتاب روضة الأدب في طبقات شعراء العرب تأليف اسكندر ابكاريوس، بيروت ١٨٥٨

Abr. = كتاب محاضرة الأبرار ومسامرة الأخيار تأليف محيّ الدين ابن العرابيّ، مصر ١٣٠٥

ʿAbṮ. = al-ʾAnbârî, Erl. zum Dîwân des ʿÂmir ibn aṭ-Ṭufail, hg. v. Lyall

AChr. = Anonyme Arabische Chronik. hg. v. Ahlwardt

Ad. = Ibn Qutaibah, ʾadab al-kâtib, hg. v. Grünert[1]

Aḍd. = Ibn al-ʾAnbârî. K. al-ʾaḍdâd, hg. v. Houtsma

[1] Die Seitenzahlen der Ausgabe von Cairo 1300 in ( )

AḎr. = ʾAbû Ḏarr, Erl. zu IHš., hg. v. Brönnle

AdS. = Auszug aus Ad. v. Sproull

AFd. = Abulfedae historia anteislamica ed. Fleischer

AFd.[m] = Abulfedae annales muslemici ed. Reiske

Afṭ. = *al-ʾAfṭasi, al-majmûʿ al-lafîf, Pariser Hs. Ar. 3388 (NI. ١٢٦)

Aḡ. = كتاب الأغاني لأبي الفــــــرج الإصبهانيّ، بولاق ١٢٨٥[1]

Aḡ.[2] = كتاب الأغاني لابي الفــــــرج الإصبهاني، مصر ١٣٢٥

Aḡ. XXI = الجزء الحادى والعشرون من كتاب الأغاني لأبي الفــــــرج الأصبهانيّ وقف على تصحيحه ردلف برونو، ليدن ١٣٠٥

AḡG. = *Auszug aus Aḡ., Gothaer Hs. Nr. 2126 (v. Goutta ʾAʿšâ Hamdân[2])

Aḡl. = * (Sp.) كتاب اغاليط الرواة

Aḥk. = Maverdii Constitutiones Politicae ed. Enger

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1325 in ( ).

[2] Gouttas Hinweis auf Pertsch III 4 ist richtig zu stellen in Pertsch IV 154[4].

Ahlw. = *Ahlwardts Auszüge aus ungenannten Quellen (Nr. 80 bis 84).

Aḥs. = أحسن ما سمعت تصنيف أبي منصور الثعالبيّ ، مصر ١٣٢٤

Aḫṭ. = al-ʾAḫṭal, Dîwân, hg. v. Salhani

AḫṭB. = Dîwân de Aḫṭal, reproduction du manuscrit de Bagdad par Salhani

AḫṭC = Le Dîwân d'al-Aḫṭal, repr. d'après un ms. trouvé au Yémen par Griffini

ʿAin = * كتاب العين للخليل بن احمد ، بغداد (Kr.)

Ajd. = * كتاب كفاية المتحفّظ للأجدبيّ ، مصر ١٢٨٧ (Kr.)

Alf. = كتاب الألفاظ الكتابية لعبد الرحمان بن عيسى الهمذانيّ ، بيروت ١٨٨٥

Alf.^{c} = كتاب الألفاظ الأشباه والنظائر لعبد الرحمان بن محمّد بن سعيد الأنباريّ ، قسطنطينيّة ١٣٠٢

Aʿlm. = al-ʾAʿlam, Erl. zu den Dîwânen des Imruʾulqais, an-Nābiġah ʿAlqamah und Zuhair, Wiener Hs. Mixt. 781

AʿlmZ. = al-ʾAʿlam, Erl. zum Dîwân Zuhair (Landberg Primeurs)

Am. = كتاب الأمالي لأبي عليّ القاليّ ، بولاق ١٣٢٤

Am.^{k} = * Dasselbe Werk, Hs. im Besitze des Herrn Krenkow (Kr.)

Am.^{p} = Dasselbe Werk. Hs. der Pariser Nationalbibliothek Suppl. Ar. 1935

Amt. = أمثال العرب للمفضّل الضبّيّ ، قسطنطينيّة ١٣٠٠

ʿAn. = كتاب المقاصد النحويّة في شرح شواهد شروح الألفيّة للعينيّ ، بولاق ١٢٩٩[1]

Anb. = al-ʾAnbârî, Erl. zu Mf., hg. v. Lyall

Andrae = Der Ursprung des Islams und das Christentum von Tor Andrae

ʿAnG. = ʿAn. in kürzerer Fassung: Hs. in meinem Besitze

ʿAnt.^{m} = Antarae Moallakah ed. Menil

ʿAnt.^{r} = al-ʾAnbârî, Kommentar zur Muʿallaqah des ʿAntarah, hg. v. Rescher

Aqr. = اقراب الموارد للخوري الشرتونيّ ، بيروت ١٨٨٩

Arj. = كتاب أراجيز العرب لمحمّد توفيق البكريّ . مصر ١٣١٣

As. = كتاب أساس البلاغة للزمخشريّ ، مصر ١٣٤١[2]

Ašb. = كتاب الأشباه والنظائر للسيوطي ، حيدراباد ١٣١٦

ʿAsk. = كتاب جمهرة الأمثال لأبي هلال العسكريّ (بهامش مجمع الأمثال للميدانيّ . مصر ١٣١٠)[3]

Aṣm. = Elaçmʿijjât. hg. v. Ahlwardt

Aṣm.^{l} = Aṣm., Hs. Landberg (Ahlwardt)

Aṣm.^{t} = Aṣm., Wiener Hs. (Ahlwardt)

ʿAsq. = كتاب الإصابة في تمييز الصحابة لأبي الفضل العسقلانيّ ، مصر ١٣٢٥

---

[1] a. R. v. Ḫiz.

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1299 in ( ).

[3] Die Seitenzahlen des Steindruckes Bombay 1306 in ( ).

Asr. = Ibn al-ʾAnbârî, ʾasrâr al-ʿarabiyyah, hg. v. Seybold

AsV. = az-Zamaḫšârî, Asâs al-balâgah; Wiener Hs. A. F. 143

Av. = Il commento medio di Averroe alla poetica di Aristotele, publ. da F. Lasinio

Azh. = حاشية للمغني لمحمّد الأمير الأزهريّ، مصر ١٣٠٣

Azm. = (RD.II.vv) كتاب الأزمنة للقطرب

Azm.[1] = * Quṭrubs K. al-ʾazminah, Londoner Hs. Br. M. Rich 7516 (Kr.)

Bad. = al-Maqdisî, livre de la création, hg. v. Huart (4 Bände)

Bal. = كتاب ألف باء لأبي الحجاج البلويّ، مصر ١٢٨٧

Bân. = Jamâl ad-din Ibn Hišâm, Kommentar zur Burdah, hg. v. Guidi

BânT. = at-Tabrîzî, Kommentar zur Burdah, hg. v. Krenkow (ZDMG. LXV)

Bâq. = جامع الشواهد تأليف محمد باقر، قم ١٣١٩[1]

Bḍ. = al-Baiḍâwî, Qurʾânkommentar, hg. v. Fleischer (3 Bände)[2]

Bel. = Liber expugnationis regionum auctore al-Belâdsorî, ed. de Goeje

Bhq. = al-Baihaqî, K. al-maḥâsin, hg. v. Schwally

Bḥt. = al-Buḥturî, Ḥamâsah, Leiden

[1] Die Seitenzahlen des Steindruckes von 1308 in ( ).

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1330 in ( ).

Bḥt.[c] = كتاب الحماسة للبحتريّ نقله عن النسخة لويس شيخو، بيروت ١٩١٠

Biḡ. = بغية الوعاة للسيوطيّ، مصر ١٣٢٦

Biq. = al-Biqâʿî, K. -al-ʾaswâq, Auszüge in Kosegartens Chrestomathie

Bkr. = al-Bakrî, geogr. Wörterbuch, hg. v. Wüstenfeld

Bl. = بلوغ الارب في أحوال العرب لجرجيس زيدان، بغداد ١٣١٤

BM. = Ibn Ḥijjah, bulûg al-murâd. Wiener Hs. Mixt 118

Brh. = Ibn al-ʾAṯir, burhân, Hs. in meinem Besitze

Bṣr. = [r] al-Baṣrî, Ḥamâsah, Hs. des Escorial (nach Veröffentlichungen Cheikhos und anderer)

Bst. = L'Iliade d'Homère, traduite en vers arabes p. S. al-Bustâny

BT. = * Brag et Thorelius, Carmen Aschae Arabice et Suethice, Lund. 1842 (Z.)

Btl. = شرح ديوان امرئ القيس لأبي بكر عاصم بن أيوب (البطليوسيّ)، مصر ١٣٠٧

Buḫ. = al-Jâḥiz, K. al-buḫalâʾ, hg. v. van Vloten[1]

By. = كتاب البيان والتبيين للجاحظ، مصر ١٣١١

C = * al-ʾAʿšâ, Dîwân, Kairoer Hs. der Ägyptischen Bibliothek

C[a] = Abschrift davon, Hs. der Straßburger Bibliothek 28

Causs. = Caussin de Perceval, Essay sur l'histoire des Arabes (3 Bände)

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1323 in ( ).

C[b] = Abschrift von C, Hs. in Sachaus, dann in meinem Besitze

Chr. = Cheikho, Le Christianisme en Arabie avant l'Islam

Del. = Nöldeke, Delectus carminum Arabicorum

deS. = de Sacy, Chrestomathie arabe[2]

deS.[a] = de Sacy, Anthologie grammaticale

Dii. = Geyer, Altarabische Diiamben

Dîn. = ʾAbû Ḥanîfah ad-Dînawarî, K. al-ʾaḫbâr, hg. v. Guirgas u. Kratchkowskij

DînL. = * ad-Dînawarî, al-ʿaḫbâr aṭ-ṭiwâl, Leidener Hs. Lbg. 230 (Dîn.)

DînP. = * ad-Dînawarî, al-ʾaḫbâr aṭ-ṭiwâl, Petersburger Hs. Or. Inst. 111 (Dîn.)

Dl. = كتاب دلائل الإعجاز للجرجانيّ ، مصر

Dm. = كتاب حياة الحيوان الكبرى للدميريّ ، بولاق ١٢٧٤

Dmm. = شرح على متن المغني للدماميني ، مصر ١٣٠٥ (a. R. v. Šmn.)

Drr. = الدر المنثور للسيوطيّ ، مصر ١٣١٤

Drst. = كتاب الكتّاب لابن درستويه ، بيروت ١٩٢٠

Ds. = حاشية للدسوقيّ على متن مغني اللبيب ، مصر ١٣٠١

Dy. = كتاب قلائد الذهب تأليف محمّد افندي دياب ، بولاق ١٣١١

E = Gedichttext der Escorialhs.

E[b] = Begleit- und Erläuterungstext der Escorialhs.

E[r] = Randbemerkungen zum Gedichttexte der Escorialhs.

E[l] = Lesarten ohne Nennung von Gewährsmännern im Erläuterungstexte der Escorialhs.

Fâr. = * al-Fârisî, K. aš-Šiʿr, Berliner Hs. We. 274 (A., Kr.)

Fḍ. = K. al-Fâḍil, Wien Hs. Mixt. 736

Fḫ. = al-Mufaḍḍal, al-fâḫir, hg. v. Storey

Fhm. = حسن الصحابة في شرح أشعار الصحابة لعليّ فهميّ ، در سعادة ١٣٢٨

Flt. = كتاب فعلت وافعلت للزجّاج ، مصر ١٣٢٥

Fq. = كتاب الفائق للزمخشريّ ، حيدرباد ١٣٢٤

Fqh. = كتاب فقه اللغة للثعالبيّ ، بيروت ١٨٨٥

Fqh.[k] = كتاب فقه اللغة للثعالبيّ ، مصر ١٣٨٤

Fqh.[p] = كتاب فقه اللغة للثعالبيّ ، باريس ١٨٦١

Frb = * al-Fârâbî, Dîwân al-ʾadab, Londoner Hs. im Besitze des Herrn A. F. Ellis (2 Bände) (Kr.)

Frj = كتاب الفرج بعد الشدّة للتنوخيّ ، مصر ١٩٠٣

Fth. = فتح الباري للعسقلانيّ ، بولاق ١٣٠١

Fuḥ. = al-ʾAṣmaʿî, fuḥûlât aš-šuʿarâʾ. hg. v. Torrey (ZDMG. LXV)

Fyy. = شرح شواهد شذور الذهب للفيّوميّ ، مصر ١٣٠٤

Gar. = ʾAbû ʿUbaid, ġarîb al-muṣannaf, Mailänder Hs. (Lichtbildproben ZDMG. LXIX)

Ġfr. = رسالة الغفران لأبي العلاء المعرّيّ ، مصر ١٣٢٥

*Ǧfr.*ⁿ = 'Abû-l-'Alâ' al-Ma'arrî, risâlat al-ǵufrân, Ausz. v. Nicholson

ǦM. = 'Abû'Ubaid, ǵarîb al-muṣannaf, Ausz. v. Bouyges (MFO. III)

Ǧr. = كتاب أمالي السيّد المرتضى، مصر ١٣٢٥[1]

ǦrḤ. = 'Abû 'Ubaid, ǵarîb al-ḥadît, Ausz. v. de Goeje (ZDMG. XVIII)

Ǧrw. = al-Ḥarîrî, durrat al-ǵawwâṣ, hg. Thorbecke[2]

*Gww.*ʰ = شرح درّة الغواص للحريري تأليف الخفاجيّ، قسطنطنيّة ١٢٩٩

Ǧy. = كتاب غاية الإرب لأبي طالب المفضّل بن سلمة، (خمس رسائل قسطنطنيّة ١٣٠١)

ḪAd. = *'Abd al-Bâqî, Erläuterung zur Vorrede von Ad., Leipziger Hs. V. 870 (St., Kr.)

Ḥâd. = al-Yazîdî, Erl. zum Dîwân al-Ḥâdirahs, hg. v. Engelmann

Har. = *al-Harawî, 'awâmil, Münchener Hs. Quatr. 410 (Th.)

Ḫaṣ. = كتاب الخصائص لابن جنّيّ، مصر ١٣٢٢

*Ḫas.*ᵍ = *Ibn Jinnî, al-ḫaṣâ'iṣ, Gothaer Hs. 186/7 (Th.)

Haw. = كتاب همع الهوامع للسيوطيّ، مصر ١٣٢٧

*ḤbṮ.*ˡ = *Ḥassân ibn Ṯâbit, Dîwân, Londoner Hs. Br. M. Add. 19539 (Hirschfeld)

Her. = *al-Harawî, K. al-ǵarîbain, Leipziger Hs. V. 475 (Th.)

*Her.*ˡ = *al-Harawî. K. al-ǵarîbain. Londoner Hs. Loth 992 (Kr.)

Ḫiz. = كتاب خزانة الأدب لعبد القادر البغداديّ، بولاق ١٢٧٧

Ḫl. = al-'Aṣmâ'î, K. al-Ḫail, hg. v. Haffner

Ḥlb. = كتاب حلبة الكميت للنواحيّ، مصر ١٢٩٩[1]

Ḥlbt. = *K. al-ḥalbah, hg. v. Dennison Ross, Calcutta 1902 (Kr).

Ḥll. = *al-Ḥillî, Auszug aus IḤamdûns Tadkirah, Münchener Hs. Arab. 595 (Gr.)

Ḫlq. = al-'Asma'î, K. ḫalq al-'insân (Haffner Texte)

Ḥm. = 'Abû Tammâm, Ḥamâsah, hg. v. Freytag[2]

Hmd. = al-Hamdânî, Geographie, hg. v. Müller

Hmḏ. = كتاب المقامات لبديع الزمان الهمذاني، بيروت ١٨٩٩

Ḥml. = Freytags Übersetzung der Ḥamâsah

*Ḥm.*ᵗ = at-Tabrîzî, Erl. zur Ḥamâsah, hg. v. Freytag[2]

Hmz. = 'Abû Zaid, K. al-Hamz, hg. v. Cheikho

Ḫns. = al-Ḫansâ', Dîwân, hg. v. Cheikho

*Ḫns.*ᵃ = أنيس الجلساء في ديوان الخنساء، بيروت ١٨٨٨

Horov. k. P. = Horovitz, Das koranische Paradies

---

[1] Die Seitenzahlen des Steindruckes Tehran 1272 in ( ).

[2] Die Seitenzahlen der Ausgabe Constantinopel 1299 in ( ).

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Bûlâq 1276 in ( ).

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Bûlâq 1296 in ( ).

Horov. Unt. = Horovitz, Koranische Untersuchungen
How. = Howell, Grammar of the classical Arabic language
Ḫrd. = سرح الخريدة للآلوسيّ ' مصر ١٢٧٠
Ḫșlḫ. = كتاب خاص الخاص للثعالبيّ ' مصر ١٣٢٦
Ḥsn. = كتاب حسن المحاضرة في أخبار مصر والقاهرة للسيوطيّ ' مصر ١٢٩٩
ḤsnV. = as-Suyûṭî, ḥusn al-muḥâḍarah. Wiener Hs. Mixt. 128
Ẕșr. = زهر الأداب ونمر الألباب للحصريّ ' بولاق ١٢٩٣
Ḫṭ. = al-Jawâlîqî, ḫaṭa' al-'awâmm, hg. v. Derenbourg (Morgenl. Forschungen)
Hud. = Dîwân Hudail
Ḫul. = Našwân, ḫulâṣat as-siyar Wiener Hs. Glas. 178 (Gm.)
HUm. = هديّة الأمم وينبوع الأداب والحكم تأليف عبد الرحماى ناجم افندي' بيروت ١٣٠٨
Ḥur. = Mittwoch, Abergläubische Vorstellungen nach Ḥamza al-Iṣbâhâni
Ḥuṭ. = ديوان الحطيئة للسكريّ ' مصر١٣٢٣
ḤuṭG. = al-Ḥuṭai'ah. Dîwân. hg. v. Goldziher
I'Ab. = كتاب الاستعاب لأبي إعمر يوسف بن عبد البرّ' حيدراباد ١٣١٨ (Kr.)
IAlf. = إعراب الألفيّة للأزهريّ ' مصر١٣٢٥
I'Aq. = شرح ابن عقيل على ألفيّة ابن مالك' بولاق ١٣٠٢ (a.R.v. I'Aq.h)
I'Aq.a = Ibn 'Aqîl, Erläuterung zur 'Alfiyyah, hg. v. Dieterici
I'Aq.h = حاشية الحضري على شرح ابن عقيل' بولاق ١٣٠٢
I'Arbš. = Ibn 'Arabšâh, Geschichte Timurs, hg. v. Golius
I'As. = * تأريخ مدينة دمشق لابن مساكر' مصر ١٣٢٩ (Kr.)
IAṯ. = Ibn al-'Aṯîr; Chronik, hg. v. Tornberg[1]
IAṯ.s = تاريخ الكامل لأبي الحسن علي المعروف بابن الأثير' مصر ١٣٠١
IAṯB. = Ibn al-'Aṯîr, 'ilm al-bayân. Hs. in meinem Besitze
IAṯN. = كتاب النهاية في غريب الحديث والأثر لابن الأثير' مصر ١٣١١
IAU. = Ibn 'Abî 'Usaibiyah, Geschichte der arab. Ärzte, hg. v. Müller
Ib. = al-'Aṣma'î K. al-'ibil (Haffner Texte)
IBdr. = Ibn Badrûn, Erl. zu dem Gedichte des Ibn 'Abdûn, hg. v. Dozy
IDm. = * ديوان عبد الله ابن الدمينة' مصر ١٣٣٧ (Kr.)
IDm.c = Ibn ad-Dumainah, Dîwân, Constantnopler Hs. 'Âšir Ef. 950 (Lichtbild)
IDm.k = Ibn ad-Dumainah, Dîwân, Kairoer Hs. d. ägyptischen Bibliothek, Abschrift in meinem Besitze
IDr. = Ibn Duraid, Genealogisch-etymologisches Handbuch, hg. v. Wüstenfeld
IFq. = Ibn al-Faqîh, K. al-buldân, hg. v. de Goeje
Ifṣ. = * al-'ifṣâḥ. Leidener Hs. 588 (Th.)

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1301 in ( ).

IḤâj. = * Ibn Ḥâjib, Erl. zum Mufaṣṣal, Münchener Hs. 693 (Th.)

IḤb. = Ibn Ḥabîb, Erl. zum Dîwân des Jirân al-ʿaud, Constantinopeler Hs. AS. 3978 (Abschrift in meinem Besitze)

IḤjj. = خزانة الأدب لابن حجّة الحموي٬ بولاق ١٢٧٣

IḪl. = Ibn Ḫallikân, K. wafayât al-ʾaʿyân, hg. v. Wüstenfeld

IḪld. = كتاب العبر وديوان المبتدى والخبر لابن خلدون٬ بولاق ١٢٨٤

IḤmd = Ibn Ḥamdûn, taḏkirah, Berliner Hs. Spr. 1127 (Lichtbild)

IḤmz. = * Ibn Ḥamzah, tanbîhât, Leidener Hs. 446 (Th.)

IḪrd. = Ibn Ḫordâdbeh, K. al-masâlik, hg. v. de Goeje

IḪrd.[b] = Ibn Ḫôrdâdbeh, K. al-masâlik, hg. v. Barbier de Meynard (JAs. Ser. VI, t. V)

IHš. = Ibn Hišâm, sîrah, hg. v. Wüstenfeld

IHšQ. = قطر الندى لابن هشام٬ بولاق ١٢٥٣

IḪšš. = اسدراكات ابن الخشّاب علــى مقامات الحريري٬ استمبول ١٣٢٨

IHT. = * Ibn Hišâm, tijân, Londoner Hs. Br. M. Or. 2901 (Kr.)

Iḫt. = * al-Buldâğî, iḫtiyâr, Londoner Hs. I. O. 1161 (Kr.)

Iḫw. = * ʾIḫwân aṣ-ṣafâ: Pariser Hs. 1106 (Kr.)

Îj = كتاب الإيجاز والأعجاز للثعالبي٬ (خمس رسائل قسطنطنيّة ١٣٠١)

IJn. = Ibn Jinnî, Erl. zu al-Mutanabbî, Londoner Hs. Br. M. Or. 9127 (Kr.)

IJr. = Ibn al-Jarrâḥ, K. ʿAmr, Hs. in meinem Besitze (Ausz. v. Bräu) (jetzt gedr.)

IJz. = حادي الأرواح الى بلاد الأفراح لابن الجوزيّة٬ مصر ١٣٢٥

IK. = * Ibn al-Kalbî, K. nasab al-ḫail, Constantinopeler Hs. Bjzd 3178, Abschrift in Haffners Besitze (Br.)

Ikl. = al-Hamdânî, K. al-ʾiklîl, in Auszügen Müllers (Gm., Th.)

Ikl.[1] = * al-Hamdânî, K. al-ʾiklîl, Londoner Hs. Br. M. Or. 1328 (Müller, Burgen und Schlösser)

IKṯ. = Ibn Kaṯîr, K. al-bidâyah, Wiener Hs. N. F. 187

ʿIlm = كتاب علم الأدب تأليف لويس شيخو٬ بيروت ١٨٨٦

IMsk. = Ibn Miskawaihi, tajârib al-ʾumam, hg. v. Le Strange u. a.

IMʿt = * Ibn al-Muʿtazz, K. al-badîʿ, Hs. des Escorial 328 in Auszügen Kratchkovskijs (Kr.)

INb. = سرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون لابن نباتة٬ بولاق ١٢٧٨

INb.[1] = Ibn Nubâtah, sarḥ al-ʿuyûn, Auszüge bei Rasmussen Additamenta

Inṣ. = Ibn al-ʾAnbârî, Die grammatischen Streitfragen der Baṣrer und Kufer, hg. v. Weil

Inṣ.[c] = Ibn al-ʾAnbârî, K. al-ʾinṣâf, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen ar. Chrestomatija

InṣL. = * Ibn al-ʾAnbârî, K. al-ʾinṣâf, Leidener Hs. 564 (Weil)

IQ. = Ibn al-Qûṭiyyah, Il libro dei verbi, hg. v. Guidi

Iqd = العقد الفريد لابن عبد ربّه، بولاق ١٢٩٣

Iqd^g = Ibn ʿAbdrabbihi, al-ʿiqd al-farîd, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen ar. Chrestomatija

Iqt. = الاقتضاب في شرح أدب الكتاب للبطليوسيّ، بيروت ١٩٠١

Irš. = Yâqût, ʿiršâd al-arîb, hg. v. Margoliouth

ʿIs. = * al-ʿIṣâmî, Chronik, Berliner Hs. Pm. 561 (v. Goutta ʾAʾšâ Hamdân)

ISaʿd = Ibn Saʿd, Biographien, hg. v. Sachau

ISd = كتاب المخصّص تأليف ابن سيدة، بولاق ١٣١٢—١٣٢١

Isf. = Hamzae Ispahanensis annalium libri, ed. Gottwaldt

ISj. = * Ibn aš-Šajarî, Ḥamâsah. Pariser Hs. Ar. 6018 (Kr.)

ISj.^l = * Ibn aš-Šajarî, Ḥamâsah. Londoner Br. M. Hs. Or. 9257 (Kr.)

Isk. = كتاب مبادي اللغة للإسكافيّ، مصر ١٣٢٥

ISkk. = Ibn as-Sikkît, K. al-ʾaddâd (Haffner Quellenwerke)

Isl. = * Ibn as-Sikkît, ʾiṣlâḥ al-manṭiq, Leidener Hs. 446 (G., Th.)

Isl.^l = * Ibn as-Sikkît, ʾiṣlâḥ al-manṭiq, Londoner Hs. Br. M. (Kr.)

Isl.^t = كتاب تهذيب اصلاح المنطق للتبريزيّ، مصر

Ist. = az-Zubaidî, K. al-Istidrâk, hg. v. Guidi

Itb. = Ibn Fâris. K. al-ʾitbâʿ, hg. v. Brünnow

Itq. = as-Suyuti, K. al-ʿitqân. hg. v. Sprenger[1]

IWll = Ibn Wallâd, K. al-maqṣûr. hg. v. Brönnle

IWrd. = تأريخ ابن الورديّ، مصر ١٢٨٥

IWšš. = al-Waššâ. K. al-muwaššâ, hg. v. Brünnow

IYš. = Ibn Yaʿîš, Erl. zum Mufaṣṣal, hg. v. Jahn

IYz. = * Ibn Yazîd, Erl. zur ḥulwanischen Qasîdah, Berliner Hs. Pet. 184 (A.)

Jâḥ. = كتاب الحيوان للجاحظ، مصر ١٣٢٥

Jâḥ.^l = * al-Jâḥiz, K. al-ḥayawân, Oxforder Hs. Qo. 224 (R.)

JâḥV. = al-Jâḥiz, K. al-ḥayawân. Wiener Hs. N. F. 151

Jal. = * an-Nahrawânî, K. al-Jalîs. Berliner Hs. Pm. 111 (S.)

Jâs = الجاسوس على القاموس أحمد فارس الشدياق، استنبول ١٢٩٩

Jauh. = كتاب تاج اللغة وصحاح العربيّة تصنيف الجوهريّ، بولاق ١٢٨٢

JauhA. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ. Wiener Hs. A. F. 19

JauhB. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ. Wiener Hs. A. F. 20

JauhC. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ. Wiener Hs. A. F. 71

JauhD. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ. Wiener Hs. Mixt. 719

JauhE. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. Mixt. 720

JauhG. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ. Gothaer Hs.

— —

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1279 in ( ).

Jh. = كتاب جمهرة تأليف أبي زيد القرشيّ ' بولاق ١٣٠٨

JhB. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Berliner Hs. Spr. 1215 (B.)

JhL. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Londoner Hs. Br. M. Add. 19403, Abschrift Ethé's (Th.)

JhLa. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Londoner Hs. Br. M. Or. 415 (E.)

JhLb. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿar al-ʿarab, Londoner Hs. Br. M. Or. 3158 (E.)

JhLu. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Leidener Hs. Ar. 2034 (Ar.)

JhLua. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Leidener Hs. Ar. 2035 (Ar.)

JhM. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Mailänder Hs. (Griffini ZDMG. LX 469)

JhO. = * al-Qurašî, jamharatʾ ašʿâr al-ʿarab, Oxforder Hs. Poc. 147 (verglichen von Ethé mit JhL. (Th.)

Jmh. = * كتاب جمهرة اللغة لابن دريد ' حيدراباد (Kr.)

Jmh.[1] = * Ibn Duraid, jamharat al-luġah, Leidener Hs. 321 (Kr.)

Jrj. = شرح شواهد ابن عقيل على ألفيّة ابن مالك للجرجاويّ ' مصر ١٣٠٨[1]

Jrt. = * Ibn Qutaibah, K. al-jarâṯîm, Damascen. Hs. (Vgl. Bouyges M. F. O. III)

Jum. = al-Jumaḥî, Dichterklassen, hg. v. Hell

Kal. = كلمات مختارات (التحفة البهيّة والطرف السهيّة ' قسطنطنيّة ١٣٠٢)

Kâm. = al-Mubarrad, al-kâmil, hg. v. Wright

Kin. I = المنتخب من كنايات الأدباء للجرجانيّ ' مصر ١٩٠٨

Kin. II = كتاب الكناية والتعريض للثعالبيّ ' مصر ١٣٢٦

Kis. = al-Kisâʾî, Über die Sprachfehler des Volkes, hg. v. Brockelmann (ZA. XIII)

Knz. = aṯ-Ṯaʿâlibî, kanz al-kuttâb, Wiener Hs. N. F. 43

Kšš. = az-Zamaḫšarî, al-kaššâf, hg. v. Lees

Kum. = al-Kumait, al-Hâšimiyyât, hg. v. Horovitz

L. = al-ʾAʿšâ, Dîwân, Leidener Hs. 2025

Lab. = Labîd, Dîwân, hg. v. Chalidi

Laṭ. = aṯ-Ṯaʿâlibî, laṭâʾif, hg. v. de Jong

Lb = كتاب اللبأ واللبن تأليف أبي زيد الأنصاريّ نشره لويس شيخو (مشرق ١٦٦—١٦٩)

Lis = لسان العرب لأبي الفضل ابن منظور ' بولاق ١٣٠٠—١٣٠٧

LM. = لسان الميزان لابن حجر ' حيدراباد ١٣٢٩—١٣٣١

Ln. = Lane, Lexicon

Loġ. = لغة العرب · مجلّة شهريّة ' بغداد ١٩١١ الخ

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1280 in ( ).

Ls. = Ibn Ḫâlawaihi, K. laisa, hg. v. Derenbourg[1]

Luz. = اللزوميّات وهو ديوان ابي العلاء المعرّي ' مصر ١٨٩١—١٨٩٥

Maḥ. = al-Jâḥiẓ, al-maḥâsin, hg. v. van Vloten

Maj. = مجاني الادب في حدائق العرب ' بيروت ١٨٨٦—١٨٨٨

Mal. = Ibn Duraid, K. al-malâḥin, hg. v. Thorbecke

Maʿn = Maʿn ibn ʾAus, Dîwân, hg. v. Schwarz

Maq. = al-Ḥarîrî, al-maqâmât, hg. v. Silvestre de Sacy

Mar. = Marâṯin wa ʾaʿšâr, Wiener Hs. Mixt. 907

Maṯ. = المثل السائر لأبي الفتح الموصليّ ' مصر ١٢٨٢

Maw. = كتاب مواسم الأدب للعلويّ ' مصر ١٣٢٦

MAz. = كتاب الأزمنة والأمكنة للمرزوقيّ ' حيدراباد ١٣٣٢

Mb. = al-ʾAʿšâ, mâ bukâʾu, hg. v. Geyer

Md. = مجمع الأمثال للميدانيّ ' مصر ١٣١٠

Mehr. = Mehren, Die Rhetorik der Araber

Mf. = al-mufaḍḍaliyyât, hg. v. Lyall

MfB. = * al-mufaḍḍaliyyât, Londoner Hs. Br. M. Add. 7353 (Kr.)

Mfḍ. = المفضليّات ' مصر ١٩٠٦

Mfr. = المفردات للراغب الاصفهانيّ ' مصر ١٣٢٤

Mfṣ. = az-Zamaḫšarî, al-mufaṣṣal. hg. v. Broch[1]

MFO. = Mélanges de la faculté orientale de Beyrouth

Mft. = al-mufaḍḍaliyyât, hg. v. Thorbecke

Mġn. = كتاب مغني اللبيب لجلال الدين ابن هشام ' مصر ١٣٠٢

Mġt. = Ibn Jinnî, K. al-muġtaṣab, hg. v. Pröbster

Mʿh. = كتاب شرح شواهد التلخيص المسمّى معاهد التنصيص لعبد الرحيم العبّاسيّ ' مصر ١٢٧٤

MH. = مقامات أبي الفضل بديع الزمان الهمذانيّ ' بيروت ١٨٨٩

Mḥḍ. = محاضرات الأدباء للراغب الاصبهانيّ ' مصر ١٢٨٧[2]

Mḥṭ. = محيط المحيط تأليف بطرس البستانيّ ' بيروت ١٨٧٠

Mʿj. = al-ʿAskarî, K. al-muʿjam fî baqîʿat al-ʾašyâʾ, hg. v. Rescher

Mjm. = * majmûʿ, Constantinopeler Hs. Fâtiḥ 5303 (Kr.)

Mjt. = كتاب المجتنى لابن دريد ' حيدراباد ١٣٤٢

Mk. = aṭ-Ṭayâlisî, al-mukâṭarah, hg. v. Geyer

Mlh. = * aḍ-Ḍabbî, K. al-malâhî, Constantinopeler Hs. Top Kapu Serâʾi; Lichtbild in der ägyptischen Bibliothek (Zeki zu Al-Jâḥiẓ, K. at-Tâj)

MM. = مجموع المعاني ' قسطنطنيّة ١٣٠١

---

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1327 in ( ).

[1] Die Seitenzahlen der Textwiederholung bei IYS in ( ).

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1326 in ( ).

Mmm. = as-Sijistânî, K. al-muʿammarîn, hg. v. Goldziher

MMq. = al-Masʿûdî, maʿânî-l-maqâmât, Wiener Hs. Glas. 78

Mnh. = ad-Damâmîmî, manhal aṣ-ṣâfî Hs. in meinem Besitze

Mnt. = المنتحل تأليف الثعالبي، الاسكندرية ١٣١٠

MO. = Le Monde oriental

MQ. = فتح الجليل بشرح شواهد ابن عقيل لقطة العدوي، (am Rande von Jrj.)

MQ.[a] = كتاب شرح أبيات الشواهد التي استشهد بها ابن عقيل في شرحه ألفية ابن مالك مرتبعة على حروف المعجم، بيروت ١٨٧٢

Mqq. = al-Maqqarî, analectes, hg. v. Dozy u. a.

Mqṣ. = Ibn Duraid, al-maqṣûrah, hg. v. Boisen

MqṣA. = * Ibn Ḫâlawaihi, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. WE. 54 (W.)

Mqṣ.[a] = كتاب شرح المقصورة الدريدية، الطبعة الثانية، مصر ١٣٢٤

MqṣB. = * Ibn Ḫâlawaihi, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. Spr. 1006 (W.)

Mqṣ.[b] = كتاب شرح المقصورة الدريدية، الطبعة الثالثة، مصر ١٣٢٤

MqṣC. = * al-Maʿmarî, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. We 253 (W.)

MqṣD. = * al-Ḥaḍramî, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. Pet. 652 (W.)

MqṣE. = * Muwaffaq ad-dîn, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. Mq. 94 (W.)

Mqt. = * كتاب مقاتل الطالبيين للخالديين، تهران ١٣٠٧ (Kr.)

Mqys. = كتاب مقاييس اللغة لابن فارس (في، لغة العرب، سنة ٣، ص ٥٥٤ — ٥٥٩)

Mʿr. = Ibn Qutaibah, K. al-maʿârif, hg. v. Wüstenfeld

MRA. = az-Zamaḫšarî, rabîʿ al-ʾabrâr (gekürzt), Wiener Hs. N. F. 92

Mʿrr. = al-Jawâlîqî, al-muʿarrab, hg. v. Sachau

Mʿrr.[b] = Spitta, die Lücken im Muʿarrab (ZDMG. XXXIII)

Mrṣ. = Ibn al-ʾAṯîr, K. al-muraṣṣaʿ, hg. v. Seybold

Mrz. = * al-Marzûqî, Erl. zu den Mufaḍḍaliyyât, Berliner Hs. WE. 66 (Th.)

MŠ. = Ibn Qutaibah, Maʿânî-š-Šiʿr Bd. I, Constantinopeler Hs. Aya Sofia 4050, Lichtbild im Besitze Aug. Fischers (Kr.)

MS = Ibn Qutaibah, Maʿânî-š-šiʿr, Bd. II, Londoner Hs. I. O. 1155, Abschrift Krenkows

Mṣb. = كتاب المصباح المنير تأليف الفيومي، مصر ١٢٩٣

Mscht. = Yâqût, al-muštariq, hg. v. Wüstenfeld

Msd. = al-Masʿûdî, murûj aḏ-ḏahab, hg. v. Barbier de Meynard

Msd.[b] = كتاب المروج الذهب للمسعودي، بولاق ١٢٨٣

Msd.[r] = al-Masʿûdî. murûj aḏ-ḏahab. Ausschnitt in Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatija

Msd.[m] = al-Masʿûdî. murûj aḏ-ḏahab. Auszüge in Mémoires de Lit. Tm. XLVIII

Mṣdq. = كتاب المصدّق للهنديّ، مصر ١٣٢٣

Msl. = Muslim ibn al-Walîd, Dîwân, hg. v. de Goeje

Mslk. = *al-ʿUmarî, masâlik al-ʾabṣâr, Londoner Hs.Br.M.9589 (Kr.)

Mšr. = المشرق، بيروت

Mst = كتاب المستطرف في كل فنّ = مستطرف تأليف الإبشيه، مصر ١٣٠٤

Mṭl. = * Ibn Nubâtah, maṭlaʿ al-fawâʾid, Pariser Hs. Suppl. ar. 1558 (A.)

Mṯlṯ. = Quṭrub, al-muṯallaṯât. Marburg 1857

Muḫt. = ديوان مختارات شعراء العرب رواية هبة الله العلويّ، مصر ١٣٠٦

Mujm. = مجمل اللغة لأبي الحسين ابن فارس، مصر ١٣٣٢

Mujm.[l] = * Ibn Fâris, mujmil al-luġah, Leidener Hs. 3 (Th.)

Mujm.[p] = * Ibn Fâris, mujmil al-luġah, Pariser Hs. 1371 (4247) (A.)

Mwf. = * Zuhair ibn al-Bakkâr, al-muwaffaqiyyât, Göttinger Hs. Or. 76 (S.)

Mwf.[l] = Auszug aus den Muwaffaqiyyât, hg. v. P. Leander (MO. X)

Mwf.[w] = Auszüge aus den Muwaffaqiyyât bei Wüstenfeld, Die Familie el-Zubeir

Mwš. = كتاب الموشّح للمرزبانيّ، مصر ١٣٤٣

Mwz. = كتاب الموازنة بين أبي تمام والبحتريّ للعامديّ، قسطنطنيّة ١٢٨٧

Mzh. = المزهر في علوم اللغة للسيوطيّ، بولاق ١٢٨٢[1]

N = an-Naḫḫâs, Die Überlieferung der Qaṣ. ٦ des al-Aʿšâ als Ganzes

N[e] = al-ʾAʿšâ, Qaṣidah ٦ nach an-Naḫḫâs, Constantinopeler Hs. ʿÂšir Ef. 848, Lichtbild

Nab = al-ʾAṣmaʿî, K. an-nabât, hg. v. Haffner

NâbB. = شرح ديوان النابغة الذبيانيّ للبطليوسيّ (مجموع مشتمل على خمسة دواوين من اشعار العرب مصر ١٢٩٣)

NâbD. = al-ʾAʿlam, Erl. zum Dîwân des Nâbiġah; Auszüge, hg. v. Derenbourg

Naq. = Bevan, the Naḳâʾiḍ of Jarîr and al-Farazdaḳ

Naṣ. = كتاب شعراء النصرانيّة جمعه لويس شيخو، بيروت ١٨٩٠

Naw. = كتاب النوادر في اللغة لأبي زيد الأنصاريّ، بيروت ١٨٩٤

Nbġ = Nâbiġah Šaibân, Dîwân, Constantinopeler Hs. ʿÂšir Ef. 981, Lichtbild

N[c] = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḫḫâs, Constantinopeler Hs. Lâleli 1854, Lichtbild

Nḍr. = al-ʾAlawî, naḍrat al-ʾiġriḍ, Wiener Hs. A. F. 281[a]

Nḍr.[b] = * al-ʿAlawî, naḍrat al-ʾiġrîḍ. Berliner Hs. We. 107 (A)

Nḍr.[p] = * al-ʿAlawî, naḍrat al-ʾiġrîḍ, Pariser Hs. Suppl. ar. 1935 (A.)

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1324 in ( ).

Nft. = ديوان السموءل رواية نفطويه، بيروت ١٩٠٩

Nḫl. = al-ʾAṣmaʿî, K. an-naḫl, hg. v. Haffner

NI. = كتاب شعراء النصرانيّة بعد الإسلام تأليف لويس شيخو، بيروت ١٩٢٤

Nih. = كتاب نهاية الارب في اخبار العرب تأليف اسكندر أبكاريوس، بيروت ١٨٦٧

NImr = an-Naḥḥâs, Erl. zur Muʿallaqah des Imruʾulqais, hg. v. Frenkel

Nis = غرائب القرآن ورغائب الفرقان للنيسابوريّ (بهامش التفسير الكبير للطبري، مصر ١٣٢١)

Niz. = al-Maqrîzî, an-nizâʿ, hg. v. Vos

N^k = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Constatinopeler Hs. Köprülü 1328, Lichtbild

N^l = * al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Londoner Hs. Br. M. Or. 415 (E., L.)

Nld. = Nöldecke, Beiträge zur Kenntnis der Poesie der alten Araber

N^m = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Berliner Hs. Mq. 583, 1

Nʿm. = ʾAbû ʿUbaid, K. an-naʿam, hg. v. Bouyges

N^n = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Constantinopeler Hs. Nur-i-osm. 4055, Lichtbild

N^p = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Berliner Hs. Pet. 685

NqA. = نقائض جرير والأخطل تأليف أبي تمّام، بيروت ١٩٢٢

Nqd. = كتاب نقد الشعر تاليف أبي الفرج قدامة بن جعفر، قسطنطنيّة ١٣٠٢

Ns. = كتاب نهاية الأدب من شرح معلّقات العرب تأليف النعسانيّ، مصر ١٣٢٤

Nsb. = * al-Kalbî, K. an nasab, Londoner Hs. Br. M. Add. 23297 (Kr.)

Nšw. = نشوة الارتياح في بيان حقيقة الميسر والقداح تأليف أبي الفيض محمّد مرتضى (Landberg, Primeurs)

Nšwt = Ibn Saʿîd, našwat aṭ-ṭarab, Tübinger Hs. Arab. 1, Lichtbild

N^t = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Constantinopeler Hs. Top Kapu S. 2366, Lichtbild

Nuj. = Ibn Tagribardî, Annales, hg. v. Juynboll und Popper

Nuw. = an-Nuwairî, nihâyat al-ʾirab, bei Rasmussen, additamenta

NuwV. = an-Nuwairî, nihâyat al-ʾirab, Wiener Hs. Mixt. 713

N^u = * al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Berliner Hs. WE. 56 (Sa.)

Nw. = نهاية الإرب في فنون الأدب تأليف النويريّ، مصر ١٣٤٢ الخ

Nzh. = كتاب غريب المسمىّ بنزهة القلوب للسجستانيّ، مصر ١٣٢٥

Nẓm. = نظم الدرر في تناسب الأي والسور لبرهان الدين البقاعيّ (Landberg, Primeurs)

OSt = Orientalische Studien (Nöldekefestschrift)

Pan. = Lagumina, Il falso codice arabo-siculo

PO. = الشذر الذهبيّ في شعر الأخطل التغلبيّ، بيروت ١٩٢٥

Prv. = Freytag, Arabum proverbia

QAḍ. = Quṭrub, K. al-ʼaḍdâd, Berliner Hs. Pet. II 713

Qlb. = as-Sijistânî, K. al-qalb (Haffner, Texte)

Qlq. = كتاب صبح الاعشى تأليف القلقشنديّ، بولاق ١٩٠٣

Qm. = القاموس المحيط للفيروزاباذيّ، مصر ١٣٣٠

*Qm.*ᵗ = القاموس المحيط للفيروزاباذيّ ترجمة تركيّة، بولاق ١٢٣٥

Qs. = كتاب مذاهب الأعراب وفلاسفة الإسلام في الجنّ تأليف القاسميّ، ١٣٢٨

Qst. = إرشاد الساري للقسطلانيّ، بولاق ١٣٠٤—١٣٠٥[1]

Qṭr. = Quṭrub, K. mâ ḫâlafa, Wiener Hs. N. F. 61

Quṭ. = al-Quṭâmî, Dîwân, hg. v. Barth

Qu. = Ṯaʻlab, Arte poetica, hg. v. Schiaparelli

Qzw. = al-Qazwînî, Kosmographie, hg. v. Wüstenfeld

R. = * Ibn Fâris, K. qaṣaṣ an-nahâr, Leipziger Hs. 870 VI (Kr.)

Rab. = كتاب نظام الغريب املاء الربعيّ، مصر

Raq. = ar-Raqîq, quṭb as-surûr, Wiener Hs. A. F. 84

RAṣm. = al-ʼAṣmaʻî, rasâʼil, Hs. in meinem Besitze

Râz. = نهاية الإعجاز لفخر الدين الرازيّ، مصر ١٣١٧

RbCb. = Ruʼbah, Dîwân, Straßburger Hs. Sp. 3

RD. = La Révue de l'Académie Arabe

Rḍ. = كتاب المجازات النبويّة للسيّد الرضى، بغداد ١٣٢٨

Rḍw. = شرح قصيدة شلشلة اعشى .... احمد شاه رضوانيّ، امرتسر (Kr.) ١٨٨٨

Rff. = ar-Raffâʼ, K. al-muḥibb, Wiener Hs. Mixt. 35

RHm. = رسائل بديع الزمان الهمذانيّ، بيروت ١٨٩٠

RJḥ. = al-Jâḥiẓ, rasâʼil, hg. v. van Vloten

Rkd. = Reckendorfs Besprechung von WH. (ZS.)

RM. = رسائل أبي العلاء المعرّيّ، بيروت ١٨٩٤[1]

S. = al-ʼAʻšâ, Qaṣ. ٦, hg. v. Silvestre de Sacy, Chrestom. ar.[2]

ŠAd. = al-Jawâlîqî, Erl. zu Ibn Qutaibahs ʼadab al-kâtib, Wiener Hs. N. F. 45

Saf. = Safînat al-bulaġâʼ, Wiener Hs. Mixt. 132

Ṣaġ. = كتاب التكملة للصغانيّ (بهامش لسان العرب وتاج العروس)

Ṣâḥ. = الصاحبيّ في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها تصنيف أحمد بن فارس، القاهرة ١٣٢٨

ŠʻAjj. = al-ʻAjjâj, Dîwân, Constantinopeler Hs. Fâtiḥ 395, Lichtbild

*ŠʻAjj.*ᵇ = al-ʻAjjâj, Das erste Gedicht, hg. v. Bittner

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1326 in ( ).

[1] Die Seitenzahlen von Margoliouths Ausgabe in ( ).

ŠAN. = *'Abû Nuwâs, Dîwân, Londoner Hs. IO. 3867 (Kr.)

Šar. = شرح المقامات الحريرية للشريشي' بولاق ١٣٠٠

ŠarV. = aš-Šarîšî, Erl. von al-Ḥarîrîs Maqamen, Wiener Hs. A. F. 204

Šaw. = رياض الأدب في مراثي شواعر العرب جمعها لويس شيخو' بيروت ١٨٩٧

Ṣbb. = حاشية الصبّان على شرح الأشمونيّ على ألفيّة ابن مالك' مصر ١٢٩٨

Ṣbḥ. = * aṣ-Ṣubḥî, K. al-ištiqâq, Berliner Hs. Mq. 39 (A.)

Šbl. = كتاب أكام المرجان تأليف الشبليّ' مصر ١٣٢٦

Sch. = Schultens, Imperium Ioctanidarum

Schwarzl. = Schwarzlose, Die Waffen der alten Araber

ŠDR. = Ḏû-r-rummah, Dîwân, hg. v. Macartney

Šf. = كتاب شفاء الغليل تأليف الخفاجيّ' مصر ١٢٨٢

ṢfdV. = aṣ-Ṣafadî, Erl. zur Risâlah des Ibn Zaidûn, Wiener Hs. Mixt. 735

ŠḤm. = Našwân, al-qaṣîdah al-ḥimyariyyah, Wiener Hs. N. F. 112

ŠḤm.[b] = *Našwân, al-qaṣîdah al-ḥimyariyyah, Berliner Hs. Pet. 184 (A.)

ŠḤm.[k] = Našwân, Die ḥimyarische Qaṣîdeh, hg. v. von Kremer

Šhr. = aš-Šahrastânî, K. al-milal, hg. v. Cureton

Šhr.[g] = aš-Šahrastânî, K. al-milal, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatijja

Sîb. = Sîbawaihi, Kitâb, hg. v. Derenbourg

Sîb.[g] = Sîbawaihi, kitâb, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatijja

Sij. = as-Sijistânî, K. al-aḍdâd (Haffner, Quellenwerke)

Ṣin. = كتاب الصناعتين الكتابة والشعر من تصنيف أبي هلال العسكريّ' مصر ١٣٢٠

Ši'r = Ibn Qutaibah, K. aš-Ši'r, hg. v. de Goeje

Ši'rR. = Ibn Qutaibah, Einleitung zum K. aš-Ši'r, hg v. Rittershausen

Sj. = aṭ-Ṭurṭûšî, siráj al-mulûk, Wiener Hs. N. F. 281

ŠK. = تنزيل الآيات على شواهد من الابيات شرح شواهد الكشّاف لمحبّ الدين افندي' مصر ١٢٨١

SKb. = * as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân des Ka'b ibn Zuhair, Halleuser Hs. DMG. 103 (K.)

ŠKf. = شرح عصام الدين الاسفرائنيّ على الكافية' قسطنطنيّة ١٢٥٦

SkkA.I. = * as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân des 'Abû-l-'Aswad ad-Du'alî, Leipzig. Hs. V. 505 (Kr.)

SkkH = as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân Huḏail, hg. v. Wellhausen

SkkJ. = as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân Jirân al-'aud, Hs. in meinem Besitze

SkkR. = as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân Ibn Qais ar-Ruqayyât, hg. v. Rhodokanakis

Ṣl. = أدب الكتاب للصوليّ، مصر ١٣٤١

ŠLm. = كتاب أعجب العجب في شرح لاميّة العرب للزمخشريّ، قسطنطنيّة ١٢٩٩

Šmu. = المصنّف من الكلام على مغني ابن هشام تأليف الشمنّيّ، مصر ١٣٠٥

Šms. = Našwân, šams al-ʿulûm, hg. v. ʿAzîm ud-dîn

Šms-^{b} = * Našwân, šams al-ʿulûm, Berliner Hs. WE. 149 (Gm.)

ŠMṯ. = al-Muṯaqqib, Dîwân, Hs. in meinem Besitze

ŠMtn. = al-Mutanabbî, Dîwân, Wiener Hs. Glas. 4

Šnb. = تحفة الأدب تأليف محمّد بن أبي شنب، الجزائر ١٩٠٦

Šnq. = كتاب الدرر اللوامع للشنقيطيّ، مصر ١٣٢٨

Šnt. = كتاب سيبويه مع شرح شواهده للشنتمريّ، بولاق ١٣١٧

Šqt. = المعلّقات العشر وأخبار قائليها اعتنى بجمع ذلك الشيخ الشنقيطيّ، مصر ١٣٣٨

Srf. = as-Sîrâfî, Erl. zu Sîbawaihi, Ausschnitte hg. v. Jahn

Srj. = كتاب صفة السرج واللجام لابن دريد (Wright, op. ar.)

ŠŠ. = شرح شذور الذهب لابن هشام، بولاق ١٢٨٣[1]

Šṭf. = Ṭufail al-Ġanawî, A poem with the Comment of Ibn as-Sikkît, hg. v. Krenkow

Suy. = شرح شواهد المغني تأليف السيوطيّ، مصر ١٣٢٢

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1303 in ( ).

Suy.^{g} = as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Hs. in meinem Besitze

Suy.^{l} = * as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Berliner Hs. Lbg. 364 (A.)

Suy.^{p} = * as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Berliner Hs. Pet. 666 (A.)

Suy.^{w} = * as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Hs. Weil (Th.)

Šz. = *aš-Šaizarî, jamharat al-ʾislâm, Leidener Hs. 287 (Th.)

ŠZh. = al-Anbârî, Erl. zur Muʿallaqah des Zuhair, hg. v. Rescher

T = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, hg. v. Lyall

T.^{a} = * at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Cambridger Hs. Prest. 212 (L.)

Ṭab. = aṭ-Ṭabarî, Annales, hg. v. de Goeje

Ṭab.^{t} = * aṭ-Ṭabarî, taʾrîḫ, Tübinger Hs. ar. VI 2 (Th.)

Tâj = شرح القاموس المسمّى تاج العروس من جواهر القاموس لأبي الفيض محمّد مرتضى، مصر ١٣٠٦—١٣٠٧[1]

Ṯam. = كتاب ثمرات الأوراق لابن حجّة (بهامش المستطرف)

Tanb. = * Ibn Diḥyah, tanbîh, Leidener Hs. 581 (A. ohne Seitenangabe)

Ṭar.^{ʾ} = al-ʾAnbârî, Erl. zur Muʿallaqah des Ṭarafah, hg. v. Rescher

[1] Die Seitenzahlen des Druckes 1297 (nur für Bd. I—V) in ( ).

TarV. = al-Baṭalyûsî, Erl. zum Dîwân des Ṭarafah, Wiener Hs. Mixt. 781

Tᵇ = * at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Londoner Hs. Br. M. Add. 7532 (L.)

Tbb. = كتاب طبّ الركّة تأليف عبد الرحمن أفندي اسمعيل، مصر ١٣١٠

Tbr = A commentary on ten ancient Arabic Poems by at-Tibrîzî, ed. by C. J. Lyall, Calcutta 1894

Tbš. = Ibn al-Muʿtazz, Auszüge aus seinen Tabâšîr bei Loth, Uber Leben und Werke des ʿAbdallah ibn al-Muʿtazz, Leipzig 1882

Tᵉ = * at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Londoner Hs. For. Off. Libr. Nr. 801² (L.)

Tfs. = تفسير الطبريّ، مصر ١٣٢١

TfsV. = Qurʾânerklärung von unbekanntem Verfasser, Wiener Hs. Mixt. 809

Thd. = كنز الحفاظ في كتاب تهذيب الألفاظ لابن السكّيت، بيروت ١٨٩٥

Thḏ.ᵇ = *Ibn as-Sikkît, tahḏîb al-ʾalfâẓ, Londoner Hs. IO. 3825 (Kr.)

Thḏ.ˡ = *Ibn as-Sikkît, tahḏîb al-ʾalfâẓ. Leidener Hs. 597 (Go.)

Thḏ.ᵖ = *Ibn as-Sikkît tahḏîb al-ʾalfâẓ, Pariser Hs. Ar. 4232 (Go.)

Tîj. = تحفة العروس ونزهة النفوس تأليف التيجانيّ، مصر ١٣٠١

Ṯim = aṯ-Ṯaʿâlibî, ṯimâr al-qulûb, Wiener Hs. N. F. 20

Ṯim.ᵇ = * aṯ-Ṯaʿâlibî, ṯimâr al-qulûb, Berliner Hs. Spr. 1154 (A.)

Ṭir. = طراز المجالس للخفاجيّ، مصر ١٢٨٤

Ṭir.ᵐ = * al-Ḫafâjî, ṭirâz al-majâlis, Münchener Hs. Arab. 601 (Gr.)

Tkm. = تكميل المرام بشرح شواهد ابن هشام لأبي عبد الله الفاسيّ، فاس ١٣١٠

TL. = Zetterstéen, Aus dem Tahḏîb al-luġah al-Azharîs MO. 1920

Ṯl. = Histoire des rois de Perse par al-Thaʿâlibî, publ. et trad. par H. Zotenberg

TL.ˡ = * al-ʾAzharî, tahḏîb al-luġah, Londoner Hs. Br. M. R. 4193 (Kr.)

Tlq. = كتاب تلقيب القوافي تاليف ابن كيسان.

Tlu. = كتاب فصيح اللغة العربيّة لثعلب مع شرحه التلويح للهرويّ، مصر ١٢٢٥

Tᵐ = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Berliner Hs. Mq. 296

Tnb. = al-Masʿûdî, K. at-tanbîh wa'l-išrâf, ed. de Goeje

Tnw. = شرح التنوير على سقط الزند لابي العلا المعرّيّ، بولاق ١٢٨٦

Tᵖ = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Berliner Hs. Pet. 272

Trj. = * K. al-tarjumân, Wiener Hs. (H. 28 (Gm.)

Tṣḥ. = * al-ʿAskarî, at-taṣḥîf, Hs. Landberg (Go.)

Tṣḥ.ᵇ = * al-ʿAskarî, at-taṣḥîf, Londoner Hs. IO. 3084 (Kr.)

Tṣḥ.' = al-'Askarî, at-taṣḥîf, Auszüge bei v. Kremer, Beiträge zur arab. Lexikographie

Tṣr. = Ibn Ginnii de flexione libellus, ed. G. Hoberg

T' = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Mu'allaqât, Wiener Hs. Bergheim

T'' = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Mu'allaqât, Berliner Hs. We. 217/2

Tus = كتاب حسن التوسّل تأليف شهاب الدين الحلبيّ ' مصر ١٣١٥

Ṭyy = aṭ-Ṭayyibî, tafsîr 'alâ-l-kaššâf. Wiener Hs. N. F. 475

TZh. = Ta'lab, Erl. zum Dîwân des Zuhair, Auszüge bei Nöldeke. Fünf Mu'allakât

'Ukb. = شرح التبيان للعكبريّ ' مصر ١٣٠٨

'Umd. = كتاب العمدة في صناعة الشعر ونقده تأليف ابن رشيق القيروانيّ ' مصر ١٣٢٥

'Umd.¹ = * Ibn Rašîq al-Qairuwânî. al-'umdah, Leidener Hs. 22 (G.)

'Umd.' = * Ibn Rašîq al-Qairuwânî. al-'umdah, Leipziger Hs. 470 (St.)

'Unu. = عنوان المرقصات والمطرباب لابن عمران ' مصر ١٢٨٦

'Uq. = as-Suyûṭî, 'uqûd al-juman. Auszüge bei Mehr

'Usd. = كتاب أسد الغابة في معرفة الصحابة لابن الأثير ' مصر ١٢٨٠

'Ušm. = منهج السالك إلى ألفيّة ابن مالك للأشمونيّ ' (بهامش ظواهر الكواكب)

'Ušn. = كتاب معاني الشعر للأشنا ندانيّ ' دمشق ١٣٤٠

'Uy. = Ibn Qutaibah, 'uyûn al-'aḫbâr, hg. v. Brockelmann

Wâḥ = al-Wâḥidî, Erl. zum Dîwân des al-Mutanabbî. hg. v. Dieterici

Wfy. = * aṣ-Ṣafadî, al-wâfî bil-wafâyât. Londoner Hs. Br. M. Add. 23359 (Kr.)

WH. = al-'A'šà. waddi' Hurairata, hg. v. Geyer

Wiš. = as-Suyûṭî. al-wišâḥ fî fawâ'id an-nikâḥ, Wiener Hs. Mixt.

Wuḥ. = al-'Aṣma'i. K. al-wuḥûš. hg. v. Geyer

WZKM. = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes

Wzr. = * aṯ-Ṯa'âlibî, tuḥfat al-wuzarâ', Gothaer Hs. 1886 (Mž.)

Yâq. = Yâqût, Geographisches Wörterbuch, hg. v. Wüstenfeld

Yâq.ᵐ = Yâqût, marâṣid al-iṭṭilâ', hg. v. Juynboll

Yaw. = aṯ-Ṯa'âlibî, yawâqît al-mawâqît, Wiener Hs. Mixt. 37

Yaw.'' = aṯ-Ṯa'âlibî, yawâqît al-mawâqît, Wiener Hs. N. F. 41

Yqb. = Ibn Wâḍiḥ al-Ya'qûbî, Historiae, hg. v. Houtsma

Ys. = كتاب المحاضرة تاليف اليوسيّ ' فاس ١٣١٧

ZA. = Zeitschrift für Assyriologie

Zam. = az-Zamaḫšarî, Lexicon geographicum, hg. v. Salverda de Grave

Ẓaw. = ظواهر الكواكب لبواهر المواكب على شرح الاشمونيّ إلى ألفيّة

ابن مالك تأليف أبي سعيد التونسي، تونس ١٢٩٠—١٢٩٣

ZDMG. = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

Zjj. = كتاب الأمالي إملاء الزجاجي، مصر ١٣٢٤

Zrq. = شرح الزرقاني على صحيح الموطأ لمالك بن أنس، مصر ١٣١٠

Zz. = كتاب شرح المعلقات السبع للزوزني، مصر ١٣١٩

Zz.[1] = Amrolkeisi Moallakah cum scholiis Zuzenii, hg. v. Hengstenberg

2. Andere Abkürzungen.

A. = Ahlwardt
A'A. = 'Abû 'Amr
AB. = 'Abû Bakr ibn Duraid
Anm. = Anmerkung
a. R. = am Rande
Ar. = van Arendonk
As. = al-'Asma'î
A'U. = 'Abû 'Ubaidah
Ausz. = Auszug
AZb. = 'Abû Zubaid
Azh. = al-'Azharî
B. = Barth
Br = Bráu
E. = Ellis
Elt. = Einleitung
Erg. = Ergänzung
erg. = ergänzt
Erl. = Erläuterung
G. = de Goeje
Gm. = Grohmann
Go. = Goldziher
Gr. = Gratzl
H. = Hess
hg. = herausgegeben
Hs. = Handschrift
IAr. = Ibn al-'Arâbi
IH. = Ibn Ḥabîb
I'U. = Yazîd ibn 'Ukbah
K. = Kowalski
Kr = Krenkow
Ks. = al-Kisâ'î
L. = Lyall
M. = Margoliouth
Mž. = von Mžik
N. = an-Naḥḥâs
o. V. = ohne Vokalzeichen
R. = von Rosen
S. = Schwally
S. (vor Ziffern) = Seite
Sa. = Sachau
Ṣaġ. = aṣ-Ṣaġânî
Sp. = Spitta
St. = Stumme
Th. = Thorbecke
V = Vers
v. = von
verb. = verbessert
vgl. = vergleiche
Vm. = Versmaß
W. = Weil
Y. = Yaḥyâ
Z. = Zetterstéen

ANMERKUNGEN

ZUM

TEXTE

Zur Beachtung.

Die mit **Steinschrift** gedruckten Stellen zu Beginn der einzelnen Gedichte bezeichnen die verschiedenen Diwanhandschriften als Hauptgrundlagen des arabischen Textes, die mit **halbfetter Aldine** die Hilfsgrundlagen, in denen das betreffende Gedicht als Ganzes (wenn auch mit Auslassung oder Einfügung einzelner Verse) erscheint. Die zu den einzelnen Versen am Anfang des Stellennachweises **fett** gedruckten Stellen bezeichnen solche Anführungen, in denen der betreffende Vers als Erster einer Versgruppe (Versreihe) vorkommt. In allen genannten Stellen ist die Versfolge durch in [ ] eingeschlossene Versziffern dargestellt, wobei etwa in diesen Reihen erscheinende andere Gedichte und Verse durch Fettdruck der arabischen, bzw. durch kleine deutsche Ziffern angedeutet sind. Bei den weiteren in der betreffenden Reihe vorkommenden Versen ist nur durch eine in [ ] stehende Ziffer auf die erste Aufzählung zurückgewiesen. Die mit unterstrichener Altschrift gedruckten Stellen enthalten den betreffenden Vers allein. Ohne Namensnennung oder unter anderen Dichternamen angeführte Gedichte und Versreihen sind in den Stellennachweisen mit *unterstrichener Schrägschrift* unter Beifügung von *(an.)*, bzw. des betreffenden Fremdnamens in ( ), gedruckt. Bei den einzelnen Stellen bedeutet [e.] bloße Erwähnung, [fr.] bruchstückweise Anführung, [A] den ersten und [B] den zweiten Halbvers.

Dîwân

des

Maimûn ibn Qais al-ʾAʿšâ.

١

E 5ᵇ—12 [1—75] (vgl. Mb. 18—26).

Jh. ٥٦—٦٣ [1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—60, 62, 61, 63—74, 50—53, 55—57, ١٨٨ 4, 75, ١٨٨ 5—27], JhB. 20—22 [1—4, 6, 8—15, 17—41, 54, 61, 49, 48, 58—60, 62—68, 71, 69, 70, 72—75, 51, 50, 52, 53, 55—57, ١٨٨ 5—11, 13, 12, 14, 16—19, 22, 20, 21, 23—27], JhM. [1—9, 12—16, 10, 11, 17—37, ١٨٨ 1, 38, ١٨٨ 2, 3, 39—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—62, 68—74, 50—53, 55, 56, 75, 57, ١٨٨ 4—27], JhL. 50 ff. [1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—63, 65—74, 50—53, 55—57, ١٨٨ 4, 75, ١٨٨ 5—27], JhLu. [wie JhL.], JhO. 92ᵇ ff. [1—24, 33—37, 44, 38, ١٨٨ 2, 45—47, 49, 39—41, 54, ١٨٨ 3, 42, 43, 48, 58—61, 65, 62, 63, 66—68, 70—72, 75, 69—73, 74, 52, 50, 53—57, 25—29, 31, 30, 32, ١٨٨ 4, 51, ١٨٨ 5—19, 21, 20, 22—27].

Für die Auswertung der hier angeführten Lesarten und Schreibungen vgl. Mb. ganz und WH. 222—256. Die Ergänzung der Verslücken dieses Gedichtes in E gründet sich, wo nichts Anderes bemerkt ist, auf Jh.

V. 1. **Srf. I 28 [1, 2], Yâq. III ٨١٧ [1—4], ʿAn. II ١٠٦ [1—13], Suy. ٢٣٤ [1—3], Tkm. 9³ [1—5], Naṣ. ٣٨٤ [1—4],** Šiʿr ١٣٧ [A], Ad. ٥٤٣ (١٨٣) [A], Fâr. 153ᵇ, Ṣâḥ. ٧٧, Fqh.ᵏ ١٦٧ [A], Fqh.ᵖ ٢١٤ [A], ISd. XIV ٦٧, Iqt. ٤٤٨ [A], ٤٤٩, ŠAd. 167ᵇ, MMq. 14, Ḫiz. IV ١٥٥, ١٥٧ [A], ١٨٠, Šnq. I ٥٠. — مَا بُكَاءُ آلْكَبِيرِ JhB. ما بكائى الكثير. — بِآلْأَطْلَالِ AʿU., JhO., Yâq., Naṣ. فِي آلْأَطْلَالِ. — وَسُؤَالِي Yâq., Naṣ. بِسُؤَالِي. — فَهَلْ تَرُدُّ AʿU. وَهَلْ تَرُدُّ; Aṣ. فَلَا تَرُدُّ; AʿU. (bei V. 2), JhB., JhL., JhO., Fâr. وَمَا تَرُدُّ; MMq., ŠAd., ʿAn., Tkm. فَمَا تَرُدُّ; Iqt. فما يردّ; Eʳ, JhM., JhLu., Srf., Yâq., Suy., Ḫiz. IV ١٥٥, ١٨٠, Naṣ. وَمَا يَرُدُّ.

V. 2. [1], **Ḫiz. IV** ١٥٦ [2, 3], Iqt. ٤٤٨, SAd. 168, Lis. VI ٢٩٨, Tâj III ٤٣٢ (٤٤١). — دِمْنَةٌ قَفْرَةٌ A'U., Iqt., ŠAd.ᵛ, Suy.ᵛ, Ḫiz.ᵛ دِمْنَةٌ قَفْرَةٌ; ŠAd.ᵛ, Suy.ᵛ, Ḫiz.ᵛ دِمْنَةٍ قَفْرَةٍ. — تَعَاوَرَهَا JhL. تَعَاوِرُهَا; JhB. يُعَاوِرها Srf. تُعاوِدها. — وَشَمَالٍ Srf. وشَمالى.

V. 3. [1], [2], **Iqt.** ٣٨٥ [3—5], IWll. ١٣١, Mujm.[1]203ᵇ, ISd. *XIV* ٨٣ *(an.)*, XVI ١٢٠, Bkr. ٩٣, IYš. ٣٣٧, Lis. XX ٣٥٧, 'An. IV ١٩٩, *Haw. I* ١٢٦ *[A] (an.)*, Ḫiz. II ١٥٧, Tkm. 9ᵃ, Šnq. I ٩٩. — لَاتَ هَنَّا A'U. لَا تَهَنَّا; JhB. لا تهنى; Eᵛ, Jh., JhL., JhLu., JhO. لَا تَأَنَّى. — جُبَيْرَةَ IWll., Mujm.[1], 'An. IIᵛ جُبيرةَ; JhLu., Yâq., Naṣ. خُبيرةَ; JhB. ضبيرة; JhM.ᵛ (zu V. 1) قتيلة; Jh.ᵛ, JhL.ᵛ, JhLu.ᵛ قبيلة; JhM.ᵛ مسله. — أَوْ مَنْ Eᵛ, Jh., JhL., JhLu., JhB., JhO., Mujm., Bkr., 'An. IV, Suy., Ḫiz. II أَمْ مَنْ; JhM., IWll., Lis. أَمَّنْ. — بِطَائِفٍ JhB., Mujm., Bkr. بِطَارِقٍ.

V. 4. [1], [3], **Hmd.** ٢٢٠ [4, 5], **Bkr.** ٦٩٨ [4, 5] (**vgl. D. H. Müller S. 126 zu Hmd.** ١٢٤[a]), **ŠAd. 129ᵇ** [4, 5], Jauh. II ١٩٨ *[B] (an.)*, ٣٧٢, *JauhE. 55 (an.)*, JauhG. *139 [B] (an.)*, 139a. R. [A], Bkr. ١٤٤, ٧١٨ [B], Md. II ٢١٤, Prv. III 568, Zam. ٥٨, M'rr. ٢٥ (vgl. Sachaus Elt. S. 18), Yâq. I ٤٦١ (vgl. D. H. Müller S. 126 zu Hmd. ١٢٤[a]), II ٥٦٩, Lis. XIII ٥٢, ٢٥٣, XVII ١٠, Ḫiz. III ٢٢٥, Tâj VII ٢٢٤, ٢٧٤, IX ١٩٨, *Mḫt.* ٥٧٠ *(an.)*. — بَطْنَ ٱلْغَمِيسِ Eᵛ, Jh., JhL., JhLu. وَسْطَ الْغَمِيسِ; Jauh. II ٣٧٢, JauhE., JauhG., Bkr. ١٤٤, Md., Prv., Zam., M'rr., Yâq. II, Lis. XIII ٢٥٣, XVII, Ḫiz., Tâj VII ٢٧٤, IX, Mḫt. مَا بَيْنَ دُرْنَى; Tâj VII ٢٢٤ ما بين درتى; Yâq. I ما بين دُرْنَا. — فَبَادَوْلِى Prv., Lis. XVII فَبَادُولى; Yâq. I, II, Naṣ. فَبَادَوْلِي; Mḫt. وبادولى; Tkm. فَبَادُولى; JhL. فَبَادَوْلَ; JhO. فبادولا; Zam. فَبَادِرْنِى. — عُلْوِيَّةٌ Hmd., Bkr., Md., Prv., Zam., ŠAd., M'rr., Yâq. عُلْوِيَّةٌ. — بِٱلسِّخَالِ JhL., JhLu., بالسحالِ; M'rr. بالسَّجالِ.

V. 5. [1], [3], [4], Ad. ٤١٢ (١٣٤) [A], Jauh. I ١٨٠, Lis. III ٣١٦, XIII ٢٧٨, Tâj II ١٦٤ (١٦٧), VII ٣٣٣. — فَٱلْكَثِيبَ 'An. بالكثيب. — فَذَا قَارٍ 'An. فذو قار. — ٱلْقَطَا Jh., JhB., JhL., JhLu., JhO. الغضى.

V. 6. [1], **Thd.** ٥٢٧ [6, 7], **INb.** ٢٢٨ [6, 9, 37, 44, 38, 39, 41, 53], SkkR. IX 9 [B]. — يُقْضِي JhM. يُقْضِي. — يَخْرِسُ ٱلسَّفْرُ Thd. يَخْرِسُ السَّفْرُ. — خُرَقٍ JhL. خِرَقٍ. — يقضى; INb. نعطى.

V. 7. [1], [6]. — يُوَنَى JhM. يُوَنَا; 'An. توكا. — ٱلْمِلْئُ Thd.ᵖ المِلْئُ; JhM. المِلُ; 'An. الماء. — وَسَيْرٍ Thd., 'An. بِسَيْرٍ. — أَوْشَالٍ Eᵛ, Thd.ᵛ أَشْوَالٍ.

V. 8. [1], Iṣl. 130, SkkJ. 9ᵇ, Jmh. ٦٢, Anb. ٤٩٤[a], ٥١٥[12], Ma'n III 10, Šz. 251, Gww.ʰ II ٢٧, Tâj II ٤٣ (٤٤). — ٱلْمَنَامِ Jh. mit allen Hss. الهُدُوءِ (für الهُدُوء).

V. 9. [1], [6], Fâr. 65ᵇ, Ḫiz. II ٢٢٣. — لُقُوطُ A'U., Jh. mit allen Hss., INb. سُقُوطُ. — نِصَالٍ JhO. نبالٍ.

V. 10. [1]. — Über andere Ergänzungsmöglichkeiten für den Versanfang vgl. Mb. 46. — أَغْدُو Jh. mit allen Hss. أُضْحِي.

V. 11. [1]. — تُغْصِي JhO. يصغى; ʿAn. يقضى. — إِلَيَّ A'U. إِلَيْنَا; ʿAn. إليك. — ٱلْأَمِيرَ ذَا ٱلْأَقْوَالِ A'U. مَقَالَةَ ٱلْعُذَّالِ; ʿAn. الأمير ذو الأقوال; JhO. الامسر ذا الاقيال. 5

V. 12. [1], Lis. XIV ٢١٦. — تَسُقُّ in E verb. aus urspr. تَبُسُّ; JhL., Lis. تَسُقُّ. — ٱلْكَبَاثَ JhO. البرير.

V. 13. [1], ISd. XVII ١٥٤ [B], Lis. I ٣٨٩, V ٢٥٥, XIII ٤٢٦, Tâj I ٣٦٥ (٣٨٠), III ١٣٥ (١٣٨), VII ٤١٧. — خُرْزَةً Lis. XIII, Taj VII رَخْصَةً. — طَفْلَةً JhM. طِفلهُ.

V. 14. ʿAin ١١٥, IHš. ٧٥٠, *ISd. IV ٤٦ (an.)*, As. II ١٣٥ (٩١), Lis. XI ١٦١, Taj VI ٢٠٣ 10 — عَاكِفَةُ ٱلسِّلْكِ بِعِطْفَيَّ وِشَاحٍ Jh. mit allen Hss. عَكَّفَهَا ٱلسِّلْكُ بِعِطْفَيْ جَيْدَاءَ (Vokale nach JhL.).

V. 15. Nhl. ٩١ [15, 16], Thd. ٦٢٧ [15, 16], Mʿrr. ١٤ [15, 16], Tanb. [15, 16], Tâj V ١٥٤ (١٥٢) [15, 16], *Tfs. III ٩ (an.)*, NImr. 63, Jauh. I ٥٥٢, ISd. XVII ١٩, Lis. IX ١٢٣, ١٨٧, XII ١٠٧, Tâj VII ٤. — ٱلْعَتِيقَ A'U., NImr. 15 ٱلْمُدَامَ. — ٱلْإِسْفِنْطِ Thd.[1] 500, Lis. IX ١٨٧, XII ١٠٧ الإسْفَنْطِ. — مَمْزُوجَةً JhL., Tanb. مُمْزُوجَةً. — بِمَاءِ زُلَالٍ A'U., NImr. بِمَاءِ ٱلْقِلَالِ.

V. 16. [15], *Tfs. III ٥ (an.)*, ISd. V ١٠٤, Lis. II ١٣٦, XIII ٣٧٤, Tâj I ٤٠٧ (Iᵇ ١٣٦), VII ٣٨٦, Aqr. II ٣١٢. — بَاكَرَتْهَا Lis. II, Tâj I, Aqr. بَاكَرْتُهَا. — ٱلْأَغْرَابُ Tfs., Lis. XIII, Tâj VII الأَعْرَابُ; Nhl. ٱلْأَعْزَابُ (vgl. Sachau zu 20 Mʿrr. ١٤). — فَتَجْرِي Tfs. فيجرى; Nhl. وَيَجْرِي. — ٱلسِّيَالِ JhM. السبال.

V. 17. IYš. ٥٠٠, Ln. 86ᵃ [A fr.]. — عَنْ هَيْجِكُمْ A'U. أَنْ أَزُورَكُمْ; As. عَنْ ذِكْرِكُمْ; JhM. عن وِدّكم. — أَشْغَالِي E أَشْغَالِ; IYš. أَشْغَالُ; vgl. ١٧٠ 1.

V. 18. Ib. ١٤٦, Lis. V ٢٤٥, VI ٢٤١, Tâj III ١٣٠ (١٣٤), ٣٩٧ (٤٠٥). — أَدْمَاءُ خَاذِرَةِ ٱلْعَيْنِ Ib. مِنَ ٱلنَّوَاعِمِ أَدْمَاءُ. 25

V. 19. ʿAin ١٩, Jâḥ. III ٨٧, Jmh. عدد, عي, Am. II ٢٥٨, Jauh. I ٧١, RM. ١٤٣ (٨٤), Šz. 29[4], Lis. II ١٥, IX ٥٢, *XIII ٢٠٨ (an.), XVII ٣٢٤ (an.), XVIII ٢١٧ (an.), XIX ١٠٠ (an.)*, Tâj I ٣٣٦ (Iᵇ ٥٤), V ٥٦ (٥٥), *X ١٠٠ (an.)*, Ln. 1712ᵃ. — وَأَكَلَ ٱلْهِجَانِ Šz. الأَدِيم; Jâḥ. العرض. — وَرَعْيُ A'U., JhLu. وَرَعْيِ; A'U. ٱلْجِبَالِ RM. الجِيَالِ. — 30

V. 20. Šiʿr ١٣٩, Ḥâd. 9[16] [B], Anb. ٦١[8], Jauh. I ٢٤٣, II ١٨١, *ISd. VII ١٦١ (an.)*, Lis. IV ٢٦٨, XIII ٣٣٦, Tâj II ٤١٤ (٤١٨), VII ٣١١. — عُبَيْدٌ Ḥâd. عَبِيدٌ.

V. 21. Jmh. نكك, Lis. IX ٣٤٦, Tâj V ٢٦٥ (٢٦٢). — تُعَلِّلَتُهَا Eᵏ تُعَالَلْتُهَا (?); Lis. تَجَاوَزْتُهَا; Jh. تُعاليتُها. — وَقَدْ JhLu., Lis., Tâj إِذَا.

V. 22. Anb. ٨٤٩ [9], *ISd. VIII ٤١ (an.)*. — تُخَيَّلُ Jh. تُخَيِّلُ; As., A'U., JhB., ISd. تَغَوَّلَ. — بِٱلسَّفْرِ A'U., Jh., JhL. لِلسَّفْرِ; JhM. السَفر. — قِفَارٌ Jh. قفارا. 35

V. 23. الضَّلَالُ E الضَّلَالِ; JhO. الضلال; Jh. الطلال; JhL. الطِّلالُ; JhB. الطلال; JhLu. الظلام. — خِيفَ Jh. خيفت. — ٱلشِّرْبُ A'U. ٱلوِرْدُ. — وِرْدًا As., A'U., Jh., JhL., JhLu., JhM. خِمْسًا. — لَيَالٍ JhL. ليالي.

V. 24. Lis. VI ٢٤٥, Tâj III ٤٦٢ (٤٧١). — وَٱسْتُحِبَّ Jh., JhB., JhM., JhO. واستحث; JhL. واسْتُحِثَّ; E^r, Lis., Tâj وَٱسْتُحِثَّ. — ٱلقَوْمِ A'U., Jh. m. d. Hss. الرَّكْبِ. — وَكَانَ A'U. وَصَارَ. — ٱلغَزَالِي E, JhLu. الغَزَالِ.

V. 25. **Lis. XIV ٦٦٠ [25, 26], Nas. ٣٩٤ [25, 26]**, MŠ. 138^b [A], Anb. ٣٥٨[19] [B], Lis. III ٤٣٨, Taj II ٢٢١ (٢٢٤). — مُرِحَّتْ JhM. مرحب. — تَفْرِي E^v, Anb. ('AJa'far [N?]) تُفْرِي.

V. 26. [25], Jauh. I ٩٨, II ٢٥١, ٥٥٢ (vgl. v. Kremer Beitr. z. ar. Lexigr. II 57), Lis. II ٢١٦, XX ١٧٧, Tâj I ٤٥٨ (I^b ١٨٠), VIII ١٥٨, X ٣٥٩, Mḥt. ٢٠٤٦, ٢٢٧٠. — تُقَطِّعُ JhM. يقطع. — ٱلْمُوَكِّبَ E^k, Jh. m. d. Hss., Jauh., Lis., Tâj, Mḥt. v. Kremer, Nas. ٱلْمُكَوْكِبَ. Nach E^k hat der Text, den As. überliefert, so gelesen. — سَرِيعَةٍ E^r خفيفة.

V. 27. Kâm. ٤٧٩ (vgl. Schwarzl. teils 82 Anm. 3, teils 86 Anm. 4), Wuḥ. 63, Lis. XIII ٤٠٥, Tâj VII ٤٠٦, Nas. ٣٩٣. — عَنْتَرِيسٍ JhB. غير ستٍ. — مَسُّهَا E^r, A'U., Jh., JhB., JhL., JhLu., Kâm. حَرْكُ. — ٱلسَّوْطُ Kâm.^{v}, Lis., Tâj الصَّوْتُ.

V. 28. **Dîi. ١١٠ [30, 28]**, Wuḥ. 47, Lis. I ٤٥١, VI ٣٤٧, XIII ٤٣٢, Tâj III ٤٦١ (٤٧٠), Nas. ٣٩٣. — وَٱلعِيَارُ Jh. وَالطِّرَادُ; As. وَالصِّيَالُ. — سَقْبَةٍ Jh., JhB., JhM., JhL., JhLu. صَعْدَةٍ; JhO. صَقْبَةٍ.

V. 29. Kâm. ٦٦, Naw. ٢٣٧, Isl. 109^b, Ḥl. 36, Jmh. لوع, Anb. ٦٦[17], ٣٨١[11] *(an.)*, ٥٦٨[19], Frb. II 108, Jauh. I ٦٢٢, II ٥٣١, Fq. I ٨٢, Lis. X ٢٠٣, XX ٢٠, Mzh. I ٢٨٦ (٣٥٢), Tâj V ٥٠٥ (٤٩٥), X ٢٨٣, Arj. ١٥٦. — لَاغِيَةٍ Jh., JhM., JhL., JhLu., JhO., وَالِهٍ; JhB. لاغب. — فَيُنْسَى Kâm^1 فَيُغْمَ.

V. 30. [28]. — أَذَاةٍ JhO. شِدَاءٍ; JhB. شلاةٍ; JhM. اداة. — مُرَاغَمُهُ Jh. عدوّه (d. i. عُدُوَّهُ); JhL. عَدُوَّهُ; JhM., JhO. عدوه; JhB. مراعة. — بِٱلنِّسَالِ JhL. بِالنِّسالِ; Jh. بالنبال.

V. 31. غَادَرَ ٱلْجَحْشَ JhM. غَادِر الجحش; E^v غُودِرَ الجَحْشُ; Jh., JhLu. غادر الوحش. — وَعَدَّاهَا Jh. وعاداها. — حَثِيثًا JhL. حَشِيشًا; JhM. عداء. — لِصُوَّةٍ JhB. لصفوة. — ٱلأَدْخَالِ E (nachtr. verbessert), JhLu. الإِدْخَالِ; JhB. الارحال.

V. 33. Suy. ٢٣٤. — آلَتْ Jh. صَارَتْ; Suy. كانت; E^v ضَارَتْ (?); E^k setzt أَضَتْ voraus. — ٱلنِّعَالِ JhO. العَوَالِي.

V. 34. نُقْبَ Jh. نُقِبَ; JhB. ثقب. — ٱلْخُفِّ A'U. الخُفّ. — فَتَرَى A'U. وترى; JhB. فيرى. — حَلِّ JhO. حدّ. — سَاعَةٍ A'U. رِحْلَةٍ.

V. 35. TL¹ 49ᵇ, Jauh. II ٣٥٣, Mujm. I ٢٥, Lis. XIII ٣٠٠ [B] XVI ١٥٣, ٢٥٤, Taj VII ٣٤٥ [B]. — جُنَاجِنِ Jh., JhB., JhL., JhLu. جَآجِي; JhM. حناحن. — رِسَالِ Mujm. رِمال. — كُرَارِ TL¹ كارانِ.

V. 36. Ḥiz. IV ١٨٠ [36—41, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58, 60, 71—75], Suy. ٢٣٤ [36—41, 43, 42, 44, 45], Tsh. 68ᵇ. — ٱلنَّسع Tsh., Ḥiz. التِّسْع; JhO. الحق. 5

V. 37. [6], [36], Qw. ٨٥. — ٱلنَّدَى A'U. النَّهى.

V. 38. [6], [36], Abk. ٢٧٨ [54, 38, 53], Maj. IV ٢١٠ [54, 38, 53], Jh. ٦, Tfs. XIII ٧٥¹, ٧٥³, Am. II ٣٧٣, ŠAd. 51ᵇ, Lis. XIII ١٩١, XIV ١٤١, Tâj VIII ١١٣, Nas. ٣٩٣. — نَبْع Am.ᵖ غصن; Tfs. XIII ٧٥¹ ينع; Tfs. XIII ٧٥³ فرع; Suy. 10 فَرْع E⁷ [غُصُن]. — غُزِيرُ JhLu., Tfs. XIII ٥١¹, Am.ᵖ, INb., Suy.ʷ, Tâj عزيز; E⁷, Tfs. XIII ٧٥³, Suy. كَثِيرُ; ŠAd., Lis. XIII, Nas. عَظِيمُ. — ٱلنَّدَى INb. اللهاة; Maj. ٱللَّهَى. — شَدِيدُ E⁷, Tfs. XIII ٧٥³, Am., INb., Suy., Abk., Maj. عَظِيمُ; ŠAd., Lis. XIII, Nas. كَثِيرُ. — ٱلْمِصَالِ E⁷, ŠAd., Lis. XIII, INb., Nas. الْحَمَالِ; Suy., Abk., Maj. الجِمَالِ; E⁷ الثِّكَالِ. غُصُنِ ٱلْمَجْدِ — جود. 15

V. 39. [6], [36], Add. ٨٨ [39, 43, 44], Isl. 49, IslT. I ١٦٦, IWll. ١١ (vgl. WZKM. XV 275), Jauh. I ٦٠٨ [B], Mujm. I ٣٩, ISd. XV ٨١, Wâḥ. ٦٦, As. I ١٣ (١١), ʿUkb. II ١٣٤, Lis. X ٩٤, XVIII ٣٦, Tâj V ٤٣٥ (٤٣٧), X ١٦. — عِنْدَهُ INb. عندك. — ٱلْحَزْمُ JhM. الحرمُ; E⁷, Jh., JhLu., IslT., IWll., Mujm., ISd., Wâḥ., As., Add., ʿUkb., Lis., Suy., Ḥiz., Tâj البِرُّ. — وَأَسَا E und 20 die meisten Stellen وَأَسَى. — ٱلضَّرْعِ JhB., JhM., JhLu., JhO., Suy., Ḥiz., Tâj X الشقّ; E⁷, IslT., Mujm. الشِّقِّ; As. الشَّقّ; Add., ʿUkb. الصَّدْع. — لِمُضْلِعِ Wâḥ. بِمُضْلِعٍ; INb. لمغرم. — لِمُضْلِعِ ٱلْأَثْقَالِ Jh., JhM., JhL., JhLu., Ḥiz. لِلْمُضْلِعَاتِ ٱلثِّقَالِ.

V. 40. [36], S. Jacob Beduin.² 256²⁴. 25

V. 41. [6], [36]. — ٱلْعَزِيزَةِ Jh., Suy., Ḥiz. الكريمة. — ٱلْعَوَالِي E الْعَوَالِ.

V. 42. [36]. — وَعَطَاءٍ JhL. وَعَطَاء. — سَأَلْتُ E aus urspr. سَايلْتُ; JhM., JhL., Suy. سُئِلْتُ. — ٱلْعِذْرَةَ JhL., Suy.ʷ العُذْرَةَ.

V. 43. [36], [39]. — وَوَفَاءٍ JhL. وَوَفَاء. — غُرِّتْ JhLu., Suy.¹⁰ غَرَّتْ; Ḥiz. عزّت.

V. 44. [6], [36], [39]. Kum. ٧. — أَرْيَحِيٌّ E aus urspr. أَرْيَحِيّ. — يَظَلُّ Jh., 30 JhB., JhL., JhLu., JhO., Ḥiz. نظلّ; JhM. يضلل. — رُكُودًا JhO. ركوعًا.

V. 45. [36], *Bâq.* ٢٥٨ *(227) [45, 71—75] (ʾAʿšâ Hamdân)*, ١٣٤ *(122) [45, 71—73] (ʾAʿša Hamdân)*, Tfs. XIX ٢١, XXVII ١٠٣, Jauh. II ٣١٨, *ISd. IV* ٦٢ *(an.), XII* ٩٨ *(an.)*, Lis. XV ٣٣٣, Tâj IX ٣. — Bâq.s Meinung, daß dieser und die mit ihm verbundenen Verse dem ʾAʿšâ Hamdân beizulegen sei, grün- 35 det sich wohl auf ʿAn. III ٢٥١ (vgl. Anm. zu V. 71).

V. 46. [36], Jauh. II ٤٤٧ [46, 47], Lis. XVIII ٨٣ [46, 47], Tâj X ٣٩ [46, 47], Thd. ٦٧, ٤٧٨ [46, 47] (an-Nabiġah nach Tibrîzî), Ib. ١٠٢, Jmh. نوادر, Jauh. I ٢٩٦, II ٨١, Ḥm.[4] ٥٨٢[5] (III ١٥٥) (vgl. Hommel Säuget. 152), M'rr. ٢٢, Lis. V ٢٠٢, XI ٢٨٥, Tâj III ٩٤ (٩٦), VI ٢٤٢. — أَلْجَرَاجِرَ Ḥiz.[7] الجراجير. —
5 لِدَرْدَقٍ أَطْفَالِ JhM. لدردق الاطفال.

V. 47. [36, 46], Anb. ٦٧١[7] [47 A + 49 B], Am. II ٢٧٩, IDr. ٢٢٢[3] [B fr.] (an.), Jmh. بغي, Anb. ٢٦٦[18], ISd. IV ٢٢ (an.), As. I ٥٧ (٢٩) (vgl. Goldziher zu al Ḥuṭai'ah XXXIII 6 S. 162), Lis. I ٤٧٦ [B] (an.), Tâj I ٢١٥ (I[b] ٢٢) [B] (an.).

10 V. 48. [36], Anb. ٧٨٤[15], Lis. IX ٢٠٠, Tâj V ١٦٥ (١٦٣), Arj. ٨. — Stimmt in der ersten Vershälfte wörtlich mit Al-Qudâr (Mmm) ٨٥[11], in der zweiten wörtlich mit 'Abîd XI 25 überein. — يَحْمِلْنَ شِكَّةً Jh. يَحْمِلْنَ بِزَّةً; Anb. تَغْدُو بِشِكَّةٍ.

V. 49. [36], [47], Anb. ٢٥٦[2] [B], ٧٩٩[9] [B], Yâq. IV ٦١٧, Lis. XI ٨٨ (an.), IJz. I ٢٠٣,
15 Tâj VI ١٦١. — وَٱلْمَكَاكِيكَ JhM., JhO. والمكاكى. — وَٱلضَّامِزَاتِ Jh., Yâq., Lis., IJz., Ḥiz., Tâj والضامرات. — الرِّجَالِ Jh., JhB., JhLu., JhO., Anb., Yâq., Lis., Ḥiz. الرِّحَالِ. — Vgl. 'Abîd XI 24.

V. 50. Ṣin. ٢٥٩. — رُبَّ E ,رَبِّ. — حَيٍّ E[2] ,قَوْمٍ. — أَشْقَاهُمْ Jh., JhM., JhO., سَقَيْتَهُمْ; JhL. سَقَيْتَهُمْ; JhLu. سقيته; JhB. سقيتم. — آخِرَ ٱلدَّهْرِ Jh.
20 جُرَعَ المَوْتِ. — سَقَاهُمْ Jh., JhM., JhO. سَقَيْتَهُمْ; JhL. سَقَيْتَهُمْ; JhLu. سقيته; JhB. سقيتم; Ṣin. اسقاهم.

V. 51. Anb. ٧٦٩[12], Lis. VIII ٣٥٠ (vgl. Aḥṭ. ٤٦٧[b]), XVII ١٧٠ (an.), Tâj IV ٤٣٨ (٤٣٠), IX ٢٨٣ (an.). — شُبِّتْ Jh., JhL. شُنَّتْ; Lis. شبت. — عُمِّرَتْ Lis. VIII, Tâj IV عَمِرَتْ; JhL. عُمِّرَتْ; Lis. XVII, Tâj IX غُمِّرَتْ.

25 V. 52. Ḥiz. IV ١٨٣ [72, 69, 71, 52, 53], Aġ. X ٢٤ (٢٣) [72, 69, 71, 52, 53] (an.), IWll. ١٠, Drst. ١٩[19], Mfr. ٢١, IYš. ٤٥٤, How. I 575. — هَاوُلَى كُلًّا أَعْطَيْتَ Jh., IWll., Drst., IYš., How. هَاؤُلَاءِكَ أَعْطَيْتَ. — أَعْطَيْتَ Mfr. اعْطَيْتُ; Aġ., Ḥiz. احذيت. — نِعَالًا Mfr. نَوَالًا. — مَحْذُوَّةً JhO. محدودة. — بِمِثَالٍ JhB., JhLu., IYš., How. بِنِعَالٍ.

30 V. 53. [6], [38], [52], Qw. ١١٠. — فَـــأُرَى Jh., Aġ., Ḥiz. وأرى; JhB., Abk., Maj. فَإِذَا; INb. لايزال. — Das Versende ist hier nach Aġ. (und Ḥiz.) ergänzt. — مَحْذُوَّلًا Jh. محروبا; JhB., JhLu., Qw., Abk., Maj. مَحْزُونًا; JhM. محروبا; INb. محروما. — وَكَعْبُ INb. وجد. — يُطِيعِكَ INb. يعطيك.

V. 54. [38], Ši'r ١٣٧, Qw. ٤٥, MqṣA. 21[b], MqṣB. 32[b], MqṣC. 8[b], MqṣD. 14[b], MqṣE.
35 24[b], Mqṣ[a]. ٨٩[6], Mqṣ[b]. ٨٢[5] [in den Mqṣ.-Hss. als letzter von sieben Versen] (alle Mqṣ.-Stellen Kabšah bint Šaiṭân). Der Vers wird von 'Abû Bakr

(Ibn Duraid) dem ʾAʿšâ abgesprochen und von AʿU. der Kabšah beigelegt (vgl. Mb. 170[16], 172[1], WH 242 ff.). — أَنْتَ JhB. وهو. — ٱلْقَوْمِ Šiʿr, Abk., Maj. النَّاسِ. — تَمَطَّتْ JhM. تعبرت (?); Mqs. اكفهرّت; MqsC. تَخَبَّتْ. — Die Stelle der Kabšah bint Šaiṭân lautet nach den Mqs.-Hss. folgendermaßen: 5

لَيْتَ شِعْرِي وَقَدْ شَعَرْتُ أَبَا ٱلْجَبْرِ بِمَا قَدْ لَقِيتَ فِي ٱلتَّرْحَالِ
أَتَمَطَّتْ بِكَ ٱلرِّكَابُ أَبَيْتَ ٱللَّعْنَ حَتَّى حَلَلْتَ فِي ٱلْأَقْتَالِ
أَشُجَاعٌ فَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ لَيْثٍ هَمُوسِ ٱلسُّرَى أَبِي أَشْبَالِ
أَجَوَادٌ فَأَنْتَ أَجْوَدُ مِنْ سَيْلٍ تَدَاعَى مِنْ مُسْبِلٍ هَطَّالِ
أَكَرِيمٌ فَأَنْتَ أَكْرَمُ مَنْ ضَمَّتْ حَصَانٌ وَمَنْ مَشَى فِي ٱلنِّعَالِ 10
أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ عَامِرٍ وَٱبْنِ وَقَّاصٍ وَمَنْ جَمَّعُوا لِيَوْمِ ٱلْمِحَالِ
أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ أَلْفٍ مِنَ ٱلْقَوْمِ إِذَا مَا أَكْفَهَرَّ وَجْهُ ٱلرِّجَالِ

Vgl. WH. 242 f. — Z [6] بِمَا قَدْ MqsB., MqsE. بما ذا, in MqsB. a. R. als Lesart aber auch بما قد. — Z [7] ٱلْأَقْتَالِ MqsA., MqsB., MqsC., MqsD., MqsE. بالاقتال; MqsB. a. R. فى الاقتال. In MqsA., MqsB., MqsE. Glosse zu 15 diesem Vers: الأقتال الأعداء واحدهم قتل والركاب الابل وتمطّى فى السير امتدّ. — Z [8] أَشْبَالِ MqsD. الشبال. — In MqsA., MqsB., MqsE. Glosse: الهموس الخفىّ الوطء والسرى سير الليل. — Z [9] مِنْ MqsC., MqsB. R فـى. — Z [10] أَنْتَ MqsC. فانت. — جَمَّعُوا MqsA., MqsB., MqsD. وما جمعوا; MqsE. وما جمعا; MqsB. وما جمّعا; am R. als Variante جمّعوا. — Zu 20 ٱلْمِحَالِ in MqsA., MqsB., MqsE. Glosse: المحال المكر والعقوبة.

V. 55. MŠ. ١٤١ [55, 62, 66, 63, 64, 67, 70, 73, 74], Lis. XIV ٩٥, *XV* ٣١ *(an.)*, Tâj VIII ٩٠, ٢٥٣ *(an.)*. — Die Stelle in MŠ., wo die eben angeführte Versreihe steht, lautet:

وَقَالَ

وَلِمِثْلِ ٱلَّذِي جَمَعْتَ لِرَيْبِ ٱلدَّهْرِ تَأْبَى حُكُومَةَ ٱلْمُقْتَالِ

يقول مثل الّذي جَمَعْتَ من العُدَّةِ والسِّلاحِ يأبَى أن يحتكم عليك مُحْتَكِمٌ والمُقْتَالُ المُحْتَكِمُ 25
يقال على ما شِئْتَ

كُلَّ عَامٍ يَقُودُ خَيْلًا إِلَى خَيْلٍ شِيَارٍ غَدَاةَ غِبِّ ٱلصِّقَالِ
يُذْهِلُ ٱلشَّيْخَ عَنْ بَنِيهِ وَتُلْوِي بِلَبُونِ ٱلْمِعْزَابَةِ ٱلْمِعْزَالِ

أبو عُبَيْدَةَ أي يُسْلِي الوَالِدَ عن وَلَدِهِ كما يقال تَرَكْتُهُمْ في أمرٍ لَا يُنَادَى وَلِيدُهُ أي أمرٍ

{141b} يُذْهِلُ الوالِدَ عن وَلَدِهِ فلا يُنادِيهِ وهذا مَثَلٌ في الخَيْرِ والشَّرِّ ويُلْوِي[1] يُذْهِبُ والمِعْزابَةُ
الذي يَعزبُ في إبله لا يؤوب إلى أهله يقال مِعْزابٌ ومِعْزابَةٌ كما يقال مِجْذامٌ ومِجْذامَةٌ
والمِعْزالُ الذي لا يخلِط الناسَ وهو فَرْدٌ أبدًا ∴ واللَّبُونَةُ ما كان بها لَبَنٌ وهنّ جَمعٌ وكذلك
الواحد يقال لَيسَ بهم لَبُونَةٌ ومثله الحَلُوبَةُ والحَمُولَةُ ∴ الأصمعيّ اللَّبُونُ ما حُلِبَ ∴ الفرّاء
تدخلُ الهاء في نعت المُذَكَّرِ على وَجهَيْنِ على المَدْح والمُبالَغَة يذهبون به إلى الدّاهِيَةِ وعلى 5
الذمّ يَذهَبُونَ به إلى البَهيمَةِ

هُوَ دَانَ ٱلرِّبَابَ إِذْ كَرِهُوا ٱلدِّينَ دِرَاكًا بِغَزْوَةٍ فَٱرْتِحَالِ

الدِّينُ الطاعة ودانَ ملكَ والدَّيانُ منه ودانَ جزى ومنه ملك يَوْمِ الدِّينِ أي المُجَازَاةِ ∴
والدِّينُ في غير هذا الدَّأْبُ كما قال[2]

10 [تَقُولُ إِذَا دَرَأْتُ لَهَا وَضِينِي] أَهٰذَ دِينُهُ أَبَدًا وَدِينِي

ثُمَّ أَسْقَاهُمُ عَلَى نَفَدِ[3] ٱلعَيْشِ فَأَرْوَى ذَنُوبَ رِفْدٍ مُحَالِ

ذَنُوبُ رِفْدٍ أي مثل قَدَح القِرَى ومُحالٌ مَصْبُوبٌ يقال حُلتُ الدَّلوَ في البِئرِ أي صَبَبْتُها هذا
مَثَلٌ ضَرَبَهُ لِلمَوْتِ

ثُمَّ دَانَتْ بَعْدُ[4] ٱلرِّبَابُ[5] وَكَانَتْ كَعَذَابٍ عُقُوبَةُ ٱلأَقْوَالِ

15 دَانَتْ أَطَاعَتْ والأَقْوَالُ المُلوك وهم الأَقْيَالُ واحدهم قَيْلٌ ∴ ومن جَمَعَهم الأقوالَ ذَهَبَ
إلى مِقْوَل

ثُمَّ وَاصَلْتَ صَرَّةً بِرَبِيعٍ حِينَ صَرَّفْتَ حَالَةً عَنْ حَالِ

صَرَّةً شَتْوَةً وهي مُشْتَقَّةٌ مِنَ الصِّرّ وهو البَرْدُ أي وصلتها بِرَبِيعٍ مِن طُولِ غَزْوِكَ وقوله
حالةً عَنْ حالٍ أي حالًا بَعدَ حالٍ وعن بمَعْنَى بَعدَ وروى أبو عَمرٍو ضَرَّةً بِرَبِيعٍ أي كُنتَ
20 لِقَوْمٍ ربيعًا ولآخرين عَذابًا ويقال مَعْناه أسَرْتَهم ثمّ أنعمتَ عليهم

وَشَرِيكَيْنِ فِي كَثِيرٍ مِنَ ٱلمَالِ كَانَا مُحَالِفَيْ إِقْلَالِ
قَسَمَا ٱلتَّالِدَ ٱلطَّرِيفَ مِنَ ٱلمَالِ فَآبَا كِلَاهُمَا ذُو مَالِ

— يَعْنِي رَجُلَيْنِ من عنده غَنِيَا كان هذا المالُ تالِدًا عِندَ أربابِهِ وهو طَرِيفٌ عِندَهُما
JhO., مِن العَارة; JhM. مِنَ ٱلعُدْةِ — وَبِمِثْلِهِ. Jh., JhB., JhM., JhL. وَلِمِثْلِهِ

---

[1] وِيَلْوِى. [2] Al-Mutaqqib V 35; vgl. Mb. 133, wo dieser Vers auch übersetzt ist. [3] نفدِ. [4] بَعْدَ. [5] الدباب.

MŠ., Lis., Tâj لِرَيْبِ الدَّهْرِ; MŠ⁷ عَلَى ما شِئْتَ. — تَأْبَى Jh., JhB., JhM., JhL. تَنْقِي. — ٱلْجُهَّالِ JhO., MŠ., Lis., Tâj المُقْتَالِ.

V. 56. **Thd. ١٤٢ [56, 57], Jauh. II ٢٣٥ [56, 57], How. I 1028 [56, 57],** Am. III ١٤٣, Lis. XIII ٢٣, Tâj VII ٢١٠, Nas. ٣٩٢. — ٱلتَّالِدُ ٱلْعَتِيقُ E⁷, Jh., Thd., Am., Jauh., Tâj, How. الطَّارِفُ التَّلِيدُ. — ٱلسَّادَاتِ Jh. الغاراتِ. — أَهْلُ Thd., Am., Nas., How. أَهْلِ; JhL. أَهْلُ. — القِبَابِ E⁷ القِيَاتِ; JhB., JhL., Jauh., Tâj, How. الهِباتِ; JhM. الهبَا; Am. النَّدَى. — وَٱلْأَكَالِ JhB. والامال; Am. وأهل الفعالِ. 5

V. 57. [56], Am. I ٨٣, Anb. ٣٦٩[1], ʿAbṬ. ١٢٦[14], As. II ٣١٥ (٢٠٨), IYš. ٦٦٤, Lis. VI ٢٩٤, ٣١٠, XIII ٤٦٨, XIV ١٠٨, Tâj III ٤٦٩ (٤٣٨), VIII ١٥, ٩٩, ١٢٣, Nas. ٣٩٣. — 10 V. 57 und 58 sind vom Abschreiber des Textes versehentlich ausgelassen und nachträglich am Rande ergänzt. — عَوَاوِيرُ JhB., JhL. غواوير. — ٱلْهَيْجَى JhB. الحرب.

V. 58. [36]. *Dieser und der folgende Vers werden von ʾAbû ʿUbaidah dem ʿAmr ibn Qiʿâs al-Murâdî beigelegt. Vgl. E^k.* — Vgl. zu V. 57. — 15 وَدُرُوعٌ Jh., Ḥiz. ودروعًا. — وسُوقٌ Jh., Ḥiz. وسوقًا.

V. 59. Vgl. zu 58. — Jh. مُشْعَرات مع الرَّمادِ من الكُرَّة دُون النَّدى وَدُون الطَّلال. — ٱلطِّلَالِ JhB., JhL. الطلال.

V. 60. [36]. — يُيَسِّرْنَ Jh., Ḥiz. يُنَشِّرْنَ; JhM. تُيَشِّرنَ; JhB. يشمرن. — لِقِتَالِ A'U. بِقِتَالِ. 20

V. 61. نَجْعَلُ Jh. نَجْمَعُ. — مُسْنَدٍ Jh. مُسْنِدٍ; JhO. مسندًا; JhB. منشد. — زُمَّالِ JhB. رمّال.

V. 62. [55], Suy. ٢٣٤ [71—75, 62]. — Vgl. zu V. 55. — عَامَ Jh. يوم. — يَقُودُ Jh. يَسُوقُ. — دِقَاقًا Jh. دِرَاكًا; MŠ. شِيَارٍ. — ٱلصِّقَالِ Jh. ٱلصِّيَالِ; JhO. النِّضالِ.

V. 63. **[55], Am. II ٢٩٩ [63, 67], Jauh. II ٣٧٤ [63, 67], Lis. XVII ٢٧ [63, 67], Mḫt.** 25 ٧٠٢ [63, 67], Tfs. II ١٠٩, III ١٣٠, Ṣbḥ. 50ᵇ, Tâj IX ٢٠٩. — Vgl. Sprenger Muḥ. I 566 Anmerkung. — Vgl. zu V. 55. — ٱلرِّبَابِ JhL., Lis. الرَّبابِ (vgl. auch Sprenger a. a. O.); Tfs. II الديان. — ٱلدِّينَ JauhC., Lis. الدِّيْنَ. — دِرَاكًا Ṣbḥ. دَرَاكًا. — بِعَزْوَةٍ Tfs. III بعزة. — وَصِيَالِ A'U., Jauh., JauhE. وَٱرْتِحَالِ (JauhC. = E.); MŠ. فَٱرْتِحَالِ; Jh. وَاحْتِيالِ; Tfs. III وحيال. 30

V. 64. [55.] — Vgl. WH 158[13]. — Vgl. zu V. 55. — Anfang nach JhB., wo übrigens der Vers lautet:

ثمّ اسقاهُمُ على نَكَظ المَيْط ذَنوبًا ارواهمُ بِنهال

V. 65. Jmh. رعل. — فَخْمَةٌ JhL. فُخْمَةٍ; A'U., Jmh. فَخْمَةً; JhO. فيلق; A'U. فَيْلَقًا. — يَلْجُو Jh. يرجع; Jmh. يَرْجِعُ. — ٱلْمُضَافُ ist in allen Texten ausdrück- 35

lich gesichert; sonst läge es näher, nach K.s Vorschlage ٱلْمُضَاقُ zu lesen. — وَرِعَالًا JhL. وَرِعالٍ; AʿU., Jmh. وَرِعالًا.

V. 66. [55], Ṣin. ٢٥٩ [B], Lis. XIII ٤٦٧, Tâj VIII ١٤. — Vgl. zu V. 55. — تَخْرُجُ AʿU., JhB., JhO., MŠ. تَذْهَلُ. — مِنْ Jh., MŠ., Lis., Tâj عن. —
5 Der zweite Halbvers ist gleich ʿAbîd XI 30 B. — وَتَلْوِي ergänzt nach E^r. — بِلَبُونٍ AʿU., Jh., JhB., JhL., JhLu. بِسَوَامٍ. — بِلَبُونِ ٱلْمِعْزَابَةِ JhO. بلبونِ المعزابة. — ٱلْمِغْزَالِ Jh., JhLu. المِعْلاءِ; JhL. المِجْلالِ.

V. 67. [55], [63], Lis. XIV ٩٤, Tâj IX ٢٠٨. — Vgl. zu V. 55. — بَعْدَ JhB. له; MŠ. بَعْدَ الدبَابِ. — عُقُوبَةٌ MŠ. عُقُوبَةً.

10 V. 68. ثُمَّ Jh., JhM., JhL., JhLu. يمين. — وَتَجْمِيعِ شَتَاتٍ JhB. وتشتيت وجع. — وَٱحْتِمَالِ JhB. وارتحال.

V. 69. [52], ذُودَانَ JhM. ذُودانٍ; Jh., JhO., ʾAg., Ḫiz. دودان. — كَرِهُوا AʿU. خَضَرُوا; JhO. حضروا; Jh., JhB., JhM., JhL., JhLu. حضر; ʾAg., Ḫiz. نقضوا. — ٱلْبَأْسَ Jh., JhB., JhL., JhLu. البأسَ; JhM., JhO. الناس; ʾAg., Ḫiz.
15 العهد. — وَٱلْهِجَانِ JhL. والهجالِ. — العوالي Jh. الغوالي.

V. 70. [55], Md. II ٢٢٠ [A], Lis. VI ١٠٤ [A]. — Vgl. zu V. 55. — وَصَلَتْ Jh., JhM., MŠ. واصلتْ; JhL. واصَلَتْ. — صَرَّةٌ Aṣ. صِرَّةٌ; AʿA., Md., Lis., MŠ^v (AʿA) صَرَّةٌ Jh. غَرْوَةٌ. — ثم صَرَّفَتْ حِينَ صَرَّفَتْ JhB. ثمّ صرمت. — آلَةٌ Jh., JhM., JhL., JhLu., JhO., MŠ. حالةٌ; JhB. حبلة. — خَالٍ JhB., JhO. حبالٍ.

20 V. 71. [36], [45], [52], [62], Add. ٢١٨ [71, 72], *ʿAn. III ٢٥١ [71—74] (ʾAʿšâ Hamdân)*, By. II ١٢٤, Ib. ٩٨^8, Tfs. XII ٦٣, Thd. ٣٣٠, ٤٥٧, MŠ. 126, Am. I ٩٠, II ٨, ٣٠٧, Anb. ٣٩^8, Raq. I 98^b, Ṣin. ٢٧٥, Aʿlm. 31^b, Ḫm.^t ٤٣ ^28 (III ١٤), Mfṣ. ١٣٣ (١٠٩١), IYš. ١٠٩٣ [A], Mgn. II ١٤٧ (٢٨٧), *Mnh. 202 (an.)*, Šmn. II ٣٣٥, *Ḥaw. I ٩ [A] (an.)*, Ḡww.^h ١٥٨, Ḫiz. IV ١٧٦, Azh. II ١٤٧ [e.],
25 Ds. II ٢٨٧ [e.], Šnq. I ٥, How. II 352. — Vgl. zu V. 45 und Ag.^2 X ٣٣ Anm. 1. — رَفْدِ JhL., Ib., Thd., MŠ., Am. II ٨, Add., Raq., Aʿlm., Mfṣ., IYš., Suy., Haw., Bâq., How. رِفْدِ; Jh., Anb., ʿAn. رَفْدِ; Ḡww.^h وفد. — هَرَقْتَهُ Ib., MŠ., Am., Mfṣ., Haw. هَرَقْتَهُ; AʿU., JhB., JhLu., Suy. أَهْرَقْتَهُ; JhL. أَهْرِقْتُهُ; Ḡww.^h فارقته. — أَقْتَالٍ Jh., JhB., JhL., JhLu. ضُلَّالٍ; By.,
30 Tfs., Ṣin., Mgn., ʿAn., Šmn., Ḡww.^h, Ds., Bâq. أقيالٍ; Raq. أقبالٍ.

V. 72. [36], [45], [52], [62], [71], Jâḥ. VI ٤٩, Hmd. ٣٦٦ (e.), Itb. ٣ (vgl. Or. St. 227), *ISd. XIII ١٢١ (an.)*, Bkr. ٨٦, Lis. I ٣٩٥, XIII ٣٥٨ [B], Tâj I ٢٠٦ (I^s ٢١٩), VII ٣٧٦ [B] Qs. ١٣. — Vgl. zu V. 45. — وَشُيُوخٍ Ag. وشموخ; Jâḥ., Qs. ورجال. — حَرْبَى E جَرْبَى; AʿU., JhB., Ag., Bkr., Ḫiz. IV ١٨٣
35 صَرْعَى; Add. جَرْحَى; Jâḥ., Qs. قتلى. — بِشَطِّي Ḫiz. بشطّ; Ibt., Jâḥ., Qs. بجنبي. — السَّعَالِ E ٱلسَّعَالِي; Bâq. الثَّعَالِي.

V. 73. [36], [45], [55], [62], [71], Lis. X ٤٠٠, Tâj VI ٧٥. — Vgl. zu V. 45 und 55.

V. 74. [36], [45], [55], [62], [71], Anb. ٦٩١⁶. — Vgl. zu V. 45 und 55. — قَسَمَا ٱلطَّارِفَ ٱلتَّلِيدَ مِنَ ٱلْغَنْمِ MŠ. قسما التّالِدَ الطَّرِيفَ مِنَ المَالِ; Bâq. ٢٥٨ ٱلْغُنْمِ — قَسَمَ ٱلطَّارِدُ ٱلْمُعَاوِزُ لِلْمُلْكِ. — ٱلتَّلِيدَ JhL., JhLu., Suy. المُفَادَ. — JhM., MŠ., Anb. المَالِ; Suy. الملك. — ذو JhM. ذا.

V. 75. [36], [45], [62], Šnq. I ٨, II ٣. — Vgl. zu V. 45. — لَنْ تَزَالُوا Jh., JhL., JhLu., Suy., Ḥiz. لَنْ يَزَالُوا; JhO. لم يزالوا; JhB. لا يزالا. — كَذٰلِكُمْ JhL. كذاكُمُ. — ثُمَّ لَا كَذٰلِكُمْ JhB. كذا كراما ولا. — زِلْتَ لَهُمْ; Haw., Bâq., How. زِلْتَ لَكُمْ.

٢

E 12ᵇ—18 [1—83].

Vgl. ٢٠٩.

V. 1. **Ikl. VIII ٧٨ [1, 8, 9], Add. ١٠٢ [1, 2], ʿAn. II ٤٤٠ [1—4, 76—78, 80, 79, 81—83], IV ٣٢٤ [1—5],** Srf. I 35, II² 385, Bal. I ١٤٥ [A], IAU. I ٢٠٦ [A] (vgl. Flügel Al-Kindî S. 3 Anm. 14), Lis. XIX ٣٤١, IYz. 70. — Anfang ergänzt nach der Übereinstimmung aller Stellen. — هُذَا E هَذَا. — ٱلزَّمَنْ Srf. I الزمان. — عَنَاءٌ IYz. بلاء.

V. 2. [1], Tâj VII ٤٣٦ [A]. — يَظَلُّ ergänzt nach allen Stellen. — رَجِيمًا E² رَجِيمٌ. — ٱلْمَنُونُ E ٱلْمَنُونِ. — وَلِلسُّقْمِ Add. وَالسُّقْمِ; E², ʿAn. وَٱلْهَمُّ; AʿA., ʿAn. IV² وَالْهَمِّ; diese Lesarten setzen ٱلْمَنُونِ voraus.

V. 3. [1], Lis. XII ٣٩٦, XVI ٢٤٥, Tâj VII ١٩٦, IX ١٦٧, Aqr. II ١١٤, ٤٣٥. — وَهَالِكٍ Aqr. II ٤٣٥ وهالكٌ; diese Lesung ist auch Lis. XII und Tâj VII anzusetzen. — تُجِنُّونَهُ Lis. XII, Tâj VII, Aqr. II ٤٣٥ يَعُودُونَهُ. — كَآخَرَ Lis. XII, Tâj VII, Aqr. II ٤٣٥ وَآخَرُ. — قَفْرَةٍ ʿAn. IV قفرة; Lis. XVI, Tâj IX, Aqr. II ١١٤ أَهْلِهِ.

V. 4. [1], Jmh. شَرِخَ (vgl. Ḥml. I 478), يَفْنَى, Jauh. II ٤١٨, As. I ٤٥٨ (٣١٨), Bal. I ٤٣٦, Lis. XVII ٣٤٩, Tâj IX ٣٧٠. — ٱلدَّهْرُ Jmh. (Ḥml.) المَوْتُ. — فِي صَرْفِهِ Jauh. (Ḥml.) فيماخلا; Jmh., Bal., Lis., Tâj فِيمَا مَضَى. — شَارِخٍ JauhE., Bal., Lis., Tâj شَارِفٍ.

V. 5. [1], **Sîb. II ٣١٧ (٢٩٠) [5, 30], IYš. ١٢٨٥ [5, 6], How. II 859 [5, 6, 30],** Sîb. II ١٥٤ (١٥١), Srf. II² 385, Šnt. II ١٥١, ٢٩٠, IYš. ١٣٣٩, *Haw. II ٧٨ (an.),* Ḥiz. IV ٥٥٨, Bâq. ٢٠٤ (314), Šnq. II ٩٦. — فَهَلْ IYš. ١٣٣٩, ʿAn., Haw., Bâq. وَهَلْ. — أَرْتِيَادِي ٱلْبِلَادَ IYš. ١٣٣٩, ʿAn., Haw., Bâq. ٱرْتِيَادُ ٱلْبِلَادِ.

V. 6. [5], Drst. ٥٩¹, Ns. ٦٥. — فان أخا Ns. أَلْيَسَ أَخُو ٱلْمَوْتِ مُسْتَوْثِقًا عَلَى — قُلْتُ قَدْ أَنْسَأَنْ E² قُلْتُ هَلْ تَنْسِيَنْ; E² الموت مستجمع لقضى هَلْ يُنْسِيَنْ.

V. 8. [1], ʿIqd II ٧١, Msd. III 274, Msd.ᵇ I ٢٤٣, Isf. ٩٧, ŠHm. 82ᵇ (vgl. v. Kremer Altar. Ged. Nr. XX), Šms. ٢, Šms.ᵇ 2ᵃ, Hl. 90ᵇ, Causs. II 197 Anm. 2 (nach IHld.?). — مِنْ حِصْنِهِ Msd., Msd.ᵇ, Causs. عن اهله; Ikl., Šms. عن قصره; ʿIqd, Hl. من قصره.

V. 9. [1], Dîn. ٢٨, Add. ١٧٩, ʿIqd II ٧١, Isf. ١٢٧ (vgl. Sch. 28, 58, Causs. I 82 Anm. 2), Tshᵇ 127ᵇ, Lis. XVI ٣٠٢, Tâj IX ١٩٤, Nih. ١٣. — Der erste Halbvers lautet bei Sch. und Causs.: وحاز النعيم ابو مالك. — اَلنَّعِيمُ Tshᵇᵛ (nach Rš.), Add. النعيمِ; Add.ᵛ, ʿIqd, Lis., Tâj الزمان. — مالك E مَلِكٍ. — صَالِحٍ لَمْ يُخَنْ A'U., ʿIqd, Ikl., Isf., Tsh., Lis., Tâj, Sch., Causs., Nih. لم يَخُنْهُ الزَّمَنْ. — يُخَنْ DînC., DînP., Add. يَخُنْ.

V. 10. Ins. ٣٦, Ins.ᵃ ٤٤٤. — وَزَالَ Eᵛ (zu 11, 12) أَفَادَ; Ins., Ins.ᵃ اصاب. — أَلْمُلُوكَ vgl. Eᵛ (zu 11, 12). — Ergänzung nach Ins.ᵃ. — وَأَخْرَجَ A'U. (zu 11, 12) فَأَثَّرَ (بَأثَرَ ?); A'U. (zu 11, 12) وَأَثَرَ. — حَزَتْ Ins. جَدَتْ; InsL. (nach Weil) حزر; Ins.ᵛ يَزَتْ.

V. 11. Srf. I 35. — وَلَذَاتِهِ A'U. وَثَارَاتَهُ (wohl وَثَارَاتُهُ?); Srf. وثاراته. — تُتَدَتْ für تُتَدَّأَنْ (Energ. pass. von ودا VIII?); Srf. عَنْ زال.

V. 12. مِنِّي A'U. مِنْهُ. — Für die Erg. vgl. Eᵏ.

V. 14. **ISd. XVI ١٢٦ [14, 15].**

V. 15. [14], **Ĝfr. ٣٩ [15, 21, 16], Ĝfr.ⁿ 672 [15, 21, 16].** — وَأَشْرَبُ بِالرِّيفِ A'U., ISd. وَأَرْجُنُ فِي الرِّيفِ. — بِالرِّيفِ E بِالرِّيعِ mit Verbesserung am Rande; Ĝfr.ⁿ بالريق. — قَدْ طَالَ A'U. لَا طَالَ. — بِالرِّيفِ مَا ISd. فى الريفِ ما; Ĝfr.ⁿ بالرِيقِ ما. — دَجَنْ Eᵛ زحن; A'U., Ĝfr.ⁿ, ISd. زَجَنْ.

V. 16. **[15], WH. 36 [16—18] (vgl. ZDMG XL 155 [B], Horov. KP 14ᵇ), Kâm. ٣٠٥ [16, 17],** Jmh. زَكَن, Lis. XIX ٧٩ [B], Tâj X ١٦٥ [B]. — وَأَقْرَرْتُ عَيْنِي Kâm. وَأَمْتَعْتُ نَفْسِي; Jmh. وأَقْرَرْتُ عَيْنًا. — اَلْغَانِيَاتِ Kâm., Jmh., Gfr., Gfr.ⁿ الغانياتِ.

V. 17. [16], Iqt. ٣٨٢. — مِنْ Kâm., Iqt. ومن. — مَمْكُورَةٍ Eᵛ, Kâm., Iqt. رَعْبُوبَةٍ.

V. 18. [16], Isl. 65 R., Jauh. I ٥٠٢, II ٣٦٧, Mujm. I ٢١٩, As. I ١٨١ (١١٩), Lis. VIII ٢٧٤, XVI ٢٧٨, Wiš. 74ᵇ, Tâj IV ٣٧٥ (٣٧٨), IX ١٨٢, Mht. ٤١٠, ١٠٦٠. — Anfang ergänzt nach Übereinstimmung aller Stellen. — JauhC., JauhD. (بوص), JauhE., Mujm., As. haben den Vers nicht im Genetiv, sondern im Nominativ. — شَخْتَةٍ As., Wiš. سخته; JauhC. شَخْتَةٌ; A'U. عَبْلَةٌ; A'U. جَدْلَةٌ. — أَلْمُخْتَصَرْ Mht. ١٠٦٠ اَلْمُخْتَصَرْ.

V. 19. Tfs. I ١١٧, As. II ٣٩٠ (٢٥٦), *Lis. X* ٢١٥ *(an.)*, XVI ٢٥٧, Tâj IX ١٦٨. — Anfang ergänzt nach Übereinstimmung aller Stellen.

V. 20. **Mb. 56 [20—22], Tâj VI ١٦٤ [20, 21],** Tfs. III ٥, Lis. XI ٩٤ a. R. — أَقْبَلَتْ A'U. سَامَهَا. — الرُّقَادِ وَعِنْدَ Tfs. النعاس قبيل.

V. 21. [15], [20] (vgl. Horovitz K. P. 10[41], 11[8]), Tfs. XXV ٥٢, XXVII ٩٠, Yâq. III ٣٨٤, Tanb., Lis. XI ٩٤. — صُلَيقِيَّةٌ Tfs., Ğfr., Ğfr.[B], Yâq., Tanb., Lis., Tâj صُرِيفِيَّةٌ; A'U., Tâj[v] مُعَتَّقَةٌ. — طَيِّبًا (so ist zu verbessern) Yâq., Tanb., Lis. طَيِّبٌ; Tâj طيب; A'U., Tâj[v] قَهْوَةٌ. — طَعْمُهَا A'U., Tâj[v] مُرَّةٌ. — لَهَا زَبَدٌ Gfr., Gfr.[B] تُصَفَّقُ مَا; Tfs. XXV لها وقد. — كُوبِ Yâq. كُوزِ.

V. 22. [20] (vgl. Mb. 78 Anm. 1, 86[8], 86[25], 87[15]). — ٱلْمِزَاجُ E ٱلْمِزَاجُ.

V. 23. Yâq. III ٦٠. — وَبَيْدَاءَ Yâq. وبَيْدَاءَ. — أُجُنٌ Yâq. أُجُنٌ.

V. 24. Mb. 102 [24—26] (vgl. 103[25]), As. I ١٢٤ (٨٢). — جَشْرَةٍ A'U. حره (حُرَّةٍ). — كَٱلْقَذَثِ ergänzt nach As.; die Lesung لَمْ تُعْنَ Mb. 102 beruhte auf Vermutung.

V. 25. [24], Frb. I 67, II 35[b], Jauh. II ٧٥, ٣٨٤, JauhC. 208, JauhD. 70, JauhG. 49, Lis. XI ٣٣٩, XVII ٨٦[10], ٨٦[22], Tâj VI ٣١٧, IX ٢٤٣. — بِجِقَّتِهَا A'U. بِجِقَّتِهَا; JauhD. بِجِقَّيْتِهَا; JauhG. بحقتنا. — حُبِسَتْ E[v], Frb., Jauh., Lis. XVII, Tâj رُبِطَتْ. — فِي ٱلتَّجِينِ (so ist zu lesen) JauhD. فِي ٱلتَّجْيْنِ. — قَدْ أَسَنَّ Frb. II وَرَاسَنَّ.

V. 26. [24], Jmh. ضجن, Hmd. ١٦٤ [B], Jauh. II ١٦٣, ٣٨٩ [B], JauhC. 242, JauhD. 75, Bkr. ٦١٨, Yâq. III ٤٦٥, Lis. XIII ١٠٢, XVII ١٢٢, Tâj VII ٢٥٠, IX ٣٦٣. — جَبْلَةٍ Jmh., Jauh., Lis., Tâj جِبْلَةٍ (JauhB., JauhD. = Text); E حَبْلَةٍ. — ٱلضَّجَنْ E[v], Hmd., Jauh., Lis., Tâj ٱلْحَضَنْ; E[v] حَضَنْ, d. i. مِنْ هَضَبَاتِ حِضَنْ; A'U. الضَّحَنْ.

V. 27. Jmh. ردن, Rab. ٧٧, *ISd. IV* ٦٧[5] *(an.)*, Bal. I ١٠٠. — فَأَفْنَيْتُهَا Rab. وَهَوْجَاءَ حَرْبٍ (l. وَهَوْجَاءَ). — وتَعَالَلْتُهَا A'U., Jmh. وَتَعَلَّلْتُهَا. — كَرِدَاءِ ISd., Bal. ككساء.

V. 28. مِن مُحَصَّدِ A'U. مُسْتَحْصِدًا.

V. 29. Tfs. III ٥١, V ٦٥, Jauh. II ٣٨٦, As. I ٤٩٠ (٣٢١), Lis. XIV ٣٨٨, XVII ١٠١, Drr. I ٣٤٦, Tâj IX ٢٥٢, Mḥṭ. ١٠٨٢. — Ergänzung nach sämtlichen Stellen. تَيَمَّمْتُ A'U., JauhC. تَيَمَّمُ. — شَزْنٌ Tfs. V شر; Drr. شرر; Mḥṭ. شَرَفٌ.

V. 30. [5], ŠZh. 179, Am. II ٣٦٨, Fqh.[k] ١٥٩, Fqh.[P] ٢٢٤, 'Umd. II ٢٣٨, Mfṣ. ١٦٣ (١٢٨٣), IYš. ١٢٨٣ [A fr.]. — Für die Ergänzung vgl. Sîb., 'Umd., Šnt., Mfṣ., IYš., How. und dazu E[k]. — شَانِئٍ كَاسِفٍ وجْهُهُ ŠZh., Am. كاشِحٍ ظاهرٍ غِمْرُهُ. — ٱتَّشَبْتُ Am., AmK. أُنْتَشَبْتُ; AmP. انتعبت.

V. 31. Ṣbḥ. (Ahlw. 83). — ٱلْجَنُوبُ Ṣbḥ. الحقوبُ. — أَعْطَانِهِ Sbḥ. اعطائه.

V. 32. شَتَوْتُ A'U. خَلَوْتُ; E[v] رَشَوْتُ.

V. 33. Fâr. 101. — ٱلْإِلَاهِ Fâr. المليكِ.

V. 34. Mb. 171. — كَرِيمُ A'U. قَلِيلُ.

V. 35. 'Iqd II ٨٥ [e.], Lis. XVII ٨٨, ٩٠, Tâj IX ٢٤٤. — مُعَاوِيَةٌ E مُعْوِيَةٌ.

V. 37. Tfs. X ١١٠, Ṣbḥ. 20, Lis. XVII ٣٣٩, Ftḥ. XI ٣٦١, Tâj IX ٣٦١, Aqr. II ٤٣٥. — يُسْتَضَافُوا Ṣbḥ., Ftḥ. يستضيفوا; Tfs. تستضيفوا. — حُكْمِهِ Tfs., Ṣbḥ., Ftḥ. حلمه. — يُضَافُوا Tfs. تضافوا. — هَادِنٍ (AʿU.?), Tfs., Ṣbḥ., Ftḥ. زَاجِعٍ; Lis., Tâj, ʾAqr. عَادِلٍ; E ٧, Ṣbḥ.٧ عَادِنٍ. — رَزَنٌ Tfs., Ṣbḥ., Ftḥ. عَدَنٌ; Lis., Tâj, Aqr. وَزَنٌ; Ṣbḥ.٧ رَزُنٌ.

V. 38. Jâḥ. III ١٥١. — Für die Ergänzung Jâḥ.

V. 39. MŠ. 215ᵇ, Lis. XVII ١٨٦ [B], Tâj IX ٢٩٣ [B]. — الْعُبَنْ AʿU. اللَّجَنْ; MŠ. العُبَنْ. — Hierzu MŠ.: أبو عُبَيْدَةَ واحِدَتُهَا عُبْنَةٌ وهو مِثْلُ البَيْتِ يُعْمَلُ مِنَ الخَشَبِ ولم يَعْرِفِ العُبْنَ.

V. 40. Mb. 155 (vgl. 103⁴, 156 Anm., 160¹⁵), Ḥiz. II ١٨٢. — بِالرَّجَنْ AʿU. ذُو الرَّجَنْ.

V. 41. Mb. 163, Jmh. طرق, Mtl. 43ᵇ. — وَكُلِّ كُمَيْتٍ Jmh. مِنْ كُلِّ أَحْوَى. — الْخِضَابُ الطَّرِيقِ يُزَنِّي (l. الطريق يرنى الفتا) Mtl. الطَّرِيقِ يزين الفِنَاء*; Jmh. يَزِنُو القِنَاء* (*الفِنَاء).

V. 42. بِجَانِبِهِ مِثْلُ شَاةٍ AʿU. لَهُ جَانِبِيهِ كَمَشَاةٍ.

V. 44. Erg. durch Verm. — شَوْطِهِ AʿU. شَأْوِهِ.

V. 45. Jauh. II ٣٩٧, Lis. XVII ١٨٨, Tâj IX ٢٩٥. — سَمَا Jauh., Lis., Tâj غَدَا (Jauh. C = E). — الخِضَابِ Lis., Tâj الخِضَابُ; dazu Lis. قال ابن برى الخضاب جمع خَضْبَةٍ وهي الدَّقَلَةُ من النخل; AʿU. الطَّرِيقِ. — طَوِيلٍ E طَوِيلُ. — In B hat JauhE. statt des Genetivs den Nominativ.

V. 46. Lis. XVII ٣١٣, Tâj IX ٣٥٤. — Zur ersten Vershälfte vgl. Zuhair XV 21.

V. 47. بِلِصَّوَارِ E بِلِصَّوَارِ. — أَزْرَقَ AʿU. بِأَزْرَقَ.

V. 48. Mtlt. 39, Jauh. I ٥٩٨, II ٣١٠, Mujm. I ١٢١, ISd. VIII ١٤١, Lis. X ٢١, XVI ٢٢٩, Tâj V ٣٨٢ (٣٧٥), IX ١٥٧. — يُسَافِعُ AʿU. يُكَبِّتُ. — غُورِيَّةٌ Jauh., Mujm. جونيّة; Mtlt. كدرية.

V. 50. ʿAin ٣٠, *IDr.* ٣٠٥¹⁰ *(an.)*, Jmh. عتن, عنه, Jauh. II ٣٩٤, Lis. XVII ١٦٦, Tâj IX ٢٨٢, Mḫṣ. ١٤٨٧. — ذَابِلٍ IDr., Jmh. يابس. — الْعُتُنْ AʿU. الْعُنُنْ.

V. 51. ḤuṭG. 112, Ḥuṭ. ٢٨, Anb. ٥٤٧¹⁸ (vgl. Chr. ٢٠٦), ٨٨٢³, TL.¹ 2ᵇ, Add. ٥٦, MqṣB. 59, 155, Lis. XVII ٢٣٤ (vgl. Chr. ٢٠٦), XIX ٣٠٦, Taj IX ٢٥٨, Goeje Fragm. II Elt. 58, Log. I ٢٥٦. — يَطُوفُ ḤuṭG., Ḥuṭ., Anb. ٨٨٢³, TL.¹, Add., MqṣB. 155, Lis., Tâj, Log. تَطُوفُ. — كَطَوْفِ ḤuṭG., Ḥuṭ. طَوَافُ.

V. 52. Mb. 162, Jauh. I ٦٦, II ٤٠٣, ʿUkb. II ٣٩٢, Lis. I ٤٧٠, XVII ٣٠٥, Tâj I ٣١٢ (Iᵇ ٢٩), IX ٣١٨, Mḫṣ. ١٧٩٣, Ln. 1528ᵇ, ʾAqr. II ٣٥٨. — الْحَرِيرِ E الْخَزِيرِ. — الْكَتَّنْ Mḫṣ. الكتّن.

V. 53. Jauh. II ٤٠٧, Tsh.ᵇ 128, Lis. XVII ٢٧٠, Taj IX ٣٣٣. — اللَّزِنْ AʿU., Tsh.ᵇ ٧ (nach Aṣ. und AʿU.) الأَزَنْ; Tshᵇ الأَرَنْ.

V. 55. تَسْعُ E aus تُسْعُ verbessert.

V. 56. Für die Ergänzungen vgl. E^k. — حَرِيصَ E^v عَظِيمَ.

V. 57. Mb. 151, Anb. ٤٧٠^8, ٥٥٥^12. — Für تُرَى هَمَّهُ vgl. E^k (A'U.). — نَظَرًا A'U. أَبَدًا. — خَضْرَةً Anb. حضرةً.

V. 58. Lis. XVI ٢٨٨ [58, 60], Mb. 178, Isl. 27, IslT. I ٩٧, As. I ٤٤٤ (٣٩٠), Lis. *XII* ٣٩٥ *(an.)*, XVII ٧٢, *XIX* ٣٦٠ *(an.)*, Tâj IX ٣٣٣. — لَهُ Lis. XII لنا. — غَزْوَةً A'U. رِحْلَةً. — تَحُثُّ Lis. XII, XVII تُحِثُّ; Isl., As., Lis. XII, XVII, Tâj تُحَكُّ; IslT. تحكُّ. — الدَّوَابِرَ E الدَّوَابُرَ. — حَثٌّ Lis. XVI حَثٌّ; Isl., IslT., As., Lis. XII, XVII, Taj حَكٌّ.

V. 59. تُظِلُّ A'U. يَظَلُّ; A'U. يُظِلُّ. — جَاذِبًا A'U. جَاذِلًا; A'U. جَاثِيًا.

V. 60. [58], Jauh. II ٣٦٨, JauhC. 219, *JauhE. 50^b (an.)*, Tâj IX ١٨٤, Mht. ٤٧٠. — تَجِبُ Jauh., JauhE., Lis., Tâj, Mht. تُجِبُّ (JauhC. = E). — الإِيَابِ JauhC. الأَبَابِ.

V. 61. الرَّأْيِ E^v الأَرْضِ. — أَكْتَمَنَّ E أَكْتَمَنَّ.

V. 62. As. II ٥١٣ (٣٦٨), Lis. XVII ٣٥٠, Tâj IX ٣٧١. — قُطْعِ E قِطْعِ. — يَفْنَ A'U. فَنَنْ.

V. 63. عَلَى سِنَةِ الرَّأْيِ nach A'U.

V. 64. Jauh. II ٣٧١, Lis. XVII ٥, Tâj IX ١٩٦, Mht. ٦٣٤. — الزِّجَاجَ JauhC. الزَّجاجَ; JauhE. الدَّجَاجَ; Mht. الدجاج. — مَغَاوِيرُهَا JauhC. مَغَادِيرُهَا; A'U. بِفُرْسَانِهَا. — B ergänzt nach Jauh., Lis., Tâj. — زَهَجٍ JauhC. وَهَجٍ. — كَالدَّخَنْ auch in E^v.

V. 65. Mb. 106, Tfs. II ١٦, Lis. XVII ٣٦, Tâj IX ٢١٣. — رَكَضْنَا Lis., Tâj رَكَضْنَا.

V. 67. فَمَا قَدْ أَخَذْنَ وَمَا قَدْ A'U. وَمَا ذَا أَخَذْنَ وَمَا ذَا. — Für das Ende s. A'U. — V. 67 und V. 68 am Rande nachgetragen.

V. 68. يُعْرِضْنَ A'U. يَعْرِضْنَ. — كَسْبَ A'U. صَارِفٌ. — Ende nach A'U.

V. 69. Mwz. ٨٥, Sin. ٩٤. — الثَّمَنْ Mwz., Sin. ثُمَنْ.

V. 70. Jauh. II ٥٦٥, Bal. II ٢٢٧, Lis. XX ٢٩٨^3, ٢٩٨^6, Hiz. III ٢٢٤, Tâj X ٤٠٢^12, ٤٠٢^14, Mht. ٢٢٩١, Aqr. I ١٤٨٩. — يَدَعُ JauhC. يُدَعُ; Bal. يبيع. — أَوْ يَشْتَرِيهْ E أَوْ يَشْتَرِيهِ; Jauh., Bal., Lis., Hiz., Tâj, Mht., Aqr. بَلْ يَشْتَرِي; JauhE. بَلْ نَشْتَرِي. — الفُتُورِ Jauh., Bal., Lis., Hiz., Tâj, Mht., Aqr. الظُّنُونِ.

V. 71. Jauh. II ٣٦٠ [B], Tsh.^b 128^b, As. II ٤٥٨ (٣٦٧), Lis. XVI ٢٢٦, Tâj IX ١٥٥ [B], Ln. 333 [B]. — مَاجِدٍ Tsh.^b, As., Lis. حازمٍ. — الحَرْبِ As. الامر. — أُثْخِنَ (so ist zu lesen!) Jauh. اثخن; As. امتحن; Tsh.^b امتخن.

V. 72. Fh. ٤٣, Gy. ٢٥٧, Jmh. أبين, Jauh. II ٣٥٠ [B], Mujm. I ١٣ [B], Îj. ٢٥٧, Lis. II ١٧٢, XVI ١٤٠ [B], Tâj I ٤٣٢ (I^b ١٥٣), IX ١٦١ [B]. — Für die Anfangsergänzung vgl. E^k mit Fâh., Lis., Tâj). — كَالنَّخْلِ Gy. كالنخل. — أَنْحَى لَهَا A'U. أَلْبَسَهَا. — قَلِيلَ Jauh., Mujm., Lis., Tâj كَثِيرَ.

V. 73. ʿAbṮ. ١١٣ [B] (vgl. Note b dazu), As. II ٦٦ (٤٤) [B], ٥٣٣ (٣٤٨). — Für den Anfang vgl. E^k. — وَأَجْرَدُ AʿU., ʿAbṮ., As., ʿAn. وَأَرْقَبُ. — مُطَّرِدًا ʿAbṮ. مُطَّرِدٍ; As. مطرد.

V. 74. Jh. ٦. — مَوْضُونَةٌ E مَوْضُونَةٍ. — قَوْنَسٍ AʿU. تَسْبَغُ. — فَوْقَ Jh. مثل.

V. 75. Lis. XVII ٩١, Tâj IX ٣٤٧. — يَطْعُنُ Lis., Tâj نَطْعُنُ. — الْقَرْعِ AʿU. الْقِرْنَ. — نُخَمِّسُ Lis., Tâj نُخَبِّسُ.

V. 76. [1], ŠK. ٣١٤ (١٤٦) [76—79, 82], ḪAd. 106. — فَهٰذَا E فَهٰذَا; ŠK. وهذا. — الْقَرْنُ ŠK. العرن.

V. 77. [1], [76], Ṯab. I v, Ġr. I ٢٤ (14), ٢٧ (16), Kšš. ٥٨١ [B], Lis. XIX ٣٧٣, Ftḥ. IX ٦٢, Tâj X ٢٧١, Aqr. II ٣١٧. — زُمَمًا Ftḥ. زرما. — بِالْعِرَاقِ E بِالْعِرَاقِ. — عَفِيفٍ Ftḥ. خفيف Kšš., ŠK., Aqr. طويل. — الْمُنَاخِ Kšš., ŠK., Aqr. الثواء. — التَّعَرُّ An. اليقن.

V. 78. [1], [76], As. I ٢٥٠ (١٦٤), Lis. XVIII ٢٦٦, Tâj X ١٢٠. — وَلَسْتُ As. فلست. — خَلَاةٌ ŠK. خلافا. — أَوْعَدَتُ As. أوعدا.

V. 79. [1], [76], Bal. I ١٤٥, Nḏr. 81, Nḏr.^p, ʿAn. II ٤٤١, *IʿAq.* ١١٩ *(I* ١٥٨*)* *(an.)*, *Haw. I* ١٥٩ *(an.)*, MQ. ٨٧, MQ.^n ١٥٥, Jrj. ٨٧ (١٧٠), IʿAq.^b I ١٥٨^17 [A fr.], Šnq. I ١٤٠, Bâq. ٣٠٠ (266), Ahlwardt P. u. P. ٦, How. II 116. — وَنُبِّئْتُ ʿAn., MQ., MQ.^n, Jrj., Bâq., How. وَأُنْبِئْتُ; Bal., ŠK. فأنبئت. — وَلَمْ أَبْلُهُ E^v, ʿAn. عَلَى نَأْيِهِ; Nḏr., Nḏr.^p, ŠK. ولم آتِهِ. — كَمَا زَعَمُوا Nḏr., Nḏr.^p وقد زعموا; E^v, ʿAn. وَلَمْ آتِهِ; Nḏr., ŠK. على نأيه. — خَيْرُ أَهْلِ E^v, Nḏr., Nḏr.^p, ʿAn. سَادَ أَهْلَ.

V. 80. [1], Fḫ. ٢٥٤. — Fḫ. طويلُ النِّجادِ رَفيعُ العِمادِ سَهْلُ الْمَبَآءَةِ رَحْبُ الْعَطَنْ. — سَهْلُ الْمَبَاءَةِ E^v ضَخْمُ الدَّسِيعَةِ; E ضَخْمُ الدَّسِيعَةِ.

V. 81. [1], Jauh. I ٣٨٦, II ٣٧٦, Tšḫ.^k 128, Isk. ١٨٩, Lis. VI ٤٠٠, XVII ٣٧, Tâj III ٤٩٠ (٤٩٩), IX ٣١٣, Mḫt. ١١٨٨. — الْقُرَارِيِّ alle Stellen außer E الْقُرَارِيِّ; vgl. Tšḫ.^b; dagegen Yâq. IV ٤٦: القُرَارِيُّ بياء النسبة كأنّه منسوب الى الّذي قبله ماء بين العقبة وواقصة على ستّة أميال من واقصة خرابة وقُبَيْبَاتٌ خربة وأنا مشكّ فيه هل أوّله قاف أم فاء ولعلّه منسوب الى رجل من بني فَزَارة وقد اذنتُ لمن حقّقه أن يُصْلِحَه ويُقِرَّه.

V. 82. [1], [76], Am. III ١٩. — فَجِئْتُكَ AʿU. (zu 81), Am. فَأَقْبَلْتُ. — مُرْتَادُ AʿU., Am. أَرْتَادُ. — مَا خَبَرُوا AʿU. مَا خَبَرُوا; ŠK. ما أخبروا; ʿAn. ما خيروا. — خَبَرُوا لَمْ ŠK. لم خبروا; An. لم خيروا.

V. 83. [1]. — آلْجَزِيلُ E الْجَزِيلُ.

٣

E 18ᵇ—21ᵇ [1—54], Cᵃ 9ᵇ—11 [1—16, 19, 17, 18, 20—54], Cᵇ 8ᵇ—10 [1—16, 19, 17, 18, 20—54], L 7—8ᵇ [1—16, 19, 17, 18, 20—54], P 26ᵇ—27ᵇ [1—16, 19, 17, 18, 20—54].

Naṣ. ٣٧٠—٣٧٣ [1—4; 7; 9—13; 16, 19, 17, 18, 20—22, 24—41; 43, 44, 46, 47; 52; 51, 53, 54]. 5

V. 1. **WH. 24** (vgl. **Rkd. 229**) [1—3], Ḫiz. II ١٨٣ [1—3], Mwf. 110ᵇ [A], Ag. IV ١٧٤ (١٦٥) [A], IX ٤١ (٣٩) [A], ٤٢ (٤٠) [A], Jauh. II ١٨٩, Tšḥ.ᵇ 138ᵇ, Nḏr. 82ᵇ, Nḏr.ᵖ, IAU. I ٢٠٦ [A] (vgl. Flügel al-Kindî Anm. 14), Lis. *V* ٥١ *[A], (an.)*, XIII ٢٩٣, XIX ٦٧, Suy. ٢٢٧, Ḫiz. III ٥٤٩, Tâj *II* ٥٨٣ 10 (٥٨٥) *[A] (an.)*, VII ٢٤٠, Bl. II ٤٠٩, Abṯ. ٢٣٠. — In E sind die beiden ersten Wörter zerstört. — رَحَلَتْ Ag. V بكرت. — غُدْوَةً P عدوة. — أَجْمَالَهَا Jauh., Lis. V, Suy., Tâj أحمالها. — غُضَّبَى Cᵇ, L, P, Ḫiz. III غضبا; Bl. غضبًا. — عَلَيْكَ Cᵇ اليك; Tšḥ.ᵇ عليه.

V. 2. [1], Sij. ١٢٩, Fâr. 166ᵇ, Jauh. II ١٩٥, Luz. I ٢٦, ISd. XII ١٨٩, Ḥm.ᵗ ١٨١ ¹³ 15 (I ١٩٢), Aḏd. ١٧٨, Bal. II ١٣٥, Irš. II ٢٨٥, *Bgr. II* ١١٧ *[als Zweiter von vierzehn Versen] (al-ʾAʿšâ al-Taġlibî) (vgl. Cheikho Mšr. XXII* ٢٠٢*)*, Lis. XIII ٢٣٤, XX ٧٠ [B], Tâj VII ٣٦٢, Ln. 1272ᵃ. — Das erste Wort ist in E zerstört. — اَلنَّهَارُ AʿU. Sij., Aḏd., ISd., Ḥam., Bgr., Irš., Lis. XIII, Ḫizᵛ النَّهارَ. — زَوَالُهَا AʿU., Sij., Aḏd., Jauh., ISd., Bal., Irš., 20 Lis. XIII, Tâj, Ln. زَوَالَهَا. — Vgl. Taġlib ١٠ ٩.

V. 3. [1] (vgl. **WH. 72 ¹³**, **Rkd. 230 ²**). — غَانِيَةٌ die in Eᵏ erwähnte Lesart غَانِيَّةٌ kommt des Versmaßes wegen für diesen Vers nicht ernstlich in Betracht. — صَرَمْتُ (Rkd. will صرمتُ) Ḫiz. قطعت. — وِصَالَهَا Eᵛ, C, L, P, Naṣ. جِبَالَهَا. 25

V. 4. **WH 74** [4—8] (vgl. **Rkd. 236**), Jauh. II ١٨٩, Lis. XIII ٢٩٥, Tâj VII ٢٤٣.

V. 5. [4] (vgl. **WH. 137 ¹⁰**), **ŠK. ٢٤٨** (١١٥) [5—7] (al-ʾAʿšâ *oder ʿUmar ibn ʾAbî Rabîʿah*), Tfs. XXIII ٨٢, Ln. 1623ᶜ [c]. — قَدْ بِتُّ C نديت (Cᵃ mit Berichtigungszeichen, aber ohne Berichtigung); L, P نديت; Tfs., ŠK. قد كنت. — رَائِدَهَا P رايدها; AʿU. رَائِدَةً. — وَشَاةٍ مُحَاذِرٍ L وشاء محاذر; 30 C وشات فحاذر. — حَذَرًا C, L, ŠK. حذر. — يُقِلُّ P يعيل; C تقيل. — أَقْفَالَهَا l. إِقْفَالَهَا (Rkd. 236 ³).

V. 6. [4], [5], Ġfr. ٣٩ [6, 7], Ġfr.ⁿ 672 [6, 7], Sin. ٣٥٥. — فَظَلِلْتُ ŠK. وظللت. — وَظَلَّ Ġfr.ⁿ فظل. — إِذَا Ġfr. إِذْ.

V. 7. [4] (vgl. WH. 137[10]), [5], [6], Qtr. 74ᵇ, Kâm. ١٦٠, ٣٧٧, Wuh. 466, Ag. IX ٤١ (٣٩) [B], ٤٢ (٤٠) [B], ١٤٠ (١٣٤) [B], 'Umd. II ٥٧, As. I ١٤٨ (٩٨), *Kšš.* ١٣٣٢ *[A] (an.)*, Šar. I ٣٧٨ (٣٨٥), Ndr. 40, Ndr.ᴾ, Lis. I ٣٨٦ [B], XVII ٤٠٤, Tyy. III 178, Fth. VI ٣٣٨, Tâj IX ٣٩٥. — عَيْنِهِ 'Umd., Šar. قلبه. — شَاتِهِ P, Šar. شانه. — فَأَصَبْتُ Ag. فاصاب. — قَلْبِهَا Ag., Ndr., Ndr.ᴾ قلبه.

V. 8. [4] (vgl. WH. 137[10]). — In E sind nur die ersten drei Wörter erhalten. — فَحَلَتْ P فحلت. — وَخِلَالَهَا L وضلالها.

V. 9. Hiz. II ١٨٣ [9, 10], Mb. 210 (vgl. das. 59 Anm. 5, 77 Anm. 2), 'Ain ٦٩, Thd. ٢١٤, Ši'r ١٣٨, Ag. XV ١١٢ (١٠٨), Jmh. نوادر 'Iqd III ٤١٣, MqsA. 195ᵇ, Raq. I 5ᵇ, Jauh. II ١٦٥, Sin. ١٤٧, ١٨٧, Kin. II ٥٠, Rab. ١١٦, Mhd. I ٤٣٥ (٣٣٩), As. I ١١٩ (٧٩), M'rr. ٤٥, Šar. II ١٨١ (١٣٣), Tanb., Lis. XII ١٠٧, XIII ١١٤, Mtl. 34ᵇ, Šf. ٦٨, Tâj VII ٥, ٢٥٥, Ln. 412ᵇ [B fr.]. Vgl. Chr. ٣٦٦. — وَسَبِيئَةٍ Ag., 'Iqd وسلافة (in Ag. wohl aus dem dort vorher angeführten Verse des Kumait, der mit den Worten كسلافة الجريال endet, eingedrungen und von 'Iqd in dieser Gestalt übernommen); Ši'r, Raq., Chr. ومُدامة. — تُعَتِّقُ MqsA., Hiz. يُعَتِّقُ. — سَلَبْتُهَا P سبيلها. — Die beiden letzten Wörter sind in E zerstört.

V. 10. [9], Lis. XV ٣١, *Haw. I* ٨٤ *[B] (an.)*, *II* ١٣٩ *[B fr.] (an.)*, Hiz. II ١٨٥[9] [A], Tâj VIII ٢٥٥, Šnq. I ٤٩, II ١٩٢. — حَكِيمَةٍ Haw. كريمة.

V. 11. Tfs. II ٢٠٢, Bl. III ٦٠. — دَعَوْتُ A'U., Bl. جَزَرْتُ. — لِخَتْفِهَا C, L, P, Nas. بِخَتْفِهَا; A'U., Tfs., Bl. إِلَى ٱلنَّدَى. — ضَلَالَهَا C, Nas. ظِلَالَهَا, P طلالها.

V. 12. يَهْمَاءَ Nas. يَهْمَاءَ; C, P بيهماء. — مُوحِشَةٍ Nas. مُوحِشَةٌ; E مُوحَشَةٍ; A'U. طامِسَةٍ.

V. 13. Mb. 119 [13, 14], Jâh. I ١٣٤, Ant.ᴾ ٤٧, Mhd. II ٢٢٢ (٢٤٥) [B], Lis. III ٣٠٩, Šf. ٣٠ [13 B + ٣٢ ٢٥ B], Tâj II ١٦٢ (١٦٤). Vgl. OSt. 60, 65. — بِجُلَالَةٍ P بحلالة. — سُرُحٍ C شَرٌّ; L, P شرح. — بِعُرُزِهَا Jâh. بدفها. — هِرًّا E usw. هِرٌّ. — ظِلَالَهَا E ٱلْمَطِيِّ ظِلَالَهَا; L المطى ضلالها; Nas. ظِلالَهَا المَطِيّ.

V. 14. [13]. — غَشَفًا A'U., C, L, P عَشَفًا. — وَإِنْ قَالَ C وان قال. — تُرَى لَهَا C برى لها.

V. 15. Iqt. ٨. — فَاغْتَنَمْتُهَا Iqt. فغنمتها.

V. 16. Das erste Wort ist in E zerstört. — ٱلْمِرَاحِ Nas. المَرَاحِ. — إِعْجَالَهَا E أَعْجَالَهَا; C, L, P عجالها (عُجَالَهَا?); Nas. ٱسْتِعْجَالَهَا.

V. 17. ŠTf. 830 [A]. — In E sind die drei ersten Buchstaben zerstört. — بِحُرٍّ C, L تجر, Nas. تَجُرُّ. — بِلَادِهِ Nas. بَلَادَةً. — تَنُوفَةٍ L تنوفة; P سوقه.

V. 18. Tfs. IV ١٩, MŠ. I 215[b], ŠMṭ. 2, Anb. ١٣٧[18], Jmh. حبل, Jauh. II ١٦٩, Mujm. I ٢٤٧, Kšš. ٥٩٦ [A], Lis. XIII ١٤٣, Qsṭ. X ٣٥٧ (XII ٢٢١), Tâj VII ٢٧٠, ŠK. ٣٠١ (٩٣), ٣٣١ (١٠٨), Naḳ. ٤٠١, Aqr. I ١٥٩. — MŠ. enthält folgende Erläuterung: يَعْنِي نَاقَتَهُ أَي إِذَا أَخَذَتْ مَوْثِقًا من قَبِيلَةٍ فَجَازَتْ تُرِيدُ أَخَذَتْ مَوْثِقًا آخَرَ مِن قَبِيلَةٍ أُخْرَى. — فَإِذَا Tfs., ŠMṭ., Anb., Jmh., Mujm., Kšš., Lis., Qsṭ., ŠK., Naḳ. ٤٠١, Aqr. وَإِذَا. — تُجَوِّزُهَا A'U., ŠMṭ., Naḳ. ٤٠١ أَجُوزُهَا; Mujm. تَجُوزُها; ŠK. تَجَوَّزْنا; Tfs. تحورها; C, L, Naḳ. ٣٧١ تَخَوَّنَهَا; Anb., Jmh. قَطَعَتْ بِهَا. — حِبَالُ A'U., Anb., Jmh. حِبَالَ; ŠMṭ., Naḳ. ٤٠١ اليك. — قَبِيلَةٍ ŠMṭ., Naḳ. قبيلةٌ; Anb., Jmh. تَنُوفَةٍ. — أَخَذَتْ Tfs. أَجرت; L اليك. — Vgl. ١٢٨.

V. 19. قِبَلْ A'U. إِلَى.

V. 20. Jauh. II ١٧٣, Mujm. I ١٩١, Bal. I ٥٣٣, Lis. XIII ١٨٣, Tâj VII ٢٨٥, Aqr. I ٣٣٥. — فَكَأَنَّهَا Jauh., Mujm., Bal., Lis., Aqr. وكأنّها. — ضُرًّا C, L, P, Naḳ. صَبْرًا. وَضَعَتْ JauhG. القت, darüber وضعت. — جَلَالَهَا Jauh., Mujm., Bal., Lis., Tâj, Aqr. جِلَالَهَا; C, L, P, Naḳ. رِحَالَهَا.

V. 21. Ḫiz. II ١٨٣ [21—26], WH. 130 Anm. 1. — الْحَصَى E, Ḫiz. الْحَصَا.

V. 22. [21], Mb. 143 [22—24], *Yâq. IV ٨٦٨ [22, 29] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Msd. II 361 ('Amr ibn Ma'dîkarib).* Vgl. ١٠٠. — مَا النِّيلُ Msd., Yâq. فالنيل. — مِن مَدِّهِ Msd., Yâq. بمدوده. — جَادَتْ Msd., Yâq. وجَرَتْ; Naḳ.[٢] فجرت; C, Ḫiz., Naḳ. جَاءَتْ. — فَجَرَى لَهَا E فَجَرَالُهَا; L, P فجرالها.

V. 23. [21], [22]. — زَبِدًا E زَبِدًا; Mb. زَبِدٌ (falsch); P زبدا. — بِبَابِلٍ A'U., C, L, Ḫiz. بِمِصْرٍ. — فَهُوَ A'U., Ḫiz. يَوْمَ. — أَهْلَهَا C, L, P ارضها. — رَغْدًا C, L, Ḫiz. وغداً.

V. 24. [21], [22], Qsṭ. X ٤٧٥ (XII ٣٢١). — بِأَجْوَدَ Ḫiz. باغزر. — الْبَخِيلِ تَجَهَّمَتْ Qsṭ. الجبان تحمدت. — سُؤَالَهَا P سالها (سُالَهَا); Naḳ. لِسُؤَالِهَا.

V. 25. [21], Mb. 154 (vgl. das. 156 Anm.) Sîb. I ٧٧ (٩٤) Jmh. طفل, Tfs. XIII ٣٩, Šnt. I ٩٤, ISd. XVI ١٣٥, *I'Aq. ٢١٦ (II ٢٨) (an.),* Mnh. 104, *Haw. II ٤٨ [A] (an.), Ḫiz. II ١٨١[13] [A] (an.), ١٨١[19] [A] (an.), I'Aq.[h] II ٢٨ [A fr.] (an.), Jrj. ١٥٣ (٢٩٩) (an.),* Bâq. ٦٥ (61), Naḳ. ٥٦١ [A], How. I 347, Šnq. II ٥٧ f. — الْمِائَةُ الْهِجَانَ وَعَبْدَهَا Sîb., Jmh., ISd., Šnt., Mnh., Haw., Ḫiz., Bâq., How. المِائَةِ الْهِجَانِ وَعَبْدِهَا. — الْهِجَانَ E الْهِجَانَ. — تُزْجِي Sîb., ISd., Haw. تُزَجِّي; Bâq., How. يُزَجِّي; A'U., Ḫiz[٢] تُرْشِحُ. — خَلْفَهَا E[٢], C, L, P, Naḳ. تَحْتَهَا; Sîb., Haw., Ḫiz[٢], Jrj. بَيْنَهَا. — أَطْفَالَهَا Sîb., ISd., Haw. أَطْفَالُهَا.

V. 26. [21], Mb. 163, Srf. I 38, ISd. XV ١١١ [A], Inš. ٣١٩, Lis. III ٣٩٤, XIX ٣٥٧. Tâj II ٣٠٥ (٣٠٦), How. I 1509. — وَالْقَارِعَ How. وَالْقَارِحِ. — الْعَدَّا E الْعَدَّى; P العداء; A'U., C, L, Ḫiz., Naḳ. الأَحْوَى. — وَكُلَّ How. وَكُلِّ. — مَا إِنْ تَنَالُ InšL. مَا ان تكاد; Lis., Tâj لَا تَسْتَطِيعُ. — قَذَالَهَا InšL. تنالها.

V. 27. Hmd. ١٣٧ [B], Isk. ١٦١, Lis. VII ٣٣٩, XI ٤٠٦, XIII ٥١٥, XIX ١٢٠, Tâj IV ٥٢ (٥٢), VI ٣٥٧, VIII ٣٩, X ١٨١. — الصِّوَارُ Lis. VII, XI الصِّوَارُ. — بِشَخْصِهَا C, L فشخصها. — مُجْزِءٌ Lis. VII, XI مُجْزِءٌ; Lis. XIII, Tâj VIII مُفْضَاءٌ. — بِالسَّلِيِّ E بِالسِّلِيِّ. — In E sind die beiden letzten Wörter

5 zerstört.

V. 29. [22], Bl. III ١٢٧ [29, 30], Knz. 31, Nšwt. 125[b], Prv. III 365, Nw. III ٦٨. — عَوَّدَتْ Nšwt. عَوَّدَتْ. — بِجَاهِلِهَا وَرَدُّ Yâq. بجانبها وردّ.

V. 30. [29]. — وَكُنْ A'U. يَكُونُنْ; Bl. اوكن. — احْمِلْ E أَحْمِلْ; Bl. واحمل. — وَكُنْتَ Bl. فانت. — مُعَاوِدًا A'U., Bl. مُعَوَّدًا. — تَحَمَّالَهَا A'U. أَحْمَالَهَا; C.

10 بحمالها.

V. 31. تَحُلُّ Nas. تَحِلُّ. — فِدَاؤُكَ L فؤادك.

V. 33. Mb. 169, Tfs. XX ٦٤, Add. ٦٥. — مُعْمَرًا C, L, P, Tfs., Nas. مُعْمَّرًا. — شَبَّ C شبا. — شَبَّ خَرٌّ Nas. شَا جَرَتْ. — خَرٌّ وُقُودِهَا C, L, P حرب قودا. — وُقُودِهَا Add. وَقودها; Nas. قُوَّادُهَا. — أَجْزَالَهَا C, P, Nas. أَخْذَالَهَا; L, Add.

15 أَجذالها; Tfs. أجدالها.

V. 34. Tfs. II ١٧٧. — مُوَاكِلٍ C[a] موكل; Nas. مُوَاكِلٍ. — In E sind nur die beiden letzten Wörter erhalten. — وَبَنَى لَهَا C, P وبنا لها; P, Tfs., Nas. وَنَبَالَهَا; C[a] ينالها.

V. 35. In E ist das erste Wort zerstört. — صَالِحُ مَالِهِ A'U. فِيهَا مَالُهُ. — لِفَقِيرِهَا

20 C, L, P, Nas. لِضَعِيفِهَا. — وَأَسَا E, L وَأَسَى. — وَسَعَى لَهَا E وَسَعَا لَهَا.

V. 36. مَا ist in E zerstört. — تُغِيبُ C, L, P, Nas. يَغِيبُ (auch E[k] setzt diese Lesung voraus). — فُعَالَهَا Nas. فِعَالَهَا.

V. 37. لَهُ E لَهَا. — ضُرًّا C, L, P, Nas. صَبْرًا.

V. 38. كَالْغَيْثِ L كالغيب.

25 V. 39. ثَالِثٌ E لاثنت mit Verbesserung a. R. — يَدَاهُ L, P نداه. — شَدَّ ٱلرِّكَابَ أَسْرَى لِأُخْرَى مِثْلَهَا A'U. لِمِثْلِهَا.

V. 40. جِيَادُهَا E[v] جِيَادُهُ. — رُجُعًا A'U. رِجْعًا; E[v] حَسْرَى. — تُغَادِرُ C, P, Nas. يُغَادِرُ.

V. 41. Mb. 149, Jauh. II ٢٨٩, Lis. XIII ٦٨, XV ١٢٤, Tâj VIII ٣٠٦. — أَمَّا Nas. إِمَّا; E[v] أَمَّا. — لِصَاحِبٍ Jauh., Lis., Tâj لِطَالِبٍ. — طَرَّحْتُهَا Jauh., Lis. XV,

30 Tâj يَمَّمْتُهَا; JauhC., JauhD., Lis. XIII تَمَّمْتُهَا. — رِخْمٍ JauhC., JauhD., Lis. XIII, Nas. رَخْمٍ. — نَضَّحْتُ Jauh., Lis., Tâj بَرَدْتُ. — بِلَالَهَا C, L, P ملالها.

V. 42. ثَابِعًا C يابها. — Der zweite Halbvers ist in E zerstört. — رَسْنٍ C رَسٍّ.

V. 43. وَسَمِعْتُ Nas. وَسَمِعْتُ. — صِقَالَهَا in E zerstört.

35 V. 44. Mb. 128, Jmh. شول, Am. I ٧٦, Jauh. II ٢٠٤ [B], JauhG. 143, M'j. 17, Bkr. ٥٥٨, Lis. X ٢٠٠, XIII ٤٠٠, Tâj V ٥٠٤ (٤٩٣), VII ٤٠٠. — لَمَعْ M'j. بلع.

— الذَّلِيلَ E[v], Am., JauhG., Tâj VII الرَّبِي*; Am.[p] الرئي; Jmh. المُشِيرَ; Muʿj. البشير. — سُقِيَتْ C, L, P سبقت; Jmh. حُذِرَتْ. — رُوَاتُهَا C, L رواءها; Jmh. سُقَاتُهَا. — أَشْوَالُهَا Lis. X, Tâj V أُوشالُها.

V. 45. Tâj V ١٨٣ (١٨٠). — فُكَفَى C, L, P, Tâj وكفى; E فُكُفَا. — الْعَضَارِيطُ C, L, P العطاريط. — مِنْهُ C, L, P, Tâj منها. — لِأَمْرٍ E بِأَمْرٍ. — مُؤَمَّلٍ C موصل; L موصول. 5

V. 46. فَتَرَى C, L, P, Nas. فإذا. — سَوَابِقَهَا Nas. سَوَابِقُهَا. — يُثِرْنَ P يبرن. — قَفَوْنَ E[v] قَفَوْتُ; C, L, P, Nas. قَصَدْتُ.

V. 47. Jh. ٧, ḤAd. 116[b]. — مُتَبَارِيَاتٍ Jamh. سبط تبارى. — الْأَعِنَّةِ P الاعنه. — قُطُبًا E[v], ḤAd. شُزَّبًا; C, L, P, Nas. فُطْمًا; Jamh. بينها. — تُغْنِي* Nas. تَغْنِي*. 10
— أَنْفَالَهَا Nas. أَثْقَالَهَا.

V. 48. MŠ. ١٢٩. — أَخْطَأْتُهُ C اخطئته; P اخطاته. — جَرٌّ P حر; AʿU. جُزِئَ; MŠ. جَزَأَ. — الْمَقِيظَةُ C, P المعيضه; L المغيضة. — خَشْيَةً C, L, P حسه.
— MŠ. جَزَأَ أي أَقَامَ بِالفَلاةِ ولم يَقْرَبِ الماءَ مَخافَةَ أَنْ يُغارَ عَلَيْهِ.

V. 49. Mb. 183, Jauh. I ٩٣, Lis. I ٢٠٧, II ١٧١, XIII ١٤, XVII ٢٥٧ [A], Tâj I ١٤٧ (I[a] ١٥٨), ٤٣٢ (I[b] ١٥٢), VII ٢٠٦ (vgl. Ln. 54[b] [fr.]). — In E ist der ganze Vers bis auf die letzten drei Buchstaben zerstört. — وَلَبُونِ Lis. XVII لَبُونٍ. — مِعْزَابٍ C, Jauh., Tâj I مغراب; Lis. XVII مُعَزَّاةً. — حَوَيْتُ Lis. II, XIII حَوَيْتُ; Jauh. حرين; Lis. I, Tâj I أَصَبْتُ; Lis. XVII أَصَبْنَ. 15
— نُهْبَى C عزبى; L عربى (beidemale a. R. in نهبى verbessert); Lis. I, Tâj I ١٤٧ عُزَّبَى. — وَأَزِلَّةٍ Lis. I, Tâj I ١٤٧ وآزِيَةٍ (nach ʾAbû Bakr al-ʾIyâdî); Lis. I[v], Tâj I ١٤٧[v] وآزِيَةٍ (nach Ibn al-ʾAʿrâbî); P ورله. — قَضَّيْتُ Lis. II, XIII قَضَيْتُ aber nach Ibn Barrî verbessert; C, L قضيت; Tâj VII قصيت; P فصيت; AʿU. قَطَعْتُ. 20

V. 50. Mb. 189, Jauh. II ٣٦٠ [B], JauhC. 77, JauhD. 290[b], Tsh. 119[b], Lis. XIV ٣٨٩, Tâj VIII ١٨٩. — جُزِرَتْ P حررب; L حروت; C حرون. — إِلَى fehlt in C, L, P; Lis. لك. — الْغِنَى C, L الغنى; P العمى. — إِمَّةٌ so auch Lis. und Tâj; AʿU., JauhC., Tsh. أُمَّةٌ; AʿU.s Bemerkung in E[k] sieht aber eher wie eine Berichtigung der überlieferten Lesart aus. denn wie eine Lesabweichung. 25

30

V. 51. **Jâḥ. IV ١٣١ [51 A + 52 B], Jum. ١٢٣ [51, 53], Nqd. ٢٢ [51, 53], Anb. ١٧٤ [51, 53], ʿIqd III ١٥٠ [51 A + 52 B, 53], Ġr. I ٢٠١ [51, 53], Wâḥ. ٤٤٥ [51, 53], ٦٧٤ [51, 53],** *Rab. ٩٩ [51, 53] (an.),* **Mhd. II ٩٤ (٧٠) [51, 53], Ḥm.[t] ٣٥٣[24] (II ١٣٢) [51, 53], ʿUkb. I ١٢٤ [51, 53], II ٢٥٣ [51, 53], Ndr. 94 [51, 53], Ndr.[p] [51, 53], Nšwt. 125[b] [51 A + 52 B, 53], Ḥll. 40[b] [51 A + 52 B, 53], IḤl. Nr. 830, ٧ [51 A + 52 B, 53] (vgl. Msl. ٢٧٣), Ṭyy. III 304[b] [51, 53], IKt. V 81[b] [51, 53], MM. ٣٧ [51 A + 52 B, 53], Ḥiz. II ١٨٣ [51, 53, 54], Bst. ٦٨٤ [51 A + 52 B, 53].** 35

— وَإِذَا Ndr.ᵖ وإذ ; P فارالها. — تَجِيُ A'U., Anb., Ḡr., Wâḥ., Rab., Mhḏ., 'Ukb., Nšwt., Ṯyy. تَكُونُ. — كَتِيبَةٌ E, L, 'Iqd, Wâḥ., Msl., IḪl., Ṯyy. كَتِيبَةٌ; Rab. كَرِيهَةٌ. — مَلْمُومَةٌ IKt. مهلومة; E ᵛ مُجْمُوعَةٌ; 'Iqd مكروهة. — خَرْسَاءُ Jum., Nqd., Ḡr., Wâḥ., 'Ukb., Msl., IḪl., Ṯyy., IKt. شَهْبَاءُ; Rab.

5 كَالسَّيْلِ. — تَغْشِي Mhḏ. تعشى; A'U., Jum., Nqd., Anb., Ḡr., Wâḥ., Ḥm., Ndr., Ndr.ᵖ, Ṯyy., IKt., Ḫiz., Naṣ. تَخْشَى; Rab. يَغْشَى. — خَرْسَاءُ مَنْ يَذُودُ — .تعشى العمادل P ; يعيى القبائل C, L ; تَخْشَى الْكُمَاةُ E ᵛ تَغْشِي Mhḏ. من يزيد; A'U., Jum., Ḡr., Wâḥ. ٦٨٤, Ḥm., Ndr., Ndr.ᵖ, Ḫiz., Naṣ. الذَّائِدُونَ; Nqd., Wâḥ. ٤٤٥, Rab., 'Ukb., Ṯyy., الزَّائِدُونَ; Anb. الْوَارِدُونَ. —

10 نِهَالَهَا Rab., Mhḏ. نصالها; Ṯyy. نزالها; IKt. ثمالها.

V. 52. [51], Mujm. I ٢١٥ [A], Lis. X ٣٩٣, Mzh. II ١٩٣ (٣٣٨), Tâj VI ٧٢, Aqr. II ١٣٦. — مُخْضَرَّةٌ C, L, Mujm., Lis., Mzh., Tâj, Naṣ., Aqr. مَحْصُوفَةٌ; P محصوفة. — تُخْشَى C, L, P, Naṣ. تَخْشَى. — مَكْرُوهَةٌ تَخْشَى IḪl. شَهْبَاءُ مُجْتَنَبُ; 'Iqd ملمومة تخشى; Nšwt. شهباء قد كره. — الْكُمَاةُ 'Iqd العدو; Nšwt. الشجاع. —

15 مَكْرُوهَةٌ تَخْشَى الْكُمَاةُ MM., Bst. تخشى الكماة الدار عون. — نِزَالُهَا Nšwt. كمالها.

V. 53. [51], Kâm. ٢٠٧ [53, 54], Ḫiz. II ٢٣٥ [53, 54], Mqs. ٣٢. — كُنْتُ Ṯyy. كنت. — جُنَّةٌ 'Iqd, Rab., IḪl. جُبَّةٌ; Nšwt. جنه. — تَضْرِبُ Ṯyy., IKt., MM., Ḫiz., Bst. يضرب; Wâḥ. ٤٤٥, 'Ukb. II تَقْتُلُ. — مُغْلِمًا Kam., Anb. مُعْلِمًا.

20 *V. 54.* [51], [53]. — وَعَلِمْتُ Ḫiz. II ١٨٣ وعرفت. — مَا كَانَ Ḫiz. II ١٨٣ ما شاء. — خَالِقُهَا P خالقها. — الْمَلِيكُ Kâm. الْفَضِيلُ; Kâm ᵛ الْجَلِيلُ. — قَضَى E قضا.

٤

E 22—26 [1—72].

Vgl. ١٩٨.

25 *V. 1.* **WH. 24 f. [1, 2, 4—9] (vgl. Rkd. 30), Ḡww.ʰ ١١٠ [1, 10, 11], Ḫiz. II ٣٦٤** [1, 2], Jal. 334, Tgh.ᵇ 129 [A], 129ᵇ [A], ḪAd. 126ᵇ, IḪšš. ٥٩, IAU. I ٣٠٦ (vgl. Flügel Al-Kindî S. 3 Anm. 4) [A], *Lis. XX* ٣٠٠ *[B] (an.)*, *Tâj X* ٤٠٣⁴¹ *[B] (an.)*. — أَتَنْكَرُ IḪšš. أتنكر. — غَانِيَةٌ E aus غانية geändert. — أَمْ تَلِمْ IḪšš. ان تلم. — تُلِمْ E تَلِمْ. — مُتَحَيِّمُ IḪšš. متحيم; Lis.

30 مُتَحَدِّمُ.

V. 2. [1], Fq. I ١٢٢. — Erg. nach Fq. und Ḫiz.; durch letztere Stelle ist die Versfolge gesichert.

V. 3. Har. 44, Lis. XV ٣٧٠. — Der Anfang nach Har. ergänzt, dessen Ende in E ᵛ als Variante erscheint; umgekehrt erscheint die Lesart des Lis.

in E[v] als Variante für den Anfang, während das Versende nach dieser Stelle zu ergänzen war. — فَكَمْ ما تُرَيْنَ امْرَأً E[v], Lis. كَمَا رَاشِدٍ تَجِدَنَّ ٱمْرَءًا — راشدًا. E[v], Har. أَنْتَهِى إِذْ — ارْعَوَى أَوْ. — In E sind von رَاشِدٍ تَجِدَنَّ und von تُبَيِّنَ ثُمَّ noch deutliche Spuren vorhanden, so daß unsere Ergänzung noch besonders gesichert ist. Nach Har. wäre ما hier زائدة und löste nur den Genetiv von كَ ab. Ich fasse aber كَمَا = كَمَّا.

__V. 4.__ [1], E[v] ٱلْمُشْفِقِينَ إِلَى غَيِّهِ. — L. العَاذِلَاتِ عَلَى حُبِّهَا — L. وَكُلِّ نَصِيحٍ.

__V. 5.__ [1], IslT. ١٠٩ [5, 6], Yâq. II ٩٤٦ [5, 6], Lis. XV ١٦٧ [5, 6]. — ذَلِكَ E ذُلِكَ. — ٱلصِّبَى IslT. الصِّبا; Lis. الصَّبَا.

__V. 6.__ [1], [5], Isl. 31[b], Jmh. زم, Jauh. II ٢٩٥, Tsh.[b] 129[b] [B fr.], Bkr. ٤٢٧, Zam. ٨٢, IHšš. ٦٠, Tâj VIII ٣٣٨. — وَنَظْرَةٌ Zam. نَظْرَةٌ; Asm., Isl.[v], IslT.[v], Lis.[v] (nach As.) وَنَظْرَةٍ. — غِرَّةٍ E[v] فَغْلَةٍ. — مَحَلٍّ Bkr. مكان. — زُمٌّ E زُمٌّ; Zam. زَمٌّ; IslT., Bkr.[v] زم; IHšš. ذم.

__V. 7.__ [1], Tfs. III ١٣, Tsh.[b] 129. — شُبَيْثٍ Tfs. شنب (wohl شنيب). — غُيْرٍ E غُيْرَ. — أَكْسُ Tfs. كسر. — مُنْقَصِمْ Tsh[b v] مُنْقَصِم.

__V. 8.__ [1], Mwz. ٥٣, Tim. 251[b], Mhd. II ٢٧ (٤٩), ʿIlm I ٢٤٣. — فَبَانَتْ Mhd. وقد اسارت في الفؤادِ .Tim وَفِي ٱلصَّدْرِ صَدْعٌ لَهَا — وبانت; vgl. dazu *XIII 4*, — صَدْعٌ E صَدَّعٌ. — ما Mwz., Tim., Mhd. لا; ʿIlm لم.

__V. 9.__ [1], Tsh.[b] 129[b] [B], Bkr. ٢٩٥. — وَأَدْنَى E وَأَدْنًا. — مَزَارًا لَهَا Bkr. ديار بها (l. دِيَارٍ بِهَا).

__V. 10.__ [1], **Mb. 203 [10—12] (vgl. das. 64 Anm. 3), Raq. I 87 [10—12], Lis. XIX ١٩٨ [10, 11], Chr. ٦١٠ [10—12]**, HutG. 66, Jauh. II ٢٨٠ [B], Tsh.[b] 129[b] [B], Iqt. ٩٢, Lis. II ٢٠, XV ٥٣, Drr. I ٢٩, Itq. ٣٠٨ (I ١٦٤), Tâj I ٢٤٣ (I[b] ٥٩), VIII ٣٦٦. — يَهُودِيُّهَا Itq. يهود بها; Chr. نهاميّها. — خُتُمْ HutG., Raq., JauhC., JauhD., Iqt., Lis. خُتُمْ; auch E[k] setzt diese Lesung voraus; Tsh.[b] خُيَّمْ.

__V. 11.__ [1], [10], *Tfs. I* ٧٩ *(an.)*, Jmh. دمن, رسم, Sl. ١٢١, Jauh. II ٢٩٠, ٥٠٥, Tsh. 129[b] [B fr.], Nis. I ١٢٤, ISd. XIII ٨٥, Msl. ٢١, Ḡww. ١٢٤ (٨٦) (vgl. de S. III 531), Iqt. ٦, HAd. 106[b], Mʿrr. ٧٢ [B], ŠAd. 3, 130[b], Lis. XV ١٢٣, Ḡww.[h] ١٧٥, Tâj VIII ٢١٢[4], ٢١٢[10] [B], X ٢١٢ [B], Ln. 1085[b], 1090[c]. — Erg. nach Jauh., Nis., Iqt., HAd., Mʿrr., Lis., Ḡww.[h] ١١٠, Tâj. — وَقَابَلَهَا A'U., Ḡww. (vgl. de Sacy Chrest.[2] III 531), ŠAd. 130[b], Sl., Ln. 1085[b] وَأَقْبَلَهَا; Jmh. رسم وَبَاكَرَهَا. — ٱلرِّيحُ Msl., Ḡww., ŠAd. 130[b], Ln. 1085[b] ٱلرِّيحُ فِي دَفِّهَا — ظِلِّهَا. A'U. كتبها; ISd. دفها. Tfs. دَفِّهَا. — الشمس. Sl. الرِّيحُ; Raq. مُسْتَامًا لها (Chr. مستهامًا). — وَأَرْتَسَمْ A'U., Jmh. رسم[v], JauhC. 381, Ḡww. (de Sacy), Ḡww.[h] ١٧٥, Tâj VIII, Sl.[v], Ln. 1090[c] وَأَرْتَشَمْ.

V. 12. [10], Lis. V ٣٥٥, Tâj III ٢٠٠ [٢٠٧], Ln. 845[b]. — تُمَزِّزُنَّهَا Râq. ثمزّرها. — مُسْتَدْبِرٍ Bgr. مُسْتَأْثِرٍ; Raq. (Chr.) مُسْتَكْبِرٍ. — عَنِ Bgr., Raq., Lis., Tâj, Ln. عَلَى. — الشَّرْبُ Lis. الشَّرْبِ. — أَوْ Bgr. لَا. — عُلِمْ Bgr. عَلِمْ.

V. 13. Dieser Vers scheint nur auf die Gewähr Abû ʿUbaidahs hin aufgenommen zu sein. — ٱلْجَزِيلُ E الجَزِيلِ. Die Zäsur dahinter wird durch die Lesung E[v] عَفَوْا statt يَجُودُ vor das ل in الجزيل verlegt. — Das مَا von إِذَامَا fehlt ursprünglich in E, ist aber am Rande nachgetragen.

V. 15. Ḫiz. II ٢٦٤ [15, 16, 19—22], Bl. II ٣٩٧.

V. 16. [15], *Jmh.* قدم *[B] (an.).* — عُذَافِرَةٍ Jmh. بِزَيَّافَةٍ.

V. 17. إِذَا مَا ٱرْتَدَى E إِذَا مَتَى ٱرْتَدَى. — Das am Versende ergänzte Wort ٱلْأَكَمْ erscheint im Kommentar als abweichende Lesart, dürfte also im Verstexte durch ein anderes vertreten gewesen sein.

V. 18. Mb. 167, IMʿt. 14[b], Anb. ٣٥٦[4], ٧٩٩[8], Mrz. zu Mf.[t] XXX 7 [B], *RM.* ١٨٤ (٨٦) *(an.)*, Mhḏ. II ١٢٥ (١٦٥), ٣٩٢ (٣٨٦), Lis. XV ٤١٠, Tâj IX ٣٨ [B]. — كُتُومِ Lis., Anb. كُتُومُ. — هَجَّرَتْ Mhḏ. صجرت. — ذُوَدٍ Mhḏ. قوم.

V. 19. [15], Tšh.[b] 130, ʿUkb. I ٢٠٥. — Der erste Halbvers nach AʿU. und Tšh. وَيُشْفَى — يقضّى بها المرء حاجاته. bei ʿUkb. وَقَدْ يَعْتَلِي بِٱلْفَتَى هَمُّهُ; E وَيُشْفِي; AʿU., Tšh. وَيَعْيَا; vgl. die Fußnote zum Kommentar. — السَّقَمْ Ḫiz. السَّقْمْ.

V. 20. [15], IHš. ٧٥٤, Tfs. IV ١٧, Thḏ. ٥٧٣, Ḥag. I ٤٩١ [B], Ḥm.[t] ٥٠٠[4] (III ٧٧) [B], Btl. ٥ [B], ʿUkb. I ٦٥, IYš. ١٢٧١ [B], Nas. ٣٧٤, How. II 781. — أُطِيلُ AʿU., IHš. نُطِيلُ. — وَأَخُذُ AʿU., IHš. وَنَأْخُذُ. — عُصُمْ IHš., Nas. عِصَمْ.

V. 21. [15], Ḫiz. II ٣٦٥[25] [A]. — بَيْتِكَ Ḫiz. بابك. — صُبَاةٍ AʿU., Ḫiz. خِفَافٍ. عُشُمْ Ḫiz. غُشُمْ.

V. 22. [15]. — تُحِيِّتُهُمْ E تَحِيَّتُهُمْ.

V. 23. WH. 224, ḪAd. 113, Lis. XV ٦, Tâj ٣٣٨. — وَإِدْلَاجٍ Lis. وإدلاجُ. — جِيفَةٍ Lis., Tâj غِرَّةٍ. — وَهَاجِرَةٍ Lis. وهاجِرَةٌ. — مُحْتَدِمْ Lis., Tâj مُحْتَدِمْ.

V. 24. Tšh.[b] 129[b] [B fr.], Zam. ٧٧, Yâq. IV ١٣٧[21] [٥]. — غَزَاتُكَ Zam. غَزَاتِكَ. — حَضْرَمَوْتَ E حَضْرَمَوْتِ. — وَٱلْعُظَمْ AʿU., Tšh.[b], Zam. وَالرَّجَمْ; E[v] وَٱلْقُصَمْ; E[v] وَالرَّجَمْ; Yâq. والقُطَمْ (?).

V. 25. *Fâr. 57 [25 A + 26 B] (an.)*, Nḏr. 47[b] [25 A + 26 B, 26 A + 25 B, 27], Nḏr.[p] [25 A + 26 B, 26 A + 25 B, 27], Kâm. ٢١٩ (vgl. Wright, Readingbook 45), ٤٩٦ [B], Ṭab. II ٨٦٧ [B], Mal. ١٧ [B], Jmh. عجم, درن, Am. II ١٠٤, Tšh.[b] 129[b] [B fr.], 130, Pan. 72. — مَقَادَكَ Kâm. (Wright, Readingb.). Fâr., Tšh.[b], Nḏr., Nḏr.[P], Pan. غَزَاتُكَ. — أَرْضَ AʿU. نَحْوَ. — العَدُو E und

alle Stellen ٱلْعَدُوِّ. — وَجُدْعَانُهَا E وَجُدْعَانُهَا; Mal. وَجِدْعَانُهَا; Jmh. وَجِدْعَانُهَا
Ṯab. وملفوظها; Ṯab.ᵛ وملقوطها. — كَلَقِيطِ Eᵛ, Kâm.ᵛ, Mal.ᵛ, Tšḫ.ᵇᵛ كَلَقِيطِ.

V. 26. [25]. — Erg. nach Nḏr. — فَٱلْيَوْمَ Eᵛ فِي ٱلْيَوْمِ. — تُجِمْ Fâr. تُجِمْ.

V. 27. [25], Jal. 322ᵇ, Lis. XVI ٥, Tâj IX ٥٣. — وُقُوفًا so Jal., Lis., Tâj; Eᵛ
وَهُنَّ Ndr. فعادا; Ndr.ᵖ قعودا. — وَهُنَّ صِيَامٌ Nḏr. وهن قيام; Eᵛ حَوَابِسُ خُوصٌ. 5

V. 28. Mrz. zu Mf.ᵗ IV 10. — فَأَطْعَنُتْ zu Mf.ᵗ IV 10 فاطعنت. — مِنْ دَارِهِمْ das.
من دراهم (مِنْ دَرَّهِمْ). — فِي دَارِهِمْ Eᵛ, zu Mf.ᵗ مِنْ قَبْلِهِمْ.

V. 29. Aḏd. ١٩٣, Jmh. قمقم, Jauh. II ٣٣١, Ġr. IV ١٠٠ (٣٣٣), ʿUkb. II ٤١٣, Lis. XV
٣٥٤, Tâj IX ١٤. — تُوَّمٌ Ġr., ʿUkb. يَأَمٌ. — مُقَيَّلِ Lis. عُقِيلِ.

V. 30. Lis. XV ١٢, ١٨٤, Tâj VIII ٣٣٧, Ln. 1414ᵃ (vgl. Barth, Or. St. 795. — ٱلسَّلْمُ 10
Eᵛ, Lis., Tâj, Ln. ٱلسِّلْمُ.

V. 31. Ḥml. I 371, *Lis. XV* ١١٩ *[B] (an.), Tâj VIII* ٣٠٥ *[B] (an.) Ln. 1048ᶜ*
[B] (an.). — تَعُودُ Ḥml. يطوف. — تُمْضِيهِمْ Ḥml. يمضيهم. — بِٱلرَّجْمَةِ
Lis., Tâj, Ln. بِٱلرَّجْمَةِ. — ٱلْمُتَرْجِمُ Ḥml. المترجم.

V. 32. *Ḥâd.* ٩ *¹¹ (an.),* Jmh. درم, Anb. ٦٠ ¹⁸ [B], Jal. 314ᵇ, Jauh. II ٣٨٣, ʿAsk. 15
I ١١٨ (٤٤), Mujm. I ٣٠٦ [B], Tšḫ.ᵇ 130ᵇ, Prv. II 817, Lis. XV ٨٩, Ḫiz. II
٣١٤, ٣٦٦ [B], Tâj VIII ٣٨٨. — كُنْتُ ʿAsk., Prv. أنت. — لَهُ Ḥâd. به. —
ٱلْحَيِّ Ḥâd., Jmh., ʿAnb., Jal., Jauh., ʿAsk., Tšḫ.ᵇ, Prv., Lis., Ḫiz., Tâj
ٱلْحَرْبِ. — أَوْدَى Mujm. أَدْرَى. — دَرِمٌ Tšḫ.ᵇᵛ (nach Ibn ar-Rûmî دِرِمٌ).

V. 34. Ṯab. III ٤١١ [34, 35], MŠ. 178, ŠZh. 178, Am. II ٣١٨, Mḫḏ. I ١٤٤ (١١١) 20
(vgl. Vertr. Gef. 78), Ašb. III ٣١٤. — ٱلْوَغْمِ Ṯab., Mḫḏ. الرغم; Ašb. الوغد.
— MŠ. الوَغْمُ التِّرَةُ وَالذَّحْلُ يقوم عليه في قومِهِ أي يُطَالِبُ فإذا قَدَرَ فهو بالخيار
ان شاء عَفَا وان شاء ٱنْتَقَمَ.

V. 35. [34], WH. 131 Anm., Md. II ١٠٧, Prv. II 479, Lis. XIV ٥٦, Naṣ. ٣٩٤. —
بِتِبْبَالِ Ṯab. بِتِغَالِ. — خَذِمٌ Lis., Naṣ. خَذِمٌ. 25

V. 36. Mb. 144 [36—39], Maṭ. ٤٤٧ [36, 39]. — ٱلْغُرَاةِ Maṭ. الغرات.

V. 37. [36], *Jauh. I* ٢١٨ *(an),* Lis. X ١٦٥, XVIII ٦٦٥, Tâj V ٤٨١ (٤٧٢), X ١١٩.
— ٱلْقِلَاعِ Lis. القِلَاعُ. — قَدْ كَادَ Jauh., Lis., Tâj وقد كاد.

V. 38. [36], Lis. III ٤٣٨, XIV ١٠٣ [B], Tâj II ٣٢٩ (٣٣١), VIII ٩٥ [B]. — ثُكَاثًا
Lis. III, Tâj II ثُكَاثًا. — مُلَّاحُهَا وَسْطَهَا Eᵛ صَارِيُّهَا خَائِفًا; AʿU. فِيهِ وَمُلَّاحُهَا. 30
— كَوْثَلُهَا يُلْتَزَمْ Lis. XVIII كَوْثَلُهَا يَلْتَزِمْ.

V. 39. [36], Tfs. XXX ١٧٥, Jauh. II ٤١١, ٤١٣, Šar. II ١٨٣ (١٣٥), Lis. XVII ٢٩٧
(vgl. Weissenbach, Fâʿûl 12ᵃ), Tâj IX ٣٤٧. — بِمَا مِنْدَةً AʿU., Tfs., Jauh.,
Šar., Maṭ., Lis., Tâj بِمَا عُونِهِ; Jauh. C بِمَا عُونَةٍ. — In Tfs. noch andere
Abweichungen (Druckfehler!). 35

V. 40. Lis. IX ١٩٤ [40, 41], Mb. 155 (vgl. das. 156 Anm., 169[15]), Thd. ٦٧ (vgl. ḪutG. 79), Jmh. جزء, *Jauh. II ٢٧٠ [B] (an.)*, JauhC. 90, *JauhD. 295b [B] (an.)*, ḪAd. 107 (vgl. Nöldeke zu Kâm. ٢١٢[5]), Lis. XIV ٣٦٥, Pan. 13, Tâj VIII ٢٢٨. — المائةُ Lis. المائةِ. — المُصْطَفَاةُ Lis. المُصْطَفاةِ; E لمططفاةُ; ḪAd. (vgl. Nöldeke zu Kâm. ٢١٢[5]) المُصْطفى. — بِهَا Pan. بِهِ. — المُخْتَبِرُ E٧, ḪAd. (Nöld.) المُخْتَبَرُ; Jauh.٧, JauhC., JauhD., Lis., Pan., Tâj المجْتَبَرُ.

V. 41. [40], Mb. 163, Mal. ١١, Jauh. I ٥٥٣, Fq. I ٢٧٣, Lis. I ٣٤٤, XII ٩٣, Pan. 2, Tâj I ٣٣٦ (I[a] ٢٥٠) [A], V ١٦٠ (١٥٨), VI ٤٣٣. — Erg. nach den Anführungsstellen. — وَكُلٌّ Lis. I, IX وكلِّ. — كُمَيْتٍ Pan. طويل. — الطَّرِيقِ AʿU., Fq., Pan., Tâj I الجِصابِ. — يُرْدِي Lis. I يُرْدِي; Fq. يروى; Lis. IX, XII, Tâj VI نجري; Jauh., Tâj V تجري. — سَلِطَاتٍ E سَلِطَاةٍ. — لُثُمٌ Mal. رُثُمٌ.

V. 42. سَنَابِكُهُ E٧ سَنَابِكُهَا. — كَمُدَارٍ E كَمُدَارِي.

V. 43. Kâm. ٥٢١, Wuḥ. 73, Lis. XV ٤٤, Tâj VIII ٢٦٣. — يَصِيدُ AʿU., Kâm., Wuḥ. يُعَادِي; Kâm.٧ يُبَارِي. — وَجَحْشُهُمَا Lis., Tâj وَجَحْشَيْهِما; AʿU., Kâm., Wuḥ. وَعُفُوُهُمَا.

V. 45. Ikl. X 8, Lis. II ٤٢٥, XII ٤, XVI ٩, Tâj I ٦١٠ (I[c] ١٣٧), VI ٣٦٩, IX ٥٦. — الصَّوَارُ Ikl. الصُّوار; Lis. XVI الصِّوارُ. — أَتْبَعَهُ Ikl., Lis. II, XVI, Tâj I, IX يَتْبَعُهُ; Lis. XII, Tâj VI تتبعَه; E٧ يَتْبعهُ.

V. 46. Bal. I ٥١٥ [46, 47. ١٩٨ 1], Ḫlq. ١٦٤, AʿAm. 44, IDr. ١٤٥[2], ʿIqd II ٨٠ [e], Am. I ٣٦, II ٣٠٥, Jauh. II ٢٥٩, *Mujm. I ٨ (an.)*, Aḏd. ٤, Tlw. ٦٣, Lis. XIV ٢٩٣. Tâj VIII ١٨٩, Ln. 90[c] [B]. — فَإِنَّ Ḫlq, AʿAm., IDr., Aḏd., Am., Jauh., Bal., Tlw., Lis., Tâj وَإِنَّ. — مُعَاوِيَةَ E مُعَوِيَةَ. — الأَكْرَمِينَ E الأَكْرَمِينَ. — عِظَامُ القِبَابِ E عِظَامُ القُبَابِ; Lis., Tâj, Ln.٧ بِيضُ الوُجُوهِ; Ḫlq, AʿAm., Aḏd., Am., Jauh., Bal., Tlw., Ln. حِسَانُ الوُجُوهِ; Mujm. حِسانُ الوجوه; IDr. الحِسَانُ الوُجُوهِ. — طِوَالُ الأُمَمْ IDr. الطِوالُ الأُمَمْ; Mujm. طِوَالُ الأَمَمِ.

V. 47. [46], Jauh. II ٢٧٢, Rḏ. ٦٢, Tnw. I ٢٠٦, Lis. XIV ٣٧٥, Tâj VIII ٢٣٣. — لِلِقَاءِ الحُرُوبِ Tnw. للقاء الصباح; AʿU., Aš. لِمَدَاءِ الحُرُوبِ (?); Jauh., Bal.٧, Lis., Tâj لِقِرَاعِ الكُمَاةِ. — تَأْتِكَ خَيْلٌ (so zu verbessern) Rḏ أتتك خيول. — Erg. nach Jauh., Tnw., Bal., Lis., Tâj.

V. 48. *ISd. IV ١٣٣[16] [B] (an.)*, Lis. XV ٣٨, XVI ٩٧, Tâj IX ١٠٦. — إِذَامَا هُمُ ISd., Lis., Tâj فَأَمَّا إذا. — جَلَسُوا بِالعَشِيِّ E جَلَسُوا بِالعَشِيِّ; Lis. XVI, Tâj قَعَدُوا فِي النَّدِيِّ. — وَأَيْدِي Lis. XVI, Tâj وأيدِ. — Erg. nach Lis. XV.

V. 49. Dieser und der nächste Vers sind nur von AʿA. überliefert.

V. 50. عَوْرَةٌ E aus سُوِرَةٌ verbessert.

V. 51. **Aġ. VIII ١٤١ (١٣٧) [51, 52, 54], ʿIqd I ١٥٧ [51, 52, 54], Irš. II ٣٨٣ [51, 52, 54] IAṯ. VII ٢٢ (١٣) [51, 52, 54], IḪl. Addit. I 102 [51, 52, 54], Suy. ٣٠٢ [51, 52, 54], Biġ. ٢٠٣ [51, 52, 54], Ġww.**[h] **١١٠ [51, 53, 52], Ḫiz. I ٣٥٩ [51—54], II ٦٦٥ [51, 53, 52, 54], Azh. II ١٢٤ [51, 52, 54], Šnq. II ١٢٧ [51, 52, 54],** — ٱلرَّجِيلُ E الرَّجِيلُ. — أَرَانَا Suy. وانا (وَأنّا). — يَتِمّ Suy.[w] يَبِسُمْ. 5

V. 52. [51], **Mhḏ. I ٣٣٢ (٢٥٧) [52, 54], Ġww. ٧٣ (٤٤) [52, 54], Šar. II ١٩ (١٤) [52, 54], IḪl. N° ١١٧ [52, 54], Maw. I ١٩٩ [52, 54],** Kâm. ٦٢٤ [20] *Mġt. 23 (an.) Jauh. II ٢٩٣ (an.)*, Wâḥ. ٥٧, Ġww. ٧٢ (٧٣) ʿUkb. II ٣٠٥, Lis. XV ١٥١, Mnh.72[b], Tâj VIII ٢٢٢, Drst. ١٩, How. II 188. — أَبَانَا فَلَا رِمْتَ مِنْ عِنْدِنَا A'U., Ġww., Ġww.[h] فَيَا أَبَتَا لَا تَرِمْ عِنْدَنَا; Kâm. أَتَانَا فلا رِمتَ مِن عِندِنا; Ġww.[h], Šar. IḪl. 10 N° ١١٧, Maw., How. أَيَا أَبَتَا لَا تَرِمْ عِنْدَنَا; Mnh. يَا ابَتَا لا ترم عندنا; Ḫiz. II فلا رمت يا أبتا عندنا. — يُخَيِّرِ إِذَا لَمْ تَرِمْ ʿIqd نخاف بأن تخترم. — تَرِمْ E aus تُرِمْ verbessert.

V. 53. [51]. — وَيَا أَبَتَا E وَيَأَبَتَا. — نَخَافُ E نُخَافُ. — تُخْتَرَمْ Ġww.[h], Ḫiz. نُخْتَرَمْ.

V. 54. [51], [52], Mb. 150, Kâm. ٦٢٤ [6], *Ḥm.*[t] ٥٤٨ [8] *(III ١٢٢) (an.)*, As. II ٥٣ (٣١) 15 Lis. VI ١١٤, Tâj III ٣٥٣ (٣١١). — أَرَانَا Kâm., IAṯ., Biġ. تَرَانَا; Ḫiz. II نراتا; IḪl., Aḏd. درانا. — نُخْفَى ʿIqd, Ġww.[h], Šar., Tâj نخفى; Biġ. نخفى; Azh. نجافى; IAṯ. ونخفى; IḪl. N° ١١٧ نخفا. — وَتُقْطَعُ Mhḏ., Ġww., As., Irš., IḪl., Aḏd., Ḫiz. I وَيُقْطَعُ. — مِنَّا Tâj منك. — Ḥm.[t] منا.

V. 55. Tfs. XXIII ٣١, XXIV ٦٣. — الطَّرْفِ Tfs. الطوف; die sonstigen Ab- 20 weichungen in Tfs. sind klärlich Druckfehler.

V. 56. **Hmd. ٢٢٤ [56—59] (vgl. Müller, Ber. e. R. 35), Yâq. I ٤٠٢ [56, 57] (vgl. Chr. ٢٥١), III ٨٦ [56, 58], Naṣ. ٣٧٨ [56, 57],** Ikl. VIII 104, Bkr. ٨١٢, Mʿrr.[b] 216, IAṯN. I ٥٠, Lis. V ٩٦ (vgl. Chr. ٢٥١), XV ٢١٨, Ftḥ. III ٥٢, Šf. ٤٣, Tâj III ٢٢ (٢٣), VIII ٣٥٩, Loġ. I ٣٥٤ [e]. — وَقَدْ طُفْتُ لِلْمَالِ Hmd., 25 Yâq. I, Naṣ., Chr. وَطَوَّفْتُ لِلْمَالِ; A'U. أَلَمْ أَطْلُبِ الْمَالَ; AB. أَلَمْ أَبْغِكِ الْمَالَ. — عُمَانَ Ftḥ. دمشق. — فَصِحْمَصَ Hmd. وَحِمْصَ. — فَأَوْرَى سَلِمْ Hmd.[v] فاورا سَلِم; Bkr. فَأَوْرَى سَلِم; Tâj فاورى شلم; Šf. فاورى شَلِم; Hmd. فَأَوْرَى شَلِمْ; Lis. XV فَأَورى شَلِمْ; Mʿrr., IAṯ. N., Lis. V فَأَوْرَى شَلَمْ; Yâq. I, Chr. فَأُورِيشَلِمْ; Yâq. III فَأُورِيشَلَمْ; Tâj III[v] أورشلم. 30

V. 57. [56], Tṣḥ.[b] 129[b] [B fr.]. — Erg. nach Hmd. — فِي أَرْضِهِ Yâq., Naṣ., Chr. فِي دَارِهِ; so liest auch D. H. Müller in Hmd. gegen die Hss.

V. 58. [56]. — Erg. nach Hmd.

V. 59. [56]. — Erg. nach Hmd. — حَضْرَمَوْتَ E ...ضَرَمَوْتَ. — أَهَمّ Hmd. أَهِمْ.

V. 60. **IHš. ٤٨ [60, 61, 63], Ṭab. I ٨٢٨ [60—65] (vgl. Herzfeld Hatra ZDMG. LXVIII 657 [22]), IMsk. I 128 [60, 61], Ṯ'l. 493 [60, 61], Yâq. II ٢٨٤ [60, 61], IKt. I 267 [60, 61, 63, 62, 64. 65], IḪld. II ١٧١ [60, 61], Naṣ. ٣٨١** [60, 61], Mb. 139. — تَرَى ٱلْحَضْرَ Aṣ., IHš.ᵛ, Ṭab., IMsk., Ṯ'l., Yâq., IKt., IḪld., Naṣ. تَرَ لِلْحَضْرِ; Ṭab.ᵛ تر للحصن. — بنعمى IḪld., بنعمة. — نُعِمْ Yâq. (vgl. Yâq. V 154 [15]), Naṣ. سَلِمْ.

V. 61. [60], Jauh. II ٣٣٤, ٤٣٧, ISd. XI ٣٥, XVII ٦, M'rr. ٨٧, ٩٥ [A], ADr. ٣٧ [B], Yâq. III ٥, Lis. XV ٣٧١, XVII ٤٠٥, Tâj IX ٣٠, Bl. III ٤١٩. — أَقَامَ بِهِ ISd. XVII أطاف بها; Yâq. III وساق له. — سَابُورُ Yâq. III ᵛ شابور; IHš. Yâq. II, Naṣ. سَاهَبُورُ; IHš., Ṭab., Jauh., IMsk., ISd., M'rr., Lis., IKt., Tâj, Bl. شَاهَبُورُ; Ṯ'l. شَاهَفُورُ; Yâq. III شاه بور; Yâq. II ᵛ شاهفون und شاهنون. — ٱلْجُنُودَ Jauh. C, Jauh. D, Ṭab., Ṯ'l. ٱلْجُنُودِ; IHš.ᵛ الحيوة. — حَوْلَيْنِ Yâq. III عامَيْن. — يَضْرِبُ M'rr., Yâq. III يُضْرَبُ; IHš.ᵛ, Jauh., ISd., Yâq. II, Lis., Tâj, Naṣ., Bl. تَضْرِبُ; JauhE. تُضْرَبُ. — ٱلْقُدُمْ JauhC. القِدَمْ; IḪld. القمم.

V. 62. [60]. — فَمَا IKt. فهل. — رَبُّهُ in E a. R. nachgetragen. — مُجَاوِرِهِ Ṭab. مُحَاوِرِهِ. — يَقُمْ Ṭab. يَقِمْ.

V. 63. [60]. — رَأَى رَبُّهُ فِعْلَهُ أَتَاهُ طُرُوقًا IHš., IKt. دَعَى رَبَّهُ دَعْوَةً اناب اليه.

V. 64. [60], Tfs. VIII ٥٥. — دَعَا E دَعَى. — رَهْطَهُ Ṭab., Tfs., IKt. قَوْمَهُ. — هَلُمَّ Ṭab., Ikt. هَلُمُّو.

V. 65. [60], Tgh.ᵇ 133ᵇ [B]. — وَلِلْمَوْتُ A'U. وَٱلْمَوْتُ; Tgh.ᵇ والمَوْتُ (nach den vorangehenden Ausführungen läge hier خرم der ersten Silbe des zweiten Halbverses vor!?). — Ṭab., IKt. أَدَى ٱلْمَوْتُ.

V. 66. إذا E إذى. — مِنْ قَبْلِهِ لَمْ يَلُمْ ᵛE امَّتُهُ لَمْ تُدُمْ.

V. 67. **Jaḥ. V ١٥٨ [67, 68], VI ٤٦ [67—69, 71, 70, 72], VII ٣٢ [67—69, 71], JaḥV. 305 [67, 68], 326 [67—69, 71, 70, 72], 385 [67—69, 71], JaḥC. I 83ᵇ [67, 68], 123ᵇ [67—69, 71, 70, 72], II 49ᵇ [67—69, 71, 70, 72], IHš. ٩ [67—69, 72] (vgl. Mémoires de lit. XLVIII 706). IHT. 103 [67—69, 71], Tfs. XXII ٤٧ [67, 68], Ikl. VIII 29 [67—71] (vgl. Müller Burgen II 85), 70 [67—69], Ikl.¹ 21 [67—71], Msd. III 374 [67—70. 72] (vgl. Sch. 168), Msd.ᵐ 690 [67—69, 71 A + 70 B, 70 A + 71 B, 72], Bad' III ١٣٣ [67—69, 72], IBdr. ١٠٣ [67—69, 72], Yâq. IV ٣٨٧ [67—69, 71, 70], Qzw. II ٣٩ [67—70], IKt. I 256ᵇ [67—69, 72], IḪld. II ٥٠ [67, 68], Bl. III ٢٩١ [67—69, 72], Naṣ. ٣٧٤ [67—69, 72]**, Jal. 334, Zam. v, ADr. ٦, *Lis. XX ٥٦ [B] (an.), Tâj X ٣٠١ [B] (an.),* ḪAd. 123. — فَفِي IHš., Bad, Zam., IBdr., ADr., IKt., Naṣ., Bl. وَفِي; Ikl. (Müller B. II), Ikl.¹ فَفَى. —

ذاكَ Msd. bei Sch., Qzw., IḪld., Bl. ذلك (!). — لِلْمُؤْتَسِي Zam. لِلْمُوتَسِي. — إسْوَةً Bad', ADr. أُسْوَةً; Zam. أُسْوَةً; Müller B. II أُسْوَةً. — وَمَارِبُ Zam. كمأربَ. — قُفًى Jâḥ. VII, JâḥV., JâḥC., IHš., IHT., Msd., Zam., IBdr., ADrr., Naṣ. عُقَى; Jâḥ. VI, Sch. عُقًا; Jâḥ. V أعفى; Ikl., Ikl.[1], ḤAd. قُفًا; ADrr. نُقًى (?), Qzw. بقًّى (!); IḪld. عطى. — عَلَيْهَا Jâḥ. V, VI, JâḥV., Tfs., 5
Msd.[m], Bad', Zam., Qzw., Lis., IḪld., Tâj عَلَيْهِ.

V. 68. [67], Šar. I ٢٦٥ (٢٠٣) [68—70], ADr. v. — رُخَامُ A'U. رُخَامًا; Jâḥ. V, VII, Tfs. رجام; Jâḥ. VI رخاء; Bad' رُكَامُ. — بُنْتَهُ A'U., IHT., Ikl. VIII 29 (Müller), Ikl.[1], IḪld. بُنَاءُ; Ikl. VIII 70 بناها. — لَهُمْ Jâḥ. V, VI, Ikl., Bad' له; Jâḥ. VII لنا; Qzw. بها. — جِمْيَرُ Tfs. حمية (d. i. جِمْيَةٌ). — 10
إِذَا جَاءَ مَاءُهُمْ Sch. اذ جاءهم; Jâḥ., JâḥV. 326, 385, JâḥC., Tfs., Ikl., Msd., Jal., IBdr., Šar. إِذَا جَاءَ مَاءُهُمُ; JâḥV. 305 اذا جاذ اذوهم; IHš., ADr., IKt., Bl., Naṣ. إِذَا جَاءَ مُوَّارُهُ; IHš., Jal. اذا جاء دفاعه; IHT., Bad' اذا جاء فوّاره; Bad' in der Hs. اذا جاء موّارة; ADr. اذا جَاءَ مُوَّارُهُ; Yâq., Qzw., Naṣ. اذا ما نأى ماؤهم; IḪld. اذا جاءه من رامه. — يَرِمْ IBdr. يُرَمْ. 15

V. 69. [67], [68]. — فَأَرْوَى JâḥV. 326 فاورى; Jâḥ. VI فاوذى; Šar. وأروى. — ٱلزُّرُوعَ Jâḥ. VII, JâḥV., JâḥC., Ikl. (Müller), Ikl.[1], Msd. (auch bei Sch.), Msd.[m], IBdr., Yâq., Qzw., Naṣ.[v] ٱلْحُرُوثَ; Jâḥ. VI الحدوث. — وأَعْنَابَهَا Bad' وأعنى بها; Jâḥ. VI وأعنانها; Jâḥ. VII وأعيانها; JâḥV. 385 واعتابها; Msd. (auch bei Sch.), IBdr., Yâq., Naṣ. واغنامها. — سَعَةٍ Jâḥ. VII, Ikl. 20
(Müller), Ikl.[1], Msd., Yâq., Qzw., Naṣ. ساعة; Jâḥ. VI ساقة; Bad' سَبْعة. — مَاءُهُمْ Bad' مَاءَهُ; IHT. سارهم. — إِذْ قُسِمْ Jâḥ. VI, JâḥV. 326 ذو قسم; Jâḥ. VII, JâḥV. 385, JâḥC. II 49[b], Sch., Msd.[m] قد قسم; Yâq., Qzw., Naṣ. ان قُسِمْ; Ikl. (Müller), Ikl.[1] ينقسم. — Erg. nach IHš.

V. 70. [67], [68], Naṣ. ٣٧٤ [71, 70], Hmd. ٢٤١ [B], Jal. 334. — Die Anführungs- 25
stellen zerfallen in drei verschiedene Gruppen, von denen die erste den Vers im allgemeinen in der Gestalt unseres Textes zeigt und nach welcher auch die Erg. des Versendes erfolgte. Innerhalb dieser ersten Gruppe finden sich folgende Abweichungen: فَجَارَ بِهِمْ — بِذَلِكَ E بِذَلِكَ. فَجَاءَتْ بهم خارق; Ikl. فحازهم حارف; Ikl.[1] فحارفهم حارف; Hmd. جَارِفٌ 30
Hmd.[v] فحاربهم حازق; Šar. فحاف بهم جارف. — منهدم Šar. منهزم. — Die zweite Gruppe zeigt den Vers in folgender Gestalt:

فَكَانُو بِذٰلِكُمُ حِقْبَةً فَمَالَ بِهِمْ جَارِفٌ مُنْهَدِمْ

So erscheint er JâḥC. I, Msd. (Druckf. منذم), Yâq., Qzw., Naṣ. Abweichungen davon: بِذٰلِكُمْ JâḥV., Jâḥ. فدائكم. — حِقْبَةً JâḥC. II حُقْبَةً; 35
Jâḥ. خفية. — فَمَالَ Msd.[m] امال. — بِهِمْ Sch. لهم; fehlt bei Msd.[m]. —

جَارِفٌ JâḥC. II جازف; Msd. bei Sch. خارب; Msd.m حارف; Msd.m bei V. 71 خارق. — مُنْهَدِمُ Sch. منهزم. — Die dritte Gruppe ist nur durch Jal. vertreten und zeigt folgende Gestalt:

سَعَى جُرَذٌ فِيهِمْ لَيْلَـةً فَخَانَ بِهِمْ جَارِفٌ مُنْهَدِمْ

wobei für جُرَذٌ in Jal. جرد steht und die Vokalzeichen überhaupt fehlen.

V. 71. [67], [70]. — فُطَارُ Jâḥ. VII, JâḥV. 385, Msd.m وطار; JâḥC. I وكان. — ٱلْقُبُولُ Jâḥ., JâḥV., JâḥC., Yâq., Naṣ. الفُبُولُ; Msd.m, Ikl. التبول. — وَقُيَّلَاتُهَا Ikl. (Müller) وقيّالُهَا; Jâḥ., JâḥV., JâḥC., Msd.m, Yâq., Naṣ. وقيّالُهَا; Ikl.v وكيلانها (d. i. قيلاتها); Müller Bv وكيمانها (?). — بِيَنْهَمَاء Jâḥ., JâḥV. بتيماء; JâḥC. II بتيهاء. — سَرَابٌ Jâḥ. VI, JâḥV., Ikl. شراب. — يَطِمّْ Yâq. (vgl. Fleischers Bem. dazu) يَطُمّْ; Jâḥ. VI لطم; JâḥV. 326b بطم; Jâḥ. VII, JâḥV. 385 فطم.

V. 72. [67], ADr. ٧, As. II ٥١٠ (٣٦٦). — فُطَارُوا IHš., Bad', As., IBdr., ADr., Naṣ., Bl. فُصَارُوا; IHT. فساروا. -- سِرَاعًا وَمَا A'U., IHš., As., Naṣ., Bl. ايَادِيَ مَا; IHT. ايادي لا; Bad' أيَادٍ فما. — مِنْهُ IHT. منها; Msd. منهم (Sch. wie E). — لِشُرْبِ صَبِيٍّ Msd. (عَلَى شُرْبِ صَبِيٍّ) على شرب صبي; IHš., Bad', IBdr., IKt., Naṣ., Bl. عَلَى شُرْبِ طِفْلٍ; IHT. على سرب; A'U., Aṣ. عَلَى رَيِّ طِفْلٍ. — Bei Msd.m lautet 72 B: لشرب صبى صغير فطم.

٥

E 26—30b [1—70].

Vgl. ١٣٦. Gleiches Maß und gleicher Reim auch in dem Gedichte des 'Auf ibn 'Aṭiyyah Mf. CXXIV.

V. 1. Ek 85 (s. S. ١٣٣[19]), Lab. ١١١, Ši'r ١٣٨, Anb. ٥٠٨[15] (an.), ٦٥٧[5], Ṣâḥ. ١٩٩, Jauh. I ٥٩٦, Tsḥ.b 130b, Add. ٢١١, 'Ukb. I ٤٠٣, IAU. I ٢٠٦ (vgl. Flügel Al-Kindî 3 Anm. 14) [A], Lis. X ٦, Ḫiz. I ٥٧٥, II ٣١, Tâj V ٣٧١ (٣٦٥), Ns. ٢١٦. — أَأَزْمَعْتَ E أَأَزْمَعْتَ. — هَوًى 'Ukb. نوى. — تُزَارَا Tsḥ.b يُزَارَا.

V. 2. Ṣâḥ. ١٩٩. — وَبَانَتْ Ev وَجَالَتْ.

V. 3. فَفَاضَتْ دُمُوعِي A'U. فَأَسْبَلَ دَمْعِي. — كَفَيْضِ ٱلْغُرُوبِ A'U. فَظَلَّ الشُّؤُونِ und بِمَاءِ الشُّؤُونِ.

V. 4. Mhd. II ٣٤ (٤٤). — أَسْلَمَ Mhd. فرق.

V. 5. قَلِيلًا A'U. مَلِيًّا. — وَعَادَ عَلَيَّ A'U. وَثَابَ إِلَيَّ.

V. 6. **MqṣA. 187 [6—10].** — Erg. nach MqṣA. — فَأَصْبَحْتُ لَا أَقْرَبُ A'U. (فَأَصْبَحْتُ). — عَنْ هَوَايَ MqṣA. هواىّ (هَوَايَّ ?); A'U. عَنْ هَوَاهَا. — مَا تَصْلُبُ.

V. 7. [6], **RM.** ٩٢ (٥٨) [7, 8] (**ʿAšâ Bakr**), **Yâq. II** ٨٩ [7, 8], **Nas.** ٣٨١ [7, 8], Bkr. ٢٥٠, Yâq. III ٣٦٠.18 [e]. — Erg. nach MqsA., Bkr., Yâq. II. — وَلَنَّ RM. فَإِنَّ. — لَيَالِيَنَا A'U. أَيَّامَنَا (تَعْلَمِينَ). — نُحُلٌّ MqsA. نَحِلَّ; Nas. نَحِلَّ; A'U. خَلْلَنَا. — آلْجِفَارَا MqsA. الجفارا; A'U., Yâq. III شِجَارَ.

V. 8. [6], [7], Lis. X ١٧٥ [B], Tâj V ٤٨٩ (٤٧٩) [B]. — حِكْمَةً Yâq. حكمه; Nas. جِلْمَهُ. — جِمَارًا MqsA. جِمارا.

V. 9. [6], *Mgn. I* ٢٢٧ (٤٠١) *[B] (an.)*, *Suy.* ٢٤٠ *[B] (an.)*, Hiz. II ٣٠ [B], ٣١. — بِهِ Hiz. II ٣١ له. — آعْتَرَّهُ Mgn., Suy., Hiz. اعتره. — آعْتِرَارَا MqsA., Mgn., Suy., Hiz. اعترارا.

V. 10. [6].

V. 11. Tfs. I ١٠٦, ʿAbT. ٩٦, Isl. 184, Jauh. II ٤٩٣, Tsh.b 131, Lis. XIX ١٠٠, Tâj X ١٧٦. — أَخْرِجُ E أَخْرُجُ; A'U., Tsh.b, Lis. أَطْبِي (Lis.v أَخْرِجُ). — آلْكَاعِبَ E الْكَاعِبُ. — آلْمُشْتَرَاةَ ʿAbT., Isl., Jauh., Tsh., Lis., Tâj الْمُشْتَرَاةَ; Ek liest الْمُشْتَرَاةَ, erklärt aber, wie wenn er الْمُسْتَرَاةَ voraussetzte. — مِنْ A'U. فِي.

V. 12. **Mb. 207 [12, 13] (vgl. das. 212**[27]**).**

V. 13. [12], Lis. XIV ٢٠٠, Tâj VIII ١٤٤. — عَلَيْهَا Tâj علينا.

V. 14. **Ğfr.** ٤٣ **[14—16], Ğfr.**n **673 [14—16].** — Ğfr. بِعاصي العواذلِ طَلْقِ اليَدَينِ. — يُعْطِي الجزيلَ so auch in Ğfr.n, sonst wie Ğfr. — الْيَدَيْنِ E آلْيَدَيْنِ.

V. 15. [14]. — فَلَمْ يَنْطِقِ Ğfr., Ğfr.n فما نَطَقَ. — فَاسْتَزَارَا Ğfr., Ğfr.n فاستدارا.

V. 16. [14], Isl. 17b, IDr. ١٨8, Jmh. دعدع, Jauh. I ٨٨ R., Lis. II ١٣٥, VII ٧١ [B], Tâj I ٤٠٧ (Ib ١٣٦), III ٥٧١ (٥٨٠), Ln. 2242b. — آلسَّقَاتُ E, Ğfr., Ğfr.n السَّقَاةِ.

V. 17. Hiz. I ٥٧٥ [17—19, 21, 23, 24, 31, ١٢٦ ‍1, 27—29]. — بِجَوَّالَةٍ A'U., Hiz. بِزَيَّافَةٍ. — Den Zwischenraum zwischen V. 1 und V. 17 gibt Hiz. mit drei (dreizehn?) Versen an.

V. 18. [17]. — آلرَّامِسَاتِ Hiz. الراسمات (auch in der Erklärung!). — بِيضٍ A'U. أُدْمٍ.

V. 19. [17], Anb. ٦٣٩7, ISd. XII ٧٢. — إِلَى آلْثَنْيَيْنِ A'U. لِشَخْصَيْنِ. — قَدْ Anb., Hiz. وَقَدْ. — خَبَبًا A'U. خَبَّبًا; Anb., ISd. خَبَّبًا. — آلْإِصَارَا A'U. (zu V. 21) الطَّوَارَا.

V. 20. TL1 80, Lis. V ٩٠, VII ٢٢٥, Tâj IV ٤١ (٤١). — فَعَاذَا E فَعَاذَى. — وَرَازَا E وَرَازَى; Ek فَعَدَّا; Lis. وَرَازَا; TL1 وَزَارَ.

V. 21. [17], Anb. ٦١٠b, ISd. VI ٦, *IYš.* ١٣٣٨ *[B] (an.)*. Lis. V ٨٢, Tâj III ١٥ (١٦). — فَهَادَا E فَهَادَى. — الْخَلَى E, Anb., ISd., Lis., Hiz. الخلا. — وَيَجْمَعُ Ev,

Anb., Ḫiz. وَيَنْقُلُ. — الْخِضَارَا A'U. (vgl. V. 19), Anb., ISd., IYš., Lis., Tâj الْإِصَارَا; Ḫiz. الخِضَارَا (?).

V. 22. Ist dem Brande vollständig zum Opfer gefallen.

V. 23. [17]. — Erg. nach den Angaben von E^k. — سَرِيَّتَهُنَّ E^v, Ḫiz. بَقِيَّتُهُنَّ.

5 V. 24. [17], Ṯar.^r ١٦ [١]. — Anfang erg. nach Ṯar.^r und Ḫiz. — ذَوَاتِ جِدَاءٍ Ḫiz. ذُوَابُ جِدَاءٍ. — قِصَارَا A'U., Aṣ., Ṯar.^r, Ḫiz. صِغَارَا, — Den Zwischenraum zwischen V. 24 und 31 gibt Ḫiz. mit zwei Versen an.

V. 25. Ṣl. ١١٩[1] *(al Musayyab ibn 'Alas).* — Die bei Ṣl. dem Musayyab zugeschriebene Form ترى للنسوع بجيز ومها ندوبا وللدف weicht zwar von

10 der des Dîwâns stark ab, ist aber doch deutlich bloße Lesart dazu. — أَبَنَّ E اِبْتَتَنَّ; A'U. بَيَّنَّ. — الدَّفِّ E الدمع.

V. 26. Tṣḥ.^b 131^b, Lis. XII ٣٧١, XIII ٣٣٦, Tâj VII ١٧٣, ٣٧٧. — وَدَأْيًا Lis., Tâj وداء. — لَوَاحِكُ A'U., Tṣḥ.^b ثَلَاحَكْنَ; Lis. XII, Tâj VII ١٧٣ تَلَاحَكَ. — لَاحَمَ A'U., Tṣḥ.^b, Lis., Tâj VII ١٧٣ لَاءَمَ. — مِنْهَا Tṣḥ.^b منه; A'U., Tâj VII ٣٧٧

15 فِيهَا. — الشَّلِيلُ A'U., Tṣḥ.^b v, Lis. XIII, Tâj VII ٣٧٧ السَّلِيلُ. — أَلْفُقَارَا Tṣḥ. العقار.

V. 27. [17], Mb. 132 [27, 28]. — الْوَجَى E الْوَجَا; Ḫiz. السفار. — السُّرَى Ḫiz. العنا.

V. 28. [17], [27], Jrt. ٣٥١ [B], Jauh. II ٥٧٠ [B], Fqh. ٣٥١ [B], *ISd. IX ٦٤ [B] (an.),* As. I ١١٢ (٧٤), Lis. XX ٣٠٩, Tâj X ٤٢٠. — الْغُدُوِّ E الْغُدُوِّ. — يَدَ Jrt.,

20 Lis. يَدَا; A'U. حَدَا; As. جَدَا.

V. 29. [17], Ṣbḥ. 21. — Erg. nach Ḫiz. — وَأَشْيَاعَهُ Ṣbḥ. واتباعَهُ. — يُسَعِّرُ Ṣbḥ. ويُسْعِرُ; A'U. يُشِبُّونَ.

V. 30. فَإِنَّكِ E فَإِنَّكِ.

V. 31. [17], Sîb. I ٢٥٨[16] (٢٩٩), Naw. ٥٥ [B], NqA. ١٩٧ [B], Fḫ. ٢١٤[19], Jmh. أضض, برح,

25 Kum. ٧٩ [B], IJn. 2, Jauh. I ١٧٠, Šnt. I ٢٩٩, Ḫm.^t ١٦٤[14] *(I ١٧٥) [B] (an.),* ٥٥٧[9] (III ١٣١) [B], Ḫml. I 293 Anm. 1, *Mfg. ٣٠[8] (٢٥١[4]) [B fr.] (an.) (vgl. dazu adnot. 9),* Lis. III ٢٣٥ (vgl. Kum. Übers. S. 58), Ḫiz. I ٥٧٥[10], ٥٧٧[10], ٥٧٧[17], Tâj II ١٣٣ (١٢٥), How. I 278. — أَقُولُ لَهَا Ḫiz. I ٥٧٧[10] تقول له; A'U., Sîb., Fḫ., Jmh. برح, Šnt., Ḫiz. I ٥٧٥[10], How. تَقُولُ آبْنَتِي (Verwechs-

30 lung mit ٤ 51. — جَدَّ Ḫiz. I ٥٧٧[10] حان. — أَبَرَحْتِ (das erste Mal), (A'U), Fḫ., Jmh. برح (Ḫiz. I ٥٧٥[10], ٥٧٧[10]), How. أَبْرَحْتَ; Sîb., Naw., Šnt., Ḫm.^t ٥٥٧[9], Ḫiz. I ٥٧٧[17] فَأَبْرَحْتَ. — رَبًّا Ḫiz. I ٥٧٦ جدّا. — وَأَبْرَحْتِ (das zweite Mal) Sîb., Naw., Jmh. برح, Šnt., Ḫm.^t ٥٥٧[9], Mfg. ٣٠[8], (Ḫiz. I ٥٧٥[10], ٥٧٧[10]), How. وَأَبْرَحْتَ. — Ende erg. nach Übereinstimmung aller Stellen.

35 — Bez. der Versfolge vgl. Anm. zu V. 24.

V. 32. Jâḥ. V ٤٣ [B], JaḥC. I 3, JâḥV. 263 [B], Her.[1] 42, Lis. V ٢١٧, *Tâj III* ١٠٩ (١١١) *(an).* — قَوْمَنَا مَالِكًا A'U., JâḥC., Lis., Tâj وَإِنَّا قَوْمَنَا. — وَأَعْنِي Jâḥ. واعيى; JâḥV. واعيا. — بِذَلِكَ E بِذَلِكَ. — جِمَارًا JaḥC., Her.[1] جمارا.

V. 33. خَالِفُوهُ E خَالِفُوهُ.

V. 37. بَازِلًا E[٢] كَاشِفًا. — وَأَحَلَّ الْجِمَارَا E[٢] وَأَبَاحَ الذِّمَارَا.

V. 40. فَإِنَّ الْإِلَاهَ E فَإِنَّ الْإِلَاهَ.

V. 41. *Lis. XII* ٢٠٦ *(an.)*, Tâj VII ٦٢. — Erg. nach Lis. und Tâj. — تَشُدُّ Tâj[٢] تشق. — اللِّفَاقِ E[٢] الْعِنَاقِ. — إِزَارًا E[٢] الْإِثَارَا.

V. 43. مَلَكْتُ فُعَانِقْتُهَا E aus مَلَكْتُ فُعَانِقْتُهَا verbessert. — فُعَانِقْتُهَا E[٢] فَأَعْتَنَقْتُهَا. — فَأَصْبَحْتُ فِي ٱلْقَوْمِ يُدْعَى E[٢] تَنُصُّ ٱلْقُعُودَ وَتَدْعُو —.

V. 44. Jauh. I ٣٨٠, Lis. VI ٣٤٧, Tâj III ٤٦١ (٤٧٠), Mḥṭ. ١٥٦٣, Ln. 2315[b].

V. 45. Jmh. خرت, Fâr. 163[b], Lis. *II* ٣٣٣ *[B] (an.)*, IX ١٧٥ [B], Tâj I ٥٤٣ (I[٢] ٦٦), V ١٤٣ (١٤١) [B]. — فَإِنِّي Tâj I وانِي. — لَوْ لَا Jmh. لَوْ قَدْ. — قَلِقَ ٱلْخُرْتُ Lis. IX. Tâj V قَلَّقَ ٱلْخَلْقَ. — إِلَّا A'U. أَنْ لَا. — Vgl. ١٨١.

V. 46. Md. I ٢٨٣, Ṭyy. III 248. — ٱلْجِيَاضِ E ٱلْحِيَاضِ. — تَخَافُ ٱلرَّدَى A'U., E[١] تُرَاجِعُهَا. — الْجِفَارَا A'U. اغْتِيَارَا; E[٢] اغْتِرَارَا.

V. 47. Mal. ٧[3]. — Erg. nach Mal. — ٱلدِّمَى Mal. الدِّماءُ. — Zu B vgl. Ḥansâ' ١٠٦[6] (Lane 1072[b]).

V. 48. Thḍ. ٥٨٦ [48, 49]. — لَعَلَّعِ E الْعَلْعِ. — Erg. nach Thḍ.

V. 49. [48], Tfs. XIII ٣٩, Jmh. عمر, IDr. ١٠[12] [B], Frb. I 177 [B fr.], Jauh. I ٣٧٠, Fqh. ٣, Fqh.[p] ٩, Fqh.[k] ١٢, As. II ١٤١ (٩٤), Lis. VI ٢٨٣, Tâj III ٤٢٣ (٤٣١), Mḥṭ. ١٤٦٩, Ln. 2156[a]. — أَتَانَا بُعَيْدَ E[٢] أَتَيْنَاهُ بَعْدَ. — Erg. nach Tfs. und Thḍ. — وَرَفَعْنَا A'U., Thḍ.[٢], Lis.[٢], Tâj[٢], Ln.[٢] وَوَضَعْنَا. — عَمَارًا Fqh.[k] عِمارا; Jmh., IDr., Frb., Jauh., Fqh., As., Lis., Mḥṭ., Ln. الْعَمَارَا; A'U. الْخِمَارَا.

V. 52. Mb. 147.

V. 53. وَمَنْ لَا (zum ersten Male) A'U. فَتًى مَا. — وَمَنْ لَا (zum zweiten Male) A'U. وَمَا إِنْ.

V. 54. Kâm. ٦٣٤[4]. — تُضَاعُ A'U., Kâm. تَضِيعُ. — فَيَجْعَلْهَا A'U. وَيَجْعَلُهَا. — بَيْنَ Kâm. بَعْدَ.

V. 55. Mb. 144 [55—58], Yâq. III ١٠٤[12] [55, 56]. — رَائِعُ رَوَّحَتْهُ Fleischer zu Yâq. رَابِعُ رَوَّحَتْهُ. — ٱلْجَنُوبُ E ٱلْجُنُوبُ. — يُرَوِّي Yâq. يُرْوِي. — الدِّيَارَا Yâq. الدبارا; vgl. Mb. 144.

V. 56. [55]. — Erg. nach Yâq. — ٱلسَّفِينَ Yâq. السفينُ; vgl. dazu Fleischers Anmerkung. — وَيَصْرَعُ بِٱلْعِبْرِ A'U. (?) وَيَعْقُرُ بِٱلْعَيْنِ. — وَزَارَا Yâq. وَزَارًا.

V. 57. [55]. — نُوتِيُّهُ رَهِبَ ٱلْمَوْجَ E[٢] نُوتِيُّهُ رَهِبَ ٱلْمَوْجَ.

V. 58. [55], ʿAin ٨٤ [59 A + 58 B], Jauh. II ١٠٨ [59 A + 58 B], Lis. XII ١٣٥ [59 A + 58 B], Tâj VII ٢٢٣ [59 A + 58 B], ٢٢ [58, 59], Anb. ١٣١ [10], Lis. XII ١٣٦, Ln. 2135 [c] [e]. — الرِّكَابِ A'U. الْعِشَارِ. — لَمَّا A'U., ʿAin, Anb., Jauh., Lis., Tâj لَا.

V. 59. [58], Mb. 155, Dl. ١٢٧, Lis. XII ١٣٦, Ḫiz. II ١٨٢. — مَخَاضًا Lis. XII ١٣٦ مَحَاضًا. — الْبِاءَةُ الْمُصْطَفَاةُ Bâq. الباةِ المُصْطَفَاتِ.

V. 60. Mb. 163, *Lis. VI* ٧٩ *(Ibn Hâni')*, Tâj III ٣٠٢ (٣١٠). — Es ist nicht ganz klar, ob der Ausdruck وقال ابن هانئ فى قوله im Lis. den Ibn Hâni' wirklich als Dichter bezeichnen soll oder ob dieser als Verfasser der auf den Vers folgenden Auseinandersetzung zu betrachten ist. — طَوِيلٍ A'U. كُمَيْتٍ.

V. 61. Jmh. رعف, Anb. ٣٠٥ [4], Jauh. I ١٨٢ [B], Tsḥ. 125 [b], Lis. III ٣٣٦, XI ٢٢, Tâj II ١٧٥ (١٧٧), VI ١١٩, Naṣ. ٣٩٦. — Erg. nach Jauh., Tsḥ. [v], Lis. III, Tâj II. — تَرْعَفُ الْآلُفَ Jmh. يَرْعَفُ الأَلْفَ; E [v], Anb., Lis. XI تَرْعُفُ الْأَلْفَ; Tsḥ., Tâj VI يَرْعُفُ الالفَ. — إِذْ Tsḥ., Tâj VI, Naṣ. إذا. — الصَّبَاحِ Jmh. الرِّهَانِ.

V. 62. Tfs. XIV ٧٥ [62, 63], Ġfr. ٢١ [62—64], Ġfr. [n] 656 [62—64], INb. ٢٢٧ [62, 64], ŠK. ١٢٧ (٥٨) [62—64], Tsḥ. [b] 132, Add. ٢٤ (vgl. Chr. ٢٠٣), ISd. IV ٧٨ [A], XIII ١٠١ (vgl. Chr. ٢٠٤), As. II ٥٤٩ (٣٥٩), *M'rr.* [b] *216 (an.)*, Lis. II ١٧, *VI* ١٤٤ *(an.) (vgl. Chr.* ٢٠٣*)*, XIII ٦, XIV ٢٢٥, *Ḫiz. III* ٢٤١ *(an.)*, Tâj *III* ٣٤٤ (٣٥٣) *[B] (an.)*, VII ١٩٩ (vgl. Chr. ١٩٤), VIII ١٧٠, Naṣ. ٣٩٢, *Ln 1744 [b] [B] (an.)*, Chr. ٢٠٤ [29] [B fr.]. — وَمَا Add., Ġfr., INb. فَمَا. — أَيْبُلِيٌّ E [v] إِسْبِلِيٌّ und أَبْلِيٌّ; Mrr. [b] أَبِيلِيٌّ; ŠK. آبِلِيٌّ; Gfr. [z], INb. أَبْتَلِيٌّ; Tfs. ابتنى; INb. معتل بى. — بَنَاهُ Tfs. نباه. — وَصَلَّبَ As. فصلب; Tfs. وصلت. — وَصَارًا INb. وخارا.

V. 63. [62], Tfs. I ٢٢٩, XVIII ٢٥, Ṣâḥ. ٤٦, Kšš. ٧٣٨. — يُرَاوِحُ Tfs. XVIII يرواح. — الْمَلِيكِ Tfs. XVIII الملائك. — سُجُودًا Tfs. XIV سحورا.

V. 64. [62], Lis. XVI ٥٢, Tâj IX ٧٥. — مِنْهُ Ġfr., INb., ŠK. مِنْكَ. — الْحِسَابُ E الْحِسَابِ. — نُقَضْنَ Lis. نُقِضْنَ; INb. تنص.

V. 65. Kâm. ١٢١ [65, 67], Thd. ٢٠١ [65, 66], Jmh. عفر [65, 67], IDr. ١٤٩ [65, 67] (im Text an., vgl. die Glosse), Ġr. III ١١٨ Anm. [65, 67], Luz. I ٢٣٩ [65, 67], Md. II ١٤ [65, 67], Prv. II 208 [65, 67], Maq. ٤٨٥ [65, 67], ṢfdV. 175 [b] [65, 67], Tâj II ٢٧٨ (٢٨١) [65, 67], Mḫt. ١٤٢٧ [65, 67), Jmh. مرخ, Am. I ٦٦, ISd. XI ٢٧, *Mhd. II* ٢٧٩ (٣٦٧) */A/ (an.)*, ŠAd. 172 [b], Ḫiz. III ٢٥٣, IV ٤٧, Bl. II ١٨١. — زِنَادُكَ Kâm., Thd., Jmh. عفر, Mhd. وَزَنْدُكَ. — خَيْرُ زِنَادِ الْمُلُوكِ Mhd. أفضل أزنادها. — خَالَطَا Kâm., Thd., Jmh., Am., ŠAd., Ḫiz. III صَادَفَ; IDr. وَافَقَ. — مِنْهُنَّ Ġr., Luz., ISd., Md., Maq., Ṣfd., Ḫiz. IV, Tâj, Mḫt., Bl. فِيهِنَّ.

V. 66. [65]. — عِنْدَهَا A'U., Thd. عِنْدَهُ. — قِصَارًا A'U. صِغَارًا.

V. 67. [65], Mhd. II ٢٧٩ (٣٦٨), MRA. 24[b], Lis. X ٢٣٣, Ahlw. Nr. 81, Tâj V ٥١٨ (٥٠٧), Naṣ. ٣٩٦. — زُمِّتْ A'U., Kâm., IDr., Ġr., Luz., Mhd., Md., Mnt., Maq., ṢfdV., Tâj II, Mht. بِتُّ; Kâm.[٧] كُنْتُ; Jmh. أَنْتَ. — فِي لَيْلَةٍ قَادِحًا Ahlw. فِي ظُلْمَةٍ قَادِحًا; A'U., Kâm., Jmh., IDr., Ġr., Luz., Mhd., Md., Maq., ṢfdV., Tâj II, Mht. نَقْدَحُ فِي ظُلْمَةٍ. — حَصَاةً A'U., Kâm., IDr., Mhd., Ahlw. صَفَاةً. — بِنَبْعٍ Mhd. تنبع.

V. 68. Lis. XIV ١٧٤ [68, 69], Tâj VIII ١٢٩ [68, 69], Kâm. ٣٥٠ (vgl. Nöldeke Z. Gramm. 14[10]), Srf. I 34, Jauh. II ٤٤٣ (vgl. ḤutG. 43), Šar. I ٣٥٥ (٣٦٨), *IYš.* ٥١١[b] *(an.)*, ١٢٨٣[28] *[A] (an.)*. — فَمَا أَنَا أَمْ مَا Kâm., Srf., Jauh., Šar., IYš., Lis., Tâj فَكَيْفَ أَنَا وَ; Srf.[٧] (A'Abb.) وكيف يكون. — أَنْتِحَالِي Kâm. أَنْتِحَالُ. — أَلْقَوَافِ (vgl. Nöldeke Kâm. Notes 97 f.) E, Srf. أَلْقَوَافِي.

V. 69. [68], Ši'r ١٣٨, Srj. ٦ [B], ١٣ [B], Jmh. أَسِرَ (vgl. Wright Op. ١٣), Anb. ٧٥٧[8], Mujm. I ٣٠, ḤAd. 114, Lis. V ٢٩٢, Tâj III ١٥٥ (١٥٩) Ns. ٢١٦. — آلْآسِرَاتُ Lis. XIV الأَسُرَاتُ.

V. 70. Anb. ٣٨٩[16], Alm. 129[b]. — Erg. nach Anb. und Alm. — فَكَكْتُ Alm. فَكَيْفَ.

٦

E 30[b]—36 [1—25, 27—66] (vgl. WH.), C[a] 1[b]—3 [1—6, 8, 21, 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], C[b] 1[b]—3 [1—6, 8, 21, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], L 1[b]—2 [1—6, 8, 21, 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], P 21—22 [1—6, 8, 21, 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66].

S [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45—47, 49—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 60]; ebenso N[a], N[c], N[l], N[m], N[n], N[r], N[t], N[w], Rdw.; N[k] [1—6, 8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45—47, 49—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 65, 66, 60]; BT [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30]; A [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 60]; ebenso T[a], T[b], T[c], T[p], T[s], T[v], S[a], Šqt.; T[m] [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50—52, 54—56, 63, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 53, 62, 60]; T[w] [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50, 52, 54—56, 53, 62—64,

61, 58, 59, 57, 65, 66, 60]; Naṣ. ٣٦٧ ff. [9, 10, 21, 33—41, 43, 42, 30—32, 22—29, 44—46, 48—51, 53—55, 52, 61—63, 60, 57, 58, 56, 64, 65, 59].

Für die Auswertung der hier wiedergegebenen Lesarten vgl. WH. und Rkd.; ebenso für die hier nicht wiederholten Kommentarstellen. Vgl. ١٨٣.

V. 1. **Ag. VIII ٩٩ (٩٥) [1, 2, 4, 17, 21, ١٨٣, 25, 49, 45, 66, 37—39], ʿAn. II ٢٨٩ [1—4], MQ. ١٣٣ [1, 21], Naṣ. ٣٦٦ [1—6, 12—16],** Jâḥ. V ١٠٥, Kâm. ٣٩٥, Naq. ٤٧٨, Ag. VI ٨٢ (٧٩) [A], ٩٩[10] (٩٦[8]) [A fr.], ١٠١ (٩٧) [A], Fâr. 52 [B], Ḥaṣ. I ٤١ [B], Ġr. III ١٥ (٢٢٠), Brh. 75[b], Tws. ١١٢, ʿAn. II ٥٠٤, III ٢٨٣, ٢٩١ *[A] (an.)*, ٥٢٩, IV ٤٣٧, Saf. 64, Suy. ٢٤٧ [A], ٣٣٦, ٣٣٧, Haw. III ١١٩, Mʿh. ٩٣, ٣٣٨, Ṭir. ١٥, Ḥiz. III ١٢٥, ٥٤٨, ٥٤٩[d] [A], ٥٤٩[21] [A], ٦١٣, ŠK. ٣٣٠ (١٠٧), Tâj V ٥٣٤ (٥٣٣), Azh. II ١١, Maw. I ٢١٤[12] [A], Ds. I ٤٢٤, RHm.[b] ٤٩٧, Abk. ٢٧٧, Bâq. ١٣ (13), ٦٧ (63), Maj. VII ١٢١٩. — تُطِيقُ Šqt. تَطِيقُ; Nm يطيق. — وَذَامًا Tw, Bâq. وِذَامًا; Mʿh. ٣٣٨ فراقا.

V. 2. [1], **Išj. 103[b] [3, 2], ʿUnw. ١٨ [2, 3], Nw. II ١٠٦ [2, 7], Mslk. 10[b] [2, 3, 46, 49], Wiš. 74 [2, 3, 6—8, 11, 12],** Ag. VIII ٧٩ (٧٦), Ṣin. ١٨٨, Rab. ٨, ʿUmd. II ٤٧, Maq. ٣٣ [B], Tîj. ١١٤, Lis. IX ٤٣, Saf. 64, Suy. ٣٣٦, Mʿh. ٩٣, Ḥiz. III ٥٤٨, Tâj V ٤٣ (٤٣), X ٢٨٤, Maw. I ٢١٣, ŠK. ٣٣١ (١٠٧), Naṣ. ٣٥٨, Ns. ٢١٤, Šnb. ٢٨٠. — الهُوَيْنَى alle Hss. und beinah alle Drucke (vgl. WH. 44) الهُوَيْنَا. — ٱلوَجِي ʿUmd., Tîj., Tâj, A الوَجَى; Šnb. الوَجَى; Maw. الوجا. — ٱلوَجِلُ C, L, P, S, Rdw., T, Tv, Nt, Nw, Na, Nc, Nk, Nl, Nm, A, Ṣin., Rab., Maq., Išj., ʿUnw., ʿAn., Nw., Wiš., Ḥiz., Maw., Naṣ., Šqt. الوَجِلُ; Suy., ŠK. الرجل (d. i. الرَّجِلُ); Np الوَجَلُ. — Rdw. erklärt: الوحل كفرح هو الّذي وقع في الوَحَل يقال وحل موحَلا فهو وحل ∴. — Ob der Ag. VI ٧٨ (٧٦) hinter ١٨٣ 1 angeführte an. Vers:

تَمْشِي ٱلْهُوَيْنَى كَأَنَّ ٱلرِّيحَ تَرْجِعُهَا مَشْيَ ٱلْيَعَافِيرِ فِي جِيئَاتِهَا ٱلْوَهَلُ

etwas Anderes als eine von dem Vertoner für sein Lied vorgenommene Zerdehnung der zweiten Hälfte unseres Verses ist, scheint mir zweifelhaft.

V. 3. [1], [2], Kâm. ٤٦١, Jh. ٦, Tfs. XXVII ١١, Ag. XV ١٦٦ (١٥٩), Jauh. I ٤٠١, Ṣin. ١٨٨, Tim. 94[b], Tim.[b] 241, Wâḥ. ٩٤, ṬarV. 236 (vgl. Vandenhoff Tarafa 38[5]), ʿUkb. I ٣٥٨, Tanb., Nḏr. 43[b], Nśwt. 126, Lis. VII ٣٧, Mʿh. ١٨٩, Qsṭ. VII ٤٣٦ (IX ١٤٧), Ḥiz. II ٤٨, Tâj III ٥٤٩ (٥٥٩), Abk. ٢٧٧, Mḥṭ. ٨٤٣. — كَأَنَّ مِشْيَتَهَا Tp, Nl, Wâḥ. كَأَنَّ مَشْيَتَهَا; Abk., Mḥṭ. تمشى الى بيتها. — مِنْ بَيْتِ Tv, ʿUkb.[1] فِي بَيْتِ. — مَرُّ Nv (vgl. WH. S. 33 Anm. 13) (nach AʿU.), Jamh., Tfs., Jauh., Lis., Qsṭ., Tâj مَوْرُ; P من; ʿUnw., ʿUkb., Abk.,

---

[1] WH S. 53[8] ist der Druckfehler ʿUqb. zu berichtigen; ebenso S. 53[28].

Mht. مشي. — ٱلسَّحَابَةِ Vandenhoff Ṭar. 38 (nach al-Baṭalyûsî) ٱلسَّحَابَاتِ;
Tfs. السحاب (falsch). — رَيْثَ S رَيْثَ; Tfs. ريب. — عَجِلَ S, Tᵖ, Naṣ. عَجِلَ.

V. 4. [1], Ag. VIII ٩٩[19] (٩٦[2]) [A fr.], ٩٩[20] (٩٦[3]) [A fr.], ٩٩[22] (٩٦[5]) [A fr.], ٩٩[24] (٩٦[7]) [A fr.], ١٠١ (٩٧), Raq. I 259, II 16ᵇ, Jauh. I ٤٨٣, II ١٠٦, Aʿlm. 58, Rab. ٢١٨, NâbB. ٥٢ [A], Nḏr. 8ᵇ, Lis. VIII ١٤١, XII ١٢٤, XIII ٣٣١ [B], Tâj IV ٢٦٨ (٢٦٩), VII ١٣, ٣٥٥, Mht. ١٤٠٣, Naṣ. ٦٩٠ [A]. — تَسْمَعُ لِلْحَلْيِ Tᵖ غِشْرِقٍ Tᵛ عِشْرِقٍ Nˡ عِشْرِقٍ. — اسْتَعَانَ Nᵖ, Raq. I ٱسْتَعَانَ. — لِلْحَلْيِ تَسْمَعُ (auch im Komm.); Raq. I عشرقٍ; P عبرق. — زَجِلِ Râq. II زَجَلٍ; Cᵇ, Tʷ رجل; Aʿlm. زَجَلَ; Raq. I رَجَلٍ.

V. 5. [1], Lis. XIII ٢١٢ [B], Tâj VII ٣٠٠, Ln. 702ᵃ [B]. — E nur bis وَلَا تَرٍ. — الخَالِ Nᵐ ٱلْجَارِ. — تَخْتَتِلُ Sᵃ, Sᵇ تختبل.

V. 6. [1], [2]. — تَشُدُّهَا Nᵗ, Nⁿ تَفْجُسُهَا; Nᵒ, Nʷ تُجَسِّسُهَا; Nˡ تحشمها (d. i. تَحَشَّمُهَا oder تُجَشِّمُهَا). — إِذَا تَقُومَ Nᵖ الى تَقُومُ (vgl. WH. S. 61). — جَارَاتِهَا L, P جارتها; Tʷ var. حاجاتها. — ٱلْكَسَلُ fehlt in E.

V. 7. [2], Lis. I ٣٧٧ [B], Tâj I ٢٥٥ (Iᵃ ٣٦٩) [B]. — Fehlt in C, L, P, Nᵏ. — تَعَالَجُ N (alle Hss.), Rḏw., T und alle Hss., Wiš., Šqṭ. تَلَاعِبُ. — قِرْنًا Rḏw. قَرْنًا. — سَاعَةً E سَاعَتْ. — فَتَرَتْ Tᵐ فَتَرَتْ; Nᵐ قربت. — وَأَرْتَجُ Nᵗ وَأَرْتَجُ.

V. 8. [2], Anb. ٧٩٧[11], Ġr. II ١١٢ (١٨٥), ʿUmd. I ٢١٦, Ḥm.ᵗ ٥٥٦[5] (III ١٣٠) [A], As. I ٢٢٨ (١٤٩), Yâq. II ٤٣٥ [B], Lis. XIII ٢١٦ [B], Wiš. 73, Tâj VII ٣٠٣ (vgl. Fischer ZDMG. LVII 787). — مِلْءُ ٱلشِّعَارِ وَصِفْرُ ٱلدِّرْعِ T (beinah alle Hss.), N (alle Hss.), S, Rḏw., A, ʿUmd., Ḥam., Šqṭ. صِفْرُ ٱلْوِشَاحِ وَمِلْءُ ٱلدِّرْعِ; Tʷ صِفْرُ ٱلْوِشَاحَيْنِ مِلْءُ ٱلدِّرْعِ; Anb., Ġr., Wiš. صفر الوشاح وملء الكف (vgl. WH. S. 63); Eᵏ مِلْأَ ٱلْمِرْطِ الخ. — بَهْكَنَةٌ ʿUmd. خَرْعَبَةٌ. — تَأْتِي Eᵏ تَثَنَّى; Tᵒ, Tᵖ, Nᵐ تَأْتِي; Ġr. تَأَتَّتْ; As., Yâq., Lis. تقوم; Wiš. 73 تثنت (l. تَثَنَّتْ). — ٱلْخَصْرُ Nᵇ الخَصْرَ; Nᵐ الحصر. — يَنْخَزِلُ Tʷ ينخذلُ; Nᵗ ينجزلُ; Wiš. ينخرل.

V. 9. Ṣin. ٦٣ [9, 10], Ḫiz. III ٥٤٨ [B]. — هُرَيْرَةُ Eᵏ, N (AʿU.), T, S var. خُلَيْدَةُ. — خُلَيْدِ S, Naṣ. خليدِ.

V. 10. [9], Sîb. I ٤٣٥ (٤٧٦), II ١٧٢ (١٦٧), Jmh. عشو, Jauh. II ١٦٠ [B], ٤١٣, Mujm. I ١١٠ [B], Šnt. I ٤٧٦, II ١٦٧, BânT. 251³ [B], Inṣ. ٣٠٦, *IYš. ٤٠٤ [A] (an.),* Lis. III ٨٠, XVII ٣٠٣, Bân. ١٧, Tâj VII ٢٤٠, ٢٩٩, Aqr. II ٦١. — أَنْ رَأَتْ P, Ṣin., Bân. أَإِنْ رَأَتْ. — ٱلْمَنُونِ C, L, Ṣin., Inṣ., Bân., Tâj VII ٢٩٩ الزمان. — مُقْنِدٌ Nᵛ, Sᵛ, Sîb.ᵛ, Šnt., Inṣ., Bân. مُفْسِدٌ; Sîb. II, Jauh., Lis., Tâj, Aqr. مُتْبِلٌ; Sîb. I تَابِلٌ; Jmh. خَابِلٌ; Ṣin. خاتل; Mujm., BânT. خَائِنٌ. — خَبِلٌ Mujm., Bân., BânT. تبلٌ.

V. 11. [2], Add. ٢٤٤. — ٱلضَّجِيعُ Tʷ ٱلدَّجِينُ. — تَصْرَعُهُ Eᵏ, Nᵃ—Nʷ, T, Tᵇ—Tʷ, S, Rdw., A, Wiš., Šqt. يَصْرَعُهَا; Tᵃ تَصْرَعُهَا; Add. يَصْرَعُهُ (vgl. Rkd.). — ثِقَلُ — Nᵐ خاف; P حاف جَافٍ — بِلَذَّةِ ٱلْمَرْءِ Nᵛ; لِلَذَّةِ ٱلْمَرْءِ S بِلَذَّةِ ٱلْمَرْءِ Tʷ نُغِلُ; P نعل; Tᵇ, Tᶜ تُغِلُ (d. i. تَقِلُّ?).

V. 12. [1], [2], Thd. ٢١٦ (vgl. Rescher ZA. XXIII 25[19]), *IDr.* ٦٦ *(an.)*, IJn. 8 [B], Lis. XII ١٨٨ [A], Tâj VII ٥٢, VIII ١٦٧. — أَخْمَصَهَا Nᵖ, Tᵇ, Tᶜ, Sqt. أَخْمُصَهَا. — مُنْتَعِلُ Tᵖ مُقْتَعِلُ; Thd.¹ مُعْتَمِلُ.

V. 13. [1], Anb. ٥٢٢[5], Mgt. 16 (vgl. 47), Ḫaṣ. I ٥١٠, ISd. XVII ٢٥, Lis. VI ١٤٧, Tâj III ٢٤٤ (٢٥٢). — يَضُوعُ ٱلْمِسْكُ P يضوع المسك (d. i. بِضَوْعِ ٱلْمِسْكِ); Tᵇ يَضُوعُ ٱلْمُسْكُ. — أَصْوِرَةٌ C, L, Tᵛ, Nᵛ, ISd. أَوْنَةٌ; P العونة. — وَٱلزَّنْبَقُ C, L, P, Sʳ, Anb., Ḫaṣ., Mgt., ISd. وَٱلْعَنْبَرُ; Tᵛ وَالزِّيبقِ. — أَرْدَانِهَا Sᵃ, Sᵇ أَرْدَافِهَا; Tʷ ادوانها; Anb. اردائها. — شَمِلُ Mgt. شَمَلُ.

V. 14. **[1], Tfs. XXI ١٧ [14—16], Šiʿr ١٤٣ [14—16], ʿUy. ٤٨٨ [14, 15], ʿIqd III ١٨٥ [14—16] (vgl. Aht. ٣٢٣, wo der Dichter ʾAʿša Bakr benannt ist), Zjj. ٨٧ [14—16], Muʿj. 14 [14—16], Ġr. I ١٥٩ (٩٠) [14—16], IŠj. 118ᵇ [14—16], Tws. ١١٤ [14—16], Nw. II ٦٢ [14—16], IḤjj. ٥٠٦ [14—16], Suy. ٣٢٦ [14—16], ŠK. ٢٣٠ (١٠٧) [14—17, 20, 21], MQ. ١٣٤ [17, 20, 14—16], Tkm. 27ᵇ [14—17]; zu S vgl. Mehr. 119 [14—16],** Tfs. III ٤٤, Anb. ٢٠٢[13], IHmz. 5, Riḏ. ٦٨, Mqs. ٨, Lis. IX ٣٨١, XVI ٣٦٨, Tâj IX ١٧٤. — Der Anfang bis einschließlich رِيَاضِ ist in E zerstört. — ٱلْحَزْنِ Tfs. XXI, ʿIqd, Tws., IḤjj., Aht. الحسن. — مُعْشِبَةٌ Rdw. مُعْشَبةٌ; P معسية; Cᵇ معيشة. — خَضْرَاءُ IḤjj. غناء (d. i. غَنَّاءُ); ŠK. قفراء. — جَادَ Tkm. زاد. — مُسْبِلٌ Anb.ᵛ, IHmz. وَابِلٌ; Riḏ. واكف. — هَطِلُ Riḏ. خضل.

V. 15. [1], [14], **ʿAn. II ٥٠٥ [15, 16, 18, 17],** Nab. ٢٣, IYz. 73ᵇ, Ṣin. ٢١٢, Her.¹ 147, As. II ٤٣ (٢٩), Lis. II ٢١٦, V ٧٦, XII ٤٥, XIV ١٢٦, XV ٢٣٠ [B], Tâj I ٤٥٨ (Iᵇ ١٨٠), III ١٢ (١٢), VI ٢٩٤, VIII ١٠٦, ٤١١, ʿIlm III ١٢٦. — يُضَاحِكُ in E zerstört. — ٱلشَّمْسَ IḤjj. الزهر (d. i. ٱلزَّهْرَ oder ٱلزَّهَلُ). — مِنْهَا ʿIqd, Tws., Aht. فيها. — مُؤَزَّرٌ Ġr. معذر (d. i. مُعَذَّرٌ?); Tfs. مورّد. — بِعَمِيمٍ IŠj., Tws. بغميم; Tfs. بصميم. — مُكْتَهِلُ Tfs. مكتمل.

V. 16. [1], [14], [15], Kâm. ٤٧١ [B], Thd. ١١٥ [B], Tâj VII ٢٠٧, Ns. ١٣٧. — نَشْرَ Tws., IḤjj. طيب. — ٱلْأُصُلُ Tkm. الاجل.

V. 17. [1], [14], [15], **MAz. I ٨٣ [17—20], Tâj VII ٦٣ [17—19],** Maḥ. ٢٢, By. I ١١٦, ٢١٦, Fḏ. 22, Bhq. ٤٩١, ʿIqd I ١٥٦, Jauh. I ٥٢٨ (vgl. Ant.ᵐ 126), II ١٠٩, JauhG. 75, Ġr. II ٢٢ (١٤٦), Ḥm.ᵗ ٢١٤[27] (I ٢٢٦), IʿAs. I ٦٦, ٦٧, Šar. II ١٢٦ (١٠٠), Abr. II ١٣٢, Nšwt. 126, Lis. IX ٤٧, XII ١٢٤, IKt. IV 329ᵇ, Suy. ٢٢٦, Ašb. III ٦٥, Tâj V ٤٧ (٤٧), Mht. ١٢٧٤, ١٤٥٥, Ln. 2132ᵃ. — غَيْرَهَا Ag.ᵛ, JauhG. (am Rande verbessert), Nšwt., ʿAn., Suy., Ašb., ŠK., MQ., Tkm. ذلك.

V. 18. [15], [17], Tkm. 16^{7} [18—20]. — تُحَاوِلُهَا ʿAn. تحاولها (d. i. تُحَاوَلُهَا?). — مِنْ أَهْلِهَا مَيِّتٌ يَهْذِي AʿU., T, T^{a}—T^{w}, N^{a}—N^{w}, S, Rḏw., A, ʿAn., Tkm., Šqṯ. وَمِنْ بَنِي عَمِّهَا مَيْتٌ — وَهِلٌ T, T^{a}—T^{w}, N^{a}—N^{w} var. خَبِلٌ.

V. 19. [17], [18], Jauh. I ٢٨٠ [A], Lis. V ٧١. — وَعَلِقْتُنِي T^{p} وَعَلَّقْتَنِي; A وعلقتنى. — أُخَيْرَى C, T^{b}, T^{w}, Tâj, Tkm. اخرى (d. i. وَعُلِّقْتُنِي أُخْرَى). — تَلَابَسَنِي E^{v} (AʿU.) تُقَابِسُنِي (so lese ich jetzt auf Kowalskis Vorschlag das in E stehende تُقَابَسَنِي, wofür ich WH. S. 97^{25} تُقَابِسُنِي vorschlug; N var. تُقَامِسُنِي; T^{p} تُلَاعِبُنِي. — فَاجْتَمَعَ C, L, P واجمع; T^{b} فَأَجْمَعَ; T^{w} فاستجمع; Tkm. فاصبح. — حُبًّا T, T^{p}, T^{b}, T^{a}, T^{v}, N^{1}, N^{w}, S, A, Lis., Tkm., Šqṯ. حُبٌّ; T und N^{w} var. حُبِّي. — تَبِلُ C, L, P, Lis., Tâj خبل; Tkm. ثمل; (vgl. die Versenden von V. 10, 18, 20, 25).

V. 20. [14], [18], Suy. ٣٢٦ [20, 21], Kâm. ٤١٨, Tšḫ.^{b} 132^{b}, Lis. XIII ١٤٤ [B], Tâj VII ٢٧٠ [B]. — مُغْرَمٌ E^{v}, T var., N var., S^{a} var., Kâm., Tšḫ.^{b} هَائِمٌ. — يَهْذِي بِصَاحِبِهِ E^{v}, Kâm., Tšḫ.^{b} فِي إِثْرِ صَاحِبِهِ. — يَهْذِي L يهذ; P, S^{a}, S^{1}, T^{w}, Suy., Tkm. يهدى; N^{p} يُهْدِي; S, Rḏw. يُهْدَى. — وَدَانٍ نَاءٍ Kâm. دَانٍ وَنَاءٍ. — In E fehlt das Versende einschließlich des ن von دَانٍ. — وَمَحْبُولٌ E^{v}, S^{v}, C, L, T, N^{t}, N^{a}, N^{p}, A, Tšḫ.^{bv} (IDuraid), MQ., Suy., ŠK., Šqṯ. وَمَخْبُولٌ. — وَمُخْتَبِلُ E^{v}, S^{v}, C, L, T, N^{t}, N^{a}, N^{p}, A, Tšḫ.^{bv} (IDuraid), Suy., ŠK., MQ., Šqṯ. وَمُخْتَبِلُ; T^{a} وَمُخْتَبَلُ; N^{1}, Kâm.^{v} وَمُخْتَبَلُ.

V. 21. [1], [14], [20], Ag. VIII ٧٩, ٩٩^{21} (٩٦^{2}) [A fr.], ٩٩^{23} (٩٦^{6}) [A fr.], ٩٩^{24} (٩٦^{7}) [A fr.], Saf. 64, Jauh. II ٢٥١, Mhḏ. I ٥١ (٤٠), IYš. ١٥٩, Lis. XIV ٣٦٥, Suy. ٩٤, ٣٣٧, Mʿh. ٩٣, Ḫiz. III ٥٤٨, IV ٥٤٥, Tâj VIII ١٦١, Maw. I ٢١٣, ٢١٤^{4} [B], Ns. ٢١٤, Abk. ٣٧٧, de Sacy Gramm.^{2} II 270 (vgl. Fleischer Kl. Schr. I 670). — وَيْلِي A, Abk. ويلُ; N^{c}, N^{k}, N^{t} وَيْلًا. — وَوَيْلِي E وَوَيْلًا; T, N^{a}—N^{w}, S (?), IYš. (?) وَوَيْلِي; A., Abk. وويلُ; N^{c}, N^{k}, N^{t} وَوَيْلًا. — يَا رَجُلُ fehlt in E.

V. 22. Tfs. XXVI ١٥, Tâj V ٤٣ (٤٢). — يَا مَنْ يَرَى T^{v}, C, L, P, Tâj يا مَنْ رَأَى; E^{v}, T, N, S, Rḏw., Naṣ., Šqṯ. بَلْ هَلْ تَرَى; T^{c} يا هل ترى; A يا هى ترى. — عَارِضًا A عايضا. — أَرْمُقُهُ E^{v}, T var., N var., C, L, P, S^{1} ارقبه. — اَلْبَرْقُ N var., T^{c} var. ٱلْبَرْقَ. — الشُّغُلُ C, L, P, T, A, Tâj شعل (شُعَلُ): N^{a} الشُّعُلُ.

V. 23. وَجَوْزٌ S وَحَوْزٌ; T^{b} وَجُونٌ. — مُقَامٌ E مُقْسَمٌ; E^{v} مُقِيمٌ(!); T^{m} مَقَامٌ. — مُنْطَقٌ N^{k} مُنَطِّقٌ; S, Rḏw. مُكَلَّلٌ. — بِسِجَالٍ T^{n} بِسِحَالٍ; T^{p} بِسَجَابٍ (?); T^{b} بِسَحَابٍ.

V. 24. ḪAd. 112. — أَرْقُبُهُ C, L, P ارمقه. — اَللَّذَاذَةُ C, L, P اللذاذات. — مِنْ Šqṯ. فى. — كَسَلُ T, N^{a}—N^{w}, S, Rḏw., A, Šqṯ. شُغُلُ (N^{t} سُغُلُ); T^{v} var., N^{a}—N^{w} var. نِقْلُ; T var. نَقْلُ; C, L, P الكسل (vgl. Rkd.).

V. 25. [1], **Ag. VI ٨٢ (٧٩) [١٨٣ 1, 25], Hmd. ٢٢٩ [25—29] (vgl. Müller Reiseber. 36), Bkr. ٣٤٥ [25, 27, 28]**, Sij. ٩٥, Ag. VIII ٩٩²⁸ (٩٦⁴) [A fr.], Jmh. درن, Hmd. ٦٦, As. I ١٠٠ (٦٦), Maq. ٣١٩, Yâq. I ١١٥, II ٥٦٩, Lis. XIII ٩٧, XVII ١٠, Tâj I ٥٣٤ (I° ٥٩), VII ٢٤٧, IX ١٩٨, Dy. I ١٢٣. — فَقُلْتُ Ag., Ḥmd. ٦٦, As., Yâq. I, Tâj I أقول. — لِلشَّرْبِ C, L, P, Ag., Bkr., As. للركب. — دُرْنَى E, C, L, P, Tᵃ, Tʷ var., Nᵃ—N¹, Nⁿ, Nᵗ, Nʷ, S, A, Kâm., Ag. VI, As., Maq., Yâq., Lis. XVII, Šqṭ. دُرْنَا; Tᵇ دَرْنَا; T¹, IslT. دُرْنَا; Tᵖ دَرْنَا. — وَكَيْفَ P, S, Maq. فكيف. — يَشِيمُ fehlt in Tᵖ.

V. 26. [25]. — Nicht in E, T (mit allen Hss.) und N (alle Hss.). — بَرْقًا C, L, P برق. — أَجْزَاعِ مَسْقِطِهِ Hmd. ٱلْأَجْزَاعِ مَسْقِطُهُ. — هَطِلُ P, Hmd. يَبِلُ. — Vgl. WH. S. 112.

V. 27. [25], **Hmd. ١٣٧ [27, 28]**, Jauh. I ٢٤٥ [B], Bkr. ٥٨١, Yâq. I ٧٦٢ [B], II ٧٥٥, III ٦٧١, IV ٨١٢, Mscht. ٤٣١, Lis. IV ٢٨٢ [B], Tâj II ٤٣٢ (٤٣٦) [B], III ٥٨٦ (٥٩٥), VII ٢٣٩. — نُمَارَ N°, Nʷ, S, Rdw. نِمَارَ; Cᵇ ثمار; AA., Nᵛ (AA), Hmd. ٢٢٩, Bkr. ٥٨١ ᵛ ثِمَادَ. — فَبَطْنُ A'U., Hmd. ٢٢٩ فَنَجْدُ. — ٱلْخَالِ C, L, P الحال. — جَادَهُمَا P, Tᵖ حادهما; A جادبها; Mscht. جارهما. — فَٱلْأَبْلَاءُ T var., Bkr. ٢٤٥ᵛ (AA), Nᵃ, N°, Nᵏ, N¹, Nʷ, Nⁿ, Nᵗ übergeschrieben, Hmd. ٢٢٩, Jauh. I ٢٤٥, Bkr. ٥٨١, Lis., Tâj II, VII فَٱلْأَبْوَاءُ; AA. فالإِبْرَاءُ; C, P فالايلا (d. i. فالأَيْلَاءُ); Yâq. III ᵛ فالالآء. — فَٱلرِّجَلُ P فالرحل; Tᵖ فالرُّجُلُ. — Rdw. erläutert den Vers folgendermaßen: نمار ككتاب جبل بني سليم وبطن الأرض جوفها والمطمئنّة منها وبطن الخال موضع وجبل بقرب دنينة جادهما مطر عليهما العارض العسجديّة والأبلاء على وزن الجمع موضعان أيضا الرجل كعنب موضع باليمامة والرفع على الفاعليّة والفاء للعطف ∴ التقدير شاموا فقالوا ترائي لنا هذه المواضع يمطر عليها ∴

V. 28. [25], [27], Jmh. فعليل, *Jauh. I ٣١٣ [e.] (Labîd)*, JauhG. خرر [B, e], Bkr. ٣١٩, ٣٢٠, Yâq. I ٥٨١, II ٤٧٨, Lis. V ٣٤٥, Tâj III ١٧٤ (١٨٠), VI ٣٩٠. — In E fehlt der Anfang bis einschließlich تَدَافُعُ und das letzte Wort. — فَٱلسَّفْحُ Yâq. I فالسَّفْحُ. — يَجْرِي فَخِنْزِيرٌ A'U., N var. (A'U.), Bkr. ٣١٩ أَسْفَلَ خِنْزِيرٍ; T var., Nᵃ var., Jmh. أَسْفَلُ خِنْزِيرٍ; فَخِنْزِيرٌ C فحتريز; L فخرير; P فحسرير; S وخِنْزِيرٌ. — تَدَافَعُ Cᵃ ترائع; Tᵖ فيرقبه. — فَبُرْقَتُهُ S وَبُرْقَتُهُ; P فيرقته; Hmd. ١٣٧ تَتَابَعُ; Nⁿ var. يدافع. — مِنْهُ Hmd. ١٣٧ فِيهِ. — ٱلرَّبْوُ A'U., N var., Hmd. ١٣٧, Bkr. ٢٤٥, Yâq. I ٱلْوِتْرُ; Hmd. ٢٢٩ ٱلرَّبْوُ; Tᵐ الرّبو; P الربر; Bkr. ٣٢٠, Yâq. I, Lis., Tâj III السهل. — فَٱلْجَبَلُ A'U. فَالْجَبَلُ; T, Nᵗ, Nⁿ, N°, Nʷ, A, Jmh., Bkr. ٣١٩, ٢٤٥, Yâq. II, Šqṭ. فَٱلْجَبَلُ; Tᵐ فَالْجُبُلُ; Tᵛ فَٱلْجَبَلُ; Nᵏ, Nᵃ, N¹ وَٱلْجَبَلُ Hmd. ١٣٧, JauhG. خرر وَٱلْجَبَلُ; Hmd. ٢٢٩ وَٱلْجَبَلُ; Tʷ والجَبَلُ; S, Bkr. ٣٢٠, Yâq. I, Lis., Tâj III والجَبَلُ.

V. 29. [25], Jmh. كلف, Zam. ١٢٣ [B], Yâq. III ٨٣٢. — Anfang bis تَكَلُّفَهُ in E

zerstört. — حَتَّى تُحَمَّلَ T^{v} حَتَّى تُحَمَّدَ; P حتي يحمل; A'U., T, N حَتَّى
تُضَمَّنَ; Hmd.^{v} ثم تحمّل; Hmd. ثُمَّتْ تُحْمِلُ. — مِنْهُ A'U., T, N عَنْهُ. —
تُكَلِّفَةٌ T^{p} تُكَلِّفَةٌ; Hmd. تُكَلِّفُهُ; Hmd.^{v} تُكَلِّفُهُ; C, L, P تكفلة. — آلْقُطَا N^{w}
الغطا. — فَكَثِيبُ C, L, P, N^{o} وَكَثِيبُ; A فكتيب. — آلْغِينَةِ N^{n}, N^{w}, Zam.
آلْغَيْنَةِ; C, T^{w} الغيبة; P العسه; T^{v} العيبة; N^{l} الغَيْثَةِ; A الفينة; Šqt. الغَيْهَةِ 5
Hmd. الغِيلَةِ (vgl. Hmd. ١٢٤[1], ١٧٩[3], Yâq. III ٨٣١). — آلسَّهِلُ T^{m}, N^{a}, N^{k},
N^{l}, N^{m}, N^{t}, N^{w} السَّهَلُ; T السَّهْلُ; T^{a} السَّهَلُ; Zam. السَّهْلُ.

V. 30. Am. I ٢١٠, Jauh. I ٢٢٧, Tsh.^{b} 132^{b}, Lis. V ٤٢٣, XIII ٢٩٨, Tâj III ٢٤٦ (٢٥٤),
VII ٢٤٣. — يَسْقِي N^{t} تُسْقَى; T^{p} يَسْقَى; Am. يَبْغِي. — دِيَارًا Lis. VIII,
Tâj VII رِياضا. — دِيَارًا لَنَا C, L, P, S, N^{o}, N^{k}, N^{l}, N^{w}, Tsh.^{b} دِيَارًا لنا; 10
Am.^{v} دبار التي. — عَرَضًا P, Tâj VII عرضا; Rdw. عُرُضًا; A'U., T^{p} var., Tsh.^{bv}
عربا; T var., T^{a} var., N^{a} (A'U), N^{l} (A'U.) عُرُبًا; T^{v} var. عُرُبًا; N^{w} var.,
N^{a} var., N^{k} var., N^{t} var., Tsh.^{bv} غُرُبًا; N^{w} var. غربا; N^{k} var. غُرُبًا; N^{o} var.
عربًا; N^{l} var., Tsh.^{b} عربًا; N^{n} var. عَرَبًا; N^{t} var. عُرُبًا. — زُورًا S, T^{v} زَوْرًا;
Lis. XIII, Am. زَوْرًا; Tâj VII زورا; Jauh., Tâj III زوراء; Lis. V زَوْراء; A'U., 15
N^{t}, N^{a}, N^{o}, N^{k}, N^{l}, N^{w}, Tsh.^{b} مِمَّا. — تَجَانَفَ T^{p}, Tsh.^{b} تحانف; Jauh.,
Tâj III أجنف; Lis. V أَجْنَفُ. — آلْقَوْدُ N^{o}, N^{l}, T^{b} القَوِدُ; N^{t} var. القُوطُ;
N^{a} var., N^{k} var., N^{n} var., N^{w} var., T^{b} var., Tsh.^{bv} القُوطُ; N^{l} var. العوط;
N^{l} var. الفُرط; T^{a} var. القُرطُ; T^{o} var. الخَيْلُ. — وَآلرَّسَلُ N^{l}, N^{t}, T^{a} وَالرِّسَلِ;
N^{o}, N^{n}, N var. وَالرِّسَلُ; N var. وَالرِّسَلُ; T^{o} var. والإبِل. 20

V. 31. Tfs.^{v} 108^{b}, Mhd. II ٢٥٩ (٢٧١), Lis. IV ١٥ (vgl. Goldziher Abhh. I 205; vgl.
auch Jacob Altarab. Parall. 7), Tâj II ٣٠٧ (٣١٠), VII ٣٥٥, Nld. 221[30] [e].
— وَبَلْدَةٍ S وَبَلْدَةٍ; C وروضة. — مِثْلِ T^{p}, N^{l}, N^{k}, N^{n}, S مِثْلَ. — زَجَلُ
P زحل; TfsV. رجل; Lis., Tâj II شَعَلُ (vgl. Goldziher Abhh. I 205,
Jacob Stud. IV 7). 25

V. 32. Anb. ١٧[9], ٢٦٥[9], ٣٤٦[6], ٥٠٨[5], Jauh. II ٢٤٣, ٥٥٩ [A], Lis. XIV ١٥٧ [B], ١٦٧,
XX ٢١٨, Tâj VIII ١٢٦, X ٣٧٨. — يَتَمَنَّى N^{l}, N^{w}, A, Tâj VIII يَتَمَنَّى. —
بِآلْقَيْظِ Anb. ١٧, Jauh. II ٢٤٣, Lis., Tâj فِي الْقَيْظِ; C, L بالغيظ; P بالقبص.
— يَرْكَبُهَا N^{a} (verbessernd über eingeklammertes يَرْكَبُهَا geschrieben), N^{l},
N^{t} (darüber يَرْكَبُهَا), Anb., Lis. XIV ١٦٧, XX يَهْبِطُهَا; N^{l} auch يَهْبِطُهَا; 30
N^{n} (a. R. يَرْكَبُهَا), N^{o}, N^{w} يَهْبِطُهَا; C, L, P, Jauh. II ٢٤٣, Tâj يهبطها. —
مَهَلُ Lis. XIV ١٦٧ نَتَلُ; Jauh. II ٢٤٣, Tâj VIII ١٢٦ نتل.

V. 33. (Vgl. Nöldeke Z. Gramm. 21 [e].) — جَاوَزْتُهَا P جاورتها; N^{a}, N^{o}, N^{k},
N^{l}, N^{n}, N^{t}, N^{w}, S, Rdw. قَطَعْتُهَا. — بِطَلِيحٍ S بِطَلِيحٍ. — جَسْرَةٍ P حسرة;
N^{a}, N^{o}, N^{k}, N^{l}, N^{n}, N^{t}, N^{w}, S حُرَّةٍ. — سَرِحٍ T^{v}, T^{w} سُرُجٍ. — مَرْفِقَيْهَا 35
N^{a}, N^{k}, N^{n}, N^{t}, N^{w}, T, T^{a}, S مِرْفَقَيْهَا; N^{o} مِرْفَقَيْهَا; T^{p} مُرفقيها. —
آسْتَعْرَضْتُهَا P استعرصها; N^{a} auch اسْتَعْجَلْتُهَا. — فَتْلُ E^{v} نَتْلُ.

V. 34. Qut. ٦, Har. 45, 59, Tyy. I 143 b, Mgn. II ١١ (I ٤٢٤), ʿAn. II ٢٩٠, Šmn. II ٨٤ [A], Suy. ٢٤٧, ٣٣٦, Hiz. IV ٥٤٥, Azh. II ١١ [fr.], Ds. I ٤٢٤ [A fr.], Bâq. ١٣ (13), ٦٧ (63), How. II 25 A (vgl. Nöldeke Z. Gramm. 62 [B]. — إِمَّا N°, Nʷ, S, ʿAn. أمّا; Tᵖ امّا ان (wohl = إِنْ مَّا); Her. ان ما; Tyy. انا. — تُرَيْنَا S, Nʷ تُرِينا; ʿAn. ترانا; Tyy. برينا. — مَا تُخْفِي C, L, N°, Sᵃ, Tᵖ, Tʷ, T° (auf gelöschtem ما), Qut. قَدْ; S, Nʷ, Bâq. نُخْفِي.

V. 35. **Hiz. IV ٥٤٥** [35—42, 44, 43], Tfs. XV ١٦٢. — فَقَدْ S, T, A, Nᵃ, N°, Nᵏ, Nˡ, Nⁿ, Nʷ, Nᵗ, Rdw., Tfs., Hiz., Šqt. وقد. — أُحَالِسُ P, Sᵛ احالس; N°, Nᵗ, Sᵛ اجالس; Sᵛ, T var., N var., Hiz.ᵛ أُرَاقِبُ. — تُحَاذِرُ P تجاوز. — ثُمَّ in Nᵃ ursprünglich مِثْلَ. — مَا Tᵖ, N° لا. — يَنْبَلُ Tʷ يبل. — Das Ende des Verses von تُحَاذِرُ an ist in E zerstört.

V. 36. [35]. — ٱلصِّبَى Nᵃ, N°, Nⁿ, Nʷ, T°, Hiz., Šqt. الصِّبَا. — ٱلشِّرَّةِ A الشدة; T var., Tˡ var., N var., Hiz.ᵛ الشَّارَّةِ. — Das Reimwort in E zerstört.

V. 37. [1], [35], ʿAn. II ٢٩٠ [37—39], ŠK. ٢٢٩ (١٠٧) [37, 38], Šiʿr ١٢ (vgl. Nld. 46), ١٤١, Šiʿr R. ١٤, Ag. VIII ٩٩ [20] (٩٦ [8]) [A fr.], Jmh. شول, Sin. ٣٦٢, Msl. ٢٩٣, ʿIqd III ١٥٧, Mwz. ١٧, ١١٦ [B], MH. ١٤٧ (١٥٦), Hslh. ٧٨, Wâh. ٥١, ʿUkb. II ١٣١, Tws. ٦٦, Lis. II ٣٣٠, XIII ٣٨٥, ٣٩٩ [B], IHjj. ٢٥, Mʿh. ٤٧٢, Hiz. III ٥٤٧, Tâj I ٥٣٩ (I° ٦٤), VII ٣٩٥, ٤٠١, Bâq. ٢١٠ (185), (zu S vgl. Mehr 160). — غُدْوَةً P, Mwz. عدوت; Mʿh. أروح. — ٱلْحَانُوتِ Mʿh. الحانات; Bâq. الحَانُوتِ; ʿAn.ᵛ الخَمَّارِ. — شَاوٍ Hmd., RHm. شاه; ʿUkb. شاو; Wâh. شَاوٌ; Mʿh. ساو. — مِشَلٍّ Bâq. مِشَلِّ; Nld., Lis. II مُشِلٍّ; Mwz. شلول; Tws. مِثلِ; P مثلى. — شَلُولٍ Bâq. شَلُولِ; AʿU., N var., T var., Ag., Hiz. IIIᵛ نَشُولٍ; Hmd., RHm. شَلِيلٍ; Tws. شاول; Mwz. مشل. — شُلْشُلٍ Šiʿr, ŠiʿrR., Msl. شُلْشُلٍ; Bâq. شُلْشُلِ; Tws. سلسل. — شَوِلٍ N var., T var. (AʿU.), Hiz.ᵛ شُوَلٍ; Tws. سول; N var. (As.), Hiz. IIIᵛ شَمِلٍ.

V. 38. [1], [35], [37], Sîb. I ٢٤٣ (٢٨٢), ٣٩١ (٤٤٠) (vgl. Goldziher zu Al-Hutaiʾah LXXXIX 10), ٤٢٩ (٤٨٠) *(an.)*, II ١٢٤ (١٣٣) [A fr. + B], *Tfs. VIII* ١٢٤ *(an.)*, Šnt. I ٢٨٢, ٤٤٠, ٤٨٠ [A], II ١٢٣, *Mfs.* ١٣٨ (١١٣٨) *(an.)*, *Kšš.* ٥٧٥ *[B] (an.)*, Ins. ٨٩, *IYš.* ١١٣٠ *[A fr.] (an.)*, ١١٣٣ *[A fr.] (an.)*, Har. 41 b, Tyy. 143 b, ʿAn. II ٢٨٧ (al-ʾAʿša Maimûn ibn Qais *oder ʿAbd-Allâh ibn al-ʾAʿwar [= al-ʾAʿšâ al-Hirmâzî oder al-Mâzinî]*), ʿAnG. 87 b, *Haw. I* ١٤٢ *[B] (an.)*, Hiz. II ٤٦٦, III ٥٤٧ (vgl. Zettersteen IMʿtî 12 [3]), IV ٣٥٧, *Sbb. I* ٣٣٨ *(an.)*, Tkm. 27 b, Šnq. I ١١٩, Bâq. ٢١٠ (185), How. II 421, (zu S vgl. Schwarzlose 67 Anm. 5). — Der zweite Halbvers lautet bei T, T° var., Nʷ var., A, Sîb., Tfs., Šnt., Kšš., Mfs., Ins., Har., Tyy., ʿAn., ʿAnG., Haw., Hiz., ŠK., Sbb., Tkm., Bâq., Zettersteen, How., Goldziher zu al-Hutaiʾah, Šqt.

أَنْ هَالِكٌ كُلُّ مَنْ يَحْفَى وَيَنْتَعِلُ

T^{v} und T^{p} var. ebenso mit يُخفى. — يَدْفَعُ N^{t} تَدْفَعُ. — ٱلْجِيَلُ E^{v}, T var., N var. الأَجَلُ.

V. 39. [1], [34], [37], Ǧfr. ١٨ [39—42], $Ǧfr.^{n}$ 653 [39—42], Thd. ٢٢٧, Ag. VIII ٧٩ (٧٦), Jauh. I ٤٣٦, ISd. XI ٧٦ [B], XIV ١٧٩, Wâḥ. ١١٠ [A], Lis. VII ٢٧٧, Tâj IV ٨١ (٨١), Mḫt. ١٩٧٢, Naṣ. ٢٥٨. Vgl. Mb. 80 Anm. 2, 87 Anm. 3, 5
Horovitz Kur. Paradies 15[5]. — قُضُبَ N^{k} قُضُبَ; P, Jauh., Mḫt. قصب (d. i. قُضَبَ). — مُتَّكِئًا E^{v}, T var., N var., S^{v}, Gfr., $Gfr.^{n}$, ISd. XIV مُرْتَفِقًا; Lis. مُتَّكَأً; ʿAn. متكاه; L متكيًا (?). — وَقَهْوَةً Mḫt. وقهوةً. — مُزَّةً Mḫt. مَزَّةً; S, Rḏw., T, N^{a}, N^{o}, N^{l}, N^{n}, N^{t}, Thd., Ǧfr., $Ǧfr.^{n}$, ISd. XIV, Lis. مُزَّةً; N^{k} مزّةً; C, P, T^{p}, ʿAn. مرة. 10

V. 40. [35], [39], Naq. ٢٥٣, Thd. ٢٢٠, Iṣl. 127, Raq. I 10, Jauh. II ٤٨٨, Lis. XVII ٥٠, XIX ٦٣, Tâj IX ٢٢٣. — يَسْتَفِيقُونَ C يستقيمون; L يستغيفون. — وَهْيَ S^{a} الدهر. — زَاهِنَةً S^{a} راهنةً; T^{b}, N^{t} رَاهِبَةً; N^{o}, N var., T var., Iṣl., Jauh., Lis. XIX رَاهِنَةً; P زاهية; T^{b} var. راهزةً. — بِهَاتِ P بهاتِ. — عَلُّوا S, Rḏw., $Ǧfr.^{n}$, A عُلُّوا. — نُهِلُوا E, P نُهِلَ; T^{b} نُهِلُوا; N^{l}, N^{w} نَهَلُوا; 15
S, $Ǧfr.^{n}$ نُهِلُوا.

V. 41. [35], [39], Lis. XI ٣٤٩, Tâj VI ٢٥٨. Vgl. Mb. 72 Anm. 1. — ذُو زُجَاجَاتٍ N^{k} ذُو زُجَاجَاتٍ; P دو زحاحات. — نُطُفَ S نُطَفَ; N^{t}, N^{l}, N^{a}, N^{k}, T, Lis., Ḫiz. نُطَفَ; T^{w} نظف; C نطق. — مُقَلَّصٌ E (mit Verbesserung), N^{l}, N^{w}, T, Rḏw., Ǧfr., Ḫiz. مُقَلِّصٌ; N var., T var. مُقَلِّصٍ. — أَسْفَلُ T^{a}, N^{n}, S, $Ǧfr.^{n}$ 20
أَسْفَلَ; N^{o} ausgefallen. — ٱلسِّرْبَالِ T^{m} الشربال.

V. 42. [35], [39], Šiʿr ١٣٦, ḪAd. 112, Ṯim. 24, Lis. III ١٢٥, XIV ٤١, Ḫiz. II ٢٨٨. Tâj II ٦٧ (٦٧), VIII ٦٣. — In E sind nur die beiden letzten Buchstaben erhalten. — وَمُسْتَجِيبٍ AʿU., N var. (AʿU), T^{b}, T^{p}, S, Šiʿr, $Ǧfr.^{n}$ وَمُسْتَجِيبٌ; Lis. III, Tâj II وَمُسْتَجِيبًا; C ومستجب; P ومسحسب. — تَخَالُ Tim. تَخَالُ; 25
T^{v} يُخَالُ; P تحال; AʿU., N var. (AʿU.), Šiʿr, Ǧfr., $Ǧfr.^{n}$ لِصَوْتٍ. — الصَّنْجِ AʿU., N var. (AʿU.), Šiʿr, Ǧfr., $Ǧfr.^{n}$ الصَّنْجِ; T^{p} الصَّنْجَ; T^{b}, N^{l}, N^{a}, N^{o} الصَّنْجَ; P, T^{w}, A, Ḫiz. IV الصبح. — يَسْمَعُهُ T, T^{a}, T^{v} يُسْمِعُهُ; C, L, T^{w} تسمعه; N^{k}, S, Rḏw., Šiʿr تَسْمَعُهُ; P دسمعه; N^{n} أَسْمَعُهُ. — تُرَجِّعُ T^{p}
تَرَجَّعُ; T^{a} تُرَجِّعَ; A تَرجّع; Šiʿr توجّع; Tim. ترقع; Lis. XIV, Tâj VIII تُرَدِّدُ. 30
ٱلْقَيْنَةُ T^{p} ٱلْقَيْنَةَ. — ٱلْفُضُلُ T^{m} الفضل. — Ṯim. sagt unter صنّاجة العرب:
كان يقال للأعشى صنّاجة العرب لكثرة ما غنّت بشعره ويقال بل لأنّه أوّل مَنْ ذكر الصنج في شعره حيث قال ومستجيب البيت; vgl. dazu WH. S. 165[1].

V. 43. [35]. — Der erste Halbvers ist in E zerstört. — مِنْ كُلِّ AʿU. فَكُلَّ. —
يَوْمٌ T^{p} يَوْمٍ; T^{v} يَوْمُ; T var., N var. يَوْمًا; AʿU., N var. دَهْرًا; N^{p} دَهْرٌ; 35
N^{l} var. وجهًا. — لَهْوَتُ S, Naṣ. لَهُوتُ. — ٱلتَّجَارِبِ T^{b}, T^{p}, N^{k}, N^{n} التّجارُبِ;

C, Tᵛ التعارب; Nʷ التَّحارُبِ. — طُولَ Tᵇ, Tᵖ طُولِ; Tᵛ طُول; S طَوْلَ. — ٱللَّهْوِ N¹ var. الدهر. — وَٱلْغَزَلَ T var., N var. وَالشُّغْل; Nⁿ وَالشُّغْلِ.

V. 44. [35], 'Ain ١٣٣, Jmh. عجل, Lis. XIII ٤٥٥, Tâj VIII ٧. — وَالسَّاحِبَاتُ E, T, Tᵃ, Tᵇ, Tᵛ, Nᵏ, N¹, Nⁿ, Nᵖ, Nʷ, S, Lis. وَٱلسَّاحِبَاتِ (vgl. WH. S. 170[17]);

5 Nᵃ, Nᵗ, Jmh. وَالسَّاحِبَاتِ; N var., Nᵒ وَالسَّاحِبَاتُ. — ذُيُولَ N var. ذُيُولِ; P ذيول; A'U. ثِيَابَ. — ٱلْخَزِّ C, L, P, A, Tᵐ, Tʷ, Tᵖ, Nᵐ, Rdw., Tâj الريط; T, Tᵃ, Tᵇ, Nᵃ, Nᵒ, Nᵏ, N¹, Nᵖ, Nʷ, Nᵗ, S, Jmh., Šqṭ. الرَّيْطِ; Tᵛ, Jmh. الرَّيْطِ. — وَّٱلرَّافِلَاتُ Tᵛ وَالرَّافِلَاتِ; T, Tᵃ, Tᵇ, Tᵐ, Nᵃ, Nᵏ, N¹, Nⁿ, Nᵖ, Nʷ, Nᵗ, S, Lis. وَٱلرَّافِلَاتِ; L, Tâj والرافلات. — ٱلْعَجَلُ Tᵇ, Tᵖ, Nᵒ,

10 N¹, Nⁿ العَجَلُ; Tʷ العَجِلُ.

V. 45. **[1], Kâm. ٣٩٦ [45, 46, 49], Tkm. 27ᵇ [45—47], Maj. VI ٢٠٨ [45—47, 49—52], 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 60, 57, 65, 66, 60],** Aġ. VIII ٩٩[18] (٩٦[1]) [A fr.], Jauh. II ١٥٢, Tanb., Nḏr. 53ᵇ, Lis. XIII ٢٢, ٣٣ [B], Ašb. IV ١٦٠, Tâj VII ٢١٠, *Ln. 72ᵃ [B fr.] (an.).* — مَّأْلُكَةً Tᵖ, S, Maj. مَأْلُكَةً; Rdw. مالكة. — أَبَا ثُبَيْتٍ

15 Sᵃ ابو ثبيب; Ašb. انا بليت; P اما ثبيت.

V. 46. **[2], [45], MŠ. I 112ᵇ [46, 49], 219ᵇ [46, 49], Knz. 74 [46, 49], Munt. ١٨٣ [46, 49], Mhḏ. I ١٦٠ (١٢٣) [46, 49] (vgl. Flügel vertr. Gef. ١٤٨), 'Unw. ١٨ [46, 49], 'An. III ٥٢٩ [47, 46, 49], ŠK. ٢٣٠ (١٠٧) [47, 46], Maw. II ٨ [46, 49], Bl. III ١٢٧ [46, 49],** ĠrḤ. 800, Ḥml. I 200, Anb. ٢٩٥[6], ٥٩٤[16], Kum. ١٢ [B],

20 Ma'n ١١, Am. I ٣٣٧, TL¹ 5, Jauh. II ١٤٩, JauhG. 106ᵇ, Mujm. I ١٧, Ġr. IV ٩ (٢٨٤), Aṣ. I ٥ (٦), Bal. II ١٩٦, Maq. ٤٠, Lis. IX ١٢٤, XIII ٨, Ḫiz. I ١٥٩ [A], Tâj V ١٠٢ (١٠١), VII ٢٠٢, Dy. I ٨. — Über تَنْحِتُ in E eine Verweisung; die dazu gehörende Bemerkung fehlt aber (vgl. Rkd. 227); C, P, MŠ. 112ᵇ, Knz., Bal., Bl. تَنْحِتُ; T, Nʷ, N¹, Nᵖ, Nᵗ, Nᵃ, Nᵒ, Nᵏ, Kâm., ĠrḤ., Anb.,

25 Ma'n, Am., TL¹, Ġr., Maq., Aṣ., Lis., Mslk., Dy., Maj, Šqṭ. نَحِتَ; Tᵛ نَحِتُ; L, A, Ḥml., Jauh., Munt., Mhḏ., 'Unw., 'An., Ḫiz., ŠK., Tâj, Maw., Tkm. نحت; Nᵐ, MŠ. 219ᵇ نحت; Tᵖ تَنْحِتُ; Tʷ بحث; JauhG. نَحَبِ. — أَطَّتِ so in E und Maw., sonst أَثْلَتِنَا. — ضَائِرَهَا Nᵐ ظابرها. — إِثْلَتِنَا P اطا; Šqṭ. أُطَّتِ; Tᵖ أَطْمَتِ; Ḥml. لطت. — Zu den Versen 46, 49 gibt

30 MŠ. bei den Stellen 112ᵇ und 219ᵇ folgende Erläuterung:

أَثْلَتُنَا شَجَرَتُنَا وإنّمَا يُرِيدُ عِزَّنَا وقيل أَثْلَتُنَا أَصْلُنَا يُقَالُ مَجْدٌ مُؤَثَّلٌ أي ذو أَصْلٍ والوَعِلُ إذا اشْتَدَّ قَرْنُهُ أَتَى صَخْرَةً فَنَطَحَهَا يُرِيدُ بذلك تَجْرِيبَ قَرْنِهِ يقول وأَنْتَ[1] في الذي تَرُومُهُ مِنَّا كالوَعِلِ ونَحْنُ صَخْرَةٌ . وقال المَرَّارُ يُصِفُ نَاقَةً

هٰذِي ٱلْوَءَاتُ[2] كَصَخْرَةِ ٱلْوَعِلِ

---

[1] 112ᵇ فَأَنْتَ. [2] 112ᵇ الواءُ; 219ᵇ الوأةُ?

V. 47. [45], [46]. — Fehlt in C, L, P. — تُغْرِي Tᵐ, Šqṭ. تُغْرى; Tʷ تغلى; A تغرى. — بِنَا A بها. — وَإِخْوَتِهِ Nˢ, Nᵏ, Nᵗ, Nʷ, S, Maj. وَإِخْوَتُهُ. — عِنْدَ Nˢ—Nʷ, S, ʿAn., ŠK., Tkm. يومَ. — فَتَرْدِي Maj. فَيُرْدِي.

V. 48. Fehlt in C, L, P, T, N, S, A.

V. 49. [1], [2], [45], [46], Ag. VIII ٩٩¹⁷ (٩٥ p. u.) [A fr.], Bhṭ. 219, Nqd. ٦٤, Anb. ٤٠٥¹³, Fâr. 169ᵇ (vgl. Ahlw. Katal. VI 12ᵃ), Ṣin. ٣٠١, ʿUmd. II ٤٦, Mhḏ. I ١٩٨ (١٥٢), *As. II* ٥٣١ (٣١٨) *(an.)*, Nw. III ٦٨, ŠŠ. ١٣٣ (٩٨), ŠŠ.ᵖ 70ᵇ, *IʿAq.* ٢١٤ *(II* ٢٦*)* *(an.)*, Dm. II ٤٦٧ (٤٤٣), Suy. ٣٣٦, ŠK. ٣٣٠ (١٠٧), Tâj VIII ١٥٧, Fyy. ١١٤, MQ. ١٣٤, ١٦٢, MQ.ⁿ ١٢٣, Jrj. ١٤٩ (٣٩٠), Tkm. 27⁶, Mhṭ. ٣٣٦٨, Freytag Versk. 519, How. I 1641. — Von يَغْ]لِقُهَا] an in E zerstört. — صَخْرَةٌ A صخرة; S صُخْرَةٌ; L صخر; P صحرة. — يَوْمًا Nᵖ صَمًّا. — لِيَفْلِقَهَا Tᵇ لِيَفْلِقَهَا; Kâm.ᵛ لِيُفْلِقَهَا; Kâm.ᵛ لِيَفْلُقَهَا; Tâj., Bl. ليقلعها; Mhḏ., ŠŠ., ŠŠ.ᵖ, ʿAn., ʿAnG., Suy., ŠK., Maw., Tkm. ليوهنها[1]; How. لِيُوهِنَهَا; ʿUnw., IʿAq., Dm., MQ., Jrj., Mhṭ. ليوهيها. — يَضِرْهَا Ṣin. ٣٠١, Flügel Vertr. Gef., Freytag Versk. يُضِرْهَا. — وَأَوْهَى C, P, Tᵖ, ŠŠ.ᵖ واوها; Kâm.ᵛ وأَوْعَى; Ahlw. a. a. O. أوفى (!). — ٱلْوَعِلِ Flügel Vertr. Gef. الوَعْلُ; P الوهل.

V. 50. [45], Thḏ. ٨٠, MŠ. 111ᵇ, 220ᵇ, Mujm. I ٣٣٦, Tsḥ.ᵇ 131ᵇ, ISd. XIII ١٢٣, Tâj VII ٣٩٠. — Ende von ٱ]لنَّصْرُ] an in E zerstört. — Erläuterung in MŠ. 220ᵇ:

تُخْتَمَلُ تُغْضَفُ يقال جاء فُلَانٌ مُخْتَبِلًا من الغَضَبِ أي مُسْتَحِقًّا ومنه وقول الجَعْدِيِّ

وَأَفَانِينَ فُؤَادٍ مُخْتَبِلْ[2]

لَأَعْرِفَنَّكَ P, Tʷ, Tᵐ, Nˡ, Tâj VII لا اعرفنّك; T, Tᵃ, Tᵇ, Tᵖ, Tᵛ, Nⁿ, Nᵖ, S, Thḏ., ISd., Maj. لَا أَعْرِفَنَّكَ. — إِنْ MŠ., Mujm. أَنْ; L, P, C اذا. — وِرَايَةِ A وَٱلتَّمِسُ Nˡ وَٱلتَّمِسُ. — عَدَاوَتَنَا Nʷ عَدَاوَتُنَا. — جُدَّتْ Nⁿ جَدَّتْ. — ٱلنَّصْرُ Nˡ ٱلنَّصْرَ. — عَوْضُ A ʿU., N var., Nᵖ, Thḏ.ᵛ, MŠ. عَوْضَ. — تُخْتَمَلُ Nʷ, ISd.ᵛ يُخْتَمَلُ; AʿU., Tᵃ, Tᵇ, Tᵛ, N var., Nᵃ, Nᵒ, Nˡ, Nⁿ, S, Maj. تَخْتَمِلُ; Nᵗ تُخْتَمَلُ; Tᵖ نُخْتَمِلُ; P فاحتمل; Tâj واحتملوا; Thḏ.ᵛ وإحتملوا; N var., ISd. واحْتَمِلُوا; N var. (ISd.) وَاحْتَمَلُوا; Thḏ.ᵖ var. (ISd.) تُخْتَمَلُوا; ISd.ᵛ يُخْتَمَلُوا; AʿU. تَخْتَمِلُوا.

V. 51. [45], Mrṣ. 1060. — Zu der auf Abû ʿAmr zurückgehenden Gestalt unseres Textes sind folgende Abweichungen zu verzeichnen: تَلْزِمْ E تُلْزِمُ; Nⁿ var. تَلْزَمُ; P تلزم; Šqṭ. تلحم. — أَرْمَاحَ Sʳ ازماح; L ارواح; Šqṭ. آبْنَاء. — ٱلْجُدَيْنِ P الجدين. — سَوْرَتَنَا Nᵏ var., Nᵗ var. سَوْرَتُنَا; Sⁿ var. شوكتنا; Eᵛ, T var.,

[1] Auch IHišâms Taudîḥ soll nach einer Anmerkung in Ag. VIII (neue Ausgabe) ٩٥ dieser Lesart folgen. [2] مُخْتَمِلْ.

N^{a} var., N^{n} var. شَوْكَتُنَا; N var. شَوْكَتُنَا; Šqt. إِنْ غَضِبوا — .عِنْدَ ٱللِّقَاء فَتُرْدِيهِم Šqt. أَرْمَا حَنا ثُمَّ تَلقاهم — .عِنْد C, L, P يوم — .ٱللِّقَاء P اللعا; T^{p} var. اللقا. — فَتُرْدِيهِمْ C, L, A فنردیهم; P فسردهم; S^{a} وترديهم; T^{p} var. فترونهم. — فَتُرْدِيهِمْ وَتُعْتَزِلُ N^{n} var. فَتُرْدِي ثُمَّ نَعْتَزِلُ. — Außerdem ist die von A'U. überlieferten Textgestalt, vertreten durch T var., N^{a}—N^{w}, S, Rdw., Mrs.

تُلحِمُ أَبناءَ ذِي ٱلْجَدَّيْنِ إِنْ غَضِبُوا أَرْمَاحُنَا ثُمَّ تَلقَاهُمْ وَ تَعْتَزِلُ

zu erwähnen. — أَبْنَاءَ S^{1} ازماج. — ٱلْجَدَّيْنِ N^{p} الجُدَّيْنِ; T^{v}, T^{v} var. الحَدِّيْنِ. — أَرْمَاحُنَا A'U., T var., N^{o}, N^{k}, N^{p}, N^{t}, S أَرْمَاحُنَا. — تَلْقَاهُمْ N^{k}, N^{n} نَلْقَاهُمْ; N^{1}, N^{p} نَلْقَاهُمْ. — وَتَعْتَزِلُ N^{k}, N^{1}, N^{n} وَنَعْتَزِلُ; N^{m} فتعتزل; Rdw. وتُعتزل.

V. 52. [45], IHš. ٤٠٩. — تَقْعُدَنَّ C تقصدنّ. — أَكَلْتَهَا T^{b} أَكَلْتَهَا; N var. أَكَلْتَهَا; N^{n} var. أَكَلْتُهَا. — تَعُودُ P, A تعود. — وَتَبْتَهِلُ P ونبتهل.

V. 53. Jauh. I ٢٥٧ [e.], Lis. V ٢٠٩ [e.], Tâj III ١٠١ (١٠٤) [e]. — أَهْلِ L, P, T, N^{a}—N^{w}, S, A, Nas., Maj. آلِ. — قَعَدُوا T, N^{a}—N^{w}, S, Šqt. اَحْتَرَبُوا; A اختربوا. — وَٱلْجَاشِرِيَّةِ P والحاسريه; T^{v} وبجاسِرِيَّةِ. — مَنْ T, N^{a}, N^{o}, N^{k}, N^{t}, A مَا. — تَسْعَى T, N^{t}, A تَسْعَى. — وَيَنْتَضِلُ N^{1}, N^{m}, N^{p}, N^{w} وَيَنْتَصِلُ; P وسصل; T^{w} وينتقل.

V. 54. [45]. — أَنْبَائِنَا C^{b}, T^{b}, T^{p}, S أَبْنَائِنَا; P اننانا; N var., T var., S^{v} ايامنا. — شَكْلُ P شغل.

V. 55. [45]. — وَآسْأَلْ N^{o} beide Male وسَلْ. — قُشَيْرًا T^{b} قُرَيْشًا; P بشرا (l. بُشَيْرًا ?). — نَفْتَعِلُ P يفتعل; T^{p} تَفْتَعِلُ; C, L نقتتل. — كُلَّهُمْ T^{b} كُلِّهِمْ.

V. 56. [45]. — نُمَّتْ C, L, Šqt. حَتَّى. — وَهُمْ جَارُوا C^{a} فهم جاروا; P وهم جاروا. — Die nach E^{k} auf A'U. zurückgehende Versform

إِنَّا نُقَاتِلُهُمْ حَتَّى نُقَتِّلَهُمْ عِنْدَ ٱللِّقَاءِ وَإِنْ جَارُوا وَإِنْ جَهِلُوا

ist textlich vertreten durch T, die verschiedenen Hss. von N, S, Rdw., Šqt. und A, nur daß anstatt نُقَتِّلَهُمْ T^{o} und N^{k} نُقَتِّلُهُمْ, Rdw. نُقَتِّلُهُمْ zeigen. Weitere Abweichungen davon: إِنَّا T var., N var., S^{a} var. أَنَّا. — نُقَتِّلَهُمْ N^{k} var. ثُمَّتْ نُضَلِّلُهُمْ; T var., N var. ثُمَّهْ نُغَلِّبُهُمْ; N^{t} var. ثُمَّتْ نُغَلِّبُهُمْ und ثُمَّتْ نُقَتِّلُهُمْ. — جَهِلُوا S^{b} عدلوا.

V. 57. [45], ISd. IX ٩٢ [B], Lis. XX ٩٦, Tyy. III 396, ŠK. ١٤٨ (٦٨) [B]. — Fehlt in N^{k}. — إِنَّا T^{b} أَيَّا. — قُتُلُ ŠK. قيل (d. i. قُيُلُ, als Pl. von قائل erklärt).

V. 58. [45], **MŠ. 139**^{b} **[61, 58], Ḫiz. IV ١٣٣ [62—64, 61, 58, 59]**, Ḫns. ١٥٣ [B], Ḫns.^{a} ٥٠ [B], Lis. IV ٢٩٨, XIII ٤٥٤ [B], Tâj II ٤٣١ [٤٣٥], VIII ٨, Nld. 217^{26} [e.]. — يَظَلُّ P, T^{v} يَضَلُّ; N^{1} تَظَلُّ; MŠ., Lis. IV, Tâj II يَصِيرُ. — ٱلْقَوْمِ N^{a}, N^{1}, N^{m}, N^{t}, N^{w}, Ḫns., MŠ., Tâj VIII الحَيِّ. — مُتَّكِئًا N^{a}, N^{k},

N¹, Nᵐ, Nᵖ, Nᵗ, Nʷ, T, S, Rdw., Ḫns., Ḫiz., Tâj VIII, Šqt. مُرْتَفِقًا; Tᵃ, Tᵖ, Nⁿ, Nᵒ مُرْتَفِعًا; Tʷ, A مرتفعا. — يَدْفَعُ MŠ. تَدْفَعُ; C يدفعن; Nⁿ, Tᵉ يَدْفَعْنَ. — يَدْفَعُ بِالرَّاحِ Tâj II بالراح يدفع; Tʷ يدافع الراح. — نَشْوَةً P نشوة; N¹ نَشْوَةً.

V. 59. [45], [58] (zu S vgl. Schwarzlose 128 Anm. 2). — Die ersten drei Buchstaben fehlen in C. — أَصَابَهُ C, P لاصابه. — هُنْدُوَانِيٌّ Nⁿ هُنْدُوَانِيٌّ; Nᵏ هِنْدِوَانِيٌّ Tᵇ هِنْدُوَانِيٌّ; S هَنْدَوانِيٌّ. — فَأَقْصَدَهُ C, L, P فاقعصه. — ٱلْخِبْأَ Nᵒ الخِبْأ; Tᵇ الجبا; Nʷ الحى.

V. 60. [45], Jâḥ. III ١٤٤ [60, 61], *Ḫl. 82 f. (an.)*, AʿAm. ٦٥, MŠ. 176ᵇ, Fḫ. ١١٣, Anb. ٨٦٩[18], Kum. ٤٨ [B], Am. II ٢٥١, Jauh. I ٥٥٥, II ٢٢٨, Her.¹ 137ᵇ [B], As. I ٥١٣ (٣٣٦) [B], ŠAd. 72, 147ᵇ [B], IYš. ٦٦٢, Lis. IX ٢١٢. XIV ٥٢, Tâj V ١٧٢ (١٧٠). VIII ٦٩, Ln. 2475ᵃ. — نُطْعَنُ MŠ. نُطْعَنُ (auch im Komm.; s. unten); P يطعن; C, L قطعن (wohl aus maḡrib. نطعن in فطعن verlesen); in Cᵃ dazu a. R. لعلّه يطعن; T, Nᵃ, Nᵒ, N¹, Nᵐ, Nⁿ, Nᵗ, Nʷ, S, Rdw., A, Ḫl., Anb., Kum., Jauh., IYš., Lis., Tâj, Ln., Šqt. نُخْضِبُ; Nᵖ, MŠ. var. تَخْضِبُ; Nᵏ يَخْضِبُ; Tʷ نخطب mit Verb. a. R. — العَيْرَ Nᵖ العَيْرُ; L العين; C العى. — فِي Tᵃ, Tᵇ, Tᵉ, Tᵐ, Tᵖ, Tᵛ, Tʷ, Rdw., Nᵃ—Nʷ, S, A, Anb., Jauh., IYš., Lis. XIV, Tâj VIII مِنْ. — مُكْنُونِ C مكتون. — فَائِلِهِ Tᵇ, Nᵏ, A فَائِلَةِ; Cᵃ, Tᵖ, Tʷ, Nᵐ قاتله; P قاتله. — يَشِيطُ ŠAd. 72 يُشِيطُ. — ٱلْبَطَلُ Nᵖ البَطِلُ. — In MŠ. folgende Erläuterung:

الفَائِلانِ عَنْ يَمِينِ الذَّنَبِ وشِمَالِهِ يَشِيطُ يَبْطُلُ دَمُهُ يُقال شَاطَ دَمُهُ إذَا بَطَلَ وأَصْلُ الإشَاطَةِ الاحتِرَاقُ يقال أَشَاطَ دَمَه إذَا عَرَضَهُ للقَتْلِ ويُرْوَى قد تَخضِبُ العَيْرَ فِي مَكْنُونِ فَائِلِهِ قال والفارسُ الحاذِقُ يتعمّد¹ بالطَّعْنِ فِي الخُرْبَةِ وهي نُقْرَةٌ فِي الوَرِكِ فيها نُجْمٌ ولا عَظْم فيها تنفذ إلى الجَوْفِ يقول إنّا نُطَرَاءُ² بموضع الطَّعْنِ والفَائِلُ عِرْقٌ يُخْرِجُ مَا فِي الجَوْفِ فِي الخربة فيجري فيجري فِي الفخذ ومَكْنُونُ الفائِلِ دَمه مَنْ أَنْشَدَ قد نَطْعَنُ العَيْرَ فقد أخطأ كيف نطعَنُهُ في الدم ويشيط نهالك وأَصْلُ الإشاطَةِ الاحْتِرَاقُ

V. 61. [45], [58], [60], Kâm. ٤٤, IHš. ١٩٥, *Fâr. 64 (an.)*, *Ḫm.ᵗ ٤٨٢[25] (III ٦٠) (an.)*, As. II ١٨٤ (١٢٢), Fq. I ١٢٥, *Asr. ١٠٣ (an.)*, IYš. ١١٠١, Lis. XVIII ٢٩٨, ʿAn. III ٢٩١, *IʿAq. ١٧٩ (I ٢٢٤) (an.)*, Suy. ٣٢٦, Ašb. IV ١٢٤, *Haw. II ٣١ (an.)*, Ḫiz. IV ١٣٢[19], ١٣٢[25] [A], ٣٦٣, ŠK. ٣٣٠ (١٠٧), MQ. ١٣٣, MQ.ⁿ ٧, Jrj. ١٢٤ (٢٤٢), Tkm. 27ᵇ, Bâq. ١٣ (13), ٦٧ (63), Šnq. II ٢٩, How. II 373. — هَلْ AʿU., T var., N var., Sᵃ, Kâm., Fâr., Ḫm.ᵗ, Asr., Lis., ʿAn., Suy., Ašb., Haw.,

---

¹ بتعمد. ² نُصرا (?).

Ḫiz. IV ٣٩٣, ŠK., MQ., Jrj., Tkm., Bâq., How. أ; T, N^{a}—N^{w}, S, Rḏw., A, Jâḥ., IHš., 'An.^{v}, Ḫiz. IV ١٣٢, ١٣٣, Šqṭ. لَا. — تَنْتَهُونَ S يَنْتَهُونَ; T^{v}, N^{o}, N^{m}, N^{t}, IHš., As. يَنْتَهُونَ. — وَلَا A'U., T, N var., S, A, Jâḥ., Kâm., Fâr., Ḥm.^{t}, As., Fq., Asr., IYš., Lis., 'An., Suy., Ašb., Haw., Ḫiz., ŠK., MQ., Jrj., Tkm., Bâq., How., Šqṭ. وَلَنْ. — يَنْهَى IHš. يِنْهَى (wie auch bei MŠ. anzunehmen). — ذُوِي MŠ. ذُوُو (wäre auch bei IHš. vorauszusetzen). — يَذْهَبُ T, N^{a}, N^{o}, N^{l}, N^{m}, N^{t}, N^{w}, A, IHš., Fâr., Ḥm.^{t}, Asr., IYš., 'An.^{v}, Ḫiz., Tkm. يَهْلِكُ; S يُهْلِكُ (vgl. Rkd. 228).

V. 62. [45], [58], Ḫiz. IV ٥٣٧ [62, 63], Jmh. عثل, MŠ. 26 [fr.], 105, Ši'r ١٤٢, Ṭar.^{r} ٢٩, Tṣḥ. 97 b, Lis. IX ١٤٤, XIII ٤٥٠, XIV ٢٥ [B], ٢٧, Ašb. III ١٩٥, Mzh. II ١٨٣ (٢٢٥), Ḫiz. IV ١٣٣ 26, ١٣٤ 18 [A], Tâj VIII ٥, ٥٣, ٥٤ [B]. — In MŠ. folgende Erläuterung:

الأصمعيّ خَطَّتْ شقَّتِ ٱلتُّرابَ وحَطَّتْ خطأ لِأنّ الحطاطَ الاعتِمادُ بِالزِمامِ والبَاقِرُ جمع بَقَر والعَثَلُ الكثيرِ. قال أبو عَمرو روى أبو عُبَيْدَةَ العَثَلُ[1] فأرسلتُ إليه قد صَحَّفْتَ إنّما هو الغُيَلُ أي الكثير يقال يا غَيْلُ[2] إذا كان كثيرًا وفسّره آخَرُ[3] السِّمَانَ يقال سَاعِدٌ غَيْلٌ. الأصمعيّ وجدّ عَلَيْهَا النَّافِرُ العُجُلُ. أي النِّفَارُ من مِنًى والنَّافِرُ في معنى جَمْع وأبو عُبَيْدَةَ يَرْوِيه حَطَّتْ بالحاء يعني حِطاطَهَا في السَّيْرِ والأصمعيّ خَطَّت وأنشد

* فَمَا خَطَطْتُ غُبَارِي *

للنابغة[4] أي ما شَقَقْتُهُ.

خَطَّتْ As., T var. (As.), N var. (As.), N^{o}, MŠ., Ši'r^{v} (As.), Tṣḥ.^{v} (As.), Lis. XIV, Ḫiz. IV ١٣٣ 26 (As.) خَطَّتْ; S^{a} خُطَّتْ; C, L, Tâj VIII ٥٣ خطت. — التى MŠ. ٱلَّذِي C, L, P, Jmh., فلا Lis. IX. — إِنِّي Jmh., مُنَاسِمُهَا Jmh. مَنَاسِمُهَا; T^{w} مباسمها. — يَتَّخِذِي T, N^{l}, S, Jmh., Ṭar.^{r}, Lis. IX, Ḫiz. IV ١٣٣ 1, ٥٣٧, Tâj VIII ٥٣, Šqṭ. تُتَّخِذِي; L تحد; C, T^{p}, T^{v}, N^{m} تَتَّخِذِي; T^{b} تَتَّخِذِى; N^{p} تُتَّخِذِي; Mzh. تحدى; Tṣḥ. تُتَّخِدِى; Ši'r تَتَّخَدَى; T^{w} تهدى; Lis. XIII, Tâj VIII ٥ تَهْوِى; T var. (A'A.), N var. (A'A.), S^{v}, Ḫiz. IV ٥٣٧^{v} لَهُ. — وَسِيقَ N var. (As.), MŠ.^{v} (As.), Tṣḥ.^{v} (As.), Ši'r^{v}, Ḫiz. IV ١٣٣ (As.) وجَدَّ. — إِلَيْهَا C, L, P, T, N, S, A, Jmh., MŠ., Ṭar.^{r}, Tṣḥ., Lis. XIV, Mzh., Ḫiz. IV ١٣٣ 26, ٥٣٧, Tâj VIII, Šqṭ. إِلَيْهِ; N var. (As.), MŠ.^{v} (As.), Ši'r^{v} (As.), Tṣḥ.^{v} (As.), Ḫiz. IV ١٣٣^{v} عَلَيْهَا. — ٱلْبَاقِرُ N var. (As.), MŠ.^{v} (As.), Ši'r^{v} (As.), Tṣḥ.^{v} (As.), Ḫiz. IV ١٣٣^{v} (As.) النَّافِرُ; C اليافر; Mzh. الثافر. — ٱلْغُيَلُ T^{b} الغُيَلُ; Ḫiz. IV ١٣٤^{v} العيل; Tṣḥ.^{v} العُيَلُ; Tṣḥ. العُبَلُ; N var. (A'U.), N^{o} العَتَلُ; Lis. IX العَتِلُ; Jmh., MŠ., MŠ.^{v} (As.), Ši'r, Lis. XIII العَثَلُ;

[1] العَثَلُ. [2] غَيَلُ. [3] أُخْرَى (?). [4] Nâbigah X 3; vgl. WH. 203 Anm. 1.

T var. (AʿU.), N var. (AʿU.), S^{a} var., Tsh.ᵛ (AʿU.), Mzh., Tâj VIII ٥, Ḫiz. IV ١٣٣ᵛ (AʿU.) العُثْلَ; N var. (Aṣ.), MŠ.ᵛ (Aṣ.), Tsh.ᵛ (Aṣ.) العَجَلَ; Šiʿrᵛ العَجِلَ. — „Man möchte beinahe denken, daß es sich um Bruchstücke zweier Verse handelt, da zu dem männlichen الذى kein Maskulinum der folgenden Worte paßt“ (Nöldeke briefl.). 5

V. 63. [45], [58], [62], ʿAn. III ٦٨٤ [63, 64], IV ٤٣٧ [63, 64], Sij. ٨٥, Jmh. صددِ, Add. ٨١. — لَئِنْ C, L, P لان. — تُقْتَلُوا Add. قتلت. — يَكُنْ ʿAn. III تكن. — صَدَدًا C, L, P شططا; Sij., Add. أَمَمًا. — تُقَتِّلُنَّ P ليقتلن (d. i. لَيُقَتِّلُنَّ); N^{a}, N^{c}, N^{k} لَتُقْتَلُنَّ. — مِثْلَهُ C, L, P بِهِ. — مِنْكُمْ ʿAn. IV فيكم. — فَنُمْتَثِلَ C, L, P ونمتثل. 10

V. 64. [45], [58], [63], E^{k} 129ᵇ (vgl. WH. 276), Frb. II 7ᵇ, Tfs. XV ١٠٠, Jauh. II ٢٤٦, ADr. ٨٦ [B], Lis. XIV ١٩٦, ʿAn. III ٢٨٣, *IʿAq.* ٣٠٤ *(II* ١٢٨*) (an.)*, Suy. ٤٠, ٣٣٦, Ḫiz. IV ٥٣٤, ٥٣٦ ⁶ [A], ٥٣٦ ¹⁷, Tâj VIII ١٤٣, *IʿAq.ʰ II* ١٢٨ *[A fr.] (an.)*, MQ. ١٣٤, ٢١٧, MQ.ⁿ ١٢٥, Jrj. ٢٠٨ (٤٠٢), Bâq. ٧٢ (67), How. II 84. — لَئِنْ T^{c}, T^{p}, N^{a}—N^{w}, Rdw., S, Ḫiz. IV ١٣٣ وَإِنْ. — وَإِنْ مُنِيتَ 15 عن عِبِّهِ P عَنْ غِبٍّ; فَأَنْتَ إِنْ تَلْقَنَا بِنَا E^{k} 129ᵇ; JauhG. وانْت ان تلعما. — Jauh., Lis., Tâj, Ḫiz. IV ٥٣٨ᵛ عن جَدٍّ; Suy. عن حدٍّ; S, Rdw. فِى ظَلِّ. — مَعْرَكَةٍ S, Bâq. مُعْرِكَةٍ; T, N¹ مَعْرُكَةٍ. — تَلْقَنَا E^{k} 129ᵇ, C, N var., N^{k}, ADr. تُلْقِنَا; P دلعنا. — مِنْ C, L, P, T, A, Jauh., Lis., ʿAn. III ٢٨٣, IV, Suy., Ḫiz. IV ١٣٣, ٥٣٤, ٥٣٦, Tâj, MQ., Jrj., Bâq., How., Šqt. عَنْ. — دِمَاءِ P 20 دمًا. — نَنْتَفِلُ P, T, N^{a}, N^{c}, S, Rdw., A, Tfs., Bâq. نَنْتَقِلُ; T^{p}, T^{w} تَنْتَقِلُ.

V. 65. [45], Sîb. I ١٧١ (٢٠٢), Ag. VIII ١٠٠ (٩٦), IDr. ٢١ ¹⁶ [B], Jmh. فطم. MAz. I ٣٠٧, Šnt. I ٢٠٢, Bkr. ٧١٣, *Zam.* ١٣٦ *(an.)*, Yâq. III ٩٠٣, Lis. XVIII ٢٢٤, Bân. ١٧٠, *Haw. I* ١٩٩ *[B] (an.)*, Ḫiz. III ٥٥٠, Tâj X ١٠٢, Šnq. I ١٦٨. — الْفَوَارِسُ AʿU., N var. (AʿU.) فَوَارِسُ. — يَوْمَ N var. يَوْمِ. — أَلْجِنْوِ N var., Ag., Jmh., Ḫiz. العَيْنِ; 25 Bkr., Zam. العِينِ. — صَاحِبَةٌ C, L, T, N, S, Rdw., A, Sîb., Ag., Jmh., MAz., Šnt., Bkr., Zam., Yâq., Lis., Bân., Haw., Ḫiz., Tâj, Šqt. صَاحِبَةً; P صاحبه. — فُطَيْمَةٌ Šqt. فطيمة. — مِيلَ P ميلا. — غُزُلُ T^{p} عُزُلُ; N^{a} عزل; N^{a} غُزُلُ; T^{w} غُزُلُ.

V. 66. [1], [45], Sîb. I ٢٨٢ (٤٣٩), Ag. V ١١٣ (١٠٦), VIII ٧٩ (٧٦), ٩٩ ¹⁷ (٩٥ pu) [A fr.], 30 ٩٩ ¹⁸ (٩٥ u) [A fr.], Ṣâḥ. ٣٣١. Šnt. I ٤٣٩. Gr. II ٢٣ (١٤٧), Ḫml. I 56 Anm. 3, Saf. ٦٤, Suy. ٣٣٦, ٣٣٧, *Haw. II* ٦٠ *[A] (an.)*, Mʿh. ٩٣, Ḫiz. III ٥٤٨, ٦١٣, ٦١٣, ŠK. ٣٣١ (١٠٧), Maw. I ٢١٣, Bâq. ٧٢ (67), Šnq. II ٧٦, Abk. ٢٧٧, Ns. ٢١٤, Naṣ. ٣٥٨. — الرُّكُوبُ T^{p} var. (AʿA, IḤ.), N var. (AʿA, IḤ.) الركوبَ; AʿU., T, N, S, Rdw., A, Ag. VIII, Saf., Ḫml., Suy. ٣٣٧, Mʿh., Ḫiz. III ٥٤٨, ٦١٣, 35 Maw., Abk., Ns. الطِّرَادُ; N¹ الطِرَادُ; Šqt. الطِّعَانُ. — Der Anfang des Verses lautet in C, L, P. Sîb., Ag. V ١١٣ (Aṣ.), VIII ٩٩, Ṣâḥ., Šnt., Gr., Suy. ٣٣٦,

Haw., Ḫiz. III ٦١٢, Bâq., How. إِنْ تُرْكَبُوا فَرُكُوبُ ٱلْخَيْلِ; Ḫiz. III ٦١٣ sagt von dieser Lesart, daß Tabrîzî im شرح المعلّقات sie nicht erwähnt. — تُنْزِلُونَ Saf. .ينزلون — مَعْشَرٌ P .معسر — In E sind nur die ersten drei Wörter erhalten.

٧

E 36—37 [1—21].

V. 1. **WH. 27 [1, 2], Yâq. IV ٣٨٩ [1, 2]**, Ḫiz. I ٣١٣ [A]. — أَجِدَّكَ Yâq. .أَجِدَّكَ — ٱلصِّبَى E ٱلصِّبَا; Ḫiz. .الدمى

V. 2. [1].

V. 3. ٱلسَّفِيَّ E .السَّفِيَّ — ذَا ٱلْبَطَالَةِ E البطالةِ ذا. — ٱلْبَطَالَةَ E .ٱلْبَطَالَةَ

V. 4. **Kâm. ٤٣٦ [4, 6, 5, 7—9, 11, 16], IŠj. 69[b] [4, 6, 5, 7—9], IŠj.[1] 69[b] [4, 6, 5, 7—9]**, Nsb. 213, Tfs. V ٤٨, Ḥm.[t] ١٢[24] (I ١٥), *Haw. I ٧٤ [B] (an.)*, Šnq. I ٤٨. — أَتَيْتُ Tfs. .ابيت — حُرَيْثًا Tfs. .حريثا — جُنَابَةٍ IŠj. ;جنانة IŠj.[1] جُنَايَةٍ; Haw. .جنابه — حُرَيْثٌ Tfs. حريب; Haw. .حريثا — جَامِدًا Nsb., Tfs. .جاهدا

V. 5. [4]. — أَبَاءُ Kâm.[v] .أخاء — ٱلْمُجَالِدَا Kâm. .مُجَالِدَا

V. 6. [4]. — إِذَا زَارَهُ يَوْمًا صَدِيقٌ كَأَنَّمَا A'U. إِذَا مَا أَتَاهُ سَائِلٌ فَكَأَنَّمَا; Kâm., IŠj., IŠj.[1] وَأَسَاوِدَا Kâm.[v] .او اساودا — بَيْتِهِ A'U. .دَارِهِ — إِذَا مَا رَأَى ذَا حَاجَةٍ فَكَأَنَّمَا.

V. 7. [4], Bkr. ٣٥٥, Ḫiz. II ٦١. — وَإِنَّ Kâm.[v] .فَإِنَّ — زُرْتُهُ E .زُرْتُهُ — قَبْلَ هٰذِهِ Ḫiz. بعد هذه; Kâm.[v] .بَعْدَ هَوْذَةٍ

V. 8. [4], **Anb. ٦٩٤[1] [9 A + 8 B]**, Tfs. XIII ١٥٢, IJn. 3 [B], Wâḥ. ٥٠٨ f. [B], Lis. IV ٢٤٣, XI ١١٢, Tâj II ٤٠٠ (٤٠٤) [B], VI ١٧٤, Naṣ. ٣٩٧. — تُنَصِّفْتُهُ Kâm., Tfs., IŠj., IŠj.[1], Lis. IV, XI, Tâj VI, Naṣ. .تَضَيَّفْتُهُ — فَقَرَّبَ Kâm., Tfs., Lis., Tâj VI, Naṣ. .فَأَكْرَمَ — مَقْعَدِي Kâm., Tfs., IŠj. .مَجْلِسِي — عَلَى Tfs. .عند

V. 9. [4], [8], Thd. ٥١٦. — وَأَمْتَعَنِي Thd. وَأَصْفَدَنِي; IŠj. .واسعنى — عَلَى Thd., Anb. .عِنْدَ — فَأُبْتُ IŠj. .وابت

V. 10. قُدَامَةُ E .قُدَامَةَ

V. 11. [4], Anb. ٤٩٧[8], Add. ٥٠, ١٠٩ (vgl. ḤutG. 126 [B]), Ṣin. ٢٨٣, ʻUmd. II ١١١, Lis. XX ١٨٩, Nw. III ١٨٤, Ys. 178, Tâj X ٣١٣, ʻIlm IV ٣٣٨. — يُبَادِي Kâm., ʻUmd. .يُبَارِي — قِنَاعَهَا Kâm.[v] .خِمَارَهَا — أَوِ ٱلْقَمَرَ E .اوا القَمَرَ — ٱلْمَقَالِدَا Lis., Tâj .القَلَائِدَا — الشَّارِي ʻIlm .السَّارِي

V. 13. **I'As. II ٦٩٠ [13, 15]**, Mhd. I ٣١٤ (٢٨٢). — مُرًّا I'As. .شرا

V. 14. Lis. X ٤٢٩, Tâj VI ٩٣. — أَمْسَى Lis., Tâj أَضْحَى.

V. 15. [13], Mmm. ٧٦, ʿAsq. V ٢٨٢. — وَأَحْلَمُ Mmm. وَأَحْكَمُ. — قُبَيْسٍ Mmm., ʿAsq. لَدَى. — وامضى من الذى IʿAs. وَأَجْرَأُ مِلْدِي Mmm. وَأَجْرَأُ مُقْدَمًا. — قُبَيْ ٱلرَّوْعِ Mmm., IʿAs. بِذِى ٱلْغِيلِ. — لَيْثٌ إِذَا رَاحَ Mmm. أَصْبَحَ خَفَّانَ; IʿAs. جفان اصبح; ʿAsq. حقان اصبح. — حَارِدًا Eᵏ جَارِدًا. — Vgl. ١٢٣. 5

V. 16. [4], Kâm. ١٤٩. — كُلَّ مَا AʿU. جَمْعُ مَا. — رُخْصَةٌ AʿU., Kâm. قُصْرَةٌ; E¹ يَغْدُو und نَهْرَةٌ. — إِذَا كَانَ AʿU., Kâm. عَلَى جَمْعٍ. — يَغْدُو Kâm.¹ صَوْلَةٌ — ٱلثَّمَانُونَ E ٱلثَّمَانِي; AʿU. ٱلثَّمَانِينَ; E² الثلاثون; Kâm. ٱلثَّلَاثِينَ.

V. 18. Yâq. III ٤٠٤. — الرَّحْلِ عَنْسًا Yâq. العيس رحلا. — Erg. nach Yâq.

V. 19. Zwischen إِذَا und ٱلظِّلِّ Spuren ود . . . (?). — Hinter ٱلْقَصِيرُ Spuren: دسحرها (?). 10

V. 20. Tnw. I ٣٣. — أَثَارَتْ E أَثَارَتْ (ebenso Eᵏ!). — عَنِّي سَبْسَبًا Tnw. دونى مهمها.

٨

E 37—41 [1—56].

V. 1. **WH. 30** [1, 2], *Ḥaṣ. I ٣٩٣ (an.)*, IJn. 16ᵇ, Ḫiz. I ٣٦٢, II ٣٩٢[39] [A]. — أَجِدِّى E nachtr., Ḥaṣ. أَجِدَّى. 15

V. 2. [1], Ḫiz. II ٦١. — تَذَكَّرُ E⁷, Ḫiz. تَذَكَّرْتُ. — وَأَنَّى بِهَا Ḫiz. وأترا بها.

V. 3. **WH. 137** [3—6], *Ḥâd.* ١١[10] *(an.)*, Anb. ١١[18], ١٢[2] [A], ١٢[6] [A], ١٢[21] [A], Jauh. I ٢٥٧, ISd. XIV ٢٥٠, Lis. IV ٣٨٦, IX ٢٨٦, Tâj II ٤٨٧ (٤٩١), V ٢٢٨ (٢٢٥), Mḥṭ. ١٨٤٥. — قُمَيْطِي AʿU., ʿAnb. ١٢¹, Jauh., ISd.⁷, Lis. IV, IX¹, Mḥṭ. أُمَيْطِي. — تُمَيْطِي Ḥâd., Anb. ١١, ١٢[21], ISd., Lis. IX تُمَيْطِي. — بِصُلْبِ Ḥad. بِصُلْبِ. — 20 وَصُولِ جِبَالِ Ḥâd., Anb. ١٢[2] (Aṣ.) وَصُولِ جِبَالِ; Lis. IX⁷, Tâj V¹ ووصل جِبالِ; AʿU., Lis. IX, Tâj V وَوَصَّالِ حَبْلٍ; Anb., Lis. IX¹, Tâj V⁷ ووصل الكريم. — ٱلْفُؤَادُ E. Anb. ١١ ٱلْفُؤَادِ. — وَكُنَّادُهَا Ḥâd. وكنّادها.

V. 4. [3], **Naṣ.** ٣٧٣ [**33, 40, 54, 12, 4**], Mgt. 19 (vgl. 47). Jauh. II ١٣٩ [B], JauhG. 98 [B], IYz. 98ᵇ, ŠMtn. 219, As. II ٢٢ (٣٣), ʿUkb. II ١٣. ٤٣١, 25 Lis. XII ٢٤٥, Tâj VII ١٥٥ (vgl. WH. 83[9]). — Erg. nach IYz., ŠMtn., Lis., Tâj. — وَمِثْلِكِ Naṣ. وَمِثْلُكِ; Aṣ. مِثَالِكِ. — مُعْجِبَةٍ Mgt., Aṣ., Lis. مُعْجِبَةٍ; Naṣ. مُعْجَبَةٌ. — Die Zäsur fällt nach Aṣ., Jauh., ʿUkb. hinter بِالشَّبَابِ. — ضَاكِ Aṣ., Jauh., ʿUkb. وَضَاكِ. — ٱلْعَبِيرُ Mgt. العبير. — بِأَجْسَادِهَا Jauh., JauhD., JauhG. (JauhB. = E), IYz., ŠMtn, ʿUkb., Lis., Tâj بِأَجْلَادِهَا. — 30 Vgl. ١٠١.

V. 5. [3]. — Zur Ergänzung vgl. Eᵏ. — Lies عَيْنٍ.

V. 6. [3], Mar. ٧٥, Ġfr. ٣٩, Fq. I ٣٠٨ [B], Lis. IV ٢١٥. — فُبِتُّ A'U. فَكُنْتُ; Lis. فكنتُ. — زَوْجِهَا Ġfr., Lis. بَعْلِهَا. — نُعْمِ A'U., Lis. تِيًّا; Ġfr. ثُيَّا. — وَمُسْتَادِهَا Ġfr., Lis. ومُسْتادَها.

V. 7. WH. 139 [7—24] (vgl. das. 138 [16]). — وَمُسْتَدْبِرٍ A'U وَمُسْتَدْبِرًا.

V. 8. [7], IḤmd. 78 b [8, 9].

V. 9. [7], [8]. — يُوَامِرُنِي E يُؤَامِرُنِي. — الشَّمُولِ E الشَّمُولِ.

V. 10. [7], (vgl. Kowalski WZKM. XXXI 195 [30]).

V. 11. 7, Iqt. ٣١١ [11, 13—17], Šar. II ١٨١ (١٣٣) [11, 13, 18, 19, 21, 24], Ḫiz. III ٤٨٠ [13, 11] ('A'šâ Bakr), ḪAd. 108 b [11, 12], Nas. ٣٧٢ [11, 13, 18, 19, 21, 24], Fḫ. ٢٥, ٩٢, Jmh. حدد, Mal. ٢١, Jauh. I ٢٢١, II ٣١٤, Mujm. I ١٨٢ [B], ŠAd. 156 b [B], Iqt. ٩, Bal. I, ٣١٠, Har. 69 b, Lis. IV ١١٨, XVI ٢٥٧, Tâj II ٢٣٣ (٢٣٣), Mḫt. ٢٣٣, ٢٥٨, Aqr. I ١٥٢, Ln. 526 b. — Ergänzung nach Fḫ. ٦٥, Mal., Jauh. I, II, Iqt. ٣١١, Har., Lis. XVI, ḪAd., Ḫiz., Tâj, Mḫt, Ln., Aqr. — فَقُمْنَا Fḫ. ٩٢ فَمِلْنَا; Iqt. ٩ فغبنا. — جَوْنَةٍ Mujm. جُونَةٍ; Bal., Šar., Nas. خَمْرَةٍ. — حَدَّادِهَا Šar., Nas. جُدَّادِهَا.

V. 12. [4], [7], [11], ŠAd. 70 b [12, 20, 13], Lis. V ١٤٤, Tâj III ٥٩ (٦١). — تَنَخَّلَهَا Nas. تَخَلَّلَهَا. — آلْقِطَافُ E الْقِطَافِ. — Ende ergänzt nach ŠAd., Lis., ḪAd., Tâj. — آمِنَ E [v] أَمِنَ. — إِكْسَادَهَا E [v] أَكْسَادَهَا. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 12, 20, 13:

تَنَخَّلَهَا أي تخيّرها هذهِ الخَمْرَ والأُزَيْرِقُ الخَمّارُ وجَعَلَهُ أَزْرَقَ لِأَنَّهُ كانَ عِلْجًا وبكارُ القطافِ أَوَّلُهُ حينَ يُقْطَفُ فيُعْصَرُ أرادَ أوَّلَ الخمرِ وقولُه آمِنَ إِكْسَادِهَا يقول قد علِم أنّها جَيِّدَةٌ فهو لا يخافُ كَسادَها يقال أَكْسَدَ الرجُلُ إذا كسدتْ سُوقُه وشبّهها بحوصلةِ الرَّألِ لِحُمْرَتِها والرَّألُ فرخُ النَّعامَةِ وحَوصلتُه حمراء ويقال بل أرادَ أنّ السّنينَ أتتْ عليها فقلّلتها حتّى اجتمعَتْ وصارتْ في أسفل الدنّ كأنّها حَوْصَلَةُ رألٍ من قلّتِها وقولُهُ أُجْنِئَتْ أي أُحْنِجَتْ وَأُمِيلَتْ بعدَما كانتْ مُنْتَصِبَةً وهو إِقعادُها فَقُلْتُ لَهُ أي للخمّار هَذِهِ هَاتِها أي يعني هذه الخمرة فإنّي لا أُرِيدُ غيرَها بأدماءَ أي بناقةٍ أدماءَ وهي الصادِقَةُ البياضِ السَّوْداءُ الأَشْفارِ والذَّكَرُ آدَمُ وفي الظِّباءِ الحمراءُ وفي النَّاسِ السمراءُ ومُقْتَادُها عَبْدُها الذي يقودُها ويُرْوَى هَاتِها إلينا بِأَدْماءَ مُقْتَادِهَا أي بالّتي يُقْتادُ صاحِبُها مِثْلَها كما تقول امرأةٌ خاطِبُها وجارِيَةٌ طَالِبُهَا أي بالّتي يُطْلَبُ مِثْلُها .·.

V. 13. [7], [11], [12], Jal. 315 [13, 14, 17], Tfs. XXII ٢٢, Ad. ٥٢, Jauh. II ٣٩٢, Iqt. ١١٨, As. II ٢٨٢ (١٨٦), Lis. XV ١٤٤, Ḫiz. III ٤٧٨, Tâj VIII ٣١٨. — Wird wie V. 11 Ḫiz. III ٤٨٠ dem 'A'šâ Bakr beigelegt. — فَقُلْنَا Tfs., Ad., TL[1], Jal., Jauh., Iqt., As., ŠAd., Šar., Lis., Ḫiz., Tâj, Nas. فَقُلْتُ. —

لَهُ Tfs., As. لها. — بِإِدْمَاءِ فِي حَبْلٍ E⁷, Tfs., ŠAd.⁷, Ḫiz. III ٤٧٨ إِلَيْنَا بِأَدْمَاءِ.
— مُقْتَادِهَا JauhG. مُنْقَادِهَا. — Erläuterungen aus ŠAd. s. bei V. 12.

V. 14. [7], [11], [13]. — وَلَيْسَتْ بِعَدْلٍ Jal. وليست بكفو; A'U. وَمَا ذَاكَ عَدْلٌ.

V. 15. [7], [11], ŠAd. 156[b] [15, 16]. — حَضَرَ As. جَرَضَ. — شُهَّادِهَا E⁷, Iqt., ŠAd. أَشْهَادِهَا. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 15 und 16:

المِنْصَفُ والنَّاصِفُ الخَادِمُ والضميرُ في أعطِهِ للخَمَّارِ وقد تقدّم ذكرُهُ في قوله

إِلَى جَوْنَةٍ عِنْدَ حَدَّادِهَا

والحَدَّادُ الخَمَّارُ أي قُلتُ لِخَادِمِنَا أَعطِ الخَمَّارَ حُكمَهُ ويُروَى شُهَّادِهَا قال ابنُ الأعرابيّ الدَّرَاهِمُ وقال الأخفشُ شُهَّادُهَا الذين شَهِدُونها أَضَاءَ مِظَلَّتَهُ بالسِّرَاجِ أَرَادَ أنّه طرقهُ ليلًا فَسَرَّجَ سِرَاجَهُ والليلُ غَامِرٌ جُدَّادَ المِظَلَّةِ وقيل جُدَّادُها طرائقُها الواحِدَةُ جُدَّةٌ وكذلك طرائقُ الجبالِ الّتي على غيرِ لَونِها قال أبو عُبَيدَةَ الجُدَّادُ خِصاصُ ما بين شَعَرِ المِظَلَّةِ وقال الأصمعيُّ الجُدَّادُ سُلُوكُ الثَّوبِ يعني الثَّوبَ لَازِقٌ بمُؤَخَّرِ البَيتِ قد أَلبَسَهُ لم يَنكَشِفْ بعدُ والمِظَلَّةُ أعظمُ ما يكون من الشَّعَرِ.

V. 16. [7], [11], [15], Iqt. ٤٢٣ [16, 17], Ġar. 146 [B], Ad. ٥٣١ (١٧٧), Jmh. نوادر, Anb. ٩٦[17], Jauh. I ٣١٦, Mujm. I ١٣٣ [B], ISd. XIV ٤٣, [B], M'rr, ٤٣, Ḥt. 136, Lis. IV ٨٥. — أَضَاءَ E urspr. أَظَاءَ; Ad.° أظلّ. — مِظَلَّتَهُ E مَظَلَّتَهُ. — Erläuterungen aus ŠAd. s. bei V. 15.

V. 17. [7], [11], [13], [16], MH. ١٤٥ (١٥٣), ٢٢٥ (٢٨٧). — Erg. nach Übereinstimmung sämtlicher Stellen.

V. 18. [7], [11]. — Erg. nach Šar.

V. 19. [7], [11], Mb. 214 (vgl. das. 209[29]), Lis. III ٣٤٣, Tâj II ١٧٩ (١٨١). — Erg. nach Šar.

V. 20. [7], [12], Jâḥ. IV ١٣٣, Anb. ٦٦٥[3]. — دَنِّهَا Jâḥ. جريها. — صُوِّبَتْ E⁷ اجْتُلِيَتْ; Jâḥ. جليت; A'U. أُجْبِيَتْ (?); Anb. أُجْنِنَتْ; ŠAd. آجْنَنَتْ. — Vgl. die Erl. aus ŠAd. bei V. 12.

V. 21. [7], [11], vgl. Horovitz K. P.

V. 22. [7], ISd. XVI ١٨٧ [22, 23].

V. 23. [7], [22], Fqh.[k] ١٥٩, Fqh.[t] ٢٣٣, Ins. ٢٠٨. — لِقَوْمٍ Fqh.[h] بقوم. — فَكَانُوا Fqh.[k] وكانوا. — المُنْفِدِينَ E ٱلْمُنْفِدِينَ. — إِنْفَادِهَا Fqh.[k] تَنْفادها.

V. 24. [7], [11]. — تَحُورُ l. تَجُورُ. — إِقْصَادِهَا Šar., Naṣ. قُصَّادِهَا.

V. 25. Isl. 49 [25, 27], IslT. ١٦٥ [25, 27], Iqt. ٤٢٣ [25—27], Ġar. 146, Ad. ٥٣٠ (١٧٧), Jmh. نوادر, Her.[1] 41, ISd. XIV ٤٠, XVI ٧٩, ŠAd. 156, M'rr. ٤٩, Yâq. I ١٤٠

(in Wüstenfelds Register dem 'A'šâ Hamdân beigelegt), Lis. IV ٩٧, ١١٣, ١١٤, Tâj II ٣٢٨ (٣٣٢), Naṣ. ٣٧٨. — ŠAd. enthält folgende Erläuterung:

البيداء الفلاةُ سُمِّيَتْ بيداء لأنّ الأشياء تَبِيدُ فيها أي تَهْلِكُ لِسَعَتِها كما سُمِّيت مَفَازةً من قَوْلِهم فَوَّزَ الرجل إذا هلك والآرَامُ الأعلامُ الوَاحِدُ إِرَمٌ وإِرَمِيٌّ ويَرَمِيٌّ وأَيْرَمِيٌّ وشبّهها بِرجالِ إيادٍ إذا لَبِسُوا الأَجْيَادَ وهي جَمْعُ جِيدٍ وهي مِدْرَعَةٌ من صُوفٍ وإيادُ تُوصَفُ بِعِظَمِ الأَجْسَامِ وقِيلَ بأَجْيادِها أي أعناقها في طُولِها ويُروى بأَجْلادِها والأَجْلادُ الأَجْسَامُ ∴.

تَحْسِبُ IṣlT. يُحْسِبُ; ISd., Lis., Naṣ. تُحْسَبُ. — أَرَامَهَا Iṣl., IṣlT., Ad., Jmh., M'rr. آرَامَهَا. — بِأَجْلادِهَا E[v] بِأَجْمَادِهَا; A'U., Iṣl., IṣlT., Ad., Jmh., ISd., Iqt., ŠAd., M'rr., Yâq., Lis. IV ٩٧², ١١٣, ١١٤, Tâj, Naṣ. بِأَجْيَادِهَا.

V. 26. [25].

V. 27. [25].

V. 30. ظَلَّ E[v] جَلَّ.

V. 32. Bad' IV ١١٩, Lis. VII ٤١٢; vgl. Kowalski WZKM XXXI 195[24]. — الْقَانِصُ السِّنبِسِيُّ E[v], Lis. لِطُلُوعِ ٱلشُّرُوقِ ضِرَاءُ تَسَامَى — .الشُّرُوقِ E ٱلشُّرُوقُ القَانِصُ السِّنبِسِيُّ فشلَّى كِلَابًا Bad' ;يُشَلِّي ضِرَاءُ.

V. 33. [4], Lis. IV ١٠٧, Tâj II ٣٢٩ (٣٣٢). — جُهَدْنَ Lis., Naṣ. جُهَدْنَا.

V. 34. لِقَضَاءُ lies لِغَضَاءُ. — الْجُهَادِ E ٱلْجُهَادُ.

V. 37. فَتِلْكَ شَبَّهْتُهَا E[v] فَتِلْكَ أُشَبِّهُهَا.

V. 38. Tšḥ. 123, Šms. ٢٨, Lis. VIII ٢٢٥, XV ٤١, Tâj IV ٣٣٦ (٣٣٨), VIII ٢٥٨. — اليَوْمُ E اليَوْمِ. Die Änderung in اليَوْمُ ist übrigens unnötig; ich würde jetzt den Nom. beibehalten; Lis. XV hat den Akkus. — حُمَّ E[v] حُمَّ; Lis. VIII, Tâj IV جُمَّ; Šms. حُمَّتْ.

V. 39. Sib. I ٢٠٩ (٢٤٥) [39, 41], Šnt. II ٢٤٥ [39, 41].

V. 40. [4], ŠLm.[m] ٦٠, Jmh. فيد, Frb. I 225, Jauh. I ٤٩٣, II ٣٥٠, Tšḥ.[b] 140, Ḥm.[t] ٦٠٧[4] (III ١٧٩), ٨٢١[20] (IV ١٨٤), As. II ١٢٧ (١١١), Lis. IV ٣٣٩, VIII ٢١٥, XVI ١٣٦, Tâj II ٤٥٧ (٤٦١), IV ٣٣٠ (٣٣٢), IX ١١٦, Mḥṭ. ١٥٣٩. — وَيْهَمَاءُ Jauh. I, Tšḥ.[b], As., Lis. IV, Tâj II, Mḥṭ., Naṣ. وَبَهْمَاءُ. — بِالقَيْظِ A'U. بِاللَّيْلِ. — غُطْشَى ŠLm.[m] غطس; Lis. IV, XVI, Tâj IX, Naṣ. غَطْشَى; Tšḥ.[b] hat zwar in der Anführung غطشى, aber aus der Auseinandersetzung geht hervor, daß غُطْشَى vorausgesetzt ist, das als unrichtig verurteilt wird. — ٱلْفَلَاةِ يُؤْنِسُنِي ŠLm., Jmh., Ḥm.[t] الْفَلَاةِ يُؤَرِّقُنِي. — فَيَّادِهَا A'U. فُيَّادِهَا; ŠLm.[m] قبادها. — يُسَكِّنُنِي عُطَاشُ ⟨الْفَلَاةِ وَفَيَّادِهَا⟩ A'U. غَطْشَى ٱلْفَلَاةِ يُؤْنِسُنِي صَوْتُ فَيَّادِهَا.

V. 41. [39], As. II ١٧٢ (١١٤), *Lis. IV ٣٢٢ (an.)*, *Tâj II ٤٤٧ (٤٥٠) (an.)*. — وَٱحْتِقَابِهَا

A'U. وَأَثْبَاتِهَا; Lis., Tâj وإِخْفَائِهِ; As. وأحقابه. — وَأَغْمَادِهَا lies mit Sîb., Šnt., Lis., wie auch E nachträglich hat: وإِغْمادِها.

V. 42. أَصْلَحَتْ أَمْرَهَا A'U. أَصْبَحَتْ لِلسَّلَامِ und ضَبَعَتْ لِلسَّلَامِ.

V. 43. Sîb. II ١٨٣ (١٧٦), Šnt. II ١٧٦, *IYš.* ٦١٧ *(an.)*, *'An. IV* ٥٣٦ *(an.)*, Tkm. 40[1], How. I 896. — إِذَا اصْطَلَحُوا خَيْرَهُمْ A'U. لَدَى السِّلْمِ أَوْفَاهُمُ.

V. 44. Ṭab. III ٣٠٧ [44, 45].

V. 45. [44]. — وُجِدَتْ صَبُورًا عَلَى حَرِّهَا وَكَرِّ Ṭab. وُجِدَتْ صَبُورًا عَلَى زُرْنِهَا وَحَرِّ.

V. 47. As. I ٤٨١ (٣١٥). — الكُلَى E الْكُلَا.

V. 48. Ib. ٩٣ [48, 50—52], As. I ٣٣٦ (٢١٩). — تُبْرِي لَهُ wird in E[k] als Abweichung nach A'U. angeführt; E[k] setzt also hier einen anderen Text als E voraus; vielleicht hat er die im As. (nur die neue Ausgabe!) angenommene Lesung تَنْزِى vor sich gehabt. — لَيْسَى Ib. لَسْتُ.

V. 49. Erg. nach E[k]; E[v] تُحَرِّبُ أُخْرَى بِأَذْوَادِهَا.

V. 50. [48], Kâm. ٣٠٥, Naw. ٢٠٨, TL.[1] 33. — وَمَنْكُوحَةٍ Ib. وَمَنْكُوحَةٌ. — يُقَالُ لَهُ Kâm., Ib. يُقَالُ لَهَا.

V. 51. [48], وَمَنْزُوعَةٍ Ib. وَمَنْزُوعَةٌ. — آخَرَ مُرْدَادِهَا Ib. أُخْرَى وَمُرْتَادِهَا.

V. 52. [48], MŠ. 162, Lis. IV ٦٩. — تَدُرُّ Lis. تَدِرُّ. — مُطَرَّفَةٌ Ib., Lis. مُطَرَّفَةٌ.

V. 53. As. II ٥٤٨ (٣٥٨). — جُبَابِرُ E خُبَابِرُ; A'U. دَمَالِيجُ.

V. 54. [4], Kâm. ٤٦٨ [54, 55] (vgl. Power 'Umayya 26), MŠ. 216, Jmh. نوادر, Lis. IV ٤٣٤, Tâj II ٥١٥ (٥١٩). — إنّ E أَنْ. — يَكُونُوا Kâm., Jmh. وكَانُوا. — أَنْضَادِهَا Kâm.[v] اسعادِهَا.

V. 55. [54], Jmh. زهد, MŠ. 216, Jauh. I ٣٣١, Fq. I ٢٧٦, Lis. IV ١٨٠, Tâj II ٣٦٦ (٣٧٠). — يُسْلِمُوهَا Jmh., Fq. فلم. — سِرَّهَا Fq. شرها. — وَلَنْ Fq. ولم. — فَلَنْ Jmh., Jauh., Lis., Tâj يَتْرُكُوهَا. — لِأَزْهَادِهَا so E. Nach E[k] will A'U. nur لِإِزْهَادِهَا zulassen. — MŠ. zu V. 54, 55:

الأَنْضَادُ جمع نَضَد وهو ما نُضِدَ من مَتَاعِ بَيْتِها ثمَّ جُعِلَ أهلُ البَيْتِ نَضَدًا يقول إذا ضَمِنَ قومُك جارةً كانوا في ضمانهم يقومون مقامَ قَوْمِهَا ... ورُوِيَ عن الأصمعيّ أنّه قال النَّضَدُ الأَعمامُ والأَخوالُ يعني أنهم يَرْغَبُونَ في نِكَاحِ جارتِهِمْ من أجل غناهم ولا يتركونها من أجلِ الفقرِ وهو الإِزْهادُ.

V. 56. Versende ergänzt nach E[k]. Das Scholion zu diesem Verse ist schon in dem zu V. 54, 55 enthalten. Die LA. E[v] zu لأَنْدَادِهَا ist zerstört.

٩

E 41—43 [1—34].

Vgl. ٢٠٢.

V. 1. **Kâm. ٣٩٤ [1, 2], Aǧ. VIII ٧٦[15] (٧٤) [1—4], Bân. ١٣٧ [1, 2], Suy. ٢٩٧ [1—6], Suy.[w] 29[6] [1—6], Azh. II ١١٠ [1, 3—6], Bâq. ٢٥٢ (222) [1—4],** WH. 22[8] (27[8], 31[17]), Sîb. II ٣٢٥ (٢٩٨) [A], Kâm. ٣٩٥, Thd. ٦١٩, Aǧ. VIII ٥٤ (٥٣), ٧٦[19] (٧٣) [A], ٨٦[20] (٨٣[10]) [A], ٨٦[22] (٨٣[13]) [A], ٩٩[25] (٨٦[8]) [A], ʿIqd III ٣٤١, JauhD. 252[b] R [A], JauhG. 122[b] R [A], Šnt. II ٣٩٨, Lis. XIII ١٧٤ [A], Naṣ. ٣٩٣ [A], Reckendorf Synt. Verh. 488[3]. — هُرَيْرَةُ Bân. هُرَيْرَةً. — لَائِمُ E لَائِمِ; Sîb. لَائِمُو. — وَاجِمُ E[v] وَاجِمِ; Bâq. رَاجِمُ.

V. 2. [1], Sîb. I ٣٧٦ (٤٣٣), Aǧ. II ٧٩ (٧٦), VIII ٧٧ (٧٤[8]) [A], MqṣB. 99, Tṣḥ.[b] 132[b], MAz. II ٣١١, Šnt. I ٤٣٣, *Asr.* ١١٧ *(an.)*, ʿUkb. I ١٠٤, *IYʿš.* ٣٨٦ *(an.)*, Mjm. II ١١٠ (١٩٤), Azh. II ١١٠ [e.], Ds. II ١٩٤, How. I 474. — حَوْلٍ Kâm.[v] حَيٍّ; MqṣB. عَامِ. — ثَوَاءٍ E[v] ثَوَاءُ; E[v] ثَوَاءٍ. — حَوْلٍ ثَوَاءٍ Kâm.[v] ثواءٍ حولٍ. — ثُوَيْتُهُ Kâm.[v], Suy.[v] ثَوَيْتَهُ; MAz. ثوية. — تَقَضِّي E تَقَضِّي; Kâm., Tṣḥ.[b], Asr., Bân. تُقُضِّي; Sîb. تَقَضَّى; ʿUkb., Suy.[w] يُقَضَّى. — لُبَانَاتٍ E[v], Sîb., Tṣḥ.[b] لُبَانَاتُ; Kâm., Asr., Bân. لُبَانَاتٌ. — وَيَسْأَمُ MqṣB. يُسَائِمُ; Tṣḥ.[b v] يسأمُ.

V. 3. [1], **WH. 37 [3, 4].** — هَيْفَاءُ E هِيفًا. — مُقْلَتَا رِئْمِ E مُقْلَتَى رِيمِ; Bâq. مِقْلَبَا رِيمِ.

V. 4. [1], [3]. — نَقِيٌّ Bâq. نَقِيٍّ. — صَافٍ يُزِينُهُ Bâq. صَافٍ بِزَيْنَةٍ. — ٱلْحَلْيِ E[v], Suy., Azh., Bâq. الجِيدِ.

V. 5. [1], Mb. 219, Frb. II 71[b], Jauh. II ٣٣٦, ʿUkb. II ١٩٤, Lis. XIV ١١٦, XVI ٥٨, Tâj VIII ١٠٣, IX ٧٨. — وَتَضْحَكُ Frb., Jauh., ʿUkb. وتَنْكَلُّ; Lis. XIV, Tâj VIII ويَنْكَلُّ. — غُرِّ ٱلثَّنَايَا Frb., Jauh., ʿUkb., Lis. XIV, Tâj VIII غُرٍّ عِذَابٍ. — كَأَنَّهُ Frb., Jauh., ʿUkb., Lis. XIV, Suy., Tâj VIII, Azh. كأنّها. — ذُرَى E, Lis. XVI, Tâj IX ذُرًا; Far., Jauh., ʿUkb., Lis. XIV, Tâj VIII, Azh. جَنَى; Suy. جنا.

V. 6. [1], Mb. 50. — ٱلْهَمُّ E[v], Suy., Azh. ٱلْعَيْشُ. — يستطيعها Azh. تستطيعها. — ٱلنَّاجِيَاتُ E النَّاجِيَاتِ; E[v], Suy., Azh. المُرْقِلاتُ.

V. 7. Ḥml. I 57 Anm. 5 [B], vgl. Kowalski WZKM. XXXI 205[24]. — بِشِعْرِكَ Ḥml. لشعرك. — مَنْ أَنْتَ Ḥml. من كنت.

V. 8. نِغْضَةً E نِغْضَةٌ.

V. 10. وَٱلْعِبَادُ AʿU. وَٱلضِّبَابُ. — أَلْفَافِهَا AʿU. أَفْنَائِهَا.

V. 11. Tṣḥ.[b] 133. — صَانِعٍ AB, Tṣḥ.[b] صَايِغُ.

V. 13. Md. I ٣٧٣, Prv. I 728, Lis. XVI ٧٨ [B]. — فِي ٱلصَّقْبِ E¹, Prv. كالضَّيْفِ. — أَصْبِحْ لَيْلُ E⁷, Md., Prv., Lis. نَوِّرْ صُبْحُ.

V. 14. وقوفًا E⁷ وَقُوْمُ. — ٱلْقُوَادِمُ E⁷ وَمَقَادِمُ (?).

V. 17. تُلْقَنَا E تُلْقَى.

V. 18. فَتَلْقَ E فَتَلْقَى. 5

V. 19. ٱلْبَأْسَ E النَّاسَ; vgl. aber Eᵏ.

V. 20. فَهَانَ A'U. لَهَانَ. — ابْنَ مُشْهِرِ E بْنُ مُشْهِرِ. — بِرِغْمِكَ E بِرِغْمِكَ. — حلّتْ. — عَلَيْنَا A'U. أَلْقَتْ عَلَيَّ.

V. 21. **Kâm. ٣٩٦ [21—23, 33, 34], Thd. ٤٤٢ [21, 22], Bht. 361 [21, 22], 'Ant.¹ ٩٦ [21, 22], Anb. ٤٦¹⁷ [21, 22], Jal. 329 [21, 22], Jauh. II ٤٨٩ [21, 22]** (vgl. **Md. II ٨١ R [21, 22]**), **Lis. XIX ٨٣ [21, 22]**, Jmh. زوى, Mhd. I ٣٧٣ (٢٨٩), Prv. II 401, Tlw. ١٣, Lis. IX ١١٢ [B], Tâj V ٩٤ (٩٣) [B], X ١٦٥, ١٦٧ [B]. 10 — دُونِي Kâm.ᵛ, Tlw., Tâj X عَنِّي; Lis. XIX عِنْدِي. — عَلَيَّ Lis. IX, Tâj V نَقِيضُ (?).

V. 22. [21], Tâj X ١٦٧, vgl. Kowalski WZKM. XXXI 211⁴. — عَيْنَيْكَ AZb. 15 عَيْنَيْهِ. — وَلَا تُلْقِنِي A'U. فَلَا تُرْضَيَنْ. — Der zweite Halbvers lautet nach Aṣ. (?) und AZb. وَلَا عَاشَ إِلَّا ذَالِكَ الرَّغْمُ دَائِمُ.

V. 23. [21], 'AbṬ. ١٤٠². — بِاللّهِ ٱلَّذِي أَنَا عَبْدُهُ Kâm. إِنَّ جَدَّ ٱلتَّقَاطُعُ بَيْنَنَا (Kâm.ᵛ التقاذُع).

V. 24. ISd. X ١٠٨ [B]. — وَنَتْرُكُ أَمْوَالًا ISd. وتترك أَمْوَالَ. 20

V. 25. **'Umd. II ٦١ [25, 27]**, Sîb. II ١٠٣ (١٥٠), Šnt. II ١٥٠. — Versanfang ergänzt nach Sîb. und 'Umd. — أَقْعُدُ (wegen des Vm.) Sîb., Šnt. فَأَذْهَبُ: Sîb.ᵛ وَأَقْعُدُ; 'Umd. أقصر.

V. 26. Versanfang ergänzt nach Eᵏ.

V. 27. [25], Ḥiz. III ٥٥. — وَذُرْنَا Ḥiz. فدعنا. — عَمَدُوا E¹ نصَبُوا. — وأَجْلسْ 'Umd. 25 واقعد. — نَاعِمُ A'U. (im Kommentar zu V. 28), 'Umd., Ḥiz. طَاعِمُ.

V. 28. JauhD. 252ᵇ, JauhG. 122ᵇ R, Lis. XIII ١٧٤¹⁷, Naṣ. ٣٩٣. — طَعَامُ A'U. طعامُ. — الَّتِي JauhG., Lis., Naṣ. الذي. — Vgl. ٢٠٢ ı.

V. 30. **Suy. ١٠٦ [30, 31], ŠK. ٢٠٤ (٩٥) [30, 31]**. — تَسْبِقُنَّنَا Suy., ŠK. يسبقوننا. — سَيُرْقَدُ E⁷ سَتُرْكَبُ; Suy. سنركب; ŠK. سيركب. — سرَّحَ E¹, Suy. خَيَّلَ; 30 ŠK. سدّ. — ثُمَّ يُنْبَهُ E⁷ أَوْ يُنَبَّهُ.

V. 31. [30], MŠ. 161ᵇ. — In MŠ. folgende Erläuterungen:

مُشعِلَةٌ متفرِّقة الدّم ومنه قيل اشْتعلتِ الكتيبةُ إذا تفرقت يَبيتُ لها ضَوْءٌ أي يُوقِدُونَ عند المطْلُعون لِيعْرِفوا حالهُ في كلّ ساعة جاحِمُ جمرٌ. الأصمعي الجَحْمَةُ حرُّ النار ومنه الجحيمُ.

بِمُشْعِلَةٍ Suy. بدامية; ŠK. مدامته. 35

V. 33. [21], Jmh. نصف. — وَتُلْقَى Kâm. وَتُلْقِى; Jmh. وَتُلْقِى. — حَصَانٌ Jmh.
حَصَانًا. — تَخْدُمُ Kâm. تَنْصُفُ Jmh. تَنْصِفُ. — يُلْقَى Kâm. يُلْقِى; E[v] يَسْعَى.

V. 34. [21], Tfs. V ١١٦, Ḥm.[4] ١٢٢[5] (I ١٢٣), ٧٢٥[11] (IV ١٠٦), Fq. II ٣٠٨, As. II ٥١١ (٣٣٥), Lis. XIV ٢٥٣, Tâj VIII ١٥٧. Vgl. Kowalski WZKM 211[26]. —
أَبَكْرَ بْنَ Ḥm.[4] ١٢٢ أَبَكْرُ بن; Ḥm.[4] ٧٢٥, Lis., Tâj لِبَكْرِ بْنَ.

١٠

E 43—46 [1—37].

V. 1. Lis. XIX ٢٤٤. — وَحَبَّ Lis. وحُبَّ.

V. 2. جَلَّتْ A'U. قَلَّتْ. — قَلْبَهُ E[v] نَفْسَهُ. — سِنَاتُهَا A'U. وَنَاتُهَا.

V. 4. فَشَايَعَهَا E فَشَايِعَهَا; A'U. وَشَيَّعَهَا.

V. 5. Yâq. III ٩١٣ [5—7], Lis. XIX ١٠٩, Aqr. II ٢٢٢[0]. — خَوْدٍ بَادِنٍ E[v] خَوْدًا بَادِنًا;
Yâq. خَوْدٌ بَادِنٌ (von Fleischer verb.). — طَلَبْتُهَا E[v] طَبَيْتُهَا. — لَدَيْنَا Lis.,
Aqr. إِلَيْهَا.

V. 6. [5], Mb. 56 [6, 7], *Fḫ. ٨ (an.)*, Ġy. ٢٣٧, IWll. ٧٩, ١٥٥, *Am. II ٢٤٤ (an.)*,
Lis. XIX ٢٣٧, Tâj V ١٩٩ (١٩٦), X ٢٢٧. — Ergänzung nach Fḫ. —
أَنْيَابِهَا Tâj V أعنابها. — شُرْبًا Yâq., Mb. شُرْبًا.

V. 7. [5], [6], M'rr. ١١٣ [A], Lis. V ٢٥, *IX ٢٤٨ [A] (an.)*, Tâj II ٥٦٣ (٥٦٦), V
١٩٩ (١٩٦). Vgl. ḤutG. 59[21] und Aḫṭ. ٢٥٧. — تُحَلُّهُ A'U., Lis. تُقْتَلُهُ; M'rr.
فَقَتْلُهُ; Yâq., Aḫṭ. يقتلهُ. — فِلَسْطِيًّا M'rr., Lis. V, IX, Mb. 56 فِلَسْطِيًّا; Yâq.
فَلَسْطِيًّا. — طَعْمَهُ E, M'rr.[0] طَعْمَهُ. — رَبِذَاتِ Yâq., Lis. V رَبَذَاتِ; A'U.
نَيِّرَاتِ. — النَّبِيِّ A'U. الظَّلْمِ. — حُمْشٍ Yâq., Lis. V حُمْشٍ. — لِثَاتُهَا A'U.
لَثَاتُهَا; Yâq.[v] لذاتها; Yâq.[v] لشاتها.

V. 8. تُمَنَّى E تُمَنَّا. — عَذَبَاتُهَا E[v] عُذُرَاتُهَا.

V. 9. Mb. 105. — تَعَالَلْتُهَا A'U. تَعَلَّلْتُهَا. — تَدَمَّى Mb. تَرْمِي.

V. 10. Mb. 214 [10—17], JâḥV. 116[b], JauhG. حدد. Vgl. Mb. 220[3]. — كَمَاءِ النَّبِيِّ
JâḥV., JauhG. كعين الديك. — بِغِرَّتِهَا Mb. بِقِرَّتِهَا; Kowalski möchte بِعِزَّتِهَا.
— عَنِّي JâḥV., JauhG. عنها. Vgl. ٨٤.

V. 11. [10], vgl. Mb. 91[6], 200[39], WH. 80[2]. — الْمَسْكِ E الْمِسْكِ.

V. 12. [10], vgl. Mb. 38[34]. — قَصَبَاتُهَا A'U. قَاصِبَاتُهَا.

V. 13. [10]. — سَابِلًا E[v] شَارِبًا. — عَشَاتُهَا وَغَدِيَّهَا E[v] أَصَالُهَا وَغَدَاتُهَا.

V. 14. [10], Tfs. II ٢٠٢ [14, 15]. — تَغِبُّ Tfs. تفكى. — أَذَاتُهَا E إِذَاتُهَا.

V. 15. [10], [14]. — غُدْوَةٌ E غِدَاةً: طِيبُ نَفْسٍ ٱلْعَشِيِّ Tfs. العشا طيب ونفس — Tfs. عدّة.

V. 16. [10], Tsh.b 136b. — أَقَاتُهَا l. أُقَاتُهَا (so setzt auch Ek voraus; vgl. Tsh.b); Tsh.b أَقَاتُهَا; Tsh.v أَقَاتُهَا.

V. 17. [10]. — إِلَى نُطْفَةٍ Ev (durch den Zustand der Hsch. verloren). 5

V. 18. وُقُوفًا Ev قَلِيلًا. — مِنَّا E مِنِّي. — إِخَاخَةً Ev تَرَحَّلَ. — قُعُودًا E قُعُودِي.

V. 20. Jâh. IV ٦٣ [20, 22]. — مُجْدًا Jâh. عزّا. — Zu ʾAbû Misma' vgl. Najw. ٦٥.

V. 21. Jâh. V ١٣١ [21, 23], MŠ. *14b [13] (an)*, 266b, Jmh. طحو, طحى, Jauh. II ٥١١, As. II ٢٤٦ (١٦٣), Lis. XIX ٢٤١, Tâj X ٢٣١. — لِبَاغِي Jâh. بناعى. — بِقَرْفَةٍ Jâh. بعرفة; MŠ. بعرمه. — إِذَامَا طَهَا Jauh.v, Lis.v, Tâj v إِذَا مَاطَهَا. — 10 طَهَا Jâh., As. طما.

V. 22. [20]. — تَلْمَسِ ٱلْأَفْعَى E تَلْمَسُ الأَفْعَا (?) تَلْمَسُ. — يداك Jâh. يديك. — Zweite Vershälfte Jâh. اذاما سعت يوما اليها سعاتها.

V. 23. [21], By. I ٩٣, MŠ. I 92b, 238. — قَصِيدَةً MŠ. 92b غَرِيبَةٌ und dazu خ غَرِيبَة يعنى قَصِيدَةً; MŠ. 238a a. R. غَرِيبَةٌ قصيدةٌ هجاء. 15

V. 25. Thd. ٦٦ [25—27]. — قَرِيبَةٌ Ev مُجِيرَةٌ.

V. 26. [25]. — لَهَا Thd. لَهُ.

V. 27. [25]. — لَهَا Thd. لَهُ. — هُنَيْدَةٌ für هُنَيْدَةٌ wegen des Versmaßes; Thd. faßt es als اسْمٌ للمائة من الإبل, also sozusagen als Eigennamen! — يُحَدُّوهَا Thd. تُحَدُّوهَا. — رُعَاتُهَا Thd. حُدَاتُهَا. 20

V. 28. Anb. ٣١٥¹¹ [B fr.], Bkr. ٨٠٢, Zam. ٩٣, Yâq. III ٢٢٧. — شَاجِبٍ A'U., Bkr. شَاجِبٍ; Wüstenfeld Yâq. V 260²⁷ will gegen seinen Text ebenfalls so lesen. — وَأَنْهَتْ A'U., Zam. وَأَنْهَى. — خَيْلَهُ Bkr., Yâq. خَيْلُهُ. — غُدْرَاتُهَا Ev غَدَوَاتُهَا; A'U. عَذْرَاتُهَا; A'U. غُدُرَاتُهَا; A'U., Zam., Yâq. غُبَّرَاتُهَا; Bkr. عَدَوَاتُهَا. 25

V. 29. IM't. 3b. — خَيْزُومِهِ E خَيْزُومِهِ; IM't. سربالها. — نَغَرَاتُهَا Ev نَغَرَاتُهَا: Ev نَثَرَاتُهَا. — ٱلْغُبَارِ IM't. العثار. — يَفُورُ IM't. تغور.

V. 30. Yâq. IV ٩٨٠, Tâj IX ١١١. — تُجْنِي جُنَاتُهَا Yâq. تُجْنِي جَنَاتُهَا.

V. 31. وَسُخْطُهُ E وَسُخْطُهُ.

V. 32. IYz. 78 [32, 33], IAt. I ٤٠٩ (٢٥٢) [32, 33], Suy. ١٠٦ [32, 33], ŠK. ٢٠٥ 30 (٩٥) [32, 33]. — فِي ٱلْجَمْعِ IYz., IAt., Suy., ŠK. بالجمع. — وَلِلْمُلُوكِ ŠK. أمر الملوك. — هَبَاتُهَا E هِبَاتُهَا.

V. 33. [33]. — سَبَايَا Suy., ŠK. نساء. — تَجَلَّى IAt. تُجْلَى. — لَهُ IAt. به; IYz. بها. — فَتَيَاتُهَا IAt. قَبَسَاتُهَا (nach Fleischer); IAt.v قبساتها; (IAt.) = E: IYz. فيناتها. 35

V. 35. Mb. 183, Sîb. II ١٨٢ (١٧٢), ISd. IX ٥٧, Šnt. II ١٧٦, IYš. ٦١٧, Lis. X ٣٥٥, Tâj VI ٤٦. — مُعَزِّبَا E^v مُعَجِّلَا. — غَبَرَاتُهَا Šnt. عَبَرَاتُهَا; IYš. غُبَرَاتُهَا.

V. 36. Tsh.^b 136^b. — أَهُنَّا E أَهَنَّا.

V. 37. سُرَاةٌ E سَرَاةٍ (?).

5

١١

E 46^b—48 [1—32].

Vgl. ١٧٣.

V. 1. WH. 27 [1, 2], Hiz. II ٦٠ [1—4], Ǧww. ٧٠ (٤٢). — أَتَشْفِيكَ A'U., Hiz. أَحَيِّتَكَ.

10 *V. 2.* [1]. — ذِكْرِ Hiz. ذكرى. — وَٱلصِّبَى وَكَانَتْ سِفَاهًا Hiz. والصبا وكان سفيها.

V. 3. [1].

V. 4. [1]. — تُرِينِي E^v تُرَائِي.

V. 5. Rb.Cb. LVIII 56, Jauh. II ١٣٠ [B], Mujm. I ١٠١ [B], Lis. XII ٢٨٦, Tâj VII ١١٤, Naṣ. ٣٩٢. — وَتَيْهَمَاءَ Rb.Cb. وتيماء. — قَفْرٍ A'U. تِيهٍ. — تَخْرُجُ

15 l. تَحْرَجُ; A'U. تَأْلَهُ Rb.Cb. تاله. — وَتَلْقَى A'U. وَيَلْقَى. — بَيْضَ ٱلنَّعَامِ A'U. ٱلْبَيْضُ الْحِسَانُ.

V. 6. Jh. ٦. — قُوَّةٌ A'U., Jamh. مِرَّةٍ. — إِذْ دَنَا A'U., Jamh. مِنْهُمْ. — لِصَاحِبِهِ إِذْ خَافَ A'U. ⟨إِذْ يَخَافُ⟩ سَبَارِيتُ.

V. 8. Jmh. مرت ,ب ,فعلول. — قَدْ تَخُوفٍ وَخَرْقٍ Jmh. أَمْرَاتٌ سَبَارِيتُ. — ٱلْخَبْنَسُ

20 E الْخِبِنْسُ; Jmh. الْخِبْنِسُ. — Für أَعْنَى Jmh. أَعْيَا schlägt Kr. أَعْيَى zu lesen vor. — تَرُوعُ E, Jmh. يَرُوعُ.

V. 9. قَطَعْتُ A'U. رَأَيْتُ. — تَرَاهُنَّ A'U. بَوَانِيَ. — جَوٍّ A'U. جَزٍّ.

V. 10. Lis. XVIII ٧٥, Tâj X ٢٥, Ln. 197^b [fr.]. — حُرْجُوجٍ E^v مِذْعَانٍ; E^v مِرْقَالٍ.

V. 11. Lis. VII ٢٠٢, Tâj IV ٣٧. — تَحْفِزَانِ E يَحْفِزَانِ. — وَصُلْبًا Lis., Tâj وَدَأْيًا.

25 — ٱلصَّفَا Lis., Tâj الصُّوَى.

V. 12. Lis. XII ٣١٣, ٣١٤, XIII ٤١٠, XVII ١١٣^2, ١١٣^10, Tâj VII ١٣٢, ١٣٣, ٤٠٨, IX ٢٥٩, Naṣ. ٣٩٢. — مُرْفَقَيْهِ Lis., Naṣ. مِرْفَقَيْهِ. — كَدُوْرٍ E كُدُورٍ; E^v, Lis. XII ٣١٣, ٣١٤^v, Tâj VII ١٣٢, ١٣٣^v كَبَيْتِ; A'U., Lis. XII ٣١٤, XVII, Tâj VII ١٣٣, ٤٠٨, IX كُدُوكِ; Lis. XIII كَدَوْكِ. — ٱلصَّيْدَنَانِيِّ E الصَّيْدِقَانَانِي; Az.,

30 Lis. XIII^v, Tâj VII ٤٠٨^v الصَّيْدَلَانِيِّ. — دَامِكًا Lis. XVII, Tâj IX ثَامِكًا.

V. 14. Hiz. II ٦١ [14—17, 19, 25, 20—23, 29—31], *Anb.* ١٠٠^8 *(an.)*, Lis. XIX ٧٤, Tâj X ١٦٢. — هَوْدَةً Lis. ذَوْدَةً. — أَهْدَيْتُ مِدْحَتِي Anb. أَعْلَمْتُ مِدْحَتِي;

Lis., Tâj أُرْجِى مَطِيَّتِى. — أَرْجِيّ E أَرْجِي. — نُوَالًا Anb., Lis., Tâj عَطَاءً. — عَطَاءَكَا E عِطَاءَكَا; Anb., Lis., Tâj نُوَالِكَا.

V. 15. [14], WH. 118, Sîb. I ٩ (١٣) [B], ١٧٢ (٢٠٣), Sîb.ᵍ ٣٧٢, Kâm. ٧٠٨, AAḏ. ٤٤, ISkk. ١٩٨, IWll, ٦٢, *Ls.* ٢٩ (١٤) *[B] (an.)*, *Fâr. 134ᵇ (an.)*, Jauh. II ٤٩٧ [B], Tsh.ᵇ 134ᵇ, Šnt. I ١٣, ISd. XV ١٥١, *Mfr.* ٢٥٣ *[B] (an.)*, As. I ١٣٨ (٩١), Aḏd. ٢٥, *Ing.* ١٣٢ *(an.)*, Yâq. *II* ١٦١ *(an.)*, III ١٧٢ [B], *IYš.* ٢١٧ *[B] (an.)*, ٣٦٨ *(an.)*, Lis. X ٣٧٧, XIX ١٣٤, ١٣٩⁶, ١٣٩¹² [B], *Haw. I* ٢٠٢ *[B] (an.)*, Ḥiz. II ٥٩⁴, ٥٩²⁰ [B], ٦٠ [B], ٦٢ [B], Tâj VI ٦٢, X ١٨٧, Šnq. I ١٧١, Nas. ٣٩٧. — تَجَانَفُ AAḏ., ISkk. تَزَاوَرُ; Yâq. II تَجَانَفُ. — جَوٍ Sîb. I ١٧٢, Fâr., Tsh.ᵇ, Ḥiz. جُلٍّ; Sîb.ᵍ جَلٍّ; Lis. XIX ١٣٤ خَلٍّ; Sîb. I ١٧٢⁷ ذُلٍّ; As. أهل. — قَصَدَتْ Sîb. I ١٧٢ (٢٠٣), AAḏ., ISkk., Jauh., ISd., As., Aḏd., Yâq., Lis., Ḥiz. II ٥٩⁹, Tâj, Nas. عَدَلَتْ; Ḥiz. II ٦١ عمدت. — عَنْ أَهْلِنَا مِنْ AAḏ., ISkk., Yâq., Lis. XIX ١٣٩, Ḥiz. II ٥٩⁹, ٦٠, Tâj X أَهْلِنَا; Sîb. I ٩ مِنْ أَرْضِهَا. — لِسَوَائِكَا AAḏ., ISkk., Aḏd., Yâq. III, Lis. XIX ١٣٤ بِسَوَائِكَا; As. لِسِوَائِكَا.

V. 16. [14].

V. 17. [14], Lis. XIV ٢٨٤, Tâj VIII ١٨٧. — فَلَمَّا Lis., Tâj فَلَمَّا. — وَأَلْقَتْ Lis., Tâj فَأَلْقَتْ; Ḥiz. فالقى.

V. 18. Für die Ergänzung vgl. V. 29, der möglicher-, aber nicht notwendigerweise als Wiederholung dieses Verses anzusehen ist.

V. 19. [14], As. I ٤٥٨ (٣٠٠). — بِسَمْعٍ Eᵛ بِسِمْعٍ; Ḥiz. برحب. — بِسَمْعِ ٱلْبَاعِ A'U. بِأَهْلِ ٱلْمَجْدِ. — وَٱلنَّدَى A'U. وَالنُّهَى. — فَأَدْلَيْتُ As., Ḥiz. فألقيت.

V. 20. [14], WH. 245. — فَتًى E فَتًى.

V. 21. [14]. — ظِلَالِكَا E ضِلَالِكَا.

V. 22. [14]. — فِيمَا E فِي مَا. — بَيْنَنَا A'U., Ḥiz. نَائِبِي. — فِيَّ Ḥiz. بِيَّ. — مُولَعٌ A'U. مُوزَعٌ.

V. 23. [14]. — وَطَلَّقَا E وَطَلَقَا.

V. 24. ٱلنَّاسُ Eᵛ ٱلْكُلُّ.

V. 25. [14], Bht. 220. — بِٱلْإِعْطَاءِ Bht. بالمعروف.

V. 26. ٱلْأَكْفَاءِ Eᵛ ٱلْأَكْفَاءِ. — أَكْبَرُ هَمِّهِ أَلَا A'U. أَكْثَرُ مَالِهِ أَيَا.

V. 29. [14]. — Die in [ ] stehende Ergänzung nach Ḥiz. (wo انا für إِنِّي), während das Reimwort قَرَابِكَا nach Eᵏ aufgenommen ist, wo es aber möglicherweise nur als Seitenstück zu أَثَاءَ angeführt sein kann; Ḥiz. hat als Reimwort أثاثكا.

V. 30. [14], Kâm. ١٥٧ [30, 31], Tfs. II ٢٥٢ [30, 31], MŠ. 130 [30, 31], Kin. II ١٠ [30, 31], 'Umd. II ٢٢٥ [30, 31], Aḏd. ١٩ [30, 31], Maw. II ٤٤ [30, 31], Šnq. II ١٩٥

[30, 31], Mb. 179, JauhG. قرآ R., Lis. XIX ٣٦٠. Vgl. Ahṯ. ٤١١ᵇ. — عَام Kin. يوم. — جَاشِمُ Lis. حاسم. — غَزْوَةٍ A'U., Haw., Hiz. رِحْلَةٍ; MŠ. وَقْعَة. — عَزِيمَ Haw., Hiz. عظيم. — عَزَائِكَا MŠ., 'Umd., Haw., Hiz. عرائكا.

V. 31. [14, 30], AAḏ. ٦, ISkk. ١٦٥, Jmh. نوادر, Nzh. ١٩٩ [B], Jauh. I ١٩, JauhG. قرآ, ISd. I ٤٨, Bḏ. I ١١٨ (٨٧) [B], Lis. I ١٣٦⁴, ١٣٦¹⁸ [B] *Haw. II* ١٤١ *(an)*, Tâj I ١٠٢⁷ (I* ١٠٩) ١٠٢²⁴ (I* ١١٠) [B]. — Erläuterungen in MŠ.:

أي لما ضاعَ فيها من طُهرِ نِسَائِكَ فَلَمْ تَغْشَهُنَّ لِشُغْلِكَ بِالغَزْوِ فأبدلتَ من ذلك هذا المال وهذه الرفعَةَ.·.

مُوَرِّثَةٍ Kâm., ISd., Lis. I ١٣٦⁴ مُوَرِّثَةً. — مَالًا Kâm.ᵛ, Tfs., 'Umd., ISd. مَجْدًا. — آلْمُجِدِ Kâm., AAḏ., Jmh., JauhG.ᵛ, Kin., ISd., Lis. ١٣٦⁴, Haw., Tâj آلْحَيِّ; Kâm.ᵛ, ISkk., MŠ., Jmh.ᵛ, Jauh., 'Umd., Aḏḏ., Maw. آلْأَصْلِ; Tfs. الذِكْرِ.

V. 32. أَقَرَّتْ Eᵛ أَرَبَّتْ.

١٢

E 48—51ᵇ [1—14, 16—57], Cᵃ 6ᵇ—8 [1—25, 29, 26—28, 30—37, 39, 38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], Cᵇ 5ᵇ—7 [1—25, 29, 26—28, 30—37, 39, 38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], L 5—8 [1—25, 29, 26—28, 30—38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], P 24—25 [1—25, 29, 26—28, 30—38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57].

V. 1. WH. 27. — بِلَيْلٍ A'U. بجو. — خُدُورَا E, A'U. خُدُورَى; P حدورا.

V. 2. WH. 25 Anm. (vgl. 31¹⁸) [2, 3], Anb. ٧٤٢⁹ [2, 5], Tfs. I ٣٥, XXIX ١١٣, 'AbT. ١٠٦ [B], Her.¹ 158ᵇ. — وَبَانَتْ Tfs., Her.¹ فبانت. — أَوْرَثَتْ A'U., C, P, Her.¹ أَسَارَتْ; L سارت; Tfs. XXIX أثارت; Anb. أَثْرَتْ. — نَائِهَا P, Tfs. بابها.

V. 3. [2], Mwz, ٥٣. — تُصَدِّعِ Cᵃ كصدر. — الصَّنَّاعِ E الصَّنَّاعِ; C, L, P الصنيع. نُجِيرَا A'U. نُجِيرَا.

V. 4. Tfs. I ٦٤١ [4, 5], Yâq. II ٨٤٧ [4—6], Ma'n ١٥. — مُلَيكِيَّةً Ma'n مُلَيكِيَّةً. — جاوَرَتْ L جاوزت. — In E bloß طِيرًا erhalten.

V. 5. [2], [4], Mscht. ٢١٦, Lis. VI ١٤٨, Tâj III ٢٤٥ (٢٥٤). — تَرَبَّعُ L ربع; Tfs. يرجع. — التَّنَاضِبِ A'U., Anb., Yâq., Lis. التَّنَاضُبِ; C, Mscht. التناصب; L المناصب; P المتناصب. — نَصِيرَا E نَصِيرَ; Tfs. يصيرا. — In E ist nur die zweite Vershälfte erhalten.

V. 6. [4], Jmh. برد [6 A + 9 B], Jauh. I ٢١٣ [6 A + 9 B], II ٥٠ [6 A + 9 B], As. II ١٦٢ (١٠٨) [6 A + 9 B], Lis. IV ٥٥¹ [6 A + 9 B], XI ١٧١¹³ [6 A + 9 B], Mal. ٣٣, Lis. IV ٥٥², VI ٣٣, ٣٦, XI ١٧١¹⁰, ١٧١¹⁵, Tâj II ٢٩٨ (٣٠١), III ٣٦٤ (٢٧٢), ٣٦٥ (٢٧٣), VI ٢١٠³, ٢١٠⁶ [e.], ٢١٠⁹ [e.]. — كُبْرُدِيَّة in E zerstört. — الْغِيلِ JauhG. غرف النحل (النخل ?). — الْعَرِيفُ E, C, P الْعَرِيفِ; L العريف. 5
— إِذَا Lis. IV ٥٥², VI ٣٦, XI ١٧١¹⁰, Tâj II, III ٣٦٥ (٢٧٣) قد. — خَالَطَ C, L, P, Yâq., Tâj III ٣٦٥⁷, VI ما أتى. — السُّرُوَرَا E السُّرُوَرَا; C, L, P, Mal., Yâq., Lis. IV ٥٥², VI ٣٦, XI ١٧١¹⁰, Tâj II, III ٣٦٥⁷, VI السِّرِيرَا; Tâj VI⁷ السديرا. Vgl. ١٣٦ 1.

V. 7. Mb. 95 (vgl. WH. 43²⁰), WH. 255, Jmh. نور, As. II ٣١٨ (٢١٠). — In Jmh. 10 beginnt der Vers: وَذِي أُشُرٍ مِثْلِ شَوْكِ السَّيَالِ كَلَوْنِ الْأُقَاحِي. — وَتَبَسَّمُ C, L, P وتبسم; As. وتنكل. — مُشْرِقٍ C, L, P واضح. — بَارِدٍ E⁷ وَاضِحٍ; C, L, P مشرق. — كَشَوْكِ E⁷ مُصَوَّرٍ; C, L, P كمثل. — السَّيَالِ E⁷, C, L, P الثورا P النُّوَرَا. — الْأُقَاحِي.

V. 8. Mb. 57 [8, 9], Yâq. III ٥٩٥ [8, 9], Jmh. شور, نوادر, ISd. XIV ٢٤١, Rab. 15 ٦٠, Kšš. ١٥٦٢, Mʿrr. ٧٨, Tanb., Lis. VI ١٠٣, IX ١٢٤ R, XIII ٣٣٢, Tâj III ٣١٨ (٣٢٦), VII ٣٦١, ŠK. ١٤٨ (٦٩). Vgl. Mb. 62 Anm. 7. — جَنِيًّا مِنَ ٱلزَّنْجَبِيلِ E⁷, Jmh., Kšš., Mʿrr., Tanb., Lis. XIII, ŠK. الْقَرَنْفُلَ وَٱلزَّنْجَبِيلَ. — خَالَطَا فَاهَا Yâq. خالط فيها; P, Jmh., ISd., Rab., Lis. VI, Tâj III بَاتَ بِفِيهَا; E⁷, Kšš., Mʿrr., Tanb., Lis. XIII, ŠK. بَاتَا بِفِيهَا. — وَأَرْيَا P وَرايا. — 20 Vgl. ٩٠ 1.

V. 9. [6], [8], Lis. IX ١٢٤, XI ١٧١¹⁷, XII ٣٣٩, Tâj V ١٥٤ (١٥٢). Vgl. Mb. 81²⁰. — وَإِسْفِنْطًا Lis. IX أَوِ اسْفِنْطَ; Lis. XI ١٧١¹⁷, XII أَوِ اسْفَنْطَ; Tâj او اسفنط; Yâq. واستيقط (von Fleischer verbessert). — شَكَّ C, L, P, Jmh., Jauh., As., Lis. IV ٥٥¹, XI ١٧١¹³, ١٧١¹⁷ سَاقَ. — إِلَيْهَا Jauh., Lis. IV ٥٥¹, XI 25 ١٧١¹³, ١٧١¹⁷ إليه.

V. 10. WH. 46, Jmh. بهر, Am. I ٤٤ [B], Jauh. II ٥٦٧ (vgl. Ḥml. II 340), *ISd. III* ١٠٢ *(an.)*, Wâḥ. ٣٠٧, ʿUkb. I ٣٥١, Lis. V ١٤٩, ١٥١ [B], XVIII ١٨, XX ٣٣٦, Tâj III ٦٤ (٦٦), X ٩, ٤٠٨, Agl. 74ᵇ. — وَإِنْ هِيَ نَاءتْ AʿU., C, L, P, Jauh., (Ḥml.), ISd., Wâḥ., Lis. V ١٤٩, XX, Tâj X ٤٠٨ إِذَا مَا تَأَتَّى; 30 Lis. XVIII, Tâj X ٩ إِذَا هِيَ تَأَتَّى; AB. (إذا ما) تَأَتَّى; ʿUkb., Tâj III إذا ما تأيا; Jmh. إذا ما تَأَيَّا. — تُرِيدُ Wâḥ., ʿUkb., Lis. V ١٤٩, Tâj III يُرِيدُ; Lis. XVIII, Tâj X ٩ قريب. — الْقِيَامُ E, Wâḥ. الْقِيَامُ. — تُهَادَى C, L, P تنوء; dazu in Cᵃ eine Randbemerkung von Spittas Hand: „Im اغاليط الرواة Fol. 78ᵇ findet sich der Vers; statt تنوء: تهادى, was erklärt wird: 35 المشى بين الاثنين يعتمد الماشى بينهما عليها.“

V. 11. **Lis. VIII ١٥٨ [12, 11], Tâj IV ٢٨٦ (٢٨٨) [12, 11].** — مَلِكٍ C, L, P, Lis., Tâj مالك. — القِرَافُ E القِرَافِ; P القراف.

V. 12. [11], Jmh. جحش, حرد, IDr. ١٧٤[8] [B], Ḥas. I ٥٤٣, *Jauh. I* ٢٣٢ *(an.)*, ٤٨٦ *(an.)*, Mujm. I ١٤٣ [٨], *Ḥm.*[t] ٤٧٥[24] *(III* ٥٣*)* *[B] (an.)*, Lis. IV ١٢١, VIII ١٥٨[18], ١٥٨[16] [A], Tâj II ٣٣٤ (٣٣٧). — Ergänzt nach Ḥas., da die Lesung von C, L und P in E[k] als abweichend angeführt ist. — شَقِيًّا غَوِيًّا C, L, P, Jmh. حرد, Jauh., Ḥm.[t], Lis. IV, VIII ١٥٨[13], Tâj حَرِيدَ المحلّ; AB, IDr. جُحِيشَ ٱلْمَحَلِّ; Jmh. جحش: بَعِيدَ المَحَلِّ; Lis. VIII ١٥٨[5] سَقِيًّا مُبِينًا. — مُبِينًا AB., C, L, P, Jmh., IDr., Jauh., Ḥm.[t], Lis. IV, VIII ١٥٨[5], ١٥٨[13], Tâj غَوِيًّا.

V. 13. وَغُضًّا حُثًّا النَّجَا E وَغُضًّا حُثًّا النَّجَاءِ; P حمى النجا وعصا.

V. 14. بِمُرْعٍ C, L, P بمسرع. — صَاحِبٍ C[a] صاحب. — بِمَانِعِهِ أَنْ تَحُورَا E[v] بِثَارِكِهَا أَنْ تُجِيرَا.

V. 15. Nicht in E.

V. 16. **ŠAd. 65[b] [16—19].** — بِحَسْنَاءَ C, L, P لحسناء. — بَرَّاقَةٍ A'U., C, L, P, ŠAd. رَقْرَاقة. — عَلَى A'U. تُرَى. — ŠAd. gibt zu V. 15—18 folgende Erläuterung:

بانَ أيْ فارقَ بحسناء أيْ بامرأةٍ حَسْنَاء جَمِيلةٍ ولَا يقالُ للرجُلِ أحسَنَ والرقراقَةُ البيضاء الناعِمَةُ ويُقالُ هي التي تبرُقُ وجْهُهَا[1] كأنّ الماء يجري فيهِ ويُروى برّاقَةٍ (66) والطرفُ اسْمٌ جَامِعٌ للبَصَرِ[2] وهو هاهُنَا تحريك الجُفُونِ لا في نفْسِ البَصَرِ[3] والمُبَتَّلَةُ التامَّةُ الخلقِ ولا يُوصَفُ به الرَّجلُ ويقالُ المُبَتَّلَةُ التي يركَبُ لحمُها بعضُهُ بعضًا وقيل هي المُنقطِعَةُ عن النساء لها عليهنّ فَضلٌ والمها بقَرُ الوَحشِ الواحدَةُ مَهاةٌ والمَها البِلّوْرُ أيضًا وقولهُ لم ترشمسًا ولا زمهريرًا أي هي في كلّ لم تجدْ حرًّا ولَا بَرْدًا وقولهُ وتبرُدُ بَرْدَ رِدَاء العَرُوسِ في الصَّيفِ أيْ تبرُدُ هذه المرأةُ في الصَّيفِ بردًا مِثلَ بَرْدِ رِداء العَرُوسِ إذا رقرقَتْ فيهِ العَبِيرَا أي صَبغَتْهُ[4] وَصَقَلَتْهُ[5] أي قَدْ جَمَعتْ في الصَّيفِ البَرْدَ وطِيبَ الرائحَةِ ثمّ قال وتسخُنُ ليلةَ لا يستطيعُ يقولُ هي حارّةٌ في الليلةِ الشديدةِ البَرْدِ التي لا يقدِرُ الكَلْبُ فيها على النُّباحِ من شدّةِ البَرْدِ إلّا أن يهِرَّ هريرًا وهو دون النُّباحِ وهذا كما قال الآخرُ

سُخْنَةٌ فِي الشِّتَاءِ بَارِدَةٌ فِي ٱلصَّيْفِ سَارِجٌ[6] اللَّيْلَةِ الظَّلْمَاءِ

---

[1] وجْهَهَا. [2] للبَصَرِ. [3] البَصَرِ. [4] صَبَغْتَهُ. [5] وَصَقَلَتْهُ. [6] سِرَاجٌ في (?, paßt nicht ins Versmaß).

V. 17. [16], Frb. I 263[b] [B], Jal. 340, Jauh. I ٣٣٦, Ṣin. ٨٢ (vgl. ʿIlm III ٣٠٤). *ISd. IX* ٧٥ *[B] (an.)*, Lis. V ٤١٨ (vgl. Horovitz Kor. Paradies 14[16]). XIII ٤٥, Drr. VI ٢٩٩, Tâj III ٢٤٣ (٢٥١). — مُبَتَّلَةٍ Drr. برهوقة. — مُبَتَّلَةٍ ٱلْخَلْقِ مِثْلِ ٱلْمَهَاةِ Jauh., Ṣin., Lis. V, Tâj III مِنَ ٱلْقَاصِرَاتِ سُجُوفُ ٱلْحِجَالِ ʿIlm (سُجُوفُ). — مِثْلِ E مِثْلَ. — المَهَاةِ Drr. العَتِيقِ. — لَمْ ʿIlm فَلَمْ. — 5
شَمْسًا Frb. بَرْدًا. — Erläuterungen aus ŠAd. bei V. 15.

V. 18. [16] **Jâḥ. I** ١٩٦ **[18, 19], Jh.** ٢٠ **[18, 19],** ٣٠ **[18, 19], Iqt.** ٣٠٥ **[18, 19], Šar. I** ٣٧٩ (٣٨٦) **[18, 19], ŠarV. 266[b] [18, 19], Ḥiz. I** ٣٢ **[19, 18], Šnq. I** ١٨٩ **[18, 19]**, WH. 45 Anm. (vgl. das. 83[9]), Ad. ٢٩ (١٧), Ag. VIII ٧٩ (٧٦), *Ls. 32* (١٧) *(an.)*, Jauh. I ٢٥٨, II ٨٦, JauhA. 212, JauhG. 57, Her.[1] 95, As. I 10
٣١٣ (٣٧١), Inš. ٣٣٩. IYz. 98[b], Lis. VI ٢٠٥, XI ٤١٥. XIX ٢٢, *Haw. I* ٢١٩ *(an.)*, Tâj III ٣٧٧ (٣٨٦), VI ٣٣٠, X ١٤٨, Mḥṭ. ١٣٣٨, Ln. 1130[b]. — بَرْدَ L بردا. — رَقْرَقْتَ بِٱلصَّيْفِ C, L, P, Ad.[2], Ag., JauhD. 213, Iqt., Inš., Šar., Lis. XI, XIX, Haw., Ḥiz., Tâj VI, X رَقْرَقْتُ بِالصَّيْفِ; Jâḥ., Jh., Ad., Ls., Ls., Jauh., JauhA., JauhG., ŠAd., IYz., Lis. VI, Tâj III, Mḥṭ., Ln. 15
فِي ٱلصَّيْفِ رَقْرَقْتَ; As. بالليل رقرقت. — فيه Jâḥ., ŠarV. فيها. — ٱلْعَبِيرَا Jâḥ. البعيرا (Druckf.). — Erläuterung aus ŠAd. bei V. 15.

V. 19. [16], [18], Ls.[2] ١٧ Anm., *Mġn. II* ١٥١ (٢٩٥) *(an.)*, Ds. II ٢٩٥ [e.]. — يَسْتَطِيعُ E يَسْتَطِيعَ. — Erläuterung aus ŠAd. bei V. 15.

V. 20. وَتُبْطِنُ E[k] setzt تُبْطِنُ voraus. 20

V. 21. As. II ٥٦١ (٣٦٧). — قَلَّدَتْ E[2], As. قُلِّدَتْ. — مِعْصَمًا E مِعْصَمَيْ. — يَارَقَيْنِ E[2], As. يَارَقًا وَ; C, L, P بارقا و. — نَضِيرًا P بصيرا.

V. 22. وَجَلَّ E وَعَلَّ (?); AʿU., C, L, P وَشَبَّ. — وَيَاقُوتَةٌ C, L وياقوته. — شَيْئًا L, P سياء. — نَكِيرًا C, L, P بكيرا.

V. 23. In E sind die beiden ersten Wörter zerstört. — ٱلْفُؤَادُ E الفُؤادُ. — وَأُلْفِيتُ 25
C, L, P فأصبح.

V. 24. **Nas.** ٣٨٧ **[24, 25, 29, 26—28, 30—32, 34—38, 40]**, SkkH. 433[7], Anb. ٧٤٢[7], Ḥas. I ٥٦٦, Ḥas.[g] II 206, ʿAsk. I ١٦٩ (٦٤), IAṯN. III ١٣٠, Lis. VII ٢٤٢, XV ٣٣١. — أَنَّهَا Ḥas. أَنَّنِي. — أُقَادُ C, P افاد. — قَالَتْ Ḥas. نقول; Ḥas.[g] تقول. — قَالَتْ بِمَا قَدْ أَرَاهُ SkkH. بما قد أراه سميعًا. 30

V. 25. [24], WH. 73, Tfs. XXV ٣٩, Jauh. I ٢٦٧ [e.], Tsh.[b] 132, As. II ٥١٨ (٣٣٩), Lis. IV ٤٨١ [e.], Tâj II ٥٣٨ (٥٤١), Ln. 2959[c] [A]. — غَابِبَ C, P, Tsh.[b] عايب; Tfs. عاتب; AʿU. عاثر; Ln. غَابِرَ; Tsh.[bv] عابر (d. i. غابر). — ٱلْوَافِدَيْنِ C, Tsh.[b], Ln. ٱلْوَاقِدَيْنِ; AA. ٱلْوَافِدِينَ; Tsh.[bv] الواقدين (d. i. ٱلْوَاقِدِينَ für ٱلْوَاقِدِيِّينَ). — مُخْتَلِفَ ٱلْخَلْقِ Tsh.[b] منتسل اللحم (d. i. مُنْتَشِلَ ٱللَّحْمِ). 35

V. 26. [24]. — فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثُ Eᵛ فَقُلْتُ ٱلْحَوَادِثُ — ضَعْضَعْنَنِي E ضَعْضَعْتَنِي; P تَعْلَمِينَ — قَدْ ضعضعت .Nas; أَفْنَيْتَنِي .A'U., As; بَيَّتَنِي Eᵛ; ضعضعتنى
A'U, As. تَعْهَدِينَ.

V. 27. [24], Kâm. ١٨٧, Her.[1] 11ᵇ, RM. ٢٢٤ (١٢٠), Lis, IV ٢٥٧, V ٩١, XX ٣٣٢, Tâj II ٤٦٨ (٤٧٢), III ١٨ (١٨), X ٤٠٨[21], ٤٠٨[33], Ln. 97ᶜ. — هَادِي E هَدِّي. — In C die Randbemerkung: أي إذا كبر واستعان على السير بالعصا.

V. 28. [24], Kâm. ١٨٧[15]. — وَخَافَ Kâm. وَهَابَ — الْعِثَارَ E ٱلْعِثَارُ; C العشار. — وَعُورًا Kâm. وَعُّورًا — أَرْضًا .A'U وَعْثًا — وَظَنَّ .A'U وَخَالَ.

V. 29. [24]. — يَسْتَفِيدُ E يَسْتَقِيدُ — ٱلشُّرُورَا L, P السرورا.

V. 30. [24], Mb. 106.

V. 31. [24]. — In E nur قُطْعُتُ erhalten. — لِلْجُنْدُبِ (so auch Eᵏ!) häufiger لِلْجُنْدَبِ.

V. 32. [24], Am. I ١٩, Lis. VI ٢٤١, XIII ٩٦, XVI ١٤٤, Tâj III ٣٩٧ (٤٠٥), IX ١١٨. — ٱلشَّمِيلُ E الشَّمِيلِ. — كانامى L, P كَأَنَّا — بِنَاحِيَةٍ .Lis. XIII بِعَيْرَانَةٍ. — تُوَقِّي C, L, P, Nas.ⁿ تعصى; Âm., Lis. VI, XVI, Tâj III, IX تُقَضِّي; Lis. XIII, Nas. تَوَافِي. — السُّرَى C, L, Nas.ⁿ الشرى. — أَيْنٍ C امن. — عَسِيرًا C عشيرا. — Die drei letzten Wörter fehlen in E.

V. 33. Ḥas. I ٣١٠, Jauh. II ١٦٨, ٢٥٧, Mujm. I ١٧ [B], Tšḥ.ᵇ 130, Iqt. ٣٩٩, As. II ٣٠١ (١٩٩) [B], Lis. II ٢٠٥, XIII ١٣٢, XIV ٢٧٢, XIX ٣٦٩, Tâj I ٤٥١ (Iᵇ ١٧٢), VII ٢٦٣, VIII ١٨٠, Mḥt. ٢٨٩. — جُمَالِيَّةٌ E جُمَالِيَةٌ; Ḥas., JauhB. 731, JauhD. 250ᵇ, 289ᵇ, Lis. II جُمَالِيَّةٌ; Ḥas. جماليّة. — تَغْتَلِي Ḥas., Iqt., Mḥt. تَعْتَلِى; C, P تعتدى. — بِالرِّدَافِ E, Ḥas., Mḥt., Nas. بِالرِّدَافِ; C, L, P, Tšḥ.ᵇ بالرديف. — كَذَّبَ E كُذِّبَ; Ḥas., As., Lis. II, XIV كَذَّبَ.

V. 34. [24], Ġr. III ٣٠ (٢٢٦) [34, 35]. — مَلِكٍ A'U., C, L, P, Ġr., Nas. مَاجِدٍ. — أَذْكَى A'U., L أَرْجَى; C, P Nas. أَرْخَى; Ġr. أَزْكَى. — وَفَاءً C وفاد; Nas. وِفَادًا. — وَمَجْدًا C وحجدا.

V. 35. [24], [25], Qw. ١٧٢, Mujm.[1] 31ᵇ, As. II ١٤٠ (٩٤), Fhm. ٢٨٣. — طَوِيلِ Qw., Nas. طَوِيلُ. — رَفِيعِ E رَفِيعَ; Qw., Nas. رَفِيعُ; L ورفع. — ٱلْعِمَادِ Qw. الوِسادِ. — ٱلْمُضَافُ C, L, P, Nas. ٱلْمُضَامُ. — وَيُعْطِي Mujm.[1], Ġr. وَيُغْنِي. — Mujm.[1] erläutert:

وفلان رفيع العماد إذا كان منزله مَعْلَمًا لزائريه قال الأعشى طويل الخ والعِماد الأبنية الرفيعة

V. 36. [24].

V. 37. [24]. — الْعَطَاءِ C, L, P العطى. — ٱلْجَزِيلُ E, Nas. ٱلْجَزِيلِ. — وَقَدْ قَصَّرَ A'A. إِذَا قَصَرَ. — الضَّنُّ A'A., C, L, P, Nas. الظَّنُّ.

V. 38. [24], Iqt. ٣٤٥ [38, 39]. — Ergänzung nach Iqt.; vgl. Eᵏ. — فَأَهْلِي C, L, P, Nas. وَأَهْلِي. — إِذْ C, L, P, Nas. إِذَا.

V. 39. [38], Ad. ١٧٤ (٦٠), As. II ٣٠٣ (١٩٩), ŠAd. 104, Lis. VI ٤٥١, Tâj III ٥١٩ (٥٢٨). — وَأَهْلِي Lis., Tâj فَأَهْلِي; Ad., Iqt. فَنَفْسِي; Ad.[v], As., Naṣ. نفسى. — فِدَاءٌ عِنْدَ Ad., Iqt., As., ŠAd., Naṣ. فِدَاءٌ يَوْمَ; Lis., Tâj غَدَاةَ الفِداء. — النِّزَالُ E النِّزَالِ. — الرِّجَالِ E[v], C الْكُمَاةِ. — Erläuterung aus ŠAd.:

5 المعنى أنّ الحربَ إذَا تناهَتْ في الشِدّة بان عناء هَوذَةَ وتصبُّرُه[1] عليها وظَفَرُه[2] فيها والنزالُ في الحربِ أنْ يتناوَلَ الريقانِ وإنّما تكونُ أصواتُ الرِّجالِ الكريرَ في الحرب

V. 40. [24]. — فَسَائِلْ C, L, P أسائل; Naṣ. سَائِل. — البَيَانْ E, Naṣ. الْبَيَانُ. — يَكْتُمُوا تَجِدُونِي Naṣ. تَكْتُمُوا تَجِدُونِي.

V. 41. Lis. V ١٩١ [B], Tâj III ٨٩ (٩٢) [B]. — تُمْنَوْنَ بِالْغُيَّبِ C, L, P منول بالعيب. — ماء — وتبنون. Tâj وَيَبْنُونَ Lis. يَبْنُونَ — يفتأن. C, L, P يَفْتَوُونَ — 10
Lis., Tâj وادٍ.

V. 42. فَأَخْطَرْتَ C, L, P واخطرت; A'U. إذا أَخْطَرْتَ und خاطَرْتَ. (Diese Lesarten fügen sich nicht ins Versmaß ein, wenn man nicht die folgenden Worte in إذا أَخْطَرْتَ أَهْلَكُمْ أَهْلَهُمْ verändert; خاطَرْتَ paßt aber auch dann nicht; vielleicht ist die Lesart aber in إذا أَخْطَرْتَ zu verbessern?) — فَوْزًا A'U., 15
C, L, P فَلْجًا.

V. 43. Lis. VII ١٤٥ [43, 44], Ṣin. ٢٠٧[a]. — لَقِيتُ E لَقِيتَ; Lis. (Ṣin.) لُقِيتَ. — الْمُخْطِرِينَ E الْمُخْطِرِينَ; C, L الخطرين. — وَجَدْتَ E[v] وَكَانَ.

V. 44. [43], Mb. 176 [44, 45] (vgl. das. 173[25]), MŠ. 140 [44, 51], Nzh. ١٠ [44, 45], Wzr. 4 [44, 45], Trj. 193 [44, 45], Naṣ. ٣٨٨ [44—47, 49, 51, 52, 48, 53, 54], 20
Ṣin. ٢٠٧, Kšš. ١٣٦٤, As. II ٥٠٣ (٣٣٠), Tâj III ٦٠١ (٦١٠), ŠK. ١٤٥ (٦٧), Ln. 2939[a], Zhr. ٢٧٣. — وَأَعْدَدْتَ MŠ., Ṣin., Lis., Naṣ. وَأَعْدَدْتُ; E[v] وَأَعْتَدْتَ. — طِوَالًا Trj. طيالًا; P طويلا. — MŠ. Erläuterung s. bei V. 50.

V. 45. [44], Tfs. XXVII ٨٩, Lis. XVII ٣٤٣, IJz. I ٣٣٥, Tâj IX ٣٦٢. — مَوْضُونَةً A'U., C, L, P, Nzh., Wzr. يُحَدَّى بِهَا — تُسَاقُ مَعَ الْحَيِّ Lis., Tâj يُسَاقُ 25
عَلَى أَثَرِ الْحَيِّ; Nzh., Wzr. عَلَى [أَثَرِ] الْجَيْشِ; A'U. تُساق مع العِير; Trj. بِها الحَيِّ;
C, P, Naṣ. عَلَى أَثَرِ الْعِيسِ; L على اثر المعيش.

V. 46. [44]. — الْمَضِيقِ E الْمَضِيقِ; P المطيق. — حَثَّ C, L, P, Naṣ. حَثَّ. — الْقَتِيرَا P العتيرا.

V. 47. [44], Sîb. II ٢٠ (٢٠), Kâm. ٤٦٤, ٤٦٥, Šnt. II ٢٠, ISd. IX ٨٤, XVI ١٥١, XVII ٦٠, 30
Iqt. ٤٦٠, Lis. V ٢٥٧, Tâj III ١٩٨ (٢٠٥). — لَهَا Naṣ. لَهُ. — جَرَسٌ Sîb., Kâm., Šnt., ISd., Lis., Tâj زَجَلٌ.

V. 48. [44], Lis. XIV ٢٧٠. — Erg. nach Lis.; die Lesung des kl. Dîwâns erscheint als Abweichung. — وَجَاؤُوا تَتْعَبُ أَبْطَالُهَا C, L, P وجاءت تتابع فرسانها;

[1] وتَصَبُّرَهُ. [2] وظَفَرَها.

A'U. وَجَاءتْ تَتَابَعُ فُرْسَانُهَا .Nas ;[وَجَاءتْ] تُتَابِعُ فُرْسَانُهَا — .أَتْعَبَ C, L, P اتبع ; Nas. أَتْبَعَ. — ٱلْكَسِيرَا A'U., C, L, P الْخَسِيرَا.

V. 49. [44], Am. I ٧٦. — فِي ٱلصَّيْفِ C, L, Nas. بِٱلْقَيْظِ ; P بالقبض. — نِعْمَةٍ lies mit Am. نَعْمَةٍ. — ٱلْجِلَالُ Nas. الْجِلَالُ. — وَتُعْطَى E وَيُعْطَى ; AB., Am. وَتُنْطَى.

V. 50. Jâḥ. V ١٤٦, Jauh. II ٢٧١, Mujm. I ١٦١ [A], Lis. VII ٦٠, XIV ٣٧٠, Tâj VIII ٢٣١, Aqr. I ١٣٤. — سَوَاهِمُ A'U., C, L, P تَوَابِعُ. — كَٱلْجِلَامِ E كَالْحِلَامِ; C, L, P فى الخدام. — ٱلْقِيَادُ أَقْرَعَ مِنْهَا ٱلْقِيَادُ E أَفْرَحَ مِنْهَا ; L, P افرح منها ; قُرِّحَ مِنْهَا الْقَتَادُ .JauhC. 91 ; أقرع منها العتاد .Jâḥ ; أقرح منها الجياد C ; الجياد JauhD. قُرِّحَ مِنْهَا الْقِيَادُ ; A'U., Lis., Tâj [1] قَدْ أُقْرِحَ ٱلْقَوْدُ مِنْهَا. — ٱلنُّسُورَا Jâḥ. السيورا.

V. 51. [44], WH. 250, Lis. VI ٩٣, XVI ٢٦٣, XIX ٣٦٠, Tâj III ٣١٢ (٣٢١), IX ١٧٢. — الْمَصِيفِ C, L, P, Tâj الربيع ; Lis. VI, XIX الرَّبِيعُ ; Lis. XVI, Nas. الرَّبِيعِ. — حَتَّ E[٢], L, P زَهْوِ ; A'A., MŠ. زَهْبِ ; C, Nas. وَهُولِ ; Lis., Tâj, Nas.[٢] خُجُون. — تُكِلُّ MŠ. تُغِلُّ. — الْلِّقَاحُ E الوَقَاحُ (?). — MŠ. zu V. 44 und 51:

الأَوْزارُ السِّلَاحُ والرَّهْبُ مِنَ النُّوقِ التِي لا تَقُومُ هُزالًا فَصَيَّرَ الغَزْوَةَ رَهْبًا أي يُصِيبُ النَّاسَ فِيها الضُّرُّ والوَقَاحُ الفرسُ الشديدُ والشكور الذي يَبِسَ عليه العَلَقُ .·.

V. 52. [44]. — يُنَازِعْنَ C, L, P, Nas. يُنَازِعُ. — الرُّوَاةُ E, C, L, P, Nas. الرُّوَاةَ.

V. 53. [44], **Mqt.** ٢١ [53—55, 57], **Add.** ١٦٢ [53, 54]. — فَأَنْتَ Mqt. وانت. — النُّفُوسُ Mqt. القلوب.

V. 54. [44], [53]. — يَوْمَ lies mit Nas. يَوْمِ. — النِّسَاء الْحُورَا Nas. النِّسَا وَٱلْحُورَا.

V. 55. [53], **Mb.** 145 [55—57]. — مِنْ خَلِيجِ ٱلْفُرَاةِ C, L, P روحته الجنوب ; Mqt. يعلو. — يَغْشَى C, L يغشى ; Mqt. من خليج البحار. — مِن خليج البحور ; Mqt.[٢] يعلو.

V. 56. [55]. — بِٱلْعَبْرِ C بالعير.

V. 57. [53], [55], vgl. Mb. 154[23]. — بِمَا عِنْدَهُ فَيُعْطِي A'U., C, L, P بِبَذْلِ ٱلْعَطِيِّ. — يُعْطِي ; ٱلْمِائِينَ E ٱلْمِئِينَ ; A'U., C, L, P الْجِيَادُ ; Mqt. الألوف.

١٣

E 51ᵇ—58ᵇ [1—74].

Vgl. ١٥٤.

V. 1. **Ag. VII** ١٣٩ (١٣٢) [1, 2, 9, 7], **XVI** ١٩[20] (١٨[10]) [1, 2] (**vgl. Koseg. Chrest. 139**), XVI ١٩[2] (١٧) [A] (vgl. Koseg. Chrest. 138), Zam. ١٢٧, Yâq. II ٣٨ [B],

---

[1] A'U. führt die beiden letzten Wörter nicht ausdrücklich an.

III ٨٧٨ [B], Suy. ١٨٠, *Lis. XX* ٣١١ *[A] (an.)*, Tâj V ٤٤٩ (٤٤١), *X* ٤٣٣ *[A] (an.)*, *Ln. 1° [A] (an.)*. — وَٱحْتَلَّتْ Yâq. فاحتلّت. — ٱلْغَمْرَ Ag. الغور; Suy. الظهر; Tâj الفحر. — فَٱلْجُدَّيْنِ Ag. VII فالحدين; Koseg. الحدين; Yâq. فالجُدَّيْنِ.

V. 2. [1], Tfs. XII ٤١, XXIX ١٢٧, Ag. III ٣٣[19] (٣٣[26]), ٣٣[22] (٣٣[29]), *XVI* ١٩[25] (١٩[15]) *(Al-ʾAgmaʿî)*, Anb. ٥٦٥[10], ʿIqd III ١٣٥, Am. III ٢٠٣, MqsA. 188, Jauh. I ٤٠٩, Ḥas.[s] IV 190, Sin. ٦٣, Mrz. 438[b], Wâḥ. ١٣٦, Kšš. ٦٢١, As. II ٤٧٦ (٣١٢), ʿUqb. I ٤٥٥, Lis. VII ٩١, Mzh. II ٢١١ (٣١٠), Tâj III ٥٨٤ (٥٩٣), V ٤١٦ (٤٠٩), ŠK. ١٦٩ (٧٨), Ln. 2849°, Nas. ٣٩٨, Abt. ٤٣٠[b]. — وَأَنْكَرَتْنِي Ag. VII واستنكرتني. — نَكِرَتْ E, Sin. نَكَرَتْ. — وَٱلصَّلَعَا E وَالضَّلَعَا. — Die Echtheit des Verses wird von Baššâr ibn Burd bestritten in E[k] und ŠK. Nach einer in E[k] angeführten Äußerung AʿU.s wäre *Abû ʿAmr*, nach Ag. XVI ١٩ *Al-ʾAgmaʿî* der Verfasser.

V. 3. Azm. ٣٦, Azm.[1] 2, Wuḥ. 238, Jauh. II ٨٠, Rab. ١٦٥, Fq. II ٩, Add. ١٣٣, Lis. XI ٣٧٨, Tâj V ٤١٠ (٤٠٣), VI ٣٣٦. — يَتْرُكِ Tâj V ينزل. — رَاسِيَةٍ Rab. رَاشِيَةٍ. — وَهْيًا Tâj V وحيا; Rab. وَهْنًا. — Ist V. 2 unecht, dann muß es bei der engen inhaltlichen Zusammengehörigkeit auch V. 3 sein.

V. 4. Tfs. I ٣٥, Mwz. ٧٢, Sin. ٩٢. — حَاجَتُهَا Sin. حاجتها. — ٱئْتِلَافِ E ائْتِلَافِ.

V. 7. [1], Bht. 313. — وَكَانَ Bht. فَكَانَ. — فَفَرَّقَهُ Ag. فغيره. — يَعُودُ Ag. ملح. — تَشْتِيتِ Ag., Bht. تفريق.

V. 8. Ġr. II ١٠٠ (١٨٠), Šf. ١٦٢. — مُدْرِكَهُ Ġr., Šf. تُدْرِكَهُ.

V. 9. [1], **Jh. ٦ [9, 12], Iqt. ٦ [9, 12], ŠAd. 3 [9, 12], Irš. II ٣٨٣ [9, 12], Ḥiz. I ٣٥٩ [9, 12], ḤAd. 106[b] [9, 10, 12], Tâj V ٤٠١ (٣٩٤) [9, 10]**, Har. 32. — مُرْتَجِلًا ŠAd. مُرْتَجِلًا und dazu die Bem. معا. — الْأَوْصَابَ AʿU. الْآتْلَافُ. — وَٱلْوَجَعَا ŠAd. والوجعا; die Ergänzung folgt den übereinstimmenden Stellen.

V. 10. [9], **Nas. ٢٩٦ [10, 18, 27]**, As. I ٤٩٦ (٣٣٥), Lis. X ٥٠. — شَرَفٍ As., Lis., Nas. ثِقَةٍ; ḤAd. نَسَبٍ.

V. 11. Sbh. 25. — بُنَيَّ فَإِنَّ Sbh. بَنِيّ فانّ; AʿU. بُنَيَّةُ إِنَّ.

V. 12. [9], Lis. X ٨٨ [B], XIX ١٩٩, Tâj V ٤٣٨ (٤٣١). — مِثْلُ ŠAd., Lis. XIX مِثْلَ. — فَٱغْتَمِضِي ŠAd., Irš. فاعتصمى. — يَوْمًا Jh., Iqt., ŠAd., Lis. XIX, Ḥiz., Tâj نَوْمًا. — ٱلْمَرْءِ Jh. الحىّ. — مُضْطَجِعًا so E; ŠAd., Lis. مُضْطَجِعَا.

V. 13. ISd. XIV ١٤٩, Tâj V ٣٧٧ (٣٧١). — قَافِلٍ ISd. قابل. — سَرَعًا AʿU. سِرَعًا.

V. 14. **Ṭab. I ٧٧٣ [14, 16, 18 A + 17 B, 19—21], IBdr. ٦٠ [14, 18 A + 17 B, 16, 19—21]**, WH. 211. — وَافِدَهَا IBdr. واحدها. — جَزَعًا Ṭab., IBdr. جُزْعًا.

V. 15. Vor V. 15 soll nach al-'Azhars Überlieferung in E[k] noch ein Vers stehen; vermutlich ist mit diesem V. 18 gemeint, der an seiner jetzigen Stelle nicht gerade glücklich eingereiht scheint. — رِجْعًا E رَجِعًا; A'U. رَجعًا.

V. 16. [14], Kâm. ٤٤٢ [16, 19, 20], M'r. ٣٠٨ [16, 19—21], Ṯim. 44[b] [16, 19], Šms. ١٧ [16, 19], ١١٧ [16, 19, 20], *ŠḤm. 71[b] [16, 17, 19—21] (an.) (vgl. D. H. Müller Südarab. St. 64)*, IHš. ٤٧, Ṭab. I ٩١٤ (vgl. Dozy IBdr. 48 zu S. ٥٩[16]), Jmh. دأب, ADr. ٢٦ [A], Lis. I ٣٦٥, Tâj I ٢٤٨ (٢٦٣). — مَا نَظَرَتْ ŠḤm.[v] وما رأت. — أَشْفَارِ M'r., Ṯim., Šms. أَسْفَارِ; Šms.[b] liest indessen an der Šms. ١١٧ entsprechenden Stelle wie E; Jmh. أَجْفَانٍ. — كَنَظْرَتِهَا M'r., IBdr. كما نظرت. — كَمَا صَدَقَ Kâm., Ṭab. I ٩١٤ كَمَا نَطَقَ; IBdr. ولا نطق; Šms. ١٧ وَلَا كَذَبَ; M'r. ولا نظر. — الذِّئْبِيُّ M'r. الديبى. — سَجَعًا M'r. شجعا.

V. 17. [14], [16], Yâq. IV ١٠٣٣ [17, 19—21], Naṣ. ٣٨٧ [17, 19—21], Sij. ١٠٠, MŠ. 125, IDr. ١٤[13] [B], *Fâr. 143 [B] (an.), 143[b] [B] (an.), 144[b] [B] (an.)*, Ḥaṣ. I ١٤٠ [B], Bkr. ٣٩١, ٤٧٦ [B], Zam. ١٤٠ [B], Lis. II ٢٣٣ [B], XIII ٣٨ [B], Tâj I ٤٥٩ (I[b] ١٨١) [B]. — إِذْ نَظَرَتْ Bkr. ٣٩١ اذ أَنْظَرَتْ; Sij., Yâq., Naṣ. إِذْ أَبْصَرَتْ; ŠḤm. وَحاوَلَتْ. — بِكَاذِبَةٍ Sij., Yâq., Naṣ. بِفَاحِشَةٍ. — إِذْ يَرْفَعُ Bkr. ٤٧٩ اذ رَفَعَ; Yâq., Naṣ. إِذْ رَفَّعَ; Sij., IDr., Fâr., Zam. وَرَفَعَ; MŠ. وَرَفَعَ. — MŠ.:

رأسُ الكَلْبِ يريد القُفَّ وقوله يَرْفَعُ الآلُ وكِلَاهُمَا يَرْفَعُ صاحِبَهُ الاتَرَى انَّ الآلَ إذَا رفعَ القُفَّ ارتَفَعَ مَعَهُ وَلَوْلَا مَكَانُهُ لم يَرْتَفِعِ الآلُ ∴

V. 18. [10], [14], Ḥlq. ١٨١, Anb. ٢٨٣[11], Jmh. قمع, Mrz. zu Mf.[t] XXXIV 6, Ḥt. 136 [B], Lis. X ١٧٠, Tâj V ٤٨٤ (٤٧٤). — وَقَلَّبَتْ E[v], Ṭab., IBdr. إِذْ قَلَّبَتْ. — بِمُقْرِفَةٍ Ṭab. بِمُقْرَفَةٍ; Anb. بِكَاذِبَةٍ. — وَمَأْقًا Ḥlq., Jmh. وَمُوقًا; Lis., Naṣ. وَمُوقًا; Ḥt. وَطَرْفًا. — قَمَعًا Ḥt. قُمْعًا.

V. 19. [14], [16], [17], Dîn. ١٨ [19—21], Bad' III ٦٩ [19—21], 'Ask. I ١٧٦ (٦٥) [19, 20], 'Ukb. II ٣١١ [19, 20], Kis. 37, Irš. VI ٢٨٦ [A]. — أَوْ يُخْصِفُ; Kis. وَيَخْصِفُ. — لَهْفِي Kis., Ṭab., Dîn., Šms. ١٧ لَهْفِي; IBdr. لهفا; Yâq., Naṣ. لَهْفًا. — آيَةٌ M'r., 'Ukb., ZDMG. XXX 119 انه; IBdr., Yâq. (von Fleischer verb.), Naṣ. آيَةً.

V. 20. [14], [16], [17], [19], Jauh. II ١٥٣, JauhG. أول, Ḥm.[t] ٥١٥[10] (III ٩١), IYš. ٣٣٣, Lis. XIII ٤٠, Suy. ٢٨١, Ḥiz. II ٢٠٥, Tâj VII ٢١٦. Vgl. D. H. Müller ZDMG. XXX 119. — فَكَذَّبُوهَا Kâm. وَكَذَّبُوهَا. — فَصَبَّحَهُمْ Tâj فصبحتهم; JauhG. فصبحتهم. — حَسَّانَ Kâm., Bad', JauhG. غَسَّانَ; Dîn. جَيْشَانَ. — يُزْجِي M'r. يرجى; Šms., ŠḤm. تُزْجِي; Suy. نرجى. — المَوْتَ M'r., Jauh. السم; Lis. السَّمَّ; Bad' السُّمْرَ; Yâq. السُّمْرَ; Šms. الخَيْلَ; IBdr. السهم; ŠḤm.

البَيْضَ. — وَٱلشِّرَعَا ŠHm. والشِّرَعَا; Ṯab., Dîn. وَالشِّرَعَا; Dîn.[v], ʿUkb. والسرعا; Mʿr., Badʾ, Jauh., IBdr., Yâq., Lis. وَالشَّلَعَا. — Fleischer Yâq. V 508 5 vermerkt السَّمْرَ والصَّلَعَا.

V. 21. [14], [16], [17], [19], ʿAb. v[6], Jmh. جوو, Lis. XVIII ١٧٣. — أَهْلُ ŠHm., IBdr., Yâq., Naṣ. آلُ. — فِي alle Stellen besser مِنْ. — مَسَاكِنِهِمْ ŠHm., 5 Yâq., Lis., Naṣ. مَنَازِلِهِمْ. — شَاخِصَ ŠHm. شَامِخَ; Mʿr. نافع; IBdr. يافع; Dîn. مُشْرِفَ. — فَٱتَّضَعَا Ṯab.[v], IBdr. فاتّسعا.

V. 22. Kšš. ١٠٤٣, ŠK. ١٧٧ (٨٣). — يَرْهَبُ AʿU. يهرب. — دَلَجْتَهَا AʿU., Kšš. دَلَجتها.

V. 23. Jmh. ضوع, Isk. ١٦٣, Lis. VII ٣١٣, X ٩٩, *XVI* ٤٤ *[B] (an.)*, Tâj IV ١٠٠ (١٠٠), V ٤٣٦ (٤٣٨), *IX* ٧١ *[B] (an.)*, Naṣ. ٣٩٨. — ٱلْمَرْءُ Jmh. (Leidener 10 Hs.) الرَّكْبُ; Jmh. القَوْمُ. — يُؤْنِسُهُمْ Jmh. يُؤْنِسُهُ. — وَٱلضَّوَعَا Lis. X والضِّوَعا.

V. 24. Lis. III ٦ [24, 25], ŠK. ١٨٣ (٨٥) [24, 25], WH. 236. — AʿU. كُلِّفْتُ عَمْيَاءَهَا نَفْسِي وَشَيَّعَنِي.

V. 25. [24], Qṭr. 87, Naw. ٣٨, Tfs. VII ٦٨, ĜM., Thḏ. ٥٨١, Anb. ٦١[15], ٣٦٧[17], ٥٨٣[3], Jmh. لعى, Mqs. ١٥/٦, MqṣB. 24, Jauh. *I* ١٣٨ *(an.)*, II ٥٤٤, *ISd. VII* ٨٠ 15 *[B] (an.), XV* ١٧٢ *[B] (an.)*, Wâḥ. ٨٩[2] [B], ١٥١, Ḥm.[1] ٥[19] (I v), Ĝww. ٨٣ (٥٠), Maq. ٤٣٣, Iqt. ٤٦٠, As. II ٣٤٥ (٣٣٧) [B], Kšš. ١٣٦٥ [B], ʿUkb. I ٣٥٣ [B], Bḏ. II ٣٦١ (٣٦٤) [B], Lis. VII ٣٣١, XX ١١٦[12], ١١٦[16] [B], Ḫiz. IV ٣٧٣, ٥٥٠, Tâj I ٦٤٣ (I° ١٧٠), IV ١١٥ (١١٦), X ٣٣٧, Ḫrd. ٩٨, Mḥṯ. ١٩٠٣. Vgl. auch den Stellennachweis MFO. III 56 Anm. 7. — فَٱلتَّعْسُ ĜM. 20 فالتعش; Wâḥ. ١٥١ والتَّعْسُ; Maq. (vgl. Ḥml. I 11, Anm. 2), Mḥṯ. فَالتَّعْسُ; auch Lyall Anb. ٦١[24] schlägt diese Lesung vor. — أَدْنَى لَهَا Qṭr., Ĝww. أَدْنَا لَهَا; Anb. II, Kšš. اولى لها; Bḏ. اولى بها. — أَقُولَ Qṭr., Jauh., Jauh.C 426 (JauhE. 233[b] = E), Lis. III, Ḫiz., Tâj I (mit der Randbemerkung, die richtige Lesart sei أقول, wie der Dîwân zeige), Ḫrd., ŠK., Mḥṯ. يُقَالُ. 25

V. 26. ʿAnt.[1] ٣٦ [B], Lis. XV ٣٠٧, Tâj V ٣٤٢ (٣٣٧). — خِضَابِ Tâj خضاب.

V. 27. [10], Frb. II 116, Jauh. I ٦٣٦, Lis. X ٣٣٠, Tâj V ٥٣٣ (٥١٣). — Ergänzung nach den Stellen. — ٱلْكَلَالِ Frb. الخلال mit ausdrücklichem ح.

V. 28. Wuḥ. 127, Hmd. ١٧٦, Bkr. ٨٣٤, Tâj V ٣٣٥ (٣٣٩). — Anfang ergänzt nach Wuḥ., bestätigt durch E[k]. — أَفْضَى ٱلنَّجَادُ Hmd., Bkr., Tâj جَدَّ النَّجاء. — 30 تَبْتَغِي Bkr. تَرْتَعِي.

V. 29. Am. I ١. — Die Ergänzung des Anfanges nach Am. wird durch den noch sichtbaren Schnörkel des ى in أَهْوَى und den Fuß des ا in لَهَا bestätigt. — لِلّحْمِ E[v] لِلصَّيْدِ. — قَدْ خَفِيَّ ٱلشَّخْصِ Am. خَفِيٌّ طَالَ مَا.

V. 30. فَظَلَّ E فَضَلَّ. — أَرْضٍ AʿU. الأَرْضِ. — فِيٍّ E فَيْءٍ; AʿU. فَيْئًا; بِفِعْلٍ 35 AʿU. وفعلًا.

V. 31. حائتْ A'U. جارَتْ — لِيَفْجَعَهَا E لِيَفْجَعَهَا ; A'U. لِتُطْعِمَهُ — بِابْنٍ A'U. وَيَفْجَعَهَا بِابْنٍ A'U. وَتُطْعِمَهُ لَحْمًا — لَحْمًا.

V. 32. Jmh. ثور, Tâj V ٣٤٧ (٣٤١). — رَاتِعَةً As. لاحِبَةً. — حَذّ A'U. زَادَ; Jmh. صَدَرَ. — رُتَّعًا E رُتَّعًا. — Hinter diesen Vers könnten allenfalls die beiden Jauh. I ١٢٧, Lis. X ٣٣٤, Tâj V ٥٢٥ (٥١٥) und Mht. ٢٠٨٣ angeführten anonymen Verse gehören:

تَرْعَى (a.) الخُزَامَى بِذِي قَارٍ فَقَدْ خَضَبَتْ   مِنْهَا (a.) الجَحَافِلَ وَالأَطْرَافَ وَالزَّمَعَا

مُجْتَابُ نِصْعٍ يَمَانٍ فَوْقَ نُقْبَتِهَا (a.)   وَبِالأَكَارِعِ مِنْ دِيبَاجِهَا (a.) قَطَعَا

Die Anführungsstellen zeigen an den mit (a.) bezeicheten Wörtern allerdings die Beziehung auf ein männliches Tier, haben also مِنْهُ, يَرْعَى, نُقْبَتِهِ und دِيبَاجِهِ.

V. 33. Ib. ٨٣ [11], Tfs. XXIII ٧٦, Jmh. فوق, Frb. II 105[b], Jauh. II ١١٦, ISd. VII ٣٧, Rab. ١٣٩, Maq. ٣٩, IYz. 73, Lis. XII ١٩٣, Tâj VII ٥٤. — فِيقَةٌ E فِيقَةٍ. — جَاءَتْ E خاءتْ. — رَضَعًا JauhB. 571, JauhD. 227, Rab., Maq. رَضِعًا; Frb. رَصِعًا.

V. 34. Lis. IX ٤٤٣ [B]. — وَسَافَتْ Lis.[7] وَخَافَتْ.

V. 35. Jauh. II ٤٣٥, Lis. XVII ٤٦٠, Tâj IX ٤٣١, Mht. ٢٢٨٧. — فَانْصَرَفَتْ A'U. وَانْصَرَفَتْ; Jauh., Lis., Tâj, Mht. فَأَقْبَلَتْ. — فَاقِدًا A'U., Jauh., Lis.. Tâj, Mht. وَالِهًا. — ثَكْلَى E تكل. — حَزِنٍ Jauh., Lis., Tâj, Mht. مُجِلٍ. — دَهَاهَا E دَهَىهَى. — اجْتَمَعَ JauhC. 299 اجْمَعَا.

V. 37. Die Anfangsworte in E sehr undeutlich. Das Ende ergänzt aus E[v]. Außerdem muß der Vers das Wort شَقَانِ enthalten haben.

V. 38. Lis. X ٢٠٨ [B], XVIII ٨٣, Tâj V ٥٠٨ (٤٩٧). — ذُوَّالُ Lis. X, Tâj مِنْ آلٍ.

V. 39. كَسِرَاعِ E كَسْرَاعِ; A'U. كَسِرَاءِ.

V. 40. خَلْفَهَا E خَلْقَهَا.

V. 41. Qw. ٨٦, Tâj V ٥٣٩ (٥٢٧). — الهَبَابُ E الهبَاتُ.

V. 43. 'Ain ٥٠, Jauh. I ٥٨٦ [B], Mujm. I ٢٨٨ [B], *ISd. IV* ٣٤[17] *(an.)*, Lis. IX ٤٣٣, Tâj V ٣٣٤ (٣١٩), Ln. 817[c], Nas. ٣٩٨. — الحَضَارِمُ E الخَضَارِمُ. — يُرَوْنَ Ln., Nas. يَرَوْنَ.

V. 44. Jmh. حذر, As. I ١٦١ (١٠٦). — المَحْضُورَةُ A'U., Jmh., As. المَحْذُورَةُ. — القَرَعَا A'U., Jmh. الفَزَعَا.

V. 45. تَوَاجِدُهَا E تَوَاجِدُهَا.

V. 46. **Hll. 176[b] [72, 46], MM. ١٧٥ [72, 46], Nas. ٣٨٤ [72, 46].** — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart der Stellen.

V. 47. **Kâm. ٣٣٩ [47, 48], Anb. ٧٠٩ [47, 48], ʿAbṬ. ١١٨ [47, 48, 54, 49], Tâj V ٤٣٩ (٤٣١) [47, 48],** Kâm. ٤٤١, ʿIqd II ٦٦, Jauh. I ١٠٧, ٢٧٨, Lis. II ٢٩١, V ٥٥, Tâj I ٤٩٩ (I° ٣٣), II ٥٨٥ (٥٨٩). — Anfang erg. nach Jauh., Lis., Tâj und bestätigt durch den in E noch deutlich sichtbaren Schnörkel des ق in يَلْقَ; Kâm., Anb., ʿAbṬ., ʿIqd يَرَ. — تُعَصِّبَ Kâm., AbṬ., Jauh., Lis., Tâj تُعَمِّمَ; Anb. تُصَعِّبَ. — فَوْقَ ٱلتَّاجِ Anb. فَوْقَ التَّاجَ; JauhG. فوق الرأس.

V. 48. [47], Ag. XVI ٧٩ (٧٦), Fq. II ٢٠٦. — لَهُ أَكَالِيلُ Anb. تُرَى أَكَالِيلَ. — زَيَّنَهَا Kâm., Ag., AbṬ., Fq. فَصَّلَهَا. — صُوَّاغُهَا Kâm. صَوَّاغُهَا; Anb. صُوَّاغُهَا; Tâj صداغها. — تُرَى فِيهِمَا عَيْبًا E تُرَى عَيْبًا.

V. 49. [47], Tfs. XII ٢٤, Gr. IV ٧٧ (٣١٥), Lis. III ١١٨, Drr. VI ١٠٢, Gww.[h] ٣٣٧, Tâj II ٥٥ (٥٥). — وَكُلَّ Gr. فِي كُلِّ. — قُدَامَةَ E قُدَامَةُ. — مُحْبَوْا Gr. مَحْبُورًا; Gww.[h] مجبور; Drr. محبوك. — بِذَاكَ Drr. يداه.

V. 51. Ag. XV ١١٠ (١٠٦), *ʿIqd II ٣٠٤ [als siebenter von acht Versen] (Yazîd ibn Muʿâwiyah), Ṯim.[b] 242, IAt. IV ٦ (٤) [als letzter von neun Versen] (Yazîd ibn Muʿâwiyah),* Ndr. 80[b], Mʿh. ٥٣٨. — أَبْلَجُ E أَبْلَجَ; Ag., Mʿh. أروع; Tim.[b] Ndr. أبيض. — صَارِعَ E[v], Ag., ʿIqd, Ṯim.[b], IAt., Ndr., Mʿh. قَارَعَ. — النَّاسُ Tim.[b] الناسَ. — أَحْلَامِهِمْ Ag., Ṯim.[b], IAt., Ndr., Mʿh. أَحْسَابِهِمْ; ʿIqd. أخلاقهم. — صَرَعًا E[v], Ag., ʿIqd, Ṯim.[b], IAt., Ndr., Mʿh. قَرَعًا. — Das Gedicht, das Yazîd ibn Muʿâwiyah beim Tode seines Vaters gesprochen haben soll, liegt in verschiedenen Fassungen Ag. XVI ٣٤, Ṭab. II ٢٠٣, ʿIqd II ٣٠٤ und IAt. IV ٦٩ vor und dürfte in richtiger Versfolge ursprünglich gelautet haben:

جَاءَ ٱلْبَرِيدُ بِقِرْطَاسٍ يَخُبُّ بِهِ ... فَأَوْجَسَ ٱلْقَلْبُ مِنْ قِرْطَاسِهِ فَزَعَا

قُلْنَا لَكَ ٱلْوَيْلُ مَا ذَا فِي كِتَابِكُمُ ... قَالَ ٱلْخَلِيفَةُ أَمْسَى مُثْبَتًا وَجِعَا

ثُمَّ ٱنْبَعَثْنَا إِلَى خُوصٍ مُزَمَّمَةٍ ... تَرْمِي ٱلْفِجَاجَ بِهَا لَا تَأْتَلِي ٱلسَّرَعَا

فَمَا نُبَالِي إِذَا بَلَغْنَ أَرْحُلَنَا ... مَا مَاتَ مِنْهُنَّ بِٱلْمَوْمَاتِ أَوْ ظَلَعَا

لَمَّا ٱنْتَهَيْنَا وَبَابُ ٱلدَّارِ مُنْصَفِقٌ ... وَصَوْتُ رَمْلَةَ رَاعَ ٱلْقَلْبُ فَٱنْصَدَعَا

ثُمَّ ٱرْعَوَى ٱلْقَلْبُ شَيْئًا بَعْدَ طَيْرَتِهِ ... وَٱلنَّفْسُ تَعْلَمُ أَنْ قَدْ أُثْبِتَتْ جَزَعَا

فَمَادَتِ ٱلْأَرْضُ أَوْ كَادَتْ تَمِيدُ بِنَا ... كَأَنَّ أَغْبَرَ مِنْ أَرْكَانِهَا ٱنْقَطَعَا

مَنْ لَمْ تَزَلْ نَفْسُهُ تُوفِي عَلَى شَرَفٍ ... تُوشِكْ مَقَالِيدُ تِلْكَ ٱلنَّفْسِ أَنْ تَقَعَا

أَوْدَى ٱبْنُ هِنْدٍ وَأَوْدَى ٱلْمَجْدُ يَتْبَعُهُ ... كَانَا جَمِيعًا فَمَاتَا قَاطِنَيْنِ مَعَا

أَغَرُّ أَبْلَجُ يُسْتَسْقَى ٱلْغَمَامُ بِهِ ... لَوْ قَارَعَ ٱلنَّاسَ عَنْ أَحْسَابِهِمْ قَرَعَا

لَا يَرْقَعُ ٱلنَّاسُ مَا أَوْهَى وَلَوْ جَهَدُوا ... أَنْ يَرْقَعُوهُ وَلَا يُوهُونَ مَا رَقَعَا

Hiervon stehen bei Ṭab. und Ag. V 22, 23, 28, 29, 26, im ʿIqd 22, 23, 28, 24, 25 30—32 und bei IAṯ. 22—24, 28, 29, 26, 27, 30, 31. Ob die Verbindung der beiden Verse al-ʾAʿšâs mit den übrigen von Yazîd selbst oder von späteren Überlieferern herrührt, läßt sich nicht feststellen. Wahrscheinlicher ist letzteres. Vgl. auch Paul Schwarz, Eskorialstudien 52[14].

V. 52. Bal. I ٥٣٠. — حَمَّلُوهُ E حَمَلُوهُ. — فَتِيٌّ Bal. حديث. — مَا حَمَلَتْ سَادَاتُهُمْ E[v] أَشْيَاخُهُمْ. — مَا احْتَمَلَتْ. — وَأَضْطَلَعَا E وَاضْطَلَعَا; Bal. فاضطلعا.

V. 53. ʿAin ٥٠, Tsh.[b] 134, *ISd. IV* ٢٤ [17] *[B] (an.)*, Lis. I ٢٥٤, X ١٢٨, Tâj I ١٨٠ (I* ١٩٣), V ٤٥٦ (٤٤٨), Ln. 404[b], *How. I 1581 (an.)*, Dy. I ١٤٣. — وَجَرَّبُوهُ Lis. I, Ṭâj I, Ln., Dy. كَمْ جَرَّبُوهُ; How. قَدْ جَرَّبُوهُ. — قُدَامَةُ E قُدَامَةٌ. — آلْحَزْمِ Lis. I, Tâj I, Ln., How., Dy. آلْمَجْدَ. — وَآلْقُنَعَا AʿU. فَارْتَفَعَا.

V. 54. [47]. — يَرَ ʿAbṬ. يَلْقَ. — يَحْتَلْ ʿAbṬ. يَنْزِلْ.

V. 55. Ḥml. I 101 Anm. 4 [B]. — يُرْعَى E يُرْعَا; Ḥml. يلقى.

V. 56. WH. 131 Anm. — لِلْوُرَّادِ E لِلْوِرَّادِ. — وَآلشَّرَعَا E وَالشِّرَعَا.

V. 57. Tfs. I ٣٥٦, ٣٨٣.

V. 58. **Mb. 145 [58—61], As. I ١٤٢ (٩٤) [74 A + 58 B], Zam. ٩٤ [74 A + 58 B].** — قَدْ كَانَ As., Zam. وعاد. — الجُرْفَيْنِ AʿU., Zam. الحَرْبَاء; As. الجُرْبَاء.

V. 59. [58]. — رُبَى E رُبَا.

V. 60. [58], As. II ٢٥٠ (١٦٥). — حَوَالِبُهُ مِن مَّوْجِهِ تَرَعَا E[v], As. حَوَالَيْهِ مِنْ تَيَّارِهِ قَزَعَا. Ende ergänzt nach E[k].

V. 61. [58].

V. 62. **Ṭab. I ٩٨٧ [62, 63, 67—69, 71], Anb. ٧٠٩ [13] [62—64, 67—69], ʿAbṬ. ١١٩ [62, 63, 67—69], Iqt. ٣٨٠ [62—64], ŠAd. 126[b] [62—64], Yâq. III ٤٠١ [62, 63, 65], Naṣ. ٣٨٣ [62, 63, 65],** Lis. X ٩٠. — بِهِ ʿAbṬ. بِهِمْ. — لَمَّا أَتَوْهُ Yâq., Naṣ. لَمَّا رَآهُمْ; Anb. إِذْ بَايَعُوهُ. — أَسَارَى ʿAbṬ., Yâq. اسَارَى. — كُلُّهُمْ Yâq., Naṣ. كُلَّهُمْ. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 62—64:

الصفقُ والصَّفقَةُ في البَيعِ والبَيعَةِ ضَربُ اليَدِ الى اليد للإيجابِ وَضَرَعَ إذا ذَلَّ وخَشَعَ والمُشَقَّرُ حِصنٌ بالبحرين والعَشوَاء الخُطّةُ المُشتَبِهةُ المظلمةُ نجعَ هَنأ ومرأ والسلوَى طيرٌ بيضٌ مثلُ السُّمَانَى الوَاحِدَة سُلوَةٌ والمنُّ والترنجبينُ يقولُ لو أُطعِموا في مَكانِهم من المشقَّر المنَّ والسلوَى ما نفعَهم ولاكان هَنِئًا ولا مَرِئًا وذلك أنّ بنى تميم أغارُوا على لطيمهِ كِسرَى فكتب كِسرَى الى عامِلِه المُكَعبِر بهجَر أن يكفيَهُ إيّاهم فأمهَل حتّى أدرك النخلُ وحضَر بنو تميم للشِّرَاء والمِيرَة فقَسَمَ فيهم طعَامًا وقال إنّ الملك أمَرَني أن أقسِمَ فيمن كان هاهُنا من بني تميم فأحضِرُوا فجعل يُدخِلُهم الصَّفَا والمشقَّرَ رَجُلًا فيأخذُ سِلاحَهُ ثمّ يقتُله وكان هَوذَةُ بنُ عليٍّ يومَ الصفقة

بهجرَ وكانت الملوك تدنيه وتُوَجِّهه فشَفَعَ الأَسْرَى بني تميم فأطلق له عن مائةٍ منهم وكان نصرانيًّا فأطعمَهم السويقَ والبُسْرَ في الجِفَانِ حتّى إذا كان يومُ الفِصْح كَساهُم ثوبَيْن ثمّ أطلقهم فمدحه الأعشى بهذا الشعر.

V. 63. [62]. — عَيْطاء Yâq., Naṣ. غَيْطاء; E ٢. ŠAd. عَشْواء; Ṭab. غَبْراء. — مُظْلِمَةٍ Anb., ʿAbṬ. مُشْرِفَةٍ. — فِيهَا ثُمَّ Ṭab., Anb., ŠAd. بَعْدَ ٱلضَّرِّ; ʿAbṬ. بَعْدَ ٱلْيَوْمِ; Yâq., Naṣ. بَعْدَ ٱلضَّرْبِ. — مُمْتَنِعًا Ṭab., ʿAbṬ., ŠAd., Yâq., Naṣ. مُنْتَقِعًا. 5

V. 64. [62], IHš. ٣٦٤ (vgl. Chr. ٢٧١), Tfs. I ٢٢٦, Ad. ٣٩٩ (١٢٩), ADr. ١٤١ [B], *Lis. XIX* ١١٩ *(an.) (vgl. Chr.* ٢٧١*)*, Tâj V ٥١٨ (٥٠٨). — أُطْعِمُوا Iqt. طُعِمُوا. — طُعْمًا E طُهْمًا; Anb. طَعْمًا. — فِيهِمُ IHš., ADr. فِيهِ. 10

V. 65. [62], Lis. X ٣٣٥, Tâj V ٥٣٦ (٥١٥). — بِنِطَاعٍ Yâq. (von Fleischer verb.), Lis., Naṣ. بِنَطَاعٍ. — ٱلْمَلِكِ Naṣ. ٱلْمَلَكِ; Lis. ٱلْمَلَكَ, — ضَاحِيَةٌ Yâq., Naṣ. إِذْ غَدَرُوا. — أَنْفَاسِهِمْ Yâq., Lis., Tâj, Naṣ. أَنْفَاسِهَا. — جُرَعًا Yâq. جَرَعًا (von Fleischer verbessert).

V. 67. [62], IDr. ١٧, Jmh. ملك, Her.[1] 96, Tâj VII ٣٤٥. — سِرْحِ Ṭab., IDr., Anb., Jmh., ʿAbṬ., Her.[1] أَطْلَقَ. — رِسْلًا IDr. رَسْلًا. 15

V. 68. [62], Chr. ٢١٦ [68, 69], ٢٨٠ [68, 69], — وِثَاقُهُمُ Ṭab. (Chr.) إِسَارُهُمُ. — عَنْ غُلِّهِ ʿAbṬ. مِنْ غُلِّهِ. — وَأَصْبَحُوا Ṭab. فَأَصْبَحُوا.

V. 69. [62], [68], IAṯ. I ٤٦٥ (٢٨٦), Chr. ٧٢, ٢٠٩. — تَقَرَّبَ IAṯ., Chr. يُقَرِّبَ. — ٱلْفِصْحِ Ṭab., Anb., ʿAbṬ., IAṯ., Chr. ٱلْفَتْحِ. — سَدَّى Ṭab., Anb., ʿAbṬ., IAṯ., Chr. أَسْدَى. 20

V. 71. [62]. — Ergänzt nach Ṭab.

V. 72. [46], *ʿIqd II* ٣٠٤ *[als letzter von 8 Versen] (Yazîd ibn Muʿâwiyah).* — Vgl. V. 51. — Anfang erg. nach ʿIqd. — يَرْفَعُ Ḫll., MM. يُرْفَعْ. — فَإِنْ ʿIqd. وَلَوْ. — طُولَ ٱلْحَيَاةِ ʿIqd. ان يرفعوا. Vgl. ١٥٧. 25

V. 73. Die Annahme zur Ergänzung des Versanfangs wird dadurch gestützt, daß von dem ersten يُرِدْ in E noch der untere Teil des د sichtbar ist.

V. 74. [58], Bkr. ٧٩٩. — شِبَامِ Bkr. شُبَامِ; E شِيَامِ.

١٤

E 58ᵇ—60ᵇ [1—43].

Im Baue übereinstimmend ٨٥ und Bâhilah ١.

V. 1. **Maw. II** ٨ [1, 5—7, 9—11], IM'ʿt. 21ᵇ [A]. — كَفَى E كَفًا. — تَجَنَّبَا IM'ʿt.,
5 Maw. تَحَبَّبَا. — كَانَ E² عَادَ.

V. 2. Tfs. III ١١٣, ١١٤. Ṣâḥ. ١٦٤, Jauh. II ١٥٣, Lis. IX ٤٦٣, XIII ٣٥, XX ٣٩٠, Tâj VII ٣١٥, X ٤٠٠, Ln. 1260. — عَلَى أَنَّهَا Lis. IX, XX, Tâj X ولكنّها. — تَأَوَّلُ حُبَّهَا Tfs. III ١١٤ توابع حبّها; Lis. IX, XX, Tâj X نَوَى أَجْنَبِيَّةً. — تَأَوَّلُ رِبْعِيِّ E تَأَوَّلُ رَبْعِيِّ. — فَأَصْحَبَا Tfs. فاصحبا.

10 V. 3. Lis. XIV ٣٣٥. — الشَّوْقِ Lis. السُوء.

V. 5. [1], **Bḥt. 254** [5—7]. — بَصِيرًا إِنْ Maw. بصير لا. — البِلَى Maw. البلا. — قَاسَى وَصَاةَ آمْرِئٍ Bḥt. وَصِيَّةَ مَن ساس; Maw. وصية من زار.

V. 6. [1], [5], **Niz.** ٢٨ [6, 7], **Ys. 171** [6, 7], Jauh. I ٣١٤ [B], JauhG. بعد R, ŠLm. ٥٨ [B], Lis. IV ٥٧, Tâj II ٣٠٤ (٣٠٧). — بِأَنْ لَا تَبْغِ E بِأَنْ لَا سعي;
15 Lis. بِأَنْ لا تَبْغِي; Maw. بان لا تبيع; Bḥt. بِأَن لا تَأتي; Niz., Ys. لَا تَطْلُبَنَّ. — ثَنَّا عَنْ ذِي Bḥt., Jauh., ŠLm., Niz., Tâj ثَنَّا مِنْ ذِي; Ys., Maw. تَأْمَنَنْ ذَا. — بِعُذْرَةٍ Jauh., ŠLm., Lis., Tâj بِغَضَّةٍ.

V. 7. [1], [5], [6], **Bl. III** ١٢٧ [7, 9 A + 10 B, 11], ʿAsk. I ٣١٢ (١٠٨), Ḥm.⁴ ٢٧٢¹⁸ (II ٥٣), Ḫiz. IV ٢٠٣, Naṣ. ٣٨٧. — ٱلْقَرِيبَ Maw. قريبا. — Die Ergänzung
20 nach Naṣ. — ٱلْخَيْرَ Bḥt. الْخَيْرُ; Niz. الْخَيْرُ.

V. 9. [1], [7], **Sîb. I** ٣٩٩ (٤٤٩) [9 A + 10 B, 11], **Bḥt. 158** [9 A + 10 B, 11], **Jauh. I** ٩٦, [9 A + 10 B, 11], **Mhḏ. II** ٣٦١ (٢٧٣) [9, 11], **MM.** ١٣١ [9 A + 10 B, 11], **Lis. I** ٤٣٧ [9 A + 10 B, 11, 20, 21], **II** ١٩١ [9 A + 10 B, 11] (vgl. **Ḫns.** ٨٠ **Anm. b**), **Nw. III** ٦٨ [9 A + 10 B, 11], **ṢfdV. 166** [9 A + 10 B, 11] (al-'A'šâ, *aber nach*
25 *Az. ʿUrwat ibn al-Ward*), **Tâj I** ٦٩١ (Iᵇ ٨) [9 A + 10 B, 11, 20, 21], **Arj.** ١٥ [9 A + 10 B, 11]. — Im Dîwân des ʿUrwah kommen die beiden Verse 9 und 10 nicht vor, überhaupt keine Gedichte gleiches Baues. — مَتَى alle Stellen ومن. — لَا تَجِدْ لَهُ alle Stellen außer Mhḏ., Nw. und Maw. لا يَزَلْ يَرَى; Nw. لم يزل يرى. — Die Ergänzung nach Mhḏ. und Maw. — ṢfdV. setzt zu den Versen 9 A + 10 B, 11 folgende Bemerkung:

30 وهذان البيتان الّذان أوردهما ابن زيدون من شعر عروة بن الورد وبعضهم ينسبهما إلى الأعشى والغربة عندهم فى نظير العقو

V. 10. [1], [7], [9], Šnt. I ٤٤٩ .

V. 11. [1], [7], [9], Ṣin. ٣١٠, Šnt. I ٤٤٩, ISd. XVII ٤٨ [B], Aʿlm. 175 b, AʿlmZ. ١٦٥ (٧٧), Bkr. ٤٦٥, ٨٦١ 24 [e.]. — وَتَدْفِنُ Sîb. وتَدْفِنَ ; ṢfdV. وَيَدْفِنُ. — اَلصَّالِحَاتُ ṢfdV. الصَّالِحَاتِ. — يُسِىُ ṢfdV. يُسَى ; Maw. أسا. — أَسَاء Nw. أثار. — كَبْكَبَا Mhḏ. كوكبا ; MM. كنكبا.

V. 12. Tfs. XIV ٦٩, Lis. II ١٢٥, Tâj I ٤٠٣ (I b ١٢٢). — أَنَى E اتا. — قَابِلًا Tfs. قابل.

V. 13. *As. II* ٥٤٢ (٢٥٤) *(an.)*, Lis. VII ١٢١, Tâj III ٦١٩ (٦٢٨), Naṣ. ٣٩٨. — هَرَّوِنِي E هَرَوْنِي. — أَرْصَدَ اَلنَّاسَ E v, Lis., Naṣ. أَرْصَدُ النَّاسَ.

V. 14. عَتَبْتُ E عَتِبْتُ. — مُعْتَبَا E مَعْتِبَا.

V. 15. **MŠ. 220** [15, 16], ١١٣ b, Jauh. I ٣٠ [B], Mujm. I ٣ [B], Ṣin. ٣٣٣, Mrz. 194, Fqh.k ٨٤ [B], Fqh. ١٧٠ [B], Fqh.p ٩٥ [B], ISd. XV ١٢٧ [B], As. I ١ (٣), Bal. I ٣٤٨, Lis. I ١٩٩, III ٤٠٧ [B], Tâj I ١٤٣ (I a ١٥٣), II ٣١٢ (٣١٤) [B], Ln. 3 c, Dy. I ٣. — صَرَمْتُ Dy. صَرَمْتَ ; As. صَرَمْتِ. — أَخُ قَدْ طَوَى Tâj II وكان طوى. — MŠ.: أَبَّ تَهَيُّأً وتَشَمَّرَ لِلذِّهَابِ والأَبَابَةُ اسْمٌ من ذلك.

V. 16. [15], MŠ. 206 b. — يُقَتِّبِى E v يُرَوِّي ; MŠ. 106 b يَقِيبِنِى ; fehlt MŠ. 220. — MŠ. erläutert:

القُدَامَى ريش الجَناح المتقدّم شبّه به السِّنانَ في مُضِيِهِ والثَّعْلَبُ ما دخل في السِّنَانِ من الرُّمْحِ.

V. 19. Luz. I ٦٠, As. I ٣٧٥ (٣٤٥), ʿUkb. I ٣٨٨. — Erg. nach As. — أَرَانِي ʿUkb. يَرَانِيَ — تراني. — فِيهِمْ Luz., ʿUkb. رهطى. — قَوْمِي — وانى. ʿUkb. فيكم. — اَلْحَقِّ Luz. الضيم ; ʿUkb. العرف.

V. 20. [9], **Thd.** ٢٠٠ [20, 21], Bkr. ٥٥٧, Zam. ٣٢, Yâq. IV ٤١٥. — قَوْمَهُ Zam., Yâq., Lis., Tâj رهطه ; E v مُنْذِرًا. — قَوْمًا Zam., Yâq., Lis., Tâj حَيًّا. — بِاَلْمُسَنَّاةِ Zam., Yâq. بالْمُثَنَّاةِ.

V. 21. [9, 20], Tfs. XV ٤٦ [B], *Jauh. I* ٦١ *(an.)*, *Lis. XIV* ٨٢ *(an.)*, Tâj VIII ٨٦, Aqr. I ٢١١ [B]. — فَأَرْضَوْهُ Jauh., Lis. I, Tâj I فأعطوه. — أَنْ أَعْطَوْهُ Lis. XIV ان أعطوه. — عَنِّي ثُمَّ أَعْطَوْهُ حَقَّهُ E v أَنْ أَعْطَوْهُ مِنِّي ظُلَامَةً ; Jauh., Lis. I, Tâj I مِنِّى النِّصْفَ أَوْ أَضْعَفُوا له. — قَلًّا E قُلَّا. — أَرْيَنَا Tfs. أذيبا.

V. 22. MŠ. 100 b [B], Bḏ. ٣٠٣ (I ٣١٩). — وَرَبِّ E, Bḏ. وُرُبَّ. — يَنْفَضُ Bḏ. يُنْغِضُ. — مَغْضَبَا Bḏ. مُغْضَبًا.

V. 23. Kâm. ١٦, MŠ. 110, 217 b, Jmh. خضب, Anb. (Leidener Hs. 564) S. 247 3 (nicht in Lyalls Ausgabe), Mujm. I ٣٧٦ [B], *Srf. I* ٥٥ *(an.)*, Fqh.k ١٥٩, Fqh.p ٣٣٣, ISd. XVI ١٨٧, *Inṣ.* ٣٢٤ *(an.)*, ʿUkb. I ٨٤, Lis. I ٣٤٥, X ٣٤٧, XI ٣١٢, XVIII ٨٩, *Ḥiz. III* ١٥٦ *(an.)*, Tâj I ٣٣٦ (I a ٣٥٠), VI ٤١, ٣٣٤. — Erläuterung in MŠ. 110 b und 217 b:

أَسِيفٌ غَضْبَانُ كَأَنَّ هذا الرَّجُلَ من شِدَّةِ غَضَبِهِ[1] قُطِعَتْ يَدُهُ فَغَضِبَ لذلك وعادَةُ كُلِّ[2] إِنْسَانٍ إذا أَرْسَلَ يَدَيْهِ[3] ولم يَشْغَلْهُمَا بِعَمَلٍ[4] أَنْ يَقَعَا[5] على كَشْحَيْهِ[6]. وأَمَّا[7] قَوْلُهُ كَفًّا واحِدَةً[8] وهُمَا كَشْحَانِ فذلك لِضَمِّهِ يَدَيْهِ جَمِيعًا وإِنْ كانَتِ المَقْطُوعَةُ إِحْدَيْهِمَا[9] وَلَمْ يَخْفِ اللَّبْسَ لِقُرْبِ المَعْنَى من الفَهْمِ وإِحَاطَةِ العِلْمِ بِأَنَّ كَفًّا واحِدَةً لا تُضَمُّ[10] إلى الكَشْحَيْنِ ومثل هذا كَثِيرٌ في كَلَامِهِمْ[11] مُخَضَّبٌ بالدَّمِ[12].

أرى ISd. رَأَتْ. — مِنْكُمْ Kâm., MŠ., Jmh., Srf., Fqh.k, ISd., Ins., 'Ukb., Lis. X, XI, XVIII, Ḫiz., Tâj VI مِنْهُمْ. — كأنّما Srf. بماله. — كَشْحَيْهِ كَفًّا E v مُخَضَّبًا مِثْقَبًا بِكَفَّيْهِ كَشْحٍ; 'Ukb. كفيه كفا مخضبا.

V. 24. Sîb. I ٩ (١٢), Sîb.g ٣٦٨, Šnt. I ١٢, *Ins.* ٢١٠ *(an.)*. — عِنْدَهُ مَجْدٌ تَلِيدٌ E v نُحَلَّ v فَضْلَ E v — لَهُ من مَجْدٍ تَلِيدٍ Sîb., Šnt., Ins. عِنْدَهُ زرقى علمت (?); Sîb.v, Šnt. خفّ. — الجَنُوبُ Sîb., Ins. الجَنُوبِ. — الصَّبَا E الصِّبَا.

V. 25. **Jâḥ. I ١٠ [25—27], ١٤٦ [25, 26], VI ٥٣ [25, 26], MŠ. 143 [25—27], Bḥt. 321 [25—27], Nw. III ١٢٣ [25—27], Nuw. ٧١ [25—27], Qs. ٧ [25—26], TL. 52, Lis. XII ١٢٨, Drr. II ١١٨, Itq. ٢٩٨ (I ١٥٩), Tâj VII ١٨.** — Erläuterung in MŠ. zu V. 25—27:

الجِنِّيُّ الراعي وكانوا إذا أرادوا أن يورد البَقَرَ الماء فَعَافَتْهُ قدموا ثَوْرًا فَضَرَبُوهُ فَوَرَدَ فإذا فعلوا ذلك وَرَدَتِ البَقَرُ يقول فأنتم قد أَلْزَمْتُمُونِي ما لَا ذَنْبَ لِي فيه. أبو عُبَيْدَةَ لم يكن هذا قطّ وإنّما ضَرَبَ هذا مَثَلًا لما أَلْزِمَ ذَنْبَ غيرِه.

وَإِنِّي Jâḥ. I ١٠, VI, MŠ., Bḥt., TL., Lis., Drr., Itq., Tâj, As. فانّى. — وَمَا Jâḥ. I ١٤٦ وان; Nuw. ممّا. — كَلَّفْتُمُونِي Nuw. كلفتماني. — وَرَبِّكُمْ MŠ. جهدتم; Bḥt., TL., Lis., Tâj بِجَهْلِكُمْ; Drr., Itq. من امركم; Jâḥ. VI, Qs. مَنْ. — وَيَعْلَمُ Nw. لِيَعْلَمَ; Jâḥ. I لاعلم; Bḥt., Lis., Tâj لِيَعْلَمَ. — اتباعه. أمسى Jâḥ. VI, Bḥt., Lis., Tâj, Qs. رَبّى من. — أَعَقُّ E أَعِنَّ (?). — TL. hat die zweite Vershälfte in der Gestalt unseres Textes; der Herausg. hat diese jedoch durch die des Bḥt. ersetzt. — وَأَحْرَيَا Nw. واحويا.

V. 26. **[25] Ḫur. 12 [26, 27], 'Ask. I ١٩٩ (٧٦) [26, 27], Prv. III² 478 [26, 27], Bl. II ٣٣٦ [26 A, 27], Ḥm.t ٤١٦²¹ (II ١٩٣)** (vgl. Hommel Säuget. 223 Anm. 1), Lis. V ١٧٨, Tâj III ٧٩ (٨١), Nas. ٣٩٦. — لَكَالثَّوْرِ E لَكَالثَّوْرِ; 'Ask. كالثور. — وَالجِنِّيُّ MŠ., Ḫur. وَالجِنِّيِّ; E v يَوْمَ الوِرْدِ. — يَضْرِبُ ظَهْرَهُ E v, MŠ., Bḥt.

---

[1] Diese drei Wörter fehlen 110b. [2] 110b وعادَةُ بِكُلِّ. [3] 110b يده. [4] 110b nur ولَمْ يَسْتَعْمِلْهَا. [5] 110b يَقِفَا. [6] 110b كَشْحِهِ. [7] 217b أمّا. [8] 110b واحِدًا. [9] 110b واحدة. [10] 110b نَضُمّ. [11] 110b فى الكلام. [12] Die beiden letzten Wörter nur 217b.

يَضْرِبُ ظَهْرَهُ; ʿAsk., Prv., Nw., Nuw., يركب ظهره; Nas. يَضْرِبُ رَأْسَهُ; Bl. يضرب وجهه. — إِنْ MŠ. (Nuw.), Nas. أَنْ.

V. 27. [25], [26], Tfs. I ٣٦٥, Lis. V ١٧٩, Nas. ٣٩١. — أَنْ Hur., Nas. إِنْ. — إِنْ Hur., (Nuw.) أَنْ. — تُعَافُ Bht., Nas. يُعَافُ; Hur., (Nuw.) يُعَافُ; Tfs., ʿAsk. يعاف. — ٱلْمَاءُ Bht., Hur., (Nuw.), Nas. الْمَاءَ. — لِيُضْرَبَا MŠ., Bl. لتضربا. 5

V. 28. وَمُحْتَطِبًا E^v وَمُحْرَبًا.

V. 29. Erg. nach der Andeutung in E^k.

V. 30. Jâh. I ١٧٢. — جُهْدَهُ Jâh. جاهدا. — عِيَالِي Jâh. غنائى.

V. 31. By. I ٦٧, Jmh. فرص, قهم, مفعل, Jauh. I ١٠١, ١٤٨, ٥١٠, Tsh.^b 141^b, ʿAsk. I ٢٠٦ (٧٩), Lis. II ٣٣٣, III ٨٠, VIII ٣٣٢, IX ٨٢ [B], XVI ٧٤, Tâj I ٤٢٩ 10 (I^b ١٩٠), IV ٤١٤ (٤١٧) (vgl. HutG. 151), IX ٨٧, Mht. ١٥٩١, ١٨٨١, Ln. 2373^a, Bl. III ٤٣٥. — وَأَدْفَعُ By. أدافع; Lis. XVI, Tâj IX سَأَدْفَعُ; ʿAsk. أجاشع; Tsh.^b واعرض. — كُمْقُرَاصٍ Jmh., Jauh. I ٥١٠, Tsh.^b, Lis. VIII, IX, Tâj IV, Mht., Ln., Bl. كُمِقْرَاصٍ. — الْخَفَاجِيّ ʿAsk., Lis. XVI, Tâj IX التِّهَامِيّ; Jmh. قهم, HutG. النُّهَامِيّ. 15

V. 32. Sîb. I ٣٧٧ (٤٣٣), Šnt. I ٤٣٣, Har. 61^b. — هُنَالِكَ Sîb., Šnt. ثُمَّتَ, Har. وَتَمَّتْ. — فَيُعْقِبَا Har. فيقنا.

V. 33. تُحَرِّبَا E يُحَرِّبَا.

V. 35. Jâh. II ٣, TZh. 27 [A], Lis. XVI ٥٥. — دَقَّ مَنْشِمِ Jâh. رقّ مِنْسم. — أَجَنَّ وَيَكْلَبَا E^v يُجَنَّ وَيُكَلِّبَا; Jâh. بجن واكلبا. 20

V. 36. As. I ٣١٢ (٢٠٣). — يُرَانِي As. يُرَآى. — أَوْ هُوَ ٱلْيَوْمَ As. اليوم أو هو.

V. 37. ʿUy. ٤١١.

V. 38. إِذَا غَلَقْتُ فِي ٱلْأَمْرِ قُفْلَهَا فَضِبْتُ E^v إِذَا مَا ٱلْقِرْنُ دَامَ ظُلَامَتِي غَلِقْتُ. — لِحَصْمِي E لِخَصِمِي; E^v بِخَصْمِى.

V. 39. Anfang ergänzt nach E^v. — مِنْشَبَ E^v أَسْنَانَ. — أَجْتَسَّهُ E^v اجْتَسَّهَا. 25 — أَخْطَأَ E إِخْطَا.

V. 41. مُذْهَبَاتٍ E^v مُوجَدَاتٍ.

V. 42. غَدَا E غَدَى.

١٥

E 60ᵇ—64 [1—62].

Cᵃ 3—5 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], Cᵇ 3—4ᵇ [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], L 2ᵇ—4 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61,
5 **62, 60], P 22—23 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], Naṣ. ٣٧٥ f. [1, 4—6, 8, 9, 11—13, 15; 18, 20—22, 25, 27—29, 26, 30—37, 39, 41—47, 53; 54, 55; 59, 61, 62, 60].**

V. 1. ʿAn. III ٣٧٩ [1, 2], WH. 27, Lis. VII ١١, Suy. ٢٩٨, Tâj III ٥٣٧ (٥٤٦), ŠK. ٢٧١ (١٣٦), Ln. 2701ᵇ [A]. — مِرَّتِهَا Lis., Naṣ. مَرَّتِهَا; E ٧, ʿAn. نِيَّتِهَا;
10 Suy. بينتها; ŠK. نبهتها; P نبتها. — مُتَيَّمِ Lis., Tâj, Naṣ. مُسَلَّمِ.

V. 2. [1]. — قِيلِهَا L, P قبلها. — يَكُنْ ʿAn. تكن. — مَنْطِقٍ ʿAn. كذب.

V. 3. أَجْدَى E, P احدى. — شِفَاءَ E سفاى; P شفاى. — حَوْلِ جَدِيدِ C, L, P حول الجديد. — مُجَرَّمِ C, L, P محرم.

V. 4. Bḥt. 185, Maw. II ٨. — يُكْثِرِ Maw. أكثر. — Die folgenden Wörter sind
15 in E zerstört.

V. 5. عِنْدِي L عنده. — رِضِيتُ بِهِ C, L, P, Naṣ. صَبَوْتُ لَهُ. — أَوْ ذِمِ ist in E zerstört.

V. 6. فَلَا بَأْسَ إِنِّي Naṣ. فَلَا بَأْسَ أَنِّي; AʿU. فَدَعْ ذَا فَإِنِّي. — أُجَوِّزُ AʿU., P, Naṣ. أُجَاوِزُ; C, L احاور. — بِمُسْتَحْصِدِ AʿU., C, L, P, Naṣ. بِمُسْتَحْصِفِ. — الرَّأْيِ
20 E ٧ الأَمْرِ.

V. 7. Jauh. II ٣١٧, Lis. XV ٣٣٥, Tâj VIII ٤١٣. — عِلَاقِيِّ E, P عِلَاقِيِّ; C عُلَاقِيِّ. — وَوَجْنَاءَ P ورجنا. — مِرْقَالِ P من قال; L مر قل; fehlt in C.

V. 8. Jauh. I ٤٨, Md. I ٣٥٣, *Lis. I ٣٤٤ (Bišr ibn ʾAbî Ḫâzim)*, Tâj I ٢٣٦ (Iᵃ ٢٥٠), Mḥṭ. ٥٤٦. — أَنْسَائِهَا C, L, Naṣ. أَنْسَاعِهَا; P اتساعها. — عِذْقٍ Tâj جذع.
25 — خَصْلَةٍ C, L, Naṣ. نَخْلَةٍ; P نحلة; Jauh., Md., Lis., Tâj, Mḥṭ. خَصْبَةٍ; vielleicht besser خُصْلَةٍ? — تُدَلِّي in E weggelassen.

V. 9. Jauh. I ٤١٤, Bkr. ٨٤٥, Lis. VII ١٥٠, Tâj III ٦٠٤ (٦١٤), Mḥṭ. ٢٢٧١. — عَرَنْدَسَةٍ Bkr., Lis., Mḥṭ., Naṣ. عَرَنْدَسَةً; P غير ندسة. — لَا C, L, P, Naṣ. مَا. — يَنْقُضُ C, L, Jauh., Bkr., Lis., Tâj, Mḥṭ., Naṣ. يَنْقُصُ; P ينعص.
30 — غُرْضَهَا E (vgl. dagegen die Angabe in Eᵏ), Jauh., Bkr., Mḥṭ. عَرْضَهَا. — كَالْحَقْبِ E كَالْعَقْبِ (vgl. aber Eᵏ). — جَابٍ E حَابٍ. — مُكَدَّمِ Bkr. مُكَرَّمِ.

V. 10. *Jauh. I ٣٩٨ (an.)*, Lis. VII ١٣, Tâj III ٥٣٧ (٥٤٧). — وَٱلْوَسْمِيِّ C والوسمين; Jauh. فى الوسمى. — يَرَى بِيَبِيسِ C تر يبس.

V. 11. Mb. 126, Jauh. I ١٣, Lis. I ٤٥١, Tâj I ٣٠٠ (I[b] ١٧). — ثَلَا سَقْبَةً C, L, P, Nas. تَلَاصِقُهُ. — قُوَدَاءُ (C, L, P) Nas. قُوَدَاءُ. — مَشْكُوكَةً E مشكوبة; Mb. مَشْكُومَةً; (C, L, P), Nas. مَهْضُومَةً; (Jauh.), Lis., (Tâj) مَهْضُومَةً. — أَلثَّرَى C, L, P, Jauh., Lis., Nas. الْحَشَا; Tâj الحشى. — يُغْدِمِ JauhG., Lis. يَغْذِمِ; Jauh., Nas. يَغْدَمِ; Tâj يعزم.

V. 12. دَنَا E دَنَى. — أَلتَّفْتَهُ C, L, P, Nas. أَتَّقْتَهُ. — الصَّدْرِ C, L, P, Nas. النَّحْرِ. — تَأْثِيرُ C, L, P, Nas. آثَارُ.

V. 13. Die ersten drei Wörter sind in E zerstört. — جَاهَرْتُهُ E[v], C, P, Nas. جَاهَدْتُهُ. — بِإِلْهَابِ شَدِّ كَالْحَرِيقِ الْمُضَرَّمِ E[v] مُحَدِمِ (أَلْحَرِيقِ) وَشَدِّ كَإِلْهَابِ; C, L, P, Nas. بِشَدِّ كَإِلْهَابِ أَلْحَرِيقِ.

V. 14. Jauh. II ٣٩٩ [22] [e.], Lis. XVII ٢٠٤, Tâj IX ٣١٣. — وَإِنْ كَانَ in E zerstört; C, L, P, Lis., Tâj وَإِنْ يَكُ; die Ergänzung ist durch den Rest نَ von كَانَ gesichert, obwohl der kl. Dîwân und die Stellen die andere Lesart zeigen. — تُقْرِيبُ L, P تغريب; C تعريب. — بِمَيْعَةٍ E[v] بِغَبْيَةٍ; C, L, P بعينيه. — فَنَّانِ C, L, P فتان. — الْأَجَارِيِّ C, L الاجادى. — مُجْذِمِ E[v] مُثْلِمِ; C مليتم; L ملتيّم; P ملتيم.

V. 15. الشِّرْبِ Nas. الشُّرْبِ. — Die beiden ersten Buchstaben sind in E zerstört.

V. 16. Jmh. بره, TL.[1] 69 [B], Jauh. I ٣, II ٤٨٨, ISd. XVI ١٣ [B], Lis. I ٢٥, XIX ٦٩, Tâj I ٤٥ (I[a] ٤٩), *X* ١٦٠ *(an.)*, Ln. 179[a]. — رِيَّةٌ Jmh., Lis. رَيَّةٌ. — بِهَا Tâj X به.

V. 17. Lis. XVI ١٢٩. — بَنَاهُنَّ مِنْ ذُلَّانَ E[v], L بَنَاهَا مِنَ ٱلشَّوِيِّ; C بناها من السوى; P, Lis. بَنَاهَا من الشَّتَوِيِّ. — أَعَدَّهَا E اعِدَّهَا; E[v], L, Lis. يُعِدَّهَا. — دَاجِنَ P واجن; C داحن. — بِٱلتَّوَقُّمِ L, P بالتودم; C بالتويم.

V. 18. عَفَاهَا E[v], C, L, P, Nas. أَتَاهَا. — تُحَرِّمِ E[v], C, L تُحَمْحِمِ (vielleicht richtiger تُجَمْجِمِ); Nas. تُحَمْحِمِ; P تحمم.

V. 19. وَصَادَفَ C, L فصادف. — جَوْفِ قَتْرَةٍ P خوف قمره. — مَطْعَمِ E مَطْعَمِ; A'U. مُطْعِمِ.

V. 20. Jâh. V ١٤٩ [20, 21]. — وَيَسَّرَ Jâh. ولبس. — غِرَارٍ Jâh. عذار. — صُلْبَةٍ E[v], C, L, P, Nas. ضَالَةٍ; Jâh. حالة.

V. 21. [20], Ad. ١٠٥ (٥٤) [B fr.], Tsh.[b] 136, As. II ٤٥٣ (٣٩٧), ŠAd. 102[b] (vgl. Grünert zu Ad. ١٠٥), Lis. XIV ٣٤٩, XX ٢٠٤, Tâj VIII ٢٢٠, X ٣٧٢. — نَضِيٌّ C, L, P, Nas. يَضِيءُ; Jâh. بغيء; Tsh.[b] scheint auf eine Lesung نُضِيِّ anzuspielen. — لُبَانِهِ E لِبَانِهِ; Jâh. عذاره. — وَجَالَ Jâh. وحال. — وَحَشِيِّهِ C, L, P, Nas. وَحْشِيَّةٍ. — يُثَمْثِمِ Tsh.[b] يُثَمْثِمِ; C, L, P, As., ŠAd., Lis. XX, Tâj X, Nas. يُغَنِّمِ; Jâh. يعيم. — ŠAd. fügt dem Verse folgende Erklärung an:

يعني حِمَارَ وَحْشٍ واللَّبَانُ الصَّدْرُ ونَضِيُّ السَّهْمِ قِدْحُهُ وهو ما جَاوَزَ من السهْمِ الرِيشَ إلى
النَّصْلِ يعْني أخطأه فرّتحتَ صدرِه أي خَافَ الرمي من قِبَل يَسارِه فجال بيَمِينه ولم يُعْتِمْ لم يُبْطِئْ

Dann folgen vier weitere Verse verschiedener Dichter als Beispiele für die Redensart جال على وحشيّه; vgl. Ad. a. a. O.

5 *V. 22.* وَجَالَ C, L, P, Naṣ. فَجَالَ. — Die beiden letzten Wörter in E zerstört.

V. 23. Lis. XVIII ٢١٩, Tâj X ٩٩. — الْجَوْفِ Tâj النار. — فِي C, L, P, Lis., Tâj إِذَا مَا تَعَالَى حَرْبُهُ E v; وما بعده من جريه C, L, P وَمَا بَعْدَهُ مِنْ شَدِّهِ. — من.

V. 24. Tgh.[b] 136. — خَدَّ C, L, P عوج. — الْمُحَرَّمِ C, Tgh.[b] المحرم.

V. 25. ثَرَى C, L, P, Naṣ. ثَرَى. — مَنْشَمٍ E مَنْشِمٍ; C, L منشم; P منسم;
10 Naṣ. مِنْشَمٍ.

V. 26. أَرَانِي بَرِيئًا L, P, Naṣ. أَرَانِي بَرِيًّا. — تَبَرَّأُ C, P تبرى. — الشَّرِّ C, L, P Naṣ. الدَّاءِ.

V. 27. مُقْبِلًا E مُقْبِلًا. — نَبْلَهُ E نَبْلَهُ; Naṣ. نَبْلَهُ. — أَدْبَرْتُ C, L, P, Naṣ. وَلَّيْتُ.

V. 29. As. II ٨١ (٥٤). Vgl. Kowalski WZKM XXXI 206 [28]. — وَكُنْتُ Naṣ. وَكُنْتَ.
15 — نَفْسُ P نعس. — نُوتُ E درت; P نرب; C, L نزت; As. طمت; Naṣ. طَحْتُ. — صَقْعَتُ As. صفعت; Naṣ. صَفْعَتْ; E v, C, L, P سَفْعَتُ. — بمنسم C بِمِيسَمِ.

V. 30. **WH. 208 Anm. [30, 31].** Vgl. WH. 210 Anm. — بِرَبِّ الرَّاقِصَاتِ E v, C, L, P, Naṣ. لَهُ بِالرَّاقِصَاتِ. — مِنًى P منا. — مُحْرِمٍ E مُحْرِمٍ. — جَاوَزْتُهُ C, L, P,
20 Naṣ. خَلَّفْتُهُ. — مُحْرِمٍ C, L, P, Naṣ. مُحْرِمٍ.

V. 31. [30], Lis. XV ٥٧ [B]. Vgl. WH. 276 [4]. — خُوصًا P حوصا. — أَصَرَّ P اصر. — وَطَايَفْنَ Lis. وطايفن. — مَشْيًا E مَشْيَ. — الْمُخَدَّمِ E k, C, L, Lis., Naṣ., الْمُخَدَّمِ; so auch Rkd. 243 [3]; P المحرم.

V. 32. **Lis. I ٤٤١ [32, 33] (vgl. Casanova Mohammed 201 [26]), 'An. III ٣٧٩ [32—34,**
25 **37], Tâj I ٢٩٣ (I b ١١) [32, 33], Azh. II ١١٣ [32—34], Ds. II ٢٠٢ [32—34], ŠK. ٢٧١ (١٢٦) [32—34], ٢٧٩ (١٢٩) [32—33], Bâq. ٣٥٨ (273) [32—34],** Sîb. I ١٩٧ (٣٣١), Jauh. I ٦١ [B], Šnt I ٣٣١, Ğfr. ٢٠١, Kšš. ٤٩٢, Irš. II ١٤٥, IYš. ٢٥٧, Lis. XVI ٣٣٢, XIX ٤٨, Mzh. II ١٨٣ (٢٢٤), Tâj IX ١٥٨, X ١٥٥, Ln. 355 [a]. — لَئِنْ Bâq. وَإِنْ; Ğfr. ولو; Kšš., Irš., Mzh., Azh., Ds. فلو. —
30 ثَمَانِينَ Irš. (im Drucke nur als Fußnote) سبعين. — وَرُقِّيتُ Bâq. وَرُقِّيتَ. — أَسْبَابَ A'U. أَعْنَانَ. — In E ist nur das letzte Wort erhalten.

V. 33. [32], 'AbṬ. ١٠٢ [34, 33], Lis. III ٩٣, Tâj II ٤١ (٤١). — In E die ersten drei Wörter zerstört. — الْقَوْلُ Lis. I, Tâj I الامرُ. — تُهَرَّةٌ 'AbṬ., Lis. I تُهْرَةٌ; P دهره; Lis. III, Tâj II, Naṣ. تُهَتَّرَةٌ; Bâq. تُهَتَّرَةٌ. — وَتَعْلَمُ P ويعلم. — عَنْكَ

لَسْتُ بِمُجْرِمِ C, L, P, Naṣ., E ۷ (?) عَنْكُمْ غَيْرُ مُلْجَمِ ; ʿAn. عنكم غير ملحم ; ŠK. عنكم غير مفحم ; Bâq. عَنْكُمْ غَيْرُ مُفْحَمِ ; Lis. III, Tâj II مِنْكُمْ غَيْرُ مُلْجَمِ ; Lis. I, Tâj I لستُ عَنْكَ بِمُحْرِمِ (dazu: المُحْرِم الذى لايَسْتَبِيحِ الدِماء) ; Azh., Ds. لست عنك بمفحم.

V. 34. [32], [33], Sîb. I ۱۹ (۲٥), Kâm. ۳۱۲ (vgl. Schwarzlose 228 Anm. 7), Tfs. XIX ۲٥, Srj. ٤/٥ [B], Jmh. سور, Anb. ۸۱۹[18], *Srf. I 54 (an.)*, Jauh. I ۲٤٥ (vgl. Schwarzlose 228[16]), Šnt. ۲٤, ISd. XVII ۷۷, *Ḥm* ۴ ۸۲۲[22] *(IV ۱۸٥) [B] (an.)*, *Kšš. ۲۲۳/٤ [B] (an.)*, *٦٤۳ [B] (an.)*, *IYš. ۱۰٥۱ [B] (an.)*, *Bḍ. II ۱۱٤[b] (۱۰٤) [B] (an.)*, Har. 76, Lis. VI ۱۱٥, XII ٤٤, XIII ۹۱ [B], *Mǥn. II ۱۱۳ (۲۰۳) (an.)*, Suy. ۲۹۸, *Haw. II ٤۹ [A] (an.)*, Ḫiz. II ۳۳۰, Tâj III ۳۲۸ (۳۳٦), VI ۳۹٤, ŠK. ۲۷۰ (۱۲٥), Mḥṭ. ۱۱٦۸, Šnq. II ٥۹, Ln. 1661[a], How. I 345, 1119 [A fr.]. — وَتَشْرَقَ Sîb., Kâm., Anb., ʿAbṬ., ISd., Lis., Haw., Bâq., Mḥṭ., Ln., How. وَتَشْرَقُ ; Tfs., Jauh. ويشرق. — أَدْعَمْتُهُ ʿAbṬ., Ln., How. أَدْعَتُهُ ; C, Ḫiz. أزعته ; P ادعته. — شَرِقَتْ E شَرِقَتْ.

V. 35. **Yâq. I ۱۳۸** [35, 36], Ṭim. 80, Lis. XVI ۳٦٤, Tâj IX ۱۷۱. — الصَّفَا E الصَّفَى. — حَقَّ Ṭim. خطّ. — الشَّرْبِ Yâq., Lis. النِّسْرِبِ ; Naṣ. الشَّرْبِ. — فِي مَاءٍ C, L, P, Ṭim., Yâq., Naṣ. مِنْ مَاءٍ.

V. 36. [35], Yâq. II ۲٤٥[15] [B], Lis. IV ۱۱٤, XV ۱۲ [B]. Itq. ۳۰۹ (۱٦٤), Tâj II ۳۳۰ (۳۳٤), VIII ۳٦۹ [B]. — وَمَا Yâq., Lis. ولا. — جَعَلَ E ۷, Itq. بَوَّأ. — الرَّحْمَنُ E الرَّحْمَنُ. — فِي ٱلْعُلَى Yâq., Naṣ. فِي ٱلْعُلَا ; Lis., Tâj فى الذُّرَا ; C, L, P, Itq. منزلا. — بِأَجْيَادِ Yâq., Lis. IV, Naṣ. بِأَجْيَادَ ; E ۷ بِشَرْقِيِّ. — الصَّفَى E الصَّفَا ; غَرْبِيِّ Lis. IV, Naṣ. غَرْبِيِّ ; Itq. غرى ; E ۷ شَرْقِيِّ ; E ۷ أَجْيَادِ. — المُصَلَّى E ۷ ; الفناء ; C, L. P الغناء ; Itq. العباد ; Itq. (Hs.) الفنا. — وَٱلْمُحَرَّمِ E ۷, Itq. ٱلْمُحَرَّمِ ; Yâq. II فالمحرّم ; Lis. IV, Tâj II والمُحَطَّمِ.

V. 37. [32]. — بِٱلْفَخَارِ C, L, P, Naṣ. بِٱلْهِجَاءِ. — بَنَى E بَنَا. — الدَّجِيسِ E, C, L, P, Naṣ. الدَّجِيسِ.

V. 38. Iṣl. 204, Jauh. II ۲۸۹, Tṣḥ.[b] 136[b], Lis. XI ۳۳۹, XV ۱۲۷, Tâj VI ۳۱۲, VIII ۳۰۹. — الْحُرَقَتَيْنِ C, L, P الحرقتين. — رَأَوْنِي C, L, P روانى. — نَفْيًا E, L, P نَقِيًّا ; Jauh.C 116, JauhD. 304[a] نُعْيما. — وَتُرْجَمِ Iṣl., Tṣḥ.[b] وتُرْجَمِ ; L وترجم ; P وترحم ; C وبرجم (auch die sorgfältig vokalisierte Hs. des Dîwân Jarîr im Besitze des Herrn Krenkow liest so!).

V. 39. وَغَرَّبَنِي سَعْدُ AB. وَغَرَّ بَنِي سَعْدِ. — عَلَى ٱلْعُلَى E ۷, C, L, P, Naṣ. عَنِ ٱلْعُلَى ; E ۷ مِنَ ٱلْعُلَى. — يَوْمَ C, L, P, Naṣ. عِنْدَ.

V. 40. بَيْنَ C بيّن. — حَامِ C جَاءِ ; L جاء ; P جاو. — وَسِلْهِمِ C, L, P سلهم.

V. 41. Alf. ۳۸, Alf.[c] ۳٥. — رَأَيْتُ C رابت. — وَنَابُوا Alf.[c] وتابوا. — وَأَعْجَمِ C, Alf.[c] وَأَعْجَمِي.

V. 42. وَصِيحَ C, L, P, Naṣ. وَقِيمَ. — عَلَيْنَا P الينا. — بِٱلسِّيَاطِ C, L, P, Naṣ. بِٱلسُّيُوفِ. — وَبِٱلْقَنَا E وَبِٱلْقُنَى. — غَايَةٍ L رَايَةٍ; C, P, Naṣ. رَايَةٍ.

V. 43. Iqt. ٣٢٢ [43—45], Jâḥ. VI ٦٩, Frb. I 136[b], IJr. 8, Jauh. II ١٩٧, ٢٧٢, Tim. 10, Tim.[b] 36, RM. ١٠٧ (٦٦) (vgl. Goldziher ZDMG XXXXV 688), Šbh. 21[b], Mhd. II ٢٧٠ (٢٨٠), M'rr. ٤٨, Šz. 28[9] [B], Lis. XIII ٣٥٢, XIV ٣٧٩, Tâj V ٢٩٦ (٢٩٢), VII ٢٧٢, VIII ٢٣٥, Mḫt. ٩٣٣, Bl. II ٤٠٦, Qs. ٣٦, Aqr. I ١٠٧. Vgl. Kowalski WZKM XXXI 207[3]. — مِسْحَلًا Tim.[b] مسجلا. — وَدَعَوْا لَهُ Šbh. ودعا لها; Frb. وَدَعَوْا بِهِ. — جُهُنَّامُ Frb., IJr., JauhB. 819, JauhC. 92, JauhD. 266[b], 296[b], Tim., Tim.[b], RM., M'rr., Lis. XIII, Naṣ. جِهِنَّامُ; Lis. XIV, Tâj VIII جُهُنَّامُ; Jâḥ., As. بجهنام. — جُدْعًا E[v] جُوعًا; E[v] حُوصَى; Jâḥ. يدعى; RM., Šz. بُعْدًا. — لِلْهَجِينِ C, P للهجيم; RM. لِلْغُوِيِّ; Šz. للعوىّ. — In E sind die letzten drei Wörter zerstört.

V. 44. Aḥk. ٢٧٧ [44, 45], ŠAd. 84[b] [44, 45], Bl. I ٢٤٥ [44, 45], WH. 211, Anb. ٤٨[1] *(an.)*, ٨٨١[19], ŠZh. 175, Tsh. 89 [B], Bkr. ٤٨٩ (vgl. Zhr. ١٩٤), IHld. I ٢٩٣. — فَإِنِّي وَثَوْبَيْ Aḥk., Bl., Chr. حلفت بثوبي; IHld. خلفت بثوبي. — ٱللَّجِّ ŠZh. ٱلِّجِ; C, L, P, Naṣ. ٱلْحِجِّ; Aḥk., Bl. الشَّام; AB. الطُّولِ; IHld. الدور; Chr. الدير. — وَٱلَّتِي C, L, P التىَ (d. i. ٱلَّتِي); Naṣ. ٱلَّتِي (nicht maßgerecht); AB., Aḥk., Bl. وٱلَّذِي. — بَنَاهَا E بَنَاهَى; Tsh., Aḥk., Bl. بناه. — وَحْدَهُ; وَٱلْمُضَاضُ بْنُ E وَحْدَهُ وَبْنُ وَٱبْنُ; Aḥk., Bl. جدّه وابن; AB., Tsh., IHld. وَٱلْمُضَاضُ بْنُ; Bkr., Chr. والمُضَاض بن. — In E sind die beiden letzten Buchstaben zerstört. Tsh. gibt folgende Erläuterung:

وسمعت أبا بكر سمعتُ أبا حاتم يقول روى البغداديّون في شعر الأعشى

بناهُ قُصيٌّ وَحدَهُ وابن جرهم

ثمّ قال له أبو حاتم هذا هو جهل يقول احد رأيت زيدا وحده وعمرا وانّما الرواية

بناهُ قُصيٌّ والمضاضُ بن جرهم

ŠAd. erklärt V. 44 und 45 folgendermaßen:

اللَّجُّ غديرٌ عند دَيْرِ هِنْد ابنةِ النُّعمن وكانَتْ ترَهّبَتْ فيهِ حين غضِبَ كِسرى على أبيها النُّعمن وقُصَي هو قُصَيُّ كِلابِ بن مُرّةَ بن كعبِ بن لُؤَيّ بن غالبٍ جَدّ النبيّ صلّى اللهُ عليهِ وكان اسمُهُ زيدًا وابن جُرهم هو الحرثُ بن مُضاضِ الجُرهُمِيُّ وكان أمرُ الكعْبَةِ إلى جُرْهُم ثمّ صَار الى خُزاعةَ ثمّ صَار إلى قُصَيّ وقيل أرادَ بثوبَيْ راهبِ اللجّ ما يعبُدُه رَاهِبُ اللَّجِّ أقسمَ بثوبَي راهبِ اللّجّ وبالكَعْبَةِ الّتي بناهَا قُصَيٌّ وجُرهم لئن استحكمتْ أسبابُ العداوَةِ بينهُ وبين عُمير ليركبنّ منه مركبًا صعبًا لا يُمكِنُهُ الاستقرارُ عليهِ كما لايستَقِرُّ على ظَهْرِ الشَّيْهَم ويُروى لئن

شُبَّ أي أُوقِدَ وقيل في الشَّيْهَمِ أَنَّهُ الذُّعْرُ والياء فيه زائدةٌ كزيادتِها في خَيْفَقٍ يقال شهمتُ الرَّجُلَ إذا ذعرتَهُ .·.

V. 45. [43], [44], Qṭr. 92[b], Ad. ١٠٨ (٣٩), Jmh. شَيْهَم, فَيْعَل, Jauh. II ٣٠٣ (vgl. Md. II ١٧٣ R), ISd. XVI ١١٣ [B], Lis. XV ٢٢١, Dm. II ٦٥ (٦٣) (vgl. Rescher ZDMG. LXVI 120[7] [e.]), BM. 72[b], Tâj VIII ٣٦١, Ln. 1614[a] [B fr.] (vgl. Hommel Säuget. 340). — لَئِنْ L, P فان; Aḥk.[v] لمن; Aḥk.[v] لان. — جُدَّ E[v], C, L, P, Bl., Naṣ. شُبَّ; Qṭr., Jmh., Aḥk., Ad.[v] شُبَّ. — أَسْبَابُ C, L, P, Aḥk., Bl. نيران; Naṣ. نِيرَانَ. — ٱلْمَوَدَّةِ Jmh. ٱلْعَدَاوَةِ. — لَتَرْتَجِلَنْ C, Aḥk., Bl., Naṣ. لَيَرْتَجِلَنْ. — مِنِّي Aḥk.[v] منهم. — شَيْهَمِ Aḥk. شيظم. 10

V. 46. Lis. VII ٢٨٦, Tâj IV ٨٧ (٨٧) (vgl. ḤuṭG. 198). — وَتَرْكَبُ P وتركت. — نُكَيْثَتِي C, L, Naṣ. خُلَيقَتِي; P خليفتى. — نُشْرِ E لسر; C, L, P بشر.

V. 47. حَسَبِي E حَسْبِي. — جُدَّ L اجد. — بِمُعْجَمِ C, P, Naṣ. بِمُعَجَّمِ.

V. 48. As. I ٣٦٣ (٣٧). — إِهْدَاءَ C ان أهدى; L ان اهدا; P ان اهذا. — الهَوَاجِرِ AU. المَهَاجِرِ. — بِجَنِين C بحنين; L, P بحس. 15

V. 49. حَتَّى ٱلتَّقَيْنَا E[v] وَهُوَ السَّفَاهُ. — كِلَانَا E كِلَانَى. — وَتَبْحَثُني E, P وَتَبْحَثُمِ.

V. 50. وخَلٌّ ذُو P وخلى (d. i. وَخُلِّيَ); C, L وخل (ohne ذو); in C mit Verbesserungsverweis, jedoch ohne Berichtigung. — الْهَوَادَةِ E[v] الْوَدَادَةِ. — بِأَنْقُبِ E بِأَنْقَبَ; E[v] بِأَشْهَبِ. — تَرْتَمِي E, C, L, P تَرْتَمِ.

V. 51. Jâḥ. VI ٦٩, Tim. 10, Tim.[b] 36, Qs. ٣٦. — حَبَانِي E حَبَاتِي; Tim.[b] جَنَانِي. — الجِنِّيِّ C الحنين; L الجنلى. — بِأَفْيَحَ L بافياح; Jâḥ., Tim., Tim.[b], Qs. بِأَفْيَحَ. — جَيَّاشٍ مِنَ ٱلصَّدْرِ C, Jâḥ., Qs. جياشِ العشيات; L جياش العاشيات; Tim. جياش العشيان; P جياش العسات. — خِضْرِمِ C, L, P, Tim., Tim.[b] مُرْجَمِ; Jâḥ., Qs. مرجم. 20

V. 52. فَقَالَ C, L, P وقال. — الْمَجْدِ fehlt in C, L, P. — الْخَيْرُ E[v] الْفَلْجُ. — قَلْدٌ C, L, P قلدا. 25

V. 53. Mb. 209, Lis. VIII ٢٨٠, Tâj IV ٣٨١ (٣٨٣). — كَابٍ E[v], Lis., Tâj كَابٌ. — كَأَنَّمَا Lis., Tâj كأنه. — بِعِظْلِمِ L, P بعطلم.

V. 54. Yâq. III ٩٠٣ [54, 55], WH. 220, Jauh. II ٢٧٧, Bkr. ٥١٠, Zam. ٤٤, Yâq. IV ٣٢٨, Lis. XV ٣٧, Tâj VIII ٢٥٧. — الْعَيْنِ Zam. العِينِ; Yâq. III, Naṣ. الْعُشْرِ. — يَوْمَ Zam. عِينِ. — فُطَيْمَةٌ C, P قطيمة. — شِرْبَ مُحَلِّمِ JauhC. 98, JauhD. 298[b], Zam., Yâq., Lis., Naṣ. شُرْبَ مُحَلِّمِ; C, L شرب مخيم; P من شرب مخيم. 30

V. 55. [54]. — نُجِلَّنَاهُمُ E[v] جِهِنَاهُمْ; P جِهِيناهم; C جَبَهْنَاهُمُ. — تَبَرَّحُوا E[v] تَوَجَّهُوا. — وَهَزُّوا Yâq. وهَنَّ. — السَّمْهَرِيِّ E[v] الشَّرْعَبِيِّ.

V. 56. Yâq. IV ٤٢٥ [56, 57]. — إِذْ Yâq. اذا. — يُحَرِّقُ E يُحَرِّقُ; C, L, P, Yâq. يحرق. — نَخْلَةُ L نخلة. — نَارُنَاكُمْ P فارناكم; C, L فأرناكم. 35

V. 57. [56], vgl. Goldziher Abhh. II XLV Anm. 4. — نُجَيل Yâq.ᵛ حريق. — غِبَّ C عن, jedoch mit Randverb. عِبّ; Yâq. عند. — حَرِيقِهِ E, P (ohne Vok.) خُرِيقِهِ. — مَأْتِمُ C, L, P مَآتِم. — سُودَ C سُود; P, Yâq. سُودِ. — سَلَّبَتْ C سُلِّبت. — مَأْتِمِ C, L, P مَأتم.

V. 58. فُكَّكْنَا P فلكنا. — سَيِّدَيْكُمْ L سيدكم. — مُسْلِمِ E مُسَلِمِ.

V. 59. Jauh. I ١٨٠ [B] (vgl. AdS. 36), Lis. III ٣٢١[2], ٣٢١[14] [B], VI ١٨٣ [B], Tâj II ١٦٧ (١٧٠), ١٦٨ (١٧٠) [B]. — تَلَافَاهُمَا Eᵛ أَجَادَهُمَا; C أجادهما mit Randverb. أجارهما; C, L, P, Lis., Tâj, Nas. أَجَارَهُمَا. — جَرَتْ Lis. III ٣٢١[2], Tâj II ١٦٧, Nas. جَرَى. — لَهُمَا Lis. VI لَهُمْ. — النَّحُوسِ L, Jauh., Lis. III ٣٢١[14], Tâj II ١٦٧ السناح; C السنام mit Randbem. لعلّه السناح; Eᵛ, Lis. III ٣٢١[2], Tâj II ١٦٨, Nas. السَّنِيحِ; P الشباح. — بِأَشْأَمِ L باشم.

V. 60. أَيَّامِنَا C, L, P انعامنا; Nas. اِنْعَامِنَا. — وَنُعْمَى C, L, P ونعما. — إِنْ C, L, P, Nas. لَوْ.

V. 61. In E nur die ersten drei Wörter.

V. 62. فَضْلًا C, L, P فضل. — وَمِنَّةً C, L, P ونعمة; Nas. وَنِعْمَةً. — Das Ende des Verses hinter قَدِيمًا ist in E zerstört. — مَنَّ مُنْعِمِ Nas. مِنْ مُنْعِمِ.

١٦

E 64—66ᵇ [1—43].

V. 1. أَجِيرَ Eᵛ أُجَيْبِرَ (in V. 9 und 10 hat der Text جُبَيْرَةُ!). — فَادِي E فَادِ.

V. 2. أَمْ هَلْ تُنَهْنِهُ عَبْرَةً Eᵛ أَمْ مَنْ يُنَهْنِهُ عَبْرَةً. — نِجَادِي E نِجَادِ.

V. 3. نَظْرَةً Eᵛ غِدَّةٍ. — هَادِي E هَادِ.

V. 4. الرِّوَاقِ E الرَّوَاقِ (Eᵏ setzt aber الرِّوَاقِ voraus). — Vgl. ١٣٨.

V. 6. Mb. 58 [6, 7]. — إِذْ E إِذَا. — الْخِلَاسُ E الْخَلَاسُ.

V. 7. [6], vgl. Mb. 86[20], 88[20], 206[35]. — اسْتُودِقَتْ Eᵛ اسْتُوكِفَتْ, اسْتُودِقَتْ, أَزْبَدَتْ, أَصْفَقَتْ. — غُوَادِي E غُوَادِ.

V. 8. Aus Eᵏ ergibt sich, daß in diesem Verse noch das Wort مُوَشَّمٍ vorkommt; dessen Einreihung ist unsicher.

V. 9. Jal. 279 [9, 10]. — Anfang ergänzt nach Jal. — صَبَّ Jal. كلف. — يُحِبُّكَ E يُحِبُّكِ; Jal. بحبك. — جُبَيْرَةُ Jal. جبين. — صَادِي E صَادِ.

V. 10. [9], Tâj VII ٢٩٦ [10, 11]. — فَأَنْهَى خَيَالَكِ E فَأَنْهِي خَيَالَكِ. — يَا جُبَيْرُ Jal. ان يزور. — مِنْ كُلِّ Jal., Tâj فى كل. — وِسَادِي E وِسَادِ.

V. 11. [10], Tfs. XXX ١٩٤. — تُمْسِي Tfs. تمشى. — فَيُصْرِفُ E[v] فَيَصْرِفُ; Tfs. فتضرب. — بَابُهَا E[v] بَابُهَا. — دُونَهَا A'A., Tfs. دُونَنَا. — غَلَقًا E عَلَقًا; E[v] غَلَق. — مَحَالَةِ E مَحَالَةٌ; Tâj محلة. — الْأَمْسَادِ Tâj الآساد.

V. 12. Tfs. XXX ١٥٣.

V. 13. Sîb. I ٨ (١٠), Sîb.[8] ٣٦٨, Mwz. ١٥٨, Šnt. I ١٠, RM. ١٣٠ (٧٨), Ins. ١٦٩ *(an.)*, ٢٢٢, Šz. Heft 29 letzte Seite (nach Thorbeckes Anm.). *Haw. II* ١٥٧ *[A] (an.)*, Šnq. II ٢١٧. — النِّسَاء Mwz. النسا; Sîb., Šnt. الغوانِ. — وَيَكُنَّ Sîb.[v], Mwz. ويعدن; Sîb.[v] (Girg.), RM., Ins. ٢٢٢ وَيَصِرْنَ. — بُعَيْدَ A'U. بَعْدَ (Versm.?).

V. 14. As. II ٣٨٩ (٢٥٥). — وَلَقَدْ أَنَالُ As. واذا أردت. — ٱلْأَوَّلُونَ As. السيلحون; As.[3] السَّيْلَحُونُ. — مَصَادِ E مِصَادِ.

V. 15. **Bkr. ٧٩٩ [15—17] (vgl. Hmd. Anm. S. 185 [15, 16]), Yâq. I ٧٠٧ [15, 17], Nas. ٣٨٠ [15, 17],** Bkr. ٧١. — أَنَّى E أَنَّا. — وَصَفَاءَهَا E[v] وَطِلَابَهَا. — ٱلْإِثْمَادِ so in E; Nas. الْأَثْمَادِ; Bkr. ٧٩٩[v], Yâq. الاثماد; E[v], Bkr. ٧٩٩ الْأَجْدَادِ; E[v], Bkr. ٧١ الْأَجْمَادِ; Bkr. ٧٩٩[v] الاجواد.

V. 16. [15]. — فَجَنْبَيْ E محمى. — جَابِرٍ E[v], Bkr. خَامِرٍ; Hmd. ١٧٦[17] schreibt in der Reihe der offenbar aus diesem Verse geschöpften Ortsnamen جائر, daneben جابر, ١٧٨[22] auch حاير. — Der zweite Halbvers lautet in E[v] تَرْعَى ٱلرُّبَى وَتَحُلُّ دَارَ إِيَادِ.

V. 17. [15], Hmd. ٨٧ [B], 'Umd. II ١٨٠ [B], Bkr. ١٥٨, Yâq. IV ١٠٠٩ [B], Lis. XVI ١٤٦, XX ٣٦٣[12] [B], ٣٦٣[13], Ḥiz. I ٢٧ [B], Tâj IX ١١٩, *X* ٣٨٧ *[B] (an.)*, Aqr. II ٥. — قِبَاسٌ Bkr. قِسِيٌّ. — Das Versende ergänzt nach Bkr. und Yâq., unterstützt durch E[k]. — ٱلْمَاسِخِيَّةُ E[v] الْأَجِنَّةُ (Versm.?); Lis. XVI, Tâj IX, Aqr. الآجْنِيَّةُ. — بِسِهَامٍ Lis. XX ٣٦٣[12], (Tâj) سِهَامٍ. — يَثْرَبَ nur Hmd., Yâq. IV; alle anderen Stellen haben يَثْرِبْ (vgl. ٣٠ 3 und Yâq. V 83[15]). — أَوْ 'Umd. أَمْ. — بِلَادِ A'U., Hmd., Yâq. IV, Lis., Tâj, Aqr. الْوَادِي.

V. 19. **Isl. 169[b] [19, 20] (al-'Aswad; aber a. R. al-'A'šâ), IslT. I ١٨٤ [19, 20], Thd. ٣٧٨ [19, 20], Jauh. I ٤٦٤ [19, 20], Lis. VIII ٢٧ [19, 20], XVIII ١٥٥ [19, 20], Mht. ١٤٨٢ [19, 20],** WH. 144, Am. I ٣٣٣, *M'rr.* ٨٠ *(al-'Aswad ibn Ya'fur)*, Lis. XII ٣٣٠, Tâj VII ١٤٦, Aqr. II ٣٣٠. — Die Verwechslung mit al-'Aswad ist wohl durch die ähnlichen Versanfänge bei Nahšal ١٧ 20, 21 und 24, 25 verursacht. — Ausführungen zu V. 19, 20 im Isl.:

قال الأسود[1]

وَالبِيضُ قد عَنَسَتْ وَطَالَ جِرَاؤُهَا وَنَشَأْنَ فِي فَنَنٍ[2] وَفِي أَذْوَادِ

---

[1] R. هذا البيت ينسب إلى الأسود في الكتاب ولم أره في شعره وهو للاعشى [2] R. وَفِي قِنٍّ. ووجدت إعراب البيضِ الرفعَ فى الكتاب وهو جرور

عَنَسَتْ تعنُس عُنُوسًا إذا مكثت لم تتزوّج والجِراء مصدر الجارية بيّنة الجِراء إذا طال مكثها جارية لم تمسها رجل يقال للجارية قد أطال جِرَاءكِ أي لم تتزوّجي والبيت للأعشى على الصحيح وقبله

وَلَقَدْ أُرَجِّلُ لِمَّتِي بعشيّــة لِلشَّرْبِ قبلَ سَنابِكِ المُرْتَادِ

والبيض الخ

5 عطف على للشرب ومن روى في قِنّ أراد أنّهنّ مستغنيات بآبائهنّ ومَن رَوى في قَنّ أراد النعمة . .

سَبَائِكِ E^v سَنَابِكِ — لِمَّتِي Isl., Jauh., Lis., Tâj, Mḥṭ., Aqr. جُمَّتِي E^v, und تَشَابُكِ; Jauh., Lis. XII, Mḥṭ. حَوَادِثِ.

V. 20. [19], Qtr. 70^b, Naq. ٦٤ [B], Isl. 54^b, *167^b (al-'Aswad)*, Isl.[1] 24, Jauh. II ٣٩٩, ٤٥٧, ISd. XV ٨٦, ŠAd. 128^b [A], Lis. XVII ٢٠٤, Tâj IV ١٩٨ (١٩٩),

10 IX ٣٠٢, X ٧٢, Mḥṭ. ٢٤٥ . — وَٱلْبِيضُ Isl., IslT., Thd., Jauh. I^v, Mḥṭ.^v وَالبِيضِ; Jauh. II ٣٩٩ ولبيض. — جِرَاؤُهَا Isl. 169^b, IslT., Thd., Jauh. II ٤٥٧, JauhA. 407, JauhD. 34, ISd., Lis., Mḥṭ.^v جِرَاؤُهَا; Isl. 54^b جِرادُها. — قِنٍّ Isl. 169^b, Thd.^v, Jauh. I, Lis. VIII, Tâj IV, Mḥṭ. ١٤٨٢ قُنَّنِ; IslT., Jauh. II, Lis. XVII, Tâj IX قَنٍّ; Thd.^v كِنٍّ.

15 V. 21. عُصُرًا E^v طُوْرًا.

V. 22. Man beachte die Übereinstimmung dieses Versanfanges mit al-'Aswad ibn Ya'fur Mf. XLIV 28. — ٱلْقُرْبَانِ E ٱلْقُرْبَانِ.

V. 23. مَالِكِ E مَلِكِ.

V. 24. Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 208[27].

20 V. 25. Kâm. ٢٥, *Yqb. I ٢٥٩ [als Zweiter von fünf Versen (vgl. Anb. ٤٤٩[21])] (al-'Aswad ibn Ya'fur)*, Anb. ٥٢٨[20], A'lm. 172 [A], A'lmZ. ١٥٨ [A] (vgl. Naṣ. ٥٦١), Lis. XVII ١١٣, Ḫiz. III ٧ [A], Tâj IX ٢٠٠, Fhm. ٣٦٨ . — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen. — Die von Yqb. angeführten Verse des al-'Aswad stehen in dieser Sammlung unter Nahš. ١٧ 9, 11, 13, 10.

25 V. 26. Mb. 64 Anm. 2, Lis. IX ٤٥٢, *XIV ٤٢ (an.)*, Tâj V ٣٣٤ (٣٣٩), *VIII ٦٢ (an)*. — وَٱلشَّارِبِينَ erg. nach A'A.; Lis., Tâj والشارِبُونَ; Aṣ. وَالسَّابِئُونَ; E^v والسَّابِئِينَ. — إِذَا ٱلذَّوَارِعُ erg. nach Lis. und Tâj. — غُولِيَتْ E^v, Lis., Tâj أُغْلِيَتْ. — ٱلْفِضَالِ Lis. IX, Tâj V الفِصالِ.

V. 27. ٱلْوَغَي E الوَغَا. — تَنَازُلِ E تَنَازِلِ.

30 V. 29. Jmh. صرد. — ٱللِّقَاحُ Jmh. الرِيَاحُ.

V. 30. جُرْدًا E جُرْيًا. — وَهَوَادِي E وَهَوَادِ.

V. 31. GrḤ. 790. — حَجَرُوا E^v حَبَسُوا; GrḤ. حَامَوْا. — وَشَوَوْا E وَشَرَوْا; GrḤ. فَشَوَوْا. — شَطٍّ GrḤ. لَحْمٍ.

V. 32. Jmh. رفد.

V. 34. Das Reimwort aus E[k] erschlossen.
V. 35. Isl. 89[b]. — يَبْقِيهِمْ E[v] يَبْقُوهُمْ. — بِنُصِحَةٍ Isl. لمودّة.
V. 37. رِعْيَهُ E[v] أَنْفُهُ, رِيفُهُ und vielleicht auch رِيعَهُ.
V. 38. عَكَرًا E عَكَرَى; E[v] خُمْرًا.
V. 40. صَارِخٌ E صَأْرِخٌ. — وَعَلَا E وَعَلَى. 5
V. 41. نَزَائِعٌ A'U. نُزَائِعُ.
V. 42. بِأَسْدٍ خَفِيَّةٍ وَّصِعَادِ wird in E[k] als abweichende Lesart gebracht; der dazu gehörende Text muß also anders gelautet haben (vielleicht بِأُسْدِ خَفِيَّةٍ ضُبَّادِ?).
V. 43. لَا يُرَى قَيْسَى E لَا يُرَى قَيْسًا. 10

١٧

E 66[b]—68 [1—24], C[a] 9—9[b] [1—24], C[b] 8—8[b] [1—24], P 25[b]—26[b] [1—20, 23, 21, 24].

IHš. ٢٥٥—٢٥٦ [1—6, 8, 7, 11, 10, 9, 12—20, 24, 22, 21, 23], R 89[b]—90 [1—20, 23, 21, 24], Šz. 5[b]—8 (Th.) [1—6, 8, 7, 11, 9, 10, 12—20, 22, 21, 23, 24], ʿAn. III ٥٩—٦١ [1—12, 14, 13, 15—24], Suy. ١٩٦—١٩٧ [1—24], ŠK. ٧٤ (٣٤) [1—5, 7—9, 12, 14, 13, 15, 17—24], Ns. ٢١٧—٢٢٢ [1—10, 12—24], Nas. ٣٦٤—٣٦٥ [1, 3—6, 8, 7, 11, 10, 9, 12—15, 17—20, 24, 22, 21, 23]. 15

Die Ausgabe Thorbeckes beruht auf Šz. und ist im folgenden unter dieser Bezeichnung gemeint, sofern Thorbeckes Text nicht von dem seiner Vorlage abweicht; in letzterem Fall ist sie hier mit Th. bezeichnet. Thorbecke hat auch schon P, IHš., R., Suy. und ŠK. mit berücksichtigt. 20

Bemerkenswert ist, daß Ns. in seiner Muʿallaqâtausgabe dieses Gedicht als neunte Muʿallaqah, also an WH.s Statt, aufgenommen hat. 25

V. 1. **Ag. VIII ٨٥ (٨٣) [1, 2] (vgl. de S. II 477), Saf. 64[b] [1, 2, 12, 14, 13, ١٠٧ s], Yâq. IV ٧٦٣ [1—6], ʿAn. IV ٣٤٠ [1, 2], M'h. ٩٤ [1, 2], Tkm. 23[s] [1—6, 8; 12—14], Bâq. ٦٣ (59) [1—4], ١٤٦ (132) [1—6], ٣٤٤ (305) [1—6], WH. 27 (vgl. Rkd. 231 f.), Raq. I ٩٩, IḤmd. 77[b], IYš. ١٤٤٠, Ndr. 60[b], Nw. IV ١٠٥, Mgn. II ١٦٥ (٣٣٤) [A], ʿAn. III ٣٣٦, Ašb. IV ١٥٣ [A], *Haw. I ١٨٨ [A] (an.)*, Trj. 147[b], Ḥlb. ٩٦ (٧٧), Ḫiz. I ٨٥, Azh. II ١٦٥ [B], Ds. II ٣٣٤, Abk. ٢٨٠, Maw. II ١٥١, Šnq. I ١٦١, How. I 375.** — تُغْشِمْ Saf., M'h. تكتحل. — لَيْلَةً IHš.[v], Šz. لَيْلَكَ. — وَعَادَكَ مَا عَادَ ٱلسَّلِيمَ ٱلْمُسَهَّدَا C, L وعادك ما عدا السليم المسهدا; 30

ʿAn. III ٥٩ وعُدت كما عاد السليمُ مُسَهَّدًا; R وعاد كما عاد السليم مسهدا; Ag.ᵛ, IḤmd. (ohne das erste Wort, als welches überhaupt fehlt), Nḏr., Nw., ʿAn. III ٣٣٦, Suy., Ḥlb., Azh., Maw., Ds., ŠK., Tkm., Naṣ.ᵛ وبِتُّ كما بات السليم مسهدًا; Eᵛ (ohne das letzte Wort), IHš. وَبِتُّ كَمَا بَاتَ السَّلِيمُ مُسَهَّدًا; Raq., Yâq., Šz., IYš., Haw., Trj., Abk., Bâq., Ns., How. وَبِتُّ كَمَا بَاتَ السَّلِيمُ مُسَهَّدًا.

V. 2. [1], **Maw. II ١٥١** [2, 5, 6, 8, 12, 14—18]. — وَإِنَّمَا C, L, P وإنّني. — ʿAn. IV اَلْيَوْم — بعد ʿAn. قَبْلَ — تَنَاسَيْتُ IHš., Šz., Bâq., Ns. تَنَاسَيْتُ — النوم. — خُلَّةً Ns. خِلَّةً; IHš., ŠK., Tkm. صُحْبَةً. — مُهَدَّدًا R. مُهَدَّدًا; IHš.ᵛ هَدَّدًا. — خُلَّةً مُهَدَّدًا de S., Yâq. خِلًّا مهدّدا.

V. 3. [1]. — خَاتِرٌ Eᵛ, C, L, P, IHš., R, Yâq., Suy., ŠK., Tkm., Bâq., Ns., Naṣ. خَاتِرٌ; Eᵛ, Šz. خَائِنِي. — أَصْلَحْتُ L صلحت.

V. 4. [1], Wâḥ. ١٣٣, ʿUkb. I ٤٥٣, *Mğn. I ١٨٠ (٣٠٩) (an.)*, Azh. I ١٨٠ [fr.], Ds. I ٣٠٩ [fr.], How. II 344. — Der erste Halbvers lautet IHš., Yâq., Suy.ᵛ, Tkm., Ns.ᵛ, Naṣ. كُهُولًا وَشُبَّانًا فَقَدْتُ وَثَرْوَةً; Šz. كُهُولًا وَشُبَّانًا رُزِئْتُ وَثَرْوَةً; IHš.ᵛ كُهُولًا وَشُبَّانًا فقدتُ وثَرْوَةً.

V. 5. [1], [2], **ʿAn. III ٣٢٦** [5, 6, 8, 7], *Mğn. II ٢٢ (I ٤٤٨) [A] (an.)*, *IʿAq.ʰ I ٣٣٤ (an.)*, Suy. ٣٥٧ [A], *Haw. I ٣١٦ [A] (an.)*, Azh. II ٢٢ [A fr.], *Ds. I ٤٤٨ [A fr.] (an.)*, Šnq. I ١٨٥, How. I 751. — وَمَا IʿAq. فما. — أَبْغِي E أَبْغِ. — اَلْمَالَ IʿAq. الخير. — مُذْ Suy. إذ (aber Suy.ᵍ wie E). — أَنَا يَافِعٌ ʿAn. III ٦٠, Maw. كُنْتُ يَافِعًا.

V. 6. [1], [2], [5], Bkr. ٥٧٥, As. II ١٧١ (١١٤), Lis. VII ٤٧, Tâj III ٥٥٧ (٥٦٦). — وَأَبْتَذِلُ Lis., ʿAn. III ٣٣٦, Tâj, Naṣ.ᵛ وَأَبْتَعِثُ; C, P وايغالي; R, As., Šz.ᵛ (AʿA.), Suy., Bâq., Ns. وإتّعابِيَ; ʿAn. III ٦٠ بإتعابى. — اَلْعِيسَ Bâq. اَلْعَيْشَ. — اَلْمَرَاقِيلَ Lis., ʿAn. III ٦٠, Tâj, Naṣ.ᵛ المَراسِيلَ. — تَغْتَلِي Lis., Tâj, Naṣ.ᵛ تَفْتَلِي; Suy., Bâq., Ns. بِالضُّحَى. — اَلتَّجِيرِ IHš.ᵛ اَلتَّحَيُّرِ; Bâq. ١٤٦ اَلْبُجَيْرِ. — فَصَرْخَدًا Yâq., Lis., ʿAn. III ٣٣٦, Tâj وصَرْخَدًا; Bâq. ١٤٦ فَصَرْغَدًا; Bâq. ٣٤٥ فَصَرْغَدًا.

V. 7. [5], WH. 73 (vgl. Rkd. 235), IHš. ٣٩٨, Jauh. II ٤٦٣, *Mujm. I ٣٢٣ (an.)*, As. I ١٨٦ (١٣٢), ʿUkb. I ١١٣, Lis. IV ٢٤٥, XVIII ٢٠٠, Tâj II ٣٩٧ (٤٠١), X ٩٣, Mḥt. ٤٣١, Aqr. I ٢١٣. — تَسْأَلِي C, L, P تسالا; Šz. تَسْأَلُوا. — حَفِيٌّ Suy. خفى (Suy.ᵍ wie E). — حيث Suy. كيف (auch Suy.ᵍ).

V. 8. [1], [2], [5], **Ğfr. ٦٠** [8, 12, 13, 16—19, 24, 14], Ṯar.ʳ ٦٥, Aḏd. ٢٠٣, *Haw. I ١٥٧ [A] (an.)*, Šnq. I ١٥٣. — يَمَّمَتْ C, L, P, Ṯar.ʳ, R, Aḏd., Šz.ᵛ, ʿAn., Suy., Ns. أَصْعَدَتْ. — فَإِنَّ ŠK. كَأَنَّ. — مُوعِدًا IHš., R, Ğfr., Šz., Haw., Ns., Naṣ. مَوْعِدًا; C, L, P, Ṯar.ʳ, Aḏd., ʿAn., Suy., Maw., ŠK., Tkm. ohne Vokalzeichen.

V. 9. فَأَمَّا IHš., ŠK., Naṣ. وَأَمَّا. — جَدْيًا E^v, Šz. نُجْمًا; in E ist das Wort versehentlich ausgefallen, am Rande aber von späterer Hand نُجْمًا ergänzt; aus E^k geht jedoch hervor, daß جَدْيًا zu lesen ist. — لَا E^v, IHš., Šz., Naṣ. مَا — يَغِيبُ E^v, C, L, P, Šz.^v, Ns. يَؤُوبُ; IHš. تغيب; Suy. تؤوب (Suy.^s نؤوب). 5

V. 10. Kâm. ٤١١, Fqh. ١٦١ [e.], Fqh.^r ٨٩ [e.], Fqh.^k ٧٩ [e.], NuwV. 65^b, Schwarzl. 85^30 [e.]. — جَلَتْ IHš.^v جَلَّتْ. — الظَّهِيرَةَ Kâm., Šz. الْوَدِيقَةَ; auch E^k scheint für seinen Text diese La. vorauszusetzen.

V. 11. **Bâq. ١٦٦ (149) [11—15], ٢٧٤ (243) [11—15],** Mb. 100, Ib. ١٣٦, ١٤٩. Ḫl. 153/4, Jmh. خنف, Thd. ١٨٧, Anb. ٤٧٨^10, Jauh. I ٣٣٣, II ٢٤, Mujm. I ٢٠٨ [B], 10 ʿUkb. I ٢٥, Lis. IV ١٣٣, X ٤٤٦, IJn. 10^b, Tâj VI ١٠٤. — أَجَدَّتْ C, L, P, Anb., Jauh. I, Šz.^v, Lis. IV, ʿAn. وَأَدْرَتْ; Suy. وأزرت (Suy.^s وادرت); Bâq. وَأَرْدَتْ. — نُجَاءً C^v, L, P, Ib., Ḫl., IHš., Jmh., Thd., Jauh. II, R, Lis. X, Tâj, Naṣ. النَّجَاءُ; ʿUkb. النجاة; Jmh., Anb., Jauh. I, Mujm., Šz.^v, ʿAn., Lis. IV النَّفِيِّ; Suy., Bâq. النَّقِيِّ; C, L^v, P التقى. — وَرَاجَعَتْ C, L^v, P, 15 Ib. ١٤٩, Ḫl., Suy., Bâq. وَأَتْبَعَتْ; R وَنَازَعَتْ. — جِنَافًا Bâq. ٢٧٤ جِفَافًا. — أَجْرَدَا Ib., Ḫl., IHš., Jmh., Thd., Anb., IJn., Jauh., Mujm., Th., ʿUkb., ʿAn., Lis., Suy., Naṣ. أَحْرَدَا; C, L, P, R, Šz., Tâj, Bâq. haben أَجْرَدَا wie E; E^k, R (Randgl.) und der Kommentar des Šz. setzen für ihren Text allerdings أَحْرَدَا voraus; trotzdem ist die durch alle Dîwânhandschriften 20 und sonstige Zeugen belegte La. unseres Textes nicht durchaus abzuweisen und mußte also beibehalten werden.

V. 12. [1], [2], [3], [11], **Jh. ٢٩ [12, 13], Ag. VIII ٨٥ (٨٢) [12, 14, 13] (vgl. de S. III 478), Munt. ٣٥٥ [12—14], Ndr. 61 [12—14], INb. ٢٢٧ [12—14], Trj. 147^b [12, 13, 15], Mʿh. ٩٤ [12, 14, 13], Ḫiz. I ٨٦ [12, 13], ٤٥٣ [12, 13], 25 Azh. I ١٨٠ [12—18, 23], Maw. II ٧ [12, 13, 17, 18], Log. I ٣٥٥ [12, 14, 13],** Anb. ٤٤٤^6, ʿAbṬ. ١٠٩, Fâr. 52, Ḥm.^t ١٩٤^12 (I ٢٠٧), Kšš. ٢٧٥ [A], Mfṣ. ١٨٤ (١٤٣٩), Bal. II ٥٧٥, Bd. I ١٩٩ (١٤٨), Bân. ٩٤, Ušn. ١١٢, Ašb. III ١٨٦, Ds. II ٣٣٤, ŠK. ٧٧ (٣٥), How. II 1570, 1572 [e.]. — فَآلَيْتُ IHš., Šz., Ndr., Ḫiz. I ٨٦, Maw., Tkm. وَآلَيْتُ; Ušn. واقسمت. — لَا أَرْثِي Ḥm. ان أرثى; 30 Trj., Tkm. لا ارثا; Bâq. لَا ارثى; Saf. لا راشى; IHš., Ušn. لا آوي. — فَآلَيْتُ لَا أَرْثِي لَهَا A ʿA., Anb., R, Šz.^v, ʿAn., ŠK. ٧٤, Maw. فَمَا لَكِ عِنْدِي مُشْتَكَى. — كَلَالَةٍ IHš. كَلَالَةٌ. — وَلَا مِنْ حَفًى IHš., Jmh., Ag., Ḥm., Ušn., Saf., Bal., Šz., Ndr., Bd., Bân., Trj., Azh., ŠK. ٧٤, Log. وَلَا مِنْ حَفًا; IHš.^v ولا من حفى; ʿAbṬ., INb., INb.^b, Ḫiz. I ٤٥٣, Maw., ŠK. ٧٧ 35 وَلَا مِنْ وَجًى; Anb. ولا فترة; R ولا راحه. — تَزُورَ Log. تزور; AʿA., IHš., Jmh., Anb., ʿAbṬ., Fâr., R, Ġfr., Ḥm.^t, Mfṣ., Ušn., Bal., IYš., Bân.,

ʿAn., INb., Suy., Trj., Ḫiz., Azh., Ds., ŠK. ٧٤, Maw., Tkm., Bâq., How., Ns. تَلَاقِي: Bḏ., ŠK. ٧٧ أُلاقي.

V. 13. [1], [8], [11], [12], Bâq. ٢٦٤ (233) [13—18], Bân. ٩٤, Azh. II ١٠ [e.], Ds. I ٤٣٣ [e.], How. II 573. — مَتَى Trj. متا. — تُرجِّي E درجّي; C, L, P, IHš., Aǵ., R, Saf., Nḏr., Mǵn., Ds., Bân., INb., Suy., Mʿh., Ḫiz., Azh., ŠK., Maw., Tkm., Bâq., Ns., Naṣ., How., Loǵ. تُرَاجِي; Jmh. تفوزى. — وَتَلْقَيْ IHš. وَتَلْقِي. — فَوَاضِلِهِ Trj. فضايله. — نَدًا IHš.ᵛ, Jmh., Aǵ., Šz., Nḏr., Trj., Loǵ. يَدا. — Vgl. ٨٣.

V. 14. [1], [2], [8], [11], [12], [13], Kâm. ٩٠, Naq. ٧٩٦ [6] [B], Igl. 123 ᵇ, IDm.ᵒ ٦٠, IDm.ᵏ 26 ᵇ, IDr. ١٢ [15], Jmh. غور, Anb. ٦٧٢ [8], Frb. II 127, Am. I ٥٩, Jauh. I ٣٧٩, Ǵfr.ⁿ 656, Tsḥ.ᵇ 133, Ṣbḥ. 53, Iqt. ١٧٩ [8], ١٧٩ [5], Yâq. III ٨٢١, Nšwt. 125, Lis. IV ٤٢٤, VI ٣٣٩, INb. ٢٢٧ [B], Tâj II ٥١٠ (٥١٤), III ٤٥٧ (٤٦٦), Ln. 2306ᵒ, Fhm. I ٢٢٩, ٣٦١. — نَبِيٍّ Eᵛ نَبِيًّا; IHš., ʿAn., Tkm. نَبِيًّا; Nšwt. رسول; alle anderen und IHš.ᵛ نَبِيٌّ. — يَرَى IDm.ᵒ, IDm.ᵏ تُرى. — مَا لَا تُرَوْنَ Kâm.ᵛ, Jauh., Tsḥ.ᵇ, Ǵfr., Suy., Azh., Bâq. مَا لَا يَرَوْنَ; Bâq. مَا ذَا تَرَوْنَ; Ṣbḥ. ما ترون. — وَذِكْرُهُ IDm.ᵒ, IDm.ᵏ ورأيه; Frb. وفِعْلُهُ. — أَغَارَ لَعَمْرِي Tsḥ.ᵇ ᵛ (nach Aṣ.) لعمرك غار; Eᵛ, Kâm., IHš.ᵛ, IDr., Tsḥ.ᵇ, Iqt. ١٧٩ [5], INb.ᵇ ᵛ لَعَمْرِي غَارَ; Šz. hat ebenso, aber mit darübergesetztem Umkehrungszeichen, weshalb auch Th. in seinem Texte so liest wie E. Über das Verhältnis der beiden Lesarten vgl. Th. S. 254, Anm. 3. Nach Tsḥ.ᵇ scheinen die Baǵdâder لَعَمْرِي أَغَارَ gelesen zu haben. Naq., Tsḥ.ᵇ ᵛ, Lis. VIᵛ, Tâj IIIᵛ غَارَ لَعَمْرِي (Naq. mit أغار als La.).

V. 15. [2], [11], [12], [13], Bâq. ١٧٨ (159) [15—21], SkkAA. 17 ᵇ [B] (vgl. Th. 256 Anm. 1), Mḥḏ. I ٣٦٠ (٢٧٩) [B], Mǵn. I ٢٢٧ (٣٩٩), Mnh. 190, Suy. ٢٤٠, Ds. I ٣٩٩ [e.], Mḫṭ. ١٩٣٣, Ln. 2684ᵒ, ḪutG. 90. — صَدَقَاتُ Mǵn., Mnh., Suy. ١٤٠, Mḫṭ., Bâq. ١٧٨, ٣٦٤, ٢٧٤, Ln. نَافِلَاتُ. — تُغِبُّ Suy. ٢٤٠ (o. V), Bâq. ٣٦٤, Ln. يُغِبُّ; Mḫṭ., Bâq. ٢٧٤ يَغِبُّ; Mǵn. يغبّ; Trj. تَغِبُّ. — وَنَائِلُ Mǵn., Mnh., Suy. ٢٤٠, Mḫṭ., Bâq. ٣٦٤, Ln. نَوَالُهَا; Bâq. ٢٧٤ نَوَالُهُ. — مَانِعُهُ E, Šz., Mnh., Trj., Bâq. ٣٦٤ مَانِعُهُ; C, L, P, IHš.ᵛ, Suy. ١٥٦, Azh, Bâq. ١٦٦, ١٨٧, ٢٧٤, Ns. يَمْنَعُهُ.

V. 16. [2], [8], [12], [13], [15], Tkm. ٣٥ [3] [16—20, 24, 22, 21, 23], Kâm. ٥١١, Mujm. I ١٣١, RM. ١١١ (٦٨). — لم Tkm. لَا. — تَسْمَعْ E, Bâq. ٣٦٤ يَسْمَعْ. — وَصَاةَ مُحَمَّدٍ Bâq. وُصَاةَ مُحَمَّدٍ; IHš.ᵛ وصاية احمد. — نَبِيٍّ Kâm., R, RM. رَسُولِ. — حِينَ C, L, P, IHš., R, Maw., Tkm. حَيْثُ; Šz. يَوْمَ. — أَوْصَى E أَوصَا.

V. 17. [2], [8], [12], [13], [15], [16], Bḥt. 235 [17, 18], MM. ٣ [17, 18], INb. ٢٢٨

[17, 18], **Bl. III ١٢٨** [17, 18]. — وَلَاقَيْتُ Ġfr., Suy., Azh., Bâq., Ns. وَابِصَرْتُ. — اَلْمَوْتِ R, ʿAn. اَلْيَوْمِ.

<u>*V. 18.*</u> [2], [8], [12], [13], [15], [16], [17]. — أَلَّا alle Stellen أَنْ لَا. — تَكُونَ Bâq. يَكُونَ. — وَأَنَّكَ لَمْ تَرْصِدْ لِمَا كَمِثْلِهِ C, L, P, Suy., Azh., Bâq., Ns. مَكَانُهُ — R, MM. وَأَنَّكَ لَمْ تُرْصِدْ كَمَا; IHš.ᵛ, Šz., INb., Suy., ŠK., Azh., Maw., Bl., Naṣ. فَتَرْصُدَ لِلْأَمْرِ; IHš., Ns. فَتُرْصِدَ لِلْأَمْرِ الَّذِي; Bâq. فَتَرْصُدَ لِلْأَمْرِ الَّذِي; E ᵛ, C, L, P, IHš.ˡ, Bḥt., Šz.ᵛ, Tkm. فَتُرْصِدَ لِلْمَوْتِ الَّذِي; Maw. وان ترصد الامر الذى. — كَانَ Bḥt. هُوَ.

<u>*V. 19.*</u> [8], [15], [16], **Sîb. II ١٥٣** (١٤٩) **[19 A + 20 B], Drst. ٦٠ˢ [19 + 20 B], Šnt. II ١٤٩ [19 A + 20 B], IYš. ١٢٨٨ [19 A + 20 B], ʿAn. IV ٣٤٠ [19—21], Šnq. II ٩٥ [19 A + 20 B], How. II 871 [19, 20]**, <u>ŠK. ٣٣٧ (١١٠), *Haw. II* ٧٨ *[A] (an.)*</u>. — فَإِيَّاكَ C, L, P, Sîb.ˡ, Drst., Šz., ʿAn. IV, ŠK. ٣٣٧ وَإِيَّاكَ. — وَالْمَيْتَاتِ C والأنصاب. — تَأْكُلَنَّهَا C, L, P, ʿAn., ŠK. ٧٤ تطعمنّها: Sîb., IHš., R, Šnt., Drst., Suy., Haw., ŠK. ٣٣٧, Tkm., Ns., Naṣ., How. تَأْخُذَنْ, — تَقْرَبَنَّهَا L, IHš.ᵛ, R تَأْخُذَا. — سَهْمًا C سهمى. — لِتَفْصِدَا E لِتَفْصُدَا; C, L, IHš.ᵛ لتقصدا.

<u>*V. 20.*</u> [15], [16], [19], **Tfs. XII ١١٦ [21 A + 20 B], Fqh.ᵏ ١٥٧ [21 A + 20 B], Lis. III ٣٠١ [21 A + 20 B] (vgl. Chr. ١٧٨), Tâj II ١٥٨ (١٦٠) [21 A + 20 B], ʿIlm III ١٣٦ [21 A + 20 B]**, <u>Jmh. نسك, Frb. I 113ᵇ, Jauh. I ١٠٤, II ٤١٥ [B], Fqh.ᵗ ٣٣١. Kšš. ٣٤٣ [A], Mfṣ. ١٦٣ (١٣٨٨) [B fr.]. *Inṣ.* ٢٧٤ *[B] (an.)*, IAtN. IV ١٤٧, IYš. ١٣٦٦ [B], Lis. II ٣٥٦ ⁶, ٣٥٦ ¹⁰ [B], XVII ٣١٨, XIX ٦٨ [B]. *Mğn. II* ٤٠ (٤٣) *[B] (an.)*, Suy. ٣٦٨ [B], Tâj I ٤٨٦ (I° ١٠), ŠK. ٧٧ (٣٥), Azh. II ٤٠ [B fr.], Fhm. ١٤٩, How. II 1253 [B fr.]. Vgl. Torge Aschera 33, Smith Relig. (dtsch.) 155 Anm. 305, Chr. ١٥٩</u>. — وَذَا النُّصُبِ الْمَنْصُوبِ IHš., Šz., Lis. XVII وَذَا النُّصُبَ الْمَنْصُوبَ: Jmh., Drst,. Kšš., Lis. II, Ns., How., Fhm. وَذَا النُّصُبَ الْمَنْصُوبَ; E ᵛ, R, Šz.ᵛ, ʿAn. وَلَا النُّصُبَ الْمَنْصُوبَ. — تَنْسُكَنَّهُ C تنسكنها; Kšš., IAtN., Fhm. تعبدنّه. — وَلَا تَعْبُدِ Drst. وَلَا تُعْبِدِ; E ᵛ بِعَاقِبَةٍ; C, L, P, Jauh. I, R, Šz.ˡ, Drst., Lis. II, ʿAn., Tâj I, Fhm. لِعاقبةٍ. — الْأَوْثَانَ وَاللهَ Sîb., Tfs., Jauh. II, Šnt., Drst., Fqh.ᵏ, Mfṣ., Inṣ., IAtN., IYš., Lis. II ᵛ, III, XVII, XIX, Mğn., Suy., Haw., Tâj II, Bâq., ʿIlm, Ns., How., Chr. ١٧٨ الشَّيْطَانَ وَاللهَ; E ᵛ وَاللهُ رَبَّكَ; R, Šz.ᵛ, Drst., Lis. II وَاللهَ رَبَّكَ; C, L, P, Jauh. I, ʿAn., Tâj I, Fhm. وَاللّه ربّك. — In der Gestalt dieses Verses stimmen nur ŠK., Tkm., Naṣ. mit E überein.

<u>*V. 21.*</u> [15], [16], [19], [20], <u>Naw. ٢١٥, Zz. ٣, Har. 84. Lis. XX ٣١١ [B], Tâj X ٤٣٣ [B], Ln. 2ᵃ [B]</u>. — وَصَلِّ C, L, P, IHš., Šz., Lis., Suy., Tâj, Tkm., Bâq., Ns., Naṣ. وَسَبِّحْ. — حِينَ Fqh.ᵏ, ʿIlm. خَيْرَ. — الْعَشِيَّاتِ L, Tkm.

العشيّة. — الشَّيْطانَ C, L, P, Naw., Zz., Šz.ᵛ, Lis. XX, Suy., Tâj X, Bâq., Ln., Ns. المثرين.

V. 22. [16]. — Erg. nach Šz.ᵛ (A'A.), 'An., ŠK.; Eᵏ läßt (wie auch das in E allein erhaltene Anfangswort وَلَا) erkennen, daß die von Eᵛ, C, L, P, 5 IHš., Šz. usw. gebrauchte La. für den Text nicht in Frage kommt. — وَلَا ٱلسَّائِلَ ٱلْمَحْرُومَ لَا Eᵛ, C, L, P, IHš., Šz., Suy., Tkm., Ns., Naṣ. وَذَا الرَّحِمِ ٱلْقُرْبَى فَلَا. — تَتْرُكَنَّهُ Eᵛ, IHš., Šz., Tkm., Ns., Naṣ. تَقْطَعَنَّهُ. — لِعَاقِبَةٍ Eᵛ, C, L, P, Šz., 'An., Suy., ŠK., Ns. لِعَاقِبَةٍ. — وَلَا ŠK. حَتَّى.

V. 23. [12], [16]. — تَسْخَرَنْ R تسخرًا. — بَائِسٍ Suy., Ns. يابس. — Erg. nach 10 Šz.ᵛ (A'A.), R, 'An. — ضَرَارَةً ist mit dem zweiten Halbverse in E zerstört; C, L, P, Suy., Azh., Tkm., Ns. ضَرُورَةً, das auch in Eᵏ erwähnt ist. — ٱلْمَرْءَ يَوْمًا مُخَلَّدَا IHš., Šz., Suy., Azh., ŠK., Tkm., Ns., Naṣ. ٱلْمَالَ لِلْمَرْءِ مُخْلِدَا.

V. 24. [8], [16], Am. I ١٢٩, Ṣbḥ. 57, Kšš. ١١٠, Lis. III ٤٦٥, ŠK. ٧٣ (٣٣), Tâj II 15 ٤٣ (٤٥). Vgl. Horovitz Kor. Paradies 13 [35]. — تَقْرَبَنَّ جَارَةً ŠK. تقربن من جارة (d. i. تَقْرَبَنْ مِنْ جَارَةٍ). — تَقْرَبَنَّ E تَقْرِبَنَّ; Am. تَنْكِحَنَّ. — جَارَةً IHš., Šz., Tkm., Naṣ. حُرَّةً. — إِنَّ سِرَّهَا عَلَيْكَ حَرَامٌ IHš., Tkm., Naṣ. كَانَ سِرُّهَا عَلَيْكَ حَرَامًا. — فَأَنْكِحَنْ R فانكحا; ŠK. وانكحن. — تَأَبَّدَا C, ŠK. تأيدا; in E zerstört.

20

١٨

E 68—70ᵇ [1—60].

Suy. ٣٠٥—٣٠٦ [1—4, ١٤٩ ₁, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, ١٤٩ ₈, 58], Suy.ʷ 25 30⁴ ff. [1—4, ١٤٩ ₁, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, ١٤٩ ₈, 58], Suy.ˡ [1—4, ١٤٩ ₁, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22, 23, 27—29, 18, 26, 15—17, 30 33, 55—57, ١٤٩ ₈, 58].

V. 1. **Bkr. ٨٣٦ [1, 2], Yâq. IV ٦٩٧ [1, 2], Qlq. I ٢٣٣ [1, 4, ١٤٩ ₁, 5, 7, 10, 9, 11—13, 15—17, 21—23, 25—27, 30, 31, 33], Suy.ᵖ 187 [1, 2], 187ᵇ [1, 2], Ḫiz. II ٤٢ [1, 12—14, 45, 43, 44; 21, 19, 20, 30—32, 22, 23, 17, 33; 27], Tâj IV ٢٧٢ (٢٧٣) [1, 2], Naṣ. ٣٧٣ [1, 2],** WH. 27, Eᵏ 108ᵇ (vgl. S. ١٧٣).

Ag. VIII ٨٦ (٨٣) [B], Ḥm.[t] ٤٣٦ [13] (III ١٣), Yâq. IV ٦٦٩ [B], ٩٠٢, Lis. VIII ١٣٥ R., XIV ٦٩, Suy.[g] 371[b], Ḥiz. II ٤٣ [A], Tâj III ٥٩٦ (٦٠٥), VIII ٧٦. — شَاقَتْكَ Bkr., Ḥm.[t], Yâq., Lis., Suy., Tâj III, VIII, Naṣ. شاقتك. — قَتْلَةٌ Yâq. IV ٦٩٧, Lis. VIII, Naṣ.[1] قبلة; Ḥiz., Tâj III, IV قيلة; Suy. نبلة. — بِٱلسَّطِ Ḥm.[t], Naṣ. بالسَّفحِ. — فَٱلوِتْرِ إِلى Bkr., Yâq. IV ٦٩٧ فالوِتْرُ إلى (von Fleischer verb. in فالوِتْرِ); Yâq. IV ٩٠٢, Tâj III والوُتْر الى; Lis. XIV, Naṣ.[v] فالوُتْر الى; Ḥiz. فالجرع الى; Ḥm.[t], Naṣ. فالجُبَّتين من. — خَاجِرٍ Tâj VIII حائر. — Die zweite Vershälfte lautet in Ag. بشط منفوحة فالحاجر; Yâq. IV ٦٦٩ فقاع منفوحة ذى الحائر.

V. 2. [1], Zam. ١٤٦ [A], ١٥١ [B], ١٦٠, Yâq. II ١٦٩, IV ٣٨٩ (vgl. Wetzstein in Z. f. allg. Erdk. N. F. XVIII 461 Anm. 1), ٦٦٩ [B], Mscht. ١١٩ [B], ٤١٠, Lis. VIII ١٣٥, *Tâj II ٢٤٣ (٢٤٤) [B] (an.)*. — فُرْكَى E فُرْكَىٰ; Zam., Yâq., Mscht., Lis. فُرُكَىٰ. — مِهْرَاسٍ Bkr., Suy.[w] مِهْرَاسَ. — مَارِدٍ Suy. مادر Suy.[1] حادر (Suy.[w] = E). — فُقَّاعِ Yâq. IV ٦٩٧, Lis. فقاعُ; Mscht. بقاع. — ذِي ٱلْحَائِرِ Yâq. II, IV ٣٨٩, Mscht. فالحاير.

V. 3. زَاجِرٍ Suy. مَاطِرٍ.

V. 4. [1], Mb. 196 [4, 5]. — أزاها Qlq., Suy. رَآها. — ٱلْحَيِّ Suy.[w] الجَوِّ. — وَٱلسَّامِرِ Qlq. والنامر.

V. 5. [1], [4], *Lis. I ٣٩٦ [5 A + 6 B] (an.) (vgl. Chr. ١٧٥ (al-Musayyab!)), Tâj I ٢٠٧ (I[a] ٢٢٠) [5 A + 6 B] (an.)*, TL.[1] 36, Lis. VII ١٧, Tâj III ٥٣٩ (٥٤٨), Abt. ٥٠٨. — كُدُمْيَةٍ Suy. كَبَيْعَةٍ; Lis. I أو دُمْية. — بِمُذْهَبٍ Suy.[w] بِمَذْهَبٍ; Suy. مذهب (مُذَهَّبٍ?). — فِي TL.[1], Lis. VII, Suy., Tâj ذِي.

V. 6. [5], Jâḥ. IV ١١١. — أَوْ دُرَّةٍ Suy.[w] أَوَرَّةٍ. — شِيفَتْ Jâḥ., Suy., Suy.[1], Tâj سيقت (Suy.[w] = E). — لَدَى Jâḥ., Lis., Tâj إلى.

V. 7. [1]. — يَشْفِي E, Qlq. تَشْفِي. — ٱلنَّفْسِ Suy. الصدر. — تَسْبِي Suy., Suy.[1] تصبى; Suy.[w] تُضِىءُ (gegen d. Versm.). — ٱلنَّاضِرِ E[1], Qlq., Suy. النَّاظِرِ.

V. 8. WH. 37, Jmh. دعر, صع, Jauh. I ٥٠٩ (vgl. Log. III ٤٣), Lis. VIII ٣٣٣, Tâj IV ٤١٠ (٤١٣). — دَاعِرَةٍ E دَاعِرَةً. — دَاعِرَةٍ تُدْنُو Jauh., Lis., Suy., Tâj, Log. سَرِيعَةِ ٱلوَثْبِ صع Jmh. — تُسَارِقُ الطَّرْفَ; Suy.[1] تسارق بالطرف; الدَّاعِرِ Jauh., Lis. داعِرِ; Tâj, Log. ذاعر.

V. 9. [1], Jmh. عبهر (vgl. Fraenkel mehrl. Bildgn. 4), Lis. IV ٧, Tâj II ٣٦٨ (٣٧١). — عَبْهَرَةٌ erg. nach Jmh. عبهر, Lis., Suy., Tâj; E[v] مُمْغِدَةٌ; Qlq. ممشوقة; Suy.[1] شهرة. — ٱلْخَلْقِ Qlq. القدّ. — بُلَاخِيَّةٌ Jmh., Lis.[v], Suy., Tâj لُبَاخِيَّةٌ; Lis., Tâj طُبَاخِيَّةٌ; Qlq. علامية. — تَشُوبُهُ Jmh., Lis., Suy., Tâj تُزِينُهُ; Qlq. موصوفة.

V. 10. [1], **Aġ. XV ٥٢ (٥٠) [15, 17, 10—13], IWšš. ٥٩ [10, 12, 13, 11], Ġr. II ١٠٥ (١٨٢) [10, 12, 13], ADr. ١٩٨ (vgl. Brönle die Commentatoren etc. 32) [10—15, 17, 30], Tîj. ١٣٣ [10—12], ١٣٥ [10, 11]**, Zz. ٨, Zz.[i] ٩ (vgl. Freytag Versk. 244). ISd. XVI ٩٧, Iqt. ١٧١, Inš. ٣٢٥, IYš. ٦٩٧, ٨٣٩ *(an.). Haw. I* ١٠٧ *(an.)*, Šnq. I ٧٧. — سُرْبِلَتْ Freyt. Versk. سَرْبَلَتْ; Aġ.. Ġr., ADr. ذَرَّعَتْ. — هَيْفَاءُ E[v], Aġ. صَفْرَاءُ; Freyt. Versk. بَيْضَاءُ; Iqt., IYš. هيفاء; IWšš., Ġr.. Suy. (Vok. nach Suy.[w]) صفراء; Ins., How. بَيْضَاءُ; Zz., Zz.[i], ISd. بَيْضَاء. — مِثْلُ Ġr., Zz., Freyt. Versk., Inš., ADr., IYš., Suy.[w], Haw. مِثْلَ. — مِثْلَ ٱلْمُهْرَةِ Suy.[1] كالمهرة. — ٱلضَّامِرِ E الطَّاهِرِ. vgl. aber V. 9 und die Übereinstimmung aller Stellen.

V. 11. [1], [10], As. I ١٥٦ (١٠٣). Lis. XV ٥. Tâj VIII ٣٣٧, Aqr. I ١٦٧. — نُهُدَ Aġ., IWšš., As., ADr., Lis., Suy., Tâj, Aqr. حُجُمَ. — ٱلثَّدْيَ ADr. ٱلثُّدِيَّ. — نَحْرِهَا ADr., Suy. صَدْرِهَا. — مُشْرِقٍ ADr. مَشْرِقٍ. — صَبِحٍ Ag., IWšš., As., ADr., Tîj., Lis., Suy., Tâj, Aqr. بهجة. — تَابِرٍ Aġ., ADr.. Lis., Tâj ناضر; Tâj[1] ناظر; IWšš. زاهِرٍ; Suy.[1] باثر.

V. 12. [1], [10], **Ṣbḥ. 25 [12, 13], Šar, I ٢٧٦ (٢١١) [12, 13], ŠarV. 195[b] [12, 13], Ys. 177 [12, 13]**, Tfs. XXX ٣١, Ṣin. ٦٩, Wâḥ. ٥٤, 'Ukb. II ٣٠٣, Ṯyy. III 417, Ḥiz. I ٥٣٨. — مَيْتًا ŠarV. شيا. — نُحْرِهَا ADr., 'Ukb. صَدْرِهَا. — عَاشَ Šar. قام. — يُنْقَلُ Šar. يحمل.

V. 13. [1], [10], [12], Tfs. III ٢٨, XIX ١٣. XXV ٢٩, XXX ٣١, *IDr.* ١٤٨ *(an.)*, Jmh. نشر, Jauh. I ٤٠٥, Lis. VII ٦١, Tâj III ٥٦٥ (٥٧٤). — يَقُولَ JauhG.[v] تقول. — لِلْمَيِّتِ E لِلْمَيْتِ.

V. 14. [1], [10]. — حُبِّهَا Suy., Ḥiz. ذِكْرِهَا. — خِنًا E خَنًا; Ḥiz. خنى; ADr. حُبَّ. — ٱلْفَاجِرِ Suy., Ḥiz. الخاثر.

V. 15. [1], [10], **Jh. ٣٠ [15, 17], Aġ. XV ٥٨ (٥٥) [15, 17, 18], 'Umd. I ٢٨ [15, 17, 22, 23], Nw. III ٢٧٤ [22, 23, 15—18], Nšwt. 126 [15, 17]**, Ši'r ١٣٩. Aġ. XV ٥٧ (٥٤). *Tlq.* ٥١ *(an.)*, Dl. ٣١, INb.[1] ٤٦ [A], Ḥiz. II ٤٣. Ns. ٣١٦, Fhm. ١٣. — عَلْقَمُ ADr., Suy.[w] عَلْقَمُ. — لَا لَسْتَ E[v], Jmh., Aġ., 'Umd. ('Umd.[1] und 'Umd.[r] = E), Dl., ADr., Qlq., Suy., Ḥiz., Ns., Fhm. مَا أَنْتَ. — عَامِرٍ Ši'r عامِرٍ; Suy. عَاصِرٍ. — ٱلنَّاقِضِ Jmh. الناقم; 'Umd., Suy. (nur der Druck!) und Ns. ziehen den Artikel zum ersten Halbverse (gegen das Vm.!). — ٱلْأَوْتَارِ Talq. ٱلْأَوْتَارَ. — B nach ADr. وَلَا إِلَى أَخْلَاقِهِ ٱلزَّاهِرِ. — Nach Tlq. und Ḥiz. wäre dieser der Anfangsvers des Gedichtes.

V. 16. [1], [15], *Lis. II* ١٩٠ *[B] (an.), Tâj I* ٤٤٣ *(1[b]* ١٦٤*) [B] (an.)*. — وَٱللَّابِسِ Qlq. والفارس. — ٱلْخَيْلَ Suy.[w] ٱلْخَيْلِ. — غُبَارُ Suy. الغبار (Suy.[1] und Suy.[w] = E). — ٱلثَّائِرِ Lis. المابر; Tâj المائر.

V. 17. [1], [10], [15], Ḥiz. III ٤٩٠ [35, 36, 27—29, 17, 18, ١٤٩ s], Šiʿr ١٩٢. ʿUmd. I ٢٣٦, Ftḥ. IV ٢٦٥. — سُدَّتْ بَنِي ٱلْأَحْوَصِ لَمْ Šiʿr, Aġ., ʿUmd., Nw., Nšwt. ان تُسْدِ الْحَوصَ فَلَمْ; Suy.[1] ebenso mit الحوص. — الْأَحْوَصِ Suy.[w] الْحَوَصَ; Suy. تَعْدُدُهُمْ E تَعْدُهُمْ. — الحوص.

V. 18. [15], [17], Lis. XII ٨١ [B], Ḥiz. IV ٢٨١. — سَادُوا لَقَى Suy.[w] سَادَ وَأَلْفَى (Suy. und Suy.[1] = E). — قَوْمَهُ Nw. رهْطه. — وَكَابِرًا Lis., Ḥiz. وكابر. — سَادُوكَ Lis. تَلَدُوكَ (Versm.?).

V. 19. [1], Jmh. جدد [19, 20], Jauh. I ٢١٦ [19, 20], II ٣٩٢ [19, 20], Rab. ٢٠٦ [19, 20], Mʿrr. ٢٣ [19, 20], IʿAs. III ١٠٨ [19, 20], Add. ١٣٣ [19, 20], Bal. I ٢٥٧ [19, 20], Lis. IV ٨٠ [19, 20], VII ٣٤ [21, 19, 20], XVII ١٤٩ [19, 20], Tâj II ٣١٤ (٣١٧) [19, 20], III ٥٥٠ (٥٦٠) [21, 19, 20], IX ٢٧٢ [19, 20], Naṣ. ٣٩٧ [21, 19, 20], IDr. ٢٩٤ (an.), Frb. — مَا IDr. من. — يُجْعَلُ IDr., Jmh., Mʿrr., Rab. يُجْعَلُ; Bal. نجعل; Frb., JauhC. 246, Lis., Suy.[w], Naṣ. جُعِلَ; JauhE. 78[b] جُعِلَ; Jauh., Suy., Suy.[1], Ḥiz., Tâj جعل. — مَا يُجْعَلُ IʿAs. فاجعل. — الْجَدُّ JauhC., Lis. IV الْجَدُّ; Jmh., JauhE., Mʿrr., Add. الْجُدُّ; IʿAs. الجب. — الظَّنُونُ IDr., Jmh., JauhE., Rab., Mʿrr. الظَّنُونَ; IʿAs. الظبوب. — صَوْبَ E[v], Suy. غَيْثُ; Jmh. صَوْتُ. — اللَّجِبِ JauhC. اللَّجَبِ; IʿAs. العصب. — الزَّاجِرِ E الزَّاخِرِ; IDr., Jmh., Frb., Jauh., Rab., Mʿrr., IʿAs., Add., Bal., Lis., Suy.[1], Tâj, Naṣ. الْمَاطِرِ; Suy., Suy.[w] الشَّاطِرِ.

V. 20. [1], [19], JâḥV. 364 (fehlt im Drucke, wo die Stelle Bd. VI S. ١٤٨ stehen müßte), Jauh. I ٤٠١ [B], ٥٠٢, Lis. VIII ٢٧٤, Tâj IV ٢٧٦ (٢٧٨), Bl. III ٢٨١, Aqr. II ٥٦. — مِثْلَ Mʿrr. مِثْلُ. — Erg. nach den Stellen, verglichen mit E[k]. — الْفُرَاتِيّ IʿAs. الفرات. — طَمَا IʿAs., Lis. IV. Tâj II, III طَمَى; Ḥiz. جرى. — بِالْبُوصِيّ وَالْمَاهِرِ IʿAs. بالفوصنى وبالماهر (?).

V. 21. [1], [19], ʿUkb. II ١٩١ [21 A + 33 B], Jauh. I ٢٧٨, Mujm. I ١٦ [B], Lis. V ٦١, Tâj III ٥, Azh. II ١٤٠, MQ. ١٧٥, Dy. I ٨. — إِنَّ ʿUkb. بان. — تَدَارَيْتُمَا Jauh., Lis., Qlq., Ḥiz., Tâj, Azh., MQ., Dy., Naṣ. تماريتما; Suy. تُمَارُونَنَا. — بُيِّنَ Jauh.[v] بَيَّنَ (vgl. die Randbem.; Versm.?); Mujm., Lis. VII. Naṣ. بَيِّنَ. — Ende ergänzt nach Jauh., Mujm., ʿUkb., Lis. V, Tâj, Dy., Naṣ.; die übrigen Stellen haben والناظر.

V. 22. [1], [15], Mhḍ. I ١٢٣ (٩٦) [22, 23], Maq. ٣١٦ [22, 23], Šar. II ٤٩ (٣٧) [22, 23], Ḥiz. III ٤٩٣ [22, 23], Maw. I ٨٢ [22, 23], Bl. I ٣١٤ [22, 23], Kâm. ٣٨١, Thḍ. ٤٠١, Tsh.[b] 141 [6], Ṣbḥ. 46. — حَكَّمْتُمُونِي alle Stellen حَكَّمْتُمُوهُ. — أَبْلَغُ مِثْلُ Maq., Suy.[w] أَبْلَجَ مِثْلَ; ʿUmd. أَزْهَرُ مِثْلُ; Tsh.[b v] أبلغ مثل. — الْبَاهِرِ Kâm.[v], ʿUmd.[1], ʿUmd.[2], Mhḍ., Qlq., Suy., Maw. الزَّاهِرِ.

V. 23. [1], [15], [22], Tfs. VII ٩٤, Ḥiz. II ٢١. — يَأْخُذُ ʿUmd., Ḥiz. II ٢١, Maw. يقبل; ʿUmd.[1] تَقْبِلُ. — الرَّشْوَةُ ʿUmd.[1] الرِّشوة. — فَبَنَ Šar. غيرة; Tfs., Nw. خسر.

V. 24. ٱلْمُنْكِرَ Suy.ʷ المنكرَ — . نَقى ٱلْآصِرِ Suy. تُقى الأَمِرِ.

V. 25. [1], Fâr. 17ᵇ. — يَا عُجَبَ Suy. يَا عُجَبًا; Qlq. فاعجب — . الدَّهْرِ مَتى Suy. للدَّهْرِ إِذْ:
Fâr. الناسِ متى — . مِنْ ذا Suy. مِنْكُمْ — . وَمِنْ Suy.¹ وكم.

V. 26. [1], Jh. ٦. — فَأَقْنَ Qlq. فاقر — . الشَّيْبِ Jamh., Suy. الجَهْلِ.

V. 27. [1], [17], Azh. II ١٤٠ [35, 36, 27, 28, 30], Bâq. ٢٣٠ (٢٩٣) [36, 27], Bl. III ٣٦٦ [35, 36, 27—29], *RJh.* ٨١ *(٧٧) (an.)*, Naw. ٢٥, Thd. ٢٤, Š'Ajj.ᵇ ٢٣, IDr. ٤٠ ¹⁶, Tsr. 11¹⁴. Ḥas. I ١٩٣. Jauh. I ٢٩٣. II ٤١٣, RHm.ᵇ ٤٧٢, ISd. XV ١٥٩, XVI ٨٦, Mfs. ١٥٣ (٨٥٥) [A], As. I ١٧٩ (١١٨), II ٢٩٧ (١٩٦), IYš. ٣٣٦ *(an.)*, ٨٥٦ (vgl. Nöld. 5 Mo'all. I 42 Anm.), ٨٥٧¹⁶ [A], Lis. VI ٤٤٦, XI ٤٧ [A], XVIII ١٩٩. Mgn. II ١٤٠ (٣٦٩) [A], 'An. I ٥٢٢ [B], IV ٣٨, *I'Aq.* ٣٣٩ *(II ٤٧) (an.)*, *IḪld. III ٢⁴ [B] (an.)*, Fth. I ١٠, Suy.ᵍ 371ᵇ, Suy.ᵖ 187. 187ᵇ, Ḥiz. I ٨٩, III ٤٩١ [A], *Zrq. I* ٣٨٦ *(an.)*, Tâj III ٥١٧ (٥٢٦), X ٩١, Ds. II ٣٦٩ [B], *I'Aq.ʰ II ٤٧ [A fr.] (an.)*, Jrj. ١٦٤ (٣١٩), MQ. ١٧٤, MQ.ⁿ ١٦٧, Mḫt. ١٧٩٤, How. I 1711, Nas. ٢٩٧, Aqr. I ٢٠١. — وَلَسْتَ Thd., Š'Ajj., JauhA. 273, As., Lis. VI, XI, Nas. وَلَسْتُ; Thd.ᵛ, Aqr. فَلَسْتُ; As. فلست — . مِنْهُمْ RJâh., IDr., Ḥiz. II منه; Nöldeke 5 Mo'all. I 42 Anm. مِنَّا — . حَصًى E. RJâh., Thd., Ḥas., IYš. ٣٣٦, ٨٥٧, Ḥiz. I, Bâq. حَصًا — . ٱلْعِزَّةُ E العِزّتُ.

V. 28. [17], [27]. — بِٱلْأَثْرَيْنِ Suy., Ḥiz., Azh., Bl. فى الاَثْرَيْنِ — . مَلِكِ Suy., Ḥiz., Azh., Bl. مَالِكِ — . أَبِي بَكْرٍ Suy., Azh. الى بكر — . ذُوِي Ḥiz., Bl. أولى.

V. 29. [17], [27]. — إِذْ خُصِّلُوا E إِذا خُصِّلوا; A'A., Suy., Ḥiz., Bl. إِذَا مَا دُعُوا. — مِنْ جَعْفَرٍ Suy., Ḥiz., Bl. وَمَالِكٍ — . السُّودَدِ E السُّدَدِ.

V. 30. [1], [10], [27], Sîb. I ١٢٥ (١٦٣), Tfs. I ١٦٣. Jauh. I ١٧٨, Šnt. I ١٦٣, Drst. ٤٣³, MAz. I ٣٦, As. I ٤١٨ (٢٧٣), Mfs. ٤٣ (١٤٨), *Bd. I* ٥٣٢ *(٣٩٩) (an.)*, *Bd.ᵉ I* ٣٦ *[B] (an.)*, Lis. III ٢٩٩, Drr. IV ١٣٦, *Haw. I* ١٩٠ *[B] (an.)*, *II* ٧٢ *[B] (an.)*, Ḥiz. I ٨٩, II ٣٧ *[B] (an.)*, ٤١ [B], III ٢٤٧, ٢٥١⁷ [B], ٢٥١¹⁸, ٢٥١²⁹, ٤٨٩, ٤١١ [A], Tâj II ١٥٧ (١٥٩), *How. I 150 (an.)*, Šnq. I ١٦٤, II ٦٥, Ln. 1291ᵃ. — أَقُولُ لَمَّا جَاءَنِي Bd., Ḥiz. III ٢٥١¹⁸, Azh., How. قد قلتُ لما جاءني; Drr. قلت له لما علا — . فَخْرُهُ alle Stellen فَجْرُهُ — . ٱلْفَاجِرِ die meisten Stellen, auch Suy.ᵇ und Suy.ʷ الفَاخِرِ, nur AḌr. und Suy. lesen wie E.

V. 31. [1].

V. 32. [1], Tfs. I ٣٧٢. — أَوَّلُ ٱلْحُكْمِ E وَأَوَّلُ ٱلْحُكْمِ (?); Tfs., Suy., Ḥiz. وأول الحكم; Suy.ʷ وأَوَّلِ الحُكْمِ; Kowalski schlägt وَأَوَّلَ ٱلْحُكْمِ vor. — إِلَى أَهْلِهِ E عَلَى وَجْهِهِ (aus V. 35 hieher geraten).

V. 33. [1], [21], A'Am. 39, TL.¹ ٦٨, Jauh. I ٤٠٨. *Ḥm.ᶠ* ٥٦٠ ¹¹ *(III ١٣٤) [B] (an.)*, MMq. 155, Bal. II ٣٧٠, Maq. ٣١٦, Lis. V ٢٥٠ [B], VII ٨٤, Tâj III ٥٧٩ (٥٨٨), Maw. I ١٢, Mḫt. ٢١٠٧. — Ergänzung nach Qlq. Alle anderen Stellen

lesen statt قَوْلًا فَقَضَى بَيْنَكُمْ die aus V. 34 vorweggenommenen Worte شِعْرِي فَمَضَى فِيكُمَا. Qlq.s Lesart ist wegen der Übereinstimmung mit der Lesung E in V. 22 vorzuziehen. — وَٱعْتَرَفَ A'Am. فَاعْتَرَفَ; Maw. وافتخر.

V. 34. Ergänzung nach Suy.ʷ. — مَضَى Suy. قضى. — شِعْرِيَ Suy.ʷ شِعْرِى. — 5
من مَنْطِقٍ Suy. (auch Suyʷ.) في منطق.

V. 35. [17], [27]. — Ergänzung nach den Stellen. — ٱلْحُكْمُ Ḥiz., Bl. الحق. — بِٱلْمُسْتَبِي E², Suy., Ḥiz., Azh., Bl. بِٱلْمُشْدِي.

V. 36. [17], [27]. — السِّلْمِ Suy.ʷ السَّلْمِ.

V. 37. إِنِّي آلَيْتُ E² آلَيْتُ بِاللّٰهِ. 10

V. 38. Jh. ٦. — سَابِرٌ E², Suy. فَاحِشٌ; Jh. قاذع. — مُسْتَوْثِقٌ E مُسْتَوْثِقٌ; Jh., Suy.ʷ مستوسِقٌ (Suy. = E). — لِلْمُسْمِعِ E¹, Suy. لِلسَّامِعِ.

V. 39. AAd. ٥٨, Tfs. VIII ١٥٤, Isl. 100ᵇ, Sij. ١٥٤, Jauh. I ٥٣٢, ŠAN., Add. ٨٥. Lis. VI ٣٠٦, IX ٥١, Tâj III ٤٣٦ (٤٤٥), V ٥٧ (٥٦). Ln. 2224ᵇ [e.]. — عَضَّ Isl. عِضٌّ; Suy., Suy.¹ غض (Suy.ʷ = E). — بِمَا أَبْقَى ŠAN. ما بَقَى. — 15
الْمُوَاسِي E الْمُوَاسِيُّ. — أُمَّةٍ E, JauhD. 87ᵃ امِّهِ; AAd., Sij, ŠAN., Add. Lis. أُمِّهِ; Tfs., Suy. أمة; Isl., Suy.ʷ أُمَّةٍ; Jauh., Tâj أمه.

V. 40. Lis. XX ١٢٢. — مِنْهَا Lis., Suy. منه. — أَذَى E أَذَى; Lis. أَذًى; Suy. إِذْ — الْمَلَاقِي Suy.ʷ الْمَلَاقِى. — وَافِيَ Suy. وَافِرَ. — الشَّافِرِ Suy.¹ السافر.

V. 42. Fq. I ٣٢٢, Lis. XII ٥٣, XVII ١٢٢, Tâj VI ٣٩٨, IX ٢٦٧. — وَأَسْمَعَ E¹, Suy., Tâj VI فَارْغَمْ; Fq., Lis. XII وَاقْنَ. — طَبِنٌ Suy.ʷ طَبِّبٌ; Lis. XII فَطِنٌ. — 20
شَقْشِقَةٍ E شِقْشِقَةٍ.

V. 43. [1], ḤAd. 106ᵇ. — يُقْسِمُ E¹, Suy., Ḥiz., ḤAd. يُحْلِفُ. — أَذَى Suy., ḤAd. نَثَا; Suy.ʷ a. R. نثا; Ḥiz. نبا. — خَابِرٍ E جَابِرٍ.

V. 44. [1]. — سُبَّةٌ Suy., Ḥiz. ضُحْكَةٌ. — جُدِّعْتُ Ḥiz. خدمت. — عَلْقَمُ Suy.ʷ عُلْقُمُ. 25

V. 45. [1], Lis. XVII ٣٩٠, Tâj IX ٣٩٠. — أَجْدَعًا E², Lis., Suy., Tâj أَسَفْهًا; Ḥiz. فسفها. — تُوعِدُنِي سَادِرًا E², Lis., Tâj أَوْعَدْتَ يَا ابْنَ اسْتِهَا; Suy. امْ عُدْتَ. جاهلا Ḥiz. سَادِرًا. — يا آبْنَ اسْتِهَا.

V. 46. Ḥlq. ٢٠٨, MŠ. 240, 'Ant.¹ ٦٢, Šl. ٢٨, Jauh. I ٣٢٢, MAz. II ٣٥٣, Lis. VI ٢٤. Tâj III ٢٦٣ (٢٧١). — أَنْظُرْ Ḥlq, 'Ant.¹, Jauh., Lis., Tâj, Šl. فَانْظُرْ. — 30
ضَابِرِي (Versm.?). — كَفَّكَ وَازْجُرْ هَلْ تَضْرِي A'U. كَفَّ وَأَسْرَارِهَا هَلْ أَنْتَ Ḥlq., MŠ., 'Ant.¹, Jauh., Lis., Suy., Tâj, Šl. ضَابِرِى. — MŠ.: كَانُوا يَنْظُرُونَ الى خُطُوطِ الكَفِّ فَيَسْتَدِلُّونَ بِهَا.

V. 47. Ergänzung nach Suy.

V. 48. Tâj VII ٢١٠. — Erg. nach Suy. und Tâj.

V. 49. MŠ. 226b, Mjm. 72 [B], Lis. VII ١٦٢ [B], Nẓm. ٢٩, Nśw. ٤١ [B], Tâj III ٦٢٨ (٦٢٧) [B] (vgl. Huber Meisir 16). — Erläuterung in MŠ.:
اليَاسِرُ الضارِبُ بالقِداحِ وهو اليَسَرُ أيضًا وجمع الأوّلِ ياسِرُونَ وجَمعُ الثّانِي أيْسَارٌ والميسر
الجَزُورُ نَفسُهُ أي يَجعلُونَ أقْوَاتَ ذَوِي الحَاجَةِ مِنهُمْ عَلَى اليَاسِرِينَ وهم أصْحَابُ الثَّرْوَةِ
5 وَذَوُو الجِدَّةِ والأجْوَاد وكانوا يَتَمَاجَدُونَ بِأخذِ الأقْدَاحِ ويَتَسَابُّونَ بِتَركِهَا ويَعِيبُونَ مَنْ
لا يَيْسِرُ وهم الأبْرَامُ الواحِدُ بَرَمٌ.
;إلْمُطْعِمُوا اللَّحْمَ اذا مَا E الْمُطْعِمُو اللَّحْمِ إذا ما — .الضيفِ Nẓm. ;الضَّيْفِ اللَّحْمَ MŠ.
— .والجاعِلِ Mjm. وَالْجَاعِلُو — .شَتَوْا Nẓm. شَتَوْا — .المُطْعِمُونَ الضَّيْفَ لَمَّا Suy.
Vgl. Fleischer Kl. Schr. I 605—608.
10 V. 50. .سَجُوفٍ E ᵏ? Suy., Suy.ʷ, سَجُوفٍ — .شُحَّمٍ كُوم كَالْهِضَابِ Eᵛ كُلِّ كَوْمَاءَ سَحُوفٍ
— .الشَّحْمِ Eᵛ, Jmh. اللَّحْمِ — .جِفْتَ Suy.ʷ ;حفت Suy.¹ Suy., جُفِّتَ —
.مُدَى Suy.ʷ مُدَى
V. 51. Jmh. سحف, Mwz. ٥٠. — وَالشَّافِعُونَ E ;وَالشَّافِعِينَ Eᵛ (وَ)الدَّ(افعين); Eᵛ,
Mwz., Suy. هُمْ يَطْرُدُونَ — .الجُوعَ Suy. الفَقْرَ — .كَالغُصْنِ Suy.ʷ كَالْغُصْنِ — .
15 .الزاهِرِ Suy. النَّاضِرِ
V. 52. Lis. III ٢٩٩. — مَيْعَةٍ Suy.¹ .بيعة — ضَابِرٍ Lis., Suy. .ضامِرٍ
V. 53. صَنْعَةُ Suy. صنعه; Suy.¹ صفعة; Suy.ʷ .ضَعْفَةُ — رَوْنَقٍ Eᵛ setzt هَبَّةٍ voraus, wie Suy. tatsächlich liest.
V. 54. وَلَبِنٍ Suy. .وصادِقٍ
20 V. 55. Igl. 143 [55, 57], ŠAd. 132b [55, 57]. — وَقَدْ Suy. .لقد — الهَمِّ Suy. .النَّفْسِ
— A lautet nach Eᵛ إذَا يُغَيِّرُ لِي عَدَاةٌ وَاعْتَرَى — .دَوْسَرَةٍ ŠAd. ;دَوْسَرَّةٍ
Suy. .ذوسرة
V. 56. Lis. II ٢٢٤, Tâj I ٥٣٣ (Iᶜ ٥٨). — بِالرَّحْلِ Suy. .كالفَحْلِ — تَلْوِي Lis. .تُلْوِى
— بِسَرْجَيَّ Suy.ʷ بِشَرْجَيَّ; Suy. .بشرجى — مَيْسَةٍ Lis., Suy., Tâj .مُثْبَتٍ
25 — فَاتِرٍ Suy., Tâj .فاتِرٍ
V. 57. [55], Iqt. ٣٨٨ [57, ١٤١ s], Yâq. IV ٩٢٨ [57, ١٤١ s, 58], Bel. ٢٨١ [16] [e.], Ag. XV ٣٩ (٣٧) [A], Ad. ٤٣١ (١٤٠), Jauh. I ١٢٠, ʿAsk. II ٢٣٩ (٢٠٠), *RM.* ٧٧ (٣٢) *(an.)*, ISd. XIV ٨٦, Md. II ٢٠٩, Prv. II 791, Iqt. ٢١٦, *Mfḍ.* ٦٥ (٥٢٨) *(an.)* *(vgl. Trumpp 795)*, IYš. ٥٠٢, ٥٢٩ [A fr.], Lis. II ٣٥٤, ŠŠ. ١٣٦ (١٠٠), Mzh. I ١٥٢
30 (١٨٥), Ḫiz. III ٤٦, ٥٦, Tâj I ٥٥٧ (Iᶜ ٨٢), X ٤٤٩, Fyy. ١١٨ (73b), Mḫt. ١٠٥٠, Jâs. ٣٣٩, How. I 703, Ln. 1502b (vgl. ZDMG. III 105). — يَوْمِي ŠŠ., Mzh., How., Ln.ᵛ .نومى — وَيَوْمُ ŠŠ., Mzh., How., Ln.ᵛ .ونوم — حَيَّانَ Prv. .حيان
V. 58. [57], Jâḥ. II ٧٦ [١٤١ s, 58], Qṭr. 61, Nft. ١٥, Anb. ٢٥٠ [14], Jauh. II ١٦٤, JauhG. 116b, Šbḥ. 54b, Bkr. ٨٤٧, As. I ١١١ (٧٤), Yâq. IV ٨٨٢ [20] [e.], ٨٨٨,

Mscht. ٤٣٣ [A], Lis. XIII ١١٠, Tâj V ٣٣٩ (٣٣٦), VII ٣٥٣, Mḥt. ٣٣٨, Aq. I ١٠٨. — Erg. nach Eᵏ. — في مِجْدَلٍ Nft., JauhB. 719, JauhD. 248ᵃ, As., Yâq. IV ٨٨٨ في مَجْدَلٍ : Yâq. IV ٩٢٨ في منزل ; Bkr. أوْ مَجْدَلٍ ; Mscht. ومَجْدَلٍ ; Anb. كمِجْدَلٍ. — شَيَّدَ JauhG., Lis. شُيِّدَ. — طُفُرٌ Yâq. IV ٩٢٨ طَفَرٌ (von Fleischer verbessert). — الطَّائِرِ Nft., Yâq. IV ٩٢٨ الطَّافِرِ.

V. *59*. MŠ. 144, Jmh. فلق, Jauh. II ٤٨, Her.[1] 172, As. II ١٢٠ (٨١), Lis. V ٣٦١. XI ١٥٤, Tâj III ١٤٠ (١٤٤), VI ٢٠٠, Mḥt. ١٤٠٩. — A nach E¹, MŠ., Suy. في فَيْلَقٍ شَهْبَاءَ مَلْمُومَةٍ ; Jmh., Jauh., Her.[1], As., Mḥt. وَفَيْلَقٍ شَهْبَاءَ مَلْمُومَةٍ ; Lis., Tâj فى فَيْلَقٍ جَأْوَاءَ مَلْمُومَةٍ. — تَعْصِفُ Suy. تَقْصِفُ ; Lis. V. Tâj III تُقْذِفُ. — وَالْخَاسِرِ E وَالْخَاسِرِ.

V. *60*. Tfs. I ٢٣٨. — بَاسِلَةٍ Tfs. ماسله. — يبضّ Tfs. ينص. — جَانِبِهِ Tfs. دانئها ; Suy. أقربها. — الظَّاهِرِ Suy. الطاهر.

١٩

E 70ᵇ—72 [1—25].

V. *1*. Eᵏ 108ᵇ (vgl. S. ١٧٣[15]), Aġ. XV ٥٧[16] (٥٤) [A], Mujm. I ٣٩٢ [B], Tṣḥ.ᵇ 142, ISd. VIII ٦٢ [B], XII ٢٢٩ [B], XIV ١٩, Lis. VIII ٣٠٠, Tâj IV ٣٩٢ (٣٩٥). — لِمَنْ E 108ᵇ لِمَنْ ; ISd., Lis., Tâj لِمَنْ. — مِنَ الْحَيِّ Tâj عن القوم ; ISd., Lis. من القوم. — خَيْضًا Tṣḥ.ᵇ¹ خِيضًا und خَيْضًا. — عُفَيْرَةُ E عَفِيرَةُ, Eᵏ setzt aber die erstere Lesung voraus.

V. 2. **Naṣ. ٣٦٣ [3, 23, 15, 16, 14, 2, 25, 6, 24]**, Mb. 209, NqA. ٧٦, Thḏ. ٦٧٠, Jmh. جرل, حمص, فعالاء, Frb. I 254. Tgr. 14⁴, Jauh. I ٤٠٦ (vgl. Dozy vêtem. 175 [e.]), ٥٠٦, II ١٦٥, Isk. ٤٦, Fqh.ᵖ ١٣٠, Fqh.ᵏ ١١٥, Ġr. IV ٥٣ (٣٠٣), ISd. *IV* ٧٩ *(an.)*, XI ١١٠, *XII* ٢٢ *[B] (an.)*. ʿUkb. I ١٤, IYš. ١٣٤٧, Lis. VII ٧٠. VIII ٣٩٧, XIII ١١٥, Ahlw., Mṯl. 34, Tâj III ٥٧١ (٥٨٠). IV ٣٩٠ (٣٩٣). Mḥt. ٢٤١, ٥٩٥, Freytag Lexikon I 526ᵇ, Ln. 812ᵇ. — حَسِبْتُ Ahlw. حسبتُ. — حَمِيصَةٌ Fqh.ᵏ حَمِيصَةٌ. — جِرْيَالًا يُضِيءُ دُلَامِصَا Frb. جِرْيالًا نَضِيرًا دُلامِصًا ; NqA., Thḏ., Tgr., Jauh., Isk., Ġr., ISd., IYš., Lis., Mṯl., Ahlw., Tâj, Mḥt. ٥٩٥ ; Freytag Lex., Ln., Naṣ. جِرْيالَ النَّضِيرِ الدُّلَامِصَا ; Mḥt. ٢٤١ جِرْيالِ الضَّمِين الدُّلَامِصَا ; Fqh.ᵏ جِرْيالِ النضار الدُّلَامِصَا ; ʿUqb. جريان النضير الدلامصا : E الدُّلَامِصَا.

V. *3*. [2], Qlb. ٤٤, ŠʿAjj.ᵇ ١٦, ŠKb. 135 [B], Jmh. قمر, نسص, Anb. ١٤٧[14], Am. II ١١٥, Jauh. I ٣٩١, ISd. IV ٢٠, XIII ٢٧٩, XVI ١٢٤, Lis. VI ٤٣٦, VIII ٣٦٦ (vgl. Goldziher Abhh. II XV), Tâj III ٥٠٥ (٥١٤), IV ٤٣٩ (٤٤١). — قضاعيّة

ŠKb. كَنَانِيَّةٌ. — بَاشِصًا E بَاشِصًا. — Vgl. Landberg, Études sur les dialectes de l'Arabie méridionale II 990.

V. 4. قَارِصًا E قَاصِدًا.

V. 5. **Yâq. IV ٧٣٧ [5—7], Nw. III ٢٧٤ [5, 13, 9, 11, 12, 15, 16]**, Isl. 202, IDr. ١٨٠. 5 Jmh. حوص, Jauh. I ٥٠٤, Ḥm.[t] ١٠٩[2] (I ١٢٠), ISd. I ١٠٢, XIII ٢٢٧, *Mfḏ.* ٨٠ *(١٦٠) (an.) (vgl. Fleischer Kl. Schrr. I 301[21], auch 275[16]), Yâq. I ١١٤ [B] (an.)*, ١٤٢ *(an.)*, IYš. ٢٤ [A], ٦٦١ [B fr.]. Lis. VIII ٢٨٤, Ḥiz. I ٨٨, Tâj *I* ١٦٣ *(١٧٤) [B] (an.)*, IV ٢٨٤ (٢٨٧), Bâq. ١١ (11), Mbṯ. ٤٧٧, How. I 1012. — جُعْفُرٍ Nw. عامر. — تُهِيبُ alle Stellen تُهَيْبِتُ.

10 V. 6. [2], [5], Lis. VIII ٢٤٢, Tâj ٤٢٣ (٤٢٦). — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen, nur daß diese كُنْتُ für كُنْتِ haben.

V. 7. [5], Alf. ١٥٧, Alf.[c] 70, Mujm.[1] ١٤١ [A], Šar. II ٤٦ (٣٤), Yâq. IV ٨١٦, Lis. VIII ٣١٨ [B], Tâj IV ٤٤١ (٤٤٣), VI ٢٤٦, VII ١٨٦. — بَكَّرَ Alf., Alf.[c], Mujm.[1] قَيْسَ. — لِقَّهَا E[v], Alf., Mujm.[1] لقهَا; die Anderen ohne Vokale. — فَأَحْوَاضَ 15 آلرَّجَا E[v], Yâq. IV ٧٣٧[v] فَأَحْوَاضُ الرَّجَا; Šar. فاحواض الربا; Tâj IV بأحواض الرجا; Tâj VII فقوّا فالرجا; Alf. فَقُدَّ فَالرَّحى; Alf.[c], Tâj VI فقوا فالرحا; E[v] فَعُوًّا فَالرِّحا. — Erg. nach Yâq. und Lis.

V. 8. **Md. II ٢٣٤ [8, 9, 11, 13], Prv. II 862 [8, 9, 11, 13], Abk. ٢٧٨ [8, 11]**, Tâj IV ٤١٣ (٤١٦). — أَعْلَقَمُ. — عَلَى E[v], Md., Abk. عِنْدَ.

20 V. 9. [5], [8], **Kin. II ٥٥ [9, 11]**, Ag. VIII ٧٨ (٧٥), Fâr. 33[b], RHm. ٤٩٩ (٣٠٤), As. II ١٩٦ (١٣٠) [A], *Inṣ.* ١٨٣ *(an.)*, Lis. XX ٩٣ [A], Tâj X ٣١٨ [A], Naṣ. ٣٥٧. — فَرْعًا دِعَامَةً E فَرْعًا دُعَامَةً; Ag. فرع دعامة; Naṣ. فَرْعَ دِعَامَةٍ; Kin. II, Md. فرعي دعامة; Prv. فَرْعَى دِعَامَةٍ; Tâj فردا دعامة; Nw. فَرْعًا دُعامةٍ.

V. 10. Naq. ٩٦٠[7], IDr. ٩٥[21] [B], Jmh. وقص [B], Lis. XI ١٢١, Tâj VI ١٨١. — 25 الطَّرَفُ Naq.[v] (As.), Tsh.[b v], Lis. الطُّرُفُ. — النَّاعِي A'A., Naq.[v] النَّاكُو; Lis., Tâj البادُو; Tsh.[b v] (ISkk.) النَّاعُو. — الْعَدُوِّ Naq. العَدُوَّ. — يَأْكُلُونَ Naq., Lis., Tâj تَأْكُلُونَ. — الْوَقَائِصَا Lis., Tâj الرِّقَائِصا.

V. 11. [5], [8], [9], **MM. ٩٨ [13, 11], Tâj IV ٤٠١ (٤٠٤) [11, 12], Naṣ. ٣٦٣ [13, 11]**, Tfs. VI ٤٨, Ag. VIII ٨٣ (٨٠) (vgl. de S. II 476 und Causs. II 401 30 Anm. 2). Jmh. خمص, Anb. ١٢٣[6], Msd. V ٣٨١, Fqh.[p] ٣٦٧[17], Fqh.[k] ١٩٢, Ḥslḥ. ٧٨, Ahs. ١٦٩, Rab. ٥٣, Mhḏ. I ٤٠٧ (٣١٥), II ٢٤٧ R, Nḏr. 64, Nw. III ٢٧٢. Nšwt. 126, INb. ٢٢٦, Ṯam. II ٢٤٧, Itq. ٣٠٩ (I ١٦٤), Drr. II ٢٥٩. Mqq. I ٥٩٩, Ys. 179, RHm.[b] ٤٩٨. Bl. III ١٢٧. — تُبِيتُونَ E, Rab. يَبِيتُونَ. — آلْمَشْتَى E, Tfs., Rab., Nw., Nšwt., Ṯam. الْمَشْتَا; Nḏr., INb., Itq. 35 الشتا; Kin. II المشتاة. — مِلَاءً E, Anb. مِلًا; Tfs. ملآى; Itq. ملى; Kin. II ملآى; Rab. بِطَانا. — بُطُونُكُم وَجَارَاتُكُمْ Rab. بُطُونُهُمْ وَجَارَاتُهُمْ. — جُوْعَى E

جَوْعًا; Tam., Jmh., Anb. غُرْثَى; Fqh.k, Rab., Md., Prv., Nw., Mqq., Ys., Abk., Naṣ. غَرْثَى; Tfs., Aġ., Msd., Fqh.p, Kin. II, Aḥs., Ḥslḥ., Mḫt., Nḏr., Nšwt., INb., Tam., Drr., MM., Tâj, RHm., Bl. غرثى; Itq. شعت. — يَبِتْنَ Tfs. تبيين. — Vgl. ١٤٨ und ١٥١.

V. 12. [5], [11], يُرَاقِبْنَ E يُرَاقِبِينَ. — الشِّتَاء Tâj الثريا. — الْعَاتِمَاتِ E², Tâj IV 5 الطَّالِعَاتِ. — الْغَوَامِضَا E², Tâj IV الشَّوَاخِصَا. — Vgl. ١٥٣.

V. 13. [5], [8], [11], ʿAn. IV ٥٨٠ [17, 18, 13], Tfs. XXX ١٢٧, Jmh. دعمص, فعلول, رباعي, دمص, Jauh. I ٥٠٦, II ٤٩١, Knz. 57b, Munt. ١٣٧, ʿUkb. I ١٤٩, Lis. VIII ٣٠٢, XIX ٩٢, Tâj IV ٣٩٤ (٣٩٧), X ١٧٠, Mḫt. ٩٢٨. — أَتُومِدُنِي Tfs., Jauh., Knz., Munt., Md., Prv., ʿUkb., Nw., Lis., ʿAn., MM., Tâj, Mḫt., 10 Naṣ. فَمَا دُنْبُنَا. — إِنْ E ان; Jmh., Jauh., JauhC. 365, JauhE. 191a (dagegen JauhA. 482, JauhD. 67a = Text), ʿAn., Tâj X أن. — جَاشِ E شَاشِ. — بُنُ E بُنِ.

V. 14. [2], ʿAin ٥٤, Jmh. شقص, Jauh. I ٥١٠ (vgl. Schwarzlose 297), As. I ١٢٠ (٧٩), Lis. VIII ٣١٥, ٣٢٣, ٣٢٤, Pan. 19b, Tâj IV ٤٠٢ (٤٠٥), ٤٠٨ (٤١١), Mḫt. ١٤٤١. 15 — فَلَوْ ʿAin, Jauh., Lis. VIII ٣٢٣, ٣٢٤, Tâj IV ٤٠٨, Mḫt. ولو. — نُخْلًا Jmh., Jauh., As., Lis. VIII ٣٢٤, Tâj IV ٤٠٨, Mḫt. ثَمْرًا. — لَكُنَّا (beide Male) ʿAin, Jauh., As., Lis., Tâj, Mḫt., Naṣ., Pan. لَكُنْتُمْ; E², Jmh. لَكَانُوا. — جُرَامَةٌ ʿAin جَرَامَةٌ; Jauh., Mḫt., Pan. حُشَافَةٌ; Lis. VIII ٣٢٤, Tâj IV ٤٠٨ حُسَافَةٌ. — نُبْلًا Jauh., Lis. VIII ٣٢٤, Tâj سَهْمًا. — مُعَاقِصَا Jmh., Lis. VIII ٣١٥, 20 ٣٢٣², Tâj IV ٤٠٢. ٤٠٨¹, Naṣ. مُشَاقِصَا.

V. 15. [5], [2], Jmh. رهص, *IQ.* ١٠٧ *[B] (an.)*, Jauh. I ٥٠٨. As. I ٣٨٦ (٢٥٢), Lis. VIII ٣١٠, Tâj IV ٤٠٠ (٤٠٣). — الْعُلَى Lis., Naṣ. العُلا; As. (erste Ausg.). Tâj العلا; Nw. النَّدَى. — وَفَضَّلَ أَقْوَامًا Jmh., IQ., Jauh., As., Lis., Tâj (o. V.), Naṣ. وَفُضِّلَ أَقْوَامٌ. — مُرَاقِصَا Jmh., IQ., Jauh., As., Nw., Lis., Tâj, 25 Naṣ. مُرَاهِصَا.

V. 16. [5], ʿUkb. I ٣٤٩, Lis. VIII ٣١١, Tâj IV ٤٠٠ (٤٠٣). — Anfang erg. nach Lis. und Tâj. — حَدِيدَ Ek جَدِيدَ. — الْأَرْضِ E¹ التُّرْبِ. — بِفِيكَ ʿUkb. عليه. — وَأَعْجَارَ ʿUkb., Nw., Lis., Tâj وأحجار. — الْكَلَابِ E الكِلَابِ.

V. 17. [13], Jmh. قرص, *IYš.* ١٣٨١⁵ *(an.)*, Lis. IV ٤٨٠ [A], Ḫiz. I ٨٩, Tâj II ٥٣٧ 30 (٥٤٠) [A], IV ٤١٩ (٤٢٢), Tkm. 41⁴, How. II 1341. — نتعذني اتعذى AʿU. يَتَّعِذُنِي أَتْعِدَهُ. — أُرِيدُ AʿU. أَحُدُّ; Tâj أريك.

V. 18. [13], Jmh. خلد, *ISd. IV* ٨٥¹³ *(an.)*, Lis. VIII ٣٠١ [B], XI ٣٠٩, Tâj VI ٣٠٠, Ahlw. Nr. 80. — قَوَافِي أَمْثَالًا E¹ قَوَافِيَ أَبْيَاتٍ und قَصَائِدَ أَمْثَالٍ. — يُوَسِّعْنَ ISd. يُوَسِّفْنَ. — جِلْدَهُ verschrieben für جِلْدَكَ? — زِدْتُ E² زِدْتُ; ʿAn. 35 زدن. — عَرْضِ E عِرْضِ. — الْقَمِيصِ Lis. XI. Tâj الأديم. — Vgl. ١٤٩.

V. 19. يُوْمِيَانِ E يَرْمِيَانِ — تُلَاقِيَا. E تَلَاقَيَا.
V. 20. MŠ. I 131, Fâr. 8 (vgl. Rödiger De nomm. verbb. ١٤), Lis. XI ٦٤, XIII ٢٤.
V. 22. حَقِّكُمْ wohl besser حَقِّنَا?
V. 23. [2], Lis. VIII ٣٠٢. — قَوْمَهُ Lis., Nas. قَوْمَهُمْ. — وَأَكْسَارُ Lis., Nas. وأقْصَادُ.
V. 24. [2], Jâh. III ٧٤ [24, 25], Nab. ٥٣, Ğar. 146 [B], ISd. XIV ٤١ [B], Bkr. ٦٥٤, Fq. II ١٣٨, Lis. VIII ٣٣٥, IX ٣٤, Tâj IV ٤١٦ (٤١٩), V ٤٦ (٤٥). — الْعِرْضُ Nab., Lis. VIII. Tâj IV الأَرْضُ; meine Abschrift von Nab. zeigt aber wie E. — وَزَرْعًا Ğr., ISd. ونَخْلا.
V. 25. [2], [24], Lis. VIII ٣٤٠, Tâj IV ٤٣١ (٤٣٤). — يُقْصِرُ Lis., Nas. يَقْصُرُ. — الطَّيْرُ Jâh., Lis., Tâj, Nas. الطَّرْفُ. — فِيهِ Lis., Tâj فيها.

٢٠

E 72—75 [1—70].

V. 1. **Tsh.**[b] **137**[b] **[1 B, 2], 'An. III ٤٥٣ [1, 2], ٦٣٨ [1—4]**, Jmh. عفر, جور, *Fâr. 126 [A] (an.)*, Lis. V ١٣٨ [B + A], ٣٣٥, VI ٣٦٦ [B + A], ŠŠ. ٩٢ [A], (٧٣) [A], ŠŠ.p 39[b], *I'Aq. I ٣٣٦ [A] (an.)*, Ḫiz. I ٥٧٨[15], ٥٧٨[23] [B + A], ٥٧٩[17] [B + A], ٥٧٩[18], Tâj III ١١١ (١١٤), ٤١٣ (٤٣١) [B + A], Jrj. ١١٥ (٢٢٤) [A], Fyy. ٧٨, Bâq. ٣٦٦ (326) [A], How. I 289 [A], Nas. ٣٩٧. — جَارَتِي Jmh., Fâr., Lis., ŠŠ., ŠŠ.p, 'An., Ḫiz., Tâj, Jrj., Bâq., How., Nas. جارتا. — كُنْتِ Jmh., Fâr., Lis., ŠŠ., ŠŠ.p, 'An. III ٦٣٨, Ḫiz., Tâj, Jrj., Bâq., How., Nas. أَنْتِ. — بَانَتْ Lis. VI, ŠŠ., ŠŠ.p, 'An. III ٤٥٣, Tâj III ٤١٣ بانَتْ. — لِتَحْزُنَنَا عَفَارَهْ Tsh.[b] (As., A'U.) لتحزننا غفاره; Ḫiz. I ٥٧٨[23] لطيتها عراره; ٥٧٩[18] لطيتها عفاره.
V. 2. [1], **WH. 41 Anm. [2, 3], Ḫiz. I ٥٨٠ [2, 4]**. — تَرْضِيكَ E¹, 'An., Ḫiz. مُخَالِطُهُ — مِنْ حُسْنٍ وَمِنْ دَلٍّ E², 'An., Ḫiz. مِنْ دَلٍّ وَمِنْ حُسْنٍ. — أَرْضَتْكَ E² مُخَالَطَةً; Ḫiz. مخالطه. — غَرَارَةً E غِرَارَةً.
V. 3. [1], [2], **Nas. ٣٩٨ [31, ١٤٤ 1, 3, 63]**, Kâm. ٤٩٨, Nab. ٤٢, MqsA. 191, Ğfr. ٢٠٢, Sbh. 31, Ḥm.[t] ٥٤٨[15] (III ١٢٣). ٥٩٦[4] (III ١٦٨). NâbB. ٢٩ (zu an-Nâbigah VII 11). Iqt. ٢٨٢, Šar. I ١٤٦ (١١٢), 'Unw. ١٨, Tîj. ٨٩, Lis. VI ٣٣٥, Mtl. 34, Tâj III ٣٩٢ (٤٠٠), Nas. ٦٤٣[11], Lyall transl. 70[11] [o.]. — ضَحْوَتَهَا Kâm., Ğfr., Ḥm.[t] ضُحْوَتَهَا; Iqt., Lis., Tâj. Nas. ٣٩٨ غُدْوَتَهَا. — الْعَشِيَّةِ Kâm. الْعَشِيَّةُ. — Vgl. ١٣٩ 1.
V. 4. [1], [2], *vgl. Horovitz K. P. 15[12]*. — الأَرَاكَةِ E¹, 'An., Ḫiz. الأَرِيكَةِ; E² الْقُوامَةِ.

V. 6. WH. 48, Jauh. I ٢٨٠, Mujm. I ٧٩ [B], ISd. XVII ٢٢. Lis. V ٧٣, Tâj III ١١ (١٢), vgl. Dozy vêtem. 36. — كَشَمِّيلِ Jauh., ISd., Lis.. Tâj III ١٢ كَشَمايِلِ. — فِي ٱلْبَقِيرَةِ — تُرْفِلُ; Dozy تُرْفِلُ Mujm. يَرْفُلُ — النسوان Dozy ٱلنِّسْوَانِ — فِي ٱلْبَقِيرِ وَفِي ٱلإِزارَةِ Jauh., ISd., Dozy وَٱلإِزارَةِ. — Vgl. auch ١٣٩ ٥.

V. 7. Nach E[k] scheint in diesem verloren gegangenen Verse das Wort مُهَاةٌ und das Reimwort هِرَارَةٌ vorgekommen zu sein.

V. 8. Außer dem aus E[k] ergänzten Versende ist wahrscheinlich auch das Wort رِئْمٌ in diesem Verse vorgekommen.

V. 10. **Mb. 94 [10, 11]** (vgl. **219**[13]), Maʿn ١٧, TL.[1] 25, Jauh. II ٢٨, Tsh.[b] 138. MMq. 55[b]. Lis. XI ٢٤, II ١٦٩, Tâj X ٣٥٣, Ln. 1116[a] (vgl. Lyall zu Anb. ٩٣[7]), Aqr. II ٣٩٢. — وَمَهًا E, MMq. وَمَهًى. — يَرِفُّ Maʿn. Jauh., Tsh.[b], MMq., Lis., Tâj, Ln., Aqr. تَرِفُّ. — يَشْفِي Maʿn, Jauh. تَشْفِي; Lis. XI تَسْقِي; Aqr. يسقي. — ذَا ٱلْحَرَارَةِ Tsh.[b] والحرارة.

V. 11. [**10**].

V. 12. WH. 264.

V. 13. Jmh. خبر, *ISd. IV* ٤٩ *(an.)*, Rab. ٧٣, Lis. V ١٨٥. XV ٣٠٢, Tâj III ٨٥ (٨٧). ٨٧ (٨٩), VIII ٤٠٠. — وَأَرَتْكَ ISd., Lis., Tâj فَأَرَتْكَ; Jmh. وَتُرِيكَ. — وَسَاعِدا E وَسَاعِدَى; E[v]. Jmh., ISd., Rab., Lis., Tâj وَمِعْصَمًا. — مِثْلَ E[v]. Jmh., ISd., Rab., Lis. XV, Tâj مِلْءَ.

V. 14. وَفِي تَدَلُّلِهَا E[v] ثَنَتْ وَفِي ٱلتَّنَفُّسِ.

V. 15. ٱلْمَكْتُومِ E ٱلْمَكْتُومِ.

V. 16. Tsh.[b] 137[b]. — وَتُثِيبُ Tsh.[b] وننيت (?).

V. 17. **Thd.** ٢٠٧ [**17—20**]. — Erg. nach Thd.

V. 18. [**17**]. — مِنَ E عَلَى. — يَسَارَةٌ E[v] قَصَارَةٌ.

V. 19. [**17**]. — هَوَائِكَ Thd. هَوَانُكَ (?).

V. 20. [**17**], Thd. ٣٢٨, *Jauh. I* ٢٨٦ *(an.)*, Mujm. I ٧١. Fq. II ١٦١, Lis. V ١٢٨. Taj III ٤٥ (٤٦), Dy. I ٧٥. — وَرَأَتْ بِأَنَّ Thd. ٣٠٧[1] ورَأَيْنَ ان. — ٱلْبَشَاشَةُ Thd. ٣٠٧ اللَّذَاذَةُ.

V. 21. فَأَصْبِرْ E فَأَصْبِرْ. — ٱلْحَسَارَةُ E[v] ٱلْهَشَارَةُ.

V. 22. لِكَيْ أَنْ تُفِيقَ E[v] لِلشَّيْبِ بَانَ. — ٱلدَّعَارَةُ E[k] ٱلذِّعَارَةُ.

V. 24. مُرَقَّلًا E مُرَقَّلًا (?).

V. 25. **IHmd. 78** [**25, 26**], Jauh. II ٢٠٨, Lis. XIII ٤٢٥, Nas. ٣٩٣. — الراح Jauh., Lis., Nas. الخَمْرَ. — فِي JauhG., Lis., Nas. مِنْ. — ٱلطَّرْجَهَارَةُ JauhG., Lis. الطَّرجهاره.

V. 26. [**25**].

V. 27. التّكارةُ E البِكارةُ (?).

V. 29. فإنّهُ E فإنّهى.

V. 30. Von diesem Verse ist nur noch das رَةُ des Reimwortes erhalten.

V. 31. [3], Lis. V ٣٣٧, VI ٤١٠, Tâj III ٤٩٤ (٥٠٣). — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen.

V. 32. وَمَلِكِي E وَمَالِكِي.

V. 33. بُدَيْدٍ E[v] نُجَيْرٍ.

V. 34. بِعَدْلِ E بِعَدْلِ; wahrscheinlicher ist mir die Aussprache mit *i* (so auch K.). — أَخَوَيَّ AB. قَوْمَيَّ.

V. 35. قَيْسِ بْنِ عَيْلَانَ E قَيْس بْنِ غَيْلَانَ.

V. 37. قَيْسِ E قَيْسِ.

V. 38. الحُمَالَةِ E الحُمَالَةِ. — وَلِيَ ٱلْحُمَالَةَ وَٱلصَّبَارَةْ E[1] جَمَعَ ٱلْعَرَارَةَ وَٱلْجِفَارَةْ.

V. 39. L. وَخَمَلْتُ. — حَدْبَاء E جَرْبَاء (verb. nach Kr.).

V. 40. لَتَكْرَهَنَّ E[1] إِذَا سَئِمْتَ. — أَصْرِ E[v] حَبْسِ.

V. 42. MŠ. 208[b], 'Ant. ٧٩. — بِالْأَسِنَّةِ E بِلَأْسِنَّةِ; MŠ., 'Ant.[1] بِلْأَسِنَّةِ.

V. 43. إِحَارَةْ vielleicht إِجَارَةْ? (Kr.)

V. 47. **'An. III ٤٥٣ [47, 48, 54, 49], Ḥiz. I ٨٣ [47—49, 54], II ٢٤٧ [47, 49].** — يَصْدُقْ E[v] يَكْذِبُ.

V. 48. [47], **MŠ. 141 [48, 49]**, Jmh. خفر. — بِلْبَرِيِّ E بِلْبَرِي. — MŠ. lautet der Vers: امّا البلاء فلابلا[ء] ولا آوّد ولا خفارةْ.

V. 49. [47], [48], **Sib. I ٧٦ (٩١) [54, 49], By. II ٥٢ [54, 59], JauhG. بده [54, 49],** *Ḥm.ᵗ ٥٣[10] (I ٥٩) [54, 49] (an.),* **IYš. ٣٤١ [54, 49], Lis. V ٢٠٥ [54, 49], XVII ٣٦٨ [54, 59], Tâj III ٩٨ (١٠٠) [54, 49],** Sib. I ٣٥٤ (٣٩٥), Jauh. II ٤٣٣. *Mujm. I ٦٠ (an.),* Šnt. I ٩١, ٢٩٥, *Ḥm.ᵗ ١٥٨[18] (I ١٦٩) (an.),* Mfṣ. ٤٣ (٣٣٩) [A], Lis. XIII ٤٩٧, Tâj VII ٢٣, IX ٣٧٨, How. I 379, Naṣ. ٣٩٤, *vgl. Wright Gramm.³ II 218 [A] (an.).* — عُلَالَةً أَوْ بُدَاهَةً MŠ., Lis. XIII, XVII, Tâj VIII, IX, Naṣ. بُدَاهَةَ أَوْ عُلالَةْ. — سَابِحٍ Sîb., By., Šnt., 'An.[v], Ḥiz. I[1], Tâj III قَارِحٍ. — MŠ. zu V. 48, 49:

البَلاء الأَمَانُ والأَوْدُ جمع وُدٍّ ولا خَفَارَه أي ولاجِوَار والبُدَاهَةُ المُفَاجَأَةُ والعُلالةُ البَقِيَةُ
سابِحٌ فَرَسٌ يَسْبَحُ بِيَدَيْهِ نَهْد الجزارة أي ضَخْمُ القَوَائِمِ يريد ليس عندنا إِلّا الحَرْبُ .·.

V. 50. شَطْبَةٍ E شَطِيبَةٍ; verb. nach E[v]. — جَرْدَاء E[1] القَوْدَاء. — تَضْبِرُ E تَضْبِرُ; E[v] تَطْفِرُ. — بِالْمُدْحِجِ E بِالْمُدْحِجِ. — الْعُفَارَةْ E الْعَفَارَه.

V. 51. Tâj VI ٢٣٨. — الرَّقَمَتَيْنِ E[v] الرَّقَتَيْنِ; Tâj الرقبتين. — حَلِيفِ E حَلِيفَ.

V. 52. وَارِدًا E بِوَارِدٍ.

V. 53. وَنَبْكِي E[v] وَنَنْكِي.

V. 54. [47], [49], Jâḥ. VI ١٤٧, Šiʿr ٧٠, Jmh. فَيْعَل, Šnt. I ٩١. — Erg. nach Šiʿr. — لَسْنَا Sîb., JauhG., Šnt., Ḥm.[t], IYš., Lis., ʿAn., Ḫiz., Tâj وَلَا; Jâḥ. إِذ لا. — بِٱلْعِصِيِّ By. بالعصا.

V. 55. Scheint, nach E[k] zu schließen, das Wort مُبَاهَةٌ enthalten zu haben (?). 5

V. 57. Tsh.[b] 138. — قَضِمِ E قُضُمِ. — يَشْفِي Tsh.[b] يسقى.

V. 58. **Kâm. ٩٧ [58, 59], Naq. ٦٥٤ [58, 59], Bkr. ١٣٢ [58, 59], Yâq. IV ١٢٦ [58, 59], Ḫiz. III ١٤٠ [58, 59].** — وَنَكُونُ Kâm., Naq., Bkr., Yâq., Ḫiz. وَتَكُونُ. — السَّلَفِ Kâm., Ḫiz. الشَّرَفِ. — الْمُوَازِيَ E, KâmG. الْمُوَازِى; Kr. möchte lieber الْمَوَازِي lesen. 10

V. 59. [58], Yâq. IV ٣٤[19] [e.]. — ٱلْقُصَيْبَةِ Yâq. القُبَيْصَةِ. — مِنْ أُوارَةٌ Kâm., Ḫiz. وَٱلْأُوَارَةُ; Nâq. أَوْ أُوَارَةٌ.

V. 60. **Bḥt. 318 [60 A + 61 B], Lis. IV ٣١٥ [60 A + 61 B], Tâj II ٤٣٧ (٤٤١) [60 A + 61 B].**

V. 61. [60], Jmh. عصر, *IDr.* ١٦٤[20] *(an.)*, ISd. X ٢١٥, Mhd. I ٢١٢ (١٦٣), *Ḥt. 117 (an.)*. 15

V. 62. نَشُبَّهُ E تَشُبَّهُ (?).

V. 63. [3], Lis. VI ٣٨٥, Tâj III ٤٨٤ (٤٩٣). — فَأَقْدِرْ Lis., Naṣ. فاقْدُرْ. — بِذَرْعِكَ Lis. بذَرْعِكَ. — أَنْ تُجِينَ وَكَيْفَ E[v]. Lis., Tâj, Naṣ. بَيْنَنَا إِنْ كُنْتُ.

V. 65. **MŠ. 112[b] [١٤٤ 5, 6, 65], 220 [١٤٤ 5, 6, 65].** — لَتَصْبَحَنَّ E لَتَصْبِحَنَّ. — Erläuterung in MŠ: 20

اصْطِبَارَهُ أي لا تُعطيهِ[1] صَبْرًا عليه وأصلُ الصَبْرِ حَبْسُ النَّفْسِ عَلَى الحَقِّ[2] العَرَارَةُ الشِّدَّةُ والمَحَارَةُ[3] الصدَقَةُ[4] أي يُوجَرُكَ كَرها كَمَا يُوجَرُ الصَّبِيُّ ∴.

A[k]A. حَلَفْتُ لَتُصْبَحَنَّ عَلِمْتُمْ لَتَشْرَبَنَّ; das عَلِمْتُمْ dürfte jedoch aus V. 67 hierher geraten sein; MŠ. عَلِمْتُ لتشربنّ.

V. 66. وَلَتُصْبِحَنَّكَ E وَلَتُصَبِّحَنَّكَ. 25

V. 70. Fâr. *59 (an.)*, 63. — صَرَارَةٌ E صِرَارَةٌ.

[1] MŠ 112[b] نُعْطِيهِ. [2] In MŠ. 220 verwischt. [3] 112[b] والمحارنه. [4] 112[b] الصدَقَةُ

٢١

E 75—77 [1—14, 16—47].

V. 1. WH. 28 (vgl. Rkd. 232), A'Am. 71, Jauh. I ١٤٥, Mujm. I ١٩٨, 'Ukb. I ٢٤٨, Lis. III ٥٤, Tâj II ١٩, Mhṭ. ٢٥٧, Aqr. I ١٧٥, Ln. 529° [B]. — لِتَيَّاكِ Eᵛ, A'Am., Jauh., Mujm., 'Ukb., Lis., Tâj, Mhṭ., Aqr. لِمَيْثَاءَ. — أَجْمَالُهَا WH., Jauh., Lis., Tâj, Mhṭ., Aqr., Ln. أَحْمَالُهَا; die Lesart unseres Textes wird an allen diesen Stellen als Variante angeführt.

V. 2. حَقَّ Eᵛ يُحِقُّ.

V. 3. مَضَى Eᵛ دُنَا — هٰذَا الصِّبَا E هٰذَا ٱلصِّبَى.

10 *V. 4.* فَأَنَّى E beide Male فَأَنَّا.

V. 5. **WH. 52 [5, 6].**

V. 6. [5], As. II ١٠٤ (٧٠). — A nach Eᵛ und As. وَتُقْبِلُ — تَسَتَّرُ عَذْرَاءَ بَحْرِيَّةٍ. — Eᵛ, As. وَتَبْرُزُ — كَالضَّبْيِ E كَالظَّبْيِ — تِمْثَالُهَا E تُمْثَالُهَا.

V. 7. بِتَّهَا l. فَتَّهَا; E فِتَّهَا. — يُوَرِّقُ E يُوَرِّقُ.

15 *V. 8.* Mb. 50.

V. 9. **Mb. 203 [9—11] (vgl. 86[31], 212[27], 213[1]), IHmd. 78 [9, ١٩٤ 1, 10—12].** — ٱلْقُصُوصِ E ٱلْقُصُوصِ; vgl. Mb. 203[12]. — الشَّرْبِ E ٱلشَّرْبِ.

V. 10. [9].

V. 11. [9]. — الرَّاحُ بَعْدُ Eᵛ الْخَمْرُ عِنْدَ — طَابَتْ IHmd. طالت. — أَطْلَالُهَا Mb. أَظْلَالُهَا; es steht jedoch in E und Eᵛ ط ohne Punkt, dagegen allerdings ظِلَّةٌ.

V. 12. [9], **Mb. 106 [12, 13]**, Tfs. XIX ٥٣. — وَأَبْيَضَ Eᵛ وَبَيْهَمَاءَ; Tfs. وبهمه (Versm.?). — وَبَيْدَاءَ مُطَّرِدٍ IHmd. وبيضاء مطردٌ. — Der Rest des Verses lautet nach Eᵛ und Tfs. قَفْرٍ تَجَاوَزْتُهَا إِذَا خَبَّ فِي رَيْعِهَا آلُهَا.

V. 13. [12], As. II ٤٥٤ (٢٩٨).

25 *V. 14.* Mb. 102. — سَرَاةٍ Eᵏ شَرَاةٍ. — الْفِجَاجِ وَتَغْتَالُهَا E ٱلْفِجَاجِ وَتَجْتَالُهَا; vgl. dagegen Eᵏ; das Reimwort ist durch Versehen des Abschreibers durch das des nächsten Verses (15) ersetzt und infolgedessen der Vers 15 gänzlich ausgefallen.

V. 15. As. I ١٤٣ (٥٤). — Fehlt in E. Erg. nach Eᵏ und As.; vgl. die Bemerkung zu V. 14. — تَجْمَعُ As. يجمّع. — عُونًا so auch Eᵏ; As. جُونًا. — Vgl. ٩٩.

V. 16. حُولًا Eᵛ شَتَّى — قَالُهَا Eᵛ مَالُهَا.

V. 17. شَلَالُهَا E شِلَالُهَا.

V. 18. Lis. XIX ٣٥١, Tâj X ٣٦١. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen. — غَمْرَةٌ مِنَ ٱلْمَوْتِ وَٱخْتَتَبّ E² غَبْيَةٌ مِنَ ٱلتُّرْبِ فَٱنْجَالَ.

V. 19. بِٱلْقُرْبِ E بِٱلْهُرْبِ. — وِسَادًا (so ist zu lesen) E وُسَادًا.

V. 21. فَذٰلِكَ E فَذٰلِكَ.

V. 22. Bkr. ٢٤٥, Yâq. II ١١٢ [٥.]. — دُونَ أَهْلِكَ E² دُونَ بَيْتِكَ; E², Bkr., Yâq. بَيْنَ رُحْبَى وَبَيْنَ ٱلْجَمَاعِ أَرْضًا E² دُونَ أَهْلِكَ مِن مَهْمَهٍ وَأَرْضٍ — بَيْنَ رُحْبَى Bkr. بين رحبى وبين الجماح ارضا; Yâq. erwähnt den Vers, der den Namen الجماح enthalte.

V. 23. Lies شُحَاذِرُ.

V. 24. أَقْبَالُهَا E إِقْبَالُهَا.

V. 25. إِيَاسُ E إِيَاسُ.

V. 29. وَالدَّارِعِينَ E وَٱلدَّارِعِينَ.

V. 30. سَمَوْتُ E سَمَوْتُ.

V. 31. ٱلْعَزْمِ E² ٱلْعُقْمِ. — مِن رَّايَةٍ E² مُحْكَمَةٍ; E² مِنْ قَوْمِهِ. — ٱلنَّاسِ E² ٱلْقَوْمِ. — يُحْتَالُهَا E² مُحْتَالُهَا.

V. 32. أَكْمَالُهَا E إِكْمَالُهَا.

V. 33. طَالَ بَلْبَالُهَا E صِيرَ غَلْغَالُهَا (?).

V. 34. حُشُودَ E حُشُودَ.

V. 35. بَلَاءَ آمْرِئٍ إِذَا مَا تُوُرِّثُ E² بِلَاءِ إِذَا عَوَانٌ تُوَقَّدُ.

V. 37. Mb. 122. — كُرٌّ l. كُدَّ. — وَإِيغَالُهَا E² وَإِيغَالُهَا (?).

V. 39. M'rr. ٧٣, Lis. II ٣٨٩, XIII ٤٨١ [B], Tâj I ٥١٩ (I° ٤٣) [A], VIII ٢٣ [B]. — وَتَسْمَعُ M'rr., Lis., Tâj وَيَكْثُرُ. — فِيهَا M'rr. فِيهِمْ. — هَبِي E هَبِي. — وَآقْدَمِي Lis. وَاضْرَجِي; Tâj واصرخى. — وَإِعْطَالُهَا E وَأَعْطَالُهَا.

V. 41. كَمَرٍ E² كَمُشٍ. — ٱلْقُوَى E² ٱلْقُرَى.

V. 42. أُصُلًا E إِضْلًا.

V. 44. Tâj VII ١٨٣. — مَاعُونِهِ E², Tâj مَمْلُوكِهِ. — خَوَاتِمُ Tâj مفاتيح.

V. 45. بِذٰلِكَ E² بِذٰلِكَ. — صُبَاةُ E² ضِعَافُ.

V. 46. Šar. II ٢٠١ (١٤٨).

٢٢

E 77ᵇ—78ᵇ [1—29].

V. 1. ʿAn. II ٤٦٦ [1, 2, 11, 3ᵛ, 3—5], Tkm. 16¹ [1, 2], WH. 28. — Erg. nach ʿAn. und Tkm.

V. 2. [1], Ḫiz. IV ٥٧٩ [2, 11]. — أَنِّى E أَنَّا. — B lautet nach Eᵛ und ʿAn.ᵛ لَكَ ٱلْخَيْرُ مَا قُلْتَ أَوْدَى بِهَا.

V. 3. [1], Sîb. I ٢٠٥ (٢٣٩), Tfs. I ١٤٨, Anb. ٤٤٧¹⁰ [B], *Srf. I 55 (an.)*, Šnt. I ٢٣٩, *Ǧwo.* ٦٠ *(*٣٥*) (an.)*, *Ing.* ٣٢٣ *(an.)*, IYš. ٦٩٠, ١٢١٠ *(an.)*, ١٢٤٠, Lis. II ٤٢٧, XX ٢٦٤, ʿAn. IV ٢٢٧, Ḫiz. IV ٥٧٨²⁷, ٥٧٨³¹ [B], ٥٧٩¹¹ [B], ٥٧٩¹² [B], Tâj I ٦١١ (I° ١٣٨), Tkm. 16¹, How. II 716. — A lautet nach Eᵛ فَإِنْ تُعْهِدِينِي وَلِي لِمَّةٌ; ʿAn. II, Ḫiz. IV ٥٧٩¹²ᵛ فإن تعهديني ولى لمّة; Ǧww. فَإِنْ تَسْأَلِينِي عَنْ لِمَّتِي; Sîb., Tfs., Šiʿr, Šnt., Ḫiz. IV ٥٧٩¹¹ᵛ فإمّا ترى لِمّتى بُدِّلَتْ; IYš., Lis., ʿAn. IIᵛ, IV, Ḫiz., Tâj, Tkm., How. فَإِمَّا تَرَيْنِي وَلِي لِمَّةٌ; Ḫiz. IV ٥٧٩¹¹ᵛ فان تنكرى لامرئٍ لمة. — أَلْوَى E أَلْوَا; Sîb., Srf., Šnt., Ing., IYš., Lis., Ḫiz., Tâj, Tkm., How. أَوْدَى; Tfs., Anb., Ǧww. ٦٠ᵛ, Ǧww. (٣٥) أزرى; Eᵛ تُغْنِى; ʿAn. II تعنى.

V. 4. [1], وَقَبْلَكَ E وَقَبْلَكَ; ʿAn. ومثلك. — نَامَ سَامِرُ رُقَّابِهَا Eᵛ أَعْتَمَتْ بَعْدَ أَتْرَابِهَا; ʿAn. اعتمت بعض أترابها.

V. 5. [5], Ag. VI ٧٣ (٦٩) [26, 27, 20, 21, 5, 6], X ١٤٢ [A] (mit einer Hindeutung auf eine andere Versfolge, die vermutlich der in E ähnlicher ist). — تُنَازِعُنِي Ag. X ينازعنى. — بُرْدَهَا E بُرْدُهَا. — مُفَضَّلَةٌ Ag. معطرة. — جِلْبَابِهَا E جِلْبَابِهَا.

V. 6. [5], Ag. X ١٤٣ (١٣٥) [26, 27, 20, 21, 28, 6] *(ʾAʿšâ Taǧlib)*. — أَتَتْنَا Eᵛ بَقَعْنَا. — نَابِهَا E بَابِهَا; Eᵛ آيَةٍ; Ag. ألة. — وَمَدَّتْ Eᵛ وَجَادَتْ.

V. 8. بِمِثْلِي لَهَا طَوْعُهَا وَطَوْرًا بِمِثْلِي Eᵛ تَكُونُ مِهَادًا لَنَا وَطَوْرًا أَكُونُ.

V. 10. بِدَهْرٍ Eᵛ تَعِيشُ.

V. 11. [1], [2]. — وَإِذْ لِمَّتِي ʿAn. بما قد ترى. — ٱلْكَعَابُ E ٱلْعِكَابُ. — لِإِعْجَابِهَا E لِأَعْجَابِهَا.

V. 12. وَكَأْبِهَا aus der Andeutung مُوَاكِبَةٌ und مُوكِب in Eᵏ erschlossen.

V. 13. Hinter إِذَا ist noch صر (?صرف) sichtbar.

V. 15. إِسْآدِهِنَّ E أَسْآدِهِنَّ. — تَدْأَبِهَا vielleicht für إِدْآبِهَا?

V. 16. ٱلْعُيُونِ E ٱلْعُيُونِ.

V. 17. **Mb. 217 [17—24], Rff. 15ᵇ [17, 18], Raq. II 174ᵇ [17, 18], Nis. II ٢٠١ [17, 18], Ḥslḥ. ٧٨ [17, 18], IḤmd. 78 [17, 19—21, 23, 24, 18], Šar. II ١٧٣ (١٢٨)**

[17, 18], **Nšwt. 126** [17, 18], **Ṯyy. III 161**b [17, 18], **Ḥlb.** ٢٤ [17, 18], **Ġww.**h ١٦٠ [17, 18], **Ḫiz. IV** ٥٨٠ [17, 18], **ŠK.** ٣٢٧ (١٥٢) [17, 18], **Abk.** ٢٧٧ [17, 18], **Šnq. II** ٢٤ [17, 18], **Bl. III** ١٢٧ [17, 18], Buḫ. ١٠٧ (٨٣), *Anb.* ٥١٦⁹ *[B] (an.)*, Šiʿr ١٣ (vgl. Nld. 46), ŠiʿrR. ١٥, ʿIqd III ١٤٨, Raq. I 40b, 204, Ṣin. ٣٥٥, Mujm.p 12b, Ḥslḫ. ٤٨, Îj. ٣٩, RM. ٩٠ (٥٧), Mḥd. I ٤١٧ (٣٣٣), Ġww. ١٣٣ (٧٤) (vgl. de S.a ٥٣), *Kšš.* ١٣٠٥ *[A] (an.)*, Tanb., Mslk. 10b, Ṯam. I ٤ (٤). — وَكَأسٍ IḤmd. وكاسا. — لَذَّةٍ Nis. رغبة. — مِنْهَا بِهَا Ṯyy. مهالها.

V. 18. [17]. — لِكَيْ يَعْلَمَ ٱلنَّاسُ Ġww.h كى يعلم الناس; IḤmd. لكى تعلم الناس; Ḥlb. ليعلم من لام; Nšwt. وذاك ليعلم (d. i. وَذَاكَ لِيَعْلَمَ). — أَنِّي Ṯyy. أي. — أَمْرُهُ Ḥslḫ. فتى. — ٱلْمَعِيشَةُ Ḥslḫ., IḤmd., Šar., Ḥlb., Haw., Bl. المروة; Nšwt. الفتوة; Ġww.h اللذاذة; Rff., Abk. المسرة.

V. 19. [17]. — كُمَيْتٍ يُرَى IḤmd. كميتا ترى. — الأَنَّى E, IḤmd. الإنا. — يُقْذَى E يُقْذَأْ; IḤmd. تقذى.

V. 20. [5], [6], [17], **Kum.** ٣١ [**20 B + 21 A**], **Bkr.** ٣٦٨ [26, 27, 20], **Yâq. II** ٧٠٣ [26—28, 20, 21], **IV** ٧٥٦ [26, 27, 20, 21], **Naṣ.** ٣٨٢ [26—28, 20, 21], Kâm. ٢٩٣, Jauh. I ٩٢, II ١٦٦ [A], Mʿrr. ٥١, Bal. I ٥٣٠, ʿUkb. II ١٤٧, Lis. II ١٦٩, XIII ١٢٨, Bân. ١٩٥, Ḫiz. III ٤١٥, Tâj I ٤٣١ (Ib ١٥١), VII ٣٦٠, Ln. 2529a, How. I 892. — وَشَاهِدُنَا Yâq. (in der Anm. verbessert), Naṣ. وَشَاهَدْنَا. — ٱلْوَرْدُ Ev, Kâm., Ag., Jauh., Bkr., Mʿrr., Bal., ʿUkb., Yâq., Lis., Bân., Ḫiz., Tâj, Ln., How. الْجُلُّ. — وَٱلْيَاسِمِينُ Kâm., Bân., How. وَالياسِمُونَ; Kâm.v والياسِمُونُ; Naṣ. وَٱلْيَاسَمُونُ; Bkr., Yâq., Bân. والياسمون; Ln. وَٱلْيَاسَمِينُ. — وَٱلْمُسْمِعَاتُ Kâm.v والمُسْمِعات. — بِقُصَّابِهَا Naṣ. بِقَصَّابِهَا; Jauh. (JauhD. 249b = E), ʿUkb., Bân., Ln. بِأَقْصَابِهَا; IḤmd. بمقصابها.

V. 21. [5], [6], [17], [20], **Ṯar.**1 ١٢٣ [**21, 22**]. — وَمِزْمَرُنَا Ṯar.1, IḤmd. وَمِزْهَرُنَا; Ag., Kum., Yâq. وبَرْبَطُنَا; Naṣ. وَبُرْبُطُنَا (vgl. ٦٤ 23); Mb. وَمِزْمَارُنَا. — مُعْمَلٌ دَائِمٌ Ag., IḤmd., Yâq. دائم معمل. — دَائِمٌ Ṯar.r دَائِبٌ (vgl. ٦٤ 23); Kum. صُبْحَةٌ; Kum.v صَنجة, صيحة, صنجه. — الثَّلَاثَةِ Ṯar.1 أولئك. — أَزْرَى E أَزْرَأْ; Horovitz Kum. 27, Yâq., Naṣ. أَزْرَى.

V. 22. [17], [21]. — شَجْوَهُ Ṯar.1 (Mb.) شَجْوَةً. — يُدْعَى E (Mb) يُدْعَا. — Vgl. ١٩٢.

V. 23. [17].

V. 24. [17].

V. 25. Hmd. ٦٦, Ikl. X 30, Šms. ٨٧, Jmh. قطف, Yâq. I ١١٥ (vgl. Sprenger ZDMG. XLV 393⁹), Tâj I ٥٣٤ (Ic ٥٩), Naṣ. ٣٧٥. — Erg. nach Ḥmd., Ikl., Šms.; die Übereinstimmung aller Stellen in dem von E abweichenden Reimworte macht die Sicherheit dieser Ergänzung aber zweifelhaft. — وَوَقْتُ ٱلْقِطَافِ وَوَقْتُ Yâq., Tâj, Naṣ. ذَاتُ ٱلْكُرُومِ عِنْدَ; Jmh. عِنْدَ القِطَافِ وعِنْدَ. — غضارة Tâj عُصَارَةَ. — أَقْرَابِهَا alle Stellen أَفْنَابِهَا.

V. 26. [5], [6], [20], Jâḥ. III ١٥٢ [27, 26, 28], Ag. X ١٤٥ (١٣٨) [26, 27], I'As. IV ٢٢٩ [26, 27], Ḫiz. IV ٥٧٩ [26, 27], Tâj III ٥٥٦ (٥٦٥) [26, 27], Maj. V ٦٨ [26, 27], Log. I ٣٥٤ [26, 27], Chr. ٦٤ [26—28], *IḪrd.* ١٣٣ *(an.)*, Ag. VI ٧٢ (٦٩), Chr. ١٧٤, ٢٤٣. — تُنَاجِي Naṣ., Chr. ٦٤ تُنَاخِيّ; Jâḥ. تحل.

5 V. 27. [5], [6], [20], [26]. — تَزُورُ ergänzt nach Ag. X, Bkr., Yâq., Naṣ., Maj.; Ag. VI تزور; Jâḥ. أزور; Ḫiz. تزورى; I'As., Tâj يزور. — يَزِيدَ Bkr., Yâq., Naṣ., Maj., Chr. يَزِيدًا. — وَقَيْسًا هُمُ Maj. وقيسا وهم.

V. 28. [6], [20], [26]. — ٱلْحَبَرَاتُ Yâq. الحِبَرَاتُ; Ag. الحيرات. — تَلَوَّتْ E تَلَأْلَتْ (?); Ag. فلوّت. — هِدَّابِهَا E هُدَّابِهَا.

10 V. 29. ḪAd. 112ᵇ. — مُشْرَبَاتٌ E مُشْرَبَاتٌ. — بِأَذْهَابِهَا E² لِإِذْهَابِهَا; E², ḪAd. بِتَعْجَابِهَا.

٢٣

E 78ᵇ—80 [1—28].

V. 1. Jauh. I ١٣٩ [A], Lis. III ١٤, Tâj I ٦٤٨ (I° ١٧٦). — الصَّبَا E الصَّبَى.

15 V. 2. تُعَفَّى E يُعَفَّى.

V. 3. رِئَاء E رِأَآ.

V. 4. تَحْسِبُ E يَحْسِبُ. — تُمْنَى E تمنى.

V. 7. Nw. III ٦٨, Lis. XIII ١٥٤, Naṣ. ٣٩٣. — فَإِنَّ ٱلْعِلْمَ E² تَرَى ٱلْحُقُوقَ; Nw. فإنّ الحكم.

20 V. 8. نُعَاطِيكُمْ E تُعَاطِكُمْ (?). — يُوَدِّي (so ist zu lesen) E نُوَدِّي (?); Eᵏ setzt für den Text يُوَوِّي voraus.

V. 9. ḪAd. 114.

V. 10. أُولَئِكَ E أُلَالِكَ.

V. 12. بَطِيءٍ E² سَرِيعٌ — جِلَّتِهِمْ E² جُبَيْلِهِمْ — رِجَالٌ كَٱلْجَرَادِ Y. كَأَمْثَالِ ٱلْجَرَادِ. —
25 قَبُولُهَا A'U. نُزُولُهَا.

V. 13. فَقَدْ E² إِذَا.

V. 14. IHš. ٦٦, *Fḫ.* ١٠٠ *(an.)*, *Frb. I 38 (an.)*, *Jauh. II* ١٥٦ *(an.)*, *Add.* ٤٠ *(an.)*, Lis. XIII ٥٧, Tâj VII ٢٣٧.

V. 16. Išl. 74 [16, 17], IšlT. I ٢٢٤ [16, 17], Bḥt. 52 [16, 17] (vgl. Chr. ٢٠٨),
30 WH. 210 Anm., Jmh. وبل, Tšḥ.ᵇ 132 [B], As. II ٤٨٩ (٣٢١) [B], *M'ṛṛ ᵇ 215 [B] (an.)*, *Lis. XIII* ٦ *[B] (an.)*, *Ḫiz. III* ٢٤١[14] *[B] (an.)*, ٢٤١[25] *[B] (an.)*,

Tâj VII ١٩٩ *[B] (an.) (vgl. Chr.* ١٩٤*)*, Aḫṭ. ٤٣٧. — صَكّ Aḫṭ. صلّ. — النَّصَارَى M'rr.[b] النصرانى; Bḫt., As., Lis., Tâj, Chr. الصلاةِ. — أَبِيلُهَا E[v], As. وَبِيلُهَا.

V. 17. [16], ŠK. ٢٤٧ (١١٥) [١٩٣ ı, ٢٨ + 17 B], IHš. ١١٩, ٣٧٤, Jauh. II ٢٢٩ [B], JauhC. 35, JauhD. 277[b], JauhG. 160, Kšš. ١١٨٠ [B], Bal. I ٢٨٩ [A], ADr. ٩٧ [A], ١٤٣ [B], Lis. XIV ٦٠, Tâj VIII ٧٠, Nas. ٣٧٤. — يَسَّرْتُهَا Bal. بشرّتها; Isl., IslT., Jauh., Kšš., Lis., ŠK., Tâj أَسْلَمْتُهَا. — قُبُولُهَا IHš., Isl., IslT., Jauh., Kšš., Bal., ADr., Lis., ŠK., Tâj, Nas. قَبِيلُهَا.

V. 18. Nach E[k] zu schließen, müssen in dem verloren gegangenen Teile dieses Verses die Wörter الأَعْوَر und أَنْكَاسٌ gestanden sein.

V. 19. Jauh. I ٣٣٦, As. I ٤٦٥ (٣٠٤), Fq. I ٣٠٩, IHšš. ٦٣, Lis. IV ٢١١, Tâj II ٣٨٥ (٣٨٩), Mḫṭ. ١٠٢٣, Ln. 1462[a]. — فِيكُمْ E[v], As. مِنْكُمْ. — أَسَاوِدُ E[v] مَصَارِعُ. — صَرْعَى E, IHšš. صَرْعًا; E[v] قَتْلَى. — يُوَسَّدُ E, IHšš. يُوَسَّدْ; Lis., Tâj يُسَوَّدُ.

V. 20. قَاتِلًا E[v] قَابِلًا (vielleicht Verschreibung für سَابِلًا?). — عَدَاء E عَدَاء (?). — عَدَاء E[v] مُعِدًّا; وَجَارَى مُعِدًّا E[v] وَجَارًا جَلِيلًا und وَجَارًا جَنِيبًا. — يُقِيلُهَا E تُقِيلُهَا.

V. 21. بِكَفْبِهِ E بِكَفَاةٍ; E[v] بِكَفِّهِ.

V. 23. أَذَلَّ E[v] أَحَقَّ. — جُدْبُهَا E جدبها; E[v] حَزْنُهَا. — مُحُولُهَا E مُحولُهَا (?); E[v] سُهُولُهَا.

V. 24. Yâq. II ٥٧٠ [24, 25], Nas. ٣٧٥ [24, 25], Tsḫ. 125[b], Yâq. II ٤٠٤, *Tâj V* ١٢٩ *(١٢٧) (Imru'ulqais)*. — تَمْنَعُوا Tsḫ. يمنعوا. — وَٱلصَّفَا E وَالصَّفَى; Nas. فَالصَّفَا. — الْخَطِّ Yâq. الخَطَّ.

V. 25. [24], *Lis. XIII* ٣٣٥ *(an.)*, Tâj VII ٣١١. — دُرْنَى E, Yâq. دُرْنَا.

V. 26. بِيْنَنَا شِيُّهَا E بَنِينَا سِينُّهَا. — تَقْصِدُونَهَا E[v] تُقْصِدُونَهَا.

V. 27. Ṭab. II ١٤٠٥ [27, 28], Bḫt. 42 [27, 28]. — عِبَادَ Bḫt. عُبَادَ. — يَسْعَى E يَسْعَا; Ṭab. يَشْقَى. — ذَلِيلُهَا Ṭab. ذُلِيلُهَا.

V. 28. [27], Ṭab. III ٣٤, Msd. VI 92, IAṯ. V ٣١٩ (١٩٨), MM. ٧٦.

٢٤

E^k 80^b [1, 2].

Ag. VI ٨٨ (٨٥) [1, 2], VIII ٨٢ (٨٩) [1, 2], Nft. ٧ [1, 2] ('A'šâ banî Ṯa'labah), Yâq. I ٩٥ [1, 2], Lis. IV ٢٦٨ [1, 2], Naṣ. ٣٦١ [1, 2].

5 *V. 1.* M'r. ٥١ [B] (vgl. Sprenger ZDMG. XIII 158 Anm.), IDr. ٣١١⁴, Jauh. I ٤٤٣ [B]. — ٱلشَّهْرِ Nft. الشُّهُرِ. — فَلَسْتُ und وَلَسْتَ liest Sprenger a. a. O. فَلَسْتُ und وَلَسْتُ. — Erg. nach Ag.

V. 2. جُبَّارٍ Nft. حيّان; Yâq. حُسَّان; Yâq.٧ جنّان.

٢٥

10 **E 80^b—82 [1—21].**

Ši'r ١٣٩ [1, 5, 7—10, 14, 19], ١٤٠٧ [1, 5, 7, 8, 16, 18, 19, 21, 11—14], Ag. VI ٨٨ (٨٥) [1—5, 8—10, 14, 15, 19], VIII ٨٢ (٧٩) [1—5, 8—10, 14, 15, 19], XIX ٩٩ [1—5, 8—10, 14, 15, 19], Nft. ٧ [1—5, 8—10, 14, 19, 17], Md. II ٢٢٢ [1, 5, 7—11, 16—21] (vgl. Cheikho zu Samau'al ٢١ [5, 7—10,
15 **14, 15, 11, 16—19, 21] und Maj. V ٧٠ [5, 7—14, 16—21], 'Ilm I ١٧٤ [5, 7—14, 16—21]), Prv. II 829 [5, 7—11, 16—21], Yâq. I ٩٥ [1—3, 5, 7—10, 19], Naṣ. ٣٦ [1—5, 8—11, 14, 15, 19], M'h. ١٧٦ [5, 8—10, 14, 15, 19].**

Vgl. ١٣٥.

V. 1. Maq. ٢٧٨ [1, 5], Lis. IV ٢٦٩ [1, 5, 7—10], Bl. I ١٣٦ [1, 5, 8, 10, 11],
20 Mḥṭ. ٩٩١ [1, 5], Tšḥ.^b 133^b. — شُرَّبِّيْ E شُرَّبِّ; Tšḥ.^b ٧ شربيع. — تُتَرِّكُنِي بَعْدَمَا Ag. XIX تسلمنى اليوم إذ. — جِبَالَكَ ٱلْيَوْمَ E جِبَالَكَ ٱلْيَوْمَ; Ši'r ٧ كفى حبالك; Maq., Mḥṭ., Naṣ. جِبَالَكَ. — ٱلْقِدِّ Ag. XIX, Maq. القَيْدِ; Nft. ٧ الله; Mḥṭ. القَدَمِ. — أَظْفَارِي E أَظْفَارٍ.

V. 2. Bkr. ١٦٤, Yâq. I ٤٨٣, Tâj X ٣٧٧. — طُفْتُ Ag. VI, VIII, Yâq. I ٩٥,
25 Naṣ. جُلْتُ; Ag. XIX, Yâq. I ٤٧٣, Tâj سِرْتُ. — بَانِقْيَا Ag. XIX بلقاء. — تَرْحَالِي وَتَسْيَارِي E وَتَسْيَارٍ; درحل Ag. VI, XIX, Yâq. I ٤٨٣, Tâj تَسْيَارِي وَتَسْيَارِي; Ag. VIII, Naṣ. تَرْدَادِي وَتَسْيَارِي; Yâq. I ٩٥ تكرارى وتكرارى; تَسْيَارِي وتكرارى. — Bkr. sagt: قال أحمد بن يحيى ثَعْلَبٌ فى شرحه لشعر الأَعْشَى عند ذكر هذا البيت سبب بانقيا الّتى سُمّيت به أن ابراهيم عليه السلام ولوطًا مَرّا بِهَا الخ.
30 Da diese Stelle in E^k weder hier noch zu ٥٥ 35, wo der Name بانقيا

ebenfalls vorkommt, vorhanden ist, so kann man schließen, daß der Kommentar in E[k] entweder nicht vollständig wiedergegeben oder nicht der des Ta'lab ist.

V. 3. أَوْفَاهُمْ Ag., Nft., Yâq., Nas. أكرمهم. — عَهْدًا Yâq. جِدًّا. — وَأَمْنَعُهُمْ Ag., Nft., Yâq., Nas. وأوثقهم. — جَارًا Ag. VI, XIX, Nft. عقدا; Yâq. عَهْدًا; Ag. VIII, Nas. مجدا. — بِعُرْفٍ E بِعُرٍّ; Yâq. يُعْرَفُ (im App. berichtigt).

V. 4. وَعِنْدَ ذِمَّتِهِ ٱلْمُسْتَأْسِدَ Ag., Nas. وَفِي ٱلشَّدَائِدِ كَٱلْمُسْتَأْسِدِ; Nft. وفي الهزاهز. — كالمستأسدِ E الضَّارِ الضَّارِي.

V. 5. [1], **Mah. ٧٢ [5, 7—10], Jum. ٧١ [5, 7, 9, 10], Bht. 208 [5, 7—10], Fh. ٢٤٥ [5, 8—10], Bhq. ١١٣ [5, 8 A + 10 B], MqsA. 54 [5, 7—10], MqsB. 29 [5, 7, 8 A + 10 B, 9, 10], Bad' III ٢٠٣ [5, 9, 10], 'Ask. II ٢٥١ (٢٠٥) [5, 9, 10], Tim. 20 [5, 7—10], Tim.[b] 68[b] [5, 7—10], Mhd. I ١٨١ (١٣٩) [5, 7—10], IYz. 93[b] [5, 7—10], IAt. I ٣٨١ (٢٣٥) [5, 8—10], Abr. II ١٢٣ [5, 8 A + 9 B, 10], AFd. 134 [5, 10], Nw. III ٢٤١ [5, 7—10], IWrd. I ٦٥ [5, 10], INb. ٥٢ [5, 9, 10], Causs. II 396 Anm. 2 [5, 9, 10], Ši'r ٤٦[12] [e.].** — كَٱلسَّمَوْءَلِ Tim.[b] بالسموءل. — سَارَ E[v], Mah., Jum., Ši'r, Ag., Causs., Fh., Nft., MqsA., MqsB., 'Ask., Tim., Mhd., Maq., Md., Prv., IYz., Yâq., IAt., Abr., Lis., AFd., Nw., IWrd., INb., M'h., Mht., Maj., 'Ilm, Nas., Bl. طَافَ; Tim.[b] اطاق. — لَهُ die soeben bezeichneten Stellen und Tim.[b] بِهِ. — جَحْفَلٍ Ši'r[v] موكب; Ši'r[v], Abr., M'h. عسكر. — كَسَوَادِ E[v], Mah.[v], Ši'r[v], Prv. كَزُهَاءِ; Jum., Ši'r, Ag. VIII, Yâq., Nas. كَهَزِيعِ.

V. 6. IDr. ٢٣٥ Anm., Jmh. نوادر, Tsh.[b] 133[b], M'rr. ٥٢. — وَأَمْنَعُ Jmh., M'rr. وَأَكْرَمُ. — Der Vers wird im Tsh.[b] als der Erste der Qasîdah bezeichnet.

V. 7. [1], [5], IHrd. ١٢٩, *IHrd.[b] 104 (an.)*, Jmh. تيم, بلق, Msd. III 199, Tnb. ٢٥٨, 'Ask. I ١٨٠ (٦٨), Bkr. ٦٢, ٢٠٩, Lis. XI ٣٠٨, XIV ٣٤٣ [A], ŠK. ٣٠٣ (٩٣), Tâj VIII ٢١٦ [A], Nld. 63 Anm. 7 [A]. — بِٱلْأَبْلَقِ ٱلْفَرْدِ Lis. XIV, Tâj والأَبْلَقَ الْفَرْدَ; Nw. الأبلق الفرد. — مِنْ تَيْمَاءَ Jum.[v] بالتيماء. — غَدَّارِ Tnb.[v], MqsB. غرّارِ; IYz., Lis. XI خَتَّارِ.

V. 8. [1], [5], Lis. X ٤١٥. — إِذْ سَامَهُ Bht., Mhd., Nw. قَدْ سَامَهُ; E[v], Mah., Ši'r, Fh., Bhq., MqsA., Abr., Lis. IV, Bl. خُيِّرْهُ; Tim. خَبَّرَهُ; IYz. حمره. — خُطَّتَيْ Tim. خُطَّتِي; MqsA., MqsB., Abr. خُطَّتَا; IYz. حطتا. — خَسْفٍ IYz., Nw. حسف; Tim. خَسْفُ; alle übrigen Stellen mit E[v] خَسْفٍ (die Stämme حسف und خسف fallen nach den Wörterbüchern zum Teile zusammen). — Zu لَهُ haben Tim. und IYz. zwischen den Zeilen اى للهمام. — مَهْمَا E مَهْمَى. — تَقُلْهُ Bl. يقله; Mah. تَقُولَنْ; MqsA. تقولا. — مَهْمَا تَقُلْهُ فَإِنَّنِي Ag., Tim.[b], Yâq., IAt., M'h., Nas. قُلْ مَا تَشَاءُ فَإِنَّنِي; Bht., Nft., Mhd., IYz., Nw. قل مَا بَدَا لَكَ إِنَّنِي. — سَامِعٌ Yâq.[v] صانع. — مَهْمَا تَقُلْهُ فَإِنَّنِي سَامِعٌ

Šiʿr, Fḫ. أَقْرِضْهُمَا هَكَذَا أَسْمَعْهُمَا; Lis. X اقْرِضْ علىّ كذا أَسْمَعْهُمَا — حَارِ.
Lis. IV حارِى; Šiʿr ᵛ, Tim. جار; Maḥ.ᵛ, Šiʿr ᵛ, Ag. VI ᵛ, Md., Mʿh.ᵛ جارى;
Mḥḏ. دار.

V. 9. [1], [5], Ḫaṣ.⁸ II 203, ʿAsk. II ١٤٠ (١٦٥), Yâq. IV ٦٥٤[14] (an.). — نُكْلَ وَغَدْرَ
5 MqṣB. نُكْلَ وغُدر; IYz. قتل وعدر; Šiʿr ᵛ, Ag., Causs., Nft., Bad', Tim.,
Tim.ᵇ, Md., Prv., Yâq. IV, IAṯ., INb., Mʿh., Naṣ., Maj., ʿIlm غَدْرَ وَنُكْلَ.
— فَاخْتَرْ Abr. اختر. — وَمَا Causs., INb.ᶻ, Maj., ʿIlm فما. — حَظَّ Causs. خَيْرَ.

V. 10. [1], [5], WH. 186 Anm. 3. — فَشَكَّ Nas. فَشَطَّ; Bḥt., Mḥḏ. فَكَّرَ; Yâq.ᵛ
فشن; Nw. فحار. — قَلِيلٍ Maḥ., Jum., Šiʿr, Ag., Causs., Fḫ., Nft. ٢٠,
10 MqṣA., MqṣB., ʿAsk., Tim., Tim.ᵇ, Mḥḏ., Md., Prv., IAṯ., Lis., AFd.,
Nw., IWrd., INb., Mʿh., Maj., ʿIlm, Naṣ., Bl. طَوِيلٍ; Nft. ٧, IYz., Yâq.,
Abr. بَعِيدٍ. — A nach E ᵛ فَالْغَدْرُ وَالْعَارُ شَيْءٌ لَسْتُ قَارِبَهُ (vgl. WH. 186
Anm. 3). — إِذْبَحْ E ᵛ فَاقْتُلْ; Maḥ., Jum., Šiʿr, Ag., Causs., Fḫ., MqṣA.,
MqṣB., ʿAsk., Tim., Tim.ᵇ, Mḥḏ., Prv., IYz., Yâq., IAṯ., Lis., AFd.,
15 Nw., IWrd., INb., Mʿh., Maj., ʿIlm, Naṣ. أَقْتُلْ. — هَدِيَّكَ E ᵛ und alle
Stellen bis auf Bad' أَسِيرَكَ.

V. 11. إِنَّ لَهُ خَلَفًا E إِنَّ لَهُ خَلْفًا; Md., Nft. ٢٠ هذا له خَلَفٌ; Prv. مِنِّى
لَهُ خَلَفٌ; Maj., ʿIlm, Naṣ. أَنَا لَهُ خَلَفٌ. — غَوَّارٍ Maj., ʿIlm, Naṣ. غُوَّارٍ;
Md. خوّار.

20 V. 12. وَإِخْوَةٌ مِثْلُهُ E وَإِخْوَةٌ مِثْلُهُ.

V. 13. جَرَوْا Maj., ʿIlm جَدُّوا. — نَزَقٍ Maj., ʿIlm تَرَفٍ.

V. 14. Tfs. XVI ٩٣. — Erg. nach Šiʿr, Ag., Nft. — طَفِرْتُ E طَفَرْتُ. — A bei
Maj., ʿIlm وَبِيضٌ ذَاتٌ — فسوف يخلفهُ إن كنتَ قاتلهُ. — كَرِيمٌ Tfs. غفور.
Maj., ʿIlm وقومٌ أهل.

25 V. 15. ḪutG. 200. — لَا سِرَّهُنَّ Mʿh. لا نشرهنّ. — لَدَيْنَا E لَدَيْنَى. — ضَائِعٌ Ag.,
Nft., Mʿh., ḪutG. ذاهب. — مَذِقٌ Ag., Nft., ḪutG. هَدَرًا; Mʿh. أبدا. —
وَكَاتِمَاتٌ Ag., Nft., Mʿh., ḪutG. وحافظات. — أَسْرَارِي E أَسْرَارٍ.

V. 16. [5], فَقَالَ IYz. فقام. — تُقْدِمَةً Maj., ʿIlm يقدمهُ; Šiʿr ᵛ معتذرا; IYz. مقتدر.
— يَقْتُلُهُ Šiʿr, IYz. يذبحه. — فَانْظُرْ IYz. وانظر.

30 V. 18. [5]. — فَشَكَّ Maj., ʿIlm فشدّ. — مَضَضٍ Nft., Maj., ʿIlm مُضَضٍ. — مُنْطَوِيًا
Šiʿr, IYz. محتبسا. — كَالذَّرْعِ Maj., ʿIlm كالدرع; Md., Prv. كاللَّذْعِ; Šiʿr ᵛ,
IYz. كالكيّ.

V. 19. [5], Lis. IX ٤٣٥, Tâj V ٣٣٥ (٣٢٠). — وَاخْتَارَ Šiʿr, Ag., Yâq., Mʿh. فاختار.
— أَذْرَاعَهُ Ag. VI أدرعه. — أَنْ لَا Prv., IYz. أَلَّا; Ag. كي لا; Yâq. كيلا;
35 Nft. ٢٠٧ من أن. — عَهْدَهُ Ag. VI, VIII, Yâq., Mʿh. وعده; Ag. XIX عنده;

Nft. ٨ فيها بمختار ; IYz. فِيهَا بِجَبَّارِ E فِيهَا بِخُتَّارِ — هذه. Maj., ʿIlm, Naš. في غير مختار ; Nft. ٢٠, Md. في غير مختارى Aǵ. VI٢ ; يومًا بِخُوَّارِ.

V. 20. الدُّنْيَى E الدُّنْيَا — واختار. Maj., ʿIlm فَٱخْتَارَ — تَشْتَرِي. Maj., ʿIlm أَشْتَرِي

V. 21. على ما كان Šiʿr٢ قَدِيمًا شِيمَةٌ خُلُقٌ — فالصبر. Maj., ʿIlm وَٱلصَّبْرُ — [5].

5 أَلْوَارِ E أَلْوَارِي — النافث. IYz. ٱلثَّاقِبُ — على ما كان من قلق. IYz. ; من خلق

٢٦

E 82—82ᵇ [1—14].

Vgl. ٤٧.

V. 1. **Naq. ٦٤٥ [1, 2], Ṭab. I ١٠٣٧ [1, 2] (vgl. Rothstein Laḫm. 122 Anm, 3], ʿIqd III ١١٦ [1, 2, 9—14] (vgl. Rothstein 121 Anm. 3, 122 Anm. 3),** Jh. ٩١ [B], 10 JauhG. 122ᵇ a. R., ʿUmd. II ٦٦, Tws. ١١٠, Lis. XIII ١٧٤, Mʿh. ٤٣٧, Freyt. Versk. 532, Naš. ٣٩٢. — جَنْدَلِ. JauhD., JauhG. خالِدِ — أُقَيْشَى. Ṭab. أُقَيْشَى — تُرْجُو — الذى. Jh., Tws. ; امرءا E٢ ٱمْرُوٌ — فَأَنْتَ. Nq. ; وَكُنْتَ E٢ وَأَنْتَ — E تُرْجُوا ; Jh., Lis., Naš. يرجو — شَبَابَكَ Tws. ; حباءك ; Mʿh. بقاءك.

V. 2. [1], **MŠ. I 140 [2, 6, 7],** Isl. 38 a. R., IslT. ١٢٩, Jmh. قبل, Jauh. II ١١١ 15 [B], *ISd. I ٢٢ (an.)*, Md. II ١٦٥ [B], As. II ١٦٢ (١٠٨) [B], Lis. XII ١٥٨, Tâj VII ٣٣. — MŠ. zu V. 2, 6, 7:

وقال الأَعْشَى لقَيْسِ بْن مَسْعُودٍ¹ (V. 2) أى تَغْزُو المَلِكَ ثُمَّ تَرْتَحِلُ في عامٍ واحِدٍ يُعنِّفُهُ² بذلك ويضعّف رأيَهُ³ أي غَرَّقْتَهُ في ماء السَّلَى⁴ فلم تُخْرِجْهُ منه .·. (V. 6, 7) كان قيس بن 20 مسعود وفد على كِسْرَى فَأَطْعَمَهُ الأُبُلَّةَ فلمّا حضَرَ قِتال العَرَبِ العجمَ سار قَيْسٌ الى بَكْر بن وائِلٍ سِرًّا فأشار عليهم برأيه فلمّا هُزِمَت الأَعَاجِمُ وبلغ كِسْرَى مَسِيرُ قيس اليهم ومَشُورته عليهم فبعثَ اليه فتَجَهَّزَ لِيأْتِيَهُ فاجتمت رجالُ بَكْرِ بن وائِلٍ فَنَهَوْهُ وقالوا إنّما بَعَثَ إليك لما بَلَغَهُ عنك فقال كلا ما بلغه ذلك فأتاه فَحَبَسَهُ في قَصْرٍ له بالأَنْبَارِ حتّى هلك وفي ذلك القَصْرِ حَبَسَ النُّعْمَانَ بن المُنْذِرِ حَتّى هَلَكَ ويقال نَجَا قَيْسٌ فقال الأَعْشَى أحتملتَ من جبل 25 الأمرار فصرّت خيامك وقبابك على علم منك بأنّ الأشافيّ وهو وادٍ سَائِلٌ بك أي تهلك ومنه يقال سالَ به السَّيْلُ إذا هلك وقوله فَهَانَ عليه أى على كِسْرَى أن تجفّ أي ييس من اللَّبَنِ ويُرْوَى تجفّ وِطابكم أسقيتكم أسقية اللَّبَنِ والزَّواجِلُ جمع زاجِلٍ وهو العُودُ الّذي

¹ وقال أوس بن مَسْعُودٍ; verb. nach Krenkow. ² نُعنّفُهُ. ³ يضعف رَأْيَهُ. ⁴ السّلاء.

يكون في طَرَفِ الحَبْل الّذي يُشَدُّ بِهِ الحَمَلُ وهو على هَيْئة الحَلقَةِ يقول هان على كِسْرَى أنْ يَقْتُلَكُمْ ويأخذ إبلَكُمْ فتجفَّ وطابكم إذا حَطَّتْ اجمالكم إليه .·.

أَطْوَرِيِّ E[v], Nq., Ṭab. أَنْجَمْعُ. — غُزاةً وَرِحْلَةً E[v], MŠ., Ṭab., Jmh., Lis. غَزَاةً وَرِحْلَةً. — قُبَيْسًا As. قسا. — عَرَّفْتَهُ ٱلْقَوَابِلُ 'Iqd عرفته القواتل.

5 V. 3. Nas. ٣٩٣ [٤٧ ٤, 3], Jmh. لقى, Lis. XIII ٣٧٣, Tâj VII ٣٨٦ [B]. — وَلَيْتَكَ Jmh., Lis. فَلَيْتَكَ.

V. 5. صَرْعًا E صَرْعَى.

V. 6. [2], Bkr. ١٠٢, Yâq. I ٣٧٤, Lis. XV ٨٤, Tâj VIII ٣٨٦, X ٣٠١, Nas. ٣٧٨. — صُرِّتْ خِيَامُكُمْ Lis., Tâj VIII ضُرِبَتْ خِيَامِكُمْ. — MŠ. s. bei V. 2.

10 V. 7. [2], Jmh. زجل, Jauh. II ١٩٣, Lis. XIII ٣٢١, Tâj VII ٣٥٥. — عَلَيْنَا E[v], Jmh., MŠ., Jauh., Lis., Tâj عَلَيْهِ; JauhB. 808, JauhD. 261[b] عَلَيْهَا. — تُجِفُّ Jmh. تُجِفَّ; JauhB., JauhD., JauhG., Tâj تخف. — وِطَابُكُمْ E[v] وِطَابَكُمْ; JauhB., JauhD. وِطَابُهَا. — حُنِيَتْ Lis., Tâj ثُنِيَتْ; JauhG. حُنَّيتْ. — فِيهَا Jmh., MŠ., Jauh., Lis., Tâj فيما. — لَدَيْكَ Jmh., MŠ., Jauh., Lis.,

15 Tâj لَدَيْهِ.

V. 9. [1], JauhG. حلل, Lis. XIII ١٧٤, Nas. ٣٩٢. Vgl. ḤutG. 196 und Rothstein 121 Anm. 3. Vgl. auch ٢٠٢ ١. — Erg. nach allen Stellen. — رَاضِيًا 'Iqd, ḤutG., Lis., Nas. عَالِمًا. — وَحَيٌّ حِلَّةٌ 'Iqd, ḤutG. وفيهم رحلة. — وَقَنَابِلُ 'Iqd, Lis., Nas. وقبائل. — Vgl. ٢٠٢.

20 V. 10. [1], Lis. III ١٠٦, XIII ٣٩٢, Tâj II ٤٩ (٥٠), Nas. ٣٩٣. — وَرَجْرَاجَةٌ Lis., Nas. وَرَجْرَاجَةٍ; 'Iqd ورحراحة. — تُغْشِي Lis. XIII تُغْشِي; 'Iqd تعشى; Nas. تَعْشِي. — النَّوَاظِرَ alle Stellen النَّوَاظِرَ. — فَخْمَةٌ Lis. III, Tâj فَخْمَةٍ; Lis. XIII, Nas. ضَخْمَةٍ. — وَجُرْدٌ Lis. III, Tâj وَكُومٍ; Lis. XIII, Nas. وشُعْثٍ. — أَكْنَافِهِنَّ Lis. III, Tâj اكْتَافِهِنَّ. — الرَّحَائِلُ 'Iqd الرواحل.

25 V. 11. [1]. — يَبْلُغَنِّي E يَبْلُغَنِي. — وَكُنْتُ جَهْلًا تَرَكْتُهُمْ 'Iqd رحلت ولم تنظر وأنت.

V. 12. [1], IM't. 20, 'Iqd III ١١٦[16], IŠj. 149. — وَعُرِّيتُ 'Iqd فعريت. — مِنْ E مَنْ. — وَفْرٍ 'Iqd أهل; IM't., IŠj. ملك. — وَمَالِ IM't. وخير.

V. 13. [1]. — قَتْلَى E قَتْلًا.

V. 14. [1], Md. II ٣٦٦ [A], Prv. III 573 [A], Šnq. I ١٦٨ [A] (vgl. WH. 219, 220[6]).

30 — بِعَيْنَيْكَ 'Iqd لعلك; Md., Šnq. بعمرك. — إِذْ صَبَّحْتَهُمْ Md., Šnq. إذ ما صبحتهم. — تُعْقُهَا 'Iqd تعطها.

٢٧

E 82ᵇ—83 [1—19].

V. 2. Yâq. II ٧٧٢ [2, 3]. — فَشِلْتُمْ Yâq.⁷ فتلتم.

V. 3. [2], WH. 211 (vgl. Rkd. 244). — ٱلَّذِي كَجِرَاجِ أَيْلِ Yâq. التى كخراج ايلى: l. أَيْلِ.

V. 4. بَدَأَ ٱلْمَبَارِقِ E بَدَا ٱلْمَعَارِقِ (?).

V. 5. Jauh. II ٣٧٣, Lis. XVII ١٩, Tâj IX ٢٠٦.

V. 7. تُعْطِيكَ E نُعْطِيكَ.

V. 14. قِلَايَةٌ E قِلَادَةٌ.

V. 15. قِرَانًا E قَرَانًا.

V. 16. *Bkr.* ٦٠٤[14] *(al-Ḫamḫâm as-Sadûsî)*, Yâq. III ٤١٥, Naṣ. ٣٨٤. — لَطَانًا so mit Bkr., Yâq., Naṣ.; E لَطَانًا. — بِهَا Bkr., Yâq., Naṣ. بِهِ. — Ob durch die Zuweisung an al-Ḫamḫâm as-Sadûsî bei Bkr. die Echtheit des ganzen Stückes in Frage gestellt ist, läßt sicht nicht sagen.

V. 18. WH. 188 Anm. — وَٱلثَّوَاقِبِ E وَالثَّوَاقِبَ.

٢٨

E 83—84 [1—36], Cᵃ 12ᵇ—13ᵇ [1—31, 33, 32, 34—36], Cᵇ 11—12 [1—31, 33, 32, 34—36], L 9—10 [1—31, 33, 32, 34—36], P 28—28ᵇ [1—31, 33, 32, 34—36].

V. 1. Yâq. II ٥٥٨ [1—3], Naṣ. ٣٨١ [1—3], WH. 28, Bal. II ٧٢, Lis. XVII ٨. — Von أَتَرْحَلُ sind in E أَتْ zerstört. — دِرِ Cᵃ ود.

V. 2. [1]. — بِٱلْمَرْءِ C, L, P للمرء. — لُبِّهِ E لِبِّهِ; Yâq., Naṣ. قَلْبِهِ. — بِعَانِيَةٍ C, L, P, Yâq., Naṣ. بِعَانِيَةٍ. — خُوْدِ Yâq. خودِ.

V. 3. [1], Bkr. ١٤٣, Lis. IX ٨, Tâj V ٢٨ (٢٨). — بِدُحَيْضَةٍ E بِدُحَيْصَةٍ mit ausdrücklich gesichertem ص; C بعد حيضة. — فَتَهْمَدِ E, Naṣ. فَتَهْمَدِ; Yâq. وَنَهْمَدِ; C, L فتمهد.

V. 4. Mb. 106. — كَٱلرَّزْقِيِّ E كَالرَّازِقِيِّ; Cᵃ a. R. كالرزقى. — ٱلْمُعَضَّدِ Eᵏ, L ٱلْمُجَدَّدِ: Eᵛ ٱلْمُنَضَّدِ; C, P المعدد.

V. 5. Mb. 101. — ٱلسَّرَاةِ C السرات. — مُرِيحٍ C, L, P مروح.

V. 6. Jauh. I ٢٢٣ [B], Lis. IV ١٣١ [19]. ١٣١ [22], Tâj II ٣٣٨ (٣٤١). — السَّوَادِيِّ E السَّوادْ; Lis.[19], Tâj العَوادِىّ. — الرَّضِيعُ C, L, Lis., Tâj الرضيعَ. — الخَلَى E, C, L, Lis., Tâj الخَلَا; P الخلا; Lis.[22] النوى. — وَسَقْيِي (so ist zu lesen) E وَسَقْيِي; Lis.[22] وقْتِ. — وَاِطْعَامِي Lis.[22] واعطاء. — الشَّعِيرَ P السعرس. — بِمَحْفِدِ P
5 لمحفد; Lis.[19] بِمَحْفِدِ.

V. 7. Naš. ٣٨١ [7, 8, 10—12], Lis. IV ٣٦٧, Tâj II ٤٧٥ (٤٧٨). — آبْنِ E beide Male بْنِ. — يَزِيدَ E, Lis. يَزِيدِ. — يَفُتُّ Lis., Tâj يَقُتُّ.

V. 8. [7], Mb. 114, Mujm. I ١٧٥ [B]. — التِّهَامِيِّ E التِّهَامِيِّ.

V. 9. عَتَادُ E عَتَادُ. — لِذِي C, L, P لدى. — يَغْتَدِي E يَغْتَدِ; Cᵃ يقتدى;
10 Cᵇ يقتد.

V. 10. [7]. — فَتَشَدَّدَتْ C, L, P, Naš. فَتَكَمَّشَتْ. — وَتَهْتَدِي E, Cᵃ, L وَتَهْتَدِ.

V. 11. [7], Lis. III ٣١٦, Tâj II ١٦٥ (١٦٧). — رَدِيَّةً E, C, P رَدِيَّةٌ. — الْمُفَرَّدِ C, P, Lis., Naš. الْمُقَرَّدِ; L المغرد.

V. 12. [7], Šiʿr ١٣٨, Mwz. ٨٥, Jauh. I ٢٢٤ [B], Mujm. I ٣٢٣ [B], IYš. ٥, Lis. IV ١٣٥,
15 Ftḥ. VI ٤٠٤, Ṭir. ١٧٩, Ḥiz. I ١٠٩, Zrq. IV ٢٧٠, Tâj II ٣٣٩ (٣٤٢), Mḫṭ. ٤٤٩, Ns. ٢١٥. — كَانَ C, L, P ان. — كِلَاهُمَا C, L, P, Šiʿr, Mwz., IYš., Ṭir., Ḥiz., Tâj, Mḫṭ., Ns., Naš. كَلَالُهَا; Lis. كَلالها; Ftḥ., Zrq. وجيفها. — الْمَاجِدِ IYš. الواحدِ. — الْفَرْعِ IYš. الْفَرْدِ; Jauh., Mujm., Lis., Ftḥ., Zrq., Tâj, Mḫṭ. الفَرْعِ. — الْمُحَمَّدِ Mwz. محمد. — B lautet in Šiʿr تَرُوحُ مع اللَّيْلِ التَّمامِ وَتَغْتَدِى;
20 in Ns. تروح مع الليل الطويل وتغتدى.

V. 14. يَنْعَتُ E سعث. — الْقَطَا E, C, L الْقَطى.

V. 15. Naš. ٣٨٢ [15, 17, 35]. — فُرَّ نَابُهَا C, L, P, Naš. عُطَّ فَحْلُهَا. — مَرْقَدِ C, L, P, Naš. مَرْصَدِ.

V. 16. MŠ. I 141. — تِشُبُّ E تَشُبُّ; MŠ. شَبَبْتُ. — صُلَاتِهَا Cᵇ, P صلاتها; L
25 أذْنى صلاتها. — جَشُّهَا E حَشُّهَا; Cᵇ, P حسها. — غَيْرُ E غَيْرَ. — MŠ.: صِلَاتِهَا أي كنتُ أَقْرَبَهُمْ منها.

V. 17. [15], WH. 211 Anm. — لَعَمْرُ Cᵃ لعمرى. — كِذْتُهُمْ C, L, Naš. كِدْتُمْ. — غَيْرَ E غَيْرِ.

V. 18. WH. 249, MŠ. I 141. — أُلَى وَأُلَى كُلَّ E أُلى وَأُولا كل; Cᵇ, L, P الى والى كل;
30 Cᵃ إِلَى والى كلّ. — وَطِيتُهُمْ E وَطِئْتُهُمْ. — MŠ.: يَطَوُّ لِأَنَّه وَطْأً الْمُقَيَّدُ أَثْقَلُ بِيَدَيْهِ جَمِيعًا.

V. 19. يَنْفُضُ E², L يَنْفُذُ; C, P ينفد. — مُؤَيَّدِ C, L, P مايّد.

V. 20. Jâḥ. IV ١١١, Šiʿr ١٤١, Fḫ. ٣٣٥. — رِيعَ Jauh. شام. — شَتَّى E سَىَّ; C, L, P, Jâḥ., Šiʿr, Fḫ. يَوْمًا. — لِلصَّرِيخِ E للصَّرِيحِ mit ausdrücklich gesichertem ح.
35 — الْمُنَدَّدِ Jâḥ. الممدد.

V. 21. **WH. 243 [21—30].** — مُخْدِرً E مُحْدِرً mit ausdrücklich gesichertem ح; C[b] مخدور. — يُطَّلَى C, P يكلى. — يُصَانُ C, L, P يطان. — بِمُجَّسَدِ P بمحسد ausdrücklich.

V. 22. [21], Mujm.[1] 145[b]. — ٱلْقَرْيَتَيْنِ P القرسمين; L القرنتين; C[a] الغرتين; C[b] الفرتين. — تَنَلَّ Mujm.[1] تُنُلّ. — جِلْدِهِ C, L, P جلدة. — يَتَرَدَّدِ E يَتَزَنَّدِ; P تتريد; C, L تترند; Mujm.[1] تتلبَّدُ.

V. 23. [21]. — حَوْلَ E حَلَّ; C, L تحت. — عَرِينِهِ C, L عريفه. — تَبَابِينُ C, L, P بنابين. — لَدَى C, L, P الى.

V. 24. [21]. — طَوْفَهُ C, L, P طرفه.

V. 25. [21]. — يَهْتَدِي C, L نهتدى; P تهتدى. — In E sind nur die beiden letzten Wörter erhalten.

V. 26. [21]. — Die drei ersten Wörter sind in E zerstört. — وَطَارُوا L, P فطاروا; C فكاروا. — سِرَاعًا C, L, P جميعا. — ٱلْمُعَتَّدِ C المقيد; L المغد.

V. 27. [21]. — أُتِيحَ P انيح. — ٱلْحَيَاةِ P الحيوة. — وَمَرْجَاةٌ C ومرجات; فِي غَدٍ E[v] بِغَدٍ.

V. 28. [21]. — تُلَاقِى C, L, P يلاقى. — رَهِينَةٌ C رهينه. — مُقْتَدِي E مُقْتَدِ; C, L, P مقتد.

V. 29. [21]. — صَحَابَةُ C, L, P صحابة.

V. 30. [21]. — بِأَصْدَقَ C[a], L, P باصداق. — بَأْسًا L بأس. — خَامَتِ C, P حامت.

V. 31. **Mb. 145 [31—33], Bkr. ٦٠٧ [31, 32], Yâq. III ٣٩١ [31—33], Mscht. ٢٨٤, Lis. II ١٣, III ١٧٢, Tâj I ٣٣٥ (I[b] ٥٣), II ٨٧ (٨٨).** — فَلْجُ Tâj I قلج. — جَدَاوِلَ Bkr. جوانبَ. — صَعْنَبَى E صَعنبًا; Bkr. صَعْنَبًا; C, L, P صنعنا. — شَرَعُ E شُرَعُ; Mscht. سَرَعِ; Tâj II مشرع. — عَلَى Yâq., Mscht., Lis. III, Tâj II الى.

V. 32. [31]. — وَيُرْوِي E وَيُرْوَى; C, L, P يروي (يُرَوِّي). — دِيَارًا E[k] setzt für seinen Verstext دِبَارًا voraus. — تُرَوَّى C ترى (Randgl. لعلّه تروّى). — بِٱلْآتِي C, L, P بالابى.

V. 33. [31]. — مِنْهُ Yâq. منهم. — كَفَى C كما. — ٱلْعَطَاء C العطاء.

V. 34. كَٱلْجَبَّارِ C, P كالحبار; L كالجار. — وَٱلْجُرْدَ E وَالْجُرْدَ; P والجرد; C والحر. — كَٱلْقَنَا E كَالْقَنَى. — مُوَهَّبَةٌ C, L, P مواهبة. — مُسَدَّدِ E مُتَلَّدِ.

V. 35. [15], Ši'r ١٤٣, Jauh. I ٢٢٨, Lis. IV ٢٣٠, Suy. ٨٥, Tâj II ٣٩٣ (٣٩٦). — تَحْسَبَنِّي Ši'r تَحْسِبَنِّي. — عَلَيَّ شَهِيدًا Ši'r, Jauh., Lis., Suy., Tâj, Naṣ. عَلَى شَاهِدِي يَا. — شَاهِدَ E[v] شَاهِدُ.

V. 36. WH. 263. — يَبْصُرُ E يَبْصِرُ; P ينصر. — يُشْبِعُهُ C, L, P يسعه. — يَتَوَحَّدِ C توحد.

٢٩

E 85—86ᵇ [1—37], Cᵃ 13ᵇ—14ᵇ [1—25, 27—37], Cᵇ 12—13 [1—25, 27—37], L 10ᵇ [1—25, 27—37], P 28ᵇ—29 [1—25, 27—37].

V. 1. **WH. 28 [1—4], Yâq. IV ٦٨ [1—3], Naṣ. ٣٨٦ [1—3, 5—10],** Ḫiz. II ٦١. — عَرَفْتُ Yâq., Naṣ. beide Male عَرَفْتُ. — مُقَامَا Yâq. مَقَامَا. — لَهَا C, L له.

V. 2. [1]. — A in C, L, P فهاج الربع محزونا طروبا. — طَرُوبَ Yâq.ᵛ طروق. — دَمْعَهُ Yâq., Naṣ. دَمْعَهُ. — فِيهَا C, L, P منها. — دَمْعَهُ فِيهَا Yâq.ᵛ دمعها فيّا.

V. 3. [1], Bkr. ٣٠٩. — الْخَرْجِ C, L الحرج. — قَرْمَاء Bkr., Yâq. قَرَمَاء; vgl. Lis. IV ٨١. Der Hinweis in dem offenbar verstümmelten Eᵏ auf ثَأْدَاء macht die Lesart des E-Textes wahrscheinlich, C, L قوّا; P قوما. — صِبَاكَ C, L, P بكاك. — تدعو E, L تدعوا.

V. 4. [1]. — آلْأَيَاصِرَ وَ C, L, P اياصر او. — وَالثُّمَامَا E وَالتَّمَامَا; C تماما; L, P ثماما.

V. 5. [1], **WH. 101 [5, 6] (vgl. Rkd. 238).** — تُعْدَمُ P تقدم.

V. 6. [1], [5].

V. 7. [1]. — أَضْحَتْ E أَضْحَتْ; C, L, P, Naṣ. أَمْسَتْ. — ثُغَامَا C تغاما; P تعاما.

V. 8. [1]. — بَاطِلِي E بَاطِلِي. — B in Naṣ. كَأَنِّي لَمْ أَجِدْ فِي دَدٍ مَلَامَا (gegen das Versm.!). — غَلَامَا C علاما.

V. 9. [1]. — In E ist nur das Reimwort erhalten.

V. 10. [1]. — Die drei ersten Wörter in E zerstört. — عُذَافِرَةً E عُذَافِرَةً; P غذافرة. — مُضَبَّرَةً E مُضَبَّرَةً; Eᵏ مُضَمَّرَةً (mit der Erläuterung für مُضَبَّرَةً); C مضيرة; P مضيّرة. — عُقَامَا Naṣ. عَقَامَا.

V. 11. مُفَرَّجَةٌ in E bis auf ةٌ zerstört.

V. 12. زُعْنَهَا P زعتها. — أَجَّتْ C, L, P زجت. — أَجِيجَ مُصَلِّمٍ C, P تهافت تفتق; L تُهَافِتُ نِقْنِقٍ. — يَزْفِي C, L يرجى; P يرحى.

V. 13. تَشُقُّ E يَشُقُّ. — وَالسَّبَرَاتِ C ذا السرات; L ذا السروات. — عَنْهَا C, L منها. — بِأَتْلَعَ E بابلع. — يَشْرِي C يشر.

V. 14. وَتَقْتَالُ C, P وبعسال; L وتغتال, was K. vorziehen möchte (s. Übers.). — قَرْمٍ Cᵃ قِرْمٍ. — الْيَوْمُ L الليل.

V. 15. وَثَيْنَ Cᵃ وثين; Cᵇ وبين. — حَطَّتْ E حَطَتْ; C, L, P راحت. — الْعِلَاتِ E الْعَلَاتِ. — تُجْتَزِعُ C, L تختنرع. — الْإِكَامَا E الْأَكَامَا.

V. 16. **Mb. 75 [16—22], Ag. VIII ٨٤ (٨١) [16, 17], Anb. ٧٩١¹² [16, 17].** — وَأَذْكَنَ C واذكن. — عَاتِقٍ C, L, P مترع. — سِبَحْلِ Ag. حجل; Anb. جَحْلِ. — جَحْلِ.

E[k], C, L, P سِنَادِ; Ag. ربحل. — بِرَاحِهِ C, L, P براحة. — شَرْبًا C, L, P شرب.

V. 17. [16], vgl. Abt. ٤٣١. — ٱللَّاتِي Ag., Abt. اللائي. — الزَّوَايَا Ag. المطايا. — الرَّكَامَا C, L, P الكراما.

V. 18. [16], vgl. Mb. 87[2]. — سَرَّحَتْ C, L, P, Mb. صرّحت.

V. 19. [16], vgl. Mb. 57 Anm. 3, 81[3], 84[15], TL.[1] 31[b], *Fâr. 48[b] (an.)*, Bkr. ٦٧١, As. I ٤١ (٣٩) [B], *Yâq. III* ٥٩٥ *(an.)*, Lis. V ١١٨, XVII ١٧٥, Ḫiz. I ٢٧, Tâj III ٤٠ (٤١), IX ٢٨٦, How. I 182 A. — تُخَيِّرُهَا Ḫiz. فخيرها. — عَانَاتٍ E عَانَاتْ; C, L غايات (C[a] Rdgl. لعلها العاهات); P عايات. — شُهْرًا Fâr., Bkr. دُهْرًا. — وَرَجَّى Fâr. وَرَجًّا. — أُوْلَهَا C بُرْءها; L, P, Bkr., Yâq.[v], Tâj III بُرَّهَا; TL.[1], As., Lis. V, How. بِرَّهَا; Fâr., Yâq., Lis. XVII, Ḫiz., Tâj IX, How. خُيَّرَهَا; Mb. (falsch) أَوَّلَهَا.

V. 20. [16], vgl. Mb. 64 Anm. 2. — تَكُونَ C, L, P يكون. — وَعَلَا C, L, P وسما.

V. 21. [16], vgl. Mb. 64 Anm. 2. — الْوَفَاء C الفلا; L القلاء; P العلا. — نُهِينَ C نهينا; P دهمنا.

V. 22. [16], vgl. Mb. 60 Anm. 3. — ٱلْجُثَامَا E الْجُيَامَا (vgl. auch E[k]).

V. 23. Jmh. شكر, Lis. VI ٩٦ [B fr.], Tâj III ٣١٣ (٣٢١) [B fr.]. — خَلَوْتُ C, L, P لهوت. — بِشُكْرِهَا E بِشُكْرِهَا; Lis., Tâj, E[v] بِشِكْرِهَا; E[v] بِسِرِّهَا. — تِمَامًا E[v] تُمَامًا.

V. 24. خَلَفْتُ C, L خلفت. — مَا L, P من. — نُقْضَ C, L, P نقص.

V. 25. وَشِيكًا C, L, P قليلا. — ثَابَ L, P ثابا. — إِلَى ما C, L P اثاما.

V. 26. Isl. 19 a. R., IslT. I ٦٦. — لِيَلْتَمِسَنْ IslT. ليلتمسا. — بِلَادَكُمْ Isl., IslT. ديارَكُم.

V. 27. يَحْجُرُ C, L, P تحجر. — الجماما P الحماما.

V. 28. يَهْدِيهِ C يقدمهم. — تُسْتَوْفِي P يستوفى.

V. 29. مُمَرّ ist in E ohne Lücke weggelassen. — وَٱسْتَقَامَا C, L, P فاستقاما.

V. 30. مَرِحٌ C, L, P فرح.

V. 31. In E nur die zweite Vershälfte übrig.

V. 32. مُنِيرٌ in E bis auf رٌ zerstört.

V. 33. رَأَى C بنا; L ثنا; P نأى. — وَطًا C, L, وطى. — فِئَامًا C قياما.

V. 34. فَأَعْلَى C, L وعلى; P وعالى.

V. 35. Nas. ٣٨٦ [35—37]. — سَارَ C, Nas. صَارَ.

V. 36. [35], Mb. 188.

V. 37. [35]. — هُرٌّ Nas. هَرٌّ.

٣٠

E 86ᵇ—87ᵇ [1—28].

V. 1. **WH. 28 [1, 2] (vgl. Rkd. 232).**

V. 2. [1].

V. 3. آبْنِ E .بْنُ — يَتْرَبُ E يَثْرَبُ; vgl. die Anm. zu ١٦ ١٧.

V. 4. Isl. 178, Frb. I 151, Jauh. I ٢٩٤, II ١٠٠, *JauhG. 67ᵇ a. R. (Ṣaḫr al-Ġayy),* Lis. V ١٨٣, XII ٩٣, XIX ٦٣, Tâj III ٨٣ (٨٥), VI ٤٣٠, X ١٥٨. — رِوَاءً E .رِيَاءً أَبَابِيلَ Frb. .أَبَابِيلَ

V. 6. **Yâq. I ٧٤٩ [6—8], Nas. ٣٨٠ [6—8],** Tfs. I ٢٧٧. — أَجَدُّوا Tfs. .أخذوا — مُصْعِدَ Yâq. .مُصْعَبَ (?). — Erg. nach Tfs. und Naṣ.

V. 7. [6]. — جَسْرَةً Yâq., Naṣ. .جُرَّةً — شُوَيْبِقَةً Yâq., Naṣ. .شُوَيْقِيَةُ — Erg. nach Yâq. und Naṣ.

V. 8. [6], Bkr. ١٨٧, Yâq. I ٧٤٨ [e.], Aqr. II ٣٦٥. — تُضَمِّنُهُ Bkr. .تَضَمَّنَهَا — بُنْيَانَ E², Bkr. .بَيَّانَ

V. 9. Tfs. XXX ٤٣. — آدْرَكْتُ Tfs. .لحقنا — أَتْلَعَ Tfs. .أبلغ — أَنَّسَى E ;انَّسَى Tfs. .آنس — أَتْلَعَتْ Tfs. .ابلغت

V. 11. As. II ٣١ (١٥) [B], I'As. III ١٠٧. — لَا مِلْآشْيَاءِ I'As. .بل انى فلا — ٱلتَّفَرُّقِ تُصْقِبُ I'As. .التقرب يصقب

V. 12. Lies .ٱلدَّمْعَ

V. 13. **Mb. 207 [13—15],** *MqsA. 193 / 13—15 ('Antarah) (vgl. Chr. ٢٠٧),* **Raq. I 87ᵇ [13—15], II 219ᵇ [13—15], Yâq. II ٥٣٨ [13—15] (vgl. Del. 26), Naṣ. ٣٨١ [13—15],** *Jâḥ. II ١٦٨ (an.),* Jh. ٧, Jauh. I ٢٢٢ (vgl. Weißenbach Fâ'ûl 94, Chr. ٢٠٧), Mujm. I ١٨٢ [A], *Rab. ٦٠ (an.),* Lis. IV ١١٧, VIII ٧٣, Tâj II ٣٣١ (٣٣٤), IV ٣٢٩ (٣٢٩), Mḫṣ. ٣٥٨, Aqr. I ١٧٠, vgl. Mb. 61 Anm. 2, 75 Anm. 2, 211¹⁶, Aḫṭ. ٥٠٤. — Vgl. auch 'Antarah App. V. — وَكَأْسٍ Yaq. وكَأْسَ (Del. = E); Jh. .بِكَأْسٍ — كَعَيْنِ ٱلدِّيكِ Raq. II .كالون التِبرِ — خَدَّهَا Jh., Yâq., Naṣ. ;خِدْرِهَا MqsA. ;وَخَدَهَا Raq. ;شُرْبِهَا Lis. VIII, Tâj IV, Aḫṭ. .نَحْوَهَا — وَٱلنَّوَاقِيصَ sämtliche Anführungsstellen .وَالنَّوَاقِيسَ — تُضْرَبُ Rab. تَضْرِبُ (so!).

V. 14. [13], vgl. Mb. 84¹⁹, 86²⁹, WH. 153¹⁴, 233¹⁸. — سُلَافِ MqsA., Râq. II, Yâq., Naṣ. ;سُلَافُ Raq. I .سلافًا — كَأَنَّ ٱلزَّعْفَرَانَ وَعَنْدَمًا Râq. II كلون الزعفران وعندم — .وَعَنْدَمَا E وَعَنْدَمًا — .يُصَفِّقُ MqsA. ;تُصَفِّقُ Raq. .تُصَفِّقُ — نَاجُودِهَا Raq. I ;ناخودها Raq. II .راووقها — ثُمَّ Raq. .حِينَ — تُقْطَبُ Raq. I ;تُقطَبُ Raq. II ;تقطبُ Yâq. (Del.), Naṣ. .يُقَطَّب

V. 15. **[13]**, Raq. I 21, Lis. I ٤٧٠, vgl. Mb. 91ᵇ, WH. 80². — أَرِجً Yâq. أَرِجً (Del. = E). — غَالٍ MqsA. (ʿAnt.), Del. غال (Yâq. = E). — كَأَنَّمَا Yâq. (Del.), Nas. كَأَنَّهُ. — بِهِ Raq. I 87ᵇ بِهَا; MqsA. (ʿAnt.), Raq. I 21, II بِنَا. — تَجْرِ Raq. I, Yâq. (Del.), Nas. بَحْرِ; MqsA. (ʿAnt.) نَحْوِ; Raq. II بحر. — أَرْكَبُ E أَرْكَبُ.

V. 16. Thd. ٤٠٠ **[16—20]**.

V. 17. **[16]**. — نَعْجَبُ Thd. أَعْجَبُ.

V. 18. **[16]**, Isl. 118 **[18, 20]**, Lis. XX ٢٧٨ [A]. — أَوْفَى Thd. أعطى. — الرَّفَادُ Thd., Isl., Lis. الرُّقَادُ. — لِجَارِهِ Lis. بجارة. — كَانَ يَخْشَى Isl.ᵛ قد يخاف. — وَ يَخْشَى ist in E ohne sichtbare Lücke ausgefallen. — يَذْهَبُ E يَرْهَبُ.

V. 19. **[16]**, MŠ. I 216. — جِلْسًا MŠ. جَلْسًا. — كَانَ Thd., MŠ. كَادَ. — يَذْهَبُ MŠ. يَعْطَبُ (vgl. V. 20). — MŠ.:

الجَلْسُ سَهْمٌ صُلْبٌ والنِّكْسُ الذى جُعِلَ فَوْقَهُ نكاسٌ¹ أَرَبَّهُ أَلزِمَةٌ² واللِّوَام المتفق من الريش يقول أخذ سهمًا من جفيره فَناوَلَهُ إيّاه وذلك أنّه لَقِيَهُ خارِجًا من بَلَدِهِ فأجارَهُ وأعطاه ذلك.

V. 20. **[16]**, **[18]**, ŠZh. 186, Kum. ٣٣, *MŠ. I 213 (an.)*, Jmh. دأدا, نصل, Jauh. I ١٠, II ١٥٣, ٢٤٥, Mujm. I ٣٠٤ [B], Ahlw. Nr. 82, Maq. ٤٨٣, Iqt. ٥٨, Bal. II ٣٣٥, Lis. I ٦٣, XIII ٢٤, XIV ١٨٧, Tâj I ٦٣ (Iᵃ ٦٨), VII ٢١٢, VIII ١٣٧, Mḥṭ. ٢٠٨٤, Nas. ٣٩٤. — تُدَارِكُهُ JauhD. 243ᵇ تَدَارَكَهُ. — الآلِّ MŠ., Kum. الإلِّ. — غَيْرَ Maq. غَيْرُ; Kum. عَنْهُ. — دَأْدَاءِ Kum. دَأْدَاءُ. — كَادَ Kum.ᵛ كان. — يَعْطَبُ Kum., Tâj VIII, Nas. يَذْهَبُ. — Erg. nach Thd. und Isl. — Zu V. 18, 20 hat Isl. a. R. folgende Bemerkungen:

يهجو الحارث بن وعلة يقول لا تفخر علينا بجارٍ وفيتَ له في عمرك وقد ذكر له هذين البيتين ثمّ قال فقبلك ما أوفى الرقاد لجاره يقول إن كنتَ قد وفيتَ فقد وفى الرقاد لجاره وقوله تداركه أي تداركَ الرقاد جاره في منصل الألِّ جمع ألّة وهي الحَرْبة والمنصِل الذي ينزع نَصْلَ الألّةِ فجعل رجبا هو المنصل كان فيه تنصل الأسنّة وتُوخذ من الرماح بعد ما مضى يعنى رجبا غير دَأْداء الدَّأْدَىُّ ثلاث ليال من آخر الشهر ولولا تداركُه إيّاه لقُتِلَ لأنهم امتنعون قتله لِعِلّة الشهر الحرام وقد قيل الدأداء الليلة من آخِرِ رَجب وقيل آخر ليلة من الشهر قال ابن كيسان قيل في كلّ شهر وعل البعير الأوّل لا يكون إلّا في رجب الأصمعيّ منصل الألّ رجب والألّ الحِراب ويقال لليوم الّذي يشكّ فيه من الشهر الحرام دَأْدَأٌ يقول تداركه في آخر يوم من الشهر ولو لا ذلك لقُتِل والدآدئ ثلث ليال قال أبو إسحاق أخذت من الدأدأة فهي

---

¹ مكان (؟). ² الزِمَّة.

عدو البعير حينَ يُقْدِم يدا ثمّ يتبعها الأخرى سريعا وَفي هذه الثلاث يقلّ مكث القمر حتى يكون غيوبه بقرب جدّاء كما يسرع إتباع به البعير يدَه الّتي يُقدِمُهَا والرقاد هو عمرو بن عبد الله بن جعدة بن كعب ∴

Zu V. 20 MŠ.:

5 الدأداء الثلاث الأواخر ومُنصِل الألّ رَجَبٌ الإلّ جمع إلّةٍ وهي الحَربَةُ كانوا يأمنون فيه لأنّهُ شَهرٌ حَرَامٌ ∴

V. 26. 'Umd. II ١٨٠, Bl. II ٧٢. — فِيهِ Bul. فِيهَا.

V. 28. Lis. XVI ٢٧٥, Tâj IX ١٧٩. — دِلَاصٍ E دِلَاصِ. — يَتَذَبْذَبُ E يَتَذَبْذَبِ.

٣١

10 E 88 [1—17].

V. 1. In diesem oder dem 2. Verse müssen nach E[k] die Wörter مُكْثٌ und يَنُوصُ (letzteres wahrscheinlich in der Reimform يَنُوصَا) enthalten gewesen sein. Der Anfang erinnert an den von ० 1.

V. 2. Vgl. zu V. 1. Auch die Lesung der im Texte gegebenen Reste ist wegen 15 großer Undeutlichkeit sehr unsicher.

V. 3. Lis. VIII ٣٣٥, Tâj IV ٤١٧ (٤٢٠). — أُغْلِقَتْ E أَغْلَقَتْ; Lis., Tâj أَغْلَقَتْ. — الشَّبَابُ E ٱلشَّبَابُ.

V. 4. Lis. VIII ٣١٥, Tâj IV ٤٠٣ (٤٠٦), Aqr. II ٣٤٦. — حَرَّمَتْكَ Lis., Tâj, Aqr. حَرَمَتْكَ; so scheint auch der Verfasser des E[k] in betontem Gegensatze 20 zum Verstexte lesen zu wollen. — ٱلْمَتَاعُ E ٱلْمَتَاعَ.

V. 5. سِرْتُ عُمْرَ E سِرْتُ عُمُرُ. — شِبْهُهَا E شَبَهُهَا gegen das Versm.

V. 7. Lis. VIII ٣٤٨ [B], Tâj IV ٤٢٧ (٤٣٠) [B]. — وَأَجْمَعَتْ Lis. وَأَجْمَعَتُ. — بِحَجٍّ Lis., Tâj لِحَجٍّ. — قَلُوصَا E قُلُوصَا.

V. 8. لِرَجْلِكَ E لِرِجْلِكَ.

25 V. 11. Mb. 132[28]. — وَخُفًّا E ausdr. وَخُفًّا.

V. 12. Tâj IV ٤١٠ (٤١٣).

V. 13. Bkr. ٧٧٩. — سَلْعٍ Bkr. سِلْعٍ. — ٱلْقَاتِلَاتُ E ٱلْقَاتِلَاتِ. — عَنْكَ Bkr. عنه.

V. 14. لِلْعُيُونَ E لِلْعُيُونِ.

٣٢

E 88ᵇ—91 [1—53].

V. 2. **Yâq. III ٦١٤** [2—4], **Naṣ. ٣٨٤** [2—4]. — Erg. nach Yâq. — فَشَاقُوا Yâq., Naṣ. فَسَاقُوا.

V. 3. [2]. — جَاعِلَاتِ Yâq. جَاعِلَاتٌ. — جَوْزَ Yâq., Naṣ. جَوْزٍ. — بِالْأَشْمُلِ E بِالْأَشْمُلِ; Yâq. (s. aber Fleischer V 310), Naṣ. فَالْأَشْمُلِ.

V. 4. [2], ʿAin ١٢٣, Lis. IX ٣٩٧. — الْعَتِيقِ Eᵛ, Yâq., Naṣ. الْعَتِيكِ; nach den Ausführungen in Eᵏ wäre Eᵛ eigentlich الْعُتَيْكِي zu lesen; ʿAin, Lis. العَقِيق. — رِقَاقٌ ʿAin beide Male رفاق. — أَمَامَهُنَّ Yâq., Naṣ. تَحْتَهُنَّ.

V. 5. وَأَنْتِلَافِ E وَائْتِلَافِ. — وَسَاقُوا E وَسَاقَ; Eᵛ وَشَاقُوا.

V. 6. **Ag.** *VIII ٥٤ (٥٣) [6, 7] (an.)*, ١٤٢¹⁴ (١٣٧) [6, 7], IHš. ٣٣٣, Ag. *I ٢١ (٢٠) (an.)*, VIII ١٤٢²⁵ (١٣٧), Jauh. I ٥٧٩, Mujm. I ١٠٥, As. I ٨١ (٥٥), ADr. ١٠٥ [fr.], Lis. IX ٣٨٥, Tâj V ٢٩٢ (٢٨٨), Naṣ. ٣٧٤. — أَبْدَتْ IHš., Ag., Jauh., Muym., As., Lis., Tâj, Naṣ. تُبْدِي. — تَلِيعِ IHš., Ag. VIII ١٤٢, ADr., Naṣ. أسِيل.

V. 7. [6], Mb. 219⁶, Wâḥ. ٢١ (vgl. Juynboll Orientalia I 200), *ʿUkb. I ١٩٦ (an.)*. — جَلَاءُ Wâḥ. جَلَاءٌ (falsch).

V. 8. As. I ١٠٧ (٧١), Lis. XII ١٨٨ [B], Tâj VII ٥٢, ٢٥٣. — وَأَبِيتُ جَثْلٍ As. وأبيثُ جَثْلُ. — غَرِيرَةٌ E غَرِيرَةٌ. — تُدَرِّيهِ بِمِدْرًى Eᵛ تُرَوِّيهِ لَعُوبٌ. — مِقْنَاقُ E مقْتَاقُ.

V. 9. **Naṣ. ٣٨١** [17, 9], Mb. 54⁶ (vgl. 196³⁰), Lis. XII ٢٤٧, Tâj VII ٩٦. — عَانِسٌ AʿU., Lis., Tâj, Naṣ. عَابِسٌ; Eᵏ جَهْمَةٌ. — مِهْرَاقٌ E مِهْرَاقُ.

V. 10. **Lis. XII ٢٧** [10, 11], **Naṣ. ٣٩١** [10, 11], Hmd. ١٧٦, ISd. X ١٣٦, Bkr. ٥٨٢, Lis. II ٤٣٠, XI ٢٤٧, Tâj I ٦٠٧ (Iᵉ ١٣٣), VI ٢٨٣, Aqr. II ٤٠٤. — مُحْذُولِ E مُحْذُولِ. — خَلَا لَهَا Hmd., Bkr. خِلَالَهَا.

V. 11. [10], **Mb. 52** [11, 12], As. I ١٩٢ (١٢٦), Lis. III ٦٥, Tâj II ٢٤ (٢٤). — تَنْفُضُ As., Lis. III, Tâj يَنْفُضُ. — Erg. nach As., Lis.

V. 12. [11], Iqt. ٢٢٨, Ḫiz. IV ٦٢, Šnq. II ٩٤. — مَرْدٍ يَكَادُ AʿU. مَرَّتْ صِغَارٌ (es ist fraglich, ob das abweichende Lesart oder nur Erläuterung darstellen soll).

V. 13. Jmh. سرق, Lis. XII ٢٢³ [B], ٢٢⁵, Tâj VI ٣٧٩, ٣٨٠ [B]. — وَهْيَ Jmh., Lis., Tâj فهي. — تَتْلُو E تَتْلُوا. — الْعِظَامِ Eᵛ, Jmh., Lis., Tâj الظُّلُوفِ. — فَاتِرَ الطَّرْفِ Eᵛ أَقْتَحَ الطَّرْفِ; Jmh. أَكْحَلَ العَيْنِ. — Zu انْسِرَاقٌ heißt es in Jmh. أى الضَّعْف هكذا فسّره أبو عُبَيْدَةَ فى شعر الأعشى.

V. 14. Ib. ٨٢, Frb. II 47, Jauh. II ٤٨, ٥١٣, Log. II ٥٥٧, Fq. II ٥٩, Lis. XI ١٥٩, XIX ٢٥٥[1], ٢٥٥[6], ٢٦١, ṢfdV. 173, Tâj VI ٢٠٢, X ٣٣٧, Mḫt. ١٤٢٩. — مَا تَعَادَى Frb., Jauh., Log. II[v], Lis. XI, XIX ٢٥٥[6], ٢٦١, ṢfdV., Tâj وَتَعَادَى; Fq. قد تعادى; Ib., Tâj VI[v] (Aṣ.) مَا تَجَافَى; Log. II لا تجافى. — النَّهَارُ Frb.,
5 Lis. XIX ٢٥٥[6] النهارُ; für مَا تَعَادَى عَنْهُ ٱلنَّهَارُ hat Lis. XIX ٢٥٥[1] مُشْفِقًا قَلْبُهَا عَلَيْهِ aus V. 15 herübergenommen. — وَلَا Frb., Jauh., Log. II[v], Fq., Lis., ṢfdV., Tâj فما; Ib. وَمَا. — عُفَافَةٌ ṢfdV. عُجَاجَةٌ. — أَوْ فُوَاقُ Frb. وَفُوَاقُ.

V. 15. مُشْفِقًا قَلْبُهَا E مُشْفِقٌ قَلْبُهَا. — جِسْمُهَا E جِسْمُهَا.

V. 17. [9], Lis. XII ١٩٩, Tâj VII ٥٨. — ذَاهِبَةٌ Lis., Tâj, Naṣ. دَانِيَةٌ. — مِمْلَاقُ
10 E[v] مِغْلَاقُ; Lis., Tâj, Naṣ. مِقْلَاقُ.

V. 18. WH. 25 Anm. (vgl. das. 31[28]).

V. 19. ʿAin ٨٤, ١٢٨, Jauh. I ٥٩٢, II ١٠٩, As. I ٣٣٥ (٢١١), Fq. I ٢٢١, Lis. IX ٤٧٤, XII ١٣٥, Ḫiz. I ٣٩٦, III ٣٧٥, Tâj V ٢٥٠ (٣٤٤), VII ١٩, Mḫt. ١٤٥٦, Ln. 1041[c]. Vgl. Islâm VII 115.

15 *V. 20.* Lis. XII ١٤٧, Tâj VII ٢٩. — Erg. nach Lis. und Tâj.

V. 21. ٱلْإِكَامُ E الآكامُ.

V. 22. Mb. 123, Tâj VI ٤٠٦.

V. 23. Bkr. ٦٨٧, Zam. ١١٣, Tâj VII ٤٢. — مُجْمَرَةٍ E مُحْمَرَةٍ.

V. 24. Ṣâḥ. ٢٥, Tâj VI ٣٦٣. — ذَاتِ E, Ṣâḥ. ذَاتُ. — تَدَافَعَ Ṣâḥ. تتابع; Tâj تلاقت.
20 — Beachtenswert ist die Bemerkung im Tâj:

ففيه ثلاث أقوال قيل أراد أرواق الليل وقيل الاجساد إذا تدافعت فى السير وقيل أراد بها القرون

V. 25. ŠDR. zu LXVIII 77 (S. 542 Anm.[1]) [B], Mḫd. II ٢٢٣ (٢٤٥) [B], As. I ١٦٦ (١٠٩), Šf. ٣٠ [٣ 18 B + 25 B]. — مَقِيلِ A'U., As. ظِلَالِ. — إِذْ وَقَدَ ٱلْيَوْمُ As. وافاك ظل; Šf. كالظلّ حين; Mḫd. إِذَا ٱلظِّلُّ. — من وَهَجِ القَيْظِ.

25 *V. 26.* Mb. 125 [26, 27]. — لَمَّا E المَا. — تَلَاحَقُ E[k] تُوَاهَقُ.

V. 27. [26].

V. 28. يَبِيتُ (sehr undeutlich) A'U. (وَ)بَاتَ.

V. 29. Lis. XII ١٧٨, Tâj VII ٤٧. — قَهْبَاءَ E قَهْبَاءُ. — Erg. nach Lis. und Tâj.

V. 30. Drr. V ٢٩٨. — لَمْ يَنَمْ E لَمْ تَنَمْ. — Möglicherweise wäre die Variante,
30 die S. ١٤٢[19] in E[k] angeführt ist, nicht zu V. 28, sondern hieher zu beziehen und der erste Halbvers lautete also nach A'U. لَمْ يَنَمْ لَيْلَةً ٱرْتِقَابًا وَوَافَى بِهِ ٱلْأَشْوَاقُ; A'U. أَضَاءَةُ ٱلإِشْرَاقُ. — بَاتَ فِي دِفْئِهَا ٱرْتِقَابًا لِكَي E[v] ;لِكَيْ; Drr. اضاءة الاشراق (falsch).

---

[1] Nach einer Mitteilung Krenkows auch in der Dîwânhandschrift des Ḏû-r-Rummah im Asiat. Museum in St. Petersburg (Iwanow Nr. 1043) 50.

V. 31. لِيَهَانَ E لِجِيَانَ.

V. 32. Lis. XI ٣٨٥, Tâj VI ٣٤٣. — النَّهَارُ E النَّهَارَ. — وَٱلدِّرْدَاقِ Lis. والدَّرْداقِ.

V. 33. وَثَلَثَهُ E وَثَلَثَهُ. — كَالنَّخلِ E كَالنَّخلِ. — مَغَارِيثُ E مَغَارِيثُ.

V. 34. البِرَاقِ ist in E ohne Lücke weggelassen und im Texte von mir ex coniectura eingesetzt. 5

V. 35. Jâḥ. III ١٥١ [35, 38—43, 47—53], Mb. 47 [16].

V. 37. زِفَاقُهُمْ E زِفَاهُمْ. — Vgl. ١٧٠ 2.

V. 38. [35], Ṣâḥ. ٣٥, As. II ٢١٩ (١٤٤), Lis. XII ١٩٣, Tâj VII ٥٥, Naṣ. ٣٩١. — ٱلْمُهِيبِينَ E المهسى. — لِزَمَانٍ Jâḥ., Ṣâḥ., As., Lis., Tâj, Naṣ. فِي زَمَانٍ. — السَّوْء Naṣ. السَّوء; Ṣâḥ. الجدب. 10

V. 39. [35]. — لِحَقِّهَا E[2] بِخَيمِهَا. — على المولى Jâḥ. عَنِ ٱلْمَوْلَى.

V. 40. [35], Tfs. XIV ٥٤, Itq. ٣٠٦ (I ١٦٣), Drr. IV ١١٢. — الرَّزْحَى Tfs. المورحى; Itq. الدرحاء; Drr. الدوحاء.

V. 41. [35]. — تَجْرِي عَلَى فَضْلِهَا ٱلْقِدَاحُ Jâḥ. تجرى على عرقها الكرام.

V. 42. [35], Jâḥ. III ٣٤ [42, 43], VI ٥٧ [42, 43]. — جَادَتِ ٱلدُّجَى وَضَعُوا Jâḥ. 15 الغيث صوبه وضع. — وَحُنَّ E وَجُنَّ.

V. 43. [35], [42]. — شَرْبَةٌ Jâḥ. III ٣٤ نشوة; E شُرْبُ; Jâḥ. III ١٥٣, VI شرب. — السِّيَاقُ E السِّبَاقُ. — لَذَّاتُ عَيْشِهِم A'U. وَلَا اللَّهْوُ بَيْنَهُمْ.

V. 44. Mb. 175 [44, 45], Jâḥ. VI ١٤٧, MŠ. I ١٣٣ [b], Anb. ٥٥٣ [15], I'As. IV ٤٣. — الْهَيْجَى E, 20 Anb., I'As. يوم. — عِنْدَ Anb., I'As. الأروق; I'As. بالازرق Jâḥ. بِٱلْأَرْوَقِ. Anb., I'As. الْهَيْجَا. — Vgl. die Erläuterung zu diesem Verse bei Anb.

V. 45. [44].

V. 47. [35]. — Erg. nach Jâḥ.

V. 48. [35].

V. 49. [35]. — وَٱغْتِبَاقُ E وَٱغْتِبَاقُ. — مباركٌ Jâḥ. مُبَاكِرٌ. — غدرة لنا Jâḥ. لَنَا غُدْوَةٌ. 25

V. 50. [35], Tâj VII ٥٣. — فَلَقَدْ كُنْتُ فِي شَبَابٍ A'U. وَنَدَامَى بِيضُ ٱلْوُجُوهِ.

V. 51. [35], By. I ٥٣, IHš. ٦٩٥, Frb. I 152 [B fr.], Jauh. II ٩٣, Lis. XII ٣٦, Drr. V ١٨٩, Itq. ٢٩٣ (I ١٥٥), Tâj VI ٣٨٣, Mḫt. ٩٨٤, Naṣ. ٣٧٤. — الْحَضْبُ A'U. وَٱلسَّمَاحَةُ. — الْحَزْمُ; Jauh., Lis., Tâj, Mḫt. الْمَجْدُ; IHš., Naṣ. الْجَدُّ oder الْحَدُّ. JauhB. 499 وَالشَّجَاعَةُ. — وَٱلنَّجْدَةُ فِيهِمْ Jâḥ., By. والنجدة جمعا; IHš., Naṣ. 30 وَٱلنَّجْدَةُ مِنْهُمْ; A'U. وَاللِّينُ قَدِيمًا. — الْمِصْلَاقُ Jâḥ., Frb., Jauh.[2], Lis.[2], Drr., Itq., Tâj[2] المِسْلاق; A'U., IHš., Jauh., Lis.[2], Tâj, Mḫt., Naṣ. السَّلَّاقُ; A'U., By. الصَّلَّاقُ.

V. 52. [35]. — وَأَبِيُّونَ E وَأَبِيُّونَ. — مَا Jâḥ. لا.

V. 53. [35], Lis. I ٢٩٦. — وَتَرَى مَجْلِسًا يَغَصُّ بِهِ ٱلْمِحْرَابُ A'U. وَلَهُمْ مَجْلِسٌ يَغَصُّ 35 بِهِ ٱلْقَوْمُ. — كَالْأُسْدِ Jâḥ. بالقوم; Lis. مِلْقَوْمِ.

٣٣

E 91ᵇ—94ᵇ [1—62].

V. 1. **'Uy. ٨٣ (I ٦٢) [1, 2], Aġ. VIII ٨٠ (٧٧) [1, 2], 'Iqd III ١٤٤ [1, 51—53, 55], Raq. I 101 [1, 2, 51—53], Suy. ١٠٥ [1, 2], ŠK. ٢٠٣ (٩٤) [1, 2],** Ši'r ١٣٧, Aġ. VIII ٨١ (٧٨) [A], ٨٦ (٧٨) [A], ١٤٣ (١٣٨) [A], IJn. 14, Munt. ٣٥٥, 'Umd. I ٣٥, Lis. IV ٢٠٨ [A], XII ١٢٣ [B], INb. ٢٢٧, Trj. 147ᵇ, Ġww.ᵇ ١٧٥, Ḫiz. I ٥٥١, Tâj II ٣٨٧ (٣٩١) [A], VI ٣٧٨, VII ١٣ [B], Azh. I ٩٥, Maw. I ١٤, Abk. ٣٧٨, Ns. ٣١٥, Naṣ. ٣٦٠ [A]. — ٱلْمُوَرِّقُ E ٱلْمُوَرِّقُ. — وَمَا بِيَ Ši'r beide Male وما لى. — مَعْشَقُ Raq. مِعْشَقُ; 'Iqd, Ġww.ᵇ, ŠK., INb., Tâj VI, Azh. تعشق; Munt., Trj., Abk. تَعَشَّقُ.

V. 2. [1], Mḥḏ. I ٢٥٠ (١٩٢). — وَلٰكِنْ E وَلٰكِنْ. — أُعَادِي بِمَا Mḥḏ. أعادى التى لم. — يُمْسِي Mḥḏ. تمسى; Suy., ŠK. امسى; Raq. ليُمْسِى. — وَأَطْرَقُ E وَأَطْرَقُ.

V. 3. **MŠ. I 255 [3, 4], Ṣâḥ. ٢٠٩ [3, 4].** — وَالغَشَى MŠ. والغَشَا. — بِنَّ A'U. هُجِنَ. — وَالسِّلَامُ E وَالسِّلْمُ. — تُعَلَّقُ Ṣâḥ. تَعَلَّقُ.

V. 4. [3], 'Ain ١٣٠, Jmh. اخذ, *Jauh. I ١٠٠ [A] (an.), ISd. III ٥٦³ (an.),* Lis. X ٣٨, Tâj V ٣٩٣ (٣٨٧), ٣٩٤¹⁰ (٣٨٧) [e.], ٣٩٤¹⁶ (٣٨٨) [e.], Ln. 1508ᶜ [A]. — تَجْنِي 'Ain, Jmh., ISd., Lis., Tâj تَأْتِي.

V. 5. Yâq. IV ٦٧٩, Tâj VII ٨٧. — فَمَا أَنْتِ إِنْ A'U. فَلَسْتَ وَإِنْ. — بِخَالِدٍ Yâq.ᵛ تخلد (تُخَلَّدُ). — Der Vers lautet nach A'U. und Tâj:

فَأَصْبَحْتُ قَدْ وَدَّعْتُ مَا كَانَ قَدْ مَضَى وَقَبْلِيَ مَا مَاتَ ٱبْنُ سَاسَانَ مَـوْرَقُ

V. 6. Mb. 74¹⁶ (vgl. WH. 82²³), M'rr. ٩٤, Tanb., Lis. XI ١٢ [A], XVII ٤٠٦, Mzh. I ١٣٩ (١٧١) [A], Tâj VI ٣٧٣, VII ٤, IX ٣٩٦. — وَكِسْرَى M'rr., Tanb., Lis. وَكِسْرَى. — شَهَنْشَاهُ M'rr., Tanb., Lis. شَهَنْشَاهُ. — مُلْكُهُ M'rr., Tanb., Tâj VI, VII ذِكْرُهُ.

V. 7. **Jâḥ. VI ٥٨ [7, 8], Ṯim. 74 [7—9], Ṯim.ᵇ 186 [7—9], Bkr. ٦٢ [7, 8], Yâq. I ٩٦ [7—12] (vgl. Cheikhos Elt. zum Dîwân as-Samau'al ٥, Chr. ٢٧٤ [7—9]), Tâj VI ٢٩٨ [7, 8], Maj. V ٦٠ [7—9], Naṣ. ٣٧٥ [7—12],** Tṣḥ.ᵇ 133ᵇ, ISd. XVI ٧٤, Yâq. I ٩٠٨, Lis. XII ٣٠٨ [B]. — وَلَا عَادِيًا E وَلَا عَادِيًا (mit folgendem لَمْ!); Eᵛ, Jâḥ., Ṯim., Ṯim.ᵇ, Maj. أَرَى عَادِيًا. — يَمْنَعِ Tṣḥ.ᵇ يَدْفع. — مَالُهُ Jâḥ. رَبِّه; ISd. نفسه. — وَوِرْدُ E وَوِرْدُ; ISd., Lis. وحِصْنٌ; Ṯim., Ṯim.ᵇ, Maj. وفرد. — ٱلْيَهُودِيِّ A'U. ٱلْيَهُودِيِّ.

V. 8. [7], Jauh. I ١٤١, Zam. ٩٥ (vgl. Yâq. III ٦٦٩¹), Lis. III ٣٠, Tâj II ٤. — بِشَنْزُوبَ (vgl. Yâq. III ٣٢٩!) Zam. سُلَيْمٰنُ بْنُ دَاوُدَ. — سُلَيْمٰنُ E سُلَيْمٰنُ

سُلَيْمَى. — جِقْبَةٌ Yâq.[v] جِفْنَةٌ. — أَرَجَ E أَرَجَ; Jauh. آرَجَ (vgl. Yâq. V 9);
Jâḥ. جَنْدَلَ. — عَالِ Jâḥ., Jauh., Tim., Tâj II صم; Jâḥ.[c], Tim.[b], Maj. صُمَّ;
Lis. صَمَّ; Tâj VI حم. — وَطِيَّ Lis., Tâj II, Naṣ. وطى; Maj. وطينَ. —
مُرَتَّقَ Jâḥ.[c] مُوَثَّقَ.

V. 9. [7]. — يُوَازِي A'U. يُبَارِي. — كُبَيْدَاهُ E كُبَيْدَاتٌ; A'U. كُبَيْدَاةٌ; Tim., Tim.[b], 5
Yâq., Maj. كُبَيْدَات. — بَلَاطٌ Tim., Tim.[b], Maj. ملاط.

V. 10. [7], **Lis. XI ٣٨٥ [10 A + 11 B], XII ٣٠٦ [10 A + 11 B], Drr. IV ٢٦ [10 A + 11 B], VI ٢٣ [11 A + 10 B], Tâj VII ١٢٨ [10 A + 11 B]**, WH. 80[8] (vgl. 82[12], 233[16], Horovitz K. P. 12[12]), Tâj VI ٤١٠, Mḥṭ. ١٠٦٧. — وَمِسْكٌ Drr. وما.
— تَصَفَّقَ E تُصَفِّقُ; Lis., Drr. يُصَفِّقُ. 10

V. 11. [7], [10], Mb. 196[35] (vgl. Horovitz K. P. 12[13]), Ist. 16[21] [e.], Jauh. II ٨١, Fqh.[p] ١٤[6] [e.], Lis. XI ٣٨٥[20], Tâj VI ٣٤٣, ٣٤٤[3] [e.] (vgl. Chr. ٢٠٥). —
وَحُورٌ JauhB. 468 وَجُونٌ. — الدُّمَى Yâq. الدِّمَا. — وَمَنَاصِفٌ Yâq.[v] ومناقب.
— وَصَاعٌ Lis. XI ٣٨٥[16], XII, Tâj VII وكأسٌ.

V. 12. [7], 'Ain ١٣٣, Jauh. II ٦٧ [B], JauhG. 43 [mit Erg.], Lis. VII ٣٣٧, XI ٢٨٣, 15
Tâj IV ٥٢ (٥٣), VI ٢٧٧. — وَلَمْ 'Ain فلم. — يَعْجِزْ JauhG., Lis. VII, Yâq.,
Naṣ. يَعْجِزْ. — رَبُّهُ JauhG., Lis., Naṣ. رَبَّهُ. — وَلَكِنْ E وَلَكِنْ.

V. 13. **Amt. ٧٦ [13, 14, 16], Msd. III 208 [13, 15, 18], Iqt. ٤٢٥ [13, 14] ('A'šâ Bakr), IBdr. ١٣١ [13, 15, 18] (vgl. Cheikho Salâmah ٤٢[23]), Yâq. III ٣ [13—18], Naṣ. ٣٨٣ [13—18]**, Tfs. XXIII ٧٦, Jmh. ššš, Jauh. I ٥٦٢, II ٦٨, *ISd. IV* ١٠٢ 20
(an.), Iqt. ٩٣, ٩٦ [B], Fq. II ١٧٧, Lis. IX ٢٥٨, XI ٢٨٦, Suy. ١٠٥, ١٠٧, Itq. ٢٨٧
(I ١٥٣), Drr. V ٢٩٧, ŠK. ٢٠٥ (٩٥), Tâj V ٢٠٩ (٢٠٥), VI ٢٧٩, Ln. 68[c], Chr. 222.
— اهْلَكَ alle Stellen الْمَلِكَ. — النُّعْمَى E النُّعْمَانُ. — بِإِمَّتِهِ Yâq., Naṣ.
بِأُمَّتِهِ; Amt., Tfs., Suy., Itq., Drr., ŠK., Tâj VI بنعمته; Msd., Jauh.,
ISd., Iqt. ٩٣, IBdr., Lis., Tâj V, Ln., Chr. بِغِبْطَتِهِ. — يُعْطِي Drr. يعطينى. 25
— الْقُطُوطَ Msd., IBdr. الصِّكَاكَ. — وَيَأْفِقُ IBdr. وَيُنْفِق; Suy. ١٠٧, Itq., Drr.,
ŠK. ويطلق.

V. 14. [13], **Yâq. III ٦١٩ [13, 14]**, Jauh. II ٣٨, JauhD. 123, JauhG. 21[b], Bkr. ٧٩٦,
Zam. ٨٧, ٩٩ *(an.) (vgl. Mscht.* ٣٣, ٣٤ *Anm.)*, M'rr. ٥٦, *Yâq. II* ٤٩١ *(an.)*, Lis.
XI ٩٤, ٣٦٦, Taj VI ١٦٤, ٣٣٢. — وَيُجْبَى Jauh., JauhD. 183, JauhG., Bkr., Itq., 30
Zam., Mscht., Yaq., Lis. XI ٩٤, Tâj VI ١٦٤, Naṣ. وَتُجْبَى; M'rr. وتُحْبِى. —
وَدُونَهَا Iqt. ودونه; Mscht. الصَّيْرَفُونَ. — السَّيْلَحُونَ Bkr.[v] (A'U.) السَّيْلَحَان;
Bkr.[1] (A'U.), Zam., Mscht. وعنده. — صَرِيفُونَ Zam. ٩٩ صَرِيفِينَ; Iqt.
صريعون.

V. 15. [13], Ṭar.[1] ١٦ (١), Tsh.[b] 139[b] [B fr.], 'Ilm IV ١٣٦ [B]. — وَيَقْسِمُ E, Msd. 35
ويُقسم; Ṭar.[1] يُحَمِّرُ. — سَاكِنُونَ Ṭar.[1], 'Ilm ساكنون.

V. 16. [13], ŠAd. 157 b [16, 18], Šiʿr ١٤١, Ag. IX ١٤١ (١٣٤), ʿIqd III ١٤٥, Jmh. يفعول, Badʾ III ١٦٩, Ṣin. ٥٥, Mujm.[1] 236 b, Fqh. ١٢, Fqh.[k] ١٦ [e.], *Rab.* ٥٥ *(an.)*, As. I ٤٦٢ (٣٠٢), Lis. II ٣٧٦, XII ٣١, XV ٤٧, Tâj I ٥٧١ (I° ٩٧), VI ٣٨٥, VIII ٣١١, Bl. II ١٣٥. — Erg. nach Šiʿr. — وَيَأْمُرُ Lis. II, Tâj وَنَأْمُرُ. — لِلْيَحْمُومِ Lis. II, Tâj I لِلْمَحْمُومِ. — كُلَّ عَشِيَّةٍ Fqh., ŠAd. فِي كُلِّ لَيْلَةٍ. — Der erste Halbvers lautet Ag. وقد كان ان يأمر هموا كل ليلة. — بِقَتِّ Mujm.[1] بِعَقْتٍ; Fqh. بِبِتِّنٍ. — وَقَدْ Aʿ U., Jmh., Rab. فَقُدْ. — يُسْنَقُ Šiʿr ٧, Ag., ʿIqd, Yâq., Naṣ. يُسْبَقُ.

V. 17. [13], ʿAin ٧٤. — Erg. nach Yâq. — تُعَالَى ʿAin يعالى. — أَلْجُلِّ ʿAin الحبل. — عَشِيَّةٍ Aʿ U. ظَهِيرَةٌ. — وَيُرْفَعُ Naṣ. وَيَرفَعُ. — نُقْلًا ʿAin نَقلًا. — وَيُعَرَّقُ Naṣ. وَيُعَرِّقُ.

V. 18. [13], [14], [16], Ṭab. I ١٠٢٨ (vgl. Nöld. Sas. ٣٣١, Rothstein Laḫm. 118 Anm. 3), Ad. ٥٣٣ (١٧٨) [B], Ag. II ٣١ (٣٩) (vgl. JAs. 1868 VI 494), IJr. 16, Ḥaṣ.[g] IV 170 [B], Jauh. I ٥٥١ [B] (a. R. erg.), II ٧٥ [B], IMsk. I 252 [e.], Bkr. ٣٢٠ (vgl. Rothstein 118 Anm. 3), Iqt. ٣٢٩ [B], ٤٦٥, *Mʿrr.* ٥٢ *(an.)*, IAṯ. I ٣٥٦ (٣١٩), Lis. IX ١٨٣[14], ١٨٣[16], XI ٣٣٣[11], ٣٣٣[14] [B fr.], Mzh. II ١٨٧ (٣٣١), Tâj V ١٤٩ (١٤٧), VI ٣١١, ٣١٣ [B], VII ٩٦. — فَدَاكَ Ag., Msd., ŠAd., Mʿrr., IAṯ. فداك. — أَنْجَى IAṯ. يُنْجِي; IAṯ.[٧] يغني. — رَبَّهُ Msd. نفسَهُ. — Der erste Halbvers Lis. IX ١٨٣[14] فَأَصْبَحَ لَمْ يَمْنَعْهُ كَيْدٌ وَحِيلَةٌ; nach Lis. IX ١٨٣[16] und Tâj VII هُنَالِكَ ما أَغْنَتْهُ عِزَّةُ مُلْكِهِ; IJr. هُنالكَ مَا الحاهُ عِزّة مُلكِهِ. — مُحَرْزَقُ Ag., JauhB. 448, JauhD. 208, Ḥaṣ., Mʿrr., Lis. XI, Mzh., Tâj VI ٣١٣ مُحَرَّزَقُ; Tâj VII مهزرق; Msd. مُحَرَّقٌ; JauhA. 563 مُجَرْزَقُ.

V. 19. Mb. 203 [19—24], JauhB. 484 [B], JauhD. 213 b [B], JauhG. 58 [B], JauhG. 58 a. R., Jauh. II ٨٧ [B], Lis. XI ٤٣٥[8] [B], ٤٣٥[9], Tâj VI ٣٦٤. — أَلْيَوْمَ Lis., Tâj الليل. — Der zweite Halbvers Jauh., JauhB., JauhD., JauhG. (a. R. jedoch die Lesart E als Berichtigung), Lis. XI ٤٣٥[8] فَظَلَّتْ لَدَيْهِمْ فى خِباءٍ مُرَوَّقِ.

V. 20. [19], Tbr. ٤٢ [B], Lis. IX ٤٧٩, Drr. II ٣٦٣, Tâj V ٣٥٣ (٣٤٧), VII ٤١. — وَرَادِعَةً Drr. ودارعة. — بِٱلْمِسْكِ Lis., Tâj بالطّيب. — بِٱلْمِسْكِ صَفْرَاءُ Drr. صفراء بالطيب. — لِجَسِّنِ Drr. للمس; Tâj VII تحسن. — أَلنَّدَامَى Drr. الندى ما. — مُفَتَّقُ Drr. منتق.

V. 21. [19]. — قَامَتْ Aʿ U. عَلَّتْ. — بِمِزْهَرٍ E بِمُزْهَرٍ.

V. 22. [19], (vgl. Mb. 202[17], WH. 144[6], 233[19]), Tâj VI ٣٦٤. — وَشَاوٍ E وَشَاوٍ; Tâj وثَادٍ. — مِزْبَادُ E مِرْبَادُ. — تُصَفِّقُ Aʿ U., Tâj تُرَوِّقُ.

V. 23. [19], Šiʿr ١٤٢ (vgl. Aḫṭ. ٤١١), Mwz. ١٥٤, Raq. I 87 b, Nis. I ١٨٦ [A], Ḥml. I 160 Anm. 1 [A], As. II ٣٩١ (٣٥٧), ʿUnw. ١٧, Bḏ. I ٣٧ (٣٧) [A], *Lis.*

XII ٢٢٢ *[B] (an.)*, Mslk. 10 b, Suy. ١٠٥, M'h. ٤٠, Ḥiz. I ٥٥٢, ŠK. ٢٠٣ (٩٤), Tâj VII ٧١. — إذا ذاقها مَنْ — فوقه. M'h. دُونَهُ — تَحْتِهَا E² ; دُونِهِ E دُونَهَا — Lis. تراهُ اذا ما — مَنْ ذاقَهَا in E a. R. erg., mit der Bemerkung صحّ من الأصلِ.

V. 24. [19].

V. 25. Ḥiz. II ٤١١ [25—28, 49, 46, 47, 43, 42, 50], Mb. 106. — فَوْقَهُ Ḥiz. وسطه. 5

V. 26. [25], Jauh. II ١٤, ٤٩, Lis. X ٣٧٩, XI ١٦٢, Tâj V ٤٧٣ (٤٦٤), VI ٦٣, ٢٠٤, Mht. ٣٣١, ١٤٥٥. — الأَدْنَى Tâj الاوفى. — مَجُوفَ E مُخُوفَ. — عِلَافِيٍّ Tâj V غلافى; Tâj VI ٦٣, Mht. ٣٣١ علاقى.

V. 27. [25], Tfs. III ٦٣, Jmh. نوادر الهمز, Jauh. II ١٢٧, *ISd. III* ٥٤ *(an.)*, Rab. ٣٣, *Mhd. II* ٣٨٦ *(٣٩٢) [B] (an.) (vgl. OSt. 67)*, Lis. XI ١٢٩, ٢٨٨, 10 XII ٣٦٤, Tâj VII ٩١, Mht. ٢٢٨٧. — مِنْ غِبِّ Tfs., Jauh., ISd., Lis., Tâj عَنْ غِبِّ ; Mht. من حبّ. — وَكَأَنَّهَا ISd. كان. — أَلَمَّ Mhd. كان; Lis. XI ١٢٩ أطاف. — أَوْلَقُ Mhd. أولقا. Trotz dieser Reimverschiedenheit ist das unbenannte Bruchstück wohl mit Sicherheit als fehlerhafte Anführung unseres Verses anzusehen. 15

V. 28. [25]. — Aus E k scheint hervorzugehen, daß das verlorengegangene Reimwort eine Ableitungsform von فرق gewesen ist.

V. 30. As. I ٢٧٦ (١٨٠), ٤٧٧ (٣١٢), Lis XI ٣٨٨, Tâj VI ٣٤٦. — يَعْلَمُونَ E تَعْمَلُونَ; A'U., As. I ٤٧٧ تَفْعَلُونَ ; As. I ٢٧٦, Lis., Tâj تَصْنَعُونَ. — بشباه As. I ٤٧٧ بشباة ; As. I ٢٧٦, Lis., Tâj بِسَفِيهِ. — جَهْلَهُ As. I ٢٧٦, Lis., Tâj جِلْمَهُ. 20

V. 31. Jmh. علقم, *Am. I* ٢٨٦ *(an.)*, Lis. XII ١٤٣, Tâj II ٤٠٩ (٤١٣), VII ٣١. — بَنِ E بُنُ. — طَوْدِ Lis. قَيْسِ. — يُرِيبُنِي Am., Lis. يَرِيبُنِي. — لَيْلَى Lis., Tâj VII عيسى.

V. 32. Jh. ٦٤ [32—34], Tim. 10 [32, 33], Tim. b 36 [32, 33], Tâj II ٣٨٩ (٣٩٤) [32, 33] (vgl. Goldziher Abhh. I 133 Anm. 9). — شَاجِرًا (pers. شاكرد ; 25 گ durch ح wiedergegeben auch in فَيْسَحَاهٌ für پيشگاه ٥٥ ١٢) Tim. شاجردا ; A'U., Tâj شَاجِرًا ; Tâj² (A'U.) شاقردى ; Jh. شاحوذا ; Tim. b شاعرا. — مستحل بى أن Tim. b مِسْحَلَ سَدَّى — .ولكن حسبتى Tâj وَلَاكِنْ حَسِبْتَنِي. — سَدَى E سَدى ; Tim. سَوّى ; Jh. يسدى. — أَنْطِقُ Jh. أعلق.

V. 33. [32], Tsh. b 139 b. — فِي مَا بَيْنَنَا مِنْ — خليلان. Tsh. b, Tim., Tim. b شَرِيكَانِ 30 Tim. فى بنيان. — هَوَادَةٍ Tâj هدادة ; Tim. سودة ; Tsh. b, Tim. b مودّة. — إِنْسِيٌّ وَجِنٌّ. A'U. جِنِّيٌّ وَإِنْسٌ — شَرِيكَانِ. Tim., Tim. b صبيان ; Tâj صَفِيَّانِ

V. 34. [32]. — آعْيِي Jh. أعيا. — لِشَيْءٍ Jh. بقول. — أَقُولُهُ Jh. يقوله. — كَفَانِيَ E كفى بي.

V. 35. إلى A'U. مِنَ. — أَدْنَى وَأَوْفَقُ A'U. أَنْجَى وَأَوْفَقُ. 35

V. 36. **Bht. 342 [36, 37], Prv. III 413 [36, 37], INb. ٢٢٨ [36, 37, 41, 42],** Lis. XX ٣٩٦, Ys. 173, Tâj X ٤٠٠, Aqr. II ٤٤٠. — قُوَّةٌ E v, Bht., Prv., Lis., Mb., Ys., Tâj, Aqr. طَرَفًا. — غَيْرِهَا Bht. حَاجَةٍ. — تَسْبِقُ E تَسْبَقُ.

V. 37. [36], Qw. ١٥٩. — فَذَلِكَ E فَذَٰلِكَ. — أَدْنَى Bht. أَخْرَى. — تَنَالُ Qw. يَنَالُ.

5 — جَسِيمَهَا Qw. جَسِيمُهَا. — أَبْقَى Bht. أَجْدَى; Prv. أَنْجَى.

V. 39. MŠ. I 247 [B], Lis. IV ١٣٤, ٣١٩ *(an.)*, VI ٣١٢ [B], Tâj II ٤٤٤ (٤٤٨), III ٤٤٠ (٤٤٩). — Erg. nach Tâj III. — أَنْ E v, Lis., Tâj II إِذْ. — الْتَقَتْ E v, Lis., Tâj II تَجِيئَتْ; A'U. تَنْجَحْتْ. — غُدَرَاتٌ E k, MŠ., Lis. IV, Tâj II غُدَدَاتٌ; E k غُبَرَاتٌ; Lis. VI, Tâj III v غِدَرات. — تَلْحَقُ MŠ. تُلْحَقُ.

10 *V. 41.* [36], **Ag. VIII ٨١ (٧٨) [41, 43], Nšwt. 125 b [51—53, 57, 55, 41, 43], Ns. ٢١٥ [41, 43], Naș. ٣٦٠ [41, 43],** Tâj VII ١٠. — مِسْمَعٍ Nšwt., INb., Tâj مالك. — سَارَ آلَّذِي Nšwt. قد سار ما. — صَنَعْتُمُ Ag., Nšwt., Ns., Naș. فعلتم. — وَأَنْجَدَ Nšwt. واشهد. — وَ بِذَاكَ Ag., Ns., Naș. بِهِ ثُمَّ. — أَعْرَقُوا E أَعْرَقَ.

V. 42. [25], [36], **MŠ. 90 [42, 43], 237 b [42, 43], 'Unw. ١٨ [42, 43, 51—53, 55],**

15 **Mslk. 11 [42, 43, 51—53, 55],** Kâm. ١٠٦, Mwz. ٢٤, Tsh. b 139, ŠAd. 2 b, HAd. 106, 118. — عِتَاقٍ E, Mslk. عَنَاقٍ; Mnz. صدور. — آلْعِيسِ MŠ. الطَّيْرِ; ŠAd., 'Unw., Mslk. الخَيْلِ. — يَزُورُكُمْ Kâm. v, MŠ. 237 b, Mslk., Hiz. تزوركم; INb., HAd. 106 يزورهم. — MŠ. erläutert:

يعني أنّهم إذا رَحَلُوا وحَطُّوا تمثّلوا بهذه القصيدة.·.

20 *V. 43.* [25], [41], [42], Naq. ٦٢, Anb. ١٣٣ 11, MfLc. zu Bašîr (X) 16, *RM.* ١٠٧ (٦٦) *(an.)*, vgl. Margoliouth zu RM. Übers. 73 Anm. 8. — تَنْفُضُ Mslk. تُنْفَضُ; Ag., Ns., Naș. تُعْقَدُ; Muf. v توضع. — آلْأَحْلَاسُ Ag., Ns., Naș. الأَجْمَالُ. — فِي كُلِّ مَنْزِلٍ MŠ., RM. والدِّيكُ نَائِمٌ. — وَتُعْقَدُ MŠ. 237 b وَيُعْقَدُ; Mslk. وتعقل. — أَطْرَافُ آلْحِبَالِ RM. أَنْسَاعُ المَطِيِّ; Nšwt. اطراف المطي; 'Unw.,

25 Mslk. اطراف الرجال.

V. 45. تَنْتُقُوا E تَلْتَقُ.

V. 46. [25], **INb. ٢٢٨ [46, 48, 49].** — لَيْلَى E ليلا. — Der erste Halbvers nach A'U. und Hiz. وَكَمْ دُونَهُ مِنْ حَزْنِ قُفٍّ وَرَمْلَةٍ. — بِهِ in E ohne Lücke ausgefallen.

30 *V. 47.* [25], ISd. IX ١٣٦, Mhd. II ٣٣١ (٢٥١). — طَامٍ A'U. ذَاوٍ; Hiz. ذاو. — Der zweite Halbvers nach A'U. يَنْشَقُ فَارِطًا الْقَوْمِ يَذُقْهُ مَا مَتَى; nach Hiz. ebenso bis auf das Reimwort يبصق.

V. 48. [46], **Sin. ١٠٨ [48, 49], Ṣâh. ١٨٤ [48, 49], Hm. t ١٥١ 33 (I ١٦٢) [48, 49],** *Ins.* ٣٣ *[48, 49] (an.)*, **IYz. 20 [48, 49], Lis. XI ٣٣٥ [48, 49], Qlq. I ٤٤٤ [48, 49],**

35 **Hiz. II ٤١٠ [48, 49], Tâj VI ٣١٦ [48, 49], Naș. ٣٨٧ [48, 49],** Hiz. I ٥٥١. —

Erg. nach Ḥm.[b] mit Rücksicht darauf, daß die Lesung mit سُهُوبُ nach سَهْبِ in V. 48 und سَمْلَقُ neben V. 56 wenig Wahrscheinlichkeit für sich hat. Leider ist auch im Scholion die zweite Hälfte des Verses nach der Lesart Abû ʿUbaidahs verlorengegangen, so daß die Gegenprobe fehlt, aber wenigstens für فَيَافٌ تَنُوفَاتٌ haben wir das Zeugnis der Ḫiz. (II ٤١٢); 5 die an dieser Stelle sich auf die Lesart des Dîwâns beruft, während die von al-Astarâbâdî überlieferte und von al-Bâgdâdî als Ausgangsform benützte Gestalt der ʾAʿšâverse sich, soviel ich sehe, vielfach mit der Überlieferung des AʿU. deckt. — أَسْرَى إِلَيْكِ وَدُونَهُ AʿU., Ḫiz. II ٤١٢ أَهْدَاكِ بَيْنِي وَبَيْنَهُ. — فَيَافٍ تَنُوفَاتٌ (kann auch فِيَافٌ gelesen werden) 10 Sin., INb., Qlq. سُهُوبٌ وَمَوْمَاةٌ; Ṣâḥ., Inṣ., IYz., Lis., Ḫiz. I, II ٤١٠, Tâj وَيَهْمَاءُ. — وَبَيْدَاءُ Ṣâḥ., Lis., Ḫiz. II ٤١٢, Tâj خَيْفَقُ. — مِنَ ٱلْأَرْضِ مَوْمَاةٌ Sin., Ṣâḥ., Inṣ., IYz., Lis., INb., Qlq., Ḫiz., Tâj سَمْلَقُ.

V. 49. [45], [46], [48], Tfs. XIX ٢٥, Tṣḥ.[b] 139, 139[b], Ğr. II ١١٥ (١٨٧), Ḫiz. I ٥٥١. — لِصَوْتِهِ Inṣ. دُعَاءُ (so! wohl دُعَاءُهُ). — مُوَفَّقُ Ḥm.[b], Naṣ. ٱلْمُوَفَّقُ. 15

V. 50. [25], Jauh. II ١١٢, ١٢٦ [B], *ISd. X* ٢٥ */B/ (an.), Kšš.* ٥٩٦ *[B] (an.)*, Lis. XII ١٢٧, ٢٢٥, *ŠK.* ٢٥٥ *(٩٣) [B] (an.)*, Tâj VII ٤١, ١٤٢, ١٤٣ [e.], Mḫt. ١٥٧٢. — جَوْزَ AʿU. أَسْلُكُ; Jauh., ISd., Lis., Ḫiz., Tâj VII ٤١, Mḫt. سَلَكَ. — السَّكِّيّ AʿU., JauhB. 561, 633 السِّكِّيِّ. — فُيْتُقُ ŠK. فينق.

V. 51. [1], [41], [42], **Iṣl. 149[b] [51—53], Ağ. VIII ٨٠ (٧٧) [51—53] (vgl. de S. II 474, Causs. II 400 Anm. 1, Wellh. Ehe 475 Anm. 5, Lammens berc. 77), Ṯim. 82[b] [51, 52], Ṯim.[b] 208 [51, 52], MAz. II ٣٥٩ [51—53], ʿUmd. I ٦٥ [57, 60, 51—53, 55], Dl. ١٦٤ [51, 52], Mhd. I ٣٣١ (٢٥٦) [51, 52], Iqt. ٣٩٠ [51—53], ŠAd. 134 [51—53], Av. 14 [51—53], INb. ٢٢٦ [51, 52], ٢٢٩ [51—53], Dmm. ٢١٣ [51, 52], ٢٩٨ [51—53], Suy. ١٠٥ [51—54], Ḫiz. III ٢١١ [51—53, 55, 54, 56, 57, 60, 58], ŠK. ٢٠٢ (٩٣) [51—53], Tâj V ٥٨ (٥٧) [51—53], Azh. I ٩٦ [51—53], Maw. I ١٤ [57, 60, 51—53, 55], II ٨ [51—53, 60, 57], Ds. I ٢٢٢ [51—53], Abk. ٢٨٠ [51, 52], Bâq. ١٠٨ (99) [51—54], ١٣٧ (124) [51—54], Šnq. I ١٨٣ [51—53], Naṣ. ٣٥٩ [51—53], ʿIlm IV ٢١٢ [51—53], Bl. II ١٧٦ [51, 52], Bst. ١٩٠ [51, 52],** As. II ٢٥٧ (٢٢٥), Lis. III ٤٢٢, Tâj II ٢١٩ (٢٢١), Azh. I ١٢٢ [e.]. — كَثِيرَةٌ Av. نواظر. — فِي يَفَاعٍ Ağ. (de S., Causs., Lammens), ʿUmd., As., Av., ʿUnw., INb. ٢٢٦, Maw., Naṣ. باليفاع; Iṣl. بالنفاع; Raq., MAz., Nśwt., Mslk., Abk., Bst. بالبُقاع; Dmm. I ٢٩٨, Ds. فى بقاع. — تُحَرَّقُ As. يحرق; MAz., Bst. يُحَرَّقُ.

V. 52. [1], [41], [42], [51], **Ğww. ١٦١ (٩٩) [52, 53], As. I ٣٤٥ (٢٢٥) [52, 53], Ğww.[b] ٢٠٨ [52, 53],** Jâḥ.[c] 3[b] [B], By. I ١٦٢, Kâm. ١٤٥, Mʿr. ٤٣ [B], Qw. ٤٤, Jauh. II ٧٦ [B], Tṣḥ.[b] 139[b], Ḥml. II 604 [B], Kšš. ٨٤٧ [B], Lis. XI ٣٥٠ (vgl.

Aḫṭ. ٤٥٨[b]), *Mġn. I ٩٥ (١٤٨) [B] (an.)*, Mnh. 200 [B], Šmn. I ٢١٣, ٢٩٨, Suy. ١٦٣, Ḫiz. III ٢١٥[13] [B], ٢١٥[29] [B], ٢١٦[3] [B], ŠK. ٢٠٣ (٩٤), Tâj VI ٣٣٢, Ds. I ١٤٨ [e.], Aqr. I ٢٢٤, How. II 358. — لِمُقْرَوزِيْنِ ʿIqd لمقرونين. — وَبَاثَ Raq. وجاتَ. — وَٱلْمُحَلَّقُ Ĝww. وَٱلْمُحَلِّقُ; Qw., Lis., Bâq., Naṣ., ʿIlm, Aqr., Haw. وَالْمُحَلِّقُ.

V. 53. [1], [41], [42], [51], [52], Tfs. VIII ٩٦, Thd. ٨٠ (vgl. WH. 176), Ad. ٤٣٣ (١٤١), Jmh. عوض, *IDr. ١٤٧ [B] (an.)*, Am. III ٢١٧ (ʾAʿšâ Bakr), Ḫaṣ. I ٢٧٤, Jauh. I ٥٣٣ (vgl. Wellhausen Skizzen III 58 Anm. 1), II ٢٩٦ [B], Tṣḥ.[b] 131[b], MAz. I ٢٨٩, *ISd. IX ٦٤ (an)*, *Mfḍ. ٩٦ (٥٥٨) (an.) (vgl. Trumpp Sb. d. Münch. Ak. phil.-hist. Kl. 1884 S. 809)*, *Inṣ. ١٧٥ (an.)*, IYš. ٥٥٩ [A fr.], Lis. IX ٥٦, XV ١٧٤, XVII ٢٥٨, Mġn. I ١٣٣ (٢٢٣), ١٧٦ (٣٠٣) [fr.], *Šmn. II ٣٠ (an.)*, Suy. ١٩٠ [fr.], *Haw I ٢١٣ (an.)*, Ḫiz. III ٢٠٩[4], ٢٠٩[28] [A fr.], ٢١٦ [A], ٢١٧ [A], Tâj V ٣٥٦ (٣٥٠), VIII ٣٣٣, Ds. ٣٠٣, Ln. 1321[c], How. II 681. — لِبَانٍ Raq. لُبَانٍ; JauhA. 530 لَبَانٍ; Jmh. لِبَانٌ; ʿIqd لبانى; de S., Am., Ĝww., Iqt., Haw., Ln. لِبَانٍ; Ḫiz. III ٢١٦ رضيع الندى. — تَدْيٍ de S., Am., Ĝww., Iqt., Haw., Ln., How. ثَدْيٍ. — تَحَالَفَا E[v], Tfs., Thd., Ad., ʿIqd, Ḫaṣ., Jauh., MAz., ISd., Ĝww., As., Mfḍ., ŠAd., IYš., ʿUnw., Nšwt., Suy., Ĝww.[h], Ḫiz., Tâj, Azh. تَقَاسَمَا; ŠK. تراضعا. — بِأَسْحَمَ Raq. باسحم. — دَاجٍ عَوْضَ A.ʿU., Tṣḥ.[b v] عَوْضَ الدَّهْرِ. — عَوْضُ A.ʿU., de S., Causs., Am., Ḫaṣ., ʿUmd., ISd., Ĝww., As., Lis. XV, XVIII, Maw., Bâq., Naṣ., ʿIlm, Ln. عَوْضُ; Haw. عَوضِ; Jmh. عَوْضٍ. — نَتَفَرَّقُ Raq., JauhA., Ĝww.[v], Maw. I تتفرّق; Tfs., ʿIqd, MAz. I, Ĝww.[v], Bâq. يَتَفَرَّقُ.

V. 54. [51], Tfs. VI ١٧١, Lis. XI ٢١١, Naṣ. ٣٩١. — يَدَاكَ Ḫiz. يداه. — صِدْقٍ Tfs. مجد. — مُفِيدَةٌ A.ʿU. مُلِيئَةٌ (oder مَلِيئَةٌ); Ḫiz. مبيدة. — وَكَفٌّ E[v], Lis., Naṣ. وَأُخْرَى. — بِٱلتِّلَادِ Lis., Suy., Ḫiz., ŠK., Bâq. بالمال. — تُنْفِقُ ضَنَّ بِٱلتِّلَادِ E[v] لَاقَتِ ٱلنَّاسَ تَصْدُقُ.

V. 55. [1], [41], [42], [51], INb. ٢٢٩ [55, 57], Tâj VI ٣٦١. — يُجْرِي ʿIqd يسرى. — ظَاهِرًا ʿIqd سائلا.

V. 56. [51], MŠ. 157[b]. — أَوَّبَ ٱلْمَحَلُّ سَرْحَهُمْ Ḫiz. المحل سرح مالهم. — ٱلْمَحَلُّ E الْمَحَلِّ. — مِنَ Ḫiz. وجه. — In MŠ. lautet der Vers mit Erklärung:

وَثَوْبٌ إِذَا مَا ٱلْحَرْبُ أَوَّتْ سُرُوبَهُمْ وَفَاتَهُمُ مَأْوَى مِنَ ٱلْأَرْضِ سَمْلَقُ

سُروبٌ جَمعُ سَرْبٍ وكانوا إذا أَحسُّوا الغَارَةَ ضَمُّوا الإبلَ ولم يُسرِحُوها بَعيدًا وفاتَهم مَأْوَاها الّذي كانت تَرْعَى فيه ∴

V. 57. [41], [51], [55], Kâm. ٤ (vgl. Horovitz K. P. 14[27]), ٤٨١, Tfs. XXII ٤٣, Am. II ٣٠٠, Jauh. II ٧٦, ١١٦, ٤٥٥ [B], *Mujm. I ١٧٨ (an.)*, Ṣâḥ. ١٦٥, Fqh.[k] ١٨٨,

Fqh.[P] ٣٦٣, Kin. I ١٤٦, Mhd. I ٤٠٦ (٣١٤), Ḡww. ١٣٣ (٨٢) (vgl. de S. III 351), Iqt. ٥٥, ŠAd. 45[b], Yâq. II ٣ [B], Lis. XI ٣٥٠ (vgl. Aḫṯ. ٤٥٨[b]), XII ١٨٩, XVIII ١٤٠, IKt. I 186, Qlq. I ٣٦٤, Mzh. II ١٨٢ (٢٢٤), Ḡww.[h] ١٧٥, Ḫiz. III ٢١٩ [A], ḪAd. 126, Tâj VII ٥٥, X ٦٦, Mḥṭ. ١١٣٨, How. I 460. — نُفِى ٱلذَّمّ عَنْ Qlq. نفى الذام عن; Tfs., Am., Jauh., Mujm., Ṣâḥ., Fqh., Kin. I, ŠAd., Lis., IKt., Mzh., ḪAd., Tâj, Mḥṭ., How. تَرُوحُ على; Mhd. يروح على. — آلِ Kâm., Iqt., Nšwt., Ḫiz. III رَهْطِ; Tfs. نادى. — ٱلْمُحَلَّقِ Kâm.[v], Am., Ḡww.[v], ŠAd., Lis. XI, XII, How. المُحَلِّقِ; Kin. I المهلب. — كُجَابِيَةِ ŠAd. كُجَافِيهِ; INb. كخابية. — الشَّيْخِ E[v], JauhB. 570[v], ŠAd.[v], INb., ḪAd., Ḫiz.[v] السَّيْحِ. — اليَمانِيّ Kâm.[v] العِرَاقِيّ. — تَفَهَّقُ Yâq. تُفَهِّقُ; IKt. يفهق; Tfs. يعهق. — ŠAd. hat folgende Bemerkung:

وَيُرْوَى السَّيحِ فمن رَوَاهُ بالشين والخاء المُعْجَمَتَيْنِ أَرَادَ به كِسْرَى ومن رواهُ بالسين والحاء المُهْمَلَتَيْنِ أرادَ به النَّهْرَ الّذى يسيحُ على جانبيهِ

V. 58. فُتًى E فَتًا. — عَلَيْهِمُ E عَلَيْهِمْ. — يُدَفِّقُ Ḫiz. تُدَفِّقُ.

V. 59. Lies وَسوْدَاءُ.

V. 60. [51], Tâj VI ٣٤٢. — وَدُونَهُمْ ʿUmd., Maw. وبينهم. — مِنَ ٱلْقَوْمِ ʿUmd., Maw. مع القوم.

V. 61. Jauh. II ٤٥٤, Lis. XVIII ١٣٣, Tâj X ٦٢, Mḥṭ. ٣٠٠.

V. 62. INb. ٢٢٩, Tâj VI ٣٦٨. — إلَيْهِمُ INb. اذا سنوا; Tâj اذا شتوا. — تَبْرُقُ INb. تفرق; Tâj تورق.

٣٤

E 94[b]—97 [1—42].

V. 1. **Ag. VIII ١٤٢ (١٣٨) [1, 7, 4], Ḡr. III ٦٨ Anm. [1, 7, 4], Iqt. ٤٠٥ [1, 2], ŠK. ٩١ (٤٢) [1, 2],** Kâm. ٣٦٠, AAd. ٥٧, Tfs. XX ٤٧, ISkk. ٣٠٨, Ad. ٤٧٤ (١٥٥), Flt. ١٣٤, Anb. ٨٠[19] [A], ٣٥٥[7] [A], ٦٠٤[14], ٦٠٥[2], ٧٣١[3], ʿAbṬ. ٩٩ [A], TL.[1] 23[b], Jal. 329[b], Jauh. II ٦٣, ٤٥٤, Mujm. I ٢٨٤ [B], Tšḥ.[b] 134, Ḡr. IV ١٧٥ (٣٥٣), MAz. II ٣١٢, Kšš. ٨٦٥, Fq. II ١٧٥, ŠAd. 142, Add. ١٥١, Bal. II ٣٣٩, Lis. X ٤٤٢, XVIII ١٣٦[10], ١٣٦[21] [A], Tâj VI ١٠١, X ٦٤. — أَنْوِى A'U. نَوَى (wohl أَنْوَى); Anb. ٨٠, ٦٠٤, Tšḥ.[b v] (nach Aṣ.), ŠK., Lis. XVIII[v], Tâj X[v] أَنْوَى; MAz. اسرى. — وَقَصَّرَ ʿAbṬ., ŠAd. وَأَقْصَرَ. — لَيْلَةً Tfs., Ag., Flt., Anb., ʿAbṬ., Jauh. II, Ḡr., Iqt., Fq., Kšš., Bal., Lis. XVIII, ŠK., Tâj لَيْلَةُ. — لِيَرُودَا Flt. لِيَرُودَا; ʿAbṬ., Add. لِيَزَوَّدَا. — وَمَضَى Anb., TL.[1], Kšš., ŠK. فَمَضَى; AAd., Ad.[v], Jauh., Mujm., Iqt.[v], ŠAd.[v], Bal., Lis. X, Tâj فَمَضَتْ; A'U. وَخَلَتْ. — وَأَخْلَفَ A'U. فَأَخْلَفَ; JauhC. 322 وَأَخْدَرَ. — قُتَيْلَةً Tfs. قبيلة; MAz. قتلة; Flt. قُيَلَةَ. — ŠK. führt folgendes aus:

وَيُرْوَى آتْوَى على طريق الاستِفهام تَوَى وَأَتْوَى لُغتانِ وَزَوَّدْتُ الرَّجلَ الزَّادَ فتَزوَّدَهُ ومِنَ
الزَّادِ اشْتِقَاقُ المِزْوَدِ وفِي مَضتْ ضَمِيرٌ يَعُودُ إلى الليةِ والتقديرُ فَمَضَتِ اللَّيةُ ويُرْوَى فمَضَى
أي مَضَى الرَّجُلُ لأجلِ وَعْدِها ويجوز أن يَكُونَ الضَّمِيرُ في مَضَتْ لِقُتْلَةَ وهو اسمُ امرءةٍ
وأضمرهُ على شريطةِ التفسيرِ يريد أنّهُ حَبَسَ نفسَهُ عليها لتَزَوَّدَهُ فلم تفعل

5 V. 2. [1]. — يَظُنَّ أَنْ ŠK. بخالة. — K. vermutet, daß zwischen V. 2 und 3 ein Vers ausgefallen sei, der zur Auffüllung der Verszahl durch die Einschiebung unseres V. 4 ersetzt wurde. Aus diesem verlorenen Verse stammt die Erläuterung des Wortes الأَعْثَم.

V. 3. هَجَرْتَنِي E هَجَرْتِنِي. — E[k] führt als abweichende Lesart dieses Verses
10 den V. 4 an, was wohl beweist, daß ihm ein anderer Text zugrunde lag.

V. 4. [1], Ag. X ١٣٥ (١٢٨) [7, 4] (in Guidis Index I dem 'A'šâ banî Taġlib beigelegt), Yâq. I ٥٧٨ [4, 5], Tâj VI ٢٨٩ [4, 5], Ag. VIII ١٤٣[5] (١٣٨), Mwz. ٢٤, Ġr. III ٦٨ (٣٩), Mhḏ. II ١٦١ (٩١), Šar. II ١٤ (١١), Ys. 56. Vgl. Abṯ. ٤١٧[b]. — إِنَّ E[k] (zu V. 3!), Tâj وَأَرَى. — يَصِلْنَ ٱلْأَمْرَدَا Tâj تواصل أمردا (= تُوَاصِلُ?).
15 Der Vers ist nach E[k] ein Zwilling von V. 3, kann aber als allgemeine Betrachtung zu dem Einzelfalle in V. 3 sehr wohl als eigener neben diesem bestehen.

V. 5. [4], Tsh. 113[b], Bkr. ١٠٧, Mscht. ٤٨[10] [B], Lis. XX ٣٧٦, Tâj X ٤٥٧. — نَاشِئًا Yâq., Tâj VI, X[v] ثَانِيًا. — أَحُلَّ بُرْقَةٌ E[v], Tsh. هُنَا بِبُرْقَةِ; Tâj
20 هنا ببرقة; Yâq., Lis. هُنَا بِبُرْقَةِ; hier soll هُنَا für أَنَا stehen.

V. 6. IM't. 3[6], As. II ٩٢ (٦٢). — دَدَنًا IM't. غَزِلًا; As. غرا. — قَعُودَ l. قَعُودًا. — غَوَايَةِ IM't., As. بَطَالَةِ. — أَجْرِي IM't. امشى.

V. 7. [1], [4], Tfs. V ١٩٢, Ag. VIII ١٤٣ (١٣٨), Jauh. I ٢٧٧, Fq. II ٢٣١, As. II ٣٥٩ (٢٣٦), ٥٣١ (٣٤١), Lis. V ٥٧, XX ١٣١, Tâj II ٥٨٤ (٥٨٧), X ٣٣٣. — Vgl. zu
25 V. 3. — يَلْوِينَنِي Tfs. تلويننى; Ag. X يجحدننى. — Ag. VIII und Ġr. lautet der Anfang يجحدن دينى بالنهار. — وَأَجْتَزِي Tfs., Ag., Jauh., Ġr., Fq., As. II ٣٥٩ (٢٣٦), ٥٣١[v] (٣٤١[v]), Lis., Tâj وَأَقْتَضِي. — دِينِي إِذَا Tfs. ليلى إذا. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart sämtlicher Stellen.

V. 8. Yâq. I ٩٤٣. — آبْنَةٌ E بُنَّةٌ; Yâq. بنت. — مَالِكٍ E مَلِكٍ. — تُرْتَبِعُ Yâq.
30 تَرْتَبِعُ; vgl. Fleischer Yâq. V 117[v].

V. 9. أَمْنَحُكِ E أَمْنَحُكَ. — وَأَلْقَى ٱلْعُرْفَ مِنْكُمْ أَبْعَدَا E[v] وَأَرْعَى بِٱلْمَغِيبِ ٱلْمَأْخَذَا. — ٱلْمَأْجَدَا E المَأْخَذَا; die Form مَأْخَذَ ist wohl durch Lautverwechslung aus مَعْهَدَ zu erklären, wie das Scholion allerdings nicht ganz klar andeutet.

V. 10. Iqt. ٤٣٨ [10—13], Tfs. XVII ٨٣, Am. I ٣٩, Ḥm.[4] ٤٣٦ [12] (III ١٣), Iqt. ٣٦٢, Add. ١١٢, Naṣ. ٣٧٣. — قَتِيْلَةُ Tfs. فتيكة. — لِجِسْمِكَ Ḥam. لوجهك. — سَابِيًا E [v], Tfs., Am., Ḥam., Iqt., Add., Naṣ. شَاحِبًا.

V. 11. [10]. — أَذْلَلْتُ E اذلت. — نَفْسَكِ E نفسكى. — لَهَا fehlt in E ohne Lücke. ذا E ذي.

5

V. 12. [10], Ṭab. II ١٧٤, Jh. ٦. — فَلَعَلَّ Ṭab. ولعلّ. — يَعُودُ Jh. يؤوب.

V. 13. [10], Ad. ٥٣٩ (١٨٠) [B], Jauh. I ٣٦٣, ISd. XIV ٦٦ [B], Iqt. ٩٣, ٣٤٦ [18] [B], ٣٤٦ [22], As. II ٤٤٢ (٣٩٠), ŠAd. 163, Lis. IV ٤٣٢, XII ٣٤٧ (vgl. Chr. ١٦٢, ٢٢١), Tâj II ٤١٥ (٥١٨), VII ٩٦, Mḫṣ. ٢٠٧٣, Ln. 2793[b], Naṣ. ٣٩١. — يُكَدِّرُ Chr. ١٦٢ يُكدَرُ. — وإذا Iqt. ٣٤٦ [22], Lis. XII, Tâj VII, Naṣ., Chr. فَإِذَا. — يُنَاشِدُ E [v] 10 und sämtliche Stellen تُنُوشِدَ. — بِالْمُهَارِقِ E [v] und sämtliche Stellen فِي ٱلْمَهَارِقِ; ŠAd.[v] فى الصّحائف. — ŠAd. gibt folgende Erläuterung:

تُنُوشِدَ تُفُوعِلَ من قولك نشدتُكَ اللهَ أي سألتُكَ ويُقالُ نَشَدتُ الضالّةَ أي سألتُ عنها وواحِدُ المَهَارِق مُهْرَقٌ وهي أعجميّةٌ مُعرّبةٌ وهي الصّحائفُ أي إذا ذُكِّرَ بكُتُبِهِ وسُئِلَ بها أعطَى ما سُئِلَ ويُرْوَى في الصَّحائفِ

15

V. 14. Mb. 102. — جُلَّتُهُ E حكلمه (?). — جَوْنَ E جَوْنُ.

V. 15. Wuh. 53 [B].

V. 16. Wuh. 275 [B] (vgl. Jacob Beduinen[1] 16[14]), Jmh. ربد. — بِٱلْقَارَتَيْنِ Jmh. بالغارتين. — تَتَبَّعُ Wuh. تَتْبَعُ (falsch).

V. 17. يَفْقِدَا E يَفْقُدَا. — وَيَخْتَشِيَانِ E [v] وَيُحْسِبَانِ.

20

V. 18. طَوْرًا E [v] حَتّى. — تَكُونَ E [v] تُكُونُ E يَكُونَ; فَتَفُوتُهُ E فَيَفُوتُهُ; E [v] فَيَفُوتُهَا. حَتّى تُدَارِكَهُ E [v] وَيَفُوتُهَا طَوْرًا —.

V. 19. WH. 237. — سَدَسِى E [v] سَلِسِى. — تُخَالُ E [v] كَأَنَّ. — بُرُجًا E [v] فَدَنَ.

V. 20. Jâḥ. IV ١١٥ [20, 21], JâḥV. 232[b] [20, 21], As. II ٣٥٦ (٢٣٤). — يَلُوثُ E [v], Jâḥ., JâḥV. اطاف. — لُغَامُهُ E لَغَامُهُ; Jâḥ., JâḥV. لبابه. — بِسَدِيسِهِ E 25 بِسَدِيسَةٍ. — ثَنَى E [v] وَثَنِي; Jâḥ.[v] وبنا. — فَهَبَّ E [v], JâḥV. فِرَادُ; As.[2] ومسافرًا. Jâḥ. ثَنَّى فَهَبَّ هِبَابُهُ. — هِبَابُهُ E [v] لِحَاجِهِ; JâḥV. لجابه. — وَهَبَّ وترتدا. JâḥV. وَتَزَيَّدَا. — وبجابه.

V. 21. [20], Jal. 329[b]. — هِقْلَ E وَكَأَنَّهُ هِقْلٌ; E [v], JâḥV., Jal. شَبَّهْتُهُ هِقْلًا; Jaḥ. شبهته صعلا. — تُبَارِي E يُبَارِي. — هِقْلَةً E هَقْلَةً. — رَمْدَاءُ Jâḥ., 30 JâḥV. ربداء. — فِي خِيطٍ JâḥV. فى نبط; Jâḥ. فى نبط. — نَقَانِقَ Jâḥ. تعانق; JâḥV. تقانق; Jal. تطارد. — أَرْمَدَا Jal. ابدا (d. i. wohl أَرْبَدَا?). — فِي خِيطٍ تَتَّبِعَانِ خِيطًا ارْبَدَا A'U. تَّقانق ارمدا.

V. 22. نَبْتُهَا E نَبْتَهَا. — فَتَرَأَّدَا Eᵛ فَتَأَوَّدَا. — Der zweite Halbvers nach Eᵛ زَهْرَاء أَنْضَرَ بَقْلُهَا مُتَرَدِّدَا.

V. 23. Jmh. بِرت, Jauh. I ١١٣, Lis. II ٣١٤, Tâj I ٤٣٦ (I² ٥٠). — Erg. nach Jmh. — أَذْهَبْتَهُ Eᵏ, Jmh., Jauh., Lis., Tâj أَذَأَيْتَهُ.

5 *V. 24.* كَسْرَى E كَسْرًا. — جَاءَهُ Eᵛ جِئْتَهُ. — وَمَن يَسْعَى Eᵛ مَأْلَكٍ مُخْشِمَاتٍ شُرَّدَا لِأَن لَتَحَرَّدَا.

V. 25. Lis. XVII ٤٩ [25, 26], Tâj IX ٢٢٢ [25, 26]. — نُعْطِيهِ E نعطيهِ; Lis., Tâj أعطيه. — فَنُفْسِدُهُمْ E فَنَفْسُدَهُمْ; Lis. فَيُفْسِدُهم; Tâj فيفسدهم.

V. 26. [25], Kin. I ٩٣. — يُغِيدُكَ Kin. I يعيدك. — السِّمَاكَ A'U. السِّمَاكَ.

10 *V. 27.* Har. 66, Lis. IV ٢٤٤ [A]. — كُحَارِجَةُ E كُحَارِجَةِ. Der Name steht nach Lis. hier für den eines Königs von Persien خيرجان.

V. 29. Har. 65ᵇ, Lis. IV ٢١٧, Tâj II ٣٨٧ (٣٩١). — كَلَّا E ثَلَّا. — يَمِينَ E يَمِينُ; Eᵛ, Har. وَبَيَّتِ. — تَنْزِلُوا E يَنْزِلُوا. — شَاهِقَةٍ إِلَيْنَا Eᵛ سَارِيَةٍ إِلَيْنَا; Har. شَاهِقَةِ البناء.

15 *V. 31.* مَوْقَدَا E مُوَقَّدَا.

V. 32. خُرِبَتْ E خُرِيبُ. — فَكَأَنَّمَا E كَأَنَّمَا. — تُبْقِ Eᵛ تَلْقَ.

V. 33. 'Ukb. II ٢٣٠, Lis. XVII ٣٠٧. — كَمَنْ Eᵛ كَمَا. — جَعَلَتْ 'Ukb., Lis. حَلَّتْ. — تَمْنَعُ Lis. تَنْظُرُ; — إِيَادُ Lis. إِيَادِ. — دَارُهَا E دَارَهَا. — تُكْرِيتُ 'Ukb. بكرا. — حَبَّهَا E حُبَّهَا. — تَحْصُدَا Lis. يَحْصُدَا; 'Ukb. بوقت.

20 *V. 34.* Lis. XIV ٨٧, Naṣ. ٣٩٤. — يُغَالِ Lis., Naṣ. تُعَالِ. — أَجْدَا E أَجِدَا.

V. 35. ŠAd. 172ᵇ. — الْإِلٰهُ E الْإِلٰهُ. — فِي مَالِنَا A'U. لِعِيَالِنَا. — رِزْقًا E رِزْقًا; A'U. تُسَاقُ إِلَيْهِمُ. — تَضْمَنُهُ لَنَا E نضمنه لنا; A'U. إِبِلًا.

V. 36. MŠ. 125ᵇ, Iqt. ٤٥٧ ('A'ša Bakr). — Der erste Halbvers nach Eᵛ نَعَمًا يَكُونُ جِجَازَهُ أَرْمَاحُنَا; nach MŠ. نَعَمٌ يَكُونُ جِجَازَهُ رِمَاحُنَا. — تُرَاعُ Eᵛ, MŠ.

25 يُرَاعُ; Iqt. نراع. — فَإِنَّهَا Eᵛ, MŠ. فَإِنَّهُ. — تَطْرُدَا Eᵛ, MŠ. يُطْرَدَا.

V. 37. Tfs. XVII ٩٤, Ad. ٥٤٨ (١٨٣) [A], Ġr. IV ١٨ (٢٨٨) [A], ISd. XIV ٧٠ [A], Iqt. ٣٦١ [A], ٤٥٧ ('A'šâ Bakr) (vgl. v. Kremer Lexik. I 32), ŠAd. 172ᵇ (vgl. v. Kremer a. a. O. 33⁴), Lis. IV ٩٢, Tâj II ٣١٩ (٣٢٢/٣). — لَنَا أَعْجَازُهُنَّ قُدُورُنَا Eᵛ لَنَا أَعْجَازُهُنَّ رِمَاحُنَا; Iqt. ٤٥٧[16] لنا اعجازها ارماحنا; Lis., Tâj لنا

30 بِرِزْقِ عِيَالِنَا أَرْمَاحُنَا; Tfs., Ad., Ġr., ISd., Iqt. أعجازه أرماحنا; ŠAd. بِرِزْقِ مِلْءُ الْمَرَاجِلِ Eᵛ, ŠAd., Lis., Tâj وَضُرُوعُهُنَّ لَنَا الصَّرِيحَ — رِمَاحُنَا أَرْمَاحُنَا. وَالصَّرِيحَ; Tfs. مِلْءُ المراحل والضريح. — ŠAd. gibt folgende Erläuterung:

يريدُ أَنَّهم فُرسانٌ ذَوُو نَجْدَةٍ يكثرون الغزوَ فرزقُهم مما يفيء عليهم رماحُهم وقوله مِلْءُ المَرَاجِلِ تبيينٌ لقوله برزق عيالِنا ونصبهُ على البدلِ من موضع الباء وقوله ملء المراجل

وهي القُدُور الواحِدُ مِرْجَلٌ واشتِقاقُهُ من الرِّجل وهي القِطعةُ من الجرادِ لأنّها تُطْبَخُ فيه
والصَّرِيحُ الأَجْرَدُ اللَّبَنُ الخالِصُ أُخِذَ من النخلةِ الجرداء وهي الّتي لاليف عليها والمعنى
أنّهم يغزُونَ ويغنَمُونَ الإبلَ فيشربون ألبانها ويأكلون لحومَها

V. 40. لَوْ رَأَيْتَ E لَوْ رَأَيْتَ. — مُقامَنَا E² قِيامَنَا.

٣٥

5

E 97—99 [I 24].

Ibn Qutaibah bezeichnet Šiʿr ١٠ das Gedicht als untergeschoben. Der Schlußsatz in E⁴ könnte so verstanden werden, daß das Gedicht nicht aus der ursprünglichen Diwânvorlage, sondern aus einer besonderen selbständigen Vorlage übernommen und eingefügt sei. Doch wäre auch dies nicht genügend zur 10 Bestätigung jener Behauptung, die wohl aus der islamisierenden Deutung des Nasîb und dem daraus sich ergebenden Eindrucke erklärbar ist. Immerhin ist das sonst von al-Aʿšâ nicht gebrauchte Versmaß (Munsariḥ) zu beachten.

V. 1. **Šiʿr** ١٠ [1—4] (**vgl. Nld. 45**), **ŠiʿrR.** ١١ [1—4], **Ag. VIII** ٨٥ (٨٦) [1, 2, 18], *RM.* ١٥٩ *(٩٣) [1. 2] (an.)*, **Saf. 63ᵇ** [1—4, 18], **Suy.** ٨٤ [19] [1, 7, 12, 14, 15 16, 2, 22, 24], ٨٤ [32] [1, 2, 18], **Mʿh.** ٩٦ [1, 4, 18], **Bâq.** ٨١ (74) [1, 7, 12, 14, 16, 2], **Nas.** ٣٦٤ [1, 2, 18], Sîb. I ٢٤٤ (٢٨٤), MŠ. 267, Jmh. خلف, Tar.¹ ٣٦, ʿIqd III ١٧٢, Ṣâḥ. ١٠٢, Ifṣ. 119, Šnt. I ٢٨٤, Ḥm.⁴ ٤٤١ [24] (III ١٩), Mfṣ. ١٥ (١٢٧), Fq. II ١٥٦ [B], Râz. ١٤٩, IYš. ١٢٧ [A fr.], ١١٤٠ *[A] (an.)*, Tws. ٥٥, IḤâj. 36 [fr.], Lis. XIII ١٧٣ *(an.)*, ٣٩٧ [A], Ṭyy. 208ᵇ, Mgn. 20 I ٧٦ (١١٩), ١٩٥ *(٣٤٠) (an.)*, II ١٦٨ (٣٤٢) [A], Dmm. ١٧٨, Šmn. I ١٧٨ [A fr.], II ٤٥ [fr.], *Haw. I* ١٣٦ *[A] (an.)*, Ḫiz. IV ٣٨١, Tâj VII ٢٨٧, ٣٤٢ [A], *Ds. I* ٣٤٠ *[fr.] (an.)*, Azh. I ١١٩ [e.], ١٩٥ [fr.], Šnq. I ١١٣, ʿIlm III ٨٧. How. I 135. — مَحَلًّا Ṭyy. رحلا. — فِي ٱلسَّفْرِ Ifṣ. فى الركب; Saf. فى الشعر; Mʿh. فى شعر; E². AʿA. لِلسَّفْرِ. — إِذْ مَضَى AʿA., Šiʿr², 25 Nld., ŠiʿrR., ʿIqd, RM., Ḥm.⁴, Mfṣ., Fq., IYš., Tws., Mgn., Dmm., Suy., Haw., Ḫiz.. Tâj. ʿIlm, How. إِذْ مَضَوْا; Ifṣ. ان مضوا; Sîb.², Šiʿr, Šnt., Lis. مَا مَضَى; E². Ṭar.¹. Ṣâḥ., IḤâj.¹ (nach Sîb.!) مَا مَضَوْا; Ag., Saf., Mʿh., Nas. مَنْ مَضَى. — مَهَلَا Šiʿr², ʿIqd., Saf., IḤâj.², Mʿh. مَثَلَا. — Zu diesem und dem folgenden Verse heißt es bei IḤâj.: 30

أي إنّ لنا محلاّ وهو موضع استشهاده أي إنّ لنا محلاّ في الدنيا ومرتحلا عنها إلى الآخرة
وانّ في السفر للراحلين عنها مَهَلًا أي إمهالًا أي طُولًا ورُوِيَ مَثَلًا أي انا فيهم مثلًا وقد

رُوي في كتاب سيبويه وإنّ في السَّفرِ مَا مَضوا مَهلَا فيكون ما مصدرية تقديره مضيهم (!) فيكون التقدير بعد اشتمال وبعد إنّ محلا استأثر الله الخ

V. 2. [1], Jâh. III ١٥١ [18—21, 2], Hm.[t] ٢٠١[18] (I ٢١٤) [2, 18], Ag. VIII ٧٩ (٧٦), X ١٤٣ (١٣٦) (vgl. de S. II 471), Srf. I[2] 28, Sâh. ١٠٣, Hslh. ٧٩, Gr. I ١٦ (١٠), Sbh. 10, Mhd. II ٢٤٤ (١٨٥), IHâj. 36 [fr.], Lis. V ٦٣, ٣٧٨, INb. ٢٢٨, Hiz. IV ٣٨٤, Tâj III ٦ (٦), ٢١٨ (٢٢٦). — إِسْتَأْثَرَ E إِسْتَأْثَرَ; Lis. اسْتَأْثِرِ; Bâq. أَسْتَأْثِرُ; Ši'r, Nld. يا أَسْتَأْثِرِ. — اللهُ Ši'r, Nld., Lis., Bâq. اللهَ. — بِالْوَفَاء Jâh., Ag., Bâq. بِالبَقَاء. — وَبِالْعَدْلِ Jâh., Ši'r, Ši'rR., Nld., Srf., Lis. V ٣٧٨, Tâj III ٢١٨ وبالحَمْدِ. — بِالْوَفَاء وَبِالْعَدْلِ Hm.[t] بالمكارم والعدل. — وَوَلَّى M'h. وأولى; Saf. وادكى; Nld., Lis., Tâj III ٢١٨ وَوَلِّ. — الرِّجْلَا Hslh. الرجل (Druckf.), INb. الرجال.

V. 3. [1], Tim.[b] 184 [3, 4]. — Erg. nach Ši'r; da aber E[v] diese Lesart als abweichende anführt, dürfte E anders gelautet haben. — تُرَدَّ مَا Saf. تردء ما; M'h. يردّ ما.

V. 4. [1], [3], Jauh. I ٤٥٠, II ٢٤٥, ٢٥٧, JauhG. 171, Mujm. I ٢٨٦, Md. II ٣٣٩, Fq. I ١٨٤, Lis. VII ٣٧١, XIV ١٩٤, ٢٧٥, Tâj IV ١٤٠ (١٤٠), VIII ١٤١, ١٨١. — تَرَاهَا Saf. يراها. — كَمِثْلِهِ JauhG. كمثل. — الخِمْسِ A'U. القَصْبِ; Ši'r, Ši'rR., Jauh. II ٢٥٧, JauhG., Tim.[b], Saf., Lis. XIV, M'h., Tâj VIII ١٨١ الْعَصْبِ. — وَيَوْمًا الخِمْس Ši'r[v] قد نغلت فى. — أَدِيمُهَا Ši'rR., Mujm., Lis. VII أَدِيمَها; Nld. . . . أَدِيمًا. — نَغِلًا Ši'r[v] نعلا; Nld., Ši'rR. نَغْلًا (gegen das Versm.); Saf. كفلا.

V. 5. الْوَعِلَا E; فِيهَا الْعَرْجَاء وَالْوَعِلَا E[v] شَتَّى وَالْأَعْصَمَ الْوَعِلَا.

V. 6. WH. 269. — L. وَالنَّاسَ. — سَجَاجِهِمْ E[v] شَرَاجِهِمْ.

V. 7. [1], مُنْتَجِلَا A'U., Suy., Bâq. مُنْتَجِلًا; E[v] مُنْتَجِعًا. — أَرْجَى E أُرْجِي; Bâq. أَرْجَا. — وَقُلْقُلًا Bâq. وَقُلْقُلَا; Suy. وقلقل.

V. 8. Lis. II ٢٨٣ [8, 9], Tâj I ٥١٥ (I° ٣٩) [8, 9], Mb. 165. — كَالْقِسِيِّ E كَالقِسِي. — الْمُسَفَّعَ E الْمُسَفَّعُ.

V. 9. [8], Jmh. فَوْعَل, Jauh. I ١١١ [A]. — وَالْهَوْزَبَ E وَالْهَوْزَبُ. — أَمْتَطِيهِ E, Jmh. تَمْتَطِيهِ.

V. 10. Jmh. حلل, Tsh.[b] 140, *Lis. XIII* ١٢٥ *(an.)*.

V. 11. MAz. I ٣٩٢. — وَشَاجَ E[v] شَجْسَاجَ; MAz. سجسج; E[k] وَشَجَسَ; E[k] مِسَجَّ; E[k] سَجَاسِجَا. — مِرْجَمًا E مَرْجَمًا; E[k] مِرْجَلًا; MAz. مرجلا. — حَجِلَا E حَجَلَا; MAz. عجلا.

V. 12. [1], WH. 246 [12, 13]. — بِسَيْرٍ Bâq. يَسِيرُ. — وَالْبُعْدَ Bâq. وَالسَّعْدَ. — يُثِيبُهُ Bâq. يُنِيبُهُ.

V. 13. [12]. — عُطْلًا E عُطِلًا.

V. 14. [1]. — يُكْرِمُهَا E⁷ يَقْصُدُهَا und يُصْفِدُهُ. — تَوَتٌ E⁷ نَوِي. — وَيُجْزِيهَا Bâq. وَيُحْزِمُهَا (gegen d. Vm.). — خُفَّهَا E⁸ خُفَّهُ; Bâq. حَقَّهَا. — عَمِلًا Bâq. عَمَلًا.

V. 15. Ḥiz. IV ٣٨٥ [15—19], Lis. VIII ٢٥٧, Tâj IV ٣٦٧ (٣٧٠). — أَصْبَحَ ذُو Lis., Tâj أَضْحَى ابْنُ ذِى. — سَلَامَةُ ذُو Lis., Tâj سَلامة ذى. — التَّفْضَالِ Tâj التعال. 5

V. 16. [1], [15], Jmh. اللّ, IJn. 7ᵇ, Mujm. I ٣٦, Ġr. I ٢٨ (١٧), TfsV. 117ᵇ, Bal. II ٣٣٧, Lis. XIII ٢٦, XVIII ٤٦, XX ٣٩٥ [fr.], Tâj X ٢١, Naṣ. ٣٩٢. Vgl. Quatremère JAs. 1835 XVI 510 [B]. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart der Stellen. — أَبْيَضَ Ġr., Naṣ. أَبْيَضُ; Suy., Bâq. أَبْلَجَ. — يَخُونُ TfsV., Bal. يجوز. — إِلَّا Ġr., TfsV., Lis. XX, Tâj إلى; JAs. آلا; 10 Bâq. وَلَا.

V. 17. [15], Kâm. ٣٥, Šiʿr ١٠ (vgl. Nld. 45), ŠiʿrR. ١٢, Šar. I ٣٧٦ (٢٨٣), *ʿUq. ٧٤ (an.) (vgl. Mehr. 113 und 276)*, Mʿh. ٣٣٧, Ṯir. ١٤, *How. Introd. XLI (an.)*. Vgl. Islam VII 114.

V. 18. [1], [2], [15], ʿUmd. I ١٠ [18, 19], Suy. ٨٥. — A in Aġ., Saf., Suy. ٨٤, Ḥiz., 15 Naṣ. الشِّعْرُ قَلَّدْتَهُ سَلَامَهْ; Ḥm.⁴ والشعْرُ قلّدته سلامة. — التَّفْضَالِ Jâḥ., Ḥm.⁴ الأفضال: E⁷ التَّقْصَارِ; Aġ., ʿUmd., Saf., Suy., Mʿh., Ḥiz., Naṣ. فَأَيْشِ. — وَٱلشِّعْرُ E¹ وَٱلشَّيْءَ; Saf. والمشى.

V. 19. [2], [15], [18], Mwz. ١٥, ١٥٥, ʿUnw. ١٧, Mslk. 10ᵇ. — اسْتُنْزِلَ E⁷, ʿUmd., ʿUnw. يُنَزِّلُ. — ٱلسَّبَلَا Mslk. السَّيْلَا. 20

V. 20. [2]. — عِدًا E عُدا. — وَرْدَ E⁷ اوْرَدَ.

V. 21. [2], AʿAm. 38, Iṣl. 25ᵇ, IṣlT. I ٩٠, *Jauh. I ١٠٣ (an.)*, As. II ٤٢١ (٢٧٦), ʿUkb. I ٦٢, Lis. *II ٢٤٥ (an.)*, XIV ١٢٩, ʿAn. III ٤٧٧, *Haw. II ٥٢ (an.)*, Tâj I ٤٧٧ (Iᵉ ١), VIII ١٢٧, Tkm. 26⁵, Bâq. ٧٢ (68), Šnq. II ٢٧, Ln. 2765ᶜ. — أَنْجَبَ Iṣl.¹ أُنْجِبَ; Tâj VIII أزمان. — أَيَّامُ E⁷, AʿAm., Iṣl., IṣlT.⁷, 25 Lis. XIV, ʿAn., Haw., Tâj I⁷, Tkm., Bâq., Ln.⁷ أَيَّامَ; Iṣl.⁷, ʿUkb. أَزْمَانُ; Iṣl., IṣlT.¹, Jauh., Lis. II, ʿAn.⁷, Tâj I, Ln. أَزْمَانَ; Tâj VIII أنجب. — وَالِدَيْهِ E⁷, AʿAm., Iṣl., IṣlT.⁷, Jauh., Lis., ʿAn., Haw., Tâj, Tkm., Bâq., Ln. وَالِدَاءُ. — أَيَّامُ وَالِدَيْهِ Jâḥ. أباؤه الكرام. — Iṣl. hat zu diesem Verse folgende Erläuterung: 30

ويروى أزمان والديه به الخ إذا قلت أزمانَ أضمرتَ في أنجبَ اسم الفاعِلِ ونصبت الأزمانَ على الظرف وجعلت والِدَاه اِبتِدَاءًا والجملة التي بعدهما خبر عنهما والمعنى والداه نِعم مَا نجلا إذ نجلاه فلمّا قدم إذ أدخل الفاء جوابا لها وأضاف أزمانَ إلى جملة الكلام .·. ومَن رفع الأزمان جعلها الفاعلةَ ولم يضمرْ في أنجب شيئا وأضافها إلى الوالدَيْن والمعنى

للوالدَيْنِ كأنّه قال أنجب والدّاه به إذ نجلاه وأدخل الزمان فضلًا كما تقول نام ليل فلان وإنّما نام فلانٌ وقال الشاعر[1]

وَأَعوَرَ مِن نَّبهَانَ أَمَّا نَهارُهُ فَأَعمَى وَأَمَّا لَيلُهُ فَبَصِيرُ

وَإِنّمَا يريد بالأعمى والبَصِيرِ الأعورَ فجعله لليل والنهار ويروى أنجب أيّامُ والديه وروى يعقوب في تفسيرِ شعرِ أَنجبَ أيّامَ والديه قال الطوسيّ يقول أنجبت به الأيّام إذ نجله والده وروى أبو عمرو أنجب أيّامَ والداه أراد أنجب والداه إذ نجلاه وقال أحمد بن عبيد من قال أنجب ......[2] والداه في تلك الأيّام أنجبت أيّامه به وَمَن روى أنجب أيّامُ والداهُ به أراد أنجب والداه به أيّام إذ نجلاه قال سف هذا رديّ في العربيّة .·.

V. 22. [1], Iqt. ٤١٨ [22, 24], Yâq. ٨٨٠ [22, 23], Naṣ. ٣٨٠ [22, 23], Jmh. نوادر, Ad. ٥٣٧ (١٧٦), Jauh. I ١١٦, Mujm. I ٣٠٩, Bkr. ٣٥١, ŠAd. 154[b], M'rr. ٦١, Lis. II ٣٣٧, Tâj I ٥٤٤ (I° ٦٩), Mḫt. ٦٥٣. — جِمْيَرَ وفَارِسُ Jmh. فَارِسٌ وَحِمْيَرُ — بِٱلدَّشْتِ Ad., Mujm., Bkr., Iqt., M'rr., Suy. بالدَّشتِ. — أَيُّهُمْ Ad., Jauh., Mujm., Iqt., ŠAd., M'rr., Lis., Suy., Tâj, Mḫt. أيُّكم. — Erg. nach Yâq. — Erläuterung in ŠAd.:

يمدح سَلَامَةَ ذا فائشٍ الحِمْيَرِيَّ وفارسٌ هذا الجيلُ وحِمْيَرُ بن سبأ والأعرابُ سُكّانُ البَدْوِ مِن العَرَبِ يقول قد عَلِمُوا ثباتك في الحربِ وتُوللك والنُّزُولُ أشدُّ مواقفِ الحربِ .·.

V. 23. [22], Tfs. XX ٩١, Bkr. ٢٠١, Lis. VIII ٣٥٧, Tâj IV ٤٣٣ (٤٣٦). — تَذْكُرُ Bkr., Yâq., Naṣ. تَعْرِفُ. — العَهْدَ Bkr. الدارَ. — فِي Yâq., Naṣ. مِنْ. — تَنَمَّصَ Lis., Tâj تَلَمَّصَ; Tfs. تعمص. — تَضْرِبُ لِي Tfs. بصرت بى.

V. 24. [1], [22].

٣٦

E 100—103[b] [1—61].

V. 1. Bhq. ١٣٨ [1, 2], WH. 29 (vgl. Rkd. 232), Jâḥ. III ١٣٦. Jmh. عيف, Jauh. I ١٧٧, Mrz. zu Mf.[t] XLIII 1, 'Umd. II ٢٠١, MAz. II ٢٠٤, ISd. IX ٥٧ [A], As. II ١٥٣ (١٠٣) [A], Lis. III ٢٩١, XI ١٦٧, Ġww.[h] ٣٣ (vgl. Thorbeckes Elt. zu Ġww. S. 22), Tâj II ١٤٨ (١٥٠), VI ٢٠٧. — تُعِيفُ Jâḥ. نعيف (JâḥV. = E); 'Umd., Ġww.[h] يعيف; Ġww. يَصِيفُ. — فِى ٱلطَّيْرِ E¹, MAz. مِنْ طَيْرِ.

[1] Jarîr Dîw. I ١١٩[7], Naq. XXIV 10. [2] Beschädigt.

ٱلرَّوْحُ Lis. III v ٱلرُّوْحُ; Ǧww.h البرح; Ǧww. ٱلبُرَحْ; E v سَنَحْ; MAz. روح. — بَرَحْ Jauh., Lis. III, Tâj II سنح.

V. 2. [1], Jmh. قرح, MAz. II ۱۰۹, Lis. III ۳۹۹. — جَالِسًا E v خَالِسًا; Jmh. جَالِسًى. — نَفْرِ Jmh. انْفُسِ. — يَئِسُوا Bhq. أيِسُوا. — مِن مَّجِيلِ Lis. فى مَّجِيلِ; Jmh. فى مَجِيلِ; Bhq. من مُقِيل; MAz. في محل. 5

V. 3. مُلْكِ E v تاج.

V. 4. Nas. ۳۹۵ [33, 4], Tfs. XIV ۱۲٦, Frb. II 102 [B], Jauh. II ۹۸ [B], JauhG. 67 *(a. R. dem al-ʾAḫṭal zugeschrieben)*, Lis. XII ۷۷, Tâj VI ٤۱۳, Chr. ۱٦۳۰.

V. 5. Nas. ۳۹۵ [24, 25, 23, 8, 9, 5, 59, 58], Isl. 42, IslT. I ۱٤۳, Jmh. فلح, Jauh. I ۱۸۸, Lis. III ۳۸۱, Tâj II ۱۹۹ (۲۰۱). — أَوْ لَبِثْنَ E v und sämtliche Stellen 10 وَلَبِثْنَ. — كَقَوْمٍ IslT. لقوم; E قَوْمٍ, darüber ـٌ. — Lies هَلَكُوا; E هَلِكُوا; vgl. aber V. 8. — مَا لِحَيِّ Jauh. ما لِقَوم. — يَالَقَوْمِ Jmh. يَالَقَوْمى. — Isl. zwischen den Zeilen:

يقول إن كُنّا هالِكين كما هالك مَنْ كان قبلنا فما لأحد غيرنا من الناس بقاء في الدنيا .·.

V. 6. Ist derselbe wie V. 25 (in abweichender Lesart) (s. dort) und auch dem 15 Inhalte nach hier nicht am richtigen Platze.

V. 7. IslT. I ۱٤۳ [7, 8], *Isl. 42 (an.)*.

V. 8. [5], [7], Lis. III ۳٦٤ [8, 9], Tâj II ۱۹۱ (۱۹۳) [8, 9], *Isl. 42 (an.)*, Jmh. طلح, Frb. I 85 [B], Jauh. I ۱۸٦, Bkr. ٤٠٤ (vgl. Rothstein Laḫm. 102 [6]), Yâq. III ٥٤۲, Mscht. ۲۹۳ [B], Mhṭ. ۱۳۸۷ (vgl. Msl. XLVII [32]). — أُنَاسٍ Bkr. الناس 20 (Ym.?); Jauh., Tâj ملوك. — ٱلْمَرْءُ IslT., Jauh., Lis., Tâj, Mhṭ., Nas. ٱلْمَلْكِ; Mscht. v الامر. — بِطَلْحٍ Mhṭ. يطلح.

V. 9. [5], [8], Jmh. ملح, Bkr. ٥۳٦ (vgl. Rothstein 102 [6]), Tâj VI ۲۷۹. — أقِفًا E v, Lis., Tâj II, Nas. قَاعِدًا; Jmh., Bkr. وَاقِفًا. — يُجْبَى E يجبى. — خَرْجُهُ Tâj VI ضرجه. — كُلٌ Jmh., Lis., Nas. كُلّ. — فَمَلْحٌ Bkr., Tâj VI ومَلْحٌ; 25 Lis., Tâj II, Nas. فَالْمَلْحُ; Jmh. فَالمُلْحُ.

V. 10. Naq. ۸۸۸ [2] [e.], Jmh. فَعْلَان, Jauh. II ٤٧٦, JauhG. برح, دمى, Mʿrr. ۳۰ [B], Yâq. III ۷, Lis. III ۳٥, XVIII ۲۹۷, Tâj II ۷ (۷). — وَهِرَقْلًا Lis. III, (Tâj) وهِرَقْلَ. — سَاتِيدَمَى E سَاتِيدَمَى; JauhG. ساتِيدَما دمى; JauhG. ساديدما برح; Jauh., Lis. XVIII ذِي سَاتِي دَمَا; Yâq., Lis. III, Tâj ذى ساتِيدَمَا. — فِي 30 ٱلْبَأْس AʿU., Jmh., Mʿrr. فى النَّاسِ; Jauh., Yâq., Lis. XVIII ذِي البَأْسِ. — رَجْعُ AʿU. الرَّجْعُ; Yâq. (vgl. Bd. V 233), Lis. رُجْعُ; JauhG. رُجْعُ دمى; JauhC. 347 زَجْحُ.

V. 12. صَبْحَ E صُلْحَ.

V. 13. Msd. VI 441, *Msd.g* ٣٢٩ *(ʼAʻšâ Rabîʻah).* — لَهُمْ كَبْشٌ E ٧ كَبْشٌ غَارَاتٍ. — هادوا Msd., Msd.g ;مَاتُوا E ٧ كَاوُوا.

V. 14. A in E ٧ فَٱلْتَقَى ٱلْقَوْمُ بِضَرْبٍ صَادِقٍ. — L. مَلُّوا.

V. 15. مِنْهُمْ وَانْتَضَحْ E ٧ ;مِنْهُ وَامْتَضَحْ E مِنْهُ وَٱمْتَضَحْ.

5 V. 16. Von أَيِّ نَعْيٍ sind nur die allerdings ausgeprägten Schnörkel der beiden ي zu sehen. Das Reimwort ist nur in der abweichenden Lesart in E ٧ erhalten. — وَٱصْطَرَحْ so E ٧; besser وَٱصْطَرَحْ. — Es ist mir übrigens nicht klar, ob die Lesung وَٱنْتَضَحْ zu V. 15 (s. dort) oder V. 16 gehört.

V. 18. Jmh. سرح.

10 V. 19. WH. 245 [19—21], Jauh. I ١٧٠ [B], Her.[1] 23 [B], Lis. III ٣٣٨ [B], Tâj II ١٣٦ (١٣٧) [B]. — عِبْئًا E ٧ نِقْلًا. — فَاشْتَكَى E فَاشْتَكَا; Jauh., Lis., Tâj واشتكى. — الأَوْصَالُ E ٱلْأَوْصَالُ. — وَأَنَّ E ٧, Jauh., Her.[1], Lis., Tâj وَبَلَّ.

V. 20. [19].

V. 21. [19].

15 V. 22. Isl. 42 a. R. [22 A + 23 B]. — يَشْتَرِي Isl. تشترى. — بِأَغْلَى يَبْعِهِ E ٧ أَدْنَى لِلرِّبْحِ — (vgl. V. 23!); Isl. ثَيِّمٌ لِلْعُلَى (Hs. وتيمو). — E ٧ وَيَسْمُو لِلْعُلَى أَغْلَى لِلرِّبْحِ.

V. 23. [5], [22], IslT. I ١٤٣, Jauh. I ١٨٥, Lis. III ٣١٠, Mḫt. ١٢٧٢. — يَبْتَنِي Jauh., Lis., Mḫt., Nas. تَبْتَنِي. — ٱلْمَجْدَ Jauh., Lis., Mḫt., Nas. ٱلْحَمْدَ. — وَيَجْتَازُ

20 ٱلنُّهَى Jauh., Lis., Mḫt., Nas. وتَسْمُو للعُلَى; IslT. ويَسْمو للعلى (vgl. V. 22!). — ثَارُهُ alle Stellen ثَارُكَ. — ثَاءٍ E نَائِي.

V. 24. [5], Lis. III ٣٣٨ [24, 25], Jauh. I ١٨٣ [B], Tâj II ١٧٨ (١٨٠). — أَوْ كَمَا Lis., Tâj أَمْ كَمَا. — ٱلْإِسْقَامَ E ٱلْأَسْقَامَ.

V. 25. [5], [24], Jmh. عكر, Jauh. I ٣٧١, Lis. V ٣[11], ٣[13], VI ٣٧٨, ḪAd. 120, Tâj

25 II ٥٥١ (٥٥٤), III ٤١٩ (٤٣٨). — لَيُعِيدَنْ V. 6, Jmh., Jauh., Lis. V ٣[11], VI, ḪAd., Tâj لَيَعُودَنْ. — عِكْرَهَا V. 6, Lis. VI, (ḪAd.), (Tâj III) عِكْرَهَا; Lis. III, V ٣[13] عَكْرَهَا; Jmh., Jauh., Lis. V ٣[11], Tâj II عَكْرَةً. — دَلَجٌ V. 6, Jmh., (Jauh.), Lis. V ٣[11], VI, ḪAd., (Tâj) دَلَجَ. — وَإِكْفَاءُ Jmh., Lis. III, V ٣[13] وَتَأْخَاذُ; V. 6, (Jauh.), Lis. V ٣[11], VI, ḪAd., (Tâj) وَتَأْخَاذُ. — ٱلْمِنَحْ E ٱلْمَنَحْ.

30 V. 26. Jâḥ. I ١٧٢. — مِثْلُ E مِثْلَ. — لَهُ Jah. لنا.

V. 27. Tfs. XVIII ٣٨. — ٱلْمُقَدَّمُ E ٱلْمُقَدَّمُ. — فِي ٱلْحَرْبِ إِذَا E ٧, Tfs. لَا مِثْلَ لَهُ. — سَاعَةً E ٧, (Tfs.) سَاعَةٌ (Kr. möchte سَعَةً lesen).

V. 28. MŠ. 167.

V. 29. WH. 237, Fḫ. ٢٤٠, Add. ٢٤٨. — أَجْذِمُ Fḫ., Add. أَخْذِمُ (die Vorlage zu

35 Fḫ. lautet aber wie E!). — حَبْلِي Add. خيلى.

V. 30. Hinter diesem Verse muß einer fehlen; E[k] erläutert daraus die Ausdrücke تَخْنُفُ und يُعَامُهَا. Für den ersteren vgl. Mb. 98 ff.

V. 31. Tfs. II ٢٥. — A lautet im Tfs. وترى بالأرض خفا زائلا.

V. 32. A nach E[v] فُرَادُ فِلِقًا بَرَاثِنَا.

V. 33. [4], Mb. 201 [33—39, 42—45], Ğfr. ١٩ [33—40], Ğfr.[n] 653 [33—40], IḤmd. 77[b] [33—35, 37—40, 42—46], Mwz. ١٦١, Jmh. ذبح, Ḥm.[t] ١٩٨[16], (I ٣١١), ٧٧٧[21] (IV ١٤٥), As. I ٤١ (٣٩), Lis. III ٣٦٥, XII ٧١, Tâj II ١٣٧ (١٣٩), Mḫṭ. ٧٠٨. Vgl. Mb. 67 Anm. 4, 200[20], 200[24], 220[16], WH. 233[19]. — وَشَمُول Ḥm.[t], Mḫṭ. ومُقارِ. — تَحْسِبُ As. تَحْسَبُ; Jmh., Ğfr., Lis. XII, Naṣ. تَحْسَبُ. — الْعَيْنُ fehlt bei IḤmd. — صُفِقَتْ Lis. III, (Tâj) صَفَقَتْ. — وُرْدُتُهَا Lis. XII, Naṣ. وَرْدُتُهَا; As., Lis. III[v] بُرْدَتها; E[v], Jmh., Ğfr., Ğfr.[n], Ḥm.[t], IḤmd., Mḫṭ. جُنْدُعَهَا; Lis. III فى دَنّهَا. — الذَّبْحُ Mwz. الدبح (Druckfehler).

V. 34. [33]. Vgl. Mb. 86[26], 91[6], WH. 80[2]. — مِثْلَ ذَبِّي E مِثْل ذَبِّي; Ğfr., Ğfr.[n], IḤmd. مثل ربح. — ذَاكِي E ذَاكِي.

V. 35. [33]. — زِقَاقٍ Ğfr. رِفاقٍ; IḤmd. دفاق. — خَارِيَّةٍ E[k] خَارِيَةٍ (vgl. ZA. XIX 267[2]); Ğfr.[n], IḤmd. جارِيَةٍ.

V. 36. [33]. — Vgl. Horovitz K. P. 10[30]. — غَوْرٍ E[v] أَخْذِ; Mb. فَوْرِ. — غَرَفَ E[v] غَرْفِ ذِي. — مِنْهَا Ğfr.[n] فيها.

V. 37. [33], Mhd. I ١٣٤, Mjt. 99, *Ğww. ١٥ (٩) (an.) (vgl. de S. II 232 und A. Fischer ZDMG. XLI 242)*, Ḥt. 144, IḪl. Nr. ٧٧٤ S. ٧٧, Tam. I ١٠٠ (١٣٤), Ğww.[h] ٣٣, Kal. ٣٩. — وَإِذَامَا IḤmd. فاذاما. — مَا الرَّاحُ Ğww., Tam., Kal. مَا الْخَمْرُ; Mjt., Ḥt. الْخَمْرَةُ. — فِيهَا الرَّاحُ Ğww.[h] الخمر فيه. — الْأَزْيَادُ Mjt., Ğfr., Ğww., Ḥt., Tam., Ğww.[h] ٣٣, Kal. الإِزْيَادُ (vgl. ZA. a. a. O.); Ğfr.[n] الإِزْيادُ. — فِيهَا وَٱمْتَصَحْ Ḥt. فِيهَا فَمَصَحْ; Mjt., Ğww., Tam., Ğww.[h] فِيهَا وَمَصَحْ; Kal. عنها ومصح; Ğfr., Ğfr.[n] عَنْهَا فَمَصَحْ; IḤmd. منها فامتصح.

V. 38. [33], Raq. I 60, Fq. II ١٢٢. Vgl. WH. 152 Anm. — صَادَمَهُ E[v] صَادَفَهُ. — جَانِبَاهُ IḤmd. جانباها.

V. 39. [33]. — يُخْلِفُ Ğfr.[n] يُخْلَفُ; IḤmd. تخلف; E[v] يُفْرِغُ. — نَزَحْ E[v] نَشَحْ.

V. 40. [33]. — Erg. nach Ğfr. — غَاضَتْ رَفَعْنَا E[v] غِيضَتْ نَقَضْنَا; IḤmd. قاصت رفعنا. — طَلَقْ Ğfr.[n] طَلَقَ.

V. 41. A nach den Andeutungen von E[k] vermutungsweise ergänzt.

V. 42. [33], Raq. I 95[b], Mhd. I ٤٤٠ (٣٤٠) [B], ʿUnw. ١٧, Mslk. 10[b]. — تَحْسِبُ Raq., ʿUnw., Mslk. وترى. — لَدَيْهَا Raq., IḤmd., ʿUnw., Mslk. لدينا. — مُسْتَدًا Raq., ʿUnw., Mslk. مُتَرعًا. — حَبَشِيًّا Mhd. حبشى. — نَامَ Raq., Mhd., ʿUnw. كُبَّ.

V. 43. [33]. — أَقْدُو IḤmd. عدوا.

V. 44. [33]. — قِيلَ IḤmd. قلت. — فَغَنَّى فَصَدَحْ IḤmd. تغنى مرصدح.

V. 45. [33], ISd. XIII ١٢, Lis. II ٦٥, Tâj I ٣٦٤ (I b ٨٢). — وَثَنَّى IḤmd. وترى. — عَتَبٍ E عَتِبٍ; IḤmd. غسب. — يَصِلُ ٱلصَّوْتُ Lis. صَحِلِ الصَّوْتِ (vgl. V. 32).

5 V. 46. [33]. — ٱلنَّعْمَةِ E النِّعْمَةِ.

V. 47. Jâḥ. I ١٧٢. — رُجُمٍ E رَحْجٍ; E v زُرُقٍ; E v وُزُنٍ; Jâḥ. رزن. — Dieser Vers dürfte mindesten in seiner zweiten Hälfte ein Zwilling von V. 26 sein. In der Schilderung der Zecher paßt er hier nur gezwungen.

V. 48. Jmh. لقح. — L. ٱللَّقْحْ.

10 V. 49. Lis. XIII ٢١٥ [49, 50], Naṣ. ٣٩٥ [49, 50], Jal. 321 b, Jauh. I ١٧٤, ١٩٨, *ISd. IV* ١٠١ *9 (an.)*, Bkr. ٥٨٣, Ṣag. (Tâj) II ٢٣٨ (٢٤٠), Lis. III ٣١٨, ٢٧٠ [B], ٤٥٧, Tâj II ١٤٠ (١٤٢), ٢٣٨ (٢٤٠), Ln. 2802 a. — فَتَرَى E v وَتَرَى. — الشَّرْبُ Jauh., ISd., Bkr., Lis., Tâj, Naṣ., Ln. ٱلْقَوْمُ. — كُلُّهُمْ E v, Bkr., Ṣag. غُرَّدًا; E v بُطَّحُوا. — الرَّبَحْ (so ist zu lesen) E v, ISd., Lis. XIII, Naṣ. الرَّبَحْ; Jal. البلح.

15 V. 50. [49], Jmh. كسح, خذل *(an.)*, Jauh. I ١٩١, II ١٧٨ [B], JauhB. 762 [B], JauhD. 255, Mfr. ١٤٤, As. I ٢٢١ (١٤٤), II ٣٠٧ (٣٠٣), Lis. III ٤٠٦, Tâj VII ٣٠١. — بَيْنَ مَغْلُوبٍ Lis., Naṣ. كُلُّ وَضَّاحٍ. — كَرِيمٍ E v, Mfr., Lis. III v تَلِيلٍ; Jauh., Lis. III v, XIII v نَبِيلٍ; As. I (erste Ausg.) كثير. — خَدَّهُ E v, Jmh., Jauh., As. I (nur die zweite Ausg.), II, Lis., Tâj جَدَّهُ.

20 V. 51. Mb. 197 [51, 52].

V. 52. [51]. — ٱلْمُكْتَشِحْ E الْمُكْتَشِحْ; A'A. ٱلْمُتَّشِحْ.

V. 53. Jmh. رزح. — ٱلْغُسُنِ E v, Jmh. ٱلْعَيْشِ; Jmh. v العسّ (dazu: وهو الشَّحْمُ العَتِيقُ).

V. 55. Jmh. كشح, Lis. III ٤٠٧. — يُحْسِسْنَ Jmh. يُحْمِشْنَ; Lis. يَقْطَعُ. — ٱلْكَشَحْ
25 Lis. ٱلْكَسَحْ.

V. 56. Diesen Versuch, den Verstext nach den Andeutungen von E k wieder herzustellen, füge ich nur mit allem Vorbehalte ein.

V. 57. Die Gestalt, in der der erste Halbvers ergänzt ist, erscheint in E k als vom Texte abweichende Lesart. — ٱلْجَارِحْ E v الجَارِمْ. — ٱجْتَرَحْ E v جَرَحْ.

30 V. 58. [5], Jmh. وزح, *ISd. VIII* ١٢ *(an.)*, Lis. III ٤٧٢, Tâj II ٢٤٥ (٢٤٧). — وَتَرَى Jmh., ISd., Lis., Tâj, Naṣ. فَتَرَى. — شُزَّرًا E v, Jmh. v بُسَّرًا; ISd., Jmh. شُزَّبًا. — خَاضِعِي E v خُضَّعَ; Jmh. v خُضَعُ. — أَمْثَالَ ISd. أَمْثَالِ.

V. 59. [5], Jmh. قلح, Anb. ٧١٢ 6 [B], Jauh. I ١٩٠, Maq. ٣٠٥, Lis. III ٤٠٠ (vgl. Anb. ٧١٢ 20), Tâj II ٢٠٨ (٢١٠), Mḫt. ١٧٤٩. — بَنَى E بَنَا. — ٱللَّوْمُ Maq. اللَّوْمُ. — وَفَشَا
35 Lis. وَفَشَى. — ٱللَّوْمِ Maq. اللَّوْمِ.

V. 60. Jmh. مذح, Jauh. I ١٩٤ [B], Lis. III ٤٢٧, Tâj II ٢٢١ (٢٢٣) a. R. — قِصَارٌ Jmh. دِقَاقٌ. — كَالْحَصَى E كَالْحَصَى. — الْمَدَحْ E الْمَدَحْ.

٣٧

E 104 [1, 2].

IDr. ١١٣ *[1, 2] ('A'šâ Hamdân),* **MAz. II ٢٧٣ [1, 2].**

Von diesen beiden Versen ist in E der Erste mit den ersten vier Silben erhalten; vom Zweiten fehlen die letzten acht Silben. Nirgends ist uns irgendein ausdrückliches Zeugnis über den Reimausgang zugänglich, auch nicht in E[k]. Daß von den zwei dort genannten Wörtern لَوَاقِحُ und عِشَارُ das Zweite das Reimwort sein dürfte, ist von mir nur durch metrische Erwägungen und aus der Aufeinanderfolge der beiden Wörter in der Erläuterung geschlossen. Nachträglich wird durch IDr. und MAz. die Ergänzung bestätigt.

V. 1. Lis. V ٢٤٩, Tâj III ١٣١ (١٣٥), ١٣٢ (١٣٥). — Der erste Halbvers lautet MAz., Lis. und Tâj III ١٣٢ وَإِذَا طَلَبْتَ الْمَجْدَ أَيْنَ مَحَلُّهُ; da aber in E nach إِذَا noch deutlich ein 'Alif sichtbar ist, halte ich die Ergänzung nach Tâj III ١٣١ für richtig. — أَرَدْتَ IDr. ابتغيتَ. — نَائِلًا IDr. حَاجَةً. — حُذَارِ IDr. حُذَارِ.

V. 2. Mb. 155 (vgl. 164[9], 168[6]). — بِسَرْحِهِ IDr. بسربه (?).

٣٨

E 108ᵇ—109ᵇ [1—26].

V. 1. أَعْرَاضَنَا E أَعْرَاضَنَا.

V. 2. وَلَكِنْ E وَلَاكِنْ.

V. 3. نُهْتِكُ E نَهْتِكُ.

V. 4. Buh. ١١٨ (٩١) [B], *Lis. XVI ١٩٨ (an.), Tâj IX ١٤٢ (an.).* — مُنْذِرِ E مُنْذِرَ; Lis., Taj الْمُنْذِرِ. — بْنِ E بْنُ. — يَوْمًا Lis., Tâj مِمَّا. — قَدْ تَأْفِنُ E قَدْ تَأْفِقُ; A'U. قَدْ تَسْفَهُ; Buh., Lis., Tâj تُسَفِّهُ.

V. 5. ظَالِمِيهِمْ E ظَالِمُهُمْ.

V. 11. كَالْحُسْنِ so in E (?), l. كَالْحُشْنِ. — تَسْخَفُهَا E تَسْفَحُهَا.

V. 12. عَزَّةً E[v] عَبْرَةً. — تَكْشِفُ الشَّمْسَ erscheint als abweichende Lesart in E[k], so daß wahrscheinlich der ursprünglich dazugehörige Text anders lautete.

V. 13. As. II ٥١٢ (٣٣٦), Lis. III ٤٧٤. — أَتَتْكُمْ E v أَتَتْنَا. — شَارِقٍ E v, As., Lis. وَضَحٍ.
V. 14. Lis. III ٤٥٨. — بَكَرَ Lis. بُكْرَةً. — تُورِدُ ٱلنَّضِيحَ E v يُورِدُ ٱلنَّضِيحَ.
V. 16. MŠ. 140 [16, 17]. — نُقِيهَا E نَقْيَهَا; MŠ. بِقِيهِم. — حَدَّ ٱلسُّيُوفِ MŠ. حَدَّ السِّلاحِ. — جُوعًا MŠ. جُرْحًا.
V. 17. [16], Tgh.k II ٤٢ [17, 19], Tgh.b 64b, 135b, Ḥas. IV 173, Lis. VI ٤٤٤, Mzh. II ١٨٨ (٣٣٢), Tâj III ٥١٥ (٥٢٤). — النَّهَارُ MŠ. النَّهارِ. — شَدَّ MŠ. شَلَّ. — مُخِيلَ E v, MŠ., Tgh.b 64, 135 v, Ḥas., Lis., Mzh., Tâj مُجِيلُ. — بِنَوْءِهِ MŠ., Tgh.k, Tgh.b, Ḥas., Lis., Mzh., Tâj لَبُونَهُ. — أَغْتَامَا E أَعْتَامَا; E v, MŠ. أَعْتَامَا; E k, Tgh.k, Tgh.b إِعْتَامَا; Lis., Tâj اعتاما; Ḥas. اغتاما; Mzh. اعظاما.
— Ḥas. erklärt:

فقلت [أي خلف] عافاك الله إنّما هو مخيلٌ بالخاء المعجمة وهو الذي رأى خال السحابة فأشفق منها على بهمه[1] فشدّها

Ebenso Tgh.b. — Lis. VI ٤٤٥ bemerkt zu diesem Verse:

يقول قتلناهم أوّل النهار في ساعة قَدْرَما يَشُدُّ المُجِيلُ أَخلافَ إبله لئلاّ يَرْضَعَهَا الفُصْلانُ

MŠ.:

يقول كان ذلك أكبر النهار أي ثبوتًنا لهم والمُجِيلُ الذي حالَتْ إبِلُهُ فلم تَحْمِلْ تلك السَّنَةَ

V. 18. Lis. III ٢٧٠, Tâj II ١٤١ (١٤٤). — In E fehlt an dieser Stelle eine ganze Zeile ohne Spuren hinterlassen zu haben. Die Ergänzung nach Lis. erfolgte auf den inhaltlichen Zusammenhang hin.
V. 19. [17], Kâm. Notes 158, IHmz. 8b, Tgh.b 64, Ajd. (vgl. Sl. ١٢٧ n), Lis. XX ١٤٠. Tâj X ٣٣٨. — Erg. nach Tgh.k, dessen Lesart in dem erhaltenen Versteile mit der des E ziemlich genau übereinstimmt. — وَلَّوْا Kâm., IHmz., Lis., Tâj, Sl. فاءوا. — عِنْدَ ٱلْحَفِيظَةِ Kâm., IHmz., Lis., Tâj, Sl. عَلَى الكَرِيهَةِ. — يَظْحَرُ Tgh.b, Tgh.k تطحر; Kâm., IHmz., Lis., Tâj تَقْشَعُ; Ajd. يقشع.
V. 21. Mujm.[1] 212b, Lis. VI ٣٧٩, XVI ٩٩. — الدُّخَانُ E v القُتَارُ, das eigentlich auch in Lis. VI zu erwarten wäre, weil der Vers dort als Šâhid für dieses Wort angeführt ist; es steht aber auch dort الدُّخانُ. — شُبِّهَهُ ٱلْآنُفَ E v, Lis. شُبِّهَ بِالآنُفِ; Mjm.[1] شُبِّهَ فِي الآنُفِ; E v in Verbindung mit den nächsten beiden Wörtern شُبِّهُهُ ٱلْآنُفَ كِبَاءٌ مُخَالِطًا. — أَهْضَامَا E إِهْضَامَا.
V. 22. تُصْلَقُ E v (القِدَاحُ) تُصْلَقُ. — زِمَامَا صَلَقْهُنَّ E v يُسْرُهُنَّ غَرَامَا.
V. 23. يُخَالُونَ E v يُخَالُونَ. — فَالِجٍ E v فَلْجٍ.
V. 25. ٱلْغِوَارُ E v الغُبَارُ.
V. 26. ٱلْعَذَارَى E k العَذَارِي. — ٱلْجِدَامَا E الجُرَامَا.

[1] Hs. دبهمه.

۳۹

E 110—112 [1—51].

V. 1. Tšh.[b] 138[b]. — Erg. nach E[k]; AʿU. überliefert folgende Lesart, die auch im Tšh. erscheint:

أَصَرَمْتَ حَبْلَ ٱلْوُدِّ مِنْ تَيَّا بِطُولِ جَنَابِهَا 5

V. 3. أُوضِعْتُ E أَوْضَعْتُ. — أَعْجَابِهَا E أَعْجَابِهَا.

V. 4. WH. 25 Anm. (vgl. das. 31[18]).

V. 7. وَتُصْبِرُ بَعْدَ عَمَارَةٍ E تُصْبِرُ وَبَعْدَ عِمَارَةٍ.

V. 8. Tšh.[b] 138[b] [B fr.].

V. 12. Der Ergänzungsversuch ist sehr unsicher. 10

V. 15. جِنْبِيَّا E جَنْبِيًّا. — لَنَا E[v] لَهَا.

V. 16. Tšh.[b] 138[b] [B fr.], Šar. II ۲۰۶ (۱۵۲). — وَلَمْ يَخْشَى E[v] وَمَا يَخْشَى. — فُزَارَهَا Šar. فرازها.

V. 17. Tšh.[b] 138[b] [B fr.].

V. 18. Tšh.[b] 138[b] [B]. — مُتَقِّنَ E[v] مُتَقِنًا. — يُغْنَى بِهَا E يُغْنَى ابِهَا; Tšh.[b] يَغْنَى بِهَا. 15

V. 19. عُرَى E عُرًا.

V. 20. Tšh.[b] 138[b]. — يُرْضَى بِهَا E يُرْضَا بِهَا; Tšh.[b] نُرْضَى بِهَا.

V. 21. Tšh.[b] 138[b] [B]. — يُوتَى بِهَا E, Tšh.[b] يُوتَا بِهَا.

V. 22. ابْتِلَاقُ so E; E[k] erläutert aber انْتِلَاقُ. 20

V. 23. وَدَنَا تَسَمَّعَهُ E وَدَنَى تَسَمَّعَهُ. — أَوْصَى بِهَا E أَوْصَا بِهَا.

V. 24. Tšh.[b] 138[b] [B fr.]. — فَلَا Tšh. ولا. — يُسْدَى E يُسْدَا; Tšh. يُسرَى.

V. 30. قِسْمَيْنِ E[v] نِصْفَيْنِ. — يُرْمَى E يُرْمَا.

V. 32. كَٱلْحَقَّةِ E كَٱلْحُكَّةِ.

V. 33. Jauh. I ۲۹۱, Mujm. I ۱۱۱, Maq. ۱۸۷, Lis. V ۹٤, ۱٦۱, Šf. ٦٢ [e.], Tâj III ۲۰ (۲۰). 25 — وَإِذَا Jauh., Maq. فَإِذَا. — نَأْمُورَةً E[k], Jauh., Mujm., Maq., Lis. V ۹٤ تَأْمُورَةً; Lis. V ۱٦۱, Tâj تَأْمُورَةً; E[k] führt نَأْمُورَةً als abweichende Lesart an!

V. 34. Tšh.[b] 138[b] [B fr.]. — يُسْقَى E يُسْقَا; Tšh. يُسْعَى.

V. 35. نَشَاءُ E[v] أَشَاءُ.

V. 40. Sij. ۱٥٢, Ag. II ۱٥۹ (۱٥٣) [B]. — فَٱلْجَمْرُ مَا أُوقِدَتْ Sij. حَتَّى يَصِيرَ ٱلْجَمْرُ; Ag. كأن الجمر. 30

V. 41. WH. 239 [41—45]. — كُلِّفْتُ E كَلِّفْتُ. — عَانِسَةٌ E عَنْسًا (gegen das Versm.).
V. 42. [41], Tsh.b 138b [B fr.], Lis. XIII ٤١, Tâj VII ٣١٥, Aqr. II ٣٤. — أَكْلَلْتُهَا Lis., Aqr. أَذْلَلْتُهَا.
V. 43. [41].
5 V. 44. [41], Jal. 306b, I'As. V ٦٦.
V. 45. [41].
V. 46. Die Übereinstimmung des Reimwortes mit jenem des Verses 8 ist auffallend.
V. 47. عُبِيدُ E عَبِيدُ. — عُكَّفٌ E عكف; Ev عَاكِفُوا.
10 V. 48. بُنَ سَعْدٍ E بْنِ سَعْدٍ.
V. 51. As. I ٣١٢ (٣٠٣), Lis. XIX ١٥. — خَسَّهَا Ev, As. خُسَّهَا. — وَأَرَى E وَأَزَا.

٤٠

E 112b—114b [1—18].

V. 1. **Naq. ٦٤٤ [1, 2, 16], Tab. I ١٠٣٥ [1, 2, 16] (vgl. Rothstein Lahm. 121 Anm. 3),**
15 **Ag. XX ١٣٩ [1, 2], Luz. I ٦٨ [1, 2], IŠj. 21 [1—3, 4 A + 9 B, 5, 9 A + 4 B, 10, 14, 18], Yâq. II ٣٤٩ [1, 7, 9, 12—15], IV ٤٩ [1, 2], Lis. VI ٤٠٠ [1, 2], Tâj III ٤٨٩ (٤٩٨) [1, 2], Nas. ٣٨٥ [1, 7, 9, 12—15].** — فِدًى Tab., Luz. فَدًى. — Tab.t لِبَنِي ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ نَاقَتِي لبنى شيبان اهلى وناقتى. („Die Variante ist schon deshalb nichts wert, weil der mit Tab. nächstver-
20 wandte Kodex [Brit. Mus.] wie die Anderen liest; es ist nur interessant, daß ein Schreiber den Vers herstellte. Thorb.") — وَقَلَّتِ Tab. وَقُلْتِ.
V. 2. [1], Tsh.b 136b [2, 3, 4 A], WH. 220b [e.], 22013 [e.], 22026 [e.], *Jauh. I ٣٨٦ (an.)*, Lis. XV ٣٦٧, Tâj IV ٩٤ (٩٥), IX ٢٠. — بِالْحِنْوِ حِنْوِ E بِالْحِنْوِ حِنْوِ. — مُقَدَّمَةٌ Naq., Tab., Lis. مُقَدَّمَةً; Ag., Luz., Jauh., Tâj مقدمة. —
25 الْهَامُرْزِ Luz., Yâq., Lis. VI الهامُرْزِ.
V. 3. [1], [2], Tsh.b 137 [3, 4 A]. — عَيْنًا E عَينًا. — عَلَى أَيْدِي السُّقَاةِ Tsh.b (Bsr.) على ايدى السعاة; IŠj. اذا خام الكماة. — الَّتِ E الَّتِي.
V. 4. [1], [2], [3], Jâh. IV ١١١. — أَتَتْهُمْ Ev أَتَتْنَا; Jâh., IŠj. أتينا. — بَيْضُهَا Jâh. بيضنا. — رَايَاتُهَا Jâh. نيرانها.
30 V. 5. [1]. — Vor dem Anfang steht in E فَتْرًا mit dem Verbesserungszeichen versehen. — بَيْنَهُمْ فَمَاجَتْ Ev بَيْنَنَا وَهَاجَتْ. — غَمْرَةٌ Ev غَبْيَةٌ; IŠj. هبوة.
V. 6. Lis. III ٤١٩, Tâj II ٢١٧ (٢٢٠), IV ٩٤ (٩٥). — وَقَدْ Ev, Lis., Tâj إِذَا. — شُمْطَاءُ in E mit einem Verweisungszeichen auf eine fehlende Bemerkung: Ev, Lis., Tâj شَهْبَاءُ. — فَأَضَلَّتِ Lis., Tâj فَأَظَلَّتِ.

V. 7. [1]. — كَفَوْا إِذْ أَتَى ٱلْهَامَرْزُ E v كَفَيْنَاكُمُ ٱلْهَامَرْزُ. — أَتَى E أَتَوْا durchgestrichen und daneben أَتَا. — تَخْفِقُ Yâq., Naṣ. تَخْنِفُ. — كَظِلِّ Yâq. لظل. — فَتَدَلَّتِ in E auf den Rand geschrieben.

V. 8. طَعْنَ E طُعْنَ. — وَاحْمُوا E وَاحْمَوْا.

V. 9. [1]. — أذاقوهُمُ IŠj. نحاسيهم.

V. 10. [1]. — Von dem ersten Worte ist in E nur zu sehen وايغهم; IŠj. بايديهم. بيضَ خِفَافُ IŠj. بيض الحقاق. — آسْتَقَلَّتِ IŠj. تدلت.

V. 12. [1], WH. 220 [7] [c.], 220 [13] [e.]. — بِالْحِنْوِ E بِالْحِنْوِ.

V. 13. [1], As. I ١٥٠ (٩٩), *Lis. XII* ٢٩٠ *(an.), Tâj VII* ١١٧ *(an.).* — مَحْبُوكٍ Yâq., Naṣ. مَجْبُولٍ. — Lies السَّرَاةِ. — هَوَتْ Yâq., Naṣ. سَرَتْ. — إِذْ تَعَلَّتِ As., Lis., Tâj وَتَعَلَّتِ; Yâq., Naṣ. إِذْ تَدَلَّتِ.

V. 14. [1]. — فَجَادَتْ E v فَمَرَّتْ; IŠj. فمرّ. — ٱلْهَامَرْزِ Yâq., Naṣ. ٱلْهَامُرْزِ. — بُيُوتِهِمْ IŠj. بيوتنا.

V. 15. [1]. — ٱلْأَحْرَارِ Yâq. الاحزاب; Naṣ. ٱلْأَحْزَابِ.

V. 16. [1]. — وَافْلَتْهُمْ E v, Naq., Ṭab. وَأَفْلَتْنَا. — يَبِلَّ لَبِنْ Naq. يُشِيبُ وَإِنْ; Ṭab. هُنَالِكَ لَوْ.

V. 17. آسْتَحَقَّتْ E استحت.

V. 18. [1].

V. 19. حَلَّتِ IŠj. جلت.

٤١

E 114 [b]—115 [1—6], C [a] 11—11 [b] [1—6], C [b] 10 [1—6], L 8 [b] [1—6], P 27 [1—6].
Aġ. VIII ٨٣ (٨٠) [4—6, 2, 3, 1] (vgl. Wellhausen Ehe 453).

P schickt diesem Gedichte folgende Einleitung voran, die in den anderen Handschriften fehlt:

قال أبو عبيدة كانت عند الأعشى امرأة من هزّان وهزّان حيّ من عنزة [1] فدخل يوما بيتها بعد ما ذهب بصره فسمع كلام رجل عندها فقال يا فلانة من هذا قالت ابن أختي قال فجفني [2] له قال فذبح كبشا وجفن [3] له قال فأعاد يوما بعدُ فإذا هو بذلك الفتى قال أيا فلانة قد رابني أمرك وأمره فلا يعودن [4] إليك ولا يدخلن عليك قال فعاد وقال ايا جارتي الخ

V. 1. Aġ. VIII ٨٤ [12] (٨١) [2, 3, 1], Iqt. ٣٦٨ [1—3, 5, 6] (ʾAʿšâ Bakr), Yâq. IV ٦٢٠ [1, 4, 2], Lis. V ٢٢٥ [19] [1 A + 4 B], INb. ٢٢٩ [1, 4, 2, 5, 6], Tâj III ١١١ (١١٤) [1 A + 4 B], Naṣ. ٣٦٤ [2, 3, 1], Bl. I ٢٦٠ [1, 4, 2], Kis. 41, Tfs. XVII ٨٠, Ad. ٣٣٠ (١٠٥), Aġ. VIII ٨٤ [4] (٨٠), ٨٤ [7] (٨٠) (vgl. Nöldeke Z. Gr. 20 [A]).

[1] عنوة. [2] فجعنى. [3] وحفن. [4] يعودون.

Jauh. I ٢٩٩, II ١٠٢ [A], Mujm. I ١٧٦ [A], Kin. II ٥ [A], ISd. XIII ١٨٤ [A], ŠAd. 35 [A], 54 [A], 118 b, Šhr. ٤٤١, Šhr.g ٧٢, Inṣ. ٢٤٤, Yâq. III ٤٩٣ [A], Mṣb. II ١٦, Lis. V ٢٢٥ 20 [A], ٢٢٥ 21, XII ٩٥, Dmm. ١١٥ [A], Drr. I ٢٧٧, Zrq. III ١٧٣ [A], Tâj VI ٤٢٥, Bl. II ٥٣, Aqr. I ١٤٩ [A], Ḫasr al-liṯâm (von Dabbs) § 167 (vgl. Curtiss 277). — يَا C, L, P, Kis., Tfs., Ad., Aġ. VIII ٨٤ 4, ٨٤ 7, ISd., Iqt., ŠAd., Šhr., Inṣ., Yâq., Mṣb., Lis., INb., Drr., Tâj, Bl. أَيَا; Aġ. VIII ٨٣, ٨٤ 18, Naṣ. وَيَا. — جَارَتِي Tfs., Ad.v, Aġ., ISd., Iqt., Inṣ., Mṣb., Lis. V ٢٢٥ 19, ٢٢٥ 21, Drr., Tâj III, Naṣ. جَارَتَا; Yâq. III جارتى. — يَا جَارَتِي Jauh., Mujm., Kin. II, Lis. V ٢٢٥ 21, XII, Zrq., Aqr. أَجَارَتَنَا. — بِينِي Tfs., Yâq. III بيتى; Drr. بتى. — طَالِقَةٌ Kin. II طالق. — غَادٍ C, P عاد; Yâq. IV عادً (von Fleischer verb.); Lis. V ٢٢٥ 21, Naṣ.v, Bl. I غَادٍ.

V. 2. [1], MŠ. 107 b, ŠAd. 118 b, Šhr. ٤٤١, Šhr.g ٧٢, Drr. I ٢٧٧, Bl. II ٥٣. — وَبِينِي Aġ., Naṣ. فَبِينِي; Drr. بينى. — الْعَصَا E, C, P الْعَصَى. — وَإِلَّا Iqt. وألا; MŠ., ŠAd. وأَلَّا; INb. والا; Šhr., Šhr.g, Yâq., Drr. وان لا. — تُزَالُ Šhr. تزالَ; ŠAd. تزالُ; Drr. يزال; INb. تزالى; C, P, Aġ., Yâq., Bl. I ترى لى; Naṣ. تُرَيْ لِي; MŠ., Šhr., Šhr.g, Bl. II ترانِي. — رَأْسِكِ E, MŠ. رَأْسِكَ; ŠAd., Drr. رأسى. — بَارِقَةٌ L فارقه; INb. دارقه. — MŠ.:

يقول بَيْنُكِ خَيْرٌ لكِ مِنَ العَصَا ومن أَلَّا تزالَ فَوْقَ رأسِكِ لائحَةٌ من السُّيوفِ والبارِقَةُ لَمْعُها

V. 3. [1], Aġ. ٨٤ 18 (٨١) [4, 3]. — A lautet Aġ. VIII ٨٣, ٨٤ 11, Naṣ. وَمَا ذَاكِ عِنْدِي أَنْ تَكُونِي دَنِيَّةً; Aġ. VIII ٨٤ 18, Naṣ.v ولم نفترق أن كنت فينا دنيئة.

V. 4. [1], [3], Drr. I ٢٧٧ [4, 5], ŠAd. 118 b, Šhr. ٤٤١, Šhr.g ٧٢, IYz. 31, Bl. II ٥٣. A lautet in Aġ. VIII ٨٤ أيا جارتا دومي فإنّك صادقه und scheint nach der voraufgehenden Bemerkung dem Zwecke des Sängers angepaßt worden zu sein. — حَصَانَ الْفَرْجِ Yâq., Bl. I فقد فارقتِ. — فِينَا كَذَاكِ وَوَامِقَةٌ ŠAd. فينا كما كُنْتِ وامقةٌ; Yâq., Bl. I منّا كما أنت وامقةٌ; Šhr., Šhr.g, Bl. II قد كنتِ فينا ووامقةٌ; Lis., Tâj ما دُمْتِ فينا ووامقه. — كَذَاكِ ist in E ohne Lücke weggelassen. — Die Stelle ŠAd. 118 b lautet:

وانشد للأعشى

أيا جَارتي بيني فإنّك طالقة كذاك أمور الناس غادٍ وطَارِقَهْ

كان الأعشى تَزَوَّجَ[1] امرأةً فرَغِبَ بها عنهْ فأتاهُ قومُها يتهدَّدونه بالضرب أو يُطلِّقها فقال أيا جارتي البيتَ فقالوا ثَنِّهِ فقال

وبيني فإنَّ البَيْنَ خيرٌ من العصَا وأَلَّا تَزالَ فوق رأسي بارِقَهْ

[1] تروّج.

قالوا ثلِّث فقال

وبيني حَصانَ الفَرج غيرِ ذميمة وَمَوْمُوقَةٍ فينا كما كُنْت وامقَهْ

والجارَةُ هاهُنَا المرأةُ وقولهُ بيني أي فارقي وقولهُ غادٍ وَطَارِقَهْ ذَكَّرَ غادٍ على إرادةِ الجمْع وأنثَ
الطارِقَة على إرادةِ الجماعة يقول كذاك أُمورُ الناس منها ما يغدُو أي يأتي غُدوةً ومنها ١٠
5 يَطرقُ أيْ يأتِي ليلًا والحصانُ العفيفَةُ وغيرَ ذميمَةٍ أي غير مذمُومَةٍ وَمَوْمُوقَةٌ محبُوبَةٌ وفى
لاتَزالُ ضَمِيرُ العَصَا وبارِقَة لائحةٌ وهي خبر لاتزالُ

V. 5. [1], [4], IYz. 20. — قَوْمِ IYz., Drr. حيّ. — أَنْتِ E أَنْتَ.

V. 6. [1], IDr. ١٩٦ Anm., Jmh. فَعْلَولَ, فَعَالِلَ, *Lis. VII* ٢٩٢ *[B] (an.)*, Tâj IV ٩٣ (٩٤), VII ٣٥. — فَقَدْ Ag., IDr. لقد. — فَقَدْ كَانَ فِي C فقد كان لى; INb. 10 — أبناء. INb. فتيان. Ag., Iqt. فى شأن C ;شُبَّانَ E شُبَّانِ. — وكيف وفي فقد كان فى اهل. A lautet bei IDr. قومى. INb. 229ᵇ ;قَوْمِكَ E قومك. ولن تَعْدَمِى. INb.⁶ nach ;وَلَنْ تَعْدَمِن مِّنَ الْيَمَامَةِ مُنْكَحًا nach E¹ ; اليمامة ملكي ولم تعدمى بين اليمامة منكحا nach Tâj VII ;من اليمامة مُنكَحا ;Jmh. — وفى آل .IDr ;وشبان .Ag وَفِتْيانِ. — وَلَمْ تَعْدَمِي مِنَ الْيَمَامَةِ مُنْكَحا — 15 الطِّوالُ .Lis الطِّوالِ. — هزال P ;هِزَّان E هِزَّانَ.

٤٢

E 115ᵇ [1—4].

Yâq. III ٤٣٧ [1—4] (vgl. Chr. ٢٥٣), Naş. ٣٨٤ [1—4].

V. 1. Log. I ٣٥٤ [1, 4]. — أيَا Yâq. (Chr.), Naş.. Log. ألَا. — أُوصِيَنْكُمَا Yâq., Naş., Log. يُوصِيَنْكُمَا. — بَابُهَا E نَابُهَا. 20

V. 2. وَتُرْتِبَا E وَتُرْتَدِيَا.

V. 4. [1], Bkr. ٦١٣, *Lis. XIX* ٢٠٥ *(an.)*, Tâj X ٢١٦. — أُحْلِبَتْ Bkr., Lis. أُجْلِبَتْ. — صَهْبُونَ E⁷ صَهْيُونُ; Bkr., Yâq. (Chr.), Lis. صِهْيَوْنُ; Naş., Log. صِهْيُونَ. — رَجَاكُمَا E رحَاكُمَا.

٤٣ 25

Eᵏ 115ᵇ—116 [1—10].

V. 1. *Jmh.* سلب *[1—4] ('Aŝâ banî Mâzin)*, Tâj I ٣٠٢ (Iᵇ ١٩) [1—4], ٤٣٨ (Iᵇ ١٥٩) [1—4]. — ألَمْ تَرَوْا Jmh. يا عُجبًا.

V. 2. [1]. — آلْقَلُوب Jmh. القُلُوبِ.

V. 3. [1], *Jmh.* فَعْلُولَ *[3, 4] (an.), Lis. I* ٤٥٦ *[3, 4] (an.).* — مِأَلْفَخْرِ E مِّنَ الْفَخْرِ; Jmh., Lis.⁷, Tâj مِلْفَخْرِ; Lis. بِالْفَخْرِ.

V. 4. [1], [3], Lis. I ٥٧ [5, 6, 4]. — بِأَلْجُبُوبِ E بِأَلْخَنُوبِ; Lis. I ٥٧, Tâj I ٤٣٨ في الجُبُوبِ.

5 V. 5. [4], Jâḥ. III ١٥٨ [5, 6], Qtr. 65ᵇ [5, 6], Jauh. I ٥٧٣ [5, 6], Bkr. ٥٣٢ [5, 6], ٨٥٧²² [5, 6], Fq. II ٤٨ [5, 6], 'Ukb. II ٣٦١ [5, 6], Yâq. IV ١٠٤٠ [5, 6], Lis. II ٥٥ [5, 6], IX ٣٣٧ [5, 6], XV ١٣٦ [5, 6], Dm. I ٤٣٣ (٤١٤) [5, 6], Tâj I ٦٠ (Iᵃ ٦٥) [5, 6], ٣٥٩ (Iᵇ ٧٦) [5, 6], ٤٨٠ (Iᶜ ٤) [5, 6], V ٣٦٠ (٣٥٦) [5, 6], VIII ٣٠٨ [5, 6], Jauh. I ٧٦, II ٢٨٩, Bkr. ٨٥٧²⁴, Ṣag. (Tâj) I ٣٥٦ [e]., Lis.

10 II ٤٩, ٢٤٩ a. R., Tâj I ٣٥٦ (Iᵇ ٧٤). — يَنْخُوبِ Jâḥ. مَنجوب; Qtr. يَنجُوبِ; Jauh., Bkr. ٥٣٢, ٨٥٧²⁴, 'Ukb., Lis. I, II ٤٩, ٥٥, IX, XV, Dm., Tâj I ٦٠, ٣٥٦, ٣٥٩, V مُطْلُوبِ; Fq. مطوب.

V. 6. [4], [5], Jauh. I ٩. — يُعْجِلُ Qtr., Bkr. ٥٣٢ تُعْجِلُ.

٤٤

15 **Eᵏ 116 [1—10].**

Auffallend ist in diesem Stücke der Reimwechsel hinter Vers 7 von ـَاطَا zu ـَاطِ. Die Vereinigung der beiden Reime zu ـَاطَا würde eine Verkürzung des Rajaz auf ⏓⏓⏑– | ⏓⏓⏑– | ⏓– ergeben, die im Stegreifliede vielleicht möglich ist; aus der 'Urjûzendichtung ist mir ein Beispiel nicht bekannt.

20 Andererseits gibt der Inhalt der beiden Reimgruppen zur Entscheidung der Frage nach ihrer inneren Zusammengehörigkeit keinen Anhalt.

V. 3. شُرَحْبِيل E شَرَاحِيل. — سِوَى بِسَاطُ E سَوَى بِسَاطُ; E⁷ الذِّي السِّباطُ.

V. 5. Lis. IX ٣٣٣, *Tâj V* ١٨٩ *(١٨٥) (an.).* — مُجَرَّبُ E مُجَرِّبُ.

V. 8. Lis. IX ٣١٤ [8, 9], Tâj V ٢٤٦ (٢٤٣) [8, 9], *Thd.* ٦٨٤ *(an.), Lis. III* ٢٤٣

25 *(al-'Ajjâj), Tâj II* ١٢٨ *(١٣٠) (al-'Ajjâj).* — Vgl. al-'Ajjâj App. 30. — مَنَوْا Eᵏ, Thd., Lis., 'Ajjâj مُنُوا. — بِتَيَّحَانِ Thd., 'Ajjâj بِتَيِّحَانِ; Lis. بِتَيْحَانِ. — سَاطِي E, Thd., 'Ajjâj, Lis. IX, Tâj V سَاطِ.

V. 9. [8], *Rab.* ١٧٨ *[als Dritter von drei Versen] (an.).* Vgl. WZKM. XIII 92. — تُبْتُ Rab. يَدْنُو. — يَعَاطِ E يعاطُ. — Die beiden bei Rab. vorangehenden

30 Verse lauten:

ضَبَّ عَلَى شَبَائِبٍ رِيَاطِ
ذُؤَالَةٌ كَالْأَقْدُحِ الْمِرَاطِ

V. 10. غَيْرِ (so ist zu lesen) E غَيْرَ. — نِيَاطِ E أَنْبَاطُ.

٤٥

E^k 116^b [1—7].

V. 1. IDr. ٢٩ 17 [1, 2]. — تُرِدُو E^k تُرَدُّوا; IDr. تُبْلُغوا. — التَّكَازِا E^v الْغِزَازِا; IDr. الغَزَازِا.

V. 2. [1]. — لِظَلْمِنا IDr. فى جِدِّمِنا.

V. 3. Jmh. بربر [3, 4], Lis. VII ١٧٧ 6 [3, 4], Tâj IV ٨ 18 *[3, 4] (an.)*, ٨ 22 [3, 4], *Lis. VII ١٧٧ 8 (an.)*. — وَيْبُها Lis., Tâj ايها. — الْبَبْرَبَازِا E^k الْبِرْبَازِا.

V. 4. [3]. — لَدَيْنَا حَلَقًا Jmh., Lis., Tâj لنا مجالِسًا.

V. 5. وَبْدَنا قَدْ E^v وَقافِلاتٍ.

V. 6. الْبَزازِا E^v الْبَزَازِا.

٤٦

E^k 116^b [1—7].

V. 1. Lis. XVII ٤٦٢ [1, 5]. — خُثَيْمُ Lis. خُثَيْمُ.

V. 2. سقْبًا E^k سقْيًا.

V. 5. [1].

٤٧

E 117 [1—4].

Wie schon aus den beiden Überschriften hervorgeht, gehören Nr. ٢٦ und diese vier Verse zu dem gleichen Gedichte. Auch das Bruchstück ١٨٢ gehört dazu. Ein Versuch, die Einreihung in die ursprüngliche Versordnung vorzunehmen, hätte keinen Zweck. Auch die Aneinanderreihung von ٤٧ 4 und ٢٦ 3 in Naṣ. hat hiefür keinerlei Bedeutung, weil sie offenbar willkürlich und, so viel wir sehen können, durch quellenmäßige Belege nicht gestützt ist.

V. 3. Lis. II ٣٠, Tâj I ٣٤٥ (I^b ٦٢). — تَعْدُو بِسَرْجِكَ E تَعْدُ بِسَرْجِكَ.

V. 4. Am. I ٥٨, ISd. VI ٩٥, Bkr. ٦٤٣, Yâq. III ٦٠١, Lis. II ٦٤, X ١٢١, XIII ٣٥٠, Tâj I ٣٦٤ (I^b ٨٢), V ٤٥٠ (٤٤٣). VII ٣٧٢, Naṣ. ٣٩٣ [4, ٢٦ 3]. — صَدَدْتُ Bkr., Yâq. صَدَدْتُ. — الْأَحْيَاء Am., ISd., Lis., Tâj V, VII, Naṣ. الأَعْدَاء; Tâj I الاعباء. — أَقْرَعْتَهَا E^v, Am., ISd., Lis., Tâj, Naṣ. أَقْرَعْتُها.

٤٨

E 117 [1—3].

V. 1. L. صَدَقْتُ (K.)
V. 2. عِدَاتِكَ E عِدَاتُكَ. — لَآتِيَةٌ (so ist zu lesen!) E لَأْتِيَهْ. — مَوْعُودِي E مَوْفُودِي.
5 *V. 3.* L. مَنْبِتُ. — ٱلْعُودِ E ٱلْعُودِي.

٤٩

E 117ᵇ [1—3].

V. 2. كَمُحَلِّفِهِمْ im Lichtbilde sehr undeutlich.
V. 3. غَيْرَ E غَيْرِ. — ذَهَبُوا E ذَهَبُ.

10 ## ٥٠

E 117 [1—10].

V. 1. بْنِ E بْنَ.
V. 3. بِشَرٍ E بَشَرٍ.
V. 4. Ist wohl bloß abweichende Lesart von Vers 3.
15 *V. 5.* يَعْزُونَ E يَتَّمْرُونَ (?).
V. 6. L. عَبْدَانِ.
V. 7. L. إِنَّ.
V. 8. يُنَبِّشُوا E يُرْكِبُوا; vgl. E[k].

٥١

20 **E 117ᵇ [1, 2].**

Diese beiden Verse kehren in ٦١ wieder als Vers 2, 3, nur daß in unserm Vers 2 statt بِٱلصَّعِيدِ in ٦١ 2 بِالسَّجِيلِ steht.

V. 2. L. أَبْنُ. — جُحْدَرِ E جَعْدَرِ (?). — مَذِرَاتِ E عَذَرَاتِ.

٥٢

E 118—128^b [1—43].

Auffallend sind in diesem Gedichte die vielen groben Verstöße gegen das Versmaß (Sarîʿ), die sich im Texte des Taʿlab zeigen und, da sie vielfach durch Hinzufügung nicht hingehöriger Wörter hervorgerufen sind, wohl nicht alle auf die Unkenntnis oder Unachtsamkeit des Schreibers zurückgeführt werden dürfen. Ferner die zahlreichen abweichenden Lesarten anderer Überlieferer, bei denen die bezeichneten Verstöße fast gar nicht vorkommen.

V. 1. WH. 29, Qw. ١٣٦, Ğfr. ٩٨ [A], Ğfr.ⁿ 707 [A]. — Für die Ergänzung des ersten Halbverses mußte Ğfr. den älteren Qw. vorgezogen werden wegen der Maßwidrigkeit des Reimwortes bei diesen. Für den zweiten Halbvers fehlte eine andere Stelle als Qw.; der Maßfehler wiederholt sich hier, doch bot E^k mit seinen Andeutungen genügenden Anhalt für eine sichere Verbesserung. — سَيَمَلْ (so ist zu lesen!) Qw. سَيَمّلْ (!). — عِوَلْ nach E^k; Qw. عَوَّلْ (!); E^v جِوَلْ.

V. 3. فَهْوَ E فَهُوَ (Vm.!). — إِذْ يُؤَامِرُهُ E إِذَا أَمَرَهُ (Vm.!).

V. 6. Lis. XII ٢٢, Tâj VI ٣٨١. — مَخْرُوفٌ Lis. مَخْرُوقٌ.

V. 7. الْمَاقِنِينِ E الْمَاقِبِيِّنِ; E^v الْمُقَلِّتِيِّنِ. — رَجَلْ E رَجُلْ.

V. 8. تَعُلُّهُ E^v تَعْتَلُهُ. — لِمَا تَحْرِمُهُ عُفَافَةٌ (so ist zu lesen!) E ثُمَّ تَحْرِمُهُ إِلَّا عُفَافَةٌ (Vm.!); E^v وَلَا تَحْرِمُهُ. — وَجِذِلْ E^v فَجَزِلْ.

V. 10. Mb. 51. — يَرْعَى E^v تَرْعَى. — خَصِلْ E خِصِلْ.

V. 11. تُغْنِى E تُغْنِي. — بِهِ fehlt in E ohne Lücke. — فَيَضِلّْ AʿU. فَيَضَلّْ.

V. 12. ذٰلِكَ E ذَاكَ (Vm.!).

V. 13. **WH. 42 [13—15], Yâq. III ٣٥٦ [13, 14],** WH. 37. — جَمَّاء Yâq. حَمَّاء (verbessert durch Fleischer). — رَجَلْ E^v رَجِلْ.

V. 14. [13].

V. 15. [13]. — الأَبَلْ E الإِبِلْ; AʿA. الأَزَلْ.

V. 16. Mb. 95 (vgl. WH. 43^28). — تُجْرِي E تَجْرِي. — السَّوَاكَ E السِّوَاكَ. — رَتِلْ E رَتَلْ.

V. 17. Lis. III ١٣٧, Tâj II ٦٨ (٦٨). — الضَّجِيعِ AʿA., Lis., Tâj الضَّجَاجِ.

V. 18. Mb. 62 Anm. 7 (vgl. das. 57 Anm. 2). — كَأَنَّ طَعْمَ الزَّنْجَبِيلِ E وَكَأَنَّ الطَّعْمَ الزَّنْجَبِيلِ (Vm.!). — أَرْيِ E أَرْيٌ.

V. 19. Daß dieser verlorengegangene Vers auf وَقُلْ endigte, ergibt sich aus E[k].

V. 20. هَوَى A'A. أَهْوَى. — مِنَ ٱلْفُؤَادِ E ... فِي الـ (Vm.!). — Das Versende ist nach A'A. ergänzt.

V. 21. Lis. VIII ٤٠٨, Tâj V ٢٢ (٣١). — ٱلْخَفِيضَةِ A'A. ٱلْخَفِيضَةِ. — ٱلْقُعُودِ Lis. الوُقُودِ; A'U. ٱلْخُضُولِ.

V. 22. تُجَنِّبِيهِ E تُجَنِّبِيهِ (Vm.!).

V. 23. Mb. 58 (vgl. das. 81[20], WH. 158[25]). — In E zwischen بِٱلْإِسْفِنْطِ und قَدْ eingeschoben مَعِيَ (Vm.!); vgl. V. 25.

V. 24. Lies mit K.: لَوْ صَدَقْتُهُ مَا تَقُولُ وَلَاكِنَّ عِدَاتٍ دُونَهُنَّ عِلَلْ.

V. 25. كُلَّ ذَٰلِكَ لَا هِيَ تُعْطِي E كُلَّ ذَٰلِكَ مَعْ لَا هِيَ تُعْطِينِي (Vm.!); A'U. كُلَّ ذَٰلِكَ مَا شَتَّى فَلَا تُعْطِي. Zu dem fehlenden مَعْ in E vgl. V. 23.

V. 26. إِذَا E إِذًا (Vm.!). — K. möchte أَذَلَّ lesen!

V. 27. Der in E[k] mit رَوَى أَبُو عَمْرٍو beginnende Satz enthält nicht, wie zu erwarten wäre, eine Lesart, sondern nur eine Umschreibung. أَجَدَّ möchte K. أُجِدَّ lesen!

V. 28. يَثْنَ A'A. يَبْسَسْ.

V. 29. مَتَى vermutet K. مَشَى? — وَٱلْقِتَانُ E وَٱلْقِتَانِ; A'U. ذُو ٱلْقِتَانِ. — تَحْتَهُنَّ E مَا تَحْتَهُنَّ (Vm.!); A'U. لَوْنُهُنَّ. — عُجُلْ A'U. عَجِلْ.

V. 30. L. عَتَادَ. — A'U. فِيهَا عِدَاءٌ إِنْ غَدَوْتُ وَفِيهَا بَعْدَ أَيْنٍ لِيَنَةٌ وَقَبَلْ.

V. 31. تُضَيِّفُهُ ضَرْبُ قِطَارٍ E[v] رَذَاذِ يَجُرُّ بِهِ سَجْلَ — شَمْأَلُ E شَمَلُ (Vm.!).

V. 32. ٱلْغَبْيَةِ E ٱلْغَيْبَةِ.

V. 33. أَحْنَى عَلَى شِمَالِهِ A'U. يَحْنُو فَقَارَ ظَهْرِهِ; K. vermutet يَجْلُو.

V. 34. ٱنْجَلَى E[v] جَلَى. — يَنْجَلْ لَيْلَةً عَنْهُ كَادَ إِنْ E[v] يُجَلُّ لَيْلُ التَّمَامِ كَادَ لَهُ.

V. 35. Die ergänzten Wörter sind dem E[k] entnommen; ihre Reihung und Verbindung beruht jedoch nur auf Vermutung.

V. 36. أَطْلَسُ E[v] أَرْضَعُ. — أَطْلَسُ طَلَّاعَ E[v] أَطْلَسُ طَلَّاعُ; so hat auch E, doch weist der Akkusativ ضَبِيلًا auf den gleichen Satzfall für den Versanfang. — فَبِي مِثْلَ ٱلْقَنَاةِ E[v] ضَبِيلًا كَٱللَّقِيطِ.

V. 39. مُنْصَلِتًا E مُنْصَلِتًا. — إِبِلٌ E أَبَلٌ.

V. 41. مُغَاوِرٌ E مُغَاوِرٌ (?).

V. 42. ذُو جُرْءَةٍ E[k] ذُو ٱلْجُرْءَةِ; Kr. schlägt vor dafür zu lesen ذُو ٱلْخُرْتَةِ.

V. 43. Aus E[k] ergibt sich, daß der verlorengegangene Teil die Wörter ذُو دَابِرَةٍ und مَرْزُبَانٍ enthalten hat.

٥٣

E 120[b]—122 [1—22].

Nöldeke (Z. Gramm. 16) bezweifelt die Echtheit des Gedichtes, ohne Gründe zu nennen. Wahrscheinlich nimmt er an den ‚Vergänglichkeits‘-Versen Anstoß, welche allerdings die Aufmerksamkeit der Überlieferer besonders in Anspruch nahmen und daher zum Teile in recht stark voneinander abweichenden Gestalten erhalten sind. Doch mag daran auch das schwierige und seltene Versmaß Schuld tragen, das obendrein noch zu allerlei Mißverständnissen führte. Die Gestalt des Gedichtes in unseren Textgrundlagen ist daher im ganzen wie im einzelnen sehr verdorben. Doch läßt sich deutlich erkennen, daß die erhaltenen Verse zwei Gruppen angehören, von denen die eine den Vergänglichkeitsbetrachtungen, die andere dem Streitgegenstande gewidmet ist. Der ersteren gehören die Verse 1—13, 20—22 und die überschüssigen fünf Verse bei Iṣf., der zweiten V. 14—19 an. Noch stärker als sonst macht sich die ursprüngliche Nichtzusammengehörigkeit von Vers- und Rahmentexte bei diesem Gedichte geltend in allerlei Unordnung und Verschiebungen. Vgl. auch ١١١.

V. 1. **Iṣf. I ١٢٨ [1, 2, ١٣٠ 1, 5, 10, ١٣٠ 3—5] (vgl. Sch. 28), Bad' III ٣٥ [1—3, 20, 21], ŠŠ. ٣٧ (٣٤) [1, 10], ʿAn. IV ٣٥٨ [1, 10], Ḫiz. I ٣٤٧ [1, 4, 5, 9, 7, 10], Tkm. 35[5] [1, 10], Fyy. ٣٠ [1, 10], Šnq. I ٩ [1, 10], How. I 700 [1, 10],** ISd. XVII ٦٧, Šnt. II ٤١ (vgl. Jahn Sib. Anm. 35 zu § 309). — أَوْدَى بِهَا Iṣf., Ḫiz. افناهم.

V. 2. [1], **Bad' III ٣١ [10, 5, 9, 4, 2].** — A nach AʿU. نَادَوْا فَلَمْ يَعْدُ أَنْ تَأَوَّوْا; Bad' بادوا كما باد أَوَّلُوهُمْ; Iṣf. وانقرضت بعدهم ثَمُودَ. — E تَأَدَّوْا. — AʿU. إِثْرِهِمْ Bad' ٣١ عفا; Bad' ٣٥ غَدًا; Iṣf. بما. — عَلَى Iṣf. جنى. — قُفِّى; Iṣf. خَلْفِهِمْ فيهم.

V. 3. [1], *Fâr. 14 (an.)*, Tsh.[b] 141, *IYš. ٣ (an.)*, Lis. XVII ٣٦٣, ٤٣٦, Haw. I ١٧٨, Ḫiz. I ٣٤٥ *[B] (an.)*, ٣٤٧[8] (vgl. Nöldeke Z. Gr. 16), ٣٤٧[19] [A], III ٣٣٣, Tâj IX ٤١٠, Šnq. I ١٠٤. — كُجِلْفَةٍ E, Fâr. كَجِلْفَةٍ; Bad' كخلفه; Haw. I كخلفة; Lis. ٤٣٦, Tâj كَدَعْوَةٍ. — مِنْ E فِي; Fâr. بَيْنَ. — رِيَاحٍ Fâr., Tsh.[b] ٧, IYš., Lis. ٣٣٦ رَبَاحٍ (vgl. Ḫiz. I ٣٤٧[18]!); Bad', Haw. I رباح; Lis. ٤٣٦, Tâj كُبَارٍ. — يَسْمَعُهَا Ḫiz. I ٧ يشهدها. — اللَّهُمَّ E اللَّهُمَّ; Fâr. ٧, Tsh.[b] ٧ لَاهُمَّ; Lis. ٣٦٣, Ḫiz. I ٧ لَاهُمَّ; Fâr., IYš., Lis. ٤٣٦, Ḫiz. I ٧, III, Tâj, Nöld. Z. Gr. لَاهُهُ; AʿU., Ḫiz. I ٧ (Aṣ.) الْوَاحِدُ. — اللَّهُمَّ الْكُبَارُ E ٧ (?), Lis. ٣٦٣ (K.) الله والله كبار.

V. 4. [1], [2]. — وَلَمْ Ḫiz. فلم. — يَنْجِيهَا الْجِذَارُ Bad' يَنْجِيها جِذَارُ.

V. 5. [1], [2]. — A in Badʾ وحال على جديس (Vm.!). — Der zweite Halbvers ist nach Iṣf. und Ḫiz. ergänzt. — الشَّرِّ Badʾ الدهر. — مُسْتَطَارُ Sch. استطار (?).

V. 6. Ikl. VIII 9 [6, 7], Ikl.[l] 13 [6, 7], Ikl.[m] I 53 [6, 7]. — غُمْدَانَ Ikl. عمدان. — جَمَّعُوا das Vm. erfordert dahinter noch eine lange Silbe. Ikl.[m] zeigt حَيْثُ كَانُوا. — B bei Müller nach Ikl. أَجْمَعَ مَا يُجْمِعُ الْجَبَّارُ; Ikl. und Ikl.[l] اجمعوا und تجمع.

V. 7. [1], [6]. — جَائِحَةً Ikl.[m], Ikl.[l], Ḫiz. نَائِحَةً; E[v] بَائِقَةً, نَائِجَةً, نَابِحَةً. — عَقْبُهَا Müller عُقْبُهَا.

V. 8. غَنُوا E غَنَوْا.

V. 9. [1], [2]. — فَبَارُوا E فَبَارُ.

V. 10. [1], [2], Sib. II ٣٧ (٤١), Jauh. I ٤١١, JauhA. 312, ISd. XVII ٦٧, Bkr. ٨٣٥, *Mfḍ.* ٦٤ *(٥٣٤) (an.)*, IYš. ٥٣٥ [A fr.], Lis. VII ١٣٤, ʿAn. I ٥٥١, Haw. I ٣٩, Tâj III ٥٩٥ (٦٠٤), IʿAq.[h] II ١٠٩, Ẕaw. I ١٩٨, Sch. 28 (vgl. Freytag Versk. 198). — حَدٌّ alle Stellen دَهْرٌ. — وَبَارِ E وِبَارِ; Iṣf. صُحَارِ. — فَهَلَكَتْ alle Stellen فَهَلَكَتْ. — جُهْرَةً in E undeutlich, kann auch جَمْرَةً gelesen werden; Sch. حمرة; Jauh. عنوة (JauhA. = E). — وَبَارُ Iṣf. صُحَارُ.

V. 11. لَيْتَ E لَيْتُ. — يَغِيبُنَّ E بعبن. — وَهَلْ يَغِيبُنَّ A'U. هَلْ يَسْتَفِيقَنَّ.

V. 12. يَعُودَنَّ E يَعُودَنْ.

V. 13. يُشُدَّنَّ E يُشُدَّنْ.

V. 14. WH. 275 (Rkd. 245), Tṣḥ.[b] 140[b], Lis. VI ٣٣٤[7] [B], Tâj III ٣٩١[40] (٤٠٠[12]) [B]. A lautet im Tṣḥ.[b] باللهِ نعطوننا. — نُعْطِيَنْكُمْ E نُعْطِكُمُ (Vm.!). — أَلَّا l. mit E إِلَّا. — عِرَارًا Tṣḥ.[b] غرارًا; Tṣḥ.[b v] عِرَارُ. — عِرَارُ Tṣḥ.[b] غرار. — عِرَارًا فَذَا عِرَارُ A'A. فَقَدْ كَانَ (إذ) عِرَارُ; Lis., Tâj فقد كان لهم عَرار (Vm.!).

V. 15. وَلَمْ l. mit E وَلَوْ.

V. 16. وَلَمْ l. mit E وَلَا.

V. 17. فَقَدْ A'A. بَلَى. — نُوَلِّ E نُوَلِّ; das *i* muß lang gemessen werden; eigentlich wäre وَلَمْ نُوَلِّي zu schreiben. — A nach A'A. صَبَرْنَا نَحْنُ إِذَا فَرَرْتُمْ.

V. 19. غَارُوا E غَارُ. — Nach den Angaben des E[k] wäre die Gestalt dieses Verses bloß eine auf AʿU. zurückgehende abweichende Lesart zu einem in E nicht enthaltenen, aber von E[k] vorausgesetzten und erläuterten Verse, der mit فَلَيْتَنَا لَمْ نَكُنْ begönne und auf تَثَارُ endete.

V. 20. [1]. — لُقَيْمًا E لَقِيمًا. — لُقْمَانَ E لُقْمَنَ. — سَارُوا E سَارُ.

V. 21. [1]. — فَتَنَبَّتْ E فَتَنِيَتْ.

V. 22. Lis. VII ١٠٤, Tâj III ٥٨٩ (٥٩٨). — فَأَدْرَكُوا E[v] فَأَصْلَحُوا. — بَعْدَمَا E[v], Lis., Tâj بَعْضَ مَا. — وَقَاتَلَ Lis. وقابَلَ; Tâj وقاتلوا. — فَاسْتَثَارُوا E فاسْتَثَارُ.

٥٤

E 122—124^b [1—6, 8—49], E^k 122^b [7].

In der Erläuterung zu V. 18 wird gesagt, daß die vorangehenden Verse von ʾAbû ʿUbaidah überliefert seien, während der Rest von ʾAbû ʿAmr herrühre. Nun scheint gerade bei diesem Gedichte der Text des Ṯaʿlab von jenem, der den Erklärungen des E^k zugrunde lag, besonders stark abzuweichen. E^k setzt nämlich einen Text voraus, der wesentlich anders angeordnet war und auch einige Verse mehr enthielt, als die unklare, zum Teil widersinnige Versordnung des Ṯaʿlab. Davon ist einer, unser V. 7, noch in den Ausführungen des E^k, zwei andere in dem Bruchstücke ٩٨ erhalten. Für ihre Einreihung haben wir einige feste Anhaltspunkte. Unser V. 7 gehört nach E^k 122^b vor unseren V. 8 und nach E^k 124 hinter unseren V. 35. ٩٨ ١ wird im Thd. hinter unserem V. 13 angeführt, doch muß dem Inhalte nach zwischen V. 13 und ٩٨ ١ noch V. 14 stehen; dies wird auch dadurch bestätigt, daß im Scholion zu V. 13 da, wo die Erklärung zu V. 14 vorweg genommen ist, sich unmittelbar daran eine Lesart zu ٩٨ ١ schließt (vgl. die Fußnote 8 zu S. ١٩٧). ٩٨ ٢ wird von ISd. und Bkr. vor V. 15 gelesen. Unter Berücksichtigung des inhaltlichen Zusammenhanges erhalten wir für die ursprüngliche Versordnung, der, wie es scheint, wenigstens zum Teil auch der Grundtext des E^k gefolgt sein dürfte, folgende Reihe: 1—3, 33—35, 7, 8, 4—6, 9—14, ٩٨ ١, ٢, 15—20, 36—41, 26—32, 42—44, 21—25, 45—49, wobei übrigens zu bemerken ist, daß die Verse 26—28 von ʾAbû Naṣr dem ʿAlqamah ibn Ḏî Jadan beigelegt und daher vielleicht überhaupt auszuscheiden sind. Nach der eingangs besprochenen Bemerkung, die auf jeden Fall die Versordnung des E^k-Grundtextes im Auge hat, gehören also außer den Versen 1—18 noch die Verse 33—35 und die Verse ٩٨ ١, ٢ zu jenem Teile des Gedichtes, dessen Überlieferung auf ʿAbû ʿUbaidah zurückzuführen wäre. Von dem Gedichte des al-Muḫâriq (ibn Šihâb) al-Mâzinî, mit dem diese Qaṣîdah öfter verwechselt werde (S. ١٩٦^{16}), ist mir nichts bekannt.

V. 1. WH. 29 (vgl. Rkd. 233^2). — أَجْتِبَابُهُ Kr. möchte lieber اجْتِنَابُهُ.

V. 2. Die Reihung der in E^k erhaltenen Wörter ist sehr unsicher.

V. 5. بِمُشَذَّبِ E٧ بِمُقَلَّصٍ. — كَالْجِذْعِ صَاكٍ E كَالْجِذْعِ صِيكَ; vgl. ٨ ٤ und E^k. — تَرَائِبِهِ E٧ حَوَاجِبِهِ.

V. 6. ʿUmd. II ٢١, Lis. X ٢١١, Tâj V ٥١١ (٥٠٠). — Lis. Nominativ- anstatt der Genetivformen.

V. 7. Über die Einreihung s. E[k] und oben. — شَهْرِ لَنْ E[k] شَهْرَيْنِ. — يُعَزِّبَنِي E[k] 122[b] نَعْرمِى; E[k] 124 يُشَطِّنِي. — مَصَابُهُ E[k] 124 مُصَابُهُ.

V. 8. لَهُ E[v] بِهِ. — مَلِكٍ A'U. حَيِّ.

V. 10. بِغْيَتِي إرْتِقَابُهُ E بِغْيَةِ إرْتِقَابُهُ.

V. 11. جِنَابُهُ E جَبَابُهُ. — (Kr. schlägt für الخَشَيَانِ vor الخُشْيَانِ zu lesen).

V. 12. Thd. ٢٦١ [12, 13, ٩٨ a]. — وَإِذَا Thd. فَإِذَا.

V. 13. [12].

V. 14. Lis. XI ٢١١. — غُرَّ[ا]ءُ sehr undeutlich. — تَبْهَجُ Lis. تُبْهِجُ (?). — رَوْلَهُ ist im Scholion zu V. 13 erläutert.

V. 15. ISd. X ٢١ [٩٨ a, 15], Bkr. ٥٢٤ [٩٨ a, 15].

V. 18. دَنَسَ E دَنَسٌ.

V. 19. لِبْدَةٍ E لِيمدَةٍ.

V. 22. سَاجِيَةٌ E[v] سَاجِبَةٌ. — وَعَمَّا E وَعَمَا.

V. 24. رَأَى E رَأَنِي.

V. 26. **Ikl. VIII 20** [26—29], **25** [26—29, 31, 32, 44], **Ikl.**[1] **17**[b] [26—28] *(nach Ibn Naṣr von ʿAlqamah ibn Ḏî Jadan)*, **Ikl.**[m] **84** [26—29], **88** [26—28, 31, 32, 44], **Yâq. II** ٨٨٨ [26—32], **Naṣ.** ٣٨٣ [26—32], Bkr. ٤٢٢. — يَرَى Ikl. 20, Ikl.[1] رَأَى. — رَيْمَانَ Ikl. 20, Ikl.[1] رَيْدَانَ; Ikl. 25 بَيْنُونَ. — خَاوِيًا خَرِبًا Ikl. 20, Ikl.[1] خَالِيًا خَوِيًا. — Die Ergänzung des Versanfanges erfolgte nach Ikl. 25.

V. 27. [26].

V. 28. [26]. — حَكَم Müller 84 حَكَمُ; Ikl. 20 حِكَمُ; Naṣ. حُكْمُ. — مَلِكٍ Ikl. 20 (Müller 84) مَلِكٍ.

V. 29. [26]. — أَلْحُبْشِ Yâq.[v] الجيش. — هُدَّ Yâq.[v] سد.

V. 30. [26]. — فَتْرَاهُ Yâq., Naṣ. وَتَرَاهُ. — مُسْحُولَ Yâq.[v] محسول.

V. 31. [26]. — أَرَاهُ Ikl. (Müller) رَآهُ. — جِنَابُهُ Müller, Yâq., Naṣ. جُنَابُهُ.

V. 32. [26]. — فَحْوَى Naṣ. فُحْوَى. — دَائِمٍ Ikl. (Müller) يُرَجِّي.

V. 33. **WH. 102** [33—35] (**vgl. Rkd. 238**), **Jâḥ. IV** ١١٥ [33—35]. — بَلْ Jâḥ. يا. — أَنْجِيَابُهُ E[v] انْتِصَابُهُ.

V. 34. [33]. — مِنْ سَاقِطٍ Jâḥ. متساقط.

V. 35. [33]. — دَنَا قَرِدًا Jâḥ. ودنا رقا.

V. 36. **WH. 269** [36—39], Jauh. II ٣٥٣, *JauhE. 32 (an.)*, Bal. I ٥٠٥, Lis. V ١٥٦, XVI ١٦٢, Tâj III ٦٦ (٦٨), IX ١٢٥, Naṣ. ٣٩٦. — Ergänzung übereinstimmend an allen Stellen.

V. 37. [36], vgl. Horovitz K. P. 10[30]. — Die Ergänzung des Reimwortes beruht auf Vermutung.

V. 38. [36]. — يُعَدِّينِي حِسَابُهْ E ᵛ اَحْتِسَابُهْ يُغَيِّرُني.

V. 39. [36].

V. 43. صِحَابُهْ E صَحَابُهْ.

V. 44. [36]. — بَادَ ٱلْعَتَادُ Ikl.ᵐ ثَارَ ٱلْغُبَارُ. — رِيحُ ٱلْمِسْكِ Ikl.ᵐ مِنْهُ ٱلْمِسْكُ. — هُجِمَتْ Ikl. فُضَّتْ.

V. 46. Hinter رَاجِلَتِي steht in E ثُمَّ لَا يُنْسَى wie in V. 45. Wahrscheinlich ist dann, daß auch ثُوَابُهْ, das an und für sich ganz gut in den Zusammenhang passen würde, in diesem Verse an Stelle eines anderen ursprünglichen Reimwortes (جُوَابُهْ oder ähnlich) steht.

٥٥

E 124ᵇ—126ᵇ [1—41], Cᵃ 5—6 [1—41], Cᵇ 4ᵇ—5ᵇ [1—41], L 4—5 [1—41], P 23—23ᵇ [1—26, 28—38, 40, 41].

Wenn meine Lesung ٱلْفَيْشَجَاءِ an Stelle des mir unverständlichen ٱلْأُقَيْشِرِ in der Elt. richtig ist, so umfaßt der Umfang der dort bezeichneten Stellen alle Verse des erhaltenen Stückes. Die dem Lobe des Qais gewidmete Stelle wäre dann zwischen V. 12 und 13 gestanden. Wichtig ist die Angabe, daß das Stück nach einer schriftlichen Vorlage von der Hand des ʾAbû ʿUbaidah aufgenommen worden sei.

V. 1. **Ag. VIII ١٤٣ (١٣٨)** [1, 2], **Nas. ٣٧٨** [1, 4—9 A + 10 B; 13—16; 21, 22, 29—38, 40, 41]. — وَهْيَ Cᵇ, P وهما; Ag. وهي.

V. 2. [1], **Mb. 58** [2—11], 1Sd. XI ٢١٢, Lis. XV ١٧٥, ٢٢٥ [B], Tâj VIII ٢٢٣, ٤١١ [B]. — سُخَامِيَّةً P سخانية. — حَمْرَاءُ C حماء.

V. 3. [2], **ḤAd. 106ᵇ** [3, 4], Tanb. Vgl. Mb. 76 Anm. 1. — بُزِّلَتْ P بترلت; L, P نزلت; Tanb., ḤAd. بُزِلَتْ. — دَنِّهَا C, L دونها; hierzu in C Randbemerkung: هكذا بأصله ولعلّه من دَنّها. — أُخْرِجَتْ E ᵛ قُدِحَتْ. — ٱلْجَوْفِ P الخوف.

V. 4. [1], [2], [3], **Chr. ١٧٧** [4, 5], ٢١٠ [4, 5], Tfs. I ٧٩. Vgl. Mb. 64 Anm. 3. — خَارِسٌ Cᵃ حارث, a. R. verbessert in خارش. — مَا C, L, P, Tfs., ḤAd., Nas. لَا. — ٱلدَّهْرَ E ᵛ ٱلزِّهْنَ. — بَيْتُهَا C, L, P, ḤAd., Nas., Chr. بيتها.

V. 5. [1], [2], [4], ŠMtn. 87ᵇ, Šar. II ٣٨٦ (٣٨٤), Tanb. an zwei Stellen (Tanb.ᵃ und Tanb.ᵇ), Lis. IV ٣٧١, XIII ٤٣, Tâj II ٤٧٦ (٤٨٠). Vgl. Mb. 84[20], 86[24],

90^{20}, 91^{2}, WH. 80^{2}, Horovitz K. P. 12^{5}. — بِبَابِلِ ŠMtn. بنايل. — تُعْصَرُ E, ŠMtn. يُعْصَرُ. — فُجَاءَتْ Tanb.[a], Lis. IV, Tâj, Naṣ., Chr. فُسالَتْ; Tanb.[b] فصارت. — سُلَافَةٌ Lis. IV, Naṣ. سُلَافَةً.

V. 6. Fq. I ٢١٤. — مُتَوَّمُ E[v], Fq. مُنَطَّقُ. — ذفِيفُ C, L رفيف; Naṣ. رَفِيقٌ. — مُقَدَّمَا C, P, Fq., Naṣ. مُقَدَّمَا; L مبدما.

V. 7. [1], [2], Jauh. II ٥٠٣, Lis. XIV ٣١٨, XIX ١٨٥, Tâj VIII ٣٠٤, X ٣٠٧, Mḫt. ١١٦٥. — الْمُصَحَّاةِ C المصحات; Lis. XIV, Tâj VIII المسْحاة. — بُقَمَا JauhG., Mḫt. بُقَّمَا.

V. 8. [1], [2], Iqt. ٢١٥ [8—11], Lis. VII ٣٣٩ [8, 9 A + 10 B], Tâj IV ١٢٢ (١٢٢) [8, 9 A + 10 B], Jauh. I ٤٤٥ [A], Mujm. I ١١٤ [A], M'rr. ٣٥, ٤٧, Lis. VI ٥٨, Tâj III ٣٦٦ (٦٧٤), IV ٣٤٩ (٣٥٣). — (Th. gibt auch ein Zitat an: M(onacensis?) 124, 26[x](?)). — لَنَا Lis. VII, Tâj IV ١٢٢ لها. — جُلَّسَانٌ لَنَا E[v] تُرَى جُلَّسَانًا. — وَيَنْفَسَجٌ — حَوْلَهَا. — عِنْدَهَا M'rr. ٣٥ — حلبان C; جلسان P جُلَّسَانَ — (E[v] وَبَنَفْسَجًا). — وَسِيسِنْبَرَ E وَسِيسِنْبَرُ; (E[v] وَسِيسَنْبَرًا); Iqt., M'rr., Lis. وَسِيسَنْبَرُ; L (als Randverbesserung) وسيسقبر; P وسنبسبر; C[a] ونسقرن; C[b] ونسقون. — وَالْمَرْزَجُوشُ (E[v] وَالْمَرْزَجُوشِ); A'U. وَالْمَرْدَقُوشُ; M'rr. وَالْمَرْزَجُوشُ; P والمردخوش. — مُنَمْنَمَا C, P متمما; A'U. الْمُنَمْنَمَا.

V. 9. [1], [2], [8], Jauh. II ٥٤٧ [A], Lis. VII ١٢٨ [B], XVII ٩٤, ٣٣٩ [B], XX ١٤٤, Tâj III ٦٢٣ (٦٣٢) [B], VIII ٢٧٧ [B], IX ٣٣٤, ٣٦٨ [B] (vgl. Chr. ٢١٧ [B]), ٣٦٩ [e.], X ٣٤٠. — وَخِيرِيٍّ Iqt., Lis. XVII, XVIII وَخَيْرِيٍّ; P وحرى. — وَمَرْوٌ C, Naṣ. وَوَرْدٌ. — وَسُوسَنٌ Lis. VII, XVII, Naṣ. وَسَوْسَنٌ; Lis. XVIII وَسَمْسَقٌ. — هِنْزَمَنٌ C, L, P هرمن; Tâj XVIII ٩٤, (Tâj IX ٣٣٤) هِيزَمَنٌ; Tâj III هنزمر; Tâj VIII هيزمر. — وَرُخْتُ P ورحب.

V. 10. [1], [2], [8], Lis. XV ٢٢١, XVI ١٣٣, Šf. ١٣٧ [e.], Tâj III (٣٦١ a. R.) [A], VIII ٣٦١, IX ١١٤. Vgl. Mb. 80 Anm. 1, WH. 159^{10}, 220^{16}. — وَشَاهَسْفَرَمُ E[v] وَشَاهُ سَبْرَمٌ; I'Ar. وَشَاهُ اسْفَرَمٌ; C وشاهفرم; vgl. Thorbeckes Bemerkung WH. S. 299. — وَٱلْيَاسِمِينُ E[v] وَٱلْيَاسِمُونَ; C, L, P, Tâj III عندنا ثم.

V. 11. [2], [8], ISd. XIII ١٤, Mlh. (Tj. ٣٦ Anm.). — وَمُسْتَقُ Tj. ومُستُقُ; ISd. وَمُشْتَقٌ; C ومسق; L ومسمو; P وممسى; Iqt. وسَنْسَقُ. — سِينِينِ so Iqt., E سِينَيْنِ (Mb. 58 Anm. 7 las ich سِينِيزِ); ISd. سِيسَمْنِ; E[v], C صبى; L, P صمى; Tj. صينى (l. صِينِيّ?). — وَوَنٌّ Tj. ووَنٌّ; ISd. ووَنًّا; Iqt. وعُودٌ. — وَبَرْبَطُ ISd. وبَرْبَطَا; L ويربط. — يُرَنِّمَا E تُرَنِّمَا. — Hinter Vers 11 scheint im Texte nach den Andeutungen des E[k] ein Vers ausgefallen zu sein, in welchem das Wort مَرَانِسَى vorgekommen sein dürfte.

V. 12. WH. 269. — فَيُسَحَّاهَا C فيتحاها; L فيشحاها; P فيشحاها; das Wort, das diesen Schreibungen zugrunde liegt, ist offenbar das pers. پیشگاه oder

يبشجاه; man würde mit Kr. auch eher die Schreibung mit ج erwarten (s. Elt. zu diesem Gedichte), aber alle Hss. haben ح! Vgl. WH. 269.

V. 13. [1]. — أَرْضٍ Eᵛ تيه; diese Lesart bedingt einen Ersatz für مُتِيهَةٍ, der aber in Eᵏ in der großen Lücke am Oberteile von Bl. 125 verlorengegangen ist.

V. 14. [1].

V. 15. [1], Kum. ٥٠, ١٥٣ [B], Jauh. I ٦١٦, II ٣٧٤ [B], Tsh.ᵇ 136, ISd. IV ١٠٨ [B], *Rab.* ٣٤١ *(an.)*, Tbr. ٩٧, As. I ١٦٩ (١١٣), Lis. X ١٥٥, XV ١٦, XIX ١٩٥, Tâj V ٤٧٣ (٤٦٣), VIII ٣٤١, Ns. ٥٦, Aqr. I ١٨٥. — تُرَى عَيْنُهَا P تراعيها. — صَغْوَاءُ C صفراء; Jauh., Ns., Naṣ. صَغْوَاءُ. — جَنْبٍ Eᵛ, Tsh.ᵇ لَحْيٍ. — مُوْقِهَا E مِرْقِهَا; Kum., Rab., Tbr., As., Aqr. مَاقِهَا; Lis. XV, Tâj VIII قَرْنِهَا. — تُرَاقِبُ E يُرَاقِبُ; Jauh. II, As. تحاذرُ; Aqr. تُحَاذِرُ. — كَفِّي وَٱلْقَطِيعَ Eᵛ الْمُحَرَّمَا E الْمُجَرَّمَا; فِي كَفَّيَّ ٱلْقَطِيعَ; Tsh. لقى. —

V. 16. [1], Jauh. II ٣٨٠, JauhC. 102, As. I ٢١٦ (١٤٢), Lis. XV ٥٦, Tâj VIII ٣١٨. — وَرَحْلِي Eᵛ وَكُورِي. — وَٱلْقِتَانِ E وَٱلْفِتَانِ; Lis. والقُنان; C, L, P, Naṣ. وَٱلْعِنَانِ; JauhC. والثِّبَان. — وَنُمْرُقِي E وَنُمْرُقِي; Eᵛ وَصَفْنَتِي. — طَاوٍ E طَاوِي. — أَسْفَعُ E أَسْفَعِ. Im Reimwort ist أَخْنَمَا zu lesen.

V. 17. Ġar. 146, Jauh. I ١٥٣ [B] (a. R. erg.), ٣٧٣, JauhA. 56, ISd. IV ١٠٣, XIV ٤١, Mʿrr. ٦١, Mʿrr.ᵇ 214, Lis. III ١٠٨, V ٣٤, XI ٥٨ [fr.], Tâj II ٥٠ (٥٠), ٥٦٣ (٥١٥). — In C sind die Verse 17—20 am Rande nachgetragen. — دَيَابُوذَ E دِيَابُوذَ; C ديابور; L ديابود; P دبابود; Jauh. I ١٥٣ a. R. دياجور. — تَسَرْبَلَ E تَسَل بَلُ; C فسربل. — أَرَنْدَجَ Eᵛ, Ġar. يَرَنْدَجُ; ISd. يَرَنْدَجَ; Lis. III أَرَنْدَجَ (nach Jauharîs (?) Lesung, die IBarî aber für unrichtig erklärt); C اريدح; L ارندح; P اربدح. — يُخَالِطُ C يخالطه. — Im Reimwort عِظْلِمَا zu lesen.

V. 18. قُبَاتٌ E قُبَابٌ. — عَذُوبًا C عدوبا; P عدوبا. — لِلْعَرُوبَةِ E (C, L, P) لِلْعَرُوبَةِ.

V. 19. ŠAd. 106ᵇ [19—21], Tfs. XXVI ١٤. — يَلُوذُ Tfs. فبات. — تَلُفُّهُ Tfs. بكفه. — خَرِيقٌ C حزيف; L, P, Tfs. حريق. — شَمَالٍ Tfs. سمال. — تُتْرَكُ E, (Tfs.) يَتْرُكُ. — Zu V. 19—21 enthält ŠAd. eine Erläuterung folgenden Inhaltes:

يَلُوذُ يَلْجَأُ وأَرطاةٌ وَاحِدَةُ الأَرطَى وهو شجرٌ ورقُه عَبَلٌ مَفْتُول ومنبِتُهُ الرِّمالُ وله عُروقٌ حُمْرٌ يُدْبَغُ بورَقِه أَساقِي اللبنِ فيطيبُ طعمُ اللبنِ فيها ووزنُ أَرْطَى فَعْلَى وأَلِفُها الأُولى أَصْلٌ والثانِيَةُ للإلحاقِ لَا للتأنيثِ والحِقْفُ ما اعوجّ من الرملِ وجمْعُه أَحْقَافٌ والخَرِيقُ ريحٌ شديدةُ الهُبوب والشمالُ الريحُ الَّتِي تَهُبُّ عن يَمِينِ مُسْتَقْبِلٍ قِبلةَ العِرَاقِ وَأَقْتَمُ الذي تعلوه قُتْمَةٌ وهي الغُبْرَةُ وقولُه مُكِبًّا أَيْ مُطَأْطِئًا رأسَهُ يحفرُ عرقَ هذه الأَرطاةِ فتنجِدُ كِنَاسًا يكنُّ

فيه من الحرّ والبردِ يقالُ أكبَّ على الشيء إذا عكفَ عليهِ وأدبيتُ على الشيء إذا تجانأتَ وقد كبيّتهُ لوجهِهِ وهذا من النّوادِر أن يكُونَ المُتعدّي بغيرِ همزةٍ واللاّزِمُ الهمزة وقوله على ظَهرِ عُريَانِ الطَّرِيقَة أي على ظَاهرِ طَرِيقٍ وأهيَمُ رَمْلٌ واحتِفاره يسهُلُ عليهِ وقوله فلمّا أضاء الصُّبحُ قامَ أي قامَ هذا الثورُ مُبادِرًا من كناسِه وهو الوقتُ الّذِي حان فيه تَركُه الكِناسَ

5 وخَيَّمَ أقامَ

V. 20. [19], Tfs. XXIX ٦. — عِرقَهَا Tfs. عرفها.

V. 21. [1], [19], Jâḥ. V ١٤٩ [21—23, 25, 28], Iqt. ٣٥٠ [21, 22], Ad. ١٩١ (٦٤) [B], *Jauh. II* ٢٨٣ *[B] (an.)*, JauhD. 301 [B], ISd. XVI ١١١, ŠAd. 118[b] [A], Lis. XV ٤٨, XVII ٤٠٤ [B], Tâj VIII ٢٨٥, IX ٣٩٥ [B]. — قامَ E[v] وَلّى;

10 ŠAd. دار (ثَارَ), aber in der Erläuterung (s. o. zu V. 19) قَامَ. — وَحَانَ Ad., Jauh., Iqt., Lis. XV, Tâj VIII وَكَانَ. — الشَّاةِ Jâḥ. الشاء. — خَيَّمَا Jâḥ. يمما.

V. 22. [1], [21]. — عُدَيَّةً E غُدَيَّةً.

V. 23. [21]. — فَأَطْلَقَ Jâḥ. فاطرق. — Der Rest des Verses ist in E zerstört. — المعمل L; المُغْسِلُ E[v] المُغَسَّلُ. — الشّاء E[v] السَّامِي — ثَوْرٌ E[v] هَبِيجَ —

15 خَشْرَمَا Jâḥ. حشرما.

V. 24. لَدُنْ L لدى. — غُدْوَةً C[a] غداة. — أَتَى E (L) أتا. — Der erste Halbvers laut in E[v] لَدُنْ وَلَدُنْ وَلَدُنِ الشَّمْسُ عَارَضَتْ; eine ernste Lesart ist wohl nur der zweite Teil dieses Gebildes; der Anfang sieht ganz so aus, als wäre dem Vortragenden der Wortlaut im Augenblicke nicht

20 eingefallen. — وَجَشَّمَ L وجسم. — فتجشما L فتجسما; in E zerstört.

V. 25. [21], Tfs. XXVII ٨٨, *ISd. XV* ١٩١ *(al-Quṭâmî)*. — وَأَنْحَى E وَأَنْجِي; P وانحى; Jâḥ. فاصحى; Tfs. فالحى; ISd. فَخَرَّ. — شُومَى C, L, P سومى. — فُذَاذُهَا ISd. وذاذها; C, P فرادها; Jâḥ., Tfs. فرادها. — بِأَظْمَا Jâḥ. باضحاء; Tfs. باطماء. — قَرْعِ Tfs. فرع. — الذُّؤَابَةِ Tfs. الدواية.

25 V. 26. وَأَنْحَى E, (L) وَأَنْجَى. — هَرَّ C, L, P شك. — الجَرَادَ C, L, P الحراد. — المُحَرَّمَا C, L, P المحرما.

V. 27. Ist nichts als eine andere Lesart von V. 26; im kleinen Dîwân fehlt er.

V. 28. [21]. — وَأَدْبَرَ Jâḥ. وأبرز. — وَنُقْبَةٌ C ونعيه; L ونعيه; P ونعمه. — يُوَاعِنُ E, E[k] يُوَاعِينَ; L يواعس; C نواعس; P نواعس; Jâḥ. يداعس. — L. حُتْرٍ.

30 V. 29. [1]. — فَذَلِكَ E فَذُلِكَ.

V. 30. [1]. — تُوَّمٌ إِيَاسًا L, P توم اناسا; E[v] تَيَمَّمُ قَيْسًا. — أَبَى لَهُ E, (C) أَبَاللهُ; (L, P,) Nag. أَتَاللهُ. — يَدَ E[v] حَذَا.

V. 31. [1]. — أَبَى فَأَبَى E[v], C[a] (C[b], L, P), Nag. أَبَا فَأَبَا. — يَأْبَى (so ist zu lesen) L ياتى. — الدِّنِيَّةَ Nag. الدَّنِيئَةَ. — أَيْنَمَا E وَأَيْنَمَا; E[v] أَيْنَمَا; P واينما.

V. 32. [1]. — يَنْتَكِسْ E ٧ يَنْكُرِسْ؛ (C), Nag. يَشْتَكِسْ. — فَيُظْلِمِ E فَيُظْلِمُ. — يُضَارِعْ E, Nag. يُضَارِعُ. — مَأْتَمًا (C, L), Nag. مَأْتَمًا؛ P مانما.

V. 33. [1], **Lis. III ٢٧١ [33, 34], XV ٥٨ [33, 34], INb. ٢٢٨ [33, 34], Tâj II ١٤٢ (١٤٤) [33, 34], VIII ٢٦٩ [33, 34] (vgl. ḤutG. 126)**, Jauh. I ١٧٤, *II ٢٨٠ [B] (an.)*, JauhD. 299[b] [B]. — تَعْبِي E نعبي. — الْأَرْجُ E, (C, L) الْأَرْجَ؛ ḤutG. الإراخ. — الْمُحَرَّمَا E الْمُحَدَّمَا.

V. 34. [1], [33]. — لَأَعْطَاكَ (C, L, P, INb.,) Nag. beide Male لَأَعْطَاهُ. — النَّاسِ (C, L, P), Nag. الْعَرْشِ.

V. 35. [1], **Mb. 146 [35, 36], Ṯim. 81[b] [35, 36], Ṯim.[b] 205 [35, 36], Yâq. I ٤٨٣ [35, 36], Tâj X ٣٧٧ [35, 36]**, Bkr. ١١٤. — مِصْرِ Ṯim.[b] مِصْرَ. — بَانِقْيَا Ṯim.[b], Bkr., (Yâq.,) Nag. بَانِقْيَا؛ C نانعيا؛ L, P نانعياً؛ Ṯim. نافينا. — مُنْعَمَا P, Ṯim.[b] منعما؛ hierzu Ahlwardt „still, ruhig".

V. 36. [1, 35]. — سُبُلَ C, L, P سال. — وَجَمْجَمَا C, L, P, Tâj وحمحما؛ Ṯim., Ṯim.[b] واحجما.

V. 37. [1], Mb. 155 (vgl. das. 156 Anm., 160[15]), As. II ٣٢٠ (fehlt in As.[1]). — بِجَارِهِ E ٧ وَعِبَابُهَا. — دَوْمًا P نوما. — Der zweite Halbvers lautet nach E ٧ تُشَبِّهُهَا دَوْمًا وَنَخْلًا مُكَمَّمَا.

V. 38. [1], Mb. 164.

V. 39. Fehlt im kl. Dîwân.

V. 40. [1], Mb. 126.

V. 41. [1]. — مَلْهُوفَ E مَلْهُوفًا, a. R. verbessert. — لِيَحْمِلَ E لِيَدْفَعَ.

٥٦

E 127—128 [1—28].

Die Echtheit dieses Gedichtes ist fraglich und das drückt sich in der Verschiedenheit der Lesungen aus, soweit sie die Eigennamen betrifft. Nach der Überschrift bezieht sich das Stück auf die Schlacht bei Ḏu Qâr und damit stimmt die Erwähnung des Hâmarz in V. 12 und 19, sowie der Banû Ḏuhl in V. 14 und 27. Für diese Fassung haben wir keinen berechtigten Grund zu einem Zweifel an der Verfasserschaft al-ʾAʿšâs. Bei Ibn Hišâm, der das Gedicht — oder vielmehr die von ihm angeführten fünf Verse — dem Saif ibn Ḏî Yazan zuschreibt, ist in V. 19 der Name des Hâmarz durch jenen des Masrûq ersetzt; V. 12 ist in einer ziemlich stümperhaften Fassung auf Wahriz umgemodelt. Selbst wenn diese Fassung wirklich die ursprüngliche wäre, brauchte das an

sich noch nichts gegen al-'A'šâ als Verfasser zu besagen. Der Bezug auf die Banû Duhl läßt sich aber in keiner Weise mit dem auf den Tag von ad-Dašt vereinigen und damit fällt auch die Möglichkeit, den Saif als Verfasser gelten zu lassen, weg. Die „Vermengung“ zweier verschiedener Lieder, die Abû 'Ubaidah nach der Überschrift behauptet, bleibt so lange unwahrscheinlich oder unerweislich, als von dem angeblichen Gedichte des Saif keine selbständigen, von unserem Gedichte unabhängigen Stücke zum Vorscheine kommen.

V. 1. IHš. ٤٣ *[1, 2, 19, 12, 13], (Saif Ibn Dî Yazan)*, Lis. XVI ٣ [1, 2], Tâj IX ٥٤ [1, 2]. — بِالْمَلِكِيِّنِ E بِالْمَلِكِينَ. — قَدِ ٱلْتَأَمَا E قَدْ ٱلْتَأَمَا.

V. 2. [1]. — فَإِنْ تَسْمَعْ IHš. ومن يسمعْ. — بِلَأْمِهِمَا A'U. بِلَمِّهِمَا. — اَلْخَطْبَ Lis., Tâj الأمْرَ. — فَقَمَا E[k], IHš. فَقَمَا.

V. 3. IM't. 3[b].

V. 5. QAd. 11 [5, 6], Naq. ٦٤٥ [5, 6], Tab. I ١٠٣٧ [5, 6], *Add. ٨١ [5, 6] (an.)*, I'As. III ١٠٧. — أَتَانَا E أَتَانِي; QAd., I'As., Add. أَتَانِي. — اَلْأَحْرَارِ I'As. الاخوالِ.

V. 6. [5], Her.[1] 72, Lis. XV ٧٧, Tâj VIII ٢٨٣. — نُحِتْ AAd. نُحِتْ. — اَلْخُطُمَا Her.[1] الخُطَمَا; Naq. الحُكَمَا; Naq.[v] الحُكمَا.

V. 7. مُنْتَجِمَا E مُتَّخِمًا.

V. 9. لِجِبًا بِهَذَا E لِجَبًا بِهَذَا.

V. 10. مُحْكِمُ ٱلْمَاذِيِّ E مُحْكَمُ ٱلْمَاذِيِّ.

V. 11. In dem verlorenen größeren Versteile muß nach E[k] das Wort أَضَابِير enthalten gewesen sein.

V. 12. [1], WH. 233 [12, 13]. — فَجَاءَ E[v], IHš. وَإِنَّ. — هَامَرْزُ عَلَيْهِمْ يَقْسِمُ E[v] قَيْلُ ٱلنَّاسِ وَهْرِزُ [مُقْسِمًا]; IHš. قَيْلُ ٱلنَّاسِ وَهْرِزُ مُقْسِمَا. — اَلْقَسَمَا E[v], IHš. قَسَمَا.

V. 13. [1], [12]. — يَغِي* IHš. يُغِي*.

V. 14. فَلَاقَى E فَلَاقِي.

V. 17. جُرْدٍ E[v] شُعْثٍ.

V. 19. [1], Iqt. ٤١٨. — هَامَرْزًا E[v], IHš., Iqt. مَسْرُوقًا.

V. 21. مَصَبَّهَا E مُطَبَّقَهَا (?).

V. 24. اَلْبَيْضِ E اَلْبِيضِ. — ثَلَمُّوا E ثُلِّمُوا.

٥٧

E 128 [1, 2].

WH. 263 [1, 2], Naq. ٦٤٥ [1, 2], Ṯab. I ١٠٣٧ [1, 2].

Vgl. die Berichte über den Tag von Ḏu Qâr in den Naq. und bei Ṯab. Vgl. auch das Bruchst. ١١٦. Zu der Einleitung dieses Gedichtes in E[k] bemerkt Krenkow: „ابو عبيدة عن ابى عمرو kann kaum richtig sein. Ich glaube nicht, daß der Baṣrenser ʿAbû ʿUbaidah von dem Kufenser ʿAbû ʿAmr aš-Šaibani überlieferte. Wohl richtiger روى ابو عبيدة وابو عمرو." Ich hielt mich jedoch nicht für berechtigt, die vorgeschlagene Änderung vorzunehmen, weil wir nicht wissen können, ob die später so tief ausgearbeiteten Schulgegensätze zur Zeit des ʿAbû ʿUbaidah wirklich schon so bewußt waren. Vgl. Gotthold Weil in seiner Elt. zu Inṣ.

V. 1. تَقَرُّ Naq. تُقِرِّبْ; Ṯab. يُقَرِّبْ. — أَعْشَى Ṯab.[٢] أعمى. — يَاْتِيَا Naq., Ṯab. يَتِيهَا — و الضَّلَالَةِ Naq., Ṯab. وَفِي الضَّلال.

V. 2. فَلَسْتُ E لَسْتُ. — شَيْئًا Naq., Ṯab. ما قَدْ. — مِنِّي Naq., Ṯab. أَبَدًا. — جِوَارِي Ṯab. جُوارى.

٥٨

E 128 [1—4].

V. 1. وَارْمُوا E وَآرْمُوا.

V. 3. خَلْفِ E خِلَافَ.

٥٩

E 128[b] [1—6].

V. 1. إِذَا E إِذْ.

V. 2. Yâq. IV ٣١٠ [2, 3]. — تُجِيرُ E تَجِيرُ. — وَأَظُنُّهَا Yâq. وانّها. — سَتُجِيرُ E سَتَجِيرُ.

V. 3. [2]. — يُفْعَلُ ذَالِكُمْ Yâq. يعقل ذاكم (vgl. aber Yâq. V 397). — خَزْرَمًا Yâq. حَرْزَمًا. — كَنَدِيرُ E كِنْدِيرُ.

٦٠

E 128ᵇ—129 [1—9].

Wird nach Eᵏ auch dem *Ibn Daʻb* beigelegt. Das Stück kommt in E ein zweites Mal in etwas größerem Umfange und geänderter Versfolge vor 5 (137ᵇ, Nr. ٧٢ dieser Ausgabe). Was die Versfolge betrifft, so verhalten sich die beiden folgendermaßen zueinander:

٦٠: . . . . . 1—3, 4, 5, 6, 7— 9

٧٢: 1, 2, 3, 4, 5—7, . 11, . 8—10.

٧٢ ist, soweit die Verse mit denen von ٦٠ zusammenfallen, bezüglich der Text- 10 abweichungen gleich hier verwertet und auch für die Ergänzung der Verse 8 und 9 benutzt. Vielleicht gehört auch ١٤٢ und Najw. V zu diesem Gedichte.

V. 1. MŠ. 246ᵇ, Raq. I 130 [٧٢ 3, ١٩١, ٧٢ 4, 1]. — فَيَا nach ٧٢; E يَا. — عِبَادِ ٧٢, MŠ., Raq. أَبِينَا. — وَمَالِكِ E وَمَلْكِ; ٧٢, MŠ., Raq. وَأُمِّنَا. — تَعْلَمُوا ٧٢, MŠ., Raq. تَعْلَمَا. — كُلّ مَنْ ٧٢, MŠ., Raq. كُلّ مَا. — MŠ. erläutert:
15 أى كُلّ مَنْ فَوْقَ الأَرْضِ صَائِرٌ إِلَيْهَا أي مَقْبُورٌ فِيهَا

V. 2. يَغْشَوْنَ ٧٢ تَغْشَوْنَ. — نَتَنَجّتْ ٧٢ سَنَحَتْ. — وَتَسْتَيْقِنَا ٧٢ وَتَسْتَيْقِنُوا.

V. 3. Lis. XIII ٣٣٩ [B], ٢٤٤ [B]. — تُوَجِّهَ. — الضِّرَابِ وَتَغْتَصِي ٧٢ الْجِلَادِ وَتَغْتَلِي Lis. XIII ٣٣٩ تُوَجِّهَ; Lis. XIII ٢٤٤ تُوَجِّهِ. — خَالَهَا Lis. XIII ٣٣٩ خَالُهَا.

V. 5. Mb. 179. — وَفِي ٧٢ أَفِي. — فَتُؤْذَى ٧٢ تَغْتُوونَهَا فَتَعْنَى. — تَفْقَهُونَهَا ٧٢ تَفْقَهُونَهَا.

20 *V. 6.* وَأَنَا E وَأَنَى.

V. 7. مِنْ E بِمَنْ. — عَظِيمَةٍ ٧٢ مُلِمَّةٍ.

V. 8. Lis. III ٢٩٨ [8, 9], Tâj II ١٥٦ (١٥٨) [8, 9]. — رَبْدَاءُ. — تَسْعَا ٧٢ تَسْعَى. — رُبِّدَ Lis. حُتَّتْ Lis. أُحُثَّتْ.

V. 9. [8], Jauh. I ١٧٨ [B fr.], Ln. 1275ᵃ [B fr.]. — يَمْنُنْ ٧٢ نَمْنُنْ; Lis., (Tâj)
25 تَمْنُنْ. — عَلَيْهَا Lis., Tâj علينا.

٦١

E 129 [1—3].

V. 1. Bkr. ٣٢٣. — بِنَاتِ E بَنَاتِي.

V. 2. Vgl. ٥١ 2.

30 *V. 3.* Vgl. ٥١ 1. — بِوَجْهِهِمْ E بِرَجْمِهِمْ.

٦٢

E 129ᵇ—130ᵇ [1—25].

Das Gedicht des Nâbigah Šaibân, das nach der Mitteilung Aʿ U.s vielfach mit diesem Gedichte des Maimûn verwechselt wird, steht als Letztes im Dîwân des Erstgenannten. Ein Verwechslungsfall ist mir aber nicht untergekommen. Vgl. ١٦٤.

V. 1. **WH. 29 [1, 2] (vgl. Rkd. 233), Yâq. I ٣٠٦ [1, 2]**, Lis. XV ٣٩٩. — لَنَا Yâq. لنا. — كِفَفْ Eᵏ, Lis. كَفَفْ, so auch Rkd. — وَقَفُوا E وَقَفْ.

V. 2. [1]. — اتى E انا.

V. 3. تُزِيلُ E تُزِيلُ.

V. 4. بِثَلْثٍ E بِثَلَاثٍ.

V. 5. الضَّيْفُ E الضَّيْفُ.

V. 6. وآلْجَارُ E وَالجَارُ. — يَثْنِيهِ Aʿ U. تُولِيهِ.

V. 9. Der zweite Halbvers nach Aʿ U. هٰذَا مُقِيمٌ وَهٰذَا سَائِرٌ سَلَفُ.

V. 10. يُؤَبَّلُ بُنْيَانَا Eᵛ يُومَلُ قُنْيَانَا.

V. 11. Jmh. خصف [B]. — قُلْنَا Eᵛ قَالُوا. — فَوْقَهَا ٱلْحَصَفُ Jmh. (Hs. Leiden) تَحْمِلُ الحَصَفُ (?).

V. 12. *Jmh. يحف (an.)*, Lis. X ٣٨٣, Naṣ. ٣٩٧. — وَنِبْتِ ٱللّٰهِ مَائِرَةٌ Jmh. بِحَمْدِ اللّٰهِ مَائِرَةٌ; Jmh.ᵛ بِحَمْدِ اللّٰهِ مَائِرَةٌ. — إِلَّا عَلَيْهَا Lis., Naṣ. لٰكِنْ عَلَيْنَا. — اللّٰهِ حَامِلَةٌ دُرُوعُ Eᵛ, Jmh. سِلَاحُ. — وَٱلزَّغَفُ Eᵛ, Jmh., Lis., Naṣ. وَالحَجَفُ.

V. 13. **ʿIqd III ١١٥ [١٦٤ 1, 17, ١٦٤ 2—5, 13, 14, 21, 19, 20, 18, 25, ١٦٤ 6, 7] (vgl. Rothstein Laḥm. 121 Anm. 3).** — التَّقَيْنَا Eᵛ, ʿIqd رَأَوْنَا. — كَشَفْنَا Eᵛ حَسَرْنَا. — فَيَنْصَرِفُوا E فَيَنْصَرِفُ.

V. 14. [13], Lis. IV ١٢٩, XVIII ٨٦ [A], Tâj X ٤١ [A], Dy. I ٨٦ [A]. — وَٱلْهِنْدِيُّ Lis. XVIII, Tâj, Dy. والخَطِّيُّ. — تَحْصُدُهُمْ Lis. XVIII, Tâj, Dy. يَأْخُذُهم. — النَّارُ Lis. الثَّارُ; ʿIqd السيف.

V. 15. Jmh. حقط, Tṣḥ.ᵇ 141ᵇ, *Tâj V ١٢٢ (١٢١) (an.)*. — حِنْقِطًا Tṣḥ.ᵇᵛ جِنْفِط. — صَالِحُهُمْ Tṣḥ.ᵇ صالحكم; Jmh., Tâj سالمكم (Tâjᵛ = E). — حُرَيْثٌ Jmh., Tṣḥ.ᵇ, Tâj شريح (Tâjᵛ = E). — Thorbecke bemerkt zu diesem Verse: „Wohl von اعشى همدان" (?). — Jmh. erklärt:

حِنْقِط اسم امرأة ∴ ابو شُرَيح يزيد بن القُحَادِيَّةِ منسوب إلى بنى قُحَادَةَ احد فرسان العرب من بنى تميم

V. 16. Jmh. رعد. — قَدْ آبَ Jmh. إِذْ آبَ. — فَيَمُّهَا E⁷ سَيِّدُها. — الشَّكْلُ وَالتَّلَفُ E⁷, Jmh. الْحُزْنُ وَالصَّلَفُ; Jmh.⁷ الحُزْنُ والأَسَفُ.

V. 17. [13]. — كَتَائِبُ ʿIqd غطاريف. — تُزْجِي ʿIqd ترجو. — فَانْصَرَفُوا E فَانْصَرَفُ; ʿIqd وانصرفوا.

5 *V. 18.* [13], Ag. XX ١٤٠ [21, 22, 18, 25, 23, 24, ١٦٤ 7, 8, 19, 20], Nas. ٣٨٥ [21, 22, 18, 25, 23, 24, ١٦٤ 7, 6, 19, 20]. — جَحَاجِحُ Nas. بَطَارِقٌ; Ag., ʿIqd بطارق. — وَبَنُو ʿIqd وبني. — غَطَارِفَةٌ Nas. مَرَازِبَةٌ; Ag., ʿIqd مرازبة. — آذَانِهَا E أذنابِهَا. — النُّطُفِ ʿIqd الشنف.

V. 19. [13], [18], ʿUkb. II ٢٠٨. — إِذَا Ag., ʿIqd, ʿUkb., Nas. لَمَّا. — فَظَلَّ ʿIqd

10 لمثل. — تُخْتَطَفُ (Ag.,) Nas. يُقْتَطَفُ.

V. 20. وَخَيْلٍ (Ag.,) Nas. وَخَيْلُ. — نُقْتُلُهُمْ نَنْفَكُّ (Ag.,) Nas. تَنْفَكُّ نَطْحَنُهُمْ. — Im ʿIqd lautet der erste Halbvers اذا عطفنا عليهم عطفة صبرت. — تُوَلَّوْا ʿIqd تولت. — اليومُ ʿIqd القوم.

V. 21. [13], [18], vgl. Lammens La Mecque 181.

15 *V. 22.* [18]. — مُطَبِّقٌ E مُطَبَّقٌ. — الْأَرْضِ Nas. الْأَرْضُ. — يَغْشَاهَا بِهِمْ E يَغْشَى هَايُهُمْ. — بِهِمْ Ag., Nas. لَهُمْ.

V. 23. [18]. — تُخْلًا Ag., Nas. تُجْرِي. — وُجُفٌ Ag., Nas. وَجِلًا.

V. 24. [18]. — حَوَاسِرُ عَنْ خُدُودٍ Ag., Nas. قَدْ يَحْسُرْنَ عَنْ أَوْجُهٍ. — عُبَرًا Nas. عِبَرًا. — كَسَفُ Nas. كُسُفُ. — عُبْرَةً أَلْوَانُهَا (Ag.,) Nas. وَعَلَاهَا عُبْرَةٌ.

20 *V. 25.* [13], [18]. — غُوَّاصُهَا أَخْرَجَهَا Ag., ʿIqd, Nas. ثَيَّارُهَا أَحْرَزَهَا.

٦٣

E 131—132 [1—28].

V. 1. Tfs. IX ٦٤. — جِيرَتِي Tfs. حبرى. — بِجُفُوفِي Tfs. بجفوف. — Erg. nach Tfs.

25 *V. 5.* Lis. XII ٣٣٠.

V. 6. مِنْ lies مَنْ. — يَتَّبِعْنَ E يَتْبَعْنَ. — نُوَاهُنَّ E دواهُنَّ.

V. 8. Lis. XI ١٦٣, Tâj VI ٢٠٤. ٢٠٥ [e.].

V. 9. Jauh. I ٥١٣, JauhB. 29, JauhD. 100[b], Ḥm.[4] ٥٣٣[21] (III ٩٨), As. II ٢٤٢ (٢٣٥), MMq. 91, Lis. IX ٢٦٥, XI ٤٨ [B], ٨٩ [B], Tâj V ٢١٥ (٢١٢), VI ١٣٧ [B],

30 ١٦٣ [B], Mḥṭ. ١٨٩٦. — الْبَيَاضُ Ḥm.[4] المشيبُ. — دُونَنَا Lis., Tâj بيننا; Ḥm.[4], As., Mḥṭ. دونها. — مَصْدُوفٍ Jauh.⁷, JauhB. (JauhB.⁷ = E), Lis. IX⁷, Mḥṭ. مَصْرُوفٍ; As., Lis. XI ٤٨, Tâj VI ٢١٥ مَسْدُوف.

V. 11. قُوتِي (so ist zu lesen!) E^v مِرْتِي.

V. 13. Jmh. رفف, Lis. XI ٩٦[9] [B fr.], Tâj VI ١٣٣[13], ١٣٣[30] [B fr.]. — Erg. nach Jmh. -- وَصَحِبْنَا Jmh.[1] وَصَبَّحْنَا.

V. 14. Jâh. II ١١١, Tab. I ١٠١٧ (vgl. Rothstein Lahm. 45 Anm., 199[26]), Ag. II ٢٣ (٢١) (vgl. Causs. II 135, Nag. ٤٤٧), IMsk. I 237, ISd. VI ٢٠٤ [A], Lis. I ٤٩١, Tâj I ٣٣٧ (I^b ٤٤). — وَبَنِي Tab., Ag., Causs., IMsk., ISd. وَبَنُو. — الأَشَاهِبَ E الأَشَاهِبِ; Tab., (Ag.,) (Causs.,) IMsk., ISd. الأَشَاهِبُ. — بِالْحِيرَةِ Nas. في الحيرة. — كَالسُّيُوفِ Tab. (Tab.^v = E) بالسُّيوفِ.

V. 15. **WH. 140 [15—17] (vgl. Rkd. 240)**, Jmh. خضب, لقيف, Prv. II 67 (Md. II ٣٠٢ fehlt der Vers), M'rr. ٤٧, Lis. IV ١٠٣ [e.]. Qm. I ٢٨٤, Tâj II ٢٣٣ (٢٣٧), Zaw. II ١٩٣. — وَجُلَنْدَا فِي (so nach E^k), Prv., M'rr., Qm. وَجُلَنْدَاءَ فِي; Tâj^v الآتِيفِ E^k آلْمُنِيفِ. — عُمَانٍ مُقِيمًا E عُمَانَ مُقِيمًا. — وجلندى لدى

V. 16. [15], JauhD. 199[b] [16, 17], GrH. 797, Jauh. II ٦٠, JauhB. 405, JauhG. 37[b], As. II ٤٣٣ (٢٨٤), Lis. X ٣٦٧, ٣٦٨, ٣٨٥ *(an.)*, XI ٢٣٨[1], ٢٣٨[3], Tâj VI ٥٤, ٦٦. — قَاعِدًا GrH., Jauh., JauhB., JauhG., As., Lis. XI ٢٣٨[1] جَالِسًا. — حَوْلَهُ Jauh., JauhB., Lis. X ٣٦٧, XI ٢٣٨[1], Tâj VI ٥٤ عِنْدَهُ. — بِمُوكَرٍ E بِمُوْكَرٍ; GrH., (Jauh.,) JauhB., JauhG., As., Lis. XI ٢٣٨[1] بِمِزْهَرٍ (vgl. V. 17). — مُجَدُوفِ Lis. X ٣٦٧^v, ٣٦٨, ٣٨٥^v, XI ٢٣٨[1v], Tâj VI ٥٤^v, ٦٦^v مُجْذُوفِ; JauhD., Lis. X ٣٨٥, XI ٢٣٨[3], Tâj VI ٦٦ مُحَذُوفِ; GrH., Jauh., JauhB., JauhG., As., Lis. X ٣٦٧^v, ٣٨٥^v, XI ٢٣٨[1], Tâj VI ٥٤^v, ٦٦^v مُنْدُوفِ (vgl. V. 17).

V. 17. [15], [16], Lis. XI ٢٣٨, Tâj VI ٢٥٣. — وَصُدُوحِ E وَصَدُوحِ. — الشَّرْبُ E الشَّرْبَ. — تَرَقَّتْ (so in E) wäre mit Rkd. 240[31] besser تُرَنَّتْ zu lesen.

V. 18. **Lis. XI ٢٠٤ [18—20], XVI ٢١٣ [18, 20], Nas. ٣٩١ [18—20]**, JauhG. 34 a. R. -- التَّثْقِيفِ Jauh. التسقيف.

V. 19. [18], Frb. I 195 [B], Jauh. II ٥٥, Tâj VI ٢٣٠. — إِنَاء Lis., Nas. كُقِنْحِ. — لَاحِمَهُ Lis., Nas. لَأَمَهُ. — وَدَارِى E وَدَارَى; Frb., Jauh., Lis., Tâj, Nas. وَدَانِي.

V. 20. [18], WH. 262. — الْمُضَلَّلِ Lis. XI, Nas. الْمُضَلَّلِ.

V. 21. **WH. 234 [21, 22]**. — وَعَشِيرِ E وَعَسِيرِ; vgl. ١١٨.

V. 22. [21], vgl. WH. 236[22]. — Vgl. ١٢٤.

V. 23. وَأَعْدِيهِمْ E وَأَعدى.

V. 26. ذَاهِبَاتٌ E ذاهِبَاتِ.

٦٤

E 132—133 [1—25].

V. 4. التِّيَابُ E التِّيَابِ.
V. 9. **WH. 25 Anm.** [9, 10] (vgl. das. 31[18]), Lis. VI ٢١٦, Tâj III ٢٨٣ (٢٩١). — فُبَائِثْ Lis. (Azh.), Tâj (Azh.) فَبَائِثْ. — أَوْرَثْتْ E ٧, Tâj (Ṣaġ.) أَسْأَرَتْ.
V. 10. [9].
V. 11. Fq. I ٣٠٤ [11, 12].
V. 12. [11], *Her. 11 (an.),* Her.[1] 120[b], *Mʿrr.* ٩١ *(an.),* ŠAd. 129, Lis. VI ٤٧, Tâj III ٢٨٠ (٢٨٨). — وَأَصْبَحَتْ Her., Her.[1], Fq., Mʿrr., ŠAd., Lis., Tâj فَأَصْبَحَتْ. — مَا Her.[1], Fq., ŠAd., Lis., Tâj لا. — ٱلْكَلَامْ E, Her.[1] الكَلَامْ; Fq. الجواب. — أُرَاجِعُ E أَرَاجِعُ; ŠAd. أُكَلِّم.
V. 13. **WH. 141** [13—19] (**vgl. Rkd. 240 f. und WH. 138**[17]), **IḤmd. 77**[b] [13, 14, 16, 19, 22, 23], Mb. 204 (vgl. das. 202[27], 213[1]).
V. 14. [13], vgl. WH. 255[19]. — تُمِيلُ IḤmd. يميل. — مُرَّةً l. مِرَّةً (Rkd.). — تُعَالِجُ IḤmd. يعالج. — إِمْرَارَهَا E أَمْرَارَهَا, so ist auch zu lesen, vgl. Rkd.; IḤmd. مرّارها.
V. 15. [13]. — وَلَمَّا E وَلَمْ. — وَتَغْشِي E وَتَغْشِي.
V. 16. [13], vgl. WH. 231[18]. — تُدِبُّ IḤmd. يدبّ. — ٱلذَّوَابَةُ IḤmd. الدواية.
V. 17. [13], WH. 149[13], ISd. XVI ٧٤. — قَابِيَا ISd. قابِيَاء.
V. 18. [13].
V. 19. [13]. — ٱلسِّبَا E السِّبَاء.
V. 20. Lies أَبُو مَالِكٍ.
V. 22. [13]. — Erg. nach IḤmd.
V. 23. [13]. — دَائِمٌ IḤmd. دَائِبٌ (vgl. ٢٢ 21).
V. 24. وَقَى قُرَّةً E وَقَا قُرَّةً.
V. 25. Mʿrr. ١٢, Lis. VI ٨. — تُوَقِّي Mʿrr. تُوقِّى. — يُحْسَبُ Mʿrr. تَحْسِبُ; Mʿrr.[٧] تُحْسَبُ; Lis. يُحْسَبُ.

٦٥

E 133—134[b] [1—42].

V. 1. **WH. 29** [1, 2], Thd. ٥٣٠, Lis. XI ٣٧٦, Tâj VI ٢٣٦. — يَمُجُّ Thd. يَمِجُّ.
V. 2. [1]. — فُؤَادُكَ E فُؤَاحُكَ. — ذَنْقًا E ذَنِقًا.

V. 5. **Yâq. IV ٨٩٢ [5—7].** — تُغْنَى Yâq. تُغْنِى (von Fleicher verb.); Yâq.[v] تغنى. — بُكَاءَكِ Yâq. بكاءك.

V. 6. [5], Ḥiz. I ٢٨ [6, 7]. — نَارِكِ E نَارِكَ. — وَمَشْوَتُنَا Yâq., Ḥiz. ومشربنا.

V. 7. [5], [6]. — مِثْلِ مُوقِدِهَا E مِثْلَ مُوقِدِهَا; Ḥiz. موقدا منها. — وَلَاكِنْ E وَلَكِنْ. — لِأَيَّةِ E لِآيَةِ; Yâq. لآية. — نُطْرَةٍ Yâq. قطرة (von Fleischer verb.).

V. 10. Jauh. II ٥٥١, Lis. XIX ٣٥٨, XX ١٦٩, Tâj X ٣٥٣, Aqr. II ٣٩٢. — يُعْطِي (Jauh.), Lis., (Tâj), (Aqr.) تُعْطِي.

V. 20. NqA. ١٠١, MŠ. 111, 220, Jauh. I ٣٥٦, JauhA. 26, Lis. IV ٢١٣ *(an.)*, ٣٧٨, XIV ٣١٨, Tâj II ٣٨٦ (٣٩١) *(an.)*, ٤٨٣ (٤٨٥), VIII ٢٢٩, Mḥṭ. ١٧٨٦ f. — اَجْشَمْتُ MŠ. 111 أَجْشِمْتُ; MŠ. 220 أَجْشَمْتَ; JauhA. أَجْشَمْتَ; Lis. IV ٢١٣, XIV أَجْشَمْتُ; Mḥṭ. اجشمتُ; Lis. IV ٣٧٨ أُجْشِمْتُ; NqA. حاولت. — إِتْيَانِ JauhA. أَتْيَانِ — وَٱلْأَكْبَادُ MŠ. 220 فَالأَكْبَادُ. — MŠ. erl. diesen Vers:

يُقَالُ عَدُوٌّ أَسْوَدُ الكَبِدِ أي قدْ أَحْرَقَتْ كَبِدَهُ شِدَّةُ العَدَاوَةِ

V. 21. Der Anfang lautet in E فَإِذَا فَارَقْتِنِي فَاسْتَبْدِلِي بِفَتًى.

V. 22. **Yâq. III ٧٣٧ [22, 23, 25],** ISd. XIV ٢٥٦, Lis. IV ١١٣, Tâj II ٢٢٧ (٢٣١), Aqr. II ١١٧. — وَأَرْضٍ مَهَامِهِ Yâq. وارضٌ مَهَامِهُ (von Fleischer verb.).

V. 23. [22], *Lis. IV* ٢٥٣ *(an.)*, Tâj II ٤٢٨ (٤٧٢). — سُرُحٌ E سُرُجٌ; Yâq. شُرُحٌ. — ذِعْلِبَةٌ Yâq. ذعْلِبَهُ.

V. 25. [22], Bkr. ٦٧١. — جُدَدٍ E جُدُدِ.

V. 26. Yâq. I ٦٩٨, Naṣ. ٣٨٠.

V. 27. Erg. nach Kr.s Vorschlage.

V. 28. **MŠ. 62 [28, 29].** — يَنْفُضُ MŠ. يَنْفِضُ. — ٱلْغَمَرَاتِ E الْغَمَرَاتِ. — جَأْشُهُ E جَأْشَهُ. — MŠ. erl. V. 28 und 29:

السِلْبُ قَرْنٌ طَوِيلٌ ورُحٌّ أظلافٌ كالمحارِ أي كالصَّدَفِ بها يَنْضُو أي يَحرِجُ وبه أي بالقَرْنِ يَذُودُ.

V. 29. [28], Ġfr. ١٤, Ġfr.[n] 650. — وَرُحٌّ Ġfr.[n] وَرَجٌ; MŠ. وَرُجٌّ. — كَالْمَحَارِ E كَالْمَجَارِ; Ġfr., Ġfr.[n] بالرِّماع. — مُرَدَّفَاتٌ Ġfr.[n] مُرَدَّفَاتٍ; MŠ. موثدات. — يَنْضُو Ġfr., Ġfr.[n] تَنْضو. — ٱلْوَغَى E الْوَغَا. — وَبِهِ Ġfr., Ġfr.[n] وبها. — يَذُودُ Ġfr., Ġfr.[n] تَرُودُ.

V. 30. أُولَئِكَ E ادلك. — جَأْبٌ E حَأْبٌ. — ٱلْمَنَاصِفُ E[k] النَّوَاصِفُ.

V. 32. Lis. XIII ٤٠٤, Tâj VII ٤٠٤, Naṣ. ٣٩٣. — بَقَا E بَقِى; Lis., Tâj, Naṣ. نَفَى. — عَنْهَا Lis., Tâj عنه. — ٱلْمَصِيفُ E الْمَصِيفُ. — صَعْلًا Lis. (Lis.[v] = E), Tâj, Naṣ. صُقْلًا. — وَٱلْقَعُودُ Lis., Tâj, Naṣ. وَٱلْفُقُودُ.

V. 37. سَالَتْ E سَالَتِ.

V. 39. فَحُلَّصَهُ E فُحَلْصَهُ. — الْوَفْدَ E الْوَفْدُ.
V. 40. وَلٰكِن E وَلٰكِنْ. — ذٰلِكَ E ذٰلِكَ.
V. 41. وَقَوْمِ E وَقَوْمٌ. — يَصِدِ E يَضِرِ.
V. 42. فَكِيدُوا E فَكِيدُ.

٦٦

E^b 134^b—135 [1—18].

Suy.^w 16^14 f. [1, 3—14, 16—18, 15], Suy.^g 188^b f. [1, 3—14, 16—18, 15], Suy. ١٤٩ [1, 3—14, 16—18, 15].

Vgl. ٢٢٠.

V. 1. **Azh. I ١٣٠ [1, 3, 4, 7, 6, 9, 11—14, 16, 15], Bâq. ٢٨٩ (256) [1, 3—8], Jmh. زرع, Lis. XVII ١٩٠ [B].** — آتِي E أَاتِ; Bâq. أَيِّ. — أَسُوقَ Lis. أَجُرُّ.
V. 3. [1], **Bht. 254 [3, 4].** — آلْبِلَى E, Bht., Suy. الْبِلَا.
V. 4. [1], [3]. — ثَأَنَّ Suy. تبغى; Suy.^g, Suy.^w تاتى; Bâq. ثَأَتَّى; Azh. تدان. — بِقُرْبِكَ Bht. لِقُرْبِكَ.
V. 5. [1], Lis. XVII ١٩٠, XIX ٣٦٨^20 [B fr.], Tâj IX ٢٩٦. — فَذَا Lis., Suy.^g, Suy.^w, Tâj, Bâq. وَذَا; Suy. وذو. — آلشَّنِّيِّ Lis., Tâj الشَّنّ; Suy.^w, Bâq. الشَّنْوِ; Suy. السو. — آلْعُلَانِيَا Lis., Suy., Tâj الْعُلَانِيَا; Suy.^w, Bâq. الْفُلَانِيَا.
V. 6. [1], *Mgn. I ١٣٠ (an.)*, Dmm. ٢٩٨, *Šmn. I ٢٩٨ [A fr.] (an.)*, *Suy. ١٤٩ (an.)*, How. II 365. — وَآسِ E واسِ. — آلْحَيِّ in der Erl. zu Suy. (s. u.) القوم. — حَيْثُ Suy.^w حَتَّى. — آلرِّبَاعَةِ E, Suy.^w الرِّبَاعَةِ. — وَانِيَا Bâq. وَابِيَا.
V. 7. [1]. — بَشَرٌ Suy.^w بَشَرًا; Suy.^g يَسِرُ; Suy., Bâq. يَشْرَبُوا. — يَوْمًا Suy. ماء. — كَانَ Suy., Azh. كنت; Suy.^w كُنْتُ; Bâq. كُنْتُ.
V. 8. [1]. — تُقَى Bâq. بَقَى. — الرَّحْمٰنِ E الرَّحْمٰنِ; Bâq. الرَّحْمٰنُ. — مِثْلُهُ E مِثْلَهُ. — السِّحَاقِ E السَّحِقِ; Suy.^w السَّحَاقِ. — الْعَرَانِيَا Bâq. الْعَوَانِيَا.
V. 9. [1].
V. 11. [1].
V. 12. [1]. — لَسْتُ Suy.^g ليس. — مُنْجِزًا E مُنْحِرًا. — تَشْتِمَنْ Suy.^w تَشْتُمَنْ.
V. 13. [1]. سَبْعًا E سِبْعًا.
V. 14. [1].
V. 15. [1], Alf.^c ٧٤. — تَتْبَعَ Alf.^c, Suy., Azh. تبغ. — عَلَى E a. R., Alf.^c, Suy., Azh. مِنَ.
V. 16. [1]. — تَحْسُدَن مَوْلَاكَ إِنْ Suy., Suy.^g, Suy.^w, Azh. تَحْسُدِ الْمَوْلَى وَإِنْ. — تُجْفُهُ Suy.^g تجفنى. — كَانَ Suy., Azh. كُنْتَ. — غِنًا E غِنَى. — مُوْلِكَ E مَوْلَاكَ. — الْمَالِ Suy.^g غنى.

V. 18. وكُن E وَكِن. — الْوُجّهَ E الْوُجْهَ; Suy. الناس. — Suy. schickt dem Gedichte folgende Erläuterung nach:

الغواني جمع غانية الجواري الشابّات والسواني جمع سانية وهي البعير الذي يستقى عليه والتأني الترفّق والتلطف والشنوء مثل الشنع العداوة والبغض والقلانية بالمعجمة الإسراف في الأمر 5 والإفراط فيه وفعله غلوت وآس سراة القوم أي أناهم من مالك وأجعلهم فيه أسوة يقال آساه بماله مؤاساة ورباعة الرجل بكسر الراء فخذه الذي هو منها قوله ولاتك الخ يقول إذا حماوا فاحمل معهم وأحال بوجهه ولاه وصرفه وعليك بمعنى عنك والسعاق البعاد وتكدح تعمل وتسعى وراعيا حافظا وأسدى ألقى والشهاب النار ويسفع يحرق وحاميا شديد الحرّ وسرها نكاحها .·.

٦٧

10

E 135—135b [1—3].

Vgl. ١٤٠.

٦٨

E 135b—136 [1—18].

Vgl. ٩٧. 15

V. 1. Yâq. II ٤٤١ [1—4], Suy.g 381 [1, 2], Suy.w 30 19 [1, 2],[1] Ḫiz. II ٤٦٤ [1, 2], ŠK. ٢٢ (١٠) [1, 2, 12—14, 18, ٩٧], Naṣ. ٣٧٤ [1—4], Yâq. IV ٩٧٦. — هضب Ḫiz. بِٱلْهَضْبِ هَضْبِ — هَضب. Suy.w لهضب; ŠK. Suy.g بِٱلْهِضَبِ كهضب. — ٱلشُّؤُونِ Yâq. IV السرور.

V. 2. [1], Yâq. IV ٩٧٦. — بِهِ Suy.g, Suy.w بها. — وَكَانَتْ Ḫiz. وكان. 20

V. 3. [1], Bkr. ٢٢٤. Tâj VI ٨٦. — خُسَافِ Tâj خشاف (d. i. خُشَافِ).

V. 4. [1]. — بان لا Yâq. (vgl. aber die Anm. V 173) الّا. — فِيّ قَوْلَ E فِي قَوْلِ.

V. 5. Vgl. Islâm VII 115. — بِحَرْفِ E بِحَرْبِ.

V. 6. Mb. 123. — مِثْلِ E مِثْلَ. — Für ٱلسَّيُوبِ möchte Kr. ٱلشَّبُوبِ lesen.

[1] In Suy. fehlt die Stelle, da der Text auf S. ٢١٢ 33 hinter dem Worte الابتداء abbricht. Der Druck fährt daran unmittelbar anschließend in einer Erörterung fort, die mit أخرج مسلم beginnend nicht zu dem Verse ٦٨ 12 des al-A'šà, sondern zu einem Verse des al-'Abbâs ibn Mirdâs gehört und in Suy. auf Bl 338 steht, so daß im Drucke der Inhalt von vollen vierzehn Seiten in Folio fehlt.

V. 7. ٱلْمَوْكِبَ E ٱلْمُوْكَبُ.

V. 8. أَهْلُ ٱلْغِنَا E أَهْلَ ٱلْغِنَاءِ. — ٱلْحَرِثِ E ٱلْحَارِثِ. — وَجْهُهَا E وَجْهَهَا.

V. 9. ٱلرَّفِيبِيِّنَ E ٱلرِّفِيبِيِّنَ.

V. 10. Lis. IX ٣٤٩, Tâj V ٢٠١ (١٩٧). — فَهُمُ E فَهُمْ; Lis., (Tâj) وَهُمُ. — إِذْ Lis., Tâj ان. — قُحَّطَ Lis. قُحِطَا.

V. 11. Azm. ٣٦, Azm.[1] 2. — وَخُوتُ Azm.[1] خُوتُ mit ausdrücklich gesichertem ح.

V. 12. [1], Suy. ٣١٢ [12—14, 18, ٩٧], Suy.[s] 380[b] [12—14, 18],[1] 381 [12, ٩٧, 13], Suy.[w] 30[19] [12—14, 18],[1] 30[20] [12, ٩٧, 13], Ḫiz. II ٤٦٤ [12, 13, ٩٧, 14, 18], Bâq. ٨٢ (76) [12, ٩٧, 13], Sîb. I ٣٩٠ (٤٣٩), Šnt. I ٤٣٩, Inš. ٨٤, *IYš.* ٤٣٥ *(an.), Mğn. II* ١٥٧ *(*٣١٢*) (an.),* Ḫiz. II ٤٦٣, Azh. II ١٥٧, How. Intr. XXIII. — Erg. nach Suy.[s] und Suy.[w]. — مَن يَّلُمْنِي عَلَى Sîb., Šnt., Inš., IYš., Mğn., Suy., Suy.[s] 380[b], Suy.[w] 30[19], Ḫiz. II ٤٦٣, ŠK., Bâq., How. لَٰنَّ مَنْ لَامَ فِي. — آبْنَةِ Sîb., Inš., IYš., Mğn., Suy.[s] 380[b], Suy.[w] 30[19], Ḫiz., ŠK., Bâq., How. بِنْتِ. — حَسَّانَ Inš., IYš., Bâq., How. حسانٍ.

V. 13. [1], [12]. — ٱلْفَعَالِ Suy. الفعول; vgl. ٧١ ٤. — أَمْسَتْ fehlt bei Suy. — أَبَا Suy. وآل. — أَمْدَاؤُهُ Suy. أمداده; Ḫiz. أعدوه; ŠK., Bâq. أَصْدَاؤُهُ. — Erg. nach Suy.[s] und Suy.[w].

V. 14. [1], [12], Mb. 179. — بِجُمُومِ Suy. بحموم. — وَضْعِ Suy.[s] وسع; Ḫiz. ترك. — ٱلْعِنَانِ ŠK. للضأن.

V. 15. Lis. I ٣٤٢ [15, 18], Tâj I ٢٣٥ (٢٤٩) [18, 15], Jauh. I ٤٨ [B fr.], Mujm. I ٢٧٢ [B], ISd. II ٣٣٥ [B]. — جُرْشُعٍ E جُرْشِعٍ. — كُثَيِّبِي Lis., Tâj كُثَيْبِي. — ٱلرَّبْلِ E[v] ٱلرَّمْلِ. — مُقْرِفٍ Lis.[v] (nach Jauh.), Mujm. مُقْرِفُ. — مَخْشُوبِ Lis.[v] (nach Jauh.), Mujm. مَخْشُوبُ.

V. 18. [1], [12], [15], Ṭar.[r] ١٣٩, Jmh. صفر, Nzh. ١٤٩[9], ١٤٩[15] [B], Jauh. I ٣٤٨, Her.[1] 142, Kšš. ٨٣, Add. ١٠٤, Lis. VI ١٣٠, Bd. I ٦٦ (٤٧), Ḫiz. II ٤١٥ [A]. — خَيْلِي Suy. حبلى. — مِنْهُ fehlt in E. — أَوْلَادُهَا Ṭar.[r], Add. أَلْوَانُهَا. — Suy. fügt folgende Erläuterung hinzu:

قال شارح أبيات الايضاح حذف الهاء التي هي ضمير الشأن للضرورة ولولا تقديرها ما جازي بمن ولذلك جزم المدّ لأنّ الشرط لا يعمل فيه ما قبله إلّا الابتداء[2] أوالجار ثمّ رأيت القصيدة في ديوان الأعشى وأوّلها (V. 1, 2) إلى أن قال (V. 12, ٩٧) إنّ قيسا الابيات الهضب جمع هضبة وهو جُبَيل والقليب البئر لأنّه قلب ترابها والشؤون مجاري الدمع الواحد شأن والغروب الدلاء العظام الواحد غرب (a) وبني ابنة حسّان أراد قيس بن معدي

[1] Siehe S. 183 Anm. 1. [2] Von hier an nur in Suy.[s] und Suy.[w].

كرب وأمّه مارية بنت قيس بن عمرو وأمّها كبشة بنت حسّان أبي الحارث والخطوب الأمور الكبيرة[1] والسيوب العطاء والصدى البدن وشعوب المنيّة ويمدّني من الإمداد والحموم الكثير الجري وقوله عند وضع العنان أي عند تركك استماله وتحريكه فى الجري يعطيك ما عنده عفوًا وقوله هنّ صفر أي سود وقد استشهد به البيضاويّ في تفسيره على ذلك .·.

٦٩

E 136—136b [1—11].

V. 1. Yâq. III ٨٥٠. — وَعُونُ A'U. وَعِينُ; Yâq. وعُوَرُ. — وَبَيْنَكُمْ E وبينَهُ. — فِنَاقِ E فِتَاقِ.
V. 2. يُغْنَى E مُغْنَى.
V. 3. بِرَأْسِنَا (so ist zu lesen) E بِرَأْسِنِي. — تَجْعَلُوهُ (so ist zu lesen) E نُجعَلوهُ.
V. 4. بِيضٍ E بِيضِ.
V. 7. جِزْ الْمُسِي E جَزَاء ٱلْمُسِيئِ.
V. 8. يَتَقِي E يُتَّقَى (?). — Lies مَا أَخَفَّ.
V. 10. أَبِيهِمِ E أَبِهِمْ. — صَفَائِحًا E صَفَائِيًا.
V. 11. Lies عَوَّلَتْ.

٧٠

E 136b—137 [1—19].

Vgl. ٧٦.

V. 1. 'Iqd II ٦٩. — سُمَيَّةُ 'Iqd قبيلة.
V. 2. غُيَبِي E لِعُيَيْبَتِي (gegen das Vm.!).
V. 3. Lis. III ٦٧, Ašb. IV ٩٧, Ğww.h ٧٦, Tâj II ٢٥ (٢٥), How. I 1068. — قِبَابِهِ Ğww.h, How. فِنَائِهِ.
V. 4. Reimwort l. وَبِالْأَصَائِلِ.
V. 6. Bkr. ٦٧١, Zam. ١١٧. — زَاجِرًا Bkr. زاحرًا.
V. 9. مِنَ الْحَضْرَمِيِّ E مِالْحَضْرَمِيِّ.
V. 10. Mh. 162.

[1] Die Stelle von (a) an fehlt in Suy.w.

V. 11. As. I ٣٨٩ (٣٥٤).

V. 18. Bkr. ١٩٦, Yâq. I ٨٤٦. — لَدَى بَرِيمَ Bkr., Yâq. على تُرِيم (Kr. bezeichnet dies als die bessere Lesart, vgl. aber ٧٨ 26. — ثَاتٌ E بَاتٌ.

V. 19. Lies قَوْمِي.

5

٧١

E 137 [1—4].

V. 2. Bkr. ٥٧٥. — وَادِي E وَادٍ. — ٱلْفَعَالِ Bkr. الفِعَالِ; vgl. ٦٨ 13.

٧٢

E 137 b [1—11].

10 Die Verse dieses Stückes sind zum Teile mit denen des Gedichtes ٦٠ gleich; vgl. die Bemerkung und Versfolgevergleichung zu diesem.

V. 1. WH. 29 (Rkd. 233).

V. 3. Raq. I 130 [3, ١٩١, 4, 5], Lis. I ١٦٤ [3, 4], Tâj I ١٢٤ (I a ١٣٣) [3, 4], Jmh. خشف, *Jauh. I* ٢٥ *(an.)*. — جَابَةُ ٱلْقَرْنِ Jmh., Jauh., Lis., Tâj

15 بِالعَلَايَةِ. — فَاقِدٌ Jmh., Jauh., Lis., Tâj شَادِنٍ. — Der erste Halbvers bei Raq. فَمَا ظَبْيَةٌ أَدمَاءُ وَاضِحَةُ ٱلْقَرَى — عَلَى جَانِبَيّ Raq. إِلَى يَنُوشُ; Jmh., Jauh., Lis., Tâj تَنَسَّى فى. — تُثْلِيثُ تَبْغِي Jmh., Raq., Jauh., Lis., Tâj بَرْدِ الظِّلَالِ. — غَزَالُهَا Raq. غَزَالُهَا. — Jmh. أنشده الاصمعى عن ابى عمرو بن العلاء.

V. 4. [3]. — يَوْمَ قَامَ نَوَائِمُ Raq. حين نَامَ تراغِمُ.

20 *V. 5.* [3], MŠ. 246 b. Vgl. ٦٠ 1.

V. 7. Vgl. ٦٠ 3.

V. 9. Vgl. ٦٠ 8.

V. 10. Vgl. ٦٠ 9.

٧٣

25 **E 137 b—138 [1—13].**

V. 1. Lis. IX ١٦٦ [1, 2], Tâj V ١٣٢ (١٣٠) [1, 2]. — بُظْرَى Lis., Tâj بظرا. — ثَعْلَبَةٍ E ثَعْلَبَةُ.

V. 2. [1]. — مَدْخُولُ ٱلنَّوَاجِي — .رَجُوفِ E رَّجُوفُ — .وَّخِلْطِ E وَّخِلْطًا — .بْنَ E ابْنُ — [1].
لِعَبْدَانِ E لَعَبْدَانُ — .مَدْخُولَ النواحِ E

V. 3. Hinter ....سُد ist in E noch ein Sicherungszeichen zu sehen, das auf ح oder ع o. ä. schließen ließe.

V. 7. Lis. III ٣٦٥. — وَّسَلْعٍ Lis. .بِسَلْعٍ

V. 8. Lies ابْلُتْ.

V. 13. Lis. III ٣٤٤, Nas. ٣٩٥.

٧٤

E 138—138b [1, 2].

V. 1. Beginnt in E mit den Worten كَأَنَّ أُكُفَّهُمْ, auf die ein Unterdrückungszeichen und dann erst der eigentliche Verstext folgt. Jene Worte sind wahrscheinlich irrtümmlich aus V. 2 vorweggenommen, der im übrigen in der Lücke auf Bl. 138b verloren ist.

٧٥

E 138b [1].

٧٦

E 138b—139 [1—21].

Vgl. ٧٠.

V. 4. Mb. 155 (vgl. das. 164 Anm. 1).

V. 5. **Mb. 77** [5—7], **Yâq. IV** ٦٢١ [5—7], **Nas.** ٣٨٦ [5—7], vgl. WH. 149[20].

V. 6. [5].

V. 7. [5].

V. 8. Drr. II ٢٥٣. — ٱلْمُوَبَّلِ وَٱلْقَنَابِلْ Drr. .الموئل والقبائل

V. 13. لَحَقّ E .لَحْقِ

V. 16. ٱلْمَحَافِلْ E .الْمَجَافِلْ

V. 18. مُتَرَبِّعِ E .مُتَرَبَّعِ

٧٧

E 139—139ᵇ [1—26], Cᵃ 14ᵇ—15ᵇ [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], Cᵇ 13—13ᵇ [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], L 11—11ᵇ [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], P 29—29ᵇ [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32].

V. 1. Nas. ٣٨٩. — ذِكْرَى L ذكر.

V. 2. WH. 85. — حُسْنٍ L, P غصن ; C غص. — مُبَتَّلٍ C, L, P مكمل.

V. 4. أُرْبِيَّتَاهَا E, (L), (P) أُرِيبيتُهَا. — Lies تَسَايَدَتْ. — لَهَا C, L, P بها.

V. 5. ظِلًّا E طَلًّا.

V. 6. *Thd.ⁱ 171¹ [6, 7] (an.),* **Thd.¹ 191¹ [6, 7], Thd.ᵖ 148¹ [6, 7], Tij. ١٤١ [6, 7], Wiš. 70 [6, 7],** Thd. ٢٢٩ [fr.],[1] *Am. II* ٨ *(an.), Lis. XIII* ١٣٦ *(an.).* — جَنْبَهَا وَخَوَّى بِهَا Thd.ⁱ, Thd., Am., Lis. بَطْنَهَا وَخَوَّاهَا ; Thd.ⁱ hat über وَخَوَّاهَا verbessernd خَوَّى لَهَا.

V. 7. [6]. — مُتَبَذِّلَ P, Wiš. متبدّل. — فِرَاشٌ L, Tij. فراس. — آلْمُتَبَذِّلِ P, Wiš. المتبدل.

V. 8. **WH. 50 [8—10] (vgl. Rkd. 234),** Mb. 162. — يَنُوءُ C, L, P تنوء. — تُفَضِّلْتْ P تَنضّلتْ.

V. 9. [8], **Mwz.** ١٥٦ [9, 10]. — رَوَادِفُهُ Mwz. وردافة. — تَثْنَى so in C, L, P; lies mit Rkd. تُحْتُ. — آلْمُتَهَيَّلِ P المتهبّل. — In E ist nur das letzte Wort erhalten.

V. 10. [8], [9], Dm. I ٢٧٢ (٢٥٤), Dm.ᵗ I ٢٩٤, vgl. WH. 48². — نِيَافٌ C نياق ; L نياف ; Mwz. فياف ; Dm. بنات ; in E ist der erste Buchstabe zerstört. — تَرَنَّجُ C, L, P يرتج.

V. 11. Lies كَالرُّمَّانَتَيْنِ.

V. 12. Mb. 219. — ذُرَى E ذُرًا ; P جنى ; C, L جنا.

V. 13. تَلَأْلُؤُهَا E تَلَأْلَأَ. — مِثْلُ E مِثْلَ. — تَرَى P يرى. — تَكَحَّلِ E تُكَحَّلِ.

V. 14. سَجُوِيْنِ E سَجُوَانِ ; C سجووين ; L سجواين. — بَرْجَاوَيْنِ E بَرْجَاوَانِ.

V. 15. الصَّرِيفِ C الصروف. — آلْمُمَثَّلِ C, L P المميل.

V. 16. وِشَاحَاهَا C, L وشاحها. — أَخْمَصَيْهِمَا Cᵇ, L, P اخمصيها. — جَالًا C P حالا. — يُجَلْجِلُ C, L بجاجل.

[1] Der Herausgeber des Thd. hat die Anführung des vollständigen Verstextes تَأَوَّبَا „aus Anstandsrücksichten" unterlassen. Ich mußte daher die Handschriften in Leiden, London und Paris heranziehen.

V. 17. وَإِنِّي C والى. — مُتَنَخِّلِ E مُتَنَجِّلِ; C, L متخبل.
V. 18. وقد P ولقد. — تُجَمِّلِ C, L تحيل; P تخيّل.
V. 19. Die Stelle وَقَدْ خَتَلَتْنِي بِٱلصِّبَى fehlt in E ohne Lücke. — Lies كُلَّ مُخْتَلِ.
V. 20. Bht. 211. — بِمُخْلَافِي E بِمِخْلَافِي. — لِقَوْلِي Bht. لِقَوْلِ; C, P بقولى; L بقول. مُبَدِّلِ Bht. مُبْدِلِ.
V. 21. Šar. I ١٠٤ (١١٨). — هُنَالِكَ C, L, P, Šar. تهالك. — تُبْطِرُ C, L, P ينظر; Šar. ينكر. — وَتُصْبِي Šar. وتسبي. — الْحَلِيمَ Šar. الحكيم. — ذَا ٱلْحِجَى E ذى الحج; P ذا الحجلى. — بِٱلتَّقَتُّلِ Šar. بالتشقل.
V. 22. WH. 40 (vgl. das. 259[12] und Nicholson JRAS. 1923 p. 297). — سِمْدَارَةٌ C, P شيدارة; L شيذارة. — أَبْرَقَتْ C, P يرقت; L برقت. — تَرَجَّلِ E ترحّل.
V. 23. كَهْدَابِ P كهذاب.
V. 24. رَانِيًا C[a] زَابِنًا; C[b], L, P وراينا; lies mit Kr. رَانِيًا. — الْمُعَذَّلِ C المعدل.
V. 25. تَزَيَّدُ E تُزَيِّدُ; C تريد. — وَتُعْتِلِي E وَتُعْتِلُ; L, P وتغتلى; C وتفتل.
V. 26. Nas. ٣٨٩ [26—28, 30]. — فَأَيَّةُ E فَأَيْتُ; Nas. فَأَيَّةٌ. — وَآيَةُ E وَأَيْتِ; Nas. وَآيَةٌ. — أَجْبُهَا (C), (P), Nas. أَخْنُهَا. — بِمَرْحَلِ E بِمِرْجِلِ; C, L, P, Nas. بِهَوْجَلِ. — Mit diesem Verse endet der Text in E.
V. 27. [26]. — وَٱلْمُتَحَوِّلِ Nas. وَٱلْمُتَحَوَّلِ.
V. 28. [26].
V. 30. [26].
V. 31. نَتَفَضَّلِ C, L نتفضل; P يتفضّل.
V. 32. فَقَدْتُ C فقد; L, P فقدت (?). — مُبْتَلِي L, P مبتل.

۷۸

C[a] 8—9 [1—27], C[b] 7—8 [1—27], L 6—6[b] [1—27], P 25—25[b] [1—27].

V. 1. هُمُومًا C هموم. — وَآدِّكَارَا C وادكار.
V. 3. WH. 84. — رَخْصَةٌ P رحصته. — ٱلْأَغَنَّ P الاعن.
V. 4. WH. 52 (vgl. Rkd. 234).
V. 5. الْوِشَاحَانِ L, P الوشاحين. — وَهْيَ C, L, P وهو (?).
V. 6. هُكَذَا P هكدى. — Bei لِلنَّاسِ ist der Punkt über dem س zu streichen.
V. 7. تُزَنُّ P ترن.
V. 9. ثُمَّ أَنْشَأَتْ L ثم ان نشات.
V. 10. وَأُرَجِّيهَا P وارحيها. — ذُعْرُهَا C, L زعرها.

V. 13. **Mb. 216 [13—22]**, Šf. ١٣٧ [e.]. Vgl. Mb. 81 Anm. 1. — وَظِلَالِ P وضلال. — وَفَلِيجٍ C, P وفليج. — وَالشَّاهِسْفَرَنْ in L ausdrücklich mit Kasr unter dem Hâ'.

V. 14. [13], *Ğfr. ٣٢ [als Zweiter eines Verspaares] (al-'Ibâdî), Ğfr.ⁿ 668 [als Zweiter eines Verspaares] (al-'Ibâdî), Lis. XVII ٣٦ (an.), Tâj IX ٢١٣ (an.).* Vgl. Mb. 71 Anm. 2, 81[17], 82 Anm. 2, WH. 158[31]. — وَطِلَاءٍ Ğfr., Ğfr.ⁿ, Lis., Tâj وَشَرَابٍ. — خُسْرُوَانِيّ Ğfr.ⁿ, Lis. خُسْرُوَانِيٍّ. — وَٱرْجُحُنّْ C, L, P وارجحن. — Der vorhergehende Vers des 'Ibâditen lautet nach Ğfr. ٣١ (Ğfr.ⁿ 668):

أَيُّهَا ٱلْقَلْبُ تَعَلَّلْ بِـدَدَنْ　　إِنَّ هَمِّي فِي سَمَـاعٍ وَأَذَنْ

Er ist der Anfangsvers einer Qaṣîdah des 'Adî ibn Zaid, von der Ğfr. ٣٦ (Ğfr.ⁿ 663 f.) weitere 13 Verse angeführt sind. Sie lauten:

وَلَقَدْ أَغْدُو بِطِرْفٍ زَانَـهُ　　وَجْهُ مَتْرُوفٍ وَخَدٌّ كَٱلْمِسَنْ
ذِي تَايِلٍ مُشْنِقٍ قَائِـدُهُ　　يَسَرٍ فِي ٱلْكَفِّ نَهْدٍ ذِي غُسَنْ
مُدْمَجٍ كَٱلْقِدْحِ لَا عَيْبَ لَهُ　　فَيُرَى فِيهِ وَلَا صَدْعَ أَبَنْ
رَمَّهُ ٱلْبَارِي فَسَوَّى دَرْأَهُ　　غَمْزُ كَفَّيْهِ وَتَخْلِيقُ ٱلسَّفَنْ
أَيْ تَغْرِ مَا يُخَفْ يُنْدَبْ لَهُ　　وَمَتَى يُخْلَ مِنَ ٱلْقَوْدِ يُصَنْ
كَرَبَابِ ٱلْبَيْتِ يُغْرِي جَلَّهُ　　طَاعَةُ ٱلْعَضِّ وَتَسْجِيرُ ٱللَّبَنْ
فَبَلَغْنَا صَنْعَهُ حَتَّى شَتَـا　　نَاعِمَ ٱلْبَالِ لَجُوجًا فِي ٱلسَّنَنْ
فَإِذَا جَالَ حِمَارُ مُوحِـشٌ　　وَنَعَامٌ نَافِرٌ بَعْدَ عَنَـنْ
شَاءَنَا ذُو مَيْعَةٍ يُبْطِرُنَـا　　خَمَرَ ٱلْأَرْضِ وَتَقْدِيمَ ٱلْجُنَنْ
يَدْأَبُ ٱلشَّدَّ بِسَحٍّ مُرْسَلٍ　　كَٱحْتِفَالِ ٱلْغَيْثِ بِٱلْمَرِّ ٱلْيَقَنْ
أَنْسَلَ ٱلذِّرْعَانَ غَرْبٌ خَذِمٌ　　وَعَلَا ٱلرَّبْرَبَ أَزْمٌ لَمْ يُدَنْ
فَٱلَّذِي يُمْسِكُهُ يَحْمَـدُهُ　　تَنِقٌ كَٱلسِّيدِ مُمْتَدُّ ٱلرَّسَنْ
وَإِذَا نَحْنُ لَدَيْنَا أَرْبَـعٌ　　يَهْتَدِي ٱلسَّائِلُ عَنَّا بِٱلدَّخَنْ

Ich folge hier dem Texte von Ğfr., der mir besser zu sein scheint als der in Ğfr.ⁿ.

V. 15. [13]. — وَطَنَابِيرَ P وطبابير.

V. 16. [13].

V. 17. [13]. — غَنَّانًا P عنانا. — Lies مُغَنٍّ.

V. 18. [13]. — فَنَاجُوهُ C, L مناجوه.
V. 19. [13]. Vgl. Mb. 64 Anm. 2. — لِغِنَّاه P لعنا. — وَأَذَنُ C = Mb. وددن.
V. 20. [13]. Vgl. Mb. 86 [32], 89 [18], 220 [16], Horovitz K. P. 10 [30].
V. 21. [13].
V. 22. [13]. — رَاحُوا P راحوا. — قُطُفِ C[a] قُطّف. 5
V. 23. Naṣ. ۳۸۹ [23—27]. — قَرِيضِ P فريض. — ٱلْيَمَنْ P المن.
V. 24. [23], HutG. 36 [B].
V. 25. [23]. — جِنَّتُهُ P حيته. — وَحَبَانِي P وحمانى. — ٱلسُّنَنْ Naṣ. السَّفَنْ.
V. 26. [23]. — ارِكَاتُ Naṣ. أَرِكَاتُ. — Zu بَرِيمِ vgl. die Anm. zu ۷۰ 18. — وَّحَضَنْ
C, P, Naṣ. وَحَضَنْ. 10
V. 27. [23]. — ذِي C, L, P ذو. — وَذُلُولِ L وذوّمل ; P وذول. — جَسْرَةٍ P حسره.

۷۹

C[a] 11[b]—12[b] [1—29], C[b] 10—11 [1—29], L 8[b]—9 [1—29], P 27—27[b] [1—29].

Vgl. ۹۸.

Überschrift in P وقال الاعشى يمدح إياس بن قبيصة. 15

V. 1. Suy. ۱۸۰. — رَابَا P, Suy. رأبا. — لِي شَوْقًا Suy. أشواقا.
V. 4. مُغْزِلَةٍ L مغزلاة ; C, P معركة. — يَقْرُو C يعرو. — تُوَاجِدُهَا L, P نواجدها.
— المَرْدِ C المرْ. — وَمَا طَابَا L وطابا.
V. 5. ٱلذِّبَابِ C الذيّاب.
V. 6. WH. 52 Anm. 1 (vgl. das. 78 [16]). 20
V. 7. WH. 80 (vgl. das. 85 [13]). — جُثْلًا P حثلا. — تُخْبُو C, P يخبو.
V. 8. WH. 65, 78.
V. 9. Tfs. XXV ۷۰. — نَازِحٍ C بارح. — قَفْرٍ مَسَارِبُهُ Tfs. تعوى الذئاب به. —
كَلِّفْتُ P كَلَّفْتِ; Tfs. كلغت (Druckf.). — نَعَّابًا Tfs. يعانا (Druckf.).
V. 10. WH. 238. — يُنْبِي C, P يبنى. — مُؤَيِّدًا L موبدا. 25
V. 11. كُورِي C عوكى ; P كوعى. — وَمِيسَارِي C, P وميسارى ; L وميسرى.
V. 12. وَشَقَّانُ C, L, P وشقان. — ٱلْبَغْرُ L, P البعر ; C البقر. — إِكْثَابًا P اكشابا.
V. 13. تُسْكَابًا P نكابا.
V. 14. مُضْطَمِرٍ C مضمره ; P مضمر.
V. 15. ذُرٍّ P درّ. — كَرِبَتْ P كرنب. — أَحَسَّ P احَسَن. — نُعَل C, P نقل. 30

V. 16. يُشْلِي C يشتلى ; P يسلى. — الْقِلَادَةِ C القادة.
V. 17. خَالَفُوا C, P خالفوا.
V. 18. شَدًّا C شد ; P شيدا. — بِحُذْرُفَةٍ C يحذقة. — تُرَى C ترن. — إِهْدَابًا C, P اهدابا ; L أهدابا.
5 *V. 19.* مُنْتَصِلَاتٌ C منملتات ; L متصلتات. — أُرْهِقْنَ P ارهقن.
V. 20. الْوَنَى C, L, P الونا.
V. 21. فُكَّرٌ C فكن. — مُقَاتِلَهُ P مقاتلة. — نَجَا C, P نجا. — رَوْقَهُ C روقة.
V. 22. **Nas.** ٣٨٩ **[22, 23, 25—29].** — كَالِجًا P كالجا. — شَبِمًا C ثبما ; Nas. يَثمَا.
V. 23. **[22].**
10 *V. 24.* مُرَجَّمَةٍ C, P مرحمة. — رَثٌّ C, P رب. — الشِّوَارِ L الشوال. — مُنْشَابًا C, L نشابا.
V. 25. **[22].**
V. 26. **[22].**
V. 27. **[22].** — الْخَرِيفِ C, L, P الحديق.
15 *V. 28.* **[22], Chr.** ٣٦١ **[28, 29].**
V. 29. **[22], [28].**

٨٠

C^a 15^b—16 [1—17], C^b 14 [1—17], L 11^b [1—17], P 29^b [1—17].

V. 2. وَرَائِي C, P وداى ; L ودآء. — تُسْهِرُنِي C, L يسهرنى ; P دسهرنى. — عَلِقًا L غلقا.
20
V. 3. يَا لَيْتَهَا L يليتنا. — حُبٌّ وَّوَجْدٌ C, P حبا ووجدا.
V. 4. Tfs. XXIX ٦٠, Lis. XI ٤٢١. — يَشْتَفِي P يستقى. — وَامِقٌ Tfs. رامق. — رَهَقًا C رمقا.
V. 5. تَرْعَى P ترعا. — طَرْفُهُ L ضرفه. — خَرِقًا P خرقا.
25 *V. 6.* Mb. 61 (vgl. WH. 158 [26]).
V. 7. تَدَّعَرْ (so ist zu lesen) C تذعر. — وَالْوَرَقَا C والودقا.
V. 8. WH. 49 (vgl. Rkd. 234). — In der zweiten Vershälfte l. mit Rkd. لَيْسَتْ مِنَ الزَّلِّ أَوْرَاكًا وَمَا انْتَطَقَا.
V. 11. الرَّغْبَ C, L, P الرعب (?).
30 *V. 12.* Lis. XI ٣١٤, Tâj VI ٣٠٣, Aqr. II ٦٣.
V. 15. فَانْتَطَقَا L, P فافتلقا.

٨١

Cᵃ 16 [1—6], Cᵇ 14ᵇ [1—6], L 12 [1—6], P 29ᵇ [1—6].
Nas. ٣٩٠ [1—6].
Überschrift in L: وقال أيضا يمدح علقمة بن علاثة.

V. 1. Ši'r ١٣٩ [1, 6], INb. ٢٢٦ [1, 6], Suy. ٣٠٦ [1, 6], Hiz. II ٤٤ [1, 6], Azh. II ١٤٠ [1, 6], MQ. ١٧٥ [1, 6], Ns. ٢١٦ [1, 6], Tâj IV ٤٤٣ (٤٤٥), Ln. 2852ᶜ. — أَعْلَقَمُ Ln. اعْلَقَمَ. — كَانَ Ši'r, Suy., Suy.ʷ, Hiz., Azh., MQ., Ns. أَنْتَ. — مُنْكَصُ Ši'r, Suy.ʷ مُنْقِصُ; Ši'rᵛ مُنَقِّصُ; Suy., Hiz., MQ., Ns. منقص; Azh. منقصى.

V. 2. عُلاثَةُ L علاثة.

V. 3. Lis. XIV ٣٠. — بَصْبَصُوا L بصبص.

V. 4. Tâj IV ٤١٣ (٤١٦).

V. 5. Tnw. II ١٠٦. Lis. VIII ٣٧٥. Tâj IV ٣٧٦ (٣٧٩). — الْمُبْرِصُ Lis., (Tâj) الْمُتْرَضُ. — Im Tnw. lautet der Vers هو الشمس ليست تضاهى به ذكاء ولا القمر الأبرص.

V. 6. [1]. — فَهَبْ لِي muß mit Rücksicht auf das folgende Wort in INb., Suy.ʷ, Azh., MQ., und Ns. فَهَبْ لِيَ gelesen werden; Suy. فهبط. — Für ذُنُوبِي haben die soeben genannten Stellen نفسى. — تُنْبِي Ši'rᵛ, Hiz., Ns. تنمو.

٨٢

Cᵃ 16—17 [1—25], Cᵇ 14ᵇ—15 [1—25], L 12—12ᵇ [1—25], *P 30 [1—25]* *(Mudarris ibn Rib'î al-Asadî).*

Die Hs. P fügt dem gewöhnlichen Überschriftenausdruck وقال folgende Bemerkung bei: مضرّس بن ربعىّ الأسديّ كان اللّه له; dahinter wäre etwa راضيًا oder dergleichen zu ergänzen. Der Beisatz fehlt in C und L. Über den Verfasser geben die verschiedenen Quellen die verschiedenste Auskunft. Die hier herrschende Verwirrung zu lösen, ist vorläufig unmöglich. Vgl. Lyall zu Mf. XXXVI S. ٣٤٧ Anm. s.

V. 1. إِذْ أَجِدْ L اذا اجد.

V. 4. Mb. 147.

V. 6. *Jâḥ. V ٤٥ [6, 9—11 als Dritter bis Sechster von sechs Versen] (ʿAbîd ibn al-ʾAbraṣ), Thd. ٥١٤ [6, 7] (Muḍarris ibn Ribʿî al-Asadî oder ʿAuf ibn al-ʾAḥwaṣ), MM. ٣٢ [als Dritter bis Sechster von sechs Versen] (ʿAuf ibn al-ʾAḥwaṣ), ŠK. ١٠٦ (٤٩) [6, 7] (an.), Jauh. II ٥٣٠ (ʿAuf ibn al-ʾAḥwaṣ al-Bâhilî), Ḥm.ᵗ ٧٧٥[18] (IV ١٤٣) [B] (an)., Ḥml. II 652/3 (an.), Kšš. ٢٨ [B] (an.), As. II ١٣٠ (٨٧) (al-Kumait), Lis. XIX ٣٠٩ (Muḍarris al-Asadî), Tâj X ٢٤٨ (Muḍarris ibn Ribʿî al-ʾAsadî). Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 3.* — تُضْرِسِينِي Mf., Mfḍ., Jâḥ., Thd.ᵛ, Jauh., As., MM., Lis., ŠK., TâjR. عَافِي — .واسألن Jâḥ. ;واسئلى Ḥml. وَٱسْأَلِي — .تسئلينى Ḥml. ;تُسَائِلِينِي Jâḥ. مافى. — Die Stelle des ʿAbîd ibn al-ʾAbraṣ Jâḥ. V ٤٥ und ʿAuf ibn al-ʾAḥwaṣ in MM. ٣٢ umfaßt die Verse 1, 2, 3, 5, 6, 7 der ʿAuf-Qaṣîdah Mf. XXXVI. Im Dîwân des ʿAbîd kommt ein Gedicht gleiches Baues nicht vor.

V. 7. [6]. *Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 4.* — حَوْلَهَا ŠK. فوقها. — نُعِيرُهَا Mf., Mfḍ. يُنِيرُهَا; Mf.ᵛ, Thd. يُغِيرُهَا; ŠK. يعيرها.

V. 8. **Naṣ. ٣٩٠ [8, 9; 14, 15, 18—20; 23—25].**

V. 9. [6], [8]. *Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 5.* — لِذِي ٱلْفَرْوَةِ Jâḥ. لذى الغرث; Naṣ. لَدَى ٱلْخَائِفِ.

V. 10. [6]. *Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 6.* — لَاحَ Mf. لَاحَتْ.

V. 11. [6], *Mḥḍ. I ٤٠٤ (٣١٣) (ʿAuf ibn al-ʾAḥwaṣ). Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 7.* — يُقْدَ Mf., Mfḍ. تُقْدِ; Mḥḍ. يغد; MM. نفد. — حَمْلُهَا Mf., (Mfḍ.), (MM.) لَحْمَهَا; Mḥḍ. حملها. — دَاقٍ Jâḥ. ان (d. i. إِنَّ). — السِّيَافَ (so ist zu lesen) Mf., Mfḍ., Jâḥ., Mḥḍ., MM. السِّنَانَ.

V. 13. بُرُودِ L برد. — أَيْدِي Cᵃ, L ايد.

V. 14. [8]. — تُمْنَعُ L يمنع. — بَصِيرُهَا Naṣ. بَصِيرَهَا; L نصيرها.

V. 15. [8], *Aḡ. XI ٩٥[28] (٩١) [als Zwölfter von neunzehn Versen] (Šabîb ibn al-Barṣâʾ), Ḥm. ٥٠٠ (III ٧٧) [als Erster von sechs Versen] (Šabîb ibn al-Barṣâʾ al-Murrî), Bḥt. 201 [als Erster eines Verspaares] (Šabîb ibn al-Barṣâʾ al-Murrî). Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 8.* — ٱلضَّغِينَةِ C الضغيفة. — أَرَى Ḥm. ذِدْنَا. — قُذَاهَا Mf., Mfḍ., Aḡ., Ḥm. ثُرَاهَا. — Das Gedicht des Šabîb ibn al-Barṣâʾ lautet nach Aḡ. XI ٩٥:

لَعَمْرِي لَقَدْ أَشْرَفْتُ يَوْمَ عُنَيْزَةٍ عَلَى رَغْبَةٍ لَوْ شَدَّ نَفْسِي مَرِيرُهَا
وَلٰكِنَّ ضُعْفَ ٱلْأَمْرِ أَنْ لَا تُمِرَّهُ وَلَا خَيْرَ فِي ذِي مِرَّةٍ لَا يُغِيرُهَا
تَبَيَّنَ أَدْبَارُ ٱلْأُمُورِ إِذَا مَضَتْ وَتُقْبِلُ أَشْبَاهًا عَلَيْكَ صُدُورُهَا
تُرَجِّي ٱلنُّفُوسُ ٱلشَّيْءَ لَا تَسْتَطِيعُهُ وَتَخْشَى مِنَ ٱلْأَشْيَاءِ مَا لَا يَضِيرُهَا

أَلَا إِنَّمَا يَكْفِي ٱلنُّفُوسَ إِذَا ٱتَّقَتْ	تُقَى ٱللهِ مِمَّا حَاذَرَتْ فَيُجِيرُهَا
وَلَا خَيْرَ فِي ٱلعِيدَانِ إِلَّا صِلَابُهَا	وَلَا نَاهِضَاتُ ٱلطَّيْرِ إِلَّا صُقُورُهَا
وَمُسْتَنْبِحٍ يَدْعُو وَقَدْ حَالَ دُونَهُ	مِنَ ٱللَّيْلِ سَجْفَا ظُلْمَةٍ وَسُتُورُهَا
رَفَعْتُ لَهُ نَارِي فَلَمَّا ٱهْتَدَى بِهَا	زَجَرْتُ كِلَابِي أَن يَهِرَّ عَقُورُهَا
5 فَبَاتَ وَقَدْ أَسْرَى مِنَ ٱللَّيْلِ عُقْبَةً	بِلَيْلَةِ صِدْقٍ غَابَ عَنْهَا شُرُورُهَا
وَقَدْ عَلِمَ ٱلْأَضْيَافُ أَنَّ قِرَاهُمُ	شِوَاءُ ٱلْمَتَالِي عِنْدَنَا وَقَدِيرُهَا
إِذَا ٱفْتَخَرَتْ سَعْدُ بْنُ ذُبْيَانَ لَمْ تَجِدْ	سِوَى مَا بَنَيْنَا مَا يُعَدُّ فُخُورُهَا
وَإِنِّي لَتَرَّاكُ ٱلضَّغِينَةِ قَدْ أَرَى	ثَرَاهَا مِنَ ٱلمَوْلَى فَلَا أَسْتَثِيرُهَا
مَخَافَةَ أَن يَجْنِي عَلَيَّ وَإِنَّمَا	يَهِيجُ كَبِيرَاتِ ٱلْأُمُورِ صَغِيرُهَا
10 إِذَا قِيلَتِ ٱلعَوْرَاءُ وَلَّيْتُ سَمْعَهَا	سِوَايَ وَلَمْ أَسْمَعْ بِهَا مَا دَبِيرُهَا
وَحَاجَةِ نَفْسٍ قَدْ بَلَغْتُ وَحَاجَةٍ	تَرَكْتُ إِذَا مَا ٱلنَّفْسُ شَحَّ ضَمِيرُهَا
حَيَاءً وَصَبْرًا فِي ٱلمَوَاطِنِ إِنَّنِي	حَيِيٌّ لَدَى أَمْثَالِ تِلْكَ سَتِيرُهَا
وَأَحْبِسُ فِي ٱلْحَقِّ ٱلكَرِيمَةَ إِنَّمَا	يَقُومُ بِحَقِّ ٱلنَّائِبَاتِ صَبُورُهَا
أُحَابِي بِهَا ٱلْحَيَّ ٱلَّذِي لَا تَهُمُّهُ	وَأَحْسَابَ أَمْوَاتٍ تُعَدُّ قُبُورُهَا
15 أَلَمْ تَرَ أَنَّا نُورُ قَوْمٍ وَإِنَّمَا	يُبَيِّنُ فِي ٱلظَّلْمَاءِ لِلنَّاسِ نُورُهَا

Die Stelle in der Ḥm. ٥٠٠ umfaßt davon die Verse 195[8], 195[9], 194[32], 194[34], 195[7], 195[13], die Stelle im Bḥt. die Verse 195[8], 195[9].

V. 18. [8], *Jâḥ. V* ٢٧ *[18, 19 als Erster und Zweiter von drei Versen] (Muḍar ibn Zurârah ibn Laqîṭ), Naq.* ١٦١ *[18, 19 A + ein fremder Halbvers] (Muḍarris ibn Ribʿî), Ḫiz. II* ٣٩٣ *[18, 20] (Muḍarris ibn Ribʿî al-ʾAsadî.* 20 — ٱلشِّعْرَى Jâḥ., Naq. الشعرا. — كَوَاعِبُ Jâḥ. كواكب.

V. 19. [8], [18], *Thḏ.* ٥٥٣ *[als Erster eines Verspaares] (Muḍarris).* — عَلَيْهِ Naq., Thḏ. عَلَيْهَا. — كَأَنَّهَا Jâḥ. كانه; Naq. كَأَنَّمَا. — تُرْمِي (Jâḥ.), Thḏ. يُرْمَى. — بِٱلسَّكِينَةِ Jâḥ. بالسفينة. — Der im Stellennachweise bei Jâḥ. und Thḏ. erwähnte Vers, dessen zweite Hälfte in Naq. die unseres Verses ver- 25 tritt, lautet:

سُجُودًا لَدَى ٱلْأَرْطَى كَأَنَّ رُؤُوسَهَا عَلَاهَا صُدَاعٌ أَوْ فَوَالٍ تَصُورُهَا

سُجُودًا Jâḥ. سجود; Thḏ. سُمُودًا; Thḏ.[v] كُنُوسًا. — عَلَاهَا Naq. بِهِنَّ. — فَوَالٍ Jâḥ. قوار. — تَصُورُهَا Jâḥ., Naq. يَصُورُهَا.

V. 20. [8], [18]. — عَصَبْتُ Ḥiz. نصبت. — رَأْسِي Ḥiz. وجهى. — قَطْعَه Ḥiz. حميه. — هُنَالِكَ Ḥiz. افانين. — حُرْجُوجًا Ḥiz. حرجوج. — بَطِيئًا Ḥiz. بطىء; Nag. بَطِيًّا.

V. 22. اَلضَّيْحِ C الضيع ; L الصيع. — سَدَيَانِهِ C, L مبديانه (?).

5 V. 23. [8], *MAz. II ٢٣٣ [23, 24] (Mudarris ibn Laqîṭ), Lis. III ١٢٧ [23, 24] (an.), Nw. I ١٤٢ [23, 24] (Mudarris ibn Rib'î), Ḥiz. II ٢٩١ [23, 24] (Mudarris ibn Rib'î al-Asadî), Tâj II ٦١ (٦٢) [23, 24] (an.).* — يَقُولُ Lis., Tâj تَقُول. — اَلْقَوْمُ Lis., Nw., Ḥiz., Tâj النَّاسُ. — بَصِيرَاتٌ Lis., Nw., Ḥiz., Tâj صحيحات.

10 V. 24. [8], [23]. — Nw. hat مُسُوحٌ und وسَاجٌ.

V. 25. *Ḥiz. II ٢٩٢ (Mudarris ibn Rib'î al-Asadî).* — حَتَّى مَضَى Ḥiz. فى ليلة; Ḥiz.[v] فى همة. — مُدْلَهِمَّةٌ Ḥiz. مدلهمة; Ḥiz.[v] مشمعلة. — Der zweite Halbvers lautet in der Ḥiz. ينادى صداها نافتى يستجيرها.

Bruchstücke und Einzelverse

von

Maimûn ibn Qais al-ʾAʿšâ.

Aufgenommen wurden sämtliche unter dem Namen al-ʾAʿšâ angeführten Stücke, die weder im Dîwân des Maimûn, noch in den Bruchstücksammlungen 5 der ʾAʿšaun oder des Musayyab vorkommen, daher auch solche Formen, die aus Versen des Dîwâns durch Reimänderung entstanden sind.

٨٣

Drr. I ٣٤٦. — Die Anführung in Drr. lautet folgendermaßen: قال الأعشى يممت (٨٣) الخ وقال أيضا تيممت الخ (٢٩ ٢). Vielleicht liegt Verwechslung mit 10 dem anklingenden Verse ١٧ 13 vor.

٨٤

V. 1. Jâḥ. II ١٢٨. — Die Wiener Handschrift des Jâḥ. hat an entsprechender Stelle den Vers ١٠ 10, wozu unser Vers durch Verschreibung entstandene Lesart ist. 15

* * *

V. 2. Bân. ١٣١[٦]. — Vgl. ١١ 17.

٨٥

Gleicher Versbau in Ged. ١٤ und Bâḥ. ١.

V. 1. Lis. I ٣٧, XVIII ١٠٧, Tâj I ٤٧ (I* ٥١), X ٥١.

* * *

V. 2. Lis. XII ٣١٠, Naǵ. ٣٩٢. — Vgl. ١٩٩ 2. 20

٨٦

Tâj IX ١٦٥. — Stimmt im Hauptteile wörtlich mit ١٣٤ 3 überein.

٨٧

Lis. II ٨ [B], Tâj I ٣٣٣ (Iᵇ ٥٠). — Könnte hinter ٨٩ 2 gehören; der Name der Geliebten stimmt. Vgl. auch Rabî ١٠. — أَزَاكِ Lis. أَزَاكَ.

٨٨

5 Zam. ١٤٣, *Thd.* ٣٨٧ *[als Erster von zwei Versen] (eine Tochter des ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ ibn Šihâb al-Yarbûʿî oder eine Klagefrau des ʿUtaibat), Jmh.* الّه *(an.?), Jauh. II* ٤٣١ *(an.), ISd. IX* ١٩[15] *(an.),* ١٩[24] *[B.] (an.), XIII* ٩٧ *(an.), Bkr.* ٤٦٣ *(an.),* ٤٩٣ *(Mayyah oder ʾÂminah bint ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ ibn Šihâb), Yâq. I* ٣١٧ *(ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ ibn Šihâb al-Yarbûʿî), IV* ٣٥٨ *[als Erster*
10 *von vier Versen] (ʾUmm al-Banîn Mayyah bint ʿUtaibah), Lis. I* ٢١٣ *(ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ al-Yarbûʿî), II* ٢٣٨ *(an.), XVII* ٣١٠ *[als Erster von zwei Versen] (Mayyah bint ʾUmm ʿUtbat ibn al-Ḥâriṯ oder Bint ʿAbd al-Ḥâriṯ al-Yarbûʿî oder eine Klagefrau des ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ oder ʾUmm al-Banîn bint ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ), Tâj I* ٤٧٢ *(Iᵇ* ١٩٣*) (an.), IX* ٣٩٢ *(ʿUyainat ibn Šihâb*
15 *al-Yarbûʿî),* ٣٧٥[21] *[B] (an.),* ٣٧٥[25] *[als Erster von zwei Versen] (Mayyah bint ʾUmm ʿUtbat ibn al-Ḥâriṯ usw. wie bei Lis. XVII; außerdem: Mayyah bint ʿUtaibat auf ihren Bruder „nach Ḥamâsahhandschriften (!?)“).* — Lies آلْإِلَاهَةَ. — Die von Yâq. IV angeführten Verse der Mayyah lauten:

تَرَوَّحْنَا مِنَ ٱللَّعْبَاءِ عَصْـرًا ... وَأَعْجَلْنَا ٱلْإِلَاهَةَ أَنْ تَؤُوبَا

20 عَلَى مِثْلِ ٱبْنِ مَيَّةَ فَٱنْعِيَـاهُ ... تَشُقُّ نَوَاعِمُ ٱلْبَشَرِ ٱلْجُيُوبَـا

وَكَانَ أَبِي عُتَيْبَةُ شَمَّرِيًّا ... وَلَا تَلْقَاهُ يَدَّخِرُ ٱلنَّصِيبَـا

ضَرُوبًا بِٱلْيَدَيْنِ إِذَا ٱشْمَعَلَّتْ ... عَوَانُ ٱلْحَرْبِ لَا وَرِعًا هَيُوبَا

19. ٱللَّعْبَاءِ Yâq. I ٱلْأَعْيَانِ. — عَصْرًا Thd., Jauh., ISd. IX, Bkr., Yâq. I٧, Lis. II, Tâj I قَصْرًا; Tâj IX ٣٧٥[25] قسرا. — ٱلْإِلَاهَةَ Lis. XVII٧ أَلَاهَةَ und أُلَاهَةَ; Jauh.,
25 Bkr., Yâq. I, Lis. I, XVII, Tâj IX haben mit Zam. ٱلْإِلَاهَةَ. — تَؤُوبَا Yâq. I٧ تُؤُوبَا. — *20.* Lis. XVII ٣١٠ [a], Tâj IX ٣٧٥[26] [b]. — عَلَى Yâq. IV٧ هل. — مَيَّةَ Yâq.٧ امية. — فَٱنْعِيَاهُ Lis. فانْعَياهُ. — نَوَاعِمُ ٱلْبَشَرِ so mit Lis. und Tâj; Yâq. نُوَاهِم الشرّ (?); Yâq.٧ نواهم الشقّ (?). — *21.* Für den zweiten Halbvers Yâq.٧ ولا يلقا يدخل النصيبا (Vm.?) und ولا نلقاه يدخله الغضيبا. — *22.* ضَرُوبًا Yâq.٧ ضروب. — ٱلْحَرْبِ
30 Yâq. الحَرْبِ (vgl. Yâq. V 405[19]). — هَيُوبَا Fleischer und de Goeje schlagen die Lesart هَبُوبَا vor; doch gibt auch die des Textes einen guten Sinn.

٨٩

Jauh. I ٨٨, Lis. II ١٣٥, Tâj I ٤٠٧ (I[b] ١٣٦), Ln. 2242[b] (vgl. Jacob Bed.[2] 102[6]). — Der Vers steht im Dîwân des Labîd XIX 22. Die oben angeführten Stellen Lis., Tâj und Ln. berichtigen die Angabe des Jauh. nach Ibn Barrî.

٩٠

5

Bruchstücke einer Qaṣîdah gegen Yazîd ibn Mushir.

V. 1. Raq. I 37. — Stimmt im ersten Halbverse mit ١٢ 8 überein.

* * *

V. 2. Mb. 71 Anm. 1, Šiʿr ١٤٣, Mʿh. ٤١. — فَرَاحَ wohl richtig فَرَاحَتْ. — مَكِيثًا Mʿh. ملسا. — الدَّبَى Šiʿr الدَّبَا; Mʿh. الذباب. — يَدِبُّ Šiʿr يَدُبُّ. — عَظْمٍ Šiʿr ٧ (Mb.), Mʿh. عِضْوٍ. 10

* * *

V. 3. As. II ٤٩٦ (٣٣٥). — النَّهْبِي As. النِّهْبِي.

* * *

V. 4. Jauh. I ٤٤, Lis. I ٣١١, Tâj I ٢١٦ (I[a] ٣٣٠), Mḫṣ. ٤٠٦, Aqr. I ٣٠٢.

* * *

V. 5. MŠ. 140[b]. — MŠ. erklärt:

هذا مَثَلٌ إِذَا مَنَعَت الناقةُ الدَّرَّ عَصَبُوا فَخِذَيها عَصْبًا شديدًا فَقَرَّتْ ودَرَّتْ يَقُولُ إذا امْتَنَعَ
15 أَصْحَابُ الحَرْبِ ..... بهم مثل [ما] تفعل هذه الناقةُ حتّى يذهبو كما تُذْهنُ هذهِ وَالمُهَجْهِجُ
الزَّاجِرُ يقال هَجْهَجْتَ بالسَّبُعِ إذا زَجَرْتَهُ حتّى تُنِيبًا اي حتّى تَرْجِعَ ∴

يَشُدُّ MŠ. نَشُدَّ. — المُهَجْهِجُ MŠ. آلْمُهَجْهِجَ. — يُنِيبَا MŠ. in der Erläuterung تُنِيبَا.

* * *

V. 6. Lis. I ٣١٠, Tâj I ٢١٥ (I[a] ٣٢٨) [A].

* * *

V. 7. MŠ. 231[b], Ḥm.[t] ٤٦٥[9] (III ٤٢) (vgl. Huber Meisir 59). — MŠ. erklärt:

20 الأَرِيبُ ذو حَظٍّ والآرَابِ[1] وهي أَعضَاء الجَزُورِ يُقَالُ قَطَعَهُ إِرْبًا أي عِضْوًا عِضْوًا ∴

أَكُ MŠ. آلَ.

* * *

V. 8. MŠ. 260[b], MAz. II ٢٩٩. — صَوْبُ MAz. صحو. — MŠ. erläutert:

الأَلُوكُ الرِّسَالَةُ مَعْنَاهُ لا أَرُدُّ صَاحِبَهَا بِغَيْرِ شَيْءٍ فَيَشْكُونِي[2] في هذا الوَقْتِ البَارِدِ الجَدِيبِ ∴

---

[1] والآرَابُ. [2] فَتَشْكُونِي.

٩١

Maṯ. ٣٢٧ **[1—4],** *Ǧrr. II* ١١٤ */1, 3, 2, 4/ (Bišr).*

Maṯ. begleitet die Anführung der vier Verse folgendermaßen:

وعلى هذا الأساوب ورد قول الأعشى في اعتذاره إلى أوس بن لام عن هجائه إياه [١—٤] وهذا
من المعاني الشريفة في الألفاظ الخفيفة وهو من طنانات الأعشى المشهورة.·.

V. 1. لَأْمِ Ǧrr., Maṯ. لَامِ.
V. 2. حُبِيتُ Ǧrr. حَبِيتُ — .وَيَعرِفُ وُدّى Ǧrr. وَيَصْفَحُ عَنِّي — .تَوْبَتى Ǧrr. عِذْرَتِي.
V. 3. يَسُرُّكَ فِيهَا حِينَ Ǧrr. بِشُكْرِكَ فِيهَا خَيْرُ.

٩٢

Bruchstücke einer Qaṣîdah.

V. 1. IḪmz. 8ᵇ [B] (vgl. Kâm. Notes 158 und WH. 53).

* * *

Jâḥ. I ١٣٢ **[2—5], VI** ١١٦ **[2—5].**
V. 3. مُغْرِضًا Jâḥ. I مغضبا — .ٱلْمُتَصَبِّبُ Jâḥ. I المتصوّب.
V. 4. سُوقَ Jâḥ. I ساق; Jâḥ. VI سوقا — .يُقَنِّصُهَا Jâḥ. I يقمصها.
V. 5. كَشَطَتْ مَكَانَ Jâḥ. I لما كشفت — .ٱلْجُلِّ Jâḥ. I الجل — .عَنْهَا Jâḥ. I عنه.

* * *

V. 6. Mḥḏ. I ٣٣٦ (٣٦٠), Ḫll. 121. — حَسَبَ ٱلْكَرِيمُ Mḥḏ. ohne Vokale; Ḫll. حَسْبُ الكريم — .وَنَقِيصَةٌ Ḫll. وَمَسَبَّةٌ — .أَنْ لَّا Ḫll. أَلَّا.

٩٣

ʿIqd I ٢٣٦ (٢٤٥), Jal. 321ᵇ, Maq. ١٦١, Prv. I 455 (vgl. Ḫml. II 355[15]), *Jauh. I* ٢٣ *(al-ʾAšjaʿî),* ٨٠ *(al-ʾAšjaʿî), Bkr.* ٨٥٠ *(ʿAlqamah), Ḫm.*[4] ٥٧٤[11] */B/ (an.), Ǧwo.* ٦٦ *(an.), Zam.* ١٦٢ */B/ (an.), Yâq. IV* ١٠٠٩[4] *(al-ʾAšjaʿî), IYš.* ١٣٩ *(al-ʾAšjaʿî), Qzw. II* ٨٧ *(al-ʾAṣmaʿî), Lis. I* ٢٢٤ *(al-ʾAšjaʿî), II* ٨٥ *(al-Ašjaʿî), IV* ٤٧٧ */B/ (an.), Bân.* ٨٨ *(ʿAlqamat al-ʾAšjaʿî), Qm. I* ٣٩ */B/ (an.),* ١٠٣ *(al-ʾAšjaʿî), Mzh. I* ٢٣٨ *(٢٩٣) (al-ʾAšjaʿî), Tâj I* ١٦٠ *(١٧١) (al-ʾAšjaʿî oder aš-Šammâḫ),* ٣٧٨ *(Iᵇ ٩٧) (Jubaihâʾ al-ʿAšjaʿî), II* ٥٣٦ *(٥٣٩) /B/ (an.), Ln. 2023ᵃ (Jubaihâʾ al-ʾAšjaʿî), 2953ᵃ /B/ (an.).* — Daß der Dichtername al-ʾAʿšâ bei diesem Verse durch

Vorlesung aus al-ʾAšjaʿî entstanden sei (vgl. Thorbecke zu Ḡww. ٦٦[14]), ist sehr wahrscheinlich; dann lautet der richtige Name wohl mit Recht Jubaihâʾ al-ʾAšjaʿî, von dem mir übrigens kein Gedicht oder Vers gleichen Baues bekannt ist. Die Nennung ʿAlqamahs (Bkr., Bân.) beruht auf Verwechslung mit dem ähnlichen Verse ʿAlqamah I 8, jene aš-Šammâḫs (Tâj I ١٦٠) auf der Übereinstimmung des zweiten Halbverses in dem von Aḡ. XV ١٥١ (١٤٤) (vgl. Freytag zu Kâʿbs Bânat Suʿâd V. 11) angeführten Verse dies Dichters:

وَوَاعَدَنِي مَا لَا أُحَاوِلُ نَفْعَهُ ... مَوَاعِيدَ عُرْقُوبٍ أَخَاهُ بِيَتْرَبِ [1]

Dieser findet sich übrigens im Dîwân aš-Šammâḫ nicht. — وَعَدَتْ Bkr., Yâq., IYš. وَعَدَتِ. — الْخُلَّفُ Qzw. الخلف. — مِنْكَ Bkr., Yâq., IYš. مِنْكِ. — بِيَتْرَبِ ʿIqd, Jal., Maq., Prv., Lis. IV, Bân., Tâj II بِيَثْرِبِ; Ln. 2953ᵃ بِيَثْرَبَ; vgl. ١٦ 17.

٩٤

JauhG. نحب [B], *Jauh. I ١٠٣ [B] (an.), Lis. II ٢٤٧ [B] (an.), Tâj I ٤٧٩ (Iᶜ ٣) [B] (an.).*

٩٥

Wuh. 55 [B], *Lis. IV ٤٦٠ [ʾAbû Ḫirâš], Tâj II ٥٣٥ (٥٢٨) (ʾAbû Ḫirâš).* — Der Vers steht, wie mir Hell mitteilt, in seiner Ausgabe des Hudailitendîwâns in dem Gedichte des ʾAbû Ḫirâš Nr. 19 als vierter Vers. Zum ersten Teile des Verses, den ich aus Lis. ergänze, vgl. ʿAmr Ḏû-l-Kalb Hud. **109,** 4. — مُقْلِصٌ Lis., Tâj مُسْبِرٌ.

٩٦

Buḫ. ٢٥٧ (١٩٥) [1—3]. — *Bkr. ٨٠٧ [1—3] (ʿAdî ibn Zaid), Yâq. IV ١٠٤١ [1—3] (ʿAdî ibn Zaid), Naṣ. ٤٧٣ [1—3] (ʿAdî ibn Zaid).*

V. 1. جُمْرَانَ Naṣ. حُمْرَانَ.

V. 2. زَيْدِ بْنِ Buḫ. زَيْدَ بْنَ (?); Naṣ. زَيْدُ بْنُ.

V. 3. *Jauh. I ٩٩ (an.), II ٩٧ (an.), Lis. II ٣٢٤ (ʿAdî ibn Zaid), XV ٧٣ (ʿAdî ibn Zaid), Tâj I ٤٦٤ (Iᵇ ١٨٥) (ʿAdî ibn Zaid), VI ٤٠٩ (ʿAdî ibn Zaid).* — تُقَرِّعُ Jauh., Tâj تصفق; Lis. II تُصَفِّقُ; Lis. XI تُصَفِّقُ; Bkr., Naṣ. تُخَفِّقُ; Yâq. تُصْرِفُ. — بِأَلْكُوبِ Yâq.[7] بالينكوب.

[1] Aḡ. بيثرب.

٩٧

Mb. 139, Suy. ٣١٣ [٦٨ 12–14, 18, ٩٧], Suy.[s] 381 [٦٨ 12, ٩٧, ٦٨ 13], Suy.[w] 30[20] [٦٨ 12, ٩٧, ٦٨ 13], Ḥiz. II ٤٦٤ [٦٨ 12, 13, ٩٧, ٦٨ 14, 18], ŠK. ٢٢ (١٠) [٦٨ 1, 2, 12–14, 19, ٩٧], Bâq. ٨٦ (76) [٦٨ 12, ٩٧, ٦٨ 13]. — Gehört wahrscheinlich richtig hinter ٦٨ 13; denn dieser Vers enthält Segensprüche über Qais und schließt das vorangehende Lob sachlich ab, während unser Vers nun die dem Dichter besonders wichtige Tugend der Schenklust eigens vornimmt und die folgenden Verse 14 ff. sie an einem bezeichnenden Beispiele vorführen.

٩٨

Vgl. die Bemerkungen zu ٥٤.

V. 1. E[k] 122[b] [e.], Kâm. ٣٥٦, Tfs. XXX ١٣, Thd. ٣٦١ [٥٤ 12, 13, ٩٨ 1], ISd. XIV ١٢٨, Lis. XII ٦١, Tâj VI ٤٠٤. — فَصَدَّقْتُهُ وَكَذَّبْتُهُ Tfs., ISd., Lis., Tâj فَصدَّقتُها وكَذَّبْتُها; Kâm. فَصَدَّقْتُهُمْ وَكَذَّبْتُهُمْ. — وَكَذَّبْتُهُ E[k] كَاذَبْتُهُ. — Merkwürdig ist die Anführungsklausel im Kâm.: وَأَنْشَدَ المازِنِيّ للأَعْشَى وَلَيْسَ مِمَّا رَوَتِ الرُّوَاةُ مُتَّصِلًا بِقَصِيدَةٍ, weil der dabei genannte Mâzinî derselbe sein dürfte, wie der in der Einleitung zu ٥٤ E[k] 122 Genannte.

* * *

V. 2. ISd. X ٣١ [٩٨ 2, ٥٤ 15], Bkr. ٥٣٤ [٩٨ 2, ٥٤ 15]. — لِقَائِهَا wird im Zusammenhange mit ٥٤ wohl in لِقَائِهِ zu ändern sein; vgl. ٥٤ 15 لِعَبْرَتِهِ. — آلْمَرُوتُ ISd.[v] المَرَارُ.

٩٩

Lis. X ٥٤ [B], ٥٥ [B], Tâj V ٤٠٥ (٣٩٨) [B]. — نُشَوِّعُ Lis. X ٥٥ يُشَوِّعُ. — نُجْتَابُهَا Lis. X ٥٥ يُجْتَابُهَا. — Vgl. ٢١ 15.

١٠٠

ḤsnV. 222,[1] *Ḥsn. II* ١٩٣ *(Qais ibn Ma'dîkarib)*. — Gleicher Versbau wie ٣٩. Vgl. aber ٣ 22.

١٠١

Lis. XII ٣٤١, Tâj VI ١٥٣. — Gleicher Versbau wie ٦٢. Vgl. aber ٨ 4.

[1] In der zweiten Wiener Handschrift fehlt die Stelle.

١٠٢

ISd. XVI ٦٨ (vgl. Ġr. IV ٥٢), *Lis. II* ٤٠٠ *(an.), Tâj I* ٥٩٠ *(I^c* ١١٦*) (an.)*. — Ähnlich dem zweiten Halbverse ist ein anonymes Bruchstück, das Lis. XIX ٣٧٠ und Tâj X ٣٦٩ steht:

كَٱلْغُصْنِ فِي غُلَوَائِهِ ٱلْمُتَأَوِّدِ 5

Im Lis. II und im Tâj I geht unserem Verse der Folgende voran, der Lis. III ١٧٣ und Tâj II ٨٨ (٨٩) auch allein und ohne Dichternamen angeführt ist:

مَنْ كَانَ أَشْرَكَ فِي تَفَرُّقِ فَالِجٍ فَلَبُونُهُ جَرِبَتْ مَعًا وَأَغْـــدَتِ

(Tâj I hat حربت für جَرِبَتْ).

١٠٣ 10

ʿAnt.[٢] **٣٥ [1, 2], ŠLm. ٧٦ (٧٣) [1, 2], Add. ١٤٨ [1, 2], Fyy. ٧٩ [1, 2].** Als Gewährsmann nennt ʿAnt.[١] ʾAbû-l-ʿAbbâs (= Taʿlab). Auch ʾAbû-l-Ḫaṭṭâb al-ʾAḫfaš, ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ und ʾAbû ʿUbaidah überliefern das Stück.

V. 1. Tfs. XXIX ٤٣, Jauh. II ٥٠٢, *As. I* ٥١٠ *(٢٣٤) (an.), Lis. XIX* ١٧٨ *(an.)*. — قَتِيْلَةُ Tfs. نبيشة (?). — جُلِّلَتْ ŠLm. حللت; Tfs. حالة. — شُوَاتُهُ ʿAnt.[٢ ٧], 15 Jauh.[٧], Lis.[٧] (alle nach AʿU.) سَراته.

V. 2. أَمْ لَا ʿAnt.[١] املا; Houtsma (Add.) will لِمْ lesen.

١٠٤

Raq. I 37[b] (vgl. Mb. 59 Anm. 2, 80[7], 81[12], WH. 157[20], 164 Anm. 2).

١٠٥ 20

Mṭl. 27. — Ist von al-ʿAjjâj und steht in dessen Dîwân V 90.

١٠٦

Raq. 60. — Ist keinesfalls Abform von ٣٦ 88, sondern eher durch Verwechslung damit zu der Benennung mit Al-ʾAʿšâ gekommen.

١٠٧

V. 1. Lis. XIV ١٣٨, Tâj VIII ١١١. — Wäre hinter ١٧ ٥ einzureihen.

* * *

V. 2. Saf. 64[b] [vgl. ١٧ ١].

* * *

V. 3. As. II ٢٤١ (١٥٩), Fq. I ٢٤, *Jauh. I* ٢٥٢ *(al-Ḥuṣain ibn al-Qa'qa'), ISd. III* ٨٤ *(an.), Lis. II* ٢٥٢ *[als Zweiter von zwei Versen] (al-Ḥuṣain ibn al-Qa'qa'), IV* ٢٤٨ *(al-Ḥuṣain ibn al-Qa'qa'), VII* ٣٠٣ *(an.), Tâj I* ٥٥٦ *(I*٢ ٨١*) [als Zweiter von zwei Versen] (al-Ḥuṣain ibn al-Qa'qa'), IV* ٩٧ *(*٩٨*) (al-Ḥuṣain ibn al-Qa'qa').* — بِٱلسِّتَّوْتِ ISd. بالسِّنَّوت. — فِيهِمُ ISd. بَيْنَهم. — Der Vers des al-Ḥuṣain ibn al-Qa'qa', der in Lis. II und Tâj I vorangeht, lautet:

جَزَى ٱللّٰهُ عَنِّي ٱلْبُحْتُرِيَّ وَرَهْطَهُ   بَنِي عَبْدِ عَمْرٍو مَا أَعَفَّ وَأَمْجَدَا

* * *

V. 4. 'Ukb. I ٢٥٧, *Ši'r* ٢٣١[5] *[als Zweiter von fünf Versen] (al-'Aḥwaṣ), Ag. XI* ٣٣ (٣٢) *(al-'Aḥwaṣ), XIII* ١٥٨[8] (١٥١[9]) *[als Letzter von fünf Versen] (al-'Aḥwaṣ),* ١٥٨[15] (١٥١[22]) *(al-'Aḥwaṣ),* ١٥٩ (١٥٢) *[als Erster von vier Versen im Zusammenhange von einundzwanzig Versen einer Qaṣîdah] (al-'Aḥwaṣ), Jauh. I* ١٥ *(al-'Aḥwaṣ), II* ٢٨٧ *(al-'Aḥwaṣ), Lis. I* ٩٥ *(al-'Aḥwaṣ), XVII* ١١٠ *(al-'Aḥwaṣ), Tâj I* ٨١ *(*٨٧*) (al-'Aḥwaṣ), IX* ٢٥٦ *(al-'Aḥwaṣ), Mhṭ.* ١١٣٠ *(an.) usw.* — Das oben erwähnte Stück von Al-'Aḥwaṣ lautet nach Ši'r:

أَلَا لَا تَلُمْهُ ٱلْيَوْمَ أَن يَتَبَلَّدَا   فَقَدْ غُلِبَ ٱلْمَحْزُونُ أَن يَتَجَلَّدَا
وَمَا ٱلْعَيْشُ إِلَّا مَا تَلَذُّ وَتَشْتَهِي   وَإِن لَامَ فِيهِ ذُو ٱلشَّنَانِ وَفَنَّدَا
بَكَيْتُ ٱلصِّبَى جَهْدًا فَمَنْ شَاءَ لَامَنِي   وَمَنْ شَاءَ آسَى فِي ٱلْبُكَاءِ وَأَسْعَدَا
وَإِنِّي وَإِنْ عُيِّرْتُ فِي طَلَبِ ٱلصِّبَى   لَأَعْلَمُ أَنِّي لَسْتُ فِي ٱلْحُبِّ أَوْحَدَا
إِذَا كُنْتَ عِزْهَاةً عَنِ ٱللَّهْوِ وَٱلصِّبَى   فَكُنْ حَجَرًا مِنْ يَابِسِ ٱلصَّخْرِ جَلْمَدَا

Die Lesarten des Ag.-Textes sind beinahe insgesamt in Ši'r vermerkt, bis auf die zu Z. 23, dessen Anfang dort lautet: اذا انت لم تعشق ولم تدر ما الهوى. —

١٠٨

Jauh. I ٣٣٣, Lis. IV ١٩٤, Tâj II ٢٧٣ (٢٧٦). *As. I* ٤٣٠ (٢٨١) *(Ka'b).* — Im Dîwân des Ka'b ibn Zuhair kommt der Vers nach einer Mitteilung Kowalskis nicht vor. Ob ein anderer Ka'b gemeint ist, konnte ich nicht feststellen.

١٠٩

Jauh G. عاجن.

١١٠

Iqt. ٣٠٧.

١١١

5

Hmd. ٢٢٤ [1—4, 8, 9] (vgl. Müller Reiseber. 35) + ŠḤm. 84 [2, 3, 6, 7] (vgl. v. Kremer Altar. Ged. 22), ŠḤm.[b] 164 [2, 3, 6, 7], Ḥul. 91[b] [2, 3, 6, 7] + Ikl.[l] 28 [1—6], Ikl.[m] 85 [4—6].

Die verschiedenen Textunterlagen ergänzen sich untereinander, und zwar sind die Verse 5—7 nach den betreffenden Anführungsstellen in den Text des 10 Hmd. eingefügt und als solche durch Einklammerung bezeichnet.

V. 2. وذا ŠḤm., ŠḤm.[b], Ḥul. وذو. — زُرْتُ فِي مُتَمَنِّعٍ ŠḤm., ŠḤm.[b], Ḥul. زرته فى ممتّع. — آلنِّيقِ Ḥul. السم. —

V. 3. **Hmd. ١٠٠ [3, 4], Yâq. I ٦٧١ [3, 4], Naṣ. ٣٨٠ [3, 4].** — بِبَغْدَانَ ŠḤm. وسعدان; ŠḤm.[b] بغمدان. — أَوْ رَيْمَانَ Ḥul. ورمان. — أَوْ رَأْسِ سَلْيَةٍ Hmd. ١٠٠[v] او راس 15 سلبة; Ḥul. او راس سلمه; ŠḤm.[b] او راس شانة; ŠḤm. راس سنامة. — شِفَاء ŠḤm.[b] سقاء.

V. 4. [3]. — جَامِدُ Yâq. I ٢٢٧ باردُ.

V. 6. فِي Ḥul. من. — مُشْرِفٍ ŠḤm. شُرْفَةٍ. — Der erste Halbvers lautet im Ikl.[m] (gegen das Vm.) وَفِى رَأْسِ ذِي فَائِشٍ مُشْرِفٌ لَهُ. — عَنْهُ ŠḤm., ŠḤm.[b] عنها. 20 — آلْهَاضِبَاتُ ŠḤm.[b] العاضبات.

V. 7. وَفَوْقَهَا ŠḤm.[b] فوقها; ŠḤm. وقومها.

V. 8. Vgl. Wuh. S. 52.

١١٢

How. I 1335 nach *al-Kâšîs Šarḥ šawâhid al-Muġnî, *Sîb. II* ٦٧ (٧١) *(an.)*, 25 *Šnt. II* ٧١ *(al-Farazdaq oder ein Araber oder Ḏu-r-Rummah) Mfṣ.* ٩٠ (٧٥٣) *(an.), IYš.* ٧٥٤ *[als Erster von zwei Versen] (ʿUmârah), ʿAn. IV* ٥٣٨ *[mit vier weiteren Versen], (al Farazdaq nach Ṯaʿlab oder ein Unbekannter), IʿAq.[h] II* ١٧٢ *(an.)*. — Weitere Stellen bei How. a. a. O. Im Dîwân des Farazdaq kommt der Vers nicht vor. Vgl. Ḏu-r-Rummah App. XXXIII. — إِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّنَا Sîb., 30 Mfṣ.[v] إِنْ لَمْ تَكُنْ لَنَا; IYš فيها وما لنا. — دَرَاهِمُ Sîb. Mfṣ. [v], Šnt. IYš.[v] دَوَانِيقُ (so auch Ḏu-r-Rummah). — Die bei ʿAn. beigefügten vier Verse des al-Farazdaq lauten:

أَندَّانُ أَم نَّعتَانُ أَم يَنبَرِي لَنَـا فَتًى مِثلُ نَصلِ ٱلسَّيفِ شِيمَتُهُ ٱلمَجدُ
فَمَا حَرَمَ ٱلرَّحمَانُ عَمرًا قَنِيـتُـهُ وَمَاءٌ سَقَانَا مِن رَكِيَّتِهِ سَعـدُ
إِذَا طَرِحَا فِي الدَّنِّ صَرَّحَ مِنهُمَا شَرَابٌ إِذَامَا صُبَّ فِي صَحنِهَا ٱلوَردُ
نُبَاكِرُ حَدَّ ٱلرَّاحِ إِحتَّى كَأَنَّـمَـا تَرَى بِٱلضُّحَى أَطنَابَ مَن قَبلَنَا يَغدُ

5 Vers Z. 1, der bei IYš. dem ʿUmârah beigelegt ist, lautet dort:

أَنَعتَانُ أَم نَّدَّانُ أَم يَنبَرِي لَنَـا أَغَرُّ كَنَصلِ ٱلسَّيفِ أَبرَزَهُ ٱلغِمدُ

١١٣

Itq. ٣٠٤ (I ١٦٢), Drr. V ٣٩٦. — لَاتَ حِينَ Itq. حين لات. — نِبتُ Itq. نيت Drr. تبت (?). — Vgl. Qur. XXXVIII 2.

10

١١٤

Ṯyy. III 211, Tâj VII ٢٠٨, *Lis. XIII ١٦ (und viele andere Stellen: an-Nâbiġah).* — Der Vers steht im Dîwân des Nâb. V 2. — فيها Ṯyy. بها. — أُصَيلَالًا Nâb. أُصَيلَانًا. — أَعيَت Nâb. عَيَّت. — مِن أَحَدٍ Ṯyy. مَرَاصِد.

١١٥

15 Jauh. I ٢٥٤, ٣٧١ [B], Tgh.ᵇ 142ᵇ [B], Lis. IV ٣٦٣[20], V ٨٨, XI ١١٩, Tâj II ٤٧٠ (٤٧٤), III ١٨ (١٩), VI ١٧٩, *Anb. ٦٩٦[6] (an., nach Lis. IV ٣٦٣[20] benannt), Lis. IV ٣٦٣[28] (Abû Wajzah as-Saʿdî).* — Eine Kâmilqaṣîdah gleichen Reimes von Abû Wajzah wird Šiʿr ٤٤٢ und Aġ. XI ٨١ erwähnt. — أَمِرُونَ Lis. IV, V, Tâj II, III طَرِفُونَ; Jauh. طريفون. — كُسَّابُونَ Anb.٧, Jauh., Lis., Tâj وَلَّادُونَ. — رَغِيبَةٍ Anb.٧,
20 Jauh., Lis., Tâj مُبَارَكٍ. — طَرِفُونَ Tgh.ᵇ طرفون; Jauh., Lis. IV, V, Tâj II, III أَمِرُونَ. — يَرِثُونَ سَهمَ ٱلقُعدُدِ Tgh.ᵇ يَرِثُونهم بالقُعدُد.

١١٦

Sîb. I ٦٩ (٨٠), Šnt. I ٨٠, Šnq. II ٢٢١, *IYš. ٣٨٨ (an.), Haw. II ١٥٨ (an.), Ḫiz. II ٣٧٠ (an.), Freyt. Vk. 494 (an.).* — Von diesem Verse sagt Ḫiz. II ٣٧١ f., er
25 gehöre zu den fünfzig Belegversen des Sîb., deren Dichter unbekannt seien (!). — وَكَأَنَّهُ Šnt., IYš. فكأنه. — لَهَقٌ IYš., Šnq. لَهِقٌ. — مُعَيَّنٌ Haw. مغشيا.

١١٧

Anb. ٢[22].

١١٨

'Umd.[r] 134, 'Umd. II ٤٩, *Kâm.* ١٦٧ *(an.), Am. I* ٤٥[6] *[als Letzter von elf Versen] (ein Beduine), Lis. XIV* ٣٤٨ *(an.), Tâj VIII* ٢١٩ *(an.).* — فَلَوْ Kâm.[v], Lis., Tâj ولو. — أَبْقَيْتِ 'Umd. أبقينَ. — Die Stelle Am. I ٤٥[6] lautet:

أَيَا عَمْرُ كَم مِن مُهْرَةٍ عَرَبِيَّةٍ ... مِنَ ٱلنَّاسِ قَدْ بُلِيَتْ بِوَغْدٍ يَقُودُهَا
يَسُوسُ وَمَا يَدْرِي لَهَا مِنْ سِيَاسَةٍ ... يُرِيدُ بِهَا أَشْيَاءَ لَيْسَتْ تُرِيدُهَا
مُبَتَّلَةِ ٱلْأَعْجَازِ زَانَتْ عُقُودَهَا ... بِأَحْسَنَ مِمَّا زَيَّنَتْهَا عُقُودُهَا
خَلِيلَيَّ شُدَّا بِٱلْعِمَامَةِ وَٱحْزِمَا ... عَلَى كَبِدٍ قَدْ بَانَ صَدْعًا عَمُودُهَا
خَلِيلَيَّ هَلْ لَيْلَي مُؤَدِّيَةٌ دَمِي ... إِذَا قَتَلَتْنِي أَوْ أَمِيرٌ يُقِيدُهَا
وَكَيْفَ تُقَادُ ٱلنَّفْسُ بِٱلنَّفْسِ لَمْ تَقُلْ ... قَتَلْتُ وَلَمْ يَشْهَدْ عَلَيْهَا شُهُودُهَا
وَلَنْ يَلْبَثَ ٱلْوَاشُونَ أَنْ يَصْدَعُوا ٱلْعَصَا ... إِذَا لَمْ يَكُنْ صُلْبًا عَلَى ٱلْبَرْيِ عُودُهَا
نَظَرْتُ إِلَيْهَا نَظْرَةً مَا يَسُرُّنِي ... بِهَا حُمْرُ أَنْعَامِ ٱلْبِلَادِ وَسُودُهَا
وَلِي نَظْرَةٌ بَعْدَ ٱلصُّدُودِ مِنَ ٱلْهَوَى ... كَنَظْرَةِ ثَكْلَى قَدْ أُصِيبَ وَحِيدُهَا
فَحَتَّى مَتَى هَذَا ٱلصُّدُودُ إِلَى مَتَى ... لَقَدْ شَفَّ نَفْسِي هَجْرُهَا وَصُدُودُهَا
فَلَوْ أَنَّ مَا أَبْقَيْتِ مِنِّي مُعَلَّقٌ ... بِعُودِ ثُمَامٍ مَا تَأَوَّدَ عُودُهَا

Von diesen erscheint Z. 9 Am. I ١٦٦ nach demselben Gewährsmanne (Ibn Duraid) als Achter von zehn Versen des al-Ḥusain Ibn Muṭair, als Erster von zwei Versen desselben Ag. XIV ١١٨ (١١٣) und als Fünfter von Sechsen des Ibn Muṭair Ḥm. ٥٤٤ und Ḥiz. II ٤٨٣, dann Ṣin. ٢٨٢ (مُخَصَّرَةُ ٱلْأَوْسَاطِ überall مُبَتَّلَةُ ٱلْأَعْجَازِ). Z. 15 steht als Dritter von Vieren des Ibn Muṭair Ḥm. ٥٩٧ und Ḥiz. II ٤٨٥ (ٱلْهَوَى Ḥm. u. Ḥiz. الجَوَى; وَحِيدُهَا an beiden Stellen وَلِيدُها). — Weitere Verse der Qaṣîdah des Ibn Muṭair finden sich Ḥiz. II ٤٨٤. Nach Allem ist sonach auch unser Vers wahrscheinlich von ihm.

١١٩

Yâq. IV ٧٣١[2], Tâj III ٥٧٤ (٥٨٤), *Bkr.* ٥٨٠ *(al-Ḥuṭai'ah) u. ö.* — Der Vers steht im Dîwân von al-Ḥuṭai'ah V 1. — أَظْعَانَ لِلَيْلَى Yâq., Tâj أَظْعَانُ لَيْلَى (gegen das Vm.).

١٢٠

MŠ. 208ᵇ [1—3].

Vgl. ٤٦; an dessen V. 7 schließt sich dieses Stück inhaltlich unmittelbar an. MŠ. gibt folgende Erklärung zu V. 1—3:

5 خَطَرَتْ أَيْدِيهِمْ بِالسُّيُوفِ ارتفعت كما يَخْطِرُ البَعِيرُ بِذَنَبِهِ إذا رَفَعَهُ وضَرَبَ به رَأْيٌ جَمْعُ رأْيَةٍ مِثْلُ آيَةٍ وآيٍ يقول إذا طَعَنَ بالرَّأْيَةِ رَدَّهَا فَصَدَرَتُ السلبات الرِّمَاحُ الطوال وازْوَرَّ العَوَجُ يقول من اعْوَجَّ عن القَصْدِ رَدَّهُ الطَّعْنُ إلى القَصْدِ .·.

V. 2. ٱلطَّعْنَ MŠ. الطَّعْنُ.

* * *

V. 4. Tâj III ١٩ (٢٠), *Lis. V* ٩٠.⁵ *(an.).*

* * *

10 **Lis. VII ١١ [5, 6], Tâj III ٥٣٧ (٥٤٦) [5, 6].**

١٢١

Mwš. ٥٥, M'h. ٩٣. — Lies mit Mwš. تُطْرَدُ ٱلْبَرْدُ.

١٢٢

V. 1. Tim. 98ᵇ (vgl. WH. 258).

* * *

15 V. 2. Tâj VIII ٢٧٤. — Vgl. Imru'ulqais XIX 13.

١٢٣

Bhq. ٤٢٦, Msd. I 134, Tim. 18, Tim.ᵇ 62ᵇ, Md. I ٧٤, Prv. I 189, Šar. II ٢٥١ (١٨٥), Naṣ. ٢١١. — وَأَبْلَغُ Šar., Naṣ. وافصح; Md. واحكم. — قُتَّى Prv. قُتَّي. — ٱلْفِيلِ Šar., Naṣ. العين. — خُفَّانَ Msd. حقّان. — خَادِرًا Msd. دائرا. — Vgl. ٧ ١٥.

20

١٢٤

V. 1. Jamh. ٦. — Vgl. Sûrah XII 45.

* * *

V. 2. Yaq. IV ١٥٨. — دُجَاجَةُ Yâq. رجاجة (Eigenname? Ich verbessere nach Kr.s Vorschlage).

١٢٥

Kin. I ٩٥ [1, 2], *As. I ١٠٦ (٧٠) [1, 2] (an.), Tâj III ٨٥ (٨٧) [1, 2] (an.).*

١. *1.* تُلومَانِي As., Tâj تلومينى.— وَلُومَا As., Tâj ولومى.

١٢٦

١. *1.* Tâj III ٣٦٥[12] (٣٧٣). — Im Tâj als Abform zu ١٢٥ angeführt. — Lies أُنّى. 5

* * *

١. 2. Ḫiz. I ٥٧٥, ٥٧٦ [٥ 17—19, 21, 23, 24, 31, 2, ٥ 27—29].

١٢٧

١. *1.* Lis. XI ٢٠٤, Tâj VI ٢٢٩, Naṣ. ٣٩١, *ISd. III ١٠١ [B] (an.).* — Vgl. Labîd XXIX 8, wo der Vers in unserer Gestalt (nur سُلَالِ für سِلَاحِ) steht. Lis. und Tâj (nach Ibn Barî) nennen al-'A'šâ als Dichter und 10 führen daneben auch einen Vers des Labîd als Beleg für يكتف an, der aus dessen Dîwânhalbversen XXIX 7 A + 8 B zusammengesetzt ist.

* * *

١. 2. Aġ. XI ٧٠ (٦٦). — Soll von al-'A'šâ auf den Tod des 'Abdallâh ibn Ja'far gedichtet sein. Da dieser unter dem Ḫalîfat des 'Abd al-Malik starb, so möchte man am ehesten an 'A'šâ Hamdân denken, von dem mir 15 übrigens kein Gedicht oder Bruchstück gleiches Baues bekannt ist.

١٢٨

Mbḍ. II ٣٨٦ (٣٩٢).

١٢٩

١. *1.* Tâj VI ٩٣. — *Lis. X ٤٣٨ [A] (Labîd).* — Vgl. al-'Aḫṭal XVIII 1 (S. ٩٨). 20 Die Angabe des Lis. beruht auf Verwechselung mit Labîd XII 1. Ähnlich auch Taġlib ٧ 1.

* * *

Bḥt. 52 f. [2—4].

١٣٠

Isf. I ١٢٨ [٥٣ 1, 2, 1, ٥٣ 5, 10, 2—5]. (Vgl. Sch. 28.)

V. 2. Freyt. Versk. 198 (vgl. ٥٣ 10). — وَمُتَّعَثٌ Isf. متعث (Freyt. Versk. مَتْعَثٌ; Sch. ومتعث).

5 V. 4. شَأْنُهَا, Sch. شاها (?).

* * *

V. 6. Tsh.b 140b, Hiz. I ٣٤٧. — آلَيْتُمُ (so ist zu lesen) Hiz. أقسمتم. — حُلَّفًا Tsh.b v حِلْفَةً. — وَنَحْنُ Hiz. أن نحن. — غِرَارُ Hiz. عرار. — حُلَّفًا erklärt Hiz. als جميع حالف und عرار als اسم رجل.

١٣١

10 Ahlw. Nr. 23 (dazu die Bemerkung: „Aus? Vielleicht Cod. Lugd. 559"). — lies خُلُقَ. — دَهْرِ Ahlw. الدهر (Vm.?). — Vgl. Bâhilah ٥.

١٣٢

Srf. I 220[10].

١٣٣

15 V. 1. Yâq. III ٦٠٦ [B], *Yâq. IV ٥٤١[15] [als Fünfter von sechs Versen] (Yazîd ibn al-Mufarrig)*. — Ergänzt nach Yâq. IV. Die Verse des Yazîd ibn al-Mufarrig lauten:

تَرَكْتُ قُرَيْشًا أَنْ أُجَاوِرَ فِيهِمُ   وَجَاوَرْتُ عَبْدَ ٱلْقَيْسِ أَهْلَ ٱلْمُشَقَّرِ

أُنَاسًا أَجَارُونَا فَكَانَ جِوَارُهُمْ   أَعَاصِيرَ مَنْ يَشْتُو ٱلْعِرَاقَ ٱلْمُبَذِّرِ

20 فَهَلَّا بَنِي ٱللَّقَّاءِ كُنْتُمْ بَنِي ٱسْتِهَا   فَعَلْتُمْ فَعَالَ ٱلْعَامِرِيِّ بْنِ جَعْفَرِ

حَمَى جَارَهُ بِشْرُ بْنُ عَمْرِو بْنِ مَرْثَدٍ   بِأَلْفِ كَمِيٍّ فِي ٱلْحَدِيدِ مُكَفَّرِ

وَخَاضَ حِيَاضَ ٱلْمَوْتِ مِنْ دُونِ جَارِهِ   كُهُولًا وَشُبَّانًا كَجِنَّةِ عَبْقَرِ

وَأَدَّاهُ مَوْفُورًا وَقَدْ جُمِّعَتْ لَهُ   كَتَائِبُ خُضْرٌ لِلْهُمُومِ بْنِ مُنْذِرِ

Verse aus diesem Gedichte stehen auch Ag. XVII ٥٧ (darunter Z. 18 und 25 Z. 19); in Z. 23 liest Wüstenfeld وقد جمعتْ له كتائبَ (Vm.?). — Die zweite Hälfte unseres Verses steht auch Labîd XIV 26, jedoch im Nominativ.

* * *

V. 2. Ib. ١٣٣, ١٤٧, Thd. ٦٨٠.

۱۳٤

Tfs. I ۱۷٤ [1—3] ('A'šâ banî Qais ibn Ṯa'labah al-Bakrî), Bad' III ۱۰۸ [1—3] (vgl. Chr. ۲۷٤ und Horovitz Unters. 117), 'Add. ۲۱۵ [1—3], Qs. ٦ [1—3].

V. 1. وَلَوْ Bad' فلو; Add. لو. — شَيْءٌ Bad' حَيًّا. — وَمُعَمَّرًا Add. او معمّرا.
V. 2. فَاصْطَفَاهُ Bad', Add. وأصطفاه. — عِبَادَةً Add. عبادُه; As. عباده. — ثُرَيَّا Bad' سرفى; Add. تونى.
V. 3. Šbh. 19, IYz. 104, Lis. XVI ۲۵۱, Ḫiz. III ٦, Šbl. ٧, Bl. II ۳۹۰. — وَسَخَّرَ Šbh. فَاسْخَرَ; IYz. وتسخر. — ٱلْمَلَائِكَ Bad' الملائك. — تِسْعَةً Bad' شِيعَةً; Šbl., Ḫiz., Bl. سبعة. — Vgl. ۸٦.

* * *

Bad' III ۳۵ [4—9] (vgl. Horovitz Unt. 134 f.).

V. 4. **Md. I ۲۹۰ [4, 6, 7], Prv. II 26 [4, 6, 7].**
V. 5. [4]. — Lies رَأْسَهُ.
V. 6. [4], **Mmm. ۳** [6—8]. — أَوْ Mmm. إِذْ; Md., Prv. أَنْ. — Lies تَخْتَارَ. — خَلَا Mmm., Md., Prv. مَضَى.
V. 7. [4], [6]. — Der erste Halbvers Mmm., Md., Prv. فَعُمِّرَ حَتَّى خَالَ أَنَّ نُسُورَهُ. — وَهَلْ Prv. فهل. — خُلُودُ.
V. 8. [4], [6]. — لَهُ لُقْمَانُ Mmm. لِأَدْنَاهُنَّ. — حَلَّ Mmm. خَلَّ.

۱۳۵

V. 1. **Aǧ. XX ۱۳۹ [1. 2].**

* * *

Lis. XV ۱۰۱۰, [3, 4], Tâj VIII ۲٤۳ [3, 4]. — *Aǧ. I ۱٤ (۱۳) [3, 4] (al-'Aḥwaṣ), IV ٤٥ (٤٤/٥) [3, 4 als Dritter und Vierter von vier Versen], (al-'Aḥwaṣ), 'Umd. I ۳٦ [3, 4] (al-'Aḥwaṣ) u. ö.*
V. 3. Lis. XV ۱۰۷. — تَأْوِيَنَّ Aǧ. I, 'Umd. ترثين. — لِجَرْمِيٍّ Lis. XV ۱۰۷, Tâj لِحَرْمِيٍّ; Aǧ., 'Umd. لحرمى. — ظَفِرْتُ Lis. XV ۱۰۷ مَرَرْتُ; Aǧ. رأيت. — يَوْمًا وَلَا Aǧ. ضرًا ولو. — أَلْقِيَ Aǧ. I, 'Umd. سقط. — ٱلْجَرْمِيُّ Lis. XV ۱۰۷, Tâj الحرميّ; Aǧ., 'Umd. الحرمى.
V. 4. ٱلْبَاخِسِينَ Aǧ., 'Umd. الناخسين. — لِمَرْوَانٍ (so ist zu lesen) Aǧ. بمروان. — وَٱلدَّاخِلِينَ Aǧ. I والمقمحين; Aǧ. IV والمقحمين. — Die Stelle von al-'Aḥwaṣ lautet nach Aǧ. IV:

أَهْوَى أُمَيَّةَ إِنْ شَطَّتْ وَإِنْ قَرُبَتْ   يَوْمًا وَأُهْدِي لَهَا نُصْحِي وَأَشْعَارِي

وَلَوْ وَرَدْتُ عَلَيْهَا الْفَيْضَ مَاحَفَلَتْ وَلَا سَقَتْ عَطَشِي مِنْ مَاءِهِ ٱلْجَارِي

لَا تَأْوِيَنَّ لِجَزْمِيٍّ رَأَيْتَ بِهِ ضُرًّا وَلَوْ أُلْقِيَ ٱلْجَزْمِيُّ فِي ٱلنَّارِ

ٱلنَّاخِسِينَ بِمَرْوَانٍ بِذِي خُشُبٍ وَٱلْمُقْحِمِينَ عَلَى عُثْمَانَ فِي ٱلدَّارِ

١٣٦

Jauh. I ٢٤٤, Lis. VI ١١١, Tâj III ٢٢٦ (٢٢٤), Jâs. ٥٠٤, Ln. 1645[c], Aqr. II ٢٥٣, *Lis. VI ١٥٠ (an.), Tâj III ٢٤٦ (٢٥٤) (an.).* — Vgl. ٥٧ und Bâh. ٦. Die Verfasserschaft al-ʾAʿšâs wird von aṣ-Ṣâġânî bestritten (vgl. Tâj III ٢٢٦ (٢٢٤) und Ln.). — تَرَنَّمْ Lis. VI ١٥٠, Tâj III ٢٤٦ تُرَاطِنْ. — أَصْوَاتُ Lis. VI ١٥٠, Tâj III ٢٤٦ زَنَّاتُ. — ٱلصَّبَارِ Lis. VI ١٦٠, Tâj III ٢٢٦ v, ٢٤٦, Ln.v الصَّيَارِ.

١٣٧

V. 1. Itq. ٣٠٨ (I ١٦٤). — Lies بِٱلْكَبِيرِ.

* * *

V. 2. Jauh. I ٥٣٣ (vgl. JAs. 1838, VI 221, Wellhausen Reste 58, Reste[2] 66), Tâj V ٥٩ (٥٨), *Jauh. I ٣٣٣ (an.), Bkr. ٥٥ [als Erster von zwei Versen] (ein früher ʿAnazit), Lis. VI ٣١ (Rušaid ibn Rumaiḍ al-ʿAnazî), VII ٣٨ (Rušaid ibn Rumaiḍ), IX ٥٦ (Rušaid ibn Rumaiḍ al-ʿAnazî), Mġn. I ١٣٢ (٢٢٢) (an.), Dmm. I ٢٩٩ (an.), Šmn. I ٢٩٩ [Afr.] (an.), Suy. ١٥١ (an.), Ḫiz. III ٢٠٩ (Rušaid ibn Rumaiḍ), Tâj III ٢١٨ (٢٧٦) (Rušaid ibn Rumaiḍ al-ʿAnazî), ٥٥٠ (٥٦٠) (Rušaid ibn Rumaiḍ al-ʿAnazî), Ds. I ٢٢٢ [Afr.] (an.), Ln. 2744[a] (Rušaid ibn Rumaiḍ al-ʿAnazî).* — Die Nennung al-ʾAʿšâs soll auf Ibn al- Kalbî zurückgehen; doch läßt die Art der Anführung Jauh. I ٥٣٣ auch eine andere Deutung zu: وقال ابن الكلبيّ عوض في بيت الأعشى اسم صنم كان لبكر بن وائل وأنشد حلفت البيت; da unmittelbar vorher der Vers des Maimûn ٣٣ 33 als Beleg für die Bedeutung دهر = عَوْض angeführt ist, so kann sich die Bemerkung Ibn al-Kalbîs auf ihn beziehen und das أنشد als Einleitung eines weiteren Belegs für ʿAuḍ als Gottesnamen dienen; es braucht sich somit nicht auf al-ʾAʿšâ zu erstrecken, wie auch aus der Stelle Jauh. I ٣٣٣ hervorgeht, wo auf die namenlose Anführung unseres Verses die Bemerkung folgt قال ابن الكلبيّ هو اسم صنم كان لعَنَزَةَ, wofür ein Vers des ʾAʿšâ an und für sich nicht als Beleg dienen könnte. So sagt denn auch Lis. IX ٥٦ ausdrücklich وقال ابن الكلبيّ عَوْض في بيت الأعشى اسمُ صنم كان لبكر ابن وائل وأنشد لرُشَيْدِ بنِ رُمَيضٍ العنزيّ حَلَفْتُ الخ.

Sonst wird als Gewährsmann für Rušaid aṣ-Ṣâġânî genannt (z. B. Taj V; vgl. Ln.). Als Folgevers zu dem in Rede Stehenden steht bei Bkr. und in der Ḫiz.:[1]

أَجُوبُ ٱلْأَرْضَ دَهْرَ إِثْرِ عَمْرٍو   وَلَا يَلْقَى بِسَاحَتِهَا بَعِيرِى

۱۳۸

5

Tfs. XV ١٤٨. — Vgl. ١٦٤.

۱۳۹

V. 1. By. I ۹۲, Ġrr. IV ٥١ (٣٠٢). — Vgl. ٢٠ 3. — ضُحْوَتَهَا Ġrr. ضَحْوَتَهَا.

* * *

V. 2. Taj III ٥٥. — Vgl. ٢٠ 6.

۱٤۰

10

Lis. VI ٤٣٣, Tâj III ٥٠٧ (٥١٦). — Gleicher Versbau wie in ٦٧.

۱٤۱

Suy.ʷ 30[4] [١٨ 1–4, 1, ١٨ 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48—53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, 3, ١٨ 56], Suy. ٣٠٥ [١٨ 1–4, 1, ١٨ 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48—53 A + 54 B, 15 **54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, 3, ١٨ 58], Suy.[1] [ebenso].**

V. 1. Lis. XVIII ١٧٦, Qlq. I ٣٣٣ [١٨ 1, 4, 1, ١٨ 5, 7, 10, 9, 11—13, 15—17, 21—23, 25—27, 30, 31, 33], Tâj X ٨٣. — مِثْلَ ٱلْغُصْنِ Suy.[1] كالغصن (d. i. كَٱلْغُصْنِ). — مَيَّالَةٌ Qlq. هيالة; Suy.ʷ نَبَّالَةٌ. — ٱلْحِجَى Lis., Qlq., Tâj الحِجَا. 20

* * *

V. 2. Ḫiz. III ٤٩. [١٨ 35, 36, 27–29, 17, 18, 2].

* * *

V. 3. Jâḥ. II ٧٦ [3, ١٨ 56], Fâr. 142ᵇ [B], Iqt. ٣٨٨ [١٨ 57, 3] (’Aʿšâ Bakr), ٣٨٩, Yâq. IV ٩٢٨ [١٨ 57, 3, ١٨ 58], Lis. XX ٣٤ 18, ٣٤ 25 [B], Tâj X ٣٩٢, *Am. III* ١٨ 5 *[B] (an.), Fâr. 52 (an.).* — بِهَا Yâq. به. — إِذَا ٱلْبَيْدَى Yâq. البَيداء.

[1] Bkr. hat أُجُوبُ الدَّهْرَ ارضًا شَطْرَ عَمْرٍ; ich halte aber die Lesart der Ḫiz. für besser.

اذا; Lis., Tâj اذ البَيْداء; Suy.[III] اذا البعر. — هُجِّزَتْ Jâḥ., Lis., Suy., Suy.[1], Suy.[III], Tâj أعْرِضَتْ; Yâq. هجرة. — القَرْوِ Suy.[III] القَوْرِ.

* * *

Šiʿr ١٣٩ [4, 5], Suy. ٣٠٦ [4, 5], Suy.[2] 372 [4, 5], Suy.[III] 30[6] [4, 5], Ḥiz. II ٤٤ [4, 5], MQ. ١٧٥ [4, 5], Azh. II ١٤٠ [4, 5], Ns. ٢١٦ [4, 5].

5 *V. 4.* ʿAsq. IV ٣٦٥.

V. 5. وٱلضَّاحِكِ Suy.[III] والضّاحِكِ. — وَٱلْغَافِرُ ٱلْعَثْرَةَ Suy.[III] وَٱلغافِرِ العَثْرَةِ.

١٤٢

Lis. VI ٣٥٠, Tâj III ٤٠٣ (٤١٢). — *Jauh. I* ٣٦٥ *(an.)*. — طَغا Tâj طغى. — إن تكن كالعقاب فِي ٱلْجَوِّ Jauh., Lis.[V] وَإِذَامَا طَغَا بِهَا ٱلْجَرْيُ.

10

١٤٣

INb. ٣١ [B].

١٤٤

Vgl. ٢٠.

V. 1. Naq. ٧٤٩[14], Jmh. حقر, Lis. VI ١١٠, Tâj III ٣٣٤[22] (٣٣٣), ٣٣١ (٣٣٤) Ln. 1645[c],
15 Naṣ. ٣٩٨ [٢٠ 31, 1, ٢٠ 8, 63]. — أَنَّا لم تَكُنْ أَهْلَ الْحَقَارَةْ Lis., Tâj, Naṣ., Ln. ٱلْمَرْءَ لَمْ يُخْلَقْ صُبَارَةْ أَنَّ, was auf einer Verwechslung mit dem Verse S. 205 Z. 16 des ʿAmr ibn Milqaṭ (s. u. zu V. 7) beruht, die auch sonst vielfach vorliegt (vgl. Tâj III ٣٣٤ u. ö.).

* * *

Iṣl. 20[b] a. R. [2—4].

20 *V. 2.* **MŠ. 210[b] [2, 3].** — MŠ. erläutert V. 2 und 3:

يُقَالُ أصاب الناسُ عُفَّةً من الرَّبِيعِ أي شَيْئًا يَسِيرًا وَيَعْتَفِتُ يَفْتَعِلُ من هذا كَأَنَّهُ أراد يأكلون جارَهُمْ ∴ يُقَالُ وَتَرٌ حِبَجْرٌ أيْ غَلِيظٌ والغِفارَةُ الْجُلَيْدَةُ الّتي تكون على فُرْضَةِ القَوْسِ وفُرْضَتُها الحَزّ الذي يوكون فيها قال بعضُهم جارُنا الّذي تُوَارِيهِ بُيُوتُنَا وقيل ضَيْفُنَا وقال بعضُهم الذى يُوزِي مَعَنَا ∴

25 لِتَمْنَعُ Iṣl. المَنْعُ. — Lies جَارَةْ.

V. 3. [2], Lis. XX ٣٦٨, Tâj X ٣٩٠, Aqr. ٤٣٥. — Vgl. die Erläuterung aus MŠ. zu V. 2. — شَدٌّ Lis., Tâj, Agr. عَقْدٌ. — ٱلْحَبَجْرِ MŠ. الحَبَجْرِ.

V. 4. Anb. ٣٣٦[1]. — فَلَيْسَ Anb. وَلَيْسَ.

* * *

MŠ. 112ᵇ [5, 6, ٢٠ 65], 220 [5, 6, ٢٠ 65].

V. 5. Vgl. die Erläuterung aus MŠ. zu ٢٠ 65. — تُعْطِي MŠ. 220 يُعْطِي.

* * *

V. 7. Yâq. I ٣٩٤, ٤٠٣, *Naq.* ٦٥٣ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî),* ١٠٨٤ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Ṯaʿlabat ibn ʿAttâb ibn Ṯaʿlabat ibn Rûmân aṭ-Ṭâʾî), Aǧ. XIX* ١٢٩ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Ṯaʿlabat ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî; vgl. Causs. II 122ⁿ), IDr.* ٢٣٠ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ), Mʿrr.ᵇ 216 (ʿAmr ibn Milqaṭ), IAṯ. I* ٤١٠ *(٢٥٣) [als Zweiter von drei Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî), Lis. VI* ١١٠ *(an.),* ١١١ *[als Zweiter von vier Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî), Ḫiz. III* ١٤١ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Ṯaʿlabat ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî), Tâj III* ٢٣٤ *(٢٣٣) [als Zweiter von vier Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî).* — هَا إِنَّ Naq. ١٠٨٤, Aǧ. (Causs.), Ḫiz. إِنَّ ٱبْنَ. — عُجْزَةٌ, Naq. ١٠٨٤, Aǧ. (Causs.), Ḫiz. عُجْزَةٌ; IDr., Mʿrr.ᵇ, Yâq., Lis. عِجْزَةٌ. — Das mehrfach erwähnte Stück des ʿAmr ibn Milqaṭ lautet nach Naq. ٦٥٣:

مَن مُبلِغٌ عَمرًا بِأَنَّ ٱلمَرءَ لَم يُخلَق صُبَارَهْ
وَحَوادِثُ ٱلأَيَّامِ لَا تَبقَى لَهَا إِلَّا ٱلحِجَارَهْ
هَا إِنَّ عِجْزَةَ أُمِّهِ بِٱلسَّفحِ أَسفَلَ مِن أُوَارَهْ
تَسفِي ٱلرِّيَاحُ خِلَالَ كَشحَيهِ وَقَد سَلَبُوا إِزَارَهْ
فَٱقتُل زُرَارَةَ لَا أَرَى فِي ٱلقَومِ أَوفَى مِن زُرَارَهْ

Z. 16. Jauh. I ٢٤٤ (an.), Nâb.ᵇ ٤٣ (an.), Lis. VI ١١٠ (an.), Tâj III, ٣٤٦ (٣٥٤) (an.). Ln. 1645ᶜ. — صُبَارَةٌ Jauh.ᵛ, Lis.ᵛ (nach Azh.), Ḫiz.ᵛ صَبَارَةٌ; Lis.ᵛ (nach IBarî), Tâjᵛ صِبَارَةٌ; Lis.ᵛ (nach ISd.), Tâjᵛ nach IDr. صِيَارَةٌ. — Z. 17 تَبْقَى IDr., Lis., Ḫiz., Tâj يَبْقَى. — Z. 20. Kâm. ٩٧. — أَوْفَى Naq. ١٠٨٤ أَمْثَلَ; Aǧ. (Causs.) أفضل.

١٤٥

Qsṭ. VII ٤٤١ (IX ١٦١) (nach Ḫalil), *Kâm.* ٢١٠ *(an-Nâbiǧat al-Jaʿdî), Tfs. XXVII* ٧٤ *(Nâbiǧah banî Ḏubyân), Thd.* ٢٣٠ *[als Zweiter von drei Versen] (al-Jaʿdî), Šiʿr.* ١٦٤ *[als Elfter von dreizehn Versen] (an-Nâbiǧat al-Jaʿdî), Jauh. I* ٤٧٨ *(Nâbiǧah banî Jaʿdah), Iqt.* ٤٠٧ *[als Zweiter von drei Versen] (an-Nâbiǧat al-Jaʿdî), Kšš.* ١٤٣٦ *(an.), Bd.* ٣٠٠ *(II* ٢٩٧*) (an.), Lis. VIII* ١١٢ *(al-Jaʿdî), IX* ١٩٣

(al-Jaʿdî), Ḫiz. II ٣٨٧ *[als Zweiter von zwei Versen] (an-Nâbiġat al-Jaʿdî), ŠK.* ١٥٧ *(*٧٣*) (an-Nâbiġat al-Jaʿdî), Tâj IV* ٢٥٤ *(*٢٥٦*) (al-Jaʿdî), V* ١٥٨ *(*١٥٦*) (al-Jaʿdî).* — **Der Irrtum kam wohl durch ungenaues Zitieren aus einem Wörterbuch zustande, wo auch der Vers des ʾAʿša ٥ ٥٥ zitiert wurde, in welchem das Wort**
5 ***saliṭ* auch vorkommt. — يُضِيءُ Kâm., Kšš., Bd. تُضِيءُ; Tfs. يضوء. — كَضَوْء Kâm. كَمِثْلِ. — ٱلسَّلِيطِ Kâm. الذُّبَالِ. — نُحَاسَا Šiʿr نِحاسا. — Die Verse des Nâbiġat al-Jaʿdî lauten nach Šiʿr** ١٦٣:

لَبِسْتُ أُنَاسًا فَأَفْنَيْتُهُم وَأَفْنَيْتُ بَعْدَ أُنَاسٍ أُنَـاسَـــا
ثَلَاثَةَ أَهْلِينَ أَفْنَيْتُهُم وَكَانَ ٱلْإِلَاهُ هُوَ ٱلْمُسْتَآسَـــا
10 وَعِشْتُ بِعَيْشَيْنِ إِنَّ ٱلْمَنُونَ تَلَقَّى ٱلْمَعَائِشَ فِيهَا خِسَاسَـا
فَحِينًا أُصَادِفُ غِرَّاتِهَا وَحِينًا أُصَادِفُ مِنْهَا شِمَاسَـــا
نَشَأْتُ غُلَامًا أُقَاسِي ٱلْحُرُوبَ وَيَلْقَى ٱلْمُقَاسُونَ مِنِّي مِرَاسَا
وَحُمْرٍ مِنَ ٱلطَّعْنِ غُلْبِ ٱلرِّقَابِ كَٱلْأُسْدِ يَفْتَرِسُونَ ٱفْتِرَاسَا
شَهِدْتُهُمُ لَا أُرَجِّي ٱلْحَيَاةَ حَتَّى تَسَاقَوْا بِسُمْرٍ كِئَاسَـــا
15 وَشُعْثٍ يُطَابِقْنَ بِٱلدَّارِعِينْ طِبَاقَ ٱلْكِلَابِ يَطَأْنَ ٱلْهَرَاسَا
فَلَمَّا دَنَوْنَا لِجَرْسِ ٱلنُّبُوحْ وَلَا نُبْصِرُ ٱلْحَيَّ إِلَّا ٱلْتِمَاسَا
أَضَاءَتْ لَنَا ٱلنَّارُ وَجْهًا أَغَرَّ مُلْتَبِسًا بِٱلْفُؤَادِ ٱلْتِبَاسَـا
يُضِيءُ كَضَوْءِ سِرَاجِ ٱلسَّلِيطِ لَمْ يَجْعَلِ ٱللهُ فِيهِ نِحَاسَـا
بِآنِسَةٍ غَيْرِ أُنْسِ ٱلْقِرَافْ وَتَخْلِطُ بِٱلْأُنْسِ مِنْهَا شِمَاسَا
20 إِذَا مَا ٱلضَّجِيعُ ثَنَى جِيدَهَا تَثَنَّتْ عَلَيْهِ فَكَانَتْ لِبَاسَـا

١٤٦

V. 1. Tâj IV ٢٢٠ (٢٢٢).

* * *

V. 2. Tâj IV ٢٠٩ (٢١١), *Aġ. XX* ٤٠ *[als Zweiter von zwei Versen] (an.).* — خَطَرَتْ Aġ. فغمت. — بَائِعُهَا Aġ. خمارها (d. i. خَمَّارُهَا). — Der in Aġ.
25 voranstehende Vers lautet:

تَدِبُّ خِلَالَ شُؤُونِ ٱلْفَتَى دَبِيبَ دَبَى ٱلنَّمْلَةِ ٱلْمُنْتَعِشْ

* * *

V. 3. Tâj IV ٣٤٩ (٣٥٣). — سِيسَنْبَرٌ Tâj بسيسنبر.

* * *

V. 4. Tâj IV ٣٥٠ (٣٥٣). — اَلْقُصُوصِ Tâj النصوص.

* * *

Bkr. ٨٥ [5, 6] + Ḫul. 91ᵇ [5, 7], ŠḤm. 84 [5, 7], ŠḤm.ᵇ 164 [5, 7].

V. 5. Šms. ٨٣ (vgl. Müller Südar. St. 53). — اذا ŠḤm.ᵇ دو. — اَلضَّيْفُ ŠḤm. السيف.
— حَيًّا وَبَشٌ Müller حَيِّى وَبَشِّ.

V. 6. بَيِّتٌ Bkr. بيبث (?).

V. 7. وَاهْلًا ŠḤm. وسهلا. — بِهِم وَآبَتُهِشٌ ŠḤm.ᵇ وانبهش; Ahlwardt schlägt dafür
وَإِنِّي بهش vor.

* * *

V. 8. Jh. ٦. — Vgl. ١٤٧.

١٤٧

Tâj IV ٣٣٠ (٣٣٣). — Vgl. ١٤٦ 8.

١٤٨

Îj. ٣٩. — Vgl. ١٩ 11.

١٤٩

M'rr. ٦٤. — Vgl. ١٩ 19. — Lies اَلْقَمِيصِ.

١٥٠

Fâr. 33ᵇ. — *Bḥt. 32 [als Zweiter von zwei Versen] ('Amr ibn Jâbir al-Hanafî). Mjm. ١٤٨ ('Amr ibn Jâbir).* — Der bei Bḥt. voranstehende Vers lautet:

وَكَائِنٍ مَنْ عَدُوٍّ طَلَتْ أَيْدِي لَهُ وَدًّا يُغَرُّ بِهِ ٱلْقَنِيصُ

١٥١

INb. 230ᵇ. — Vgl. ١٩ 11.

١٥٢

Drr. V ١٩٦, Itq. ٢٨٧ (I ١٥٣).

١٥٣

MAz. I ١٨٥, Lis. XV ٢٧٦ [B], Tâj VIII ٣٨٨ [B]. — MAz., den ich erst nach vollendetem Drucke des Textes einsehen konnte, hat den ganzen Vers. Er lautet:

يُرَاقِبْنَ مِنْ جُوعٍ خَلَاءَ مَخَافَةً   نُجُومَ ٱلثُّرَيَّا ٱلطَّالِعَاتِ ٱلشَّوَاخِصَا

Vgl. ١٩ 12.

١٥٤

Ag. XVI ١٩ (vgl. Kosegarten Chrest. 138). — Vgl. ١٣.

١٥٥

Wenn man der Bemerkung im Tâj V ٣٦٩ (zu V. 10, 11) Glauben schenken darf, wäre die Qaṣîdah, zu der diese Bruchstücke gehören, dem Haudat ibn ʿAlî al-Ḥanafî gewidmet gewesen.

Iqt. ٣٦٥ [1, 2, 4] + Tfs. I ٧٣ [4, 6, 8] ('Aʿšâ banî Ṯaʿlabah), Šiʿr ١٣٧ [4—7] (vgl. Sachau zu Mʿrr. ٣٠ (S. 16) und WH. 164).

V. 1. **Lis.** V ٢٧٦ [1, 2], **Mzh.** II ٩٣ (١١٤) [1, 2], **Qm.**ᵗ I ٨٢٧ [1, 2], **Tâj** III ١٥٤ (١٥٨) [1, 2], **Mhṭ.** ٤٥١ [1, 2], **Naṣ.** ٣٩٨ [1, 2], **Aqr.** I ٢٢٩ [1, 2], JauhG حمر a. R., *Isl. 199ᵇ [1, 2] (an.) oder ʿUmar ibn ʿAbd al-ʿazîz oder al-'Aʿšâ).* — Die Anführung dieses und des folgenden Verses im Isl. geschieht in folgender Weise:

والأصفران الذّهب والزّعفرانُ ويقال الوَرْسُ والزّعفرانُ والأحمرانِ الشّرابُ واللّحمُ فإذا قيل الأحامِرَةُ ففيها الخلوق قال الشاعِرُ إنّ الأحامِرَةَ البَيْتَيْنِ

dazu am Rande folgende Bemerkung von at-Tibrîzî:

زعموا أنّ هذين البيتين لعمر بن عبد العزيز وذكروا أنّه قالهما قبل نسكه حين كان والي المدينة وكان حسد مُسْتَهْتَرًا بالغناء وله في تلك الحال إشعار جياد ويروى هذان البيتان من قصيده الأعشى والمُولَعُ المُغرَى بالشيء والتوليع أن يكون في الجسم نقط تخالف لونه وإنّما يريد هاهنا ما على جسمه من أثر الزعفران

بِهِنَّ قِدَمًا Lis., Qm.ᵗ, Tâj, Mhṭ., Aqr. بِهَا قَدِيماً.

V. 2. [1]. — ٱلْخَمْرَ وَٱللَّحْمَ Isl., Mzh. الراح واللحم; Qm.ᵗ اللحم والراح; Mhṭ., Aqr. اللحم السَّمِينَ; Isl., Lis., Mzh., Tâj العتيق وأطّلى Qm.ᵗ ٱلسَّمِينَ مَعَ ٱلطِّلَى — والخمر.

وَلُطْلِى; Mḥṭ, Aqr. العتيقة والطِّلى. — وَلاَ أَزَالُ Isl. (mit صح; darüber ح فلا), Lis., Mzh., Tâj, Qm.[t], Mḥṭ., Aqr. فَلَنْ أَزَالَ. — مُرَدَّعًا Iqt. مروّعا; Lis., Mzh. مُوَلَّعًا; Tâj مبقعا; Isl. مُرَدَّعًا, aber darüber مولّعا mit صح صح.

V. 3. Bkr. ١٦٣, Mrs. Nr. 3206, Lis. X ٥٩ (vgl. Mb. 86[1], 57 Anm. 3, 59 Anm. 5), Taj V ٤٠٧ (٤٠٠). — Der Vers hat in den Anführungsstellen äußerlich keinen Zusammenhang mit den anderen Versen des Bruchstückes, sondern ist nur mit Rücksicht auf den Inhalt hier eingereiht. — عَانَةٌ Mrs., Lis., Tâj نَابِل. — أُمْرِقَتْ Mrs. معرقا. — بَابِل Mrs., Lis., Tâj عانة.

V. 1. Ad. ٢٥٦ (٨٤), ٢٧٧ (٩٣), Raq. II 127, JauhC. 210, Ğww. ١٣٣ (٧٥), ŠAd. 116, Lis. XVI ٢٣١, Ṣfd. 59, Qm. IV ٢٠٧, Tâj IX ١٥٧, Mḥṭ. ١٩٩, Ln. 355[c], How. I 1463, *Jauh. II ٣٦١ (an.) (vgl. Fleischer Kl. Schrr. I 330[24]).* — ŠAd. gibt folgende Erläuterung:

إنّما عدّد ما شَرِبَ وَلَمْ يجمْلْهُ إرادة التّكثير والتعظيم وثماني عشرة تثبتُ فيها الياء تارةً وتُحذَفُ أُخْرَى وإثباتُها أكْثَرُ

وَلَقَدْ شَرِبْتُ Tfs., Ši'r[v], Ln. فَلَا تُشْرَبَنَّ (vgl. WH. 164 Anm. 1); Ši'r فَلَأَشْرَبَنَّ. — وَثَمَانٍ Ši'r, Fleischer I 330[28], Ğww.[v], Qm., How.[v], WH. وَثَمَانَ; Tfs. وَثَلَاثَ.

V. 5. Vgl. WH. 157[30].

V. 6. M'rr. ٤٧, ١٥١. — بِالْجُلُسَانِ Tfs. بالحلسان. — أَرْدَانُهُ Tfs. آراء به.

V. 7. M'rr. ٣٠, ٩٧, ١٤٩, Šf. ٢٢٥.

V. 8. الْخَلِيقَةِ Tfs. الخليعة.

* * *

V. 9. Ḥiz. II ١٨٢ (vgl. Mb. 155[4], 156 Anm., 160[15]).

* * *

Tâj V ٣٦٩ (٣٦٣) [10, 11] (vgl. Mb. 146).

١٥٦

Ḥml. II 573 (nach al-Marzûqî). — Verwechslung vielleicht durch Erinnerung an das Wort التَّنَاضِبِ in ١٣٥?

١٥٧

IḤjj. ٨٧, Mehr. 174 (Quelle?). — Vgl. ١٣[72]. Hammer-Purgstall, Litgesch. I 409 weist den Vers dem Ḥassân ibn Ṯâbit zu (vgl. Mehr. 273[23]); das beruht aber wohl auf Verwechslung mit Ḥassân XXIII 3, der in den Anfangs- und

Endworten übereinstimmt (يرفع und رفعوا statt يُرَقِّعُ und رَقَّعُوا) und wahrscheinlich für die Entstellung von ١٣ 72 als Muster gedient hat.

١٥٨

ʿAin ٦٣, JauhB. 186, JauhD. 142, Lis. X ١٥٦[20], Tâj X ٤٧٣[33] (٤٦٤), Naṣ. ٣٩٦, *Aġ. XII* ٧٢[10] (٦٩[8]) *[als Zweiter eines Verspaares] (ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî),* ٧٣[24] (٦٩[22]) *[als Zweiter eines Verspaares] (ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî), Jauh. I* ٦١١ *(an.), Iqt.* ٤٤٨ *(an.), Lis. X* ٨٠ *[als Zweiter eines Verspaares] (ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî),* ١٥٦[21] *(ʿAbdaraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî oder Ziyâd al-ʾAʿjam), Tâj V* ٤٣٠ *(*٤١٣*) (ein Mann von Bakr ibn Wâʾil oder ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî),* ٤٧٣[34] *(ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî, oder Ziyâd al-ʾAʿjam).* — تَنْقَعُ Lis., Tâj V ٤٣٠, Naṣ. تَنْقَعُ. — Für die Verfasserschaft al-ʾAʿšâs beruft sich Tâj auf al-Jauharî, für jene des Bakriten auf den ʿUbâb (von aṣ-Ṣâġânî!); für die des ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam wie Lis. auf Ibn Barî und außerdem noch auf aṣ-Ṣâġânî. Nach dem Iqt. wurde der Vers dem Kisrâ rezitiert, was weder mit der Verfasserschaft des ʿAbdarraḥmân noch des Ziyâd vereinbar wäre. Der zweite Vers von ʿAbdarraḥmân oder Ziyâd lautet:

بِأَبْيَضَ مِنْ أُمَيَّةَ مَضْرَحِيٍّ كَأَنَّ جَبِينَهُ سَيْفٌ صَنِيعُ

Der hier Gepriesene soll nach den meisten Gewährsleuten Muʿâwiyah sein.

١٥٩

Ṣin. ٦١. — مُدَاخِلَةٍ Ṣin. مُدَاخَلَة. — إِنَّ Ṣin. أَنَّ.

١٦٠

Jamh. ٧.

١٦١

JauhG. 67b, Lis. XII ٩٠, Tâj VI ٤٣٠. *Jauh. II* ٢٣ *(an.),* ٩٩ *(an.),* ٢٧٠ *(an.), Lis. X* ٤٤٤ *(Ṣaḫr al-Ġayy), XIV* ٣١٥ *(Ṣaḫr al-Ġayy), Tâj VI* ٩٨ *(Ṣaḫr al-Ġayy al-Huḏalî), VIII* ٢٢٨ *(Ṣaḫr al-Ġayy).* — Der Vers steht in dem Gedichte des Ṣaḫr al-Ġayy Hud. XVIII 23.

١٦٢

Mḥḍ. II ٢١ (١٦). — *In den beiden Wiener Handschriften der Muḥâḍarât NF. 71 und AF. 145 (Flügel Nr. 369 und 370) wird jedoch als Dichter al-'Aṣma'î genannt.* — Mḥḍ.: وكان بعضهم يختلف الى الأعشى فتأخّره عنه أياما فلقيه فأنشده.

١٦٣

JauhG. 9, *Jauh. II* ١٩ *(an.), JauhG. 9 a. R. (al-Quṭâmî), Lis. X* ٤١٧ *(an.), Tâj VI* ٨٦ *(al-Quṭâmî).* — Vgl. al-Quṭâmî VI 19.

١٦٤

'Iqd III ١١٥ [1, ٦٢ 17, 2—5, ٦٢ 18, 14, 21, 19, 20, 18, 25, 6, 7] ('A'šâ Bakr) + Aḡ. XX ١٤٠ [٦٢ 21, 22, 15, 25, 23, 24, 7, 8, ٦٢ 19, 20].

V. 1. Vgl. Rothstein Laḫm. 121 Anm. 3.
V. 2. Vgl. Rothstein Laḫm. 121 Anm. 4.
V. 3. Vgl. Mb. 140.
V. 7. وُجُوهِهِمْ 'Iqd سيوفهم.

١٦٥

Mḥḍ. I ٣٠٦ (٣٣٧), *Tab. III* ٦٣٨ *[als Zweiter eines Verspaares] (Fâri'ah 'uḫt al-Walîd ibn Ṭarîf aš-Šârî), Aḡ. XI* ٨ (٨) *[als Zweiter eines Verspaares] ('Uḫt al-Walîd ibn Ṭarîf aš-Šârî),* ٩ (٨) *[als Achter von elf Versen] ('Uḫt al-Walîd ibn-Ṭarîf),* ١٠ (٩) *[als Zweiter von drei Versen] (Lailâ bint Ṭarîf), Bḥt. 399 [als Siebenter von vierundzwanzig Versen] (Lailâ ibnah Ṭarîf at-Taḡlibiyyah), 'Iqd II* ٢٣ *[als Zweiter von fünf Versen] ('Uḫt al-Walîd ibn Ṭarîf), Msl.* ١٦ *[als Zweiter von vier Versen] ('Uḫt al-Walîd), MM.* ١١٩ *[als Zweiter von drei Versen] ('Uḫt al-Walîd ibn Ṭarîf), IAṯ. VI* ٩٨ (٥٨) *[als Achter von elf Versen] (Lailâ bint Ṭarîf), IḪll. Nr.* ٧٩٤ *(vgl. Hns.ª* ١٧٣, *Del. 93) [als Vierter von achtzehn Versen] (al-Fâri'ah bint Ṭarîf), Nuj. I* ٤٩٥ *[als Zweiter von fünf Versen] (al-Fâri'ah bint Ṭarîf), Suy.* ٥٥ *[als Sechster von dreizehn Versen] (Lailâ bint Ṭarîf at-Taḡlibiyyat).* — لا يُحِبُّ Cheikho Bḥt. لَمْ يُحِبَّ; 'Iqd, Msl. لا يُرِيدُ. — آلزّادَ MM. المال; 'Iqd, Hns. آلعِزَّ. — Das Gedicht der Lailâ lautet nach Bḥt. 398 f.:

بِتَلِّ تُبَاكَى رَسْمُ قَبْرٍ كَأَنَّهُ   عَلَى جَبَلٍ فَوْقَ ٱلْجِبَالِ مُنِيفِ

تَضَمَّنَ جُودًا حَاتِمِيًّا وَنَائِلًا   وَسَوْرَةَ مِقْدَامٍ وَرَأْيَ حَصِيفِ

أَلَا قَاتَلَ ٱللهُ ٱلْجُثَى كَيْفَ أَضْمَرَتْ   فَتًى كَانَ لِلْمَعْرُوفِ غَيْرَ عَيُوفِ

فَإِن لَّا تُجِبْنِي دِمْنَةٌ هِيَ دُونَهُ   فَقَدْ طَالَ تَسْلِيمِي وَطَالَ وُقُوفِي

وَقَدْ عَلِمَتْ أَن لَّا ضَعِيفًا تَضَمَّنَتْ   إِذَا عَظُمَ ٱلْمَرْزَى وَلَا ٱبْنَ ضَعِيفِ   5

فَتًى لَّا يَؤُمُّ ٱلسَّيْفَ حِينَ يَهُزُّهُ   عَلَى مَا ٱخْتَلَى مِن مِّعْصَمٍ وَّصَلِيفِ

فَتًى لَّا يُحِبُّ ٱلزَّادَ إِلَّا مِنَ ٱلتُّقَى   وَلَا ٱلْمَالَ إِلَّا مِنْ قَنًا وَّسُيُوفِ

وَلَا ٱلْخَيْلَ إِلَّا كُلَّ جَرْدَاءَ شَطْبَةٍ   وَّأَجْرَدَ عَالِي ٱلْمِنْسَجَيْنِ غَرُوفِ

فَقَدْنَاهُ فِقْدَانَ ٱلرَّبِيعِ وَلَيْتَنَا   فَدَيْنَاهُ مِنْ دَهْمَائِنَا بِأُلُوفِ

وَمَا زَالَ حَتَّى أَزْهَقَ ٱلْمَوْتُ نَفْسَهُ   شَجًا لِّعَدُوٍّ أَوْ لَجًا لِّضَعِيفِ   10

حَلِيفُ ٱلنَّدَى إِنْ عَاشَ يَرْضَى بِهِ ٱلنَّدَى   وَإِن مَّاتَ لَمْ يَّرْضَ ٱلنَّدَى بِحَلِيفِ

فَإِن يَّكُ أَرْدَاهُ يَزِيدُ بْنُ مَزْيَدٍ   فَرُبَّ زُحُوفٍ فَضَّهَا بِزُحُوفِ

فَيَا شَجَرَ ٱلْخَابُورِ مَالَكَ مُورِقًا   كَأَنَّكَ لَمْ تَجْزَعْ عَلَى ٱبْنِ طَرِيفِ

فَلَا تَجْزَعَا يَا ٱبْنَيْ طَرِيفٍ فَإِنَّنِي   أَرَى ٱلْمَوْتَ وَقَّاعًا بِكُلِّ شَرِيفِ

أَلَا يَا لَقَوْمٍ لِّلنَّوَائِبِ وَٱلرَّدَى   وَدَهْرٍ مُّلِحٍّ بِٱلْكِرَامِ عَنِيفِ   15

وَلِلْبَدْرِ مِنْ بَيْنِ ٱلْكَوَاكِبِ إِذْ هَوَى   وَلِلشَّمْسِ هَمَّتْ بَعْدَهُ بِكُسُوفِ

وَلِلَّيْثِ فَوْقَ ٱلنَّعْشِ إِذْ يَحْمِلُونَهُ   إِلَى حُفْرَةٍ مَّلْحُودَةٍ وَّسُقُوفِ

بَكَتْ تَغْلِبُ ٱلْغَلْبَاءُ يَوْمَ وَفَاتِهِ   وَأَبْرَزَ مِنْهَا كُلُّ ذَاتِ نَصِيفِ

يَقُلْنَ وَقَدْ أَبْرَزْنَ بَعْدَكَ لِلْوَرَى   مَعَاقِدَ حَلْيٍ مِّنْ بُرًى وَّشُنُوفِ

كَأَنَّكَ لَمْ تَشْهَدْ مِصَاعًا وَّلَمْ تَقُمْ   مَّقَامًا عَلَى ٱلْأَعْدَاءِ غَيْرَ خَفِيفِ   20

وَلَمْ تَشْتَمِلْ يَوْمَ ٱلْوَغَى بِكَتِيبَةٍ   وَّلَمْ تَبْدُ فِي خَضْرَاءَ ذَاتِ رَفِيفِ

دِلَاصٍ تَرَى فِيهَا كُدُوحًا مِّنَ ٱلْقَنَا   وَمِنْ ذُلَقٍ يُعْجِمْنَهَا بِحُرُوفِ

وَطَعْنَةِ خَلْسٍ قَدْ طَعَنْتَ مُرِشَّةٍ   عَلَى يَزَنِيٍّ كَالشِّهَابِ رَعُوفِ

وَمَائِدَةٍ مَّخْمُودَةٍ قَدْ عَلَوْتَهَا   بِأَوْصَالِ بُخْتِيٍّ أَحَذَّ عَلِيفِ

١٦٦

IAṯ. I ٤٥٣ (٣٧٩) [1—5].

V. 1. *'Iqd III ٩٠ [1—3] (ein Mann von den Banû Sadûs).* — فَلا كُشُفَ IAṯ. فَلَا كُشِفَتْ (?); (IAṯ.) wie 'Iqd. — وَلَسْنَا بِٱلْمَقَارِيفِ IAṯ. ولا سود مقاريف (?).

V. 2. [1.] — جُيْشُ IAṯ. يومَ.

V. 3. [1]. — وَظَلَّتْ تُكُرُّ ٱلْخَيْلَ 'Iqd وطلنا نكر الخيل (d. i. وَظِلْنَا بِكُرِّ ٱلْخَيْلَ). — بِالشِّيبِ IAṯ. بالسيف; (IAṯ.) wie 'Iqd.

V. 4. *Lis. XI ١٣٥ [B] (an.), Tâj VI ١٨٨ [B] (an.).*

V. 5. إِنْسَلَّ fehlerhaft für إِنْسَالَ (?).

١٦٧

Aḡ. III ٨٨⁶ (٨٥) [1, 2], Ṣl. ١٠٦ [1, 2], Bl. III ٣٩٥ [1, 2]. — *Aḡ. III ٨٨²⁸ (٨٥) [1, 2 als Erste von dreißig Versen] ('Abdallâh ibn Muslim Ibn al-Maulâ).*

V. 1. بَيْدَاءُ Ṣl., Bl. بيضاء. — Ein ähnlicher Vers von Jamîl ist Aḡ. VII ١٠٥¹⁶, Lis. XII ٣٠ und Tâj VI ٢٨٥¹⁷ angeführt. Das Gedicht des 'Abdallâh ibn Muslim lautet nach Aḡ.:

سَلَا دَارَ لَيْلَى هَلْ تُبِينُ فَتَنْطِقُ ... وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ بَيْدَاءُ سَمْلَقُ
وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ دَارٌ كَأَنَّهَا ... لِطُولِ بِلَاهَا وَٱلتَّقَادُمِ مُهْرَقُ
عَفَتْهَا ٱلرِّيَاحُ ٱلرَّامِسَاتُ مَعَ ٱلْبِلَى ... بِأَذْيَالِهَا وَٱلرَّائِحُ ٱلْمُتَبَعِّقُ
بِكُلِّ شَآبِيبٍ مِنَ ٱلْمَاءِ خَلْفَهَا ... شَآبِيبُ مَاءٍ مُزْنُهَا مُتَأَلِّقُ
إِذَا رِيقَ مِنْهَا هُرِيقَتْ سِجَالُهُ ... أُعِيدَ لَهَا كَرٌّ بِمَاءٍ وَرَيِّقُ
فَأَصْبَحَ يَرْمِي بِٱلرَّبَابِ كَأَنَّمَا ... بِأَرْجُلِهَا مِنْهُ نَعَامٌ مُعَلَّقُ
فَلَا تَبْكِ أَطْلَالَ ٱلدِّيَارِ فَإِنَّهَا ... خَيَالٌ لِمَنْ لَا يَرْفَعُ ٱلشَّوْقَ عَوْلَقُ
وَإِنَّ سَفَاهًا إِنْ تُرَى مُتَفَجِّعًا ... بِأَطْلَالِ دَارٍ أَوْ يَقُودُكَ مُعْلِقُ
فَلَا تَجْزَعَنْ لِلْبَيْنِ كُلُّ جَمَاعَةٍ ... وَجَدِّكَ مَكْتُوبٌ عَلَيْهَا ٱلتَّفَرُّقُ
وَخُذْ بِٱلتَّعَزِّي كُلَّ مَا أَنْتَ لَابِسٌ ... جَدِيدًا عَلَى ٱلْأَيَّامِ بَالٍ وَمُخْلَقُ
فَصَبْرُ ٱلْفَتَى عَمَّا تَوَلَّى فَإِنَّهُ ... مِنَ ٱلْأَمْرِ أَوْلَى بِٱلسَّدَادِ وَأَوْفَقُ
وَإِنَّكَ بِٱلْإِشْفَاقِ لَا تَرْفَعُ ٱلرَّدَى ... وَلَا ٱلْحَيْنُ مَحْجُوبٌ فَمَا لَكَ تُشْفِقُ

كَأَن لَّمْ يَرُعْكَ ٱلدَّهْرُ أَوْ أَنتَ آمِنٌ   لِأَحدَاثِهِ فِيمَا يُغَادِي وَيَطْـرُقُ
وَقَالَ خَلِيلِي وَٱلْبُكَا لِيَ غَالِـبٌ   أَفَاضَ عَلَيْكَ ذَا ٱلْأَسَى وَٱلتَّشَوُّقُ
وَقَدْ طَالَ تَوقَانِي أُكَفْكِفُ عَبْرَةً   عَلَى دِمْنَةٍ كَادَتْ لَهَا ٱلنَّفْسُ تُزْهَقُ
وَإِنْسَانُ عَيْنِي فِي دَوَائِرِ لُجَّـــةٍ   مِنَ ٱلْمَاءِ يَبْدُو تَارَةً ثُمَّ يَغْـرَقُ
وَلِلدَّمْعِ مِنْ عَيْنِي شَرِيجَا صُبَابَةٍ   مُرِشٌّ ٱلرَّجَا وَٱلْجَائِلُ مُتَرَقْـرِقُ
وَكُنْتُ أَخَا عِشْقٍ وَلَمْ يَكُ صَاحِبِي   فَيَعْذِرُنِي مِمَّا يُصَبُّ وَيُعْشَــقُ
وَقَدْ يَعْذِرُ ٱلصَّبَّ ٱلسَّقِيمُ وَذُو ٱلْهَوَى   وَيَلْحِي ٱلْمُحِبِّينَ ٱلصَّدِيقُ فَيَخْرَقُ
وَعَابَ رِجَالٌ أَنْ عَلِقْتُ وَقَدْ بَدَا   لَهُمْ بَعْضُ مَا أَهْوَى وَذُو ٱلْحِلْمِ يَعْلَقُ
إِلَى ٱلْقَائِمِ ٱلْمَهْدِيِّ أَعْمَلْتُ نَاقَتِي   بِكُلِّ فَلَاةٍ آلُهَا يَتَرَقْــــرَقُ
إِذَا غَالَ مِنْهَا ٱلرَّكْبَ صَحْرَاءُ بَرَّحَتْ   بِهِمْ بَعْدَهَا فِي ٱلسَّيْرِ صَحْرَاءُ دَرْدَقُ
رَمَيْتُ قَرَاهَا بَيْنَ يَوْمٍ وَلَيْلَـــةٍ   بِفَتْلَاءَ لَمْ يُنْكِبْ لَهَا ٱلزَّوْرَ مِرْفَقُ
مُزَمَّرَةٍ سَقْبًا كَأَنَّ زِمَامَهَـــــا   بِجَرَّاءَ مِنْ عُمِّ ٱلصَّنَوْبَرِ مُعْلَــقُ
مُوَكَّلَةٍ بِٱلْفَادِحَاتِ كَأَنَّهَـــــا   وَقَدْ جَعَلَتْ مِنْهَا ٱلثَّمِيلَةُ تَخْلَـقُ
بَقِيٌّ لِهَالِهِ إِمَامُ رِئَـــالِـــهِ   أَصَمُّ هِجَفٌّ أَقْرَعُ ٱلرَّأْسِ نِقْنِقُ
تَرَاهَا إِذَا ٱسْتَعْجَلْتَهَا وَكَأَنَّمَـــا   عَلَى ٱلْأَيْنِ يَعْرُوهَا مِنَ ٱلرَّوْعِ أَوْلَقُ
مُوَرِّكَةً أَرْضَ ٱلْعُذَيْبِ وَقَدْ بَدَا   فَسُرَّ بِهِ لِلْأَنْيِينَ ٱلْخَوَرْنَـــقُ

* * *

V. 3. Tâj VII ١٣, *Bkr.* ٢٥٦ *[als Zweiter von drei Versen] (ʿAbdah ibn aṭ-Ṭabîb), Yâq. II* ٣٥٤[12] *[als Zweiter eines Verspaares] (ar-Râʿî), Lis. XII* ١٢٣ *[B] (ar-Râʿî).* — Yâq. schreibt die Stelle ar-Râʿî zu auf Gewähr des Ṯaʿlab; denselben Gewährsmann führt aber auch Tâj für al-ʾAʿšâ an. — وَأَرْحُلُهَا Tâj, Yâq.[٢] وأرجلنا, Bkr. وَأَكْوَارُنَا. — جُوَاذَةٍ .Bkr حَوَارَةٍ — يُلَاقِي .Bkr يَصِيلُ. — Die Stelle des ʿAbdah lautet nach Bkr.:

تَأَوَّبَ مِنْ هِنْدٍ خَيَالٌ مُـــــؤَرِّقٌ   إِذَا ٱسْتَيْأَسَتْ مِنْ ذِكْرِهَا ٱلنَّفْسُ يَطْرُقُ
وَأَكْوَارُنَا بِٱلْجَوِّ جَوِّ جُـــــوَاذَةٍ   بِحَيْثُ يَصِيدُ ٱلْأَبِدَاتِ ٱلْعَسَلَّـقُ
وَحَلَّتْ مُبِينًا أَوْ رَمَادَانَ دُونَهَـا   إِكَامٌ وَقِيعَانٌ مِنَ ٱلبِرِّ سَمْلَـقُ

* * *

V. 4. JauhG. طور a. R., *Jauh. I* ٣٥٤ *[B] (an-Nâbiġah), Lis. VI* ١٧٨[25] */B] (an.).* — Vgl. an-Nâbiġah aḍ-Ḍubyânî XVII ١٣, wo der zweite Halbvers aber lautet:

تُطَلِّقُهَا طَوْرًا وَّطَوْرًا تُرَاجِعُ

١٦٨

5

Wildbockschilderung aus einer Qaṣîdah, zu der möglicher Weise auch das Stück ١ des ʾAʿšâ banî Taʿlabah gehört.

V. 1. Tâj VII ٦٤.

* * *

V. 2. Tâj VII ٥٩.

* * *

V. 3. Mʿrr. ٦٥, Yâq. II ٦٣٤[4] [e.], Lis. XVII ٣١, Tâj IX ٢٠٧. 10

* * *

V. 4. Tâj VI ٣٣٥, *Lis XI* ٣٥٦ *(an.).*

* * *

V. 5. Lis. II ٣١٢ [B], Tâj I ٤٥٥ (I^b ١٧٧) [B]. — فُرْعُهَا Lis. فَرْعُهَا.

١٦٩

Mʿr. ٣١٩ (vgl. Nöld. Sas. 331 Anm. 4, Rothstein Laḫm. 119 Anm. 4), IJr. 16, Badʾ III ٢٠٦, JauhG. 61[b] (vgl. Lis. XII ٢٣[26], Tâj VI ٣٧٩[21]), *Jauh. II* ٩١ *(an.)*; 15 *IBdr.* ١٣١ *(Salâmat ibn Jandal as-Saʿdî), Lis. XII* ٢٣[21] *(Salâmat ibn Jandal), Tâj VI* ٣٧٩[20] *(Salâmat ibn Jandal as-Saʿdî), Causs. II 169 Anm. 1 (Salâmat ibn Jandal), Naṣ.* ٤٨٦ *(Salâmat ibn Jandal).* — Vgl. Salâmat ibn Jandal III 38. — نُحُورَ Jauh., Lis., Tâj صُدُورَ; IJr. بطون. — بَعْدَ IJr. جوف.

١٧٠

20

V. 1. Lis. XX ٣٣٠, Tâj X ٤٣٥. — Vgl. ١ 17.

* * *

V. 2. Mujm. I ١٨٩, Tâj VI ٣١٧, *Lis. XI* ٣٤٠ *(ʿAdî).* — Verse aus einer Ḫafîf-qaṣîdah gleichen Reimes von ʿAdî ibn Zaid führen an: Aġ. II ٣٦ f. (vgl. Naṣ. ٤٥٤ f.) und Bḥt. 146. Jedoch gibt es auch ein Trauergedicht gleichen Baues von Muhalhil, dessen Ism gleichfalls ʿAdî war. — وَهُمْ مَا هُمْ Mujm., 25 Lis. أى قومى. — إذًا Tâj إذ. — زِقَاقُهُمْ Lis. رفاقهم. — زِقَاقُهُمْ بِٱلْحِقَاقِ Tâj حقاقهم بالرفاق.[7] Lis. زقاقهم فى الحقاق; — Tâj erklärt: أى يبيعون زقا بحق لصعوبة الزمان.

١٧١

Aḡ. XX ١٣٩ [1, 2] (vgl. WH. 187[5]), Ḥll. 62 [1, 2], *Lis. XI ٣٤٧ [1, 2] (an.), Ḫiz. III ٢١٨ [1, 2] (an.), Tâj VI ٣٣٠ [1, 2] (an.).*

V. 1. *Fâḫ. ١٠[7] (ein Mann von den Banû Šaibân[1]), Ḡây. ٣٣٨[8] (ein Mann von den Banû Šaibân).* — حَلَفْتُ Ḥll. آليتُ. — وَبِٱلْعُزَّى Lis., Ḫiz., Tâj وبالنارِ. — وَبِٱللَّاتِ Lis., (Ḫiz.[2]), Tâj وباللهِ. — تُسْلِمُ Lis., Ḫiz., Tâj نُسْلِمُ. — آلْفَلْقَهْ Fâḫ, Ḡây. الدَّرَقَهْ.

V. 2. آلْهُمَامُ Lis., Ḫiz., Tâj الجَوادُ. — مُنْجَدِلًا Lis., Ḫiz., Tâj مُنْعَفِرًا. — وَيَقْرَعْ Lis., Tâj وَيُخْضِبَ; Ḫiz. وتخضب. — آلنَّبْلُ Lis., Tâj القَيْلُ. — طُرَّةً Lis., Tâj عُرْوَةً; Ḫiz. غرة.

١٧٢

Dm. II ٣٧٤ (٣٥٤). — Vgl. 'Abû Miḥjan XV 2.

١٧٣

Vgl. ١١, an dessen Textinhalt diese beiden Verse sich unmittelbar anzuschließen scheinen.

V. 1. Ḫiz. II ٣, *Haw. I ٢٢٦ (an.), ٢٣٣ [A] (an.), Šnq. I ١٩٣ (an.), ١٩٧ (an.).*

* * *

V. 2. IYš. ١٣٥٥, How. II 1176, *Jauh. II ٥٧١ (an.), Mfg. ١٧٢ (١٣٥٥) [B] (an.), Lis. XX ٣٣١ (an.), Taj X ٤٣٦ (an.).* — أُولَالِكَ Jauh., Lis., Tâj أولالك. — أَلَالِكَا Tâj أولالكا.

١٧٤

Ašb. III ١٩٤.

١٧٥

Aḡ. IV ١٤٢ (١٤١) [1, 2].

Die Anführungsworte in Aḡ. lauten: وقال رجل من بني بكر بن وائل في الإسلام وهي تنحل للأعشى.

* * *

[1] Von Storey im Dichterverzeichnis unter الأعشى verzeichnet.

[2] Im Druck weggelassen.

V. 3. Sîb. II ۱۰٤ (۱۰۱), Šnt. II ۱۰۱, Ḫiz. IV ٥٥٨. — Die Anführung im Sîb. (woraus die ganze Stelle in der Ḫiz. abgeschrieben ist) geschieht in der Weise, daß der Vers des al-'Aʿšâ ٢٥ voransteht und unser Vers mit der Bemerkung وقال, angeschlossen ist, so daß die Annahme, Sîb. wolle auch ihn dem al-'Aʿšâ beilegen, nicht gänzlich gesichert ist. — تُفْعَلَا Sîb.[v], 5 Ḫiz. تَفْعَلَا.

۱۷٦

Ad. ۲۸ Anm. k (nach der Leidener Hschr.), MAz. II ۲٤۰, *Ad.* ۲۸[12] (۱۳) (*an-Nâbiġat al-Jaʿdî*). — Ag. IV ۱۳۳ (۱۳۲) ist ein Gedicht des Jaʿditen gleichen Baues angeführt, in dem aber unser Vers nicht vorkommt. — تَعْدَى Ad. ۲۸[12] 10 نَعْدِي. — فَوَارِسُنَا Ad. ۲۸[12] فَوارِسَنا, was aber nicht zu تَعْدَى passen würde.

۱۷۷

Ḫiz. III ٦٢٩ (vgl. ٦۳۰[7]), Azh. I ۱۸٦[26], Šnq. II ۷۱[10], *Sîb. I* ۳۳۳ (٤۰۸) (*an.*), *ŠHd. I* ۳۰[17] (*an.*), *Šnt. I* ٤۰۸ (*an.*), *Ġww.* ۱۱٦[8] (۷۰[20]) (*an.*), *Mfṣ.* ۱۰٤ (۱۳۳) (*an.*), *Kš.* ۱٤۷۹ (*an.*), *IYš.* ۹٤۳[12] (*an.*), ۱۳۳٦ [*A fr.*] (*an.*), *Bḏ.* ٤۹۲ (*I* ۳۷۰) (*an.*), *ŠŠ.* ۷٦ 15 (٦۲) (*'Abû Ṭâlib*), *Mġn. I* ۱۸٦ (۲۳۲) (*Unbekannter*), *II* ۱۷۲ (۲٥۲) [*A*] (*an.*), *ʿAn. IV* ٤۱۸ (*Unbekannter*), *Šmn. II* ۲۸ [*A*] (*'Abû Ṭâlib*), *Haw. II* ٥٥ [*A*] (*an.*), *Suy.* ۲۰٤ (*an.*), *ŠKf* ۲۹٦ (*an.*), *ŠK.* ۲٥۳ (۱۱۸) (*an.*), *Ḫiz. III* ٦۲۹ (*Ḥassân oder 'Abû Ṭâlib oder al-'Aʿšâ; vgl.* ٦۳۰[6]), *Ds. I* ۳۲۲ (*'Abd al-Muṭṭalib*), *II* ۳٥۲ (*an.*), *Fyy.* ٦۷ (*'Abû Ṭâlib*), *Azh. I* ۱۸٦ (*'Abû Ṭâlib oder al-'Aʿšâ*), *II* ۱۷۲ [*A fr.*] (*an.*), 20 *Šnq. II* ۷۱ (*Ḥassân ibn Ṯâbit oder 'Abû Ṭâlib oder al-'Aʿšâ oder ein Unbekannter*), *Bâq.* ۲۷٥ (244) (*an.*), *de S. III* 526[1] (*an.*), *Sacy gramm.*[2] *II* 39[8] [*A*] (*an.*), *Wright gramm.*[3] *II* 36 [*A*] (*an.*). — Für die Verfasserschaft al-'Aʿšâs wird in der Ḫiz. ein „hervorragender Perser in der Erläuterung der Mfṣ.-Verse“ als Gewährsmann genannt, bei Azh. „aš-Šihâb zum Bḏ. beim Qurânverse XIV 36“. 25 Für 'Abû Ṭâlib stützt sich die Ḫiz. auf ŠŠ., ebenso Azh. Im Dîwân des Ḥassân ibn Ṯâbit kommt unser Vers nicht vor. Vielleicht liegt Verwechslung mit Ḥassân CLIV 1 vor, den Fyy. vergleichsweise zu unserem Verse anführt. — شَيْءٍ Sîb.[v], Ġww., Mfṣ., Kš., IYš., Bḏ., ŠK. أَمْرٍ. — تَبَالَا ŠHd. تِبَالَا; Mfṣ.[v] تُبَالَا; Ġww. زِيَالَا; Sîb.[v] وَبَالَا, wozu nach der Meinung Einiger تَبَالَا als Nebenform anzu- 30 sprechen ist.

۱۷۸

ŠK. ۲۳۱ (۱۰۸). — Vgl. ٣ ١٥.

١٧٩

V. 1. Lis. VII ٢٠٧, Tâj IV ٣١ (٣١), *Anb.* ٧٢٢[10] *(ar-Râ'î).* — Vgl. ar-Râ'î Jh. V. 7. — حُوزِيَّةً Jh. جوّابة. — نُزِّلَنَ نُزُولَا Jh. Anb. بنزلن بنزولا; dies ist die allein richtige Lesart; vgl. Lyall zu Anb.

* * *

5 V. 2. Šnt. I ١٠٤, *Sîb. I* ١٢٨ *(١٠٤) (ar-Râ'î).* — Vgl. ar-Râ'î Jh. V. 85. — أَزْمَانَ Jh. أيام. — مَنَعَ Jh. لزم.

١٨٠

Ad. ٢٣١ Anm. a (nach der Leidener Hschr.), *Kâm.* ٤١[12] *[als Dritter von drei Versen] (an.), AAḏ.* ٥٠[12] *[als Dritter von drei Versen] (ein Mann von den*
10 *Banû 'Asad), ISkk.* ٢٠٣[12] *[als Zweiter von zwei Versen] (ein Beduine von den Banû 'Asad), Sij.* ١٣٣[8] *(al-'Asadî), Ad.* ٢٣١[8] *(an.), Am. I* ٦٧ *[als Dritter von sechs Versen] (Ḥaḏramî ibn 'Âmir) (vgl. Ls.* ٦٨ *Anm.), Ls. (*٦٨*), Jauh. I* ٥٠٨ *(an.), Iqt.* ٣٦١ *[als Dritter von drei Versen] (Ḥaḏramî ibn 'Âmir), Kš.* ٩٦٦ *(an.),* ١٣٦٦ *(an.), ŠAd. zu Ad.* ٢٣١ *(Ḥaḏramî), Aḏḏ.* ٦٠ *[als Zweiter von zwei Versen] (an.),*
15 *Lis. VIII* ٣١٣ *(Ḥaḏramî ibn 'Amir), XIV* ١٦٤[6] *[als Erster von zwei Versen] (ein 'Araber oder Ḥaḏramî ibn 'Âmir), ŠK.* ٢٤٢ *(*١١٢*) [als Zweiter von zwei Versen] (an.), Ḥiz. II* ٥٦ *[als Dritter von drei Versen] (Ḥaḏramî), Tâj IV* ٤٠٣ *(*٤٠٥*) [als Dritter von drei Versen] (Ḥaḏramî ibn 'Âmir), VIII* ١٢٤ *(Ḥaḏramî ibn 'Âmir).* — Die Nennung al-'A'šâs beruht wohl auf Verwechslung mit ٣٥. — أَفْرَحُ Kâm.
20 أَغْبَطُ. — نَبَلَا Aḏḏ. نُبَلَا. — Das Stück des Ḥaḏramî lautet nach Am.:

يَزْعُمُ جَزْءٌ وَلَمْ يَقُلْ سَدَدًا أَنِّي تَرَوَّحْتُ نَاعِمًا جَـذِلَا
إِنْ كُنْتَ أَزْنَنْتَنِي بِهَا كَذِبًا جَزْءُ فَلَاقَيْتَ مِثْلَهَا عَجِـلَا
أَفْرَحُ أَنْ أُرْزَأَ ٱلْكِرَامَ وَأَنْ أُورَثَ ذَوْدًا شَصَائِصًا نَبَلَا
كَمْ كَانَ فِي إِخْوَتِي إِذَا ٱحْتَضَنَ ٱلْأَقْوَامُ تَحْتَ ٱلْعَجَاجَةِ ٱلْأَسَلَا
25 مِن وَّاجِدٍ مَّاجِدٍ أَخِي ثِقَةٍ يُعْطِي جَزِيلًا وَّيَضْرِبُ ٱلْبَطَلَا
إِنْ جِئْتَهُ خَائِفًا أَمِنْتَ وَإِنْ قَالَ سَأَحْبُوكَ نَائِلًا فَعَـلَا

Z. 22. يُرْغِمُ Kâm., AAḏ., Tâj يَقُولُ. — سَدَدًا Kâm., Iqt., Ḥiz. جَذِلَا; AAḏ., Tâj حَذِلَا. — Z. 23. مِثْلَهَا ŠK. بعدها. — عَجِلَا ISkk. عَجِلًا.

۱۸۱

As. I ۲۲۱ (۱٤٥). — Vgl. ٥ 45.

۱۸۲

Lis. XIV ۱۷۳, Tâj VIII ۱۳۰, Naṣ. ۳۹٤. — Vgl. ٣٦ und ٤٧.

۱۸۳

5

V. 1. Ag. VI ۸۲ (۷۹) [۱۸۳, ٦ 25] (vgl. WH. 68[6]), Ag. VIII ۹۹[6] (۹٥) [٦ 1, 2, 4, 17, 21, ۱۸۳, ٢ 25, 45, 44, 65, 36—38], ۹۹[23] (۹٦) [A fr.], ʿIqd III ۱۷۲, ۲۸٥, Mst. II ۲۱٦, *Ag. VI* ۷۸ *(*۷٥*) [als Erster von zwei Versen] (an.).* — وَلَمْ تَرَ ʿIqd III ۲۸٥ ولا ترى. — Der Ag. VI ۷۸ folgende unbenannte Vers lautet:

10 تَمْشِي ٱلْهُوَيْنَى كَأَنَّ ٱلرِّيحَ تُرْجِعُهَا ‏ مَشْيَ ٱلْيَعَافِيرِ فِي جِيئَاتِهَا ٱلْوَهَلُ

und ist vielleicht nur Zerdehnung von ٦ 2 B.

* * *

Ds. I ٣٧٢ [2, 3].

V. 2. Ḫiz. II ٤٤٧, *Yaw.*[a] *25*[b] *(al-Quṭâmî).* — Vgl. al-Quṭâmî I 9.

V. 3. Mgn. I ۲۱۱ (۲۷۲) Šmn. II ٥۹ [A fr.], IʿAq.[b] II ۱۲۸, Mḫt. ۱۹۲٦, How. II 591, Flm. I ۲٤٤, *Îj.* ٤۲ *[als Dritter von vier Versen] (al-Quṭâmî), Yaw.*[a] *25*[b] 15 *(al-Quṭâmî) (vgl. Barth zu al-Quṭâmî I 9), Suy.* ۲۲۳ *(al-Quṭâmî), Azh. I* ۲۱۱ *[als Dritter von drei Versen] (al-Quṭâmî), Bâq.* ۲۱۱ *(276) [als Zweiter von vier Versen] (al-Quṭâmî), Zaw. II* ۱٥۷ *[e.] (al-Quṭâmî).* — Steht nicht im Dîwân al-Quṭâmîs. — جُلَّ Îj. بعض. — جُلَّ أَمْرِهِمْ Yaw.[a] 20 بعد تحجيهم (d. i. بَعْدُ تَحَجِّيهِمْ). — عَجِلُوا Bâq. عُجِّلُوا.

* * *

V. 4. Kš. ۱۲٤۱[17] (vgl. Ḫiz. III ۱۲٥ und ŠK. ۲٤۹). — Vgl. al-Quṭâmî I 17.

۱۸٤

Fâr. 1[b] (vgl. Roediger nomm. verb. ۲ u. Ahlwardt Katalog VI 10[a]).

۱۸٥

M'r. ٤۸, Tâj I ۳۹۷ (I[b] ۱۱۷). — Vgl. al-Farazdaq DXXIX 4. — أَلْحَضْن Tâj الحضر. 25

١٨٦

Sîb. I ٢٤٣ Anm. (nach der Hschr. des Asiat. Mus. in Petersburg), *Sîb. I ٢٤٣ (٢٨٢) (an.), Šnt. I ٢٨٢ (an.), Lis. IX ٢١٨ (al-'Ahḍar ibn Hubairah), Tâj V ١٧٨ (١٧٥) (al-'Ahḍar ibn Hubairah).* — قُمَا Šnt. وما. — طَالِبًا Lis., Tâj رَاكِبًا.

5

١٨٧

Ši'r ١٠ [1, 2] (vgl. Nld. 45 und Mb. 62), Ši'rR. ١١ [1, 2].

V. 2. Nld. بِا ذ.

* * *

V. 3. Lis. XIV ٢١٠ (vgl. Mb. 62 Anm. 2, 220[28]), Tâj VIII ١٥٩.

* * *

MŠ. 161ᵇ [4, 5].

10 In MŠ. Erläuterung zu V. 4 und 5:

الفَرَأ الحِمَارُ والأَصْحَرُ في لَوْنِهِ وكذلك حَمِيرُ الوَحْشِ صُحْرٌ والغيل الشَّجَرُ والدَّحلُ غارٌ يكون في أَصْلِ الجَبَلِ يتّسع من آخره ويَضِيقُ من أَعْلَاهُ شبّه ما بقي من ذلك الضرب من الجُلُودِ المتعلّقة بآذان الحُمُرِ وشبّه النَّسْرَ بِشَيْخٍ مُختَفِلٍ .·.

V. 4. وَٱلدَّحْلِ MŠ. والرَّحْلِ. — الفَرَاءُ MŠ. الفَرَاءُ.

15 V. 5. ٱلنَّسْرُ MŠ. النَّسْرِ.

١٨٨

Jh. ٦٢ f. [١ 1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 56—60, 62, 61, 63—74, 50—53, 55—57. 4, ١ 75, 5—27], JhB. 21ᵇ f. [١ 1—4, 6, 8—15, 17—41, 54, 61, 49, 48, 58—60, 62—68, 71, 69, 70, 72—75, 51, 50, 52, 53, 55—57, 5—11, 13, 12, 14, 16—19, 22, 20, 21, 23—27], JhL. 50 ff.

20 **[١ 1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—63, 65—74, 50—53, 55—57, 4, ١ 75, 5—27], JhLu. [wie JhL.], JhM. [١ 1—9, 12—16, 10, 11, 17—37, 1, ١ 38, 2, 3, ١ 39—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—62, 68—74, 50—53, 55, 56, 75, 57, 4—27] JhO. 92ᵇ [١ 1—24, 33—37, 44, 38, 2, ١ 45-47, 49, 39—41, 54, 3, ١ 42, 43, 48, 58—61, 65, 62, 63, 66—68, 70—72, 75, 69—73, 74, 52, 50, 53—57, 25—29, 31, 30, 32, 4, ١ 51, 5—19, 21, 20, 22—27].**

25 V. 1. Vgl. WH. 240[13], ZDMG. LX 474[5]. — هُودِ JhM. هُودُ.

* * *

V. 2. Mb. 141[34], *IŠj. 43ᵇ [2, 3 als Dritter und Vierter von vier Versen] (Kabšah bint aš-Šaiṭân al-Kindiyyah), MqsA. 21ᵇ, MqsB. 32ᵇ, MqsC. 8ᵇ, MqsD. 14ᵇ,*

MqsE. 24ᵇ, Mqs.ᵃ ٨٢, Mqs.ᵇ ٨٩ [an allen Mqs.-Stellen 2, 3 als Dritter und Vierter von sieben Versen] (an allen Mqs.-Stellen Kabšah bint Šaiṭân). — Vgl. al-Ḫansâʾ L IV (١٩٤ ff.) (vgl. Mb. 142[11]) [fünf Verse, unter denen unsere Verse 2, 3 als Zweiter und Dritter stehen; Cheikho vermutet (١٩٤ Anm. e), das Stück sei von der ʿÂmiyah, der Mutter des ʾAbû-l-Jabar, die also mit der Kabšah zusammenfiele, gibt aber keine Quelle für seine Vermutung an]. — Das hier genannte Stück der Kabšah ist WH. 242 und oben zu ١٥٤ (S. 11) abgedruckt. — وَجُوَادٌ in allen Mqs.-Stellen und bei al-Ḫansâʾ أَجُوَادٌ. — تَدَاعَى fehlt in JhO. — Der zweite Halbvers lautet bei al-Ḫansâʾ anders. — مِنْ MqsC., MqtB. a. R. فى. — هَطَّالٍ JhM. (ZDMG. a. a. O.) عَطَّالٍ (vgl. aber Mb. 243[19]).

V. 3. [2], Mb. 150[26]. — وَشُجَاعٌ MqsA., MqsB., MqsC., MqsD., MqsE., Mqs.ᵃ, Mqs.ᵇ أَشْجَاعٌ; (al-Ḫansâʾ أَشْجَاعُ). — لَيْثُ عَرِينٍ ذِي لِبْدَةٍ وَّصِيَالٍ JhM. (vgl. ZDMG. LX 474[9]) لَيْثُ عَزِيزٍ ذِى كَرَّةٍ وَصِيَالٍ (vgl. aber Mb. 246[9]); MqsA., MqsB., MqsC., MqsE., Mqs.ᵃ, Mqs.ᵇ لَيْثُ هَمُوسٍ ٱلسُّرَى أَبِي أَشْبَالِ; MqsD. ليث هموس السرى أبى الأشبال. — وَّصِيَالٍ al-Ḫansâʾ وَشِبَالٍ).

* * *

V. 1. Mb. 175[6]. — يُعْرَ JhL. يُقْرَ; JhM. يفر. — عَقْدَهُ JhM. عقدهُ.

V. 5. Mb. 191 [5—27]. — ٱلْغَوَالِي JhL., JhB. الغوالى. — Vgl. ٢١٨.

V. 6. [5]. — أُبَارِي JhO. أنادي. — أَعْدُو JhLu., JhO. أغدو. — ٱلطِّمَاحِ JhO. الصباح. — ظِلَالِي JhL. ظِلَالِى; JhLu., JhB. ظِلال; JhO. ضلالى.

V. 7. [5].

V. 8. [5]. — أَسْتَبِي JhO. اصبى (Versm.? l. أُصْبِيَ?). — صَرْمَ JhLu. وصل, darunter قطع.

V. 9. [5]. — Vgl. WH. 252[1].

V. 10. [5]. — رُبَّمَا أَذْهَلَتْ Jh. ربّما يذهل (d. i. رُبَّمَا يُذْهِلُ عَقْلُ). — Vgl. WH. 252[3].

V. 11. [5]. — Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 195[23]. — صَقْعَ Jh. صَقَعَ; JhB., JhLu. صعق; JhM., JhO. صفق. — مُشَذَّبِ JhO. مشرب. — Vgl. WH. 252[6].

V. 12. [5]. — تُنْمِيهِ عُوذٌ JhB. نمته حور. — وَمَعَ ٱلْعُوذِ JhB. ومع الحور.

V. 13. [5]. — مُدْمَجٍ JhLu. مذبح. — سَابِغٍ JhO. ضائع. — ٱلشَّخْصِ JhJ. السحر mit ausdrücklich gesichertem س und ر. — Vgl. WH. 252[8].

V. 14. [5]. — قَائِمًا JhO. دائمًا. — Vgl. WH. 252[13].

V. 15. [5]. — Fehlt in JhB. — فَحْلًا JhO. فحلى. — ٱلصَّوْنُ JhLu. الصيد. — Vgl. WH. 252[18].

V. 16. [5]. — يَمْلًا JhO. تملأ. — غَادِيًا JhLu, JhO., Jh. عاديا; JhB. قَائِمًا. — Die zweite Vershälfte lautet in JhB. ومغادى وعاديا فى الحلال.

V. 17. [5]. — فَعَدَوْنَا JhLu., Jh. فَعَدَوْنَا. — إِذْ غَدَوْنَا JhLu. إذ عدونا; JhB. إذْ غدرنا. — قَارِنَيْهِ JhB. جانبيه.

V. 18. [5]. — مُسْتَحِقًّا عَلَى JhO. مستخبا مع. — دُفِيفًا JhLu. دقيقا; JhB. رقيقا. — Vgl. WH. 252[21].

V. 19. [5]. — نُحْنُ JhO. عنّ (d. i. عُنَّ).

V. 20. [5]. — جَاهِرٍ JhLu., Jh. هاجر. — ٱلصَّيِّدَ Jh. الصوت. — ٱخْتِيَالِ JhL. اختيال (falsch); JhJ., JhLu. خِتَالِ. — Vgl. WH. 253[4].

V. 21. [5]. — بِٱلْغَلَاءِ JhJ. بالعُلا. — تُذْرُوهُ Jh. تذوره; JhB. سفته.

V. 22. [5]. — وَتُحُوصٍ JhLu., JhO., JhB., Jh. وتحوض. — يُرْدَنَ JhL. يَبِرْدَنَ; JhO., JhB. يردين (d. i. يَرْدَيْنَ).

V. 23. [5]. — تِسْعًا JhB. سبعا. — يَعْتَامُهَا JhJ. يَعْتَابُهَا. — Vgl. WH. 253[5].

V. 24. [5]. — أيَّهْتُ JhB. هببت. — Vgl. WH. 253[7].

V. 25. [5]. — فَظِلِّنَا JhO., JhB., Jh. وظللنا.

V. 26. [5]. — ٱلْبُرُودَ JhO. المراط; JhLu. البروق.

V. 27. [5], *Muht.* ١٠٤ *[als Letzter von dreiunddreißig Versen] ('Abîd ibn al-'Abraṣ)* (vgl. Lyalls Ausgabe S. ٤٠ Anm. k). — عَيْشَى JhJ. عيشى. — لِزَوَالِ Muht. لِهَبَالِي. — Vgl. WH. 253[13].

* * *

V. 28. Lis. X ٢٢٩, Tâj V ٥٣١ (٥١٢), Aqr. II ٢٩٩. — Vgl. 'Abîd ibn al-'Abraṣ XI 29.

١٨٩

V. 1. Jauh. II ٢١٥, Lis. XIII ٤٧٢, ٥٠٨, Tâj VIII ١٨, Mht. ١٣٩٨, Naṣ. ٣٩٣.

* * *

V. 2. Lis. IV ١٣٠, Tâj II ٢٣٨ (٢٤١).

١٩٠

Ğfr. ٣٥ [1—8] (vgl. WH. 228 [4—8]).

Hinter der Anführungsstelle steht Ğfr. ٣٦[6] folgende Bemerkung:

فيقول أعشَى قَيْس ما هذا ممّا صَدَرَ عنّي وإنّكَ مُنذُ اليومِ لَمُولَعٌ بالمنحولات

١٩١

Raq. I 130 [٧٢ 3, 191, ٧٢ 4, 5] (vgl. ٦٠ 1).

١٩٢

Lis. V ٤٢٥. — Lis. erklärt:

لها للخمر يقول زِيرُ العُودِ يبكي مَخافة أن يَطْرَبَ القَوْمُ إذا شربوا فيعملوا الزِّيرَ لها للخمر وبها بالخمر .·.

Vgl. ٢٢ 22.

١٩٣

ŠK. ٢٤٧ (١١٥) [1, 2] (vgl. WH. 239).

V. 2. *Kšš. ١١٨٠ [B] (an.).*

* * *

V. 3. Jal. 333b. — Dieser Vers hätte seine Stelle im Ged. ٦٣ am besten vor dessen Verse 19. Mit dem zum größten Teil zerstörten Verse 18 kann er aber nicht eins sein, weil die Reste jenes Verses nicht mit dem unsrigen vereinbar sind. — بِأَقْلِهِ Jal. بأقلّة (?).

١٩٤

V. 1. Ḫmd. 78 [٢١ 9, ١٩٤ 1, ٢١ 10–12].

* * *

V. 2. Maw. II ٨٠. — Könnte hinter ٢١ 35 einzufügen sein.

١٩٥

Lis. XIII ٤٦٦ [1—4].

V. 1. **Jmh. قرن [1, 4], Lis. XVII ٢٠٩ [1, 2], Tâj IX ٣٠٩ [1, 2],** *Jâḥ. IV ٧٦ [1, 2], (Abû-n-Najm).* — أَلْقُرْنَاءُ فِي عِرْزَالِهَا Jâḥ. الغروال فى غروالها.

V. 2. [1]. — أُمّ Lis. أَمّ; Jâḥ. جرى.

V. 3. Sag. (Lis. XIII ٤٦٦ a. R.).

V. 4. [1].

١٩٦

How. I 653 [1, 2], *Naq. ٦٦٤ [1, 2 als Letzte von sechs Versen] (Laqîṭ ibn Zurârah), As. I ٢٨٨ (١٨٨) [1, 2] (Ḥâjib ibn Zurârah), Mfṣ. ٦٥10 (٥٢٨) [1, 2] (an.), IYš. ٥٠٢ [1, 2] (an.), Lis. XV ١٠٥ [1, 2 als Letzte von vier Versen] (Laqîṭ ibn Zurârah), ŠŠ. ١٣٦ (١٠٠) [1, 2] (an.), Ḫiz. III ٤٦ [1, 2] (Laqîṭ ibn Zurârah), Tâj VIII ٢٩٥ [1, 2 als Letzte von vier Versen] (Laqîṭ ibn Zurârah) (vgl. Lane ZDMG III 105^20) Fyy. ١١٧ [1, 2] (an.).* — Howells Angabe, die beiden Verse seien von al-ʾAʿšâ, beruft sich auf den von ihm als AAz. bezeichneten Belegversekommentar des ʿAbd al-ʿazîz ibn ʾAbî-l-Ġanâʾim al-Kâšî zum Mfṣ. (cited from a Ms.), der mir nicht zugänglich ist. Die Stelle des Laqîṭ ibn Zurârah lautet nach Naq.:

يَا قَوْمِ قَدْ أَحْرَقْتُمُونِي بِٱللَّوْمْ
وَلَمْ أُقَاتِلْ عَامِرًا قَبْلَ ٱلْيَوْمْ
فَٱلْيَوْمَ إِذْ قَاتَلْتُهُمْ فَلَا لَوْمْ
تَقَدَّمُوا وَقَدَّمُونِي لِلْقَوْمْ
شَتَّانَ هٰذَا وَٱلْعِنَاقُ وَٱلنَّوْمْ
وَٱلْمَضْجَعُ ٱلْبَارِدُ فِي ظِلِّ ٱلدَّوْمْ

Lis. und Tâj haben nur Z. 1, 2, 5, 6.

V. 1. IYâ. ٥٣٨ (an.).

V. 2. وَٱلْمَشْرَبُ Naq. والمَضْجَعُ — في ظِلِّ IYa., Lis., Taj والظِلِّ.

١٩٧

Lis. XII ٢٧٨, Naq. ٣٩١.

١٩٨

V. 1. Kâm. ٢١٢, Bal. I ٥١٥ [٤ 46, 47, 1], Lis. XV ٤٦, Tâj VIII ٢٦٤. — فَٱلْوُجُوهُ فِي ٱلرَّوْعِ للصّباح فأَوْجُهُهُمْ من صدى Lis., Tâj مِنْ صَدَءٍ.

* * *

V. 2. Lis. XV ٩, Tâj VIII ٢٣٩. — Könnte hinter ٤ 48 einzureihen sein.

١٩٩

V. 1. Lis. XX ٣٠٤[13], Tâj X ٤١٩[18], *Jauh. II* ٥٦٩ */B/ (an.), Lis. XV* ١٦٨ *[als Zweiter von zwei Versen] (Ḍamrat ibn Ḍamrat an-Nahšalî), XVI* ٥٧ *(an-Nâbiġah), XX* ٣٠٤[16] *[als Erster von zwei Versen] (Ḍamrat ibn Ḍamrat an-Nahšalî), Tâj IX* ٧٧ *(an-Nâbiġah), X* ٤١٩[16] *(an-Nâbiġah),* ٤١٩[19] *[als Erster von zwei Versen] (Ḍamrat ibn Ḍamrat an-Nahšalî).* — فَلَنْ أَذْكُرَ Tâj X ٤١٩[16] فإن أشكر. — إِلَّا بِصَالِحٍ Lis. XX٧, Tâj X ٤١٩[18v] (nach Jauh.!) إِلَّا بِنِعْمَةٍ; Tâj X ٤١٩[16] (nach Jauh.) يوما بلاءً. — يُدِيَّا Jauh.٧, Lis. XX٧ (nach A'U.), Tâj X ٤١٩[19v] (nach A'U.) يَدِيًّا. — Der zweite Vers des Ḍamrah, der dem unsrigen folgt oder vorausgeht, lautet:

تَرَكْتَ بَنِي مَاءِ ٱلسَّمَاءِ وَفِعْلَهُمْ وَأَشْبَهْتَ تَيْسًا بِٱلْحِجَازِ مُزَنَّمَا

er ist auch Jauh. II ٢٩٥ (an.) und Tâj VIII ٣٣٠ angeführt.

* * *

Γ. 2. Ḥas. I ٣٥٤, Ḫiz. III ٥٣١, Ḫm. I ٣٣٣, *Sib. I* ٣٧٧ (٤٣٣) *(Ṭarafah)*, *Šut.* ٤٣٣ *(Ṭarafah)*, *Srf. I 53 (Ṭarafah)*. — Vgl. Ṭarafah ed. Seligs. App. XXXIV 1. Vgl. auch ٨٥ ٥.

An diese beiden Verse müßte auch jener gleichgebaute Vers angeschlossen werden, der von Spitta ZDMG XXXIII 215 Anm. 7 und 5 von Cheikho in Chr. ١٩٠ und ٢٠٨ als dem al-A'šâ beigelegt bezeichnet werden, wobei Spitta sich auf „Lis. s. v. ابيل" (XIII ٦) beruft, während Cheikho nur sagt منسوب الى الاعشى. Die Berufung auf Lis. ist aber irrig, wie sich aus dem Weiteren ergibt, und eine andere Stütze für diese Zuweisung habe ich nicht finden können. So seien die drei Verse, 10 von denen der auf Z. 13 der fragliche ist, wenigstens hier vorgeführt:

أَمَا وَدِمَاءِ مَائِرَاتٍ تَخَالُهَا عَلَى قُنَّةِ ٱلْعُزَّى وَبِٱلنَّسْرِ عَنْدَمَا

وَمَا سَبَّحَ ٱلرُّهْبَانُ فِي كُلِّ بِيعَةٍ أَبِيلَ ٱلْأَبِيلِينَ ٱلْمَسِيحَ بْنَ مَرْيَمَا

لَقَدْ ذَاقَ مِنَّا عَامِرٌ يَوْمَ لَعْلَعٍ حُسَامًا إِذَا مَا هُزَّ بِٱلْكَفِّ صَمَّمَا

Z. 12. *Ṭab. I* ٧٥٦ *[Z. 12—14] (ʿAmr ibn ʿAbd al-Jinn) (vgl. Wellhausen Reste² 23), Jauh. I* ٤٠٤ *(an.)*, ٤٣٣ *(an.), II* ١٤٩ *[Z. 12—14] (an.), a. R. (Ḥumaid ibn Ṯaur)*, ٣١٣ *(an.)*, ٤٠٢ *(an.), Mujm. I* ١٢ *[Z. 12—14] (an.), Ins.* ١٤١ *[Z. 12—14] (an.), Yâq. IV* ٧٨١ *[Z. 12—14] (al-Aḫṭal) (vgl. Wellhausen Reste² 23), Lis. VII* ٦٠ *(ʿAbd al-Ḥaqq)*, ٢٤٦ *(an.), XIII* ٦[8] *[Z. 12—14] (Ibn ʿAbd al-Jinn)*, ٦[11] *[B], XV* ٣٣٥ *(an.), XVII* ٣٣٨ *(an.), ʿAn. I* ٥٠٠ *[Z. 12—14] (ʿAmr ibn ʿAbd al-Jinn, oder ein Jâhilî unbekannten Namens), Dm. I* ٣١ *[Z. 12—14] (an.), Dm.² I* ٢٢ *[Z. 12—14] (an.), Ḫiz. III* ٢٤٠ *[Z. 12—14] (ʿAmr ibn ʿAbd al-Jinn), Tâj III* ٥٣٢ (٥٧٢) *(ʿAbd al-Ḥaqq), IV* ٥٥ (٥٦) *(an.), VIII* ٤١١ *(an.), IX* ٣١٥ *(an.). Mhṭ.* ١٢٩٠ *(an.), Ln. 2033ᵃ (an.), Hor. I 963 [Z. 12—14] (ʿAmr ibn ʿAbd al-Jinn).* — أمّا Ḫiz.ᵛ ألا. — 25 ودماء لا تزال Ḫiz.ᵛ والدماء المائرت ; Lis. VII, Ḫiz.ᵛ, Tâj III ودماء مّائرات. — تخالها Lis. VII, Ḫiz.ᵛ, Tâj III كأنّها. — قُنَّةِ Ṭab. قُلّةِ. — وبالنّسرِ Ṭab., Lis. XIII او النّسرِ.

Z. 13. *Ṭab. I* ٧٥٢ *[Z. 12] (ʿAmr ibn ʿAbd al-Jinn), Jauh. II* ١٤٩ *[Z. 12] (an.), a. R. (Ḥumaid ibn Ṯaur). Mujm. I* ١٢ *[Z. 12] (ein Jâhilî), Mʿrr.ᵇ 215* 30 *(ein Jâhilî; Spitta legt ihn unter Hinweis auf Lis. XIII* ٦ *in einer Anmerkung dem al-Aʿšâ bei), Ins.* ١٤١ *[Z. 12] (an.), Yâq. IV* ٧٨١ *[Z. 12] (al-Aḫṭal), IYs.* ٤٠٤ *(an.). Lis. XIII* ٦[9] *[Z. 12] (Ibn ʿAbd al-Jinn)*, ٦[10] *[A], ʿAn. I* ٥٠٠ *[Z. 12] (ʿAmr ibn ʿAbd al-Jinn oder ein Jâhilî unbekannten Namens), Dm. I* ٣١ *[Z. 12] (an.) Dm.² I* ٢٢ *[Z. 12] (an.), Ḫiz. III* ٢٤٠ *[Z. 12] (ʿAmr ibn ʿAbd* 35 *al-Jinn)*, ٢٤١[15] *[A] (ein Jâhilî), Tâj VII* ١٩٩ *(ʿAmr ibn ʿAbd al-Ḥaqq).*

How. I 963 [Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), Chr. ١٩٠ (al-A'šâ, al-Aḫṭal, Ibn 'Abd al-Jinn). — Im Diwân al-Aḫṭals kommt der Vers nicht vor. ٱلْأَبِيلِينَ ٱلْمَسِيحَ — .هَيْكَلٍ Tab., Lis. بِيعَةٍ — .قَدَّسَ Tab., Lis. سَبَّحَ — Lis. XIII ٦[16], An.[v], Dm., Dm.[4], Tâj[v] الابيليّين عيسى.

5 Z. 14. *Tab. I ٧٢٢ Anm. a [Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), Jauh. II ١٤٩ [Z. 12] (an.) u. R. (Ḥumaid ibn Ṯaur), Mujm. I ١٣ [Z. 12] (an.), Ins. ١٤١ [Z. 12] (an.), Yâq. IV ٧٨١ [Z. 12] (al-Aḫṭal), Lis. XIII ٦ [Z. 12] (Ibn 'Abd al-Jinn), 'An. I ٥٠٠ [Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn, oder ein Jâhili unbekannten Namens), Dm. I ٢١ [Z. 12] (an.), Dm.[4] I ٢٢ [Z. 12]*
10 *(an.), Ḥiz. III ٢٤٠ [Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), How. I 963 [Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn).* — مِنَّا Ḥiz. مِنِّي.

٢٠٠

Lis. XV ١٨٤, Ḥiz. III ١٣٦ [B] (nach Sib.!), Tâj VIII ٣٤٣, *Sib. I ٤٠٩ (٤٦٠) (an.), Jauh. II ٢٩٨ (an.), Šnt. I ٤٦٠, Mfṣ. ٤٢ (٣٣٨) (an.), IYš. ٣٣٨ [A] (an.), ٤٦٠*
15 *(an.) Lis. XVIII ٦٧ (an.), Mġn. II ٦٧ (٩٨) [A] (an.), ١٧١ (٣٤٩) [A] (an.), Qm.[!] III ٧٦٥ (an.), Šmn. II ١٣٨ (an.), Suy. ٢٧٤ (an.), Ḥiz. III ١٣٥ (an.), ١٣٧ (an.), Tâj X ٢٨ (an.), Ds. II ٩٨ [als Zweiter von zwei Versen] (an.), Azh. II ٦٧ [als Zweiter von zwei Versen] (Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Bâq. ٩١ (84) [als Zweiter von zwei Versen] (Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Ln. 135[b] [A] (an.), How. I 370 (Zaid ibn*
20 *'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq).* — يُقَدِّمُونَ Sib., Lis. XVIII, Mġn. II ١٧١, Tâj X, Azh., Ln. تُقَدِّمُونَ. — زَوْرًا Sib., Šnt., Mfṣ., IYš., Lis. XVIII, Mġn., Ḥiz. III ١٣٥, ١٣٦, Tâj X Ds., Azh., Bâq., Ln., How. شُعْثًا. — مُدَامًا Sib.[v] المداما. — Der Vers (des Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), der an einigen Stellen vor unserem Verse stehend mitangeführt ist, lautet:

25 أَلَا مَنْ مُبْلِغٌ عَنِّي تَمِيمًا بِآيَةِ مَا يُحِبُّونَ ٱلطَّعَامَا

Doch sagt Ḥiz. III ١٣٧ davon:

وهذا لا يصحّ فإنّ كلّ بيت منهما من شعر آخر وليسا من قصيدة لقائل واحد والبيت الشاهد لم أره منسوبا إلى الأعشى إلّا في كتاب سيبويه وفي غيره منسوب إلى أحد والله أعلم *

Dieser Vers ist angeführt: Sib. I ٤٠٩ (٤٦٠) (Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Kâm.
30 ٩٨[11] (Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Ši'r ٤٠٤[4] (Yazid ibn aṣ-Ṣa'iq), Aġ. XIX ١٢٩ (Ibn aṣ-Ṣa'iq al-'Âmirî), Šnt. I ٤٦٠ (Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Mfṣ. ٤٢ (٣٣٨) (an.), IYš. ٣٣٤ [A] (Zaid ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Mġn. II ٦٧ (٩٨) [B] (an.), ١٧١ (٣٤٩) [B] (an.), Šmn. II ١٣٩ (an.), Ḥiz. III ١٣٧[1] (an.), ١٣٧[19] (an.), ١٣٨ (an.), ١٣٩[3] (an.), ١٣٩[4] [B] (an.), ١٣٩[11] [mit einem zweiten Verse] (Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-
35 Ṣa'iq), ١٤٢ (Ibn aṣ-Ṣa'iq al-'Âmirî), Ds. II ٩٨ [s. o.] (an.), Azh. II ٦٧ [s. o.]

(Yazîd ibn ʿAmr ibn aṣ-Ṣaʿiq), Bâq. ۹۱ (84) [s. o.] (Yazîd ibn ʿAmr ibn aṣ-Ṣaʿiq), How. I 371 (Zaid ibn ʿAmr ibn aṣ-Ṣaʿiq). — Abweichende Lesarten: مَنْ Bâq. هَلْ. — Der erste Halbvers lautet bei Kâm., Šiʿr, Ag., Ḫiz. III ۱۳۹[3], ۱۳۹[11], ۱٤۳ أَلَا أَبْلِغْ لَدَيْكَ بَنِي تَمِيم — مَا تُحِبُّونَ ٱلطَّعَامَا. Sîb., Kâm, Šiʿr[۲], Šnt., Mgn. II ۱۷۱ (۳٤۰). Smn., Azh. مَا تُحِبُّونَ ٱلطَّعَامَا; Ḫiz. III ۱۳۹[4] (nach Ibn Sîdah) ما بهم حبّ الطعام: Ḫiz. III ۱۳۹[11] (nach as-Sîrâfî) ذكرهم حبّ الطعام. — Ob nun etwa die oben mitgeteilte Form des Verses eine Entstellung (Angleichung) des eigentlichen, auf ـَامِ reimenden Verses des Ibn aṣ-Ṣaʿiq zu nennen sei, oder ob sie trotz den Ausführungen der Ḫiz. doch zu demselben Stücke gehören, wie ۲۰۰, und von dem Ḫiz. III ۱۳۹[11] angeführten Verse des Ibn aṣ-Ṣaʿiq auf ـَامِ zu trennen wäre, läßt ich vorläufig nicht entscheiden. Im zweiten Falle bestünden zwei Wâfirgedichte die[s]es Dichters, eines auf ـَامَا, das andere auf ـَامِ, die sich in einem Spottver[s]e auf die Banû Tamîm berührten.

۲۰۱

Bkr. ۵۰۱, *Kâm.* ٦۱۱[11] *(an-Nâbiġat al-Jaʿdî), IHš.* ۹ *(ʾUmayyat ibn ʾAbî-ṣ-Ṣalt aṯ-Ṯaqafî, oder an-Nâbiġat al-Jaʿdî), Šiʿr* ۱٦۳[4] *[in einem Stücke von sechzehn Versen als Vierzehnter] (an-Nâbiġat al-Jaʿdî), IḪrd.* ۱۳۸ *(an-Nâbiġat al-Jaʿdî), IDr.* ۲۸۷ *(an.), Jmh.* سَبَا *(an.),* ۲۸۷ *Amm. (ʾUmayyat ibn ʾAbî-ṣ-Ṣalt), Msd. III 373 (an.), Kss.* ۱۰۳۳ *(an.), Šms.* ۷۱[12] *[mit einem anderen Verse] (Nâbiġah banî Jaʿdah), Lis. I* ۸۷ *(an.), XV* ۲۹۰ *(al-Jaʿdî), ŠK.* ۲۹۳ *(an.), Tâj I* ۷٥ *(۷۱) (an.), Tâj VIII* ۳۹٥ *(al-Jaʿdî).* — Vgl. ʾUmayyat ibn ʾAbî-ṣ-Ṣalt LI 2. مِنْ Šiʿr, IḪrd., Šms. أَوْ. — آلْحَاضِرِينَ IDr., Jmh. الساكنين. — نبنون Lis. XV, Tâj VIII شَرَدَ. — سَيْلِهِ Kâm.[۲] فَسَيْلِهِ; IDr.[۲] تَدمُر; Lis. سَيْلِهَا.

۲۰۲

V. 1. Jauh. II ۱۷– a. R., Yâq. II ۲۳۳, Lis. XIII ۱۷٤[19] [B fr.], *Jauh. II* ۱۷۳ *(an.), As. I* ۱۹٤ *(۱۳۸) (an.), Tâj VII* ۲۸۷ *(an.).* — Vgl. ۹ 28 und ٦٦ 9; aus der Verschmelzung dieser beiden Verse ist unserer entstanden. — قِبَابُ Yâq. قُبَابُ; verb. in Yâq. V. — وَحَيٌّ Lis. وحَوْلَى. — وَدَرَاهِمُ Yâq. ودُرَاهم.

* * *

V. 2. Jauh. II ۲۰۸ [B fr.], JauhC. 87, JauhD. 291[b], ʿUkb. I ۱۸۳, Lis. XIV ۳۵۳, Tâj VIII ۲۲۱. — Wäre in ۹ zwischen V. 18 und 19 einzureihen. — آلْبَأْسِ JauhC., JauhD. النّاس.

* * *

V. 3. Tâj VIII ٢٣٦, *Jauh. II ٢٧٣ (an.), Lis. XV ٣ [als Zweiter von drei Versen] (Hutaim ibn 'Adî oder ar-Raqqâṣ al Kalbî, Tâj VIII ٢٣٦ (Hutaim ibn 'Adî oder ar-Raqqâṣ al-Kalbî).* — ولَسْتَ Lis. وليس. — Die drei Verse des ar-Raqqâṣ im Lis. lauten:

5 وَجدْتُ أَبَاكَ ٱلْخِرَّ بحْرًا بِنَجْدَةٍ   بَنَاهَا لَهُ مَجْدًا أَشَمُّ قُمَاقِمُ
وَلَيس بِهَيَّابٍ إِذَا شَدَّ رَحْلَهُ   يَقُولُ عَدَانِي ٱلْيَوْمَ وَاقٍ وَحَاتِمُ
وَلٰكِنَّهُ يَمْضِي عَلَى ذَاكَ مُقْدِمًا   إِذَا صَدَّ عَنْ تِلْكَ ٱلْهَنَاتِ ٱلْخُثَارِمُ

Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 197.

٢٠٣

10 Mhd. II ١٠٨ (٨١).

٢٠٤

Jauh. I ٤١٥, JauhA. 318, Lis. VII ١٥٤, Mht. ٢٢٧٥, Arj. ٥, *Ag. III ١٠٥ [als Erster von vier Versen] (al-Hârit ibn Halid), Saġ. III ٦٠٦ (٦١٦) (al Hârit ibn Wa'lah ad-Duhlî), Tâj III ٦٠٦ (٦١٦) (al-Hârit ibn Wa'lah ad-Duhlî).* — Die 15 vier Verse des al-Hârit ibn Hâlid im Ag. lauten:

يَا دَهْرُ قَدْ أَكْثَرْتَ فَجْعَتَنَا   بِسَرَاتِنَا وَوَقَرْتَ فِي ٱلْعَظْمِ
وَسَلَبْتَنَا مَا لَسْتَ مُخْلِفَهُ   يَا دَهْرُ مَا أَنْصَفْتَ فِي ٱلْحُكْمِ
لَوْ كَانَ لِي قِرْنٌ أُنَاضِلُهُ   مَا طَاشَ عِنْهُ حَفِيظَةٍ سَهْمِي
لَوْ كَانَ يُعْطِي ٱلنَّصَفَ قُلْتُ لَهُ   أَحْرَزْتَ سَهْمَكَ فَالْهُ عَنْ سَهْمِي

20 ## ٢٠٥

V. 1. Yâq. IV ٦٧٤ (vgl. WH. 30), Tâj IX ٨٧. — أَشَّجَاكَى Yâq. اشّجاكى (von Fleischer verbessert).

* * *

V. 2. Ag. VIII ٨٥, Mwš. ١٣٩, Saf. 64[b], M'h. ٩٤ (vgl. Mb. 57 Anm. 3, 60 Anm. 3, 76 Anm. 2, 80[22]), Aht. ٨٥. — حَوَّلَ Saf. جُول. — تُسُلَّ Mwš. تقضَّ.

٢٠٦

M'r. ٥١ [1, 2], Bad' IV ١١٨ [1, 2], Jauh. II ٢١٩ [1, 2], Lis. XIII ٥٠٥ [1, 2], Tâj VIII ٣٥ [1, 2], Mht. ١٤٧٣ [1, 2], Nas. ٣٩٤ [1, 2].

V. *1.* JauhC. 21, JauhD. 273. — أعَامِلَ JauhC., JauhD. عَامِلَ. — تُذْهَبِينَ. JauhC., JauhD., Lis., Mht., Nas. تُذْهِبِينَ; Bad' يذهبن.

V. 2. الفاخر ابدد Bad' آلتّسب آلاتلد.

٢٠٧

V. *1.* Yâq. III ٦٥٥, *Yâq. III* ٧٧٩ *(an.)*. — آلدَّارُ Yâq. an beiden Stellen الديارُ (verbessert von Fleischer). — بِٱلْغَرَابَاتِ Yâq.٧ بالعرمات und بالعراتات.

* * *

V. 2. Jh. ٦.

* * *

V. 3. Jh. ٦ (vgl. Goldziher Abhh. I 87).

٢٠٨

Jh. ٧. — Könnte dem Baue nach zu 'A'šâ Rab. ١٢ gehören.

٢٠٩

V. *1.* Jauh. II ٧١, JauhB. 439 [A], JauhD. 207, JauhG. 46, Lis. XI ٣١٥³, *JauhG. 46 a. R. (Ibn Muqbil), Lis. XI* ٣١٥ *(Ibn Muqbil),* ٢٨٤ *(Ibn Muqbil; vgl. Mb. 72¹), Tâj VI* ٣٠٣ *(Ibn Muqbil),* ٣٤٣ *(Ibn Muqbil)*. — تِرْيَاقَةِ Lis. XI ٢٨٤. Tâj III ٣٤٣ دِرْيَاقَةِ.

* * *

V. 2. Hl. 216, *Ad.* ١١٦ *(٤٣) (an.), Am. II* ٢٥٤ *(an.), Jauh. II* ٢٧٧ *(an.), Rab.* ١٢٤ *(an.), Iqt.* ٣٣٦ *(Tamîm ibn Muqbil), Lis. XVII* ٣٩ *(Ibn Muqbil), Tâj IX* ٢١٦ *(Ibn Muqbil)*. — وَٱحْوَى Ad., Am., Jauh., Rab., Lis., Tâj هرِيتَ: Iqt. هرِيتِ. — آلِلِّجَامِ وَهْوَ Ad., Am., Jauh., Rab., Lis., Tâj آلِلِّجَامُ اسِيلَ; Iqt. أسِيلِ.

٢١٠

Lis. XVI ٣٤٥, *Tâj IX* ١٦٦ *(an.)*.

٢١١

Fth. IV ٢٢٩, Zrq. II ١٣١.

٢١٢

ŠŠ. ٩٦ (٧٥), Šnq. I ١٠٣, How. II 198, *Haw. I ١٢٨ [B] (an.).* — يَقُلْ Haw.
5 ثَقُلْ. — Der Hinweis auf die Banu 'Abdšams legt den Gedanken nah, daß der Vers etwa von 'A'šà Rabî'ah sein könnte. Vgl. dort ٧.

٢١٣

Haw. II ١٩٣ [A]. Šnq. II ٢٢٩[9], ٢٢٩[21], ٢٢٩[27], *Jauh. II ٢٩٢ (an.). As. II ٢٢١ (٣١٢) (an.), IYš. ١٦ (an.), Lis. XVII ١٤٩ (an.),* ٢٥١[13] *(an.),* ٢٥١[25] *(an.). Tâj I* ٥٧٩[33] *(I ١٠٥)*
10 *(an.),* ٥٧٩[26] *(an.),* ٥٧٩[33] *(an.), IX* ٢٧٤ *(an.), Mbt.* ١٨٥٧ *(an.), Ln. 2632[b] (an.).* — فَأَصْبَحْتُ Mbt. وأصبحت; Lis. XVII ٢٥١[13] وما انا; Lis. XVII ٢٥١[25], Haw. IV ٢٢٩[27], Tâj I ٥٧٩[27] قد كُنْتُ; Haw. IV ٢٢٩[23], Tâj I ٥٧٩[33], Ln. وما كُنْتُ. — كُنْتِيًا Lis. XVII ٢٥١[18] كُنْتِيًّ. — وَأَصْبَحْتُ Haw. IV ٢٢٩[23], Tâj I ٥٧٩[33], Ln. وما كُنْتُ; Lis. XVII ١٤٩, Tâj IX وَهَيَّجْتُ; Lis. XVII ٢٥١[13] ولا أنا. — عَاجِنًا Lis. XVII ٢٥١[13] عاجِنٌ. — جِمال
15 Lis. XVII ٢٥١[25], Tâj I ٥٧٩[27] رِجَالِ; Lis. XVII ٢٥١[13], Haw. IV ٢٢٩[23], Tâj I ٥٧٩[33], Ln. الرِّجالِ. — أَلْمَرْءِ Lis. XVII ٢٥١[25], Haw. IV ٢٢٩[27], Tâj I ٥٧٩[27] النّاس. - المرء. كُنْتُ Lis. XVII ٢٥١[13], Haw. IV ٢٢٩[23], Tâj I ٥٧٩[33], Ln. الكُنْتِيّ.

٢١٤

Knz. 59[b].

20

٢١٥

Jauh. II ٣ [B], JauhB. 242 [B], JauhD. 82 [B], 156[b], Mbt. ٩٠ [B]; vgl. Lis. X ٣٠٠[14], Tâj VI ٣[34], *Jauh. I ٢٨٧ (aṭ-Ṭirimmâḥ), ٥٠٨ [B] (an.), Lis. V ١٣٦ (aṭ-Ṭirimmâḥ), VIII ٣١٠ (aṭ-Ṭirimmâḥ), X ٣٠٠[13] [als Zweiter von zwei Versen] (aṭ-Ṭirimmâḥ), Tâj III ٥١ (٥٣) (aṭ-Ṭirimmâḥ), VI ٣[33] (al-'Aḫṭal oder aṭ-Ṭirimmâḥ).*
25 — Weder im Dîwân des aṭ-Ṭirimmâḥ (nach Krenkow) noch in dem des al-'Aḫṭal. — خَمِيلَةٍ Tâj III جميلة. — أَلْبَيْطَرِ Lis. V٧, Tâj III٧ البَطِير. — Der vorhergehende Vers von aṭ-Ṭirimmâḥ Lis. X lautet:

يَهُزُّ سِلَاحًا لَمْ يَرِثْهَا كَلَالَةً   يُشَكُّ بِهَا مِنْهَا أُصُولَ ٱلْمَغَابِنِ

٢١٦

Rab. ٥٣, *Hm.* ٥٠٦ *l. Z. [als Vierter von acht Versen] (Sulmî ibn Rabî'ah).*
وَشِرْعَ .Hm وَشِرْعَ — .والكُثْرَ والخفْضَ .Hm ;وَٱلْكُثْرَ وَٱلْخَفْضَ .Rab وَٱلْكُثْرَ وَٱلْخَفْضَ —.
Die Verse des Sulmî ibn Rabi'ah lauten nach Hm.:

إِنَّ شِوَاءً وَنَشْـــوَةً وَخَبَبَ ٱلْبَازِلِ ٱلْأَمُـــونِ 5
يُجَشِّمُهَا ٱلْمَرْءُ فِي ٱلْهَوَى مَسَافَةَ ٱلْغَائِطِ ٱلْبَطِـــينِ
وَٱلْبِيضَ يَرْفُلْنَ كَٱلدُّمَـــى فِي ٱلرَّيْطِ وَٱلْمُذْهَبِ ٱلْمَصُونِ
وَٱلْكُثْرَ وَٱلْخَفْضَ آمِنًـــا وَشِرْعَ ٱلْمِزْهَرِ ٱلْحَنُـــونِ
مِنْ لَذَّةِ ٱلْعَيْشِ وَٱلْفَتَـــى لِلدَّهْرِ وَٱلدَّهْرُ ذُو فُنُـــونِ
وَٱلْعُسْرُ كَٱلْيُسْرِ وَٱلْغِنَـــى كَٱلْعُدْمِ وَٱلْحَيُّ لِلْمَنُـــونِ 10
أَهْلَكْنَ طَسْمًا وَبَعْـــدَهُ غَذِيَّ بَهْمٍ وَذَا جُـــدُونِ
وَأَهْلَ جَاسٍ وَمَـــارِبٍ وَحَيَّ لُقْمَانَ وَٱلتُّقُـــونِ

Z. 5. Lis. XVIII ٣٥٧ (an.). Z. 7. Jauh. II ٤٧٥ (an.), Lis. XVII ٣٩٧ (an.). — كالدّمى .Jauh., Lis فى الدّمى. — فِي ٱلرَّيْطِ .Jauh., Lis وَٱلرَّيْطِ.

٢١٧ 15

Sib. I ٣٦٥ (٤٣٦), Sut. I ٤٣٦, IYś. ٩٤٣, 'An. IV ٣٩٣, Suy. ٢٨٠, Jrj. ١٩٤ (٣٧٨) Fyy. ٩١ (50), Tkm. 37⁴, How. II 33, *Qlb.* ١٩ *(Midtâr ibn Šaibân an-Namarî), HutG. 238 (al-Hutai'ah), Ši'r* ٣٣[17] *(an.),* ٣٣[19] *[B] (an.), Ši'rR.* ٣٨[6] *(an.),* ٣٦[1] *[B] (an.), Ag. II* ٥٧ *(٥٤) [als Neunter von dreizehn Versen] (Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî). Am. II* ٥٣ *(al-Farazdaq), Jauh. II* ٥٥٤ *(an.), Mfṣ.* ١١١ *(٩٤١)* 20 *(Rabî'ah ibn Jušam), IYs.* ٩٤٣ *[A fr.] (Rabî'ah ibn Jušam oder al-Ḥuṭai'ah), Lis. XX* ١٨٧ *[als Zweiter von zwei Versen] (Midṯâr ibn Šaibân an-Namarî), Mgn. II* ٥٥ *(٧١) (an.), SS.* ١٠٨ *(٨٣) (an.), 'An. IV* ٣٩٣ *(al-Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), I'Aq. II* ١١٨ *(an.), Suy.* ٢٨٠ *[als Vierter von fünf Versen] (al-Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam* 25 *oder Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), Haw. II* ١٣ *(an.), Tâj X* ٣١٤ *(Midṯâr ibn Šaibân an-Namarî), LAq.ʰ II* ١١٨ *[A fr.] (an.), Jrj.* ١٩٤ *(٣٧٨), Fyy.* ٩٠ *(50), (Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), MQ.* ٢٠٤ *(an.), MQ.ᵘ* ١٠٣ *(an.), Azh. II* ٥٥ *[A fr.] (al-Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder ein Anderer), Ds. II* ٧١ *[fr.] (an.), Baq.* ١٦٣ *(166) [als Dritter von vier Versen (Diṯâr ibn Šaibân* 30

an-Namarî), Tkm. 37⁴ [als Dritter von vier Versen] (al-Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), Šnq. II ٩ (al-Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), Wright gramm.[3] II 32[6] (an.), How. II 33 (Rabî'ah ibn Jušam oder al-Ḥuṭai'ah). — وَأَدْعُوَ إِنَّ
5 Qlb., Ši'r ٣٣[15], Ši'rR. ٣٨[8], Am., Jauh., IYš.[٧], Lis., Tâj وَأَدْعُ فَإِنَّ. — Die im Ag. angeführten Verse des Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî lauten:

دَعَانِي ٱلْأَنْتَجَانِ ٱبْنَا بَغِيضٍ وَّأَهْلِي بِٱلْعَلَاةِ فَمَنَّيَانِي
وَقَالُوا سِرْ بِأَهْلِكَ فَأْتِنَا إِلَى حُبٍّ وَّأَنْعَامٍ سِمَانِ
فَسِرْتُ إِلَيْهِمُ عِشْرِينَ شَهْرًا وَّأَرْبَعَةً فَذٰلِكَ حِجَّتَانِ
10 فَلَمَّا أَنْ أَتَيْتُ ٱبْنَيْ بَغِيضٍ وَّأَسْلَمَنِي بَدَائِي ٱلدَّاعِيَانِ
يَبِيتُ ٱلذِّئْبُ وَٱلْعَشْوَاءُ ضَيْفًا لَّنَا بِٱللَّيْلِ بِئْسَ ٱلضَّائِفَانِ
أُمَارِسُ مِنْهُمُ لَيْلًا طَوِيلًا أُهَجْهِجُ عَنْ بَنِي وَيَعْرُوَانِي
تَقُولُ حَلِيلَتِي لَمَّا ٱشْتَكَيْنَا سَيَدْرِكُنَا بَنُو ٱلْقَرْمِ ٱلْهِجَانِ
سَيُدْرِكُنَا بَنُو ٱلْقَمَرَيْنِ بَدْرٌ سِرَاجُ ٱللَّيْلِ لِلشَّمْسِ ٱلْحَصَانِ
15 فَقُلْتُ ٱدْعِي وَأَدْعُوَ إِنَّ أَنْدَى لِصَوْتٍ أَنْ يُنَادِيَ دَاعِيَانِ
فَمَنْ يَّكُ سَائِلًا عَنِّي فَإِنِّي أَنَا ٱلنَّمَرِيُّ جَارُ ٱلزِّبْرِقَانِ
طَرِيدُ عَشِيرَةٍ وَّطَرِيدُ حَرْبٍ بِمَا ٱجْتَرَمَتْ يَدِي وَجَنَى لِسَانِي
كَأَنِّي إِذْ نَزَلْتُ بِهِ طَرِيدًا نَزَلْتُ عَلَى ٱلْمُمَنَّعِ مِنْ أَبَانِ
أَتَيْتُ ٱلزِّبْرِقَانَ فَلَمْ يُضِعْنِي وَضَيَّعَنِي بِتَرْيَمَ مَنْ دَعَانِي

20 Z. 7. ٱلْأَنْتَجَانِ Suy. ٢٨٠ الأنبجان. — Z. 13. حَلِيلَتِي Lis., XX ١٨٧, Tkm. 37⁴ خَلِيلَتِي. — القَرْمِ ḤuṭG. 238, 'An. IV ٣٩٢, Suy. ٢٨٠, Tkm. القَوْمِ.

٢١٨

Lis. III ٤٢٢, Tâj II ٢١٩ (٢٢٢). —Vgl. ١٨٨ 5.

٢١٩

25 **Ǧfr. ١٩ [1, 2], Ǧfr.[n] 655 [1, 2], Yâq. III ٤٣٩ [1, 2], Yâq.[m] [c.],**
Aǧ. II ١٢٣ (١١٩) [als Erster von vier Versen] (Ḥunain). Lis. XI ٣٢٠ [1, 2] (ein Baǧdâdî), XVII ١١٨ (an.), Tâj VI ٣٠٨ [1, 2] (ein 'Ibâdî oder ein Baǧdâdî), IX ٢٩١ (an.).

V. 1. بِنَا Ag., Yâq., Lis., Tâj بِى. — نَحْوَ ٱلْعُذَيْبِ فَٱلصَّيْبُونِ Ag. بين السدير والصنين; Lis. XI بين العُذَيْبِ فالصِّنِّيِنِ; XVII بين العُذَيْبِ فالصِّنِّيِنِ; Tâj بين العذيب فالصنين.

V. 2. زُكْرَة Ag. ركوة. — وَخُبْزَ رُقَاقٍ Lis., Tâj وخُبْزًا رقاقا. — وَجِبَاقًا Ag. وبقولا Lis., Tâj وحُبَاقِى.

Die vier Verse des Ḥunain im Ag. lauten:

لَيْتَ شِعْرِي مَتَى تَخُبُّ بِيَ ٱلنَاقَةُ بَيْنَ ٱلسديرِ والصنين

مُحْقِبًا زُكْوَةً وَخُبْزَ رُقَاقٍ وَبُقُولًا وَقِطْعَةً مِن نُـــونِ

لَسْتُ أَبْغِي زَادًا سِوَاهَا مِنَ ٱلشَّامِ وَحَسْبِي عُلَالَةٌ تَكْفِينِي

فَإِذَا أُبْتُ سَالِمًا قُلْتُ سُحْقًا وَبِعَادًا لِمَعْشَرٍ فَارَقُونِي

٢٢٠

V. 1. Sin. ٦٣.

* * *

Bḥt. 135 [2 10].

V. 2. **Chr. ٢٧٢ [2, 3].**

V. 3. [2]. — Vgl. Horovitz Unt. 110[b].

V. 4. ولُقْمَانُ Bḥt. ولُقْمَانَ.

V. 5. أَذِينَهْ Bḥt. أُذَيْنَهْ.

V. 7. قَابُوسَ Bḥt. ٱلْقَابُوسَ.

V. 9. سَحَرَتْ Bḥt. سُخِّرَتْ. — ٱلرِّيَاحَ Bḥt. ٱلرِّيَاحُ.

V. 10. شَيْءٍ vielleicht Schreibfehler für مَرْءٍ?

* * *

V. 11. Yâq. III ٦١٣.

* * *

V. 12. Ḥll. 90[b].

٢٢١

Lis. XX ٢٥١ [1, 2].

٢٢٢

Raq. I 87 [1–3] (vgl. Mb. 86 [9], 88 [20], 204 [20], 206 [35]), Nw. II ١٤ [1—3] ('A'šâ Bakr).

V. 2. Das هَا in تَمْزُجُهَا ist hier kurz gemessen.

Yâq. IV ٧٩٧[16] behauptet, der Ortsname نُعَيْنجٌ werde in einem Verse des al-ʾAʿšâ erwähnt; hier ist aber zu bemerken, daß Bkr. ٥٨٦ als einzigen Beleg für denselben Namen einen Vers des ʿAntarah anführt, der bei Ahlwardt nicht vorkommt und lautet:

5 عَرَضْتُ لِعَامِرٍ بِلِوَى نُعَيْنجٍ   مُصَادَمَةً فَخَامَ عَنِ ٱلصِّدَامِ

Es ist nun wohl mit großer Wahrscheinlichkeit anzunehmen, daß Yâq. denselben Vers meint, ob aber dieser dem einen oder dem anderen Dichter angehört, muß dahingestellt bleiben. Für ʿAntarah spricht, daß in seinem Dîwân XXIII ein Stück gleichen Baues steht, was bei al-ʾAʿša nicht der Fall ist.

10 Dem al-ʾAʿša werden ferner beigelegt die Verse des Imruʾulqais XXX 5, 6:

فَإِمَّا تَرَيْنِي لَا أُغَمِّضُ سَاعَةً   مِنَ ٱللَّيْلِ إِلَّا أَنْ أُكِبَّ فَأَنْعَسَا
فَيَا رُبَّ مَكْرُوبٍ كَرَرْتُ وَرَاءَهُ   وَطَاعَنْتُ عَنْهُ ٱلْخَيْلَ حَتَّى تَنَفَّسَا

in der Handschrift Kâm. h. gegen *Kâm.* ١١٤. — An-Nâbiġah VII 3:

تَوَهَّمْتُ آيَاتٍ لَهَا فَعَرَفْتُهَا   لِسِتَّةِ أَعْوَامٍ وَذَا ٱلْعَامُ سَابِعُ

15 nur in der Handschrift JauhG. طور a. R.[1]. — Imruʾulqais XL 22:

فَقُمْنَا بِأَشْلَاءِ ٱللِّجَامِ وَلَمْ تَقُدْ   إِلَى غُصْنٍ بَانٍ نَاضِرٍ لَمْ يُحَرَّقِ

in der Handschrift AsV. شلو gegen *As. II* ٥٠٣ *(٣٢٩)*. — Ar-Râʿî:

وَعَيَّرَنِي تِلْكَ ٱلْحَلَالُ وَلَمْ يَكُنْ   لِيَجْعَلَهَا لِٱبْنِ ٱلْخَبِيثَةِ خَالِقُهْ

in der Handschrift JauhB. 745 gegen *Jauh. II* ١٧٣ und *JauhD. 252ᵇ*. — Von den
20 Versen des al-ʾAḫzar al-Himmânî[2]:

مَرْوَانُ مَرْوَانُ أَخُو ٱلْيَوْمِ ٱلْيَمِي
وَهُوَ إِذَا مَا هَزَّ لِلتَّقَدُّمِ
لِيَوْمِ رَوْعٍ أَوْ فَعَالِ مَكْرُمِ

der Dritte in der Handschrift AdA. gegen *Ad.* ٢١٣ *(٢١١) (an.)*. — Abû-l-Ġûl aṭ-
25 Ṭuhawî[3]:

وَلَا يَرْعَوْنَ أَكْنَافَ ٱلْهُوَيْنَى   إِذَا حَلُّوا وَلَا أَرْضَ ٱلْهُدُونِ

in der Handschrift AsV. هدن gegen *As. II* ٣٥٣ *(an.)*.

Nach Nöldecke im Kâm. Notes S. 98 (zu Kâm. ٣٥٠[14]) wären dem al-ʾAʿšâ zugehörig folgende Verse:

---

[1] Nach Thorb. In Jauh. kommt der Vers nicht vor.

[2] Iqt. ٤٦٩, Lis. XVI ١٣٨, Tâj IX ١١٥; vgl. auch ŠAd. 182 (an.), Jauh. II ٣٥٠ (an.).

[3] Ḥm. ١٣f.

كَفَّاكَ كَفٌّ لَا تَلِيقُ دِرْهَمًا
جُودًا وَأُخْرَى تُعْطِ بِٱلسَّيْفِ ٱلدَّمَا

dann:

لَيْسَ تَخْفَى يَسَارَتِي كُلَّ يَوْمٍ وَلَقَدْ تَخْفِ شِيمَتِي إِعْسَارِي

und: 5

قَرْقَرَ قُمْرُ ٱلْوَادِ بِٱلشَّاهِقِ

Das ist jedoch ein Irrtum, zu dem Nöldecke wohl dadurch verführt wurde, daß diese Verse in seiner Quelle InsL. anschließend an al-ʾAʿšâs Vers ١٦ 18 angeführt sind. Vgl. Ins. ١٦٩.

Auf Verwechslung beruht es ferner, wenn Guidi in seinem Dichter- 10 verzeichnis zu Ag. V 13, 14 den Barmekidendichter Abû Baṣîr unter al-ʾAʿšâ vermerkt.

Der Vers mit dem Reim الدبج in der Mwz. ١٦١, der auf الرجل im Ḥslḥ. ٧٩, und der auf يعانا im Tfs. XXV ٧٥ verdanken ihre Ausgänge lediglich Druckfehlern und sind daher im Anhange zum Dîwân nicht vermerkt, sondern in den 15 Anmerkungen zu ٣٦ 33, ٣٥ 2 und ٧٩ 9 verzeichnet.

Šar. I ١٣٣ pu. (١٠٣) ist ein Ausspruch des Aʿšâ Bakr angeführt, welcher lautet: لَوْ دَامَتِ ٱلشَّمْسُ عَلَيْكُمْ يَوْمَيْنِ لَمَلَلْتُمُوهَا. Ein Versmaß habe ich in diesen Worten nicht entdecken können. Ob unter dem Sprecher unser Aʿšâ Maimûn zu verstehen ist, konnte ich nicht feststellen. 20

Andere Dichter des Beinamens al-ʾAʿšâ.

Es gibt verschiedene Listen der al-ʾAʿšâ zubenannten Dichter. Die auf uns gekommenen stammen von den Philologen Ibn al-ʾAʿrâbî († 231), Ibn Duraid († 321), at-Ṭayâlisî († um 360) und al-ʾÂmidî († 371). Die Liste des Ibn al-ʾAʿrâbî ist veröffentlicht Lis. XIX ٢٨٦, die des Ṭayâlisî steht in seiner Mukâṭarah, die des Ibn Duraid (aus dem Wišâh) und des ʾÂmidî (aus dem Muʾtalif) sind vereinigt Mzh. II ٢٣٩ (٢٨٤) und Suy. ٨٦. Auch die des ʿAinî II ٢٨٨ scheint auf die oder auf einen der beiden Genannten zurückzugehen. Eine weitere Liste steht im Qâmûs, bzw. im Tâj X ٢٤٣ f. und dürfte aller Wahrscheinlichkeit nach ebenfalls auf die beiden Gewährsmänner as-Suyûtîs zu beziehen sein.

Diese Reihen, nach den Stämmenamen nebeneinandergestellt, ergeben folgendes Bild:

Lis.: Qais, Bâhilah, Nahšal, Rabîʿah, Hamdân, Taḡlib, Ṭarûd und (nach einem anderen ungenannten Gewährsmanne) Mâzin (acht Namen).

Mk.: Qais, Rabîʿah, Taḡlib, Hizzân, Najwân, ʿUkl, Bâhilah, ʿIjl, ʿAuf, Ṭarûd, an-Nabbâš, Bujrah, al-Ḫirmâz, Naʿâmah, Jillân, Baibah (sechzehn Namen).

Mzh.: Qais, Bâhilah, Taḡlib, Rabîʿah, Hamdân, Mâlik, Maṭrûd, ʾAsad, Nahšal, Mâzin, Maʿrûf, ʿUkl, ʿUqail, Mâlik, Taḡlib, ʿAuf, Ḍaurah, Jillân, an-Nabbâš (achtzehn Namen).

ʿAn. und **Suy.**: Bâhilah, Nahšâl, ʾAbû Rabîʿah, Hamdân, Ṭarûd, Mâzin, ʾAsad, Maʿrûf, ʿUkl, ʿUqail, Mâlik, Taḡlib, ʿAuf, Ḍaurah, Jillân (fünfzehn Namen).

Qâm. und **Tâj.**: Bâhilah, Nahšal, Hamdân, ʾAbû Rabîʿah, Ṭarûd, al-Ḫirmâz ʾAsad, ʿUkl, Maʿrûf, ʿUqail, Mâlik, ʿAuf, Ḍaurah, Jillân, Qais, Taḡlib (sechzehn Namen).

Den hier genannten sechsundzwanzig Namen reihen sich noch folgende einzeln an verschiedenen Orten vorkommende an:

ʾUmâmah (IK. 198 b), Bakr (Ḫiz. III ٤٧٨—٤٨٥), Tamîm (Ag. XVI ٦٢ (٦٠), Šbl. ١٤٠, Ḫiz. III ١٠١), Taʿlabah (By. I ٢١٥, IKṯ. I ٢٥٤), Jarm (Azm. ٢٩). Zurârah (ADr. ٢٧٣), Sulaim (Jâh. VI ٥٩, ٦٩, ٧٠, II ٢٤, Ag. V ١٤١), Šaibân (Bḥt. 156), Fahm (Lis. III ٢٨٣) und al-Maḡribî (Ṯir. ١٣١), so daß wir im ganzen eine Reihe von sechsunddreißig ʾAʿšâs erhalten, die in alphabetischer Reihung der Stammnamen folgende sind:

1. 'Asad
2. 'Umâmah
3. Bâhilah
4. Bujrah
5. Bakr
6. Baibah
7. Taglib
8. Tamîm
9. Ta'labah
10. Jarm
11. Jillân
12. al-Ḥirmâz
13. Rabî'ah
14. 'Abu Rabî'ah
15. Zurârah
16. Sulaim
17. Šaibân
18. Ḍaurah
19. Ṭarûd
20. 'Ijl
21. 'Uqail
22. 'Ukl
23. 'Auf
24. Fahm
25. Qais
26. Mâzin
27. Mâlik
28. Maṭrûd
29. Ma'rûf
30. al-Magribî
31. an-Nabbâš
32. Najwân
33. Na'âmah
34. Nahšal
35. Hizzân
36. Hamdân

Von diesen Namen ist 'A'šâ banî 'Umâmah eine Bezeichnung des 'A'šâ 'Abî Rabî'ah, 'A'šâ Bakr des Maimûn, 'A'šâ Ḥirmâz des 'A'šâ Mâzin, Rabî'ah eine Kurzform für 'Abû Rabî'ah, 'A'šâ Zurârah = 'A'šâ Tamîm, Šaibân = Jillân, Ḍaurah = Hizzân. 'Uqail kommt lediglich in den Listen vor, Fahm = Ṭarûd, Qais ist eine Bezeichnung des Maimûn, Mâlik des 'A'šâ Baibah, Maṭrûd eine Nebenform von Ṭarûd, Ma'rûf ein Name des 'A'šâ 'Asad, an-Nabbâš des 'A'šâ Tamîm. Es verbleiben somit die zweiundzwanzig Namen von Dichtern, deren Gedichte hier gesammelt sind.

'A'šâ 'Asad.

Der Name dieses Dichters ist Ḥaitamah ibn Ma'rûf. Er wird Ag. XIX ١١٠ ausdrücklich als 'A'šâ banî 'Asad bezeichnet. Dagegen sagt al-Âmidî Mzh. II ٢٣٩ (٢٨٤) und Suy. ٨١: der 'A'šâ der Banî 'Asad sei ein Jâhilit namens Qais ibn Bujrah.[1] Aus 'An. II ٢٨٨, wo in der Aufzählung nach dem 'A'šâ 'Asad der 'A'šâ Ma'rûf steht, geht mindestens hervor, daß auch 'An. unter dem von 'Asad nicht den Haitamah, also wahrscheinlich den Qais ibn Bujrah verstand. Nach Jaḥ. VI ٦٢ hätten wir als Namen des 'Asadî eine Reihe ابن ماس بن زرارة; dies ist jedoch deutlich eine Verschreibung für ابن النبّاش, der in meiner Sammlung als 'A'šâ Tamîm erscheint, während Qais ibn Bujrah nach dem Vorbilde der Mk. unter 'A'šâ Bujrah steht.

Ag. XIX ١١٠ [1–8].

V. 1. مُتَجَذِّبٌ Ag. متجدب.

'A'šâ Bâhilah.

Seine Name wird in der Mk. folgendermaßen angegeben: 'Abû Quḥfân 'Âmir ibn al-Ḥarit ibn Riyaḥ ibn abi Ḫâlid ibn Rabî'ah usw.

[1] Suy. steht ابن نجرة بن قيس, so daß drei Generationen erwähnt sind. نجرة ist offensichtlich nur Druck- oder Schreibfehler.

١

V. 1. ŠTf. 832, IṣlT. II ٧٧, Anb. ٢٢٦ [16], Fâr. 39, *Anb.* ٢٢٦ [6] *(al-'A'šâ),* ٢٢٨ [3] *(an.), Lis. II* ١٠٥ *[B] (Salâmat ibn Jandal), Tâj I* ٣٩٤ *(I*[b] ١١٤*) [B] (Labîd) (vgl. Labîd App. II).* — Nicht im Dîwân des Salâmah. — آلْجَارِيِ Anb.
5 الخازمى. — Der erste Halbvers lautet bei Anb. ٢٢٦ [6]:

وكان لها في أوّل الدهر فارس

nach einer Randbemerkung ist dies jedoch die Hälfte eines Verses von ar-Râ'î:

وَكَانَ لَهَا فِي أَوَّلِ ٱلدَّهْرِ فَارِسٌ إِذَامَا رَأَى قَيْدَ ٱلْمِئِينَ يُعَانِقُهْ

10 يَنَلْ Lis., Tâj (Labîd) يُصِبْ. — مُقَبًا Labîd مُقَبًا. — Gleicher Versbau Maimûn ٨٥.

* * *

V. 2. Aġ. XIV ٣٩ (٣٨).

* * *

V. 3. (Nachgetragen S. ٣٦٠) IK. 19.

٢

15 Yâq. II ٨٤٦, Mscht. ٢١٦.

٣

NqA. ١٣٨. — ضَلَّتْ صُعُودُهَا so die Hs.; Ṣalḥânî ضلّت صعودها.

٤

Dieses Gedicht hat in mehrere Anthologien Aufnahme gefunden, wodurch
20 es verhältnismäßig gut erhalten auf uns gekommen ist. Von den oben aufgezählten Texten zeigen die beiden in der Versfolge genau und auch sonst meist übereinstimmenden Handschriften JhO. und JhL. die beste Ordnung und sind verhältnismäßig am vollständigsten. Sie bilden daher die Hauptunterlage unseres Textes in der Weise, daß ihre Versfolge beibehalten und nur die aus anderen
25 Stellen in bestimmtem Zusammenhange übernommenen Verse an den dadurch gegebenen Orten eingefügt wurden. Diese eingeschobenen Verse sind durch eckige Einklammerung bezeichnet. Auch in der Lesart folgt unser Text den

beiden genannten Handschriften bis auf einzelne zwingende Verbesserungen. Die übrigen Stellen zeigen manche Beziehungen zueinander, die zum Teile als unmittelbare Abhängigkeit der jüngeren von bestimmten älteren bezeichnet werden kann. So scheinen Mk. und Ḥiz. von Ġr. oder deren Vorlage abzuhängen; Nih. gehört selbstverständlich zur Jamharahgruppe und stimmt vor Allen mit JhB. fast vollständig überein, und Šaw. ist ersichtlich bei vielfach willkürlicher Behandlung, namentlich der Versordnung, hauptsächlich der JhLa. gefolgt, ist übrigens durch die Herbeiziehung der mir unzugänglichen Baṣrischen Ḥamâsah wertvoll. Kâm. und RAṣm. scheinen aus verwandten Quellen zu stammen, ebenso Ġr. und Aṣm.

Kâm. und Ḥiz. begleiten ihre Textwiedergabe mit Kommentaren, die von den Herausgebern der Ġr. und der Šaw. ausgeschöpft sind. In verschiedenen Jamharahhandschriften sind Scholien vorhanden, die der Druck der Jh. nicht immer vollständig wiedergibt. Ich glaubte mich auf die Wiedergabe der Jamharahscholien beschränken zu können, die in den Anmerkungen zu den einzelnen Versen abgedruckt sind.

In der ʿUmd. (s. u. zu V. 1) wird das Gedicht nach einer Gelehrtenreihe: an-Naḥḥâs - al-ʾAḫfaš—Taʿlab, die also immerhin Beachtung verdient, einer gewissen ad-Daʿjaʾ zugeschrieben, die nach verschiedener Überlieferung die Tochter oder die Schwester des in der Qaṣîdah beklagten al-Muntašir gewesen sein soll. Außerdem wird eine andere Schwester des Muntašir, Lailâ genannt, was nach der glaubhaften Darlegung des Verfassers der Ġr. III ١١٣ zu dem Irrtume des ʿAbdalmalik ibn Marwân Anlaß gab, der die Verse 27 und 35 als von der Lailâ al-ʾAḫyaliyyah herrührend anführte (Ġr. III ١٠٥). Auch der Verfasser der Baṣrischen Ḥamâsah nennt ad-Daʿjâʾ als Verfasserin, wie Šaw. ١١٧ mitgeteilt ist, ohne daß die Autoritäten des erst im siebenten Jahrhunderte der Hijrah lebenden Verfassers genannt würden. Der Sayyid Murtaḍâ bestreitet aber die Richtigkeit aller dieser Behauptungen Ġr. III ١٠٥ und ١١٣ auf das entschiedenste, und da die älteste uns bekannt gewordene Autorität für die Verfasserschaft der Daʿjâʾ Taʿlab ist, die tatsächlich überlieferten Texte, die älter sind als Taʿlab, also Kâm., Aṣm., RAṣm., Jum., Jh., ohne jede weitere Fragestellung ausdrücklich den Stiefbruder des al-Muntašir, al-ʾAʿšâ nennen, so haben wir keinen Anlaß, die Echtheitsfrage zu dessen Ungunsten zu entscheiden (vgl. dazu Ahlwardt zu Aṣm. XXXIV. S. 11), wie es Cheikho Šaw. ١١٧ tut.

Die Überschrift des Gedichtes lautet in der für unseren Text zunächst maßgebenden Handschrift JhO.[1] وَقَال أعشى (باهِلَة) واسمه عَامِر بن الحارث بن

[1] Die in ( ) stehenden Ergänzungen aus JhLa.

رياح (بن) عبد الله بن زيد بن عمرو بن سَلامة بن ثعلبة بن وائل بن معن بن مالك
بن أعصُر[1] وهو منبّه بن سعد بن قيس عيلان بن مضر بن نزار بن معدّ بن عدنان.
JhL. hat die Genealogie des 'A'šâ nur bis einschließlich وائل und fährt dann fort: يرثي منتشِر بن وائل الباهِليّ. — Die übrigen Handschriften der Jamharah
5 haben mit dem Drucke übereinstimmend: وقال أعشى باهلة واسمه عامر بن الحارث, nur JhL. fügt noch hinzu: فى عروض النوع الأوّل من البسيط. Übrigens lautet der Vatersname des Muntašir in allen übrigen Berichten nicht وائل, sondern وَهْب. Da ist es nicht ganz unwichtig, daß die Asm. in der Überschrift des Gedichtes sagen: قال أَعْشى باهِلة واسمه عامر بن الحارث احد بني وايل. Bemerkens-
10 wert ist auch die Bemerkung bei Buht. 193: قال أعشى باهِله يرثى قتيبة.

Kâm. ٧٥١—٧٥٢ **[4, 7—9, 11, 18, 29, 15, 16, 30, 34, 32 A + 33 B, 33 A + 32 B, 27, 37, 40, 41, 35, 23, 42, 25, 46, 22], Asm. XXXIV + XXXV [8—16, 21—23, 18, 24, 17, 33 A + 32 B, 32 A + 33 B, 29, 27, 30, 35, 34, 20, 36, 37, 40; 39, 46, 42, 25], RAsm. 12—12**ᵇ **[4, 7—9, 11, 18, 29, 15. 30, 16, 34, 32,**
15 **33, 20, 27, 35, 37, 23, 42, 25, 46, 22], Mar.** ٦٠ **ff. [4, 7—14, 16, 17, 21, 22, 23, 18, 24, 25, 27, 29—33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 39, 42, 43, 46]** *(auch ad-Da'jâ'),* **Jh.** ١٣٥—١٣٧ **[4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhB. 50—51 [4, 5, 9, 6—8, 10—16, 18—20, 22, 25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhL. 108—109 [4, 5, 9, 6—8,**
20 **10—20, 22—25, 27, 26, 29, 30, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLa. 153**ᵇ**—154**ᵇ **[1—6, 8—27, 29, 30, 32—40, 42, 44—46], JhLb. 80—81 [4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLu. 77—78**ᵇ **[4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 30, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLua. 150**ᵇ**—151**ᵇ **[4, 5, 9, 6—8, 10—25, 27, 26, 29, 30, 32—37,**
25 **39, 38, 40, 42, 44, 46], JhO. [1—6, 8—27, 29, 30, 32—40, 42, 44—46], Mk. Nr.** ٧ **[4, 7—14, 16, 17, 21, 22, 18, 24, 25, 27, 29, 30, 32 A + 33 B, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 23, 39, 40, 42, 43, 46, 33 A + 32 B, 45], Ġr. III** ١٠٥—١١٣ **(**٢٥٦—٢٥٧**) [4, 7—14, 16, 17, 21—23, 18, 24, 25, 27, 29, 30, 32, 33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 39, 42, 43, 46], Muht.** ١٠—١٢ **[4, 7—14, 18, 29, 15, 16, 34, 32, 33, 30, 27, 28, 37, 24,**
30 **17, 35, 20, 42, 39, 25, 23, 40, 46, 22], Ḫiz. I** ٩٢—٩٧ **[4, 7—14, 16, 17, 21—23, 18, 24, 25, 27, 29—33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 40, 39, 42, 43. 46], Nih.** ١٥٣—١٥٥ **[4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46],** *Šaw.* ١١٨—١٢٧ *[1—3, 5, 4, 7 A + 6 B, 8—20, 22—25, 30, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42—46] (Ad-Da'jâ').*

35 *V. 1.* **'Umd. II** ١٢١**[18] [1, 2], 'Umd.**ʳ **165**ᵇ **[1, 2],** *'Umd. II* ١٢١ *[10] (Da'jâ' bint al-Muntašir).* — In Kâm., Asm., RAsm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu.,

[1] Hs. اعصَر.

JhLua., Mk., Gr., Muht., Hiz., Nih. fehlt dieser Vers. — وَزُورُ مَيْتٍ 'Umd., 'Umd.[1] وذكر خود — .يَهْتَصِرُ Šaw. مُهْتَصَرُ; 'Umd. ما يذر; 'Umd.[2] ما تذر. — Die oben bezeichnete Stelle der 'Umd. lautet:

(وحكى النحّاس)[1] عن عليّ بن سليمان عن أبي العبّاس الأحول أنّ القصيدة التي لأبي قحافة
5 أعشي باهلة إنّما هي لابنة المنتشر واسمها الدعجاء قال[2] وقال عليّ بن سليمان حدّثني أبي أنّ
أوّلها [V. 1, 2] هكذا أنشده النحّاس والّذي أعرف وذكر ميت والّذي أعرف أيضا والدهر
فيه هلاك الناس والغير كذلك أنشدنيه[3] الموصليّ في الأغاني ثمّ عطف النحّاس فقال هذان
البيتان لا يعرفان في أوّل[4] هذه القصيدة.

Es folgt eine sehr interessante Erörterung über die Frage, ob das erotische Nasib bei den Marâti vorkomme oder zulässig sei. 10

٢٢. 2. [1]. - In Kâm., Asm., RAsm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., Mk., Gr., Hiz., Nih. fehlt dieser Vers. — أَعْهَدُهُ 'Umd.[2] أعهدها; 'Umd. اذكرها. — ذهابُ 'Umd., 'Umd.[2] هلاك. — وَٱلعِبَرُ 'Umd., 'Umd.[2] والشجر; 'Umd.[7] والغير.

٢٢. 3. In Kâm., Asm., RAsm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., 15 Mk., Gr., Hiz., Nih. fehlt dieser Vers. — نُنْتَظِرُ ٱلأَخْبَارَ Šaw. تُنْبَؤُ اخْبَارًا. — نُكَذِّبُهَا Saw. تُكذبُهَا. — Als Variante dieses Verses führen Šaw. unseren V. 6. an.

٢٢. 4. Bal. I ١٤٣ [4, 7 9, 11, 18, 32 A + 33 B, 33 B + 32 A], Naw. ٧٣, Fuh. 498, Isl. 11, 92[b] u. R., IslT. I ٣٩, Jmh. رعلو, Frb. I 221, Ma'n ١٤, Fâr. 59, Jauh. 20 I ٣٣٠, II ٤٠٧, ٥٣١, Luz. I ٩٠, IYš. ٥٤٣, 'Ukb. II ٤٠٧ (al-'A'šâ), Lis. VI ١٦, XVII ٢٧٠, ٢٧١ [A], XIX ٣١٦, Tâj III ٣٦٠ (٣١٨), IX ٣٣٣, X ٢٥٣ (vgl. HutG. 106[5]), Mht. ١٤١٤, Ln. 2141[c], How. I 728, *Mal.* ٢٢ *(an.)*, *Kum.* ٣٦ *(an.)*.
— Fehlt in Asm. — أَتَانِي لِسَانٌ Kâm., RAsm., Fuh., Isl., IslT., Jh., JhL., JhLb., Mal., Jmh., Frb., Kum., Ma'n, Jauh., Gr., Muht., Bal., IYš., 25 Lis., Hiz., Tâj, Mht., Ln., How., Šaw. اِتَّتْنِي لِسَانٌ; Naw., Mk., Gr.[7], Hiz.[7], Šaw.[1] اتانى شَيٌّ; JhLa., Šaw.[1] اتانى امرٌ; Mar., Gr.[7], Hiz.[7], Šaw.[7], ما أسرّ; Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Nih. أسرّ; Fâr. لا أسرّ — أتبت بشىي Bal. لا أتمّ. — بِهِ Kâm., RAsm., Fuh., IslT., Jmh., Jh., JhB., JhLa., JhLb., Mal., Kum., Ma'n, Jauh., Gr., Muht., Bal., 'Ukb., IYš., Lis., Hiz., Tâj, 30 Mht., Ln., How., Saw. بِهَا. — Der erste Halbvers AsmL., Jh., La.[7], Šaw.[7] من قد جا من عَل انباء أنبأها; JhLa., JhLua. (?) مِنْ غَيْرِ JhO. مِنْ عَلُوِ; Bal., 'Ukb., Hiz., Tâj من علو; Kâm.[1], عير: RAsm., JhB., JhLb., Jauh.

[1] Fehlt in 'Umd. und ist aus 'Umd.[1] ergänzt. [2] Fehlt in 'Umd.[1].
[3] 'Umd.[1] أنشده. [4] 'Umd.[1] اقال.

Fuḥ., Lis. XIX مِن عَلُو; JhL., JhLa.ᵛ, JhLu., Jmh., Frb., Fâr., Mk., Ġr., IYš., Lis. VI, XVII, Mḫt., Nih., Ln., Šaw. مِنْ عَلُو; Kâm., Naw., Mar., Kum., Gr.ᵛ, Ḥiz.ᵛ مِنْ عَلُ; AsmL., JhLa.ᵛ, Šaw.ᵛ إِلَيَّ. — كَذِبٌ Kâm., Naw., AsmL., RAsm., Isl., IslT., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLa.ᵛ, JhLb., Mal., Frb., Kum., Ma'n, Fâr., Mḫd., Mk., Ġr., Muḥt., Bal., 'Ukb., IYš., Lis., Ḥiz., Tâj, Muḥt, Nih., Ln., How., Šaw. عَجَبٌ. — مِنْهُ Kâm., AsmL., IslT., JhLa.ᵛ, Frb., Kum.ᵛ, Mk., Jauh. II, Ġr., Muḥt., Bal., 'Ukb., IYš., Lis., Ḥiz., Tâj, Mḫt., Ln., How., Šaw. مِنْها; Naw., JhLa.ᵛ, Ġr.ᵛ, Ḥiz.ᵛ, فِيهِ; Fuḥ., Jmh., Jh., JhB., JhLa., JhLb., Mal., Kum., Ma'n, Nih. فيها; fehlt in Mar. — سُخُرُ Kâm., Naw., AsmL., Fuḥ., Isl., IslT., Mar., Jmh., JhL., JhLa., Mal., Kum., Ma'n., Fâr., Mk., Ġr., IYš., Lis. VIᵛ, XVII, XIX, Tâj, How., Šaw. سَخَرُ. — Scholien: JhLa.:

ويُرْوَى

إنِّي أتاني أمرٌ لا أسَرّ بـــه   من علوَ لا عَجَبٌ فيهِ ولَا سَخَرُ

ويروى

قد جاء من علَ أنباء أنبأها   إليّ لا عجب منهَا ولَا سخَر ;

JhLa: ويروى لا أسرّ به من علو لا عجب منه ولا سخر; Jh., JhL., JhLb., JhLu.: السخر الاستهراء.

V. 5. Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Ġr., Muḥt., Ḥiz. — مُرَجَّمَةٌ Šaw. مُرَجَّمَةٌ; Nih. مبرّجةٌ.

V. 6. Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Ġr., Muḥt., Ḥiz. — إذًا Nih. اذن. — بِهَا JhLa. به. — Šaw. bezeichnet diesen Vers als Variante unseres Verses 3.

V. 7. [4], Lis. XI ٤٠٩. — Fehlt in JhLa., JhO. — Der Text dieses Verses ist wiedergegeben nach JhB., JhLu. und Nih. Die Einreihung ist durch die in der Übersicht ersichtlichen Texte gesichert. — فُبِتُّ AsmL., Mar., Ḥiz. فظلت; Ġr., Šaw.ᵛ فَظَلْتُ; Mk. فَظِلْتُ. — مُكْتَئِبًا JhB., JhLu., Šaw. مُجْرَمَّةٌ; Kâm., RAsm., Šaw.ᵛ مُرْتَفِقًا; Bal. مرتقبا; AsmL. مرتفعا; Muḥt. مُرْتَقِعًا; Lis. مُرْتَقِفًا. — حَرَّانَ Jh. حيران; JhLb., Šaw.ᵛ حزان; Kâm., AsmL., RAsm., Bal., Šaw.ᵛ لِلنَّجْمِ; Lis. والعينَ. — أَنْدُبُهُ JhL. أَنْدِبُهُ; Kâm., RAsm., Bal. أَرْقُبُهُ; Lis. ساهِرَةً. — Der zweite Halbvers erscheint in folgenden Gestalten: Mar., JhLua., Ġr., Mk., Muḥt., Ḥiz., Šaw.ᵛ:

وَكُنْتُ أَحذَرُهُ لَوْ يَنفَعُ ٱلْحَذَرُ

Kâm., AsmL., Bal., Šaw.ᵛ:

حَيْرَانَ ذَا حَذَرٍ لَوْ يَنْفَعُ ٱلْحَذَرُ

RAṣm:

حرّان ذا حَذَرٍ لو ينفع الحذر

Während diese Lesarten an V. 5 B erinnern, setzt Šaw. an ihre Stelle V. 6 B, und Lis. führt eine Gestalt an, die schon dem Versmaße nach 5 verstümmelt, offenbar aber durch Verwechslung mit irgendeinem anderen Vers entstanden ist, nämlich:

كَأَنَّ نَوْمِي على الليلِ مَحْجُورُ

Scholien: JhL., JhLu. الحران الحرين; JhLb. الحرّان الحرين.

V. 8. [4], HHs. II 174 [B], Frb. II 4, Jauh. I ٣٧٠, Wâḥ. ٢١٢ [B] (al-ʾAʿšâ), Yâq. 10 I ٨٢٧ (al-ʾAʿšâ), ʿUkb. II ١٥٥, Lis. VI ٢٨٣, Tâj I ٦٠٧ (I° ١٣٣) (al-ʾAʿšâ), III ٤٣٣ (٤٣١), VIII ٦٦, Mḥṭ. ١٤٧١, *Š'Ajj.*[b] ٤٣[b] *[B] (an.), III* ٧٢٤ *[B] (an.).* — فجاشت Kâm.[v], Aṣm., RAṣm., Frb., Jauh., Muḥt., Bal., ʿUkb., Yâq., Lis., Taj I, III, Mḥṭ. وَجَاشَتْ; Mar., Šaw.[v] فهاجت. — جُمْعُهُمْ Frb., Jauh., Gr.[v], ʿUkb., Yâq., Lis., Taj III, VIII, Mḥṭ., Šaw.[v] فَلُّهُمْ. — مُعْتَمِرٌ Wâḥ. 15 معتمرا: JhLua., Yâq. I مُعْتَمّ. — Scholien: Jh., JhLb: المعتمر المعتمّ.

V. 9. [4]. تُخْبِرُ ٱلنَّاسَ Kâm., AṣmL., RAṣm., Mar., JhLua., Mk., Ḡr., Muḥt., Bal., Ḥiz., Šaw. يَأْتِي عَلَى ٱلنَّاسِ; Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Nih., Šaw.[v] تَأْتِي عَلَى النَّاسِ; Aṣm., Muḥt. يَأْبَى عَلَى النَّاسِ. — مَا Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., Mk., Ḡr., Muḥt., Bal., Ḥiz., Nih. لَا. 20 — يلوي Aṣm.[t] يُلْوِي: Jh., JhB., JhLb., JhLu., Nih., Šaw.[v] تلوى; JhL. تَلْوِي. — ٱلتقبنا Kâm.[v] أَنْتَهَيْنَا; Jh., JhB., JhL., JhLb., Nih., Šaw.[v] أَتَتْنَا; Šaw.[v] اتتني: JhLua. اتانا. — دُونَنَا Ḡr. بَيْنَنَا.

V. 10. تنلبث Šaw.[v] (Baṣr.) علياء. — تَنْدُبُهُ JhLb. اندبه; Aṣm. تَطْلُبُهُ. — مِنْهُ beide Male JhLua. فيه. — ٱلْجُودُ Aṣm., Mar., Mk., Ḡr., Muḥt., Ḥiz., Šaw. 25 وٱلْعِبَرُ — Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLua., JhLua., Mk., Ḡr., Muḥt., Ḥiz., Nih., Šaw. والغبر. — النَّهْيُ. — Scholien: JhL. [1]الغير من التغيير; JhLu. التغيير.

V. 11. [4]. — تنعى Kâm., Gr.[v], Ḥiz., Šaw. بنعى, JhLa. ينعى. — تَنْعَى آمْرَءًا Kâm.[v], Bal. بنعى مَن: Aṣm. نُعيتُ من; Aṣm.[t] نُعِيتُ مَنْ; JhLa.[v], Muḥt. نُعَيْتُ مَنْ; RAṣm. نصب من. — تُغِبُّ Kâm., JhL., Mk., Muḥt., Šaw. تُغِبُّ; Aṣm., 30 RAṣm. يغبّ: Nih. تعيب; Bal. يعيب; JhLua. نعب. — الحيُّ Kâm., Aṣm.[t], JhL., Mk., Gr., Muḥt., Šaw. الحَيَّ; JhB., Nih. الناس; JhLa.[v] الدهر. — جَفْنَتُهُ Kâm., Mk., Ḡr., Muḥt., Šaw. جَفْنَتُهُ. — ٱلْكَوَاكِبُ JhLa.[v] الاعَايم; JhLua.[v] الاناعيم (الأَنَاجِمُ؟). — اخْوَى Mar., Jh., JhL. JhLb., Mk. خَوّى;

[1] Hs. التغيير.

JhLa. حوا; RAsm., JhLa.ᵛ, Ġr., Šaw. أَخْطى; Kâm., Asm., Mar.ᵛ, Muḫt., Bal., Ḫiz. أَخْطا. — Scholien: Jh. خوّى إذا لم يمط; JhLb. خوّى إذا لم تمطر; JhLu. وَيروى الاعَام احوى.·. ويروى نعيث من لا تغبّ; JhLa. إذا لم تمطر; ويروي اذا الاناعيم اخوى; JhLua. الدّهر جفنته إذا الكواكب أخطى نوءها المَطر.

5 V. 12. Fehlt in Kâm., RAsm. — وَرَاحَتِ JhLua. وراحب. — الشَّوْلُ JhL. الشول; AsmL. الشوى und الشرى. — مَنَابِتُهَا Asm. مَبَاءتُهَا; Ġr.ᵛ, Ḫiz.ᵛ, Šaw.ᵛ مباءتها; Muḫt. جَوافِرُهَا. — شُعْثًا JhLua. جدبا (vgl. Ḫiz. I ٩٣²³), Šaw.ᵛ حدبًا; JhLa.ᵛ, حدبًا. — تُغَيِّرَ JhB. يغيّر; JhLua.ᵛ نعبر; Nih. يغبر; JhLa.ᵛ, Šaw.ᵛ تحسّر. — مِنْهَا JhLa.ᵛ, Šaw.ᵛ عنها. — النِّيَّ Asm., Muḫt. النِيَّ. —

10 وَالْوَبَرُ AsmL., JhLa.ᵛ والوتر. — Scholien: JhLa. الشول الإبل الرافعة أذنابها وَالنّيّ الشحم ويروى حدبًا تحسّر عنها النيّ وَالوتر; JhLua. الشول الإبل الرافعة أذنابها والنيّ الشحم ويروى جدبا تعبر منها.·.

V. 13. Jâḥ. I ١٩٥, Lis. X ٢٨٤, Tâj V ٥٥٠ (٥٣٨), Aqr. II ٤٣٩. — Fehlt in Kâm., RAsm. — وَأَجْحَرَ Asm.ᵗ, Ġr.ᵛ, Nih. واحجر; Mar., Ġr., Lis., Ḫiz., Tâj وألجا.

15 — الكَلْبَ JhL., JhLa., Mk. الكَلْبُ. — مُبْيَضٌّ JhL. مَبْيَضٌ; JhLa. مُبيص; Mk. مُبْيَضٌ; Asm. مَوْضُوعٌ; AsmL. مرضوع; Ġr. مَرْفُوعٌ; Mar., Lis. مُوْقُوعٌ. — وَضَمَّتِ Jâḥ., Asm., Mar., Ġr., Mk., Lis., Ḫiz., Tâj وَأَلْجَأَ. — صَرَّادِهِ JhL., JhLu. صُرَّادِهِ; JhLua. صردالها; Jâḥ., Asm., Ġr., Mk., Ḫiz. تُنَفَّاجِهِ; Lis., Tâj تَنْفَاجِهِ; Mar. تنفاحرها. — الْحُجُرُ JhLu. الحُجَر; JhLb. الجُحَر. — Scholien:

20 Jh., JhL. الصرّاد شديد البرد; JhLa. und JhLua. الصقيع[1] شدّة[2] البَرد والصرّاد الصرد[3] والحجر جمع[4] حجرة[5].

V. 14. Fehlt in Kâm., RAsm. — أَوَّلَ زَادٍ so Asm., Mk., Ġr., Muḫt., Šaw.; die Anderen أَوَّلَ زَادُ. — قَدْ عَلِمُوا Asm., Muḫt., Šaw.ᵛ إِنْ نَزَلُوا; JhLua. ان يدلوا. — الْمَطِيِّ Asm., Mk., Ġr., Muḫt., Nih., Šaw. الْمَطِيَّ. — جُزُرًا Asm.ᵗ,

25 JhLu. حَزَرُوا; Asm., Ġr., Ḫiz., Šaw.ᵛ جُزُرٌ; Ġr.ᵛ, Ḫiz.ᵛ, Šaw. جَزَرٌ; Muḫt. جُزُرٌ; Mk. حَزَرٌ; Nih. خذر. — Der Vers steht in Bgr. nach der Angabe der Šaw. hinter V. 36. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. أرمل; المرمل الّذي لا يقدر على شيء أخذه من الأرملة; JhLa. القوم إذا قلّ زادهم ومنه الإرمال; JhLua. ebenso, dann: ويروى زاد القوم إن يدلوا جررما استرجع

30 البعير من بطنه إلى فمه[6].

V. 15. Jauh. I ٥٤٨, Maq. ٥٩٧, Lis. IX ١٥٦, Tâj V ١٢٨ (١٣٦), Mḫt. ٥٢٥. — تَأْمَنُ Kâm., RAsm., Ġr.ᵛ, Šaw.ᵛ تَنْكِرُ. — ضَرْبَتَهُ Ġr., Ḫiz., Šaw.ᵛ عَدْوَتَهُ. — بِالْمَشْرَفِيِّ Ġr., Ḫiz., Šaw.ᵛ وَلَا الْأَمُونَ. — الْخَرُوطَ JhLua., Nih. اخرورط; Kâm., RAsm. (أجلو?), Ġr.ᵛ, Šaw.ᵛ الْجِلْوَةُ. — السَّفَرُ Kam.ᵛ الشَّعْرُ. — Scholien:

---

[1] Lua. الصقع. [2] Lua. شديد. [3] In La. fehlt dieses Wort. [4] Lua. جماع.

[5] In La. nochmals والصرّاد الصرد.

[6] Dieser letzte Satz gehört zu V. 16; ebenso ist in JhLa. das Scholien zu V. 16 bei V. 15 vorweggenommen, bei V. 16 aber nochmals gesetzt.

Jh., JhL., JhLb., JhLu. الطريق¹ ابتعدت السفر الخروّط; JhLa. hat hier das ganze Scholion zu V. 16; vgl. S. 254 Anm. 6.

V. 16. قَدْ تَكْظِمُ Nih. قد يكظم; JhO. قد تكضم; JhLa.ᵛ, Šaw.ᵛ قد تفزع; Muḫt. وَتَكْظِمُ; Mk. وَتَكْظِمُ; Kâm., Asm., RAsm., JhLua., Ġr.ᵛ, Ḥiz.ᵛ, Šaw.ᵛ وَتَفْزَعُ; Asm.⁴ وتفزع; Saw. وَتَذْعَرُ. — اَلْبُزْلُ Kâm., Asm., RAsm., JhLua., Ġr.ᵛ, Ḥiz.ᵛ, 5 Saw.ᵛ الشَّوْلُ; Muḫt. الشَّوْلُ. — مِن مَخَافَتِهِ Kâm., RAsm., Mar., JhLa.ᵛ, Mk., Ġr., Muḫt., Ḥiz., Šaw. تُبْصِرُهُ حِينَ; Asm., Jh., JhB., JhL., JhLa.ᵛ, JhLb., JhLu., JhLua., Ġr.ᵛ, Ḥiz.ᵛ, Nih., Šaw.ᵛ يَفْجَؤُهُ حين. — تُقَطِّعَ RAsm., JhB., Nih. يقطع. — اَلْجِرِرَ Kâm.ᵛ, Mk., Šaw. اَلْجُزُرَ; JhLu., Muḫt. الجزر; 10 Nih. الجذر. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu.: الكظم السكوت والبزل من الإبل اللّواتي بلغن² تسع سنين و³يفجؤها يبغتها تحيبها بغتة الجرر⁴ جمع جرّة⁵ يعني أنّه من كثرة⁶ عادته يعقر⁷ الابل اذا راته خافت منه وكدمت⁸ الجرر مّا يسترجع البعير من بطنه الى فمه¹⁰ ويروى. JhLa. على جرتها⁹ هيبةً له.·. ويروى قد تكظم. JhLua. قد تفزع البزل منه حين تبصره ويروى حين يفجؤها 15 البزل منه من مخافته يقول تحول منه فرعة¹¹ حتّى تقطع الحبال في اعناقها.

V. 17. Lis. VI ٤٢٣ [17, 18, 30, 33], Kâm. ٣٦³, Jmh. نفل; فوعل, Frb. I 111 [B], IJn. 14 (al-'A'šâ), Jauh. I ٣٢٥ (vgl. Ḥml. I 133 Anm. 2), ISd. XIII ٢٢٠, IYz. 65 (al-'A'šâ), Lis. V ٤١٤, XIV ١٩٦, Tâj III ٢٣٩ (٢٤٦), VIII ١٤٣, *IDr.* ٣٣٠, ١٣١ *[B] (an.), Jauh. II* ٢٤٦ *[B] (an.), Ḥm.⁺* ٧٠¹⁰ *(I* ٧٩*) [B] (an.), Ḥiz. I* ٨٩ *(an.).* — Fehlt in Kâm., RAsm., JhB. — وَيَسْأَلُهَا JhL., JhLa., 20 Lis. XIV ويسالها; JhLb. ويسالها; Kâm. وَيُسْئِلُهَا; Asm.⁴, Lis. V وَيَسْئَلُهَا; Lb. ويسالها; Kam. وَيُسْئِلُهَا; Asm.⁴, Lis. V وَيَسْئَلُهَا; Jh., Ḥiz., Nih. ويسئلها; IJn. ويسلبها. — يَأْبَى JhO. يابا; JhLa. يَأْبَا; Jh., JhL., JhLb., JhLu., Frb., Saw. يخشى; Nih. تغشى. — اَلظَّلَامَةَ مِنْهُ Nih. الظلام عليه. — 25 Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu., JhLua.: الرّغائب العطايا الكثيرة والنوفل الكثير العطا¹² والنوفر السيّد.

V. 18. [4], [17]. مَنْ Nih. اذ. — خَيْرِهِ Nih. جبرة. — مَنَّ Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Ġr.ᵛ, Muḫt., Bal., Lis., Šaw.ᵛ شَرَّ; Nih. حَيَّ. — يُكَدِّرُهُ RAsm. ينكده.

V. 19. Jmh. رخفي, Lis. XVIII ٢٥٨, Tâj X ١١٧, *Jauh. II* ٤٧٠ *[B] (an.).* — Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Ġr., Muḫt., Ḥiz. — تُحَشَّى Jh., JhB., 30 JhLb., JhLu., JhLua., Tâj يحسى; JhL., Jmh., Jauh., Lis., Šaw. يُحَشَّى. — بِهَا عَيْنٌ وَلَا Jh., JhL., JhLb., JhLu., JhLua, Nih., Šaw. خلا الخافي بها; JhB. من الخافي به. Jh., Lis., Tâj سوى الخافي بما; Jmh. من الخافي بها. — مِنَ الْخَافِي Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. الخافي الجنّيّ يقول¹³ لا يوجد فيها إلّا

¹ Jh. أبعدت. ² Lu. الذي بلغ. ³ Fehlt in L. ⁴ L. الحزر. ⁵ L. حزر.
⁶ Lu. كبيرة. ⁷ Jh., JhLb. يعقر; Lu. كل. ⁸ Jh. كدمت. ⁹ Lo. جريها.
¹⁰ La. دمه. ¹¹ Lua. يقرل تحرل منه فرعه.
¹² Lb. كثير العطا, Lua. الكثير العطايا. ¹³ Lu. تقول.

[1]الجنّي. — Ahlwardt Asm. S. 50 und Cheikho Šaw. halten unseren V. 21 für eine Variante dieses Verses.

V. 20. Fehlt in Kâm. — صِدْقِ JhL. صَدْقِ. — القَوْمِ Mar. الناس. — بِالْبَأْسِ Asm., Mar., Ġr., Mk., Muḫt., Ḫiz. بِالْيَأْسِ; RAsm., JhLa. بالناس. — يَلْمَعُ Mar., Ġr., Muḫt., Ḫiz., Šaw.v تَلْمَعُ, Mk. يلمَعُ. — إِقْدَامِهِ JhB., JhLa., JhLb., Nih. اقدامه; Jh., JhL. أَقْدَامِهِ; Asm., RAsm., Mar., Mk., Ġr., Muḫt., Ḫiz., Šaw.v قُدَّامِهِ. — البُشْرُ RAsm. البَشر; JhLua. اليسر; Muḫt. اليُسْرُ; Jh., JhB., JhLb. الشرر; JhL., Šaw. الشَّرَرُ. — Scholien: Jh., JhL., JhLb. صدق القوم أي اجهادهم أنفسهم يلمع من أقدامه[2] الشرر أي من شدّة جريه بعده.

V. 21. Fehlt in Kâm., RAsm., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Muḫt., Nih., Šaw. Beginnt in JhO. ولم ترَ. — تَرْءَ Asm., JhO., Šaw.v تَرَ; JhLua. يَرْءَ; AsmL. يَرَ; Mk., Šaw.v يُرَ. — أرْضًا Asm., Mk., Šaw.v أرْضٌ. — تَسْمَعْ Asm., JhLua. يَسْمَعْ; Mk., Šaw.v يُسْمَعُ. — بِسَاكِنِهَا Asm., Šaw.v بِهَا أحَدٌ. — بُوَادِي Asm.t, Ġr., Mk., Ḫiz., Šaw.v نُوَادِي. — Gilt bei Ahlwardt Asm. S. 50 und bei Cheikho Šaw. als Variante von V. 19.

V. 22. Beginnt Kâm, RAsm., Mk., Muḫt., Šaw.v مَن لَّيْسَ. — فِيهِ (im 1. Hv.), JhO. فيها. — اسْتَنْظَرْتَهُ JhL., Šaw.v اسْتَمْطَرْتَهُ; Kâm., RAsm., Muḫt., Šaw.v فَاوَلْتَهُ. — عَجِلٌ Kâm., Šaw.v زَهِقٌ; RAsm., Muḫt. زَهِقٌ. — Der zweite Halbvers fehlt in JhB. — فِيهِ (im 2. Hv.) Mar., Šaw.v (Basr.) منه. — يَاسَرْتَهُ Asm.t, JhL., Šaw.v بَاشَرْتَهُ; Kâm., RAsm., Šaw.v عَاسَرْتَهُ. — عُسُرٌ Kâm., Asm., Mar., JhLa., Mk., Muḫt. عَسَرٌ.

V. 23. **Isl. 77 b [23 A + 44 B], IslT. I ٣٣٤ 1 [23 A + 44 B], ISd. XVI ١٧٤ [23 A + 44 B], Ndr. 54 b [23 A + B], IslT. I ٣٣٤ 6.** — Fehlt in JhB. — إِمَّا Kâm.v, Isl., IslT., Ḫiz., Nih. وَإِنْ; Ġr., Ndr. فَإِنْ. — يُصِبْكَ JhL., Nih., Šaw. يُصِبه; Jh., JhB., JhLb., JhLua. يصبه; RAsm. يُصَاب; Šaw.v علاك. — مُنَاوَءَةً Kâm., Šaw.v مُبَاوَءَةً; JhB., Nih. منازلةً. — كُنْتَ تَسْتَعْلِي وَتَنْتَصِرُ Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLua., Ġr.v, Nih., Šaw.v كَانَ يَسْتَعْلِي وَيَنْتَصِرُ; Isl., IslT., ISd., Šif. تَكُونُ لَكَ المَعْلَاةُ وَالظَّفَرُ (vgl. V. 44). — Scholien: JhLua.

ويروى

إمّا يصبه عدوّ في منـــاوءة يومًا فقد كان يستعلي وينتصر

V. 24. Fehlt in Kâm., RAsm., JhB. — حُرُوبٍ Mar., JhL., JhLb., JhLu., Ġr., Mk., Ḫiz., Nih., Šaw. شُرُوبٍ; JhLua. سراب. — وَمِكْسَابٌ Asm.t, Nih. ومكساب; JhO., JhLu. (mit Randberichtigung), JhLua. ومسْكَابٌ. —

---

[1] Lu. الجنى.

[2] So Jh.; JhL. und Lb. ohne Hamzah.

عَدِموا JhLb., Nih., Šaw.[v] عزموا. — اَلْمُحَافَةِ Asm. المَحافِلِ; Asm.[t], Saw.[v] المَحافِدِ. — اَلْجُدُّ Asm., JhL., Muḫt. الجُدُّ.

V. 25. وَرَّادُ حُرُّوبِ Mar., JhL., Gr., Ḫiz., Šaw. مِرْدَى حُرُوبٍ; JhLa. مُرْدِي حُرُوبٍ; Jh., JhB., JhLb., Mk., Nih. مردى حورب. — شِهَابٌ JhLua. سهام; Mar., Gr., Mk., Ḫiz. وَنُورٌ. — كَمَا RAsm. حتى. — يُضِيء[ɛ] Mar., Jh., JhL., JhLa., JhLb., Mk., Gr., Muḫt., Ḫiz., Šaw. أضاءَ. — اَلظُّلْمَةِ Kâm., Asm., RAsm., Jh., JhL., JhLb., JhLu., JhLua, Gr.[v], Muḫt., Ḫiz.[v], Šaw. اَلطَّخْيَةِ; Šaw.[v] الطَّخْيَة. — Scholien: JhL., JhLu. المردى[1] الذي يردى[2] به الحرب[3].

V. 26. Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Gr., Muḫt., Ḫiz. — اَلْحَقِيقَةِ fehlt in JhO. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. الضخم العظيم[4] والدسيعة العطيّة[5] والحقيقة[6] ما يحق عليه ان يمنعه[7].

V. 27. *Ag. IX* ١٧١ */27, 35/ (eine unbenannte Frau), Gr. III* ١٠٥ */27, 35/ (Lailâ al-'Aḫyaliyyah).* — مُهَفْهَفٌ Ag., Gr. ١٠٥ مُهَفْهَفُ; Mk. مُخَفَّفٌ. — أَهْضَمُ اَلْكَشْحَيْنِ Ag., Gr. ١٠٥ الكَشْحِ والسِّرْبالِ. — عَنْهُ JhB., JhL., JhLb., Nih. مِنْهُ. — اَلْقَمِيصُ Kâm.[v] الهميص. — لِسَيْرٍ Kâm.[v], JhB. بِسير. — Scholien: JhLa. und Lua. يقول مجدول من الرِّجالِ ليس بالْجَل الخاصرتَين لايبَالي مَا لبس وأهضم طاوي الكشح.

V. 28. Eingefügt aus Muḫt., wo der Zusammenhang mit V. 27 gesichert ist. In den anderen Textvorlagen fehlt dieser Vers.

V. 29. اَلْعَزَّاءِ Kâm.[v], Asm.[t], JhLa. الغَرّاءِ; JhB., Nih. العراء. — Der erste Halbvers nach JhLa.[v]:

عَادِي الْعِظَامِ قَلِيلُ اَللَّحْمِ مُنْصلتٌ

مُنْجَلِتٌ Mar., Jh., JhB., JhL., JhLa., JhLb., Gr., Mk., Ḫiz., Nih., Šaw. مُنْجَرِدٌ. بِالْقَوْمِ لَيْلَهُ JhLua. باليله; es fehlt also لقوم nach با. — Scholien: JhL., JLu. العزّاء السنة الشديدة; JhLa.:

ويروى

عَادى العظامِ قليل اللحمِ منصلتٌ بالقَوم ليلةَ لَا مَاءَ وَلَا شَجَرُ

V. 30. [17], Jum. ٥١ [35, 33, 41, 40, 46, 30], Nqd. ٥٠, 'Umd. II ٤٢ [B], 'Umd.[r] 131 [B], Lis. II ١٢, ٤٦٣, Tâj I ٣٣٥ (I[b] ٥٢), ٦٣٦ (I[c] ١٥٣), Ln. 1199[c]. — Fehlt in Jh., JhB., JhLb., Nih. — يَضْعُفُ Kâm., Asm., Mar., Mk., Gr., Muḫt., Lis. II ١٢, Ḫiz., Tâj I ٣٣٥, Ln., Šaw. يُصْعِبُ; Jum., JhL., Lis. II ٤٦٣, VI يَصْعُبُ; RAsm., JhLa., JhLu., JhLua., Nqd., Tâj I ٦٣٦ يصعب. — اَلْأَمْرُ Jum., JhL., Lis. II ٤٦٣, VI اَلْأَمْرُ. — رَيْثُ Lis. VI, Šaw.[v] (Basr.) حيث. — وَكُلِّ Asm.[t], JhL., Mk. وكُلٌّ. — امْرِ Muḫt., Šaw.[v] شَيْءٍ.

---

[1] Lu. المروى. [2] Lu. يروى. [3] Lu. به في الحروب. [4] L. العظم.
[5] L. العرطيه. [6] L. وتحقيقه. [7] Lu. ما نحق له أنّه يمنعه.

V. 31. Gr. III ١١٠, Šaw. ١٢٤. — Fehlt in allen Grundlagen außer der Ḫiz. (Vgl. ḤutG. 201[23].)

V. 32. [4], **Naw. ٧٦ [32 A + 33 B], Isl. 92ᵇ [32, 33], IslT. II ٧٧ [32, 33], Mhd. II ٣١٤ (٢٧٥) [33 A + 32 B], Iqt. ٣٠٤[17] [32 A + 33 B, 33 A + 32 B], Nâb.ᵇ ٢٤ [33 A + 32 B], ŠAd. 65ᵇ [33, 32], Tâj ١٤[24] [32 A + 33 B, 33 A + 32 B]**, MŠ. 257ᵇ [B], Jmh. صفر, Anb. ٥٢٠[10], Ḫur. 8, Frb. I 87ᵇ, Jauh. I ٣٤٨, II ٤٤٠, Mujm. I ٣٥ [A] (al-'A'šâ), Isk. ٣٥ ('A'šâ Hamdân), Iqt. ٣٠٤[13], ٣٧٢ [B], ٤٤٨ (al-'A'šâ), Maq. ٤٣١, [B] Add. ٣٠٨, Lis. VI ١٣١, XVIII ٣٠, ٣١ [A], ٣٢ [A], Bân. ٧٥, Tâj III ٣٣٦ (٣٤٤), X ١٤[22], Mht. ١١٩٠, Bl. II ٣٤٧, *Ad.* ٣٨ *(١٧) (an.), Am. II* ٣٠٤ *(an.). Mu'j. 7 (an.).* — لَا يَتَأَرَّى لِمَا Kâm.[v] لا يَتَّأُ المآء; Asm.[t] لا يتار الماء; AsmL. لا ينار الما; JhB., Nih. لا يثار الماء; JhLa. ولا يَتَأَرّى لما mit der Randbemerkung: الواو ساقطة; Bal. ولا يبارى لما. — فِي ٱلْقِدْرِ يَرْقُبُهُ Nih. في قدريراقبه; Jmh. تواتر يَطْلُبُهُ. — القِدْرِ شُرْسُوفِهِ RAsm., JhB. سرسوفه; Asm.[t] شُرْسُوته; JhLa., Mk. شُرْشُوفِهِ. — ٱلصَّفَرُ Kâm.[v], Muh. الصقر; JhB., Nih. السفر; Nâb.ᵇ الثفر; Asm.[t] المضفر. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu.: الصفر دويبّة تكون في البطن تدعّيها[1] الأعراب ويكون معها الجوع; JhLa. und Lua.: يتأرّى ينتظِر[2] وَيشترف[3] وَالصّفر دَآء[4] يكون[5] في البطن والشرسوف[6] رأس عظم الفؤاد[7] ∴ ويتأرّى من أريتُ بالمكانِ أي أقمت بهِ ∴ ومنه الإري وهو الأخية[8] الّتي تشدّ بها الدآبة ∴ قال أبو عمرو الشيبانيّ التأرّي التلبّث ∴ أي لايتلبّث ينظر مَا في القدر ∴. — Isl. s. bei V. 33. — MŠ.:

هي حَيَّةٌ تكُونُ في بُطُونِ النَّاسِ والمَوَاشِي يشتدّ على الإنْسَانِ إذَا جَاعَ وتُعَذِبُهُ ∴

ŠAd.:

يَرْثِي المُنتَشِرَ بن وَهْبٍ ويُقالَ أنّها لأُختِ المَنتَشِرِ قَوْلُهُ لا يغمِزُ الساقَ يقُولُ هُو مُصِحِّحٌ لا يُصِيبُ ساقَهُ أَلَم فيَغمِزَ من أجلِهِ ولا يُعْيِي[9] إذا مشَى ولا يتوصَّبُ لِشِدَّتِهِ وقُوَّتِهِ ويجُوزُ أن يكُونَ المُرَادُ أنّه إذا لحِقَهُ أَلَمٌ من التعَبِ لم يغمِز سَاقَهُ كما يَفعَلُ النَّاسُ بل يَصْبِرُ على ذلك الى أن يزُولَ ولا يمِيلُ الى الدعَةِ والرفاهِيَةِ والأَيْنُ الاعياء[10] والوَصَبُ أَلَمُ التَعَبِ للمشي وَيَقْتَفِرُ يتتَبّعُ أي يتقدّمُ أَصْحَابَهُ فينتظِرُ لَهُمُ الآثارَ وقوله لا يتأرّى أي لا يتحبّسُ لِيُدرِكَ الطَّعامَ إن أَصابَ شَيْئا أَكَلَهُ وان لم يُصِبْ شيئا صبَرَ على الجُوعِ ولا يحرِصُ على طَيِّبِ الطَّعامِ.

---

[1] L. يدعيها. [2] Lua. يميضر. [3] La. وُيشرَف, Lua. ودسرف.
[4] Lua. داده; vgl. دويبّة im vorangehenden Scholion. [5] Lua. تكون.
[6] Lua. والشرشوف. [7] So weit Lua. [8] الاجنه. [9] يُعى.
[10] الآعياء.

يُرِيدُ أَنَّهُ لَيْسَ بِشَرِهٍ نَهِمٍ ينتظِرُ إدراكَ القِدْرِ والشراسيفُ مقاطّ الأضلاع الواحدُ شُرْسُوفٌ والصَّفَرُ حيّة تكونُ في الجَوْفِ كان يقالُ في الجاهليّةِ إذا جاعَ الإنسانُ عضت على شراسيفهِ

V. 33. [4], [17], [30], [32], Isl. 157ᵇ, Eᵏ 91ᵇ [A fr.] (s. Maimûn ٣٣ 1, 2), Frb. II 4 [B], Taj III ٥٠٣ (٥١٢), *Jauh. I* ٣٩٠ *(ein Bâhili)*. — يَغْمِزُ JhB., JhLa. يغمر; Asm.⁴ يغمرُ: Nih. يعمر; Eᵏ تَغْمُرُ; Jum. يَغْمُدُ; JhLa.ᵛ, Nâb.ᵇ, Šaw.ᵛ يشتكى. — أَيْن وَلَا Asm., JhLa., Lis., Saw.ᵛ السَّيْف; Jum. السَّاق Asm., JhL. السَّاق — نصب Kâm., Asm., RAsm., Jum., Isl., Jauh., Gr., Mhd., Iqt., Nâb.ᵇ, SAd., Mk., Muht., Bal., Lis., Hiz. وَصَب; Mar. كسل; Asm.⁴, Saw.ᵛ وَهَم. — يَزال Kâm., Jum., Iqt., Bal. تَرَاءُ. — يَقْتَفِرُ Naw.ᵛ, Gr.ᵛ, Hiz.ᵛ, Saw.ᵛ يُقْتَفَرُ; Jum. يَغْتَفِرُ; Bal. يعتفر; Kâm.ᵛ, JauhLua, ويروى لايشتكي. — يفتقر. — Scholien: JhLa. الساق[1] يريد مِن المشي. والاين الفتور[2] ويقتفر[3] يقدم اصحابه يطلب الامر. — Isl. (Randgl. zu V. 32 A + 33 B): البيت لأعشى باهلة من قصيدة أوّلها [V. 4] وكذا في الكتاب. وليس أوّل هذا البيت لايتآرى إنّما أوّله [V. 33 A] وموقعه بعد قوله لايتآرى.

V. 34. Kam. ٢٠٢¹, GrH. 804, Thd. ٦٠٧, Isl. 2, 47, 144ᵇ, IslT. I ٥, Sij. ١٤٧, RB. in Kitab al-ʿArab von IQutaibah, MS. 211 [A fr.], Jmh. أَذَذ, فلذ, غمر, Anb. ١٠٣⁹, Frb. I 70, Am. I ١٨ (al-ʾAʿšâ), Jauh. I ٣٧٨, ٤٢٦, ʿAsk. I ٨٢ (٣١), ٣١٦ (١٠٩), Gr. I ٦٦ (٣٩), Wâh. ١١٤ [A] (al-ʾAʿšâ), ٢٩٩ [A] (al-ʾAʿšâ), Rab. ٥٦ (al-ʾAʿšâ), Add. ٢٧٠, Bal. I ١٤٣ [A], ʿUkb. I ٢٢٣ [A fr.], Lis. VI ٢٢٦, VII ٢٠٠ Taj II ٥٥٩ ١٥٦٣, III ٤٥٤ (٤٦٣), IV ٣٦ (٣٦), Ln. 2292ᶜ (vgl. Hommel Säuget. 198, *IDr.* ٢٨٦ *(an.)*, *As. II* ١٧٢ *(١١٤) (an.)*, *Bal. I* ١٤٣ *(an.)*, *Lis. V* ١٥ *(an.)*, ٣٨ */A/ (an.)*. — تَكْفِيهِ ʿAsk. ٣١٦, Lis. VI يَكْفِيهِ; Lis. V ١٥ تُغْمِيهِ: Jmh. غمر, IDr. تُغْنِيهِ. — حُزَّةُ فِلْذٍ إنْ Asm.⁴, RAsm., Sij.ᵛ, Wâh. ٢٩٩, Add. جِزَّةُ فِلْذٍ إنْ; Frb. حَزَّةُ فِلْذٍ إنْ; Wâh. ١١٤ جَزَّةُ فَلْذٍ إنْ, ʿUkb. حرة فلذ ان: Jmh. فلذ, Am., Lis. V ١٥, Tâj II حُذَّةُ فِلْذٍ إنْ; AsmL., IslT., Gr. III, Hiz., Saw.ᵛ حُزَّةُ فِلْذان; Bal. حزّة فلذات; Kâm. ٧٥١ᵛ حُزَّةُ لَحْمٍ إنْ; Kam. ٧٥١ᵛ, Sij., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Šaw. فِلْذَةُ لَحْمٍ إنْ; Nih. لذة لحم: Jmh. فلذ فِلْذَةُ كَبِدٍ ان; Kâm., Rab., Šaw.ᵛ فِلْذَةُ كَبِدٍ إنْ. — وَيَكْفِي Kâm.ᵛ, Asm., RAsm., GrH., Thd., IslT., RB., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., IDr., Jmh., Anb., Frb., Am., Mk., Jauh. I ٤٢٦, ʿAsk., Gr., Rab., As., Add., Lis., Hiz., Tâj III, IV, Nih., Ln. وَيُرْوِي; Saw. وَيُرْوِي; Bal. يروى. — السواد Bal. النِّسواء — شُرْبَهُ Jmh. غمر شِرْبُهُ; Bal. شربة. — Scholien: JhLa. الفلذ القطعة من اللحم ويقال الكبد والغمر الكبير; JhLua. والفلذة[5] ويكفي شربه ويروى ويقال الصغير من الشراب[4]

[1] La. دستكى. [2] La العتور. [3] La. وَنفمقر.
[4] La. والعمر الكبير وَيقال الصعير من السراب [5] Lua. ودطفى سربه.

العَرَبُ تُكْرَةُ في :.MŠ; القطعة من اللحم ويقال هي الكبد والغمر القدح الصغير
.الرجل كُثْرَةُ الطَّعْمِ وَلَا تُصِفُ بِهِ الشُّجَاعَ بل تُصِفُهُ بِقِلَّةِ الطَّعْمِ.·.

V. 35. [27], [30], 'Unw. ١٨ [44 A + 37 B, 35], Qaw. ٥٩, Mwz. ٣٥. — يَأْمَنُ; JhL. تَأْمَنُ. — ٱلنَّاسُ Mwz., 'Unw. القوم. — مُمْسَاهُ RAṣm., JhL., JhLa., Muḫt. مَمْسَاهُ; JhLu., Qaw. (Kodex) مَمْشاهُ. — وَمُصْبَحَهُ RAṣm., Jum., JhL., JhLa. وَمَصْبَحَه; Qaw. (Kodex) ومُصبِحَهُ. — فِي Mar. هن. — فَمْ Kâm., Jum., Qaw., 'Unw., Šaw.[v] (Baṣr.) أَوْبِ; Ġr. ١٠٥ حَيِّ. — وَإِنْ Aṣm. إذا; Mar. ولو. — يَغْزُ Nih. تعز; Kâm. يَأْتِ. — يَنْتَظِرُ JhB. تنتظر.

V. 36. Fehlt in Kâm., RAṣm., Muḫt. — ٱلْمُعْجِلُ Aṣm., Mar., Ġr., Mk., Ḫiz., Šaw. لَا يُعْجِلُ. — قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ وَلَمَّا Aṣm., Mk., Ḫiz., Šaw. وَيُدْلِجُ ٱللَّيْلَ حَتَّى; Mar., Ġr. وَيُدْلِجُ اللَّيلَ حَتَّى; JhLa.[v], Šaw.[v] السائر الليل حتّى. — يَفْسَحَ Aṣm., Mk., Šaw. يُفْسَحَ; Ġr., Šaw.[v] يَفْسِحَ; JhLa.[v], Ḫiz. يفسح; Jh., JhB., JhLb., JhLu., Nih., Šaw.[v] يمسح; JhL. يُمْسَحَ; Šaw.[v] يُصبِحَ. — ٱلْبَصَرُ Šaw., Šaw.[v] القَمَرُ. — Scholien: JhLa. أي موضع القدر بليل متمثّل[1] عِظَمًا عظمًا
.ويروى السائر الليل حتى يفسح البصر

V. 37. [35], Isk. ٩٨, ISd. VI ٣٠, Lis. XIV ١٨٦, Tâj VIII ١٣٦. — بِهِ بُرْهَةً صَنْبًا فَوَدَّعَنَا Jh., JhB., JhL., JhLb., Nih., Šaw. بِهِ بُرْهَةً دَهْرًا فَوَدَّعَنَا; Ġr. بِهِ حقبةً جِقْبَةً حِينًا فَفَارَقَنَا; Mk. بِهِ جِقبةً حينا فَفَارَقَنَا; Mar., Ḫiz., Šaw.[v] بِهِ حِقْبَةً جِبًّا فَفَارَقَنَا; Ġr.[v], Ḫiz.[v] بذلك دهرًا ثمّ ودّعنا; Kâm., Aṣm., ISd., Muḫt., Lis., Tâj, Šaw.[v] بِذَلِكَ دَهْرًا ثُمَّ فَارَقَنَا; Isk. بذلك حينًا ثم فارقنا. — ذُو ٱلنَّصْلَيْنِ Šaw.[v] (Baṣr.) بعد الطعنِ. — يَنْكَسِرُ JhLua. يكتسر.

V. 38. Fehlt in Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Ġr., Muḫt., Mk., Ḫiz. — تُسْأَلُهُ JhLa., JhLb., JhO., Nih. تسأله; JhL. تَسَّأَلُهُ; Jh. تسئله. — ٱلْبَأْسِ Šaw.[v] النَّاس. — تُحْتَضِرُ JhB., Nih. تحتفر.

V. 39. Kâm. ٧٥٦, IDr. ٢٤١, Jmh. هند, Lis. I ١٨٠, Tâj I ١٤٠ (I[a] ١٥٠), Fhm. ٢٣٠. — Fehlt in Kâm., RAṣm. — أَصَبْتُ IDr., Jmh., Fhm. قَتَلْتُ. — حَرَمٍ IDr. خُرَمٍ. — هِنْدَ Aṣm., JhL. هِنْدُ. — أَسْمَاءَ لَا Jh., JhB., JhL., JhLb., Nih. سَلْمَى فَلَا. — يَهْنِئُ Muḫt. يَهْنِئُ; Jh., JhB., JhLb., Nih. يهنا; Aṣm.[a] يُهْنِي; Ġr. يُهْنَى.

V. 40. [30], Bḫt. 193, Ġr. III ١١٣, 'Ukb. I ١٦٣, Lis. IX ٣٩٧, Tâj V ٣٠١ (٢٩٧), Dy. I ١٥٤. — Fehlt in RAṣm., Mar., Ġr. — فَمِثْلُ الشَّرِّ Jum. لِمِثْلِ الشَّرِّ; Bḫt., Šaw.[v] (Bṣr.) فمثل الخُطبِ; Jh., JhB., JhL., JhLb., Lis., Tâj, Nih., Dii., Šaw. فَإِنَّ الشَّرَّ. — فَمِثْلُ ٱلشَّرِّ أَجْزَعَنَا Kâm., Aṣm., Muḫt., Šaw.[v] فَقَدْ هَدَّتْ مُصِيبَتُنَا; Ġr., Ḫiz., Šaw.[v] فَقَدْ هَدَّتْ مُصَابَتُنَا. — صَبْرَنَا Tâj جسرنا. — صَبْرُ Tâj جسر.

[1] La. فمهشل (?).

V. 41. [30], Šaw. ١٢٧. Fehlt in allen Grundtexten außer Kâm. — أَلَاۤئِكَ Jum. ألائك.

V. 42. تُخْنَهُ JhLua. يخنه. — نُقَيِّلُ JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., JhO., Nih., Šaw. بِقتل. — لَاَسْتَمَرَّ بِهِ Kâm., Asm., RAsm., Mar., Ġr., Muḫt., Ḥiz., Šaw. قد الَمَّ بِهَا. Mk. وَهْيَ خَائِنَةٌ; — أَوْ النَّاسِ بِهٰذَا يُلِمُّ وِرْدُ Kâm., 5 Asm., RAsm. أَوْ الَمَّ بِٱلْقَوْمِ وِرْدُ مِنْهُ; Ġr., Muḫt., Ḥiz., Šaw. لَصَبَّحَ القَوْمَ وِرْدٌ مَا لَهُ; Mar. لصبّح القوم وردا ما له. — Scholien: Jh., JhLb., JhLu. الورد هاهنا المنيّة; JhL. الورد المنية هاهنا.

V. 43. Yaq. II ٢٩١, ٧٩٥. Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Jh., JhB., JhL., JhLa., JhLb, JhLu., JhLua., JhO., Muḫt., Nih. — وَأَقْبَلَ Mk. أَوْ اقبل. 10 -- آلْخَيْلُ Yâq., Mk., Šaw.[6] الخَيْلُ; Mar. الخين. — مُصْغِيَةٌ Yâq., Šaw.[7] مُصْغَبة; Mar.[7] منعلة. — وَضَمَّ Mar., Yâq. اوضمّ.

V. 44. [23], [35], Šf. ٢١٧ [B] (al-A'šâ). — Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Ġr., Muḫt., Ḥiz. — يَسْبِي نِسَاءَكُمْ Jh., JhB., Nih. تسبى نساؤكم; JhLb. يسبا نسا كم; 'Unw. أَشْجَاكُمُ حِقَبًا; Šaw. أشجاكم زمنا. — وَقَدْ JhB., 15 Nih. فقد; Ndr. وان. — يَكُونُ Jh., Šf. تكون; JhB., Nih. تكونوا. — لَهُ JhB., JhLb. بنا; Nih. بنو; Ndr.[7] لك. — ٱلْمَعْلَاةُ JhL. المِعْلَاةُ. — وَٱلْخَطَرُ Ndr., Šf. والظفر. — Der zweite Halbvers wird Isl., IslT., ISd. und Šf. als Leseabweichung zu V. 23 B gelesen. — Scholien: Jh., JhL., JhLu. المعلاة كسب الشرف والخطار الشرف. 20

V. 45 Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., Ġr., Muḫt., Ḥiz., Nih. — ٱلسَّالِكُ Mk. وَالسَّالِكُ. — سَمٌّ Šaw. سُمٌّ. — مُشْتَجِرُ Mk. يَشْتَجِرُ.

V. 46. [30], فَإِنْ Kâm., AsmL., Mar., Jum., JhLua., Mk., Ġr., Muḫt., Šaw.[7] (Bsr.) إِمَّا; Asm. امَّا; RAsm., Ḥiz., Šaw.[7] إِذَا; Jh., JhB., JhL., JhLb., 25 JhLu., Nih., Šaw. فَإِنْ. — سَلَكْتُ Asm.[4] سَلَكْتَ. — سَبِيلًا JhB., Nih. ببيد. — كُنْتَ Asm.[4], JhL. كُنْتُ; RAsm., Mar., Ḥiz., Šaw.[7] أَنْتَ. — سَالِكُهَا Mar., Jum. سالِكُهُ; JhB., Nih. أسلكها; Mk. آتِيَهُ. — فَٱذْهَبْ Mk. يَوْمًا. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. كان له أخ يقال له المنتشر قتله بنو الحارث بن 30 كعب وقطعوه إرْبًا اربًا برجل منهم كان فعل به[1] مثل ذلك; JhLa. كان يسمّى المنتشر وأخذته بنو الحارث بن كعب فقطعوه إرْبًا اربا بصاحب لهم كان فعل به كذلك; JhLua. المرنّي هو المنتشر[2] بن وهب بن عجلان وأخذته بنو الحارث[3] بن كعب فقطعوه اربا اربا بصاحب لهم.

[1] Jh. معه.
[2] Lua. المرنى هو المنتسر.
[3] واحد له بنو الحرث.

٥

Nqd. ٣١, Ṣin. ٧٩, 'Ilm III ٢٠٣. — بِكُلِّ مُصَبِّ Ṣin., 'Ilm بِكُلِّ كَذَاكَ. — Gleicher Versbau Maimûn ١٣١.

٦

5 V. 1. Ib. ١١٣, *Ḥlq.* ١٦٢ *(an.; von Haffner nach Ib. benannt), Lis. XVI* ١٠٥ *(an.), Tâj IX* ١١٠ *(an.).*

* * *

V. 2. Yâq. II ٨٥١ [15] ('A'šâ Bâhilah) *zweifelnd Šaqîq ibn Jaz' al-Bâhilî), III* ١٠٩ [21] *[als Erster von vier Versen] (Šaqîq ibn Jaz').* — أَقَرَّ ٱلْعَيْنَ مَا لَاقَوْا Yâq. III لقد قَرَّتْ بهم عينى (von Fleischer in قَرَّتْ verbessert; بِهِمْ Yâq. III[a] لهم;
10 vgl. Yâq. V 247[5]). — Die Verse des Šaqîq ibn Jaz' lauten nach Yâq.:

لَقَدْ قَرَّتْ بِهِمْ عَيْنِي بِسِلَّى   وَرَوْضَةِ سَاجِرٍ ذَاتِ ٱلْعَرَارِ
جَزَيْتُ ٱلْمُلْجِئِينَ بِمَا أَزَلَّتْ   مِنَ ٱلْبُؤْسَى رِمَاحُ بَنِي ضِرَارِ
وَأَفْلَتَ مِنْ أَسِنَّتِنَا حُكَيْمٌ   جَرِيضًا مِثْلَ إِفْلَاتِ ٱلْحِمَارِ
كَأَنَّ عَذِيرَهُمْ بِجَنُوبِ سِلَّى   نَعَامٌ قَاقَ فِي بَلَدٍ قِفَارِ

15 Z. 12. Yâq. حربتُ; ich lese mit Yâq.٧. — Z. 13. خَرِيضًا Yâq.٧ حريصا. — Z. 14. Dieser Vers auch Kâm. ٦٣٥ [10] (an.), Yâq. III ١٠٩ [15] (an.). — عَذِيرُهُمْ Kâm. und Yâq. an beiden Stellen غَذِيرَهُمْ; vgl. auch Fleischers Bemerkung zur Stelle des Kâm. und Brockelmann zu Rescher, Die Kharidschitenkapitel aus dem Kâmil S. 146 Anm. 6. — قَاقَ nach Kâm., Yâq. an beiden
20 Stellen فاق; Kâm.٧ بات.

٧

Qaw. ٦٠ [ε 35, v]. — Auf die Verschiedenheit im Baue der beiden zusammengekoppelten Verse hat schon Schiaparelli in einer Note hingewiesen und sie in der Zählung auseinander gehalten. Nach allem ist sonach die Ver-
25 fasserschaft des Bâhilî für diesen Vers ganz unwahrscheinlich. Trotzdem ist der äußere Schein für sie; auch Schiap. verzeichnet diesen Vers in seiner Dichteraufzählung.

٨

Bḥt. 235 [1–3].

V. 2. مُغْبَة Bḥt. مُغِبَّة (vgl. Cheikhos Bemerkung zu Nr. 845 seiner Bḥt.-Ausgabe).

'A'šâ Bujrah.

Vgl. oben unter 'A'šâ Asad.

١

Mk. Nr. ١٣ [1–4].

V. 1. *Lis. III* ٤٠٣ *[1, 2] (an.), Tâj II* ٢٤٣ *(٢٣٦) [1, 2] (an.).*

V. 2. [1]. — وَٱلْغُرف Lis., Tâj والتَّكْذاب.

V. 3. Lies وَمُنْطَلق.

V. 4. *Bkr.* ٤٠٥ *[1, 5] (an.), Lis. III* ٢٩٦ *(an.),* ٤٥٤ *[4, 5] (an.), IX* ٩٢ *[4, 5] (an.), Tâj II* ١٥٥ *(١٥٨) (an.),* ٢٣٦ *(٢٣٩) [4, 5] (an.).* — يُعَدّ lies mit Bkr., Lis., Tâj يُوعَد.

V. 5. [4]. — Dieser Vers ist zwar nirgends ausdrücklich dem 'A'šâ Bujrah beigelegt, aber die enge Verbindung mit V. 4 rechtfertigt seine Aufnahme in diese Sammlung. — زَهْوَة Lis. III, Tâj زُهُوَّة. — نَساج Lis. IX نُباح.

٢

Mk. Nr. ١٣ [1–3].

'A'šâ Baibah.

Er wird in Mk. ausdrücklich als Angehöriger der Banû Sa'd ibn Mâlik bezeichnet und ist wohl derselbe, wie der in den Listen Mzh., 'An., Suy., Qâm., und Tâj vorkommende 'A'šâ Mâlik ibn Sa'd.

Mk. Nr. ١٦ [1, 2].

'A'šâ Taġlib.

As-Suyûṭî führt in seiner Mzh.-Liste zwei verschiedene 'A'šâ Taġlib an, woven er den einen Nu'mân ibn Najrân, den andern 'Amr ibn al-Aiham nennt. Für die Zwecke der vorliegenden Ausgabe war es geboten, nur den einen mit dem Übernamen 'A'šâ Taġlib zu belassen, und da für den andern der Beiname

Najwân sich von selbst ergab, so habe ich hier unter Taġlib die auf uns gekommenen Stücke des 'Amr ibn al-'Aḥyam vereinigt. Über seinen Vatersnamen sind widersprechende Angaben vorhanden. Meistens wird dieser al-Aiham geschrieben, doch scheint mir nach der Angabe in der Tkm. des Ṣaġânî Lis. XVI ٨٠
5 die Aussprache al-Aḥyam die richtige zu sein; nur aus dieser Schreibung ist auch die manchesmal vorkommende Verwechslung mit 'Amr ibn al-Ahtam verständlich [1]. Daneben scheinen auch vielfache Verwechslungen unseres Dichters mit seinem Stammesgenossen al-Aḫṭal untergelaufen zu sein, wie aus dem Folgenden ersichtlich ist. Eine reinliche Scheidung zwischen den Stücken, die
10 dem 'Amr, und jenen, die dem 'A'šâ Najwân zugehören, war übrigens bei den nicht ausdrücklich dem einen oder dem anderen zugeschriebenen Gedichten, also bei denen, wo der Dichter einfach 'A'šâ banî Taġlib heißt, wie sich von selbst versteht, nicht möglich. Ich habe sie daher kurzerhand in diesem Abschnitte untergebracht.

15 ١

Jâḥ. I ١٩٤; Buḫ. ٢٦٤ (٢٠١) *(in van Vlotens Textbs. heißt der Dichter 'A'šâ banî Ta'labah).*

٢

V. 1. Sib. I ٢٣٥ (٢٨٥) (Ibn al-Aiham at-Taġlibî), Bḥt. 53 ('Amr ibn al-Aiham
20 at-Ta'labî [2]), Šnt. I ٢٨٥, Mbd. II ١٠٢ (٧٦) ('Amr ibn al-Aḥyam).

* * *

V. 2. Kâm. ٢٧٧ (Ibn al-Aiham at-Taġlibî), Am. I ٤٦ ('Amr ibn al-Aiham at-Taġlibî). — ثنايا ـ Kâm.٧, Am. ثغور.

* * *

V. 3. (Nachgetr. S. ٢٤٢) IJr. Nr. 168 [3] ('Amr ibn al-Aiham). — Gehört wohl vor V. 1. — Jâḥ. VI ٢٢ ist ein Bruchstück gleichen Baues unter dem Namen
25 des 'Amr ibn al-'Ahtam angeführt, was möglicherweise Verschreibung für 'Amr ibn al-'Aḥyam sein könnte. Ich führe es daher hier an:

وَتَرَكْنَا عَمِيدَهُمْ رَهْنَ ضَبْعٍ مُسْلَحِبًا وَرَهْنَ طُلْسِ ٱلذِّئَابِ
نَزَلُوا مَنْزِلَ ٱلضِّيَافَةِ مِنْهَا فَقَرَى ٱلْقَوْمَ غِلْمَةُ ٱلْأَعْرَابِ
وَرَدْنَاهُمْ إِلَى حَرَّتَيْهِمْ حَيْثُ لَا يَأْكُلُونَ غَيْرَ ٱلضِّبَابِ

---

[1] Vgl. u. zu ٨, ٩ und ١٢ und Bḥt. ed. Cheikho XIII zu N. 133.
[2] In Cheikhos Ausgabe berichtigt. [3] Fehlt in Bräus Auszuge S. 27.

Jâḥ. zeigt eine Reihe von Schreib- und Druckfehlern, die ich stillschweigend berichtigt habe. Der dritte Vers ist NuwV. ٧٨ in der Gestalt des obigen Textes ebenfalls unter dem Namen ʿAmr ibn al-ʾAhtam angeführt.

٣

Yâq. II ٨٥٦. 5

٤

Jâḥ. I ١٩٥[3].

٥

Bḥt. 305 (ʿAmr ibn al-ʾAiham).

٦

10

Nqd. ٥٠ (ʿAmr ibn al-ʾAiham at-Taǥlibî). — Vgl. ٩ 8 und ١١.

٧

Nqd. ٥٩ [1, 2] (ʿUmair ibn al-ʾAiham).

V. 1. *PO.* ٢٥ *[als Erster von neun Versen] (al-ʾAḫṭal)* (= al-ʾAḫṭal XVIII 1 [٩٧] und Labîd XII 1). — Vgl. Maimûn ١٢٩١. — مِنَ ٱلْأَوْطَانِ PO. 15 مِنَ ٱلشُّعَرَاءِ.

٨

Der Text auf S. ٢٧١ ist durch den auf S. ٢٤٣ zu ersetzen.

IJr. 27 Nr. 168 [1—4] (ʿAmr ibn al-ʾAiham ibn al-ʾAflat at-Taǥlibî).

V. 1. *Ag. XII* ٨ *(٧) [2, 1] (an.), PO.* ٦ *[als Siebzehnter von vierunddreißig* 20 *Versen] (al-ʾAḫṭal).* — أَرْضَنَا Aǥ., PO.[٧] أَمْرَنَا.

V. 2. [1], Mʿh. ٢٣٧ (ʿUmar ibn al-ʾAiham), *PO.* ٥ *[als Fünfzehnter von vierunddreißig Versen] (al-ʾAḫṭal), ʿUmd. II* ١٩ *(ʿAmr ibn al-ʾAhtam), Tws.* ٩٧ *(ʿAmr ibn al-ʾAhtam), IḤjj.* ٤٤٤ *(ʿAmr ibn al-ʾAhtam),* ٤٤٥ *(ʿAmr ibn al-ʾAhtam).* — إِشْرَبَا Aǥ. أشربا; PO. واشربا. — أَشْتَهَيْتُمَا Mʿh., PO., ʿUmd., 25

Tws., IḪjj. شَرِبْتُمَا. — إِنَّ قَيْسًا M'h., 'Umd., Tws., IḪjj. فَهُذَيْلَ. — وَهَارِبٍ IḪjj., M'h. او هارب; Ag. وهالك. — وَأَسِيرِ IḪjj., M'h. او أسير.

V. 4. Lis. XVI ٨٠ ('Amr ibn al-'Aiham), *PO.* ٧ *[als Siebenter von vierunddreißig Versen] (al-'Aḫṭal).* — نُعِمَانِي PO. عَلَانِى. — طِلَاء PO. كُمِتَ. — نِعْمَةً PO. نِعْمَةً; Lis. نُعِمَتْ. — Ein Vers gleichen Baues ist Mḫd. I ٤٣٠ (٣٣٩) dem 'Amr ibn al-'Ahtam beigelegt; er lautet:

مِنْ كُمَيْتٍ أَجَادَهَا طَابِخَاهَا لَمْ تَمُتْ كُلُّ مَوْتِهَا فِي ٱلْقُدُورِ

Die Vermutung, daß wir es in Wirklichkeit mit einem Verse des 'Amr ibn al-'Ahyam zu tun haben dürften, wird noch bestärkt durch die Tatsache, daß dieser Vers sich als Achter in dem gleichen Stücke von al-'Aḫṭal PO. ٥ wiederfindet, das auch die oben besprochenen Verse unseres Gedichtes enthält. Das hier mehrfach erwähnte Gedicht des al-'Aḫṭal findet sich WZKM. XXXIII 97 f.

٩

V. 1. 'Ask. II ٦ (١٢١), Md. I ٣٣٥, Prv. I 635, Tâj V ٤٦٠ (٣٥١). — أَوْسَعُهُمْ Tâj أهلكنى.

* * *

V. 2. Bâq. ٣٥٣ (313) ('Amr ibn al-'Aiham at-Taglibi), PO. ١١ *[als Vierzigster von vierundsechzig Versen] (al-'Aḫṭal), Sin.* ٢٨٨ *[2, 3] ('Umairat ibn al-'Ahtam (!) at-Taglibî), M'h.* ٣٤٤ *('Amr ibn al-'Ahtam (!) at-Taglibî), 'Uq.* ٧٥ *(an.) (vgl. Mehr. 114).* — أَلْكَرَامَةً Bâq. الكرامة. — Vgl. ٦ und ١١.

V. 3. [2], Nqd. ٤٩ ('Umair ibn al-'Aiham at-Taglibî), *Sin.* ٣٠٨ *('Amr ibn al-'Aiham), PO.* ١٢ *[als Neunundfünfzigster von vierundsechzig Versen] (al-'Aḫṭal).* — بِنْتَنَا ٱلْقَرَائِبِ PO. بِنْتَنَا غُرَائِبَ. — Das hier erwähnte Gedicht al-'Aḫṭals findet sich WZKM. XXXIII 101 ff.

١٠

Der Text dieses Gedichtes ist durch das S. ٣٤٤ abgedruckte Stück zu ersetzen. Als das Kapitel des 'A'šâ Taglib schon fertig gedruckt war, wurde ich erst aufmerksam, daß die drei Verse, die unter Nummer ١٠ stehen, in einem Gedichte des Dîwâns al-'Aḫṭal enthalten sind, das in der Bagdâder Hs. dem 'Amr ibn al-'Ahyam beigelegt wird.

AḫṭB. ١٥٤ [1, 4—14] *(al-'Aḫṭal nach A'A.;* **'Amr ibn al-'Aiham at-Taġlibî nach as-Sukkarî), Bgr. II ١١٧ [1—14] ('A'šâ banî Taġlib) (vgl. NI. ١٢٥, Mšr. XXII ٣٠٢ f.),** *Aḫṭ. ٢٢٠ f. [1, 4—14] (al-'Aḫṭal).*

In AḫṭC. ist das Gedicht nicht enthalten. Die Anführung in AḫṭB. hat folgenden Wortlaut:

وقال الأخطلُ عن ابي عمرو وحده قال السُّكَّرِيّ هذه القصيدة عندنا لعمرو بن الأيهم التّغلبيّ

V. 1. أُمَامَةُ Bgr.٧ سلامة; Bgr.٧ سُمَيَّةُ. — تَبِينَ Aḫṭ. تُبِينَ. — تُرِيدُ Bgr. تُحِبُّ.

V. 2. Fehlt in Aḫṭ. und AḫṭB. — Vgl. Maimûn ٣٢.

V. 3. Fehlt in Aḫṭ. und AḫṭB.

V. 6. **Hm. ٦٠٧ (III ١٧٨) [6—8] ('Amr ibn al-'Aiham).** — اِرْبَعْ Hm. أَلِمّ. — بِالْجُوفِ Hm. بِالْخَرْعِ. — جِلَالَهَا Hm. جَمَالَهَا.

V. 7. [7], **Ag. X ٩٨ (٩٢) [7, 8] ('A'šâ banî Taġlib).** — دِمَنٌ Hm. رَسْمٌ; Ag. دار. — لِقَانِلِهِ NI.٧ لقانصة. — بِهَا Hm. بِهِ. — إِلَّا Ag. غير. — لَهُ Ag. لها.

V. 8. [7], [8]. — بَكَرَتْ لِتَسْأَل Hm., Bgr. ظَلَّتْ تُسَائِلُ. — عَن مُتَيَّمٍ Ag., Hm., Bgr. بِالْمُتَيَّمِ. — اهْلَهُ Ag. مابه; NI.٧ مالهُ.

V. 10. عَارِيَةٌ Bgr. عاريهِ. — سَلْسَالُهَا Aḫṭ, Bgr. سَلْسَالِهَا.

V. 11. نُعْمَى Aḫṭ. نُعْمَى.

V. 12. صَبَحْتُهَا AḫṭB. وصَبَحْتُهَا. — غُرّ AḫṭB. غُرٍّ.

V. 13. نَلْنَا Aḫṭ., مِنَّا. -- السَّمَاءُ نُجُومُهَا وَهِلَالُهَا Aḫṭ. آلسَّمَاءِ نُجُومِهَا وَهِلَالِهَا. — Die Ansprache an Jarîr wird kaum von dem älteren 'Amr ibn al-'Aiyam herrühren. Es fragt sich, da die Behauptung as-Sukkarîs alle Wahrscheinlichkeit für sich hat, nur ob dieser Vers ein Zusatz zur Begründung von al-'Aḫṭals Verfasserschaft ist oder ob der Name Jarîr einen anderen, ursprunglich dagestandenen vertritt. Wir wissen über Ibn al-'Aiyam zu wenig, um hier entscheiden oder auch nur raten zu können.

١١

'Umd. II ٤٤ ('Amr ibn al-'Aiham at-Taġlibî). — Vgl. Taġl. ٦ und Taġl. ٩ ٥.

١٢

Mwš. ١٦ [1, 2] ('Amr ibn al-'Aiham at-Taġlibî), *Ndr. 47 [1, 2] ('Amr ibn al-'Ahtam (!) at-Taġlibî).*

١٣

Der Text dieses Stückes steht im Nachtrage S. ٣٤٤ f.

IJr. 35 Nr. 169 [1—9] (ʿAmr ibn al-'Aiham *neben ʿAmr ibn Ḥassân ibn Hâniʾ).*

5 *V. 1.* *IJr. 26 Nr. 168 (ʿAmr ibn al-'Aiham ibn 'Aflat at-Taġlibî), Lis. VI* ٣٩ *(ʿAmr ibn Qamîʾah), XIX* ١١٣ *(ʿAmr ibn Qamîʾah), Tâj III* ٧٤ *(ʿAmr ibn Qamîʾah), X* ١٧٩ *(ʿAmr ibn Qamîʾah).* — Lies جِلْمَهُمْ. — Die erste Vershälfte lautet in IJr. 26 يَا رُبَّ مَا بَالُ مَنْ سَفَّهُ أَحْلَامَهُ, in Lis. und Tâj: سَكُورْ Lis. سَكُورُ. — إِنْ — أَنْ IJr., Lis. XIX مَن أَشْعَاهُ أَحْلَامَهُ. — Vgl.
10 ʿAmr ibn Qamîʾah XII, wo die Verse 1, 2, 4—6, 3 stehen; der Reim geht dort auf سُورْ.

V. 2. *Naq.* ٦٥ *(ʿAmr ibn Qamîʾah), Thd.* ٢٢٦ *(ʿAmr ibn Qamîʾah),* ٢٥٧ *(ʿAmr ibn Qamîʾah), Fâḫ.* ٦٣ *(ʿAmr ibn Qamîʾah), Anb.* ٤٨٠ [11] *(Miskîn ad-Dârimî), ISd. XI* ١٠١ *(ʿAmr ibn Qamîʾah), Lis. XIV* ٢٥٩ *(ʿAmr ibn Qamîʾah), Tâj*
15 *XI* ١٧٩ *(ʿAmr ibn Qamîʾah).* — سِكِّيرًا Naq., Thd., Anb., ISd., Lis., Tâj مِسْكِيرًا. — أَعْدَمُ Naq., Thd., Fâḫ., Anb., ISd., Lis., Tâj أَشْرَبُ. — اَلْبَعِيرُ Naq., Thd., Fâḫ., Anb., Lis. اَلْبَعِيرْ.

V. 3. اَلْمِرَّةِ lies مِرَّةٍ.

V. 4. *Ḥm.*[t] ١٣١ [10] *(I* ١٤٣*) [4, 5] (ʿAmr ibn Qamîʾah), Naṣ.* ٢٩٧ *[3, 4] (ʿAmr*
20 *ibn Qamîʾah).* — Der erste Halbvers lautet in Ḥm.[t], Naṣ. اَلْكَأْسُ مُلْكَى لِمَنْ أَعْمَلَهُ. — طَائِلٌ وَقَصِيرُ (so ist zu lesen); Ḥm.[t], Naṣ. صَغِيرٌ وكَبِيرْ (Versm.?).

V. 5. [4]. — Der erste Halbvers lautet in Ḥm.[t], Naṣ. مِنْهَا الصَّبُوحُ الَّتِي تَتْرُكُنِي. — وَمَالِي كَثِيرُ Ḥm.[t], Naṣ. والمالُ كثيرْ. — Die letzte Silbe von الَّذِي oder الَّتِي ist kurz zu lesen.

25 *V. 6.* ضِبْعَانَ lies ضُبَعٌ.

'Aʿšâ Tamîm.

Wird unter diesem Namen Ag. XVI ٦٢ angeführt. In der Mk. heißt er 'Aʿšâ banî an-Nabbâš, auch Ibn an-Nabbâš, bei ADr. al-'Aʿšâ ibn Zurârah.

١

30 **Mk. Nr.** ١١ **[1—4], (Ibn an-Nabbâš).**

٢

Mk. Nr. ١١ [1—6] (Ibn an-Nabbâš).

V. 1 *Ag. XIII* ١٣٨ (١٣١) *[als Erster einer Qaṣîdah] (al-Ḫansâ'), 'Iqd II* ٢٢ *[als Erster von sieben Versen] (al-Ḫansâ'), 'Umd. I* ٩٣ *(al-Ḫansâ').* — قذى 'Umd. أقذى (der Vers wird so als Beleg für metrisch überschüssige 5 Silbenzufügung geführt). — حَزَنٌ 'Iqd ذَرَّفَتْ; Ag. أقفرت; 'Umd. أوحشت. — أم خلت Ag., 'Umd. إذ خلت; 'Iqd أن خلت. — Vgl. al-Ḫansâ' R II (S. ٧٣). Die weiteren Verse in Ag. und 'Iqd sind aus diesem Gedichte.

V. 2. **Ag. XVI ٦٢ (٦٠) [2, 3].** — Nach Ag. sind die beiden Verse aus einem langen Gedichte. — Die erste Halbvers lautet in Ag.: 10

لله درّ بني الحجّاج إذ ندبوا

فعلهم .Ag اهلها.

V. 3. [2], ابْرَارُ Ag. أحرار.

V. 5. Lies سِرٌّ وَاخْيارُ.

V. 6. الْغمامُ Mk. العمام. 15

٣

Šbl. ١٤٠ [1—7] (Al-'A'šâ ibn al-Yâs ibn Zurârat at-Tamîmî).

V. 1. **Jâḥ. VI ٦٢ [1—3] (al-'A'šâ ibn Mâs ibn Zurârat al-'Asadî), Qs. ١٧ [1—3] (al-'A'šâ ibn Mâs ibn Zurârat al-'Asadî).** — Bei Šbl. ist das Gedicht in eine Erzählung folgendermaßen verflochten: 20

في بيان نعي عبد الله بن جدعان

قال عبد الله بن محمّد بن عبيد حدّثني أبي حدّثنا هشام ابن محمّد قل أخبرني معروف بن جربوذ عن أبي الطفيل عامر ابن واثلة قال أخبرني شيخ من أهل مكّة عن الأعشى بن الياس بن زرارة التميميّ حليف بني عبد الدّار قال خرجت مع نفر من قريش نريد الشأم فنزلنا بوادٍ يقال له وادي عوف فعرسنا به فاستيقظت في بعض ليل فإذا أنا بقائل يقول [١] فقلت في 25 نفسي والله لأجيبنّه فقلت [٢] فقال [٣] فقلت [٤] فقال [٥] فقلت [٦] فقال [٧]

Jâḥ. und Qs. bringen dieselbe Geschichte stark gekürzt. Das Gedicht ist ein eigenartiges Beispiel für Ansätze zu dramatischen Formen schon in altarabischer Zeit. — آلنّسّاكى Jâḥ., Qs. الفياض. — Lies فِهْرٍ. — آلتَّلِيدِ Jâḥ., Qs. الرفيع. — آلْفَخْرِ Jâḥ., Qs. القدر. 30

V. 2. [1]. — وَٱلْفَخْرِ Jâḥ., Qs. والندى. Lies فِهْرٍ.

V. 3. ٱلْقَهْرِ Jâḥ., Qs. القصر.

V. 4. Lies ثَلَاثٍ.

٤

V. 1. ADrr. ٢٧٣ [fr.] (al-ʾAʿšâ ibn Zurârah), *IHš.* ١٣٠ */1, 2/ (Einer von den ʾUsaid ibn ʿAmr ibn Tamîm).* — حُيَيِّ IHš. حُيَيَّ.

V. 2. [1].

V. 3. ADrr. ٢٧٤ [fr.], *IHš. II 153 (zu* ١٣٠*) (wie oben).* — تُصْرَفُ ADrr.ᵛ يُصْرَفُ.

٥

V. 1. **Šbl. ١٤٠ [1, 2] (al-ʾAʿšâ ibn al-Yâš ibn Zurârah at-Tamîmî) (vgl. Rescher WZKM. XXVIII 250 [15]).**

V. 2. شُقْرًا Šbl. شغرا; Šbl.ᵛ (Rescher a. a. O.) شقرا.

٦

V. 1. **Ḫiz. III ١٠١ [1, 2] (al-ʾAʿšâ ibn Nabbâš ibn Zurârat at-Tamîmî) + Ag. XVI ٦٢ (٦٠) [2—6].**

V. 2. أَفْضَلُهُمْ Ḫiz. أحلمهم.

V. 3. خَلْفًا Ag. خلف (?).

٧

Mk. Nr. ١١ [1—6] (ʾAʿšâ banî-n-Nabbâš).

V. 6. Lies آتِيهِ.

ʾAʿšâ Ṯaʿlabah.

Das erste Gedicht hat sich nachträglich als von ʾAʿšâ Najwân herrührend erwiesen und ist dort einzureihen.

١

By. I ٢١٥ [1, 3, 5, 6] (ʾAʿšâ ibn (!) Ṯaʿlabah), Afṯ. 147ᵇ [1, 3, 5, 6] (ʾAʿšâ banî Taġlib) (vgl. NI. ١٢٦, Mšr. XXII ٣٠٣), IKṯ. I 254 [2—4].

Cheikho, aus dessen Aufsatze ich die Anführung Aft. entnommen habe, reiht das Stück unter 'A'šâ banî Taglib ein, worunter er aber den 'A'šâ Najwân versteht. 'A'šâ Ta'labah jedenfalls irrig.

V. 3. وَٱللّٰهُ By. الله.

٢

Fth. VI ٢٧٢ ('A'šâ ibn (!) Ta'labah), Bl. I ١٨٢, ('A'šâ ibn (!) Ta'labah), III ٣١٠ ('A'šâ ibn (!) Ta'labah) *Hul. 61 (al-'A'šâ), IKt. I 226 (al-'A'šâ), Tâj III ٤٨٩ (٤٩٨) (al-'A'šâ).* — امشى Hul., IKt., Tâj أصبح. — Lies ثَاوِيًا. — بِٱلْجِنْوِ IKt. بالحزّ. — هُنَاكَ Hul. امسم; Tâj أميم; IKt. انسم. — Gleicher Versbau Maimûn ٢٠٥. — Vgl. Labîd XV 8 und Horovitz Unt. 112.

'A'šâ Jarm.

Azm. ٣٩.

'A'šâ Jillân.

Dieser 'A'šâ, der mit seinem Namen Salamat ibn al-Hârit heißt, wird mit dem 'A'šâ Saibân und mit dem 'A'šâ 'Auf verwechselt.

Mk. Nr. ١٥ [1—29, 31—33].

V. 10. Lies وَٱلْوِيْلُ.

V. 29. Lies ٱرْبَنِي.

V. 30 **NI. ١٣٥ (vgl. Mšr. XXII ٣٧٩) [30—32] ('A'šâ banî Šaibân, nach „irgendeiner Handschrift").**

V. 31. [30], Tir. ١٤٢ [31, 32] (al-'A'šâ al-'Aufî). — Lies تُبْغِي. — نَحْوَهُ Tir. أهله.

V. 32. [30], [31]. — فَٱعْتَبِرِ Cheikho اعتبر.

'A'šâ 'abî Rabî'ah.

'A'šâ abî Rabî'ah, oft nur 'A'šâ Rabî'ah, scheint mit 'A'šâ Šaibân eins zu sein oder wenigstens häufig mit ihm verwechselt zu werden.

١

Ag. XVI ١٦١ (١٥٦) [1, 2] (vgl. NI. ١٣١, Mšr. XXII ٣٧٥), ŠfdV. 184ᵇ [1, 2].

V. 1. مِذْ إِذْ بَدَأْتُ بِحُسْنَيٍّ SfdV. إذا ندات ابا يحيى. — مِن كَلَامِ ٱلنَّاسِ SfdV. حين هاب الناس.
V. 2. شَفَاعَةُ أَنْفٍ SfdV. فانك اتو.

٢

IK. 74b. — المُسَاوِرُ بن رِئَابٍ كان جوادًا .·. كان حليفًا لبنى شَيْبَانَ له يقول أعشى بنى ابى ربيعة.

٣

Aḡ. XVI ١٦١ (١٥٦) [1—10] (vgl. NI. ١٣١, Mšr. XXII ٣٧٥).

V. 4. رَاغِبٍ Cheikho تاعبٍ.
V. 5. عَفٍّ طَيِّبٍ Cheikho عَفٌّ طَيِّبُ.
V. 7. وَصَاحِبِي Aḡ. صاحب.
V. 9. وَسُدَّةٌ Cheikho وسدَّةٌ. — وَعَنْفُ Cheikho وعنفُ.

٤

AChr. ٢٤٠ f. [1—8] (vgl. NI. ١٣٢, Mšr. XXII ٣٧٥).

Aḡ. VI ١٥٣ (١٤٧) [1—3, als Letzter von dreizehn Versen] (Nâbiḡah banî Šaibân). Vgl. Nâbiḡah banî Šaibân XV 57—59.

V. 1. إِبْنُكَ Nbḡ., Aḡ. لابنك (= لَٱبْنُكَ). — إِنَّ وَعَمَّكَ Nbḡ. إِنَّ وَعَمُّهُ; Aḡ. ونجم من قد.
V. 2. Lautet in Nbḡ.[1]:

دَاوُدُ عَمْلٌ فَأَحْكِمْ بِسُنَّتِهِ وَآلُ مَرْوَانَ كَانُوا قَدْ نَصَحُوا

in Aḡ.[1]:

دَاوُدُ عَمْلٌ فَأَحْكِمْ بِسِيرَتِهِ ثُمَّ ٱبْنُ حَرْبٍ فَإِنَّهُمْ نَصَحُوا

V. 3. فَعِشْ حَمِيدًا Nbḡ. فَهُم خيارٌ; Aḡ. وهم خيار. — وَٱعْمَلْ Nbḡ., Aḡ. فاعمل. — تَكُنْ Nbḡ., Aḡ. واحي (= وَٱحْيَ).

٥

Bḥt. 156 [1, 2] ('Aʿšâ banî Šaibân) (vgl. NI. ١٣٥, Mšr. XXII ٣٧٨).

Vgl. Nâbiḡah banî Šaibân VI 15, 14.

[1] Von mir vokalisiert.

V. 1. شُعُوبُ so in Nbg.; Bht. شُعُوبٌ. — لَهُ Nbg. بِهِ.
V. 2. وَرَيْبُ Nbg. وعَوْصُ und dazu die Erläuterung عَوْصُ الدَّهْرِ عسرُه.[1] — تُنْجِي Nbg. يُنْجِى.

٦

Sl. ١٧٧ [1, 2] (ʼAʻšâ banî Šaibân) (vgl. Nl. ١٣٥, Mšr. XXII ٣٧٩). 5

V. 1. Jauh. II ٥٥٥ (an.), As. II ٣١٧ (an.), Lis. XX ٣٣٣ (an.), Tâj X ٣٧٩ (an). — افصد Jauh., As., Lis., Tâj أحسِنْ. — وَأَقْرَا السَّلَامَ Jauh., Tâj واقرأ سلاما. — عَلَى ist nur irrtümlich eingeklammert. — الْإِبْقَاء Jauh., Lis.[7] الدَّلْفاء; As., Lis., Taj الاتّقا: Tâj[7] الزلفاء. — وَٱلتَّصَدِ Jauh., As., Lis.[7] بالتَّمَدِ; Lis., Tâj والتَّمَدِ. 10

٧

Ndr. 18 [1, 2].

V. 1. كاني Ndr. كاني.
V. 2. تُخاف Ndr. يُخاف.

٨ 15

Mk. Nr. ٢ [1—33].

٩

Hm. ٧٧٣ (IV ١٤٢) [1—3] (ʼAʻšâ banî Rabîʻah), Ag. XVI ١٦٣ (١٥٧) [1—3] (vgl. Nl. ١٣٢, Mšr. XXII ٣٧٥ f.).

Das Reimverzeichnis Guidis zu Ag. reiht dieses Stück unter زَابِرَهْ ein; 20 das ergibt jedoch eine mögliche Lesung nur für den ersten Vers allein.

V. 1. يُحَبَّى Ag. يحبى (d. i. يُحَبَّى); Cheikho يُجَبَّى. — Guidi scheint das Versende so zu lesen: يُحَبَّي وَيُكْرِمُ زابِرَهْ (s. o.).
V. 2. بِٱلنَّجْوَى Ag. فى النجوى.
V. 3. كِلَا Ag. فلا. — عَنِ ٱلْجَهْلِ Ag. على البخل. — وَبِٱلْحِلْمِ Ag. وبالجود. 25

[1] Es läge nahe, statt عَوْصُ lieber عَوْضُ zu lesen, das ja mit دهر gleichbedeutend sein soll; doch lehrt die Gleichsetzung mit عُسْرٌ „Widerwärtigkeit", daß der Erklärer عَوْصُ für die sonst عَوْضُ geschriebene Entsprechung von رَيْبُ ansah. Es liegt sonach keine Ursache zu einer Änderung vor.

١٠

Ṭab. II ١١٧٧ [1—4], AChr. ٢١٣ [1—4] (vgl. NI. ١٣٥, Mšr. XXII ٣٧٥ f.).

V. 1. قُرَيْشٍ AChr. أُمَيَّةُ.

V. 3. وَٱلتَّابِعِينَ Ṭab.[v] والتابعين.

5 V. 4. وَهُمْ أَحَقُّهُمْ بِهَا Ṭab.[v] فهم احق بارثها.

١١

Aḡ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1, 2] (vgl. NI. ١٢٩, Mšr. XXII ٣٧٣).

١٢

By. II ٧٤ [1—8] (ʾAʿšâ ibn Rabîʿah).

10 V. 1. *Aḡ. X ١٥٩ [1—4] (al-Kuṭayyir).* — أُسْرَةً By. اسوة. — خاشِعًا Aḡ. تابعا.

V. 2. [1]. — شَهِيدَيْنِ Aḡ. سهيدان. — صخْرٍ هُوَ ٱلرَّابِعَا Aḡ. خولى لهم رابعا.

V. 3. [1].

V. 4. [1].

١٣

15 **Aḡ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1—4] (vgl. NI. ١٣٣, Mšr. XXII ٣٧٧).**

V. 2. ٱلْفَوَاتِكَ Kr. würde ٱلْبَوَاتِكَ vorziehen.

١٤

Aḡ. XVI ١٦١ (١٥٦) [1—5] (vgl. NI. ١٣٠, Mšr. XXII ٣٧٣ f.).

١٥

20 **Aḡ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1—3] (vgl. NI. ١٣٤, Mšr. XXII ٣٧٧).**

V. 3. Lies مُصْقَلَةً.

١٦

Nq. ٦٤٦ [1—5] (ʾAʿšâ ʾabî Rabîʿah), Ṭab. I ١٠٣٧ [1—5] (ʾAʿšâ bani Rabîʿah) (vgl. NI. ١٣٤, Mšr. XXII ٣٧٨).

V. 4. Šnq. II ١٥٦ ('A'šâ Rabî'ah), *Haw. II* ١٢٣ *(an.)*. — فَوَلَّوْا ٱلدَّوَابِرَ Haw., Šnq. بِوَلَّوْا بِٱلدَّوَابِرِ.

١٧

By. I ١٥١ [1—4], Ḥm. ٧٧٣ (IV ١٤١) [1—5] ('A'šâ bani Rabî'ah), 'Uy. ٣٢٥ (I ٢٧٧) [1—5] ('A'šâ bani Rabî'ah), Aġ. XVI ١٦١ (١٥٥) [1—5] (vgl. NI. ١٣٠ Mšr. ٣٧٤), 'Iqd I ١١٩ [1, 2, 4, 3, 5] ('A'šâ Rabî'ah), Am.ᵖ 153ᵇ [1—5] ('A'šâ bani Rabî'ah), Am. II ٢٧١ [1—3 A + 4 B, 5] ('A'šâ bani Rabî'ah), Nw. III ٢٠١ [1—5] ('A'šâ Rabî'ah), HUm. ٥٦٢ [1, 2, 4, 3. 5] ('A'šâ Rabî'ah).

V. 1. **Ag. XVI** ١٦٠ (١٥٥) [1, 2] (al-'A'šâ ibn Šaibân), *Ag. XXI* ٥١ *(an.)*. — وَلَا أَنَا Ḥm., Aġ., 'Iqd, Nw., HUm. وَمَا انا; 'Uy., Am.ᵖ, Am. ما أنا. — أَمْرِي Ḥm., Aġ. XXI ١, 'Iqd, HUm. حَقِّي; 'Uy. اهلى; Nw. نفسى. — خَلِيقَتِي Ḥm., Aġ., 'Iqd, Am., HUm. خُصُومَتِي; 'Uy., Nw. عشيرتى. — لَمُهْتَضَمْ Ḥm., 'Uy., Aġ., 'Iqd, Am., Nw., HUm. بِمُهْتَضَمِ. — قَارِعٌ Ḥm., 'Uy., Aġ., 'Iqd, Nw., HUm. قَارِعٍ; Ḥm.ᵛ فازع; Aġ. XXIᵛ سالم; Am. سَالِمٍ. — سِنِّي Ḥm.ᵛ. Am. قَرْنِي; Aġ. XXIᵛ خصمى (!).

V. 2. [1]. — مُسْلِمٌ Ḥm., 'Uy., Aġ., 'Iqd, Am., Nw. مُسْلِمٍ. — مِنْ شَرِّ مَا جَنَى 'Iqd, HUm. من سو ما جنى; Ḥm., 'Uy., Aġ., Am., Nw. عِنْدَ جِنَايَةٍ. — 2 B lautet in Am.ᵖ ولا مطهر خذلانه عند ما شجنى. — مِنْ شَرِّ مَا أَجْنِي 'Iqd, HUm. من سوء ما اجنى.

V. 3. فُؤادًا 'Iqd, Nw., HUm. فؤادى. — بِمَا أَبْصَرَتْ Am. وما مُظْهِرٍ (vgl. V. 2).

V. 4. وفضلني في ٱلقَوْلِ Ḥm., 'Uy., Aġ., Am., Nw. وَفَضَّلَنِي فِي ٱلشِّعْرِ; HUm. وفضلى فى الاقوام (d. i. وَفَضْلِي فِي ٱلْأَقْوَالِ); 'Iqd وفضلى فى الاقوال (d. i. وفَضْلِي في ٱلأَقوام). — وَٱلشِّعْرِ Ḥm., Aġ., Nw. وَٱللُّبِّ; 'Uy. والله; Am. والعِلْمِ. — بِمَا اهْوِي Ḥm., 'Uy., Aġ., Am. عَلَى عِلْمٍ; 'Iqd, HUm. الذى أعنى. — واعْرِفُ 'Uy., Am., Nw. وَاعْلَمُ. — مَا أَعْنِي Aġ. من أعني.

V. 5. واصْبَحْتُ اذْ 'Uy., Aġ., Am., Nw. فاصبحت إذ; 'Iqd, HUm. وانى وان (d. i. وإنِّي وانْ).

'A'šâ Sulaim.

١

Yâq. III ٢٨٣ (al-'A'šâ as-Sulamî).

٢

RJh. ٧٨ (٧٥) [1—4], *Hm. ٨٠٦ (IV ١٧١) [1—4] (an.), Ag. XVIII ٣١ [1—4 mit einem zweiten Verse] (Di'bil).*

V. 1. بُتِّكَتْ Ag قطعت.

5 *V. 4.* عَيْنُهَا Hm., Ag. عَيْنَيْهَا. — In RJh. sind Antwortsverse der Negerin Danânîr angeschlossen; der erste lautet:

وَأَقْبَحُ مِن لَوْنِي سَوَادُ عَجَانِهِ   عَلَى بَشَرٍ كَالْقَلْبِ أَوْ هُوَ أَنْصَعُ

der zweite:

بيَاضُ ٱلرَّأْسِ أَقْبَحُ مِنْ سَوَادِي   وَشَيْبُ ٱلْحَاجِبَيْنِ هُوَ ٱلْفُضُوحُ

10 In Ag. folgt den vier, dem Di'bil zugesprochenen Versen ein fünfter:

أَشْبَهَ شَيْءٍ اِسْتَها بِخَدِّهَا

٣

Jâh. VI ٥٩, Qs. ١٢.

٤

15 Jâh. VI ٧٠, Tim. 10, Qs. ٢٧. — مُشْتَقًا Tim. مُشْنَقًا. — فَقُولُوا لِجِنْزِيرٍ Tim. فَقُلْ لخنادِيرِ (d. i. فَقُلْ لِخَنَازِيرِ). — أَلْخَزِيرَةِ Jâh., Qs. الجريرة (?).

٥

Jâh. II ٢٨ [1—5].

٦

20 **Jâh. VI ٦٩ [1, 2], Qs. ٢٦ [1, 2].**

V. 2. Lies شَاعِرٌ.

٧

Ag. V ١٤١ (١٣٤) [1—3].

٨

Ag. V ١٤١ (١٣٤) [1—3], VI ١٧ (١٦) [1—3].

'A'šâ Ṯarûd.

'A'šâ Tarûd, so nach Kâm. ٢١ und wohl nicht wie Lis. und Tâj s. v. angeben Ṭirwad, wird auch 'A'ša Fahm genannt, z. B. Lis. III ٢٨٣.

١

Ḫiz. I ١٦٥ f. [1—11].

V. 1. **Suy. ٣٤٨ [1, 7—11], Suy.ᵍ 302 [1, 7—11].** — أَلْقُتْبِ Ḫiz.ᵛ أَلْجُقْبِ.

V. 2. Lies مُنْتَضِدِ und مُنْتَصِبِ.

V. 7. [1]. — وَحَذَّرَنِي Suy. وحذرونى.

V. 8. [1], *Suy. ٣٤٧ [8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Suy.ᵍ 301ᵇ [8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Ḫiz. I ١٦٦ [8 als Erster von fünf Versen, 9 als Dritter] ('Amr ibn Ma'dîkarib, al-'Abbâs ibn Mirdâs, Zar'at ibn as-Sâ'ib oder Ḫufâf ibn Nudbah), ŠK. ٢١ (٩) [8, 9] (Ḫufâf ibn Nudbah oder 'Abbâs ibn Mirdâs), Bâq. ٦٧ (62) [8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib).* — عِلْمٍ Suy. ٣٤٧, Suy.ᵍ 301ᵇ, Ḫiz. I ١٦٦, ŠK., Bâq. رَأْيٍ. — وَتَجْرِبَةٍ Suy. ٣٤٧, Suy.ᵍ 301ᵇ, Ḫiz. I ١٦٦, ŠK. ومقدرة; Bâq. وَمَقْدُرَةٍ. — Der zweite Halbvers lautet Suy. ٣٤٧, Suy.ᵍ 201ᵇ, Ḫiz. I ١٦٦, Bâq.:

مُجَرِّبٍ عَاقِلٍ نَزْهٍ مِنَ ٱلرِّيَبِ

ŠK.:

محرر نزه حال من الريب

V. 9. [1], [2], **Azh. II ١٢⁴⁷ [9—11]**, Kâm. ٢١, ١٢³³ *[als Erster von vier Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Sîb. I ١٢ (١٧) ('Amr ibn Ma'dîkarib az-Zubaidî), Šnt. I ١٧ ('Amr ibn Ma'dîkarib az-Zubaidî), Maq. ٣٦٢ [A] (an.), Mfṣ. ١٣٤ (١١٠٥) [A] (an.), Kšš. ٧٢٧ [A] (an.), IYš. ٢١٦ [A] (an.), ١١٠٩ (an.), Bd. I ٦٥ (٤٧) [A] (an.), ٤٣٦ (٣٣١) (an.), Mġn. II ١٢ (I ٤٣٦) [A] ('Amr ibn Ma'dîkarib), ŠŠ. ١٢٨ (٩٥) (an.), Šmn. II ٨٥ (an.), Suy. ٣٤٧ [A] (an.), Ḫiz. I ١٦٤ (an.), Ds. I ٤٣٦ ('Amr ibn Ma'dîkarib), Fyy. ١٠٧ ('Amr ibn Ma'dîkarib, Ḫufâf ibn Nudbah oder 'Abbâs ibn Mirdâs), vgl. Freytag*

Versk. 488 (an.), Wright gramm.[3] *II 207 (an.), Caspari-Müller*[5] *278/9, How. II 104 (an.) (vgl. auch II 3 A.).* — الرُّشْدِ so Suy. ٢٤٨, Suy.[g] 302, Ḫiz. I ١٦٥; alle anderen Stellen ٱلْخَيْرِ.

V. 10. [1], [9]. — زَلَّةٍ Suy. ذلة. — تُغْبِ Suy. تُغب; Suy.[g] نغب.

V. 11. [1], [9]. — وُرَّاثُهُ Suy.[g] وارثه. Das Stück des ʿAmr ibn Maʿdîkarib lautet nach Suy. ٢٤٧:

فَقَالَ لِي قَوْلَ ذِي رَأْيٍ وَمَقْدِرَةٍ ... مُجَرَّبٍ عَاقِلٍ نَزْهٍ مِنَ ٱلرِّيَبِ
قَدْ نِلْتَ مَجْدًا فَحَاذِرْ أَنْ تُدَنِّسَهُ ... أَبٌ كَرِيمٌ وَجَدٌّ غَيْرُ مُؤْتَشَبِ
أَمَرْتُكَ ٱلْخَيْرَ فَٱفْعَلْ مَا أُمِرْتَ بِهِ ... فَقَدْ تَرَكْتُكَ ذَا مَالٍ وَذَا نَشَبِ
وَٱتْرُكْ خَلَائِقَ قَوْمٍ لَا خَلَاقَ لَهُمْ ... وَٱعْمِدْ لِأَخْلَاقِ أَهْلِ ٱلْفَضْلِ وَٱلْأَدَبِ
وَإِنْ دُعِيتَ لِغَدْرٍ أَوْ أُمِرْتَ بِهِ ... فَٱهْرُبْ بِنَفْسِكَ عَنْهُ آيَدَ ٱلْهَرَبِ

V. 9 wird hier statt ٱلْخَيْرَ die Lesart الرُّشْدَ vermerkt bei Suy., Suy.[g]; ferner نَسَبِ neben نَشَبِ. — Z. 11. آيَدَ wäre nach Suy. im Maße فَيْعَل zu lesen أَيِّدَ; doch kann an dieser Stelle wohl nur die Elativform erwartet werden.

٢

Mk. Nr. ١٠ [1—15].

V. 1. **Lis. III ٢٨٣ [1, 2] ('Aʿšâ Fahm).** — غُنَازَاتٍ Lis. غُبارات.

V. 2. [1].

V. 3. *Aġ. XXI ٤٤ [als Letzter von fünf Versen] (Ḥâriṯat ibn Badr), Mzh. I ٢٢٢ (٢٧٢) (an.) (vgl. WZKM. V 241).* — فَأَمْضِ — وان رأيت Mzh. فَإِن لَقِيتَ — وَذَرْنِي Aġ., Mzh. فاذْهَبْ ودَعْنى. — Die Stelle des Ḥâriṯat ibn Badr in Aġ. lautet:

يَا كَعْبُ مَهْلًا فَلَا تَجْزَعْ عَلَى أَحَدٍ ... يَا كَعْبُ لَمْ يَبْقَ مِنَّا غَيْرُ أَجْسَادِ
يَا كَعْبُ مَا رَاحَ مِنْ قَوْمٍ وَلَا بَكَرُوا ... إِلَّا وَلِلْمَوْتِ فِي آثَارِهِمْ حَادِي
يَا كَعْبُ مَا طَلَعَتْ شَمْسٌ وَلَا غَرَبَتْ ... إِلَّا تَقَرَّبَ آجَالٌ لِمِيعَادِ
يَا كَعْبُ كَمْ مِنْ حِمَى قَوْمٍ نَزَلْتُ بِهِ ... عَلَى صَوَاعِقَ مِنْ زَجْرٍ وَإِيعَادِ
فَإِنْ لَقِيتَ بِوَادٍ حَيَّةً ذَكَرًا ... فَٱذْهَبْ وَدَعْنِي أُمَارِسْ حَيَّةَ ٱلْوَادِي

In Z. 24 liest eine Hschr. صبرا für مَهْلًا, in Z. 25 ابتكروا für بَكَرُوا, und in Z. 26 اجالا für آجَالٌ.

V. 6. Lies لَا تَجْعَلَنِّي بِرِيَّةٍ ضُحْكَةَ ٱلنَّادِي.

V. 14. Lies لِيَ.

* * *

V. 16. Lis. III ٢٨٣[18], ('A'ša Fahm), Ln. 1181[a] ('A'šâ Fahm), *Ag. XVIII* ١٣٤ *[als Zweiter von zwei Versen] (as-Sulaik ibn as-Sulakah), Jauh I* ١٧٦ *(an.), Kšš.* ٥١٧/٨ *(an.). Lis. III* ٢٨٣[16] *(Sulaik ibn Sulakah), ŠK.* ٨١ *(٣٧) [als Zweiter von zwei Versen] (as-Sulaik ibn as-Sulakah), Tâj II* ١٤٩ *(١٥١) (Sulaik ibn Sulakah oder Ta'abbaṭa Šarran), Ln. 1181[a] (Sulaik ibn Sulakah oder Ta'abbaṭa Šarran).* — قَلِيلًا Ag. قريبا. — Lies عُقْلَتِهِمْ. — تَعْدُوَانِ Ag., ŠK. تغدوان. — لِلْغَادِي Ag., ŠK. للغادى. — Der vorangehende Vers des as-Sulaik ibn as-Sulakah lautet nach Ag.:

يَا صَاحِبَيَّ أَلَا لَا حَيَّ بِٱلْوَادِي سِوَى عَبِيدٍ وَآمٍ بَيْنَ أَذْوَادِ

'A'šâ 'Ijl.

Mk. Nr. ٨ [1—6].

V. 1. Die erste Vershälfte wörtlich auch bei Ibn az-Zubair al-'Asadî Ag. XIII ٤٠[8] (٣٨[7]) u. ö.

V. 5. Lies كَيْمَا يُوقِعُوا.

'A'šâ 'Ukl.

١

Lis. X ٤٥, Tâj V ٣٩٤ (٣٨٨). — أَعْتَبِدَالِي Lis. اقْتِدالِ.

٢

Mk. Nr. ٦ [1—10].

٣

Lb. ١٦٨.

٤

Ndr. 34[b] [1, 2].

V. 1. نُبَانَاتِ Ndr. لبنات (?).

٥

Der Text dieses Gedichtes steht im Nachtrage S. ٣٤٥.
MAz. II ١٧٥.

ʾA'šâ 'Auf.

5 **Mk. Nr. ٩ [1—6].**

ʾA'šâ Mâzin.

ʾA'šâ Mâzin wird auch häufig ʾA'šâ Ḥirmâz (auch mit Artikel) genannt.

١

ISa'd. VII 1 ٣٦ [1, 4, 6, 7, 13], ٣٧ [1, 4—8, 10, 13], Mk. Nr. ١٣ [1—4, 6,
10 7, 9, 11] (ʾA'šâ banî-l-Ḥirmâz), I'AB. ٥٥ [1, 4, 6—8, 13], ٣٤٩ [1, 4—8[1], 13]
('Abdallâh ibn al-ʾA'war oder 'Abdallâh ibn al-ʾAṭwal al-Ḥirmâzî), Fq. I
٦١٠ [1, 4—8, 10, 13] ('Abd ibn Labîd al-ʾA'war al-Ḥirmâzî), Bal. I ١٣٢ [1,
4—8, 13], ʾUsd I ١٠٢ [1, 4, 6—8, 13], V ٥٤٦ [1, 4, 5, 8, 6, 7, 10, 13], Lis. I
٣٧٢ [1, 4, 6—9, 12, 13], IKt. III 58 b [1, 4, 6—8, 10, 13], 'An. II ٦٨٩ [1, 4,
15 6—8, 13], 'Asq. VI ٦٢٧ [1, 4, 6—8, 10, 13] (al-ʾA'šâ al-Ḥirmâzî 'Abdallâh
ibn al-ʾA'war), Fhm. ١١٣ [1, 4, 6—8, 13] ('Abdallâh ibn al-ʾA'war al-ʾAšâ al-
Mâzinî au al-Ḥirmâzî).

V. *1.* **Jauh. I ٥٢ a. R. [1, 4], 'Asq. IV ٣٥ [1, 4; 13], Tâj I ٦٥٢ (I a ٦٦٦) [1, 4; 12, 13],** Lis. XVII ٢٤ (al-ʾA'šâ al-Ḥirmâzî), Tâj IX ٢٠٨ (al-ʾA'šâ al-Ḥirmâzî). —
20 سَيِّدْ ISa'd ٣٣, I'AB. ٥٥, Bal., Mk., ʾUsd I, 'An., 'Asq. IV مَالِكْ; 'Asq. VI ملك. — ٱلنَّاسِ Bal.[7] الملك.

V. 2. Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., ʾUsd, Lis., IKt., 'An, 'Asq., Fhm.

V. 3. Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., ʾUsd, Lis., IKt., 'An., 'Asq., Fhm.

V. 4. [1], **Lis. X ٤٣٨ [4, 6—8],** *Jauh. I ٥٣ (an.).* — إِلَيْكَ أَشْكُو I'AB. ٣٤٩, Mk.,
25 ʾUsd I, Fhm. أشكو اليك; ISa'd ٣٦ إِنِّي تَزَوَّجْتُ; I'AB. ٥٥ انى نكحت; Bal., ʾUsd I, 'An., 'Asq. IV انى لقيت. — ٱلذِّرْبُ I'AB. ٣٤٩ الزرب.

V. 5. Lis. VIII ٣١ (al-ʾA'šâ), Tâj IV ٢٠٠ (٢٠١) (al-ʾA'šâ). — Fehlt in ISa'd ٣٦, I'AB. ٥٥, Mk., ʾUsd I, Lis. I, IKt., 'An., 'Asq., Fhm. — كَٱلذِّئْبَةِ I'AB. ٣٤٩ فالرزية (?); I'AB. ٣٤٩[7] كالديبة. — ٱلْغَبْسَاءِ ʾUsd V العناساء (Druckf.);

[1] Zwischen V. 5 und V. 6 freier Raum, als fehlte da ein Vers.

IKt. العنسا; I'AB. ٣٤٩ العسلا (?); I'AB.ᵛ ٣٤٩ العسقل; 'Asq. VI السغبا.
— ظِلّ ISa'd ٣٧ طَلّ (?); I'AB. ٣٤٩ كل. — ٱلسَّرَبْ Bal. الدرب.

V. 6. [4]. — خَرَجْتُ ISa'd. ٣٦, I'AB. ٥٥ ذَهَبْتُ; Mk. ذعبتُ; 'Usd, 'An. غدوت.

V. 7. [4], **Tâj VI ١٠٣ [7, 8]**. — *Tâj I ٢٠٦ (I^a ٢١٩) (an.)*. — فَخَلَّفَتْنِي ISa'd. ٣٦ᵛ, I'AB. ٥٥ فخالفتنى; Fq., Lis., Tâj, Fhm. فَخَلَّفَتْنِي; 'Asq. VI فنزعتنى. — بِنِزَاعٍ 'Usd I فى نزاع. — وَهَرَبْ ISa'd ٣٦, Fq., Bal., Lis., Tâj وَحَرَبْ.

V. 8. [4], [7], IAtN. IV ٥٨ (al-'A'šâ al-Ḫirmâzî). — Fehlt in ISa'd ٣٦, Mk. — ٱلْعَهْدَ Fq., Bal., Mk., IKt. الوَعْدَ. — وَلَطَّتِ ٱلذَّنَبْ Fq., Mk., 'Usd, Lis., IKt., 'An., 'Asq., Fhm. وَلَطَّتْ بِٱلذَّنَبْ; I'AB. ٣٤٩ والطت بالذنب; I'AB. ٥٥ ولظت بالذنب; Bal. ولطت بالرنب.

V. 9. عِيص Lis. عَيْشِي. — Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., 'Usd, IKt., 'An., 'Asq., Fhm. — Dieser Vers ist vielleicht nur eine andere Lesart von V. 10.

V. 10. **Lis. I ٢٠٨ [10, 13] (al-'A'šâ al-Ḫirmâzî), Tâj I ١٤٨ (I^a ١٥٩) [10, 13] (al-'A'šâ al-Ḫirmâzî)**. — Fehlt in ISa'd ٣٦, I'AB., Bal., Mk., 'Usd I, Lis., 'An., Fhm. — تَوَدَّ أَتِّي Fq., IKt. وقذفتنى; 'Usd وأوردتنى; 'Asq. ووردتنى. — غِيضٍ Fq., 'Usd, Lis., Tâj عِيصٍ; IKt. عصر; 'Asq. عصب. — مُؤْتَشِبْ IKt. موتسب; 'Asq. ينتسب. — Vgl. die Anm. zu V. 9.

V. 11. Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., 'Usd, Lis., IKt., 'An., 'Asq., Fhm.

V. 12. [1]. — Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., Mk., 'Usd, IKt., 'An., 'Asq., Fhm.

V. 13. [1], [10], *Bal. II ٤٩٠ (al-'A'šâ)*. — Fehlt in Mk. — غَلَبْ würde Kr. lieber غُلِبْ lesen.

٢

'Asq. IV ٣٥ [1—5], Fhm. ٢٢٤ [1—5] (al-'A'šâ al-Mâzinî aw al-Ḫirmâzî).

٣

ISa'd. VII 1 ٣٧ [1, 2], I'AB. ٣٤٩ [1, 2], 'Usd I ١٠٣ [1, 2], IKt. III 58^b [1, 2].

V. 1. 'Asq. VI ٣٣٧.

V. 2. ٱلرِّجَالِ I'AB., 'Usd رجال. — اذْ يُنَادُونَهَا ISa'dᵛ, IKt. اذ يناجونها; ISa'dᵛ يتناجونها.

Al-'A'šâ al-Magribî.

Ṯir. ١٣١ [1, 2].

'A'šâ Najwân.

Unter diesem Namen begreife ich, dem Beispiele der Mk. folgend, den zweiten Dichter, der sonst neben dem 'Amr ibn 'Ahyam als 'A'šâ Taǧlib bezeichnet wird.

5 ١

Mk. Nr. ٥ [1—7].

٢

Aǧ. X ٩٩ (٩٣) [1, 2] ('A'šâ banî Taǧlib) (vgl. NI. ١٢٠, Mšr. XXII ١٨٠), Wfy. 143 [1, 2] ('A'šâ Ṯa'labah), <u>*Kâm.* ٥٢٤ *[1, 2] (Šam'al), Mk. Nr.* ٢ *[1, 2]*</u>
10 <u>*(Šam'alah).*</u>

Die Anführung in Wfy. geschieht folgendermaßen:

اعشى تَغْلَبَةَ

النعمان بن معاوية بن ثعلبة هو أعشى ثعلبة من شعراء الدولة الأمويّة سكن الشأم وكان نصرانيًّا عن
ابن حبيب قال كان شمعلة بن عامر نصرانيًّا وكان ظريفًا ودخل على بعض خلفاء بني أميّة فقال أسلم
15 يا شمعلة فقال لا والله لا أسلم كارهًا أبدًا ولا أسلم إلّا طوعًا إذا شئتُ فَغَضِبَ وأمر به فقطعتْ
قطعة من لحم فخذه وشويت بالنار وأطعمه اياه فقال الأعشى يذكر ذلك [1, 2] ومات شمعلة بعد
مدّة طويلة من الجرح فقال الأعشى [5, 6, 11—19] قال ابن حبيب فبعث إليه بشر بن مـــروان
حاصّة فأرضاه ووصله وكساه وحمله على فرس جواد فقال يمدحه [1, 2 ٤] وكان الوليد بن عبد الملك
محسنًا إليه فلمّا ولى عمر بن عبد العزيز وفدا عليه مع الشعراء فلم يعطه شيئًا وقال ما أرى
20 لشعراء في بيت المال حقًّا ولو كان لهم حقّ ما كان لك لأنّك امرؤ نصرانيّ فقال [3, 4].

<u>*V. 1.*</u> حَزَّة Aǧ. جذوة(?); Kâm. جِذْبَة. — بِٱلْفَخْذِ مِنْكَ Mk. فى الفَخْذِ مِنِّى;
Kâm. بِٱلرَّجُلِ منّى. — عداك Mk., Kâm. عُدَاتِى. — عَارٌ Mk. نَقْص, Kâm.
عَيْبٌ. — عَلَيْكَ Mk., Kâm. عَلَىَّ. — وِزْرٌ Mk. وتر; Kâm. سُخْرٌ.
<u>*V. 2.*</u> وَانَّ Kâm. فإنّ. — وَجُرْحَهُ Mk. وَفِعْلَهُ; Kâm. وَسيفه.

* * *

Bgr. I ٨٧ [3, 4, 7, 8, 15, 12] (vgl. NI. ١٢٤, Mšr. XXII ٣٠٠ f.) (ʾAʿšâ banî Taglib) + Wfy. 143 [5, 6, 11—19, 3, 4] (ʾAʿšâ Ṯaʿlabah) + Mk. Nr. ٣ [8—10, 16] (ʾAʿša banî Taglib).

V. 3. Ag. X ٩٩ (٩٤) [1, 2] (ʾAʿšâ banî Taglib). — إِمَامٍ Ag. أمام.

V. 4. [3]. — وَفَاتِهِ Bgr. وليدهم. — لَا تَنْدَى Bgr.٧ ما ينديى. — وَإِن Bgr. ولو. 5

V. 5. Lies ٱلْأَسَلُ ٱلسُّمْرُ.

V. 7. Nw. II ٥ (ʾAʿšâ Taglib). — يَنْتَحُوْنَ Nw. يَنْفَعُونَ.

V. 8. غُدْرًا Bgr. عذرًا. — سَرِيرَتُهُ الغُدُرُ Bgr. أما نبّهُ القُدُرُ.

V. 11. Lies أَجِدُّكُمْ.

V. 12. فَطَالَمَا Bgr. فرُبّما. 10

V. 15. وَكَمْ قَدْ Bgr. وكائِنْ. — مُلِمَّةٍ Bgr. عظيمةٍ.

V. 16. أَلَمْ تَكْفِكُمْ قَيْسًا Mk. رَدَدْنَاهَا. — وَقَيْسُ وَبَرِّيَّةٌ Wfy. زبيريّة.

٣

Mk. Nr. ٣ (ʾAʿšâ banî Taglib).

٤ 15

Wfy. 143ᵇ [1, 2] (ʾAʿšâ Ṯaʿlabah).

V. 1. يَقُولُوا Wfy. تقولوا.

٥

Ag. X ٩٩ (٩٤), [1, 2] (ʾAʿšâ banî Taglib).

٦ 20

Ag. X ٩٩ (٩٤) [1—10] (vgl. NI. ١٢٤, Mšr. XXII ٣٠١) (ʾAʿšâ banî Taglib).

٧

Ag. X ٩٨ (٩٣) [1—6] (vgl. NI. ١٢٣, Mšr. XXII ٣٠٠) (ʾAʿšâ banî Taglib).

V. 3. Tâj VIII ٢٢٩ (ʾAʿšâ banî Taglib). — رُغْتُ Tâj زغت. — طَرْفَكَ Cheikho وجهَكَ.

V. 4. يَسْطِيعُ Ag., Cheikho يستطيع. 25

V. 6. بِالزُّرَقَانِ Ag. بالزبرقان.

Zu diesen sieben Stücken kommt jetzt noch das Gedicht Ṯa'labah ١. Cheikho, der in seinem Aufsatze über 'A'šâ banî Taḡlib NI. ١٢٢—١٢٩, Mšr. XXII ٢٩٨—٣٠٥ den 'A'šâ Najwân behandelt (und allerdings auch vielfach mit unserem 'A'šâ Taḡlib, d. i. mit 'Amr ibn al-'Ahyam, verwechselt), behauptet:

وكثيرا ما أشاروا اليه باسم „التغلبي" بلا زيادة

und führt noch Gedichtstücke als ihm zugehörig an, die nicht näher bezeichneten Taḡlibiten beigelegt sind. Obwohl ich nach meinen Grundsätzen diese Stücke nicht in den Text aufnehmen kann, auch nicht glaube, daß der Najwânit, der nach Cheikhos eigener Annahme etwa zwischen 50 und 150 H. anzusetzen ist, als Verfasser in Betracht kommen könnte — wird doch das eine zweiversige Stück ausdrücklich in die Jahiliyyah gesetzt — so sehe ich mich mit Rücksicht auf die wünschenswerte Vollständigkeit veranlaßt, sie hier wiederzugeben.

I. Jâh. V ١٦٩ (NI. ١٢٨ f., Mšr. ٣٠٤ f.) (at-Taḡlibî):

ثَلَاثُ مَرَوْرَاتٍ يُجَاذِبُهَا ٱلْقَطَا ··· تَرَى ٱلْفَرْخَ فِي حَافَاتِهَا يَتَخَرَّقُ[1]
يَظَلُّ بِهَا فَرْخُ الْقَطَاةِ كَأَنَّهُ ··· يَتِيمٌ يُنَاجِيهِ مَوَالِيهِ مُطْرِقُ
بِدَيْمُومَةٍ قَدْ بَاتَ فِيهَا وَعَيْنُهُ ··· عَلَى مَوْتِهِ تُغْضِي مِرَارًا وَتَرْمُقُ[2]
شَبِيهٌ بِلَا شَيْءٍ هُنَالِكَ شَخْصُهُ ··· يُوَارِيهِ فَنْكٌ حَوْلَهُ مُتَفَلِّقُ
لَهُ مَحْجَرٌ نَابٍ وَعَيْنٌ مَرِيضَةٌ ··· وَشِدْقٌ بِمِثْلِ الزَّعْفَرَانِ مُخَلَّقُ
تُنَاجِيهِ كَحْلَاءُ ٱلْمَدَامِعِ حُرَّةٌ ··· لَهَا ذَنَبٌ سَاجٍ وَجِيدٌ مُطَوَّقُ
سِمَاكِيَّةٌ[3] كُدْرِيَّةٌ[4] عَرْعَرِيَّةٌ ··· شَكَالِيَّةٌ عَفْرَاءُ سَمْرَاءُ سَمْلَقُ
إِذَا غَادَرَتْهُ[5] تَبْتَغِي مَا يُعِيشُهُ[6] ··· كَفَاهَا رَزَايَاهَا[7] ٱلنَّجَاءُ[8] ٱلْهَبَنَّقُ[9]
غَدَتْ تَسْتَقِي مِن مَنْهَلٍ لَيْسَ دُونَهُ ··· مَسِيرَةُ شَهْرٍ لِلْقَطَا مُتَعَلَّقُ
لِأَزْغَبَ مَطْرُوحٍ بِجَوْزِ تَنُوفَةٍ ··· تَلَظَّى سَمُومًا قَيْظُهُ فَهْوَ أَوْرَقُ
تَرَاهُ إِذَا أَمْسَى وَقَدْ كَادَ جِلْدُهُ ··· مِنَ ٱلْحَرِّ عَنْ أَوْصَالِهَا يَتَمَزَّقُ
غَدَتْ فَٱسْتَقَلَّتْ ثُمَّ وَلَّتْ مُغِيرَةً ··· بِهَا حِينَ تَزْهَاهَا ٱلْجَنَاحَانِ أَوْلَقُ
تُيَمِّمُ ضَحْضَاحًا مِنَ ٱلْمَاءِ قَدْ بَدَتْ ··· دَعَامِيصُهُ فِي ٱلْمَاءِ أَطْحَلُ أَطْرَقُ
فَلَمَّا أَتَتْهُ مُقْذَحِرًّا تَقَرَّبَتْ ··· تَقَرُّبَ مَجْنُونٍ فَتَطْفُو وَتَغْرَقُ

---

[1] Cheikho يتحرّق. [2] Cheikho ترفق (?). [3] Cheikho سُماكيّة.
[4] Cheikho كُدْريه. [5] Lis. XII ٢٤٤, Tâj VII ٩٣ فَارَقَتْهُ. [6] Lis., Tâj نُعِيشُهُ.
[7] Lis., Tâj رَذَايَاهَا. [8] Lis., Tâj ٱلرَّقِيعُ.
[9] In Lis. und Tâj ist dieser Vers dem Ḏu-r-Rummah beigelegt; vgl. Macartneys Append ٦٨

تَجُرُّ وَتُلْقَى فِي سِقَاءٍ كَأَنَّهُ … مِنَ ٱلْحَنْظَلِ ٱلْعَامِيِّ جِزْءٌ مُفَلَّقُ
فَلَمَّا ٱرْتَوَتْ مِن مَّائِهَا لَمْ يَكُن لَّهَا … أَنَاةٌ وَّقَدْ كَادَتْ مِنَ ٱلرِّيِّ تَبْصُقُ[1]
طَمَتْ طَمْوَةً صَعْدًا وَّمَدَّتْ جِرَانَهَا … وَطَارَتْ كَمَا طَارَ ٱلسَّحَابُ ٱلْمُحَلِّقُ

II. Jâh. VI ٤٤ (NI. ١٣٧ f., Mšr. ٣٠٤) (at-Taġlibî):

أَلَا تَسْتَحِي مِنَّا مُلُوكٌ وَّتَتَّقِي … مَحَارِمَنَا لَا يُبْرَءُ ٱلدَّمُ بِٱلدَّمِ
وَفِي كُلِّ أَسْوَاقِ ٱلْعِرَاقِ إِتَاوَةٌ … وَّفِي كُلِّ مَا بَاعَ ٱمْرُؤٌ مَّكْسُ دِرْهَمِ

III. 'Iqd III ١١٥ (NI. ١٣٧, Mšr. ٣٠٣ f.) (at-Taġlibî):

وَلَقَدْ رَأَيْتُ[2] أَخَاكَ عَمْرًا مَرَّةً[3] … يَقْضِي[4] وَضِيعَتَهُ[5] بِذَاتِ ٱلْعُجْرُمِ[6]
فِي غَمْرَةِ ٱلْمَوْتِ[7] ٱلَّتِي لَا تَشْتَكِي … غَمَرَاتِهَا ٱلْأَبْطَالُ غَيْرَ تَغَمْغُمِ
وَكَأَنَّمَا أَقْدَامُهُم وَّأَكُفُّهُمْ … سِرْبٌ تَسَاقَطَ فِي خَلِيجٍ مُفْعَمِ
لَمَّا سَمِعْتُ دُعَاءَ[8] مُرَّةَ قَدْ عَلَا … وَٱبْنَيْ[9] رَبِيعَةَ فِي ٱلْعَجَاجِ[10] ٱلْأَقْتَمِ
وَمُحَلِّمٌ يَمْشُونَ[11] تَحْتَ لِوَائِهِمْ … وَّٱلْمَوْتُ تَحْتَ لِوَاءِ آلِ مُحَلِّمِ
لَا يَصْرِفُونَ[12] عَنِ ٱلْوَغَى بِوُجُوهِهِمْ … فِي كُلِّ سَابِغَةٍ كَلَوْنِ ٱلْعِظْلِمِ
وَدَعَتْ بَنُو أُمِّ ٱلرِّقَاعِ فَأَقْبَلُوا … عِنْدَ ٱللِّقَاءِ بِكُلِّ شَاكٍ مُعْلَمِ
وَسَمِعْتُ يَشْكُرَ تَدَّعِي بِحُبَيِّبٍ … تَحْتَ ٱلْعَجَاجَةِ وَهْيَ تَقْطُرُ بِٱلدَّمِ
يَمْشُونَ فِي حَلَقِ ٱلْحَدِيدِ[13] كَمَا مَشَتْ … أُسْدُ ٱلْعَرِينِ بِيَوْمِ نَحْسٍ مُظْلِمِ
وَٱلْجَمْعُ مِنْ ذُهْلٍ كَأَنَّ زُهَاءَهُمْ … جُرْبُ ٱلْجِمَالِ يَقُودُهَا ٱبْنَا قَشْعَمِ
وَٱلْخَيْلُ مِنْ تَحْتِ ٱلْعَجَاجِ عَوَابِسًا … وَّعَلَى مَنَاسِجِهَا سَحَائِبُ مِنْ دَمِ

'A'šâ Na'âmah.

١

Mk. Nr. ١٤ [1—4].

---

[1] Ch. الرمى تُبعقُ. [2] Yâq. III ٦١٨ امرتُ. [3] Yâq. امرةً. [4] Yâq فعَضَى.
[5] Yâq. وضَيَّعَها.
[6] Cheikho العجرم; Yâq. schreibt den Vers dem Bišr ibn Sawâdah ibn Salwah at-Taġlibi (!) zu.
[7] Vgl. 'Antarah XXI 70, wo فِى حَوْمَةِ ٱلْمَوْتِ steht.
[8] Cheikho دُعاةً; vgl. 'Antarah App. XIX 11 نِدَاءَ. [9] 'Iqd und Cheikho وانى.
[10] 'Antarah a. a. O. ٱلْغُبَارِ. [11] 'Antarah a. a. O. V. 12 يَسْعَوْنَ.
[12] Cheikho تُصْرِفون. [13] Cheikho الحلق الجديد.

٢

Mk. Nr. ١٤ [1—4].

٣

Mk. Nr. ١٤ [1—3].

5 V. 1. *Lis. XVIII ٥٧ (an.), Tâj IX ٢٣٦ (an.).* — زَحَلْتُهَا Lis., Tâj بَعَثْتُهَا.

'A'šâ Nahšal.

Unter 'A'šâ Nahšal ist allgemein al-'Aswad ibn Ya'fur bekannt; um so seltsamer ist, daß seine Gedichte nirgends unter dieser Bezeichnung, sondern immer unter seinem Eigennamen angeführt sind. Freilich ist es eine offene 10 Frage, ob die Fälle, in denen die Anführung unter „al-'A'šâ" geschieht, durch Verwechslung mit Maimûn zustande kamen oder dem eingangs erwähnten Bestande entsprechen.[1]

١

'An. IV ١٠٣ [1—5].

15 V. 2. ٱلصِّبَى 'An. الصبا.

V. 4. Šmn. II ١٠٣, Bâq. ١٦٩ (152), How. II 332, *Mḡn. II ٣٠ (٣١) (an.), Suy. ٢١٣ (an.), Ds. II ٢١ [fr.] (an.).* — Suy. bezieht sich auf 'An., der den Dichter nicht nenne (!). — فَأَصْبَحْنَ Mḡn., Šmn., Suy. فاصبح.

* * *

V. 6. QAḏ. 20, Tfs. VII ٨٣ (al-'Aswad), *Aḏd. ٧٧ (an.).* — هَازِلْتُهُنَّ Aḏd.
20 هَازَلْتَهُنَّ (?). — ٱلْمَرْءُ Tfs. الشيخ.

٢

Bḥt. 139 [1, 2].

V. 1. عَلَيْهِمُ vielleicht besser عَلَيْهِمَا?

V. 2. حَيًّا Bḥt. جُبًّا; Bḥt.° جُبًّا (vgl. aber die Anm. dazu). — أناحا Bḥt.° أَنَاخَ.

[1] Die Stellen, bei denen über die Namensform keine Angaben gemacht sind, haben die Namensform: *al-'Aswad ibn Ya'fur.*

٣

Thd. ١٩٦ **[1, 2] (vgl. 'Aus S. 32 Anm. 2), Jauh. I** ١٠٩ **[1, 2], Lis. II** ٣٠١ **[1, 2], Tâj I** ٥٠٥ **(I° ٢٩) [1, 2],** *ISd. III* ٩٥ *(an.).*

V. 1. لَبَيْنَى Thd.ᵛ فُجِيع; Jauh., Tâj نَجِيع; 'Aus, Lis. فُجَيْع. — وَقْبُ Thd.ᵛ, 'Aus, Jauh., ISd.ᵛ, Lis., Tâj وَقْبُ. 5

* * *

Bkr. ٢٣٥ **[3—8] + Tâj VIII** ٨٧ **[5, 9] (al-'Aswad),** *Lis. XIV* ٥٦ *[5, 9] (an.).*

V. 5. *Jauh. II* ٢٢٣ *(an.).*

* * *

V. 9. وَقَلَبْتُمْ Tâj قلبتم; die Anmerkung in Lis., das وَ sei überschüssig, weil der Vers den Nachsatz zu إِذَا in V. 5 bilde, ist durch unseren Text hinfällig, weil der Nachsatz nicht in V. 9, sondern in V. 8 vorliegt. 10

٤

Jmh. بنه **[1, 2],** *Lis. XVI* ٢٠٤ *[1, 2] (an.).*

V. 2. *Jmh.* بنن *(an.), Jauh. II* ٢١٧ *(an.), Mujm. I* ٥٢ *(an.), Mḫṣ.* ١٣١ *(an.).* — Nach Kr.s Vermutung dürfte der Name des Dichters in die Jmh.-Hsch. der Âṣafî-Bibliothek in Ḥaiderabad entweder durch Ibn Ḫâlawaihi 15 oder von 'Abû-l-'Alâ al-Ma'arrî eingetragen worden sein. — تَخْدُعُ Lis.ᵛ تَخْدِعُ.

٥

Naṣ. ٤٨٤ **[1—4],** *Bkr.* ٢٩٤ *[1—4] (an.), Yâq. II* ٢٩٨ *[1—4] (an.) Lis. I* ٢١٧ *[1—4] (an.), XVI* ١٩٢ *[1—4] (an.), Tâj I* ٢١٩ *(Iᵃ ٢٢٣) [1—4] (an.), IX* ١٣٦ *[1—4] (an.), Ln. I 169ᵇ [1—4] (an.).* 20

Lis. XVI ist Nahšal 1 angeführt; hierauf wird die Anführung dieses Stückes ohne Namensnennung mit den Worten eingeleitet قال يصف وَعِلًا وكَلْبة; dies könnte Veranlassung dafür gewesen sein, daß Cheikho das Stück in das Kapitel über al-'Aswad in Naṣ. aufgenommen hat. Aǧ. VI ٦٤ (٦١) sind vier Verse gleichen Baues von 'Abû Du'aib angeführt. 25

V. 1. *Jauh. I ٤٥ a. R. (an.).* — جَدَّتِ Jauh., Bkr., Yâq., Lis. I, Tâj I بَدَتِ. — ٱلْعِقَابُ Ln. ٱلْعُقَابُ.

V. 2. *Jauh. I ٤٥ [2—4] (an.), II ٣٥٦ (al-Kumait), Zam. ٤٥ (an.).* — وَضَمَّهَا Jauh. قد ضمّها.

5 *V. 3.* [2]. — جُدِّي Nas. جِدِّي.

V. 4. [2]. — وَٱلْأَكْرُعُ Nas. وَٱلْأَكْرَعُ.

٦

Mhd. II ١٨٧ (١٤١).

٧

10 Hiz. III ٥٨٨, IV ٤٣١, Šnq. II ١٧٣. — نَشِبٌ Hiz. IV نسب.

٨

V. 1. Isl. 164[b], Isl.[1] 73[b], Ad. ٣٧٠, Jauh. II ٣٥٦, ISd. I ٤٤ (al-'Aswad), Iqt. ٣٧٤, ŠAd. 122[b], Lis. XVI ١٩٢, Tâj IX ١٣٦, Dy. 1 ٦٣, Nas. ٤٨٥. — أم مّا Nas. أَمْ هَلْ.

* * *

15 *V. 2.* Isl. 58[b], Isl.[1] 26, IslT. I ١٩٠, Thd. ٤٠٨, IHb. III 27, Jauh. I ١٠٥, MAz. I ٣٣٣ (al-'Aswad), ISd. XV ٩١ (al-'Aswad), Lis. XIV ٣٧٨, Tâj I ٤٩٠ (I[c] ١٣). VIII ٣٣٤, Mht. ٢٠٩٤, Luz. I ١٠٥, *Jauh. II ٣٧٢ (an.), As. I ١٤٦ (٦٦) (al-Ja'dî), Lis. II ٣٦١ (an.), Mht ٣١٠ (an.).*

* * *

V. 3. ISd. X ٢٢٠ (al-'Aswad), Lis. I ٣٧٣, Tâj I ٢٥٣, (I[a] ٣٦٧). — بِٱلتُّرْتُبِ Lis., 20 Tâj بالذِّرْيَبِ.

٩

Fâr. 111[b] [1, 2].

* * *

V. 3. Isl. 100 a. R. — Isl. bemerkt dazu: يعنى قومًا من بنى تَمِيمٍ.

١٠

Aḡ. XI ١٣٧ (١٣١) [1—3], Naṣ. ٤٧٧ [1—3], Andrae 43[30].

V. 1. آلصَّدَا Ag., Naṣ. الصَّدَى.

١١

Aḡ. XI ١٣٨ f. (١٣٣) [1—6], Naṣ. ٤٨٠ [1—6].

5

V. 2. Fâr. 131[b] [A fr.] (al-ʾAswad), 132. — بِحَسْبِهَا Fâr. بِشَرْعِهَا. — يَسْرٌ Fâr. يَسَرٌ. — وَعَارٌ Fâr. 131[b] وغارِ; Fâr. 132 وغازِ. — رَحَلَ Fâr. آرْتَحَلَ.

V. 5. يُغْنِى Naṣ. يُغْنِي.

V. 6. بِمَطْلَبِهِ Naṣ.[v] لَهُ عِنْدِي.

١٢

10

ʿAsk. II ٢٣٨ (١٩٩) MAz. II ٣٤٨, Md. II ٢٠٧, Prv. II 786, Lis. XVI ٤٦ (Ibn Yaʿfur), Tâj IX ٧٢ (Ibn Yaʿfur). — نُزِلْتُ Lis., Tâj وُلِدْتُ (vgl. Prv. II 786 Anm. 1, wo Freytag وُلِدْتُ „natus sis“ lesen will). — تُحَاذِي Md., Prv., Lis., Tâj بِحَاذِى. — يَحْذُو Md., Prv. يَحْدُو; Lis., Tâj يَتْلُو.

١٣

15

Aḡ. XI ١٣٩ (١٣٣) [1, 2], Naṣ. ٤٧٨ [1, 2].

١٤

Bkr. ٦٤١.

١٥

Nqd. ٥٠.

20

١٦

Taj VI ٢٦٩ [1, 2].

V. 1. Ḫlbt. ٣٠.

V. 2. نَسَبًا Taj نسب (?). — Vgl. Nahšal ٦.

١٧

Mf. Nr. XLIV [1—34], Mf.ᵗ Nr. XXXVII [1—25, 27, 26, 28—35]. Mfḏ. II ٧—١٠ [1—34], Iḫt. 133ᵃ—135ᵇ [33 Verse], **Naṣ. ٤٨٠—٤٨٣ [1—23, 28—35].**

Hier ist der Text nach Mf. vorausgesetzt. Vgl. Maimûn ١٦.

V. 1. **Suy. ١٨٨ [1, 2, 5—8, 11, 36, 14, 35], ŠK. ٩٧ (٤٤) [1, 2], Bâq. ٢٨٣ (251) [1, 2], Maw. II ١٢٣ [1, 2, 8—12, 14], Azh. I ١٧٢ [1, 2, 5], Abk. ٤٤ [1, 2, 5—13, 36, 14], Maj. VII ٥٠٨ [1, 2, 5, 8], How. II 573 [1, 2],** *Mġn. II ١١ (I ٤٣٣) [1, 2] (an.), Suy. ٢٤٧ [1, 2] (an.),* Kâm. ١٥٥¹⁸ [A], Jum. ٣٣, Aġ. XI ١٣٤ (١٢٩⁸), ١٣٥ (١٢٩¹⁹), ʿUmd. I ٦٧ [A], As. I ١٨٠ (١١٩), Ḫiz. I ١٩٥. Bl. III ١١٠. — وَمَا Mf.ᵛ, Mf.ᵗᵛ, Kâm., ʿUmd., Bâq. فَمَا. — أُحِسُّ Jum. أَحَسُّ; Naṣ.ᵛ احث. — لَدَيَّ Mf.ᵛ, Mf.ᵗᵛ, Naṣ.ᵛ عَلَيَّ. — وِسَادِي ŠK., Abk., Maj. وبادِ.

V. 2. [1]. — L. شَقَّنِي. — سَقَمٍ Mf.ᵛ, Bâq., Abk., How. سُقْمٍ. — أَرَاهُ Mf.ᵛ أَرَانِي.

V. 3. **Šiʿr. ١٣٤ [3, 4] (vgl. Nöldeke in Or. und Occ. I 717), Ġr. I ٢٧ [3, 4], Iqt. ٣٧٤ [3, 4], Yâq. II ٧٨ [3, 4], III ١٦٥ [3, 4, 8, 9, 13, 10—12, 14], Abk. ٤٤ [3, 4],** Her.¹ 113ᵇ, Dm. II ٣٤٣, Fhm. ٣٥٣. — الْحَوَادِثِ Iqt. النوائب; Yâq. II, Naṣ.ᵛ, Fhm. البليّة. — لَكِ Naṣ. لَكَ; Dm. لى. — ضُرِبَتْ Nöldeke (vgl. auch Ln. 1329 b¹⁹) ضَرَبَتْ.

V. 4. [3], Iqt. ٣٧٤. — فِيهَا Mf.ᵛ منها. — لِمَوْضِعِ Šiʿr, Yâq. III, Naṣ.ᵛ لِمَدْفَعِ. — آلْعِرَاقِ Mf.ᵛ, Šiʿr, Ġr., Iqt., Yâq. II, Naṣ.ᵛ العُذَيْب. — وَبَيْنَ أَرْضٍ Yâq. II, Naṣ.ᵛ الى جبال.

V. 5. [1], **Jmh. عود, Aġ. XI ١٣٤ (١٢٩) [5, 6, 8, 9, 13, 11], Maq. ٣٦١ [5, 8, 11, 12, 14], Sj. 7ᵇ (٢٦) [5, 8, 9, 13, 10, 11, 14], Šar. II ٨٧ (٦٤) [5, 8, 11, 12, 14] Yâq. I ٣٩١ [5, 6, 8, 9, 13, 12, 14], Suy. ١٨٨ [5—8, 11, 36, 14, 35], Bâq. ٧٩ (74) [5—7],** *IKṯ. I 272 [5, 8, 13, 9, 11, 14] (ʾAʿšâ (!) Ibn Qais ibn Ṯaʿlabah),* Aġ. III ٣ (٣), Iṣf. ١٣٠, Mrṣ. ٢٩, Lis. IV ٣١٥, ŠK. ٩٧ (٤٤), Tâj II ٤٤٠ (٤٤٣), ٤٤١ (٤٤٤), Maw. II ١٥٣, Nih. ١٥. Naṣ. ٦٣٧. — سِوَى آلَّذِي نَبَّأْتِنِي Aġ., Maq., Šar., Yâq., Maw., Naṣ.ᵛ, Maj لَوَانَّ عِلْمِي نَافِعِي; IKṯ. وان تطاول بى المدى. — نَبَّأْتِنِي Mf.ᵛ, Mrṣ. أَنْبَأْتِنِي, Naṣ. نَبَّتُّنِي. — أَنَّ Maq., Bâq. إنَّ.

V. 6. [1], [5], **Azh. I ١٧٢ [6—8, 11, 36, 14],** Tfs. XIV ٨١, XVII ١٤, Ṣâḥ. ١٨٣ (al-ʾAswad), Fqh.ᵏ ١٦١ (vgl. Goldziher, Sprachgelehrsamkeit III 539 f.), Md. II ٣٥٦, As. I ١٥٣ (١٠٠) (al-ʾAswad), Mġn. I ١٧٣ (٢٩٥), Aqr. I ١٦١ (al-ʾAswad), *Mzh. I ١٥٨ (١٩٤) (an.) (vgl. Goldziher, Sprachgelehrsamkeit*

III 540). — ٱلْمَنِيةُ Fqh.[k] (Goldz.) ٱلمَنَايَا. — يُوفِي Tfs., Yâq., Bâq., توفى; Jmh., As. يَهْوِى. — يُوفِي ٱلْمَخَارِمَ Fqh.[k] (Goldz.) فِي كُلِّ يَوْمِ. — ٱلْمَخَارِمُ Md. الجرائم; Mgn., Suy., Azh., Bâq. ٱلْمَنِيَّةُ. — يَرْقُبَانِ Nas.[v], Ag., Yâq. يَرْمِيَانِ; Fqh. (Goldz.) تَرْقُبَانِ. — سَوَادِي Mf.[v], Mf.[t v], Yâq., Nas.[v] فُؤَادِي.

V. 7. [1], [5], [6]. — لَئِنْ Bâq. أَنْ. — نَفسِي Mf.[t], Nas. نَفْسِيَ. 5

V. 8. [1], [3], [5], Mah. ١٧٧ [8, 9, 13, 10, 11, 14], M'r. ٣١٧ [8, 9], Si'r. ١٣٤ [8, 9, 13, 10, 11, 14], Bht. 125 [8—14], Bhq. ٣٤٩ [8, 9, 13, 10, 11, 14], 'Iqd II ٣٣ [8, 9, 13, 11, 12, 14], Hmd. ١٧١ [8, 9, 13, 10], Ġr. I ٣٦ (١٦) [8, 9, 13, 11, 14], Bkr. ١٠٥ [8, 9, 13], Mhd. II ٢٨٦ (٢١٧) [8, 9], ٣٥٠ (٢٦٥) [8, 9], Av. 2 [8, 9, 13, 11, 14], Bgr. II 266 [8—14], Qzw. II ١٢٤ [8, 9, 13, 10—12, 14], Lis. XI 10 ٣٠٠ [8, 9], Nw. I ٣٨٦ [8, 9], III ٦٦ [8, 10, 9, 11, 12, 14], Biq. 61 [8, 9, 13, 11, 14], Ṭir. ١١٩ [8, 9, 13, 10, 11, 14], ŠK. ٩٧ (٤٤) [8, 11, 12, 14], Tâj II ٣٨٣ (٣٨٧) [8, 9], Mht. ٥٣٢ [8, 9], ٩٣٨ [8, 9], Nih. ٣٩ [8, 9, 13, 11, 12, 14], Maj. IV ٦٥ [8, 9, 13, 11, 12, 14], 'Ilm IV ٢٩٤ [8, 9, 13, 10, 14], Bl. III ١١١ [8, 9, 13, 10—12, 14], *MAz. I ٤ [8—10] (an.)*, IDr. ١٤٩, Iṣf. ١٠١ [A], Jauh. I ٧٣, 15 Šms. ٣١, Lis. XI ٣٣٥, Tâj VI ٣١٣, *Ihw. 147 (vgl. Quatremère JAs. 1828 Mars 221) (an.)*. — أُوَمِّلُ Maḥ.; Nih. نُوَمِّلُ; Big. تُوَمِّلُ; Maḥ.[v] تامل; Bhq.[v] ارجى (= أُرَجِّي). — مُحَرِّقٍ Maḥ.[v], Ši'r[v] مخرق. — تركوا Iḥw. دُرِسَتْ; IKt., Ṭir. نَزَلُوا; Biq. خَلَّوْا. — تُرِكُوا مَنَازِلَهُمْ Šms. دَرَسَتْ مَنَازِلُهُمْ; Bsr. درست منازلهم. — وَبَعْدَ Mhd. ٢٨٦ (٢١٧) بغير; Mhd. ٣٥٠ (٢٦٥) وآل. 20

V. 9. [1], [3], [5], [8], Yqb. I ٢٥٩ [9, Maimûn ١٦ 25, 11, 13, 10], Hmd. ٢٣١ [9, 13, 10] (vgl. Müller Reisebericht 37), IHš. ٥٧ (nach Ḫalaf al-'Aḥmar), Laq. 1[b] (vgl. Or. u. Occ. I 695) [B], Ist. 17 [B], Jauh. I ٣٣٦, II ٦٩, Bkr. ٣٣٨ [B], Tbr. ١٣٥, Yâq. I ٤٦٣, III ٦٠, IV ٣٧٨, Mscht. ٣٤, Mrṣd. (vgl. Dozy, Hist. Abbad. 80) [B], Lis. II ٣١٣ [B], IV ٣٠٨ [B], I'Arbš. II ٣٤٨, Tâj I ٤٥٧ 25 (I[b] ١٧٨) [B], Mht. ١٠٧٦, Bl. I ٣٣٥, Ns. ١٩٥, *'Ain ١١٧ ('A'šâ bani Qais ibn Ṯa'labah), IHš. ٥٧ (nach I Isḥâq: 'A'šâ bani Qais ibn Ṯa'labah), Zam. ١٧ [A] (an.), ADr. ٣٠ (al-'A'šâ)*. — Vgl. Musayyab ١٣ 2. — أَهْلِ Mf.[v], Yqb., Mscht., Maj. أَهْلُ; Maḥ. (Codd.), M'r., Ši'r[v], Jauh. II, Tbr., Sj., Lis. XI أَرْضُ; Av., IKt., 'Ilm أَرْضِ; Zâm., Ṭir., Bl. III ارض; IHš. (nach 30 I Isḥâq), ADr. بَيْنَ. — وَٱلْقَصْرِ 'Ain., IHš., Adr., IKt., Yâq. IV وَٱلْبَيْتِ. — ذِي IKt. ذو; Mrṣd. ﺫﺍ. — ٱلشُّرُفَاتِ Bkr., Yâq. I ٤٦٣ ٱلشَّرَفَاتِ; Av., Hmd. ٢٣١ ٱلسَّرَفَاتِ; Yâq. I ٣٩١, Mhd. ٱلشَّرَفات; Nas.[v], 'Ain., IHš., ADr., Yaq. IV., Lis. II, Tâj I ٱلْكَعَبَاتِ.

V. 10. [1], [5], [8], [9], *By. I ٥١ [10, 11, 14] (an.)*, Fâr. 98, *Lis. XVI ٤٣ (an.)*, 35 *Tâj IX ٧٠ (an.)*. — أَرْضًا Mf.[v], Mf.[t], Nas., By., Maḥ., Ši'r, Bht., Bhq.,

Hmd., Fâr., Ğr., MAz., Sj., Yâq., Bsr., Qzw., Lis., Nw., Ṭir., Tâj, Maw. أَرْضُ; Yqb. بَلَدُ. — تَخَيَّرَهَا Mf.[٤], Naṣ. تَوَارَثَهَا. — لِدَارِ Mf.[٧], Mf.[٤], By., Maḥ., Ši'r, Naṣ., Bḥt., Bhq., Hmd., Fâr., Ğr., MAz., Sj., Yâq., Bsr., Qzw., Lis., Nw., Ṭir., Tâj, Maw., Abk. لِطِيبِ; Mf.[٧] لِبَرْدِ; Yqb. لطول. — أَبِيهِم Mf.[٧], Mf.[٤], Naṣ., By., Ši'r, Yqb., Bḥt., Bhq., Hmd., Fâr., Ğr., MAz., Sj., Yâq., Bsr., Qzw., Lis., Nw., Taj, Maw., Abk. مُقِيلِهَا; Maḥ., Ṭir. نَسِيمِهَا; Ši'r مَقيظها. — Vgl. Horov. Unt. 110.

V. *11.* [1], [3], [5], [8], [9], [10], **Ag.** ١٣٥[29] (١٣٠[18]) [11, 12, 14], Ag. XI ١٣٥[23] (١٣٠[7]), Qw. Nr. 19, Maw. II ١٥٤. — جَرَتِ Yqb. عَفَتِ. — مَكَانِ Mf.[٤], Mf.[٧], Naṣ., ŠK. مَقَرِّ; Mf.[٧], Maḥ., By., Ši'r, Yqb., Ag. ١٣٥[8], ١٣٥[29], Qw., Bhq., 'Iqd, Ğr., Maq., Sj., Av., Šar., Yâq., Bsr., Qzw., Nw., IKt., Mslk., Suy., Ṭir., Azh., Maw., Abk., 'Ilm, Bl. مَحَلِّ; Yâq. III عِرَاصِ; Nih., Maj., Biq. رسوم. — فَكَأَنَّمَا Mf.[٧], Mf.[٤], Naṣ., By., Ši'r[٧], Qw., Maq., Av., Šar., Qzw., Nw., Ṭir., ŠK., Maw., Nih., Maj., 'Ilm, Bl. فَكَأَنَّهُمْ.

V. *12.* [1], [3], [5], [8], [11], *Bd. II* ١٨٣ *(٢٠٥) (an.).* — غَنُوا Bsr., Nw. عنوا. — بِأَنْعَمِ Mf.[٧], Naṣ.[٧], Yâq. III بِأَفْضَلِ; Maq., Šar. بِأَكْرَمِ. — عِيشَةٍ Maq., Šar. غُنْيَةٍ. — ٱلْأَوْتَادِ Mf.[٧], Naṣ.[٧] ٱلْأَطْوَادِ.

V. *13.* [1], [3], [5], [8], [9], **l'Arbâ. 248 [13, 14],** Tfs. XIX ٤٦, Jauh. I ٤٠٩. Mscht. ٢٩, Lis. VII ٩٠, Tâj III ٥٨٣ (٥٩٢), Aḥt. ٤٣٥. — نَزَلُوا Naṣ.[٧], Tfs., Bkr., Yâq. III حَلُّوا; Biq. كَانُوا. — بِأَنْقِرَةٍ Ṭir. بقرقرة. — يَسِيلُ Naṣ.[٧], Ši'r[٧], Biq. يَفِيضُ; Ag. تفيض. — يَجِيءُ Mf.[٧], Ši'r[٧], Bhq., Hmd. يَسِيلُ; Naṣ.[٧], Ši'r[٧], Ag. يفيض; Biq. يَخُرُّ.

V. *14.* [1], [3], [5], [6], [8], [11], [13]. Mqs. ١٠, MM. ٧, 'Ukb. I ٢٨١. — فَإِذَا Mf.[٧], Naṣ.[٧], By., Ši'r. Bhq., Ğr., Av., Mqs., 'Ukb., Yâq. III, IKt., 'Ilm فَأَرَى. — ٱلنَّعِيمُ (Mf.[٧]), Naṣ.[٧], Ši'r, Bhq., (Ğr.), Av., (Mqs.), ('Ukb.), (Yâq. III), (IKt.), 'Ilm. ٱلنَّعِيمَ. — وَكُلُّ (Mf.[٧]), (Naṣ.[٧]), Ši'r, (Ğr.), Av., Mqs., ('Ukb.), (Yaq. III), (IKt.), 'Ilm وَكُلَّ. — يَصِيرُ MM. يؤول.

V. *15.* **Anb.** ٦٩٩[12] **[15, 16], Lis. XX** ٥ **[16, 15, 17],** Naq. ٦٢٨[18]. — عُرْفِ Lis. عرْف; Mf.[٧] عَرْفِ; Mf.[٧], Naṣ.[٧] عَوْفِ. — بَغَيْتِ Mf.[٧] بَغَيْتُ; Lis. بَغَيْتُ. — لَوَجَدْتِ Mf.[٧] لَوَجَدْتُ; Lis. لَوَجَدْتُ. — ٱلْعُدَّادِ Mf.[٧], Naṣ.[٧], Naq. ٱلْعَدَّادِ Lis. الْعَوَّادِ.

V. *16.* [15], **Lis. XVIII** ٦٦ [16, 17], Isl. 153[b], Frb. II 191, Jauh. II ٤٤٠, ٥٢٩ (al-'Aswad), JauhC. 409. JauhE. 139, Tâj X ١٢, ٢٧٥, Mḥt. ١٥٧٤ (al-'Aswad). — وَنَفْيًا Mf.[٧], Naṣ.[٧], Isl., Frb., Jauh., Lis., Tâj, Mḥt. وَسَبْيًا; JauhC., JauhE. وَشَيْئًا. — حُسْنٍ Mf.[٧], Naṣ.[٧] طُولٍ. — تَأْدِي Mf.[٤], Mfḍ., Naṣ., Isl. تَأْدِ.

V. *17.* [15], [16]. — فَتَخَيَّرُوا Lis. XVIII وَتَخَيَّرُوا. — ٱلْقَضَاءَ Mf.[٧], Naṣ.[٧] ٱلْفَلَاةَ.

V. 18. **Ṣaġ. (Tâj) VIII ١١٥ [18—20]**, Ḫlq. ١٢٥, Jmh. جلد, Am. I ٣٦, Lis. IV ٩٧, IX ٦٦, Tâj V ٦٥ (٦٥). — إمّا Am., Lis. أما. — تُرَيْنِي Naṣ., Am. (Am.P = Mf.) تُرَانِي. — بَلِيتُ Nas.v فريتُ; Lis., Tâj فَنِيتُ; Jmh. كَبِرْتُ. — وغَاضَنِي Mf.v, Mf.t, Naṣ.v, Ḫlq., Jmh., Am. وَشَفَّنِي. — نِيل Mf.tv, Ḫlq., Jmh., Am. غيض.

V. 19. [18]. — آلصَّبَابَةِ Mf.v الْبِطَالَةِ; Mf.v, Naṣ.v اللَّذَاذَةِ. — وَٱلصِّبَى Mf. وَٱلصِّبَا. — وَلاَنَ Mf.v, Mf.t, Naṣ. وَذَلّ.

V. 20. [18], NqA. ١٨[12], Jmh. بذل, Anb. ٨٥٦[13], Jauh. I ٣٩١, II ٢٣٩, ISd. XIII ٢٣٤ (al-'Aswad), As. II ٣٧٤ (٢٤٥) (al-'Aswad), Fq. I ٦٩ (Ibn Ya'fur), 'Ukb. II ٧٣, Lis. V ١٥٦, XIV ١٤٤, Tâj VIII ١١٥, *Lis. IV ١١٤ (an.).* — فَلَقَدْ Mf.v, Anb., Jauh., As., Fq., 'Ukb., Lis., Tâj وَلَقَدْ. — عَلَى Mf.v, Mf.tv, NqA., Jmh., Anb., Jauh. II, ISd., Fq., 'Ukb., Lis. IV إلى Mf.tv من. — مُرَجَّلًا Lis. IV مُرَجَّلَا. — أَجْيَادِي Naṣ.v أَجْوَادِي.

V. 21. **Ṣin. ١١٥v [21, 23], Lis. IV ٣٣٠ [21, 23], Tâj II ٤٥١ (٤٥٤) [21, 23].** — لَذَاذَةً Mf.v, Mf.t, Naṣ., Ṣin., Lis., Mslk., Tâj بَشَاشَةً. — بِسُلَافَةٍ Mslk. بِزُجَاجَةٍ.

V. 22. **Jauh. I ٢٥٠ [22 A + 23 B]**, Lis. IV ١٨٩ (al-'Aswad), Qm. I ٣٠٠, Tâj IV ٣٧٢ (٣٧٤), Mḫt. ٩٢٤, Ln. 1307c, *Jauh. I ٢٢٣ [B] (an.).* — نُطَفٍ Qm. نُطَفٍ. — مُنَطَّقٍ Jauh. كَأَنَّما. — لِدَرَاهِمٍ Jauh., Lis., Qm., Tâj., Mḫt., Ln.v كدراهم.

V. 23. [21], [22], Iṣl. 34b, Jauh. I ١٩, As. II ٢٧٨ (١٨٣), Fq. I ١٥٤, Lis. I ١٣٠, IḤjj. ٥٠١, M'h. ٥٠٩, Tâj I ١٠٥ (Ia ١١٢), Mḫt. ١٧٦٢. — تُومَتَيْنِ IḤjj., M'h. توأمين. — مُشَمَّرٌ Mf.v, Mf.t, Mslk., Naṣ. مُقَرْطَقٌ; Iṣl., Fq. مُنَطَّفٌ; As., Lis. IV, Tâj II مُنَطَّقٌ; Ṣin., IḤjj., M'h. كَأَنَّمَا.

V. 24. وَٱلْبِيضِ Mf.v وَٱلْبِيضِ; Mf.v وَٱلنُّعْسُ; Mf.v وَٱلْحُورُ. — كَٱلْبُدُورِ Mf.v بِٱلْبُدُورِ. — وَكَٱلدُّمَى Mf.v وَبِالدُّمَى. — وَنُوَاعِمُ Mf.v وَنُوَاعِمٍ.

V. 25. Fâr. 99. — وَٱلْبِيضُ Mf.v وَٱلنُّعْسُ. — بَيْنٍ Mf.tv, Mfd. بَيْنَ.

V. 26. نَوَاعِمٌ Mf.v مَوَانِعُ. — نَوَاعِمُ الأَجْسَادِ Mf.v رَقِيقَةُ ٱلأَكْبَادِ. — رَقِيقَةٌ Mf.v غَلِيظَةٌ.

V. 27. *Anb. ٤٧٥[14] (an.).* — يَنْطِقْنَ Anb. يَنْبِذْنَ.

V. 28. **Yâq. IV ٤٧٨ [28—30].** — مُتَنَائِرٍ Yâq. مُتَحَفِّرٍ.

V. 29. [28], IWll. ١٢٣, Lis. I ١٦٨, Tâj I ١٢٨ (Ia ١٣٧), *MAz. I ١١٦ (an.).* — سَوَارِيهِ IWll. شُوَارِيهِ. — وأَزْرَ نَبْتَهُ MAz. واذا رنبة. — ٱلصَّغْرَاء Mf.v الصَّفَارِ; Naṣ.v, Tâj (nach I Bâri) القَرّاص; MAz. الصغراء. — وَٱلرُّبَادِ MAz. والرياد.

V. 30. [28], Bkr. ٥٢٣, Yâq. I ٣٦٠, III ٥٢٤ [B fr.], IV ١٢٨. — فَٱلأَمْرَاتِ Mfd. فالإِمَّرَاء; Naṣ.v فالمعراج; Naṣ.v, Yâq. فالأمّراج. — مُغَامِرٍ Mf.v, Naṣ.v, Bkr., Yâq. مُرَامِرٍ. — فَتَصِيمَةٍ Yâq. I, IV فَقُصَيْمَةٍ.

V. 31. Anb. ٧٣٤[15], Fâr. 99 (al-ʾAswad), ʿUmd. II ٧٨, Ḫiz. I ٥٠٨, *Lis. VII* ١٩٠ *(an.), Tâj IV* ٣٣ *(٢٢) (an.).* — بِمُشْمَّرٍ Mf.⁷, Fâr., ʿUmd., Ḫiz. بِمُقْلِّصٍ; Lis., Tâj وَمُقَلِّصٍ. — جَهِيزٍ Mf.⁷ شَدِيدٍ; Fâr., ʿUmd., Ḫiz. جهير; Nag.⁷ جَهْزٍ. — شَدَّةُ Mf.⁷ أَسْرَةُ. — وَٱلرِّهَانِ Lis., Tâj فِي ٱلرِّهَانِ.

V. 32. Lis. III ١٣٠. — يَشْوِي Mf.⁷, Lis. يُشْوِي. — يَشْوِي لَنَا ٱلْوَحَدَ Mf.⁷ فَيَصِيدُنَا. — بِشَرِيجٍ Lis. بِشَرِيجَ. — بِشَاوِهِ Mf.⁷ بِحُضْرِهِ. — الوجد Lis. ٱلْوَحَدَ — ٱلْعَيْرَ. — بَيْنَ Lis. بَيْنَ Mf., Mf.⁴ بَيْنِ. — وَٱلْإِيرَادِ Mf.⁷, Mf.⁴, Naṣ., Lis. وَٱلْإِرْوَادِ.

V. 33. بِجَسْرَةٍ Mf.⁷ بِحُرَّةٍ.

V. 34. بِهَا Mf.⁴⁷ لها.

V. 35. [1], Tfs. I ١٥٠, ISd. XVI ١٧٨, Lis. XVII ٤٣٩, *As. II* ٤٠٨ *(٣١٨) (an.).* — Fehlt in Mf. und Mfḏ. — In Mf. ٤٥٧[22] durch Lyall nachgetragen. — مَهَاةً Mf.⁴⁷, Mslk., Tfs., Naṣ. مَهَاةٌ; Suy. نقاد.

* * *

V. 36. [1], [6], Suy.ʷ 20[10] (vgl. Thorbecke zu Mf.⁴ XXXVII S. 99[10]).

* * *

V. 37. Sîb. I ٣٩٩ (٣٤٤), RM. ١٣١ (٧٨), Šnt. I ٣٤٤, Lis. XIV ٣٧١, XX ٣١٤, Tâj VIII ٣٣١, X ٣٨٧, Aqr. II ٤٣٣, *Ing.* ١٥٥⁶ *(an.), Ḫiz. I* ٣٧٤ *(an.),* ٣٨١ *(an.).* — بِصِرْمَتِهِ Ḫiz. I ٣٧٤ بصدمته.

* * *

Ḫiz. II ١٦٢ [38—41] (nach Ibn al-ʾAʿrâbîs Nawâdir?).

V. 39. Ḫiz. II ١٦١ [A].

V. 41. Fâr. Iᵇ (vgl. Rödiger de nomm. verbb. ٣⁶; *im Text an.;* Name in einer Randglosse).

١٨

Lis. VII ٩٢ [1, 2], Tâj III ٥٨٤ (٥٩٣) [1, 2].

V. 1. *Kâm.* ٤٤٦ *[1, 2] (an., nach Aʿ U.),* ٥٣٧ *[1, 2] (an., nach Aʿ U.),* Frb. I ١١٦ [B], *Jauh. I* ٤٠٩ *[B] (an.).* — بِشَيْءٍ Kâm. بِأَمْرٍ.

V. 2. يُنْكِحُ Lis. يُنَكِّحُ (?).

* * *

V. 3. Lis. XIX ٨٤. — مَالِكٍ Lis. مَلِكٍ (?).

١٩

Fâr. 132. — Glosse in Fâr.: يذكر عاذا . . . . . المعنى هوى بهم الريح.

٢٠

Aḡ. XI ١٣٩ (١٣٣) [1, 2], Naṣ. ٤٧٩ [1, 2].

V. 1. Lies حُشَّنَ.

٢١

HbT.[1] zu CCXXVIII 5 (Ibn Ya'fur) (Hirschfeld S. 116)[1]. — خارِئٌ Hirschfeld falsch خارء.

٢٢

Yâq. II ٤٥, Lis. IV ٣٩٤, Tâj II ٤٣٠ (٤٣٤). — عِلوَدٌ لَّهَا Yâq. علوًا ذلها. — تَّبِيلَ Yâq. بنيل.

٢٣

Naṣ. ٤٨٤.

٢٤

Bkr. ١٨٤ [1, 2].

V. 1. أَيْمَنُ Bkr.[٧] يُمْنُ.

٢٥

V. 1. Ṣin. ٢١٨.

* * *

V. 2. Lis. IV ١٩٤, Tâj II ٣٧٣ (٣٧٦).

* * *

V. 3. Alf. ٢٠٨.

٢٦

Naw. ١٢٨ [1—3], Aḡ. XI ١٣٦ (١٣٠) [1—3], Naṣ. ٤٧٥ [1—3].

V. 1. مُحَلِّم Naṣ. مُحَلَّم.

V. 3. ان لَّم Aḡ., Naṣ. حَتَّى.

[1] In Thorbeckes Sammlungen ist die Anführung mit den Worten „zu Hassan 84, 2" vermerkt. Herr Geheimrat Fischer in Leipzig hatte die Güte, diese Bezeichnung zu erläutern.

٢٧

Sîb. I ٤٣٤ (٤٨٥), Šnt. I ٤٨٥, ʿAn. IV ١٣٨, Suy. ٥١, Ḫiz. IV ٤٤٨, ٤٥٠.[15], Azh. I ٤٠, Tkm. 30[8], Bâq. ٣٨٤ (218), How. II 509, Šnq. II ١٧٥, *Kâm.* ٣٨٠.[11] *(al-Laʿîn al-Minqarî)*, ٥٣٧[15] *(at-Tamîmî), Mǧn. I* ٤٠ *(*٥٧ *f.) (an.), Ḫiz. IV* ٤٥١[21] *(al-Laʿîn al-Minqarî),* ٤٥١[20] *[als Zweiter von zwei Versen] (ʾAus ibn Ḥajar), Tkm. 30*[8] *(al-Laʿîn al-Minqarî), 30*[9] *[als Zweiter von drei Versen] (ʾAus ibn Ḥajar), How. II 20 A (al-Laʿîn al-Minqarî).* — ما How. لا. — وَإِنْ An., Bâq. وَلَوْ. — وَإِنْ كُنْتُ دَارِيًا Ḫiz. IV ٤٥١[26] امن حرن محرز. — شُعَيْثُ Sîb.[٧], Šnt.[٧] beide Male شُعَيْبُ. — شُعَيْثُ بْنُ Ḫiz. IV ٤٥١[26] لحرن بن. Die in Ḫiz. IV ٤٥١ und Tkm. 30[9] angeführten Verse des ʾAus ibn Ḥajar lauten:

سَائِلْ بِهَا مَوْلَاكَ قَيْسَ بْنَ عَاصِمٍ   فَمَوْلَاكَ مَوْلَى ٱلسُّوءِ إِنْ لَمْ يُغَيِّرِ
لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي وَإِنْ كُنْتُ دَارِيًا   شُعَيْثُ بْنُ سَهْمٍ أَمْ شُعَيْثُ بْنُ مِنْقَرِ
فَمَا أَنْتَ بِٱلْمَوْلَى ٱلْمُضِيعِ مُقَدَّمٌ   وَمَا أَنْتَ بِٱلْجَارِ ٱلضَّعِيفِ ٱلْمُسَتَّرِ

Sie sind in meiner Ausgabe der Gedichte und Fragmente dieses Dichters nicht enthalten.

٢٨

Isl. 125, *Lis. XX* ٨٦ *(an.), Tâj X* ٣١٢ *(an.).* — تُقَسِّمْ Lis., Taj يُقَسِّمْ.

٢٩

Lis. VII ٣٨٣, XX ١٠٥, *Tâj X* ٣٣٣ *(an.).* — نَقَّفِ Lis. XX, Tâj قَرْءِ. — Erklärung in Lis. يصف جَوارِيَ حين أَدْرَكْنَ.

٣٠

Mslk. 29 f. [1—17].

V. 3. Lis. XX ٣٦, Tâj X ٣٨٥, *Iqt.* ٣٣١ *(ʾAbû-l-ʾAswad ad-Duʾalî).* — ٱلْهِبِثُ Lis., Tâj الرِّيحُ. — تَجُرُّ (so ist zu lesen) تجد. — ٱلْعُرُسُ Iqt. العرس (?).

V. 17. دُفَّاتٍ Mslk. دفات.

V. 18. Lis VIII ١٣٦, Tâj IV ٣٦٣ (٣٦٤) (vgl. Chr. ٣٠٧).

٣١

Aġ. XI ١٣٨ (١٣٢) [1—4], Ḫiz. I ١٩٣ f. [1—4], Naṣ. ٤٧٩ [1—4].

V. 1. Sib. I ٤١٧ (٤٦٨), Šiʿr ١٣٥, Ḫiz. I ١٩٥, IV ٣٠٨. — وَّعِيدُكُمْ Sib., Ḫiz. تَهَدُّدُكُم.

V. 2. ذُخْوَةُ Ḫiz. (das ist wohl die beste Lesart) ذُحوه; Naṣ. نَجْوَةً.

V. 4. أَوْرَدُوكُمْ Naṣ. وَرَدُوكُمْ. 5

٣٢

Bkr. ٧٥٤.

٣٣

V. 1. Mwz. ٥٠.

V. 2. Lis. IX ٣٠٥. 10

V. 3. Lis. IX ١٩٦, Tâj X ١٦١ (١٥٩), *ISd. IV* ١١٣ *(an.).*

Fq. II ٣١٣ (4, 5) (al-ʾAswad).

V. 4. كُلُّنَا Fq. وكلنا (Vm.?).

٣٤

Naw. ١٦٢ [1—5]. 15

V. 5. يُبَيِّتُهُمْ Naw.[٢] يُبِيتهم.

V. 6. Mfṣ. ٤٣[18] (٣٤٦[16]) [B] (al-ʾAswad), IYš. ٣٤٩, ʿAn. III ٤٤٣[4] (al-ʾAswad), Šmn. II ٢٥٦[24], Ds. II ٣٣٥[5], Azh. II ١٦٥[20], How. I 380, *Mfṣ.* ٤٣[٧] *[e.] (al-Kalḥabah al-ʿArînî), Kšš.* ٤٤٣٠ *[B] (an.),* ٤٤٣١ *[B] (an.), Mġn. II* ١٦٥ *(٣٣٥) [B] (Ruʾbah), ʿAn. III* ٤٤٣[6] *[Mf. II 1—7] (al-Kalḥabah al-Yarbûʿî),* 20 *Šmn. II* ٢٥٦[28] *[B] (Ruʾbah), ŠK.* ١٨٥ *(٨٦) (an.),* ١٨٦[1] *(٨٦[10]) [B] (an.),* ١٨٦[7] *[e.] (al-ʾAsadî), Ds. II* ٣٣٥[6] *(Ruʾbah), Azh. II* ١٦٥[10] *[B] (Ruʾbah),* ١٦٥[11] *(al-Kalḥabah al-Yarbûʿî), How. I 83 A[8] [e.] (Kalḥabah ibn ʿAbdallâh al-Yarbûʿî).* — Vgl. Kalḥabah Mf. II 5 und Ruʾbah Frg. 176. — إِنْقاء ʿAn., Azh., Ds. إِرْقَال. — طَلْعَهَا ŠK. طلعها. — حَزِيمَةُ ŠK. خريمة. 25

Ds. II ٣٣٥¹⁰ [7, 8], Azh. II ١٦٥²⁷ [7, 8], *ŠK. ١٨٦ (٨٦) [7, Mf. II 2, 6, 8] (al-'Asadî).*

V. 7. Vgl. Kalḥabah Mf. II 1. — حَزِيمَ ŠK. خريم. — ظَهْرِيَ ŠK. ظهرك.

V. 8. Vgl. Kalḥabah Mf. II 7. — ٱلْهُوَيْنَى ŠK., Ds. الهوينا.

٣٥

Aġ. XI ١٣٧ f. (١٣٢) [1, 2, 5—10], Ḫiz. IV ٥٢٥ [1—9], Naṣ. ٤٧٨ f. [1, 2, 5—10].

V. 1. Ḫiz. I ١٩٥ [1, 2]. — حُرَيْثٌ Aġ., Naṣ. جُرِيرٌ; vielleicht حُرَيْثٌ? (Kr.).

V. 2. [1], Fâr. 133 [2, 3], Ḫiz. IV ٥٢٤. — هُمُ خُبَيْبُونِي Fâr., Ḫiz. IV هما خبيبانى.

V. 3. [1], [2], Lis. XXIV ٢٤٣. — Fehlt Aġ. und Naṣ. — وَأَتْبَعْتُ Lis. فألحقت. — مُتَتَابِعُ Fâr. متتابع.

V. 4. Fehlt Aġ. und Naṣ.

V. 5. مُعْطِيكُمْ Aġ., Naṣ. مُعْطِيهِمْ. — لَكُمْ Aġ., Naṣ. لَهُمْ.

V. 6. Lies لَأَقْرِي.

V. 7. عَاقِرَةٍ آسْتِهَا Naṣ. خَاذِلَةٍ آسْمِهَا. — Lies فَلَاقِي.

V. 8. بَلْغٌ Ḫiz. بلغ. — وَلِلْأُمُورِ Ḫiz. انّ الأمور.

V. 9. Lis. IX ٣٩٤, Tâj V ٣٩٩ (٣٩٤). — وَإِن Lis., Tâj فان. — مُتَجَاوِزُ Lis., Tâj مُتَجَاوِزُ (s. اجذع!).

V. 10. Fehlt in Ḫiz. — عَاقِرَةٍ آسْتِهَا Naṣ. خَاذِلَةٍ آسْمِهَا.

* * *

V. 11. Bḫt. 166. — Gehört wohl hinter V. 9.

٣٦

Lis. X ٩٠ (al-'Aswad), Tâj V ٤٣١ (٤٣٣) (al-'Aswad).

٣٧

Aġ. XI ١٣٦ (١٣٠) [1, 2], Naṣ. ٤٧٥ [1, 2], Aġ. a. a. O. وهى قصيدة طويلة.

V. 1. يَالَ عِبَادِ Naṣ. يَالِعِبَادِ.

٢ . ١

Bkr. ٧٢٥ [3, 4].

٣٨

Isl. 147b a. R., Lis. XI ٢٠٢¹ [e.], XII ٢٥٩, Mzh. ١٨٤ (٢٣٦) [B], Tâj VI ٢٢٨³¹ [e.], VII ٨٨, *Isl. ١٤٧⁶ (an.), Jauh. II ٥٥ (an.), Lis. II ٢٠٥ (an.), XI ٢٠١ (al-Quṭâmî), Tâj I ٤٤٩ (Ib ١٧٠) (an.), VI ٢٢٨³⁰ (al-Quṭâmî).* — Im Diwan des al-Quṭâmî kommt dieser Vers nicht vor; vgl. dazu Barth S. 14⁹. — تُقُوفِنِى 5 Mzh. تعوفنى.

٣٩

Aḡ. XI ١٣٦ (١٣٠) [1, 2].

V. 1. Naṣ. ٤٧٥.

* * *

Am. I ٧١ [3, 4], *NâbB. ٤٧ (vgl. Thorbecke ZDMG. XXXI 680²⁴) [3, 4] (an.).* 10

V. 3. Ḡfr. ١٣, Ḡfr.ⁿ 649, Ṣaḡ. (Lis.) II ٣٨٧ a. R., Lis. XI ٢٧٢, Tâj I ٥٧٩ (Ic ١٠٤), II ٣٢٤ (٣٢٧), VI ٢٦٦, *Lis. II ٣٨٧ [B] (an.), IV ١٠٠ (an.).* — قُرِّبَ Tâj II قدم. — Lies الزَّادُ. — جَلْدَهُ لَمْ تُوَشِّفِ Ḡfr.ⁿ جلده لم توسف. — تُوَشِّفِ (auch Thorbecke vermutet so) NâbB. يُوسِّف; Am., Ḡfr., Lis. تُوَسِّف.

* * *

Aḡ. XI ١٣٢ (١٣٠) [5, 6], Naṣ. ٤٧٦ [5, 6]. 15

* * *

V. 7. Lis. X ١٧٣, XI ١٤٥, *V ٣١٩ (an.).* — فَتَدْخِلَ Lis. V فَتَدْخُلَ.

٤٠

V. 1. Fâr. 133b.

* * *

Naw. ٤٤ 2—4.

V. 2. Lis. XII ٣٨, Tâj VI ٣٩٠, Naṣ. ٤٨٥. 20

V. 4. MAz. I ٢٥٧, Sar. I ٢٥٣ (١٩٣), Ṭir. ١٢٧, Tâj X ١٨٢, Aqr. II ٢٢٨. — فَاقْسَمْتُ Šar., Ṭir., Tâj, Aqr. فَآلَيْتُ; MAz. وآليت. — أُمِلُّهُ Naw.⁷ (nach Abû Hâtim) أَمَلَّهُ; Šar., Ṭir., Tâj, Aqr. يَمَلَّه; MAz. يُمِلُّنِى. — أَمْلَاءُ Naw.⁷ أَقْلَاءُ: Šar., Ṭir., Tâj, Aqr. أُشَلِيهِ.

* * *

V. 5. Fâr. 93b, 135, Lis. XII ١٦٦ [B]. — مِنَّا Fâr. 135 مِنِّى. — وَٱلْمُسْمِحِينَ 25 وَالزَّاجِرِين المَغالِقا .Lis ٱلْمُسَاحِقَا.

٤١

Ag. XI ١٣٨ ١٣٢ [1—7], Naṣ. ٤٧٩ f. [1—7].

V. 5. Anb. ٧٩٦ 14, A'lm 117 b [B], *Lis. XII ١٨٠ [B] (an.), Tâj VII ٤١ [B] (an.).* — ٱلْبِسْرِ Anb. ٱلْحَوْضِ. — ثَرَى Anb. ثَرْوِي. — بِٱلتَّحْمِ Anb., A'lm., Lis.,
5 Taj بِٱلشَّحْمِ.
V. 7. أَمِّيَ إِذْ Naṣ. أُمِّي إِذَا.

٤٢

V. 1. Fâr. 55 b.

* * *

Lis. XX ٦٦ [2, 3] (vgl. Chr. ١٩٨).

10

٤٣

Abk. ٤٥ f. [1—4, 7—17] (nach dem „Kitâb muntahâ-ṭ-ṭullab min 'aš'âr al-'arab" von Ibn Mubârak[1]) + Mslk. 26 b [1, 4—6].

V. 1. وَأَلِمْ Mslk. وَٱلْمِمْ. — ٱلْخَزَائِقِ Abk. الحرائق (?).
V. 3. زَوَافِرٌ Abk. زوافنّ (?).
15 V. 4. وَتَشْفِي Mslk. وَيَشْفِي.
V. 5. Erg. aus Mslk.
V. 6. Erg. aus Mslk. — شُنَّ Mslk. سَنَّا.
V. 8. إِذَا ٱلْحُجَرَاتُ Abk. اذ الحجرات.
V. 15. أُلُو Abk. أُولُوا.
20 V. 16. وَإِنَّا so ausdrücklich in Abk.

* * *

V. 18. Lis. XX ٢٧١, Tâj X ٣٩١. — Dieser und der folgende Vers gehoren wohl zwischen V. 7 und 8.

* *

V. 19. Bkr. ٥١٨. — بِمُعْتَلِجٍ Bkr. بِمُعْتَلِجٍ.

[1] Yaḥyâ ibn al-Mubârak al Yazîdî † 202 (Brockelm).

٤٤

Lis. XII ٣٩٦, Tâj VII ١٩٥.

٤٥

Lis. XVI ٧٤, Nas. ٤٨٥. — Vgl. Nahšal ٤١ 2 und Maimûn ١٤ 31. — وفاقِدٍ Nas. وفاقِدُ. — سِنًانا Nas. سَنَامًا (?). 5

٤٦

Bkr. ٤٢٦ [1, 2].

V. 2. تُزَاوِرَ Bkr. تَزَاوَرَ. — وتُنْتَعِلَ Bkr. وَنَنْتَعَلَ.

V. 3. Lis. XIV ١١١, Tâj VIII ١٠٣, Aqr. II ٣٦٦.

٤٧ 10

Lis. X ٤٤٥ (al-'Aswad), Tâj VI ١٠١ (al-'Aswad). — Gleichen Reim und Versmaß zeigt das Gedicht al-Quṭâmî XI. Davon ist V. 1 Isl. 148b ohne Nennung des Dichters angeführt; als Dichter wird a. R. neben al-Quṭâmî auch al-'Aswad ibn Ya'fur bezeichnet.

٤٨ 15

Ag. XI ١٣٤ (١٢٨) [1, 2] + Nas. ٤٨٤ [1—3] + Isl. 92b [2, 4], IslT. II ٣٨ [2, 4].

V. 1. Fâr. 136. — شُرْبُنَا Fâr. خَمْرُنَا. — تُوهَبُ فِينَا Fâr. يُوهَبُ فِيهَا.

V. 2. [1]. — نَادِمُهُم Isl., IslT. نَادَمْتُهُم. — عَاجِزُ فِيهِم وَلَا Ag., Nas. حَصَرَ فِيهِم لا وَلَا. — وَكَلُ Ag., Nas. جُغَلُ.

V. 3. [1], Lis. X ٤٤٣. — بِيضٌ مَّسَامِيحٌ (so ist zu lesen!) Nas. بِيضٌ مَسَامِيحٌ. 20

V. 4. [2].

٤٩

Naw. ١٥٩ [1—6] + Yâq. II ٧٣١ [4, 6—8] + III ٧٨٦ [4, 6—9], Nas. ٤٨٤ [4, 6—9].

V. 1 Sîb. I ٣٨٩ (٣٣٣), ٣٨٩ (٤٧٧), Šnt. I ٣٣٣, ٤٧٧. — مُتَعَلِّلِ Sîb. مُتَعَلِّلِ. — سِوَى Sîb. عن; Šnt. I ٣٣٣ على. 25

V. 3. Sîb. I ٢٨٩ (٣٣٢), Naw. ١٥٩, Šnt. I ٣٣٢. — Der erste Halbvers lautet bei Sîb. وَهٰذَا رِدَايِ عِنْدَهُ يَسْتَعِيرُهُ; Naw. ١٥٩ وهذا رداءى عنده يستميره.

V. 4. Isl. 203b [4, 6], IYš. ٥٥ [4, 6], Lis. IV ١٤٤ [4, 6], XIII ٤٢٠ [4, 6], XVII ١٤٤ [4, 6]. — وَإِخَالُهُ Yâq. وَأَخَالُه. — كَوَارِدَةٍ Yâq., Nas. لِوَارِدِهِ. — لِي غَبْرٍ Naw.[7], Yâq., Nas. الى طلّ; Isl., IYš., Lis. إِلَى ظِمْءٍ.

V. 6. [4], Buh. ٧٠ (٥٤), Jmh. جحو, صمد, Jauh. II ٢٠٧, Hm.[6] ١١٦[9], Tâj II ٣٤ (٣٤٨), VII ٤١٤, X ٦٧, *Jauh. I ٣٢٥ (an.), II ٤٥٥ (an.), Mfs. ٨ (٥٣).* — فَقَبْلِيَ Buh. وَقَبْلَكَ; Jauh. I; Lis. (verb. nach I Barî) Tâj II (a. R. verb. nach I Barî), X وَقَبْلِي; Hm.[6] ومن قبل.

V. 8. Lis. XIV ٢٦٣, Tâj VIII ١٥٩.

* * *

V. 10. Lis. XIX ١٩٦, Tâj X ٢١١.

٥٠

Lis. XVII ٢٠٣, Tâj IX ٣٠٣.

٥١

Lis. XIII ١٧٢.

٥٢

Mf. CXXV [1—11], Mfd. ١٠٢f. [1—11], Hiz. II ٥٣ [1—11].
Der Text ist der der Mf.

V. 1 **Nas. ٤٨٣ [1—4].** — وَحُبٍّ Nas. وَوُدٍّ.

V. 2. [1].

V. 3. [1]. — جُلْبَةً Mf.[7], Hiz.[7] أَزْمَةً. — أَزْمَتْ Mfd. أَزِمَتْ.

V. 4. [1]. — ٱلْمَرْءِ Mf.[7]. Hiz., Nas. الرّأس — مَسْوُومَا Mf.[7] مَشْوُمَا.

V. 5. Fâr 102b.

V. 6 **Mb. 66 [6—9].**

V. 7. [6]. — Lis. XX ١٩. — وَالرَّيْحَانِ Mfd. والرِّيحان; Hiz.[7] وَالرَّيْحَانَ.

V. 8 [6]. — بَبْنَارُ Hiz.[7] بنتاع (?); Mf.[7] يَبْنَاعُ.

V. 9. [6].

V. 10. **Nas. ٤٨٣ [10, 11],** *Ġr. III ١٤٠ (268) [10, 11] (an.).*

V. 11. [10], Hiz. II ٣٤[28], ٣٤[30] [A]. — وَحُرُوفًا Ġr. وَجُزُوفا.

٥٣

Bkr. ٢٣٥ [1, 2].

V. 3. Bkr. ٥٣٢.

Ag. XI ١٣٦ (١٣١) [4, 5], Nas. ٤٧٦ [4—6] + Thd. ٥٢٨ [5, 6].

V. 5. بِذِمَّةٍ Ag., Nas بِأَرْضِهِ.

V. 6. Lis. XVI ١١١, Tâj IX ١٣٥. — جَذْلَانَ Nas.² رَيَّان. — دَسْمَاءَ Thd.², Lis., Tâj, Nas. جَبْنَا.

٥٤

V. 1. Bkr. ٢٤٠ (al-'Aswad).

V. 2. Jmh. رمح.

٥٥

IŠj. 72 [1, 2].

٥٦

JauhG. قوف, *Jauh. II ٥٥ (an.), Lis. XI ٢٠١ (an.), Tâj VI ٢٢٨ (an.).* — سَنَيْتَم Lis., Tâj سَنَيْتَمُ.

٥٧

Lis. XVIII ٢٧١.

٥٨

Mst. II ٢٢٠ [1—5].

V. 6. Fâr. ١٤٢.

٥٩

Jum. ٣٤ [1—4].

V. 4. Jauh. I ٢٧٠, 'An. IV ١١٢, Lis. XV ٢٢٨, Tâj VIII ٣١٩, Mḥṭ. ٢٢٠٠, *Fâr. 1*[b] *(an.), Lis. IV* ٤٥١ *(an.).* — Der erste Halbvers lautet an allen Stellen außer
5 Jum.: قَرَّتْ يَهُودُ وَأَسْلَمَتْ جِيرانُها. — Lies يَهُودَ. — لَقِيَتْ an allen Stellen außer Jum.: فَعَلَتْ. — صَمَامِ Jum. صِمَامِ (falsch!).

V. 5. A'lm. 106[b] [B] (zu an-Nâbiġah XX 26; vgl. Derenbourg p. 244), Lis. XV ١٩٣ (vgl. Horov. Unt. 109, 118), Tâj VIII ٢٤٤ (vgl. Chr. ٢٣٢). — داوود A'lm., Chr. دَاوُدَ. — سَلَّامِ A'lm. سِلَامِ.

10 *V. 6.* Jâḥ. IV ١١٢, Wuḥ. 622. — فَكَأَنَّ مَرْجَفَهُمْ Jâḥ. وكأن مرجعهم. — بِهِ Jâḥ. دها.

٦٠

Lis. IX ٤٣١, Tâj V ٢٣٢ (٣١٧), 'Ain ٤٩.

٦١

Nqd. ٦٨ [1—5], Mwš. ٨٢ [1—5].

15 *V. 1.* Mwš. سَعْدَ بْنَ زَيْدٍ وَعَمْرًا.
V. 2. Mwš. وَضَبَّةُ.
V. 3. Lies لَا يَنْتَهُوا; Nqd., Mwš. لا ينتهون. — وَرَّكَى lies mit Mwš. قَوْرَكَى; Nqd. فورّكى.
V. 4. Lies رِمَاحُ.
V. 5. وَلَا steht in Nqd. am Anfang des zweiten Halbverses. In diesem ist mit
20 Mwš. نَبْنَّ مِنْهَا كَتَائِبُ zu lesen; مِنْهَا fehlt in Nqd.

٦٢

Naw. ٦٤ [1—4].

V. 1. Ins. ٤٨ [7].

V. 5. Nqd. ١٢.

٦٣

Suy. ٣٥ 22 + 29.

٦٤

Hmd. ١٢٨. — Lies مُخْبِلًا und مَغْرَةٌ.

٦٥

Tâj IV ٣٤١ (٣٤٣) [A]. — يُقَتَّشُ Tâj ٧ (nach Ibn 'Abâd) يقتش.

'A'šâ Hizzân.

١

Mk. Nr. ٤ [1—15].

V. 1. **Yâq. II ٦٢٨ 14 [1, 3, 15] ('A'šâ bani Daur min 'Anazah).** — فَدُومَةٍ Yâq. ودُومَةَ.
V. 3. [1]. — نُحْنُ Yâq. هو. — عَلَى ٱلْمُلْكِ Yâq. من الناس. — مِنَ ٱلنَّاسِ خلّى Yâq. له الملك خلّا.
V. 15. [1]. — ٱللَّيْلَ ٱلنَّهَارُ Yâq. الليلُ النهارَ.

٢

IŠj.[1] 46 [1—3], *IŠj. 47 [1—3] (Ibrâhîm ibn Hišâm).*

V. 1. *Yâq. II ٢١٦ (an.).* — فِتْيَانُ Yâq. اسيافُ. — بِٱلْحُجَيْرِيَّاتِ ISj. بالحجريات.

'A'šâ Hamdân.

Die Zusammenstellung der Stücke dieses 'A'šâ wurde wesentlich gefördert durch die von Herrn von Goutta geleistete Vorarbeit, nämlich seine Doktordissertation mit dem Titel „Der Aganiartikel über 'A'šâ von Hamdân“, in der er die 'Aganîstellen auf Grund kritischer Vergleichung mit verschiedenen Handschriften übersetzte. Auch gab er darin einen Anhang einiger Bruchstücke aus anderen Quellen, namentlich aus Ṭab. und AChr. Im folgenden ist stets auf diese Schrift Bezug genommen, wobei auch einige Verbesserungen, die Herr von Goutta mir brieflich mitteilte, Erwähnung finden.

١

AChr. ٣٣٢ [1—5] + Ag. V ١٥٩ (١٥١) [4—8] + Msd. V 356 [1, 3, 5, 8, 7, 6] + Ṭab. II ١٠٥٧ [9, 8], AChr. ٣٢٠ [8, 9].
Vgl. Goutta 38 u. 55.

V. 1. نُدِبْتُ Msd. جُنيت.
V. 3. وَصَفَّقْتُ Msd. ووضعت. — جَلْدٍ Msd. جلدًا. — عَبًّا Msd. عُبًّا.
V. 4. لِابْنِ Ag. يا ابن. — أَبَيْنَ Ag. أبالى. — فِيهِ Ag. فيك.
V. 5. ٱلْقَوْمِ Ag. الناس.
V. 6. Ṭab. II ١١٣٧. — حَجَّاجَ بْنَ يُوسُفَ Ṭab. أَنَّ بَنِي يُوسُفَ; Msd. يا بنى يوسف قد.
V. 7. فَانْهَضْ Msd. وانهض. — فُدِيتَ Msd. هُدِيتَ. — يَجْلُو Msd. يجلى.
V. 8. فِي ٱلْحُيُولِ Msd. بالحيول. — تُكَبِّهُنَّ Ṭab., Msd. يُكَبِّهُنَّ; AChr. [ثُمَّ] تُكَبُّ. — عَلَيْهِ Ṭab. عَلَيْكَ.
V. 9. فَإِذًا Ṭab., AChr. فَاذًا. — خَلْفَنَا Ṭab. خَلْفَهُمْ.

٢

Bel. ٤١٣ [1, 2], IAṯ. IV ٨٣ (٥٠) [1, 2].
Vgl. Goutta 59.

V. 1. Yâq. II ٤٠٤. — تُهْزَمْ Bel. يُهْزَمْ.

٣

ʿAn. III ٢٣٥, Bâq. ١٣ (13), Šnq. I ٢٠٨, *Mfḍ. ٣٠ [B] (an.), ʿAn. III ٢٣٥, (Al Muḫabbal as-Saʿdî, Qais ibn Maʿâd al-Mallûḥ al-ʿÂmirî), IʿAq. I ٢٣١ (an.), IʿAq.*[d] *١٨٢ (an.), Ḥaw. I ٢٥٣ [B] (an.), MQ. ١٢٣ (an.), MQ.*[n] *٨ (an.), Jrj. ١١٥ (٢٣٥) (an.), Baq. ١٣ (13) (Al Muḫabbal as-Saʿdî, Qais ibn Maʿad al-Mallûḥ al-ʿÂmirî), Šnq. I ٢٠٨ (Al-Muḫabbal as-Saʿdî, Qais ibn Maʿâd al-Mallûḥ al-ʿÂmirî), How. I 294 (al-Muḫabbal as-Saʿdî), Wright gramm.*[3] *135*[9] *(an.) (weitere Anführungen im Apparat zu Mfḍ.)*. — Soll nach ʿAn. und Šnq. im Dîwân al-ʾAʿšâ's nach Abû-l-Ḥassan gestanden sein. — أَتَهْجُرُ ʿAn. III ٢٣٧[v], Šnq.[v] أتؤذن. — لَيْلَى لِلْفِرَاقِ ʿAn.[v], IAq., MQ., MQ.[n], Jrj., Bâq.[v], Šnq.[v] سلمى بالفراق. — وَمَا كَانَ نَفْسًا ʿAn.[v], Šnq.[v] ولم نفسى تكن. — Die von ʿAn. unter dem Namen Qais ibn Maʿâd anschließend angeführten Verse lauten:

إِذَا قِيلَ مِن مَّاءِ ٱلْفُرَاتِ وَطِيبِهِ   تَعَرَّضَ لِي مِنْهَا أَغَنُّ غَضُوبُ
وَأَهْلَكَنِي شِيبَانُ فِي كُلِّ شَتْوَةٍ   لِقَلْبِيَ مِنْ خَوْفِ ٱلْفِرَاقِ وَجِيبُ
أَشِيبَانُ مَا أَدْرَاكَ أَنْ رُبَّ لَيْلَةٍ   غَبَقْتُكَ فِيهَا وَٱلْغَبُوقُ حَبِيبُ

٤

Mwf.[w] **82—84 [1—18, 20—59] + AChr. ٢١ ff. [1, 4, 13—15, 55, 45, 16—20].**

Vgl. Goutta 60, der nur die AChr. kennt, nicht aber die Mwf.[w].

V. 1. *Lis. II* ٢٠٠ *[A] (Abû' Ṭâlib).*

V. 4. بَهْلَةً AChr. مُهْلَةً — ٱلنَّاكِبِينَ ٱلْغَادِرِينَ AChr. ٱلنَّاكِثِينَ ٱلْغَادِرِينَ.

V. 10. الصَّرِيخ Mwf.[w] الضَّرِيخ.

V. 13. مُنَاجٍ AChr. مَنَاجٍ.

V. 15. فُتَبًّا Mwf.[w] فَبَتًّا; AChr. فُتُبًّا. — ٱلْمُتَبَّبِ AChr. الْمُخَيَّبِ.

V. 17. ٱللَّهُ AChr. ٱلْغَيْثُ. — مُوعَبِ AChr. مُرْعَبِ.

V. 19. Aus AChr. ergänzt.

V. 21. ٱلْهُمَامُ إِمَامُهُ Mwf.[w] الْهُمَامَ إِمَامَهُ.

V. 24. بَطْحَاءُ Mwf.[w] بَطْحَاءَ (Vm. ?).

V. 26. Lies مُصْعِدًا.

V. 32. وَأَعْنَاقُهُمْ Mkt. وَأَعْنَاقِهِمْ.

V. 33. فُبَكِّتْ (so nach Kr.), Mwf.[w] فَبَكَّتْ. — سَرَاتُهُمْ Mwf.[w] سَرَاتَهُمْ.

V. 34. أَسِرٌّ Mwf.[w] أَسَرُّ (Vm. ?).

V. 35. ٱلْمُجَرِّبِ Mwf.[w] الْمُجَرَّبِ (?).

V. 37. ٱلتَّقْوَى Mwf.[w] التُّقْوَى.

V. 40. جَانِبِ Mwf.[w] جَأْنَبِ.

V. 42. ٱلرَّدَى Mwf.[w] الرِّدَى. — أُحَدِّثُكَ Mwf.[w] أَحَدِّثُكَ (Vm. ? !).

V. 44. Wiederholung von V. 39.

V. 45. ٱلْغَادِرُ AChr. ٱلْمَارِقُ. — وَمَا AChr. فَمَا. — بِٱلْمُذَنِّبِ Mwf.[w] بالمُذَنَّب.

V. 50. أَشْتَرَ Mwf.[w] الْأَشْتَرِ (gegen das Vm. !). — عِنْدَهُ Mwf.[w] عندها.

V. 55. فَضَارِبُهُمْ AChr. وَضَارِبُهُمْ. — تُخَيِّي AChr. تُخَيِّرَ. — أَمَامَهُ AChr. ذُمَامَةً.

V. 56. شُعُوبُ Mwf.[w] شَعُوبَ. — وَجَدِّكَ Mwf.[w] وحَدِّكَ.

٥

Ṯab. II ٥٧٢—٥٧٥ [1—34], IAṯ. IV ١٣٥—١٥٦ (٩٢ f.) [1—32, 34], Msd. V 220 f. [15, 18, 19, 21—26, 29, 31—34], 'Is. 13[b] **[15, 18, 19, 21—26, 29, 31—34].**

Vgl. Goutta 47 ff.

V. 2. لِى شَجْوًا IAt. فى شجو. — لِهَمّ عَرَانِي IAt. لهم غيرانى.

V. 3. آنْفِتَالِكِ IAt. انقتالك. — آلْوِسَامِ IAt. الحسان.

V. 4. Die Anfangsworte dieses Verses تَرَاءتْ لَنَا sind mit einer Paraphrase von 5 B und mit 6 B zu einem Verse zusammengeschweißt im *Lis. I* ٢٩٠ *(an.) und Tâj I* ٢٠٣ *(٢١٦) (an.):*

تَرَاءتْ لَنَا كَٱلشَّمْسِ تَحْتَ غَمَامَةٍ بَدَا حَاجِبٌ مِنْهَا وَضَنَّتْ بِحَاجِبِ

V. 5. Der erste Halbvers lautet bei IAt. مشيلة غرار ودسا بغائها; bei IAt.[2] مسيكة غرا رودسى. — Zu B vgl. V. 4.

V. 6. Vgl. zu V. 4. — وَضَنَّتْ IAt. وظنت. — بِحَاجِبِ IAt. بجانب.

V. 7. آلْهَوَى IAt. النوى. — فَأَحْبِبْ IAt. فاحسب.

V. 9. وَسُقْيَى Ṭab. وَسُقْيًا; IAt. وسقيًا.

V. 10. رَزِينَةً IAt. روية; IAt.[2] روية. — ٱلْمَنَاصِبِ Ṭab.[7] المضارب.

V. 11. صَادِقًا IAt. ضارفا.

V. 12. وَخَلَّى IAt. وخل. — فَلَمْ يَلْتَبِسْ IAt. فلا تلتبس.

V. 13. عَنِ Ṭab.[7] من. — أَطَّرَحْتُهَا IAt. طرحتها. — حَبِيبتُ IAt. حبيب.

V. 14. يُكْبِرُ IAt. يكره. — فِيهَا Ṭab.[7] منها.

V. 15. فَوَجَّهَهُ IAt.[2] توجهه; Msd., 'Iṣ. توجّه. — نَحْوَ ٱلثَّوِيَّةِ Msd., 'Iṣ. من دون الثنية. — ٱلْكَبَائِبِ Msd., IAt.[2], 'Iṣ. الكتائب.

V. 16. سَرَاةُ Ṭab. daneben سُرَاةُ.

V. 18. مِنْ بَيْنِ IAt. ما بين. — جُرّ 'Iṣ. حم.

V. 19. ٱلْوَرْدَةِ ٱلْجَيْشِ فَاصِلًا 'Iṣ. الورد جيشا مشاكلا. — فَاصِلًا Msd., IAt. فاضلا; IAt.[2] ناضلا. — إِلَيْهِمْ Msd., 'Iṣ. عليهم. — فَحَشُّوهُمْ Msd. فحيوه. — فَحَشُّوهُمْ بِبِيضٍ 'Iṣ. ببيض قاطعات.

V. 20. يَمَانِيَةٍ IAt. نمانية. — تُذْرِي IAt. تدرى. — سَلَاهِبِ — عِتَاقٍ مُقْرَبَاتٍ Ṭab.[7] بها الأبطال فوق الحواجب.

V. 21. ٱلشَّأْمِ 'Iṣ. الناس.

V. 22. سَرَاتَهُمْ Ṭab. daneben سُرَاتَهُم; Msd. جموعهم.

V. 23. تَعَاوَرَهُمْ Ṭab. تُعاوِرُهم; IAt. تغاورهم.

V. 24. وَأَضْحَى IAt. فاضحى. — ٱلرَّئِيسُ IAt. المرئس.

V. 25. شُمَّخ 'Iṣ. سمح. — شَنُوءَةٌ وَٱلتَّيْمِيُّ Msd., 'Iṣ. جميعا مع التيمىّ — هَادِي ٱلْكَتَائِبِ 'Iṣ. عارى المناكب.

V. 26. بِشْرٍ Msd., 'Iṣ. عمرو. — وَٱلْوَلِيدُ 'Iṣ. وابن بشر; Msd. إبن بشر. — وَزَيْدُ بْنُ 'Iṣ. وبكر وزيد بن الحسين; Msd. وبكر وزيد والجليس. — بَكْرٍ وَٱلْحُلَيْسُ Msd. وبكر وزيد.

V. 27. وَضَارَبَ Ṭab. وضارِبُ (vgl. Goutta 50, Anm. α). — كُلَّ Ṭab. كلِّ. — شُدَّ Ṭab. شَدِّ.
V. 28. أُصِيبَ IAt. أصبت. — وَذُو IAt. وذا.
V. 29. وَقْعُهُ ʿIs. حده. — صَائِبِ ʿIs. لازب.
V. 30. يِدْرُنِى Ṭab. يِدْرُنَا; IAt. بدرب.
V. 31. لِلْعِرَاقِ IAt. بالعراق. — أَسْحَمَ IAt. أسحم.
V. 32. يَبْعَدَنَّ Msd. تبعدوا. — جِذَامِ Ṭab.[v] خذام; IAt. حدام.
V. 33. يُقْتَلُوا Ṭab.[v] تقتلوا. — أَكْرَمُ Ṭab.[v] اكرمَ. — مِيتَةٍ Ṭab.[v], Msd. ميتةً — لِإِحْدَى ʿIs. لاحد. — الشَّغَائِبِ Ṭab. الشواعِبِ (? es handelt sich um den Pl. von الشَّعُوبُ !); Msd., ʿIs. الشواغبِ (?).
V. 34. أَنَارُوا Ṭab.[v] اباروا; IAt. اصابوا. — مُجَلِّينَ نَوْرًا IAt. محلين نورا; Msd. محلين حورًا; ʿIs. مجرّ نحور. — كَالتُّيُوسِ Msd.[v] كالليوث; IAt. كالشموس. — اَلضَّوَارِبِ IAt. الصوارب.

* * *

Dîn. ٣٠٨ [35—38].
Vgl. Goutta 58.

V. 35. تُخُوسُنَا Dîn.[v] نخوسنا (d. i. تَخُوشُنَا ?).

* * *

ʿAn. III ٤٦ [39, 40] (ʾAʿšâ Hamdân *oder al-Aḫwaṣ oder Jarîr*)**, ٥٢٣ [39, 40] (ʾAʿšâ Hamdân** *oder al-Aḫwaṣ*)**, Irj. ٩٩ (١٩٣) [39, 40] (al-ʾAʿšâ), Bâq. ١٥٨ (142) [39, 40], Tkm. 18[4] [39, 40] (ʾAʿšâ Hamdân** *oder al-Aḫwaṣ oder Jarîr*)**, How. I 145 [39, 40] (al-ʾAʿša),** *Sib. I ٤٨ (٥٩) [39, 40] (an.), Kâm. ١٠٤ [39, 40] (Einer von Hamdân), NImr. 12 [40 A + 39 B, 39 A + 40 B] (an.), Jauh. II ٤٣٣ [39, 40] (an.), Šnt. I ٥٩ [39, 40], Lis. XIV ١٧٦ [39, 40] (an.), IAq.[d] ١٥١ [39, 40] (an.), Tâj VIII ١٣١ [39, 40] (an.), MQ. ١٠٠ [39, 40] (an.), MQ.[n] ١٩١ [39, 40] (an.)*

V. 39. بِٱلدُّهْنَا NImr. بالدهناء. — وَيَخْرُجْنَ Sib., Šnt., Tâj[v], Jrj., MQ., MQ.[n], How. وَيَرْجِعْنَ.
V. 40. Jmh. نَدلْ, *Ḫaṣ. I ١٦٢ (an.), IAq. I ١٩٣ (an.), IAq.[h] I ٣١ (an.), ١٩٢ [Afr.] (an.).* — جِبِنٍ Kâm. جِبِينٍ; NImr., Lis., Bâq., How. جِبِينٍ.

٦

١ مَنْ دَعَا لِي غُزَيِّلِي أَرْبَحَ ٱللّٰهُ تِجَارَتَهْ
٢ وَخِضَابٌ بِكَفِّهِ أَسْوَدُ ٱللَّوْنِ قَارَتُهْ

Mwš. ١٩١ [1, 2].

V. 1. Fuḥ. 491, Aḡ. V ١٥٨ (١٥٠), LM. IV 410 (al-'A'šâ). — Vgl. Goutta 35.

٧

AChr. ٣١٥—٣١٧ [1—19].

5 Vgl. Goutta 61.

V. 12. حُرَبَاءَهَا AChr. جِرْبَاءَهَا; Goutta schlägt حُرَبَاءَهَا vor. — بُعِجَتْ Goutta نفجت. — تُنْشَرِ Goutta تُنْشَمِ.

V. 14. مُلَثَّمًا Goutta مُلَثِّمًا (?).

V. 16. وَأَيُّ سَاعَةٍ AChr. وَأَيَّ سَاعَةٍ.

10 *V. 18.* يُرْهِمِ so auch Goutta; AChr. يُرْهَمِ.

* * *

V. 20. Jâh. I ٦١.

٨

Aḡ. V ١٦٢ f. (١٥٤ f.) [1—23], ١٦٣ f. (١٥٥) [1, 2, 13, 9, 12, 17—19].

Vgl. Goutta 43 ff. Die Stelle Aḡ. V ١٦٣ f. ist im folgenden durch (Aḡ.) 15 bezeichnet.

V. 1. ٱلنَّازِحُ Goutta البارح.

V. 2. تَذْكُرُ Aḡ.٧ (G.) تركت.

V. 4. لَا تَتْرُكُ Aḡ.٧ (G.) ما تترك.

V. 6. نَازِحُ Aḡ.٧ (G.) بارح.

20 *V. 8.* أَسْعَى Aḡ.٧ (G.) فاسقى.

V. 9. تَوَسَّمْتُ (Aḡ.), Aḡ.٧ (G.) تخيرت.

V. 10. فَٱخْتَرْتُهُ Aḡ.٧ (G.) فاخربه (?, so nach Goutta!).

V. 12. لِي غَادٍ Aḡ.٧ (G.) غاد لى.

V. 15. سِلْمٌ Aḡ.٧ (G.) سلما. — عاديت Aḡ.٧ (G.) حاربت. — وله Aḡ.٧ (G.) وبه.

25 *V. 16.* مِيسَمٌ Aḡ.٧ (G.) مَيسم.

V. 18. أَذْقَانُهَا Aḡ.٧ (G.) ارقانها.

V. 20. أَمْحَلُوا Aḡ.٧ (G.) املقوا. — رَقَّادُ لَّهُم Aḡ.٧ (G.) فادٍ لهم (d. i. فَادٍ لَّهُمُ).

V. 21. ٱلْقَالِي Aḡ.٧ (G.) الغالى; Aḡ.٧ (G.) العالى.

V. 23. جَمْرَتِهَا Aḡ.٧ (G.) حمرتها.

٩

Aḡ. V ١٥١ (١٤٣) [1—4; 5—7].

Vgl. Goutta 17.

V. 1. يُدْرِيكِ Aḡ.ᵛ (G.) ندريك und so bis Vers 4 stets das Suffix كَ für كِ. — جُرُورَ Aḡ.ᵛ (G.) حرون.

V. 4. Statt كَسُحْقٍ schlägt Goutta jetzt vor كَسُحْقٍ zu lesen. — Lies البُرْدِ.

V. 5. ٱلصُّبْحِ Aḡ.ᵛ (G.) الشمس. — ٱلْأَدَاجِي Aḡ.ᵛ (G.) الاداجي.

١٠

Ṭab. II ١١١٣—١١١٨ [1—34, 37, 38] + Aḡ. V ١٦٠ (١٥١—١٥٢) [1, 3, 15, 16, 8, 5, 4, 10—12, 23, 24, 26—33, 35—38], IAṯ. IV ٣٩٢—٣٩٣ (٢٣٦—٢٣٧) [1—32, 34, 37, 38].

Vgl. Goutta 39 ff. und 56 ff. Im folgenden sind aus den europäischen Ausgaben der Textgrundlagen nur jene Abweichungen wiederholt, die als wirkliche Lesarten gelten können.

V. 1. **Msd. V 357** [1, 3, 4]. — نُورَ Ṭab.ᵛ, Aḡ. نار. — ٱلْفَاسِقِينَ Msd. الفقعسين; Msd.ᵇ الفقعتين. — فَيُخْمُدَا Ṭab.ᵛ, Aḡ. فتخمدا.

V. 2. كَانَ Ṭab.ᵛ كل (d. i. مِنْ كُلِّ).

V. 3. [1]. — وَيُنْزِلَ Aḡ.ᵛ ويترك. — لِمَا Ṭab.ᵛ (alle Hschr.). Aḡ., IAṯ. كما; Msd. بما.

V. 4. [1]. — وَعَظِيمَةٍ Msd. وضلالة. — تَصْعَدْ Ṭab.ᵛ, Msd , IAṯ. يصعد. — ٱللّٰهِ مُصْعَدَا Msd.ᵇ ذروة العدى.

V. 5. وَمَا Aḡ. بما.

V. 6. قُلُوبِهِمْ Ṭab.ᵛ قلوبنا.

V. 7. فَلَا Ṭab.ᵛ ولا. — فِيهِمُ Ṭab.ᵛ عندهم.

V. 9. وَخَيْلُهُمُ IAṯ. وجيشهم.

V. 10. زَحْفُنَا Ṭab.ᵛ رجعنا; Aḡ. دلفنا. — غُدْوَةً Aḡ. ضلة. — مِنَّا Aḡ.ᵛ منها.

V. 12. فَكَافَحْنَا Aḡ. فصادمنا; Aḡ.ᵛ فضاربنا.

V. 13. ٱلْبَرْقِ Ṭab.ᵛ الموت. — تَجَلَّى Ṭab.ᵛ تخلى.

V. 14. شَرَوْرَى Ṭab.ᵛ سرورى; Ṭab.ᵛ سوددا; Ṭab.ᵛ سوود. — لَوْ تُعَانُ Ṭab.ᵛ لو تعار; IAṯ. او نعان; IAṯ.² او نعاف. — فَتَشْهَدَا Ṭab.ᵛ تُسهدا (تَسَهَّدَا); IAṯ.² فسهمدا.

V. 15. فَوَلَّى Aḡ.ᵛ فولت. — جَمْعُنَا Ṭab.ᵛ جمعها. — وَتَبَدَّدَا Aḡ.ᵛ متبددا.

V. 16. زَاحِفٍ Ṭab.ᵛ, Aḡ.ᵛ زَحْفٍ. — مُعَانًا Aḡ. حساما. — مُلَقًّى IAṯ. وملقا; IAṯ.² وملقى.

V. 17. نُشَبِّهُهَا Ṭab.ᵛ يشبهها; IAṭ. ليشبهها (d.i. لِيُشْبِهُهَا); IAṭ.² اسبهها (d. i. أُشَبِّهُهَا).
V. 18. لَهُ IAṭ. ظَبًا. — أَلَا رُبَّمَا IAṭ. الا انّ ما, IAṭ.² الا انما (beides = أَلَا إِنَّمَا, wozu dann ٱلْجَبَانَ zu lesen sein dürfte).
V. 19. وَٱلسَّمْهَرِيّ IAṭ. والشمرى. — مُقْصَّدًا Ṭab.ᵛ المقصدا.
V. 21. مَسَاعِيرُ IAṭ. مساعيد. — أَبْطَالُ Tab., IAṭ. أَبْطَالِ. — ٱلتِّكَسُ Ṭab.ᵛ البطشى (d. i. ٱلْبَطْشَى).
V. 22. فَهَلْ خُرَاسَانُ ٱلرِّمَاحُ IAṭ. فانهل فرضان; IAṭ.ᵛ فهل خراسان (d. i. فَأَنْهَلَ جِرْضَانَ).
V. 23. جُنُودُ Ag. بجند. — عَزِيزًا Ag. معانا.
V. 24. فَيَهْنِي Ag. ليهنى (لِيَهْنِيْ); Ṭab.ᵛ فيهن (d. i. فَيَهْنِ, wie auch das unsinnige فيهن in IAṭ. zu berichtigen ist); IAṭ.² ليهن (لِيَهْنَ).
V. 25. نُرَوَّا IAṭ. تروا (d. i. تُرَوَّا).
V. 26. وَأَفْضَلُ Ag. وَأَعْظَمُ. — هٰذِي Ag., IAṭ. هذا. — ٱلنَّاسِ Ag. الحلق (d. i. ٱلْخَلْقِ).
V. 27. فِي Ṭab.ᵛ من.
V. 28. أَمْرِهِ Ag. أمرنا. — مُسَدَّدًا Ag. المسددا.
V. 29. قَوْمٌ Ag.ᵛ, IAṭ. قوما (wozu سَيَغْلِبُ gelesen werden muß). — جَهْرَةً Ag. جهلة.
V. 30. مَرِيضًا Ag. ضعيفا. — وَأَحَدًا Ṭab.ᵛ واحسدا; IAṭ. والحشدا, IAṭ. وحشدا (was wohl beide Male aus وَأَحْشَدَا entstellt ist).
V. 31. ٱلْأَهْلِينَ وَٱلْمَالَ Ag. الاموال والاهل. — ٱلْجَلَابِيبُ Ag.² الجلاليب.
V. 32. يُنَادِيهُمُ Ṭab.ᵛ, Ag.ᵛ تناديهم (تُنَادِيهُمُ); IAṭ. فناديهم (فَنَادِيهُمُ?).
V. 33. فَإِلَّا Ag. والا. — تُنَاوِلُهُنَّ Ṭab.ᵛ ساودهى (يُنَاوِبُهُنَّ); Ṭab.ᵛ يبادلهنّ. — مِنْكَ Ṭab.ᵛ ربى (رَبِّي).
V. 36. Lies يُحْدِثُوا.
V. 37. A in den Ag.: لقد شمت يا ابن الأشعث العام مصرنا. — بِحَقِّ Ag. فظلوا (nach Goutta in فضلوا zu verbessern).
V. 38. شَآمٍ Ag.² شام. — Über die verschiedenen Lesarten für ٱلتُّجَيْرُ vgl. Tab. ١١١٨ Anm. a. — بِجَدٍّ لَهُ Ag. بجدى من (vgl. Goutta 41 Anm. a).

١١

Nicht bei Goutta.

Bkr. ٥١١ [1, 2].

V. 2. جِيئَةٍ Bkr. جِيَّةٍ.

* * *

V. 3. Bkr. ٦٠٦.

١٢

Ag. V ١٥٢ f. (١٤٤ f.) [1—10].

Vgl. Goutta 20 f.

V. 3. Für عَاقِدُ schlägt Goutta حاقد oder عاند vor.

V. 6. سَامَيْتُ Ag.ᵛ سميت.

V. 8. فَتُعْشَى Ag. فتعسا; Ag.ᵛ فتعمى; Ag.ᵛ فتسعى.

V. 9. آلْكِبْرِيَاءِ Ag.ᵛ الكبرا (d. i. آلْكُبَرَاءِ).

V. 10. يَرْبُوعُ Ag.ᵛ يردوعا (dann müßte aber شَبِيبَةً gelesen werden). — لِدَارِمٍ Ag.ᵛ بدارم.

١٣

Ag. XIX ٥٩ [1—3] (vgl. Jaussen Coutumes 35 Anm. 3), Ikl. X 92 [1—3].

Nicht bei Goutta.

V. 1. Iqt. ٣٩٠ [1, 2], *(auch Ziyâd al-ʿAjam)*, ŠAd. 133ᵇ [1, 2] *(auch Ziyâd al-ʿAjam)*. — لَعَمْرُكَ Ikl. فو الله. — وَإِنِّي لَسَائِلٌ ŠAd. وان كنتُ دارِيًا. — Die Ausführungen in ŠAd. lauten:

قال ابو محمّدٍ قولُهم يا ماصّانُ خطَأٌ إنّما هو يا مَصّانُ ويا مصّانَةُ وأنشدَ بيتًا لِزِيادِ الأعجَمِ يهجو خالِدَ بن عتّاب بن ورقاء[1] وقبلَهُ لعمركَ الخ يقولُ أنا في شَكٍّ أمختُونَةٌ أمْ لا ثُمَّ قالَ وإنْ كنتُ أعلم أنّها كذلِكَ فإن كانَتْ مختونةً فما خُتِنَتْ إلّا بعدَما كبِرَ ٱبنُها فخُتِنَتْ بحضرَتِهِ وعنى[2] بِعَصّانَ ابنَها ويُرْوَى خُتِنَتْ وخُفِضَتْ ووُضِعَتْ وبُضِعَتْ وهي بمعنًى واحدٍ ويقال رَجُلٌ مَصّانٌ ومَاصٌّ ولا يقالُ مَاصّانٌ.

V. 2. [1]. — *Ad. ٤٣٣ (an.), Jauh. I ٥١٤ (an.), II ٥٦٢ (an.), Lis. VIII ١٠٨ (an.), ٣٥٩ (Zijâdal-ʿAjam), XX ٢٧١ (Zijâd al-ʿAjam), Tâj IV ٣٥١ (٣٥٢) (an.), ٤٣٦ (٤٣٩) (Zijâd al-ʿAjam), X ٣٩٠ (an.)*. — كَانَتْ Ad., Ikl., Jauh., Iqt., ŠAd., Lis., Tâj تَكُنْ. — خُتِنَتْ Ikl. حبلت; Ad., Jauh. II, ŠAd.ᵛ وُضِعَتْ; Ad.ᵛ وَضَعَتْ; Ad.ᵛ, Jauh. I, ŠAd.ᵛ, Tâj IV خُفِضَتْ; Ad.ᵛ, ŠAd.ᵛ بُضِعَتْ. — وَمَصَّانُ Ikl. لمصّان. — قَاعِدُ Ad.. Lis. قَاعِدٌ.

V. 3. سَوْءَةٌ Ikl. نسوة. — أَطْلَعَ Ikl. اخرج. — آلْحَدَائِدِ Ikl. الحلايد.

* * *

———

[1] Nach Ag. war der Geschmähte Ḫâlid ibn ʿAbdallâh ibn Yazîd al-Qasrî al-Ḫirrît.

[2] وعنّى.

By. ١١٩ **[4—7], Aḡ. V** ١٥٨ **(١٤٩) [4—7].**
Vgl. Goutta 36.

V. 4. بِٱلْغَيْبِ Aḡ. بالقول.

١٤

Aḡ. XIX ٥٩ **[1—3].**
Nicht bei Goutta.

١٥

Aḡ. V ١٣٥ **(١٤٥) [1—12].**
Vgl. Goutta 22.

V. 1. يَأْبَى Aḡ. يأبي. — وَجُدُودُ Aḡ.[v] وحلود.
V. 2. يَأْنَسُوا Aḡ. نانسوا; Aḡ.[v] تانسوا, يايسوا.
V. 4. **Aḡ. V** ١٦٠ **(١٥٢) [4, 5], Msd. V 357 [4, 5].** — وَإِذَا سَأَلْتُ Msd. وسألتمانى.
V. 5. [4]. — Tfs. I ٥٤, Jmh. شَحَّ, Jauh. I ٣٠١, Mujm. I ٤٨, As. I ٣٣ (٣٤), IYš. ٥٣٦ (al-'A'šâ), Lis. III ٤٨٣, Ḡww.[h] ٩٤ (al-'A'šâ) Tâj II ٣٥٣ (٣٥٤), *Tgr.* ٣٩ *(an).* — ٱلْأَشَمَّ Aḡ. V ١٦١ الاغر. — بَاذِخٌ (so ist zu lesen) Tfs. بازخ; Jmh. بَيِّنَةُ. — نَخٌّ نَخٌّ Jauh., Lis. بخبخ; Ḡww.[h] نخ.
V. 6. مَدَى Aḡ.[v] يدا.
V. 7. **Maj. VII** ٥٣٦ **[7—9].**
V. 8. [7]. — هَمْدَانُ Maj. همذان.
V. 9. [7].

١٦

Aḡ. V ١٥٣ **ff. (١٤٥ ff.) [1—28, 30—44] + Bḥt. 212 [28, 29].**
Vgl. Goutta 23 ff.

V. 1. بِٱلْحَضْرِ Aḡ.[v] بالحصر.
V. 2. رُوذَةٍ Aḡ. رودة; Aḡ.[v] رُردَة.
V. 7. كَمْ قَدْ Aḡ.[v] فكم قد (d. i. فَكَمْ قَدْ أَسْدِي); Aḡ.[v] فكم (d. i. فَكَمْ أُسَدِّي).
V. 9. مَثْنَى Aḡ.[v] شىء; Aḡ.[v] شتى.
V. 10. Ikl. X 92. — عَايِدٍ Aḡ.[v] عايد. — أَنْجِيَنَّاكَ Ikl. نحيناك (d. i. نَجَّيْنَاكَ).
V. 11. جَمْعِنَا Aḡ.[v] خيلنا.

V. 12. يَصْرِفُ Ag.۷ بضرف. — حَارِدٍ Ag.۷ جَارِدٍ.
V. 15. بِعَوْدَةٍ Ag.۷ ودعوة. — حِلْمِكَ Ag.۷ حبلك.
V. 16. Kâm. 194 (Lesart zu Kâm. ۱۰۰ ⁹). — آلثِّنَى (so ist zu lesen) Ag. الثنا. — آلثِّنَى وَآلْقَوْلُ Ag. انتشار القول. — Vgl. Hamdân ۲٤.
V. 17. نُرْتَجِي Ag.۷ يرتجى. — آلْمُبْرِقِ Ag.۷ البَرِقِ.
V. 20. تَجْبِي Ag.۷ تجنى. — مُتَّكِئًا فِي Ag.۷ تمكنا من; Ag.۷ ممكنا فى.
V. 22. تُهَيِّجُنَا Ag.۷ نهيجنا (d. i. نُهَيِّجُنَا). — لَهُ Ag.۷ به.
V. 23. سَنُرْضِي Ag.۷ سنرضي.
V. 24. وَمَنْ Ag.۷ وما.
V. 25. وَغَفْوَةً Ag.۷ وهفوة.
V. 26. كَابِدٍ Ag.۷ كامد.
V. 27. نَاقِدٍ Ag.۷ فاقد; Ag.۷ ذابد (d. i. ذَابِدٍ).
V. 28. فَأَعْطِ مَا Bḥt. أَعْطِ ٱلَّذِي. — أُعْطِيتَهُ Bḥt. إِعطيتَهُ, was Cheikho أَعْطَيْتَهُ liest.
V. 29. In Ag. fehlt dieser Vers.
V. 30. وَصَّاكَ Ag.۷ أوصاك.
V. 32. مُنْتَهِى Ag.۷ منتهي.
V. 33. وَسَابِسٍ Ag.۷ وكايس.
V. 34. لِلْهَوْلِ Ag.۷ للهو. — يُجَنِّبَابُهُ Ag.۷ تجنابه.
V. 38. إِسَارٍ Ag.۷ نزال. — آلْمَاجِدِ Ag.۷ الناجد.
V. 40. فَأَرْتَعُ Ag.۷ فارع.
V. 42. آلْغَازِي Ag.۷ العارى.
V. 43. Der zweite Halbvers Ag.۷ جمال أبقاك لها واحد.
V. 44. لِلرَّزْءِ Ag.۷ للبر. — وَآلْعَامِدِ Ag.۷ والقاصد.

۱۷

Ag. V ۱٥۹ (۱٥۱) [1—3].

Vgl. Goutta 37.

V. 2. دَبْرٌ Ag.۷ دثر.
V. 3. عَلَيْهِ Ag.۷ عليك. — وَخَزْهَا Ag.۷ وحزك; Ag.۷ دخرك.

۱۸

Jâḥ. IV ٥٤. — Nicht bei Goutta.

١٩

Mfg. ٤٤ (٣٥٧) [1, 2].
Vgl. Goutta 59.

V. 2. IYš. ٣٥٨ (vgl. Wright Gram.[3] II 99, an.). — تُلَيِّدِ Wright تُلِيدِ.

5

٢٠

Aḡ. V ١٤٩ ff. (١٤١ ff.) [1—57].
Vgl. Goutta 12 ff.

V. 1. Iqt. ٥. — ٱلصِّبَى Aḡ., Iqt. الصبا. — عَلَا Aḡ.[2] علت. — ٱلْمَكْبِرُ Aḡ.[7] المكبَر. — وَما Iqt. فما. — تَقْصِرُ Aḡ.[7] يقصر; Aḡ.[7] يكبر.

10 V. 3. وَقَالَ Aḡ.[7] وقالوا. — يُقْصِرُ Aḡ.[7] يبصر.

V. 4. تُوَفِّيَتُهَا Goutta liest (nach Hschrr.) تُوَفِّيَتَهَا; Aḡ.[7] قد اكملتها. — مُسْتَبْصَرُ Aḡ.[7] مستقصر; Aḡ.[7] مستنفَر.

V. 7. تُبْلِي Aḡ.[7] تلقى.

V. 8. فَيَوْمًا Aḡ.[7] فيوم. — فَيَسْتَبْشِرُ Aḡ.[7] فيستبشر.

15 V. 9. وَيُمْنَى Aḡ.[2] ويمني.

V. 10. جَسْرَةٌ Aḡ.[7] جيرة (?).

V. 11. فَأَجْشِمُهَا Aḡ.[7] فاجشمَها; Aḡ.[7] واجتمها.

V. 13. تُمِيلُ Aḡ. يميل. — ذَارِعَةٌ Aḡ.[7] دراعة (d. i. دُرَّاعَةٌ). — وَٱلْحُسَّرُ Aḡ.[7] والجسر (d. i. وَٱلْجُسُرُ).

20 V. 15. ٱللَّبَانُ so mit Goutta; Aḡ. الليان.

V. 17. ٱلْمُتَحَجِّرُ so mit Goutta; Aḡ. المتحجر.

V. 20. إِذْ Aḡ.[7] اذا. — خَالِ Aḡ.[7] حالِ (= خَالٌ). — مُضْحِرُ Aḡ.[7] محصر (d. i. مُحْضَرُ); Aḡ.[7] (zu حال) مسعر (d. i مُسْعَرُ).

V. 26. ٱلنَّخْلِ so Aḡ.; Goutta ändert unnötigerweise in النخل.

25 V. 27. تُخَالِطُهُ so Aḡ.[7]; Aḡ. تخالطه.

V. 28. وَتُلُوثُ Aḡ. وتلوت.

V. 29. وَغَضٌّ Aḡ.[7] وغض, was Goutta vorzieht. — ٱلسِّوَارُ Aḡ.[7] السواك.

V. 30. عَنِ Aḡ.[7] على. — B in Aḡ.[7] فكان محدثها يسدر (d. i. فَكَانَ مُحَدِّثُهَا يَسْدَرُ).

V. 34. بِمَعْذَرَةٍ Aḡ.[7] لمعذرة.

30 V. 35. Hier beginnt jener Teil der Qaṣîdah, der nach Aḡ. von al-Yazîdî nach der Autorität des Sulaimân ibn 'Abî Šaiḫ überliefert ist.

V. 36. تَحْضُرُ Ag.[٧] تحصر.

V. 37. **Bel. ٤٢٣ [37—40], Yâq. IV ٦١٣ [37—40].** — تُسِيرُ Barb. تشير. — مُكَّرَانُ Bel. مُكْرَان (Vm.?). شَحَا Bel.[٧], Yâq.[٧] سخا. — اَلْوِرْدُ Bel., Yâq. اَلْوَرْدُ.

V. 38. **[37], Maj. V ١٨٣ [38—57].** — مِنْ حَاجَتِي مُكَّرَانُ Bel. حَاجَتِي مُكْرَانُ. — مُكَّرَانُ Yâq. مُكَّرَانُ; Maj. مُكَّرَانُ. — وَلَا Bel. Codd. لا. — اَلْمُتَجِّرُ Yâq.[٧] المخبر.

V. 39. **[37], [38].** — وَخُبِّرْتُ Bel., Yâq. وحُدِّثْتُ. — أُذْعَرُ Yâq. أُوجَرُ; Bel. أُوخَرُ; Yâq.[٧] اخبر.

V. 40. **[37], [38].** — مُقْتَرُ Bel., Yâq. مُعْوِرُ.

V. 41. **[38].**

V. 42. **[38].** — سَنُشْهِمُ أَوْ نُتَجِّرُ Ag.[٧] سنشهم او تتجر; Goutta liest نُتَجِّرُ, nach seiner Übersetzung zu schließen.

V. 43. **[38].** — أُجْهِرُ Ag.[٧] اظهر. — Den zweiten Halbvers liest Goutta nicht im im leidenden, sondern im tätigen Sinne.

V. 44. **[38].**

V. 45. **[38].**

V. 46. **[38].**

V. 47. بُعِثْتُ Ag.[٧] بعثت. — للذى Ag.[٧] كَالَّذِي. — يُؤْمَرُ Barth liest nach Gouttas Mitteilung تُومر; يُؤْمَرُ Ag.[٧] تُومَرُ.

V. 48. **[38].**

V. 49. **[38].**

V. 50. يُسْتَحْسَرُ Ag.[٧] يُستحسر.

V. 51. **[38].**

V. 52. فَلَسْتُ Ag.[٧] فليست. — بِلاقِيهِ Ag.[٧] تلاقى; Ag.[٧] بلاقية.

V. 53. يُعْبَرُ Ag.[٧] يعبر.

V. 54. **[38].**

V. 55. **[38].**

V. 56. **[38].**

V. 57. **[38].**

* * *

V. 58. Yâq. II ١٨١, *Bkr.* ٢٥٩ *(an.)*.

٢١

Nicht bei Goutta.

V. 1. Bkr. ٢٩٨.

* * *

V. 2. Bkr. ٤٠٢.

* * *

Bkr. ٥٥٢ [3, 4].

* * *

V. 5. Bkr. ٩٥.

* * *

IŠj. 17ᵇ [6—11].

5 V. 8. Lis. X ٣٩٢ (al-'A'šâ), Tâj VI ٧٠ (al-'A'šâ), Naṣ. ٣٩٧ (al-'A'šâ). — فَلَمْ Lis., Tâj, Naṣ. وَلَمْ. — يَذْهَبْ Lis., Tâj, Naṣ. تَذْهَبْ. — خَسِيفَةٌ IŠj. خسيفه. — نَفْسِهِ Lis., Tâj, Naṣ. صَدْرِهِ. — نُخَبَّرُ IŠj. يخبر. — عَنْهُ IŠj. عنى.

V. 10. لِمُزْجَاءٍ IŠj. لمزحاء. — ٱلْوَجَى IŠj. الوجا. — بُقُونَ IŠj. بطون (?).

V. 11. حَسْبِي أَجَابَنِي IŠj. الحسن اجابتي (?).

10

٢٢

Aġ. V ١٥٥ (١٤٧) [1—4] (vgl. die Elt. zum Dîwân des an-Nu'mân ibn al-Bašîr S. ر), XIV ١٢١ (١١٧) [1—4].

Vgl. Goutta 27 (berücksichtigt nur Aġ. V).

V. 1. **MM. ١٧٣ [1, 2].**

15 V. 2. [1]. — كُمُدْلٍ Aġ. V[٢] لمدل.

V. 4. بِنُقِيرٍ Aġ. V[٢] بنصير.

٢٣

Ṭab. II ٧٢٣ f. [1—7] + Dîn. ٣١٢ [1—3, 8, 9].

Vgl. Goutta 51 f.

20 V. 1. Lautet bei Dîn.:

الم يَبْلُغْكَ ما لَقِيَتْ شِبَامُ   وما لَاقَتْ عُرَيْنَةُ بالمَدَارِ

V. 2. طِلَخْفُ Dîn. طِلَحْفُ. — صَائِبَ وَجْهَ ٱلنَّهَارِ Dîn. بالمُتَقَّفَةِ الحِرَارِ.

V. 3. صَعَقْتُ Dîn. صُعِقْتُ.

V. 6. خِيَارِ Tab.[٢] خبار.

25

٢٤

Kâm. ٦٥٥[9]. — Vgl. Hamdân ١٦ 16.

٢٥

Ag. V ١٥٨ (١٥٠) [1—5].
Vgl. Goutta 34 f.

V. 1. غَيْرِ خَيْرٍ Ag.ᵛ كل خير. — بِسَيْرٍ Ag.ᵛ بُشير (?).
V. 3. ضَلَّتِ Ag.ᵛ ظلت; Ag.ᵛ طلبت. — عَنْكُمُ Ag.ᵛ عنكمو. 5
V. 4. قَدْرَ مَا أُتِيحَ لِي مِنَ نَغَالٍ Ag. قدر ما اتيح لى من; Ag.[a] قدر ما لى أتيح من. — نَغَالٍ Ag.ᵛ بغال.
V. 5. مُعَضَّضٍ Ag. مغصص; Ag.ᵛ مغصص; Goutta liest und übersetzt مُقَصَّصٍ.

٢٦

Ṭab. II ٧٢٩ ff. [1—30]. 10
Vgl. Goutta 52 ff.

V. 4. فَأَسْبَلَ Ṭab.ᵛ واسبل.
V. 6. لَهُ Ṭab.ᵛ به
V. 9. وَعَارِيَةٍ Ṭab.ᵛ وعادية. — يَتَمَنَّعُ Ṭab.ᵛ يتحنع (?); Ṭab.ᵛ يتهيع.
V. 10. In der Ṭab.-Ausgabe lautet der Vers: 15

وَلَا يُنْبِحُ ٱلْكَلْبَ فِيهَا ٱلْعَقُورَ إِلَّا ٱلْهَرِيرُ وَتَحْتَارُهَا

V. 11. ٱلْفَتَى Ṭab.ᵛ الفتاه. — تَحْدَارُهَا Ṭab.ᵛ نحدارها.
V. 12. A ist in einer Ṭab.-Hschr. ohne Ersatz gelöscht, sieht auch in der Tat sehr nach Flickwerk aus.
V. 14. مُسْتَنْطَفٌ Ṭab.ᵛ مستنظف (diese Lesart will de Goeje im Gloss. vorgezogen wissen). — رُوِّحَ Ṭab. رَوِّح. 20
V. 15. شُبِّرَتْ ثُمَّ أَشْبَارُهَا Ṭab.ᵛ سترت نم استارها (d. i. إِنْ سُتِّرَتْ ثُمَّ أَسْتَارُهَا).
V. 16. ٱلصَّفُّ Ṭab.ᵛ الصب.
V. 18. وَكُنْتُ Ṭab.ᵛ فكنت.
V. 23. تَطْعَمُ Goutta will تُطْعِمُ lesen (unnötig). 25
V. 24. حُسَّارُهَا Ṭab.ᵛ حشارها.
V. 25. أَسَفًا Ṭab.ᵛ أَسَفَى. — وَخَانَتْ Ṭab.ᵛ وخان.
V. 26. عِثَارًا Ṭab.ᵛ عباد.
V. 28. فُحَازُ Ṭab.ᵛ فجاز; Ṭab.ᵛ فجار.

٢٧

AChr. ٣٣٠ f. [1—9].
Vgl. Goutta 63 f.

V. 2. أَخْوَالِهِ viell. أُخْوَالِهِ (?).
5 V. 5. هَتِيلِ Gouttas Übersetzung scheint stillschweigend قَتِيلِ vorauszusetzen.
V. 7. وَبَاكِيَةٍ so auch Goutta; AChr. وَبَاكِيَةً.

٢٨

Aḡ. V ١٥٥ (١٤٧) [1—8].
Vgl. Goutta 28.

10 V. 1. يُسَمُّوْنَ Aḡ.[٢] تسمون.
V. 2. Bkr. ١٣٩. — خادِراً Aḡ.[٢] خَاذِرًا; Aḡ.[٢] حاردا. — بِبَاجَرْمَى Aḡ.[٢] بِنا جرْمَ; Aḡ.[٢] بنا حزمى; Aḡ.[٢] بنا حزم. — أَلْجِيَامَ Aḡ.[٢] الحسام.
V. 3. كُبَيصٍ Aḡ.[٢] كبَيص.
V. 5. تُجْبِي Aḡ.[٢] يجبى. — نُصِيبُونَ Aḡ.[٢] يصيبون. — تَبْتَلِي Aḡ.[٢] يبتلى. — وَتُمَحِّصَا
15 Aḡ.[٢] ويمحصا.

٢٩

AḡG. [1—3], *Aḡ. VIII ٩٦ (٩٣) [1—3] ('Ubaidallâh ibn 'Abdallâh ibn 'Utbah).* — Vgl. Goutta 45.

V. 1. دُحُلِ AḡG. دحل (Goutta رَحْلِ).

20

٣٠

Aḡ. II ١٥٧ (١٥٢) [1—3] *(auch al-Ḥakam ibn 'Abdal).*
Vgl. Goutta 64.

V. 1. مِمَّا لَنَا Aḡ. من مالنا.

٣١

25 **Jâḥ. II ٩٩ [1—4, 6—9] + Ṭab. II ٧٠٤ [1—5], IAṯ. IV ٣١٤ (١٢٧) [1—5], IKṯ. IV 313[b] [1—5] + Tâj I ٢٣٤ (٢٤٨) [1—3, 6, 4].**
Vgl. Goutta 51 (nur Vers 1—5 nach Ṭab.).

V. 1. Sms. ٣٢ [1, 3]. — سَبَلِيَّةً Ṭab., IAt. سَبَايَةً; Šms. IAt.[a] سَبَنِيَّةً; IAt.ᵛ, IKt. سبابية; Tâj خشببة. — شُرْطَةٌ Šms. شِيعَة. — ٱلْكُفْرِ Ṭab. ٱلشِّرْكِ; IKt. الشر.

V. 2. وَأَقْسِمُ IAt. فاقسم. — بِسَكِينَةٍ IAt.ᵛ بسفينة. — كَانَ Tâj ظل.

V. 3. [1]. — سَنَامُ Jâh. o. V.; Ṭab., Šms., IAt., IKt., Tâj شَبَامُ. — وَفِيهِمْ Ṭab., IAt., IKt., Tâj وَنَهْدُ; Šms. وَنِهُمْ; Šms.ᵇ وهم. — زَخَارِفُ Ṭab., Šms., IAt., Tâj وَخَارِفُ; IKt. وحارف.

V. 4. أَحْبَبْتُ IAt. اجبتُ; IAt.ᵛ باعيت. — آلَ IAt. الى. — وَآثَرْتُ Ṭab., IAt, IKt. وتابَعْتُ. — وَحْيًا IAt.ᵛ امرًا. — ٱلْمَصَاحِفُ Tâj الصحائف.

V. 5. وَتَابَعْتُ Ṭab.ᵛ, IAt., IKt. وبايعت.

V. 6. شَاكِرًا Tâj شاكر. — بِأَعْوَادٍ ذا Tâj باعواده. — وَدَبَّرْتُ Tâj أو أدبرت. — تُسَاعِفُ Tâj يساعف.

V. 9. تُشَتِّتُ Jâh. تشتت.

٣٢

Ag. V ١٤٧ f. [1—35], Frj. I ١١٧ [18, 21, 22, 26, 15].

Vgl. Goutta 7 ff. Die im folgenden unter Ag.ᵛ verzeichneten Bemerkungen beziehen sich nur auf die Grundlage Ag. V ١٤٧ f.

V. 1. *Ag. XIII* ٢١ (٢٠) *[1, 2, 32, 34] (an.)*, Ag. V ١٦٢ (١٥٤) [A], Frj. I ١١٧, As. I ١١١ (٧٤), ٣٩٥ (٢٥٨) [A], *Tâj VI* ١٢٥ *(an.)*. — سَيُرْهُنَّ تُرَجَّفُ möchte Goutta, wie er mir schreibt, jetzt سِيرُهُنَّ تُرَجِّفُ lesen; ich halte diese Änderung nicht für nötig. — تُرَجِّفُ Ag.ᵛ, Ag. XIII, As., Tâj تُزَحِّفُ. — عَوْمَ Frj. عوم. — تُقَاعَسُ (so ist zu lesen) Ag. تتقعس; Ag. XIII تقاذف. — مُجْذِفُ Ag.ᵛ, Frj. يُجذف; Ag.ᵛ, As. يُجدف; Tâj يحذف.

V. 2. [1]. — خُشُبِ Ag. XIII حسمى. — طَلْعُهَا Ag.ᵛ حمله. — مُتَعَطِّفُ Ag. V متعصف (? Barth vermutete nach Mitteilung Gouttas متغضف); Ag.ᵛ متنصف; Ag. XIII متزحف.

V. 5. يَشْعُفُ Ag.ᵛ تشغف.

V. 6. مُنْظَمًا Ag.ᵛ منصبا.

V. 10. ٱلْمُتَقَصِّفُ Ag.ᵛ متنصف.

V. 12. WH. 43.

V. 14. تُسْعِفُ Ag.ᵛ تسعف.

V. 15. Ag. V ١٦١ (١٥١), Bḥt. 324. — فَكُلٌّ مُصِيبَةٍ Ag. V ١٦١ فكل غيابة; Bḥt. فكلٌّ ضَبَابَةٍ; Frj. لها فلعلها. — سَتَكَشَّفُ Bḥt. (Cheikho) سَتُكَشَّفُ; Frj. تتكشف.

V. 17. تُصَرَّفُ Ag.ᵛ تصرمت.

V. 18. أَرْسُفُ Ag.v مرسف.
V. 19. فَٱلْقَبُولِ Ag.v فالقبول (so auch Goutta). — فَحَامِرٍ Ag.v فحلزم. — فَٱللِّهْزَمَيْنِ Ag.v والللهزمين; Ag.v والمهزين. — Zu diesem Verse in Ag. die Bemerkung: هذه أسماء مواضع من بلد الديلم تكنّفته الهموم بها.
5 V. 20. وَيْمَةُ Ag.v وويمة; Ag.v ديمة. — In Ag. die Bemerkung: ويمة وشلبّة[1] من نواحي الريّ.
V. 22. سَاقِي Ag.a ساق.
V. 23. أُلْفِى Ag.v القى.
V. 24. وَأَشْتَرِي Ag.v استرى (so auch Goutta). — ٱلْخَبْتِ Ag.v الحب; Ag.v الحب;
10 Ag.v الختب. — يَشْتَدُونَ Ag.v يستوون; Ag.v يسترون. — وَأُوجِفُ Ag.v وارجف und فاوجف (Barth schlägt nach Gouttas Mitteilung اوحف vor).
V. 26. وَكُنْتُ so Ag.v; Ag. فكنت.
V. 27. ٱلتِّرَاتِ Ag.v التراث; Ag.v التراب. — مطلِّبٌ Ag. مطالب (Goutta möchte jetzt lieber مُطَلَّبٌ lesen). — وَبِكُلِّ Ag.v ولكل.
15 V. 28. *Bht. 176 [28, 29] ('Abdarrahmân ibn Yazîd al-Hamdâni), MM. v٤ [28, 29] ('Abdarrahmân ibn Yazîd al-Hamdâni).* — مُتَأَسِّفُ MM. متلهف.
V. 29. [28]. — أَتَلَهَّفُ Ag.v اتأسف.
V. 30. لَأُحْيِي Ag.v لاحيى. — المستضاق Ag.v مستضاق.
V. 31. يَكْبُو ٱلْجَوَادُ Ag.v ينبوا الجبان. — حُرٌّ Ag.v حد.
20 V. 32. [1]. — فَرُبَّمَا Ag. XIII لربما. — الرداف Ag.v الروادف (d. i. مَنَعَ ٱلرَّوَادِفَ فَأَرْدِفُ)
V. 33. مُثَقَّفُ (so ist zu lesen) Ag.v منصف.
V. 34. [1]. — وَأُغِيرُ Ag. XIII فأنير. — يَطِيرُ Ag. XIII يطيش.
V. 35. فَيَصُدُّنِي Ag.v فيصوبني. — وَتَعَفُّفُ Ag.v وتعسف.

٣٣

25 **Jâh. VI f. [1—5].**
Nicht bei Goutta.

٣٤

V. 1. Sl. ١٢٥.

* * *

Ag. V ١٥٨ f. (١٥٥ f.) [2—8].
30 Vgl. Goutta 36 f. (nur Vers 2—7).

[1] Ag.v شلنبة.

V. 7. تُشَبُّ Ag.٧ يشب. — لَهُ Ag.٧ به.
V. 8. IQ. ١٨١, Šar. I ٢٤ (١٨). — إنَّ Šar. أن.

٣٥

Rab. ٢٢٣[15].
Nicht bei Goutta.

٣٦

Rab. ٢٢٣ [12] [1, 2].
Nicht bei Goutta.

٣٧

Ṯab. II ٦٨٤ [3, 5—9] + Ag. V ١٥٧ (١٤٩ f.) [3—8] + IFq. ١٦٦ [1, 2, 5—8].
Nicht bei Goutta.
V. 3. أنَّ Ṯab. إن. — آلَ Ag.٧ قوما.
V. 5. وَإذا Ag. فاذا.
V. 7. يَهْدِجُ Ag. يرفل; IFq. يَخْطِرُ. — ٱلْجَمَلْ Ag.٧ الجمل.
V. 8. وَكَفَرْتُمْ Ag.٧ وكبرتم.

* * *

Ag. V ٨٨ (٨٣) [10, 11].

٣٨

Bkr. ٢٥٧.
Nicht bei Goutta.

٣٩

Ag. V ١٥٦ (١٤٨) [1—21].
Vgl. Goutta 29 ff.
V. 1. نِبَالُكِ عِنْدَ Ag.٧ لنابكِ بعد; Ag.٧ بنالك بعد.
V. 6. فِي ٱلَّذِي Ag.٧ بالذى.
V. 7. تَأْمُرِينَ Ag.٧ تامرينى.
V. 11. آسَأَلِي Ag. اسالى. — أأحْرِمُكِ Ag.٧ هل احرمك.

V. 12. مُعْرِقٍ Aḡ.[v] معرَق; Aḡ.[v] معترف (= مُعْتَرِفٍ).
V. 13. فَأَوْشَكَتْ Aḡ.[v] واوشكت.
V. 16. بِهَا Aḡ.[v] لها. — فَحَلَّيْتُهَا Aḡ.[v] فجليتها.
V. 18. أَثِرٍ Aḡ. إثر (?).
5 V. 19. وَٱسْتَبْقِنِي Aḡ.[v] واستبقنى. — طَرَحْنَاكِ Aḡ. أطرحناك.

٤٠

Mzh. I ٨٧ (١٠٧) [1, 2] (nach A'U.), *Mzh. I ٨٧ (١٠٧) [1, 2] (Tarafah).*
Vgl. Ṭarafah App. XXI.
Vgl. Goutta 58.
10 V. 1. Lies مُنْتَقَلَهْ.
V. 2. Thd. ٤٧١, 'Ant.[1] ٥١. — ٱلْعَقَبِ Thd., 'Ant.[v] النَّقَبِ.

٤١

Aḡ. V ١٥٧ (١٤٩) [1—22], V ١٤٦ (١٣٨) [1, 4, 9].

Vgl. Goutta 31 ff. Bezüglich des Reimes könnte man schwanken, ob
15 statt ـامْ nicht besser ـامِ zu nehmen sei, besonders darum, weil in den Aḡ.
Vers 6 und Vers 17 mit der mater lectionis ـامِي erscheinen, und tatsächlich
in allen erhaltenen Versen der Satzaufbau im letzten Worte ـامِ zu lesen erlaubt.
Da jedoch beim Ramal die weibliche Reimendung viel seltener ist als die
männliche, ja durch den Rhythmus des Versmaßes beinahe ausgeschlossen ist,
20 die mater lectionis auch nicht immer vokalische Bedeutung zu haben braucht,
sondern häufig genug nur zur Klarlegung der syntaktischen Beziehung angefügt
wird, so scheint mir der männliche Reimausgang vorzuziehen. Die Möglichkeit
ـامِ zu lesen, ist dann, wenn sie auch im verlorenen Teile des Gedichtes durch-
geführt wäre, bloß virtuell, also ein Kunststück des Dichters, gleich der ent-
25 sprechenden Reimbaukunst des al-'Ajjâj im ersten Gedichte seines Dîwâns.
V. 1. Aḡ. V ١٦٢ (١٥٣) [A]. — جُزْلَهْ Aḡ. V ١٤٦, ١٦٢, ١٥٧[v] خولة.
V. 3. أَوْ صِرَامْ Aḡ.[v] وانصرام.
V. 4. Ḥiz. III ١٢١. — أَوْ تَكُونِي مِثْلَ بَرْقٍ خُلَّبٍ خَادِعٍ Aḡ. V ١٤٦, Ḥiz. لايكن وعدك
برقا خلبا كاذبا.
30 V. 6. تُلَامْ Aḡ. تلامي (s. o.).
V. 7. تَتْبَعِي Aḡ.[v] ينبغى.
V. 10. خِسَّتِ Aḡ.[v] خست (?). — أَمْ صَمَامْ Aḡ.[v] امر صمام; Aḡ.[v] امر ضمام. — Dazu in
Aḡ. die Bemerkung أمّ صمام الغدر والحنث.

V. 11. Steht in Ag.ᵛ erst hinter V. 12. — بَعْدِهَا Ag.ᵛ بعدنا. — أَبَدًا تُرِكَ Ag.ᵛ اجرا ترك (?); Ag.ᵛ ابدا اجر. — صَلَوةٍ Ag. صلاة. — أَوْ صِيَامٌ Ag.ᵛ وصيام.

V. 13. وَلَقَدْ Ag.ᵛ فلقد. — يُنْكَرُ Ag.ᵛ انكرت (d. i. أُنْكِرَتِ).

V. 14. عَيْنَيْكِ Ag.ᵛ عينك.

V. 15. جُدُدًا Ag.ᵛ جدد; Ag.ᵛ جرد; Ag.ᵛ جردا. 5

V. 16. أَنْ Goutta wollte إِذْ lesen, ist jedoch jetzt davon abgekommen.

V. 17. عِظَامٌ Ag. عظامى (s. o.).

V. 20. Dieser Vers ist eine wörtliche Nachahmung von Tarafah V 20, wo nur das Versende بِٱلْمَاءِ ٱلْخَصِرْ lautet.

V. 21. قَرْنٍ Ag.ᵛ فرقٍ. — مِنْهَا وَٱلْجُزَامُ Ag.ᵛ من تحت الحدام; Ag.ᵛ منها والحدام; vielleicht ist für وَٱلْجُزَامُ zu lesen وَٱلْجِزَامُ. 10

V. 22. ٱلْقُدَامُ Ag.ᵛ القوام.

٤٢

Ag.ᴳ [1—3], *Ag. VIII ٩٧ (١٩٤) [1—3] (ʿUbaidallâh ibn ʿAbdallâh ibn ʿUtbah ibn Masʿûd).* 15

Vgl. Goutta 46.

V. 1. *Fh. ٢٠٤ (an.).* — Lies لِنَفْسِي. — ٱلْعَنَاءُ Ag. عناها; Fh. شقاها.

V. 2. *Lis. XIV ٢٧١ (ʿUbaidallâh ibn ʿAbdallâh ibn ʿUtbah ibn Masʿûd).* — أَأَتْرُكُ إِتْيَانَ Lis. تُجَنِّبْتُ هِجْرَانَ.

V. 3. قَدْ Ag.ᴳ إِنْ. 20

٤٣

Ikl. X 92 [1—3].

Nicht bei Goutta.

V. 1. *Ṯab. II ١٣٩١ [1, 2 als Erste von acht Versen] (Ṯâbit Quṭnah).*

V. 2. [1.]. — Das Stück des Ṯâbit Quṭnah lautet bei Ṯab. folgendermaßen: 25

أَلَمْ تَرَ دَوْسَرًا مَنَعَتْ أَخَاهَا وَقَدْ حَشَدَتْ لِتَقْتُلَهُ تَمِيمُ

رَأَوْا مِنْ دُونِهِ ٱلزُّرْقَ ٱلْعَوَالِي وَحَيًّا مَا يُبَاحُ لَهُمْ حَرِيمُ

شُنُوءَتُهَا وَعِمْرَانُ بْنُ حَزْمٍ هُنَاكَ ٱلْمَجْدُ وَٱلْحَسَبُ ٱلصَّمِيمُ

فَمَا حَمَلُوا وَلٰكِنْ نَهْنَهَتْهُمْ رِمَاحُ ٱلْأَزْدِ وَٱلْعِزُّ ٱلْقَدِيمُ

رَدَدْنَا مُدْرِكًا بِمَرَدِّ صِدْقٍ وَلَيْسَ بِوَجْهِهِ مِنْكُمْ كُلُومُ
وَخَيْلٍ كَٱلْقِدَاحِ مُسَوَّمَاتٍ لَدَى أَرْضٍ مَغَانِيهَا ٱلْجَمِيمُ
عَلَيْهَا كُلُّ أَصْيَدَ دَوْسَرِيٍّ عَزِيزٍ لَا يَفِرُّ وَلَا يَرِيمُ
بِهِمْ تَسْتَعْتِبُ ٱلسُّفَهَاءُ حَتَّى تَرَى ٱلسُّفَهَاءَ تَرْدَعُهَا ٱلْحُلُومُ.

5

٤٤

V. 1. Jmh. فتن, Jauh. II ٣٩٨, ISd. IV ٦٣ [A], Lis. XVII ١٩٤[4], Tâj IX ٢٩٧[37], Mḫt. ١٥٧٣ (al-'A'šâ), *Lis. XVII* ١٩٤[5] *(Ibn Qais)*, ١٩٤[13] *[1, 2] (ein Mädchen)*, ١٩٤[16] *[A] (an.)*, *Tâj IX* ٢٩٧[38] *(Ibn Qais)*, ٢٩٨ *[1, 2] (ein Mädchen)*. — Nicht bei Goutta. Im Dîwân des Ibn Qais ar-Ruqayyât kommt der

10 Vers nicht vor. — فَهْيَ ISd., Lis., Tâj, Mḫt. لَهْيَ.

V. 2. [1].

٤٥

By. II ١٧٣ [1, 2, 4—7], Aǧ. V ١٥١ f. (١٤٣ f.) [1, 2, 4—15] + Bḫt. 95 [2, 3].
Vgl. Goutta 18 f.

15 *V. 1.* أُمِّيَ بِأُمٍّ By. أمرى وأمرى.
V. 2. أَخًا لِّي By., Bḫt. حليلي.
V. 3. Erg. nach Bḫt. — مِنْ Bḫt.[v] فى.
V. 4. Dl. ١٤٧ [4, 13].
V. 5. بِغُيْلِك By. نعليك. — الوُشُومِ By. الشوم.
20 *V. 6.* وَحَلٍّ Aǧ.[v] وجل.
V. 10. كَخَيْرٍ Aǧ.[v] بخير. — Vor diesem Verse steht die Aǧ. die Bemerkung: هذه رواية ابن النطّاح وزاد العنزيّ في روايته.
V. 13. [4].

٤٦

25 Naq. ٨٩٦.
Nicht bei Goutta.

٤٧

Ṭab. II ١٠٥٦ f. [1, 2, 5—17, 19, 20] + AChr. ٣٢٨ [1—7, 10—20], Aġ. V ١٦٩ (١٥١) [10, 12—14, 8, 9, 6, 7], IAṯ. IV ٣٧٢ f. (٣٢٤) [1, 2, 5—17, 19, 20], *AFd.ᵐ I 422 (an.) [1, 2, 5—7, 10—13, 15, 17, 20], IWrd. I ١٧٨ (an.) [1, 2, 5—7, 10—13, 15—17, 19, 20].*

Vgl. Goutta 38, 54.

V. 1. **Msd. V 356 [1, 2, 5—8].**

V. 2. [1]. — ٱلقِرَى AChr. ٱلْقُرَى; Ṭab.ᵛ ٱلْعُرَى; IWrd. قوى. — وَٱلرَّيْحَانَ Ṭab.ᵛ والركمان (= وَٱلرَّكْنَانَ ? وَٱلرَّكْبَانَ ?); Ṭab. والاركان.

V. 3. Erg. nach AChr.

V. 4. Erg. nach AChr.

V. 5. [1]. — أَضْحَى Ṭab., AChr., IAt. أمسى. — بِزَابُلِسْتَانَ Msd. يرى كيثبان (l. يُرَى كُثْبِيَانَ); Msd.ᵛ يرى بكسبان (d. i. يُرَى بَكَسْبَانَ); Msd. يرى كستبان (d. i. يُرَى كَسْتَبَانَ).

V. 6. [1], **Ṯim. 13 [6, 7]** (vgl. Lammens Ṭâ'if 183). — نُقِيفًا مِنْهُمُ Ṯim. سقيفا سمّر.

V. 7. [1], [6]. — كَذَّابُهَا IWrd. كذابهم (?).

V. 8. Msd. V 502.

V. 10. إِنَّا Aġ. لما. — سَمَوْنَا Ṭab.ᵛ شمرنا; Aġ.ᵛ سفونا. — ٱلْفَتَّانَ AChr. ٱلْخَوَّانَ.

V. 11. جِينَ AFd.ᵐ, IWrd. حتى.

V. 13. كَٱلدَّبَى AChr., IAt., AFd.ᵐ كَٱلدَّبَا; Aġ. كالقطا.

V. 14. آبْنِ IAt. من.

V. 15. شَدِيدِ ٱلْأَرْنَانَ AChr. كَثِيرِ ٱلْأَرْكَانَ; IAt., AFd.ᵐ, IWrd. شديد الاركان.

V. 17. يَثْبُتْ AChr. أُثْبِتْ. — لِجَمْعِ IWrd. لجمعى; IAt., AFd.ᵐ, IWrd. بجمع. — مَذْهِجٍ AChr., IAt., AFd.ᵐ, IWrd. مَذْحِجٍ.

V. 18. Erg. nach AChr. — وَٱلْحَيِّ AChr. وَٱلْحَيِّ (?).

V. 19. سَاقُوهُ AChr. سَاقُوكَ. — ٱلذَّيْفَانَ AChr. ذوفان.

V. 20. وَمُلْجِقُوهُ AChr. أَوْ مُلْجِقُوكَ.

٤٨

Ṭab. II ٦٧٠ [1, 2].

Vgl. Goutta 50.

٤٩

Kâm. ٦٥٣ [1, 2, 4, 5] + AChr. ١٢١ [1, 3, 4].

Vgl. Goutta 59, 60. — Nach AChr. aus einer langen Qaṣîdah.

V. 1. ٱللَّيُوثِ ٱلْغُرِّ AChr. ٱلْقُيُولِ ٱلزُّهْرِ.

5 V. 2. إلى قُرَى نَجْرَانِ Kâm.[٢] وفارسِ الفُرسانِ; diese Lesart dürfte der des Textes vorzuziehen sein, dessen Gestalt durch Verwechslung mit V. 4 entstanden sein wird, wo AChr. statt كِرْمَانِ besser نَجْرَانِ hat.

V. 3. Erg. nach AChr.

V. 4. كِرْمَانِ AChr. نَجْرَانِ; vgl. die Anm. zu V. 2.

10

٥٠

IŠj. 17 [1—3].

Nicht bei Goutta.

Die beiden Verse, die v. Goutta S. 65 aus Ḫiz. III ٤٦ übersetzt, gehören nicht hierher, denn es findet sich nirgends, auch nicht in der Ḫiz. eine An-
15 deutung, welche den Hamdaniten als Dichter erwähnte. Wenn Goutta sich auf eine „Randbemerkung" ʿAinî beruft, laut welcher die Verse in der Baṣrischen Hamasah dem 'Aʿšâ Hamdân zugeschrieben werden, so übersieht er, daß die Bemerkung in ʿAn. sich auf zwei andere unserem Dichter zugeschriebene Verse, nämlich ٥ ٣٩, ٤٠ bezieht; die von ihm übersetzten stammen aus einem
20 Stücke von Rabîʿat ar-Raqqî, das in Ḫiz. III ٥٠ f. angeführt ist.

Al-Musayyab ibn ʿAlas.

١

As. II ٣٩٢ (٣٥٧).

٢

Yâq. III ٥٨٤ [1, 2], Naṣ. ٣٥٤ [1, 2]. 5

V. 1. جِنَابُ Naṣ. جَنَابُ.

V. 2. لَهُ Naṣ. لَهُمْ.

٣

MfB. 163ᵇ—164 [1—15], Iḫt. 107ᵇ—108ᵇ [1—15] + Bḥt. 37 [1, 2, 4, 10—12, 20, 21] + Naṣ. ٣٥٢ f. [1—19] + Bkr. ٣٢ [22—34] + Naṣ. ٣٥٥ [20—34]. 10

Nicht in Mf. Die Scholien aus MfB. und Iḫt. sind zum größten Teile als Fußnoten in Naṣ. abgedruckt.

V. 1. أَبْلِغْ alle Stellen أَبْلِغْ (falsch). — حَسَبٍ MfB.ᵛ, Iḫt., Bḥt., Naṣ.ᵛ قُوَّةٍ; Iḫt. مُهْرَبٍ. — مَهْرَبُ Iḫt.ᵛ, Naṣ. مُذْهَبُ; Bḥt. مَغْضَبُ.

V. 3. MŠ. 146, Lis. II ٣٣. — تَحْذَرُونَ جَاءَتْ MŠ., Lis. أَتَتْنَا تَحْذَرُونَ. 15

V. 4. غَرَضًا لِلْهَوَانِ حَذْفًا كَمَا تُحْذَفُ Bḥt. غَرَضًا لِلْمَنُونِ حَذْفًا كَمَا تُحْذَفُ.

V. 7. Sin. ٢١٨, Taj I ٥١٧, *Lis. II* ٢٨٥ *(an.)*. — وَإِنَّهُمْ Iḫt. فَإِنَّهُمْ. — أَهْلَبُ Kr. أَهْدَبُ.

V. 8. تُظِلُّ Iḫt. ظَلَّ (?). — تَغْلُبُ Iḫt. تَلْعَبُ.

V. 9. عُلَالَةً Iḫt. عِلَالَةً mit dem Vermerke معا. — تُجْنَبُ MfB.ᵛ, Iḫt.ᵛ, Naṣ. تُجْلَبُ. 20

V. 10. فَإِنْ MfB.ᵛ, Iḫt.ᵛ وَإِنْ. — بِكُمْ MfB.ᵛ, Iḫt., Bḥt. لَكُمْ. — مُنَّةً MfB.ᵛ, Iḫt.ᵛ دَعْوَةً; Bḥt. مِرَّةً.

V. 11. Fḫ. ١٨٢. — فَذِيخُوا MfB.ᵛ, Naṣ.ᵛ فَذُوخُوا; Iḫt.ᵛ فَذُوخُوا; Bḥt. فَكُونُوا; Naṣ.ᵛ زِلُّوا. — ذَاكُمْ Bḥt. ذَالِكُمْ.

V. 12. يُنْكِرُونَ وَكُلُّهُمْ — الآلف .Nag.v ,.Bḥt ,.Iḥt ,MfB.v ٱلْقَوْمُ — .يَقْعُدُ Bḥt. يُجْلِسُ Bḥt. يَغْضَبُونَ كُلُّهُمْ.

V. 17. Šiʿr ٨٢ [17—19], MM. ٩٣ [17—19], ʿUy. ٣٥٤ [17—19], Iqt. II ٥٤ [17—19], Abk. ٢٦٩ [17—19], Šiʿr ٨٤ [A fr.], Mḥd. I ٩٩ (٧٧). — تُبِيتُ Nag.v عَتَبتُ. — عتبت .Nag غَضِبَتْ — .وسيّان Nag.v وَشَيْبَانُ — .رغمها .Mḥd عَتْبِهَا — تَعْتَبُ ʿUy. تعتب; Šiʿr v تَعْتِبُ; Nag. تُعْتِبُ.

V. 18. [17]. — وَكَالشَّهْدِ ʿIqd فكالشهد; Nag. وَكَالشَّهْدِ. — بِالرَّاحِ MM., Nag.v بالراع. — أَخْلَاقُهُمْ Šiʿr v, ʿUy., MM. أحلامهم; Nag.v الفاظهم. — وَأَحْلَامُهُمْ MM. واخلاقهم. — مِنْهُمَا Šiʿr v منهم.

V. 19. [17], Maq. pag. ة. — تُرْبُ MM. ريع — مُقَامَاتِهِمْ Nag. مَنَامَاتِهِم. — وَرَيًّا Šiʿr v, ʿUy., ʿIqd, Maq. وترب; MM. ذو ريع; Abk. وريًّا. — قُبُورِهِمُ Šiʿr v قبور لهم.

V. 20. Bkr. ٥٨ [20, 21]. — فِي Bkr. ٥٨ من.

V. 21. [20]. — خَسْفًا Bḥt. ضيمًا. — عَنْ خَسْفِهِمْ Bkr. ٥٨ من خسفهم; Bḥt. عن ضَيْمِهِ. — مَذْهَبُ Bḥt. مَهْرَبُ.

V. 23. Lies مُطِلٌّ.

V. 25. Bkr. ٥٧٧.

V. 29. قَوْمَهُ Bkr., Nag. قَوْمُهُ.

* * *

Bkr. ٦٥٠ [35, 36].

V. 35. MŠ. 212, Jmh. فَعْلَى. — عُدَيَّةٌ Jmh. ضَبِينَة. — ٱلَّتِي هَدَمَ ٱلثَّعْلَبُ Jmh. الى هَدَمِ الثَّعْلَبِ.

V. 36. Mwz. ٧٧, Ṣin. ٩٣, Ḥm.⁴ ١٣٣²⁴. — وَفِي Mwz. مِن. — وَيَسْقِي Mwz., Ṣin., Ḥm.⁴ يَشْقَى. — ٱلْأَقْرَبُ Mwz., Ṣin., Ḥm.⁴ ٱلْأَقْرَبُ.

* * *

V. 37. ʿUmd. I ٢١٣, Bl. I ١٤١.

* * *

V. 38. Her.[1] 184ᵇ.

٤

Jâḥ. III ١٥٣. — لَهُمْ Jâḥ. (auch die Wr. Hschr.) الهم.

٥

Lat. ٢. — Vgl. Musayyab ١٥ (vgl. auch al-ʾAʿšâ ٥٣ 14 und ١٣١).

٦

Tnw. II ٣٦.

٧

MŠ. 51 b.

٨

MŠ. 90 [1, 2], 238 [1, 2].

V. 1. Jmh. جلد — Der erste Halbvers lautet in Jmh. وشعَيْبُ بنُ جَبْحَابِ الحَبْرِ .MŠ. ٱلْحَيْلِ — .ابن جُلُنْدَى .Jmh ٱبْنِ ٱلْجُلُنْدَى — .(?) مُعَوِّلِى.

٩

Lis. VI ٣٤٩ [1, 2] (Al-Musayyab *oder al-ʾAʿšâ*), **Taj III ٤٦٣ (٤٧٢) [1, 2]** *(auch al-ʾAʿšâ).*

V. 1. Jmh. فتر, Suy. ٢٩٧[10], Bâq. ٢٨٧ (٢٥٤), *Jmh.*[v] *فتر (al-ʾAʿšâ), Jauh. I ٣٨٠ [A] (an.).* — ٱلْوَصْلِ Jmh., Jauh., Suy., Bâq. .الوُدِّ — فِتْرٍ Jmh.[v], Jauh., Lis., Tâj, Bâq. .فَتْرٍ — وَلِحَجْتَ Jmh. ;وَلِجَجْتَ Suy., Bâq. .ورضيت

* * *

V. 3. Jmh. فرد, Šiʿr ٥٤, Lis. IV ٣٣٨ [B], Tâj II ٤٤٩ (٤٥٣) [B]. — بَارِدَةٍ Jmh., Šiʿr[v], Lis., Tâj .فَارِدَةٍ

* * *

Šar. I ١٣٨ [4, 13—16], Ḫiz. I ٥٤٤ [4—17] *(nach AʿU. auch al-ʾAʿšâ),* **Naṣ. ٣٥٦ [4, 13—16],** *Ḫiz. I ٥٤٤ [4—17] (nach AʿU.: Al-ʾAʿšâ),* **Ḫiz. I ٥٤٥ [4—7].**

V. 4. Iqt. ٣٧٨, *Mujm. I ١٦٥ (an.), As. I ١٣٥ (٩٠) (an.), Iqt. ٣٧٨ (al-ʾAʿšâ nach AʿU.). Ḫiz. I ٥٤٣ (an.).*

V. 10. As. I ٤٤٨ (٢٩٣), Lis. XI ٥٦.

V. 13. Jmh. نصف, نوادر Ad. ٣٨٤, Jauh. II ٦٢, MAz. II ٥٣, Iqt. ٣٧٨, ŠAd. 125, Lis. XI ٢٤٤, Šmn. II ١٩١, Suy. ٢٩٧[8], Tâj VI ٢٥٥, Ds. II ١٩٣, ٣٤٦, Azh. II ١٠٩, Baq. ٢٨٧ (254), How. I 269, *Tsḥ.*[b] *128*[b] *(al-ʾAʿšâ), Iqt. ٣٧٨ (ʾAʿšâ Bakr), Mḡn. II ١٠٩ (١٩٢) (an.), ١٧٠ (٣٤٦) [A] (an), Šmn. II ٣٦١ [A] (an.), Haw. I ٣٤٦ [A] (an.), Ḫiz. I ٥٤١ [A] (an.), Šnq. I ٢٠٣ (al-ʾAʿšâ).* — نَصَفُ Tsḥ.[b v], Iqt., Naṣ.[v], .نِصْفُ — ٱلنَّهَارُ Tsḥ.[b] ;النهارَ Tsḥ.[b v], Iqt., Naṣ.[v] .النهارِ — وَرَقِيقَةُ Ad.[v] ;ورقيبه Jmh., Tsḥ.[b], MAz., Šar., Ḫiz. I ٥٤٤, Naṣ.

وشَرِيكُهُ. — لَا Jmh., Ad.ᵛ, Tšh.ᵇ, MAz., ŠAd., Šar., Suy., Ḫiz., Baq., Naṣ. مَا.

V. 15. Tfs. I ٣١٢, ISkk. ١٨٥, Sij. ١٠٧, Add. ٤٧.

V. 16. Lis. VI ١٢٤, Tâj III ٣٣٣ (٣٤٠). — ٱلصَّوَارِيَ Šar., Lis., Tâj, Naṣ. ٱلصَّرَارِي; Ḫiz.ᵛ الشوارى. — لِلنَّحْرِ Ḫiz. النحر.

* * *

Šiʿr ٨٣ [18, 19].

V. 18. Raq. I 37, 92ᵇ (vgl. Mb. 62, 63 Anm. 1), Kšš. ١٥٦٢, ŠK. ١٤٩ (٦٩). — طَعْمَ فَاهَا بَعْدَ رَقْدَتِهَا تَجْرِي عَلَيْهِ سُلَافَةٌ ٱلزَّنْجَبِيلِ بِهِ إِذْ ذُقْتَهُ وَسُلَافَهُ Raq. I 92ᵇ.

V. 19. Lis. XII ٤٤, Tâj VI ٣٩٤. — شَرِقٌ Lis., Tâj شَرِقًا. — لِلْمُبْتَغِيهِ Šiʿrᵛ للمبتغين; Šiʿrᵛ للمقتفين.

* * *

MŠ. 11—11ᵇ [20—26].

V. 20. Šiʿr ٨٣, As. I ٤٢٣ (٢٨٣).

V. 21. Šʿir ٨٣ [21—24].

V. 22. [21].

V. 23. [21].

V. 24. [21], Lis. II ٨٩, Tâj I ٣٨١ (Iᵇ ١٠٠).

V. 25. MAz. II ٦٠ [B].

* * *

V. 27. Lis. I ٣٨٢, XII ٣٣٤, Tâj I ٢٥٧ (Iᵃ ٢٧١), VII ١٤٨, *Šiʿr ٨٣⁵ (an-Nâbiǧat-al-Jaʿdî).* — شِرْكًا Tâj شروا; Šiʿr شَرِقًا. — تَجْمَعُهُ Lis. I تجمعه; Šiʿr أَسْلَمَهُ. — قَسْرٍ Šiʿr, Lis., Tâj I من. — فِي طَوْدِ أَيْمَنَ Šiʿr بِٱلطَّوْدِ أَيْمَنُ. — Šiʿr ٱلنَّسْرِ.

* * *

Bkr. ٢٩٠ [28, 29] + By. I ٧٨ [29, 31—35] + Suy. ٢٩٧ [29—34, 37, 35, 38] + Ḫiz. I ٥٤٥ [31, 36, 34, 33, 37, 35, 32] + III ٦٥ [29, 31, 36, 34, 33, 37, 35, 32], *Ḫiz. I ٥٤٥ [wie oben] (nach AʿU.: Al-ʾAʿšâ), Bl. II ١٣٥ [29, 31, 36, 34, 33, 37, 35, 32] (al-ʾAʿšâ).*

V. 29. Jmh. قهر, Lis. VI ٤٣٣ [B], Tâj III ٥١٦ (٥٣١) [B], *Zam. ٨٧ (an.), Yâq. IV ٣٠٩ [B] (an.).* — وَإِلَيْكَ Zam. فَإِلَيْكَ. — سَهْلٍ Bkr. سُفْلَى; Bkr.ᵛ سَفْلِي. — بِٱلْقَفْرِ Bkr., Yâq., Lis., Tâj, Bl. بِٱلْقَهْرِ; Suy. بالعهر; Bkr., Zam. بِٱلْحَضْرِ.

V. 31. **Šar. II ٣١٨ [31, 35], Azh. II ١٠٩ [35, 34, 31 A], HUm. ١٧١ [31, 35].** — وَتَوَجَّهُوا Šar., Suy., Ḫiz., Bl. تَوَاجَهُوا.

V. 32. Šiʿr ٨٤. — ٱلْبَدْرِ Šiʿr, Ḫiz. I ٱلْقَدْرِ.

V. 33. *Zam.* ٧٨ *(Al-A'šâ), (vgl. Mb. 142).* — جاذ Ḫiz. Bl. ضَنَّ; Zam. ضَرَّ.

V. 34. [31], Ḫiz. III ٦٣, How. I 689, 109 A, *Ḫiz. III* ٦١ *(an.),* ٢٥٣ *(an.), How. 109 A (auch Al-A'šâ) (vgl. Mb. 142).* — أَشْجَعُ Ḫiz. III ٢٥٣ أَجْرَأُ. — يَقَعُ ٱلصَّرَاخُ Suy., Ḫiz. III ٢٥٣, How. 689 دُعِيَتْ نَزَالِ.

V. 35. [31]. — أَبْيَنُ Suy., Azh. أنطق; Ḫiz. I احكم (vgl. Horov. Unt. 133[25]). — بِٱلْأَمْرِ Šar., Suy., Azh., HUm. بالفكر.

V. 36. Azm. ٤٣. — أَوْ Azm. إذا. — ٱلْيَحْمُومِ Azm. الميمون. — يَتْبَعُ fehlt in Azm.

V. 37. *Prv. I 414 (Al-A'šâ) (nicht in Md.!) (vgl. Mb. 142).* — أَحْيَى Suy. أخبا; Ḫiz. III أحيا. — ٱلْكَسْرِ Suy. الخدر.

*   *   *

V. 39. MŠ. 12 [B].

*   *   *

V. 40. Jmh. (Leidener Hschr.) ذلل, *Jmh. (Brit. Mus.)* ذلل *(Al-A'šâ).* — بِٱلْغَفْرِ Jmh. (Leiden) بالعفر.

١٠

Bkr. ٦٥٢ [1—3].

V. 3. كنهور vielleicht = كَنَهْبَرِ (?).

١١

Mf. XI [1—26], Mf.[t] X [1—26], Mfd. X [1—26] (vgl. Ġr. III ٢٢ [1—10]), Am. III ١٣١—١٣٣ [1—26], Naṣ. ٣٥٠—٣٥٢ [1, 2, 6—26].

Der Text ist der der Mf.

V. 1. **Mslk. 57 [1, 7, 13, 15—17].** — مِنْ Mf.[v] عَنْ.

V. 2. *Fḫ.* ٦٦ *(an.).* — مِنْ Am., Ġr. عَنْ.

V. 3. Tâj V ٤٨٧ (٤٧٧). — لِتَفْتِنَهُ Mf.[v], Am., Ġr. لِتَقْتُلَهُ; Tâj لتغتله.

V. 4. **Aḫt. ٥٠٢ [4, 5]**, As. II ٥٦١ (٣٦٦), Tâj V ٥٦٤ (٥٥١). — إِذْ As. ان.

V. 5. [4]. — غَادِيَةٍ Ġr. سَارِيَةٍ.

V. 6. فَرَأَيْتُ أَنَّ Mf.[v] فَرَأَتْ بِأَنَّ. — ٱلْحُكْمَ Mf.[v], Am., Ġr. الحِلْمَ (vgl. Horov. Unt. 73. Anm. 1). — وَنِزَاعِ Naṣ. وَرُوَاعِ.

V. 7. [1], **Mwš. ٩٠ [7, 9, 12], Ṣin. ٧٠ [7, 9 A + 11 B, 12], Qlq. I ٤٠٢ [7, 9, 12],** Tâj V ٥٤١ (٥٦٩) (vgl. Aḫt. ٤٠٨). — فَتَسَلَّ Ṣin. فَتَسِلْ. — أَعْرَضْتُ Mslk. عَرَضْتُ. — بِخَمِيصَةٍ Mf.[v], Naṣ[v] بِجُلَالَةٍ.

V. 8. Jâḥ. IV ١٢٨, Lis. X ٢٥٨, Tâj V ٥٦٠ (٥٤٧). — آسْتَدْبَرْتَهَا Jâḥ. استقبلتها. — آسْتَقْبَلْتَهَا Jâḥ. استدبرتها.

V. 9. [7], Mḫḏ. II ٢٨٧ (٢٩٣). — مَلْسَاءُ Mf.[v], Mf.[t], Mft., Naṣ. مَلْسَاءَ.

V. 10. Anb. ٧٥٣[5], Tâj V ٤٩٠ (٤٨٠). — دَوِّى Mf.[v], Aur., Ġr. دَوَّتْ. — نُوَادِيهِ Mf.[v] بَوَادِرُهُ; Anb. نُوَاذِيهِ.

V. 11. [7], Šiʿr ٨٤, Ṣin. ٥٣. — غَارِبَهَا Am. حَارِكَهَا. — مُخْرِمٍ Šiʿr, Am. مُخْرِمٍ. — ثِنْيٍ Ṣin. ثُنْيَ.

V. 12. [7], Tâj V ٨٨ (٨٧), ٤٢٣ (٤٢٥). — وَإِذَا Am. فَإِذَا. — نَبْضٍ Mfḏ. نُبْضٍ; Ṣin., Qlq. بِيضٍ. — آلْفَرَائِضِ Ṣin., Qlq., Naṣ. آلْفَرَابِضِ; Tâj V ٤٢٣ القوائم. — مُجْفَرٍ Ṣin. مُجْفَرَ.

V. 13. [1], Ġr. III ٢٢ (223) [13, 14], Šiʿr ٨٤[6], Jauh. I ٦٠٦, As. II ٣١ (٣٢), Fq. II ٣٢, Lis. X ٨٣, XX ٨٣, Tâj V ٢٢٦ (٢٢٢), ٤٢٤ (٤١٦), X ٣١٤, Ln. 1746[c] (vgl. Jacob Bed.[2] 112[10]), *Jauh. II ٥٣٩ (an.)*. — تُكْرُو Jauh. I ٦٠٦ تَكْدُو. — لَاعِبٍ Šiʿr, Tâj I ٢٢٦ مَاقِطٍ; Ġr. مَاقِطٍ. — فِي صَاعٍ Mf.[t] بِصَاعٍ; Šiʿr., Ġr. فِي قَاعٍ.

V. 14. [13], Lis. IV ٨٥. — تُهِمُّ Ġr. تَهُمُّ; Lis. يَهُمُّ.

V. 15. **[1], Jum. ٣٦ [15, 26], Išj. 129[b] [15, 16], Nḏr. 3 [15, 16], Abk. ٢٦٩ [15—17, 24, 26]**, IDr. ١٤٥, MŠ. 90[b], Tnw. I ١٦٣. — فَلَأَهْدِيَنَّ Mf.[t] فَلَأُهْدِيَنَّ; IDr. لَأُهْدِيَنَّ.

V. 16. [1], [15], Mḫḏ. I ٥٣ (٤١). — آلْمِيَاهُ فَمَا Mf.[t] آلْمِيَاهُ وَلَا; Mf.[v], Mḫḏ. Nḏr., Mslk., Abk. آلْمِيَاهُ فَلَا; Am. آلْمَنَاهِلُ لَا.

V. 17. [1], [15].

V. 18. Aḫṭ. ٤١٨. — Lies آلرِّيحُ. — يُنِيخُ Mf.[t] يَتْنِيخُ; Naṣ.[v] تُنِيخُ.

V. 19. Thḏ. ٢٧, TZh. 75[b], Fq. II ٣٠٥, *Lis. X ٢٧١, Tâj V ٥٤١ (٥٢٩)*. — مُتَفَرِّقٌ Mf.[v], Naṣ., Thḏ. مُتَفَرِّدٌ. — لِيَحُلَّ Lis. لِيَحِلَّ. — بِآلْأَوْزَاعِ Fq. فى الاوزاع; Mf.[v], TZh. بِآلْيَفَاعِ.

V. 20. Thḏ. ٤٥. — مُتَرَاكِمٍ Mf.[v], Naṣ.[v], Am. مُتَرَاكِبٍ.

V. 21. ŠAd. 31[b]. — يَرْمِي Am. تَرْمِي. — دَوَالِيَ Mf.[v] دَوَالِيُ.

V. 23. Lis. X ٢٨٣, Tâj V ٥٤٧ (٥٣٤). — آلْكَثِيرِ Mf.[v] الكِرانِ. — فَيَبِيتُ Mf.[v], Naṣ.[v] فَيَظَلُّ.

V. 24. [15], Yaw.[b] 137, Mḫḏ. I ١٨١ (١٣٩), As. I ٣٠٣ (١٩٧), II ٤٠٠ (٣١٢), Yâq. IV ٣٦٨. — تُودِي Mf.[t], Yaw., Naṣ., Mḫḏ., Yâq. يُوفِي; Naṣ.[v] ياوي vgl. Prv. II 811 (Nr. 29), Md. II ٢١٥, Lis. X ٢٢٠[4], Tâj X ٥١٥[25] (٥٠٤).

V. 26. [15]. — وَلِذَاكُمْ Mf.[v], Mfḏ., Naṣ., ولذلكم; Jum., Am. أَنْتَ آلَّذِي. — تَمِيمَ Jum. مَعَدٍّ. — آلسَّمَاحَةِ Jum. آلتَّكَرُّمِ.

١٢

Naṣ. ٣٥٤ [1—3].

V. 1. Bkr. ٤٧١ [1, 2] (Zuhair b. Jadimah). — بِشَطِّ Bkr. بِبَطْنِ. — ٱلْكُرَاعِ Bkr. كُرَاعِ.
V. 2. ٱلْجَزَارَةِ Bkr. ٱلْجَرَادَةِ. — نَاعِي Bkr. نَاعٍ.
V. 3. فَارِسًا Nas. فَارِسٌ. — غَيْرَ Nas. غَيْرُ.

١٣

Yâq. IV ٦٤٤ [1—3] (auch al-Mutalammis). 5

Vgl. Al-Mutalammis XV 1, 2, 4 (vgl. auch ʾAʿšâ Nahšal ١٧ 8, 9).

V. 1. Tâj V ٨٨ (٨٨) [1, 2] (auch al-Mutalammis).
V. 2. [1].

١٤

Nas. ٣٥٤ [1—5]. 10

V. 1. Yâq. IV ٣٥٩ [1—3].
V. 2. [1].
V. 3. [1], Bkr. ٤٩٣. — يَوْمَ Bkr. عند.
V. 4. Yâq. I ١٦١, II ٨٤٤, Mscht. ٢١٤. — لَهُمْ Yâq. لَهُ (?).
V. 5. Bkr. ٢٧٧, Yâq. I ٥٨٤, Mscht. ٥٠, Tâj VI ٢٩١. — حَرْبَةٌ Yâq., Nas. خَرْبَةٌ. 15
— بِحَوْمَلَ أَوْ Tâj بحومل; Yâq. بِحَوْمَلٍ أَوْ; Nas. بِجَوْقُو (?).

*   *   *

Šiʿr ٨٤ [6, 7] (vgl. WH. 26 und Bkd. 230).

V. 6. Jâḥ. III ١٥٣ [A]. — ثَامَت Šiʿr تَأَمَّنَ (Metrum?); WH. تَأَمَّنَ (unrichtig); Šiʿr² نامت; Jâḥ. قَادَتْ. — فُؤَادَكَ Šiʿr² فؤاد (d. i. فُؤَادًا). — لَهُ عَرَضَتْ Jâḥ., Šiʿr² عرضت لها (d. i. عَرَضَتْ لَهَا). — An Stelle des zweiten Halbverses 20 hat Jâḥ. den des ʿUmar ibn ʾAbî Rabîʿah CLV 4 B.
V. 7. Mwz. ٥٣. — وَصَدْعٌ فِي ٱلْفُؤَادِ بِهَا Mwz. وصدع القلب كان لها.

*   *   *

V. 8. Fq. II ٢٣٦, Lis. XI ٤٠٨. — ٱلصَّرَائِمِ Lis. الصَّرِيمة.

*   *   *

V. 9. As. I ٢٥٧ (٢٣٣).

*   *   *

V. 10. As. I ٨٥ (٥٧). 25

*   *   *

V. 11. Lis. XV ٣٣٤, Tâj VIII ٤١١.

*   *   *

V. 12. As. II ٧٨ (٥٣).

*   *   *

Mslk. 56ᵇ [13—22].

V. 13. بَذْخ Mslk. بذَّخ.

V. 16. Sîb. II ١٩٠ (١٨٤), Jauh. II ٧٥, JauhB. 450ᵇ, JauhD. 208ᵇ, Šnt. II ١٨٤, Lis. XI ٣٣٩, Tâj VI ٣١٧. — عَوَز Sîb., Jauh., JauhB., JauhD., Šnt., Lis., Tâj عَدَم. — ٱلنَّخِيلِ Sîb., Jauh., JauhB., JauhD., Šnt., Lis., Tâj ٱلفَسِيلِ. — ٱلسُّحُقِ Sîb., Šnt. ٱلحُقُقِ; JauhB., JauhD., Lis. ٱلحُقُقِ.

V. 17. فِيهِ Mslk. لَهُ. — تَسْأَلُهُ Mslk. نشأله.

V. 21. وَتَزُورُ Mslk. تَزُورُ. — Lies ٱلعَشِيِّ.

V. 22. MŠ. 160ᵇ. — كَعَمَائِمِ MŠ. كَعَمَاءِمِ. — تُغَمِّضُ Mslk. تُغَمِّضُ; MŠ. يُغَمِّضُ.

١٥

IDr. ١٩٣, Ḫiz. I ٥٤٥. — يَأْحَقِ Ḫiz. بِأَحَقِ.

١٦

Jh. 111 f. [1—16], JhB. [1—16], JhL. 89ᵇ—90ᵃ [1—16], JhLa. 136ᵇ [1—16], JhLb. 66ᵃ f. [1—16], JhLu. 61ᵃ f. [1—16], JhLua. 136ᵇ f. [1—16], JhO. [1—16].

V. 1. **Naṣ.** ٣٥٦ **[1, 7—9, 12, 14, 16].** — Die ersten drei Wörter fehlen im JhB. — لِتَحْزُنَ JhL. لِتَحْزُنَ. — عَاشِقًا JhLua. غاسقا; Naṣ. صَاحِبًا. — وَتُحَرِّمَ JhB., JhL., JLa., Naṣ. وَتُجَدِّمَ; JhLu. وتحرم; JhLua. وتحدم; JhO. وتحدّم.

V. 2. نَوًى fehlt in JhB. — وَتَفَرَّقُوا fehlt in JhB.; JhLa. فتفرقوا. — تَبَلْ JhL.[7], JhLu.[7] ختل.

V. 3. تُكَلِّمُنَا JhLa., JhO. تكلمها. — بَرَدًا fehlt im JhB. — فَوْقَهُ fehlt in JhB.; JhL., JhLu., JhLua. بَيْنَهُ. — ضَحْضَحٌ JhB. صحل; JhL. صَحْلٌ. — Scholion in JhLa.: شبّه بالبرد ثغرها والصحل الماء القليل يكون في الغدير او غيره.

V. 4. **Lis. XIII** ٣٤٩ **[4, 5], Tâj VII** ٣٧١ **[4—5].** — أُخَيِّلُهَا fehlt in JhB.; Lis., Tâj أُبَيِّنُهَا. — تَحْدِي JhL., JhLa., JhLu., Lis., Tâj. تُحْدَى; JhLb. تحرى. — كَأَنَّ زُهَاءَهَا fehlt in JhB. — نَخْلٌ Lis., Tâj الاثْلُ. — Scholion in Jh. الزهاء القدر [1]يقال هم زهاء مائة اي قدر مائة.

V. 5. [4], Jauh. I ٥٩٥ [5 B + 5 A], II ٢٩٧, Her.[1] 104ᵇ, Lis. IX ٤٩٩, Tâj V ٣٦٦ (٣٦٠) (vgl. ḤutG. 77⁹) Mḥt. ٩٣٣. — فِي ٱلْآلِ JhLua. فالال. — يَرْفَعُهَا JhB., Jauh., Lis., Tâj, Mḥt. يَخْفِضُهَا. — يَخْفِضُهَا JhB., Jauh., Lis., Tâj يَرْفَعُهَا;

[1] JhL. und JhLb. العدد.

مُتُونَهُ — .يَلُوحُ Jauh., Her.[1], Lis., Tâj, Mḥt. رِيعٌ كَأَنَّهُ — .يحفظها JhLua. الآل ما يرفع الشخص[1] :Scholion in Jh. — .سجل JhB. سُحُلُ — .متونها JhO. بكرة وعشيا فى الخبت والريع السراب والسحل ثوب من كتان.

V. 6. عقما وَرَقْمًا JhLa.[7] عَقْمٌ وَرَقْمٌ — .الْخَمْلُ JhB. الحَمْلُ — .Scholion in Jh.: مقما ورقما يعنى ثيابا ملونة .·. والكلل كلل الهوادج والخمل ما تدلى من اطراف الثوب وهو الهدب. 5

V. 7. [1], Kâm. ٢٧٣ [7, 8], Šiʿr ٨٢ [7, 8], Abk. ٢٦٩ [7—9, 12, 14, 16], Šiʿr ٨٤ [A fr.]. — رَأَيْتُ Šiʿr ٨٢ بَلَوْتُ; Šiʿr ٨٤ شهدت — .الْفَاعِلِينَ Kâm. الْقَائِلِينَ; Šiʿr ٨٤ — البيتين — مَالِكٍ Šiʿr مَالَهُ — .فَضْلُ JhLb. نصل; Šiʿr مِثْلُ — Scholion in Jh.: ذو الرقيبة مالك سلمة[2] الخير بن قشير بن كعب بن ربيعة بن عامر بن صعصعة. 10

V. 8. [1], [7]. — مُخْلِفَةٌ وَمُتْلِفَةٌ JhB., JhL., JhLa., JhLu., JhO.. Kâm., Naṣ. متلفة ومخلفة — .مُتَخَرِّقٌ Kâm. مُتَدَفِّقٌ; Naṣ. مُسْتَغْرِقٌ.

V. 9. [1], [7]. — جُرْدًا JhB., Abk., Naṣ. جُرْدَاءُ; JhLa., JhO. جرد — أَطَارَ JhB., Abk., Naṣ. طَارَ. — نَسِيلَهَا JhB., Abk., Naṣ. سَبِيلَهَا; JhLa., JhLua. بسيلها. — Scholion in JhLa. und JhLua.[3]: يريد الخيل والعسبُ جمع عسيب النخل جرد بلا شعر ونسيل الشعر والبقل الشجر الرطب حلق الشعر. 15

V. 10. وَالضَّامِرَاتِ JhLua. والطامرات. — Halbvers B fehlt in JhB. Scholion in Jh.: الضامر الناقة التى تصعلك تحت الرحل تقرو ترعى والدكادك ما ارتفع من الأرض[4]. 20

V. 11. Lis. IV ٣١٨, Tâj II ٤٣٨ (٤٤٢). — وَالدُّهْمَ Lis., Tâj والأُدْمَ — .كَالْعُبْدَانِ (so ist zu lesen) Jh., JhB., JhLb. كالعبدان; JhL. كالعِيدَانِ; JhLa. كالعِبِدَّانِ. — الأَشَاءِ مُكَمَّمُ — أَزْرَهَا JhB., JhLua. ازّرها. — وَسْطَ Lis., Tâj تحت. — بعبيد الزنج والأشاء النخل الصغار فإذا :.fehlt in JhB. — Scholion in Jh خرج طلع النخل قيل قد كمّم والجعل الكثيرة سبّه دهم الخيل. 25

V. 12. [1], [7]. — حَدَثٌ قَلَائِصَهَا رَتَكًا JhB., Abk., Naṣ. حَدَثٌ طَلَائِحَهَا رَمَكًا.

V. 13. Die ersten beiden Wörter fehlen in JhB. — وَلِلطِّفْلِ JhO. والطفل. — Die beiden letzten Wörter fehlen in JhB. — Scholion in JhLua.: التريك التي يخرج من البيضة والرأل ولد نعام.

V. 14. [1], [7]. — بِنَائِلِهِ JhB., Abk., Naṣ. بِنَائِلَةٍ. — سَجْلٌ JhL., JhLu., JhLua. سحل. — Scholion in JhLua.: السجل الدلو أي أصابني من ماله دلو. 30

---

[1] JhLa., JhLua. ما تُخَيِّل بالبرّيّة.

[2] JhLa. مَسْلَمَة; JhL. خلمه.

[3] In Jh. lautet das Scholion: والعسب جمع عسيب النخل وهو ما يبس من اسفل السعف.

[4] JhLu., JhLua.: والدكاك أكام الرمل.

V. 15. ذُو حَدَبٍ JhLua. ذى حدث. — مُغْرَوْرِبٍ fehlt in JhB.; JhLua. معرورق. — يَعْلُو JhLua. يغلو. — Scholion in Jh.: التبعّم التقاء السيول والتيّار الموج وحدب ارتفاع مغرورب المرتفع أى له غوارب.

V. 16. [1], [7]. — فُضُولَ JhLa., JhLua., JhO. جميل. — فُضّلُ JhB., Abk., Naṣ. الفضل.

١٧

Yâq. III ٦٤٥ [1, 2], Naṣ. ٣٥٤ [1, 2].

V. 1. وَخَلُّوا Yâq. خَلُّوا.

V. 2. Ḥm.⁴ ٧٠٨⁶ (IV ٨٠). — ٱلْقَيْلُ Ḥm.⁴ الفيل; Yâq. العبل. — آخِذًا Ḥm.⁴ ضاحيا. — بَطْنَ Ḥm.⁴ وسط.

١٨

Thd. ٣٦٠ [1, 2], *Jauh. I ٤٥٣ [1, 2] (an.), Lis. VII ٣٨٨ [1, 2 als Vierter und Fünfter von sechs Versen] (al-Find az-Zimânî nach ʾAbû ʿAmr ibn al ʿAlâʾ oder Imruʾ ul-Qais ibn ʿÂbis al-Kindî), XX ٢٠ [1, 2 als Achter und Zehnter von zehn Versen] (Imruʾ ul-Qais ibn ʿÂbis oder nach al-ʾAsmaʿî: Ein Mann aus Yaman), Tâj IV ١٥٣ (١٥٢) [1, 2] (al-Find az-Zimânî, nach ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ).*

V. 1. ٱلطَّعْنَةَ Jauh., Lis., Tâj الضَّرْبَةَ. — Die Stelle des Imru ʾul-Qais ibn ʿÂbis in Lis. XX lautet:

أَيَا تَمْلِكُ يَا تَمْلِي ذَرِينِي وَذَرِي عَذْلِي
ذَرِينِي وَسِلَاحِي ثُمَّ شُدِّي ٱلْكَفَّ بِٱلْعُزْلِ
وَنَبْلِي وَفُقَاهَا كَعَرَاقِيبِ قَطًا طُحْلِ
وَثَوْبَايَ جَدِيدَانِ وَأَرْخِي شُرُكَ ٱلنَّعْلِ
وَمِنِّي نَظْرَةٌ خَلْفِي وَمِنِّي نَظْرَةٌ قَبْلِي
فَإِمَّا مُتُّ يَا تَمْلِي فَمُوتِي حُرَّةً مِثْلِي
وَقَدْ أَشْنَأُ لِلنُّدْمَانِ بِٱلنَّاقَةِ وَٱلرَّحْلِ
وَقَدْ أَخْتَلِسُ ٱلضَّرْبَةَ لَا يَدْمَى لَهَا نَصْلِي
وَقَدْ أَخْتَلِسُ ٱلطَّعْنَةَ تَنْفِي سَنَنَ ٱلرِّجْلِ
كَجَيْبِ ٱلدِّفْنِسِ ٱلْوَرْهَاءِ رِيعَتْ وَهْيَ تَسْتَفْلِي

Weitere Stellen: *Šiʿr* ٢٢ *[18—20, 22, 21, 23] (an.) (vgl. Nld. 47 f. und Šiʿr R.* ٢٤ *f.), Jauh. II* ٥٣١ *[20] (an.) (nach ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ), Lis. XX* ٢٠٤ *[20] (al-Find az-Zimânî), Tâj X* ٢٨٣ *[20] (al-Find az-Zimânî nach ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ).* — Die Reihenfolge der Verse ist nach Lis. VII: 18—20, 26, 28, 27. Varianten: Z. 18. أَيَا Šiʿr يا. — ذَرِينِي Šiʿr صِلِينِي. — Z. 19. بِٱلْعُزْلِ Šiʿr بِالعَزْلِ; Šiʿr ٧ بالعُذْل. — Z. 20. وفقّاها Nld., ŠiʿrR. وَقُفَّاهَا. — Z. 21. وَثَوْبَايَ Šiʿr ٧ وثوبان. — Z. 22. خلْفِي Šiʿr بَعْدِي. — Z. 23. فَإِمَّا Šiʿr وَإِمَّا. — مُتُّ Šiʿr ٧, Nöld., ŠiʿrR. كُنْتُ. — فَمُوتِي Šiʿr فَكُونِي; Šiʿr ٧ وكونى.

١٩

V. 1. MAz. I ٣٣٩.

* * *

Tbš. 11 f. [2, 3].

٢٠

As. II ٤٩٩ (٣٣٧).

٢١

Suy. ٤١ [1—5], Ḫiz. IV ٢٢٦ [1—5], Bâq. ١٧١ (153) [1—5].

V. 1. NqA. ٤١[4] [B]. — مِيسَمُ Baq. مَيْسَمُ.

V. 2. Sîb. I ٤٠٤, How. II 569, Ln. 106[a], *IYš.* ١٣٩٣ *(an.), Lis XV* ٣٧١ *(an.), Mğn. I* ٣٣ *(٤٥) (an.), Dmm. I* ٧٣ *(an.), Ḫiz. IV* ٣٣٤ *(an.), Tâj VIII* ٣٨٤ *(an.), Ds. I* ٤٥ *(an.), Azh. I* ٣٣ *(an.).* — فَأُقْسِمُ Sîb.٧ وأُقسِمُ.

V. 3. Ib. ٨٩, ١٣٣.

V. 5. Jmh. بلل, Jauh. II ١٥٩, Tâj VII ٣٣٤, Mḫt. ١٣٧, *IDr.* ١٩١ *(an.), Lis. XIII* ٧١ *(an.).*

* * *

V. 6. Lis. III ٣٥, Tâj I ٦٥٣ (I° ١٨١).

٢٢

Mwz. ٤٣, Wâḥ. ١٩٨[13], ʿUkb. I ١٧. — ضَافَ أَرْحُلَهُمْ Mwz. كان حلهم.

٢٣

Da mir zur Zeit der Druckherstellung des arabischen Textes al-Marzubânîs Muwaššaḥ noch nicht zu Gebote stand, konnte der dort Mwš. ٧٦ verzeichnete Anfangsvers dieser Qaṣîdah nicht aufgenommen werden. Er sei daher hier
5 nachgetragen:

أَلَا أَنْعِمْ صَبَاحًا أَيُّهَا ٱلرَّبْعُ وَأَسْلَمِ نُحَيِّيكَ عَنْ شَحْطٍ وَإِنْ لَمْ تَكَلَّمِ

* * *

Aġ. XXI ٢٠٣[17] [1—3], Mwš. ٧٦ [1—3], Md. II ٢٧[20] [1—3] (vgl. Prv. II 246), *Md. II ٢٧[23] [1—3] (al-Mutalammis) vgl. al-Mutalammis XXXVIII [1—3] (vgl. Vullers Tarafae Moallaca S. 4 und Prv. II 246).*

10 *V. 1.* Ib. ١٣٥ [2 A + 1 B], *Ṣin. ٦٤ [1, 2] (al Mutalammis)*, Jmh. نوق, Mwš. ٨٧, Jauh. II ١٢٣ [e.], JauhG. 85[b], Mwz. ١٧, Km. I ١٤٤, Lis. VI ١٢٧, XII ٢٤١, Tir. ١٠٤, Tâj III ٣٢٣ (٢٤١) VII ٨٣, Mḥṭ. ٢١٤٦, Amṭ. ٨٣ (al-Mutalammis) Aġ. XXI ٣٠٣[18] (al-Mutalammis), Jauh. I ٣٤٧ (al-Mutalammis). — وَقَدْ Tâj VII (nach ibn Barî), JauhG. وإنى. — أَتْنَاسَى Tâj VII, Mḥṭ. أتلا فى;
15 Tâj VII (nach ibn Barî), JauhG. لامصى. — أَجْتِضَارِهِ Mwš. ٧٦ ادّكاره. — Der erste Halbvers lautet nach Tâj VII (nach dem ʿUbâb) فقد أقطع الليلة الطويل ادّركه. — بِنَاجٍ Ib. وَنَاجٍ. — مُكَدَّمٍ Lis. XII, Mḥṭ. مِكْدَمٍ; Vullers l. c. مكرم.
V. 2. [1]. — ٱللَّحْمِ Mwš. لحمعا. — تُنْفِي Mwš. ترمى. — بِمُلَثَّمٍ Ṣin. بمثّلم.
V. 3. *Lis. I ٣٤٤ (Bišr ibn ʾAbî Ḫâzim)*; nach Vollers zu al-Mutalammis XXXVIII
20 wird dieser Vers *„von Anderen dem ʾAʿšâ zugeschrieben" (?)*. — أَنْسَائِهِ Mwš., Md., Lis. أَنْسَائِهَا.

٢٤

IBdr. ٦٠ [1, 2], Naṣ. ٣٥٥ [1, 2].

V. 1. عَنْتَرٌ IBdr., Naṣ. عَيْنٌ.

* * *

25 *V. 3.* Bkr. ٣٩١.

٢٥

Zam. ٦٧, *Bkr. ٣٨٤ [als Zweiter von drei Versen] (al-Mutaqqib al-ʿAbdi), Yâq. II ٧١٨ [als Zweiter von zwei Versen] (al-Mutaqqib al-ʿAbdî),* ٧٥٥ *(al-*

Muṯaqqib al-ʿAbdî), Tâj VI ۱٥۳ *(al-Muṯaqqib al-ʿAbdî)*; vgl. al-Muṯaqqib Dîwân (Hs. Kairo) V 6 (Naṣ. ٤٠٥). — ٱلشِّرَافِ Zam. ٱلشِّرَافِ; Bkr., Yâq., Tâj شَرَافِ; Dîw. شَرَافِ. — رِجْلٍ Bkr. رَجْلٍ; Dîw. هَجْلٍ. — ٱلذَّرَانِحَ Dîw. ٱلزَّرَارِيحَ (l. ٱلذَّرَارِحَ). — Die betreffende Stelle des al-Muṯaqqib lautet im Dîwân:

لِمَنْ ظُعُنٌ تَطَلَّعُ مِنْ ضُبَيْبٍ   فَمَا خَرَجَتْ مِنَ ٱلْوَادِي لِحِينِي 5

مَرَرْنَ عَلَى شَرَافَ فَذَاتِ هَجْلٍ   وَنَكَّبْنَ ٱلزَّرَارِحَ بِٱلْيَمِينِ

وَهُنَّ كَذَاكَ حِينَ قَطَعْنَ فَلْجًا   كَأَنَّ خُدُوجَهُنَّ عَلَى سَفِينِ

Z. 5. تُطَلَّعُ Dîw., تَطَلَّعُ; Bkr., Yâq. تطالع. — ضُبَيْبٍ Yâq., Naṣ. صُبَيب. — فَمَا Bkr., Yâq. كما. — لِحِينِي Bkr., Yâq. بِجِينِي. — Z. 7. خُدُوجُهُنَّ Bkr., Naṣ. حُمُولُهُنَّ; Naṣ.[۷] خُدُورُهُنَّ. 10

Nachträge und Verbesserungen.

a) Zu den Gedichten und den Anmerkungen.

Al-ʾAʿšâ Maimûn.

١

5 V. 1. (S. 5[19]) **Mwš.** ٥٤ [1, 2], ٢٢٧ [A]. — فَهَلْ تُرْدَّ Mwš. وهل تُرْدَّ.

V. 2. S. 6[1] lies ŠAd. 168.

V. 8. S. 6[34] lies Anb. ٤٩٤[18]. — S. 6[35] lies Ǧww[h].

V. 20. Lies عُرُوقُهَا.

V. 36. Lies ٱلتِّبْسِعِ und dazu S. 9[5] ٱلتِّبسع E النَّسْعِ; JhO. الحقّ.

10 V. 38. (S. 9[8]) **HUm.** ٤٣٢ **[54, 38, 53].** — عَزِيزُ ٱلنَّدَى شَدِيدُ ٱلْمِحَالِ HUm. غزير اللهى عظيم الجمال.

V. 44. (S. 9[30]) Mwš. ١٨١. — رُكُودًا Mwš. قياما.

V. 47. S. 10[6] lies Anb. ٦٧١[7].

V. 49. (S. 10[14]) Mwš. ٤٢. — وَٱلْمَكَايِيكُ Mwš. والمكاييك. — ٱلرِّجَالِ Mwš. الرِّحالِ.

15 V. 53. (S. 10[30]) فَأَرَى HUm. فاذا. — مَخْذُولاً HUm. محرونا.

V. 54. (S. 11[2]) مِنَ ٱلْقَوْمِ HUm. من الناس.

٢

V. 1. (S. 15[12]) Mwš. ٥٣ [A], MAz. ٢٣٦.

V. 8. S. 16[2] lies Hul. 90[b].

20 V. 9. (S. 16[10]) Tsḥ.[b] führt aus:

الأصمعيّ وأبو عبيدة رفعا النعيمُ ورواه الرّياشيّ وخانَ النعيمُ أبا مالكٍ بالنصب وهو وجهٌ حَسَنٌ أن تجعله مفعولًا ثانيًا

V. 10. (S. 16[22]) ‚Zu der Variante اذا جُدَثٌ läßt sich Ag. XVI[10] anführen‘ (Bv.).

V. 16. S. 16[22] lies K. P. 14[6]. — Mwš. ١١٣. مِنَ ٱلْغَانِيَاتِ möchte Kr. مِنَ الغانِيَات

25 lesen, wie auch Mwš. hat; vgl. aber Ln. 2179[c].

V. 21. Lies طَيِّبًا.
V. 25. Lies ٱللَّجِينِ.
V. 35. S. 17[36] lies مُعَاوِيَةً E مُعَوِيَةً.
V. 36. (S. 17[17]) **Mwš.** ٣٠ [**36, 38, 39, 55—57**].
V. 38. (S. 18[6]) [**36**].
V. 39. (S. 18[7]) [**36**]. — ٱلْغُبَنِ Mwš. اللجن.
V. 51. (S. 18[27]). Vgl. Horov. Unt. 144.
V. 53. (S. 18[35]) Ausführungen in Tsh.[b]:

رواه أبو عبيدة والأصمعيّ الأَزَنُ بالزاء المعجمة ويقال واحدتها أزنة وهي الشدائد وقالوا الأَزَنُ هو الأَزَمُ فأبدل الميم نونًا من أزم الزمان إذا اشتدّ وقال الأصمعيّ سمعتُ أبا ماهويه[1] طريق يأزِم المأزِمَ[2] ورواه غيرهما الأَرَنُ[3] براءٍ غير معجمة وقالوا واحدته أَرَنَةٌ[4] وهو السواد قال الرّياشيّ قال أعرابيّ الأرنة الداهية وقال آخر الإِرْنَة الحفرة جعل فيها النار وقال آخر[5] من الأعراب الأرنة الخط على رأس الحرباء ويزعم أهل بغداد أنّ الأرنة الجبن الرطب ويستشهدون

هِدَانٌ كَشَهْمِ ٱلْأُرْنَةِ ٱلْمُتَرَجْرِجِ[6]

قال أبو أحمد سمعت أبا عمرو يحكيه قال وأُرَانِي بالضمّ أيضا

V. 55. (S. 18[36]) [**36**]. — تُسْعَ Mwš. يسع.
V. 56. (S. 19[1]) [**36**]. — Der Vers lautet in Mwš.:

عَلَيْهَا وَإِنْ فَاتَهُ أُكْلَـــةٌ   تَلَافَى لِأُخْرَى عَظِيمَ ٱلْعُكَنْ

und ist so im Texte für die abweichende Lesart des Aʿ A. einzusetzen.
V. 57. (S. 19[2]) [**36**]. — تُرَى Mwš. يرى. — نَظَرًا Mwš. أبدًا.
V. 62. (S. 19[1]) MAz. I ٣٣٩. — مِن يَّقْنٍ MAz. من فنن.
V. 71. (S. 19[31]) Tsh.[b] führt aus:

امتخن بالخاء المعجمة قال المازنيّ والرياشيّ امتخن حذق وقال الرياشيّ ولم يعرفه الأصمعيّ وكان ينشده حتّى اتَّخَنْ صار رزينًا وهي افتعل من الثخانة ويَجوز اتَّخَنْ قال المازنيّ ولا أنكر امتحن بالحاء المهملة أن يكون روايةً و معناه خلص ومنه قوله تعالى[7] أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمْتَحَنَ ٱللهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى وقال آخر بل من قوله عزّ وجلّ[8] فَٱمْتَحِنُوهُنَّ

---

[1] مهديه. [2] المازما. [3] الإرن. [4] رنة. [5] الاخر.
[6] Vgl. Lis. XVI ١٥٣, XVII ٣٣٦. [7] Sûr. XLIX 3. [8] Sûr. LX 10.

V. 77. Lies زَمِنًا.

V. 79. (S. 20[15]) Mwš. ٥٤, ٥٥ A, ٥٦, MAz. I ١٠٠. — S. 20[16] lies I'Aq.[h]. — وَنُبِّئْتُ MAz. فأنبيت. — S. 20[19] lies E[v], 'An. عَلَى نَابِهِ. — S. 20[20] كَمَا زَعَمُوا Mwš. وقد زعموا. — S. 20[21] خَيرَ أَهْلِ Mwš. ساد أهل.

5 V. 81. (S. 20[26]) Die Ausführungen in Tsh.[b] lauten:

أبو عثمان المازنيّ أهل القُرَى هم القراريّون[1] ثمّ قال الأصمعيّ القريّ[2] والقراري أهل الأمصار والقَرَارُ المِصْرُ وما أشبهه وكلُّ من لم ينزل البادية فهو قَرَارِيّ ومن رواه الفزاريّ بالفاء فقد صحّف قال أوس بن حجر[3]

كَبُنْيَانَةِ ٱلْقَرْيِيِّ مَوْضِعُ رَحْلِهَا وَآثَارُ نِسْعَيْهَا[4] مِنَ ٱلدَّفِّ أَبْلَقُ

10

٣

V. 1. Lies غَضْبَى. — (S. 21[8]) Mwš. ٥٥ A, ٢٣٩. — S. 21[9] lies al-Kindî S. 3 Anm. 14. — (S. 21[11]) Eine Bemerkung aus Tsh.[b] steht in den Erörterungen im Nachtrage zur Qasîdah ٤٠.

V. 2. (S. 21[15]) MAz. II ٣١٣.

15 V. 6. (S. 21[33]) Mwš. ١١٣.

V. 7. (S. 22[2]) Mwš. ٥٣, ٥٦[1], ٥٦[12], ٩٠. — عَيْنِهِ Mwš. قلبه.

V. 39. S. 34[26] lies A'U. أَسْرَى لِأُخْرَى مِثْلِهَا.

V. 51. (S. 25[32]) Mwš. ١٤٥ [51, 53]. — تُغْشِي مَن يَذُودُ Mwš. يُغشى الذائدون.

٤

20 Über dieses Gedicht heißt es in Tsh.[b] 129 f.:

وفي هذه القصيدة توجيه[5] والتوجيه في المقيّد أن يكون ما قبل حرف الرويّ مختلفَ الحركات ومن أهل القوافي من يُجيزه على قُبْح وهو الأخفش ويقول كُثِّر من فصحاء العرب والخليل يجيز الضمّة مع الكسرة ثمّ قالوا لا يكون مع الفتحة غيرها فإن كان مع الفتحة ضمّة أو كسرة فهو سِنَادٌ وقد ابتدأ هذه القصيدة بالكسور فقال

25 أَتَهْجُرُ غَانِيَةً أَمْ تُلِمّْ

---

[1] القرار. [2] القرى. [3] Nicht im Dîwân. Vgl. Zubair App X 2; Mb. 115[14].
[4] يسعبها. [5] وحشى.

ثمّ قال بِصَحْرَاءَ زُمّْ[1] وَأَدْنَى مَزَارٍ لَهَا ذُو حُسُمْ[2] فَأَبْرَزَهَا وَعَلَيْهَا خُتُمْ[3] ومن رواه عليها خَتَمْ فقد جاء بالفتح معهما على أنّه قد جاء بأبيات ففتحها أيضا في قوله عَلَى دَنِّهَا وَارْتَسَمْ[4] والعَجَمْ[5] والرَّجَمْ[6] ولم يفطن للاحتراس من هذا أحد من الشعراء كما فطن له العجّاج في قصيدته[7]

قَدْ جَبَرَ ٱلدِّينَ ٱلْإِلَاهُ فَجَبَرْ

5 فلم يخلّ ببيت واحد ولم يلتزم التوجيه فيها وكذلك لبيد في قوله[8]

[وَهَلْ أَنَا] إِلَّا مِنْ رَبِيعَةَ أَوْ مُضَرْ

وقد خلّط رؤبة في قصيدته[9] وَقَاتِمِ ٱلْأَعْمَاقِ خَاوِي ٱلْمُخْتَرَقْ

فقال العُنُقْ[10] فضمّ وقال الحَمِقْ[11] فكسر وقول طرفة أحسن من قول الأعشى فإنّه جاء بالضمّة مع

10 الكسرة في قوله[12] أَرَّقَ ٱلْعَيْنَ خَيَالٌ لَمْ يَقِرْ طَافَ وَالرَّكْبُ بِصَحْرَاءِ يُسُرْ

على أنّه قد خلّط في الأخرى الميميّة فقال[13]

نَزَعَ ٱلْجُهَّالِ فِي مَجْلِسِنَا فَتَرَى ٱلْمَجْلِسَ فِينَا كَٱلْحَرَمْ

15 ثمّ قال[14] فَهِيَ تَنْضُو[15] قِبَلَ ٱلدَّاعِي إِذَا خَلَّلَ ٱلدَّاعِي مِرَارًا وَنَعَمْ

V. 1. S. 26[25] lies **Rkd. 230.**

V. 7 In Tsḥ.[b] heißt es:

رووه مُنْقَصِم ومُنْفَصِم بالقاف والفاء ويفرّقون بينهما فالفصم فكّ الحلق وغيرها قال[16]

تَعْدُو بِهِ خَوْصَاءُ يَفْصِمُ جَرْيُهَا حَلَقَ ٱلرِّحَالَةِ فَهْيَ رَخْوٌ تَمْزَعُ

20 والقَصْم بالقاف أن تكسره وتبينه ∴ وقوله[17]

مِمِي مَشْرَفِيٌّ فِي مَضَارِبِهِ فَضْمُ

بالفاء سيف به فاول وبه فضم والمرقاة تُسمّى قَصْمَةً[18]

V. 10. (S. 27[22]) vgl. Andrae 37[35].

V. 18. (S. 28[13]) Mwš. ٤٢ .

V. 19. (S. 28[19]). In Tsḥ.[b] heißt es zu diesem Verse: 25

[1] V. 6 B. [2] V. 9 B. [3] V. 10 B. [4] V. 11 B. [5] V. 5 B und 57 B. [6] V. 24 B٧.
[7] Al-ʿAjjâj XI 1. [8] Labîd XXI 1 B. [9] Ru'bah XL 1. [10] Ru'bah XL 11.
[11] Ru'bah XL 31. [12] Ṭarafah V 4. [13] Ṭarafah XIV 8. [14] Ṭarafah XIV 19.
[15] تمضي. [16] 'Abû Ḏu'aib I 51. [17] Râšid ibn Šihâb al-Yaškurî; vgl. Lis. XV ٣٨١ (فَضْمٌ).
[18] فُصمة; vgl. aber Lis. XV ٣٨٧ ٦.

رواه أبو عبيدة بعين غير المعجمة فقال يعتلي يُشخِص ورَوَاهُ الأصمعيّ تغتلي أي كأنّه يرتفع
به وقد قال الأعشى في بيت آخر[1]

جُمَالِيَّةٍ تَغْتَلِي بِٱلرِّدَافْ إِذَا كَذَّبَ ٱلْآثِمَاتُ ٱلْهَجِيرَا

قرأته بالغين المعجمة وأمّا بيت ذي الرمّة[2]

5 فَمَا زَالَ يَغْلُو حُبُّ مَيَّةَ عِنْدَنَا وَيَزْدَادُ حَتَّى لَمْ نَجِدْ مَا يَزِيدُهَا

فالغين معجمة غلى إذا ارتفع وزاد

V. 25. (S. 28[21]) Mwš. ١٧ [25 A + 26 B, 26 B + 25 A, 27]. — مَقَادَكَ Mwš. غراتك.
— Tgh.[b] bemerkt zu diesem Verse:

رواه أبو عبيدة بالقاف وقال العَجَمُ النوى الّذي قد عُجِمَ عَجْماً أي أُكِل وليس بنوَى خَلٍّ
10 ولا نَبِيذٍ ورواه لنا أبو بكر بن دريد بلفيظ أيضاً بالفاء وفوق الظاء نقطة ومعناه ملفوظ من الفم
وحكي لي عن أبي حاتم قال قال بعضهم كلفيظ العجم بالفاء أي كلّ ما لفظتَه من النوى فهو
ملفوظ ولفيظ

V. 27. (S. 29[4]) وُقُوفًا Mwš. قعودًا. — صِيَامُ Mwš. قيام.
V. 32. (S. 29[19]) Bemerkungen in Tgh.[b]:

15 اجتمع الرواة رواة البصرة وبغداد على دَرِمْ مفتوح الدال مكسور الراء إلّا ابن الروميّ الشاعر
فإنّه ذكر أنّ روايته دِرَمْ بكسر الدال وفتح الراء وكان يعزوه إلى محمّد بن حبيب وإنّما احتاج
الى أن يجعله هكذا في شعرٍ له هَرَبًا من التَّوْجيه الّذي ذكرته فقد كان ابتدأ قصيدتَه

أَفِيضَا دَمًا إِنَّ ٱلرَّزَايَا لَهَا قِيَمْ

فبناها على فتح ما قبل الرويّ ثمّ قال

20 فَطَاحَتْ خِمَارًا مِثْلَ صَاحِبِهَا دِرَمْ

وأنشدها على هذا فأنكر عليه ذلك أبو العبّاس ثعلب وأقام ابن الروميّ على أنّه دِرَمٌ بكسر الدال
ودَرِمٌ هذا مشهور عند النسّابين وهو دَرِمُ بن ذبّ بن مُرّة بن ذهل بن شيبان وإنّما قالوا أَوْدَى
دَرِمٌ لأنّه قتل ولم يُودَ ولم يُثْأَرْ به فقال قائل أودى دَرِم فضُرِبَ مَثَلًا

V. 33. Lies مُتْئِمٌ.
25 V. 36. (S. 29[26]) Mwš. ٨٢ f. [36, 30].

[1] ١٣ 33. [2] Dū-r-Rummah XXIII 8.

V. 39. (S. 29[32]) بِمَا عِنْدَهُ Mwš. بماعونه.
V. 46. Lies ٱلْقُبَابِ.
V. 55. (S. 31[20]) Mwš. ٥٣. — ٱلطِّرْفِ Mwš. الطوف.
V. 62. S. 32[16] lies رَبَّهُ.
V. 65. Vgl. oben zu ٧ ١٤.
V. 67 ff. (S. 32[25]). Vgl. Horov. Unt. 116.
V. 71. (S. 34[7]). Vgl. Horov. Unt. 98.

٥

V. 1. (S. 34[26]) Erläuterung in Tsh.[b]:

يُسْأَل عنه فيقال كيف أزمع من عندهم الابتكار وشطّ المزار وبَعُدَ وإنّما فارقهم أو يفارقهم ابتكارا ولم يفسّره الأصمعيّ وقال المازنيّ سألت الأصمعيّ عن هذا البيت فقال لا أعرف معناه وقال غيره أأزمعت من أجل آل ليلى ابتكارا فأزمع الابتكار إليهم ومن أجلهم كما قال زهير[1]

أَمِنْ أُمِّ أَوْفَى دِمْنَةٌ لَمْ تَكَلَّمِ

أراد من دِمَن أمّ أوفى ومثل قوله[2]

إذا ٱسْتُنْزِلُوا عَنْهُنَّ لِلطَّعْنِ أَرْقَلُوا إِلَى ٱلْمَوْتِ إِرْقَالَ ٱلْجِمَالِ ٱلْمَصَاعِبِ

أي من أجل الطَّعْن وهذا المحذف كثيرٌ في كلام العرب وقال أبو عبيدة قد يجوز أن يكون بعيدًا منها وهو في ذاك ينوي أن يأتيها فيقيم عندها ثمّ يزمع الطعن وهذا كلّه بالقاب.

V. 11. (S. 35[11]) Mwš. ١١٣. — ٱلْمُشْتَرَاتُ Mwš. المسترات. — In Tsh.[b] heißt es:

المستراة السين غير معجمة معناه المختارة وأنشدنا ابو بكر[3]

وَلٰكِنَّكُمْ غَنَمٌ تُسْتَرَى وَيُتْرَكُ سَائِرُهَا لِلذِّئَابِ[4]

استرّيتُ الشيءَ اخترتُ سَرَاتَهُ قال

سَدِيفُ ٱلسَّنَامِ تَسْتَرِيهِ أَصَابِعُهْ

قرأت على أبي بكر بن دريد[5]

فَلَمْ أَرَ عَامًا عَوْضُ أَكْثَرَ هَالِكًا وَوَجْهَ غُلَامٍ يُسْتَرَى[6] وَغُلَامَهْ

[1] Zuhair XVI 1. [2] An-Nâbiġah I 16.
[3] Laqîṭ ibn Zurârah Naq. ١٠٨٧[6]. [4] للذهاب (?).
[5] Vgl. Lis. IX ٥٦, Tâj V ٥٨ (٥٨). [6] Lis. und Tâj يُشْتَرَى.

عوض اسم معرّفة وهو[1] اسم الدهر يُضَمّ ويُفتح والبصريّون يقولون بالضمّ ∴ ومثله قول الأعشى[2]

رَضِيعَيْ لِبَانٍ ثَدْيَ أُمٍّ تَحَالَفَا بِأَسْحَمَ دَاجٍ عَوْضَ لَا نَتَفَرَّقُ

ويروى عَوْضَ الدَّهرِ وقوله عوض الدهر أي أبدًا ومن رواه عوض لا نتفرّق[3] وأخبرنا أبو بكر قال حدّثنا الرياشيّ قال حدّثنا محمّد بن سلّام عن يونس قال كان أبو عمرو بن العلاء يقول عَوْضُ

5 وروبة عَوْضَ ∴ وقرأت على أبي بكر[4]

لَأَعْرِفَنَّكَ إِنْ جَدَّتْ عَدَاوَتُنَـــا وَٱلْتُمِسَ ٱلنَّصْرُ مِنْكُمْ عَوْضُ تُحْتَمَلُ

قرأته بالضمّ يقول تلقيهم في شرّ وتحمل أنت ثمّ قال لنا أبو بكر يقول العرب عوض لأفعلنّ كذا يحتّم على نفسه مثل ما قال بأسحم داجٍ عوض لا عبيدة نتفرّق

V. 25. S. 36[9] lies تری للنسوع بعيزومها.

10 V. 26. (S. 36[12]) Ausführungen in Tgh.[b]:

الشليل الشين معجمة قال أبو عبيدة لاءمَ منه الشليل أي ألبسها فوارى الهزال والشَّلِيلُ مِسْحٌ يكون على ظهر البعير ويُسْبَلُ عن عجزه وقال آخر إذا كان وقفا لها لم ينصب من الشليل على عجزها شيءٌ من طول ظهرها وقال آخر الشليل أي النخاع العرق الأبيض ورواه أبو عبيد القاسم بن سلّام السليل بسين غير معجمة وأنكر الشين وقال السليل طرائق اللحم الطوال تكون ممتدّة مع

15 الصُّلب واحدتها سَلِيلَةٌ والسَّلِيلُ في غير هذا وادٍ قال[5]

كَأَنَّ عَيْنِي وَقَدْ سَالَ ٱلسَّلِيلُ بِهِمْ وَعَبْرَةٌ مَّا هُمُ لَوْ أَنَّهُمْ أَمَـــمُ

فهو موضع وأمّا قول الأحوص[6]

شَنِئْتُ ٱلْعَقْرَ عَقْرَ بَنِي شُلَيْلٍ إِذَا هَبَّتْ لِقَارِئِهَا ٱلرِّيَاحُ

فالشين معجمة مضمومة يقال هذا قارئ الرياح لوقت هبوبها وفي فرسان ربيعة بن عُمَير بن

20 السَّلِيل السين مفتوحة غير معجمة وهو ابن اخي بسطام بن قيس كان شريفًا جوادًا واسمه مشتقّ من الولد سليل الرجل ولدُه

V. 32. S. 37[1] lies JâhC.

V. 37. (S. 37[5]) Lies بِلَعْلَى; E بلغلاَ. — Lies ٱلْجُمَارَا (Bv.).

[1] وهم. [2] ٣٣ 32. [3] يتفرّق. [4] ٦ 50. [5] Zuhair XVII 8.

[6] Mâlik ibn al-Ḥâriṯ al Hudalî Hud. I 10 (vgl. Bkr. ٦٧٥, Yâq. III ١١٩[10] und ٦٩٥[15] nennt Ta'abbata šarran).

V. 41. S. 37[8] lies ٱلْعِنَاقُ.

V. 62. (S. 38[20]) vgl. Andrae 38[11]. — (S. 38[21]) Tgh.[b] führt aus:

قال المازنيّ هو منسوب الى أَبِيلٍ ولم يجئْ به على الصِّحّة يعني صاحب أَبِيلٍ وهو عَصَا الناقوس والأبيل أيضا الّذي يضرب بالناقوس قال الأعشى[1]

5 وَمَا صَكَّ نَاقُوسَ ٱلنَّصَا رَى أَبِيلُهَا

قال الشيخ رحمه الله والّذي قرأته على أبي بكر بن دُريد وما أيبليّ[2] وقال قيل منسوب الى أيبل

V. 68. (S. 39[9]) HUm. ٣٢٠. — Der erste Halbvers lautet in HUm.:

فكيف انا وانتحالي القوافي

٦

10 *V. 1.* (S. 40[8]) Mwš. ٥٦ [A].

V. 3. (S. 40[28]) Mwš. ٥١.

V. 9. (S. 41[27]) Mwš. ٥٣ [9, 10].

V. 10. (S. 41[35]) مغند Mwš. خائن.

V. 20. (S. 43[13]) In Tgh.[b] folgende Bemerkungen:

15 رواية البصريّين بالحاء غير معجمة وفسّره محبول من الحبالة أي يصطاد بها وقرأت على أبي بكر مَخْبُول ومُخْتَبِل جميعًا بالخاء المعجمة

V. 21. (S. 43[21]) Mwś. ٥١, ٥٦ [A].

V. 30. (S. 45[9]) Erläuterungen in Tgh.[b]:

رواه أبو عبيدة غَرَبًا[3] بالغين المعجمة وقال غَوَارِبُ[4] لا أدم بها أي لا أحد وقال أبو الزّبير قل
20 أصبحت عَزَبًا[5] أي بعيدة وحكي أيضًا عن أبي الزّبير أنّه قال غَرَبًا[6] أي دُورًا وقال الرّياشيّ غَرَبًا[7] الّذي أحفظ بعيدًا فقلت عزبًا[8] بالعين غير معجمة فقال جائز[9] وحفظي الأوّل قال الرَّسَلُ الابل والجماع أرْسَالٌ ورواه بعضهم القَوْطُ[10] والرَّسَل والقَوْطُ[10] الالف أو أكثر من ذلك من الشاء

V. 35. (S. 46[7]) Mwš. ١١٤.

V. 36. S. 46[31] lies al-Hirmâzî.

25 *V. 45.* (S. 48[12]) Mwš. ٩٧.

---

[1] ٣٣ 16 B. [2] ما أيبلي به. [3] غزبًا. [4] غَوَارِب. [5] عَرَبًا (?). [6] غُرُبًا (?).
[7] عربا (?). [8] عرتا (?). [9] حائز. [10] القوط.

V. 50. (S. 49 [19]). Vgl. oben zu ○ V. 11.
V. 53. (S. 50 [13]). Vgl. Horov. Unt. 98.

٨

V. 2. (S. 55 [16]). **Vgl. Rkd. 233.**
V. 5. Für غَاذَنِي könnte man auch قَاذَنِي lesen (Bv.). — S. 55 [32] lies عَيْنِ.
V. 7. (S. 56). **Vgl. Rkd. 240.**
V. 9. (S. 56 [6]). **Vgl. Rkd. 240, Mwš. ٤٩**. — فِي ٱلشَّمُولِ Mwš. فى الصَّبوح.
V. 22. (S. 57 [27]). **Vgl. Rkd. 240.**
V. 25. S. 58 [5] lies وإيادَ تُوصَفُ بِعِظَمٍ.
V. 40. (S. 58 [26]) Tšh.[b] bemerkt:

الفيّاد ذكر البُوم عَطْشَى الفلاة ومن رواهُ بالعين غيرِ المعجمة فهو تصحيف وإنّما هو غَطْشَى بغين معجمة أي عمياء مظلمة لا يُهْتَدَى بها من قوله جلّ ذكره[1] وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا ويقال رجل أَغْطَشُ أي ضعيف البَصَر

V. 43. S. 59 [6] lies إِذَا أَصْطَلَحُوا خَيْرَهُمْ.

٩

V. 2. (S. 60 [13]). Erläuterungen in Tšh.[b]:

قال أبو العبّاس محمّد بن يزيد النحويّون ينشدون تَقَضِّي لُبَانَاتٌ وَيَسْأَمُ سَائِمُ فرفع يسأم لأنّه عطفَه على فِعْل وهو تُقَضِّي[2] فلا يكون إلّا رَفْعًا ومَن قال تَقَضِّي لُبَانَاتٍ قال ويسأمَ سائِمُ لأنّ تَقَضِّي اسم فلم يجز أن يعطف عليه فِعْلٌ فأضمر أن يجرى المصدر على المصدَر فصار تقضّي لباناتٍ وأن يسأمَ سائم أي ومن سَئِمَهُ سائم وعلى هذا ينشد

لَمَلْبَسُ[3] عَبَأَةٍ وَتَقَرَّ عَيْنِي أَحَبُّ إِلَيَّ مِن لُبْسِ ٱلشُّفُوفِ

أي وأن تقرّ عيني

V. 11. (S. 60 [34]). Ausführungen in Tšh.[b]:

ويروى صانع بالنون والعين غيرِ المعجمة وكذا قرأته على أبي بكر وهي رواية الرياشيّ وقال يقال للحاذق بالشيء صَنَعٌ وصانِعُ قال وصانع أشبه بالبيت من صائغ وقال أبو عثمان المازنيّ هو صائغ بغين معجمة وقال معناه لا يغيّرنا عن أخلاقنا[4]

---

[1] Sûr. LXXIX 29. [2] تفضّي. [3] للبس (Vm.?).
[4] Hier dürften einige Worte fehlen.

V. 19. Lies خَلْفَنَا (Bv.).
V. 26. Lies نُتَبِّي (Bv.).

١٠

V. 4. Lies صُرِمْنَا (Bv.).
V. 16. In Tsh.[b] folgende Bemerkungen: 5

أقاتها بالقاف من القوت الأصمعي ما إن أقاتها أي ليس عندي بقدر القوت بل كثير ويروى
أفاتها أي لا يوتي وأقاتها بالقاف أولى فقد أتى بعدها بأبيات يقول[1]

أهنّ لها أموالنا عند حقّنا وعزّت بها أعراضنا لا تفاتها

بالفاء

V. 25. Wegen der weiblichen Beziehungen in den beiden folgenden Versen lies 10
قَرِيبَةً und S. 63[16] die Lesart dazu مُجِيرَةً; so auch Bv.
V. 28. Lies عُذْرَاتُهَا.
V. 30. Lies نِطَاعُ (Kr.).
V. 33. Lies تُجْلَى.
V. 36. Vgl. oben zu V. 16. 15
V. 37. Lies سُرَاهَا (Bv.).

١١

V. 2. (S. 64[10]) vgl. Rkd. 231[22].
V. 15. (S. 65[9]). Die Ausführungen in Tsh.[b] lauten:

20 يكون سواء ممدود في معنى غير كما كان سِوَى مقصورًا في معنى غير وسواء ممدودة لها مواضع
فسواء الشيء وسطه من قوله[2] فِي سَوَاءِ ٱلْجَحِيمِ والسواء من المُساواةِ بنو فلان سواءٌ في الشرّ
أي مُتَساوُون في خَيْرٍ أو شَرٍّ فإذا قلت سَوَاسِيَة لم يكن إلّا في الشرّ. قال[3]

[شَبَابُهُمْ وَشِيبُهُمْ سَوَاءٌ] سَوَاسِيَةٌ كَأَسْنَانِ ٱلْحِمَارِ

والسَّواءُ موضع قال[4]

25 فَأَفْتَنَّهُنَّ مِنَ ٱلسَّوَاءِ [وَمَاؤُهُ بَثْرٌ وَعَانَدَهُ طَرِيقٌ مَهْيَعُ]

وقال أبو عبيدة لا يكون سَواءٌ وسِوَى اسمًا إنّما هو صفة وقال في قوله وما قصدت من أهلها

---

[1] V. 36. [2] Sûrah XXXVII 53. [3] Vgl. Lis. XIX ١٣٥.
[4] 'Abu Du'aib Jh. ١٣٠[6]; vgl. Bkr. ٧٩١[4], Yâq. III ١٧٢[4], Lis. XIX ٣٤٤[4] usw.

لسَوائكما قال الزجّاج سواء زيد وعمرو في معْنَى ذَوَا سواء وسواء عنده مصدر إنّما هو لمكان سوائكما .·. قال لبيد[1]

فَٱبْذُلْ سَوَامَ ٱلقِدْرِ إِنَّ سَوَاءَهَا دُهْمًا وَجُونَا

قال أبو عبيدة لا يكون سَواء وسِوًى اسمًا إنّما هو صفة فيقول لك غيرما ‹في› قدرك أيضا إبلٌ
5 فأطعم الناس من هذه قال أبو بكر والسوى الرجل بعينه يقال هذا سوى فلان أي فلان بعينه وأنشد بيت حسّان[2]

أَتَانَا فَلَم نَعْدِلْ سِوَاهُ بِغَيْرِهِ   نَبِيٌّ بَدَا فِي ظُلْمَةِ ٱللَّيْلِ هَادِيَا

وَأنشد أيضاً بيت الحطيئة[3]

أَنَّى[4] لَكَ قَوْمٌ ‹وَ›أَنَّى[4] لَكَ مَجْدُهُـمْ   سِوَى ٱلمَجْدِ فَٱنْظُرْ صَاغِرًا مَّن يُفَاخِرُ[5]

10 سوى المجد أي المجد بعينه وسَوى بفتح السين يعني غير والسُّوى العَدْل[6] من قوله تعالى[7] مَكَانًا سُوًى .·. وأنشد[8]

[وَجَدْنَا أَبَانَا كَانَ حَلَّ بِبَلْدَةٍ] سُوًى بَيْنَ قَيْسٍ قَيْسِ عَيْلَانَ وَٱلفِزْرِ

وقد جاء في اللغة سَواء ممدود في هذا المعنى وَممّا يشكل في هذا الباب قول الآخر[9]

وَكُنْتَ إِذَا مَوْلَاكَ خَافَ ظُلَامَةً   أَتَاكَ فَلَمْ يَعْدِلْ سِوَاكَ بِنَاصِرِ

15 يُسأل فيقال كيف قال أَتَاكَ ثمّ قال لم يعدل سِوَاكَ بناصر وسَواهُ غيره فالجواب لم يعدل سواكَ به لأنّك ناصره كما تقول ما أَعدِلُ سِوَاكَ بأخ كريم وأنت تخاطب أي أنت الأخ الكريم وقال بعضهم في قول حسّان أتانا فلم نَعْدِلْ سِوَاهُ بغيره وسِوَاهُ غيرُهُ فكأنّه قال لم نَعدِل غيرَه بغيرِه فما في هذا من مدح النبيّ صلّى الله عليه وسلّم والأخبار بطاعته فالجواب أنّه أراد لم نَعدِل سواه بغير سواه لأنَّ الهاء التي في غيره مَرْدُودَة على سواه فكأنّه قال لم نعدل سواه بغيره
20 السّوى وغير السّوى هو النبيّ صلّى الله عليه وسلّم فالمعنى لم نعدل سواه به ويقال للعدل سَوَاء وسِوًى وسُوًى .·. قال زهير[10]

أَرُونِي خُطَّةً لَّا ضَيْمَ فِيهَـا   يُسَوِّي بَيْنَنَا فِيهَا ٱلسَّـوَاءُ
فَإِنْ تُرِكَ ٱلسَّوَاءُ فَلَيْسَ بَيْنِي   وَبَيْنَكُمُ بَنِي حِصْنٍ بَقَـاءُ

---

[1] Labîd LIII 12. [2] Ḥassân ibn Ṯâbit XIX 7 (stark abweichende La.); vgl. IHš. ٣٥٠[12].
[3] Nicht im Dîwân des al-Ḥuṭaibah. [4] ابى. [5] تفاخر. [6] العلك (?).
[7] Sûrah XX 60. [8] Mûsâ ibn Jâbir as-Suḥaimî Aḡ. X ١١٣ (١٠٧[29]).
[9] Lailâ al-'Aḫyaliyyah Aḡ. X ٧٦ (٧٢[17]), Bḥt. 888[5]. [10] Zuhair I 60, 61.

يريد بالسواء العدل كذلك يقول أهل اللغة وهو الحقّ وهو من استواء الشيء

S. 63[13] lies مِنْ أَهْلِهَا.

V. 28. Lies وَرَبَّيْتُ (Bv.). — وَأَلْحَقْتُ vielleicht وَأَلْفَقْتُ ? (Bv.).

۱۲

V. 16. S. 68[16] lies „ŠAd. gibt zu V. 16—18“. 5

V. 18. (S. 69[10]) **Mwš. ٥٥ [18, 19].** — رَقْرَقْتُ بِالصَّيْفِ Mwš. بالصَّيف رقرقت.

V. 25. (S. 69[31]) Mwš. ٥٣. — (S. 69[32]) Tšh.[b] bemerkt:

ويروى غايرَ الواقدِين بالقاف يعني واقد بن عيينة ويروى غائب الوافدين بالفاء

(S. 69[35]) مُخْتَلِفِ ٱلْخَلْقِ Mwš. منتبل النّحض.

V. 33. Vgl. oben zu ٤ 19. 10

V. 44. S. 71[23] lies Chr. ٢٧٣.

۱۳

V. 1. (S. 72[29]) **Nw. V ٤٧ [1, 2, 9, 7]**, Mwš. ٥٣. — الغَمْرَ Nw. الغورَ. — فَٱلْجُدَّيْنِ Mwš., Nw. فالجُدَّين.

V. 2. (S. 73[6]) **Mwš. ٥٢ [4, 6, 7, 2, 3, 8]**, Mwš. ٥٣. 15

V. 3. (S. 73[14]) [2].

V. 4. (S. 73[18]) [2].

V. 6. [2]. — لِلْمَشْغُوفِ Mwš. للمعشوقِ.

V. 7. (S. 73[19]) [2]. — فَفَرَّقَهُ Mwš. فغيَّره.

V. 8. (S. 73[21]) [2]. 20

V. 9. (S. 73[22]) **Mwš. ٥ [9, 25, 39, 42, 51, 72].** — ٱلْأَوْصَابِ Mwš. الاتلاف.

V. 15. (S. 74[3]) lies لِذِي ٱقْتِرَابِ (Bv.).

V. 25. (S. 75[14]) [9]. — فَٱلتَّعَسُ Mwš. فاللعنُ.

V. 38. (S. 76[23]) lies صُحْبَةُ.

V. 39. (S. 76[24]) [9]. 25

V. 42. (S. 76[30]) [9]. — ذَوِي Mwš. أولو.

V. 51. (S. 77[18]) [9]. — صَارِعٌ Mwš. قارع. — أَحْلَامِهِم Mwš. أحسابهم.

V. 53. (S. 78[9]) Bemerkungen in Tšh.[b]:

القَنَعا بالفاء وهو الإعطاء والذِّكْرُ وقد رُوِيَ بالقاف القنع قال لبيد[1]

أَنْتَ جَعَلْتَ ٱلْبَاهِلِيَّ مِقْنَعَا

بالقاف هذا البيت الأوّل وبعدهُ[2]

أَمْسَى يَحُوزُ خَصَلَاتٍ[3] أَرْبَعَا
حَزْمًا وَجُودًا[4] وَتُقًى وَمَقْنَعَا
مَنْ يَمْدُدِ ٱللهُ عَلَيْهِ إِصْبَعَا
فِي ٱلْخَيْرِ أَوْ فِي ٱلشَّرِّ يَلْقَاهُ مَعَا

أنشدنيه الحرّانيّ عن الرياشيّ وقال مِقْنَعَا مفضلًا يقال ما له مَقْنَعٌ مَالٍ ولا عَقْلٍ وقوله[5]

[وَقُرُونًا سَابِغًا أَطْرَافُهَا غَلَّلَتْهَا رِيحُ] مِسْكٍ ذِي[6] قَنَعْ

أي ذي[6] رائحة ساطعة

V. 55. Lies يُدْعَى für يُرْعَى (Bv.).
V. 69. (S. 79[19]). Vgl. Andrae 37[27]).
V. 70. (S. 79). Vgl. Andrae 185[22].
V. 72. (S. 79[23]) [9].

١٤

V. 31. (S. 83[13]). In Tgh.[b] folgende Bemerkung:

صَحَّفَهُ بعض من لا أُحِبُّ ذِكْرَه بِقِرَاضٍ وإنّما هو كفراص بالفاء والصاد غير المعجمة وهو الّذي يقطع الحديد والفضّة ويسمّيه أهل الحضر الكاز وفي حديث النبيّ صلعم أنّه قال لا مرأة مُسْتَحَاضَةٍ خُذِي فُرْصَةً من مسك فصحّفه بعض المحدّثين فقال خذي قرصة من مِسْكٍ بالقاف وقال من مَسْكٍ وبعضهم يرويه فَرْصِيهِ بالماء بصاد غير معجمة ويقال فرصت العجين إذا قطعتهُ لِتَبْسطه .·. قال الشيخ رحه وقد ذكرته مشروحًا في الكتاب الآخر الّذي هو رَسِيلُ هذا الكتاب فلم أُعِدْه هاهنا

[1] Labîd XXXIV 14. [2] Nicht im Dîwân des Labîd. [3] يحوز خصلات. [4] وجودًا. [5] Suwaid ibn 'Abî Kâhil Mf. XL 7. [6] ذو.

١٥

V. 2. Lies يَضْرِمْ (Bv.).
V. 21. (S. 85[34]) Tšḫ.[b] erklärt:

نَضِيٌّ بالضاد المعجمة والنَّضِيّ السهم بغير ريش والنَّصِيّ بالصاد غير المعجمة ضرب من النبات

V. 24. (S. 86[8]) Erläuterung in Tšḫ.[b]: 5

الخاء والزاء معجمتان المُخَزَّمُ الذي عليه خِزَامَةٌ وهي حلقة في الأنف وأمّا البيت الآخر[1]

(وَأَرفَعُ صَوْتِي) لِلنَّعَامِ ٱلْمُخَزَّمِ

فالطير كلّها مَخْزُومَة لأنّ آنافها ينفذ بعضها إلى بعض قال حسّان بن نسشة[2]

تَرَكْنَا لَهُمْ شِقَّ ٱلشِّمَالِ فَأَصْبَحُوا جَمِيعًا يُزَجُّونَ ٱلْمَطِيَّ ٱلْمُخَزَّمَا

10 وأمّا المُحَرَّمَ الحاء غير المعجمتين وهو من السَّوط الذي يُلَيَّن ولم يُمَرَّنْ قال الأعشى[3]

تَرَى عَيْنَهَا صَغْوَاءَ فِي لُهَجِ مُوقِهَا تُرَاقِبُ لَقِي وَٱلْقَطِيعَ ٱلْمُحَرَّمَا

أراد سَوطًا لم يُلَيَّن وإذا قالوا أعرابيّ محرَّم فإنّهم يريدون أنّه لم يَطَأْ الأمصارَ

V. 35. (S. 87[15]) Mwš. ٥٠. — فِي مَاءٍ Mwš. من ماء.
V. 36. (S. 87[18]) Mwš. ٥٠[1], ٥٠[20]. — جُعَلَ Mwš. بوّا. — فِي ٱلْعُلَى Mwš. ٥٠[1] بالعلى.
15 — بِأَجْيَافِ Mwš. ٥٠[1] بأكناف. — غَرْبِيّ Mwš. شرقيّ. — الصَّفَا Mwš. ٥٠[1] الصلّى.
V. 38. (S. 87[27]) Tšḫ.[b] erläutert:

أبو عبيدة تُرخُم بضمّ الخاء وقال الأصمعيّ تُرْخَم بفتح الخاء وهم حيّ من بَلْقَين والحرقتان بنو سعد وبنو تيم ابنَيْ قيس بن ثعلبة تحالفها على أختهما ضُبَيْعَةً

V. 43. (S. 88[3]) Mws. ٤٩[19], ٤٩[21] [A fr.]. — لِلْهَجِينِ ٱلْمُدَمَّمِ Mwš. ٤٩[19] للحمار المُصلَّم.
20 V. 44. S. 88[13] ist vor Aḥk. einzuschalten [43]. — S. 88[14] lies „(vgl. Chr. ١٩٤ und Andrae 39[21])".
V. 45. (S. 89[5]) MAz. II ٣٨. — لَئِنْ جَدَّ أَسْبَابُ ٱلْعَدَاوَةِ بَيْنَنَا MAz. لعمري لئن جدت عداوة بيننا.
V. 47. Lies قِسْشَةُ (Bv.).
25 V. 50. Lies يُرَثِّيِي (Bv.).

---

[1] Vgl. Lis. XV ٦٥[4], wonach oben ergänzt wurde.

[2] So! Vielleicht كبشة? (vgl. Naq. ٣٠٢[9] u. ö.); im Dîwân des Ḥassân ibn Ṯâbit kommt dieser Vers nicht vor.

[3] ٥٥ 15.

١٦

V. 37. Lies تُحَلُّ (Bv.).

١٧

V. 14. (S. 96[13]) vgl. Horov. Unt. 48. — Tsh.[b] erklärt:

5 الخلاف في غَارَ وهو مذهب البصريين وأَغَارَ هو مذهب البغداديين وسمعت أبا بكر بن دريد يقول مَن رواه أغار فقد أخطأ وأخبرني أبي رحمه الله عن عسل بن ذكوان عن الرياشيّ عن الأصمعيّ وذكره لعمرك غار ويروى وذكره غار لعمري فإذا كان كذا فإنّه خوم من النصب الثاني وهو صالح كما قال[1] وَٱلْمَوْتُ يَخْشَمُهُ مَنْ جَشِمْ

10 V. 21. (S. 97[35]) vgl. Andrae 37[30], 194[30], Horov. OLZ. 1926 S. 845.

١٨

S. 98 Z. 22, 24, 25, 27, 30 und 31 lies ١٤١ an Stelle von ١٤٩.

V. 3. (S. 99[16]) Mwš. ١٠١ [B]. — زَاجِرٍ Mwš. ماطر.

V. 10. S. 100[2] lies Brönnle.

15 V. 12. (S. 100[17]) Mwš. ٥١, ٥٧, ٧٨.

V. 17. S. 101[1] lies ١٤١ an Stelle von ١٤٩.

V. 22. (S. 101[33]) Erläuterung in Tsh.[b]:

الإشكال يقع ما بين أبلج بالجيم وأبلخ بالخاء وهاهنا يجب أن يكون بالجيم لأنّ الأبلج الظاهر الوضاءة كما قال بشر بن أبي خازم

20 وَأَبْلَجُ مُشْرِقُ ٱلْخَدَّيْنِ فَخْمٌ يُسَنُّ عَلَى مَرَاغِمِهِ ٱلْقَسَامُ

الأبلخ بالخاء المتكبّر قال

فَمَا شَعَرَ ٱلرُّمْحُ ٱلْأَصَمُّ كُعُوبَهُ بِثَرْوَةِ رَهْطِ ٱلْأَبْلَخِ ٱلْمُتَظَلِّمِ

بالخاء المعجمة

V. 51. (S. 104[18]) Mwš. ٣١٥. — ٱلشَّافِعُونَ ٱلْجُوعَ Mwš. هم ايطُردون الفقر.

25 V. 57. (S. 104[27]) Mwš. ٨٨.

---

[1] ٤ 65.

١٩

V. 1. (S. 105[17]) Erläuterung in Tsh.[b]:

تنازعوا في قوله خِيصاً أو خَيصاً ولم يُشكّ في الخاء المعجمة إنّما شُكّ في كسرها وقال الأصمعيّ
لا أدري خَيصاً أو حَيصاً إلّا أنّه قال فلان يَخُوصُ في بني فلان العطايا بالخاء المعجمة .·. وأخبرني
5 محمّد بن عليّ بن اسمعيل المبرمان قال أخبرني وكيع عن القتبي قال أخبرني أبو حَيّانَ النحويّ
قال أخبرني المازنيّ أنّه سأل أبا عبيدة والأصمعيّ عن قول الأعشى فقلت خيصاً أو حَيصاً فقال
أمّا ندري قال الأصمعيّ فلان يخوص فينا العطايا إذا كان يُعطِي شَيْئًا يسيرًا فقال بكر المازنيّ
فقلت له فنبغي أن يكون المصدر خُوصاً قال ربّما اشْتَقّ المَصْدَر من غير لفظ الفعل يقال
أتيتُهُ إتيَةً وأَتْوَةً ولا نعلم أحدًا يوثق بعربيّته يقول أتوتُه إلّا النحويّين لما سَمِعُوا أَتْوَةً قاسوه
10 فقالو أَتَوْتُهُ

V. 7. (S. 106[21]) As. ٢٢٠ (١٧٨) [A].

V. 10. (S. 106[25]) Tsh.[b] erläutert:

ايروى الطَّرَف بفتح الطاء وروي الطُّرُف فمن قال الطَّرَف بفتح الطاء قال أراد الناحية وأمّا
لطُّرُف بضمّ الطاء فواحده طَرِيف وهو المنحدر في النسب وهو عندهم أشرف من ذي
15 القُعْدُدِ إذا كان كثير الآباء إلى الجدّ الأكبر وأنشد[1]

طُرُفُونَ لَا يَرِثُونَ بِالقُعْدُدِ

اقال ابن السكّيت وسمعتُ هُمُ الطُّرُفُ النَّاعُو أي الأوّل المتقدّمون ورواه ابن السكّيت
لنّاعُو العَدُوّ بعين غير معجمة بِقُصْوَى ثَلَاثٍ على مسيرة ثلاث وقيل هي اسم موضع بعينه
والوَقَائِصُ يقال لما بين الفريضتين من الشاء أَوْقَاصٌ الواحد وَقَصٌ ويقال ما بين الفريضتين
20 من الشاء أَوْقَاصٌ الواحد وَقَصٌ ويقال ما بين الفريضتين من الابل شَنَقٌ وشِنَاقٌ

V. 11. (S. 106[33]) HUm. ٥٧٧. — تبيتون HUm. يبيتون. — Der zweite Halbvers lautet in HUm.: بطونهم وجاراتهم غرثى يبتن خصائصا.

٢٠

Vgl. die Ausführungen aus Tsh.[b] zu diesem Gedichte unten bei den Nachträgen der Qasîdah ٤٠.

25

[1] ١١٥ B.

٢١

<u>*V. 30.*</u> ٱلتَّقُّعِ so E; vielleicht ٱلنُّقَّعِ? (Bv.).

٢٢

<u>*V. 17.*</u> (S. 115 [4]) <u>Mwš. ٢٦٧, ٢٨٢ [A], ٣٣٨</u>.
5 <u>*V. 26.*</u> (S. 116 [5]) vgl. Andrae 13 [29], Horov. Unt. 131.
<u>*V. 27.*</u> (S. 116 [5]) vgl. Andrae 13 [30], Horov. Unt. 130.

٢٣

<u>*V. 3.*</u> Lies جِيرَةٌ رِئَاءٌ (Bv.).
<u>*V. 5.*</u> مُوَازِىءٌ vielleicht مُرَازِىءٌ? vgl. V. 48 (Bv.).
10 <u>*V. 8.*</u> Lies نُعَاطِكُمْ (Bv.); so auch S. 116 [20].
<u>*V. 16*</u> Vgl. oben zu ٥ 62.

٢٥

<u>*V. 1.*</u> (S. 118 [20]). Die Erläuterungen in Tsh.[b] lauten:

الشين منقوطة والحاء غير معجمة ومن رواه بالجيم فقد صحّف وهو شُرَيْج بن عمران بن السموأل
15 ابن عاديا هكذا يروي محمّد بن حبيب عن أبي عبيدة وغيره يقول هو شريح بن الأحوص الكلبيّ
والأوّل أصحّ لأنّه يقول في أوّل القصيدة [1]

جَارُ ٱبْنِ حَيَّا لِمَن نَّالَتْهُ ذِمَّتُهُ   أَوْفَى وَأَمْنَعُ مِنْ جَارِ ٱبْنِ عَمَّارِ

وابن حيا هو جدّ السموأل بن عاديا بن حيا وقد اختلفوا في مدّ عاديا وقصره والمدّ أكثر قال النمر [2]

هَلَّا سَأَلْتَ بِعَادِيَاءَ وَبَيْتِهِ   وَٱلْخَلِّ وَٱلْخَمْرِ ٱلَّتِي لَمْ تُمْنَعِ

20 وقصره الأعشى فقال [3]

وَلَا عَادِيَا لَمْ يَدْفَعِ ٱلْمَوْتَ مَالُهُ   وَوِرْدٌ بِتَيْمَاءَ ٱلْيَهُودِيِّ أَبْلَقُ

يجوز أن يقصره الأعشى في الشعر وكذلك السموأل في قوله [4]

بَنَى لِيَ عَادِيَا حِصْنًا حَصِينًا

---

[1] V. 6. [2] Vgl. Lis XIX ٢٧٠. [3] ٣٣ 7. [4] As-Samau'al VI 3.

٢٧

V. 17. Lies لِمُبْصِرِينَا (Bv.).

٢٨

V. 36. Lies يُبْصِرُ (Bv.).

٢٩

V. 11. Lies أَنْ تُقَامَ (Bv.).
V. 20. وَعَلَا vielleicht وَغَلَا (Bv.); die Vertretung durch وسما in C, L und P macht aber die Lesung وَعَلَا wahrscheinlicher.

٣١

V. 11. Lies تُدْمَى für تُرْمَى (Bv.).
V. 13. Lies كَحَيَّةِ (Bv.).

٣٢

V. 18. إِنَّمَا حُمَّ so E; besser إِنَّ مَا حُمَّ (Bv.).
V. 26. Lies وَٱلْعِجْلَةَ ٱلْوَفْرَاءَ (Bv.).

٣٣

Uber dieses Gedicht äußert sich Tgh.[b] folgendermaßen:

وممّا يشكل من شعر الأعشى قوله[1]

لَمَحْقُوقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لِصَوْتِهِ   وَأَنْ تَعْلَمِي أَنَّ ٱلْمُعَانَ مُوَفَّقُ

الإشكال في تأنيث لَمَحْقُوقَةٌ فأخبرني أبي رحمه الله قال أخبرنا عَسَلُ بن ذَكْوَانَ قال قال أبو عثمان المازنيّ سألني الأصمعيّ عنها لما أنّث لَمَحْقُوقَةٌ قلت لأنّه موضع مصدر ومؤنّث لأنّه معناه استجابتك لصوته وأن تستجيبي هي استجابتك فلم يردّ عليّ شيئًا ' وقد أحسن غاية الإحسان في قوله[2]

وَإِنَّ عِتَاقَ ٱلْعِيسِ سَوْفَ يَزُورُكُمْ   ثَنَاءٌ عَلَى أَعْجَازِهِنَّ مُعَلَّـــقُ

[1] V. 49. [2] V. 42.

يزوركم آلياء للثناء وعتاقها كرامها ومنه استقى هذا المعنى كلّ من بعده كقول القطامي [1]

لَأُعَلِّقَنَّ عَلَى ٱلْمَطِيِّ قَصَائِدًا أَذَرُ ٱلرُّوَاةَ بِهَا طَوِيلِي ٱلْمَنْطِقِ

وقال نُصَيب [2]

فَعَاجُوا فَأَثْنَوْا بِٱلَّذِي أَنتَ أَهْلُهُ وَلَوْ سَكَتُوا أَثْنَتْ عَلَيْكَ ٱلْحَقَائِبُ

5 ومن هاهنا أخذ أبو العتاهية قوله [3]

فَإِذَا وَرَدْنَ بِنَا وَرَدْنَ خِفَائِفًا وَإِذَا صَدَرْنَ بِنَا صَدَرْنَ ثِقَالَا

وممّا يُستحسن له في هذه القصيدة قوله [4]

تَشُبُّ لِمَقْرُورَيْنِ يَصْطَلِيَانِهَا وَبَاتَ عَلَى ٱلنَّارِ ٱلنَّدَى وَٱلْمُحَلَّقُ

10 وقوله [5]

وَهُمْ سَاكِتُونَ وَٱلْمَنِيَّةُ تَنْطِقُ

وهذا أشرف كلام وأعلاه قيمةً ووجدتُه مع هذا الإحسان الكثير قد أوطأ في هذه القصيدة فقال

في بيت [6]

لَمَحْقُوقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لِصَوْتِهِ وَأَنْ تَعْلَمِي أَنَّ ٱلْمُعَانَ مُوَفَّقُ

15 ثم قال [7]

خَلِيلَانِ فِي مَا بَيْنَنَا مِنْ مَوَدَّةٍ صَفِيَّانِ جِنِّيٌّ وَإِنْسٌ مُوَفَّقُ

إلّا أنّه بَعُدَ من البيت الأوّل فخفّ العيب فيه وكلّما قرب كان أقبح ومن أقبح الإيطاء قول ابن مقبل

أَوْ كَاهْتِزَازِ رُدَيْنِيٍّ تَنَاوَلَهُ أَيْدِي ٱلرِّجَالِ فَزَادُوا مَتْنَهُ لِينَا

نَازَعْتُ أَلْبَابَهَا لُبِّي بِمُقْتَصِدٍ مِنَ ٱلْأَحَادِيثِ حَتَّى رَدَّتِنِي لِينَا

فهذا قبيحٌ لأنّهما متلاصقان ليس بينهما شيء ∴

20 V. 3. Lies يُمْسِي (Bv.).

V. 7. (S. 134[26]) vgl. Andrae 48[24]. — (S. 134[27]) vgl. die Erörterung aus Tšh. in dem Nachtrage zu ٢٥ 1.

V. 8. (S. 134[32]) vgl. Andrae 48[25], Horov. Unt. 117.

V. 20. (S. 136[28]) Mwš. ١١٣. — بِٱلْمِسْكِ Mwš. بالطيب. — بِجَنْبِي Mwš. بِجَنْبَي.

25 V. 35 Lies جِمَاعُ — Für أُدْنَى möchte Bv. أَزْكَى lesen.

V. 48. (S. 138[33]) **Mwš.** ٥٤ [48, 49]. — أَسْرَى إِلَيْكِ وَدُونَهُ Mwš. أهداكِ ببني وبينه. — وَبَيْدَاءُ Mwš. وبيهماء.

V. 53 (S. 140[13]) vgl. die Bemerkung aus Tšh.[b] oben zu ٥ 11.

V. 59. Lies وَسَوْدَاءَ لَأْيًا بِٱلْمَزَادَةِ تَمْرُقُ (Bv.); E hat وَسَوْدَا.

[1] al-Quṭâmî XII 20. [2] Aġ. I ١٣٤ (١٣٠). [3] 'Abû-l-'Atâhiyah Dîwân (Bairut 1887) ٣١٦[4].
[4] V 52. [5] V. 15 B. [6] V. 33. [7] Jh. ١٦٣[12].

٣٤

V. 1. (S. 141[31]) Tsh.[b] erläutert:

آتَوَى أقام يقال ثَوَى وأثْوَى وقرأته على أبي بكر ابن دريد آثْوَى وهي رواية أبي عبيدة عن أبي الخطّاب الأخفش ورواية الأصمعيّ أثْوَى محرّك الثاء على الاستفهام وهذا بيتٌ تنازع فيه أصحاب المعاني وقالوا كيف أخلف من قتيلة موعدًا وهو عاشق والعاشق لا يُخلِف وكيف يُخلِفها وإنّما ثوى وقصّر ليزوّد فقال الأصمعيّ فأخلف فصادق موعدها خلفا كما يقال أبخلته وأجبنته وقال قطرب وأبو عبيدة فأَخْلَفَ أي استخلف من قُتَيْلة موعدا أي لمّا ثَوَى عندها فأقام وعدَتْهُ مَوْعِدًا آخَرَ فأخلف منها موعدًا غير الأوّل وقال غيرهما يجوز أن يكون أخلف من أجلِ موعدًا لغيرها كما قال[1]

أَمِنْ أُمِّ أَوْفَى دِمْنَةٌ لَمْ تَكَلَّمِ

V. 7. Bei wiederholter Besichtigung dieser Stelle, die zum Teile in dem Wasserbereiche steht und darum besonders undeutlich ist, sehe ich, daß das zweite Wort des Verses دِيَتِي zu lesen ist und daß daher dasselbe von dem ersten Worte des zweiten Halbverses vorauszusetzen ist. As. und Lis. haben übrigens an allen Stellen دَيْنِي, wie auch Bv. mit Rechte verbessern wollte. Lies also beide Male دِيَتِي.

V. 24. مُخْمَسَاتٌ möchte Bv. مُخْمَسَاتٌ lesen und beruft sich darauf, daß der Glossator, der aber das Wort ebenfalls mit خ schreibt, es mit مُغْضَبَاتٌ erklärt (?).

V. 30. Für خَيَّلْتُ, mit dem ich nichts anzufangen weiß, obwohl es in voller Deutlichkeit mit allen Lesezeichen in der Hs. steht, lies خِلْتُمُ; Bv. schlägt حُبْتُمُ vor.

٣٥

V. 1. S. 145[31] lies استشهادة.

V. 2. (S. 146[4]) Mwš. ٥٤, ٩١.

V. 10. In Tsh.[b] die Erläuterung:

هكذا قرأته على أبي بكر في ديوان الأعشى في الجمهرة العبديّة تحت الباء نقطة منسوبة إلى عبد القيس وأمّا قوله

[1] Zuhair XVI 1 A.

عِيدِيَّةٌ أُرْهِنَتْ فِيهَا ٱلدَّنَانِيرُ

فمنسوب إلى العِيدِ بن مَهْرَةَ قبيلة من مَهْرَة ∴ حدّثنا ابن دريد عن أبي حاتم قال قال الأصمعيّ لا يقال أُرْهِنَتْ فقلت له فقول الشاعر[1]

يَطْوِي ٱبْنُ سَلْمَى بِهَا مِن رَّاكِبٍ بُعُدًا   عِيدِيَّةٌ أُرْهِنَتْ فِيهَا ٱلدَّنَانِيرُ

5 فقال الأصمعيّ معنى أُرْهِنَتْ وُضِعَتِ الدَّنانيرُ لتُوْخَذ بها ∴ قال وأنشدنا الأصمعيّ[2]

فَلَمَّا خَشِيتُ أَظَافِرَهُ نَجَوْتُ وَأَرْهَنُهُم مَّالِكَا

ولا يقال أَرْهَنْتُهم قال ويقال أَرْهَنَ فلان له الشرّ حتّى كفّ عنه أي أَثْبَتَه وهذا راهِنٌ أي دائم ثابت ∴

V. 16. Lies رِخْمًا (Bv.).
10 V. 24. Lies أَوْ تُدُوِّعُ (Bv.).

٣٦

V. 6. Lies دَلَجُ ٱللَّيْلِ (Bv.).
V. 25. Lies وَإِكْفَاء (Bv.); E وَاكْفَاءُ.
V. 27. Bv. schägt سَاعَةٌ شِذَقٍ vor. Vgl. aber E[k].
15 V. 30. S. 151[2] lies بِعُامُهَا.
V. 32. Lies فَبَرَاءُ.
V. 50. S. 152[16] lies As. I ٢٢٠ (١٤٤).
V. 55. Lies كَلِمًا für كُلَّمَا (Bv.); so hat auch E in der Tat, während Lis. كلّ ما zeigt.

20 ## ٣٨

V. 2. Lies بَدَا لَكُمْ für بِذَالِكُمْ (Bv.).
V. 17. Erläuterung in Tsh.[b]:

مُخيل بالخاء المعجمة وقد ذكرنا هذا البيت ممّا حُفِظ من تصحيفات المُفَضَّل وإنّه كان يرويه بالحاء غير المعجمة وإنكار من أنكره عليه

30 V. 26. Lies ٱلْمُطَارِدُونَ عَنِ ٱلْأُخْرَى (Bv.).

---

[1] Raḍâḍ al-Kalbî; vgl. Lis. IV ٣١٨, wo aber der erste Halbvers lautet: ظَلَّتْ تَجُوبُ بِهَا ٱلْبُلْدَانَ نَاجِيَةٌ; dagegen steht Lis. XVII ٥٠ (an.) die oben gebrachte Lesart.
[2] 'Abdallâh ibn Hammâm as-Salûlî Lis. XVII ٤٨.

٣٩

Die Erörterungen zu diesem Gedichte sind in Tsh.[b] in die zur Qasîdah ٤ verflochten und daher in den Nachträgen zu dieser zu suchen.

V. 7. Lies وَتَصِيرُ بَعْدَ عَمَارَةٍ يَوْمًا لِأَمْرٍ (Bv.).

٤٠

Tsh.[b] erörtert dieses Gedicht in folgender Weise:

وقوله[1]

هُمُ ضَرَبُوا بِٱلْحِنْوِ حِنْوِ قُرَاقِرٍ مُقَدَّمَةَ ٱلْهَامَرْزِ حَتَّى تَوَلَّتِ
فَلِلّٰهِ عَيْنَا مَن رَأَى مِنْ عِصَابَةٍ أَشَدَّ عَلَى أَيْدِي ٱلسُّعَاةِ مِنَ ٱلَّتِي
أَتَتْهُم مِنَ ٱلْبَطْحَاءِ يَبْرُقُ بَيْضُهَا

يروي البصريّون على أيدي من التي يريدون من يسعى للحرب ويهيجها ورواه غيرهم على أيدي الشُّقاة وقال هم الذين يتساقون المَنِيَّةَ بينهم وقد التزم الأعشى في هذه القصيدة ما لم يلزمه في القافية ووفّى به وأحسن وذلك أنّ حرف الرويّ التاء فالتزم اللام قبله ولا يلزمه فلم يخلّ بها في شيء من الابيات وقد فعل مثل هذا كُثَيِّرٌ في قصيدته التي أولها[2]

خَلِيلَيَّ هٰذَا رَبْعُ عَزَّةَ فَٱعْقِلَا قَلُوصَيْكُمَا ثُمَّ ٱبْكِيَا حَيْثُ حَلَّتِ

فالتزم اللامَ وأتى بها في أبيات القصيدةِ إلّا في بيت واحد أخلّ به ويقبح أن يلتزم في أكثر القصيدة ثمّ يخلّ بالبيت والبيتين منها .·. وهو قوله[3]

أَصَابَ ٱلرَّدَى مَنْ كَانَ يَهْوِي لَهُ ٱلرَّدَى وَجُنَّ ٱللَّوَاتِي قُلْنَ عَزَّةُ جُنَّتِ

إلّا أنّ أصحاب القوافي قد احتالوا له ورووه ٱللَّوَاتِي قُلْنَ عَزَّةُ جَلَّتِ أي كبرت وأسنّت .·. وهذا من الأعشى أحسن لأنّه غير مُخالِط لأهل الحضر ولا يذكر بعيوب القوافي على أنّه قد أفسد هذا الاحسان بقبح التضمين الذي فعله في هذه القصيدة بقوله[4]

هم ضربوا بالحنو حنو قراقر مقدّمة الهامرز حتّى تولّت
من التي

ومثله في قُبح التضمين قول النابغة[5]

[1] V. 2, 3, 4 A. [2] Ag. VIII ٣٩ (٣٧). [3] Ag VIII ٣٩ (٣٨). [4] V. 2, 3 Bfr.
[5] an-Nâbiġah XXIX 16, 17.

[وَهُم وَرَدُوا ٱلْجِفَارَ عَلَى تَمِيمٍ] وَهُمْ أَصْحَابُ يَوْمِ عُكَاظَ إِنِّي
شَهِدْتُ لَهُم [مَوَاطِنَ صَادِقَاتٍ أَتَيْتُهُمُ بِوُدِّ ٱلصَّدْرِ مِنِّـي]

وقول الآخر

وَسَعْدٌ تُسَائِلُهُمُ وَٱلرِّبَابُ وَسَائِلْ هَوَازِنَ عَنَّا إِذَامَـا
5 لَقِينَاهُمُ كَيْفَ تَعْلُوهُمُ بَوَاتِرُ يَضْرِبْنَ بَيْضًا وَهَامَا

ثمّ لم يقنع بهذين فقال بعده

بِنَا كَيْفَ نَقْتَصُّ آثَارَهُــمْ كَمَا يَسْتَخِفُّ ٱلْجَنُوبُ ٱلْجَهَامَا

فردّ قوله بنا إلى سائل بنا فجعل التضمين في ثلاثة أبيات وقد ذكرتُ هذا قبلُ هذا ما تسامح فيه الأعشى في التّوحية وقصيدته الميمية وربّما تهاون أيضا بالايطاء فمن ذلك في قصيدته الّتي أوّلها [1]

10 بَانَتْ لِتَحْزُنَنَا عَفَارَهْ
تُرْضِيكَ مِنْ دَلٍّ وَمِنْ حُسْنٍ مُخَالِطُهُ غَرَارَهْ

فسّره الأصمعيّ وأبو عبيدة أنّه مصدر غرّه أي لا تشعر ثمّ قال بعد هذا بأبيات [2]

وَتُثِيبُ أَحْيَانًا فَتُطْمِعُ ثُمَّ تُدْرِكُهَا ٱلْغَرَارَهْ

أي أنّها غِرّة وهذا عند أكثر أصحاب القوافي إيطاء ولا يلتفتون إلى الألف واللام إلّا الأخفش فإنّه لا
15 يراه إيطاء ويقول بالرَّجلِ وبِرَجُلٍ ليس بإيطاء لافتراق المعرفة والنكرة ويروى في ذلك البيتين

يَارُبَّ سَلْمٍ سَدَّهُنَّ ٱللَّيْلَهْ
وَلَيْلَةً أُخْرَى وَكُلَّ لَيْلَهْ

وأمّا بِرَجُلٍ وكَرَجُلٍ فإيطاء لأنّ رجلًا على حاله وإنّما اختلفون عليه العوامل ثمّ قال الأعشى فأوطأ فيها فلم يفرّق بينهما بالألف واللام أيضًا [3]

20 وَبِهَا تَرِفُّ غُرُوبُهُ يَشْفِي ٱلْمُتَيَّمَ وَٱلْحَرَارَهْ

ثمّ قال بعدها في صفة السيوف [4]

قَضِمِ ٱلْمَضَارِبِ بَاتِرٍ يَشْفِي ٱلنُّفُوسَ مِنَ ٱلْحَرَارَهْ

وفي حديث في وصف عليّ رضي الله عنه وكان قضما لا يطاق وممّا نعدّه أهل القوافي في العيوب وهو دون

---

[1] ٢٠ 1, 2. [2] ٢٠ 16. [3] ٢٠ 10. [4] ٢٠ 57.

١٠ ذكرناه أن يجعل القافية التي فيها ألف الردف من كلمتين والأحسن أن تكون من كلمة واحدة ألا ترى أنّ عنترة حين قال[1]

وَلَقَدْ خَشِيتُ بِأَنْ أَمُوتَ وَلَمْ تَدُرْ   لِلْحَرْبِ دَائِرَةٌ عَلَى ٱبْنَيْ ضَمْضَمِ

اَلشَّاتِمَيْ عِرْضِي وَلَمْ أَشْتِمْهُمَا   وَٱلنَّاذِرَيْنِ إِذَا لَمْ ٱلْقَهُمَا دَمِي

5 فلم يجعل الألف تأسيساً لما كانت في كلمة ليس الرويّ فيها وقد ركب الأعشي هذا ولم يفكّر فيه فقال[2]

رَحَلَتْ سُمَيَّةُ غُدْوَةً أَجْمَالَهَا   غَضْبَى عَلَيْهِ فَمَا تَقُولُ بَدَا لَهَا

وهذا يحتمل فيما كان فيه حرف إضمار مثل كلاهما ومثل بدا لنا وما أشبه وقد أكثر منه في قصيدته التي أولها[3]   أَصَرَمْتَ حَبْلَ ٱلْوُدِّ مِنْ تَيَّا بِطُولِ جِنَابِهَا

10 والقافية هي قوله جِنَابِهَا والألف الردف من أصل الكلمة ثمّ قال[4]

قَالَتْ قَضَيْتَ قَضِيَّةً عَدْلًا لَنَا نَرْضَى بِهَا

فجعل القافية من كلمتين وقوله نرضى الألف فيها زائدة ثمّ قال[5]

عَضْبُ ٱللِّسَانِ مُتَقِّنٌ فَطِنٌ لِمَا يُعْنَى بِهَا

15 و[6] فَأَرَادَهَا كَيْفَ ٱلدُّخُولُ وَكَيْفَ مَا يُوتَى بِهَا

و[7] إِنَّ ٱلْفَتَاةَ صَغِيرَةٌ غِرٌّ وَلَا يُسْرَى بِهَا

وهذا الذي قلت أنهم يستقبحونه وأنْ كان كثيرًا في أشعارهم وقد كرَّرَ في هذه القصيدة قوله بها يريد هاء الضمير في مَوَاضع كثيرة وليس ذلك بايطاء لأنّ المُضمر معما قبله كالشيء فقال فَزَارَهَا وخَلَا 20 بِهَا[8] وبعده نَرْضَى بِهَا[9] فَنَزَا بِهَا[10] لما يُعْنَى بها[11] ما تُوتَى بها[12] فلا يُسْرَى بها[13] عرد يعنى بها[14] كلمة تادى بها[15] موجة بحرا بها[16] وَمُقَدَّمٌ يَسْعَى بِهَا[17] ولِمَا بِهَا[18] وزاد بها وهذه كلّها واحدة وهي هاآت الضّمير ولا يلزمه الايطاء العلّة التي ذكرناها ولأنّها أسماء لا تقوم بانفسها فإذا التزقت بأفعال أو أسماء فأعيدت فليست بإيطاء مثل بناتهم مع سباتهم وضَرَبَهم مع سَلَبَهم وأمّا أغرى بك وسَعَى بك ورَمى بك فبعضهم يراه إيطاء لأنّ بك منفصل من سعى ورمى ولو كان لازمًا لم يكن إيطاء

---

[1] ʿAntarah XXI 83, 84. [2] ٣٩ 1. [3] ٣٩ 1. [4] ٣٩ 20. [5] ٣٩ 18. [6] ٣٩ 21. [7] ٣٩ 24. [8] ٣٩ 16. [9] ٣٩ 20. [10] ٣٩ 17. [11] ٣٩ 18. [12] ٣٩ 21. [13] ٣٩ 24.
[14], [15] und [16] gehören wohl einem verlorengegangenen Teile des Gedichtes ٣٩ an.
[17] ٣٩ 34. [18] ٣٩ 39 und 46.

٤٢

V. 4. (S. 159[22]) vgl. Horov. Unt. 162.

٥٣

V. 1. (S. 165[19]) vgl. Horov. Unt. 89.
V. 2. (S. 165[21]) vgl. Horov. Unt. 105. — Lies تَآدَوْا (auch Bv.).
V. 3. Lies مُحَلَّفَةٍ (Bv.).
V. 14. (S. 166[21]) Erörterung in Tsh.[b]:

وقوله[1] أَلَيْتُمْ حَلْفًا جِهَارًا وَنَحْنُ مَا عِنْدَنَا غِرَارُ

بالغين المعجمة ويُرْوَى حِلْفَةً ، ثمّ قال[2]

بالله نَعْطُونَا أَلَّا غِرَارًا فَذَا غِرَارُ

فمنهم من يروي البيت الثاني إلاّ غِرَارٌ فذَا غِرَارُ بغين معجمة لا يلزمه إيطاء لأنّه يجوز أن يجعل البيت الأوّل من الغرّة والغرور ويجعل البيت الثاني من غرار الناقة يقال غارّت الناقة إذا قلّ لبنها ويكون معناه لا نُغَارُ إذا غَضِبْنَا كما تغارّ الناقة فإذا اختلف المَعْنَيَان في اللفظتين لم يكن إيطاء وهذا رواية أبي بكر ورواه أبي رحمه الله عن عَسَل بن ذَكْوان إلّا عَرَارًا فذا عَرَارُ العين غير معجمة مكسورة ومفتوحة قال وفسّروه أنّه أراد المَثَلَ المضروب[3] بَاءَتْ عَرَارِ بكَحْلَ . وقال أبو عبيدة كلّ شيء باء بشيء فهو عِرَارٌ والعِرَارُ بكسر العين صَوْتُ الظّلِيم وعَرار بن عمرو بن شأس هو الّذي يقول فيه أبوه[4]

وَإِنَّ عَرَارَ إن يَكُنْ غَيْرَ وَاضِحٍ فَإِنِّي أُحِبُّ ٱلْجَوْنَ ذَا ٱلْمَنْكِبِ ٱلْعَمَمْ

وقوله [3 ٣٥] هكذا رواية الأصمعيّ ويرويه غيره لأهم الكبار وزعم بعض المُصَحِّفين أنّ الإنسان إذا صحّف في مثل هذا من رِياح ورباح لم يكن مَأْومًا وليس اللَّوْم والعَيْب إلاّ على تصحيف الأسماء وقد روينا قبل هذا عن عليّ بن المدينيّ أنّه قال أشدّ التصحيف التصحيف في الأسماء هذا وليس يعرف يُعْرَف في أسماء العرب في الجاهليّة رباح بباء تحتها نقطة إلّا في أسماء

---

[1] ١٣٠ 6 [2] Vm ›

[3] Vgl. Lis. VI ٢٣٤[13], wo vorher zwei Verse, einer von Ibn 'Anqâ' al-Fazârî und ein unbenannter als Belege angeführt sind.

[4] Lis. VI ٢٣٦ 16.

عيدها إلّا في اسم رجلَين أحدهما رباح ابن المغترف بغين معجمة وآخَرَ وأمّا قول الأعشى[1]
كَحَلْقَةِ مِنْ أَبِي رِيَاحٍ فهذا هو أبو رياح بياء تحتها نقطتان من بني تيم بن ضُبَيْعَة

٥٤

V. 41. Lies مِنْ خَيْرِ ٱلّذِي غَنِمُوا (auch Bv.).
V. 42. Lies خَبَّرُوا. 5

٥٥

V. 15. Vgl. oben zu ١٥ 24.
V. 17. Lies عِظْلِمَا.
V. 27 Lies صَدْرُ (Bv.).
V. 38. Lies مَحَالُهُ (Bv.). 10

٥٦

V. 9. Bv. möchte فَعَبُّوا für فَعُبُّوا und يَهُدُّ für بِهٰذَا lesen.
V. 27. Lies نُظِمَا (Bv.).

٥٩

V. 1. Lies تُعْيِيرُ. 15

٦٠

S. 176[3] „Ibn Da'b = 'Abû Walîd 'Îsâ ibn Yazîd aus Medina, fälschte alte Dichtungen: يضع الشعر وأحاديث الشعر كلامًا ينسبه للعرب فسقط علمه وخفيت روايته LM. IV ٤٠٨" (Kr.).

V. 4. Für لَئِنْ تُجَارِ möchte Bv. lieber لَمْ تُجَارَ lesen (?). 20
V. 6. Lies دِمَائِنَا (auch Bv.).

٦١

V. 3. S. 176[30] ergänze hinter لِوُجُوهِهِمْ „so ist auch zu lesen" (auch Bv.). — Lies تُتْرَكُ.

[1] V. 3 A.

٦٢

V. 14. S. 177[25] lies وَٱلْخِطِّيِّ.

V. 15. In Tsh.[b] folgende Bemerkung:

حِنْقط الحاء مكسورة غير معجمة وبعد النون قاف مكسورة وإنّما لم يصرّفه لأنّه اسم امرأة
وأبو شُرَيْح بالشينِ معجمةً والحاء غير معجمةٍ ورواه بعضهم حِنْفط بالفاء وليس بشيء .·.

٦٣

V. 1. Lies تخفوف (Bv.); E تخفوفي.

٦٤

V. 1. Lies تُبَيِّنُ (Bv.).
V. 4. Lies إِبْكَارُهَا (Bv.).

٦٥

V. 8. Lies طِفْلًا (Bv.).
V. 21. Lies فَإِنْ فَارَقْتِنِي (Bv.).

٦٨

V. 14. Lies يُمِدُّنِي (Bv.).

٦٩

V. 2. Für تَأْتِيكُمْ möchte Bv. تَأْتِيكُمْ lesen, am Ende des Verses لَوْ تَنَالُونَ مَوْثِقًا.
V. 3. Die Anmerkung S. 185[10] ist gänzlich zu streichen; die Lesung des Textes ist richtig.

٧٠

V. 7. Lies فَعَاذُوا (Bv.).

٧٣

V. 8. Lies لَأُمِّكَ und أَبْلَتْكَ مِنْ سَوْطٍ (Bv.).
V. 9. Lies فَزِعْنَا (Bv.).
V. 12. Lies آلْفَارِجِينَ (Bv.).

٧٦

V. 1. فُزَاجِلٌ so E; Bv. würde lieber فُزَاجِلٌ lesen.

٧٧

V. 30. Lies عَنْوَةً (Bv.).

٧٩

V. 27. Lies وَٱلرَّحْلُ (Bv.).
V. 28. (S. 192[15]) vgl. Andrae 37[2], Horov. Unt. 146.

٨٠

V. 2. Lies أَسْمُو لِهَمِّي وَدَأْبِي (Bv.).
V. 11. Lies رَأَى ٱلرَّقِّبَ (Bv.).
V. 13. Lies يُطِيفُ (Bv.).

٨٢

V. 5. Lies حُلُوُهَا für حَوْلَهَا (Bv.).
V. 12. Lies نُخَلِّي und يُغْنِي (Bv.).

١١٢

S. 206[1] lies آلشَّبْفِ. — S. 206[6] lies آلشَّبْفِ.

١١٥

Vgl. oben zu ١٩ 10.

١٢١

S. 208[12] lies تَطَّرَّدُ.

١٢٣

(S. 208[16]) vgl. Andrae 201[34].

١٣٠

V. 6. Vgl. oben zu ٥٣ 14 S. 366[9].

١٥٥

V. 1. (S. 218[15]) **As. I** ١٩٦ (١٢٩) [1, 2]. — بِهِنَّ قِدْمًا As. بها قديمًا.
V 2. (S. 218[38]) الخَمْرَ وَٱللَّحْمَ السَّمِينَ مَعْ ٱلطِّلَى As. اللحم والرّاحَ العتيقَ وأطّلي. — وَلَا أَزَالُ As. فلن أزال.

١٩٩

S. 235[16] (S. 236[2]) vgl. Horov. Unt. 129.

٢١٧

S. 242[8] lies إِلَى جُبٍّ (Kr.). — S. 242[12] lies عَنْ بَنِيٍّ (Kr.). — S. 242[13] lies سَيُدْرِكُنَا (Kr.). — S. 242[18] lies أَبَانٍ (Kr.).

٢١٩

V. 2. S. 243[8] lies مِن نُّونٍ (Kr.). — S. 243[9] lies عُلَالَةٌ (Kr.).

٢٢٣

١ أَبُو دُلَفٍ كَٱلطَّبْلِ يَذْهَبُ صَوْتُهُ   وَبَاطِنُهُ خِلْوٌ مِّنَ الْخَيْرِ مُجْدِبُ
٢ أَبَا دُلَفٍ مَّا أَكْذَبَ ٱلنَّاسَ كُلَّهُمْ   سِوَايَ فَإِنِّي فِي مَدِيحِكَ أَكْذَبُ

HUm. ٤٠٩ **[1, 2].** — Das Stück kann natürlich nicht von Maimûn sein, da es gegen den bekannten Zeitgenossen des 'Abû Tammâm gerichtet ist, mußte aber mangels einer näheren Bezeichnung des 'A'šâ, der es gedichtet hat, hier eingereiht werden. Es könnte am ehesten von 'A'šâ Sulaim herrühren.

٢٢٤

فَمَا ٱلْفِيلُ تَحْمِلُهُ مَيِّتًا بِأَثْقَلَ مِنْ بَعْضِ جُلَّاسِنَا

HUm. ٥٠٣.

ʾAʿšâ Bâhilah.

٤

5

V. 32. Mš. 373. — S. 258[23] lies وبقالُ إنّها لأختٌ (Kr.). — S. 258[26] lies ألمُ التعَبِ (Kr.).

V. 36. (S. 260[9]) Mš. 344. — ٱلْمُعْجِلُ Mš. لا يُعْجِلُ. — وَلَمَّا قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ Mš. ويَدْلِجُ الليلَ حتّى. — (S. 260[15]) Erläuterung in Mš. يقول هو رابط الجأش فإذا أغارَ عليه 10 قوم وأصحابه يطبخون لم يُفزعْه ذلك حتّى يُعجِلَهم عن الطبخ ويسيرِ بالليل حتّى تُقسَمُ البَصَرُ بالصُّبْحِ والمَرَاجِلُ القدور.

V. 46. S. 261[30] lies كان فعل به.

٦

V. 2. S. 262[12] lies جُزَيْتُ (Kr.).

ʾAʿšâ Taġlib.

15

٤

(S. 265[7]) *Buḫ. ٣٦٧ (٣٠٣) [als Dritter von drei Versen] (Ibn ʾAʿyâ), ḤutG. 154 [als Dritter von drei Versen] (Ṣaḫr ibn ʾAʿyâ), Aġ. II ٤٩ (٤٧) [als Dritter von drei Versen] (Ṣaḫr ibn ʾAʿyâ al-ʾAsadî).* — Die Verse des Ṣaḫr ibn ʾAʿyâ lauten nach Buḫ.:

20

أَلَا قَبَّحَ ٱللهُ ٱلْحُطَيْئَةَ إِنَّهُ　　عَلَى كُلِّ ضَيْفٍ ضَافَهُ فَهُوَ سَالِحُ
دَفَعْتُ إِلَيْهِ وَهْوَ يَخْنِقُ كَلْبَهُ　　أَلَا كُلُّ كَلْبٍ لَا أَبَا لَكَ نَابِحُ
بَكَيْتَ عَلَى مُذْقٍ خَبِيثٍ قَرَيْتَهُ　　أَلَا كُلُّ عَبْسِيٍّ عَلَى ٱلزَّادِ نَابِحُ

ʾAʿšâ Tamîm.

٢

25

V. 1. S. 169[23] lies خَرْبُوذ (Kr.).

'Aʿšâ Rabîʿah.

٤

V. 2. S. 272[19] lies دَاوُدُ عَقْلٍ فَاحْكُمْ (Kr.). — S. 272[21] lies دَاوُدُ عَدْلٍ فَاحْكُمْ (Kr.).

١١

Dieses Stück und die dazu gehörende Anm. S. 274[6] f. sind zu streichen; vgl. unten Hamdân ٥١.

'Aʿšâ Sulaim.

٢

V. 4. S. 276[7] lies مِجَانِهِ (Kr.).

'Aʿšâ ʿIjl.

S. 279[14] lies Ibn az-Zabîr (Kr.).

'Aʿšâ Najwân.

٢

S. 282[19] lies وقال ما أرى und وَفَدَ عليه (Kr.).

V. 16. (S. 283[12]) مَهِيبَةً Mk. مَنِيئَةً.

S. 284[23] lies تَلَظَّى (Kr.).

S. 285[4]. Diese beiden Verse sind aus dem Gedichte des Jâbir ibn Ḥunayy Mf. XLII 18, 17 (Kr.).

S. 285[7]. Kr. macht mich aufmerksam, daß dieses Stück sich z. T. mit den beiden Gedichten Aṣm. ١٧ und ١٨ decken, die dort dem ʿAmr ibn al-'Aswad und dem 'Abû-l-Faḍl al-Kinânî beigelegt werden. Das Stück steht ferner unter dem Namen des Bišr ibn Salwah at-Taġlabî Iḫt. 55—55[b], wo die Überschrift folgendermaßen lautet: وقال بشر بن سَلْوَةَ وهي آمه وأبوه أُسِرَ يوم ذي قار أو قالها عمرو بن حنيّ التغلبي Iḫt. zeigt folgende Abweichungen von dem Texte in ʿIqd: Z. 8. ولقد امرتُ أخاك — Z. 9. عمرا أمرةً فعَصَى وضَيَّعَهُ. — Z. 10. في حَوْمة الموت. — Z. 11. وأكفّهم كُرَبٌ تَسَاقُطا. — Z. 12. وأبِي ربيعة فى الغُبَارِ. — Z. 13. ومحلّمًا يمشون. — Z. 16. أسد الغريف بكلّ نَحْيٍ. — Z. 17. ابنا شعْثَمٍ عن الوغى بنحورهم mit der Anmerkung:

ابنا شعثم من بنى عامر بن ذهل والذُّهلانِ ذهل بن ثعلبة وذهل بن شَيْبان وشَعْثَم اخوته من ذهل
والخيل يضبرن الجيادُ عوابسًا وعلى سنابكها سَبائِبُ مِنْ دَمِ. Z. 18.

'A'šâ Nahšâl.

١٧

V. 31. (S. 294[1]) Mš. 22. — (S. 294[2]) بِمُشْمِرٍ Mš. بمقلّصٍ. 5

٣٩

Statt V. 7. sind im Texte die beiden folgenden Verse einzusetzen:

٧ لِبَيْكَ عِمّالاَكُلُ كِسْرٍ مُّوَرَّبٍ مَذَاخِرُهُ لِلأَكِلِ ٱلْمُتَحَيِّفِ
٨ فَتُدْخَلُ أَيْدٍ فِي حَنَاجِرَ أُقْنِعَتْ لِعَادَتِهَا مِنَ ٱلْخَزِيرِ ٱلْمُعَرَّفِ

und dazu S. 299[16] zu lesen: 10

Mš. 355 [7, 8].

V. 8. Lis. X ١٧٣, XI ١٤٥, *V* ٣١٩ *(an.)*. — فَتُدْخَلُ Lis. V فَتُدْخُلُ. X u. XIII فَتُدْخِلُ. — In Mš. folgende Erläuterung: الكِسْرُ العظم التامّ الّذي لم يُكْسَر منه شيء مُوَرَّب وافر أُقْنِعَتْ مدّت للفم ومنه مُقْنِعِي رؤوسهم أي مادّيها والخزير الطعام الّذي تعيّر به قُرَيْش وبنو مُجاشِعٍ. 15

'A'šâ Hamdân.

٦

V. 1. S. 310[2] LM. äußert sich zu diesem Verse folgendermaßen:

ذكر ابن دريد عن أبي حاتم أنّ خاقًا الأحمر أنكر على ابن دأب قصيدة أنشد الأعشى فيها
من دعا لي غزيّلي أربح الله تجارته 20
قال لا يروى هذا على من يعقل

٥١

١ رَأَيْتُكَ أَمْسِ خَيْرَ بَنِي مَعَدٍّ وَأَنْتَ ٱلْيَوْمَ خَيْرٌ مِنْكَ أَمْسِ
٢ وَبَيْتُكَ فِي ٱلْمَنَابِتِ خَيْرُ بَيْتٍ وَغَرْسُكَ فِي ٱلْمَكَارِمِ خَيْرُ غَرْسِ
٣ وَأَنْتَ غَدًا تَزِيدُ ٱلْخَيْرَ ضِعْفًا كَذَاكَ يَزِيدُ سَادَةُ عَبْدِ شَمْسِ 25

HUm. ٤٧٦ [1—3].

V. 1. **HUm. ٤٦٧ [1, 3], ٥٥٣ [1, 3],** *Aġ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1, 3] ('Aʿšâ 'abî Rabîʿah) (vgl. NI. ١٣٩, Mšr. XXII ٣٧٥).* — رَأَيْتُكَ HUm. ٤٦٧ حسبتك; HUm. ٥٥٣ وجدتك. — بَنِي مَعَدٍّ HUm. ٥٥٣ بني لويّ.

5 V. 3. [1]. — آلْخَيْرَ ضِعْفًا Ag. الضعف ضعفا. — HUm. ٤٦٧ الضعف خيرا. — يَزِيدُ سَادَةً HUm. ٤٦٧, ٥٥٣ تزيد سادة.

Al-Musayyab.

٩

V. 13. (S. 332[2]) Tsh.[b] erörtert diesen Vers als einen von al-'Aʿšâ:

10 فيروى نِصْفَ النّهارِ قال الرياشيّ الّذي يروي نَصَفَ النّهارُ المَاءُ [3] غَامِرُهُ يريد معنى الواو أي انتصف النهار والماء غامره وهو تحت الماء يعنى الغَوّاص وشريكه بالغيب أي بحيثُ يغيب عنه لا يَدْرِي ما حاله وإنّما يغوص بحبل معه طرفه وطرفه الآخر مع صاحبه قال الرياشيّ الحال إذا لم يرجع إلى الأوّل منها شيء فهو قبيح في العربيّة قال وإذا صيّرته ظرفًا جيّدٌ في العربيّة وقال المازنيّ الجيّد نَصَفَ النهارَ والماء غامره نصف النهارَ على الظرف

15

١١

V. 4. (S. 333[23]) **Mš. 410 [4, 5].**

V. 8. (S. 334[1]) Mš. 307.

V. 19. (S. 334[22]) Mš. 375. — مُتَفَرِّقٍ Mš. مُتَوَجِّدَ.

V. 24. (S. 334[28]) Mš. 251.

20

٢٦

١ وَشَرْبٍ كِرَامٍ حِسَانِ ٱلْوُجُوهْ   تَعَادِيهِمُ ٱلنَّشَوَاتُ ٱبْتِكَـارَا

٢ كُمَيْتٍ تَكَادُ وَإِنْ لَمْ تَذُقْ   تُنَشِّي إِذَا ٱلسَّاقِيَانِ ٱسْتَدَارَا

Mš. 417 [1. 2].

b) Zu den Einleitungs- und Erläuterungstexten (E[k]).

S. ٣, Z. 2. Die Lesung البطليوسي läßt sich nicht aufrechterhalten. Das, was ich als den Punkt des ب ansah, stellte sich bei genauerer Prüfung als ein zufällig abgetrennter Teil des لا heraus. Ich vermute jetzt الاسطواني. — Z. 11. lies فَيُعْقِبَهَا.

S. ٤, Z. 8. Die Stelle ist offenbar durch eingedrungene Glossen in Unordnung geraten und wird ursprünglich etwa folgendermaßen gelautet haben: يقول يَسْتَقِي (المُسافِرُ) مَرَّةً (ماء) كثيرًا فيَتْأَقُ سِقاؤُه إذا كان مُطْمَئِنًّا ومَرّة (أُخْرَى) يَخْتَلِسُ الماءَ إذا كان خائِفًا فيأْخُذُ الشَّوْلَ. „Er meint: fühlt sich der Wanderer sicher. dann schöpft er viel Wasser, so daß sein Wasserschlauch voll wird; wenn er aber eine Gefahr befürchtet. dann erhascht er hastig ein wenig Wasser, so daß er nur am Boden des Schlauches ein Restchen davon fortträgt“ (K.).

S. ٦, Z. 1. Lies الأَسْنانُ (H.). — Z. 5. Lies صَرَفَنِي. — Z. 8. Lies تَكُنْ. — Z. 15. Lies فَتَعَطَّفَ.

S. ١٩, Z. 4. Lies اللَّزِنُ الإِزْدِحَامُ (Bv.).

S. ٢٠, Z. 3. Lies مِنْ حَنٍّ يَجِنّ.

S. ٢١, Z. 2. Die Lücke dürfte ungefähr durch die Worte auszufüllen sein, die Tsl̩.[b] 128[b] an den Vers 71 des zweiten Gedichtes knüpft (s. o. S. 343[25]), bis zu der ersten dort angeführten Qurânstelle. deren Schlußwort in E[k] noch erhalten ist.

S. ٢٢, Z. 1. Lies وَلَمْ آتِهِ سَادَ اهْلَ ٱلْيَمَنْ.

S. ٣٠, Z. 1. Lies وَيَعْيَا عَلَيْهِ ٱلْفُؤَادُ.

S. ٣٦, Z. 7. Lies إِلَى قَيْمَيْنِ يَقُومَانِ.

S. ٣٨, Z. 5. Lies أي لا تَأَزَّرُ.

S. ٤٥. Z. 9. Der angeführte unbenannte Vers lautet nach Lis. XVII ٥٠ vollständig:

اَلْخُبْزُ وَٱللَّحْمُ لَهُم رَّاهِنٌ   وَقَهْوَةٌ رَّاوُوقُهَا سَاكِبُ

S. ٥٤, Z. 1. Lies والإيسَادُ. — Z. 3. Lies ولِلفَضاء (K.). — Z. 5. Lies يَنْظِمُ (K.). — Z. 6. Lies ارْتِفاعُها.

S. ٥٦, Z. 8. Lies الظَّبْيُ.

S. ٥٧, Z. 7. Die Lücke dürfte folgendermaßen auszufüllen sein: (والزارَتانِ مَأْسَدة ومثلها خَفّانُ) وغَمِيمة الخ. — Lies انْتَمَى يَنْتَمِي.

S. ٥٨, Z. 7. Lies تُقِيدُونَنا (Bv.). — Z. 8. Die nach der Fußnote 12 fehlenden Worte dürften zu ergänzen sein: وقال أبو (عبيدة بعني تيمَ بن) قيس بن ثعلبة.

S. ٦٠, Z. 3. Lies صُرْمِي فعجَّلتِ الصَّرْمَ (Bv.). — Z. 5. lies الفُجور (Bv.).

S. ٦١, Z. 7. Lies وغِنايَ (Bv.).

S. ٦٢, Z. 2. Lies والتُّهَمَة (Bv.). — Z. 8. Lies مُجِيرَةً (Bv.).
S. ٦٣, Z. 2. Lies والغُبّرُ (Bv.). — Z. 9. Dieselbe Geschichte wird Ṭab. I ٢٠٣٤ von Ḫâlid ibn al-Walîd erzählt.
S. ٦٥, Z. 2. Lies تَحْرَجُ (Kr.).
5 S. ٦٦, Z. 2. Lies الذَّكَرُ (الضَّبُعُ) السَّمْعُ (Kr.).
S. ٦٧, Z. 6. Lies ثُمَامَةُ (Kr.).
S. ٦٨, Z. 2. Lies تَنْضُبَةُ (Kr.).
S. ٦٩, Z. 3. Lies دَسْتَبْنَى (Kr.).
S. ٧٠, Z. 7. Lies لم تُصَدِّقْ (Kr.).
10 S. ٧٤, Z. 4. Lies ⟨ا⟩مسط⟨منب⟩ عيفا ⟨ض⟩ ع⟨السطي⟩ كان. — Z. 5. Lies قُبَاطِلُ (Bv.). — Z. 23, Anm. 12. Den Darstellungen der Ṭasmsage ist noch Ḫiz. I ٣٤٨ f. (nach Muḥammad ibn Ḥabîb's Kitâb al-muġtalîn) hinzuzufügen.
S. ٧٥, Anm. 8 Ḫiz. [1, 2]; Anm. 9 Ḫiz. فانفذ; Anm. 10 Ḫiz. لا متورعا; Anm. 16 gewöhnlich الغِطْيُوْنُ (vgl. Horov. Unt. 163); Anm. 18 Ḫiz. [4—7]; Anm. 20
15 Ḫiz. بعمليق; Anm. 27 Ḫiz. وما لبكر; Anm. 28 Ḫiz. عنده.
S. ٧٦, Anm. 1 Ḫiz. [8, 9, 12—15].
S. ٧٧. Anm. 2 Ḫiz. [16—22]; Anm. 9 Ḫiz. وتصبح; Anm. 11 Ḫiz. صبيحة; Anm. 12 Ḫiz. شميسة; Anm. 18 Ḫiz. من الخل; Anm. 25 Ḫiz. وأنتم; Anm. 29 Ḫiz. نقيم; Anm. 38 Ḫiz. ودنوا لنار الحرب بالحطث الجزل.
20 S. ٧٨, Z. 8. Lies إنّي لا آمِنُ.
S. ٨٠, Z. 9. Vgl. Mgt. 12[20]; lies لَيْتَكِ.
S. ٨٢, Z. 9. Lies أَرَأَيْتِ.
S. ٩٦, Z. 2. Lies رَدَّ عَلَيَّ السَّبْقَ (Bv.).
S. ١٠٠, Z. 4. Lies بِنَقِيٍّ für نُقِيٍّ (Bv.); E hat نُقِيٍّ.
25 S. ١٠٢, Z. 7. Lies مُجَرَّفِيَّةٌ.
S. ١١٩, Z. 2. Lies من العقم.
S. ١٣٨, Z. 1. Lies وافى (Bv.).
S. ١٤٢, Z. 6. Lies تُراهِقُ (Bv.).
S. ١٤٨, Z. 6. Lies والمُغْشِيَّ (Bv.).
30 S. ١٥٠, Z. 5. Lies لَمَّا غارَ (Bv.).
S. ١٥٥, Z. 7. أَرْدِيَةِ ٱلْقَصْبِ, wie E in voller Schreibung die Lesart des AʿU. bringt, ist wohl eine durch den Maßzwang erforderte Kürzung des zu erwartenden أَرْدِيَةِ ٱلْقَصَبِ; Bv. schlägt dafür أَرْدِيَةِ العَصْبِ vor.
S. ١٥٦. Z. 8. Lies مَأْخُوذٌ مِن سَجَسِ الدَّهْرِ أي بَقائِهِ.
35 S. ١٥٧, Z. 3. Lies التَّقْصارِ واحدتها تِقصارَةٌ (Bv.). — Z. 5. Lies الغُفْرِ (Bv.).
S. ١٥٨, Z. 3. Lies وكانوا حَمَلُوها (Bv.). — Z. 4. Lies المُبالِغُ حَذِرَهُ (Bv.). — Z. 9 Lies فى مَسِيرِكَ. — Z. 12. Lies وعَرَفَ بَلاءَهُ. — Z. 15. Lies وقد

عَرَفَ كِسْرَى. — Z. 17. Lies ثُمَّ أَبْعَثُ عليهم (Bv.). — Z. 18. Lies على ما قِبَلَكَ (Bv.). — Z. 19. Lies ولم يُصَوِّرْ (auch Bv.).

S. ١٥٩, Z. 1. Lies وَيَفْزَعُ. — Z. 2. قُتِلُوا قُتْلَ الكِلابِ. — Z. 6. Lies يُرِيدُ. — Z. 8. Lies عِنْدَ مَلِكٍ; lies مُفاداةً (Bv.).

S. ١٦٠, Z. 1. Lies هذا يَتَغَزَّى. — Z. 6. Lies نُجِيعُ. — Z. 8. Lies يَشْكُونِي (Bv.).

S. ١٦٢, Z. 1. Lies بِرَأْسِها.

S. ١٦٣, Z. 2. Lies الأَوْتارَ (Bv.). — Z. 3. Lies اقْطَعْ (Bv.). — Lies أَشْنُؤُهُ (Bv.).

S. ١٦٤, Z. 1. Lies خَذَلْتَهُ (Bv.).

S. ١٦٥, Z. 4. Lies أبو بكر عن السَّكَن (Kr.). — Z. 10. Lies وَصَارَا إلى المُنافَرةِ وَقَدِمَ. — Fußnote 24 ist für الهَرّارُ noch Ḥlbt. ٢٨ anzuführen (Kr.). — Z. 12. Lies بين علقمة وعامر.

S. ١٦٦, Z. 1. Lies ماوِيَّةُ (Bv.). — Z. 3. Lies ما نَثِبُ على جاراتِنا ولا نَتَناوَلُ كَنّاتِنا (Bv.). — Z. 4. Lies وما أنتَ وَالكَرَمَ. — Z. 6. Statt صَرَمَةُ wäre nach IDr. ١٧٥[5] صِرْمَهُ zu schreiben. — Z. 8. Lies واللّٰهِ لَأَنَا أَكْرَمُ. — Z. 9. Lies أن أُصْبِحَ فيهنّ (Bv.). — Z. 11. Lies وقد وَفَيْتُ (Bv.). — Z. 12. Lies وقد أَطْعَنْتُ بِلِقاحٍ (Bv.). — Z. 13. Lies وَلَأَنْ تَلْقَى (Bv.). — Z. 21. Lies طَيِّبًا ولكنّي.

S. ١٦٧, Z. 3. Lies بِالْمَغْفِرةِ. — Z. 5. Lies وكانوا أَيْدًا. — Z. 7. Lies هذا القولُ. — Z. 8. Lies أَخْرِجْهُما. — Z. 9. Vielleicht besser عمرو بن الوَحِيد (vgl. IDr. ١٨٠[8]) (Kr.). — Z. 10. Lies من بَنِي خالد. — Z. 14. Lies بَيْنَهما. — Z. 15. Lies أبي جهلِ بن هشام. — Z. 16. Lies بن قَتادة.

S. ١٦٨, Z. 6. Lies لا تَتَّخِذُنَّهُم مُنْتَجِعَ نَعَامًا (Kr.). — Z. 7. Lies يَقولوا. — Z. 9. Lies إنَّهما ساقا الإبل. — Z. 10. Lies ثُمَّ لَأُفْضِلَنَّ.

S. ١٦٩, Z. 7. Lies مُجنبي.

S. ١٧٣, Z. 3. Lies لو فعلتَ قال لو قلتُ. — Z. 10. Lies ناصِحُهم (Bv.).

S. ١٧٦, Z. 3. Lies كصوت الطَّبْلِ (Bv.).

S. ١٧٩, Z. 1. Lies أنّهم لا يُجِلُّون كبيرا (Bv.).

S. ١٨٢, Z. 4. Lies لِتَذْهَبَ (Kr.).

S. ١٨٣, Z. 6. Lies والبَوائِقُ. — Z. 8. Lies الأَعْرابَ من بني هِزّانَ.

S. ١٨٥, Z. 1. Lies أُسْلُوبَ سَلَبُوا. — Z. 3. Lies يُرِيدُ.

S. ١٨٨, Z. 1. Lies يروي أَفْرَعْتَها.

S. ١٩٠, Z. 3. Lies ويروي تَغْتَلُّهُ.

S. ١٩١, Z. 2. Lies مَمْلُوءٌ لَحْمًا. — Z. 8. Lies الحَضُولِ رَجُلٌ.

S. ١٩٢, Z. 4. Lies فيها عِداءٌ.

S. ١٩٣, Z. 7. Lies فَلَمْ يَعْدُ أن (auch Bv.).

S. ١٩٤, Z. 2. Lies فبَرَّتْ يَمِينُهُ (Bv.).

S. ١٩٥, Z. 4. Lies هل تُحْبِسُ المَنِيَّةُ (Bv.).

S. ١٩٦, Z. 4. Lies وَعَلا وغَلَبَه (Bv.). — Z. 5. Lies المازِنِيّ.

S. ١٩٧, Fußnote 8. Lies „auf ١٩٨ 1“ (Bv.).
S. ١٩٨, Z. 4. Lies فيُطَيِّرَ أن (Bv.).
S. ١٩٩, Z. 4. Lies وهو قَدَحْ. — Z. 5. Lies بغُيْرِ غُرْمٍ (Bv.).
S. ٢٠٠, Z. 2. Lies لَبِّنَةُ المَبِتِي في الحلق (Bv.).
S. ٢٠٨, Z. 1. Lies وفيه نَجَائِبُ لنعمان (Bv.). — Z. 2. Lies فاَشْتَاقَ مطرُ السَّحائِبِ (Bv.).
S. ٢١٣, Z. 1. Lies وَيُطِيرُ بمَعْنًى (Bv.).
S. ٢١٩, Z. 1. Lies لِأَنَّ الجوارِيَ يُرَبِّينَهُ (أو تُرَبِّيْنَهُ) (Bv.). — Lies فجعل السماء جِرْبَةَ النُّجومِ (auch Bv.).
S. ٢٢٣, Z. 1. Lies وقَوْسُ خِلْتَ (Bv.).

Weitere Berichtigungen.

Al-ʾAʿšâ Maimûn ٢, S. 343[10]. Lies أبا مهديّة (Kr.).
Al-ʾAʿšâ Maimûn ٤, S. 344[22]. Lies بجيز الضمّة (Kr.).
ʾAʿšâ Jillân V. 12. Lies لَقَدْ أُظْمِئْتُ.
ʾAʿšâ Rabîʿah ٨, V. 6. عَزَرُ besser غُرَرُ.
ʿAʾšâ ʿUkl ٢, V. 10. Vielleicht besser لَا عَيْبَ فِيهِ.
ʾAʿšâ Naʿâmah ٣, V. 2. Lies يُرَى وَتُرِينِي.
ʾAʿšâ Hizzân ١, V. 5. Lies بِهَا عَامِرِيًّا أَوْ يُبَايِعَ.
ʾAʿšâ Hamdân ٣, S. 306[20], [22], [28]. Lies Qais ibn Muʿâḏ ibn Mulawwiḥ (Kr.)

Verzeichnis
der in Eᵏ angeführten Gewährsmänner.

الأثرم ١٠[1] ١٦٥[15]

الأصمعي ٣[9] ٤[10] ٤[13] ٤[14] ٥[2] ٥[5] ٥[6] ٥[9] ٥[10] ٥[13] ٥[13] ٦[6] ٦[9] ٦[12] ٧[1] ٧[4] ٧[5] ٧[7] ٧[8] ٧[11] ٨[2] ٨[3] ٨[6] ٨[8] ٨[10] ٩[1] ٩[3] ٩[4] ٩[8] ٩[10] ١٠[7] ١١[1] ١٢[2] ١٢[8] ١٢[9] ١٣[5] ١٥[1] ٢٠[7] ٢٢[4] ٢٣[8] ٢٤[1] ٢٤[7] ٢٥[3] ٢٧[3] ٢٨[3] ٢٨[4] ٢٨[6] ٢٩[3] ٣١[1] ٣١[3] ٣١[6] ٣٢[2] ٣٢[4] ٣٢[6] ٣٢[8] ٣٣[4] ٣٦[6] ٣٦[8] ٣٧[1] ٣٧[2] ٣٧[4] ٣٧[5] ٣٨[1] ٣٩[5] ٤٠[2] ٤٠[4] ٤٠[6] ٤٠[7] ٤١[4] ٤١[5] ٤٢[1] ٤٢[4] ٤٢[6] ٤٢[9] ٤٥[8] ٤٨[3] ٥٠[3] ٥٠[8] ٥١[1] ٥١[2] ٥١[4] ٥١[8] ٥٢[3] ٥٢[5] ٥٢[7] ٥٥[9] ٥٦[5] ٥٦[7] ٥٧[1] ٥٧[5] ٥٨[4] ٢٠[2] ٦٢[9] ٦٤[10] ٦٧[8] ٦٩[5] ٦٩[8] ٧٠[1] ٧١[2] ٨٤[7] ٨٤[8] ٨٥[3] ٨٥[6] ٩٣[8] ٩٦[3] ٩٩[9] ١٠٨[3] ١٢٠[8] ١٢١[3] ١٢٣[1] ١٢٣[2] ١٢٣[5] ١٢٣[5] ١٢٣[9] ١٢٣[9] ١٢٤[9] ١٢٩[4] ١٣٠[1] ١٣١[2] ١٣٢[4] ١٣٥[5] ١٣٨[8] ١٤٢[2] ١٤٣[2] ١٤٥[10] ١٤٦[8] ١٤٩[5] ١٥٠[1] ١٥٤[3] ١٥٧[5] ١٨٣[8] ١٨٥[2] ١٨٥[6] ١٨٦[5] ١٨٧[1] ١٩٢[3] ٢١٩[3] ٢٢١[1]

أزهر ٦٥[9] ٥٣[7]

ابن الأعرابي ٢٤[1] ٢٥[3] ٢٠١[3]

بشار ٧٢[8]

بشر بن عبد الله بن حيّان ١٦٨[8]

أهل البصرة ٢٩[1] ٤٦[9]

أبو بكر ابن دريد ١١[5] ٢٢[2] ٣٣[3] ٤٦[3] ٥٧[3] ٦٨[8] ٧٢[1] ٧٢[8] ٧٤[7] ٩٥[1] ٩٥[4] ١٠٣[2] ١١٣[2] ١٤٣[7] ١٦٥[4]

حُمْران ١٨٧[3]

ابن حيّان انظر بشر بن عبد الله

خالد بن كلثوم ١٩٥[7] ٢٠١[1] ٢٠٨[4] ٢١٠[5]

خرّاش ٤٦[8]

ابن دريد انظر أبو بكر

أبو الزبير ٥٨[5]

أبو زيد ٥[8] ١٧[10] ٤٣[7] ١٥٧[4]

السّكن بن سعيد ٧٤[7] ١٦٥[4]

الشاطبي ٧٢[5]

عامر ١٨٦[3]

أبو العبّاس ١٢٩[5] ١٦٣[2] ١٨٨[1]

العبّاس بن هشام بن السائب الكلبي ٧٤[4] ٧٤[7] ١٦٥[4] ٢٠٨[3] ٢٢٣[3]

أبو عُبَيْد ٥٨[3]

أبو عبيدة ٣[3] ٣[5] ٣[8] ٣[10] ٣[12] ٤[9] ٤[13] ٤[14] ٥[2] ٥[5] ٥[6] ٥[8] ٥[9] ٥[11] ٦[3] ٦[4] ٦[7] ٦[10] ٦[12] ٧[1] ٧[5] ٧[8] ٧[11] ٨[1] ٨[6] ٨[9] ٨[11] ٨[12] ٩[8] ٩[11] ١٠[7] ١١[6] ١١[9] ١٢[3] ١٢[3] ١٢[3] ١٢[5] ١٢[6] ١٢[10] ١٣[3] ١٣[4] ١٣[6] ١٣[7] ١٣[9] ١٤[1] ١٤[2] ١٤[4] ١٤[6] ١٤[7] ١٤[7] ١٥[1] ١٥[1] ١٥[3] ١٥[4] ١٥[7] ١٥[7] ١٥[2] ١٥[10] ١٦[1] ١٦[2] ١٦[4] ١٦[5] ١٦[8] ١٦[9] ١٧[1] ١٧[3] ١٧[5] ١٧[7] ١٧[9] ١٨[1] ١٨[3] ١٨[4] ١٨[6] ١٨[8] ١٨[10] ١٩[1] ١٩[3] ١٩[7] ١٩[7] ٢٠[1] ٢٠[2] ٢٠[4] ٢٠[6] ٢٠[9] ٢٠[11] ٢١[1] ٢١[3] ٢١[4] ٢١[6] ٢١[8] ٢١[8] ٢١[10] ٢٢[2] ٢٢[3] ٢٢[7] ٢٢[8] ٢٣[3] ٢٣[5] ٢٣[6] ٢٣[7] ٢٣[7] ٢٣[8] ٢٤[4] ٢٤[6] ٢٤[6] ٢٤[8] ٢٤[9] ٢٥[1] ٢٥[3] ٢٥[5] ٢٥[6] ٢٦[1] ٢٦[3] ٢٦[3] ٢٦[7] ٢٧[2] ٢٧[6] ٢٧[7] ٢٧[9] ٢٨[3] ٢٨[3] ٢٨[8] ٢٩[3] ٢٩[9] ٣٠[1] ٣٠[3] ٣٠[4] ٣٠[8] ٣١[2] ٣١[5] ٣١[7] ٣١[8] ٣١[9] ٣١[11] ٣٢[1] ٣٢[1] ٣٢[5] ٣٢[8] ٣٢[8] ٣٢[9] ٣٣[2] ٣٣[3] ٣٣[4] ٣٤[1] ٣٤[3] ٣٤[3] ٣٤[3] ٣٤[4] ٣٥[1] ٣٥[2] ٣٥[4] ٣٥[4] ٣٥[6] ٣٥[7] ٣٦[4] ٣٦[5] ٣٦[6] ٣٦[7] ٣٦[9] ٣٦[10] ٣٧[1] ٣٧[2] ٣٧[3] ٣٧[4] ٣٧[5] ٣٧[8] ٣٧[9] ٣٧[9] ٣٨[1] ٣٨[3] ٣٨[7] ٣٨[8] ٣٩[1] ٣٩[2] ٣٩[4] ٣٩[8] ٣٩[9] ٤٠[2] ٤٠[3] ٤٠[5] ٤٠[7] ٤٠[11] ٤١[3] ٤١[4] ٤١[8] ٤١[9]

٤٢[4] ٤٢[6] ٤٣[1] ٤٣[6] ٤٣[8] ٤٣[9] ٤٤[4] ٤٤[6] ٤٤[7]
٤٤[10] ٤٥[1] ٤٥[4] ٤٥[7] ٤٦[2] ٤٦[3] ٤٦[4] ٤٦[5] ٤٦[7]
٤٦[9] ٤٧[1] ٤٧[6] ٤٧[8] ٤٨[2] ٤٨[4] ٤٨[6] ٤٨[6] ٤٨[10]
٤٩[1] ٤٩[1] ٤٩[5] ٥٠[1] ٥٠[9] ٥١[3] ٥١[5] ٥١[9] ١٥[10]
٥٢[2] ٥٢[3] ٥٢[6] ٥٢[11] ٥٣[2] ٥٣[2] ٥٤[3] ٥٤[7] ٥٤[8]
٥٥[1] ٥٥[1] ٥٥[3] ٥٥[5] ٥٥[7] ٥٥[8] ٥٥[9] ٥٦[1] ٥٦[2]
٥٦[3] ٥٦[5] ٥٦[6] ٥٧[2] ٥٨[4] ٥٨[8] ٥٩[1] ٥٩[7] ٥٩[8]
٦٠[1] ٦٠[2] ٦٠[6] ٦٠[12] ٦١[3] ٦٢[10] ٦٣[1] ٦٤[11]
٦٥[1] ٦٥[3] ٦٥[4] ٦٥[5] ٦٥[9] ٦٦[1] ٦٦[3] ٦٦[3] ٦٧[1]
٦٧[3] ٦٧[4] ٦٧[7] ٦٧[7] ٦٧[8] ٦٧[8] ٦٨[1] ٦٨[1] ٦٨[5]
٦٨[8] ٦٨[9] ٦٩[2] ٦٩[4] ٦٩[7] ٦٩[8] ٦٩[9] ٧٠[5] ٧٠[6]
٧٠[7] ٧١[4] ٧١[6] ٧١[8] ٧٢[1] ٧٢[6] ٧٢[7] ٧٣[1] ٧٣[2]
٧٣[4] ٧٣[5] ٧٣[7] ٧٣[7] ٨٣[7] ٨٣[9] ٨٣[9] ٨٣[10] ٨٤[1]
٨٤[5] ٨٤[6] ٨٤[8] ٨٤[10] ٨٥[2] ٨٥[2] ٨٥[7] ٨٦[3] ٨٦[3]
٨٨[2] ٨٩[6] ٨٩[7] ٩٠[7] ٩١[6] ٩٢[1] ٩٢[4] ٩٣[3] ٩٣[5]
٩٤[6] ٩٥[6] ٩٧[1] ٩٨[6] ٩٩[1] ١٠١[2] ١٠٢[2] ١٠٢[9]
١٠٤[2] ١٠٧[3] ١٠٧[4] ١٠٩[1] ١٠٩[3] ١٠٩[7] ١١٠[5]
١٢١[4] ١٢٣[4] ١٢٣[8] ١٢٤[6] ١٣٠[4] ١٣٣[9] ١٢٤[6]
١٤٠[2] ١٤٠[3] ١٤٠[6] ١٤١[3] ١٤١[6] ١٤٢[4] ١٤٢[5] ١٤٢[7]
١٤٣[4] ١٤٣[7] ١٤٤[1] ١٤٤[3] ١٤٤[5] ١٤٤[6] ١٤٤[7] ١٤٤[8]
١٤٤[8] ١٤٥[6] ١٤٥[9] ١٤٥[10] ١٤٥[12] ١٤٦[2] ١٤٦[2] ١٤٦[3]
١٤٦[4] ١٤٦[6] ١٤٦[8] ١٤٧[1] ١٤٧[2] ١٤٧[6] ١٤٨[1] ١٤٨[2]
١٤٨[3] ١٤٨[4] ١٤٨[4] ١٤٨[6] ١٤٩[2] ١٤٩[2] ١٤٩[3] ١٤٩[6]
١٥٠[2] ١٥٠[3] ١٥٠[5] ١٥٠[7] ١٥١[2] ١٥١[5] ١٥٢[9] ١٥٣[6]
١٥٣[7] ١٥٣[8] ١٥٤[5] ١٥٥[6] ١٥٥[7] ١٥٥[10] ١٥٧[1] ١٥٧[9]
١٦٠[3] ١٦١[2] ١٦٣[1] ١٦٤[7] ١٧٣[5] ١٧٥[1] ١٧٥[8]
١٨٣[9] ١٨٤[1] ١٨٤[2] ١٨٩[1] ١٩٠[2] ١٩٠[6] ١٩٠[8] ١٩١[4]
١٩١[8] ١٩١[9] ١٩٢[1] ١٩٢[3] ١٩٢[4] ١٩٢[6] ١٩٢[8] ١٩٣[7]
١٩٤[3] ١٩٥[2] ١٩٥[6] ١٩٦[1] ١٩٦[5] ١٩٧[1] ١٩٧[5] ٢٠٠[2]
٢٠١[1] ٢٠٤[2] ٢٠٤[4] ٢٠٦[1] ٢٠٦[1] ٢٠٦[5] ٢٠٧[2] ٢٠٨[12]
٢٠٩[2] ٢٠٩[7] ٢١٠[6]
أهل العراق ٦٧[5]
أهل العربيّة ٥١[11]
أبو علي ١٨٨[1]
أبو عمرو ٦[9] ١٣[2] ١٥[3] ١٥[7] ١٩[4] ١٩[6] ٢١[6] ٢٢[8]
٢٣[6] ٢٧[2] ٣٣[1] ٣٦[8] ٤٤[4] ٤٤[5] ٤٦[2] ٤٦[10] ٤٧[4]
٥١[3] ٥١[6] ٥٧[2] ٦٩[6] ٦٩[6] ٧١[1] ٧٢[3] ٧٢[7] ٩٨[4]
٩٩[4] ٩٩[9] ١٠٣[1] ١٠٤[3] ١٠٤[4] ١٠٦[1] ١٠٩[5] ١١٥[5]
١٢٣[5] ١٣٠[4] ١٣١[2] ١٣٣[9] ١٣٦[6] ١٤١[9] ١٤٥[8]
١٥٥[4] ١٥٧[7] ١٥٧[8] ١٦٢[1] ١٦٢[7] ١٦٤[2] ١٧٩[1] ١٨٥[6]
١٩٠[8] ١٩١[1] ١٩١[4] ١٩١[5] ١٩١[7] ١٩٢[1] ١٩٢[2]
١٩٤[6] ١٩٥[4] ١٩٥[9] ١٩٥[9] ١٩٧[4] ١٩٧[5] ١٩٩[4]
٢٠١[4] ٢٠٦[1] ٢٠٧[2] ٢١٤[2] ٢١٧[1] ٢٣٣[2]
أبو عمرو الشيباني ٢٠٤[3] ٢٠٨[5]
أبو عمرو بن العلاء ٤١[9] ٦٤[10]
أبو قيس بن ثعلبة ٥٨[8]
الكسائي ١٤٥[8]
ابن الكلبي انظر العبّاس بن هشام
أهل المدينة ٦٧[4]
أبو مسكين ١٦٧[1]
مسمع ١٨٦[4] ١٨٩[2]
يحيى ١٢٣[6]
يزيد بن عقبة ٢٢٠[1]
يونس ٥٩[5]